MUSHOG TESTAMENTO

El Nuevo Testamento
de nuestro Señor Jesucristo
en el idioma
Quechua de
Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco, Perú

LA LIGA BIBLICA
LAS SAGRADAS ESCRITURAS PARA TODOS

El Nuevo Testamento
de nuestro Señor Jesucristo
en el idioma
Quechua de
Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco, Perú

Primera edición, 2003
Segunda edición, 2008

Publicado por
© La Liga Bíblica 2008

Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones siguientes:

- Reconocimiento. Debe reconocer los créditos de la Liga Bíblica (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).
- No comercial. No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
- Sin obras derivadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

CONTENIDO

Al Lector 5
San Mateo 7
San Marcos 77
San Lucas 118
San Juan 185
Hechos 234
Romanos 297
1 Corintios 327
2 Corintios 356
Gálatas 373
Efesios 385
Filipenses 395
Colosenses 402
1 Tesalonicenses 409
2 Tesalonicenses 415
1 Timoteo 418
2 Timoteo 426
Tito 432
Filemón 436
Hebreos 438
Santiago 460
1 Pedro 468
2 Pedro 477
1 Juan 482
2 Juan 490
3 Juan 492
Judas 494
Palabrapita tantyasicuycuna 529

Al Lector

Para los traductores es un gozo y un privilegio haber traducido el Nuevo Testamento para ponerlo al alcance del quechuahablante. Este libro se ha traducido para los quechuahablantes de las provincias de Huamalíes y Dos de Mayo del departamento de Huánuco.

Esta traducción servirá para que toda persona, sea católica, evangélica o de otro credo, descubra la revelación de Dios por medio de su hijo Jesucristo y encuentre el perdón y la salvación que Él nos ofrece. Por eso, la principal preocupación ha sido producir una traducción que sea fiel al mensaje original. Para ello, se ha tomado en cuenta las tres características de una traducción fiel: una traducción fiel es exacta, clara y natural.

1) Una traducción fiel es exacta, es decir que comunica el significado del mensaje original. No podemos cambiar ni agregar ni omitir nada del significado. Para que la traducción sea exacta buscamos el significado mediante un estudio profundo del texto original en griego.

2) Una traducción fiel es clara y comprensible, es decir que debe poderse entender. Lo que se entiende debe ser lo que el autor quiso expresar originalmente.

3) Una traducción fiel es natural, es decir que respeta las realidades del idioma quechua y usa el lenguaje que la gente habla. Debe ser agradable y fácil de leer.

Pensando en las tres características de una traducción fiel, no hemos seguido ninguna versión castellana palabra por palabra, sino que según el estudio del original en griego, hemos traducido las palabras, frases y oraciones para mantener el significado exacto del mensaje en una manera clara y natural en el quechua.

Sin embargo, no siempre es posible poner en la traducción toda la información necesaria para que el lector comprenda el significado. En esos casos, hemos puesto notas al pie de página. Por ejemplo, hay una nota en San Lucas 7.38 que explica cómo comía la gente en ese tiempo. Hay también notas que dan al lector referencias a otro pasaje bíblico como en San Lucas 23.44,45 donde hay una nota que ayuda a entender el significado del velo del templo.

Para que la traducción se entieda mejor, se dan varias ilustraciones. Véase, por ejemplo, la ilustración que corresponde a San Mateo xx.xx, que ayuda al lector a

entender cómo es un camello. También hay mapas del mundo bíblico y de los viajes misioneros del apóstol Pablo.

Aunque hemos hecho un esfuerzo para traducir todo el significado del original, hay palabras y conceptos desconocidos en el idioma y la cultura quechuas, como las palabras **impuesto cobrag, Faraón, templo, Fariseo,** y otras. Esos términos aparecen en un glosario al final del libro. El glosario se titula **Waquin palabrata tantyanansipä tantyasicuycuna.** Recomendamos el uso del glosario como una ayuda para la comprensión del texto.

Como la traducción se ha preparado para que sea utilizada por lectores católicos y evangélicos, y como esperamos que la puedan usar con confianza, hemos traducido los textos claves de manera literal para que los puedan interpretar según su orientación teológica. Véase, por ejemplo, San Mateo 16.18,19.

En la Biblia en castellano se encuentra muchas veces la expresión "el Hijo del hombre" empleada por Jesús para referirse a sí mismo y para hacer pensar al oyente en el "Hijo del hombre" mencionado en el libro de Daniel (Daniel 7.13,14), que iba a venir del cielo para reinar. Hemos observado que, cuando "el Hijo del hombre" se traduce literalmente al quechua, crea confusión, tanto que a veces se pierde el sentido de todo el versículo. Por esa razón, la expresión "el Hijo del hombre" se ha traducido con la palabra **noga** "yo". Para indicar que en el original la expresión es "el Hijo del hombre", la palabra **noga** aparece en letras mayúsculas, como NOGA.

A veces hay diferencias entre los manuscritos en griego que tenemos del Nuevo Testamento. Aunque esas diferencias no afectan ninguna doctrina, el traductor tiene que escoger una de las posibilidades para traducir. Por lo general, hemos escogido lo que dicen las copias griegas más antiguas, recomendadas por las Sociedades Bíblicas Unidas en la cuarta edición del Nuevo Testamento en griego. Las palabras que en el texto quechua están entre corchetes ([…]) son las que no se encuentran en los manuscritos más antiguos ni son recomendadas por las Sociedades Bíblicas Unidas, sino que se encuentran en la versión Reina-Valera. Véase, por ejemplo, San Lucas 23.17, 34, y 38.

Para leer todo el Nuevo Testamento, la disciplina es indispensable. Para ayudar al lector se da una guía de lecturas diarias. Leyendo una lectura cada día, uno puede terminar todo el Nuevo Testamento en un año.

Dios revela en el Nuevo Testamento muchas verdades que nos ayudan a comprender los aspectos importantes de su persona y nos enseñan a vivir de una manera que le agrada. Para ayudar al lector a encontrar algunos de los textos que hablan de temas específicos, se ha preparado un índice temático con el título de **Yäsicuy Textucuna.**

Esta traducción se ofrece a los lectores con el profundo deseo de que los que la leen y escuchan puedan encontrarse con su creador Dios y experimentar una vida cambiada que le honra en todo aspecto, para luego experimentar el gozo de Dios eternamente en su presencia.

SAN MATEO

Jesucristupita guelgashgan

Mateoga Jesucristupa discïpulun car paywanmi purergan yachasishgancunata wiyar y milagro rurashgancunatapis ricar. Jesucristupa discïpulun manarä carmi Roma nacionpä impuestuta cobrargan. Mateupita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo guelgargan Jesucristo salvacog cashganta Israel mayincunata tantyasinanpämi. Saynöpis Mateo tantyasergan Jesucristupa wilacuynin pï-may runacunapäpis ali cashgantami (San Mateo 28.19-20).

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo yurishganta (1.1-2.23), wilacushganta (5.1-7.29; 13.1-52; 16.13-20.28), lapanpäpis munayyog cashganta (8.1-9.38), cay pasaman cutimunanpä cashganta (24.1-25.46), cruzcho wanushganta (26.1-27.66) y wanushganpita cawarimushgantapis (28.1-20). Más yachasicuycunapis cay librucho caycanmi.

Jesucristupa unay castancuna cashgan

(Lucas 3.23-38)

1 [1]Jesucristo rey David castapita aywaragmi cargan. Davidnami cargan Abrahampa castanpita aywarag. Saymi Abrahampita galaycur Jesucristupa unay castancuna caycuna cayargan:

[2] Abrahampa surinmi cargan Isaac.
Isaacpa surinmi cargan Jacob.
Jacobpa surinmi cargan Judá y waquin wauguincunapis.
[3] Judäpa surincunami cayargan Fareswan Zara.
Paycunapa mamanmi cargan Tamar.
Farespa surinmi cargan Esrom.
Esrompa surinmi cargan Aram.
[4] Arampa surinmi cargan Aminadab.
Aminadabpa surinmi cargan Naasón.
Naasonpa surinmi cargan Salmón.
[5] Salmonpa surinmi cargan Booz.
Boozpa mamanmi cargan Rahab.
Boozpa surinmi cargan Obed.
Obedpa mamanmi cargan Rut.
Obedpa surinmi cargan Isaí.
[6] Isaïpa surinmi cargan rey David.
Rey Davidpa surinmi cargan Salomón.
Salomón yurergan Uriaspa viüdanchömi.
[7] Salomonpa surinmi cargan Roboam.
Roboampa surinmi cargan Abías.
Abiaspa surinmi cargan Asa.
[8] Asapa surinmi cargan Josafat.
Josafatpa surinmi cargan Joram.
Jorampa surinmi cargan Uzías.

9 Uziaspa surinmi cargan Jotam.
Jotampa surinmi cargan Acaz.
Acazpa surinmi cargan Ezequías.
10 Ezequiaspa surinmi cargan
Manasés.
Manasespa surinmi cargan Amón.
Amonpa surinmi cargan Josías.
11 Josiaspa surinmi cargan Jeconías y
waquin wauguincunapis.
Jeconías cawanan wisanmi Israel
runacunata Babilonia
soldäducuna prësu sarircur
apayargan Babilonia nacionman.
12 Saychönami Jeconiaspa surin
Salatiel yurergan.
Salatielpa surinmi cargan
Zorobabel.
13 Zorobabelpa surinmi cargan Abiud.
Abiudpa surinmi cargan Eliaquim.
Eliaquimpa surinmi cargan Azor.
14 Azorpa surinmi cargan Sadoc.
Sadocpa surinmi cargan Aquim.
Aquimpa surinmi cargan Eliud.
15 Eliudpa surinmi cargan Eleazar.
Eleazarpa surinmi cargan Matán.
Matanpa surinmi cargan Jacob.
16 Jacobpa surinmi cargan Mariapa
runan José.
Mariapa wawanmi cargan Jesús.
Paymi cargan Tayta Dios
cachamushgan salvamagninsi.
17 Saymi Abraham cawashgan wisanpita
David yurishganyag chunca chuscu (14)
generación cargan.[a] Saynölami David
cawashgan wisanpita Israel runacunata
Babiloniaman apayashgan wisanyag
chunca chuscu (14) generación cargan.
Saynölami Babiloniaman apayashgan
wisanpita Jesucristo yurishganyag chunca
chuscu (14) generación cargan.

Jesucristo yurishgan
(Lucas 2.1-7)

18 Jesucristo caynömi yurergan.
Mariawan tänanpä José parlacush
caycarpis paywan manami
punorganräsu. Sayno caycaptinpis
María gueshyag ricacorgan Santu
Espiritupa munayninwanmi. 19 Gueshyag
ricacuptinpis Josëga ali runa car
manami munargansu runacuna Mariata
jamuränanta. Saymi mana quejacuylapa
cachariyta yarpargan. 20 Cacharinanpä
yarpachacuycaptinmi Tayta Diosninsipa
angilnin Josëta sueñuynincho nergan:
"Rey Davidpa castan José, Mariaga
manami pï runawanpis punushgasu
gueshyag ricacunanpä, sinöga Santu
Espiritupa munayninwanmi gueshyag
ricacush. Sayno caycaptenga mana
rabiacuylapa warmiquipä Mariata
shuntacuy. 21 Olgu wamratami María
gueshyaconga. Runacuna
jusalicushgancunata perdonar
salvananpä captinmi say wamrapa jutin
canga Jesús."[b] Sayno nirmi Josëta
sueñuynincho ángil parlapargan.
22 Jesús yurinanpämi Tayta
Diosninsipa profëtan guelgargan:
23 "Juc doncëlla jipashmi gueshyag
ricacur olgu wamrata
gueshyaconga.
Say wamrapämi niyanga 'Emanuel'
cashganta."[c]
(Emanuel ninanga caycan "Tayta
Diosninsi nogansiwanmi caycan"
ninanmi.)
24 Sayno niptinmi José
punuycashganpita riccharcamur Tayta
Diosninsipa angilnin nishgannöla

---

a 1.17 Juc generacionga runa yurishganpita surin yurishganyagmi caycan. Saypita más juc generacionna caycan say surinpa surin yurishganyag. Saymi juc generación caycan papänin yurishganpita surin yurishganyag, ayca watayog captinpis. **b 1.21** "Jesús" ninanga "Runacunata salvan" ninanmi. **c 1.23** Isaías 7.14.

Mariata shuntacorgan warminpä.
25Isanga Mariawan taycarpis paywan
manami punorganräsu wawan
yurishganyag. Mariapa wawan
yuriycuptinmi jutinta José churapargan
Jesús jutin cananpä.

Goyllarcunata estudiag runacuna Jesucristuta adorananpä Belenman chäyashgan

2 1Israel nacioncho Herodes rey
caycaptinmi Judea provinciacho
caycag Belén marcacho Jesús yurergan.
Yuriycuptinmi inti jegamunan cag
lädupita goyllar estudiag runacuna
Jerusalenman chaycur tapucuyargan:
2"¿Maychötä Israel runacunapa
mandagnin rey cananpä yureg iti
caycan? Inti jegamunan lädupa
goyllarnin jegamogtami ricayashcä.
Saymi payta adorag shayämushcä."
3Rey cananpä wamra yurishganta
wiyaycurmi rey Herodes fiyupa rabiar
yarpachacorgan imanöpapis say
wamrata wanusinanpä. Saymi
Jerusalencho tag runacuna segaypa
mansacäyargan cayno yarpäyashpan:
"Cananga ¿imatarä ruranga Herodes?"
4Rey Herodisga mandag cüracunata y
Moisés guelgashganta yachasegcunata
gayaycasir taporgan: "¿Maychötä Tayta
Dios cachamunanpä cag Cristo
yurinanpä caycan?" nir.
5Sayno tapuptinmi paycuna niyargan:
"Judea provinciacho caycag Belén
marcacho yurinanpämi guelgaraycan,
taytay. Saycho yurinanpämi Tayta
Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:

6 'Belenchömi Israel runacunapa
mandagnin rey yurengapä.
Saychömi yurenga Judea
provinciacho jatusag
marcacunapita tacshala caserío
captinpis.'"*d*

7Sayta wiyaycurmi Herodes pacaylapa
gayasergan goyllar estudiagcunata.
Paycuna chaycuyaptinmi taporgan say
goyllarta imaypitana ricayashgantapis.
8Imaypita-pasa ricayashgantapis
wilayaptinmi Herodes nergan:
"Belenman aywaycur say wamrata
ashiyämuy. Tariycorga wilayämanqui
nogapis adorag aywanäpä."
9Sayno niptinmi goyllar estudiag
runacuna aywayargan.
Aywaycäyaptinna say ricayashgan
goyllarpis paycunapa puntanta
aywargan wamra caycashgan cag
wayiman chäyashganyag.
Chaycuyaptinna say pushag goyllar
ichicuycorgan wayi janan ciëlucho.
10Saycho ichicuycogta ricarmi goyllar
estudiagcuna fiyupa cushicuyargan.
11Saymi say wayiman yaycuyashpanna
tariyargan Jesusta y maman Mariatapis.
Jesusta ricaycurmi puntanman
gongurpacuycuyashpan payta
adorayargan. Nircurnami garayänanpä
apayashgan gorita, inciensuta y mïrra
nishgan perfümitapis churapäyargan.
12Cuticuyänanpä caycäyaptinnami
paycunata Tayta Diosninsi
sueñuynincho parlapargan Herodes
cagman manana cutiyänanpä. Sayno
parlapaptinmi juc nänipana marcanman
cuticuyargan.

Egipto nacionman ñiñu Jesusta José gueshpisishgan

13Goyllar estudiag runacuna
marcanman cutisquiyaptinnami Josëta
sueñuynincho Tayta Diosninsipa
angilnin wilargan: "Rey Herodismi ñiñu
Jesusta wanusinanpä ashisenga. Mana
wanusinanpä mamantinta Jesusta

---

d 2.6 Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2.

Egipto nacionman gueshpisiy. Saychöna
tanqui cutimunayquipä wilashgäyag."
14Sayno niptinmi Josëga riccharcamur
jinan höra pasa manarä waraptin
mamantinta Jesusta apacurcur Egiptupa
aywacorgan. 15Saychömi paycuna
täyargan Herodes wanushganyag. Sayno
cananpä captinmi Tayta Diosninsi
tantyasergan wilacognin profëtata
guelgananpä: "Wamrä captinmi
Egiptupita gayamushcä."*e*

Belencho wamracunata wanusiyashgan

16Goyllarta estudiag runacuna Jesús
maycho cashgantapis wilag mana
cutiycuptinmi rey Herodisga fiyupa
rabiacorgan. Saymi Jesusta wanusiyta
munar soldäduncunata cachargan Belén
marcacho y naupan estanciacunachöpis
olgu wamracunata wanusiyänanpä.
Goyllarta estudiag runacuna
imaypita-pasa goyllarta ricashganta
wilapash captinmi Herodes
tantyacorgan Jesús juc o ishcay
watayogna cashganta. Saymi
wamracunata wanusiyargan sayrä
yurish caycagcunapita ishcay
watayogyag. 17Sayno päsaptinmi Tayta
Diosninsipa unay profëtan Jeremías
guelgashganno cumplergan. Paymi
cayno guelgargan:

18 "Ramá nishgan marcachömi
pï-maypis laquicuyashpan
segaypa wagaycäyan.
Wawancuna wanuycuptinmi
shogayaptinpis mana chawaypa
Raquel wagaycan."*f*

Egiptupita ñïñu Jesusta cutisimushgan

19Egiptucho José caycaptinmi Herodes
wanorgan. Saymi sueñuynincho Tayta
Diosninsipa angilnin Josëta nergan:
20"Mamantinta Jesusta apacurcur
Israelmanna cuticuy. Jesusta wanusiyta
munagcuna wanuyashganami."
21Ángil sayno niptinmi jinan höra Josëga
Israelman cuticorgan mamantinta wamrata
apacurcur. 22Cutiycarnami José musyargan
Judea provinciacho rey Herodispa trucan
surin Arquelao mandag caycashganta.
Sayta musyarmi José mansarergan
Judeaman cutiyta. Sayno mansariptinmi
sueñuynincho Tayta Diosninsi nergan
Judeaman aywananpa trucanga Galilea
provinciamanna aywacunanpä. 23Galilea
provinciaman charnami Nazaret
marcaman aywargan saycho tänanpä.
Saycho tänanpä cashganpitami Tayta
Diosninsipa profëtancuna cayno
guelgayargan: "Runacuna niyanga Nazaret
runa cashgantami."

Juan Bautista wilacushgan
(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9,
15-17; Juan 1.19-28)

3 1Jesús wilacuyta manarä galaycuptinmi
Juan Bautista Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wilacur galaycorgan. Judea
provinciacho caycag sunyag pasapa
puriptinmi runacuna sayman aywayargan
wilacushganta wiyayänanpä. 2Chäyaptinmi
pay wilapargan: "Tayta Diosninsipa
maquincho ali cawanapä cag tiempo
chämushganami. Sayno captenga
jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi
munashgannöna cawayay."
3Juan Bautista manarä yuriptinmi
Tayta Diosninsipa profëtan Isaías
paypita cayno guelgargan:

"Sunyag jircachömi juc runa
gayacuypa wilaconga:
'Mandag runa shamuptin
chasquicunayquipä nänita pisar
puestucuyashgayquino

e 2.15 Oseas 11.1. **f 2.18** Jeremías 31.15.

jusalicuycunata cacharir
puestucuyay Tayta Diosninsi
shamuptin
chasquicuyänayquipä'" nir.[g]
4Juan Bautistapa mödanan cargan
camëllupa milwalanpita awashmi.
Wachcunpis cargan camëllo garapita
rurashmi.[h] Chucluscunata y tinyagpa
mishquinta micularmi pay purergan.
5Wilacur puriycashganta wiyarmi
Jerusalenpita y Judea provinciacho cag
may-say marcacunapitapis asca runacuna
Juan cashgan cagman aywayargan
wilacushganta wiyayänanpä. 6Juan
wilacushganta chasquicurmi say runacuna
tantyacuyargan jusayog cayashganta.
Saymi Tayta Diosta perdonta
manacuyaptin Jordán mayucho paycunata
Juan bautizargan.
7Sayman asca fariseo y saduceo
runacuna bautizacuyänanpä shamogta
ricarmi Juan Bautista nergan: "¡Culebra
casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna
yarpaycäyanqui jusayog captiquipis
Tayta Diosninsi infiernuman mana
gaycuyäshunayquipä cashganta? 8Tayta
Diosninsi infiernuman mana
gaycuyäshunayquipäga jusalicuycunata
cacharir pay munashgannöna cawayay.
9Ama yarpäyaysu Abrahampa castan
cayashgalayquipita Tayta Diosninsi
salvayäshunayquipä cashganta. Tayta
Dios munarga cay rumicunatapis
Abrahampa castanman ticrarasinmanmi.
10"Mana ali wayog jachacunata
chaquipita muturir ninaman
gaycushgansinömi Tayta Diosninsega
jusalicogcunata infiernuman
gaycunanpä listuna caycan. 11Nogaga
yaculawanmi gamcunata bautizä
jusalicuyta cacharir Tayta Dios
munashganno cawayänayquipä. Tayta
Diosninsi cachamushgan Cristumi
isanga munayyog caycan Santu
Espirituwan y ninawanpis
bautizayäshunayquipä. Nogaga manami
payno munayyogsu caycä. 12Payga
jurquëtan aptashmi caycan trïguta
wayrananpä. Nircurmi trïgu cagta
churanga wayinman. Y punshan cagtana
gayconga imaypis mana upeg ninaman
saycho rupananpä."

Jesucristuta Juan Bautista
bautizashgan
(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)

13Jesuspis Galilea provinciapitami
aywargan Jordán mayuman
bautizacunanpä. 14Sayman chaptinmi
paytaga Juan bautizayta munargansu:
"Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo
caycaptiquega ¿imanöpatä gamta
bautizäman? Bautizanäpa trucanga
nogatacher antes
bautizaycalämanquimanga" nishpan.
15Sayno niptinmi Jesús nergan:
"Imano captinpis bautizaycalämay.
Bautizamänayquitami Tayta Diosninsi
munan."
Sayno niptinmi Juan bautizargan.
16Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan
ciëlo quichacascamuptin Santu Espíritu
palomano payman uraycämogta.
17Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta
Dios cayno nimushgan: "Payga cuyay
surëmi caycan. Noga munashgäno
lapanta ruraptinmi cushish caycä."

Jesucristuta jusalicasiyta
Satanás munashgan
(Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)

4 1Saypitanami Jesusta Santu Espíritu
pushargan sunyag jircaman Satanás
jusalicasiyta camananpä. 2Saychömi

g 3.3 Isaías 40.3. **h 3.4** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

chuscu chunca (40) junag y chuscu
chunca pagas ayunashpan Tayta Diosta
Jesús manacorgan. Saypitanami Jesusta
wanunayparä micanay saricuycorgan.
3Sayno micanaycaptinmi Satanás
yuripaycur nergan: "Diospa surin
caycarga micunayquipä cay rumicunata
tantaman ticrasiy, ari."
4Sayno niptin Jesús nergan: "Tayta
Diospa palabrancho caynömi nican:
'Manami micuyta micularsu
runacuna cawayan,
sinöga Tayta Dios nishgancunata
käsucuyashpanpis
cawayanmi.'"*i*
5Saypitanami elagpita Jesusta Satanás
ricacascasergan Jerusalén templo
janancho. 6Saychönami payta nergan:
"Diospa surin carga caypita pampaman
saltarpuy. Diospa palabranchöga
caynömi guelgaraycan:
'Angilnincunatami Tayta Dios
cachamonga maycho
captiquipis cuidashunayquipä.
Paycunami sariyäshunqui
pampaman jegaptiqui ni
chaquilayquitapis
rumicunaman mana
tacacunayquipä.'"*j*
7Niptinmi Jesús nergan: "Tayta
Diospa palabranchöga caynömi nican:
'Tayta Diosta ama obligaysu
quiquiqui munashgayquita
rurasinayquipä.'"*k*
8Saypitanami altunnin jirca puntacho
Jesusta Satanás elagpita ricacascasergan.
Saypitanami ricasergan may-say
nacioncunata y say nacioncunacho cag
riquëzacunatapis. 9Nircurmi nergan:
"Gongurpaycur nogata adoramaptiquega
cay ricashgayqui nacioncunata y saycho
cag riquëzacunatami goycushayqui."
10Sayno niptinmi Jesús nergan:
"¡Witicuy, Satanás! Tayta Diospa
palabranchöga caynömi nican:
'Tayta Dioslatami adoranayqui
y pay japalantami sirvinayqui.'"*l*
11Sayno niptinmi Satanás aywacorgan.
Saypitami angilcunapis sayman
chäyargan Jesusta yanapäyänanpä.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan

(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)

12Juan Bautista carcilcho
wichgaraycaptinnami Galilea
provinciacho caycag Nazaret marcaman
Jesús cuticorgan. 13Saypitanami Nazaret
marcacho tänanpa trucanga Capernaum
marcamanna aywargan saycho tänanpä.
Say marcaga cargan Galilea gocha
cuchunchömi, Zabulonpa y Neftalïpa
castan runacuna täyashgan cagcho.
14Jesús saycho tänanpä captinmi Tayta
Diosninsipa profëtan Isaías cayno
guelgargan:
15 "Galilea gochapa naupancunacho
tag mana Israel runacuna,
Jordán mayupa wac simpancho tag
runacuna,
y Zabulonpa y Neftalïpa castan
runacunapis,
lapayqui wiyayämay.
16 Sacäpacushno lutan ruraycho cawag
runacunami Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wiyayash.
Tayta Dios nishganta mana
käsucogcunapämi inti
asicyashganno Tayta
Diosninsipa wilacuynin
chash."*m*
17Isaías guelgashganno Capernaumcho
tashpanmi Jesús wilacur galaycorgan:

---

i 4.4 Deuteronomio 8.3. **j 4.6** Salmo 91.11-12. **k 4.7** Deuteronomio 6.16.
l 4.10 Deuteronomio 6.13. **m 4.16** Isaías 9.1-2.

“Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay” nir.

Discïpulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan
(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

18 Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishcay runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin Andrés. Simonpa jucag jutinmi cargan Pedro.
19 Paycunatami Jesús nergan: “Discïpulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä.”
20 Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan jucla Jesuswan aywayargan.
21 Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga taytan Zebedeuwanmi büquincho rednincunata shilpaycäyargan. Paycunatapis discïpulun cananpämi Jesús gayargan. 22 Gayaptinmi paycunapis jucla Jesuswan aywayargan taytanta büquicho cachaycur.

Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan
(Lucas 6.17-19)

23 Saypitanami marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata aliyäsergan. 24 Siria nación marcacunachöpis gueshyagcunata Jesús aliyäsishgan musyacargan. Saymi paycunapis Jesús cagman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata, supay nacasishgan runacunata, wanuy gueshyawan nacagcunata y paralïticucunatapis. Say gueshyagcunata lapantami Jesús aliyäsergan.
25 Saysica runacunami Jesusta gatiräyargan Galilea marcacunapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea marcacunapita y Jordán mayu wac simpancunapitapis.

Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.20-23)

5 1,2 Saypita juc junagnami asca runacunata ricar jircanninman Jesús discïpuluncunawan wisargan saypita yachasimunanpä. Saycho jamaycurmi Jesús yachasergan:*n*
3 “Cushishmi cawayanga Tayta Dioslaman imaypis yäracur cawag runacunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.
4 “Cushishmi cawayanga laquicogcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi tantyasenga mana laquicuyänanpä.
5 “Cushishmi cawayanga mana yachag-tucuypa runa mayinwan ali cawagcunaga. Paycunami mushog pasata Tayta Diosninsipita herenciata chasquiyangapä.
6 “Cushishmi cawayanga micanaypanörä y yacunaypanörä Tayta Diosninsi munashganno cawayta munagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi imaypis yanapangapä.

---

n 5.1,2 Runacunata lömacho Jesucristo yachasishgan guelgaraycan San Mateo capítulo 5-pita hasta capítulo 7 ushashganyagmi.

7“Cushishmi cawayanga runa mayinta
cuyapagcunaga. Paycunatami Tayta
Diosninsi cuyapangapä.
8“Cushishmi cawayanga mana
jusalicuypa Tayta Dios munashganno
cawagcunaga. Paycunami Tayta
Diosninsipa naupanman chäyangapä.
9“Cushishmi cawayanga runa mayinta
amistasegcunaga. Paycunatami Tayta
Diosninsi: ‘Wamrämi canqui’ nengapä.
10“Cushishmi cawayanga Tayta
Diosninsi munashganno
cawayashganpita chiquish cagcunaga.
Paycunatami Tayta Diosninsi
naupanman pushangapä.
11“Nogata
chasquicayämashgayquipita runacuna
ashliyäshuptiqui, chiquiyäshuptiqui y
lulacur imaycatapis jitapäyäshuptiqui
ama laquicuyaysu. 12Sayno
nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi
premiuta gloriacho
puestupäyäshunquipä. Gamcunatanömi
Tayta Diosninsipa unay
profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno
caycaptenga imano nacarpis
cushicuyay.

Cachino y acsino canansipä Jesucristo yachasishgan

(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)

13“Gamcuna cay pasacho cachinömi
caycäyanqui. Cachi sulur rumilan
quëdaptin manami imapäpis välinsu.
Say mana välegta jitariptin pï-maypis
jarucunmi.
14“Saynöpis acsinömi cay pasacho
caycäyanqui. Sayno caycaptenga
alayrinnincho marca cashganno
gamcunapis runacuna
ricacuyäshunayquipä shumag cawayay.
15Manami pipis acsita sarisinsu cajun
rurinman pacananpä, ni cawitu
rurinman pacananpäga. Saypa trucanga
alayrinninmanmi churan wayicho
lapanta asicyapänanpä. 16Runacuna
sacaypa ricayänanpä acsi
rataraycashganno gamcunapis runacuna
ricacuyäshunayquipä Tayta Dios
munashganno cawayay. Sayno
cawayashgayquita ricacurmi paycunapis
tantyacuyanga Tayta Diosninsi
munashgannöna cawayänanpä.

Moisés y profëtacuna guelgayashgannöla lapanpis päsananpä Jesucristo nishgan

17“Ama yarpäyaysu Moisés
guelgashgan leycunata y profëtacuna
guelgayashgancunata manacagman
churanäpä shamushgäta. Saypa trucanga
shamushcä say guelgaraycashganta
runacuna imanöpa cumplinanpä
cashganta tantyasinäpämi. 18Ciëluwan
cay pasa manarä ushacaptinmi Moisés y
Tayta Diospa waquin profëtancuna
guelgayashgancunapis lapan
cumplengapä. 19Sayno caycaptenga
pipis say guelgayashgancunata mana
cäsucur y waquin runatapis mana
cäsucunanpä yachaserga Tayta Diospa
naupancho manacagman churashmi
canga. Say guelgayashgancunata
cäsucur y waquin runatapis
cäsucunanpä yachasirmi isanga Tayta
Diospa naupancho aliman churash
canga. 20Sayno caycaptenga Tayta
Diosninsipa palabran nishganno
cawayay. Fariseo runacunano y Moisés
guelgashgan leycunata yachaseg
runacunano janan shongula
cumpleg-tucorga gamcunapis manami
Tayta Diosninsipa naupanman imaypis
chäyanquipäsu.

Runa mayinsiwan ali cawanansipä Jesucristo yachasishgan

21“Gamcuna musyayanquimi Moisés
guelgashgancho cayno nishganta:

‘Runa mayiquita ama wanusinquisu.
Runa mayinta wanuseg cäga
juzgashmi cangapä.’[ñ]
22Sayno niptinpis noga caynömi në:
Manami runa mayinta wanuseg
caglatasu Tayta Diosninsi juzganga,
sinöga runa mayinta rabiapag cagtapis,
runa mayinta ashleg cagtapis y runa
mayinta manacagman churag cagtapis
Tayta Diosninsi juzgar infiernumanmi
gaycongapä.
23,24“Sayno caycaptenga Tayta
Diosninsipä ofrendata altarman aparpis
runa mayiquiwan resientisinacush
cashgayquita yarpar ofrendayquita
saycho cachaycur aywanqui
resientisinacuyashgayquiwan
amistanayquipä. Nircurrä ofrendata
Tayta Diosninsipä entreganqui.
25“Saynöpis jaganta mana pägaptiqui
quejacushuptiquega autoridäman
manarä char arreglayay. Mana
arreglaptiquega juezmanmi
apasishunquipä. Jueznami
wardiacunawan carcilman
wichgasishunquipä. 26Saypitaga
manami yarguyanquipäsu lapan jagan
cashgayquita manarä pägapacorga.

Adulteriucho mana canansipä Jesucristo yachasishgan

27“Gamcuna musyayanquimi Moisés
guelgashgancho cayno nishganta: ‘Ama
adulteriucho cayanquisu.’[o] 28Sayno
niptinpis noga caynömi në:
Yarpaylayquichöpis juc warmita
munaparga maynami adulteriucho
cagno caycanqui.
29“Sayno captenga warmita ricar
munaparga nawiquita jorgurir
jitariycuy, derëcha cag nawiqui
captinpis. Infiernuman gaycush
canayquipa trucanga más alimi canman
wisculapis gloriaman chaptiqui.
30Saynöla munapashgayqui warmita
yataparga maquiquita cusurir jitariycuy,
derëcha cag maquiqui captinpis.
Infiernuman gaycush canayquipa
trucanga más alimi canman juc
maquiyoglapis gloriaman chaptiqui.

Majansipita mana raquicänansipä Jesucristo yachasishgan

(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12;
Lucas 16.18)

31“Gamcuna musyayanquimi Moisés
guelgashgan leycunacho cayno
nishganta:
‘Pipis warminwan raquicar imarga
papilta firmapäsun
raquicashgan musyacänanpä.’[p]
32Sayno niptinpis noga caynömi në:
Pipis warminpita ama raquicäsunsu.
Mana jarucuycaptinpis raquicarga
jusayogmi caycan warmin juc runawan
tar adulteriucho cananpä. Saynölami
raquicash warmiwan tag runapis
adulteriucho caycan.

Mana juranansipä Jesucristo yachasishgan

33“Saynöpis gamcuna musyayanquimi
Moisés guelgashgan leycunacho cayno
nishganta:
‘Imatapis ruranayquipä
jurashpayquega mana
gongaylapa cumplinqui.’[q]
34,35Sayno niptinpis noga caynömi në:
Imaypis ama juraysu ‘Por Dios’ nirpis, ni
‘Por la tierra’ nirpis ni ‘Por ciëlo’ nirpis
ni ‘Por Jerusalén’ nirpis. Cay pasaga
Tayta Diosninsipa chaquin

ñ 5.21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17. **o 5.27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18.
p 5.31 Deuteronomio 24.1. **q 5.33** Números 30.2.

jaruräcunanmi caycan. Ciëloga Tayta Diosninsipa trönunmi caycan. Jerusalenga Tayta Dios acrashgan marcami caycan. Saymi ‘Por la tierra’ o ‘Por ciëlo’ o ‘Por Jerusalén’ nir jurashpayquega Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui.
36 Waquinnami: ‘Por mi cabëza’[r] nishpan jurayan. Ni saynöpis ama jurayaysu. Tayta Diosnilansimi munayyog caycan agsayquita yanaman y yuragman ticrasinanpäpis. Saymi ‘Por mi cabëza’ nir jurarpis Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui. 37 Juranayquipa trucanga aunerga auninqui, mana aunerga ama auninquisu. Jurayparä auniparga jusalicuycanquimi.

Chiquimashgapis mana rabiapänansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.29-30)

38 “Musyanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:
‘Nawinta jorguptenga quiquinpa nawintapis jorgusun.
Quirunta jorguptenga quiquinpa quiruntapis jorgusun.’[s]
39 Sayno niptinpis noga caynömi në: Chiquishuptiquipis ama nanaparaysu. Lagyayäshuptiquipis jucag cärayquita camapäyanqui. 40 Pipis demandacushushpayqui chompayquita guechuyäshuptiquega punchuyquitapis cachapariycuyanqui. 41 Guepinta media lëwayag apapänayquipä obligashuptiquega juc lëwayagpis apaparinqui. 42 Imatapis ‘Garaycalämay’ nir manacushuptiquega garaycunqui. Saynöla imatapis ‘Manaycalämay’ nir manacushuptiquega manaycunqui.

Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.27-28, 32-36)

43 “Saynöpis musyayanquimi runacuna cayno niyashganta:
‘Cuyanacuyashgayquiwanga cuyanacuyanqui. Chiquishogniquitaga chiquiyanqui.’[t] 44 Sayno niyaptinpis noga caynömi në:
Chiquishogniquicunata cuyayanqui. Contrayqui ali cawayänanpäpis Tayta Diosninsita manacuyanqui. 45 Tayta Diosninsega ali runacunapä y mana ali runacunapäpis intita jegasimunmi. Saynölami ali runacunapä y mana ali runacunapäpis tamyasimun. Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui.
46 Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Impuesto cobrag runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi. 47 Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga cawayanmi. 48 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

Pitapis mana wilapaylapa muchogcunata yanapänansipä Jesucristo yachasishgan

6 1 “Runa mayiquita yanaparga alabash cayänalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Sayno cayaptiquega Tayta Diosninsi manami ima premiutapis goyäshunquipäsu.

---

r 5.36 Unay Israel runacuna: “Por mi cabëza” nir jurashganga cargan nogansi: “Por mi vïda” nir jurashgansinömi. **s 5.38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21.
t 5.43 Levítico 19.18.

2“Muchogcunata yanapashpayquega
say yanapashgayquita ama sumäsiyaysu
waquin runacunanöga. Paycunaga
pilatapis yanapaycorga pï-maypis
musyayänanpämi cornëtata tucashpan
sinagogacunacho y cällicunachöpis
wilacuyan. Sayno cayaptinmi runacuna
alabayashgalanna premiun canga.
3Muchogcunata yanapashpayquega ama
pitapis wilapanquisu. 4Pitapis mana
wilapaypa muchogcunata
yanapaptiquega Tayta Diosninsimi
premiuta goshunquipä.

Tayta Diosta manacunansipä
Jesucristo yachasishgan
(Lucas 11.2-4)

5“Runacuna ricayänalanpämi waquin
runacunaga yachag-tucuyashpan may höra
Tayta Diosta manacuyan sinagogacunacho
y cälli esquïnacunachöpis. Gamcunaga
ama paycunano cayaysu. Paycunapäga
runacuna alabayashgalannami premiun
canga. 6Gamcunaga Tayta Diosta manacur
pipis mana ricayäshunayquipä
wayiquiman yaycuycur Tayta Diosta
manacuyay. Tayta Diosla wiyashunayquipä
manacuyaptiquega paymi premiuta
goyäshunquipä.
7,8“Waquin runacuna Tayta Diosta
manacorga yaparir yaparir say
palabralawanmi manacuyan. Sayno
manacuyan saynöparä Tayta Diosninsi
wiyananpä cashganta yarparmi.
Gamcunaga ama sayno manacuyaysu.
Manarä manacuyaptiquipis Tayta
Diosninsega imata nistaycäyashgayquitapis
maynami musyaycan. 9Gamcunaga Tayta
Diosta cayno manacuyanqui:

Gloriacho caycag Tayta Dios,
pï-maytapis tantyaycasilay
respitaycuyäshunayquipä.
10 Lapan runacuna gam
munashgayquino
cawaycuyäläsun.
Gloriacho munashgayquita
rurayashganno cay pasachöpis
munashgayquita
ruracaycuyäläsun.
11 Micuyänäpä micuynë ama
pishiyculäsunsu, Taytay.
12 Chiquimagnëcunata nogacuna
perdonayashgäno
jusalicuyashgäcunatapis
perdonaycayälämay.
13 Jusalicasiyämayta Satanás
munaptinpis sapaycayälämay,
Taytay.
Saynöpis yanapaycayälämay mana
jusalicuypa imaypis
cawayänäpä.
[Lapanpäpis munayyog captiquimi
gampa maquiquicho imaycapis
caycan, Taytay.
Saymi imayyagpis alabash
canquipä.] Amén.

14“Runa mayiquita
perdonayaptiquega Tayta Diosninsi
gamcunatapis perdonayäshunquipämi.
15Runa mayiquita mana
perdonayaptiquega Tayta Diosninsi
manami gamcunatapis
jusalicuyashgayquita
perdonayäshunquipäsu.

Imano ayunanansipäpis
Jesucristo yachasishgan

16“Tayta Diosta manacuyänayquipä
ayunarga ama waquin runacunanöga
cayaysu. Paycunaga ayunaycäyashganta
runacuna tantyacuyänanpämi
aywapacashga puriyan. Sayno
ayunaycashganta ricar runacuna
alabayashgalannami premiun canga.
17Gamcuna ayunayashpayquega pipis
mana tantyananpä cärayquita shumag
maylacur umayquitapis nagsacurcur
ayunayay. 18Sayno rurayaptiquega
runacuna manami musyayangasu
ayunaycäyashgayquita.

Ayunaycäyashgayquita runacuna mana musyaptinpis Tayta Diosninsi musyaycanmi. Saymi paypita premiuta chasquiyanquipä.

Rïcuyaylapä mana yarpachacunansipä Jesucristo yachasishgan

19 "Rïcu canalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Cay pasachöga riquëzayquita puyupis ushanmi, ismurpis ushacanmi y runapis suwanmi. 20 Cay pasacho rïcu cayänalayquipä yarpachacuyänayquipa trucanga yarpachacuyay muchogcunata yanapäyänayquipä. Sayno cawarga gloriacho riquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Gloriachöga manami puyupis ushangasu, ni ismongasu ni runapis suwangasu. 21 Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yarpachacuycäyanquisu.

22 "Cay nishgäcunata tantyacur cäsucuyashpayquega Tayta Dios munashgannömi cawaycäyanqui. 23 Mana cäsucorga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno carmi jusalicuycäyashgayquitapis tantyayanquisu.

24 "Manami pipis ishcay patronta sirvinmansu. Ishcay patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucongasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu. Saynölami rïcu canalanpä yarpachacogcunaga: 'Tayta Diospa maquinchömi caycä' nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.

Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.22-34)

25 "Sayno caycaptenga ama yarpachacuyaysu: '¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä upuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?' niyashpayqui. Micuyninsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi. 26 Shumag tantyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno cayaptinpis Tayta Diosninsimi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui.

27 "Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamäñunpita juc cucush maslatapis? 28 Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna yarpachacuyanqui ali mödanayog cayänalayquipäga? Tantyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuycarpis cuyaylapämi ricacuyan. 29 Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu. 30 Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyniynag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui mödanayquita tariyänayquipä?

31 "Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu: '¿Imatarä micushä? ¿Imatarä upushä? ¿Imatarä jaticushä?' niyashpayqui. 32 Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi. 33 Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistäyashgayquitapis

puestupäyäshunquipämi. 34Sayno
caycaptenga ama laquicuyaysu waray
junagpäga. Tayta Dios canan junag
yanapäshushgayquinölami waray junagpis
yanapäyäshunquipä.

Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan

(Lucas 6.37-38, 41-42)

7 1"Tayta Dios mana
juzgayäshunayquipä runa mayiquita
ama jamuräyaysu. 2Runa mayiquita
jamurar washanta rimayashgayquipitami
Tayta Diosninsi gamcunatapis
juzgayäshunquipä. 3Quiquiquicunapa
nawiquicunacho jatuncaray ganra
jatiraycaptenga ¿imanirtä runa
mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra
caycagta ricapäyanqui? 4Nawiquicunacho
jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä
runa mayiquita: 'Nawiquicho ichicnayla
ganra caycagta jorgapäshayqui'
niyanquiman? 5¡Ishcay cära runacuna!
Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra
caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa
mayiquipa nawincho ichicnayla ganra
caycagta jorgupäyänayquipä.[u]
6"Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilapaptiqui mana chasquicuyäshuptiquega
ama wilapaysu mastaga. Chasquicuyta mana
munaycagta wilapaptiquega gori sortïjata
cuchi jarucunalanpä jitapaycognömi
caycäyanqui. Saynölami wilapar
exigiptiquega rabiacongapä.

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan

(Lucas 11.9-13)

7,8"Imaypis Tayta Diosta manacuyay.
Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta
tacacognöpis payta gayacuyay. Tayta Diosta
manacogcunaga manacuyashganta
chasquiyanmi. Imata nistarpis
ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta
tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanmi.
9"Maygayquicunatapis wamrayquicuna
tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita
aptaparcuyanquimansurä? 10Saynöla
pescäduta manacuyäshuptiquipis
¿culebrata janchaparcuyanquimansurä?
11Mayjina fiyu carpis ¿manacu
wamrayquicunata ali caglata
aptapäyanqui? Saynölami Tayta
Diosninsita manacuyaptiquega ali
cagcunata puestupäyäshunquipä.
12"Runa mayiqui ali ricayäshunayquita
munarga gamcunapis paycunata ali
ricayay. Sayno ali ricanacur
cawanansipämi Moisés guelgashgancho y
profëtacuna guelgayashganchöpis nican.

Gloriaman yaycuna puncu quichqui cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Lucas 13.24)

13,14"Infiernuman aywag puncupis nänipis
anchumi caycan. Ascagmi say puncupa
yaycuycäyan. Gloriaman aywanapä cagmi
isanga puncupis nänipis llanula caycan.
Walcaglami say puncupa yaycuycäyan.
Sayno caycaptenga imanöpapis quichqui
puncupa gloriaman yaycuyay.

Lutan yachasicogcuna pï cashgantapis musyanansipä Jesucristo yachasishgan

(Lucas 6.43-44)

15"'Tayta Diospa wilacogninmi cä' nir
shamog lutan yachasicogcunata ama
chasquipäyaysu. Paycunaga Tayta
Diosman yäracog-tucurpis atogno fiyumi
caycäyan. 16Lutan yachasicog cashganta
musyayanqui imano cawayashganta

---

u 7.5 Sayno nerga Jesucristo cayno nirmi tantyasergan: "Jusalicushganpita runa mayiquita manarä tantyasir puntata quiquiquipa jusayquita cachariy."

ricarmi. Manami imaypis cashacunapita
üvata palansisu. Ni jïgustapis manami
wallancapita cosechansisu. 17,18Trïgupis
manami wayunsu cebadillutaga.
Saynölami cebadillupis wayunsu
trïgutaga. 19,20Trïguta cebadillu mana
wayushgannömi lutan
yachasicogcunapis Dios munashganno
cawansu, sinöga mana alicunata rurar
cawayan. Sayno cawayaptinmi
musyayanqui lutan yachasicog
cayashganta. Chacracho cebadillu
captenga sapipita luquirir
rupasishgannömi paycunapis
infiernuman gaycush cayangapä.

**Tayta Diosta cäsucogcunala
gloriaman chäyänanpä
Jesucristo yachasishgan**
(Lucas 13.25-27)

21"Manami jutëta jogarishgalanpitasu
pipis Tayta Diospa naupanman changa.
Saymanga chäyanga pay munashganno
cawagcunalami. 22Juicio finalchöga
ascagmi niyämanga: 'Gampa
wilacuyniquitami wilacur purergä, Taytay.
Saynöpis gamman yäracurmi
supaycunatapis gargorgä. Saynölami
gamman yäracur milagrucunatapis
rurargä.' 23Sayno niyämaptinpis nogaga
caynömi nishä: 'Gamcunataga manami
reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis? ¡Naupäpita
witicuyay, jusasapa runacuna!'

**Cäsucog runa y mana
cäsucog runa imano cananpä
cashgantapis Jesucristo
yachasishgan**
(Lucas 6.47-49)

24"Nishgäcunata wiyacamag runaga
caycan cimientuta shumag ruraycur
sharcasish wayinömi. 25Fiyupa tamyar
yacu shamuptinpis y shucucuy vientu
shamuptinpis ali cimientush wayega
manami juchongasu. 26Nishgäcunata
wiyaycar mana wiyacamag cagmi
isanga caycan aguysha janancho
sharcasish wayino. 27Aguysha janancho
sharcasish captinmi tamya yacu
shamuptin y vientu fiyupa vientuptin
say wayi juchongapä."

28Jesús sayno yachasiptinmi runacuna
cushicuyargan. 29Payga manami Moisés
guelgashgan leycunata yachasegnösu
yachasergan, sinöga paycunapita más
alimi yachasergan.

**Leprawan gueshyagta
Jesucristo aliyäsishgan**
(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

8 1Lömacho yachasishganpita Jesús
urämuptinmi saysica runacuna
payta gatiräyargan. 2Leprawan
gueshyaycag runami Jesuspa
puntanman gongurpacuycur
ruwacorgan: "Sänu canäpä
aliyaycasilämay, taytay" nir.

3Sayno ruwacuptinmi Jesús
yataycorgan: "Cananpitaga
aliyashganami canqui" nir.

Sayno nisquiptinmi jinan höra
leprawan gueshyaycashganpita
aliyasquergan. 4Nircurmi Jesús nergan:
"Ama pitapis wilanquisu noga
aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés
guelgashgancho nishgannöpis
templuman ayway aliyashgana
cashgayquita cüra ricashunayquipä.
Nircurna Moisés guelgashgancho
nishgannöla aliyashgayquipita
lapantapis ruranqui.ᵛ Aliyashgana
cashgayquita cüra nishuptiquimi
lapanpis musyayanga rasunpaypa
aliyashgayquita."

---

v 8.4 Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan
(Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)

5Saypita Capernaum marcaman Jesús chaptinmi Roma soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur ruwacorgan: 6“Ashmaynëchä pasaypa ansa wayëcho jitaraycan, taytay. Mananami sharcunanpä valorninpis cannasu” nir.

7Sayno niptinmi Jesús nergan: “Aywashä ari, aliyäsinäpä.”

8Sayno niptinmi capitán nergan: “Israel runacunawan mana Israel runacuna mana chänacuycäyaptenga ¿imanöparächi wayëmanpis chanquiman, taytay? Saymi ruwacö ashmaynëta caylapita aliyaycasinayquipä. 9Nogapis mandamagnëpa munayninchömi caycä. Saynölami munaynëcho soldädöcunapis caycäyan. Maygantapis: ‘Ayway’ niptëga aywanmi. ‘Shamuy’ niptëga shamunmi. Imatapis rurananpä niptëga ashmaynëpis ruranmi. Gamga nogapita más munayyogmi canqui. Saymi yäracö nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”

10Capitán sayno yäracuptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywag runacunata nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu. 11May-say nacionpita shamog runacunaga ascagmi gloriaman chäyanga Tayta Diosninsi puestushgan micuyta Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwanpis cushishla micunanpä. 12Waquin runacunami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta yacharpis nogata mana chasquicayämashganpita gloriaman chäyangasu. Saypa trucanga mansariypä sacaymanmi gaycush cayangapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

13Nircurnami capitanta Jesús nergan: “Wayiquipa cuticuy. Yäracamashgayquipitami ashmayniqui aliyashna.” Say nishgan hörami capitanpa ashmaynin aliyargan.

Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 1.29-34; Lucas 4.38-41)

14Saypita Pedrupa wayinman Jesús aywar tarergan Pedrupa suedran pasaypa ansa fiebriwan jitaraycagta. 15Saymi gueshyagpa maquinta Jesús yataycuptin jinan höra aliyasquergan. Aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

16Pasa sacaycaptinnami Jesusman apayämorgan supaycuna nacasishgan asca runacunata. Say runacunapitami supaycunata Jesús juc shimila gargorgan. Saynölami tucuy gueshyawan gueshyagcunatapis aliyäsergan. 17Sayno aliyäsinanpä captinmi profëta Isaías cayno guelgargan:

> “Paymi gueshyansita apash.
> Fiyupa nacanansipä cagtapis paymi nacash” nir.*w*

Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tantyasishgan
(Lucas 9.57-62)

18Asca runacuna juntapaycuyaptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: “Büquiwan wac simpaman päsashun.”

19Büquiwan päsananpä caycaptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay.”

---

w 8.17 Isaías 53.4.

20 Sayno niptinmi Jesús nergan:
“Atogcunapaga machaynincuna canmi.
Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna
can. NOGAP ÄM I isanga cansu maycho
punuycunaläpäpis.”
21 Saypitanami juc discïpulun nergan:
“Papänë wanuptin pampaycurrämi
gamwan aywashä, taytay.”
22 Saymi Jesús nergan:
“Wanushcunaga wanush mayinta
pampayäsun. Gamwanga aywashun.”

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan
(Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)

23 Sayno nircurmi büquiman
discïpuluncunawan Jesús wisargan.
24 Gochata simpaycäyaptinmi Jesús
punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan
yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna
caycargan. 25 Saymi discïpuluncuna Jesusta
ricchasiyargan: “¡Talpucaycansinami!
¡Salvaycayälämay, taytay!” nir.
26 Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
“¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa
mansacash caycäyanqui? ¿Manacu
nogaman yäracayämanqui?”
Nircurmi sharcurcur vientutapis
yacutapis chawänanpä Jesús olgutupargan.
Sayno olgutupasquiptinmi vientupis
yacupis chawasquerganna. 27 Sayta ricarmi
discïpuluncunaga quiquinpura mansacash
niyargan: “Yacupis vientupis sayno
cäsucuyänanpäga iimajinanparä
munayyog payga caycan!”

Supaycuna löcuyäsiyashgan runacunata Jesucristo cachacäsishgan
(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

28 Gochapa simparmi discïpuluncunawan
Jesús chäyargan Gadara marca
washaläninman. Saychömi panteonpita
supaycuna löcuyäsiyashgan ishcay
runacuna yargayämorgan. Paycuna
segaypa mansaypä cayaptinmi pipis
päsagsu say panteón puncupaga. 29 Jesusta
ricäriyashpanmi fiyupa gaparäyashpan
niyargan: “¡Diospa surin Jesús!
Infiernuman gaycamänayquipä höra
manarä chämuptin icay runapita ama
gargaycalämaysu!”
30 Paycuna caycäyashganpita más
washaläninchömi asca cuchicuna
micuycäyargan. 31 Saymi supaycuna
ruwacuyargan Jesusta: “Cay runacunapita
gargamarga tagay cuchicunaman
yaycuyänäpä cachapaycayälämay” nir.
32 Sayno manacuyaptinmi Jesús
aunergan manacuyashganta. Auniptinmi
supaycuna ishcan runacunapita yargurir
yaycucuycuyargan say cuchicunaman.
Saymi cuchicunaga löcutäyashpan tunapa
cörrir gochaman jegacurpuyargan.
Saychömi shengaypa wanuyargan.
33 Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga
mansacash cörrila aywayargan
marcaman runacunata wilayänanpä.
Chaycurmi wilacuyargan löcuyash
runacunapita supaycunata Jesús
gargushganta y cuchicuna gochaman
jegar shengaypa wanuyashgantapis.
34 Wilayaptinmi marcapita runacuna
aywayargan Jesús caycashgan cagman
ima päsaycashgantapis ricayänanpä.
Chaycurmi segaypa mansacash lapanpis
Jesusta niyargan saypita aywacunanpä.

Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

9 1 Saypitanami büquiman wisarcur
Jesusga cutergan taycashgan
marcaman.[x] 2 Saychömi paralítico runata

---

x 9.1 Nazaret marcacho winash carpis wilacuyta galaycorga Jesucristo targan Capernaum marcachönami. Sayta musyanayquipä liyinqui San Mateo 4.13.

quirmawan apayargan Jesús cagman. Apagcuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyagta Jesús nergan: “Ama laquicuysu, hïjo. Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui.”

3Sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna yarpachacuyargan: “¡Sayno nerga Diospa contranmi parlaycan!” 4Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä gamcuna sayno lutanta yarpaycäyanqui? 5¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? 6Nogam i munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

7Sayno niptinmi say gueshyaycag runa jinan höra aliyarcur wayinpa aywacorgan. 8Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis musyashcansisu runacunata Tayta Diosninsi sayno yanapänanpä cashgantaga!” niyashpan.

Discïpulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan

(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)

9Saypita aywacur Jesús ricargan Mateo jutiyog runata impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi payta nergan: “Discïpulö canayquipä gatirämay.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

10Saypitanami Jesusta y discïpuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saycho micuycaptinmi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis chaycur micuyargan.

11Sayta ricarmi fariseo runacuna jamuräyashpan Jesuspa discïpuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

12Sayno nishganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölami jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. 13Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:

> ‘Nogapä uywacunata altarcho
> rupasishgayquipitapis runa
> mayiquita más
> cuyapänayquitami munä.’[y]

Sayno guelgaraycaptinpis gamcunaga ¿imanirtä jusasapacunata cuyapanquisu? Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyasishgan

(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

14Juc cutichömi Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “Nogacunapis y fariseo runacunapis cadalami ayunayä. Gampa discïpuluyquicunaga ¿imanirtä ayunayansu?”

15Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta[z] wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami

---

y 9.13 Oseas 6.6. **z 9.15** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

discïpulöcunapis paycunawan
cashgäyäga ayunayanmansu.
16“Manami pipis macwa mödanata
remendansu mushog träpuwanga.
Mushog träpoga guentir masmi
rachicäsenga macwa mödanata.
17Saynöpis sayrä rurash aswata manami
winansisu shilicaycag urpumanga.
Shilicaycag urpuman winashgaga aswa
pogur say urputa lacsiriycongami.
Sayno captenga aswapis jichacangami y
urpupis paquir ushacangami. Saymi
sänu urpuman sayrä rurash aswata
winansi.[a] Saynölami nogapa
yachasicuynëpis mushog car gamcunapa
costumbriquicunamanga tincunsu.”

Juc autoridäpa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan

(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

18Sayno parlaycaptinmi sinagogacho
mandag runa chaycushpan Jesuspa
puntanman gongurpacuycushpan
nergan: “Warmi surëmi päsarpush,
taytay. Jucla aywayculäshun
cawarisimunayquipä.”
19Sayno ruwacuptinmi
discïpuluncunawan Jesús aywayargan
say runapa wayinman.
20Aywaycäyaptinmi chunca ishcay (12)
wata yawar apaywan gueshyaycag
warmi guepalanpa yaycuycur paypa
mödananta yataycorgan. 21Sayno
rurargan: “Jesuspa mödananta
yataycularpis aliyäshämi” nishpan.
22Yataycuptinmi ticraycur Jesús
ricargan warmita. Saymi nergan: “Ama
laquicuysu, hïja. Yäracuyniquipami
aliyashcanqui.” Sayno niptinmi jinan
höra say warmi aliyargan.
23Saypitanami say Israel runacunapa
autoridäninpa wayinman chargan.
Charmi tariyargan músico tucagcuna
saycho caycagta y runacunapis fiyupa
wagaycäyagta. 24Paycunatami Jesús
nergan: “Wagtapa yargucuyay.
Autoridäpa surin manami wanushgasu,
sinöga punuycanlami.”
Sayno niptinmi wanush caycashganta
musyayashpan saycho caycag runacuna
Jesús nishganta criyiyargansu. 25Sayno
captinpis Jesús nishgannölami wagtapa
yargucuyargan. Yargusquiyaptinnami
wanush caycag sutaraycashgan cagman
Jesús yaycorgan. Maquinpita
aptarcuptinmi autoridäpa surenga
cawarircamur sharcarcamorgan.
26Sayno cawarisimushgantami say
marcacho y waquin marcacunachöpis
runacuna musyayargan.

Ishcay gapracunata Jesucristo aliyäsishgan

27Saypita Jesús aywacuptinmi ishcay
gapracuna paypa guepanpa
aywayargan: “¡Rey Davidpa castan
Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!”
nir.
28Posädacushgan wayiman Jesús
yaycuptinpis say gapracunaga paypa
guepantami yaycuyargan. Saymi Jesús
paycunata taporgan: “¿Gamcuna
criyiyanquicu nawiquita aliyäsinäpä
cashganta?”
“Au, criyiyämi aliyäsiyämänayquipä
cashganta, taytay” niyargan.
29Sayno niyaptinmi nawincunata Jesús
yataycur nergan: “Yäracayämayniquipami
nawiqui ricangana.”

---

a 9.17 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

30Sayno niptinmi jucla nawin
aliyargan. Saymi paycunata Jesús
nergan: “Pitapis ama wilapäyanquisu
aliyäsishgäta.”
31Sayno niptinpis yargurilarmi
pï-maytapis wilapäyargan Jesús
aliyäsishganta.

**Shimin watpash runata
Jesucristo aliyäsishgan**

32Say gapracuna
aywacuycäyaptinnami Jesús cagman
pushayargan shimin mana pashtag
runata. Say runataga supaymi shiminta
watpäsergan. 33Say runapita supayta
Jesús gargusquiptinmi shimin
pashtarcorgan. Sayta ricarmi runacuna
cushicuyashpan niyargan: “¡Manami
imaypis ricashgansisu cayno
cachacäsegtaga!”
34Fariseo runacunami isanga:
“Manami Tayta Diospa munayninwansu
supaycunata runacunapita gargun,
sinöga supaycunapa mandagninpa
munayninwanmi” niyargan.

**Runacunata Jesucristo
cuyapashgan**

35Saypitanami lapan marcacunapa
Jesús purergan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta sinagogacunacho
yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag
gueshyawan gueshyagcunatami
aliyäsergan. 36Marcan marcan purir
yachasiptinmi saysica runacuna
shuntacäyargan payta wiyananpä.
Misegniynag y ogracash uyshacunano
caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan
laquicorgan. 37Saymi discïpuluncunata
nergan: “Cosëcha poguraycagnömi
saysica runacuna caycäyan Tayta
Diosninsipa wilacuyninta jucla
chasquicuyänanpä. Sayno captinpis
walcaglami ali wilacuyta wilacogcuna
caycäyan. 38Sayno caycaptenga Tayta
Diosta manacuyay wilacogcuna más
asca cayänanpä.”

**Ali wilacuyninta wilacur
puriyänanpä
apostolnincunata Jesucristo
cachashgan**

(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

10 1Saypitanami chunca ishcay
(12) apostolnincunata Jesús
nergan paypa jutincho runacunapita
supaycunata garguyänanpä y
tucuy-nirag gueshyagcunata
aliyäsiyänanpäpis.
2Say apostolcuna cayargan Simón
(paypa jucag jutinmi cargan Pedro),
Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa
surincuna Santiaguwan Juan, 3Felipe,
Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma
nacionpä impuestuta cobragmi cargan),
Alfeupa surin Santiago, Tadeo [paypa
jucag jutin cargan Lebeo], 4“Celote”
nishgan Simón y Jesusta entregag cag
Judas Iscariote.
5Say chunca ishcay (12)
apostolnincuna wilacog aywayänanpä
cacharmi Jesús nergan: “Ama
aywayanquisu mana Israel runacunapa
marcancunamanga, ni yaycuyanquisu
Samaria provinciacho caycag
marcacunamanpis. 6Saypa trucanga
aywayay Israel runacunalaman.
Paycunaga ogracash uyshanömi
caycäyan. 7Paycunata wilapäyanqui:
‘Tayta Diosninsipa maquincho ali
cawanapä cag tiempo chämushganami’
nir. 8Gueshyagcunata aliyäsiyanqui.
Wanushcunatapis cawarisiyanqui.
Leprawan gueshyagcunatapis
aliyäsiyanqui. Supaycunatapis
runacunapita garguyanqui. Gamcunata
yanapashgänöla gamcunapis waquinta
yanapäyay.
9,10“Arupacog runa arushganpita
imatapis chasquishgannömi gamcunapis

wilacuyashgayquipita imatapis
chasquiyanquipä. Sayno caycaptenga
ama apayanquisu guellayta ni goritapis.
Saynöpis ama apayanquisu
guepinayquita, trucacunayquipä
mödanayquita ni tucruyquitapis.
Jatiräyashgayqui languilayquiwan
aywayay.
11 "May marcaman o may
jalgacunaman charpis tapucuyanqui
mayganpis ali runa cashganta.
Mayganpis ali runa captenga paypa
wayilancho posädacuyanqui juc
marcaman päsayashgayquiyag. 12 Say
runapa wayinman char niyanqui: 'Ali
cawayänayquipä Tayta Diosninsi
yanapaycuyäläshunqui.' 13 Ali
chasquiyäshuptiquega
niyashgayquinömi paypä ali caway
canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc
wayimanna aywayanqui posädata
ashiyänayquipä. 14 Runacuna
wilacuyashgayquita mana
chasquiyäshuptiquega marcapitapis
aywacuyanqui languiquicho caycag
polvuta tapshirishpayqui.[b] 15 Sayno
mana chasquiyäshushgayquipitami
Sodoma y Gomorracho tag runacuna[c]
infiernucho nacayänanpä cashganpitapis
paycuna más fiyupa infiernucho
nacayangapä.

Chiquimagninsita mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan

(Marcos 13.9-13;
Lucas 21.12-17)

16 "Shumag tantyacuyay. Gamcunata
fiyu runacuna cayashganman cachaycä
uyshacunata atogman gaycognömi.
Sayno caycaptenga culebranöpis
alcäbula puricuyanqui. Isanga imatapis
lutanta ama rurayaysu.
17 Chiquishogniqui runacunaga
autoridäcunamanpis prësu sarircur
apayäshunqui juzgash canayquipä.
Saynölami sinagogancunachöpis
astayäshunquipä. 18 Nogata
chasquicayämashgayquipitami nación
mandag reycunamanpis
apayäshushpayqui castigayäshunquipä.
Saynöpami wilacuynëta paycunata y
saycho cag waquin mana Israel
runacunatapis wilapäyanquipä.
19,20 Autoridäcunaman
entregayäshuptiquipis ama
laquicuyanquisu: '¿Imatarä nishä?'
niyashpayqui. Autoridäcunapa
naupancho manami quiquiquipa
yarpaylayquipitasu parlayanquipä,
sinöga Tayta Dios cachamushgan Santu
Espiritumi tantyasiyäshunqui imata
parlayänayquipäpis.
21 "Nogata chasquicamashganpita
chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman
entregayanga wanusish cananpä.
Waquinnami surinta entregayanga
wanusish cananpä y waquinnami
taytantapis entreganga wanusish cananpä.
22 Nogata chasquicayämashgayquipitami
pï-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno
chiquiyäshuptiquipis wanushgayquiyag
nogaman yäracayämashpayquimi Tayta
Diospa naupanman chäyanquipä. 23 Juc
marcacho chiquiyäshuptiquega juc
marcaman gueshpicuyanqui. Manarä lapan
Israel nacioncho cag marcacunapa
puriyaptiquimi NOGA cutimushäpä.
24 "Maygan yachacogpis manami
yachasegninpita mastaga yachansu.

---

b 10.14 Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi. **c 10.15** Sodoma y Gomorracho tag runacuna imano cawayashgantapis musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29.

Saynöla ashmaypis manami
patronninpita más munayyogsu.
25Nogatapis chiquiycämarga gamcunata
masrämi chiquiyäshunquipä. Nogatapis:
‘Satanasmi payga’ nicäyämarga
gamcunatapis Satanás
cayashgayquitami runacuna
niyäshunquipä.

Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.2-7)

26“Cay pasacho runacuna
chiquiyäshuptiquipis mana mansacuypa
wilacuynëta wilacuyay. Tayta Diospa
wilacognin cayashgayquita cay pasacho
runacuna mana tantyayaptinpis Tayta
Diospa naupanman chäyaptiquimi
isanga lapanpis musyayanga wilacognin
cayashgayquita. 27Sayno caycaptenga
yachasishgäta mana mayagcunata
gamcunana mana mansacuypa
wilapäyay. Sayno wilacuyänayquipämi
gamcunata yachaycäsë. 28Ama
mansayanquisu pipis
wanusishunayquipä jurapäshuptiqui.
Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga
manami wanusengasu.
Chiquishogniquicunata
mansapäyänayquipa trucanga Tayta
Diosninsita mansapacuyay. Paymi
isanga munayyog caycan almantinta
pitapis infiernuman gaycunanpä.
29“Tantyacuyay. Chanquishcunata
runacuna mana cäsupaptinpis Tayta
Diosninsi lapantami ricaycan.
Chanquishtapis sayno ricaycarga
gamcunata masrämi Tayta Diosninsi
ricaycäshunqui. 30Saynölami
agsayqui ayca cashgantapis payga
musyaycan. 31Pishgucunapitapis más
väleg captiqui Tayta Dios
cuidaycäshuptiquega pitapis ama
mansaysu.

Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.8-9)

32“Pipis nogata chasquicamashganta
mana pengacuypa wilacuptenga nogapis
Tayta Diospa naupancho paycunapa
favorninmi parlashäpä. 33Pipis
runacunapa naupancho pengacushpan
chasquicamashganta ñëgamaptenga
nogapis Tayta Diospa naupancho
paycunata: ‘Manami reguësu’
nishäpämi.

Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)

34“Gamcuna ama yarpäyaysu nogata
chasquicayämashgayquipita runacuna
mana chiquiyäshunayquipä cashganta.
Saypa trucanga nogata
chasquicamagcunata runacuna
chiquiyangapämi. 35Nogata
chasquicayämashganpitami surinpis
taytanpa contran sharconga. Mamanpa
contranmi wawanpis sharconga.
Saynölami lumsuyninpis suedranpa
contran sharconga. 36Saymi
cuyashunayquipa trucanga
castayquicunapis chiquiyäshunquipä.
37“Nogata chasquicayämashganpita
maman chiquiptinpis, taytan
chiquiptinpis o surin chiquiptinpis noga
munashgäno imaypis cawayäsun. Noga
nishgäta cäsucuyänanpa trucanga
maman, taytan o surin nishganta
cäsucogcunaga manami rasunpaypasu
chasquicayämash. 38Sayno captenga
imano nacarpis noga munashgänöla
imaypis cawayäsun. Wanushganyag
noga munashgäno mana cawag cäga
manami rasunpaypasu chasquicamash.

39Noga munashgäno cawananpa trucan
quiquin munashganno cawagcunaga
infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima
nacaycho carpis noga munashgäno
cawagcunami isanga gloriaman
chäyangapä.

**Tayta Diosninsipa naupancho
premiuta chasquinansipä
cashganta Jesucristo
yachasishgan**
(Marcos 9.41)

40"Gamcunata
chasquicuyäshushpayquega nogatami
chasquicaycäyäman. Saynöpis nogata
chasquicamag cäga Taytätapis
chasquicuycäyanmi. 41Tayta Diospa
wilacogninta wayinman chasquicog
cäga gloriaman char wilacogcuna
premiuta chasquishgannömi paypis
premiuta chasquengapä. Saynölami
Tayta Dios munashganno cawag ali
runata wayinman chasquicog cäga
gloriaman char say ali runa premiuta
chasquishganno paypis premiuta
chasquengapä. 42Chasquicamagcunata
pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis
macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis
premiutami gongapä."

11 1Chunca ishcay (12)
apostolnincunata yachasiyta
ushasquirnami Jesusga Galilea
provinciapa marcan marcan purergan
Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur.

**Juan Bautistapa
discïpuluncuna
Jesucristuman tapog
aywayashgan**
(Lucas 7.18-35)

2Carcilcho caycarmi Juan Bautista
wiyargan Jesús milagrucunata
ruraycashganta y Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wilacur puriycashgantapis.
Saymi discïpuluncunata Jesús cagman
cachargan tapumunanpä: 3"¿Gamcush
caycanqui Tayta Dios cachamushgan
Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?"
nir.

4Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan:
"Cutiyashpayqui Juanta wilayay
ricayashgayquita y
wiyayashgayquitapis. 5Gapracuna
ricayannami. Puriyta mana puëdeg
wegrucuna puriyannami. Leprawan
gueshyagcuna aliyashnami caycäyan.
Upacuna wiyayannami. Juc ishcay
wanushcunapis cawariyämushganami.
Muchogcunapis Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wiyaycäyannami.
6Nogaman yäracamashgannöla imaypis
Juan yäracamäsun."

7Juanpa cachancuna
cutisquiyaptinnami runacunata Jesús
nergan: "Sunyag jircaman Juanta
ricayänayquipä aywar manami jachata
vientu cuyusegta ricayänayquipäsu
aywayargayqui.*d* 8Saynöpis manami
finu mödanan jatish runata
ricayänayquipäsu aywayargayqui.
Reypa wayincho tagcunalami ali
mödanan jatish caycäyan. 9Manami
saycunata ricagsu aywayargayqui,
sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta
ricayänayquipämi. 10Juanpämi Tayta
Diosninsipa palabrancho cayno
guelgaraycan:

> 'Wilacognëtami cachashä
> runacunata puestucasinanpä.
> Saynöpami puestucush cayanga
> shamuptë
> chasquicayämänanpä.'*e*

11Juanpä sayno guelgash captinmi lapan
runacunapitapis payga más puntata

---

d 11.7 Juc runa imatapis fäcil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami. **e 11.10** Malaquías 3.1.

tantyash Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashgäta. Sayno captinpis
discïpulöcunaga nogawan purish carmi
Juanpita masla tantyayan Dios
cachamushgan Cristo cashgäta.
12,13"Moisés guelgashgancuna, Tayta
Diosninsipa profëtancuna
guelgayashgancuna y Juan Bautista
wilacushgancunapis nicäyan noga
shamunäpä cagpitami. Saymi Juan
wilacuyta galaycushganpita-pasa asca
runacuna Tayta Diosninsipa
wilacuyninta chasquicuycäyan. Sayno
caycaptinpis waquin runacunaga
manami munayansu say wilacuyta
wilacunanta, sinöga imanöpapis
sapatami churapaycäyan. 14Saynölami
Tayta Diospa palabrancho guelgaraycan
Elías shamur wilacunanpä cashganta.
Tantyanayquipä aja captinpis Juan
Bautista wilacuptinmi Elías shamur
wilacunanpä guelgaraycashgan
cumplergan.*f* 15Nishgäta wiyag cäga
shumag tantyacuyay."
16,17Sayno nircur Jesús mastapis
nergan: "Canan tiempo runacunaga
yupay-tucog wamracunanömi caycäyan.
Manami chasquicuyämansu noga
yachasishgäcunata ni Juan Bautista
yachasishgancunatapis. Wamracuna:
'Puclar fiestata rurashun' nir quënata
tucaptin yanasancuna tushuyta mana
munayashgannömi noga
yachasishgäcunatapis chasquicuyansu.
'Aya pampayta puclar laquicuypa
cantashun' niptinpis yanasancuna
puclayta mana munayashgannömi Juan
Bautista yachasishgancunatapis
chasquicuyta munayansu. 18Juan
Bautista imaypis ayunaptin y vïnuta
mana upuptin: '¡Payga supaypa
munaynincho carmi sayno caycan!'
niyan. 19Pï-may runawanpis shuntacar
NOGA ima micuytapis micuptë y
vïnutapis upuptë 'Micular upular
puricun' niyäman. Saynöpis: 'Jusasapa
runacunawan y Romapä impuesto
cobragcunawan puricog' niyäman.
Sayno mana chasquicayämaptinpis
Juantawan nogata Tayta Dios
cachamashgan tantyacaycan Tayta Dios
munashganno cawayaptëmi."

Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Lucas 10.13-15)

20Milagrucunata Jesús rurashganta
ricarpis waquin runacuna jusalicuycunata
manami cachariyargansu. Saymi
paycunapä Jesús nergan: 21"¡Corazín
marcacho tag runacuna! ¡Betsaida
marcacho tag runacuna! ¡Juicio finalchöga
fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho
milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón
marcacunacho milagrucunata ruraptëga
maynami jusalicuycunata cachariyanman
cargan.*g* Saynöpis jusalicuyashganpita
laquicur maynami cotenciapita rurash
mödanata jatish uchpaman jamaycur
wagayanman cargan. Gamcunaga
milagrucunata rurashgäta ricaycarpis
jusalicuycunata cachariyta manami
munayanquisu. 22Sayno
cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca
runacuna infiernucho nacayashganpitapis
gamcunaga infiernucho más fiyupa
nacayanquipä.
23"Capernaum marcacho tag
runacuna, ¿gamcunaga Tayta

---

f 11.14 Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. **g 11.21** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10.

Diosninsipa naupanman chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä. Gamcunacho rurashgä milagrucunata Sodoma marcacho ruraptëga jusancunata cachariptin cananyagmi say marca caycanman cargan.[h] 24Sodoma marca runacuna infiernucho nacayänanpä cashganpitapis gamcuna más fiyupami infiernucho nacayanquipä."

Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Lucas 10.21-22)

25Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: "Ciëlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasinayquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami tantyasishcanqui. 26Sayno canantami munashcanqui, papá."

27Nircurnami discïpuluncunata nergan: "Taytämi lapantapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis Taytalämi musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyä. Saymi tantyasishgä cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis.

28"Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacorga nogaman yäracayämay. Yäracayämaptiquega yanapäyäshayquimi. 29Noga yachasishgänöla cawayay. Saynöpis shumag tantyacuyay cuyapäcog y mana runa-tucog cashgäta. Sayno cawarga ali cawaytami tariyanquipä. 30Noga yanapaptë Tayta Dios munashganno cawayänayquipäga manami ajasu caycan."

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan
(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

12 1Saypita sábado jamay junagchömi discïpuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saymi discïpuluncunaga segaypa micanäyashpan trïguta palarcur cuparishpan micuyargan. 2Sayno rurayashganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niyargan: "Discïpuluyquicuna sábado jamay junagcho trïguta palarga Moisés guelgashgan leycunata manami cäsucuycansu."

3Saymi Jesús nergan: "Sábado jamay junagcho trïguta palarpis paycunaga manami jusalicuycansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui? 4Paymi Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata paywan aywag runacunawan micuyargan.[i] Say tanta cüracunala micuyänanpä caycaptinpis sayta micur Davidga manami jusalicushgasu.

5Saynöpis Moisés guelgashgan leycunata asca cuti liyirpis ¿manacu tantyayanqui sábado jamay junag templucho cüracuna rurayashgancuna jusa mana cashganta? 6Saynölami discïpulöcunapis jusayogsu caycäyan, sábado jamay junagcho mana jamarpis.

---

h 11.23 Sodoma marcata Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan saycho tag runacuna fiyupa jusasapa captin. Saypita musyanayquipä liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50. **i 12.4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

7 Gamcunaga manami
tantyacuyanquisu Tayta Diospa
palabrancho cayno nishganta:
'Nogapä uywacunata altarcho
rupasiyashgayquipitapis runa
mayiquita más
cuyapäyänayquitami munä.'[j]
Say guelgaraycashganta tantyacorga
manami discïpulöcunata
jamuraycäyanquimansu. 8 NOGAM I
munayyog caycä sábado jamay
junagcho runa rurananpä mana
rurananpä cagtapis ninäpä."

**Sábado jamay junagcho
wanush maquiyog runata
Jesucristo aliyäsishgan**
(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)

9 Saypita aywar Jesús yaycorgan say
marcacho sinagogaman. 10 Saycho
shuntacash caycag runacunawanmi
wanush maquiyog runapis caycargan.
Saymi fariseo runacuna Jesusta
tapuyargan: "Sábado jamay junag
caycaptin wanush maquiyog runata
¿aliyäsinquimancu o manacu?" nir.
Sayno tapuyargan aliyäsiptin say
achäquila Jesuspa contran
sharcuyänanpämi.
11 Saymi Jesús nergan:
"Maygayquipapis uyshayqui pözuman
jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog
aywayanqui, sábado jamay junag
caycaptinpis? 12 Uyshapitapis más
cuyaymi runacunaga caycäyan. Sayno
caycaptenga sábado jamay junagchöpis
gueshyagcunata aliyäsishämi."
13 Nircur say gueshyaycag runata
Jesús nergan: "¡Maquiquita jogariy!"
Jogarcuptinmi maquin sänuna
ricacorgan. 14 Sábado jamay junagcho
sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna
say sinagogapita yarguriyashpan
wilanacuyargan Jesusta
wanusiyänanpä.

**Jesucristo imano cananpä
cashgantapis profëta Isaías
unay guelgashgan**

15 Sauraga Jesús sayno
wilanacuyashganta musyaycur
aywacorgan say marcapita.
Aywacuptinmi asca runacuna guepanpa
aywayargan. Guepanpa aywag runacuna
mayganpis gueshyaptin Jesús
aliyäserganmi. 16 Aliyarcasirmi Jesús
nergan: "Pitapis ama wilapäyanquisu
noga aliyäsishgäta." 17 Jesús sayno
cuyapäcog cananpä cashganpitami
profëta Isaías Tayta Diosninsi
nishgancunata cayno guelgargan:
18 "Juc sirvimagnë runami shamonga.
Acrashgä captinmi paypita fiyupa
cushicö.
Paytami Santu Espíritu shumag
yanapanga.
Sayno yanapaptinmi ali cawayta
cay pasaman apamonga
may-say nacionchöpis
runacuna noga munashgäno
cawayänanpä.
19 Runacuna gayapaptinpis manami
imatapis nengasu.
Saynöpis manami purengasu:
'Nogaga más yachagmi cä'
nishpan.
20 Fiyupa laquicogcunata manami
manacagman churangasu,
sinöga cuyapangami.
Jusalicur cawag runacunata
manami juclasu castiganga,
sinöga munashgäno
cawananpämi tantyasenga.
21 Saynöpami may-say nación
runacunapis payman yäracur
salvacuyangapä."[k]

---

j 12.7 Oseas 6.6. **k 12.21** Isaías 42.1-4.

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan

(Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)

22 Saypita supay gaprayäsishgan y shiminta watpäsishgan runata Jesús cagman pushayargan cachacäsinanpä. Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi parlarganna y ricarganna. 23 Sayno aliyäsegta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: "¿Salvamänansipä Tayta Dios cachamushgan rey Davidpa castansurä payga caycan?"

24 Sayno niyashganta wiyar fariseo runacuna niyargan: "Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa[l] munayninwanmi."

25 Sayno parlaycäyashganta wiyarmi Jesús nergan: "Juc nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis juc marcacho o juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman? 26 Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanás ushacanmanmi.

27 "Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. 28 Tayta Dios cachamushgan Santu Espíritu yanapämaptinmi supaycunata gargö. Gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta."

29 Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachasergan: "Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.[m] Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

30 "Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsumag cäga Satanás munashgantami ruraycan.

31,32 "Runacuna jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Saynölami Tayta Diospita shamushgäta mana tantyar conträ parlayaptinpis Tayta Dios perdonanga. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espíritu tantyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu."

Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Lucas 6.43-45)

33 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: "Wayuyninpa jachata reguishgansinömi parlacuyninpa musyansi pipis ali runa cashganta o mana ali runa cashgantapis. 34 ¡Fiyu runacuna! Gamcuna ¿imanöpashi alita parlaycuyanquiman? Alita parlayänayquipa trucanga shonguyqui lutancunata yarpashgalantami imaypis parlayanqui.

---

l 12.24 Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. **m 12.29** Runacunata maquincho sararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

35 "Pipis shonguncho alita yarparga
alitami parlan. Shonguncho mana alita
yarparmi isanga mana alicunata parlan.
36 Saymi juicio finalchöchöga
manacagcunata parlayashgayquipita
Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä.
37 Alita parlayaptiquega jusaynag
cayashgayquitami Tayta Diosninsi
niyäshunquipä. Mana alita
parlayaptiquimi isanga jusayog
cayashgayquita niyäshunquipä."

Milagrutarä Jesucristo
rurananta munayashgan
(Marcos 8.11-12;
Lucas 11.29-32)

38 Saypitanami waquin fariseo
runacuna y Moisés guelgashgan
leycunata yachaseg runacuna Jesusta
niyargan: "Tayta Diosninsi rasunpaypa
cachamushushgayquita musyayänäpä
ima milagrutapis rurayculay, taytay."
39 Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga
manami rasunpaypasu Tayta Diosman
yäracuyanqui. Saymi pay
cachamashganta criyinayquipä
milagruta ruranätarä munaycäyanqui.
Munayashgayquinöga manami
milagruta rurashäsu. Saypa trucanga
Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga
profëta Jonasta pescädupa pachancho
caycashganpita yargasimur milagruta
rurashganno. 40 Quimsa junag quimsa
pagas jatuncaray pescädupa pachancho
caycashganpita Tayta Diosninsi Jonasta
yargasimushgannömi NOGATAPIS quimsa
junag quimsa pagas pamparashgäpita
cawarisimangapä.
41 "Jonás wilacushganta wiyarmi
Nínivicho tag runacuna
jusalicuyashganta cachariyargan.
Jonaspita más munayyog noga
caycaptëpis wilacushgäta canan wisan
runacuna manami chasquicuyansu.
Saymi juicio finalcho Nínivicho tag
runacuna sharcayämongapä canan
wisan runacunata: 'Nogacuna Jonás
wilacushganta chasquicuycäyaptëga
¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin
wilacushganta chasquicuyargayquisu?'
niyänanpä.
42 "Musyashgayquinöpis Salomonpa
yachasicuyninta wiyananpämi Sabá
nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan
Jerusalenman.[n] Paymi juicio finalcho
sharcamongapä canan wisan runacunata:
'Salomón yachasishganta noga
chasquicuycaptëga ¿imanirtä gamcuna
Tayta Diospa surin yachasishganta
chasquicuyargayquisu?' ninanpä.
Salomonpita noga más yachag captëpis
canan wisan runacunaga manami
wiyacuyansu noga wilacushgäcunata.

Maypitapis yargushganman
supay cutinanpä cashganpita
Jesucristo yachasishgan
(Lucas 11.24-26)

43 "Runapita supay yargurna sunyagcunapa
purin maychöpis tänanpä ashir. 44 Mana
tariycorga yarpan yargushgan runaman
yapay cutiyta. Cutiycushpanmi tarin
pisapacush y churapacush jäcuycag
wayitano. 45 Sayno jäcuycagta tariycurmi
paypita más fiyu ganchis supaycunata
pushacurcur say runaman cutin paycho
tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say
runa más fiyuna ricacun. Saynömi päsanga
canan wisan fiyu runacunatapis."

Maman y wauguincuna pï
cashgantapis Jesucristo
nishgan
(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)

46 Jesús sayno yachaycäsiptinmi
mamanwan wauguincuna sayman

---

n 12.42 Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 10.1-13.

chäyargan. Chaycurmi punculacho shuyaraycäyargan Jesuswan parlayta munayashpan. 47Paycunata ricarmi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyäshunqui” nir.

48,49Sayno wilaptinmi discïpuluncunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunanöpis caycäyan. 50Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan

(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

13 1Say junaglami wayipita yargurir Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. 2Saymanmi asca runacuna shuntacäyargan Jesús yachasishganta wiyayta munar. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunanpä.

3Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan: “Juc runashi aywargan trïgu murog. 4Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho mashiraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan.

5,6“Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. 7Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.

8“Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espïgayog cayargan. Waquin espïgashi wayorgan pachac (100) trïgucunata, waquin espïgacunashi wayorgan sogta chunca (60) trïgucunata y waquinnashi wayorgan quimsa chunca (30) trïgucunata.”

9Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”

Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis

(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)

10Sayno yachasiptinmi discïpuluncuna Jesusta niyargan: “Imamanpis tincusiypa yachasiyämaptiqui manami shumag tantyayäsu, taytay.”

11Saymi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga mana tantyasiylapa yachasishä. 12Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tantyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tantyangapäsu. 13Saymi noga yachasë imamanpis tincusiypa. Saynöpami yachacuyta mana munagcunaga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis chasquicuyansu. 14Sayno cananpä cashganpitami Tayta Dios nishganta profëta Isaías cayno guelgargan:

‘Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.
Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.
15 Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycäyan.
Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.
Nawincunapis mana ricagno caycäyan.
Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuyansu.

Saymi chasquicayämansu
jusalicuyashganpita perdonash
cayänanpä.'[ñ]

16"Gamcunami isanga ricayashpayqui
y wiyayashpayqui imata
yachasishgätapis tantyacuycäyanqui.
17Unay profëtacuna y Tayta Dios
munashganno cawag runacunapis
reguimaytami munayargan. Reguimayta
munarpis cay pasaman manarä shamush
captë manami reguiyämashgasu.
Saynöpis noga wilacushgäcunata
wiyayta munarpis manami
wiyayämashgasu. Gamcunami isanga
ricaycäyämanqui y
wiyaycäyämanquipis.

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan

(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

18"Canan tantyasiyäshayqui
murupacog runaman tincusiypa
yachasishgäta. 19Trïgu muroga Tayta
Diosninsipa wilacuyninmi caycan.
Chucru näninömi waquin runacunapa
shongun chucru caycan. Sayno chucru
shongu carmi Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu.
Saymi wiyashgalantapis Satanás
gongaycasin.

20"Waquin runacunapa shongonga
shalanömi caycan. Paycunaga Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wiyar
cushishmi chasquicuyan. 21Cushish
chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana
captin trïgu jegarcamur
saquicäcushgannömi paycunapis
caycäyan. Saymi runacuna
chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis
cuticuyan naupata cawayashganmanno.

22"Waquin runacunapa shongonga
casha rurincho cag alpanömi caycan.
Paycunaga Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wiyarpis más
yarpachacuyan rïcu cayänalanpä y
quiquin munashganno
cawayänalanpämi. Saycunalapä
yarpachacurmi Tayta Diosninsi
munashganno cawayansu.

23"Waquin runacunapa shongonga ali
alpanömi caycan. Paycunaga Tayta
Diosninsipa wilacuyninta cushish
chasquicur Tayta Diosninsi
munashgannömi cawayan. Saymi ali
alpacho juc murulapita pachac (100)
trïgu o sogta chunca (60) trïgu o quimsa
chunca (30) trïgu wayushganno say
runa Tayta Diosninsi munashganno
cawanga."

Trïguta muruyashgancho cebadillu winamushganpita Jesucristo yachasishgan

24Juicio finalchöchörä runacuna
juzgash cayänanpä cashganpita yachasir
Jesús nergan: "Juc runashi chacraman
aywargan trïguta murunanpä.
25Mururcuptinnashi chiquegnin runa
sacaypa aywarcur trïgu murushgan
jananman cebadilluta shicargan. 26Trïgu
winamuptinshi cebadillupis
winamorgan. 27Sayno winamuptinshi
trïgu tirapagcuna trïgupa duëñunta
niyargan: 'Acraylata muruycaptiquega
¿maypitatä cebadillu winamush,
taytay?' nir. 28Sayno wilayaptinshi
trïgupa duëñun nergan: 'Mayganpis
chiquipämagnëmi saytaga shicaycush.'
Sayno niptinshi arogcuna tapuyargan:
'¿Munanquicu say cebadilluta
tirapäyänäta?' nir. 29Sayno niyaptin
nergan: 'Ama saytaga tirapäyaysu.
Cebadilluta tiraparga trïgutapis
luquiyanquipämi. 30Jina winacusun
trïguwan cebadillu cosëchayag.
Cosecharnami achogcuna acrapaylapa

ñ 13.15 Isaías 6.9-10.

achuyangapä. Say acrashgan cag cebadillutanami achurcur ninaman gaycuyangapä. Trïgutami isanga shuntarcur pirwayangapä.’”

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan
(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18,19)

31 Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. 32 Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan
(Lucas 13.20,21)

33 Masta yachasir Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäsata jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä.”

Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan
(Marcos 4.33-34)

34 Runacunata Jesús yachasiyashpanmi imamanpis tincusiypa imaypis yachasergan. Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu. 35 Sayno yachasergan Tayta Diosninsipa profëtan guelgashgan cumplinanpämi. Say guelgashganga caynömi nican:

“Imamanpis tincusiypami
runacunata yachasishä.
Pasata camashganpita-pasa pipis mana
tantyashgancunatami yachasishä.”*o*

Cebadilluman tincusiypa yachasishganta Jesucristo tantyasishgan

36 Saypitanami runacunata despacharcur discïpuluncunawan Jesús yaycorgan juc wayiman. Saychömi discïpuluncuna ruwacuyargan say cebadillupita yachasishganta tantyasinanpä.

37 Saymi Jesús nergan: “Trïguta murog cägaNOGAM I caycä. 38 Say chacraga caycan intëru cay pasami. Say trïgu muroga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runacunami. Say cebadilloga caycan Satanás munashganno cawag runacunami. 39 Say cebadilluta murog cägaSatanasmi caycan. Cosëchaga caycan juicio finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunami.

40 “Cebadilluta shuntarcur ninaman gaycushgannömi juicio finalchöchöpis Satanás munashganno cawag runacunata infiernuman gaycongapä. 41 NOGAM I angilnëcunata cachamushä jusalicasegcunata y jusalicogcunatapis shuntarcur infiernuman gaycuyänanpä. 42 Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä. 43 Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga paypa naupancho car cushish cawayangapä. Nishgäta wiyag cägaSatanasmi caycan. shumag tantyacuyay.”

Tayta Diospa naupanman chay imaycapitapis más ali cashganpita Jesucristo yachasishgan

44 Mastapis Jesús yachasergan: “Tayta Diospa naupanman chänansipä

---

o 13.35 Salmo 78.2.

cashganga caynömi caycan. Juc runashi chacrapa purir tarergan saysica guellay pamparaycagta. Say guellayta tariycurshi cushicushpan yarpachacorgan: ‘¿Imatatä ruräman cay guellay nogapa cananpä?’ nir. Sayshi say guellayta cashgalanman pampaycur cushish aywar ranticorgan lapan imaycancunatapis. Say guellaywannashi rantergan guellay pamparaycashgan cag chacrata. Saynöpashi pamparaycag guellayta jorgur rïcu ricacorgan. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga cay pasacho imaycayog cashgansipitapis más cushicuypä caycan.”

45 Saynöpis Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runaga gori ranteg negocianti runanömi caycan. 46 Say runaga más alinnin cag gorita tariycorga wayintapis chacrantapis ranticun say gorita rantinan cash. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga más ali caycan cay pasacho imaycapitapis.”

Juicio finalcho runacunata Tayta Diosninsi acrananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

47 Saynömi Jesús yapay cayno yachasergan: “Musyayashgayquinöpis lamarman redta jitarcur lapan casta pescädutami sariyan. 48 Nircurmi lamar cuchunman jorguyan saycho acrayänanpä. Saychömi micuna cagta canastaman winayan y mana micuna cagtanami jitariyan. 49 Pescäduta acrashgannölami juicio finalcho lapan runacunata acrananpä Tayta Diosninsi angilnincunata cachamonga. Saynömi ali runacunata raquenga jusalicur cawag runacunapita. 50 Jusalicur cawag runacunatami infiernuman gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

Jesucristupa discïpuluncunapis yachasiyänanpä cashgan

51 Sayno yacharcasirmi Jesús taporgan discïpuluncunata: “¿Cay yachasishgäcunata gamcuna tantyayanquicu?” nir.

Sayno tapuptinmi: “Au, tantyämi, taytay” niyargan.

52 Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios munashganno runacuna cawayänanpä yachasishgäcunata tantyarga waquin runacunata gamcunapis yachasiyanqui. Sayno yachaserga pirwapita maran cagcunata y sayrä churashgan cagcunata jorgarcamur garacognömi gamcunapis naupa cag yachasicuycunata y mushog yachasicuycunatapis yachaycäsiyanqui.”

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan

(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)

53 Sayno yacharcasirmi Jesús saypita aywacorgan. 54 Marcanman charnami Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasergan sinagogacho. Saycho yachasiptinmi cushicuyashpan niyargan: “Sayno yachasinanpäga ¿maychötä payga yachacush? Saynöpis ¿imanöpatä payga milagrucunata ruran? 55 ¿Manacu payga carpintëro Josëpa surin caycan? Saynöpis paypa maman ¿manacu María? ¿Manacu paypa wauguincuna caycäyan Santiago, José, Simón y Judaspis? 56 Saynölami panincunatapis reguinsi. Sayno caycaptenga ¿maychötä yachacamush sayjinanpa yachaycunanpäga?”

57 Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicuyargansu. Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Diospa profëtanta chasquicuyaptinpis castancunawan

marca mayincunaga manami
chasquicuyansu.”
58Sayno mana chasquicuyaptinmi juc
ishcay milagrucunalata saycho
rurargan.

Juan Bautistata Herodes wanusishgan

(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)

14 1Say wisanmi Galilea
provinciapa mandagnin
Herodista runacuna wilayargan Diospa
wilacuyninta wilacur y milagruta rurar
Jesús puriycashganta. 2Saymi
ashmaynincunata Herodes nergan: “Say
runaga Juan Bautistami cawarimush
canga. Cawarimush carmi munayyog
caycan milagrucunata sayno
rurananpä.”
3,4Juan Bautista manarä wanuptinmi
Herodisga wauguin Felipipa warmin
Herodiasta suwargan warmin cananpä.
Sayno suwash captinmi Juan Bautista
nergan: “Wauguiquipa warminta
suwamushpayqui jusalicushcanquimi.”
Sayno nishganpitami Juan Bautistata
Herodes carcilman wichgasergan.
5Tayta Diosninsipa profëtan Juan
cashganta lapan runacuna niyaptinmi
Herodisga wanusiyta munarpis
mansarergan. 6Saypita Herodispa
diancho fiesta captinmi Herodiaspa
jipash wawan tushorgan lapan
gayasishgancunapa naupancho. Shumag
tushushganta ricarmi Herodes sellämä
cushicorgan. 7Saymi say jipashta
nergan: “Imatapis
manacamashgayquitami
puestupäshayquipä.”
8Sayno niptinmi say jipashga maman
yachasishgannöla Herodista nergan:
“Plätuwan Juan Bautistapa umanta
goycamay.”
9Sayta manacuptinmi rey Herodes
fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta
mana munarpis gayasishgancunapa
naupancho say jipashta promitish carmi
wardiata cachargan Juanpa umanta
rogurir say jipashta goycunanpä.
10Saymi carcilman wardia aywaycur
Juanta wanusergan. 11Nircurna umanta
roguriycur plätuwan apaycur jipashta
entregargan. Chasquircurnami jipashga
mamanta entregaycorgan. 12Sayno
rurashganta wiyaycurmi Juanpa
discïpuluncuna aywar ayanta
shuntacuyargan pampayänanpä.
Saypitanami Jesusta wilayargan Juanta
wanusiyashganta.

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan

(Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

13Saypitanami Herodes musyargan
milagrucunata rurar Jesús
puriycashganta. Herodes musyashganta
wiyaycurmi büquiman wisarcushpan
Jesús sunyagninman aywacorgan.
Japalan aywacuptinpis runacuna
musyayargan mayman
aywaycashgantapis. Saymi chaquilapa
aywayargan Jesusta tariyashganyag.
14Büquipita urarcurnami Jesús tarergan
asca runacuna saycho shuyacuycagta.
Paycunata ricaycurmi Jesús
cuyapashpan sayman apayashgan
gueshyagcunata aliyäsergan.
15Pasa tardiyaptinnami Jesusta
discïpuluncuna niyargan: “Caychöga
manami imapis cansu runacunata
garananpä. Tardina caycaptenga lapan
runacuna aywacuyäsun cercacho cag
marcacunapa micuyta rantiyänanpä.”
16Sayno niptin Jesús nergan: “Manami
paycunaga micuy asheg aywayanmansu.
Paycunataga gamcuna garayay.”
17Sayno niptinmi discïpuluncuna
niyargan: “Pisga tantawan ishcay

pescädulami mircapäcuna caycan, taytay."
18 Saymi Jesús nergan: "Say mircapayquita apayämuy."
19 Nircur discïpuluncunata Jesús nergan runacunata pashpaman jamasiyänanpä. Saypitanami pisga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discïpuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä. 20 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discïpulucuna shuntayargan chunca ishcay (12) canasta juntata. 21 Saycho micogcunaga cayargan pisga warangano (5,000) runacuna, warmicunata y wamracunata mana yupaylapa.

Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Marcos 6.45-52; Juan 6.15-21)

22 Saypitana discïpuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur wac simpaman naupayänanpä. Discïpuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachacur Jesús quëdacorganrä. 23 Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä. Saycho manacuycaptinmi pasa sacaycarganna. 24 Sayyäga büquiwan naupagcuna carutanami aywaycäyargan. Sayta aywaycäyaptinna yacuta vientu fiyupa sharcasimorgan.
25 Saypita walpa wagay hörano caycaptinna yacu jananpa Jesús aywargan discïpuluncuna cagman. 26 Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi discïpuluncuna fiyupa mansacar gaparäyargan: "¡Achachalay! ¡Almachä yacu jananpa shamuycan!" niyashpan.
27 Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: "¡Ama mansayämaysu! Nogami caycä."
28 Saymi Pedro nergan: "Rasunpaypa gam carga nogapis yacu jananpa gam cagman shamunäpä niycalämay, taytay."
29 Sayno niptin Jesusga nergan: "Shamuy, ari."
Sauraga büquipita yargurir yacu jananpa Jesús cagman Pedro aywargan.
30 Aywaycashganchömi fiyupa vientu yacuta jananman pulchagyäsiptin segaypa mansacargan. Talpucarnami gaparargan: "¡Salvaycalämay, taytay!" nir.
31 Sayno niptinmi Jesús jucla maquinpita sutarcur nergan: "¡Yäracuyniynag runa! ¿Imanirtä yäracamanquisu?"
32 Saypita büquiman wisarcuyaptin vientupis chawarganna. 33 Sayta ricaycurmi büquicho caycagcuna Jesuspa puntanman gongurpacuycur niyargan: "¡Rasunpaypami Tayta Diospa surin gam caycanqui, taytay!"

Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 6.53-56)

34 Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman.
35 Sayman Jesús chashganta musyaycurmi gueshyagcunata runacuna may-say marcacunapitapis apayargan.
36 Say apayashgan gueshyagcunami Jesusta ruwacuyargan mödananpa cuchulantapis yataycunanpä. Sayno ruwacur yataycogcuna aliyäyarganmi.

Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan
(Marcos 7.1-23)

15 1 Saypitanami fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jerusalenpita

shayämorgan Jesusta tapuyänanpä.
Chaycurnami Jesusta tapuyargan:
2"¿Imanirtä discïpuluyquicuna unay
runacunapa costumbrincunata mana
cäsur micuyänanpä maquincunata
maylacuyansu?"
3Sayno niyaptin paycunatapis Jesús
nergan: "Gamcunapis ¿imanirtä Tayta
Diosninsipa palabranta
cumpliyänayquipa trucanga say
costumbrilayquicunata más
cumpliyanqui? 4Tayta Diosninsipa
palabranchöga caynömi nican:
'Mamayquitawan taytayquita ali
ricanqui.
Pipis mamanta o taytanta
maldicionag cäga wanusish
casun.'[p]
5,6Mamayquitawan taytayquita ali
ricayänayquipä niptinpis gamcunaga
manami yanapaycäyanquisu. Saymi
runacunata yachaycäsiyanqui: 'Tayta
Dioslapämi imaycäpis caycan' nerga
mamantawan taytanta manana
yanapänanpä. Sayno yachasirmi
gamcunaga Tayta Diosninsipa
palabranta manacagman
churaycäyanqui. 7¡Ishcay cära
runacuna! Gamcuna sayno
cayänayquipä cashganta musyarmi
Santu Espíritu profëta Isaiasta
tantyasergan. Saymi pay cayno
guelgargan:
8 'Cay runacunaga janan shongulami:
"Tayta Dios, Tayta Dios"
nicäyäman.
Saynöpis manami lapan
shongunwansu nogata
chasquicayäman.
9 Paycunaga wilacuynëta
yachasiyänanpa trucanga
runacunapa costumbrilantami
yachaycäsiyan.
Sayno captinmi adorayämaptinpis
paycunata cäsupäshäsu.'"[q]
10Nircurnami runacunata gayaycur
Jesús nergan: "Cay nishgäcunata
lapayqui shumag tantyacuyay.
11Manami imatapis micushganpitasu
pipis jusayog ricacun, sinöga
lutancunata parlashganpitami."
12Saymi discïpuluncuna Jesusta
niyargan: "Sayno niptiqui fariseo
runacuna fiyupami rabiacuyash."
13Sayno wilayaptinmi Jesús nergan:
"Paycuna ima nishgantapis ama
chasquipäyaysu. Chacrapita mana ali
jachacunata luquir jitarishgannömi
paycunatapis Tayta Diosninsi juzgar
naupanpita gargongapä. 14Paycunaga
yachag-tucurpis gapranömi caycäyan.
Gapra mayinta gapra pushar ishcan
pözuman jegayashgannömi paycunapis
y yachasishgancunata
chasquipagcunapis infiernuman gaycush
cayangapä."
15Sayno niptinmi Pedro nergan: "Ima
micuyta micurpis jusaynag cashganta y
lutancunata rimar jusayog cashganta
tantyaycasilämay, taytay."
16Saymi Jesús nergan: "¿Gamcunapis
manacu tantyayanquirä? 17Imata
micushgansipis manami
jusayogyäsimansisu, sinöga
micurcushga päsacunlami.
18Shonguncho lutancunata
yarpachacurmi isanga pipis jusayog
ricacun. Sayno carmi runa lutanta
riman y lutanta ruranpis. 19Runacunaga
shonguncho lutancunata yarpachacurmi
runa mayinta wanusiyan, suwacuyan,
lulacuyan y runa mayintapis ashliyan.
Saynöpis adulteriucho cayan, runacuna
chinëru cayan y warmicunapis
waynäcuyan. 20Saycunata rurarmi
runacuna jusayog ricacuyan. Sayno

p 15.4 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16. **q 15.9** Isaías 29.13.

captenga manami micuycunata micursu o maquinsita mana awicuylapa micursu jusayog ricacunsi.”

Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan
(Marcos 7.24-30)

21Saypitanami Jesús aywargan Tiro y Sidón provinciacunaman. 22Say marcacunachömi Cananea[r] runacuna täyargan. Saymi juc Cananea warmi Jesús cagman aywaycur ruwacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay! ¡Warmi wawätami supay löcayäsish!” nir.

23Sayno niptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. Saymi discïpuluncuna Jesusta niyargan: “Segaypa gaparashpan tagay warmega umansitapis nanäsinnachä. Jucla aywacunanpä niyculay, taytay.”

24Sayno niyaptinmi say warmita Jesús nergan: “Tayta Diosninsi cachamash Israel runacunalata yanapänäpämi. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan.”

25Sayno niptinmi say warmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “¡Ama fiyu caysu! ¡Yanapaycalämay ari, taytay!”

26Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Israel mayëcunatarämi yanapäshä. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”

27Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis ämun pusupacushgantami alguncunapis micuyan.”

28Saymi Jesús nergan say warmita: “¡Lapan shonguyquiwan sayno yäracamashgayqui alimi caycan! Sayno yäracamashgayquipitami wawayqui cachacashgana caycan.”

Say hörami say warmipa wawan cachacargan.

Gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan

29Saypita aywacurnami Jesús chargan Galilea gocha cuchunman. Nircurnami juc jircanninman wisarcur saycho jamacorgan. 30Saymi Jesús cagman asca runacuna shuntacäyargan. Sayno shuntacarmi apayargan puriyta mana puëdeg wegrucunata, gapracunata, macllucunata, parlayta mana puëdegcunata y waquin gueshyawan gueshyagcunatapis. Paycunatami Jesús lapanta aliyäsergan. 31Sayno aliyäsishganta ricaycurmi runacuna fiyupa cushicuyashpan niyargan: “Cananga upacuna parlayannami, macllucunapis aliyaycäyannami, puriyta mana puëdeg wegrucunapis puriyannami y gapracunapis ricayannami.” Sayno nirmi Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosta paycunapis alabayargan.

Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan
(Marcos 8.1-10)

32Saypitanami discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga imanga.”

33Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tariycushwan micuyta caysica runacuna micuyänanpäga, taytay?”

---

r 15.22 Cananea runacunaga mana Israel runacunami cargan.

34Sayno niyaptinmi paycunata Jesús
taporgan: "¿Aycalatä tantayqui
caycan?"
"Ganchis tantawan juc ishcay
pescädulami caycan, taytay" niyargan.
35Sayno niyaptinmi lapan runacunata
nergan jamacuyänanpä.
36Jamaycuyaptinnami pescädutawan
ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta
Jesús manacur agradëcicorgan.
Nircurnami paquircur paquircur
discïpuluncunata macyargan paycuna
aypucuyänanpä. 37Saymi lapan
micuyargan pacha junta.
Pusushgancunatanami shuntayargan
ganchis canasta juntata. 38Saycho
micogcunaga cayargan warmicunata
wamracunatapis mana yupaylapa
chuscu waranganömi (4,000).
39Saypitanami büquiman wisarcur
discïpuluncunawan Jesús aywacuyargan
Magdala partiman.

Milagrutarä Jesucristo
rurananta munayashgan
(Marcos 8.11-13;
Lucas 12.54-56)

16 1Magdala partiman
chaycuyaptinmi fariseo y
saduceo runacuna aywaycur Jesusta
niyargan: "Tayta Diosninsi rasunpaypa
cachamushushgayquita musyayänäpä
mä ima milagrutapis ruray."
2Saymi Jesús nergan: "Inti jegashgan
höra pucutay garwashtaptin gamcuna
niyanqui: 'Warayga usyangami.'
3Saynöpis segaypa pucutaraycar pasa
waraptin gamcuna niyanqui: 'Canan
junäga tamyangami.' Saycunata
tantyaycarga ¿imanirtä tantyayanquisu
Tayta Diosninsi cachamashganta?
4Gamcunaga manami rasunpaypasu
Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi
pay cachamashganta criyinayquipä
milagruta ruranätarä munaycäyanqui.
Munayashgayquinöga manami
milagruta rurashäsu. Saypa trucanga
Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga
profëta Jonasta pescädupa pachancho
caycashganpita yargasimur milagruta
rurashganno."*s*
Sayno nisquirmi saypita Jesús
aywacorgan.

Fariseucunapa
yachasicuyninta mana
chasquicuyänanpä Jesucristo
yäsishgan
(Marcos 8.14-21)

5Galilea gochata
simpaycäyashganchömi Jesuspa
discïpuluncuna yarparcuyargan
mircapanpä tantata mana apayashganta.
6Saymi Jesús nergan: "Fariseo y saduceo
runacunapa levadüranta cuidä
chasquicuyanquiman."
7Sayno niptin discïpuluncuna
quiquinpura niyargan: "Tantata mana
mircapacamushgansipitami sayno
nicämansi."
8Sayno parlaycäyashganta tantyarmi
Jesús nergan: "¡Yäracuyniynag
runacuna! ¿Imanirtä parlaycäyanqui
tantata mana apayämushgayquipita?
Manami tantapitasu parlaycä. 9¿Manacu
yarpäyanqui pisga tantalapita pisga
waranga (5,000) runacuna
micuyänanpä milagruta rurashgäta?
¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say
junag ayca canastata
shuntayashgayquitapis? 10Saynöpis
¿manacu yarpäyanqui ganchis

s 16.4 Jatuncaray pescädupa pachancho quimsa junag caycashganpita Jonás cawaycar yargamushgannömi Jesucristupis quimsa junag pamparaycashganpita cawarircamur sharcamush.

tantalapita chuscu waranga (4,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis? 11Sayno caycaptenga manami tantapitasu parlaycä. Nogaga parlaycä fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuidacuyänayquipämi."

12Levadüraman ituycasilar sayno niptinmi discïpuluncuna tantyayargan fariseucunapa y saduceucunapa yachasicuyninta mana chasquipäyänanpä.

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan

(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

13Cesarea de Filipos distrïtupa caseriuncunaman chaycurmi discïpuluncunata Jesús taporgan: "¿Pï cashgätatä NOGAPÄ runacuna yarpäyan?" nir.

14Sayno tapuptin discïpuluncuna niyargan: "Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan profëta Elías cashgayquita. Waquinnami niyan profëta Jeremías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita."

15Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: "Gamcunaga ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?"

16Saymi Simón Pedro nergan: "Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay."

17Saymi Jesús nergan: "Alitami nishcanqui, Jonaspa surin Simón. Sayno ninayquipäga manami runasu tantyasishushcanqui, sinöga ciëlucho caycag Taytämi. 18Gamta në Pedro[t] cashgayquita. Cay rumi jananchömi iglesiäta sharcasishä. Say iglesiataga Satanaspis ni supaycunapis manami vinciyangasu. 19Gamta goycushayqui gloria puncupa llävinpa wawancunata. Saymi cay pasacho lläviptiqui gloriachöpis llävish canga. Cay pasacho quichaptiquega gloriachöpis quichashmi canga."

20Sayno nircurmi discïpuluncunata Jesús nergan: "Gamcuna pitapis ama wilapäyaysu Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo cashgäta."[u]

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan

(Marcos 8.31-9.1; Lucas 9.22-27)

21Saypitanami discïpuluncunata Jesús wilapargan Jerusalenman aywaptin Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna chiquir nacasiyänanpä cayashganta. Saynölami wilapargan wanusiptinpis quimsa junagta cawarimunanpä cashganta.

22Sayno niptinmi jucläman gayaycur Pedro olgutupar nergan: "Tayta Dios cachamushgan Cristo caycarga ¿imanirtä sayno parlaycanqui? Sayno päsashunayquitaga ama cachapaysu."

23Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás

---

t 16.18 Pedro nishganga rumi ninanmi. **u 16.20** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discïpuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycämanqui.”

24Nircur discïpuluncunata Jesús nergan: “Pipis discïpulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun. 25Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä. 26Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashganpis? Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu. 27Angilnëcunawan y Taytäpa munayninwan NOGA cutimurmi runacuna alita rurayashganpita premiuta goshä y mana alita rurayashganpita juzgashäpä. 28Manarä wanurmi waquinniqui NOGATA ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan

(Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)

17 1Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús wisargan sunyag jircaman. 2Saychömi paycuna ricaycäyaptin Jesuspa cäran intinörä chipipergan. Mödananpis segaypa yurag ricacur empañayparä asicyargan. 3Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

4Saymi Jesusta Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

5Sayno Pedro parlapaycaptinmi chipipiycag pucutay paycunata sapacurcorgan. Saymi pucutay rurinpita Tayta Dios nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä. ¡Pay nishushgayquicunata cäsucuyay!”

6Sayno nimogta wiyaycurmi discïpuluncunaga pasaypa mansacäyashpan pampaman lätacuycuyargan. 7Sayno lätaraycäyaptinmi paycunata yataycur Jesús nergan: “Ama mansacäyaysu. Sharcuyay.” 8Sayno niptin nuquircuyänanpäga Jesús japalannami caycänä.

9Jircapita cutimurmi paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

10Saypitanami discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías shamunräsu?”

11,12Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyashgannölami Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänanpa trucanga payta chiquirmi wanusiyash. Saynölami runacuna NOGATAPIS chiquimar wanusiyämangapä.”*v*

13Jesús sayno niptin discïpulucuna tantyayargan Juan Bautistapä parlaycashganta.

---

v 17.11,12 Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

Wanuy gueshyawan
gueshyaycag magtata
Jesucristo cachacäsishgan
(Marcos 9.14-29;
Lucas 9.37-43a)

14 Jircapita cutimurmi runacuna
shuntacäyashganman Jesús chargan.
Saychömi Jesuspa puntanman
gongurpacuycur juc runa ruwacur
nergan: 15 "Surëta cachacaycasilay,
taytay. Payta wanuy gueshya sariptinmi
ninamanpis yacumanpis jegan.
16 Discïpuluyquicunaman apamuptëpis
manami cachacäsiyta
camäpacuyashgasu."
17 Sayno niptin Jesús nergan:
"¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna!
¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä
apamuy say magtata.[w]"
18 Naupanman apaycaptinmi say
magtata nacaycäseg supayta Jesús
olgutupargan. Olgutupaycuptinmi
supayga jinan höra magtapita yargurir
aywacorgan. Say hörapitanami magta
sänuna ricacorgan.
19 Saypitanami quiquilancuna caycar
discïpuluncuna Jesusta tapuyargan:
"¿Imanirtä nogacuna garguyta
camäpacuyashcäsu say supayta?"
niyashpan.
20 Saymi paycunata Jesús nergan:
"Janan shongula Tayta Diosman
yäracurmi gamcunaga garguyta
camäpacuyashcanquisu. Ñäbuspa
murunno tacshalapis yäracuyniqui
captenga manami imapis ajasu
gamcunapä canga. Tagay jircata
witicunanpä niyaptiquipis
witicunmanmi. 21 [Sayno captinpis
cayno cag supaycunaga yarguyan
ayunashpansi Tayta Diosta
manacushgarämi.]"

Wanunanpä cashganta
Jesucristo yapay wilacushgan
(Marcos 9.30-32;
Lucas 9.43b-45)

22 Galilea provinciacho
discïpuluncunawan purirmi Jesús
nergan: "Juc runami NOGATA
entregamanga chiquimagnëcunapa
maquinman. 23 Sayno captinpis
wanusimashganpita quimsa junagtami
cawarimushäpä."
Sayno niptinmi discïpuluncuna fiyupa
laquicuyargan.

Templupä impuestuta Pedro
pägashgan

24 Saypitanami Capernaumman
discïpuluncunawan Jesús chäyargan.
Saychömi templupä impuesto
cobragcuna Pedruta tapuyargan:
"¿Jesusga manacu pägan templunpä
impuestuta?" nir.
25 Sayno tapuyaptinmi Pedroga
nergan: "Au, päganmi."
Sayno nishpanmi Jesús caycashgan
cag wayiman aywargan tapunanpä.
Manarä tapuptinmi Jesús nergan:
"¿Imaninquitä Simón? Nación mandag
reycuna ¿pitatä impuestuta cobrayan?
¿Surincunatacu o munaynincho caycag
jäpa runacunatacu?"
26 Sayno tapuptinmi Pedro nergan:
"Munaynincho cag jäpa runacunatami
impuestutaga cobrayan, taytay."
Sayno niptin Jesús nergan: "Sauraga
nación mandagpa surin impuestuta
mana pägashgannömi nogapis, Tayta
Diospa surin car, templunpä impuestuta
pägämansu. 27 Sayno captinpis
cobragcuna mana rabiacuyänanpä
gochaman aywar anzuëluyquiwan
pescäduta sarimuy. Punta cag pescäduta

w 17.17 Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi.

sarimushgayquipa shiminchömi guellay caycangapä. Say guellaywan nogapita y gampitapis impuestuta pägaycuy.”

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan
(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

18 [1]Juc cutimi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “Lapanpis munayniquichöna captin ¿maygäcunatatä churayämanqui más mandag cayänäpä, taytay?”

[2]Sayno tapuyaptinmi juc wamrata naupanman Jesús gayargan. [3]Nircurmi discïpuluncunata nergan: “Wamracuna mandag cananpä mana yarpachacushganno gamcunapis ama yarpachacuyaysu mandag cayänalayquipäga. Mandag cayänalayquipä yarpachacorga Tayta Diospa naupanman manami chäyanquipäsu. [4]Yanapäcog canayquipä yarpachacuyaptiquega Tayta Diospa naupancho mandag cayänayquipämi churayäshayquipä. [5]Saynöla maygayquicunapis cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui.

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan
(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

[6]“Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasiyanquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulïnu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis. [7]Sayno captinpis jusalicasicog runaga imaypis cangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä!

[8]“Sayno cananpä caycaptenga maquiqui o chaquiqui jusalicasishuptiqui cusurir jitariycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcay chaquiyog o ishcay maquiyog gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis o juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. [9]Saynöla nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

[10]“Tayta Diospa naupancho caycag angilcunami payman yäracogcunata imay hörapis ricaycan. Sayno caycaptenga payman yäracogcunata manacagman ama churayaysu. [11][Runacuna jusalicushganpita salvanäpämi Tayta Diosninsi cachamash.]

Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan
(Lucas 15.3-7)

[12]“Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman aylurcur jucla aywan ashimunanpä? [13]Tariycorga fiyupami cushicun. Manami saynöga cushicunsu mana ogracag uyshancunapäga. [14]Saynölami ciëlucho caycag Tayta Diosninsi munansu payman yäracogcuna ni juclaylapis ogracänanta.

Imaypis perdonanacunansipä Jesucristo tantyasishgan
(Lucas 17.3)

[15]“Tayta Diosman yäracog mayiqui manacagta jitapäshushpayqui contrayqui sharcuptin, perjuiciuta rurashuptiqui, lulapäshuptiqui puntata japalanwan parlanqui jusalicuycashganta tantyasinayquipä. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. Sayno perdonarga alitami

ruraycanqui. 16Tantyasiptiquipis mana chasquishuptiquega ishcay o quimsa yäracog mayiquita pushanqui jusalicuycashganta tantyasiyänanpä. 17Paycunatapis mana cäsucuptenga lapan yäracog mayiquicuna shuntacäyashganman pushaycur tantyasiyanqui jusalicuycashganta. Saychöpis mana cäsucuptenga gampis y lapan yäracog mayiquicunapis paywan amana shuntacäyaynasu. Payga jusasapano y runacuna chiquishgan impuesto cobrag runanömi caycan.

18"Sayno mana cäsucogcunata corrigiyänayquipä munayyogmi gamcuna caycäyanqui. 19Yapaypis gamcunata në: Juc ishcayla carpis Tayta Diosta manacuptiquega paymi yanapäshunqui munashganta ruranayquipä. 20Juc ishcayla carpis Diosta manacuyänayquipä nogapa jutëcho shuntacäyaptiquega gamcunawanmi caycäshä."

Imaypis perdonanacur cawanansipä Jesucristo yachasishgan

21Sayno yachasiptinmi Pedro taporgan: "Pipis rabianäsimaptenga ¿ayca cutitä perdonäman, taytay? ¿Ganchis cutisurä?"

22Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Manami ganchis cutilasu perdonanquiman, sinöga perdonta manacushuptiquega ayca cutipis perdonanqui. Saynöla ayca cuti rabianäsishuptiquipis ama yarparaycanquisu."

23Saypitanami Jesús nergan: "Juc nación mandag runapashi cargan asca yanapagnin runacuna. Say yanapagnincunatashi say mandag nergan cuentata goyänanpä.

24"Sayno cuentata manaptinshi jagan runata apayargan. Say runaga yupaytapis mana atipaypäshi[x] say mandagpa jagan cargan. 25Jaganta päganänpä mana aypäpacuptinshi ashmaynincunata say mandag nergan: 'Cay runata, warminta, surincunata y imaycancunatapis ranticuyay. Ranticurcurna guellayta apayämunqui jagäpita.' 26Sayno niptinshi say runaga gongurpacuycur ruwacorgan: 'Taytay, ama ari ranticaycamaysu. Imanöpapis jagayquitaga pägaycushayquicher' nir. 27Sayno ruwacuptinshi say mandag cuyapashpan lapan jaganta perdonar manana ranticorgannasu.

28"Sayno perdonarcuptin aywacuycashganchöshi say runa tincorgan juc arog mayinwan. Say arog mayenga pachac (100) denariushi[y] jagan cargan say aywaycag runapa. Sayshi aywaycag runaga cuncapita aptacurcorgan: '¡Jagäta pägamay!' nishpan. 29Sayno ruraptinshi arog mayenga gongurpacuycur ruwacorgan: 'Jagayquitaga pägayculäshayquicher, taytay. Ichiclata shuyaycalämay, ari' nishpan. 30Sayno ruwacuptinpis manashi arog mayinta perdonayta munargansu. Saypa trucanga carcilmanshi wichgasergan jaganta pägashganyag.

31"Sayno rurashganta ricaycurshi waquin arog mayincunaga fiyupa rabianäyargan. Sayshi mandagman aywar wilayargan say perdonashgan runa arog mayinta carcilman wichgasishganta. 32Sayshi say perdonashgan runata gayaycasir say

---

x 18.24 Griëgucho nican chunca waranga (10,000) talentucuna jagan cashganta. Mayjina rïcu carpis manami pipis aypäsinmansu cargan say guellayta päganänpä. **y 18.28** Juc denarioga juc jornalpa chaninmi cargan.

mandag nergan: ‘¡Mana cuyapäcog
runa! ¿Manacu yarpanqui sayjinanpa
jagä captiquipis ruwacamaptiqui
lapanta perdonashgäta? 33Sayno
perdonaycaptëga ¿imanirtä gamga arog
mayiquita perdonashcanquisu?’ 34Sayno
fiyupa rabiacurshi say mandag
carcilman quiquintapis wichgasergan.
Saychömi wardia castigargan say
mandagpa jaganta päganananyag.”
35Sayno wilaparcurmi Jesús nergan:
“Runa mayiquicunata lapan
shonguyquiwan mana
perdonayaptiquega gamcunatapis Tayta
Diosninsi manami
perdonayäshunquipäsu.”

Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan
(Marcos 10.1-12)

19 1Sayno yacharcasirmi Galilea
provinciapita aywar Jordán
mayupa wac simpanpa Jesús tumargan
Judea provinciaman chänanpä. 2Say
quinranpa puriptin asca runacunami
guepanta aywayargan. Saychömi
gueshyagcunatapis Jesús aliyäsergan.
3Saymanmi fariseo runacuna
aywaycur lutanta parlasinan cash ali
shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Ima
achäquilapis warminpita runa
raquicanmancu o manacu?” nir.
4Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan:
“¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui
Tayta Diosninsipa palabranta? Saycho
nican olguta warmita Tayta Dios
camashgantami.[z] 5Sayno camarcurmi
Tayta Dios nergan: ‘Sayno captinmi
warmita ashir runa promitin mana
raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna
mamanpa taytanpa maquincho
caycashganpita runa yargucun
warminwan tänanpä. Warminwan
tarnami jäpa carpis paywan say
castalana ricacun.’[a] 6Sayno cananpä
Tayta Dios nicaptenga mananami ishcay
castanasu caycäyan, sinöga juc
castalanami caycan. Saymi Tayta
Diosninsi juclasashgantaga pipis
raquinmansu.”
7Sayno niptinmi fariseo runacuna
tapuyargan: “Sayno captenga ¿imanirtä
Moisés guelgashgancho nican raquicar
papilta firmaparcuptin warmi
aywacunanpä cashganta?”[b]
8Sayno tapuptinmi Jesús nergan:
“Tayta Diosninsega runata warmita
camargan majasacarnaga mana
raquicaypa täyänanpämi. Sayno
captinpis runacuna mana cäsucog
cayaptinmi Moisesta Tayta Dios
tantyasergan sayno guelgananpä.
9Sayno captinpis nogaga caynömi në:
Maygan runapis warmin mana
jarucuycaptin warminpita raquicarcur
juc warmiwan targa adulteriuchömi
caycan. [Saynöpis runanpita raquicash
cag warmiwan pipis targa
adulteriuchömi caycan.]”
10Saymi discïpuluncuna niyargan:
“Sayno captenga mejor warmitapis ama
ashishwansu.”
11Sayno niyaptin Jesús nergan:
“Sayno niyaptiquipis manami lapansu
majaynag cawayta camäpacuyan.
Waquilanmi majaynag täcuyänanpä
caycäyan. 12Waquin runacunaga yurish
majaynagla täcunanpämi. Waquenga
capash carmi[c] majasacaytapis

---

z 19.4 Génesis 1.27; 5.2. **a 19.5** Génesis 2.24. **b 19.7** Deuteronomio 24.1. **c 19.12** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis.

munayannasu. Waquinnami isanga
Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur
puricunan cash mana majasacaylapa
täcuyan. Pipis mana majasacaylapa
täcuyta munarga japala täcusun."

Wamracunapä Tayta Diosta
Jesucristo manacushgan
(Marcos 10.13-16;
Lucas 18.15-17)

13 Saypitanami wamracunata Jesús
cagman apayargan umanman maquinta
churaycur Tayta Diosta manacunanpä.
Wamracunata apaycagta ricarmi
discïpuluncuna michäyargan. 14 Saymi
discïpuluncunata Jesús nergan:
"Wamracunata apacayämunanta ama
michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta
Diospa naupanman chäyangapä."
15 Sayno nircurmi wamracunapa
umanta yataycushpan Tayta Diosta
manacorgan. Nircurnami saypita
aywacorgan.

Rïcu runa ajatarä salvacunanpä
Jesucristo yachasishgan
(Marcos 10.17-31;
Lucas 18.18-30)

16 Juc cutichömi juc magta[d] Jesusman
aywaycur nergan: "[Gam imaycatapis
musyanquimi, taytay.] Saymi
tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman
Tayta Diospa naupanman chänäpä?"
17 Saymi Jesús nergan: "Tayta
Diosnilansimi lapantapis musyaycan.
Saymi mayna nimashcansi
mandamientuncunata cumplir naupanman
chänansipä cashganta. Sayta musyaycarga
¿imanirtä tapumanqui?"
18 Sayno niptin say magta taporgan:
"¿Maygan mandamientucunatatä
cumplëman, taytay?"

Saymi Jesús nergan: "Runa mayiquita
ama wanusinquisu. Ama adulteriucho
canquisu. Ama suwacunquisu.
Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu.
19 Mamayquitawan taytayquita ali
ricanqui. Saynöpis runa mayiquita lapan
shonguyquiwan cuyay."[e]
20 Saymi magta nergan: "Saycunataga
[wamra cashgäpitami] lapanta
cumplishcä, taytay. ¿Imatä más
pishiycäman cumplinäpä?"
21 Niptin Jesús nergan: "Lapanta
cumpliycarpis Tayta Diospa naupanman
chänayquipäga lapan imayquicunatapis
ranticuycur guellayta muchogcunata
aypuy. Sayno rurashpayquega
gloriaman riquëzayquita churacognömi
caycanqui."
22 Sayno niptinmi segaypa rïcu car say
magta laquish aywacorgan. 23 Magta sayno
aywacuptinmi discïpuluncunata Jesús
nergan: "¡Ajami caycan rïcu runacuna
Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!
24 Auja uchcupa camëllo päsayta mana
camäpacushganno rïcu runapis
quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman
chayta manami camäpacunsu."
25 Sayta wiyar discïpuluncuna segaypa
mansacash niyargan: "Sayno captenga
¿pirä salvacongapä?"
26 Saymi paycunata ricärishpan Jesús
nergan: "Quiquilanpitaga runacuna
manami salvacuyta camäpacuyansu.
Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi
Tayta Diosninsipäga imapis ajasu."
27 Saymi Pedro nergan: "Nogacunaga
lapantami imaycätapis cachariyashcä
gamta gatiräyänäpä, taytay. Sayno
ruraycäyaptëga ¿imatä canga
nogacunapäga?"
28 Sayno niptinmi Jesús nergan:
"Juicio finalcho lapan runacunata NOGA

d 19.16 Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi. **e 19.19** Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20.

juzgaptëmi chunca ishcay (12) trönucunacho jamacuyanquipä. Saychömi gamcunapis chunca ishcay castapita mirag Israel mayinsicunata juzgayanquipä. 29Noga munashgäta ruranan cash pipis wayinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata y chacrancunatapis cachareg cäga pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpis wanucur Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawangapä. 30Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä."

Mincaycunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

20 1Saypitami Jesús nergan: "Tayta Diospa maquincho cawagcuna imano cananpä cashganpitapis canan tantyasiyäshayqui. Juc runashi tuta tutala mincay asheg aywargan üva chacrancho arusinanpä. 2Mincayta tariycur aycata päganan pä pis parlarcurshi üva chacrancho arunanpä cachargan.

3"Saypita las nuëvimanno pläzapa yapay yargurshi runacunata tarergan aruyniynag puriycäyagta. 4Sayshi nergan: 'Gamcunapis üva chacrächo aruyänayquipä aywaycuyay. Aruyashgayqui-tupumi pägayäshayqui.' Sayno niptin paycunapis cushish aywayargan.

5"Pulan junag caycaptinpis y tardi malway inti caycaptinpis say chacrayog runaga yapay mincay asheg aywargan. Sayshi tarishgan runacunatapis mincacorgan chacranman arog aywayänanpä.

6"Saypita inti jegaycaptinnashi yapay pläzaman aywar runacunata tarergan aruyniynag caycagta. Sayshi paycunatapis nergan: 'Gamcunapaga ¿manacu aruyniqui can caycho goyaypa puricuyänayquipä?'

7"Sayno niptinshi paycuna niyargan: 'Manami pipis mincacayämashgasu arupäyänäpä, taytay.'

"Saymi nergan: 'Sauraga gamcunapis aywaycuyay chacrächo arupäyämänayquipä. [Aruptiquega pägashayquimi.]'

8"Pasa sacaycaptinnashi say ämu capatazninta nergan: 'Lapan arogcunata gayaycasimur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunayag.' 9Sayno gayasimuptinshi shayämorgan inti jegaycaptin arog yaycogcuna. Paycunashi chasquiyargan juc jornal complëtu päguta. 10Sayno chasquiyashganta ricarshi tutapita arogcunaga shayämorgan más ascata chasquiyänanpä cayashganta yarpar. Sayno yarparpis juc jornal complëtulatashi chasquiyargan. 11Waquin chasquishgannöla chasquirshi puntata yaycogcunaga chacrayogta niyargan: 12'Último yaycamogcuna juc hörala aruycäyaptenga ¿imanirtä nogacunataga sayjina shanaycho aruycäyaptëpis paycunata pägashgayquinöla pägaycäyämanqui?' nir.

13"Sayno niyaptinmi chacrayog runa nergan: 'Parlashgansinöla pägaycarga manami gamcunata engañaycäsu. 14Parlashgansino päguta chasquiycarga ¿imatanatä más munanqui? Nogapitanacher cacun guepa yaycamogcunatapis gamcunatanöla pägaptëga. 15Gamcunaga ¿ima cuentayogtä cayanqui aycata pägacuptëpis? ¿Ali runa cashgäpitacu jamuräyämanqui?'"

16Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: "Say arupacuyman punta yaycogwan guepa yaycogpis iwal päguta

chasquishgannömi Diospa wilacuyninta más puntata chasquicogcuna y guepatarä chasquicogcunapis gloriaman chäyangapä. [Salvananpä ascagta Tayta Diosninsi gayasiptinpis walcaglami naupanman changapä.]"

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan
(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)

17 Jerusalenman aywaycäyashganchömi chunca ishcay (12) acrashgan discïpuluncunata jucläman gayaycur Jesús nergan:
18,19 "Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA prësu sariyämanga. Nircurmi wanusiyämänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga. Paycunanami asipäyämanga, astayämanga y crucificayämangapis. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi."

Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan
(Marcos 10.35-45)

20 Saypitami Santiaguta y Juanta pushacurcur maman aywargan Jesús cagman. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan:
"Ruwaculäshayqui, taytay."
21 Sayno niptin Jesús nergan:
"Captenga alicher canman."
Saymi say warmi ruwacur nergan:
"Mandag canayquipä Tayta Diosninsi churashuptiqui cay ishcay wawäcunata churayculanqui gamta mandäsishunayquipä, taytay. Jucta derëchayqui cagman y jucagtana isogniqui cagman jamaycasilanqui."
22 Saymi mamantawan Santiaguta y Juanta Jesús nergan: "Gamcunaga mana tantyacuypachä manacaycäyämanqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyäshuptiqui?"
Saymi paycuna niyargan: "Au, awantayäshämi, taytay."
23 Sayno niyaptin Jesús nergan:
"Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä. Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami."
24 Santiagupawan Juanpa maman ruwacushganta wiyarmi waquin cag discïpuluncuna rabianäyargan. 25 Saymi discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: "Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan.
26,27 Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay. 28 Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi."

Ishcay gaprata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)

29 Jericó marcapita Jesús aywacuptinmi asca runa payta gatiräyargan. 30 Say nänichömi ishcay gapra runacuna jamaraycäyargan. Paycunami Jesús päsaycagta wiyar gayacuyargan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!" nir.

31 Sayno gayacuyaptinmi runacuna
olgutupäyargan upälacuyänanpä. Sayno
olgutupäyaptinpis masrämi
gayacuyargan: "¡Rey Davidpa castan
Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay,
ari!" nir.
32 Sayno gayacuyashganta wiyarmi
Jesusga ichisquergan. Nircurnami
gayaycur taporgan: "¿Imacho
yanapänätatä munaycanqui?" nir.
33 Niptin paycuna niyargan:
"Nawëcuna ricanantanami munayä,
taytay."
34 Sayno manacuyaptinmi paycunata
cuyapar nawincunata yataycorgan.
Sayno yataycuptinmi jinan höra
nawincuna ricarganna. Saymi
paycunapis Jesusta gaticurcur
aywacuyargan.

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan

(Marcos 11.1-11;
Lucas 19.28-38; Juan 12.12-19)

21 1 Saypitanami
discïpuluncunawan Jesús
aywayargan Jerusalenman. Olivos
lömacho caycag Betfagé marcaman
chäyänanpäna caycar ishcay
discïpuluncunata puntata cachargan:
2 "Aywayay Betfagé marcaman. Marca
yaycunalanchömi tariyanqui malta
wawayog ashnu wataraycagta. Sayta
pascarir apayämunqui. 3 Pipis:
'¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?'
niyäshuptiquega niyanqui: 'Señor
Jesusmi nistaycan muntacunanpä.
Rätumanpaypami cutirasiyämushä.'"
4 Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa
profëtan cayno guelgargan:

5 "Jerusalén marcacho tag runacuna,
ricayay mandagniqui rey
shamuycagta.*f*
Payga mana runa-tucuylapami
manarä amansashga ashnun
muntash shamuycan."*g*

6 Jesús nishgannölami discïpuluncunaga
aywar malta ashnuta apayämorgan.
7 Mamantinta apaycur punchuncunata say
malta ashnuta carunaparcuyaptinmi Jesús
muntacorgan. 8 Sayno aywaptinmi asca
runacuna marcapita aywayargan Jesusta
chasquicog. Saymi waquin jacuncunata
punchuncunata jorgurir Jesús aywashgan
näniman mashtayargan. Waquinnami
palmata muturir muturir näniman
mashtayargan payta cushish
chasquicuyashpan.*h* 9 Saymi puntanta
aywagcuna y guepanta aywagcunapis
cushicuyashpan niyargan: "¡Tayta
Diosninsi cachamushgan mandamagninsi
caychönami caycan! ¡Paymi David
castapita mandamagninsi rey caycan!
¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash
cayculäsun!"*i*

10 Jerusalenman Jesús sayno yaycuptinmi
runacuna yargayämorgan payta ricayänanpä.
Saymi jucninpis jucninpis tapunacuyargan:
"¿Pitä yaycaycämun?" niyashpan.
11 Saymi runacuna niyargan: "Payga
caycan Galileacho caycag Nazaret
marcapita shamog Jesusmi. Payga Tayta
Diosninsipa profëtanmi caycan."

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan

(Marcos 11.15-19;
Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

12 Templo patiuman yaycurirmi saypita
Jesús gargorgan ranticuycagcunata y

---

f 21.5 Isaías 62.11. **g 21.5** Zacarías 9.9. **h 21.8** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. **i 21.9** Salmo 118.25-26; 148.1.

rantipacuycagcunatapis. Saynölami guellay ranticogcunapa[j] mësantapis y paloma ranticogcunapa mësantapis ticwar ushargan. 13Gargurmi paycunata nergan: "Tayta Diosninsipa palabranchöga caynömi guelgaraycan: 'Templöga canga nogata manacayämänanpämi.'[k] Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?"

14Saychömi gapracuna y wegrucunapis Jesuspa naupanman aywayargan. Paycunataga lapantami aliyäsergan. 15Sayno aliyaycäsegta ricaycurmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseg runacunapis fiyupa rabianäyargan. Saynölami rabianäyargan wamracunatapis cayno negta wiyar: "¡Mandamänansipä rey Davidpa castan chämushganami! ¡Gloria Dios!"

16Sayno rabianäyarmi Jesusta niyargan: "¿Wiyanquicu say wamracuna nicäyashganta?"

Saymi Jesús nergan: "Au, wiyämi. ¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui cayno guelgaraycashganta:

'Gamta alabayäshunayquipä
wasguish wamracunata y
chuchuycag wamracunatami
tantyasishcanqui, Tayta Dios'?"[l]

17Paycunata sayno nisquirmi Betania marcaman cutergan saycho posädacunanpä.

Jïgus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan
(Marcos 11.12-14, 20-24)

18Waraynin tuta Jerusalenman Jesús cutiycarmi micanargan. 19Saymi jïgus jachata ricaycur aywargan wayuyninta ashinanpä. Wayuyninta ashir manami juclaylatapis tarergansu. Rapralanta tariycurmi nergan: "¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!"

Sayno niptin jinan hörami say jïgus jacha saquicäcorgan. 20Sayta ricaycurmi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: "¿Imanöpatä say jïgus jacha rasla saquisquish?"

21Saymi Jesús nergan: "Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay jïgus jachata saquisishgänölami gamcunapis mana criyiypä cag milagrucunata rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicongami. 22Lapan shonguyquiwan yäracur imatapis Tayta Diosta manacorga manacuyashgayquita chasquiyanquipämi."

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

23Saypita Jerusalenman cutirmi templo patiuman Jesús yaycorgan. Saycho yachaycäsiptinmi mandag cüracuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapuyargan: "Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?"

24,25Sayno niyaptinmi paycunatapis Jesús taporgan: "Gamcunatapis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis."

---

j 21.12 Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. **k 21.13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11. **l 21.16** Salmo 8.2.

Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi. 26Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Juanga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.” 27Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

Mandag cüracuna mana ali cashganta Jesucristo yachasishgan

28Saypitana Jesús nergan: “Juc runapashi ishcay surincuna cargan. Sayshi mayor cag surinta nergan: ‘Ay, hïjo, canan junag arupaycalämay.’ 29Sayno ruwacuptin surin nergan: ‘¡Manami tiempö cansu yanapänäpä!’ Sayno nircurpis yarpachacurerga taytanta yanapag aywargan. 30Mayor surin cagta mincacushgannölashi shulca cag surintapis mincacorgan. Sayshi say surenga: ‘Yanapäshayqui ari, papá’ nergan. Sayno aunircurpis manashi aröseg aywargansu.”

31Sayno wilaparcurmi mandag cüracunata y autoridäcunatapis Jesús taporgan: “Say ishcan wauguipita ¿maygantä taytan munashganta rurash?” nir.

Sayno niptin: “Mayor cag surinmi” niyargan.

Saymi Jesús nergan: “Say mayor cag surin ñëgarcurpis yanapashgannömi Romapä impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunapis caycäyan. Jusancunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayashpanmi paypa naupanman chäyangapä. Gamcunami isanga Tayta Diosta mana cäsucur naupanman chäyanquipäsu. 32Juan Bautistaga yachasergan jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. Sayno wilacuycaptinpis gamcunaga manami chasquicuyashcanquisu. Runacuna chiquiyashgan impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunami isanga pay wilacushganta chasquicuyash. Paycuna chasquicuyashganta ricaycarpis gamcunaga imaypis manami chasquicuyashcanquisu.”

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)

33Mastapis Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guenchasergan. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

34“Cosëcha galaycuptinnashi cachargan ashmaynincunata üva chacra arrindunpita cobramunanpä. 35Cobracog chaptinshi chacra arrendagcunaga say ashmaycunata waquinta magayargan, waquinta wanusiyargan y waquintanashi samgar ushayargan. 36Sayno rurayaptinpis chacrayöga yapayshi waquin ashmaynincunata cachargan. Paycunatapis saynölashi rurayargan.

37"Ultimutaga cuyay surintanashi
cachargan: 'Surëtaga chasquicuyangami'
nir. 38Sayshi say surin chaycagta
ricaycur chacra arrendagcuna
wilanacuyargan: 'Tagaymi cay
chacrawan quëdananpä caycan.
Nogansipäna cay chacra cananpä payta
wanuriycasishun.' 39Sayshi chaycuptin
üva chacrapita jucläman jorgurir
wilanacuyashgannöla wanusiyargan.
40"Sayno rurayashganpita say üva
chacrayöga ¿imatatä ruranga say
chacrata guechuyta munag
runacunata?"
41Jesús sayno tapuptinmi paycuna
niyargan: "Say mana ali runacunataga
mana cuyapaypami wanusir ushanga.
Nircurmi tiempulancho chacra
arrindupita pägag cagtana chacranta
arrendacuycongapä."
42,43Sayno niptinmi Jesús nergan:
"Say chacra arrendag mana ali
runacunata wanusiyashgannömi
gamcunatapis Tayta Diosninsi
infiernuman gaycuyäshunquipä. Pay
munashganno cawagcunatami isanga
salvangapä. Infiernuman
gaycuyäshunayquita mana munarga
Tayta Diosninsipa palabrancho cayno
guelgarashganta tantyacuyay:

'Wayi sharcasegcuna: "Manami alisu
cay rumi" nir jitariycuyaptinpis
wayi esquïnaman cimientupä
say rumi churashganami
caycan.
Cimiento cananpäga Tayta
Diosninsimi churash.
Sayno churash captinmi cushicuypä
caycan.'*m*

44Pipis say cimiento rumi jananman
tuneg cäga ushacangami. Saynölami
pipa jananmanpis say rumi unyarga
pasaypa ushacäsenga."
45Sayno tincusiypa yachasiptinmi
mandag cüracuna y fariseo runacuna
tantyayargan tumasipaylapa paycunata
Jesús sayno nicashganta.*n* 46Saymi
rabianäyashpan prësu sariyta munarpis
camäpacuyargansu runacunata
mansapäyashpan. Lapan runacunami
parlayag Jesusga Tayta Diosninsipa
profëtan cashganta.

Casaracuy fiestaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

(Lucas 14.15-24)

22 1Saypitanami casaracuy
fiestaman tincusiypa Jesús
yachasergan: 2"Juc mandag reyshi olgu
surin casaraptin fiestata rurargan.
3Sayshi ashmaynincunata cachargan
gayasishgancunata fiestaman
pushayämunanpä. Sayno gayasiptin say
gayasishgan runacuna manashi
mayganpis aywayta munayargansu.
4Saypita yapayshi waquin
ashmaynincunatana cachargan:
'Töröcunata y wera cag wäcäcunatapis
pishtarcasir micuyta rurasishgä
listunami caycan. Gayasishgäcuna jucla
shayämusun surë casaraptin fiestacho
canansipä.' 5Sayno gayasiptinpis
manashi mayganpis say fiestaman
aywayargansu. Saypa trucanga chacran
arogshi waquin aywacuyargan.
Waquinshi negociun ranticog
aywacuyargan. 6Waquinnashi say reypa

---

m 21.42,43 Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. **n 21.45** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna.

ashmaynincunata magaycashgalancho wanusiyargan.

7"Sayshi fiesta rurag reyga fiyupa rabiacur soldäduncunata cachargan ashmaynin wanuseg runacunata wanusiyänanpä y marcantapis rupasiyänanpä. 8Nircurshi ashmaynincunata nergan: 'Surë casaraptin fiestata ruranäpä lapanpis puestushganami caycan. Sayno captinpis say gayasishgä runacuna manacagman churamarmi shayämushgasu. 9Cananga cällicunapa aywar tariyashgayqui cag runacunata wilayay puestucushgansi fiestaman shayämunanpä.'

10"Sayno niptinshi ashmaynincuna yargur wilayaptin ali runapis mana ali runapis fiestaman chäyargan wayi juntagpä. 11Sayshi wayicho caycag runacunata ricananpä yaycur say rey ricargan juc runa casarag magtata[ñ] mana respitashpan trucacöni saycho caycagta. 12Say respëtuynag runata ricaycurmi taporgan: 'Amïgo, trucacurcur shamunayquipä cashganta musyaycar ¿imanirtä mana trucacuylapa cayman shamushcanqui?' Sayno tapuptinmi say runa pengacushpan imaniytapis camäpacorgansu. 13Sauraga ashmaynincunata say rey nergan: 'Surë casaraycaptin trucacöni shamur manacagman churashganpita chaquipita maquipita pancayay. Nircurna yanauyaycag sacayman jitarpuyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.'"

14Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: "Tayta Dios lapan runacunata gloriaman chänanpä gayasiptinpis waquilanmi gloriaman chäyangapä."

Impuestuta pägananpä o mana pägananpä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan

(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)

15Saypita fariseo runacuna templupita yargurcur wilanacuyargan ali shimilanpa Jesusta parlapar lutanta parlasiyänanpä, nircur lutanta parlasishgalanwanna acusayänanpä. 16Saymi imata ninanpäpis shumag yacharcasir fariseo runacuna cachayargan discïpuluncunatawan Herodispa favornin sharcog runacunata. Paycunami Jesusta niyargan: "Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. 17Gampa yarpayniquipitaga Romacho emperador Cesarpä impuestuta ¿pägashwancu o manacu?"[o]

18Lutanta parlasiyta munar sayno tapushganta tantyarmi Jesús nergan: "¡Ishcay cära runacuna! ¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui? 19Mä ricasimay say impuesto päganayquipä cag guellayta."

Sayno niptinmi sararashgan guellayta Jesusta aptaparcorgan. 20Sayta ricaycur

---

ñ 22.11 Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi. **o 22.17** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: "Impuestuta pägashun" Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. "Ama pägashunsu" niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan.

Jesús taporgan: “Cay guellaycho ¿pï runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

21Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”[p]

22Sayno niptinmi say runacuna imaniytapis mana camäpacur aywacuyargan.

Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)

23Say junaglami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan: 24“Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’[q] 25Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan. Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. 26Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. 27Saypitanashi say viüdapis wanorgan. 28Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”[r]

29Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunanpä Tayta Dios munayyog cashganta. 30Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyogsu ni runayogsu canga, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä. 31Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi Moisesta nergan: 32‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’[s] Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyiyanquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

33Sayno yachasishganta wiyaycur saycho caycag waquin runacuna fiyupa cushicuyargan: “¡Jesusga alimi yachasimansi!” niyashpan.

Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Marcos 12.28-34; Lucas 10.25-28)

34Saduceo runacunata Jesús upälasishganta musyaycurmi fariseo

---

p 22.21 Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. **q 22.24** Deuteronomio 25.5-6. **r 22.28** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. **s 22.32** Éxodo 3.6.

runacuna shuntacaycur wilanacuyargan
imanöpapis Jesusta lutanta parlasiyänanpä.
35Sayno wilanacurcurmi Moisés
guelgashganta yachaseg fariseo runa
lutanta parlasinan cash ali shimilanpa
Jesusta taporgan: 36“Taytay, ¿maygan
mandamientutatä más cäsucushwan?”
37Sayno tapuptinmi Jesús nergan:
“‘Shumag tantyacuycur lapan
shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan
Tayta Diosta cuyay.’[t] 38Say mandamientumi
lapan mandamientupitapis más
cumplinansipä caycan. 39Saynölami jucag
mandamientupis nican: ‘Runa mayiquita
lapan shonguyquiwan cuyay.’[u] 40Cay ishcay
mandamientuta cumplerga Moisés
guelgashgan lapan mandamientucunata y
Diospa profëtancuna guelgayashgan
mandamientucunatapis
cumpliycäyanquimi.”

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan

(Marcos 12.35-37;
Lucas 20.41-44)

41Saypita fariseo runacuna saycho
shuntacash caycäyaptinmi paycunatana
Jesús taporgan: 42“Gamcunapäga
¿maygan castapitatä Cristo yurenga?”
Sayno tapuptinmi niyargan: “David
castapitami, taytay.”
43Saymi Jesús nergan: “David
castapita captinpis ama yarpäyaysu
Davidnöla mandag rey cashganta.
Davidnöla mandag rey captenga
¿imanirtä quiquin Davidpis Santu
Espíritu tantyasiptin mandagnin rey
cashganta ninman cargan? Sayta nirmi
David cayno guelgargan:

44 ‘Munaynincho sararämag mandag reyta
Tayta Diosninsi caynömi nergan:
Jamacamuy derëcha cag
naupäman lapan
contrayquicunata
vincishgäyag.’[v]
45Sayno nicaptenga ¿imanöpatä
Cristoga Davidnöla mandag rey canman
quiquin Davidpis mandagnin rey
cashganta nicaptenga?”
46Sayno niptin manami pipis
contestayta camäpacuyargansu. Say
junagpita-pasaga manami pipis tapupayta
almitergannasu.

Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan

(Marcos 12.38-40;
Lucas 11.37-52; 20.45-47)

23 1Nircurnami runacunatawan
discïpuluncunatapis Jesús
nergan: 2,3“Moisés guelgashganta
yachasegcuna y fariseo runacuna Tayta
Diospa palabranta yachasiyäshuptiqui
chasquicuyay. Isanga paycuna
cawayashgannöga ama cawayaysu.
Diospa palabranta yachasirpis
quiquincunaga manami cumpliyansu.
4Paycunaga runacuna ima ruraytapis
mana camäpacuyashganyagmi Moisés
guelgashgan leycunamanpis yapa
yaparcur imatapis cumpliyänanpä niyan.
Sayno yachasiyashganta runacuna
cumpliyta mana camäpacuyaptinpis
shacyäsinanpa trucanga olgutupäyanmi.
5“Paycunaga waquin runacunapitapis
filacteriancunata[w] más jatunta ruraycur
purisiyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta
cäsucog ali runami caycan’
niyänalanpämi. Saynöpis waquin

---

t 22.37 Deuteronomio 6.5. **u 22.39** Levítico 19.18. **v 22.44** Salmo 110.1. **w 23.5** Tayta Diospa palabranta papilman guelgarcur Israel runacuna cajitaman winayag urcunman o ricranman wataycur purisiyänanpä. Say cajitapa jutinmi cargan filacteria. Sayno rurayag Éxodo 13.9-cho guelgaraycashgannölami.

runacunapita más jatun flëcucunata[x]
mödananpa chuscun cuchunman jiraycur
puriyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta
cäsucog ali runami caycan’
niyänalanpämi. 6Micuyänanpä
gayasiyaptinpis paycunaga mësa
cagmanrämi jamacuyta munayan.
Saynölami sinagogacunachöpis alinnin
bancumanrä jamacuyta munayan.
7Paycunaga pläzacunachöpis yachasicog
cashganpita alabash caylatami munayan.
8“Gamcunaga ama paycunano
cayaysu. Manami
yachag-tucunayquipäsu noga
yachasishcä. Saypa trucanga
tantyacuyay discïpulöcuna car say
wauguila caycäyashgayquita. 9Pï
yachasicogtapis Tayta
Diosninsitanöräga ama ricanquisu.
Tayta Diosmanga manami pipis
iwalansu. 10Sayno captenga gamcuna
wilacuynëta wilacur ama alabash cayta
munalar puriyanquisu. Manami alabash
cayta munalar puriyänayquipäsu
gamcunata yachasishcä. 11Maygayquipis
ali ricash cayta munarga mana
yachag-tucuypa runa mayiquita
yanapanqui. 12Maygantapis
yachag-tucogtaga Tayta Diosninsi
manami cäsupangasu. Mana
yachag-tucuypa pï-maytapis
yanapagcunatami isanga Tayta
Diosninsi cuyapar yanapangapä.
13“¡Moisés guelgashganta
yachasegcuna y fariseo runacuna!
¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio
finalcho fiyupa laquicuyanquipä!
Wayiman pipis mana yaycunanpä
puncuta wichgapagnömi runacunata
wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi
munashganta mana yachacuyänanpä.
Saynölami quiquiquicunapis Tayta
Diosninsi munashganno cawayanquisu.
14[“¡Moisés guelgashganta
yachasegcuna y fariseo runacuna!
¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio
finalcho fiyupa laquicuyanquipä!
Gamcunaga Tayta Diosninsita
manacuycarpis ali-tupaylapa
viüdacunapa ima pobrëzalantapis
apacuycäyanqui. Sayno
rurayashgayquipitami infiernucho más
fiyupa nacayanquipä.]
15“¡Moisés guelgashganta
yachasegcuna y fariseo runacuna!
¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio
finalcho fiyupa laquicuyanquipä!
Gamcunaga may-saypapis yachaseg
aywayanqui fariseo cayman runacuna
yaycuyänalanpä.
Yachasiyashgayquicunata
yachacurcurnami gamcunapita masna
ishcay cära cayan. Sayno
cashgayquipitami gamcunapis y
paycunapis infiernucho segaypa
nacayanquipä.
16“¡Juicio finalchöga fiyupami
laquicuyanquipä! Gamcunaga
nicäyanqui Moisés guelgashgan
leycunata yachaseg car gaprata
pusharagno caycäyashgayquitami.
Sayno niyashpayquipis quiquiquicunaga
manami tantyacuyanquisu lutanta
yachaycäsishgayquita. Sayno mana
tantyacuyashpayquimi runacunata
yachasir nicäyanqui: ‘Pipis templupa
jutinta jogarcur promitishganta mana
cumpliptinpis manami imananpissu.
Templo rurincho caycag goripa jutinta
jogarcur promiteg cag isanga sayta
cumplisun.’ 17¡Mana tantyacog upa
runacuna! ¿Manacu tantyayanqui

---

x 23.5 Flëcoga chuscu jïlucunami cargan. Saytami mödananpa chuscun cuchunman icsiyag. Mödanancho flëcuta ricar Tayta Diospa mandamientuncunata yarpäyag. Flëcupita masta musyanayquipä liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

templupa jutinta jogarerga templo rurincho caycag goripa jutintapis jogarishgayquita?

18"Saynöpis gamcunaga runacunata yachaycäsiyanqui: 'Altarpa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptiquipis manami imananpissu. Altar janancho churashgan ofrendapa jutinta jogarcur promitirmi isanga sayta cumpliyanqui.' 19¡Mana tantyacog upa runacuna! ¿Manacu tantyayanqui altarpa jutinta jogarerga altar jananman churashgan ofrendapa jutintapis jogarishgayquita?

20"Altarpa jutincho jurarga manami altarpa jutilanchösu juraycanqui, sinöga altar jananman churashgan ofrendacunapa jutinchöpis juraycäyanquimi. 21Templupa jutincho jurarpis manami templupa jutilanchösu juraycäyanqui, sinöga templucho caycag Tayta Diosninsipa jutinchöpis juraycäyanquimi. 22Ciëlupa jutincho jurarpis saycho Tayta Dios jamaraptin quiquin Tayta Diosninsipa jutinchömi juraycäyanqui.

23"¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseucuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, anispita y comïnuspitapis diezmuta imaypis raquiycäyanqui: 'Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami ruraycä' niyashpayqui. Sayno rurarpis manami cäsucuyanquisu más cäsucuyänayquipä cag mandamientucunata. Say mandamientucunata mana cäsucurmi runa mayiquicunata mana ali ricaycäyanqui, cuyapaycäyanquisu y auniyashgayquitapis cumpliycäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyashgayquinöla runa mayiquitapis ali ricayanquiman, cuyapäyanquiman y imata aunirpis cumpliyanquiman. 24¡Mana tantyacog upa runacuna! Tayta Dios nishgancunata waquinta cumplirpis más cumpliyänayquipä cagcunata manami cumpliycäyanquisu. Sayno carmi yacucho chushpita shuyshuycurrä upurpis mana mayayla jatuncaray camëlluta ultacurcogno caycäyanqui.

25"¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan. 26¡Mana tantyacog fariseucuna! Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäga puntata jusalicuyashgayquicunatarä cachariyay.

27"¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga cuyaylapä rurash nïchu-niragmi caycäyanqui. Nïchupa janan cuyaylapä captinpis rurinchöga tulucunapis ismurmi segaypa asyaycan. 28Saynölami gamcunapis runacuna ricayäshunalayquipä pï-maytapis ali-tupäyanqui. Sayno cayaptiquipis ishcay cära cayashgayqui y lutan rurayashgayquicunaga pasaypa pengacuypämi caycan.

29"¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga profëtacuna

pamparäyashgan janancho
nïchuncunata ruraycur
adornaycäyanqui. 30Nircurnami
nicäyanqui: ‘Say wisan cawarga
nogacuna manami profëtacunata
wanusiyämansu cargan.’ 31Sayno
nicarpis profëtacuna guelgayashganta
mana cäsucurmi runacunata
musyaycäsiyanqui say profëtacunata
wanusegcunanöla gamcunapis
caycäyashgayquita. 32¡Profëtacunata
wanusishganno cananpis Tayta Diospa
wilacognin captë wanusiyämay, ari!
Unay profëtacunata wanuseg
runacunata juzganan junag
gamcunataga masmi juzgashunquipä.
33“¡Culebra casta runacuna! Tayta
Diosninsi infiernuman
gaycuyäshunayquipä cashganpita
¿imanöparä salvacuyanqui?
34Gamcunamanmi cachamushä
wilacognëcunata y
yachasegnëcunatapis. Sayno captinpis
gamcunaga waquinta crucificaypa
wanusiyanquipä, waquinta
sinagogacunacho astayanquipä y
waquintana marcan marcan
gaticachäyanquipä. 35Abelta
wanusishganpita-pasami Tayta
Diosninsipa profëtancunata runacuna
imaypis wanusiyargan Berequiaspa
surin Zacariasta altarpa naupancho
wanusishganyag.[y] 36Say wanuseg
runacunatanömi canan wisan Israel
runacunata Tayta Diosninsi
juzgangapä.”

**Jerusalencho tagcunapä
Jesucristo laquicushgan**
(Lucas 13.34-35)

37Saypita Jesús nergan: “¡Jerusalén
runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa
profëtancunata y cachamushgan
wilacogcunata naupapita-pasa
wanuycäsiyanqui? Chipshancunata
maman shuntarcur oglacognöpis
gamcunata asca cutimi shuntayta
munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga
manami munayashcanquisu shuntanäta.
38,39Saymi gamcunata Tayta Diosninsi
manana sapäshuptiqui
chiquishogniquicuna shamur
marcayquitapis ushacäsiyangapä.
Manami yapay ricayämanquipänasu:
‘¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa
caycarga shacalämuy, taytay!’[z]
niyämashgayquiyag.”

**Templo juchusish cananpä
cashganta Jesucristo
wilashgan**
(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

24 1Templo patiupita yargurir
Jesús aywacuycaptinmi
discïpuluncuna niyargan: “¡Cuyaylapä
jatusag rumicunawan templunsita
sharcaycasiyashga, taytay!”
2Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay
lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä
caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä.
Manami ni juc rumilapis canan
pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

**Manarä cutimuptin imano
cananpä cashgantapis
Jesucristo nishgan**
(Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19)

3Olivos lömacho jamapagnömi
discïpuluncuna Jesusta tapuyargan:
“Nishgayquinöga ¿imaytä templo
juchusish canga? Saynöpis
cutimunayquipä y cay pasa
ushacänanpäga ¿imatä puntata canga,
taytay?”

---

y 23.35 Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22. **z 23.38,39** Salmo 118.26.

4Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan:
“Pipis lutanta mana
criyisiyäshunayquipä shumag
tantyacuyay. 5Ascagmi shayämonga:
‘Nogaga Cristumi cä’ niyashpan.
Sayno nirmi asca runacunata
engañayangapä. 6May-say
nacioncunachöpis guërra captin y
wanusinacuy captin ama
mansacäyanquisu. Puntataga
saycunalarämi canga. Sayno
captinpis cay pasa manarämi
ushacangaräsu. 7Juc nacionwan juc
nacionmi pelyayanga. Saynölami
muchuypis terremötupis may-saycho
cangapä. 8Sayno captinpis nacaycuna
galaycunalanrämi saycunaga canga.
9“Say wisanmi nogata
chasquicamagcunata pï-maypis
chiquishpan prësu sariyangapä,
nacasiyangapä y wanusiyangapäpis.
10Sayno nacasiyaptinmi
yäracaycäyämashganpita guepaman
ascag cuticuyanga. Nircurnami
guepaman mana cutegcunata chiquir
autoridäcunaman apasiyanga
castigash cayänanpä. 11Say wisanmi
lutan yachasicogcuna Tayta
Diosninsipa wilacuyninta
wilacog-tucur runacunata lutanta
criyisiyangapä. 12May-saychöpis
runacuna chiquinacularmi
cawayanga. Sayno cawarmi runacuna
cuyanacuyanganasu. 13Sayno
captinpis wanushganyag noga
munashgäno cawagcunaga Tayta
Diospa naupanman chäyangapä.
14Tayta Diosninsipa wilacuyninta
may-say nacioncunachöpis
wilacusquiyaptinrämi noga
cutimushäpä.

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan

(Marcos 13.14-23;
Lucas 21.20-24)

15“Tayta Diosninsipa profëtan Daniel
guelgashgannölami Diosta mana
cäsucog runa[a] templo ruriman
yaycongapä. (Cay guelgashgäta
liyegcunaga shumag tantyacuyäsun.)[b]
16Say fiyu runa templuman yaycuptin
Jerusalén marcapita y Judea
provinciacho caycag waquin
marcacunapitapis gueshpir
aywacuyäsun. 17Wayi janancho
cagcunapis[c] jucla gueshpir
aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis
wayinman amana yaycuyäsunsu.
18Chacrancho caycagcunapis jucla
gueshpir aywacuyäsun. Ama
cutiyäsunsu wayinman trucacunanpä
mödanacunata jorgogpis. 19Sayno
gueshpirmi pasaypa cuyapaypä
nacayanga gueshyag warmicuna y iti
wawayog warmicunapis. 20Tamya
quilacho ni sábado jamay junagcho say
gueshpinayqui junag mana cananpä
Tayta Diosninsita manacuyay. 21Say
junagcunaga fiyupami runacuna
nacayangapä. Cay pasata Tayta
Diosninsi camashganpita-pasa manami
imaypis sayjinanpaga runacuna
nacayashgasu. Saynöpis yapayga
mananami sayno nacaycuna
cangapänasu. 22Acrashgancunata
cuyaparmi say nacaycunata Tayta

---

a 24.15 Daniel 9.27; 11.31; 12.11. **b 24.15** “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantyacusun” nishganga cay libruta guelgag Mateo yapashganmi caycan. **c 24.17** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trïgutapis acrayag.

Diosninsi päsasenga. Say nacay
junagcunata mana päsasiptenga
lapanpis wanurmi ushacäyanman.
23"Say junagcuna: 'Tayta Dios
cachamushgan Cristo caychömi
wacchömi caycan' niyäshuptiquipis ama
criyiyanquisu. 24Saynöpis waquenga:
'Tayta Dios cachamushgan Cristumi
caycä' o 'Tayta Diosninsipa profëtanmi
caycä' nir lulacuyashpanmi
puriyangapä. Runacunata criyisinan
cashmi ima milagrucunatapis
rurayanga. Asca runacunata saynöpa
engañarpis Tayta Diosman
yäracogcunataga manami engañayta
camäpacuyangasu. 25Saycuna manarä
captinmi gamcunata wilaycä lutan
yachasicogcunata mana
chasquipäyänayquipä.
26"Pipis: 'Tayta Dios cachamushgan
Cristo sunyag jircachömi caycan'
niyäshuptiquipis ricag ama aywayaysu.
'Washachömi pacaraycan'
niyäshuptiquipis ama criyiyanquisu.
27Ciëlucho jucläpita jucläman elgucuy
elagpita asicyagta lapan runacuna
ricayashgannömi NOGA cutimuptëpis
lapan runacuna ricayämangapä.
28Wiscurcuna shuntacagta ricarmi
musyansi wanush uywa saycho
jitaraycashganta. Saynölami cay
nishgäcuna päsaycagta ricar
musyayanqui cutimunäpäna
caycashgäta.

**Jesucristo cay pasaman
cutimunanpä cashgan**
*(Marcos 13.24-27;
Lucas 21.25-28)*

29"Cay pasacho fiyupa nacaycuna
casquiptinrämi intipis y quilapis
sacacurponga. Saynölami lapan
goyllarcunapis shicwayämonga y
ciëlupis sucsucyanga.*d* 30Saypitanami
NOGATA ricayämanga pucutay janancho
chipipiycar cutiycämogta.*e* Sayno
shamuycagta ricayämashpanmi
may-saychöpis runacuna mansarir
wagayangapä. 31Say junag Tayta
Diosninsi cornëtata fuerti
tucasimuptinmi angilnëcunata
cachamushä. Paycunami may-saypitapis
nogaman yäracamagcunata
shuntayämongapä.

**Jïgus jachaman tincusir imay
cutimunanpä cashgantapis
Jesucristo tantyasishgan**
*(Marcos 13.28-31;
Lucas 21.29-33)*

32"Cay yachasishgäta shumag
tantyacuyay. Tamya tiempo galaycuptin
musyayanquimi jïgus jacha
chinquimunanpä cashganta.
33Saynölami say nishgä nacaycuna
chämuptin gamcunapis musyayanquipä
cutimunäpäna caycashgäta. 34Canan
cawaycag runacuna manarä
wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna
cumplengapä. 35Ciëlupis y cay pasa
ushacaptinpis noga nishgäcunaga
lapanmi cumplengapä.

**Jesucristo imay höra
cutimunanpä cashganta pipis
mana musyashgan**
*(Marcos 13.32-37;
Lucas 17.26-30, 34-36)*

36"Imay junag imay höra cutimunäpä
cashgantaga manami angilcunapis ni
nogapis musyäsu. Saytaga Tayta
Dioslami musyaycan.
37"Noé cawanan wisan diluvio
elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita
cutimushäpä. 38Noé cawanan wisanpis
diluvio manarä captinmi runacunaga

d 24.29 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10. **e 24.30** Daniel 7.13.

micur, upyar y majasacar caycäyargan.
Sayno cawayargan arcaman Noé
yaycushgan junagyagmi. 39Sayno
caycäyaptinmi elagpita fiyupa tamyar
cay pasaman yacu juntargan.
Saynöpami arcaman mana yaycog lapan
runacuna shengaypa wanur
ushacäyargan. Saynölami runacuna
mana musyashgan höra NOGAP IS
elagpita cutimushäpä.
40"Cutimushgä junagmi ishcay
runacuna chacrancho aruycagpita
chasquicamag cagta pushacushä y mana
chasquicamag cagtanami cacharishä.
41Maraycho ishcay warmicuna
agacuycagcunapita chasquicamag cagta
pushacushä y mana chasquicamag
cagtanami cacharishä. 42Sayno
caycaptenga gamcuna shuyacayämay
puestucushla. Manami musyayanquisu
imay höra cutimunäpä cashgantapis.
43"Pipis wayinta suwapänanpä
cashganta musyarga mana punuypami
wayinta täpanman. 44Saynöla
gamcunapis puestucushla caycäyay.
Mana musyayashgayqui hörami elagpita
NOGA cutimushäpä.

Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan
(Lucas 12.41-48)

45"Patronnin maypapis ilarga más
yäracuypä cag ashmaynintami
haciendancho lapantapis shumag
ricananpä churan. Saymi say ashmayga
mincaynincunatapis höralancho garasin.
46Patronnin cutimur yäsishganno ali
ruraycagta tariycorga: 'Ali ashmaymi
canqui' nengapä. 47Sayno nishpanmi
patronnin say ashmaypa maquinman
churanga lapan imaycantapis ricananpä.
48,49Mana yäracuypä cag ashmaymi
isanga: 'Patronnë manarämi
cutimongaräsu' nir ashmay mayinta
magan y upyagcunawan micur upyar
jitaräcun. 50Sayno caycaptinmi mana
yarpashgan höra elagpita patronnin
cutimonga. 51Patronnin yäsishganta
mana cäsucur lutanta ruraycagta
tariycurmi patronnin mana cuyapaypa
say ashmayta castigangapä. Ishcay cära
runacunatawan juntumi Tayta Diosninsi
mana cuyapaypa infiernuman payta
gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar
quiruntapis uchongapä."

Chunca jipashcunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

25 1Cutimuptin imano cananpä
cashgantapis tantyasishpanmi
Jesús nergan: "Chunca (10)
jipashcunashi farolnincunata
alistacurcur shuyacog aywayargan
casaracog magta[f] shamuptin paywan
fiestaman aywayänanpä. 2-4Shuyacog
aywarshi pisga cag jipashcuna aceitinta[g]
apayargan farolnincunaman
yapayänanpä. Pisga cag jipashcunanashi
isanga aceitinta apayargansu. 5Casarag
magta mana chaptinshi
shuyaraycäyashgalancho lapan
punucäcuyargan.
6"Sayno punucash caycäyaptinshi
pulan pagas hörano gayacamushgan
wiyacämorgan: '¡Casaracog magta
shamuycannami!' nir. 7Sayno
gayacamushganta wiyarshi lapan
jipashcuna jucla sharcuyargan payta
chasquicuyänanpä. 8Saychömi
farolnincunaman yapayänanpä aceitita
mana apag jipashcuna waquin cag
jipashcunata niyargan: 'Farolnë

f 25.1 Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi. **g 25.2-4** Say wisan kerosëni manami carganräsu. Saymi olïvu jachapa wayuyninpita rurash aceitiwan acsicuyag.

upicaycannami. Aceitiquita raquipaycayälämay farolnëcunaman winayänäpä.' 9Sayno niyaptinmi aceiti apag jipashcuna niyargan: 'Raquipäyaptëga manami aypäyämangasu quiquëcunapäpis. Saypa trucanga aceiti ranticogcunaman aywar jucla rantiyämuy.' 10Aceiti ranteg aywayashganyagshi casarag magta chämorgan. Listu shuyaraycagcunatashi fiestaman yaycasergan. Fiestaman yaycurirnashi puncuta wichgacarcamorgan. 11Aceitita ranteg aywayashganpita cutirnashi tariyargan puncu wichgaraycagta. Sayshi gayacuyargan: '¡Puncuta quichapaycayälämay, taytay!' nir. 12Sayno gayacuyaptinshi casaracog magta ruripita contestamorgan: 'Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?' nir."

13Sayno yacharcasir Jesús nergan: "¡Gamcunapis alistacushla caycäyay! Nogaga elagpitami cutimushä. Manami musyayanquisu imay junag ni imay höra cutimunäpä cashgantapis."

Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan
(Lucas 19.11-27)

14Saypitanami Jesús nergan: "Juc rïcu runashi juc nacionpa aywacur ashmaynincunata guellayninta cachapargan cutimushganyag say guellaywan aruyänanpä. 15Habilidänincuna imano cashgantapis shumag tantyaycurshi jucninta cachapargan pisga waranga (5,000) guellayta, jucninta ishcay waranga (2,000) guellayta y jucnintanashi cachapargan juc waranga (1,000) guellayta. Nircurshi carupa aywacorgan. 16Pisga waranga guellayta chasqueg cäga shumag negociuta rurarshi pisga waranga masta gänargan. 17Ishcay waranga guellayta chasqueg cagpis saynölashi shumag negociuta rurar ishcay waranga masta gänargan. 18Juc waranga guellayta chasqueg cagshi isanga pañuëluwan shumag guepiycur pampaycunä.

19"Saypitanashi say ashmaycunapa patronnin cutimur puestupashgan guellaynincunata cuentata manargan aycata guellaynin wachashgantapis. 20Sayno cuentata manaptinshi pisga waranga guellayta chasqueg cäga pisga waranga masta entregargan. Sayshi say ashmay nergan: 'Pisga waranga guellayta cachapämashgayquiwan pisga waranga mastami gänashcä, taytay.' 21Sayno niptinshi patronnin nergan: 'Gamga ali ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.'

22"Saynölashi chargan ishcay waranga guellayta chasqueg cagpis: 'Taytay, ishcay waranga guellayta cachapämashgayquiwan ishcay waranga mastami gänashcä' nir. 23Sayno niptinshi patronnin nergan: 'Gampis ali arog ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.'

24"Saynölashi juc waranga guellayta chasqueg ashmayninpis chaycur nergan: 'Noga musyämi fiyu cashgayquita, taytay. Gamga mana murushgayquimanmi cosechag aywanqui. 25Sayno fiyu cashgayquita musyarmi gamta mansacur guellayniquita pampaycorgä. Saymi gayasimaptiqui cashgalanta guellayniquita apamushcä.' 26,27Sayno

niptinshi patronnin nergan: ‘¡Gamga mana yäracuypä guela ashmaymi canqui! Mana murushgäpita cosechag cashgäta musyaycarga ¿imanirtä guellaynëta banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?’ 28Nircurnashi saycho caycag runacunata patrón nergan: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta! 29Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga. 30Sayno captenga cay mana ali ashmayta sacayman garguyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’

Juicio finalcho imano cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

31“Lapan angilnëcunawan cutimurmi chipipiycag trönöman NOGA jamacushä lapan runacunata juzganäpä. 32Say junäga may-say nacionpitami lapan runacunata angilnëcunawan shuntasimushä. Sayno shuntarcasimurnami raquishäpä uysha miseg uyshancunata cabracunapita raquishganno. 33Saychömi mana chasquicamag runacunata raquishä isognë cagman y chasquicamag runacunatana derëchä cagman. 34Sayno raquircurnami derëchächo caycagcunata nishä: ‘Gamcunataga Tayta Dios segaypami cuyayäshunqui. Naupäman shayämuy lapan puestushgäcunata chasquiyänayquipä. Saytaga Tayta Diosninsi gamcunapä puestush cay pasata manarä camarmi. 35Gamcunami micanaycar puriptë pachä garayämashcanqui. Saynöpis yacunaycar puriptë upunäpä yacuta goyämashcanqui. Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanqui. 36Mödanaynag captëpis gamcunami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampiyämashcanqui. Carcilcho captëpis gamcunami watucayämashcanqui.’

37“Sayno niptëmi say runacuna tapuyämangapä: ‘Taytay, ¿imaytä micanar puriycagta garayashcä? Saynöpis ¿imaytä yacunar puriycagta upunayquipä yacuta goyashcä? 38Saynöpis ¿imaytä wayëman chämushcanqui posädasiyänäpä? Saynöpis ¿imaytä mödanaynag caycaptiqui jaticunayquipä mödanata puestupäyashcä? 39Saynöpis ¿imaytä gueshyaptiqui o carcilcho captiqui watucag shayämushcä?’ 40Sayno nimaptinmi nishä: ‘Yäracamagcunata mayganpis yanapag cagcuna nogata yanapämagnömi cayashcanqui.’

41“Nircurmi isognëcho caycag runacunata nishä: ‘¡Gamcunataga Satanaspä y supaycunapä camarish caycag infiernumanmi canan gaycushayqui imayyagpis saycho rupar nacayänayquipä! 42Gamcunaga micanaycar puriptëpis manami garayämashcanquisu. Saynöla yacunaycar puriptëpis manami upunäpä yacuta goyämashcanquisu. 43Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanquisu. Mödanaynag caycaptëpis manami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanquisu. Gueshyaptëpis carcilcho wichgaraptëpis manami watucayämashcanquisu.’

44“Sayno niptëmi isognëcho cag runacunapis tapuyämanga: ‘¿Imaytä gam micanaycagta, yacunaycagta, wayëman chaycämogta, mödanaynagta, gueshyaycagta, carcilcho wichgaraycagta ricaycar

yanapäyashcäsu, taytay?' 45Saymi
paycunata nishä: 'Nacaycho cagcunata
mana cuyapar nogatami
cuyapäyämashcanquisu.' "
46Sayno wilaparcushpan Jesús nergan:
"Say mana cuyapäcog runacunaga
infiernuchömi imayyagpis nacayangapä.
Tayta Dios munashganno yanapäcog
runacunami isanga imayyagpis
gloriacho cawayangapä."

**Jesucristuta wanusiyänanpä
mandag cüracuna
wilanacuyashgan**
*(Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2;
Juan 11.45-53)*

26 1Sayno yacharcasirmi
discïpuluncunata Jesús nergan:
2"Musyayashgayquinöpis Pascua
galaycunanpä ishcay junaglanami
pishiycan. Saychömi runacuna NOGATA
crucificamangapä."
3Saypita mandag cüracuna y Israel
mayor runacuna shuntacäyargan más
mandag cüra Caifaspa wayinman.
4Saychömi wilanacuyargan runacunata
mana musyasiylapa Jesusta saricur
wanusiyänanpä. 5Saymi
wilanacuyargan: "Fiestachöga ama
sarishunsu. Fiestacho sarishgaga
contransimi runacuna sharcuyangapä"
nir.

**Jesucristupa umanman
perfümita warmi
winapashgan**
(Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

6Saypitanami Betania marcaman
Jesús aywargan lepröso niyashgan
Simonpa wayinman. 7Saymanmi juc
warmi chargan "alabastro" nishgan
rumipita rurashgan botëllanwan
perfümin aptash. Say perfümega
selläma chaninmi cargan. Mësacho
Jesús caycaptinmi say warmega paypa
umanman say perfümita winapargan.
8Discïpuluncuna sayta ricar rabiashpan
niyargan: "¿Imapätä waläla jichar
perdisish say perfümita? 9Sayno
perdisinanpa trucanga nogansita
goycamashwan cargan ali chanincho
ranticuycur muchogcunata
yanapänansipä."
10Say nishgancunata wiyarmi Jesús
nergan: "Cay warmi alitami ruraycan.
Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta
jamuraycäyanqui? 11Muchogcunaga
yanapäyänayquipä imaypis
caycäyangami. Nogami isanga
gamcunawan cashäpänasu. 12Pampash
canäpämi cay warmega perfümita
winapämar alistaycäman. 13Perfümita
cay warmi winapämashgantaga
may-saychöpis musyayangami."

**Jesucristuta entregananpä
mandag cüracunawan Judas
Iscariote conträtuta rurashgan**
(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)

14Saypitanami Jesuspa discïpulun
Judas Iscariote aywargan mandag
cüracunaman. 15Chaycurmi paycunata
nergan: "Runacuna mana cashgancho
Jesusta prësu sariyänayquipä wilaptë
¿aycatatä pägayämanquipä?" nishpan.
Sayno niptinmi: "Nogacuna
pägayäshayqui quimsa chunca (30)
yurag guellaytami" nishpan guellayta
yupapasquiyargan. 16Sayno päguta
chasquircurmi Judas yarpachacorgan
imay höra wilacog cutinanpäpis.

**Pascua merendata
discïpuluncunawan
Jesucristo micushgan**
*(Marcos 14.12-21;
Lucas 22.7-14, 21-23;
Juan 13.21-30)*

17Levadüraynag Tantata Micunan
fiesta galaycunan junagmi

discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

18Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman aywar juc runata niyanqui: ‘Wanunanpä höran cercana captinshi discïpuluncunawan Pascua merendata wayiquicho micuyta munaycan.’ ”

19Jesús yäsishgannöla aywarmi discïpuluncunaga Pascua merendata say wayicho puestucuyargan. 20Pasa sacaycaptinnami chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunawan Jesús mësa cagman jamacuyargan. 21Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

22Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä, taytay?” niyashpan.

23Saymi Jesús nergan: “Plätucho nogawan juntu tantata ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä. 24Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

25Sayno niptinmi contran sharcog Judasga Jesusta taporgan: “¿Nogasurä caycä, taytay?”

Niptin Jesús nergan: “Quiquiquimi nishcanqui.”

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan

(Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Corintios 11.23-25)

26Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discïpuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

27Saynölami vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami discïpuluncunata macyargan: “Lapayqui cay vïnuta upuyay. 28Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pï-maytapis chasquicamagcunata perdonananpä. 29Yapayga manami vïnuta upushänasu Tayta Diospa naupancho gamcunawan upushgansiyag.”

30Salmucunata cantasquirnami discïpuluncunawan Jesús aywayargan Olivos lömaman.

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan

(Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

31Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariycamarmi gueshpir aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’*h* 32Sayno captinpis wanushgäpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincunansipä.”

33Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyäshuptiquipis nogaga manami cachashayquipäsu, taytay.”

34Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

35Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimänansi captinpis manami ñëgashayquipäsu, taytay!”

---

h 26.31 Zacarías 13.7.

Waquin cag discïpuluncunapis saynölami niyargan.

Getsemanïcho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)

36 Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discïpuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamaraycäyay.”
37 Nircur Pedruta y Zebedeupa surincuna Santiagutawan Juanta más washaläman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan:
38 “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycäyämay.”
39 Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan: “Papá, nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”
40 Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discïpuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Tayta Diosta manacushgäyag ¿manacu juc höralapis ricchayta camäpacuyashcanqui?
41 Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsupäyänayquipä. Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsupäyanquipämi.”
42 Sayno nircurmi yapay cutiycur Tayta Diosta manacorgan: “Runacuna nacasimar wanusimänanpä captinpis gam munashgayquino cayculäsun, papá.”
43 Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discïpuluncuna pasaypa punucash caycagta.
44 Sayno caycagta ricaycurpis yapay cutiycurmi Tayta Diosta manacorgan puntata manacushgannöla.
45 Saypitanami yapay cutiycur paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregayämänanpä.
46 ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregamänanpä cag runa shamuycannami.”

Jesucristuta prësu sariyashgan

(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)

47 Discïpuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discïpulunmi cargan. Say runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna aptash. Jesusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna y Israel mayor runacunami.
48 Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui” nir.
49 Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan.
50 Sayno saludaptinmi Jesús nergan: “Judas, ¿caymanpis shamuycunquirächu?”

Sayno niptinmi runacunaga Jesusta jucla prësu sariyargan.

51 Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discïpulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan.
52 Sayno ruraptinmi Jesús nergan: “Espädayquita cutisiy churaräcunanman. Pipis espädawan runa mayinta wanuseg cäga

espädawanmi wanusish canga. 53¿Gam
manacu musyanqui Tayta Diosta
manacuptëga washämänanpä chunca
ishcay (12) tröpa[i] angilcunata
cachamunanpä cashganta?
54Washämänanpä manacuptëga
¿imanöparä cumplicanga runacuna
wanusiyämänanpä Tayta Diospa
palabrancho guelgaraycashganpis?"
55Nircurna say runacunata Jesús
nergan: "¿Imanirtä suwa captënöpis
gamcuna shayämushcanqui
espädayquicunawan y garrotiquiwanpis
prësu sariyämänayquipä? Nogaga waran
waranmi templo patiucho yachasergä.
¿Imanirtä saychöga prësu
sariyämargayquisu? 56Sayno captinpis
prësu sariyämänayquipä gamcuna
shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa
profëtancuna guelgayashgan
cumplicaycan."

Jesusta prësu sariyaptinnami
discïpuluncuna gueshpir aywacuyargan
japalanta cachaycur.

Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan

(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.13-14, 19-34)

57Jesusta prësu sarircurmi apayargan
más mandag cüra Caifaspa wayinman.
Saychömi Moisés guelgashganta
yachasegcuna y Israel mayor
runacunapis shuntacash caycäyargan.
58Jesusta sayman apayaptinmi caru
guepalanta Pedro gatirargan. Caifaspa
wayinman chaycur paypis yaycorgan
patio rurinyag. Sayman yaycurir templo
täpag wardiacunawan jamaraycargan
ima päsashgantapis ricananpä.

59Mandag cüracunawan
autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta
wanusiyänantami munayargan. Saymi
ashiyargan pilapis Jesús mana
parlacushganta jitapänanpä. 60Sayno
ashiptin ascagmi Jesús mana
parlacushganta jitapäyargan. Sayno
jitapäyaptinpis manami ima jusantapis
tariyargansu wanusish cananpä. Saypita
ishcay runacuna niyargan: 61"Cay runaga
nergan templuta juchurasir quimsa
junaglata yapay sharcasinanpämi."[j]

62Saymi más mandag cüra Jesusta
taporgan: "¿Manacu imatapis ninqui
sayno jitapäshuptiqui? ¿Imanirtä
contrayqui sayno parlaycäyan?"

63Sayno tapuptinpis manami imatapis
Jesús parlacorgansu. Saymi más mandag
cüra nergan: "Lapanpä munayyog Tayta
Dios ricaycämashgami gamta tapö:
¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan
Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu
Diospa surin canqui?"

64Sayno tapuptinmi Jesús nergan:
"Au, nishgayquino rasunpaypami caycä.
Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä
munayyog Tayta Diospa derëcha cag
naupancho jamaraycagta. Saynöpis
pucutay janancho shamuycagtami
ricayämanquipä."[k]

65Sayno niptin más mandag cüra
fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir
ushar nergan: "¡Cay runaga
Dios-tucuycanmi! Sayno nicaptenga
¿imapänatä más testïgutapis ashishun?
Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur
parlaycashganta. 66Sayno captenga
¿imaniyanquitä?"

Sayno niptinmi saycho caycag
runacuna niyargan: "¡Jusayogmi
caycan! ¡Wanusish casun!"

---

i 26.53 Say wisan juc tröpacho cargan sogta waranga (6,000) soldäducuna. Saymi Jesús nergan ganchis chunca ishcay waranga (72,000) angilcunata cachamunanpä cashganta.
j 26.61 San Juan 2.19-21. **k 26.64** Salmo 110.1; Daniel 7.13.

67Sayno nirmi Jesuspa cäranman
togapäyargan y cutayargan.
Waquinnami lagyar ushayargan:
68"Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo
carga mä niyämay pï
magashushgayquitapis" nir.

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Marcos 14.66-72;
Lucas 22.56-62;
Juan 18.15-18, 25-27)

69Sayyäga Pedro jamaraycargan
sawan rurinchömi. Saycho jamaraycagta
ricarmi juc ashmay jipash nergan:
"Gamta ricashcä Galileapita cag
Jesuswan puriycagtami."
70Sayno niptinmi lapan runacuna
wiyaycäyaptin Pedro nergan: "Manami
musyäsu imapita
parlapaycämashgayquitapis."
71Sayno nircurmi Pedroga puncu
naupanman aywargan. Saychöpis juc
jipash payta ricaycur runacunata
nergan: "Nogapis cay runataga ricargä
Nazaretpita cag Jesuswan
puriycagtami."
72Sayno niptin Pedro jurashpan
nergan: "¡Nogaga manami reguësu say
runataga!"
73Saypita maylantana saycho caycag
runacuna Pedruman aywaycur niyargan:
"¡Gamga rasunpaypami paywan pureg
canqui! Parlacuyniquipis pay-niragmi
caycan."
74Sayno niyaptinmi Pedro jurashpan
nergan: "¡Say runaga pishi cacunpis!
¡Paytaga manami reguësu!"
Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.
75Sayno cantarcuptinmi Pedro jinan höra
yarparcorgan Jesús cayno nishganta:
"Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti
reguimashgayquita ñëgamanquipä." Say
nishganta yarparcurmi Pedro wagtaman
yargusquir fiyupa laquicushpan maquinta
chogpacurcur wagargan.

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan
(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2;
Juan 18.28-32)

27 1Saypita pasa waraycaptinnami
lapan mandag cüracuna y Israel
mayor runacuna shuntacaycur
wilanacuyargan Jesusta imanöpapis
wanusiyänanpä. 2Wilanacurcurnami
liyarcur Jesusta apasiyargan Israel
nacionpa mandagnin Pilätuman.

Judas Iscariote jurcacushgan
(Hechos 1.18-19)

3Jesusta wanusinanpä Israel mayor
runacuna wilanacuyashganta
musyaycurmi Judas Iscariote fiyupa
laquicorgan. Saymi chasquishgan
quimsa chunca (30) yurag guellayta
cutisergan mandag cüracunaman.
4Cutisirmi paycunata nergan: "Jusaynag
runata maquiquiman entregar
jusalicushcämi, taytacuna."
Sayno niptinmi niyargan: "¡Imanöpis
cacuy! ¡Nogacunataga manami imapis
gocayämansu!"
5Sayno niyaptinmi Judasga
chasquishgan guellayta templuman
jitariycur aywacorgan. Nircurnami
jurcacusquergan.
6Sauraga mandag cüracuna say
guellayta shuntarcur niyargan: "Cay
guellayga runapa yawarninpa chaninmi.
Sayno caycaptenga manami
ofrendacunaman talusishwansu."
7Sayno nirmi wilanacuyargan say
guellaywan manca rurag runapa
chacranta rantiyänanpä. Say chacrata
rantiyargan jäpa runacuna wanuptin
sayman pampayänanpämi. 8Jesuspa
yawarnin chanin captinmi say chacrata
runacuna jutinta churapäyargan "Yawar
Pampa" niyashpan. 9Mandag cüracuna
chacrata sayno rantiyaptinmi Tayta

Diosninsipa unay profëtan Jeremías
guelgashgan cumplicargan. Say
guelgashganga caynömi nican:
"Paypa chanin ayca cananpäpis
Israel runacuna
niyashgannölami quimsa
chunca (30) guellayta
chasquiyargan.
10 Say guellaywanmi Tayta Dios
nimashgannöla manca rurag
runapa chacranta rantiyargan."[l]

Jesucristuta Pilato tapushgan
(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5;
Juan 18.33-38)

11 Israel nacionpa mandagnin
Pilätuman Jesusta prësu chäsiyaptinmi
pay Jesusta taporgan: "¿Rasunpacu
gamga canqui Israel runacunapa
mandagnin rey?" nir.
Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Gam
nishgayquinölami rasunpaypa caycä."
12 Saycho mandag cüracuna y Israel
mayor runacuna imaycata
jitapäyaptinpis Jesús manami imatapis
parlacorgansu. 13 Saymi Pilato taporgan:
"¿Manacu imatapis ninqui contrayqui
imaycata jitapaycäyäshuptiquipis?"
14 Sayno niptinpis Jesusga manami
imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga
imaniytapis camäpacorgansu.

Jesucristuta
crucificayänanpä Pilato
mandashgan
(Marcos 15.6-15;
Lucas 23.13-25;
Juan 18.39-19.16)

15 Cada watami Pascuacho Pilato
cachareg juc prësuta runacuna
manacuyashgan cagta. 16 Saychömi
prësu wichgaraycargan pï-maypitapis
reguish Barrabás jutiyog fiyu runa.
17,18 Israel runacunapa autoridänincuna
Jesusta chiquir payman prësu
apayashganta musyarmi saycho
shuntacash caycag runacunata Pilato
taporgan: "¿Maygan prësutatä
cacharinäta munayanqui?
¿Barrabastacu? ¿O Cristo nishgan
Jesustacu?"
19 Pilato saycho juzgar
jamaraycaptinmi warmin wilacasergan:
"Say runaga jusaynagmi. Ama imatapis
ruraysu paypa contran. Canan pagas
pasaypa mana alicunatami
sueñupäcushcä prësu sariyashganpita."
20 Sayno wilacasiptin Jesusta Pilato
cachariyta munaptinpis saycho caycag
mandag cüracuna y Israel mayor
runacunapis runacunata shimita
goyargan Barrabasta cacharir Jesusta
wanusinanpä. 21 Saymi: "¿Maygantatä
cacharishä?" nir Pilato tapuptin
runacuna: "Barrabasta cachariyga"
niyargan.
22 Sayno niptin Pilato nergan: "Sayno
captenga prësu apayämushgayqui Cristo
nishgan Jesustaga ¿imatatä rurashä?"
Sayno niptinmi lapan runacuna:
"¡Crucificash casun!" niyargan.
23 Saymi Pilato nergan: "Crucificash
cananpäga ¿imatatä jusalicush?"
Sayno niptin runacuna masrä
niyargan: "¡Crucificasiy!"
24 Runacuna timpuypa timpur
gayaraptinmi ima ruraytapis Pilato
camäpacorgansu. Saymi yacuta
apaycasimur lapanpa naupancho maquinta
maylacushpan nergan: "Nogaga manami
jusayogsu cä cay jusaynag runata
wanusiyashgayquipita. ¡Gamcuna
munayashgayquita ruracuyay!"
25 Sayno niptin runacuna niyargan:
"Nogacuna y wamräcunami cay runa
wanushganpita jusayog cayäshä."

---

l 27.10 Zacarías 11.12-13; Jeremías 32.6-9.

26 Runacuna sayno niyaptinmi
Barrabasta Pilato cacharergan. Nircurna
Jesusta astarcasir entregaycorgan
crucificash cananpä.

**Jesucristuta soldäducuna
asipäyashgan**
(Marcos 15.16-20; Juan 19.2-3)

27 Saypita soldäducuna Jesusta
apayargan palacio patiuman. Saymanmi
lapan soldäducuna juntapäyargan.
28 Nircurmi payta asipäyänan cash
mödananta logtiparir aylupäyargan rey
jaticunan puca-chiclu cäpata 29 Saynöpis
cashapita awash corönata umanman
jatipäyargan. Derëcha cag
maquinmannami värata aptapäyargan.
Nircurmi puntanman gongurpacuycur
asipar niyargan: "¡Alabash casun Israel
runacunapa mandagnin rey!"
30 Saynöpis togapar ushayargan.
Aptaraycashgan värata guechurir
trucapänacuypa saywan umacho
wiruyargan. 31 Sayno asiparcurmi
aylupashgan puca cäpata logtiparcur
quiquinpa mödanantana Jesusta
jatipäyargan. Nircurmi
crucificayänanpä apayargan.

Jesucristuta crucificayashgan
(Marcos 15.21-32;
Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

32 Crucificayänanpä apaycarmi
tincuyargan Cirene marcapita Simón
runawan. Paytami Jesús apaycashgan
cruzta umrusiyargan.
33 Nircurnami Jesusta chäsiyargan
Gólgota nishganman. Gólgota ninanga
cargan "Calavëra" ninanmi. 34 Saychömi
vïnuta talusergan ayag jachawan
Jesusta upusinanpä. Sayno upusiyta
munayaptinpis Jesús yawarcur manami
upuyta munargansu.

35 Nircurnami Jesusta crucificayargan.
Crucificarcurnami Jesuspa mödananpä
soldäducuna suertita jitayargan
mayganpis gänag cag apacunanpä.
[Saynöpami Tayta Diosninsipa profëtan
cayno guelgashgan cumplergan:
"Quiquinpura raquipänacuyänanpämi
mödanäpä suertita jitayargan."] *m*
36 Soldäducunanami saycho täpar
quëdacuyargan. 37 Saypitanami juc
tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa
puntanman clävayargan. Say
letrëruchömi guelgaraycargan: "Cay
runaga Israel runacunapa mandagnin
reymi" nir.
38 Jesús crucificaraycashgan
naupanmanmi ishcay suwa
runacunatapis crucificayargan, jucnin
cagta derëcha cag naupanman y
jucagtana isog cag naupanman.
39 Cruzcho caycashganta ricarmi
saypa päsag runacuna Jesusta
asipäyargan umanta awishpan:
40 "Templutapis juchurcasir quimsa
junaglata sharcasinayquipä
cashganta nicarga mä salvacuy, ari. *n*
Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo
rasunpaypa carga ¿imanirtä cruzpita
urämunquisu?" nir.
41 Saynöpis mandag cüracuna,
Moisés guelgashganta yachasegcuna,
[fariseo runacuna] y Israel mayor
runacunapis Jesusta asipäyashpan
niyargan: 42 "Waquinta salvarpis
¿imanirtä quiquenga salvacuyta
camäpacunsu? Israel runacunapa
mandagnin rey carga mä cruzpita
urämusun nogansipis criyinansipä.
43 'Tayta Diosmanmi yäracö'
nimargansichä. Saynöpis: 'Tayta
Diospa surinmi cä' nimargansichä.
Rasunpaypa surin captenga
cuyapashpan Tayta Diosninsi

m 27.35 Salmo 22.18. **n 27.40** San Juan 2.19-21.

maynami cruzpita jorgunman
cargan.”
44Saynölami naupancho
crucificaraycag suwa runacunapis payta
ashliyargan.

Jesucristo wanushgan
(Marcos 15.33-41;
Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

45Pulan junag caycaptinmi pasa
sacacäcorgan malway intiyag. 46Malway
inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan:
“Elí, Elí, ¿lama sabactani?” Say ninanga
caycan: “Diosnë, Diosnë ¿imanirtä
cachariycamashcanqui?” ninanmi.ñ
47Sayno nishganta wiyarmi saycho
caycag runacuna waquin niyargan:
“Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami
gayacuycan.”
48Sayno niptin juc runa gueru
puntanman esponjata watarcur pochgog
vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta
shogusiyta munargan. 49Shiminman
churapaptinmi runacuna niyargan:
“Ama shogusiysu. Canan ricashun mä
cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush
o manacush.”
50Saypitanami yapay fuertipa
gapararcur Jesús päsarporgan. 51Jesús
wanushgan hörami templo rurincho
saparag racta cortïna rachicäcorgan
janapita urayag. Saymi pasa fiyupa
sucsucyaptin gagacunapis
rachicäyargan. 52,53Saypita Jesucristo
cawarimuptinnami Tayta Dios
munashganno cawag runacunapis
panteoncho pamparaycashganpita ascag
cawariyämorgan. Jerusalén marcaman
yaycuyaptinnami asca runacuna
paycunata ricayargan.
54Jesusta täpaycag capitán y
soldäduncunapis pasa sucsucyaycagta
mayar saynöla lapan
päsashgancunatapis ricar fiyupa
mansacäyargan. Saymi niyargan:
“¡Rasunpaypami cay runaga Diospa
surin cash!”
55Saychömi asca warmicuna
carulapita ricaraycäyargan. Say
warmicunami Galileapita-pasa Jesusta
yanapar paywan aywayargan.
56Paycunawanmi caycargan María
Magdalena, Santiagupa y Josëpa
maman María y Zebedeupa warminpis.

Jesucristuta pampayashgan
(Marcos 15.42-47;
Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

57Pasa sacaycaptinnami Pilato cagman
chargan Arimateapita cag José. Payga
rïcumi cargan. Saynöpis Jesucristuman
yäracog runami cargan. 58Pilato cagman
aywaycurmi manacorgan: “Jesuspa
ayanta cachapaycalämay pampag
apanäpä” nir. Sayno manacuptinmi
Pilato soldäducunata nergan Jesuspa
ayanta cachapänanpä. 59Sayno
cachapasquiyaptinnami lïnupita rurash
fïnu säbanaswan wancorgan.
60Nircurnami gagacho sayrä uchcusish
sepultüraman Jesusta pampargan. Say
sepultürataga quiquin pampacunanpämi
uchcusish cargan. Saypitanami
jatuncaray rumiwan sepultürapa
puncunta sapaycur aywacorgan. 61Pay
aywacuptinpis María Magdalena y jucag
Mariapis Jesuspa sepultüran
naupanchömi jamaraycäyargan.

Soldäducuna Jesucristupa
sepultüranta sapashgan

62,63Jesús wanushganpita waraynin
sábado jamay junagnami mandag
cüracuna y fariseo runacunapis Pilato
cagman aywaycur niyargan: “Taytay,
say lulacog runa: ‘Wanushgäpita quimsa

ñ 27.46 Salmo 22.1.

junagtami cawarimushä' nishgantami yarparcuyashcä. 64Saymi shayämushcä gamta manacog, taytay. Soldäduyquicunawan sepultürata quimsa junagyag täpaycasilay. Mana täpasiptiquega sacaypa shamur discïpuluncuna Jesuspa ayanta suwayangapämi. Nircurnami runacunata criyisiyanga: 'Wanushganpita cawarimushganami' nir. Sayno lulacuyaptenga masrämi runacuna criyiyanga Jesús 'Cawarimushämi' nishgantapis."

65Sayno niyaptinmi Pilato nergan: "Soldäducunata churayämuy täpayämunanpä."

66Sayno niptinmi aywaycur sepultüra saparaycashgan rumipa juc cuchunta cërawan lagayargan pipis quichaptin imaptenga musyacänanpä. Nircurnami soldäducunata saycho täpayänanpä cachaycur cuticuyargan.

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan

(Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

28 1Sábado jamay junag jamaparcurnami domingo tuta saca sacala María Magdalenawan jucnin María aywayargan Jesuspa ayanman perfümita winapäyänanpä. 2Sayno aywaycäyaptinmi Tayta Diosninsi cachamushgan ángil ciëlupita urämuptin pasa fiyupa sucsucyargan. Jesús pamparaycashgan sepultüraman chaycurmi saparag rumita witircasir jananman jamacuycorgan. 3Say ángil elgucuynörämi asicyargan. Mödananpis rashtano yuragmi cargan. 4Angilta ricaycurmi soldäducunaga segaypa watpash ricacuyargan. 5Warmicuna chäyaptinnami ángil nergan: "Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusiyashgan Jesusta ricag shayämushgayquita. 6Mananami caychönasu caycan. Manarä wanur niyäshushgayquinölami cawarimush. Mayman sutaycuyashgantapis masqui ricayay. Mananami cannasu."

7Nircurnami say warmicunata nergan: "Cananga aywar discïpuluncunata wilayay Jesús cawarimushganta. Saynöpis wilayanqui Galileaman aywar saycho Jesuswan tincuyänanpä cashganta."

8Ángil sayno niptinmi warmicunaga mansacash caycäyashgancho fiyupa cushicuyashpan Jesuspa discïpuluncunata wilag apurä aywacuyargan. 9Sayno apurä aywaycäyaptinmi paycunata Jesús yuriparcur saludargan. Saymi gongurpacuycur chaquinta macalacurcur adorayargan. 10Saymi Jesús nergan: "Ama mansayämaysu. Discïpulöcunata wilayanqui[o] Galileaman jucla aywayänanpä. Saychönami paycunawan tincushäpä."

Pamparashganpita Jesucristo elagashganta soldäducuna wilacuyashgan

11Warmicuna cuticuyaptinmi sepultürata täpag soldäducunapis Jerusalenman aywar mandag cüracunata wilayargan lapan ima päsashgancunatapis. 12Wilayaptinmi mandag cüracunaga Israel mayor runacunawan wilanacusquir soldäducunata asca guellayta pägayargan cayno niyashpan: 13,14"Jesuspa ayan elagashganta Pilato musyaptenga nogacunami paywan parlayäshä imatapis gamcunata mana jitapäyäshunayquipä. Gamcunanami runacunata niyanqui: 'Punucasquiyashgäyagmi Jesuspa

o 28.10 Griëgucho nican: "Wauguëcunata wilanqui." Sayno nergan discïpuluncunapämi.

discïpuluncuna sacaypa shamuycur ayanta suwar apacuyash.’”

15Saymi guellayta chasquircur cüracuna niyashgannöla soldäducunaga aywayargan runacunata wilayänanpä. Sayno wilacuyashganpitami cananyagpis Israel runacunaga mana criyiyansu Jesús cawarimushganta.

Ali wilacuyninta wilacunanpä discïpuluncunata Jesucristo cachashgan

(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

16Jesuspa chunca juc (11) acrashgan discïpuluncunanami Galilea provinciaman chaycur aywayargan mayninchöpis tincuyänanpä Jesús nishgan jircaman. 17Saychömi Jesuswan tincur payta adorayargan. Payta ricaycarpis waquenga manami criyiyarganräsu cawarimushganta. 18Naupanman aywaycurmi discïpuluncunata Jesús nergan: “Cay pasachöpis y gloriachöpis lapanpä munayyog canäpämi Tayta Dios churamash. 19Saymi gamcunata cachä may-say nacionpapis aywar discïpulö cayänanpä pï-maytapis yachasiyänayquipä. Chasquicamagcunataga bautizayanqui Taytäpa jutincho, nogapa jutëcho y Santu Espiritupa jutincho. 20Saynöpis paycunata yachasiyanqui lapan nishgäcunata cäsucuyänanpä. Cay pasa ushacaptinpis nogaga gamcunawanmi imaypis caycäshä.” [Amén.]

SAN MARCOS

Jesucristupita guelgashgan

Marcos jutiyog runami cay libruta guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Marcusga apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Marcuspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 12.12; 12.25; 13.4,5; 13.13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 Pedro 5.13.

Cay libruchömi Marcos tantyasimansi saysica runacuna Jesucristuta gatiräyashganta (1.45; 2.1,2; 2.13; 2.15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1; 10.1). Saynöpis Marcos tantyasimansi Jesucristo munayyog cashgantami. Jesucristoga munayyogmi cargan runacunapa jusancunata perdonananpä (2.1-12), mushog yachasicuyta yachasinanpä (2.18-22), sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninanpä (2.23-28) y lapan micuypis micunansipä ali cashganta ninanpäpis (7.1-23).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan supaycunata runacunapita gargunanpä (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata aliyäsinanpäpis (1.31; 1.41; 2.12; 3.5; 3.9,10; 5.24-34; 6.5; 6.56; 10.52). Saymi saysica runacunata Jesucristo aliyäsergan (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Wanush runatapis munayninwanmi cawarisimorgan (5.35-43).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan vientuta yacuta chawäsinanpä (4.35-41), saysica runacunapä milagruta rurar micuyta aypäsinanpä (6.34-44) y yacu jananpa purinanpäpis (6.45-52). Saynöpis Jesucristo munayyog cashganta tantyansi wanushganpita cawarimush captinmi (capítulo 16).

Juan Bautista wilacushgan

(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)

1 [1]Cay libruchömi guelgaraycan Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuynin.

[2]Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi puntata Juan Bautista wilacur purergan. Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

“Wilacognëtami cachashä
runacunata puestucasinanpä.
Saynöpami puestucush cayanga
shamuptë
chasquicayämänanpä.[a]
[3] Sunyag jircachömi juc runa
gayacuypa wilaconga:

---

a 1.2 Malaquías 3.1.

‘Mandag runa shamuptin
chasquicunayquipä nänita pisar
puestucuyashgayquino
jusalicuycunata cacharir
puestucuyay Tayta Diosninsi
shamuptin
chasquicuyänayquipä.’” nir.[b]
4,5Isaías unay guelgashgannölami
sunyag jircacho Juan Bautista puriptin
Judea provinciapita y Jerusalenpita
asca runacuna pay cashgan cagman
aywayargan wilacushganta
wiyayänanpä. Chäyaptinmi paycunata
nergan: “Tayta Diosninsi
perdonayäshunayquipä
jusalicuyashgayquita cacharir
bautizacuyay.” Juan Bautista
wilacushganta chasquicurmi runacuna
tantyacuyargan jusayog cayashganta.
Saymi Tayta Diosta perdonta
manacuyaptin Jordán mayucho
paycunata Juan bautizargan.
6Juan Bautistapa mödanan cargan
camëllupa milwanpita awashmi.
Wachcunpis cargan camëllo garapita
rurashmi.[c] Chucluscunata y tinyagpa
mishquinta micularmi pay purergan.
7Juan Bautista wilacorgan:
“Chämonganami nogapita más
munayyog cag runa. Nogaga manami
payno munayyogsu cä. 8Nogaga
yaculawanmi gamcunata bautizä. Paymi
isanga Santu Espirituwan
bautizayäshunquipä.”

Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan

(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)

9Saypitanami Galilea provinciacho
cag Nazaret marcapita Jesús chargan
Juan bautizaycashgan cagman.
Chaycuptinmi paytapis Jordán mayucho
Juan bautizargan. 10Yacupita
sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo
quichacascamuptin Santu Espíritu
palomano payman uraycämogta.
11Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta
Dios cayno nimushgan: “Gamga cuyay
surëmi canqui. Noga munashgäno
lapanta cumpliptiquimi cushish caycä.”

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan

(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

12Saypitanami Santu Espíritu Jesusta
pushargan sunyag jircaman. 13Say
jircachömi munti uywacuna
caycäyashgancho chuscu chunca (40)
junag Jesús goyargan Tayta Diosta
manacushpan. Saycho caycaptinmi
Satanás jusalicasiyta munargan.
Saypitami angilcunapis sayman
chäyargan Jesusta yanapäyänanpä.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan

(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

14Saypitanami Galilea provinciaman
Jesús aywargan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wilacunanpä. Say wisanga
Juan Bautistata Herodes maynami carcilcho
wichgaraycäsergan. 15Galilea provinciacho
wilacurmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa
maquincho ali cawanapä cag tiempo
chämushganami. Sayno captenga
wilacushgäta chasquicuyashpayqui
jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi
munashgannöna cawayay.”

Discïpulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan

(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

16Saypita Galilea gocha cuchunpa
aywaycashganchömi Jesús ricargan ishcay

---

b 1.3 Isaías 40.3. **c 1.6** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

runacuna redninta yacuman
mashtaycäyagta. Paycunami cayargan
Simonwan wauguin Andrés. 17Paycunatami
Jesús nergan: “Discïpulö cayänayquipä
nogawan aywashun. Gamcunata
yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa
trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wilapäyänayquipä.” 18Sayno
niptinmi redninta cachariycuyashpan
Jesuswan aywayargan.

19Saypita más wacläpa
aywaycäyashganchönami ricargan
Santiagutawan Juanta. Paycunaga
cayargan Zebedeupa surincunami.
Büquinchömi paycunaga rednincunata
shilpaycäyargan. 20Saymi paycunatapis
Jesús nergan: “Discïpulö cayänayquipä
nogawan aywashun.” Sayno niptinmi
paycunapis Jesuswan aywayargan
taytan Zebedeuta y mincaynincunata
büquincho cachaycur.

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan
(Lucas 4.31-37)

21Saypitanami discïpuluncunawan
Jesús chäyargan Capernaum marcaman.
Sábado jamay junag captinmi
sinagogaman yaycorgan runacunata
yachasinanpä. 22Payga manami Moisés
guelgashgan leycunata yachasegnösu
yachasergan, sinöga paycunapita más
alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi
runacuna fiyupa cushicuyargan.

23Say sinagogachömi caycargan supay
löcuyäsishgan runa. Jesusta ricarmi say
runacho caycag supay gaparargan:
24“¡Nazaret marcapita cag Jesús!
¿Imatatä munanqui nogacunawan?
¿Nogacunata gargayämänayquipäcu
shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios
cachamushgan Cristo cashgayquita!”

25Sayno niptin Jesús olgutupargan say
supayta: “¡Upälala cay runapita jucla
yarguy!” nir.

26Sayno niptinmi say runata chapiriycur
supay fiyupa gaparar aywacorgan. 27Sayta
ricaycurmi lapan runacuna
cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno
parlayargan: “¡Imajinanparä munayyog
caycan supaycuna payta
cäsucuyänanpäga! ¡Saynöpis manami pipis
yachasinsu pay yachasishgannöga!”

28Supayta gargushganta musyarmi
intëru Galilea provinciacho runacuna
parlayargan Jesús munayyog cashganta.

Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)

29Say sinagogapita Jesús yargurnami
Simonpa y Andrespa wayinman aywargan
Santiaguta y Juanta pushacurcur.
30Sayman chäyänanpäga Simonpa suedran
fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho
caycag runacuna Jesusta wilayargan say
chacwan gueshyaycashganta. 31Sayno
wilayaptinmi gueshyag jitaraycashganman
Jesús yaycorgan. Nircur maquipita saricur
sharcasiptinmi jinan höra aliyasquergan.
Chacwanga aliyarcurnami micuyta
paycunata garargan.

32,33Pasa sacaycaptinnami Jesús
caycashgan wayi puncuman asca
runacuna shuntacäyargan. Saymanmi
apayargan tucuy-nirag gueshyawan
gueshyagcunata y supaycuna
nacasishgan runacunatapis Jesús
cachacäsinanpä. 34Sayno apayaptinmi
Jesús aliyäsergan say gueshyagcunata.
Saynölami runacunapita supaycunata
gargorgan. Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashganta say supaycuna
musyaptinmi Jesús olgutupargan
imatapis mana parlacuyänanpä.

Jesucristo wilacur purishgan
(Lucas 4.42-44)

35Waraynin saca sacala marcapita
Jesús aywargan sunyag jircaman Tayta

Diosta manacunanpä. 36Saymi Jesusta
watucarir discípulu mayincunawan
Simón aywayargan payta ashir.
37Jesusta tarircurna niyargan:
"Runacunami ashiycäyäshunqui,
taytay."
38Sayno niyaptin Jesús nergan:
"Paycuna ashiyämaptinpis waquin
marcacunapana aywashun Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpä.
Waquin marcacunachöpis Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi
shamushcä."
39Saymi marcan marcan intëru Galilea
provinciapa Jesús purergan Tayta
Diosninsipa wilacuyninta
sinagogacunacho wilacushpan y
supaycunata runacunapita gargushpan.

Leprawan gueshyagta
Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

40Juc marcachömi leprawan
gueshyaycag runa Jesuspa puntanman
gongurpacuycur ruwacorgan: "Sänu
canäpä aliyaycasilämay, taytay" nir.
41Sayno ruwacuptinmi Jesús
cuyapashpan yataycur nergan:
"Cananpitaga aliyashganami canqui."
42Sayno niptinmi jinan höra aliyargan.
43Aliyarcuptinnami Jesús payta yäsir
nergan: 44"Ama pitapis wilanquisu noga
aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés
guelgashgancho nishgannöpis
templuman ayway aliyashgana
cashgayquita cüra ricashunayquipä.
Nircurna Moisés guelgashgancho
nishgannöla aliyashgayquipita
lapantapis ruranqui.[d] Aliyashgana
cashgayquita cüra wilashuptiquimi
lapanpis musyayanga rasunpaypa
aliyashgayquita."
45Sayno nicaptinpis say runaga
aliyashganta pï-maytapis
wilacuraycarmi Jerusalenpa aywargan.
Saymi may-saypitapis runacuna Jesús
cashgan cagman aywayargan
gueshyaycashganpita aliyäsinanpä.
Aläpa runacuna juntapäyaptinmi
Jesusga marcamanpis yaycognasu.
Sunyag jircalacho quëdaptinpis
runacuna saymanpis aywayagmi.

Paralítico runata
Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

2 1,2Saypita asca junagta Jesús yapay
cutergan Capernaum marcaman.
Saycho caycashganta musyarmi asca
runacuna chäyargan pay caycashgan
cag wayiman. Wayi rurincho segaypa
quichqui captinmi puncumanpis asca
shuntacäyargan. Saychömi Tayta
Diosninsipa wilacuyninta Jesús
paycunata yachasergan. 3Saycho
yachaycäsiptinmi chuscu runacuna
apayargan paralítico runata. 4Say
wayicho runacuna asca captinmi
puncupaga say gueshyagta yaycasiyta
camäpacuyargansu. Saymi wayi
jananman wisarcasir wayi
gataraycashganta quichayargan. Nircur
wascawan warcuypa quirmantinta
uräsiyargan Jesuspa naupanman. 5Say
runacuna payman yäracuyashganta
musyarmi say gueshyaycag runata Jesús
nergan: "Lapan jusayquipita
perdonashganami caycanqui, hïjo."
6Gueshyagta Jesús sayno niptinmi
Moisés guelgashganta yachaseg
runacuna shongulancho
yarpachacuyargan: 7"¿Imanirtä cay
runa sayno parlan? Tayta Dioslami
munayyog caycan runacunata

d 1.44 Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

perdonananpä. ¡Dios-tucur sayno nerga lutantami parlaycan!"

8Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: "¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui? 9¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? 10NOGAM I munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä."

Nircur say gueshyaycag runata nergan: 11"¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy."

12Sayno niptin jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcorgan. Nircur quirmanta apacurcur aywacorgan lapan runacuna ricaycäyaptin. Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: "¡Manami imaypis ricashcansisu pitapis cayno aliyäsegtaga!"

Discïpulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan

(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)

13Saypitanami Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. Sayman asca runacuna shuntacäyaptinmi paycunatapis yachasergan. 14Saypita marcaman cutirnami ricargan Alfeupa surin Mateuta[e] impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: "Discïpulö canayquipä gatirämay." Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

15Saypitanami Jesusta y discïpuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saychömi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis paywan micuyargan. Paycunaga ascagmi Jesusta gatiräyargan. 16Paycunawan juntu micuycagta ricarmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseucuna Jesuspa discïpuluncunata niyargan: "¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?"

17Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: "Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölami jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi."

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyasishgan

(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)

18Juc cutichömi Jesusta runacuna tapuyargan: "Juan Bautistapa discïpuluncunawan fariseucunapa discïpuluncunaga imaypis ayunayanmi. Gampa discïpuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano ayunayansu?"

19Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta[f] paycunawan caycashganyäga manami ayunayansu. 20Casarag magta wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discïpulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu."

21"Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata. 22Sayrä rurash aswatapis manami winansisu

---

e 2.14 Mateupa jucag jutinmi cargan Leví. **f 2.19** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.[g] Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu."

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan

(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

[23]Sábado jamay junagchömi discïpuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saypa päsarmi Jesuspa discïpuluncuna trïguta palarcur cuparishpan micuyargan. [24]Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: "Sábado jamay junag mana arunapä Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discïpuluyquicuna trïguta palaycäyan?"

[25]Saymi Jesús nergan: "Sábado jamay junagcho trïguta palarpis paycunaga manami jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui? [26]Cüracunapa más mandagnin Abiatar caycaptin Tayta Diosta manacuna wayi rurinman David yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan paycunapis micuyänanpä.[h] Say tanta cüracunala micuyänanpä captinpis sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu." Sayno nirmi Jesús tantyasergan discïpuluncuna sábado jamay junagcho trïguta micurpis mana jusalicuyashganta.

[27]Nircur Jesús nergan: "Sábado jamay junagta Tayta Dios manami runacuna nacayänanpäsu camargan, sinöga ali cawayänanpämi. [28]Nogam i munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä."

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

3 [1]Saypita say marcacho sinagogaman yaycurir Jesús ricargan juc runa jucag maquin wanush caycagta. [2]Saymi chiquegnincuna Jesusta ricapaycäyargan sábado jamay junagcho aliyäsiptenga say achäquila contran sharcuyänanpä.

[3]Sayno yarpaycäyashganta musyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: "Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy."

[4]Nircurna runacunata Jesús taporgan: "Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o 'Jina nacacusunpis' nishwancu?"

Sayno niptin runacuna manami imatapis niyargansu. [5]Mana cuyapäcog cayashganta musyarmi Jesús ajanash paycunata ricärergan. Nircurnami maquin wanush runata nergan: "¡Maquiquita jogariy!" Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan. [6]Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna yarguriyashpan Herodispa favornin cag runacunawan

---

g 2.22 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman. **h 2.26** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

wilanacuyargan Jesusta
wanusiyänanpä.

**Jesucristuwan asca runa
shuntacäyashgan**

7Sinagogapita yargurirnami
discïpuluncunawan Jesús aywacorgan
Galilea gocha cuchunman. Saypa
aywaptinmi Galilea runacuna saysica
paypa guepanpa aywayargan. 8Milagro
rurashgancunata musyashpanmi
runacuna Jesús cagman aywayargan
Judea provinciapita, Jerusalenpita,
Idumea provinciapita, Jordán mayu wac
simpanpita, Tiro marcapita y Sidón
marcapitapis. 9,10Gueshyagcunata
saycho aliyäsiptinmi waquin
gueshyagcunapis Jesús caycashgan
cagman imaycanöpa yaycuyta
munayargan yataylapis
yataycuyänanpä. Sayno
juntapäyaptinmi discïpuluncunata Jesús
nergan: "Büquita alistashla caycäsiyay
runacuna aläpa juntapäyämaptin
sayman wisänäpä."
11Saychömi supaycuna
löcuyäsiyashgan runacunapis Jesuspa
puntanman gongurpacuycur
gaparashpan niyargan: "¡Gamga canqui
lapanpä munayyog Diospa surinmi!"
12Sayno gaparäyaptinmi say
supaycunata Jesús olgutupargan
upälacuyänanpä.

**Chunca ishcay apostolnincunata
Jesucristo acrashgan**
(Lucas 6.12-16)

13,14Saypitanami jircaman Jesús
wisaptin paywan aywagcuna
quëdayargan jirca chaquincho. Nircurmi
paycunapita chunca ishcayta (12)
gayasergan say jircaman wisäyänanpä.
Paycunatami acrargan paywan
puriyänanpä, Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wilacuyänanpä,
15runacunapita supaycunata
garguyänanpä [y gueshyagcunata
aliyäsiyänanpäpis]. 16Say
acrashgancunapa jutincunami cayargan
Simón (paypa jutinta trucasergan Pedro
cananpä) 17y Zebedeupa surincuna
Santiago y Juan. Santiagutawan Juanta
Jesús cuyay jutinta churapargan
"Boanerges" nishpan. "Boanerges"
nishganga "Magacuypa Surin" ninanmi.
18Waquin cagpa jutinmi cargan Andrés,
Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás,
Alfeupa surin Santiago, Tadeo, "Celote"
nishgan Simón, 19y Jesusta entregag cag
Judas Iscariote.

**Satanaspa munayninwan cashganta
Jesucristupä niyashgan**
*(Mateo 12.22-32;
Lucas 11.14-23; 12.10)*

20Saypita posädaraycashgan wayiman
Jesús cutiptinmi saymanpis asca
runacuna yapay shuntacäyargan. Saymi
tiempun cargansu discïpuluncunawan
micuyänalanpäpis. 21Jesús sayno
caycashganta musyarmi castancuna
yarpäyargan löcuyash caycashganta.
Saymi pay caycashgan cag wayiman
aywayargan shuntayänanpä.
22Saynöpis Jerusalenpita chaycur
Moisés guelgashgan leycunata
yachasegcuna niyargan: "Cay runaga
manami Tayta Diospa munayninwansu
supaycunata runacunapita gargun,
sinöga supaycunapa mandagnin
Beelzebupa[i] munayninwanmi."
23Lutanta sayno parlaycäyashganta
musyarmi Jesús paycunata gayarcasir
tantyasergan: "Satanasga manami
pitapis yanapansu supaycunata
gargunanpä. 24Musyashgansinöpis juc

i 3.22 Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

nación ishcayman raquicash car
quiquinpura chiquinacorga
ushacäyanmi. 25Saynöpis juc wayicho
tagcuna quiquinpura chiquinacorga
¿manasurä wacpa caypa aywacur
ushacäyanman? 26Saynölami
supaycunata gargunanpä Satanás pitapis
yanaparga gargunacur ushacanman."
27Satanaspita más munayyog
cashganta tantyasirmi Jesús yachasergan:
"Calpayog runa wayinta täpaycaptenga
manami pipis suwapanmansu.[j] Sayno
täpaycaptinpis paypita más calpayog
runa shamurmi isanga pancaycur
imancunatapis apacurcur aywaconga.
28"Runacuna ima jusalicuyashganta y
lutancunata parlayashgantapis perdonta
manacuyaptenga Tayta Dios
perdonangapämi. 29Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashgäta Santu
Espíritu tantyaycäsiptin conträ
parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi
imaypis perdonangapäsu."
30"Satanaspa munayninwanmi
runacunapita supaycunata garguycan"
nir runacuna contran parlaptinmi Jesús
sayno nergan.

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan

(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

31Saypitami Jesuspa mamanwan
wauguincuna chäyargan pay
yachaycäsishgan wayi puncuman.
Saycho asca runacuna cayaptinmi
yaycuyta mana camäpacur Jesusta
gayasiyargan wagtalaman. 32Saymi
Jesuspa naupancho waquin
jamaraycagcuna wilayargan:
"Mamayquiwan wauguiquicunami
puncucho shuyaraycäyäshunqui" nir.
33,34Sayno wilayaptinmi naupancho
jamaraycagcunata ricärir Jesús nergan:
"Paycunami mamäno y wauguëcunano
caycäyan. 35Pipis mamäno,
wauguëcunano y panëcunano caycäyan
Tayta Dios munashganno cawag
cagmi."

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan

(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

4 1Saypita gocha cuchuncho Jesús yapay
yachasiptinmi asca runacuna
shuntacäyargan. Aläpa quichquipäyaptinmi
gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús
wisargan saypitana yachasimunanpä.
2Nircurnami imamanpis tincusiypa asca
yachasicuyta yachasimorgan:
3"Yachasimushgäta shumag tantyacuyay.
Juc runashi aywargan trïgu murog. 4Sayshi
muruta shicaptin waquin chäyargan
näniman. Saycho shicaraycagtami
pishgucuna shamur upshacurcuyargan.
5,6Waquin cag murunashi chäyargan
shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa
mana captinshi shanaywan
saquicäcuyargan. 7Waquin cag murunashi
chäyargan cashacuna cashganman.
Cashacuna rurincho garwashtaycälar
winamurshi wayuyninpis cargansu.
8Waquin cag murunashi ali alpaman
chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali
espïgayog cayargan. Waquin espïgashi
wayorgan quimsa chunca (30) trïgucunata,
waquin espïgacunashi wayuyargan sogta
chunca (60) trïgucunata y waquinnashi
wayorgan pachac (100) trïgucunata."
9Sayno yacharcasir Jesús nergan:
"Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay."

Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis

(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)

10Saypita runacuna aywacuyaptin
Jesús quëdargan chunca ishcay (12)

j 3.27 Runacunata maquincho sararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

acrashgan cag discïpuluncunawan y paywan aywagcunawanpis. Imapita yachasishgantapis mana tantyarmi Jesusta manacuyargan tantyasiyänanpä.
11Sayno manacuyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tantyasiylapa. 12Sayno yachasë ricaycarpis mana tantyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi. Janan shongula chasquicamash carmi paycunaga jusancunapita perdonashgasu cayanga.”[k]

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

13Saymi discïpuluncunata Jesús nergan: “Say yachasishgäta mana tantyarga masta yachasiptëpis manami tantyayanquipäsu. Saymi shumag tantyayänayquipä canan yachasiyäshayqui.
14“Trïgu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trïgu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.
15“Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin.
16“Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. 17Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trïgu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.
18,19“Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan rïcu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.
20“Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita quimsa chunca (30) trïgu o sogta chunca (60) trïgu o pachac (100) trïgu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan
(Lucas 8.16-18)

21Sayno nircurmi discïpuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan lapanta asicyapänanpä. 22Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Sayno wilapaptiquimi pï-maypis wilacuynëta musyayangapä. 23Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”
24Sayno nircurmi Jesús nergan: “Yachasinayquipäga nishgäcunata shumag wiyacayämay. Sayno wiyarga yachasishgäta masmi tantyacuyanquipä. 25Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga

k 4.12 Isaías 6.9-10.

yachasishgäcunata tantyangapämi.
Mana yachacuyta munagcunami isanga
wiyarpis tantyangapäsu."

**Tayta Diosninsipa wilacuyninta
chasquicog runata winamog
trïguman Jesucristo tincusishgan**

26-29Saypitanami mastapis Jesús
nergan: "Tayta Diospa ali wilacuyninta
chasquicog runa trïgu winamognömi
caycan. Trïguta muruptin puntataga
pashtamun guewanölami.
Winarcurnami say trïgoga espigayta
galaycun. Pogurcuptinnami cosechan.
Trïgu murog runa cosecharpis manami
tantyansu murushgan trïgu imano
pashtarcamur winashgantapis."

**Diospa wilacuyninta ñäbus
muruman Jesucristo tincusishgan**
(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18,19)

30-32Mastapis Jesús nergan: "Tayta
Diospa ali wilacuynenga ñäbus
murunömi caycan. Ñäbuspa muronga
pasaypa tacshala caycarpis muruptin
winamur waquin guewacunapitapis más
jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis
gueshuncunata rämancunacho rurayan.
Say tacshala murulapita ñäbus
winarcamur räman mashtacashgannömi
Tayta Diospa ali wilacuynenga
may-saymanpis chaycan."

**Imapä Jesucristo tincusiypa
yachasishgan**
(Mateo 13.34-35)

33Saynölami tincusiypa mastapis
Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús
yachasergan. Saynöpis yachasergan
runacuna tantyayänanpä-tupulami.
34Imamanpis mana tincusiypaga
manami imaypis yachasergansu.
Discïpuluncunatanami isanga
tincusiypa yachasishgancunata lapanta
tantyaseg.

**Vientupäwan yacupä Jesucristo
munayyog cashgan**
(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

35,36Runacunata büquipita
yacharcasimurnami pasa sacaycaptin
Jesús nergan discïpuluncunata: "Acu
päsashun gocha wac simpaman."

Sayno nirmi caycashgan büquilawan
wac simpaman aywayargan.
Aywayaptinmi asca büquicunawan
runacunapis guepanpa aywayargan.
37Gochapa päsaycäyaptinmi fiyupa
vientu galaycorgan. Fiyupa vientuptin
yacu pulchagyarmi büquita cäsi cäsi
talpucäsergan. 38Sayno caycaptinpis
büquicho shumag jaunacuycurmi Jesús
punuraycargan. Saymi Jesusta
discïpuluncuna fiyupa mansacäyashpan
ricchasiyargan: "¡Ricchay, taytay!
¡Talpucaycansinami!" niyashpan.

39Saymi Jesús sharcurcur vientutawan
yacuta olgutupargan chawänanpä.
Saymi jinan höra vientuwan yacu
chawasquergan. Saypitanami lapanpis
tranquïluna ricacorgan. 40Nircurna
discïpuluncunata Jesús nergan:
"¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa
mansacash caycäyanqui? ¿Manacu
nogaman yäracayämanqui?"

41Sauraga discïpuluncuna
quiquinpura mansacash niyargan:
"Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga
¡imajinanparä munayyog payga
caycan!"

**Supay löcuyäsishgan runata
Jesucristo aliyäsishgan**
(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

5 1Gochata simparcurna chäyargan
Gadara nishgan partiman.
2Büquipita Jesús urarcuptinmi
supaycuna löcuyäsiyashgan runa
panteonpita yargamorgan. 3,4Say
runaga panteonlachömi täcog. Asca cuti

runacuna cadinawan chaquinpita maquinpita watashgantapis rachirmi ushasqueg. Sayno captinmi pipis ima ruraytapis camäpacuyargansu. 5Saymi gaparaycar sunyag jircapa y panteonpa pagasta junagta puricog. Saynöpis rumicunawan tacacurmi maypapis pureg.

6Sauraga Jesusta ricarmi cörrila aywaycur paypa puntanman say runa gongurpacuycorgan. 7,8Payta ricaycurmi Jesús nergan: "¡Supay, yarguy cay runapita!"

Sayno niptinmi say runacho cag supaycuna fiyupa gaparäyashpan niyargan: "¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysu!"

9Sauraga say supaycunata Jesús taporgan: "¿Imatä jutiqui?"

Sayno tapuptin supaycuna niyargan: "Nogapa jutëga Legionmi.*l* Say jutëga caycan saysica cayaptëmi."

10Sayno nircur supaycuna Jesusta ruwacuyargan saypita caruman mana gargunanpä. 11Paycuna caycäyashgan washaläninchömi ishcay warangano (2,000) cuchicuna micuycäyargan. 12Saymi say supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaycuyänanpä.

13Sayno manacuyaptinmi cuchicunaman yaycuyänanpä aunergan. Auniptinmi supaycuna runapita yargurir yaycucuycuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

14Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänanpä. Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima päsashgantapis ricayänanpä. 15Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanashgana jamaraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan. 16Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa say runa cachacashganta y cuchicuna shengaypa wanuyashgantapis. 17Sayta wiyaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä.

18Cuticunanpä büquiman Jesús wisarcuptinmi say cachacag runa Jesusta manacorgan paywan aywacunanpä. 19Sayno manacuptinmi Jesús nergan: "Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saychöna castayquicunata wilapanqui Tayta Diosninsi cuyapäshushpayqui cachacäsishushgayquita."

20Sayno niptinmi say runa jinan Decápolis provinciacho mayman charpis wilapargan Jesús cachacäsishganta. Sayno wilacuptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan.

Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

21Saypita Jesús büquiwan gocha wac simpanman chänanpäga saysica runacuna shuntacash payta shuyaraycäyargan. 22Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan: 23"Warmi surë wanuycannami. Aywayculäshun aliyäsinayquipä, taytay."

24Sayno ruwacuptin Jesús aywargan Jairuwan. Paywan aywaptinmi asca

---

l 5.9 "Legión" nishganga "asca waranga" ninanmi.

runacuna quichquiyparä Jesusta gatiräyargan. 25Say runacunawanmi aywaycargan chunca ishcay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis. 26Say gueshyawan segaypa nacarmi imaycancunatapis ranticur ushargan mëdicucunata pägananpä. Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu. Aliyänanpa trucanga masshi ansargan. 27Jesús aliyäsinanpä munayyog cashganta musyarmi say warmega guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan. 28Sayno rurargan: "Jesuspa mödananta yataycularpis aliyäshämi" nishpan. 29Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan. Saymi tantyargan aliyasquishganta. 30Mödananta yataycur pipis aliyashganta musyarmi Jesús nergan: "¿Pitä mödanäta yataycamash?"

31Saymi discïpuluncuna niyargan: "Taytay, cayno quichqui aywaycashgaga ¿imanöparä musyashwan maygan yataycushushgayquitapis?"

32Sayno niyaptinpis Jesús ricachacuycargan pï yataycushgantapis musyananpä. 33Sauraga say warmi mansarishpan sucsucyaycar Jesuspa puntanman gongurpacuycorgan. Nircurmi wilargan paypa mödananta yataycur aliyashgantapis. 34Sayno wilaptinmi Jesús nergan: "Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy."

35Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: "Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay."

36Sayno niptinmi Jairuta Jesús nergan: "Ama laquicuysu. Nogaman yäracamaptiquega suriqui cawarimongami."

37Sayno nircurmi Jairupa wayinman Jesús aywargan Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur. Waquin aywanantaga manami munargansu. 38Jairupa wayinman chaycurmi Jesús tarergan runacuna saycho fiyupa laquicushpan wagaycäyagta. Saymi Jesús nergan: 39"¿Imanirtä sayjinanpa wagaycäyanqui? Jairupa surenga manami wanushgasu, sinöga punuycanlami."

40Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. Sayno captinpis lapan runacunata say wayipita wagtaman yarguyänanpä nergan. Nircurmi Jairutapis, warmintapis discïpuluncunatapis pushacurcur Jairupa surin sutaraycashgan cagman yaycorgan. 41Yaycurir wamrata maquinpita aptarcur nergan: *"Talita, cumi."* (*"Talita, cumi"* nishganga "Jipash, sharcuyna" ninanmi.)

42Sayno niptinmi Jairupa surin jinan höra cawarircamur sharcur purergan. (Payga cargan chunca ishcay (12) watayognami.) Jipachita cawarimushganta ricaycurmi lapan saycho cagcuna sellämä cushicuyargan. 43Nircurmi mamantawan taytanta Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana wilapäyänanpä. Nircurnami jipachitata pachan garayänanpä nergan.

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan

(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

6 1Saypitana discïpuluncunawan Jesús aywargan Nazaret marcanman. 2Sábado jamay junag captinmi yaycorgan sinagogaman. Saycho yachasiptinmi runacuna niyargan: "Cay runaga ¿maychötä sayjinanpa yachacuycush? Saynöpis

¿imanöpatä milagrucunata ruran?
3¿Manacu payga caycan Mariapa
wawan? Saynöpis ¿manacu payga
carpintëro? ¿Manacu Santiago, José,
Judas y Simonpis paypa wauguincuna
caycäyan? Saynölami panincunatapis
reguinsi."

Sayno nirmi Jesús
yachasishgancunata chasquicuyargansu.
4Saymi Jesús nergan: "Waquin
marcacunacho Tayta Diosninsipa
profëtanta chasquicuyaptinpis
castancunawan marca mayincunaga
manami chasquicuyansu." 5Sayno nirmi
juc ishcay gueshyagcunalata quiquinpa
marcancho aliyäsergan. 6Marca
mayincuna payman mana
yäracuyaptinmi Jesús fiyupa
laquicorgan.

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan

(Mateo 10.1,5-15; Lucas 9.1-6)

Saypitanami marcacunapapis
jalgacunapapis runacunata
yachasiraycar Jesús purergan.
7Nircurmi chunca ishcay (12) acrashgan
cag discïpuluncunata gayaycur Jesús
nergan may-saypapis ali wilacuyninta
wilacog ishcag ishcag aywayänanpä.
Saynöpis nergan paypa jutincho
runacunapita supaycunata
garguyänanpä. Nircurmi paycunata
nergan: 8"May marcapa aywarpis ama
apayanquisu guepinayquita,
mircapayquita ni guellayniquitapis,
sinöga tucrulayquita apayanqui.
9Jatiräyashgayqui languilayquiwan
aywayanqui. Ama apayanquisu
trucacuyänayquipä
mödanayquicunatapis. 10May marcaman
charpis posädacuyashgayqui wayilacho
posädaräcuyanqui juc marcaman
päsayashgayquiyag. 11May marcachöpis
mana chasquiyäshuptiquega saypita
aywacuyanqui languiquicho caycag
polvuta tapshirishpayqui. Sayno
rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata
juzgananpä cashganta tantyacunanpä.
[Sayno mana chasquishushgayquipitami
Sodoma y Gomorracho tag runacuna
infiernucho nacayänanpä cashganpitapis
paycuna más fiyupa infiernucho
nacayangapä.]"

12Sayno niptinmi acrashgan cag
discïpuluncuna aywayargan marcan
marcan Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilacuraycar. Saynöpis wilacuyargan
jusalicuyashgancunata cacharir Tayta
Dios munashgannöna cawayänanpä.
13Sayno wilacur purirmi supaycunatapis
runacunapita garguyargan. Saynöpis
gueshyagcunapa umanman aceitita
winaparcur Tayta Diosta manacuyargan
aliyäsinanpä. Saynöpami
gueshyashganpita asca runacuna
aliyäyargan.

Juan Bautistata Herodes wanusishgan

(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

14-16Milagrucunata Jesús
rurashgancunapitami may-saychöpis
runacuna parlayargan. Waquin
runacuna niyargan Tayta Diosninsipa
profëtan Elías cashganta. Y waquinnami
niyargan unay profëtacunano profëta
cashganta. Sayno parlayashganta
wiyarmi rey Herodes nergan: "Say
runaga Juan Bautistami cawarimush
canga. Cawarimush carmi munayyog
caycan milagrucunata sayno
rurananpä."

17,18Naupatami Herodisga wauguin
Felipipa warmin Herodiasta suwargan
warmin cananpä. Sayno suwash
captinmi Juan Bautista nergan:
"Wauguiquipa warminta
suwamushpayqui jusalicushcanquimi."

Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgasergan.
19,20Carcilman wichgasirpis jusaynag ali runa cashganta musyashpanmi Juanta Herodes respitargan. Saymi warmin Herodías Juanta wanusiyta munaptinpis rey Herodisga imaycanöpapis payta sapargan pipis mana wanusinanpä. Isanga Juan wilacushgan ali cashganta tantyarpis Herodes manami chasquicorgansu.

21Saypita rey Herodes diancho fiestata rurarmi gayasergan autoridäcunata, soldäducunapa más mandagnincunata y Galileacho tag rïcu runacunatapis.
22Mësacho lapan jamaraycäyaptinmi Herodiaspa jipash wawan yaycurir tushorgan. Sayno tushushganta ricarmi selläma cushicuyargan rey Herodes y mësacho jamaraycag runacunapis. Saymi jipashta rey Herodes nergan: "Manacamay imata munashgayquitapis.
23'Mandashgayqui nacionta pulanta raquipaycamay' nimaptiquipis raquipäshayquimi."

24Sayno niptin maman cagman say jipash aywaycur taporgan: "¿Imatatä manacöman, mamay?" nir.

Saymi maman nergan: "Juan Bautistata wanurcasir paypa umanta apamunanpä manacuy."

25Maman sayno yäsiptinmi rey Herodes cagman cutiycur nergan: "Noga munä canan höra Juan Bautistapa umanta plätucho gomänayquitami."

26,27Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana munarpis gayasishgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä. Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan.
28Nircurna umanta roguriycur plätuwan apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan.
29Sayno rurashganta wiyaycur Juanpa discïpuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayänanpä.

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan

(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

30Jesuspa apostolnincunanami ali wilacuyta wilacushganpita lapan cutiyämorgan. Nircurnami Jesusta wilayargan may-saychöpis yachasir purishgancho imano cayashgantapis.
31Asca runacuna payman juntapäyaptin micunanpäpis tiempun mana captinmi apostolnincunata Jesús nergan: "Acu aywashun sunyagninman saycho jamapänansipä."

32Sayno nirmi apostolnincunawan büquiman Jesús wisarcur gochata päsayargan sunyagninman aywayänanpä.
33Saypa aywaptinpis runacuna tantyayargan maypa aywaycashgantapis. Saymi may-say marcacunapita jucla aywayargan Jesuspita más puntata sunyagman chäyänanpä.
34Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyaraycagta. Misegniynag uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan paycunata yachasergan.
35Pasa tardiyaptinnami Jesusta discïpuluncuna niyargan: "Caychöga manami imapis cansu runacuna micuyänanpä.
36Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun micuyta rantiyänanpä."

37Sayno niptin Jesús nergan: "Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycunataga micuyta gamcuna garayay."

Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "¿Imatatä paycunata

garayäshä? ¡Puwag (8) quila arur gänashgansinörämi guellay aypanga caysica runacunata garayänäpäga!”
38Sayno niptin Jesús nergan: “Guepiquicho ayca tantayquicuna cashgantapis ricayämuy.”
Ricaycurmi niyargan: “Caycan pisga tantawan ishcay pescädulami.”
39Nircur discïpuluncunata Jesús nergan runacunata raquircur raquircur pashpaman jamasiyänanpä. 40Sayno niptin jamacuyargan pachac-cama (100) y pisga chunca-cama (50).
41Saypitanami pisga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discïpuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä.
42Saymi lapan micuyargan pacha junta.
43Nircurna pusupacuyashgancunata discïpulucuna shuntayargan chunca ishcay (12) canasta juntata. 44Saycho micogcunaga cayargan pisga waranga (5,000) runacunami.

Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Mateo 14.22-33; Juan 6.15-21)

45Saypitana discïpuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur Betsaida marcaman naupayänanpä. Discïpuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachapacur Jesús quëdacorganrä. 46Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä.
47Pasa sacaycaptinnami discïpuluncuna büquiwan carutana aywaycäyargan. Sayyäga jircalachörämi Jesús caycargan. 48Saypita ricargan vientu cutisimuptin büquiwan nacar discïpuluncuna aywaycäyagta. Walpa wagay hörano captinnami paycuna cagman yacu jananpa Jesús aywargan.
49Büqui naupanpa päsag-tucuycaptinmi discïpuluncuna payta ricargan. Saymi alma cashganta yarpäyashpan fiyupa mansacäyargan. 50Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! Nogami caycä.”
51Sayno nir büquiman wisarcuyaptin vientupis jucla chawargan. Saycunata ricarmi discïpuluncunaga segaypa mansacashno ricacuyargan.
52Paycunaga pisga waranga (5,000) runacunata garananpä milagruta rurashganta ricarpis manami tantyacuyargansu rasunpaypa munayyog Jesús cashganta.

Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 14.34-36)

53Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman. Saychömi discïpuluncuna büquita watargan yacu mana apananpä.
54Büquipita Jesús urarcuptinnami runacuna jucla payta reguiyargan.
55Jesús saycho cashganta wiyashpanmi may-saypitapis runacuna gueshyagcunata quirmawan apayargan.
56Saypita marcacunapa y jalgacunapapis Jesús puriptinmi päsananpä cag nänimanpis gueshyagcunata churayargan. Saypa päsaptinmi gueshyagcuna payta ruwacuyargan mödananpa cuchunta yataylapis yataycuyänanpä. Lapanpis Jesuspa mödananta yataycogcunaga aliyäyarganmi.

Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 15.1-20)

7 1Juc cutimi Jerusalenpita aywar fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jesús cagman chäyargan. 2Saychömi Jesuspa discïpuluncuna maquinta mana

maylacuylapa micuycagta ricar paycuna
jamuräyargan.
3Fariseucuna y Israel mayincunaga
unay runacunapa costumbrincunata
cumplirmi manarä micur maquintarä
maylacuyag limpio caycaptinpis. 4Sayno
costumbricunata cumplirmi
pusilluncunatapis, plätuncunatapis,
mancancunatapis, [y catrincunatapis]
maylagrä limpio caycaptinpis. Saynömi
rantipacuyashganpita cutirpis maquinta
manarä maylacorga jamacuyagsu.
5Saymi fariseucunawan Moisés
guelgashgan leycunata yachaseg
runacuna Jesusta tapuyargan:
"¿Imanirtä discïpuluyquicuna unay
runacunapa costumbrincunata mana
cäsur micuyänanpä maquincunata
maylacuyansu?"
6Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
"¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno
cayänayquipä cashganta musyarmi
Santu Espíritu profëta Isaiasta
tantyasergan. Saymi pay cayno
guelgargan:

'Cay runacunaga janan shongulami:
"Tayta Dios, Tayta Dios"
nicäyäman.
Saynöpis manami lapan
shongunwansu nogata
chasquicayäman.
7 Paycunaga wilacuynëta
yachasiyänanpa trucanga
runacunapa costumbrilantami
yachaycäsiyan.
Sayno captinmi adorayämaptinpis
paycunata cäsupäshäsu.'"*m*

8,9Mastapis Jesús nergan: "Isaías
nishgannölami gamcunapis Tayta
Diosninsipa leynincunata
cäsucuycäyanquisu. Cäsucunayquipa
trucanga runacunapa
costumbrincunalatami cumpliycäyanqui.
[Saymi wichicunatapis pusillucunatapis
y más waquintapis maylanquirä.]
10Moisés guelgashganchöga caynömi
nican:

'Mamayquitawan taytayquita ali
ricanqui.
Pipis mamanta o taytanta
maldicionag cäga wanusish
casun.'*n*

11,12Mamayquitawan taytayquita ali
ricayänayquipä nicaptinpis gamcunaga
manami yanapaycäyanquisu. Saymi
runacunata yachaycäsiyanqui: 'Tayta
Dioslapämi imaycäpis caycan' nerga
mamantawan taytanta manana
yanapänanpä. 13Sayno yachasirmi
gamcunaga Tayta Diosninsipa
palabranta manacagman
churaycäyanqui. Saynölami imatapis
gamcunaga quiquiqui
yarpäyashgalayquita ruraycäyanqui."
14Nircurnami runacunata gayaycur
Jesús nergan: "Cay nishgäcunata
lapayqui shumag tantyacuyay.
15Manami imatapis micushganpitasu
pipis jusayog ricacun, sinöga
shonguncho mana alita
yarpashganpitami. 16[Nishgäta wiyag
cäga shumag tantyacuyay.]"
17Saysica runacuna saycho captinmi
paycunapita witicushpan juc wayiman
discïpuluncunawan Jesús aywargan.
Saychönami discïpuluncuna
ruwacuyargan yachasishgancunata
tantyasinanpä. 18-20Saymi Jesús nergan:
"¿Gamcunapis manacu tantyayanquirä?
¿Manacu runa imata micushganpis
päsagla caycan? Saymi micushganpitasu
runaga jusayog ricacun, sinöga
shonguncho lutancunata
yarpashganpitami."
Jesús sayno nergan ima micuypis
micunansipä ali cashganta

---

m 7.7 Isaías 29.13. **n 7.10** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16.

tantyasishpanmi. Nircur mastapis Jesús
nergan: 21"Shonguncho lutancunata
yarpachacurmi adulteriucho cayan,
runacuna chinëru cayan, warmicunapis
waynäcuyan, wanusinacuyan,
22suwacuyan, wachacash cayan,
lulacuyan, chiquinacuyan, jucpa
washanta rimayan, yachag-tucuyan y
luta jusalicuyan. 23Lapan say mana ali
ruraycunaga shonguncho lutanta
yarpashganpitami caycan. Saynöpami
runacuna jusayog ricacuyan."

Mana Israel warmi
Jesucristuman yäracushgan
(Mateo 15.21-28)

24-26Saypita Jesús aywargan
Sirofenicia nacioncho cag Tiro marcapa.
Sayman chashganta runacuna mana
musyayänanpämi pipis mana ricayla juc
wayiman posädacorgan. Sayno captinpis
juc warmi musyargan Jesús sayman
chashganta. Paypa wawantami
gueshyawan supay nacaycäsergan.
Saymi Jesús cagman aywaycur paypa
puntanman gongurpacuycur ruwacorgan
wawanpita supayta gargunanpä. Say
warmega manami Israel warmisu cargan,
sinöga jinan Sirofenicia nacionpitami
cargan. 27Sayno ruwacuptinmi Jesús
nergan: "Puntataga yanapäshä Israel
mayëcunatarämi. Gamcunata
yanapaptëga canman wamracunapa
tantanta guechurir algucunata
jitapaycognömi."

28Sayno niptin warmi nergan: "Au,
taytay. Sayno captinpis wamracuna
shicwapacuyashgantami algucunapis
micuyan."

29Sayno niptin Jesús nergan: "Sayno
nicanqui rasunpaypa
yäracamashpayquimi. Sayno
yäracamashgayquipitami wawayquita
nacaseg supay yargushgana caycan.
Cananga wayiquipa cushish cuticuy."

30Sayno niptin wayinman cutirmi
wamranta tarergan cachacashgana
cämancho caycagta. Wamrata
gueshyaseg supayga yargucushganami
cash.

Upa runata Jesucristo aliyäsishgan

31Tiro marcapitanami Jesús päsargan
Sidón marcapa. Saypita cutirnami
Galilea gocha cuchunpa päsar chargan
Decápolis provinciaman. 32Saycho
caycaptinmi apayargan mana wiyag ni
mana parlag runata. Chaycasirna
Jesusta ruwayargan say upata
aliyäsinanpä. 33Sauraga quiquilanta
jucläman pusharcur upapa rinrinman
dëdunta Jesús jatergan. Nircur
togayninwan dëdunta ushmarcasirmi
upapa galluntapis yataycorgan. 34Sayno
rurarcurna jämayta cacharcur ciëluta
ricärir: *"¡Efata!"* nergan. (*"Efata"*
ninanga caycan "¡Quichacay!"
ninanmi.) 35Sayno niptinmi jinan höra
upapa rinrin wiyargan y shiminpis
pashtarganna.

36Sayno aliyarcasirmi saycho caycag
runacunata Jesús nergan aliyäsishganta
pitapis mana wilapänanpä. Sayno
nicaptinpis pï-maytami wilapäyargan
upata Jesús aliyäsishganta. 37Milagruta
Jesús rurashganpita fiyupa cushicur
may-saychöpis tincushgan runacunata
niyargan: "¡Imaycatapis Jesusga
ruraycun segaypa espantaypämi!
¡Cananga upacunapis wiyayannami y
mana parlagcunapis parlayannami!"

Chuscu waranga runacuna
micuyänanpä milagruta
Jesucristo rurashgan
(Mateo 15.32-39)

8 1Saypita asca runacuna Jesús cagman
shuntacäyaptin micuyänanpä imapis
cargansu. Saymi discïpuluncunata Jesús
gayaycur nergan: 2"Cuyapämi caycho

nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa.
3Waquin cäga shayämush caru marcapitami. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga imanga."
4Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tarishwan micuyta caysica runacunapäga, taytay?"
5Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: "¿Aycalatä tantayqui caycan?"
Saymi niyargan: "Ganchislami caycan, taytay."
6Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä.
Jamaycuyaptinnami ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discïpuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä. 7Saynölami juc ishcay acapala pescädutapis Jesusman apapäyargan. Saycunatapis aptarcushpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur saycunatapis discïpuluncunata macyargan runacunata aypucuyänanpä.
8Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata.
9Saycho micogcunaga cayargan chuscu waranganömi (4,000). Micuyta ushasquiptinnami lapan runacunata Jesús despachargan. 10Saypitanami büquiman wisarcur discïpuluncunawan Jesuspis aywacuyargan Dalmanuta nishgan partiman.

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan
(Mateo 16.1-4)

11Dalmanuta nishgan partiman chaycuyaptinmi fariseucuna aywaycur Jesusta wajupar niyargan: "Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray."
12Sayno niptinmi Jesús laquicushpan nergan: "¿Imanirtä munaycäyanqui milagrutarä ruranäta? Gamcuna munayashgayquinöga manami ima milagrutapis rurashäsu."
13Nircurna runacunata saycho cachaycur büquiman wisarcushpan discïpuluncunawan aywacuyargan gochapa jucag cuchunman.

Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan
(Mateo 16.5-12)

14Gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discïpuluncuna yarparcuyargan mircapanpä juc tantalata apaycäyashganta. 15Saymi Jesús nergan: "Fariseo runacunapa y rey Herodispa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman."
16Sayno niptin discïpuluncuna quiquinpura niyargan: "Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi."
17Sayno parlaycäyashganta tantyarmi Jesús nergan: "¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? ¿Gamcuna manacu tantyayanquirä imata nicashgätapis? 18Milagrucunata rurashgäta ricaycarpis gamcunaga mana ricagnömi caycäyanqui. Yachasishgäcunata wiyaycarpis mana wiyagnömi caycäyanqui.ñ ¿Manacu yarpäyanqui ricashgayquita y wiyashgayquitapis? 19Pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacunapä milagruta rurashgäpita pusogta ¿ayca canasta juntatatä shuntayargayqui?"
"Chunca ishcay (12) canasta juntatami shuntayargä, taytay" niyargan discïpuluncuna.

ñ 8.18 Jeremías 5.21.

20“Saynöpis ganchis tantata chuscu
waranga (4,000) runacunapä milagruta
ruraptë pusogta ¿ayca canastatatä
shuntayargayqui?”
“Ganchis canasta juntatami
shuntayargä, taytay” niyargan.
21Saymi Jesús nergan: “Say
milagrucunata rurashgäta ricaycarpis
¿manacu tantyayanquirä?”

**Betsaidacho gapra runata
Jesucristo aliyäsishgan**

22Saypita discïpuluncunawan Jesús
chäyargan Betsaida marcaman. Saycho
caycaptinna payman pushayargan gapra
runata. Nircur ruwayargan gaprata
aliyäsinanpä. 23Sauraga maquinpita
janchacurcur marcapita Jesús
jorgorgan. Saychöna gaprapa nawinman
togaycur maquinta jananman
churargan. Nircurna taporgan:
“¿Ricanquinacu?” nir.
24Saymi gapra ampi ampila ricar
nergan: “Au, ricänami ampi ampilaga
runacunata jachacunano caycagta.
Isanga puriycäyanmi.”
25Sauraga nawinta yapay yataycuptin
shumagna ricargan. 26Sayno
aliyarcasirmi say runata Jesús nergan:
“Marcaman mana chaylapa y pitapis
mana wilapaylapa wayiquiman
cuticuy.”

**Jesucristoga Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashganta
Pedro nishgan**
(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)

27Saypita Jesús discïpuluncunawan
aywargan Cesarea de Filipuspa
caseriuncunaman.
Aywaycäyashganchömi
discïpuluncunata Jesús taporgan: “¿Pï
cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?”
28Sayno tapuptin discïpuluncuna
niyargan: “Waquin runacunaga niyan
Juan Bautista cashgayquitami.
Waquinnami niyan Elías cashgayquita.
Y waquinnami niyan maygan profëtapis
cawarimush cashgayquita.”
29Sayno niyaptin paycunata Jesús
taporgan: “Gamcunaga, ¿pï cashgätatä
yarpäyanqui?”
Saymi Pedro nergan: “Gamga Tayta
Dios cachamushgan Cristumi canqui,
taytay.”
30Sayno niptinmi Jesús nergan:
“Saytaga pitapis ama wilapäyaysu.”*o*

**Wanunanpä cashganta
Jesucristo wilacushgan**
(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)

31Saypitanami discïpuluncunata Jesús
wilapargan: “NOGA fiyupa
nacasishgarämi cashäpä. Israel mayor
runacuna, mandag cüracuna y Moisés
guelgashgan leycunata yachasegcuna
chiquimarmi wanusimanga. Saypita
quimsa junagtaga cawarimushäpämi.”
32Sayno cananpä cashganta
wilapaptinmi Jesusta Pedro gayargan
jucläman quiquilanta parlapänanpä.
Nircurnami Jesusta nergan
wanusinanpä cashganta musyaycarga
Jerusalenman mana aywananpä.
33Sayno niptinmi Jesús tantyargan
Pedro sayno parlananpä Satanás
yarpayta goshganta. Saymi Pedruta
Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy,

---

o 8.30 Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami guërrata ruranänpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discïpuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

Satanás! Sayno michämashpayquega
manami munanquisu Tayta Diosninsi
munashganta ruranäta, sinöga
yarpashgayquinöla cananta munarmi
sapata churapaycämanqui."
34Nircur discïpuluncunatawan
runacunata gayaycur nergan: "Pipis
discïpulö cayta munarga shongun
yarpashganno jusalicur ama cawasunsu.
Saypa trucanga imano nacarpis noga
munashgänöla imaypis cawasun. 35Noga
munashgäno cawananpa trucan quiquin
munashganno cawagcunaga infiernuman
gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho
carpis noga munashgäno cawagcunami
isanga gloriaman chäyangapä.
36"Infiernuman gaycush cananpä
caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu
cashganpis? 37Mayjina rïcu carpis
manami rïcu cashgalanwanga salvacionta
rantiyangasu. 38Pipis runacunapa
naupancho nogapita y wilacuynëpita
pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa
angilnincunawan chipipiycar cutimushpä
payta manami cäsushäsu."
9 1Saypita Jesús nergan: "Manarä
wanurmi waquinniqui
ricayämanquipä lapanpäpis munayyog
cashgäta."

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan
(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

2Saypita sogta junagtami Pedruta,
Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús
wisargan jirca puntaman. Saychömi
paycuna ricaycaptin segaypa
chipipergan. 3Saynömi mödananpis
rashtano yurag ricacur empañayparä
asicyargan. Mayjina tagsharpis manami
pipis saynöga yoragäsinsu. 4Saychömi
ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur
Jesuswan parlaycäyagta.
5,6Sayta ricaycurmi paycuna mansacash
ricacuyargan. Sauraga Pedro mana
yarpachacuylapa nergan Jesusta: "Alipämi
nogacuna cayman shayämushcä, taytay.
Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta
gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä."
7Sayno parlaycaptinmi pucutay
sapacurcorgan. Saypitami Tayta Diosninsi
nimorgan: "Payga cuyay surëmi. Pay
nishushgayquicunata cäsucuyay."
8Saypitaga yapay nuquircuyänanpä
Jesús japalannami caycänä. 9Nircurnami
jircapita cutiycämur paycunata Jesús
nergan: "Jircacho ricashgayquita pitapis
ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita
NOGA cawarimushgäyag."
10Sayno Jesús niptinmi paycunaga say
ricashgancunata pitapis wilapäyargansu.
Sayno carpis "Wanushgäpita
cawarimushämi" nishganta manami
tantyayargansu. Saymi quiquinpura
parlaycäyargan: "¿Imanirtä nicämansi
cawarimunanpä cashganta?" nir.
11Saypitanami paycuna Jesusta
tapuyargan: "Moisés guelgashgan
leycunata yachasegcuna niyan Cristo
shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä
cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä
Elías shamunräsu?"
12,13Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
"Elías yapay shamunanpä cashganta
niyashgannölami Elías mayna shamush.
Elías shamur wilacuptinpis manami
runacuna chasquicuyashgasu
wilacushganta. Chasquicuyänanpa
trucanga payta wanusiyargan Tayta
Diosninsipa palabrancho nishgannölami.
Saynölami runacuna NOGATAPIS
chiquimar fiyupa nacasiyämangapä."*p*

---

p 9.12,13 Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan
(Mateo 17.14-20; Lucas 9.37-43a)

14Quimsa discïpuluncunawan Jesús say jircapita cutimurmi tarergan Moisés guelgashganta yachasegcunawan waquin cag discïpuluncuna rimanacuycagta. Paycunatami asca runacuna juntaparaycäyargan. 15Sayman Jesús chaycagta ricarmi runacuna cushish cörrila taripäyargan saludananpä. 16Nircurmi discïpuluncunata Jesús taporgan: "¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachasegcunawan rimanacuycäyanqui?"

17Sayno tapuycaptinmi juc runana nergan: "Supay upayäsishgan surëtami apamushcä cachacäsipämänayquipä, taytay. 18Maycho caycaptinpis say supay elagpitami surëta gaparäsin, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusin y quiruntapis uchusin. Saynöpis wanuy gueshyami sarin. Saymi discïpuluyquicunaman apamuptëpis say supayta garguyta camäpacuyashgasu."

19Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: "¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.[q]"

20Sayno niptinmi Jesuspa puntanman say magtata apayargan. Saymi Jesusta ricärir magtata supay pampaman sagtariycorgan. Saymi say magta pogushayta agtur pampacho goshpargan. 21Saymi magtapa papäninta Jesús taporgan: "¿Imaypitanatä suriquita supay sayno nacaycäsin?"

Sayno tapuptin papänin nergan: "Wamra cashganpita-pasami sayno nacaycäsin, taytay. 22Asca cuti wanusiyta munashpanmi ninamanpis yacumanpis say supay sagtash. Sayno mana nacananpä surëta cachacäsipaycalämay, taytay."

23Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: "Rasunpaypa yäracamaptiquega cachacäsipäshayquimi. Yäracamagcunapäga manami imapis ajasu caycan."

24Sauraga magtapa papänin cushish nergan: "Shumag mana yäracuptëpis yanapaycalämay lapan shongöwan gamman yäracunäpä, taytay."

25Sauraga asca runacuna burrurruyla shamuycagta ricarmi say magtacho caycag supayta jucla Jesús gargorgan: "¡Upayäseg y mana parlaseg supay! ¡Cay magtapita jucla yarguy! ¡Cananpitaga imaypis amana cutiynasu cay magtaman!"

26Sauraga say supay gaparar yapay sagtargan magtata. Nircurna yargurir aywacorgan wanushtano cachariycur. Sayno jitaraycagta ricarmi runacuna yarpäyargan wanushgana cashganta. 27Sauraga maquipita saricur Jesús say magtata cachacashtana sharcasergan.

28Saypitana discïpuluncunawan Jesús juc wayiman yaycorgan. Saychönami discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: "¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?" niyashpan.

29Saymi Jesús nergan: "[Ayunar] Tayta Diosninsita manacurrämi say-nirag supaytaga garguyanquipä."

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan
(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43b-45)

30Saypita aywacuyashpannami discïpuluncunawan päsayargan Galilea provinciapa. Discïpuluncunawan wilanacuyänan cashgami Jesús

q 9.19 Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi.

munargansu sayman aywashganta
runacuna musyayänanta. 31Saychömi
discïpuluncunata Jesús nergan: “Juc
runami NOGATA entregamanga
chiquimagnëcunapa maquinman. Sayno
captinpis wanusimashganpita quimsa
junagtami cawarimushäpä.”
32Sayno wilaptinpis Jesús
nishgancunata paycuna manami
tantyayargansu. Sayno mana tantyarpis
tapuytami isanga mansapäyargan.

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

33Saypita Capernaum marcaman
chaycur wayicho caycashpanna
discïpuluncunata taporgan: “Nänipa
shamur ¿imapitatä
parlaycäyashcanqui?”
34Discïpuluncunaga mandag cayta
guechunacur rimanacuyash carmi Jesús
tapuptinpis pengacuyashpan
upälacuyargan. 35Saypita Jesús
jamaycushpan chunca ishcay (12)
discïpuluncunata nergan:
“Maygayquicunapis más munayyog
cayta munarga ashmaynöla pï-maytapis
yanapäyay.”
36Nircurnami juc wamrata margarcur
paycunata nergan: 37“Cay wamratano
mana cuentash cagcunata chasquicorga
nogata chasquicamagnömi caycäyanqui.
Nogata chasquicamarga cachamag
Taytätapis chasquicuycäyanquimi.”

Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan
(Lucas 9.49-50)

38Saymi discïpulun Juan nergan:
“Nogacuna ricayashcä juc runata gampa
jutiquicho supaycunata garguycagta,
taytay. Saymi nogansiwan mana
puriptin jutiquita mana jogarinanpä
michäyashcä.”

39Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga
ama michäyanquisu. Nogansiwan mana
purirpis jutëcho supaycunata gargorga
alitami ruraycan. Sayno carga manami
conträsu caycan. 40Pipis contransi mana
sharcorga favorninsimi caycan.
41Chasquicamagcunata pipis noga-raycu
juc pusillu yaculatapis macyaptenga
Tayta Diosninsi paytapis premiutami
gongapä.”

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

42Jesús cayno mastapis nergan:
“Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis
jusalicasiyanquiman. Jusaman
tunisicogcunataga más alimi canman
mulïnu rumita cuncanman sheguparcur
lamarman garpuriyaptinpis.
43“Sayno cananpä caycaptenga
maquiqui jusalicasishuptiqui
roguriycuy. Imaypis mana upeg
ninaman ishcan maquiquiwan gaycush
canayquipa trucanga más alimi canman
juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa
naupanman chaptiqui. 44[Infiernuman
chagcunaga mana ushacaypami
nacangapä.]
45“Chaquiquipis jusalicasishuptiquega
roguriycuy. Imaypis mana upeg
ninaman ishcan chaquiquiwan gaycush
canayquipa trucanga más alimi canman
juc chaquiyoglapis Tayta Diosninsipa
naupanman chaptiqui. 46[Infiernuman
chagcunaga mana ushacaypami
nacangapä.]
47“Nawiquipis jusalicasishuptiquega
ogtiriycuy. Ishcan nawiyog infiernuman
gaycush canayquipa trucanga más alimi
canman wiscu nawilapis Tayta
Diosninsipa naupanman chaptiqui.
48Infiernuman chagcunaga mana
ushacaypami nacangapä.

49“Jusata mana cacharegcunaga
lapanmi infiernucho imayyagpis
nacayangapä. Noga nishgäcunata
chasquicogcunami isanga cay pasacho
mayjina nacarpis gloriaman char ali
cawayangapä.
50Musyashgayquinöpis cachega alimi
caycan micuyta gustuta gonanpä.
Micuyta gustuta gonanpä cachi ali
cashganno gamcunapis runa
mayiquiwan cuyanacur ali cawayay.”

Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 19.1-12)

10 1Capernaumpita Jesús
aywashpan chargan Judea
provinciaman. Nircurna päsargan
Jordán mayu simpanman. Saychöpis
asca runacuna juntapäyaptinmi Jesús
yachasergan imaypis yachasishgannöla.
2Saycho yachaycäsiptinmi fariseo
runacuna aywaycur lutanta parlasinan
cash ali shimilanpa Jesusta tapuyargan:
“¿Warminpita runa raquicanmancu o
manacu?” nir.
3Saymi Jesús nergan: “Moisés
guelgashgancho ¿imatatä nican?”
4Sayno niptinmi fariseucuna niyargan:
“Moisés yachasergan pipis warminpita
raquicayta munarga papilta firmaparcur
raquicänanpämi.”
5Saymi Jesús nergan: “Moisés sayno
yachasergan runacuna mana cäsucog
cayaptinmi. 6Musyashgansinöpis Tayta
Diosninsimi cay pasata camar
olgutawan warmita camargan. 7,8‘Sayno
captinmi warmita ashir runa promitin
mana raquicaypa tänanpä. Saymi
majasacarna mamanpa taytanpa
maquincho caycashganpita runa
yargucun warminwan tänanpä.
Warminwan tarnami jäpa carpis
paywan say castalana ricacun.’[r] Sayno
cananpä Tayta Dios nicaptenga
mananami ishcay castanasu caycäyan,
sinöga juc castalanami caycäyan.
9Saymi Tayta Diosninsi
juclasashgantaga pipis raquinmansu.”
10Saypita posädacuyashgan wayicho
caycarnami discïpuluncuna Jesusta
tapuyargan say yachasishganpita.
11Tapuyaptin Jesús nergan: “Pï runapis
warminpita raquicarcur juc warmiwan
targa adulteriuchömi caycan. 12Saynöla
pï warmipis runanpita raquicarcur juc
runawan targa adulteriuchömi caycan.”

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

13Saypitanami wamracunata Jesús
cagman apayargan umanman maquinta
churaycur Tayta Diosta manacunanpä.
Wamracunata apaycagta ricarmi
discïpuluncuna michäyargan. 14Saymi
discïpuluncunata Jesús olgutupargan:
“Wamracunata apacayämunanta ama
michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta
Diospa naupanman chäyangapä. 15Pipis
Tayta Diosninsipa naupanman chayta
munarga papänin nishganta wamra
criyishganno Tayta Diosninsi nishganta
criyisun. Wamrano criyegcunalami
Tayta Diospa naupanman changa.”
16Nircurnami saycho caycag
wamracunata margarcur margarcur
umanta yataycushpan Tayta Diosninsita
manacorgan paycunata yanapänanpä.

Rïcu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

17Saypita Jesús aywacunanpäna
caycaptinmi juc magta[s] cörriyla chargan
Jesús cagman. Paymi gongurpacuycur

r 10.7,8 Génesis 2.24. **s 10.17** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

nergan: “Gam imaycatapis
musyanquimi, taytay. Saymi
tapuculäshayqui. ¿Imatatä rurämän
Tayta Diospa naupanman chänäpä?”
18Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä
yarpanqui lapantapis musyashgäta?
Tayta Diosnilansimi lapantapis
musyaycan. 19Tayta Diosninsipa
naupanman chänayquipäga paypa
mandamientucunata cumpliy.
Musyanquimi mandamientucuna cayno
nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu.
Runa mayiquita ama wanusinquisu.
Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama
pitapis tumpanquisu. Runa mayiquita
ama lulapanquisu. Mamayquitawan
taytayquita ali ricanqui.’”*t*
20Niptin say magta nergan:
“Saycunataga wamra cashgäpita-pasami
lapanta cumplishcä, taytay.”
21Sayno niptin Jesús cuyapar
ricärishpan nergan: “Lapanta
cumpliycarpis Tayta Diospa naupanman
chänayquipäga jucrämi pishëshunqui
ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis
ranticuycur guellayta muchogcunata
aypuy. Nircur nogawan aywashun
yachasishgäta yachacunayquipä. Sayno
rurashpayquega gloriaman
riquëzayquita churacognömi
caycanqui.”
22Sayno niptinmi segaypa rïcu car say
magta laquish aywacorgan. 23Sauraga
saycho caycag runacunata ricärishpan
discïpuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami
caycan rïcu runacuna Tayta Diospa
naupanman chäyänanpäga!”
24Jesús parlashganta wiyarmi
discïpuluncuna mansacashno
ricacuyargan. Saymi Jesús yapay
nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna
Tayta Diospa naupanman
chäyänanpäga! 25Auja uchcupa camëllo
päsayta mana camäpacushganno rïcu
runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa
naupanman chayta manami
camäpacunsu.”
26Sayno niptin discïpuluncuna
segaypa mansacash quiquinpura
parlayargan: “Sayno captenga ¿pirä
salvaconga?” nir.
27Saymi paycunata ricärishpan Jesús
nergan: “Quiquilanpitaga runacuna
manami salvacuyta camäpacuyansu.
Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi
Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”
28Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga
lapantami imaycätapis cachariyashcä
gamta gatiräyänäpä, taytay.”
29,30Sayno niptin Jesús nergan: “Noga
munashgäta ruranan cash y Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wilacunan
cash pipis wauguincunata, panincunata,
mamanta, taytanta, surincunata,
wayinta o chacrancunatapis cachareg
cäga cay pasacho pachac (100) cuti
mastami chasquengapä. Saynöpami
paninpis, wauguinpis, mamanpis,
taytanpis, chacrancunapis y
wayincunapis paypa canga. Isanga
wilacuynëta wilacushganpita runacuna
chiquiyangapämi. Sayno captinpis Tayta
Diospa naupanman char imayyagpis
cushishmi cawangapä. 31Waquin
runacuna, rïcu cashganpita respitädu
carpis, gloriaman manami chäyangasu.
Waquin runacunami isanga, mana
cäsush pobri carpis, gloriaman char
cushicuyangapä.”

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan

(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

32Nircurnami Jerusalenpa aywar
discïpuluncunapa puntanta Jesús
aywaycargan. Jerusalén autoridäcuna

---

t 10.19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

Jesusta wanusiyta munaycashganta
musyarmi discïpuluncuna y paywan
waquin aywagcunapis mansariycar
aywayargan. Sayno caycäyashganta
ricarmi chunca ishcay (12) acrashgan cag
discïpuluncunata jucläman Jesús
gayargan. Nircurmi ima päsananpä
cashgantapis wilargan:
33"Musyayanquimi Jerusalenpa
aywaycashgansita. Saychömi mandag
cüracuna y Moisés guelgashganta
yachasegcunapis NOGATA prësu
sariyämanga. Nircurmi wanusimänanpä
mana Israel runacunapa maquinman
entregayämanga. 34Paycunami
asipäyämanga, togapäyämanga y
astayämangapis. Sayno nacarcasiyämarmi
wanusiyämangapä. Sayno captinpis
quimsa junagtaga cawarimushämi."

Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan
(Mateo 20.20-28)

35Sauraga Jesusman aywaycur
Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan
niyargan: "Ruwacuyäläshayqui, taytay."
36Sayno niyaptin Jesús nergan:
"Captenga alicher canman."
37Saymi paycuna niyargan: "Mandag
canayquipä Tayta Dios churashuptiqui
gamta mandäsiyänäpä nogacunata
churaycalämay, taytay. Jucnëta
jamaycasilämanqui derëchayqui
cagman y jucnëtana isogniqui cagman."
38Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga
mana tantyacuypachä
manacaycäyämanqui. ¿Gamcuna
awantayanquimansurä nogata
nacasimashganno nacasiyäshuptiqui?
¿Päsamänanpä caycashganta gamcuna
päsayanquimansurä?"
39Saymi paycuna niyargan: "Au,
awantayäshämi."
Sayno niyaptin Jesús nergan:
"Rasunpaypami noga nacashgäno
gamcunapis nacayanquipä y
päsamashganno päsayäshunquipä.
40Sayno captinpis isognëman y
derëchämanga pitapis jamasishä Tayta
Dios nimashgan caglatami."
41Santiaguwan Juan manacuyashganta
wiyarmi waquin cag discïpuluncuna
rabianäyargan. 42Saymi
discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan:
"Gamcuna musyayashgayquinöpis
nación mandag runacunaga mandag
cayninman atiënicuycur runacunata
mandayan. 43,44Gamcunachöga manami
sayno canmansu. Saypa trucanga waquin
runacunapita más ali ricash cayta
munarga runa mayiquita ashmaynöla
yanapäyay. 45Manami runacunata
munashgäta rurasinäpäsu NOGA
shamushcä, sinöga runacunata
yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis
shamushcä runacuna-raycu wanur
salvanäpämi."

Bartimeuta Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

46Saypitanami discïpuluncunawan
Jesús chäyargan Jericó marcaman.
Discïpuluncunawan y más asca
runacunawan Jericöpita yarguycaptinmi
Timeupa surin Bartimeo caridäta
manacur nänicho jamaraycargan. Payga
gaprami cargan. 47"Nazaretpita cag
Jesús päsaycan" nir wilayaptinmi
gayacur nergan: "¡Rey Davidpa castan
Jesús, cuyapaycalämay!"
48Sayno gayacuptinmi runacuna
olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno
olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan:
"¡Rey Davidpa castan Jesús,
cuyapaycalämay, ari!" nir.
49Sayno gayacushganta wiyarmi
Jesusga ichisquergan. Nircur gayasiptin
aywagcuna Bartimeuta niyargan:
"Upälacuyna. Jesusmi gayaycäshunqui.
Jucla aywashun."

50 Sauraga jucla sharcurcur punchunta
jitariycushpan Jesús cagman cushish
aywargan. 51 Chaycuptinna Jesús
taporgan: "¿Imacho yanapänätatä
munaycanqui?" nir.
Saymi Bartimeo nergan: "¡Nawë
ricanantami munaycä, taytay!"
52 Niptin Jesús nergan:
"Yäracamayniquipami canan nawiqui
ricangana."
Sayno niptinmi jinan höra Bartimeupa
nawincuna ricarganna. Ricarnami
Jesusta gaticurcur aywacorgan.

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan
(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

11 1 Jerusalenman manarä charmi
Olivos lömacho caycag Betfagé y
Betania marcacunaman chäyänanpäna
caycar ishcay discïpuluncunata Jesús
puntata cachargan: 2 "Aywayay Betfagé
marcaman. Sayman charnami
tariyanquipä pipis manarä muntacushgan
malta ashnu wataraycagta. Sayta pascarir
apayämunqui. 3 Saycho pipis: 'Ashnöta
¿imanirtä pascaycäyanqui?'
niyäshuptiquega: 'Señor Jesusmi
nistaycan muntacunanpä.
Rätumanpaypami cutirasiyämushä'
niyanqui."
4 Saymi discïpuluncuna aywar
tariyargan Jesús nishgannöla wayi
puncucho malta ashnu wataraycagta.
Nircurna apananpä pascayargan.
5 Pascaycagta ricaycurmi saycho caycag
runacuna tapuyargan: "¿Imanirtä
ashnuta pascaycäyanqui?" nir.
6 Sayno niptinmi discïpulucuna
niyargan Jesús yachasishgannöla. Sayno
niyaptin: "Sauraga apay, ari" nergan.
7 Saymi ashnuta janchacurcur Jesús
caycashgan cagman cutiyargan.
Chaycasirna punchuncunata ashnuman
carunarcuyaptinmi Jesús muntacorgan.
8 Muntash aywaptinnami runacuna
cushicuyashpan jacuncunata
punchuncunata aywashgan näniman
mashtayargan. Waquinna palmata
muturir muturir näniman mashtayargan
payta cushish chasquicuyashpan.[u]
9 Saymi puntanta aywagcuna y guepanta
aywagcunapis cushicuyashpan niyargan:
"¡Tayta Diosninsi cachamushgan
mandamagninsi caychönami caycan!
10 ¡Paymi David castapita
mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta
Diosninsi imayyagpis alabash
cayculäsun!"[v]
11 Jerusalenman charna Jesús
aywargan templo patiuman. Saycho
ricapacusquirmi tardina captin chunca
ishcay (12) acrashgan cag
discïpuluncunawan cutergan Betania
marcaman.

Jïgus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan
(Mateo 21.18-19)

12 Waraynin tuta Betaniapita
Jerusalenman Jesús cutiycarmi
micanargan. 13 Sauraga carupita ricargan
jïgus jacha asca raprayog caycämogta.
Saymi wayuynin cashganta yarpar
aywargan palananpä. Chänanpäga
manashi wayuynin cargansu manarä
tiempun captin. 14 Saymi Jesús nergan
jïgus jachata: "¡Cananpitaga manami
imaypis wayunquipänasu!"
Sayno nishgantami discïpuluncuna
wiyayargan.

---

u 11.8 Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag.
v 11.10 Salmo 118.25-26; 148.1.

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan
(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

15Saypita Jerusalenman chashpanna templo patiuman yaycorgan. Saychönami ranticogcunata y rantegcunatapis gargorgan. Saynölami guellay ranticogcunapa[w] mësantapis y paloma ranticogcunapa mësantapis ticwar ushargan. 16Saynöpis runacunata michargan cargancunata templo patiupa mana päsasinanpä. 17Saypitanami yachasergan: "Tayta Diosninsipa palabranchöga caynömi guelgaraycan:

'Templöga canga may-say
nacionpitapis shamog runacuna
nogata manacayämänanpämi.'

Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?"[x]

18Templo patiupita runacunata Jesús sayno gargushganta musyarmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan imanöpapis wanusinanpä. Jesús yachasishganta runacuna cushiyash chasquicuyaptinmi paycunata mansar prësu sariserganssu. 19Pasa sacaptinnami discïpuluncunawan Jerusalenpita Jesús cuticuyargan posädaräyashganman.

Jïgus jacha saquicäcushgan
(Mateo 21.20-22)

20Waraynin tuta Jerusalenman discïpuluncunawan Jesús cutir ricayargan jïgus jacha pasaypa saquishgana caycagta. 21Saymi jacha saquish caycagta ricaycur Pedro nergan: "Manami wayunquinasu nishgayqui jïgus jachata ricäriy, taytay. Pasaypa saquishgana caycan."

22Pedro sayno niptin Jesús nergan: "Tayta Diosman yäracuyay. 23Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga gamcunapis mana criyiypä cag milagrucunatami rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicongami. 24Lapan shonguyquiwan yäracur Tayta Diosta manacorga criyinqui chasquinayquipä cashganta. Sayno criyerga rasunpaypami chasquiyanqui manacuyashgayquita.

25Saynöpis Tayta Diosta manacuycashgayqui höra piwanpis resientisinacush cashgayquita yarparga ayway perdonanayquipä. Sayno perdonayaptiquega gamcunatapis jusalicuyashgayquita Tayta Diosninsi perdonayäshunquipämi. 26[Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayäshunquipäsu.]"

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

27Saypita discïpuluncunawan Jesús chargan Jerusalenman. Templo patiucho Jesús puriycaptin payman shayämorgan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis. 28Paycunami Jesusta tapuyargan: "Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?"

29,30Sayno tapuptinmi paycunatapis Jesús taporgan: "Gamcunatapis canan

---

w 11.15 Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. **x 11.17** Isaías 56.7; Jeremías 7.11.

tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta
cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta
Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta
niyämaptiquega nogapis wilashayquimi
pipa munayninwan templo patiupita
gargushgätapis."
31 Sayno niptinmi quiquinpura
wilanacuyargan: "Ama nishunsu Tayta
Diosninsi cachamushganta. 'Tayta
Diosninsimi cachamush' nishgaga:
'¿Imanirtä criyiyargayquisu?'
nimäshunmi. 32 Saynöpis ama nishunsu
runacuna cachayämushganta. Sayno
nishgaga runacuna samgarpis
ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan
Tayta Diospa wilacognin Juan cashganta."
33 Sayno wilanacurcurmi paycuna
niyargan: "Manami musyayäsu pï
cachamushgantapis."
Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
"Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega
nogapis manami wiläsu pipa
munayninwan templo patiupita
ranticogcunata gargushgätapis."

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

12 1 Saypita Jesús tincusiypa
yachasergan: "Juc runashi juc
chacra üvata plantargan. Nircurnashi
uywacuna mana yaycunanpä
guenchasergan. Saypitanashi üva jarucuna
pözutapis jinan chacracho rurasergan.
Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata
täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra
arog runacunata arrendacuycur juclä
marcapa aywacorgan saycho tänanpä.
2 Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc
ashmayninta üva chacra arrindunpita
cobramunanpä. 3 Say ashmay chaptinshi
fiyupa magarcur jinaylata gargusquiyargan.
4 Jinayla cutiycuptinnashi chacrayog yapay
juc ashmaynintana cachargan. Say
ashmaytapis chacraman chagta ashliyargan
y magar umantapis rachiyargan. 5 Sayno
ruraptinpis yapayshi cachargan más juc
ashmayninta. Paytaga wanusiyarganshi.
Saynölashi rurayargan waquin
cachacushgancunatapis. Waquintashi
magayargan y waquintanashi wanusiyargan.
6 "Lapan ashmaynincuna
ushacaptinnashi juclaylana cargan
cachananpä. Payga cargan japalan
cuyay surinshi. Ultimutaga say cuyay
surintanashi cachargan: 'Surëtaga
chasquicuyangami' nir. 7 Sayshi say
surin chaycuptinna chacra arrendagcuna
wilanacuyargan: 'Tagaymi cay
chacrawan quëdananpä caycan.
Nogansipäna cay chacra cananpä payta
wanuriycasishun.' 8 Sayshi chaycuptin
üva chacrapita jucläman jorgurir
wilanacuyashgannöla wanusiyargan.
9 "Sayno rurayashganpita say üva
chacrayöga ¿imatarä ruranga say
chacrata guechuyta munag runacunata?
¿Manasurä say fiyu runacunata lapanta
wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis
juctanami arrendacuycongapä. 10 Sayno
päsayäshunayquita mana
munayashpayquega Tayta Diosninsipa
palabrancho cayno guelgaraycashganta
tantyacuyay:

'Wayi sharcasegcuna: "Manami alisu
cay rumi" nir jitariycuyaptinpis
wayi esquïnaman cimientupä say
rumi churashganami caycan.
11 Cimiento cananpäga Tayta
Diosninsimi churash.
Sayno churash captinmi cushicuypä
caycan.' "[y]

---

y 12.11 Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta.

12Sayno tincusiypa Jesús
yachasiptinmi mandag cüracuna, Moisés
guelgashganta yachasegcuna y waquin
Israel mayor runacunapis tantyayargan
tumasipaylapa paycunata Jesús sayno
nicashganta.[z] Saymi Jesusta prësu
sariyta munarpis asca runacuna
favornin cayaptin mansapäyashpan
aywacuyargan.

**Impuestuta pägananpä o mana
pägananpä cashgantapis
Jesucristuta tapuyashgan**
(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

13Saypita say autoridäcuna
cachayargan fariseucunata y Herodispa
favornin cag runacunatapis Jesús
cagman ali shimilanpa lutanta
parlasiyänanpä. 14Saymi Jesusman
chaycur niyargan: "Nogacuna
musyayämi rasun caglata imatapis
parlashgayquita, taytay. Yachagtapis
mana yachagtapis Diospa wilacuynin
nishgannöla yachasinqui. ¿Romacho
emperador Cesarpä impuestuta
pägashwancu o manacu?"[a]

15Lutanta parlasinanpä tapuyashganta
tantyarmi Jesús nergan: "¿Imanirtä
lutanta parlasimayta munayanqui? Mä
apamuy guellayta ricanäpä."

16Guellayta ricaycurnami nergan:
"Cay guellaycho ¿pï runapa reträtuntä
caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä
guelgaraycan?"

Sayno tapuptin niyargan: "Emperador
Cesarpami."

17Saymi Jesús nergan: "Emperador
Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta
Diospa cagtaga Tayta Diosninsita
goycuyay."[b]

Sayno niptinmi tapogcuna imaniytapis
camäpacuyargansu.

**Wanushcuna cawariyämunanpä
cashganpita Jesucristo
yachasishgan**
(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

18Saypitami saduceo runacunapis
Jesusman aywayargan pay
yachasishganta manacagman
churananpä. Saymi Jesusta niyargan:
19"Moisés guelgashgancho caynömi
nican, taytay: 'Warmiyog runa suriynag
wanuptin shulca wauguin cuñädan
viüdawan täsun. Saynöpami
wamrancuna say wanog cag runapa
surinnöna cayanga.'[c] 20Sayno captenga
tapucushayqui, taytay. Juc
marcachöshi ganchis wauguicuna
cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan
targan. Sayshi manarä surin captin
wanorgan. 21Sauraga shulca cag
wauguinnashi targan say viüdawan.
Paypis surin manarä captinshi
wanorgan. Saypita más shulcan cagna
targan say viüdawan. Paypis wanorgan
surin manarä captinshi. 22Saynöla
lapan wauguincuna say viüdawan
täyargan. Suriynagla lapanpis
wanuyargan. Saypitanashi say viüdapis
wanorgan. 23Wanushcunata Tayta
Diosninsi cawarisimunan junäga say

---

z 12.12 Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. **a 12.14** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: "Impuestuta pägashun" Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. "Ama pägashunsu" niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. **b 12.17** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. **c 12.19** Deuteronomio 25.5-6.

warmilachi ganchis wauguipa warmin
canga."[d]
24Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
"Sayno niyashpayquega gamcuna
manami tantyayanquisu Tayta Diospa
palabrancho guelgaraycashganta.
Saynöpis manami tantyayanquisu
wanushcunata cawarisimunanpä Tayta
Dios munayyog cashganta.
25Wanushganpita cawarimorga
mananami pipis warmiyog o runayog
cangasu, sinöga gloriacho caycag
angilcunanölanami majaynagla
cayangapä. 26Wanushcuna
cawariyämunanpä cashgantaga
¿manacu liyiyashcanqui Moisés
guelgashganta? Abraham, Isaac y Jacob
wanushganpita asca wata guepatarämi
Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita
Moisesta nergan: 'Abrahampa, Isaacpa y
Jacobpa Diosninmi noga caycä.'[e]
27Wanogcuna mana cawariyämunanpä
captenga ¿imanöpatä Abrahampa,
Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman?
Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna
criyiyanquisu wanogcuna
cawariyämunanpä cayashganta?"

**Maygan mandamientuta más
cäsucunansipä cashganpita
Jesucristo yachasishgan**
(Mateo 22.34-40; Lucas 10.25-28)

28Jesús ali contestashganta wiyarmi
Moisés guelgashganta yachaseg runapis
taporgan: "Taytay, ¿maygan
mandamientutatä más cäsucushwan?"
29Sayno tapuptinmi Jesús nergan:
"Más cäsucunansipä cag
mandamientoga caynömi guelgaraycan:
'Israel runacuna, wiyayay.
Tayta Diosninsega juclaylami.
30Shumag tantyacuycur lapan
shonguyquiwan y lapan
voluntäniquiwan Tayta Diosta
cuyay.'[f]
31Caynöpis guelgaraycanmi: 'Runa
mayiquita lapan shonguyquiwan
cuyay.'[g] Say ishcan mandamientucunata
más cumplinansitami Tayta Diosninsi
munan."
32Sauraga Moisés guelgashgan
leycunata yachaseg runa nergan: "Rasun
cagtami nishcanqui, taytay.
Rasunpaypapis juclaylami Tayta Diosga.
Manami más juc Diosga cansu.
33Saynöpis rasun cagtami nishcanqui
más cäsucunansipä cag
mandamientucuna maygan
cashgantapis. Say ishcay
mandamientucunata cumplishgansega
uywacunata altarcho
rupasishgansipitapis más alimi caycan."
34Sayno niptinmi Jesús nergan:
"Alitami nishcanqui. Nishgayquino
cawarga Tayta Diosninsipa
naupanmanmi chanquipä."
Saypitaga manami pipis tapupayta
almitergannasu.

**Tayta Dios cachamushgan Cristo
Davidnöla mandag mana cashgan**
(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

35Templo patiucho yachaycäsirmi
runacunata Jesús nergan: "¿Imanirtä
Moisés guelgashganta yachasegcuna
niyan Cristo Davidnöla mandag rey
cashganta? 36Santu Espíritu
tantyasiptin quiquin Davidpis caynömi
guelgargan:
'Munaynincho sararämag mandag
reyta Tayta Diosninsi caynömi
nergan:

---

d 12.23 Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. **e 12.26** Éxodo 3.6. **f 12.30** Deuteronomio 6.4-5. **g 12.31** Levítico 19.18.

Jamacamuy derëcha cag naupäman
lapan contrayquicunata
vincishgäyag.'[h]

37"Sayno nicaptenga ¿imanöpatä
Cristoga Davidnöla mandag rey canman
quiquin Davidpis mandagnin rey
cashganta nicaptenga?" Jesús sayno
yachasiptinmi asca runacuna cushish
wiyayargan.

Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 23.1-36; Lucas 20.45-47)

38Saynöpis Jesús nergan: "Cuidä
Moisés guelgashganta yachaseg
runacunano cayanquiman. Tayta Dios
munashganno cawaycashganta
runacuna yarpäyänalanpämi paycunaga
puriyan chaqui puntanyag sotänan
jatish. Saynöpis más munayan
yachasicog cayashganpita pläzacunacho
y cällicunachöpis alabash caylatami.
39Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag
bancumanrä jamacuytami munayan.
Micunanpä gayasiyaptinpis mësa
cagmanrämi jamacuyta munayan.
40Saynömi viüdacunapa ima
pobrëzalantapis apacuyan. Nircurnami
alita rurashganta runacuna
yarpäyänanpä may rätu Tayta Diosta
manacuyan. Sayno rurayashganpitami
infiernucho más fiyupa nacayangapä."

Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan
(Lucas 21.1-4)

41Saypita templucho Jesús
jamaraycargan ofrendacunata
winacuyänan naupancho. Saychömi rïcu
runacuna saysica guellayta sayman
winaycäyagta ricaraycargan. 42Juc
muchog viüdapis sayman chaycushpan
ishcayla cobri guellayninta winargan.
43,44Sayta ricar discïpuluncunata
gayaycur Jesús nergan: "Rïcu
runacunaga winayash pusog
guellaylantami. Viüdami isanga pobri
caycarpis winash lapan guellayninta,
saylana rantipacunanpä caycaptinpis."

Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan
(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

13 1Templupita yargurirna juc
discïpulun Jesusta nergan:
"¡Cuyaylapä jatusag rumicunawanmi
templunsita sharcaycasiyashga, taytay!"
2Sayno niyaptin Jesús nergan: "Cay
lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä
caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä.
Manami ni juc rumilapis canan
pergaraycashgannöga quëdangapäsu."

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan
(Mateo 24.3-14; Lucas 21.7-19)

3Templo simpan Olivos lömacho
jamapagnömi Pedro, Santiago, Juan y
Andrés Jesusta tapuyargan:
4"Nishgayquinöga ¿imaytä templo
juchusish canga, taytay? Sayno
cananpäga ¿puntata imatä canga?"
5Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Pipis
lutanta mana criyisiyäshunayquipä shumag
tantyacuyay. 6Ascagmi shayämonga:
'Nogaga Cristumi caycä' niyashpan. Sayno
nirmi asca runacunata engañayangapä.
7May-say nacioncunachöpis guërra captin y
wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu.
Puntataga saycunalarämi canga. Sayno
captinpis cay pasa manarämi
ushacangaräsu. 8Juc nacionwan juc
nacionmi pelyayanga. Saynölami

h 12.36 Salmo 110.1.

muchuypis terremötupis may-saycho
cangapä. Sayno captinpis nacaycuna
galaycunalanrämi saycunaga canga.
9Nogata chasquicayämashgayquipitami
autoridäcunamanpis prësu sarircur
apayäshunqui. Israel mayiquicunapis
contrayqui sharcur sinagogancunacho
astayäshunquipä. Nación mandag
reycunamanpis apayäshunqui juzgash
cayänayquipä. Saychömi wilacuynëta
paycunatapis wilapäyanquipä.
10Saynöpami cay pasa manarä ushacaptin
may-say nacionchöpis nogapita
wilacuyangapä.
11"Autoridäcunaman
entregayäshuptiquipis ama
laquicuyanquisu: '¿Imatarä nishä?'
nishpayqui. Paycunapa naupancho
imata ninayquipäpis Santu Espiritumi
yarpayta goyäshunquipä. 12Nogata
chasquicamashganpita chiquirmi
wauguintapis autoridäcunaman
entregayanga wanusish cananpä.
Waquinnami surinta entregayanga
wanusish cananpä y waquinnami
taytantapis entregayanga wanusish
cananpä. 13Nogata
chasquicayämashgayquipitami
pï-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno
captinpis wanushgayquiyag noga
munashgäno cawarmi Tayta Diospa
naupanman chäyanquipä."

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 24.15-28; Lucas 21.20-24)

14"[Tayta Diosninsipa profëtan Daniel
guelgashgannölami] Diosta mana
cäsucog runa[i] templo ruriman
yaycongapä. (Cay guelgashgäta
liyegcunaga shumag tantyacuyäsun.)[j]
Say fiyu runa templuman yaycuptin
Jerusalén marcapita y Judea
provinciacho caycag waquin
marcacunapitapis gueshpir
aywacuyäsun. 15Wayi janancho
cagcunapis[k] jucla gueshpir
aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis
wayinman amana yaycuyäsunsu.
16Chacrancho caycagcunapis jucla
gueshpir aywacuyäsun. Ama
cutiyäsunsu wayinman trucacunanpä
mödanacunata jorgogpis. 17Sayno
gueshpirmi pasaypa cuyapaypä
nacayanga gueshyag warmicuna y iti
wawayog warmicunapis. 18Tamya
quilacho say gueshpinayqui junag mana
cananpä Tayta Diosninsita manacuyay.
19"Say junagcunaga fiyupami
runacuna nacayangapä. Cay pasata
Tayta Diosninsi camashganpita-pasa
manami imaypis sayjinanpaga runacuna
nacayashgasu. Saynöpis yapayga
mananami sayno nacaycuna
cangapänasu. 20Acrashgancunata
cuyaparmi say nacaycunata Tayta
Diosninsi päsasenga. Say nacay
junagcunata mana päsasiptenga
lapanpis wanurmi ushacäyanman. 21Say
junagcuna: 'Tayta Dios cachamushgan
Cristo caychömi wacchömi caycan'
niyäshuptiquipis ama criyiyanquisu.
22Saynöpis waquenga: 'Tayta Dios
cachamushgan Cristumi caycä' o 'Tayta
Diosninsipa profëtanmi caycä' nir
lulacuyashpanmi puriyangapä.
Runacunata criyisinan cashmi ima
milagrucunatapis rurayanga. Asca

---

i 13.14 Daniel 9.27; 11.31; 12.11. **j 13.14** "Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantyacusun" nishganga cay libruta guelgag Marcos yapashganmi caycan. **k 13.15** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trïgutapis acrayag.

runacunata saynöpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu. 23Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä.”

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan
(Mateo 24.29-31; Lucas 21.25-28)

24“Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga. 25Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis sucsucyanga.[l] 26Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.[m] 27Say junagmi angilnëcunata cachamushä may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämunanpä.

Jïgus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 24.32-35; Lucas 21.29-33)

28“Cay yachasishgäta shumag tantyayay. Tamya tiempo galaycuptin musyayanquimi jïgus jacha chinquimunanpä cashganta. 29Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. 30Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. 31Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan
(Mateo 24.36-44)

32“Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsu. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan. 33Gamcunapis alistacushla car [Tayta Diosta imaypis manacuycäyay]. Manami musyayanquisu imay cutimunäpä cashgantapis.”

34Saymi mastapis Jesús nergan: “Juc wayiyog aywacur wayinta ricananpä ashmayninta cachapan imata ruranänpä cagtapis yäsircur. Puncu quichapagnintapis tantyasin imay hörapis maya mayala caycänanpä. 35Saynölami nogapis elagpita cutimushä: pasa sacaycashgan höra, pulan pagas höra, walpa wagay höra o pasa waraycashgan hörapis. Sayno caycaptenga shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis. 36Maya mayala caycaptiquega elagpita shamur jusalicuycagta manami tarishayquisu. 37Manami gamcunalatasu nicä, sinöga lapan runacunatawanmi. Sayno wilaycaptëga maya mayala caycäyay.”

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan
(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

14 1Jesús sayno yachasergan Pascua y Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunanpä ishcay junag pishiycaptinmi. Say junagmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä. 2Sayno wilanacurmi waquin niyargan: “Ama sarishunsu Pascuachöga. Saycho sarishgaga asca runacunami favornin sharcur ticrapämäshun.”

---

l 13.25 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10. **m 13.26** Daniel 7.13.

Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan
(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

3Betania marcachömi Jesús
posädaraycargan lepröso niyashgan
Simonpa wayincho. Saymanmi juc
warmi chargan “alabastro” nishgan
rumipita rurashgan botëllanwan
perfümin aptash. Say perfümi nardupita
rurash carmi selläma chanin cargan.
Sauraga mësacho Jesús caycaptin
botëllapa shiminta paquirir say
perfümita Jesuspa umanman warmi
winapargan. 4Sayta ricarmi waquin
saycho caycagcuna rabiashpan
niyargan: “¿Imapätä waläla jichar
perdisish say perfümita? 5Sayta
ranticushwan cargan juc wata arupacur
gänashgansipita maschömi. Nircur say
guellaywanna muchogcunata
yanapashwan cargan.” Sayno nirmi say
warmita jamuräyargan.

6Saymi Jesús nergan: “Cay warmi
alitami ruraycan. Sayno caycaptenga
¿imanirtä payta jamuraycäyanqui?
7Imaypis pobricunaga cangami
munashgayqui höra yanapäyänayquipä.
Nogami isanga gamcunawan
cashäpänasu. 8Cay warmega perfümita
winapämar alistaycäman pampash
canäpämi. 9Perfümita cay warmi
winapämashgantaga may-saychöpis
musyayangapämi.”

Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan
(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

10Saypitanami Jesuspa discïpulun
Judas Iscariote mandag cüracunaman
aywaycur paycunawan wilanacorgan
Jesusta entregananpä. 11Saymi cüracuna
cushicuyashpan aycata päganampäpis
Judasta niyargan. Sayno
wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan
imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discïpuluncunawan Jesucristo micushgan
(Mateo 26.17-25; Lucas 22.7-14, 21-23; Juan 13.21-30)

12Levadüraynag Tantata Micunan
fiesta y Pascuapis galaycunan junagmi
Israel runacuna templucho carnishta
pishtayag. Say junagmi discïpuluncuna
Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä
puestucayämushä Pascua merendata
micunansipä, taytay?”

13Sayno niyaptin Jesús ishcay
discïpuluncunata nergan: “Aywayay
marcaman. Sayman charnami
ricayanquipä juc runa uylunwan yacuta
apaycagta. Paypa guepalanta aywayanqui
may wayimanpis chashganyag.
14Saychömi wayiyogta niyanqui:
‘¿Mayninchöshi cuarto caycan
discïpuluncunawan Pascua merendata
Jesús micunanpä?’ 15Sayno niyaptiquimi
pay ricasiyäshunquipä altuscho
pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho
merendata puestucuyanqui micunansipä.”

16Sayno niptin aywarmi
discïpuluncunaga chäyargan marcaman.
Sayman chaycurmi Jesús nishgannöla
lapanpis cargan. Say wayichönami
paycuna puestucuyargan Pascua
merendata. 17Pasa sacaycaptinnami
chunca ishcay (12) acrashgan cag
discïpuluncunawan Jesús sayman
chäyargan. 18Saymi micuycäyashgancho
Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi
chiquimagnëcunapa maquinman
entregamangapä.”

19Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin
Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä,
taytay?”

20Saymi Jesús nergan: “Nogawan
juntu tantata plätucho ushmaseg cagmi

chiquimagnëcunapa maquinman
entregamangapä. 21Tayta Diospa
palabrancho guelgaraycashgannöla
fiyupa nacar wanunäpämi caycä.
NOGATA entregamag runami isanga
juicio finalcho fiyupa laquicongapä.
Payga ama yurinmanpissu cargan."

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan
(Mateo 26.26-30; Lucas 22.15-20; 1 Corintios 11.23-25)

22Saypitanami tantata aptarcur Tayta
Diosta Jesús manacur agradëcicorgan.
Nircurnami paquircur paquircur
discïpuluncunata ayporgan: "Cay
tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga
cuerpömi" nishpan.
23Saynölami vïnuyog väsuta aptarcur
Tayta Diosta manacur agradëcicorgan.
Nircurnami discïpuluncunata
macyargan upuyänanpä. 24Saypitana
paycunata Jesús nergan: "Cay vïnoga
yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä
hörami Tayta Dios mushog conträtuta
ruranga pï-maytapis
chasquicamagcunata perdonananpä.
25Yapayga manami vïnuta upushänasu
Tayta Diospa naupancho
upushgansiyag."
26Saypita juc salmuta cantasquir
aywayargan Olivos lömaman.

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan
(Mateo 26.31-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

27Olivos lömaman chaycurmi Jesús
nergan: "Canan sacay lapayqui
cachariycamarmi gueshpir
aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican: 'Uysha
misegta wanuycasiptë uyshancuna
mashtacarmi aywacuyanga.'*n* 28Sayno
captinpis wanushgäpita cawarircamur
gamcunapita más puntatami Galileaman
aywashä saycho tincunansipä."
29Sayno niptinmi Pedro nergan:
"Waquin cag cachariyäshuptiquipis
nogaga manami cachashayquipäsu,
taytay."
30Sayno niptinmi Pedruta Jesús
nergan: "Canan sacay ishcay cuti cacash
manarä cantaptinmi quimsa cuti
reguimashgayquita ñëgamanquipä."
31Sayno niptinmi Pedro nergan:
"¡Ishcansita wanusimänansi captinpis
manami ñëgashayquipäsu, taytay!"
Waquin cag discïpuluncunapis
saynölami niyargan.

Getsemanïcho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

32Olivos lömacho caycag Getsemaní
huertaman discïpuluncunawan
chaycurmi Jesús nergan: "Tayta Diosta
manacamushgäyag gamcuna caylacho
jamaraycäyay."
33Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta
más washaläman pushargan. Saychömi
fiyupa laquicur nergan:
34"Wanunayparämi laquicuy sarimash.
Gamcunapis Tayta Diosta
manacushpayqui caylacho
shuyaraycäyämay."
35,36Sayno nircurmi más washaläman
aywargan Tayta Diosta manacunanpä.
Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis
pampaman töpashganyag. Sayno
gongurpacuycurmi Tayta Diosta
manacorgan: "Papá, gampäga imapis
manami ajasu. Nacanäpä caycashgäpita
salvaycalämay. Isanga noga
munashgänöga ama casunsu, sinöga
gam munashgayquino cayculäsun."

---

n 14.27 Zacarías 13.7.

37 Sayno manacushganpita
cutishpanmi tarergan quimsan
discïpuluncuna punucash caycagta.
Saymi Pedruta nergan: “Simón,
¿imanirtä punucash caycanqui?
¿Manacu juc höralapis ricchayta
camäpacushcanqui? 38 Punushgayquipita
ricchayayna. Diosta manacuyay
Satanasta mana cäsupäyänayquipä.
Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta
mana manacorga cäsupäyanquipämi.”
39 Yapay cutiycurmi Jesusga puntata
manacushgannöla Tayta Diosta
manacorgan. 40 Tayta Diosta
manacushganpita yapay cutiycur
tarergan quimsan discïpuluncuna
pasaypa punucash caycagta. Sayno
tariycuptinmi discïpuluncuna
imaniytapis camäpacuyargansu.
41 Quimsa cuti Diosta manacushganpita
cutirnami paycunata nergan:
“¿Cananpis gamcuna jinalacu
punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta
Diospita shamush captëpis höra
chämushganami jusasapa runacunapa
maquinman NOGATA entregayämänanpä.
42 ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa
maquinman entregamänanpä cag runa
shamuycannami.”

Jesucristuta prësu sariyashgan
(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53;
Juan 18.3-12)

43 Discïpuluncunawan Jesús
parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan
asca runacunata pushash. Judasga
Jesuspa discïpulunmi cargan. Say
runacunami chäyargan espädancuna y
garrotincuna aptash. Jesusta prësu
sariyänanpä say runacunata cachargan
mandag cüracuna, Moisés
guelgashganta yachasegcuna y Israel
mayor runacunami. 44 Sayman manarä
charmi Judasga pushashgan runacunata
yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi
Jesusga caycan. Payta prësu
sariyanqui.”
45 Saymi chaycur Judasga Jesusta
saludashpan musaycorgan. 46 Sayno
musarcuptinmi Jesusta jucla prësu
sarergan. 47 Prësu sariyaptinmi
espädanta jorgurishpan juc discïpulun
más mandag cürapa ashmayninpa
rinrinta waluriycorgan.
48 Nircurna say runacunata Jesús
nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis
gamcuna shayämushcanqui
espädayquicunawan y
garrotiquicunawanpis prësu
sariyämänayquipä? 49 Nogaga waran
waranmi templo patiucho yachasergä.
Saycho caycaptëga ¿imanirtä saychöga
prësu sariyämargayquisu? Sayno
captinpis prësu sariyämänayquipä
gamcuna shayämuptiquimi Tayta
Diosninsipa palabrancho nishgannöla
cumplicaycan.”
50 Jesusta prësu sariyaptinnami
discïpuluncuna gueshpir aywacuyargan
japalanta cachaycur. 51 Juc magtalami
säbanasnin aylushla guepanta
gatipargan. Saychömi say magtata[ñ]
sariyargan. 52 Sayno sariptin
aylurashgan säbanasta logtiriycur say
magta garapächula gueshpir
aywacorgan.

Más mandag cüra Jesucristuta
tapushgan
(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55,
63-71; Juan 18.13-14, 19-24)

53 Saypita Jesusta prësu apayargan más
mandag cürapa wayinman. Saymanmi
shuntacäyargan mandag cüracuna, Israel
mayor runacuna y Moisés guelgashgan
leycunata yachasegcunapis. 54 Jesusta

ñ 14.51 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Más mandag cürapa wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycargan ninacho mashacushpan.

55Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami munayargan. Sayno captinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpänöga. 56Jesuspa contran asca runacuna sharcurpis manami mayganpis juc yarpaylaga niyargansu. 57Saypitanami waquin runacuna Jesuspa contran sharcur niyargan: 58"Nogacuna wiyayashcä cay runa templuta juchurasir quimsa junaglacho juctana sharcasinanpä nishgantami. Saynöpis payga nergan runa mana sharcasishgan templo cananpä cashgantami."*o*

59Jesuspa contran sayno niyaptinpis manami waquin runacuna niyashgancunaman tincorgansu. 60Saymi más mandag cüra Jesusta taporgan: "¿Manacu imatapis ninqui sayno jitapäshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?"

61Sayno tapuptinpis Jesusga upälalami cacorgan. Saymi más mandag cüra yapay taporgan: "¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin caycanqui?"

62Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä."*p*

63Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir saycho caycag runacunata nergan: "Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testïgutapis ashishun? 64Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta. Sayno captenga gamcuna ¿imaniyanquitä?"

Sauraga lapan saycho juntaraycag autoridäcunami juc yarpayla niyargan payta wanusiyänanpä. 65Saymi Jesusta togapashpan nawinta träpuwan vendaparcur waquin autoridäcuna magayargan: "¡Mä adivinay pï magashushgayquitapis!" niyashpan. Saynölami templo täpag wardiacunapis payta lagyayargan.

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27)

66Patiucho Pedro caycaptin más mandag cürapa ashmaynin warmi sayman chargan. 67Nina sindiycagcho Pedro mashacuycagta ricarmi say warmi nergan: "Gamta ricashcä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami."

68Sayno niptin Pedro nergan: "Nogaga manami payta reguësu, ni tantyäsu imapita parlaycashgayquitapis."

Sayno nishpanmi sawan yaycuna puncuman witicorgan. [Sayman witicuptinmi cacash cantarcorgan.] 69Saychöpis say ashmay warmi saycho caycag runacunata nergan: "¡Cay runataga Jesuswan puriycagtami ricashcä!"

70Sayno niptinmi mana reguishganta Pedro yapay nergan. Saypita más rätuta saycho caycag runacuna Pedruta niyargan: "Rasunpaypami gamga paywan pureg caycanqui. Galilea runami canquipis."

71Sayno niyaptinmi Jesusta manacagman churashpan jurar Pedro

o 14.58 San Juan 2.19-21. **p 14.62** Salmo 110.1; Daniel 7.13.

nergan: “¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!”

72Sayno nicaptinmi cacash yapay cantarcorgan. Cacash cantagta wiyarmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä ishcay cuti cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro fiyupa laquicushpan wagargan.

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan

(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

15 1Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä. Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman. 2Sayman chäsiyaptinmi Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?”

Sayno tapuptin Jesús nergan: “Gam nishgayquinölami rasunpaypa caycä.”

3Saychömi mandag cüracuna Jesuspa contran imaycatapis niyargan. 4Saymi Pilato yapay taporgan Jesusta: “¿Manacu imatapis ninqui sayjina contrayqui nicäyaptin?”

5Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniytapis camäpacorgansu.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan

(Mateo 27.15-26; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

6Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan cagta. 7Say wata prësu wichgaraycargan Barrabás jutiyog runa. Payga carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran sharcushganpita y runata wanusishganpitami. 8Saymi runacuna Pilätuman aywaycur manacuyargan juc prësuta say watapis cacharinanpä.

9,10Mandag cüracuna Jesusta chiquir payman apayashganta musyashpanmi Pilato nergan: “¿Israel runacunapa mandagnin rey Jesustacu cacharinäta munayanqui?”

11Sayno niptinmi mandag cüracuna saycho cag runacunata yachasiyargan: “Barrabasta cachariyga” niyänanpä.

12Barrabasta cacharinanpä niyaptin Pilato taporgan lapan runacunata: “Israel runacunapa mandagnin rey Jesustaga ¿imata ruranätatä munayanqui?”

13Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “¡Crucificash casun!”

14Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush?”

Sayno niptin masrä runacuna niyargan: “¡Crucificasiy!”

15Sauraga Pilato runacunawan ali quëdayta munashpan Barrabasta cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan

(Mateo 27.27-31; Juan 19.2-3)

16Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna juntapäyargan.

17Nircurmi payta asipäyänan cash aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata. Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan.

18Sayno jatiparcurmi niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

19 Saypitana say soldäducuna
trucapänacuypa gueruwan Jesusta
umacho wiruyargan. Nircurmi
togapashpan respitag-tucur puntanman
gongurpacuyargan. 20 Sayno asiparcurmi
aylupashgan puca-chiclu cäpata
logtiparcur quiquinpa mödanantana
Jesusta jatipäyargan. Nircurmi
crucificayänanpä apayargan.

Jesucristuta crucificayashgan
(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43;
Juan 19.17-27)

21 Jesusta crucificayänanpä apaycarmi
Cirene marcapita Simonwan
tincuyargan. Payga cargan Alejandrupa
y Rufupa taytanmi. Paytami Jesús
apaycashgan cruzta umrusiyargan.
22 Nircurnami Jesusta chäsiyargan
Gólgota nishgan lömaman. Gólgota
ninanga cargan "Calavëra" ninanmi.
23 Saychömi mïrra nishgan ayag
jachawan vïnuta talusergan Jesusta
upusinanpä. Sayno upusiyta
munayaptinpis Jesús manami uporgansu.
24 Nircurnami Jesusta crucificayargan.
Crucificarcurnami soldäducuna Jesuspa
mödananpä suertita jitayargan
mayganpis gänag cag apacunanpä.[q]
25 Crucificashgan höra cargan tuta las
nuëvinömi. 26 Saypitanami juc tablaman
letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman
clävayargan. Say letrëruchömi
guelgaraycargan: "Cay runaga Israel
runacunapa mandagnin reymi" nir.

27 Jesús crucificaraycashgan
naupanmanmi ishcay suwa runacunatapis
crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag
naupanman y jucagtana isog cag
naupanman. 28 [Say suwa runacunawan
crucificaptinmi Tayta Diospa palabrancho
guelgaraycashgannöla päsargan. Say
guelgaraycashganga caynömi nican:
"Paytapis fiyu runatanömi runacuna
chiquiyangapä."][r] 29,30 Cruzcho
caycashganta ricarmi saypa päsag
runacuna Jesusta asipäyargan umanta
awishpan: "Templutapis juchurcasir
quimsa junaglata sharcasinayquipä
cashganta nicarga mä quiquiqui
salvacushpayqui cruzpita urämuy, ari"
niyashpan.[s]

31 Saynöpis mandag cüracunawan
Moisés guelgashganta yachasegcunapis
Jesusta asipäyashpan niyargan:
"Waquinta salvarpis ¿imanirtä
quiquenga salvacuyta camäpacunsu?
32 Israel runacunapa mandagnin rey
cananpä Tayta Diosninsi cachamushgan
Cristo carga mä cruzpita urämusun
nogansipis criyinansipä."

Saynölami Jesuspa naupancho
crucificaraycag runacunapis payta
ashliyargan.

Jesucristo wanushgan
(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49;
Juan 19.28-30)

33 Pulan junag caycaptinmi pasa
sacäcorgan malway intiyag. 34 Malway
inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan:
"Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?" Say
ninanga caycan "Diosnë, Diosnë
¿imanirtä cachariycamashcanqui?"
ninanmi.[t]

35 Sayno nishganta wiyarmi saycho
caycag runacuna waquin niyargan:
"Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami
gayacuycan."

36 Saymi juc runa gueru puntanman
esponjata watarcur pochgog vïnuman
ushmasergan. Nircurna Jesusta
shogusiyta munargan. Shiminman
churapaptinmi juc runa nergan: "Ama

---

q 15.24 Salmo 22.18. **r 15.28** Isaías 53.12. **s 15.29,30** San Juan 2.19-21.
t 15.34 Salmo 22.1.

shogusiysu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush o manacush."

37 Saypitana fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan. 38 Jesús wanushgan höra templo rurincho saparag racta cortïna rachicäcorgan janapita urayag. 39 Soldäducunapa capitanninnami Jesús wanushganta ricar nergan: "¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!"

40 Say höra waquin warmicunapis carulapita ricaraycäyargan. Paycunawanmi caycargan María Magdalena, shulca cag niyashgan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis. 41 Say warmicunami Galileacho Jesús puriptin yanapar gatiräyargan. Paycunawanmi waquin warmicunapis saycho caycäyargan. Say warmicunaga Galileapita Jerusalenman Jesús aywaptin paywan aywayargan.

Jesucristuta pampayashgan

(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

42 Jesús wanorgan viernes tardimi. Cada viernes tardimi Israel runacuna puestucuyag sábado jamay junagpä. 43 Say junag inti jegaycaptinnami Arimatea marcapita cag José aywargan Pilato cagman. Chaycurmi cayno manacorgan: "Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä." José cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Payga shuyaraycargan Tayta Diosninsi promitishgannöla salvadorta cachamunanpä cashgantami.

44 Ayata cachapänanpä manacuptinmi Pilato yarpachacorgan: "¿Wanushganasurä o manasurä?" nishpan. Sauraga capitanta gayasergan wanushganta o manarä wanushgantapis tapunanpä. 45 Jesús wanushgana caycashganta wilaptinmi say capitanta mandargan Jesuspa ayanta entregananpä.

46 Saymi José aywargan lïnupita rurash fïnu säbanasta rantimunanpä. Nircurnami cruzpita jorgurir Jesuspa ayanta say tëlawan wancorgan. Sayno rurarcurmi pampag apargan gagacho uchcush sepultüraman. Aywacunanpänami sepultürapa puncunta sapargan jatuncaray rumiwan. 47 Mayman pampashgantapis musyananpämi María Magdalena y Josëpa maman Mariapis carulapita ricaycäyargan.

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan

(Mateo 28.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

16 1 Sábado jamay junag päsariptin pasa sacaycaptinnami María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis mushcog perfümita rantiyämorgan Jesuspa ayanman winapäyänanpä. 2 Domingo tuta inti jegaycämuptinnami Jesús pamparashganman aywayargan ayanta ricayänanpä. 3 Aywayashpanmi paycuna niyargan: "¿Pirä sepultüra saparag rumita quichapämäshun?"

4 Sepultüraman chaycurnami ricayargan saparag rumi quicharaycagta. 5 Saymi sepultüra rurinman yaycuycur ricayargan juc magta[u] yurag mödanash jamaraycagta. Payga jamaraycargan Jesuspa ayanta sutayashgan derëcha cag naupanchömi. Payta ricaycurmi pasaypa mansacäyargan. 6 Saymi say magta paycunata nergan: "Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusishgan Jesusta ricag shayämushgayquita. Payga manami caychönasu caycan, sinöga

u 16.5 Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

cawarimushganami. Masqui ricayay,
sutarashgancho mananami cannasu."
7Nircurnami say warmicunata nergan:
"Cananga aywayay waquin
discïpulucunatawan Pedruta
wilanayquipä: 'Manarä wanur
niyäshushgayquinölami Jesús Galileaman
naupaycan paywan saycho
tincunayquipä.'"
8Sayno niptinmi warmicuna jucla
aywacuyargan mansacaywan
sucsucyaycar. Mansacäyashpanmi
ricashgancunata pitapis wilapäyargansu.

María Magdalenata Jesucristo yuripashgan
(Mateo 28.9-10; Juan 20.11-18)

9[Domingo tuta Jesús cawarimur
puntata yuripargan María Magdalenata.
Paypitami naupata Jesús gargorgan
ganchis supaycunata.
10Yuriparcuptinmi María aywar
wilargan Jesuspa discïpuluncunata.
Chänanpäga paycuna Jesús
wanushganpitami laquish
wagaycäyargan. 11Saymi María chaycur
Jesús cawarimushganta wilapaptinpis
paycuna criyiyargansu.

Ishcay discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan
(Lucas 24.13-35)

12Saypitanami Jesuspa ishcay
discïpuluncuna Jerusalenpita
aywaycäyaptin Jesús tariparcur
paycunawan juntu aywargan say
nänipa. Say discïpuluncunaga manami
tantyayargansu Jesús cashganta.
13Saypita pay cashganta reguircurnami
Jerusalenman cutergan discípulu
mayincunata Jesús yuripashganta
wilayänanpä. Jerusalenman chaycur
wilayaptinpis manami criyiyargansu.

Ali wilacuyninta wilacunanpä discïpuluncunata Jesucristo cachashgan
(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

14Saypitanami Jesús yuripargan chunca
juc (11) acrashgan discïpuluncunata
mësacho micur jamaraycäyaptin.
Yuriparcurmi nergan: "Yäracuyniynag
runacuna, cawarimushgäta
wilayäshuptiqui ¿imanirtä
criyiyashcanquisu? 15Cananpitaga
may-saypapis aywayay lapan runacunata
ali wilacuynëta wilapäyänayquipä.
16Mayganpis chasquicamar bautizacorga
salvashmi canga. Mana
chasquicamagcunami isanga infiernuman
gaycush cayangapä. 17Runacuna
tantyacuyänanpäga milagrucunapis
cayangapämi. Saymi nogaman
yäracamagcuna jutëcho supaycunata
gargonga y juc idiömacunatapis parlanga.
18Culebra picaptinpis, venënuta garaptinpis
manami wanuyangapäsu. Saynölami
gueshyaycagcunapa jananman maquinta
churar Tayta Diosta manacuptin
aliyäyangapä."

Ciëluman Jesucristo cutishgan
(Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)

19Discïpuluncunata parlapayta
ushasquiptinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi
gloriaman pushacorgan. Nircurna derëcha
cag lädunman Tayta Dios jamasergan
mandag cananpä. 20Saypita discïpuluncuna
may-saychöpis wilacuyargan Jesucristupa
wilacuyninta. Paycuna wilacuyaptinmi
Jesucristo ali yanapargan milagrucunatapis
rurayänanpä. Sayta ricarmi runacuna
tantyacuyargan say wilacushgan
Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa
cashganta. Amén.][v]

---

v 50 16.20 Naupa cag griego copiacunacho versículo 9-pita ushashganyäga manami cansu.

SAN LUCAS

Jesucristupita guelgashgan

Lucasmi cay libruta guelgargan Jesucristo rurashganta y yachasishgantapis musyanansipä. Lucasga mëdicumi cargan. Apóstol Pablo Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriptinmi paywan purergan. Jesucristo imano cashgantapis shumag tapucurcurmi Teófilo jutiyog runapä Lucas cay libruta guelgargan. Guelgananpäga Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna Jesucristo imata rurashgantapis musyayänanpämi. Saynömi Hechos nishgan librutapis pay guelgargan. Lucaspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 16.11-16; 20.5-16; 21.1-18; 27.1-44; 28.1-16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

---

1 [1-4]Cuyay waugui Teófilo:
Noga Lucasmi cay libruta Jesucristupita gampä guelgamö. Jesucristo wilacuyta galaycushganpita-pasami lapan rurashgancunata apostolnincuna ricayargan. Ricayashganta wilacuyänanpämi apostolnincunata Jesús cachargan. Paycuna wilacuyaptinmi wiyagcuna Jesuspita ascag guelgayash. Saymi nogapis cay libruta guelgä, galaycushganpita-pasa imano cashgantapis shumag tapucurcur. Saynöpami Jesucristupita yachasiyäshushgayquita más tantyanquipä.

Juan Bautista yurinanpä cashganta ángil wilacushgan

[5]Israel nacioncho Herodes mandag rey caycänan wisanmi juc cüra cargan Zacarías jutiyog. Paymi cargan Abías cürapa castan. Zacariaspa warminmi cargan Elisabet. Paypa taytanpis cürami cargan. [6]Paycunaga Tayta Diosninsi mandashgancunata cumplirmi imaypis cawayag. Saymi paycunapäga washanta pipis parlayagsu. [7]Ishcanpis chachanami cayargan. Chacwanyashganyagpis Elisabetpa wawan manami cargansu.

[8]Saypitami Zacariaspa y cüra mayincunapapis turnun chämuptinna Jerusalenman aywayargan templucho Tayta Diosninsita sirviyänanpä. [9]Saychömi imaypis rurayashganno suertitarä jitayargan maygan cürapis templuman incienso rupaseg yaycuyänanpä. Saymi suerti yargamorgan Zacariaspä. [10]Sauraga Zacarías templo rurinman yaycuycur inciensuta rupasishganyagmi lapan runacuna Tayta Diosta manacuycäyargan templo patiucho.

[11]Templucho inciensuta rupaycäsiptinmi altarpa derëcha cag läduncho Tayta Diosninsipa angilnin

Zacariasta yuripargan. 12Say angilta
ricaycurmi Zacarías fiyupa
mansacargan. 13Saymi ángil cayno
nergan: "Zacarías, ama mansamaysu.
Tayta Diosninsimi wiyashushcanqui
manacushgayquita. Saymi warmiqui
Elisabet gueshyacongapä olgu wamrata.
Paypa jutinta churapanqui Juan
cananpä. 14Suriqui yuriycuptinmi fiyupa
cushicunquipä. Saynöpis lapan
runacunami cushicuyangapä. 15Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wilacogmi
suriqui cangapä. Manami vïnuta ni ima
shincäsicogcunatapis upongasu.

"Mamanpa pachancho
cashganpita-pasami Santu Espíritu payta
yanapangapä. 16Saymi Diospa
wilacuyninta wilacuptin Israel runacuna
jusancunata cacharir Tayta Diosninsi
munashganno cawayangapä. 17Tayta
Diosninsipa profëtan Elías
wilacushgannömi paypis wilacongapä.[a]
Saynömi runacunata yäsenga
wayinchöpis cuyanacur cawayänanpä.
Jusalicur cawacogcunatami yäsenga
Tayta Diosninsi munashgannöna
cawayänanpä. Saynöpami runacunata
yachasenga Cristo shamuptin ali
chasquicuyänanpä."

18Ángil sayno niptinmi Zacarías
taporgan: "¿Imanöpatä musyäman
nimashgayquicuna rasunpaypa
cashganta? Nogaga auquinnami cä.
Saynömi warmëpis chacwanna caycan.
Sayno caycaptëga ¿imanöpatä surë
canman?"

19Saymi ángil nergan: "Tayta
Diosninsipa wilacognin Gabrielmi caycä.
Paymi cachamash suriqui yurinanpä
cashganta wilanäpä. 20Cay
wilashgäcunaga lapanpis
cumplengapämi. Nishgäcunata mana
criyishgayquipitami cananga shimiqui
watpash cangapä suriqui yurishganyag."

21Sayyagmi templo patiucho
runacuna shuyaraycäyargan: "¿Imanirtä
cay hörayag Zacarías yargamunsu?"
niyashpan. 22Saymi templupita
yargarcamurna shimin watpash captin
sëñalapana tantyasergan
shuyaraycagcunata. Sauraga
shuyaraycagcuna tantyayargan templo
rurincho imapis yuripashganta.

23Saypitaga turnunta ushasquirnami
wayinpana Zacarías cuticorgan.
24Saypitanami warmin Elisabet
gueshyag ricacur pisga quilantin
wayinpita mana yarguypa täcorgan.
25Cushicushpanmi nergan: "Tayta
Diosmi nogata cuyapämash.
Cananpitaga runacuna mananami
jamuräyämanganasu wawaynag
cashgäpita."

Jesucristo yurinanpä cashganta ángil wilacushgan

26Elisabet gueshyag ricacushganpita
sogta quilatanami Tayta Diosninsi
cachamorgan ángil Gabrielta Galilea
provinciacho caycag Nazaret marcaman.
27Saychömi virgen Mariata watucargan.
Mariami aunishgana caycargan rey
Davidpa castan Josëwan tänanpä.
28Chaycurmi ángil nergan: "¡María!
¡Tayta Diosninsi acrashganmi
caycanqui!"

29Sayno niptinmi María
yarpachacorgan: "¿Imanirtä sayno
niman?" nir. 30Sayno
yarpachacuycaptinmi ángil nergan:
"María, ama mansamaysu. Tayta
Diosninsimi gamta cuyashunqui.

---

a 1.17 Cristo manarä shamuptin Eliasta Tayta Diosninsi cachamunanpä cashganta runacuna shuyacuyargan (Malaquías 4.5-6). Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-19.21; 2 Reyes 2.1-18.

31 Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui.
Wawayqui yurenga olgumi. Paypa
jutinmi canga Jesús. 32 Payga
munayyogmi cangapä. Saymi payta
niyanga Diospa surin cashganta.
Paytami Tayta Diosninsi churanga
mandag rey cananpä, unay castan
Davidtano. 33 Paypa maquinchömi Israel
runacuna imayyagpis cayangapä."
34 Sauraga María taporgan: "Runata
manarä reguerga ¿imanöpatä gueshyag
ricacöman?"
35 Niptinmi ángil nergan: "Santu
Espíritu gamman shamuptinmi Tayta
Diosninsipa munayninwan gueshyag
ricacunquipä. Saymi wawayquipä
runacuna niyanga Diospa surin
cashganta. 36 Saynömi castayqui
Elisabetpis, chacwanna caycar,
gueshyacongapä. Paytami runacuna:
'Golog warmi' niyargan. Sogta
quilanami payga gueshyag caycan.
37 Tayta Diosninsipäga manami imapis
ajasu."
38 Saymi María nergan: "Nogaga Tayta
Diospa maquinchömi caycä. Sayno
captenga pay munashganno
cayculäsun."
Saypitanami ángil aywacorgan.

Castan Elisabetta María watucashgan

39 Ángil nishganpita waraynincuna
María aywargan Judea provincia
jircacho caycag marcaman Elisabetta
watucananpä. 40 Zacariaspa wayinman
chaycurmi saludargan Elisabetta.
41 Saludaptinmi Elisabetpa pachancho
caycag wamrapis cuyorgan. Sauraga
Santu Espiritupa munayninwanmi
Elisabet cushicushpan nergan: 42 "¡Lapan
warmicunapitami Tayta Diosninsi
gamta acrashushcanqui! Gueshyag
caycashgayqui wawayquita paymi
imaypis yanapanga. 43 Cristupa maman
caycar watucamänayquipäga ¿pitä cä
noga? 44 Saludamashgayquita wiyaycur
pachächo caycag wawäpis cushicur
cuyushmi. 45 ¡Tayta Diosninsi
nishushgayquita cumplinanpä cashganta
criyishgayquipitami imaypis
yanapäshunquipä!"

Tayta Diosninsita María alabashgan

46 Saymi María nergan:
"Lapan shongöwanmi Tayta
Diosninsita alabä.
47 Salvacog Tayta Diosninsi
acramashganpitami cushicö.
48 Mana merëceg captëpis Tayta Dios
cuyapämarmi acramash.
Cananpitaga imaypis runacuna
niyanga Tayta Dios
acramashganta.
49 Munayyog Tayta Diosninsi alimi
ricamash.
Paynöga manami pipis cansu.
50 Pay munashganno cawagcunataga
imaypis cuyapanmi.
51 Pipis mana rurashgancunatami
payga ruran.
Yachag-tucogcunataga
manacagmanmi churan.
52 Mandag cashganpita nación
mandagcunatapis gargun.
Mana runa-tucogcunatami isanga ali
cawayänanpä yanapan.
53 Muchuycho cagcunatami micuyta
puestupan.
Mana cuyapäcog rïcucunatanami
isanga yanapannasu.
54,55 Abrahamta promitishganta
cumplirmi paypita miragcunata
imaypis yanapan.*b*
Saymi Israel runacunata mana
gongaylapa cuyapan."

---

b 1.54,55 Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 12.1-3.

Sayno nirmi Tayta Diosninsita María
alabargan.
56 Elisabet cagcho quimsa quilano
tarcurnami wayinpana María cuticorgan.

Juan Bautista yurishgan

57 Elisabetpa quilan tincusquiptinnami
olgu wamrata gueshyacorgan. 58 Wawayog
cananpä Tayta Diosninsi payta
yanapashganpitami castancuna y
reguinacuyashgancunapis cushicuyargan.
59 Saymi puwag (8) junagyog wamran
caycaptin Zacariaspa wayinman paycuna
aywayargan wamranpa cuerpunta
señalayänanpä. Saychömi taytanpa
jutilanta jutisiyta munayargan. 60 Saymi
maman nergan: "¡Manami sayno jutin
canmansu, sinöga Juan casun jutenga!"
61 Elisabet sayno niptinmi waquin
runacuna niyargan: "Castayquicuna say
jutiyog mana caycaptenga ¿imanirtä
munanqui Juan jutin cananta?"
62 Sauraga ima jutita churayänanpäpis
sëñalapa Zacariasta tapuyargan.
63 Tapuyaptinmi pay manacorgan tacshala
tablata saycho guelgananpä. Nircurna
saycho guelgargan: "Juanmi jutin canga"
nir. Zacariaspis surinpa jutin Juan cananta
munaptinmi saycho cag runacuna äyacash
ricacuyargan. 64 Sauraga jinan hörami
shimin pashtarcuptin Zacarías Tayta
Diosninsita alabargan.
65 Saycunata ricaycur lapan
reguinacuyashgan cushicuyargan. Say
päsashganpitami pï-maypis parlayargan
intëru say marcacunacho. 66 Sayta
wiyagcuna yarpachacuyargan: "¡Cay
wamra winarcur ima munayyogrä
cayconga!" Runacuna parlayashgannölami
say wamrata Tayta Diosninsi yanapargan.

Tayta Diosninsita
Zacarías alabashgan

67 Saymi Santu Espíritu tantyasiptin
Zacarías nergan:

68 "Israel runacunata yanapag Tayta
Diosninsi alabash cayculäsun.
Payga salvamänansipänami caycan.
69 Pay munashganno cawag Davidpa
castancunapitami munayyog
salvador yurengapä.
70 Sayno cananpämi unaypita-pasa
musyasimargansi wilacog
profëtancunawan.
71 Saynöpis musyasimargansi
contransicunapita
jorgamänansipä cashganta.
72,73 Abrahamta y paypita
miragcunatapis
promitishgancunataga manami
gongashgasu.
74,75 Saymi cananga
chiquimagninsicunapa
maquincho cashgansipita Tayta
Diosninsi jorgamäshun pay
munashganno mana
mansacuypa waran waran
cawanansipä."
76 Zacarías sayno niyta ushasquirmi
wamrantana nergan:
"Cristuta chasquicuyänanpä
wilacuptiquimi runacuna
musyayanga Tayta Diosninsipa
profëtan cashgayquita.
77 Wilacognin carmi runacunata
tantyasinquipä Tayta Diosninsi
perdonar salvananpä
cashganta.
78 Runacunata cuyaparmi Tayta
Diosninsi Cristuta cachamonga.
79 Saymi Cristo shamur sacäpacushno
cawagcunata tantyasengapä
jusancunata cacharir Tayta
Dios munashgannöna
cawayänanpä."
80 Juanga winaylantami Tayta Dios
munashganno ali cawargan. Sunyag
jircalacho targan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta Israel runacunata
wilapayta galaycushganyag.

Jesucristo yurishgan
(Mateo 1.18-25)

2 1Say wisanmi Augusto jutiyog runa
emperador César cargan. Paymi
mandargan mandashgan cag
nacioncunacho lapan runacuna
censacuyänanpä. 2Say censacuy cargan
Cirenio jutiyog runa Siria provinciacho
gobernador caycaptin punta cag
censacuymi. 3Saymi lapan runacuna
aywayargan marcancunacho
censacuyänanpä.
4,5Josëpa marcanga Judea
provinciacho cag Belenmi cargan. Belén
marcaga marcan cargan unay castan rey
David saycho yurish captinmi. Saymi
Mariawan Josëpis Galilea provinciacho
cag Nazaret marcapita Belén marcaman
aywayargan censacuyänanpä. Say
junagcuna María quilanchönami
caycargan gueshyacunanpä. 6Belencho
caycaptinnami Mariata wachay nanay
sarergan. 7Maychöpis posädacuyänanpä
mana captinmi guechpa wawan
yurergan uywacuna punucunalancho.
Incharcurnami naupalanman
punuycasergan.

Uysha täpagcunata angilcuna yuripäyashgan

8Belén marcapa naupanchömi
uyshayogcuna täpaycäyargan
uyshancunata. 9Saymanmi Tayta
Diosninsipa angilnin elagpita
chipipiycar yuripargan. Sayta ricarmi
uysha täpagcuna fiyupa mansacäyargan.
10,11Saymi ángil nergan: “Ama
mansacäyaysu. Tayta Diosninsi
cachamushgan Cristumi runacunata
salvananpä Davidpa marcancho
yurisquishga. Pay yurishganta
musyarmi lapan runacuna
cushicuyangapä. 12Belenman aywarmi
say itita tariyanquipä uywacuna
punucunalancho mamanpa naupancho
inchash caycagta. Sayno caycagta
tarirmi cay nicashgä rasunpaypa
cashganta musyayanquipä.”
13Sayno nicaptinmi elagpita say
angilpa naupancho yuriyargan más asca
angilcuna Tayta Diosninsita cayno
alabar:
14 “¡Ciëlucho Tayta Diosninsi adorash
cayculäsun!
¡Cay pasachöpis Tayta Diosninsi
cuyashgancunapä ali caway
cayculäsun!”
15Saypita angilcuna gloriaman
cutisquiyaptin uysha täpagcuna
jucninpis jucninpis cayno ninacuyargan:
“Tayta Diosninsi wilasimashgansino acu
aywashun Belenman say itita
ricanansipä.”
16Sayno nirmi apurä aywayargan
Belén marcaman. Chaycurna tariyargan
Josëta, Mariata y itintapis uywacuna
punucunalancho caycäyagta. 17Sayno
tariycurna wilapäyargan itipä ángil
wilashgancunata. 18Sayno
wilapäyaptinmi lapan wiyagcuna
cushicuyargan. 19Marianami paycuna
niyashgancunata shongulancho
yarparag. 20Ángil wilashgannöla
ricaycurmi uysha täpagcuna Tayta
Diosninsita alabayashpan cuticuyargan.

Jesucristuta templuman apayashgan

21Saypita puwag (8) junagyog
caycaptinmi costumbrin cashganno itipa
cuerpunta señalasergan. Saychömi
jutinta churapargan María manarä
gueshyag captin ángil nishgannöla. Say
junagpitanami say itipa jutin cargan
Jesús.
22María gueshyacushganpita chuscu
chunca (40) junagtanami Josëwan
aywayargan Jerusalén templuman
Moisés guelgashgancho nishganno

purificacunanpä.[c] Itintapis templuman
apayargan Tayta Diosninsipa
munayninman churayänanpä. [23]Sayta
rurargan: “Tayta Diospa munayninman
churayay lapan guechpa olgu
wamrayquicunata” nir Moisés
guelgashgannölami.[d] [24]Warmicuna
gueshyacuyashganpita templuman
imata apayänanpäpis caynömi Moisés
guelgargan:

“Ishcay culcushcunata o ishcay
pushapa palomata carpis
apayanqui.”[e]

Saymi Mariapis say
guelgaraycashgannöla saycunata
apargan templuman.

[25,26]Say wisanmi Jerusalencho targan
Simeón jutiyog runa. Paymi alilata
rurashpan Tayta Diosninsita alabar
cawargan. Saynöpis shuyarargan Israel
runacuna nacaycäyashganpita Cristo
shamur jorgunanpä cashganta. Santu
Espiritumi payta musyasergan Cristuta
ricaycurrä wanunanpä cashganta.
[27,28]Templuman aywananpä Santu
Espíritu tantyasiptin Simeón aywarmi
ricargan Mariawan José itita sayman
yaycaycäsegta. Sayman paycuna
aywayash cash Moisés
guelgashgancunata saycho
cumpliyänanpämi. Saymi say itita
margarcurna Tayta Diosninsita Simeón
alabargan:

[29,30] “Tayta Dios, cananga
cumplishcanquinami
nimashgayquita.
Cananga ricashcänami
cachamushgayqui salvadorta.
Ricashgächönaga cushishganami
wanucushäpis.
[31] May-saychöpis tag runacuna
musyayangami cay wamrata
gam cachamushgayquita.
[32] Saymi mana Israel runacunapis
tantyayanga runacunata
salvanayquipä cashganta.
Sayno captinmi gamta
alabayäshunqui: ‘¡Imajinanparä
Israel runacunata Tayta
Diosninsi cuyargan say
castacho salvadorninsita
cachamunanpä!’ niyashpan.”

[33]Simeón sayno nishgancunata
wiyarmi Josëwan María cushicuyargan.
[34]Sauraga Tayta Diosninsita Simeón
manacorgan paycunata yanapänanpä.
Nircurna Mariata nergan: “Cay itita
Tayta Diosninsi cachamush captinmi
waquin Israel mayinsipis gloriaman
chäyangapä. Waquin cagnami
infiernuman gaycush cayangapä. Cay iti
winarcur Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wilacuptinmi asca
runacuna payta chiquiyangapä.
[35]Saynöpami musyacanga runacuna
yarpäyashgan ali o mana ali cashganpis.
Sayno päsaptinmi gampa shonguyqui
tucsishnörä laquicongapä.”

[36]Templo patiucho caycargan Tayta
Diosninsipa profëtan Ana jutiyog
chacwanpis. Paypa taytanmi cargan
Fanuel, Aser castapita. Anami wamra
jipashla caycar runawan targan.
Runawan tashganpita ganchis
watalatami runan wanorgan. [37]Saymi
viüdala cacorgan puwag chunca chuscu
(84) wata. Payga pagasta junagtami
templucho ayunashpan Tayta
Diosninsita manacur cacog. [38]Anapis
Jesús caycashgan cagman

---

c 2.22 Warmi gueshyacushganpita purificacunanpä cashganpita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 12.1-8. **d 2.23** Guechpa olgu wamracunata Tayta Diosninsipa munayninman churananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Éxodo 13.2; 13.12-13; Números 3.11-13; 3.45-47. **e 2.24** Levítico 12.8.

chaycushpannami payta ricar Tayta Diosninsita manacur agradëcicorgan. Saynöpis Jesuspita wilapargan Tayta Dios cachamushgan Cristuta shuyaraycag runacunata.

Josëwan María itinta apacurcur Nazaretman cuticuyashgan

39 Tayta Diosninsipa palabrancho nishgancunata templucho cumplircurnami Josëwan María cuticuyargan Galilea provinciacho Nazaret marcanman. 40 Tayta Diosninsi ali yanapaptinmi winaylanta Jesús más yarpayyog ricacorgan y calpanpis yurergan.

Chunca ishcay watayog caycar templuman Jesucristo aywashgan

41 Jesuspa maman Mariawan José cada watami Jerusalenman aywayag Pascuapä. 42 Saymi Jesús chunca ishcay (12) watayog caycaptinna paywanpis aywayargan say fiestaman. 43 Pascua ushaynami Josëwan María marcanpana cuticuyargan. Jerusalencho Jesús quëdacushgantaga manami cuentata gocuyargansu. 44 Saymi waquin runacunawan Jesús aywaycashganta yarpäyashpan juc junag goyati aywayargan. Saypita castancunacho y reguinacuyashganchöpis Jesusta ashir manami tariyargansu. 45 Mana tariycurmi cutiyargan Jerusalenman saycho ashiyänanpä.

46 Cutishganpita waraynin junagrämi Jesusta tariyargan templucho caycagta. Saychömi masta yachacunanpä yachag runacunata tapucur jamaraycargan. 47 Shumag tantyaycur tapucushganta wiyarmi lapan wiyagcuna cushicuyargan. Saynöpis cushicuyargan yachag runacuna tapuyashganta Jesús ali contestaptinmi. 48 Sauraga saycho tariycurmi Josëwan María fiyupa cushicuyargan. Mamanmi nergan: "¿Imanirtä caycho quëdacuycorgayqui? Nogacuna fiyupa laquicurmi gamta ashiyashcä."

49 Sayno niptin Jesús nergan: "¿Imanirtä ashiycäyämanqui? ¿Manacu musyayanqui Taytäpa templuncho canäpä cashganta?"

50 Sayno niptin paycunaga manami tantyayargansu imanir sayno nicashgantapis.

51 Nircur Jesuswanna cuticuyargan Nazaretman. Saychömi mamanwan taytan mandashgancunata Jesús rurargan. Mamanga shongulanchömi yarparag lapan ima päsashgancunatapis. 52 Winaylantami Jesús más yachayyog ricacorgan. Saynölami respitösu captin Tayta Diosninsipis y runacunapis payta cuyayargan.

Juan Bautista wilacushgan
(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)

3 1,2 Zacariaspa surin Juan sunyag jircacho caycaptinmi Tayta Diosninsi nergan wilacuyninta wilacunanpä. Say wisanmi Tiberio jutiyog runa emperador César caycargan. Paymi chunca pisga (15) watana lapan nacionpa mandagnin caycargan. Saynöpis Poncio-Pilato gobernador caycargan Judea provinciacho. Herodisnami mandag caycargan Galilea provinciacho. Herodispa wauguin Felipe mandag caycargan Iturea y Traconite nishgancho. Saynömi Lisaniaspis mandag caycargan Abiliniacho. Jerusalenchönami Anaswan Caifás más mandag cüra caycäyargan.

3 Saymi Jordán mayu naupancho cag marcacunapa Juan purergan wilacushpan: "Tayta Diosninsi perdonayäshunayquipä

jusalicuycunata cacharir
bautizacuyay" nir. 4Juan Bautista
manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa
profëtan Isaías paypita cayno
guelgargan:
"Sunyag jircachömi juc runa
gayacuypa wilaconga:
'Mandag runa shamuptin
chasquicunayquipä nänita pisar
puestucuyashgayquino
jusalicuycunata cacharir
puestucuyay Tayta Diosninsi
shamuptin
chasquicuyänayquipä.
5 Sayno puestucuyay ragracunata
pampasagno,
jircacunata pampasagno,
wicsu nänicunata derechagno
y uchcu uchcu nänita
pampasagnöpis.
6 Saynöpami lapan runacuna
tantyacuyanga Tayta Diosninsi
salvananpä cashganta.'"*f*
7Runacuna bautizacuyänanpä
shayämuptinmi Juan nergan:
"¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä
gamcuna yarpaycäyanqui jusayog
captiquipis Tayta Diosninsi
infiernuman mana
gaycuyäshunayquipä cashganta?
8Tayta Diosninsi infiernuman mana
gaycuyäshunayquipäga
jusalicuycunata cacharir pay
munashgannöna cawayay. Ama
yarpäyaysu Abrahampa castan
cayashgalayquipita Tayta Diosninsi
salvayäshunayquipä cashganta. Tayta
Dios munarga cay rumicunatapis
Abrahampa castanman
ticrarasinmanmi. 9Mana ali wayog
jachacunata chaquipita muturir
ninaman gaycushgansinömi Tayta
Diosninsega jusalicogcunata
infiernuman gaycunanpä listuna
caycan."
10Juan sayno niptinmi runacuna
tapuyargan: "Sauraga ¿imatatä
rurayäman salvacuyänäpä?"
11Sayno tapuyaptinmi nergan: "Ishcay
trucana mödanayog carga jucag cag
mödanayquicunata goycuyay
mödanaynag cagta. Saynöpis micuyyog
carga raquipaycuyay micuyniynag
cagta."
12Saynölami impuestuta
cobragcunapis, bautizacunanpä shamur,
tapuyargan: "Taytay, nogacunaga
¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?"
13Saymi Juan nergan:
"Cobrayänayquipä cashganpita mastaga
ama cobrayanquisu."
14Saynölami tapuyargan
soldäducunapis: "Nogacunaga ¿imatatä
rurayäman salvacuyänäpä?"
Saymi Juan nergan: "Ama pipa
guellaynintapis guechuyanquisu. Sayno
ama pitapis manacagtaga tumpanquisu.
Aruyashgayquipita
chasquiyashgalayquiwan
contentacuyanqui."
15Sauraga Cristo cay pasaman
shamunanpä cashganta shuyarag
runacuna yarpachacuyashpan niyargan:
"¿Juansurä Tayta Dios cachamushgan
Cristo caycan?" nir.
16Saymi Juan nergan: "Cristoga
sayrämi shamonga. Nogaga
yaculawanmi gamcunata bautizä. Tayta
Diosninsi cachamushgan Cristumi
isanga Santu Espirituwan y ninawanpis
bautizayäshunquipä. Nogaga manami
payno munayyogsu caycä. 17Payga
jurquëtan aptashmi caycan trïguta
wayrananpä. Nircurmi trïgu cagta
churanga wayinman. Y punshan cagtana
gayconga imaypis mana upeg ninaman

f 3.6 Isaías 40.3-5.

saycho rupananpä.” 18Sayno parlaparmi
Juan yachasergan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta.
19Saynöpis runacunata Juan nergan:
“Wauguin Felipipa warminta[g] suwapar
rey Herodes jusalicush. Saynölami más
jusatapis payga ruraycan.” 20Sayno
parlaycashganta musyarmi Juanta prësu
sariycasir Herodes wichgasergan
carcilman. Sayno wichgasirmi más
jusayog ricacush.

Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan

(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)

21Carcilman Juan manarä yaycurmi
runacunata bautizaycaptin Jesuspis
chargan bautizacunanpä. Bautizacurcur
Tayta Diosta manacuycaptinmi ciëlo
quichacascamorgan. 22Saychömi
Jesusman Santu Espíritu urämorgan
palomano. Saymi ciëlupita
wiyacämorgan Tayta Dios cayno
nimushgan: “Gamga cuyay surëmi
canqui. Noga munashgäno lapanta
cumpliptiquimi cushish caycä.”

Jesucristupa unay castancuna cashgan

(Mateo 1.1-17)

23Quimsa chunca (30) watayognöna
caycar bautizacurcurmi Jesús wilacur
galaycorgan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta. Jesuspäga runacuna
yarpäyargan Josëpa surin cashgantami.
Josënami Elïpa surin cargan.
24 Elïmi cargan Matatpa surin.
Matatmi cargan Levïpa surin.
Levïmi cargan Melquipa surin.
Melquimi cargan Janapa surin.
Janami cargan Josëpa surin.
25 Josëmi cargan Matatiaspa surin.
Matatiasmi cargan Amospa surin.
Amosmi cargan Nahumpa surin.
Nahummi cargan Eslipa surin.
Eslimi cargan Nagaipa surin.
26 Nagaimi cargan Maatpa surin.
Maatmi cargan Matatiaspa surin.
Matatiasmi cargan Semeipa surin.
Semeimi cargan Josëpa surin.
Josëmi cargan Judäpa surin.
27 Judämi cargan Joanapa surin.
Joanami cargan Resapa surin.
Resami cargan Zorobabelpa surin.
Zorobabelmi cargan Salatielpa surin.
Salatielmi cargan Neripa surin.
28 Nerimi cargan Melquipa surin.
Melquimi cargan Adipa surin.
Adimi cargan Cosampa surin.
Cosammi cargan Elmodampa surin.
Elmodammi cargan Erpa surin.
29 Ermi cargan Josuëpa surin.
Josuëmi cargan Eliezerpa surin.
Eliezermi cargan Jorimpa surin.
Jorimmi cargan Matatpa surin.
30 Matatmi cargan Levïpa surin.
Levïmi cargan Simeonpa surin.
Simeonmi cargan Judäpa surin.
Judämi cargan Josëpa surin.
Josëmi cargan Jonanpa surin.
Jonanmi cargan Eliaquimpa surin.
31 Eliaquimmi cargan Meleapa surin.
Meleami cargan Mainanpa surin.
Mainanmi cargan Matatapa surin.
Matatami cargan Natanpa surin.
32 Natanmi cargan Davidpa surin.
Davidmi cargan Isaïpa surin.
Isaïmi cargan Obedpa surin.
Obedmi cargan Boozpa surin.
Boozmi cargan Salmonpa surin.
Salmonmi cargan Naasonpa surin.
33 Naasonmi cargan Aminadabpa surin.
Aminadabmi cargan Arampa surin.
Arammi cargan Esrompa surin.

---

g 3.19 Say warmipa jutin cargan Herodías.

Esrommi cargan Farespa surin.
Faresmi cargan Judäpa surin.
34 Judämi cargan Jacobpa surin.
Jacobmi cargan Isaacpa surin.
Isaacmi cargan Abrahampa surin.
Abrahammi cargan Tarëpa surin.
Tarëmi cargan Nacorpa surin.
35 Nacormi cargan Serugpa surin.
Serugmi cargan Ragaupa surin.
Ragaumi cargan Pelegpa surin.
Pelegmi cargan Heberpa surin.
Hebermi cargan Salapa surin.
36 Salami cargan Cainanpa surin.
Cainanmi cargan Arfaxadpa surin.
Arfaxadmi cargan Sempa surin.
Semmi cargan Noëpa surin.
Noëmi cargan Lamecpa surin.
37 Lamecmi cargan Matusalenpa surin.
Matusalenmi cargan Enocpa surin.
Enocmi cargan Jaredpa surin.
Jaredmi cargan Mahalaleelpa surin.
Mahalaleelmi cargan Cainanpa surin.
38 Cainanmi cargan Enospa surin.
Enosmi cargan Setpa surin.
Setmi cargan Adanpa surin.
Y Adanmi cargan Tayta Diosninsi
camashgan.

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan

(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)

4 1Jordán mayucho Jesús
bautizacushganpitanami Santu
Espíritu payta pushargan sunyag
jircaman. 2Saychömi chuscu chunca
(40) junagnintin Satanás payta
camargan jusalicasinanpä. Say
junagcuna ayunar manami imatapis
micorgansu. Saymi wanunayparä
Jesusta micanay saricuycorgan.
3Sayno micanaycaptinmi Satanás
yuripaycur nergan: “Diospa surin
caycarga micunayquipä cay rumita
tantaman ticrarasiy, ari.”
4Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta
Diospa palabrancho caynömi nican:
‘Manami micuyta micularsu
runacuna cawayan,
[sinöga Tayta Dios nishgancunata
cäsucuyashpanpis
cawayanmi].’”*h*
5Saypitanami altunnin puntapita
Satanás elagpita ricasergan may-say
nacioncunata. 6,7Nircurmi nergan:
“Gongurpaycur nogata adoramaptiquega
cay ricashgayqui nacioncunata y saycho
cag riquëzacunatami goycushayqui. Lapan
ricashgayquicunataga noga chasquishcä
munashgä cagta pitapis goycunäpämi.”
8Saymi Jesús nergan: “[¡Witicuy,
Satanás!] Tayta Diospa palabranchöga
caynömi nican:
‘Tayta Dioslatami adoranayqui
y pay japalantami sirvinayqui.’”*i*
9Saypitanami elagpita Jesusta Satanás
ricacascasergan Jerusalén templo
janancho. Saychönami payta nergan:
“Diospa surin carga caypita pampaman
saltarpuy. 10Diospa palabranchöga
caynömi guelgaraycan:
‘Angilnincunatami Tayta Diosninsi
cachamonga maycho
captiquipis cuidashunayquipä.
11 Paycunami sariyäshunqui pampaman
jegaptiqui ni chaquilayquitapis
rumicunaman mana
tacacunayquipä.’”*j*
12Niptinmi Jesús nergan: “Tayta
Diospa palabranchöga caynömi nican:
‘Tayta Diosta ama obligaysu
quiquiqui munashgayquita
rurasinayquipä.’”*k*
13Sauraga yarpashganta rurasiyta
mana camäpacurcurnami payta

---

h 4.4 Deuteronomio 8.3. **i 4.8** Deuteronomio 6.13. **j 4.11** Salmo 91.11-12. **k** f 4.12 Deuteronomio 6.16.

cachaycur Satanás aywacorgan yapay
cutimunanyag.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan
(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)

14 Saypitami Santu Espiritupa
munayninwanna Jesús cutergan Galilea
provinciaman. Intëru say
marcacunachömi paypita runacuna
parlayargan. 15 Say marcacunacho cag
sinagogacunacho Jesús yachasiptinmi
lapan runacuna: "Ali yachasicogmi
payga" niyargan.

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan
(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)

16 Saypitanami Jesús aywargan
naupata tashgan Nazaret marcaman.
Saymi imaypis aywashganno sábado
jamay junagcho aywargan
sinagogaman. Saychönami runacunapa
puntanman aywargan Tayta Diosninsipa
palabranta liyimunanpä. 17 Saycho
liyimunanpämi macyargan profëta
Isaías guelgashganta. Saymi liyimorgan:

18 "Santu Espiritutami Tayta Dios
nogaman cachamush
yanapämänanpä.
Paymi acrarcamar yanapaycäman
muchog runacunaman ali
wilacuyta apanäpä.
[Saynöpis paymi cachamash laquish
cagcunata cushisinäpä.]
Saynöpis cachamash carcilcho
cagcuna librina cayänanpä
cashganta wilanäpä,
gapracunapa nawinta aliyäsinäpä,
jucpa maquincho nacaycag
runacunata jorgunäpä
19 y Tayta Diosninsita cäsucur ali
cawayänanpä cag tiempo
chämushgantana
wilacunäpäpis."[l]

20 Sayno liyircurnami Isaías
guelgashganta Jesús cutiycasergan
sinagogacho yanapag runata. Cutiycasir
jamacuycuptinmi saycho caycag
runacuna payta ricaraycäyargan.
21 Saymi Jesús nergan: "Say
liyimushgäta unay guelgargan noga
ruranäpä cagcunapitami. Say
guelgaraycashganno cumpliycashgäta
gamcuna ricaycäyanquinami."

22 Sayno niptinmi runacuna Jesuspa
contran parlayargan: "¿Imatatä pay
musyan sayno parlananpä? ¿Manacu
cayga Josëpa surin?"

23 Saymi Jesús nergan: "Gamcuna
capascher yarpaycäyanqui
Capernaumcho milagruta rurashgäno
cay marcansichöpis milagruta ruranäpä
cashganta. Sayno yarpäyashgayquega
runacuna cayno niyashgannölami
caycan: 'Jampicog carga quiquiquirä
jampicuy.'"

24 Nircurmi Jesús nergan: "Tayta
Diosninsipa profëtancuna quiquinpa
marcancho mana chasquish
cashgannömi gamcunapis
chasquiycäyämanquisu. 25,26 Yarpäyay
Tayta Diosninsipa wilacognin Elías
cawanan wisan imano päsashgantapis.
Quimsa wata sogta quilantin mana
tamyaptin lapan marcacunachöshi
muchuy cargan. Say wisan Israel
nacioncho asca viüdacuna caycaptinpis
Tayta Diosninsi manashi cachargansu
Eliasta maygan viüdata
yanapänanpäpis. Saypa trucanga
cachargan Sidoncho cag Sarepta
nishgan marcacho tag viüdalata
yanapänanpäshi. 27 Saynöpis Tayta
Diosninsipa wilacognin Eliseo cawanan
wisan Israel nacioncho ascagshi

---

l 4.19 Isaías 61.1-2.

cayargan leprawan gueshyaycagcuna. Say gueshyawan ascag gueshyaycäyaptinpis Eliseo manashi aliyäsergansu maygantapis. Siria nacionpita cag Naamantashi isanga aliyäsergan."

28Sauraga Jesús sayno nishganta wiyaycur saycho cagcuna tantyacuyargan paycunapä milagruta rurananpa trucanga juclä marcacunalacho rurananpä cashgantami. Saymi fiyupa rabianäyargan. 29Gaga janancho paycunapa marcan captinmi Jesusta apayargan gaga quilunman saypita tangariyänanpä. 30Saypita tangayänanpä apaycäyaptinmi paycunapa chaupinpita yargurir Jesús aywacorgan.

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan
(Marcos 1.21-28)

31Saypitami Galilea provinciacho cag Capernaum marcaman Jesús aywargan. Saychömi cada sábado jamay junag runacunata yachasergan. 32Jesusga manami waquin yachasegcunanösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.

33Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Paymi gaparargan: 34"¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatatä munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!"

35Sayno niptinmi Jesús olgutupargan supayta: "¡Upälala cay runapita jucla yarguy!" nir.

Sayno niptinmi lapan runacunapa naupancho say runata sagtariycur supay aywacorgan. 36Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno parlayargan: "¡Imajinanparä munayyog caycan supaycuna payta cäsucuyänanpäga!"

37Supayta gargushganta musyarmi lapan marcacunacho runacuna parlayargan Jesús munayyog cashganta.

Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.14-17; Marcos 1.29-34)

38Sauraga sinagogapitanami Jesús aywargan Simonpa wayinman. Chänanpämi Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag runacuna Jesusta ruwacuyargan payta aliyäsinanpä. 39Say fiebrita Jesús olgutupaptinmi Simonpa suedran jinan höra aliyasquergan. Aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

40Saypita inti jegaycaptinnami Jesusman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyaycagcunata. Say gueshyagcuna yatayculaptinmi aliyäyargan. 41Saynömi waquin gueshyagcunapitapis supaycuna yarguyargan cayno gaparäyashpan: "¡Gamga Diospa surinmi canqui!" nir. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta wilacuyaptinmi supaycunata Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

Jesucristo wilacur purishgan
(Marcos 1.35-39)

42Pasa wararcuptinnami marcapita Jesús aywargan sunyagninman. Saymi runacuna ashishpan pay caycashgan cagman chäyargan. Saycho tariycur manacuyargan paycuna cagpita mana aywacunanpä. 43Saymi Jesús nergan: "Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunämi caycan. Saypämi Tayta Diosninsi cachamash." 44Saymi sinagogacunacho

may-saychöpis Jesús wilacorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta.

Asca pescäducunata
Simón sarishgan
(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)

5 1,2Tayta Diosninsipa wilacuyninta Genesaret gochacho asca runacunata yachaycäsishpanmi Jesús ricargan ishcay büquicuna gocha cuchuncho jinayla caycagta. Pescagcunaga büquincunapita yargurirmi rednincunata tagshaycäyargan. Jesús yachasishganta wiyayta munarmi asca runacuna payta quichquiparäyargan. 3Saymi Simonpa büquinman Jesús wisarcur Simonta manacorgan cuchunpita más washaläman büquinta apananpä. Say büquiman jamaycurmi saypitana runacunata yachasergan. 4Yachasiyta ushasquirnami Simonta nergan: "Cananga büquiquita apay más chaupi-niragman. Nircur saycho jitay redniquita pescäducunata sariyämunayquipä."

5Sayno niptin Simón nergan: "Warati pescaycarpis manami ni juclaylatapis sariyashcäsu, taytay. Imano captinpis nicämaptiquega yapay jitayäshä rednëta."

6Sayno nirmi redninta jitarcur saysica pescäducunata sariyargan, redninpis rachinashganyag. 7Saymi jucag büquicho pescag mayincunata guemlacuyargan yanapäyänanpä. Paycuna chaycurmi ishcan büquiman pescäducunata winayargan büquincunapis talpunäyashganyag. 8-10Saychömi caycargan Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juanpis. Paycunami cayargan Simonpa pescag mayincuna. Saysica pescäducunata sarirmi lapanpis segaypa mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur Simón Pedro nergan: "Jusasapa runami cä, taytay. Sayno caycarga manami naupayquichöpis cämansu."

Niptinmi Jesús nergan: "Ama mansacaysu. Pescäduta sarinayquipa trucanga runacunatanami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapanquipä."

11Sayno niptinmi gocha cuchuncho büquincunata y lapan imancunatapis cachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.

Leprawan gueshyagta
Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)

12Jesús juc marcacho caycaptinmi chargan leprawan fiyupa gueshyaycag runa. Say runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: "Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay."

13Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: "Cananpitaga aliyashganami canqui" nir.

Sayno nisquiptinmi jinan höra aliyasquergan. 14Nircurnami Jesús nergan: "Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.*m* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita."

15Aliyäsishganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may-saychömi

m 5.14 Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

runacuna musyayargan. Saymi asca runacuna pay cagman shuntacäyargan yachasishgancunata wiyayänanpä y gueshyaycashganpita aliyäyänanpäpis. 16Jesusga imaypis sunyagninmanmi aywag Tayta Diosta manacunanpä.

Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

17Juc wayicho runacunata Jesús yachaycäsiptinmi saycho jamaraycargan Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna. Paycuna shayämorgan Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalenpitapis. Tayta Diosninsipa munayninwanmi Jesús caycargan gueshyagcunata aliyäsinanpä.

18Saymanmi runacuna quirmawan apayargan paralítico runata. Chaycasirmi imaycanöpapis Jesuspa naupanman yaycasiyta munayargan. 19Asca runacuna saycho captinmi wayi puncunpa yaycasiyta camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman. 20Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: “Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui, hïjo.”

21Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseucuna yarpachacuyargan: “¿Pitä cay runaga Dios-tucur lutanta parlananpäga? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonananpä.”

22Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui? 23¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? 24Nogam i munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

25Sayno niptinmi jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcurcorgan. Nircur quirmanta apacurcur wayinpa aywacorgan Tayta Diosninsita alabashpan. 26Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Cay runa aliyäsishgantanöga manami imaypis ricashcansisu!” niyashpan.

Discïpulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan
(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)

27Say wayipita Jesús aywaycashganchömi Mateo*n* jutiyog runata ricargan impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: “Discïpulö canayquipä gatirämay.” 28Sayno niptinmi cobracuyta cachariycur Jesuswan Mateo aywacorgan.

29Discïpulun cananpä Jesús acrashganpita cushicushpanmi micuyta wayincho Mateo rurasergan discïpuluncunawan Jesús micunanpä. Saychömi impuestuta cobrag mayincunawan waquin runacunapis Jesuswan ascag micuycäyargan. 30Say runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna Jesuspa discïpuluncunata niyargan: “¿Imanirtä gamcuna impuesto cobragcunawan y Tayta Diosta mana cäsucogcunawanpis micuyanqui y upuyanqui?”

---

n 5.27 Mateupa jucag jutinmi cargan Leví.

31 Sayno niyashganta wiyarmi Jesús
nergan: “Gueshyagcuna jampicogta
nistäyashgannölami jusasapacunapis
Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis
tantyasinanta nistäyan. 32 Nogaga
manami Tayta Diosninsi munashganno
cawag runacunalata Diospa
wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä,
sinöga pay munashganno mana cawag
runacunatapis wilapänäpämi.”

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

33 Saypitanami Jesusta tapuyargan:
“Juan Bautistapa discïpuluncunawan
fariseucunapa discïpuluncunaga ayunar
Tayta Diosta imaypis manacuyanmi.
Gampa discïpuluyquicunaga ¿imanirtä
paycunano ayunayansu?”

34 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan:
“Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna
¿ayunayanmansurä? 35 Casarag magta[ñ]
wanuptinmi isanga ayunayangapä.
Saynölami discïpulöcunapis paycunawan
cashgäyäga ayunayanmansu.”

36 Saymi Jesús mastapis nergan:
“Manami pipis mushog mödanata
rachinsu macwa mödanata
remendananpä. Sayno rurarga
perdisengami mushog mödanata. Say
mushog mödanapita rachishgan träpoga
manami camarangasu macwa
mödanachöga. 37 Saynöpis sayrä rurash
aswata manami winansisu shilicaycag
urpumanga. Shilicaycag urpuman
winashgaga aswa pogur say urputa
lacsiriycongami. Sayno captenga
aswapis jichacangami y urpupis paquir
ushacangami. 38 Saymi sänu urpuman
sayrä rurash aswata winansi.[o] [Sayno
rurashgaga aswapis manami jichangasu
ni urpupis paquengasu.] Saynölami
nogapa yachasicuynëpis mushog car
gamcunapa costumbriquicunamanga
tincunsu.

39 “Saynöpis manami pipis pogush
vïnuta yawarcur sayrä rurash vïnuta
upuyta munansu: ‘Pogush vïnoga manami
tincunsu sayrä rurash vïnuman’ nishpan.
Saynölami unay yachasicuycunawan
yachacash car noga yachasishgäcunata
runacuna chasquicuyta munayansu.”

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

6 1 Sábado jamay junagchömi
discïpuluncunawan Jesús
päsaycäyargan trïgu poguraycag
chacracuna cuchunpa. Saypa päsarmi
Jesuspa discïpuluncuna trïguta palarcur
cuparishpan micuyargan. 2 Sayta ricarmi
fariseo runacuna niyargan: “Sábado
jamay junag mana arunapä Moisés
guelgashgan leycunacho nicaptenga
¿imanirtä discïpuluyquicuna trïguta
palaycäyan?”

3 Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay
junagcho trïguta palarpis paycunaga manami
jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna
liyiyashcanqui David yanapagnincunawan
micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti
liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui? 4 Davidga
Tayta Diosta manacuna wayi rurinman
yaycurmi Tayta Diosninsipä churaraycag
tantata micorgan. Nircur paywan aywag
runacunata say tantata garargan paycunapis
micuyänanpä.[p] Say tanta cüracunala
micuyänanpä captinpis sayta micur Davidga

ñ 5.35 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. **o 5.38** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman. **p 6.4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

manami jusalicuyashgasu." Sayno nirmi Jesús tantyasergan discïpuluncuna sábado jamay junagcho trïguta micurpis mana jusalicuyashganta.

5Nircur Jesús nergan: "NOGAM I munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä."

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)

6Saypita juc sábado jamay junagchönami sinagogaman Jesús yaycorgan yachasinanpä. Saychömi caycargan juc runa, derëcha cag maquin wanush. 7Sauraga Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucunami Jesusta ricapaycäyargan cayno yarpäyashpan: "Mä sábado jamay junag caycaptin ¿aliyäsinäcush tagay gueshyagta? Aliyäsiptenga say achäquilami contran sharcushunpä."

8Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: "Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy."

Sayno niptinmi say runa ichircorgan. 9Nircurna runacunata Jesús taporgan: "Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o 'Jina nacacusunpis' nishwancu?"

10Saypita naupancho caycag runacunata ricärishpan maquin wanush caycag runata nergan: "¡Maquiquita jogariy!" Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan. 11Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseucuna fiyupa rabiacuyargan. Nircur wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

Chunca ishcay apostolnincunata Jesucristo acrashgan

(Marcos 3.13-19)

12Saypita juc sacayna Jesús aywargan jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi warargan Tayta Diosninsita manacuycar. 13Pasa wararcuptinnami discïpuluncunata gayargan. Nircur paycunapita acrargan chunca ishcay (12) runacunata apostolnincuna cayänanpä. 14Paycunami cayargan Simón (paytami jutinta churapargan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, 15Mateo, Tomás, Alfeupa surin Santiago, "Celote" nishgan Simón, 16Santiagupa wauguin Judas y Jesusta entregag cag Judas Iscariotipis.

Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 4.23-25)

17Jircapita Jesús urämurnami juc pataccho asca discïpuluncuna y saysica runacunapis juntaraycagta tarergan. Say runacunami shayämorgan Judea provinciapita, Jerusalenpita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis. Paycunami juntacäyargan Jesús yachasishganta wiyayta munar y gueshyashgancunapita aliyash cayta munayashpan. 18Saycho waquinta aliyäsishgannölami supay nacasishgan runacunatapis Jesús cachacäsergan. 19Aliyäsiptinmi pï-maypis Jesusta yataylapis yatayta munayargan, gueshyashganpita aliyäyänanpä.

Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan

(Mateo 5.1-12)

20Sauraga discïpuluncunata ricärirmi Jesús nergan: "Cay pasacho pobri caycarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami Tayta Diosninsi naupanman pushayäshunquipä.

21"Cay pasacho micanarpis cushishmi cawayanquipä. Gloriachöga manami micanäyanquipänasu.

"Cay pasacho wagarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami gloriacho

Tayta Diosninsi cushicuyta
goyäshunquipä.
22"Nogata
chasquicayämashgayquipita runacuna
chiquiyäshuptiqui, garguyäshuptiqui ni
ashliyäshuptiquipis ama laquicuyaysu.
23Sayno nacayashgayquipitami Tayta
Diosninsi premiuta gloriacho
puestupäyäshunquipä. Gamcunatanömi
Tayta Diosninsipa unay
profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno
caycaptenga imano nacarpis
cushicuyay."

Jusalicur cawag runacunata Tayta Diosninsi juzgananpä cashgan

24Nircurnami Jesús nergan:
"¡Rïcucuna! Cay pasacho imaycayogpis
car runa mayiquita manami
yanapäyashcanquisu. ¡Saymi gamcunata
Tayta Diosninsi mana cuyapaypa
infiernuman gaycuyäshunquipä!
25"¡Imaycayquicunapis asca captin
cushicogcuna! Infiernuchöga segaypami
nacayanquipä.
"¡Quiquilayquicunapä imatapis yarpar
cushish cawagcuna! Gamcunaga
laquicuyashpayquimi wagayanquipä.
26"¡Lapan runacunapita alabash
cagcuna! Unay lutan yachasicogcuna
alabash cayänalanpä yarpashgannömi
gamcunapis alabash cayänalayquipä
yarpachacuycäyanqui. Sayno
cayashgayquipitami Tayta Diosninsi
mana cuyapaypa infiernuman
gaycushunquipä.

Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 5.38-48; 7.12a)

27"Cäsucamagcunatami isanga në:
Cuyayanqui chiquishogniquicunata.
Contrayquicunatapis ali ricayanqui.
28Gayapäshogniquicunapä Tayta Diosta
ruwacuyanqui ali cawayänanpä.
Saynöla ashlishogniquicunapäpis Tayta
Diosta manacuyanqui perdonananpä.
29Pipis lagyayäshuptiquega jucag
cärayquitapis camapäyanqui.
Punchuyquita guechuyäshuptiquega
chompayquitapis cachapariycuyanqui.
30Runacuna imalatapis
manacushuptiquega goycunqui. Sayno
imatapis guechurishushpayqui
apacuptenga cachapariycuyanqui.
31Runa mayiqui ali ricayäshunayquita
munarga gamcunapis paycunata ali
ricayay.
32"Cuyanacuyashgalayquiwan
cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa
cayashgayquita. Jusasapa runacunapis
cuyanacuyashgalanwanga
cuyanacuyanmi. 33Quiruyqui
tincushgalanwan ali cawarga ama
yarpäyaysu ali runa cayashgayquita.
Jusasapa runacunapis saynölaga
cawayanmi. 34Yanapäyäshogniquicunalata
imachöpis yanaparga ama yarpäyaysu ali
runa cayashgayquita. Fiyu runacunapis
yanapagnincunataga yanapäyanmi
imatapis chasquiyänan-rayculaga.
35"Gamcunaga chiquishogniquicunata
cuyayay. Paycunawan ali cawayay.
Imatapis pägu-rayculaga manayaysu.
Tayta Diosninsega jusasapa runacunata
cuyapanmi. Munayyog Tayta Diosninsi
cuyapäcog cashganno gamcunapis
cuyapäcog carga paypa wamranmi
caycäyanqui. Cuyapäcog
cayashgayquipitami gloriacho premiuta
chasquiyanquipä. 36Sayno caycaptenga
Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno
gamcunapis cuyapäcog cayay.

Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan
(Mateo 7.1-5)

37"Tayta Diosninsi mana
juzgayäshunayquipä runa mayiquita

ama jamuräyaysu. Saynöpis runa mayiquita manacagman ama churayaysu. Tayta Diosninsi perdonashunayquipäga chiquishuptiquipis perdonayay.
38Pï-maywanpis ali cawar yanapänacuyay. Runa mayiquita yanapashgayquinölami gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyäshunquipä. Yanapäshushpayquega yarpashgayquipitapis mastami yanapäshunquipä.
39"¿Gapra runa gapra mayinta pushanmansurä? Pushaycashgancho ¿manasurä pözuman ishcan jegacurpuyanman? Saynölami noga yachasishgäta manarä yachacorga gamcunapis gapranöla caycäyanqui.
40Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Sayno captinpis shumag yachacorga yachasegninta tariparcongami.
41"Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapäyanqui?
42Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: 'Nawiquicho tacshala ganra caycagta jorgapäshayqui' niyanquiman? ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho tacshala ganra caycagta jorgupäyänayquipä. Saynöla runa mayiquita jamuränayquipa trucanga yarpachacuyay quiquiquipa jusayquicunata cacharinayquipä.

Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 7.17-20; 12.34b-35)

43"Jachacuna manami wayunsu juc casta jachapa wayuyninta. 44Saynöla manami jïguscunata palansisu cashacunapita, ni üvata cosechansisu shiracacunapitaga. Ima jachatapis wayuyninpa reguishgansinölami runacunatapis parlacuyninpa reguinsi ali runa cashganta o fiyu runa cashgantapis. 45Saymi ali runaga shongun alita yarpashganno alita parlan. Fiyu runami isanga shongun mana alita yarpashganno mana alita parlan.

Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan
(Mateo 7.24-27)

46"¿Imanirtä gamcuna: 'Maquiquichömi caycä' niyämanqui, noga nishgäta mana cäsucuycarga?
47Nishgäcunata wiyacamag runa imano cashgantapis canan tantyasiyäshayqui.
48Payga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi. Asca yacu miramur jaytaptinpis ali cimientush wayega manami juchongasu.
49Nishgäcunata mana wiyacamag cagmi isanga alpa janalancho sharcasish wayino caycan. Segaypa tamyar yacu shamuptin sayno sharcasish wayega juchurmi ushacangapä."

Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)

7 1Runacunata sayno parlapayta ushasquirmi Jesús aywargan Capernaum marcaman. 2Saychömi juc capitanpa cuyay ashmaynin wanuycargannana. 3Sauraga Jesuspä parlayashganta say capitán mayaycurmi Jesusman cachacorgan Israel mayor runacunata: "Ruwacaycayämuy ashmaynëta aliyäsipaycamänanpä" nir.
4Saymi paycuna chaycur Jesusta ruwacuyargan: "Capitanpa ashmayninta

aliyäsipayculay, taytay. Capitanga ali runami. 5Marca mayinsicunawanpis payga alimi cawan. Sayno ali carmi sinagogansitapis sharcasipäyämash."

6Sayno ruwacuyaptinmi Jesús aywargan paycunawan. Capitanpa wayinman Jesús chänanpä caycaptinnami say capitán cachargan amïguncunata Jesusta ninanpä: "Amashi afanacuycunquisu, taytay. Capitán musyanshi wayinman yaycuptiqui Israel runacuna jamuräyäshunayquipä cashganta. 7Israel runacuna mana Israel runacunawanga ni parlaylapis mana parlashganta musyarshi quiquenga shamushgasu manacushunayquipä. Sayshi caylapita niycunqui ashmaynin aliyänanpä. 8Paypis mandagninpa munayninchöshi caycan. Saynöshi paypa munaynincho soldäducunapis caycäyan. Sayshi maygantapis 'Ayway' niptin aywan, 'Shamuy' niptin shamun y ashmayninta 'Cayta ruray' niptinpis ruran. Gamga paypita más munayyogshi caycanqui. Saymi yäracun nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta."

9Sayno wilayaptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywaycag runacunata nergan: "Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu."

10Sayno niptinmi capitanpa cachancuna cutiycur tariyargan say ashmay aliyashgana caycagta.

Viüdapa wawanta Jesucristo cawarisishgan

11Saypitana discïpuluncunawan Jesús aywargan Naín marcaman. Paycunawanmi asca runacuna aywayargan. 12Marcaman yaycuycarna Jesús ricargan ayata pampayänanpä apaycäyagta. Say apaycashgan ayaga cargan viüdapa juclayla magta[q] wawanmi. Saymi asca runacunapis walquiycäyargan pampäsiyänanpä. 13Viüda segaypa wagaptinmi cuyapar Jesús nergan: "Ama wagaysu."

14Nircur apagcunaman witiycur quirmanta yataycorgan. Sauraga ayata apagcuna ichiycuptin wanush caycag magtata Jesús nergan: "¡Magta, sharcuy!"

15Sayno niptinmi wanush caycag magta jamarcamur parlar galaycorgan. Nircurna Jesús say viüdata nergan: "¡Ama wagaynasu! ¡Wawayqui cawarimushganami!"

16Sayta ricaycur lapan runacuna cushicuyashpan Tayta Diosninsita alabayargan: "¡Tayta Diosninsipa profëtanmi nogansiman chämush! ¡Tayta Diosninsimi payta cachamush yanapämänansipä!" nir.

17Saymi Judea provinciacho y naupan marcacunachöpis Jesús rurashgancuna musyacargan.

Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan
(Mateo 11.2-19)

18Jesús rurashgancunatami Juan Bautistapa discïpuluncuna Juanta wilayargan. Sauraga ishcay discïpuluncunata Jesusman cachargan tapumunanpä: 19"¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?" nir.

20Sauraga Juanpa cachancuna Jesús cagman chaycur payta tapuyargan: "Juanmi musyayta munaycan, taytay. ¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?" 21Sayno tapog chashgan hörami Jesús aliyaycäsergan asca gueshyagcunata, supay gueshyasishgancunata y gapracunatapis.

---

q 7.12 Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

22Say gueshyagcunata aliyarcasir
Jesús nergan: “Cutiyashpayqui Juanta
wilayay ricayashgayquita y
wiyayashgayquitapis. Gapracuna
ricayannami. Puriyta mana puëdeg
wegrucuna puriyannami. Leprawan
gueshyagcuna aliyashnami caycäyan.
Upacuna wiyayannami. Juc ishcay
wanushcunapis cawariyämushganami.
Muchogcunapis Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wiyaycäyannami.
23Nogaman yäracamashgannöla imaypis
Juan yäracamäsun.”

Juan Bautista Tayta Diosninsipa profëtan cashgan

24Juanpa cachancuna
cutisquiyaptinnami runacunata Jesús
nergan: “Sunyag jircaman Juanta
ricayänayquipä aywar manami jachata
vientu cuyusegta ricayänayquipäsu
aywayargayqui.[r] 25Saynöpis manami fïnu
mödanan jatish runata ricayänayquipäsu
aywayargayqui. Reypa wayincho
tagcunalami ali mödanan jatish
caycäyan. 26Manami saycunata ricagsu
aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa
profëtanta ricayänayquipämi.
27Juanpämi Tayta Diosninsipa
palabrancho cayno guelgaraycan:

‘Wilacognëtami cachashä
runacunata puestucasinanpä.
Saynöpami puestucush cayanga
shamuptë
chasquicayämänanpä.’[s]

28“Juanpä sayno guelgash captinmi
lapan runacunapitapis payga más
puntata tantyash Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno
captinpis discïpulöcunaga nogawan
purish carmi Juanpita masla tantyayan
Dios cachamushgan Cristo cashgäta.”

29Saypita Jesús mastapis nergan: “Juan
nishganta wiyagcuna, hasta más jusasapa
cagcunapis, tantyayarganmi Tayta
Diosninsipa wilacuynin ali cashganta.
Saymi paycunata Juan bautizargan.
30Fariseucunawan Moisés guelgashganta
yachasegcunami isanga bautizacuyargansu,
Tayta Diosninsi nishgancunata
chasquicuyta mana munayashpan.”

Juan Bautistapä y Jesucristupä runacuna parlayashgan

31Sayno nircur Jesús mastapis nergan:
“Canan tiempo runacunaga yupay-tucog
wamracunanömi caycäyan. Manami
chasquicuyämansu noga yachasishgäcunata
ni Juan Bautista yachasishgancunatapis.
32Wamracuna: ‘Puclar fiestata rurashun’ nir
quënata tucaptin yanasancuna tushuyta
mana munayashgannömi noga
yachasishgäcunatapis chasquicuyansu. ‘Aya
pampayta puclar laquicuypa cantashun’
niptinpis yanasancuna puclayta mana
munashgannömi Juan Bautista
yachasishgancunatapis chasquicuyta
munayansu. 33Juan Bautista imaypis
ayunaptin y vïnuta mana upuptin: ‘¡Payga
supaypa munaynincho carmi sayno
caycan!’ niyan. 34Pï-may runawanpis
shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y
vïnutapis upuptë ‘Micular upular puricun’
niyäman. Saynöpis: ‘Jusasapa runacunawan
y Romapä impuesto cobragcunawan
puricog’ niyäman. 35Sayno mana
chasquicayämaptinpis Juantawan nogata
Tayta Dios cachamashgan tantyacaycan
Tayta Dios munashganno cawayaptëmi.”

Perdonash cagcuna Tayta Diosninsita más cuyashgan

36Saypitami fariseo runa wayinman
Jesusta pushargan saycho paywan

---

r 7.24 Juc runa imatapis fäcil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami. **s 7.27** Malaquías 3.1.

micuyänanpä. Wayinman chaycasirmi
mësa cagman jamasergan. 37Sayman
Jesús aywashganta mayaycurmi
jusasapa warmi aywargan “alabastro”
nishgan rumipita rurashgan
botëllanwan perfümin aptash. 38Jesuspa
naupanman jamaycur wagaptinmi
Jesuspa chaquinman weguin jutorgan.
Say jutushgantanami agsanwan
saquisipargan. Nircur Jesuspa chaquinta
musarcur winapargan apashgan
perfümita.*t*

39Sayta ricaycurmi fariseo runa cayno
yarpargan: “Tayta Diospa profëtan
carga Jesús tantyanmanmi ima-nirag
warmi yataycashgantapis. Mañösa
warmi cashganta musyarga manami
munanmansu cargan yataycunantapis.”

40Sayno yarpaycashganta musyarmi
Jesús nergan fariseo runata: “Simón,
rätula wiyarcamay wilapänäpä
cashganta.”

Sayno niptinmi payga nergan: “Mä
wilaycalämay, taytay.”

41Saymi Jesús nergan: “Ishcay runashi
juc runapa jagan cargan. Jucninshi
jagan cargan ishcay wata arupänanpä.
Jucagnashi jagan cargan ishcay quila
arupänanpä. 42Say runacuna jagan
cayashganta pägayta mana
puëdiyaptinshi ishcantapis
cobrargannasu. Canan nimay. ¿Maygan
cagtä say guellayyog runata más
cuyanga?”*u*

43Saymi Simón nergan: “Más aypala
jagan cag runacher, taytay.”

Niptinmi Jesús nergan: “Alitami
nishcanqui.”

44Sayno nirmi warmita ricärir
Simonta Jesús nergan: “Cay warmi
wagar chaquëta musash jusasapa
cashganpita perdonash carmi.
Costumbrinsi caycaptinpis wayiquiman
yaycamuptë gamga manami yacuta
puestupämashcanquisu chaquëta
awicunäpä. Cay warmimi isanga
chaquëman weguin jutushgantapis
agsanwan pisapämash. 45Yaycamuptë
manami musamargayquisu. Paymi
isanga yaycamushganpita-pasa mana
uticaypa chaquëta musash.
46Umämanpis manami aceitita
winapämashcanquisu. Paymi isanga
chaquëman perfümita winapämash.
47Cay warmega jusasapa cashganpita
perdonash carmi sayno ruraycan.
Waquenga jusaynag cashganta yarparmi
perdonash carpis saynösu ruran.”

48Nircur say warmita nergan: “Lapan
jusayquicunapita perdonashganami
caycanqui.”

49Saymi mësacho jamarpaycag
runacuna quiquinpura cayno
ninacuyargan: “¿Pitä pay runapa
jusancunata perdonananpäga?”

50Saymi Jesús nergan say warmita:
“Yäracamashgayquipitami salvash
caycanqui. Cananga cushishgana
aywacuy.”

Jesucristuta yanapag warmicuna

8 1Saypitanami chunca ishcay (12)
acrashgan cag discïpuluncunawan
Jesús purergan marcan marcan, Tayta
Diosninsipa wilacuyninta
wilacuyashpan. 2Paywanmi aywayargan
supaypa munayninpita jorgushgan
warmicuna y gueshyancunapita
aliyäsishgan warmicunapis. Saynöpis
aywargan María Magdalena. Paypitami
Jesús gargorgan ganchis supaycunata.
3Saynöpis aywayargan Herodispa

---

t 7.38 Say wisanshi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuycaptinmi Jesuspa chaquinta warmi agsanwan pisapargan. **u 7.42** Say jusasapa warmita Jesús tincusergan asca jagayog runaman. Say fariseo runatana tincusergan walcala jagayog runaman.

yanapagnin Chuzapa warmin Juana, Susana y waquin warmicunapis. Jesusta y discïpuluncunata paycuna yanapäyargan imalancunawanpis cashganpita.

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan

(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

4 Marcacunapita asca runacuna Jesús cagman aywar shuntacäyaptinmi Jesús wilapargan: 5 "Juc runashi aywargan trïgu murog. Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Nänipa runacuna purirshi say murucunata jarucuyargan. Saynöshi pishgucunapis say murucunata upshacurcuyargan. 6 Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. 7 Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu. 8 Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi wayorgan juc espïgalacho pachacta (100)."

Sayno yacharcasir Jesús nergan: "Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay."

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan

(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

9 Saypita discïpuluncuna Jesusta manacuyargan: "Tantyasiyämay say tincusiypa yachasishgayquita, taytay" nir.

10 Saymi Jesús paycunata nergan: "Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tantyasiylapa. Sayno yachasë ricaycarpis mana tantyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi.[v]

11 "Say wilapashgäcunaga caynömi caycan: Trïgu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trïgu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.

12 "Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin mana salvacunanpä.

13 "Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trïgu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

14 "Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan waraynincuna imanöpis cawayänalanpä, rïcu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

15 "Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho muru winarcamur segaypa

---

v 8.10 Isaías 6.9.

wayushganno Tayta Diosninsi
munashgannöla shumag cawayan.”

Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan
(Marcos 4.21-25)

16Sayno nircurmi discïpuluncunata
nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun
rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman
pacananpäga. Saypa trucanga
alayrinninmanmi churan wayiman
yaycogcunata asicyapänanpä. 17Saynölami
gamcunapis yachasiyashgäcunata
pï-maytapis wilapanqui. Sayno
wilapaptiquimi pï-maypis wilacuynëta
musyangapä. 18Yachasiyänayquipäga
nishgäcunata shumag wiyacuyay.
Yachasishgäta cäsucogcunaga
yachayashganpitapis masmi yachacuyanga.
Mana cäsucog cagcunami isanga ichiclata
yachayashgalantapis gongaycongapä.”

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

19Saypita Jesuspa mamanwan
wauguincuna chäyargan Jesús caycashgan
cag wayiman. Asca runacuna captinmi pay
caycashgan cagman yaycuyta
puëdiyargansu. 20Saymi juc runa Jesusta
wilargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami
puncucho shuyaraycäyäshunqui” nir.
21Sayno niptinmi Jesús nergan: “Pipis
Tayta Diosninsipa wilacuyninta
cäsucogcunami mamäno y
wauguëcunano caycäyan.”

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

22,23Juc junagmi discïpuluncunawan
büquiman yaycur Jesús nergan: “Acu
päsashun gocha wac simpaman.”

Saymi simpaycäyaptin Jesús
punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan
yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna
caycargan. 24Saymi discïpuluncuna Jesusta
ricchasergan: “¡Taytay, taytay!
¡Talpucaycansinami!” nir.
Sayno niyaptinmi Jesús sharcurcur
olgutupargan vientutawan yacuta.
Olgutupasquiptinmi vientupis yacupis
chawasquergan. 25Nircurna
discïpuluncunata nergan: “¿Imanirtä
yäracayämanquisu?”
Saymi quiquinpura mansacash niyargan:
“Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga
¡imajinanparä munayyog payga caycan!”

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan
(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

26Saypita chäyargan Gadara nishgan
partiman. Say cargan Galilea
provinciapa simpanchömi. 27Büquipita
Jesús urarputinmi supay löcuyäsishgan
runa marcapita shamorgan. Say runami
löcuyashganpita-pasa garapächula
puricog. Saynöpis panteonlachömi
täcog. 28,29Say runataga asca cutimi
supay rurasergan munashganta.
Maquinta y chaquinta cadinawan
watayaptinpis cadinata rachiriycurmi
sunyag jircacunaman aywacog.
Supaycuna paypita yargunanpä Jesús
niptinmi puntanman gongurpacuycuptin
paycho cag supaycuna gaparäyargan:
“¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay
runapita ama gargaycalämaysu!” nir.
30Sauraga Jesús say runata taporgan:
“¿Imatä jutiqui?” nir.
Niptinmi: “Nogapa jutëga Legionmi”*w*
nergan.
Sayno nergan asca supaycuna payman
yaycush captinmi. 31Saymi say supaycuna
Jesusta manacuyargan jiu-jiuyaycag

w 8.30 “Legión” nishganga “asca waranga” ninanmi.

ragraman mana garpunanpä. 32Paycuna caycäyashganpita más washalä lömachömi asca cuchicuna micuycäyargan. Saymi supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaycuyänanpä. Sauraga Jesús aunergan manacuyashganta. 33Saymi supaycuna runapita yargurir yaycucuycuyargan say cuchicunaman. Sauraga cuchicuna löcutashpan tunapa cörrir jegacurpuyargan gochaman. Saychömi shengaypa wanuyargan.

34Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänanpä. 35Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima cashgantapis ricayänanpä. Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanan jatishgana jamaraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan. 36Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa say runa cachacashgantapis. 37Saymi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä. Sayno niyaptinmi büquiman wisarcur Jesús cuticorgan.

38Manarä aywacuptinmi say cachacag runa Jesusta ruwacorgan paywan aywacunanpä. Saymi Jesús nergan: 39"Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saycho wilacunqui Tayta Diosninsi cachacäsishushgayquita."

Sayno niptinmi marcapa aywar runacunata wilapargan Jesús cachacäsishganta.

Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)

40Gadara nishgan partipita Jesús cutiptinmi shuyarpaycag runacuna cushish chasquicuyargan. 41,42Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Chunca ishcay (12) watayog juclayla warmi surinmi wanuycarganna. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur manacorgan surinta aliyäseg aywananpä.

Sauraga Jesús aywaycaptinmi saysica runacuna quichquiyparä payta gatiräyargan. 43Saymi runacunapa chaupincho aywaycargan chunca ishcay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis. [Sänu cayta munarshi say warmi imaycantapis ranticur ushargan mëdicucunata päganan pä.] Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu. 44Jesuspa guepanpa yaycuycur mödananpa cuchunta yataycorgan. Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan. 45Saymi Jesús nergan: "¿Pitä mödanäta yataycamash?"

Saycho lapanpis: "Manami noga yatashcäsu" niyaptinmi Pedro nergan: "Quichqui aywaycashgaga maygan yatashushgayquitapis ¿imanöparä musyashwan, taytay?"

46Sayno niptinpis Jesús yapay nergan: "Musyämi mayganpis yataycamar aliyashganta."

47Saymi say warmi imaniytapis mana camäpacur sucsucyaycar gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman. Nircurmi wilargan imanir yataycushganta y jinan höra aliyashgantapis. 48Saymi Jesús nergan: "Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy."

49Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: "Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay."

50Sayno wilaptinmi Jesús nergan:
“Ama laquicuysu. Nogaman
yäracamaptiquega suriqui
cawarimongami.”
51-53Sauraga Jairupa wayinman
chaycurmi say wanush wamrapä
wagaycäyagta ricar Jesús nergan: “Ama
wagayaysu. Jairupa surenga manami
wanushgasu, sinöga punuycanlami.”
Sayno niptinmi wanush caycashganta
musyayashpan saycho caycag runacuna
Jesús nishganta criyiyargansu. Saymi
Jairupa surin wanush caycashgan
cagman Jesús yaycasergan Pedruta,
Juanta, Santiaguta y Jairutapis
warmintinta. Waquin cag
yaycuyänantami isanga munargansu.
54Nircurna wanush caycagpa
maquinpita sarircur Jesús nergan:
“¡Jipachita, sharcuy!”
55Sayno niptin wanush caycag
jipachita jinan höra cawarircamur
sharcorgan. Saymi Jesús mandargan say
jipachitata pachan garayänanpä.
56Jipachita cawarimushganta ricaycur
mamanwan taytan selläma
cushicuyargan. Isanga
cawarisimushganta pitapis
wilapäyänanta Jesús manami
munargansu.

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan

(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)

9 1Saypita chunca ishcay (12)
apostolnincunata gayaycur Jesús
nergan paypa jutincho runacunapita
tucuy-nirag supaycunata garguyänanpä
y gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis.
2Nircur paycunata cachargan Tayta
Diosninsipa wilacuyninta
wilacuyänanpä y gueshyaycagcunata
aliyäsiyänanpäpis. 3Saymi paycunata
nergan: “May marcapa aywarpis ama
apayanquisu tucruyquicunata,
guepinayquicunata, mircapayquicunata,
guellayniquicunata, ni
trucacuyänayquipä
mödanayquicunatapis. 4May wayiman
posädacurpis saylacho
posädaräcuyanqui juc marcaman
päsayashgayquiyag. 5May marcachöpis
mana chasquiyäshuptiquega saypita
aywacuyanqui languiquicho caycag
polvuta tapshirishpayqui. Sayno
rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata
juzgananpä cashganta
tantyacuyänanpä.”
6Sayno niptinmi apostolnincuna
aywayargan marcan marcan Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar.
Saynömi gueshyagcunatapis ascagta
aliyäsiyargan.

Jesucristuta Herodes reguiyta munashgan

(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)

7-9Jesús pï cashgantapis mana
musyarmi waquin runacuna niyargan
Juan Bautista wanushganpita
cawarimushganta. Waquin niyargan
Tayta Diosninsipa profëtan Elías
cashganta. Y waquinnami niyargan
maygan profëtapis cawarimushganta.
Juan cawarimushganta runacuna
niyaptinmi Galilea provinciapa
mandagnin Herodes imanöpa
yarpachacurpis atipargansu. Saymi
nergan: “Juanpa umanta rogusish
caycaptëga ¿pirä canman say runa? Say
runata nogapis reguiycöman isanga.”

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)

10Wilacuyashganpita apostolcuna
cutiycamurmi Jesusta wilapäyargan

lapan rurayashgancunata. Saypita paycunata pushacurcur Jesús aywargan Betsaida marcapa cercanman. 11Saypa aywayashganta musyaycurmi guepanpa asca runacuna aywayargan. Pay caycashgan cagman chaycuptin Jesús paycunata chasquicorgan. Nircurna yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Saynömi gueshyagcunatapis aliyäsergan.

12Saymi pasa tardiyaptinna apostolnincuna Jesusta niyargan: "Runacuna aywacuyäsunna maylachöpis posädata ashiyänanpä. Caychöga manami imapis cansu garanansipä."

13Saymi Jesús nergan: "Paycunataga micuyta gamcuna garayay."

Sayno niptinmi niyargan: "Pisga tantawan ishcay pescädulami mircapäcuna caycan. Micuy ranteg mana aywarga ¿imatarä caysica runacunata garayäshä?"

14Saychömi runacuna caycäyargan pisga warangano (5,000). Saymi discïpuluncunata Jesús nergan: "Jamasiyay lapan runacunata pisga chunca-camala (50)."

15Sayno niptinmi saycho cagcunata lapanta jamacuyänanpä niyargan. 16Saypitanami pisga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discïpuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä. 17Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discïpuluncuna shuntayargan chunca ishcay (12) canasta juntata.

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan

(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)

18Juc junagmi discïpuluncunawan Jesús caycar Tayta Diosta manacorgan. Manacuyta ushasquir paycunata taporgan: "¿Pï cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?" nir.

19Saymi discïpuluncuna niyargan: "Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquin cagnami niyan maygan profëtapis wanushganpita cawarimush cashgayquita."

20Saypita yapay taporgan: "Gamcunaga ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?"

Saymi Pedro nergan: "Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay."

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan

(Mateo 16.20-28; Marcos 8.31-9.1)

21Sayno Pedro niptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: "Saytaga pitapis ama wilapäyaysu.[x] 22NOGA segaypa nacasishgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusiyämanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushäpämi."

23Nircur mastapis Jesús nergan: "Pipis discïpulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu.

---

x 9.21 Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami guërrata ruranänpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discïpuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

Saypa trucanga imano nacarpis waran waran noga munashgänöla imaypis cawasun. 24Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

25"Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashganpis? 26Pipis nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAP IS Tayta Diospa angilnincunawan chipipiycar cutimushpä payta manami cäsushäsu. 27Manarä wanurmi waquinniqui ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta."

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan

(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

28Saypita puwag (8) junagtanönami Jesús wisargan juc jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saypa aywar pushargan Pedruta, Juanta y Santiaguta. 29Tayta Diosta Jesús manacuycaptinmi cäranpis jucnöman ticrargan y mödananpis chipipiycag ricacorgan. 30Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta. 31Shumag chipipiycagpa chaupinchömi quimsan parlaycäyargan Tayta Dios munashganno Jerusalencho Jesús wanunanpä cashganta.

32Say hörami ishcay discípulu mayincunawan Pedro segaypa punaycashpanpis ricchaycäyargan. Saychömi ricayargan paycunawan Jesús chipipiycar parlaycagta. 33Sauraga say runacuna elagasquiyaptinnami mana yarpachacuylapa Pedro nergan: "Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä."

34Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saymi discïpulucuna segaypa mansariyargan. 35Sauraga pucutay rurinpitami Tayta Diosninsi nimorgan: "¡Payga cuyay surëmi! ¡Pay niyäshushgayquicunata cäsucuyay!"

36Saypitaga quiquilanna Jesús ricacorgan. Discïpuluncunaga say ricayashgancunata pitapis manami wilapäyarganräsu.

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan

(Mateo 17.14-18; Marcos 9.14-27)

37Waraynin junag say jircapita cutiycäyämuptinmi asca runacuna Jesusta taripäyargan. 38Say runacuna chaupinpitami juc runa fuertipa nimorgan: "¡Cuyapayculay cay juclayla surëta, taytay! 39Supaymi elagpita gaparäsin, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusin. Mana cachaypami fiyupa nacasin. 40Supayta gargunanpä discïpuluyquicunaman apamuptëpis manami garguyta puëdiyashgasu."

41Saymi Jesús nergan: "¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy wamrayquita."

42Sayno niptin Jesuspa puntanman say runapa surin witiycaptinnami pampaman supay sagtariycorgan. Sayta ricaycurmi supayta Jesús olgutupargan magtapita yargunanpä. Cachariycur aywacuptinnami jinan höra magta[y] sänuna ricacorgan. 43Tayta Diospa munayninwan supayta gargushganta ricarmi lapan cushicuyargan.

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan

(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)

Sayno rurashgancunata ricar runacuna cushicuyaptinmi

---

y 9.42 Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

discïpuluncunata Jesús nergan: 44"Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman."
45Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantyayargansu. Sayno mana tantyarpis tapuytami isanga mansapäyargan.

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)

46Saypitanami Jesuspa discïpuluncuna mandag cayta guechunacur rimanacuyargan: "Nogatami Jesús churamanga gamcunapita más mandag canäpä" niyashpan. 47Sayno rimanacuyaptinmi Jesús juc wamrata gayargan naupanman. 48Nircur nergan: "Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis chasquicuycäyanquimi. Saymi manacagman mana churaypa pitapis yanaparga mandag cayanquipä."

Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan
(Marcos 9.38-40)

49Saymi discïpulun Juan nergan: "Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana jogarinanpä michäyashcä."
50Saymi Jesús nergan: "Cananpitaga ama michäyanquisu. Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan."

Santiagutawan Juanta Jesucristo rimashgan

51Tayta Diosman cutinanpä tiempo chaycämuptinnami wanunanpä cashganta musyarpis mana mansacuypa Jesús aywargan Jerusalenpa.
52Aywaycarnami cachacorgan Samaria provinciacho cag juc marcaman, saycho posädacuyänanpä wayi asheg. 53Say marcacho runacuna manami chasquicuyta munayargansu, Jerusalenpa aywaycashganta mayar.[z]
54Sayno mana chasquicuyaptinmi Santiaguwan Juan niyargan: "¿[Elías manacushganno] Tayta Diosninsita manacuyämancu ciëlupita shamog ninawan cay runacunata ushacäsinanpä?"
55Sayno niyaptinmi paycunata Jesús rimargan: ["Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga ¿imanirtä sayno parlayanqui? 56Manami runacunata ushacäsinäpäsu cay pasaman noga shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi."]
Saypitanami juc marcapana aywacuyargan.

Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 8.19-22)

57Sayno aywaycäyaptinmi juc runa Jesusta nergan: "Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay."
58Sayno niptinmi Jesús nergan: "Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄMI isanga cansu maycho punuycunaläpäpis."
59Saypita juc runata nergan: "Discïpulö canayquipä nogawan aywashun."
Niptin say runa nergan: "Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay."

---

z 9.53 Samaria runacuna yarpäyargan Jerusalencho Tayta Diosta alabayänanpa trucanga Samaria provinciacho cag Gerezim jircacho alabayänantami. Saymi yarpäyargan pipis Jerusalencho Tayta Diosta alabarga jusalicuycashganta. Sayno yarpaptinmi Jerusalenpa aywag runacunata posädasiyta munayargansu.

60 Saymi Jesús nergan:
“Wanushcunaga wanush mayinta
pampayäsun. Gamwanga aywashun
Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilacunayquipä.”
61 Saynömi juc runapis nergan:
“Nogapis gamwan aywaytami munä,
taytay. Isanga wayëcho caycagcunatarä
wilaycamushä aywanansipä.”
62 Saymi Jesús nergan: “Pipis guepapa
ricacush yapyag cäga mana alimi
yapyan. Saynöpis naupata cawashganno
cawayta munagcunaga manami
discïpulö cayanmansu.”

Ganchis chunca ishcay gatiragnincunata Jesucristo cachashgan

10 1 Saypita Jesús acrargan ganchis
chunca ishcay (72)
gatiragnincunata. Nircur ishcay ishcay
cachargan pay aywananpä cag
marcacunaman wilacuyninta
wilacuyänanpä. 2 Paycunata cacharmi
Jesús nergan: “Cosëcha
poguraycagnömi saysica runacuna
caycäyan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä.
Sayno captinpis walcaglami ali
wilacuyta wilacogcuna caycäyan. Sayno
caycaptenga Tayta Diosta manacuyay
wilacogcuna más asca cayänanpä.
3 Shumag tantyacuyay. Gamcunata fiyu
runacuna cayashganman cachaycä
uyshacunata atogman gaycognömi.
4 “Ama apayanquisu
guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni
languiquicunatapis. Piwanpis nänicho
tincorga parlar ama ichiräcuyanquisu.
5 Pipa wayinman charpis wayiyogta
niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta
Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’ 6 Say
wayiyog chasquiyäshuptiquega
niyashgayquinömi paypä ali caway
canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc
wayimanna aywayanqui posädata
ashiyänayquipä. 7 Say
chasquishogniquicunapa wayilancho
posädaräcuyanqui. Ama wayin wayenga
posädata ashiyanquisu. Arupacog runa
arushganpita imatapis
chasquishgannömi gamcunapis
wilacuyashgayquipita imatapis
chasquiyänayqui. Saymi imalatapis
garashushgayquita micuyänayqui.
8 “May marcamanpis chäyaptiqui
runacuna chasquicuyäshushpayqui
saycho imalatapis
garayäshushgalayquita micuyanqui.
9 Say marcacho gueshyaycagcunata
aliyäsiyanqui. Aliyarcasir niyanqui:
‘Tayta Diosninsipa maquincho ali
cawanapä cag tiempo chämushganami.’
10 Isanga may marcaman chäyaptiquipis
runacuna mana chasquiyäshuptiquega
cälliman yargurcur niyanqui:
11 ‘Chaquëcunacho caycag polvutapis
tapshiyä fiyu cayashgayqui
musyacänanpämi. Ima captinpis
musyayay Tayta Diosninsipa maquincho
ali cawanapä cag tiempuchöna
caycashgansita.’ 12 Sayno mana
chasquiyäshushgayquipitami Sodoma
marca runacuna[a] infiernucho
nacayänanpä cashganpitapis paycuna
más fiyupa infiernucho nacayangapä.

Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Mateo 11.20-24)

13 “¡Corazín marcacho tag runacuna!
¡Betsaida marcacho tag runacuna!
¡Gamcunaga juicio finalcho fiyupami

a 10.12 Sodomacho tag runacuna jusalicur cawayashganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29.

laquicuyanquipä! Gamcunacho
milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón
marcacunacho[b] milagrucunata
ruraptëga maynami jusalicuycunata
cachariyanman cargan. Saynöpis
jusalicuyashganpita laquicur maynami
cotenciapita rurash mödanata jatish
uchpaman jamaycur wagayanman
cargan. Gamcunaga milagrucunata
rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata
cachariyta manami munayanquisu.
14Sayno cayashgayquipitami Tiro y
Sidón marca runacuna infiernucho
nacayashganpitapis gamcunaga más
fiyupa infiernucho nacayanquipä.
15Capernaum marcacho tag runacuna,
¿gamcunaga Tayta Diosninsipa
naupanman chäyänayquipä
cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta
Diosninsipa naupanman chäyänayquipa
trucanga Hadisman gaycushmi
cayanquipä."

16Sayno nircurmi discïpuluncunata
nergan: "Gamcuna wilacuyashgayquita
chasquicogcunaga nogatami
chasquicaycäyäman. Saynöpis
gamcunata mana
chasquicuyäshushpayquega nogatapis
manami chasquicaycämansu. Sayno
carga Taytätapis manami
chasquicuycäyansu."

Jesucristupa gatiragnincuna wilacuyashganpita cutiyämushgan

17Wilacuyashganpita ganchis chunca
ishcay (72) cachashgancuna cushish
cutirmi Jesusta wilayargan:
"¡Runacunapita supaycunata jutiquicho
garguyaptë yarguyashmi, taytay!"
niyashpan.

18Saymi Jesús nergan: "Sayno
garguptiquimi ricashcä Satanás ciëlupita
magacuynörä ratamushganta.[c]
19Supaycunata garguyänayquipäga
munaynëtami chasquiyashcanqui.
Saymi supaycunata garguptiquipis
paycuna ticrapäyäshunquipäsu.
20Supaycunata gargur
cushicuyashgayquipitaga masrä
cushicuyay libro de la vïdacho
jutiquicuna guelgaraycashganpita."

Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

21Saychömi fiyupa cushicushpan
Tayta Diosninsita Jesús manacorgan:
"Ciëlucho y cay pasachöpis gam
munayyogmi caycanqui, papá.
Yachag-tucogcunata manami
tantyasishcanquisu nogata
cachamashgayquita. Paycunata
tantyasinayquipa trucanga yachacuyta
munagcunalatami tantyasishcanqui.
Sayno canantami munashcanqui, papá."

22Nircurnami discïpuluncunata
nergan: "Taytämi lapantapis
munaynëman churamush, surin captë.
Noga imano cashgätapis taytalämi
musyan. Saynömi pay imano
cashgantapis nogala musyä. Saymi
tantyasishgä cagcunala musyayan Taytä
imano cashgantapis."

23Saypitami discïpuluncunata
mastapis nergan: "Noga rurashgäcunata
ricarmi gamcunaga ricaycäyanqui unay
runacuna mana ricashgancunata.
24Unay profëtacuna y mandag
reycunapis reguimaytami munayargan.
Reguimayta munarpis cay pasaman

---

b 10.13 Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10.
c 10.18 "Satanás ciëlupita magacuynörä ratamush" ninanga caycan "Satanás munayniynag ricacuycan" ninanmi.

manarä shamush captë manami
reguiyämashgasu. Saynöpis noga
wilacushgäcunata wiyayta munarpis
manami wiyayämashgasu. Gamcunami
isanga ricaycäyämanqui y
wiyaycäyämanqui.”

Runa mayinta Samaria runa cuyapashgan

25 Juc cutichömi juc yachag runa,
Jesús yachashganta o mana
yachashgantapis musyayta munar,
Jesusta taporgan: “Taytay, ¿imatatä
ruräman gloriaman chänäpä?” nir.
26 Sayno niptin Jesús nergan:
“¿Imatatä tantyanqui Tayta Diosninsipa
palabranta liyir?”
27 Saymi say yachag runana nergan:
“Gloriaman runa chänanpäga Tayta
Diosninsipa palabrancho caynömi nican:

‘Shumag tantyacuycur lapan
shonguyquiwan y lapan
voluntäniquiwan Tayta Diosta
cuyay.
Saynöla runa mayiquita lapan
shonguyquiwan cuyay.’”[d]

28 Sayno niptin Jesús nergan: “Alitami
nishcanqui. Say nishgayquita rurarga
gloriachömi imayyagpis cawanquipä.”
29 Sayno niptinmi say yachag runa
Jesusta yapay taporgan: “Runa mayëta
cuyarga ¿lapan runacunatacu
cuyapäman?” nir.
30 Saymi Jesús wilapargan: “Juc
runashi aywaycargan Jerusalén
marcapita Jericó marcaman.
Aywaycaptinshi suwacuna payta
magargan. Nircur jatirashgan
mödananta y guepintapis
guechurishpanshi wanushtano
cachariycur aywacuyargan. 31 Say
nänipashi päsaycargan juc cüra. Saycho
wanushno jitaraycagta ricaycarpis mana
ricag-tucushpanshi päsacorgan.
32 Saypita Leví casta runapis[e]
jitaraycashgan cagman chargan. Paypis
mana ricag-tucushpanshi päsacorgan.
33 Samaria runapis saymanshi chargan.
Israel runacuna Samaria runacunawan
chiquinacuycarpis say Samaria runashi
isanga jitaraycagta ricaycur cuyapargan.
34 Sayshi aceitiwan y vïnuwan jampircur
träpucunawan watapargan. Nircur
ashnunman muntarcasir apargan
posädacuna wayiman, saycho shumag
jampinanpä. 35 Saypitashi waraynin tuta
say cuyapäcog runa aywacunanpäna
caycar wayiyogta pägargan ishcay junag
arur gänashgantano: ‘Gueshyagnëta
ricaycälanqui, taytay. Masta
gastaptiquipis cutimurnami
pägaläshayquipä’” nir.
36 Jesús sayno wilapayta ushasquir say
yachag runata taporgan: “Say quimsan
runacunapita ¿maygan cagtä runa
mayinta cuyapargan?”
37 Sayno niptin say yachag runa
nergan: “Samaria runami, taytay.”
Saymi Jesús nergan: “Sauraga gampis
say runanöla runa mayiquita cuyapay.”

Martapa y Mariapa wayincho Jesucristo yachasishgan

38 Saypita discïpuluncunawan aywar
Jesús chargan juc tacsha marcaman. Say
marcaman chaptinmi wayinman Marta
chasquicorgan. 39 Martapa nanan María,
Jesús yachasishganta wiyayta munarmi,
paypa naupanman jamacuycorgan.
40 Martami isanga wayicho
ruraynincunata ruraycargan. Saymi asca
ruraynincuna captin Jesusta nergan:

---

d 10.27 Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18. **e 10.32** Leví casta runacunata Tayta Diosninsi churargan cüracunapa yanapagnin cayänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 3.5-8.

"¿Imanirtä nanä saycho jamaräcun noga
caycho nacaycaptë? ¡Niyculay
yanapämänanpä, taytay!"
41Saymi Jesús nergan: "Marta, gamga
aläpa yarpachacuycanqui
rurayniquicunalapämi. 42Saypa
trucanga Tayta Diosninsi nishgancunata
yachacunayquipä más
yarpachacunayqui. Mariami isanga
yachacuyta munar yachasishgäcunata
wiyaycäman. Sayno yachacunantaga
manami pipis michanmansu."

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

11 1Saypita juc cutichömi Jesús
manacuycargan Tayta
Diosninsita. Manacuyta ushasquiptin juc
discïpulun Jesusta nergan:
"Discïpuluncunata Juan Bautista
yachasishganno nogacunatapis
yachaycasiyälämay Tayta Diosta
manacuyänäpä."
2Saymi Jesús nergan: "Tayta
Diosninsita manacur niyanqui:
'[Gloriacho caycag] Tayta Dios,
pï-maytapis tantyaycasilay
respitaycuyäshunayquipä.
Lapan runacuna gam
munashgayquino
cawaycuyäläsun.
[Gloriacho munashgayquita
rurayashganno cay pasachöpis
munashgayquita
ruracaycuyäläsun.]
3 Micuyänäpä micuynë ama
pishiyculäsunsu, Taytay.
4 Chiquimagnëcunata nogacuna
perdonayashgäno
jusalicuyashgäcunatapis
perdonaycayälämay.
Jusalicasiyämayta Satanás
munaptinpis sapaycayälämay,
Taytay.
[Saynöpis yanapaycayälämay mana
jusalicuypa imaypis
cawayänäpä.]' "
5Nircur Tayta Diosta imaypis
manacunansipä Jesús wilapargan: "Juc
runashi pulan pagas aywargan amïgunpa
wayinman: 'Amïgo, quimsalata
tantayquita manaculäshayqui. 6Juc
amïgömi wayëman posädacamush.
Manami imaläpis cansu garanäpä.' 7Sayno
manacuptinshi amïgun nergan: 'Ama
fastidiamaysu. Puncöpis trancashganami
caycan. Wamräcunapis punucashganami
caycäyan. Mananami sharcamömannasu
tantata macyanäpä.' "
8Saymi Jesús nergan: "Sharcamuyta
mana munaycarpis yaparir yaparir
manacuptenga macyangapämi. Fiyu
runacunapis sayno yanapäcog
caycaptenga Tayta Diosninsi masrämi
yanapämäshun. 9Imaypis Tayta Diosta
manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay.
Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay.
10Tayta Diosta manacogcunaga
manacuyashganta chasquinmi. Imata
nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi.
Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta
Dios wiyanmi.
11"Maygayquicunatapis wamrayquicuna
[tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita
aptaparcuyanquimansurä?] Pescäduta
manacuyäshuptiqui ¿culebrata
janchaparcuyanquimansurä? 12Saynöpis
runtuta manacuyäshuptiqui ¿alacranta
aptapanquimansurä? 13Maypina fiyu
caycarpis ¿manacu wamrayquicunata ali
caglata aptapäyanqui? Saynölami Tayta
Diosninsita manacuyaptiquega Santu
Espirituta gamcunaman cachamongapä."

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan
(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

14Juc cutimi shimin mana pashtag
runapita supayta Jesús gargorgan.

Supay yargusquiptinnami say runa
parlayta galaycorgan. Sayta ricaycur
waquin runacuna cushicuyargan.
15Waquin runacunanami niyargan:
“Manami Tayta Diospa munayninwansu
supaycunata runacunapita gargun,
sinöga supaycunapa mandagnin
Beelzebupa[f] munayninwanmi.”
16Waquin runacunanami Jesusta
niyargan: “Tayta Diosninsipa
munayninwan supayta gargushgayquita
musyanäpäga más juc milagrutarä
ruray.”
17Paycuna lutanta yarpäyashganta
musyarmi Jesús nergan: “Juc nacioncho
runacuna quiquinpura chiquinacorga
¿manasurä wanusinacur ushacäyanman?
Saynöpis juc wayicho tagcuna
quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä
wacpa caypa aywacur ushacäyanman?
18Sayno captenga ¿imanirtä
yarpaycäyanqui Satanaspa
munayninwan supaycunata
gargushgäta? Quiquinpura
gargunacorga Satanás ushacanmanmi.
19“Waquin runacuna supaycunata
garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui
Tayta Diosninsipa munayninwan
garguyashgantami. Noga garguptëga
¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa
munayninwan supaycunata
gargushgäta? Sayno yarparga lutantami
yarpaycäyanqui. 20Santu Espíritu
yanapämaptin supaycunata gargushgäta
ricarmi musyayanqui Tayta Diospa
munayninwan Satanasta vincishgäta.”
21Satanaspita más munayyog
cashganta tantyasirmi Jesús
yachasergan: “Calpayog runa ali tucrush
wayinta täpaycaptenga manami
imantapis suwa apangasu.[g] 22Sayno
täpaycaptinpis paypita más calpayog
runa shamurmi isanga tucrunta
guechurir wayinpita munashganta
apaconga.
23“Mayganpis mana chasquicamag
cäga conträmi caycan. Nogata mana
cäsumag cäga Satanás munashgantami
ruraycan.”

Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Mateo 12.43-45)

24Sayno nircur Jesús mastapis nergan:
“Runapita supay yargurmi sunyagcunapa
purin maychöpis tänanpä ashir. Mana
tariycorga yarpan yargushgan runaman
yapay cutiyta. 25Cutiycushpanmi tarin
pisapacush y churapacush wayitano.
26Sayno caycagta tariycurmi paypita más
fiyu ganchis supaycunata pushacurcur
say runaman cutin paycho tänanpä.
Saymi naupata cashganpitaga say runa
más fiyuna ricacun.”

Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcuna cushish cawayänanpä cashgan

27Jesús sayno parlaycaptinrämi
runacunapa chaupinpita juc warmi
nimorgan: “Tayta Diospa wilacognin
cashgayquipita ¡ima cushishgarä
mamayqui caycan!”
28Sayno niptin Jesús nergan: “Mamä
cushicushgannölami Tayta Diosninsipa
wilacuyninta chasquicur
wiyacogcunapis cushish caycäyan.”

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan

(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)

29Saypitami saysica runacuna Jesús
cashgan cagman shuntacäyargan. Saymi

---

f 11.15 Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. **g 11.21** Runacunata maquincho sararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

Jesús nergan: “Gamcunaga manami
rasunpaypasu Tayta Diosman
yäracuyanqui. Saymi pay
cachamashganta criyinayquipä
milagruta ruranätarä munaycäyanqui.
Munayashgayquinöga manami
milagruta rurashäsu. Saypa trucanga
Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga
profëta Jonasta pescädupa pachancho
caycashganpita yargasimur milagruta
rurashganno. 30Wilacognin Jonás
cashganta unay Nínive marcacho tag
runacuna tantyayänanpä Tayta Dios
milagruta rurashgannömi juc milagruta
ruranga pay cachamashganta runacuna
tantyayänanpä.[h]
31“Musyashgayquinöpis Salomonpa
yachasicuyninta wiyananpämi Sabá
nacionpita-pasa mandag warmi
shamorgan Jerusalenman.[i] Paymi juicio
finalcho sharcamongapä canan wisan
runacunata: ‘Salomón yachasishganta
noga chasquicuycaptëga ¿imanirtä
gamcuna Tayta Diospa surin
yachasishganta chasquicuyargayquisu?’
ninanpä. Salomonpita noga más yachag
captëpis canan wisan runacunaga
manami wiyacuyansu noga
wilacushgäcunata. 32Saynöpis Jonás
wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag
runacuna jusalicuyashganta
cachariyargan. Jonaspita más munayyog
noga caycaptëpis wilacushgäta canan
wisan runacuna manami chasquicuyansu.
Saymi juicio finalcho Nínivicho tag
runacuna sharcayämongapä canan wisan
runacunata: ‘Nogacuna Jonás
wilacushganta chasquicuycäyaptëga
¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin
wilacushganta chasquicuyargayquisu?’
ninanpä.”

Tantyacog cagcuna Jesucristuta chasquiyashgan

(Mateo 5.15)

33Saypitami Jesús nergan: “Manami
pipis acsita sarisinsu pacagninman
churananpä, ni cajun rurinman
pacananpäga. Saypa trucanga
alayrinninmanmi churan wayiman
yaycogcunata asicyapänanpä. 34Lapanta
asicyapänanpä runacuna acsita
sarisishgannölami nogapis wilacuycä
lapan runacuna tantyayänanpä. Pipis
tantyacog cäga wilacushgäta tantyar
chasquicuyanmi. Mana tantyacog cagmi
isanga wilacushgäta mana tantyar
chasquicuyansu.
35Waquin runacuna wilacushgäta
chasquicushganta nicarpis janan
shongulami chasquicush. Cuidä say
runacunano cayanquiman.
36Wilacushgäta rasunpaypa chasquicush
carga acsi asicyashgannömi runacuna
ricacuyänanpä wilacuynë nishganno
cawanquipä.”

Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan

*(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40;
Lucas 20.45-47)*

37Jesús parlayta ushasquiptinnami juc
fariseo runa pushargan wayincho
micuyänanpä. Chaycurmi mësa cagman
Jesús jamacorgan. 38Micunanpä
manami maquinta awicorgansu fariseo
runacunapa costumbrin cashgannöga.
Saymi pushag fariseo runa
yarpachacushpan Jesusta ricapargan.
39Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga
pusillupa y plätupa janalanta maylar
rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui.

---

h 11.30 Tayta Diosninsi ima milagrutapis rurashganta tantyanayquipä liyinqui San Mateo 12.40. Saynöpis liyinqui Jonás nishgan libruta. **i 11.31** Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 10.1-13.

Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra
cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan
ambiciöso cayashgayquipis
shonguyquicunacho caycäyan. 40¡Mana
tantyacog fariseucuna! ¿Manacu
musyayanqui Tayta Diosninsi
cuerpuyquita camar shonguyquitapis
camashganta? Saymi cuerpuyqui limpio
cananpä yarpachacushgayquino
shonguyquipis limpio cananpä
yarpachacuyanquiman. 41Gamcunaga
muchogcunata imalachöpis yanapäyay.
Sayno rurayaptiquirämi pusillupa rurin
maylash cashganno shonguyquicunapis
limpio cangapä.

42"¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho
fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga
templuman apayänayquipä mentapita,
rüdapita y waquin jachacunapitapis
diezmuta imaypis raquiycäyanqui:
'Tayta Diospa palabrancho nishgannöla
lapantami cumpliycä' niyashpayqui.
Sayno rurarpis runa mayiquicunataga
manami ali ricaycäyanquisu ni
cuyapaycäyanquisu. Diezmuta
templuman apar Tayta Diosninsipa
palabranta cumpliyashgayquinöla runa
mayiquitapis cuyayanquiman.

43"¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho
fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga
imaypis munaycäyanqui
sinagogacunacho alinnin bancumanrä
jamacuytami. Saynöpis gamcuna
munaycäyanqui cällicunacho waquin
runacunapita más respëtuwan saludash
caylatami.

44"¡Gamcunaga juicio finalcho
fiyupami laquicuyanquipä! Melanaypä
pamparaycag ayanömi caycäyanqui. Say
pamparashgan jananpa mana musyar
pipis purishgannömi musyansu fiyu
runa cayashgayquita."

45Sayta wiyar Moisés guelgashganta
yachasegpis nergan: "Sayno nerga
nogacunatapis wiyaycäsimanquichä,
taytay."

46Niptin Jesús nergan: "¡Moisés
guelgashganta yachasegcuna!
¡Saynölami gamcunapis juicio finalcho
fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga
runacuna ima ruraytapis mana
camäpacuyashganyagmi Moisés
guelgashgan leycunamanpis yapa
yaparcur imatapis cumplinanpä
niyanqui. Sayno
yachasiyashgayquicunata cumpliyta
runacuna mana camäpacuyashganta
ricaycarpis yanaparcuyänayquipa
trucanga olgutupaycäyanqui.

47"¡Juicio finalcho fiyupami
laquicuyanquipä! Unay runacuna
wanusiyashgan profëtacuna
pamparäyashgan janancho gamcunaga
nïchuncunata ruraycäyanqui. 48Sayno
sharcasirpis manami cäsucuyanquisu
profëtacuna niyashgancunata. Sayno
mana cäsucuyashpayquimi runacunata
musyaycäsiyanqui say profëtacunata
wanusegcunanöla gamcunapis
caycäyashgayquita.

49"Sayno captinmi imano cananpä
cagtapis musyar Tayta Diosninsi unay
nergan: 'Paycunamanmi cachamushä
wilacognëcunata y apostolnëcunatapis.
Sayno captinpis paycunaga waquintami
wanusiyanga y waquin cagtanami
marcan marcan gaticachäyangapä.'
50,51Say nishgannölami Abelta
wanusishganpita-pasa Tayta Diosninsipa
profëtancunata runacuna imaypis
wanusiyargan Zacariasta templo
puncucho wanusishganyag.[j] Say wanuseg
runacunatanömi canan wisan Israel
runacunata Tayta Diosninsi juzgangapä.

---

j 11.50,51 Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

52"¡Moisés guelgashgan leycunata
yachasegcuna! ¡Juicio finalcho fiyupami
laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana
yaycunanpä llävipa wawanta
saricuycognömi runacunata
wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi
munashganta mana yachacuyänanpä.
Saynölami quiquiquicunapis
chasquicuyanquisu Tayta Diosninsipa
wilacuyninta."
53,54Jesús sayno niptin Moisés
guelgashganta yachasegcunawan
fariseucuna rabiacurcuyargan.
Saypitana wajupar Jesusta imaycatapis
niyargan lutanta parlaptin saylawan
acusayänanpä.

Ishcay cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan

12 1Jesús sayno parlaycaptinmi
waranganpa runacuna wayi
puncuman shuntacäyargan. Jesusta
wiyayta munayashpanmi tanganacurrä
saycho caycäyargan. Saymi
discïpuluncunata Jesús nergan:
"Fariseucunaga runacuna
ricayänalanpämi ali-tucuyan. Cuidä
paycunano ishcay cära
caycäyanquiman. 2Pacaylapa
jusalicuyashgayquipis juicio finalcho
musyacangami. Manami ima
jusalicuyashgayquipis mana
musyacaypaga cangasu. 3Saynömi
pacaylapa wilanacuyashgayquipis y
puncuta wichgacuycur
parlacuyashgayquipis juicio finalcho
lapan mayacangapä.

Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan

(Mateo 10.26-31)

4"Cuyaynëcuna, ama mansayanquisu
pipis wanusishunayquipä
jurapäshuptiqui.
Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga
manami wanusengasu
5Chiquishogniquicunata mansacur
cäsucuyänayquipa trucanga Tayta
Diosninsita cäsucuyay. Paymi isanga
munayyog caycan almantinta pitapis
infiernuman gaycunanpä.
6"Tantyacuyay. Chanquishcunata
runacuna mana cäsupaptinpis Tayta
Diosninsi lapantami ricaycan.
Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata
masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui.
7Agsayqui ayca cashgantapis payga
musyaycanmi. Tayta Diosninsi sayno
ricaycäyäshuptiquega ama mansayaysu
pipis wanusiyta munayäshuptiqui.

Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8"Pipis nogata chasquicamashganta mana
pengacuypa wilacuptenga NOGAP IS
angilcunapa naupancho paycunapa
favorninmi parlashäpä. 9Pipis runacunapa
naupancho pengacushpan
chasquicamashganta ñëgamaptenga nogapis
angilcunapa naupancho paycunata:
'Manami reguësu' nishäpämi.
10"Tayta Dios cachamushgan Cristo
cashgäta mana tantyar conträ parlaptenga
Tayta Dios perdonangapämi. Santu Espíritu
nogapita tantyaycäsiptin conträ parlaptinmi
isanga Tayta Dios imaypis perdonangasu.
11"Gamcunata juzgashunayquipä
sinagogacunaman, juezcunaman y waquin
autoridäcunaman apayäshuptiquipis ama
laquicuyanquisu: '¿Imatarä nishä?'
nishpayqui. 12Santu Espiritunami
tantyasishunquipä imata niyänayquipäpis."

Wachacash mana canansipä Jesucristo yachasishgan

13Runacunapa chaupinpita juc runa
nimorgan Jesusta: "Wauguëta niycuy
herenciata raquipämänanpä, taytay."

14Saymi Jesús nergan: “Amïgo,
manami juezniquisu ni albasyayquisu
noga cä sayno manacamänayquipäga.”
15Nircur runacunata nergan: “Ama
imapäpis wachacash cayaysu. Ali
cawayga manami imaycayogpis
caylachöräsu caycan.”
16Saymi Jesús wilapargan: “Juc rïcu
runashi murushganpita ascata
cosechargan. 17Sayshi say rïcu runa
yarpachacorgan: ‘Cananga ¿maymantä
saysica micuyta churashä? Wayë
manami aypannasu micuynëcunata
pirwanäpä.’ 18Sayno
yarpachacuycashganchöshi nergan:
‘Canan pirwa wayëta juchurcasirmi
jucta sharcasishä más jatuncarayta.
Nircurmi sayman lapan shuntashgä
micuynëta pirwashäpä. 19Sayno
pirwacuycuptëga asca watapämi
micuynë cangapä. Nircurnami micur
upur cushishla cawacushäpä.’ 20Sayno
yarpachacuycaptinshi Tayta Diosninsi
nergan: ‘¡Mana ali yarpayyog runa!
¡Canan sacaymi wanunquipä! Lapan
pirwacushgayqui ¿pipärä canga?’”
21Jesús sayno parlayta ushasquirmi
nergan: “Say wanog rïcu runa waläla
cosëchata shuntashgannömi quiquilanpä
imatapis munagcunaga wanur imatapis
chasquiyangapäsu Tayta Diosninsipita.”

Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan

(Mateo 6.25-34, 19-21)

22Nircur discïpuluncunatapis Jesús
nergan: “Gamcunaga ama
yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä
micucushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’
nir. 23Micuyninsi captinpis y mödanansi
captinpis manami saylachösu ali
cawayta tarinsi. 24Shumag tantyacuyay
pishgucuna imano cawayashgantapis.
Paycunaga manami murucuyansu, ni
cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno
captinpis Tayta Diosninsimi micuyta
puestupan. Tayta Diosninsipäga say
pishgucunapitapis gamcuna masmi
väliyanqui. 25Mayjina yarpachacurpis
¿pirä winarcunman tamäñunpita juc
cucush maslatapis? 26Saynölami
mayjina yarpachacurpis say
yarpachacushgalanwanga pipis
tarengasu mödanatapis ni micuytapis.
27“Tantyacuyay waytacuna imano
cuyaylapä tuctuyashgantapis.
Waytacunaga mana aruycarpis mana
puscacuycarpis cuyaylapämi ricacuyan.
Say waytacuna cuyaylapä
cayashgannöga manami unay rey
Salomón jaticushgan mödanancunapis
cuyaylapä cashgasu. 28Saquiptin
rupasish cananpä captinpis Tayta
Diosninsega alimi guewacunata winasin.
Yäracuyniynag runacuna,
waytacunatapis cuyaylapäta
tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis
Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui
mödanayquita tariyänayquipä?
29“Sayno caycaptenga ama
laquicuyaysu imata micuyänayquipä ni
imata upuyänayquipäpis. 30Saynöga
laquicuyan Tayta Diosman mana
yäracog runacunalami. Gamcunaga ama
paycunano laquicuyaysu. Imata
nistashgayquitapis Tayta Diosninsega
musyaycanmi. 31Nistashgayquicunapä
yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta
Diosninsi munashganno
cawayänayquipä imaypis
yarpachacuyay. Pay munashganno
cawayaptiquega imata
nistäyashgayquitapis
puestupäyäshunquipämi. 32Sayno
caycaptenga, cuyaynëcuna, ama
laquicuyaysu. Gamcunatami Tayta
Diosninsi acrayäshushcanqui
imayyagpis paypa naupancho
cawayänayquipä.

33“Sayno caycaptenga
imayquicunatapis ranticuycur say
guellaywan muchogcunata yanapäyay.
Sayno yanaparga gloriaman
riquëzayquita churacognömi
caycäyanqui. Saynöpami gloriaman
char cay pasacho ima riquëzapitapis
más ali cagcunata chasquiyanquipä.
Saytaga manami suwapis apangasu ni
puyupis ushangasu. 34Rïcu canalayquipä
yarpachacorga manami Tayta Dios
munashganno cawanayquipä
yarpachacuycanquisu.”

Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan
(Mateo 24.45-51)

35,36“Noga cutimuptë
chasquicamänayquipä puestucush maya
mayala caycäyay. Patronnin casaray
fiestapita cutimunanta shuyaraycag
ashmaycunanöla nogatapis
shuyacayämay cutimuptë
chasquicayämänayquipä. Puncuta jucla
quichapäyänanpä ashmaynincuna
acsinwan shuyaragno gamcunapis
puestucushla caycäyay. 37Sayno
shuyämagcunataga mësa cagman
jamaycasir quiquë sirviptëmi fiyupa
cushicuyangapä. 38Imay hörapis
cutimushämi: pulan pagas carpis o
walpa wagay carpis. Sayno caycaptenga
maya mayala cutimunäta shuyarämay.
Shuyacamagcunaga gloriaman
pushaptëmi cushicuyangapä.
39“Pipis wayinta suwapänanpä
cashganta musyarga mana punuypami
wayinta täpanman. 40Saynöla
gamcunapis puestucushla caycäyay.
Mana musyayashgayqui hörami elagpita
NOGA cutimushäpä.”
41Sayno niptinmi Pedro taporgan:
“Sayno yachasishgayquega
¿nogacunalapäcu o lapan
runacunapäwancu caycan?”
42Niptin Jesús nergan: “Patronnin
maypapis ilarga más yäracuypä cag
ashmaynintami haciendancho
lapantapis shumag ricananpä churan.
Saymi say ashmayga
mincaynincunatapis höralancho garasin.
43Patronnin cutimur yäsishganno ali
ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi
canqui’ nengapä. 44Sayno nishpanmi
patronnin say ashmaypa maquinman
churanga lapan imaycantapis ricananpä.
45Mana yäracuypä cag ashmaymi
isanga: ‘Patronnë manarämi
cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta
magan y micur upyar jitaräcun. 46Sayno
caycaptinmi mana yarpashgan höra
elagpita patronnin cutimonga.
Patronnin yäsishganta mana cäsucur
lutanta ruraycagta tariycurmi mana
cuyapaypa say ashmayta castigangapä.
47,48“Mana musyayninpa juc ashmay
lutanta ruraptenga patronnin manami
aläpasu castiganga. Patronnin nishganta
musyaycar mana wiyacuypa lutanta
ruraptinmi isanga patronnin segaypa
castiganga. Saynölami Tayta
Diosninsipa wilacuyninta musyaycar
pipis mana cäsucuptenga más fiyupa
juzgash canga.

Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 10.34-36)

49“Cay pasaman noga shamushcä
chasquicamagcuna salvash cayänanpä y
mana chasquicamagcuna juzgash
cayänanpämi. ¡Maynapis runacunata
juzgar galaycömanna! 50Isanga
runacunata salvanäpäga fiyupa
nacarrämi wanushäpä. Nacanäpä
cashganta musyarmi fiyupa laquicö.
51“Gamcuna yarpaycäyanqui cay
pasaman shamush captë runacuna
cuyanacur alina cawayänanpä

cashgantami. Manami
yarpäyashgayquinösu canga.
52Cananpitaga yäracamagcunata mana
yäracamagcuna chiquiyangami. Sayno
carmi juc wayicho quiquinpura
chiquinacuyanga. 53Taytanmi chiquenga
surinta y surinmi chiquenga taytanta.
Mamanmi chiquenga wawanta y
wawannami chiquenga mamanta.
Lumsuyninmi chiquenga suedranta y
suedrannami chiquenga lumsuyninta."

Jusalicuycunata cacharinansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 16.2-3)

54Saypitanami runacunata Jesús
nergan: "Inti jeganan cagpa pucutay
yurimuptenga: 'Tamyanganami'
niyanqui, y niyashgayquinölami tamyan.
55Inti jegamunan cag derëcha cag
lädupita vientu vientumuptenga:
'Shanangami' niyanqui, y
niyashgayquinölami shanan.
56¡Musyag-tucogcuna! Ciëluta ricar y cay
pasata ricar imano tiempo cashgantapis
tantyaycarga ¿imanirtä tantyacuyanquisu
jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi
juzgayäshunayquipä cashganta?
57"Tiempo cashganyag ¿imanirtä
yarpachacuyanquisu salvash cayänayquipä?
58¿Manacu pipis quejacuyäshuptiquega
autoridäman manarä char arreglayanqui?
Mana arreglayaptiquega juezmanmi
apasiyäshunqui. Jueznami wardiacunawan
carcilman wichgasiyäshunquipä.
59Saypitaga manami yarguyanquipäsu
lapan jagan cashgayquita manarä
pägapacorga."

Mana cäsucog runa infiernucho nacayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

13 1Sayman chaycurmi runacuna
Jesusta wilayargan: "¡Galilea
runacuna templucho Tayta Diosninsipä
uywacunata rupaycäsiyaptinshi Pilato
soldäduncunata cachargan
wanusiyänanpä!"
2Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: "Ama
yarpäyaysu waquin Galilea runacunapita
say wanog runacuna más jusayog
cayashganta. 3Manami Tayta Diosninsipa
castïgunwansu paycuna wanuyash.
Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa
castïgunwan infiernucho nacayanquipä
jusalicuyta mana cachariyashpayquega.
4Saynöpis Siloé nishgancho törri juchur
chunca puwag (18) runacunatami nitergan.
Sayno captinpis ama yarpäyaysu
Jerusalencho tag waquin runacunapita say
wanog runacuna más jusayog cayashganta.
5Manami Tayta Diosninsipa castïgunwansu
paycunapis sayno wanuyash. Gamcunami
isanga Tayta Diosninsipa castïgunwan
infiernucho nacayanquipä jusalicuyta
mana cachariyashpayquega."

Mana cäsucog runata mana wayog jïgusman Jesucristo tincusishgan

6Saymi mana cäsucog runata mana
wayog jïgusman tincusishpan Jesús nergan:
"Juc runapa chacranchöshi cargan jïgus.
Sayshi jïgusta palag aywar tarergansu ni
juclaylatapis. 7Saymi nergan chacran
arogta: 'Quimsa watanami shamö cay
jïguspa wayuyninta palag y manami ni
juclaylatapis tarishcäsu. Muturir jucla
jitariy cay chacrapita. Mana wayogtaga
¿imapätä walälaga chacrachöpis
sararäshun?' 8Sayno niptin chacran arog
runa nergan: 'Shuyaycushun juc watayag,
taytay. Iscata winaparcurrä uryashä.
9Sayno ruraptëga pagta wayunmanpis.
Saycho mana wayuptinmi isanga muturir
jitariycushunpä.'"

Curcuyash warmita sábado jamay junagcho Jesucristo aliyäsishgan

10Juc sábado jamay junagchömi
sinagogacho Jesús yachaycäsergan.

11Saychömi caycargan supay
curcuyäsishgan warmi. Paymi
nacaycargan chunca puwag (18) watana
derechacayta mana puëdishpan. 12Say
warmita gayaycurmi Jesús nergan:
“Cananga aliyashganami caycanqui
curcuyash cashgayquipita.”
13Sayno nir yataycuptin jinan höra
aliyargan. Aliyarcurna say warmi Tayta
Diosninsita alabargan. 14Sábado jamay
junagcho Jesús aliyäsish captinmi say
sinagogacho mandag ajanargan. Saymi
runacunata nergan: “Sogta junagmi
caycan runacuna aruyänanpä. Say
junagcunacho shayämunqui aliyayta
munarga. ¡Ama sábado jamay
junagchöräga shayämunquisu!”
15Saymi Jesús nergan: “¡Ishcay cära
runacuna! Sábado jamay junag
captinpis ¿manacu töruyquicunata
ashnuyquicunata pascarcur yacuseg
gatiyanqui? 16Chunca puwag (18)
watami cay warmita curcuyaycasir
Satanás nacasish. Uywayquicunatapis
sábado jamay junagcho sayno
cuyapaycäyaptiquega ¿manacu cay
Israel warmitapis cuyapashwan, sábado
jamay junag caycaptinpis?”
17Sayno niptinmi chiquegnincuna
pucayayparä pengacuyargan. Waquin
runacunami isanga cushicuyargan say
warmita aliyäsishganta ricar.

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan

(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

18,19Mastapis Jesús tincusiypa yachasir
nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga
ñäbus murunömi caycan. Ñäbusta
muruptin winamun ata cashganyag.
Saymi pishgucunapis gueshuncunata
rämancunacho rurayan. Say tacshala
murulapita ñäbus winarcamur räman
mashtacashgannömi Tayta Diospa ali
wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan

(Mateo 13.33)

20,21Nircur Jesús caynöpis nergan:
“Tayta Diospa ali wilacuynenga
levadüranömi caycan. Tantata
rurananpä warmi quimsa arröba
jarinaman levadürata winaptenga mäsa
shumagmi jacan. Ichicla levadüra
mäsata jacasishgannömi Tayta
Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman
changapä.”

Gloriaman yaycuna puncu quichqui cashgan

(Mateo 7.13-14, 21-23)

22Saypita Jerusalenpa Jesús aywarmi
marcacunapa y jalgacunapapis
yachasiraycar päsargan. 23Saychömi juc
runa taporgan: “Taytay, ¿walcaglacu
salvacuyanga?”
Saymi Jesús nergan:
24“Salvacuyänayquipäga quichqui
puncupanörämi gloriaman
yaycuyänayqui. Ascag yaycuyta
munarpis walcaglami say puncupa
yaycuyanga. 25Wayipa duëñun
puncunta wichgacarcamuptin wagtacho
quëdagcuna cayno nirmi
tacacuyangapä: ‘Quichapaycalämay,
taytay’ nir. Sayno gayacuyaptinmi pay
nengapä: ‘Gamcunataga manami
reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’ 26Saymi
niyangapä: ‘¿Imanirtä
reguiyämanquisoga? Micurchä upurchä
purergansi. Y marcäcunachöpis
yachasergayquichä.’ 27Saymi yapay
nengapä: ‘Gamcunataga manami
reguësu. ¿Pirä cayanquipis? ¡Nogapita
witicuyay, jusasapa runacuna!’
28“Gloriaman mana yaycur,
Abrahamta, Isaacta, Jacobta y Tayta
Diosninsipa profëtancunatapis saycho
caycagta ricayashpan segaypami

wagayangapä. Fiyupa laquicurmi
quiruntapis uchuyanga, yaycuyta mana
puëdiyashpan. 29May-saypitapis shamog
runacuna gloriaman yaycog cagmi
isanga Tayta Diosninsi camarishgan
micuyta cushishla micuyangapä. 30Cay
pasacho mana ali ricash cagcunaga
Tayta Diosninsi juzganan junag ali
ricashmi cayangapä.
Yachag-tucogcunami isanga say junag
infiernuman gaycush cayangapä."

Jerusalencho tagcunapä
Jesucristo laquicushgan
(Mateo 23.37-39)

31Sayman waquin fariseucuna
chaycurmi Jesusta niyargan: "¡Caypita
aywacuy! Herodismi wanusiyta
yarpaycäshunqui."
32Saymi Jesús nergan: "Say alguta
wilay: 'Juc ishcay junaglanashi
supaycunata runacunapita Jesús
gargonga y gueshyagcunatapis
aliyäsenga. Saycunalawannashi ushanga
lapan rurananpä cagcunata.
33Saypitanashi Jerusalenman aywanga
wanusish cananpä. Diospa
wilacognincuna Jerusalencho
wanuyashgannöshi paypis, Diospa
wilacognin cayninpa, Jerusalenchörä
wanonga.'"
34Saypita Jesús nergan: "¡Jerusalén
runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa
profëtancunata y cachamushgan
wilacogcunata naupapita-pasa
wanuycäsiyanqui? Chipshancunata
maman shuntarcur oglacognöpis
gamcunata asca cutimi shuntayta
munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga
manami munayashcanquisu shuntanäta.
35Saymi gamcunata Tayta Diosninsi
manana sapäshuptiqui
chiquishogniquicuna shamur
marcayquitapis ushacäsiyangapä.
Manami yapay ricayämanquipänasu:
'¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa
caycarga shacalämuy, taytay!'[k]
niyämashgayquiyag."

Jacapäcuycag runata
Jesucristo aliyäsishgan

14 1Saypitana sábado jamay
junagcho Jesús aywargan
mandag fariseupa wayinman micog.
Saycho waquin fariseucuna Jesusta
ricapaycäyargan: "Mä sábado jamay
caycaptin ¿imatashi ruranga?"
niyashpan. 2,3Intëru cuerpun
jacapäcuycag runata Jesús ricarmi
Moisés guelgashganta
yachasegcunatawan fariseucunata
taporgan: "Sábado jamay junagcho
¿aliyäsishwancu o manacu?" nir.
4Imatapis mana parlacuyaptinmi
gueshyaycag runata Jesús yataycur
aliyäsergan. Aliyarcasirna nergan:
"Cananga wayiquipana aywacuy."
5Nircur fariseucunata nergan:
"Maygayquipapis suriqui o töruyqui
pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra
jorgog aywayanqui, sábado jamay junag
caycaptinpis? Say rurashgayquinölami
nogapis gueshyagcunata aliyäsë, sábado
jamay junag caycaptinpis."
6Sayno niptin manami imatapis
parlacuyargansu.

Ishcay cära mana canansipä
Jesucristo yachasishgan

7Saychömi waquin gayasishgan
runacuna, ali ricash cayta munar, mësa
cagmanrä aywayargan jamacuyänanpä.
Sayta ricaycur Jesús yachasergan:
8,9"Pipis casaray fiestaman
gayasiyäshuptiquega mësa cagmanräga
ama jamacuyanquisu. Gamcunapita más

k 13.35 Salmo 118.26.

respitädu runa chämuptin: ‘Mësapita witicuy pay jamacunanpä’ niyäshuptiqui pengacushmi mësacho jamaraycashgayquipita yargunquipä.
10Mësa cagman jucla jamacunayquipa trucanga shuyaranqui gayasiyäshogniqui: ‘Päsacalämuy mësa cagman jamacunayquipä’ nishunayquitarä. Sayno jamasishuptiquimi mësacho gamwan jamacogcuna ali respitayäshunquipä.”
11Sayno nishpanmi Jesús nergan: “Mayganpis runa-tucogcunaga pengaymanmi churash canga. Mana runa-tucogcunami isanga ali ricash canga.”

Muchogcunata mana gonganansipä Jesucristo yachasishgan

12Nircur wayinman pushag runatapis Jesús nergan: “Micuyänayquipä pitapis gayaserga ama gayasiyanquisu cuyanacuyashgalayquita, wauguilayquita, castalayquita ni rïcu cag vecïnulayquitaga. Paycuna tumayquita cutisishushgalayquimi premiuyqui canga. 13Saypa trucanga gayasiyanqui muchogcunata, wegrucunata y gapracunatapis.
14Paycunaga manami ni imanöpapis cutisiyäshunquipäsu. Paycunata garashgayquipitaga Tayta Diosninsinami premiuta goshunqui jusaynag runacunata cawarisimushgan junag.”

Micuyänanpä gayasishgan runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan
(Mateo 22.1-10)

15Saymi mësacho jamaraycashganpita juc runa nergan Jesusta: “¡Ima cushishgarä cayanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta gloriacho micogcuna!”

16Sayno niptin tincusiypa Jesús cayno yachasergan: “Juc runashi asca runacunata invitargan juc junagcho wayinman micog aywayänanpä. 17Say junag chämuptinnashi ashmayninta cachargan say invitashgan runacunata pushananpä. 18Say ashmay wilag chaptinshi jucnin nergan: ‘Rantishgä chacrata ricagrämi aywanä caycan. Nogapita ama resienticuyculäsunsu.’
19Jucagnashi nergan: ‘Pisga par törutami rantishcä. Saymi ali o mana ali cashgantapis musyanäpä canan junag yapyag aywashä. Nogapita ama resienticuyculäsunsu.’ 20Jucagnashi nergan: ‘Sayrämi warmita jorgushcä. Saymi gayasimashganman aywayta camäpacushäsu.’ Saynölashi lapan invitashgan runacuna aywayta munayargansu. 21Sauraga say cachashgan ashmay cutiycur patronninta wilargan runacuna imano nishgantapis. Sayno wilaptin patronnin fiyupa rabiacorgan. Nircurna ashmayninta nergan: ‘Cällicunapa aywaycur jucla pushamuy muchogcunata, gapracunata y wegrucunatapis.’ 22Patronnin nishganta rurarcurnashi ashmaynin nergan: ‘Nimashgayquinölami pushamushcä, taytay. Sayno captinpis mësaman manarämi runacuna juntäyanräsu.’
23Saynashi patronnin nergan: ‘Nänicunapa y chacracunapapis aywar saycho tarishgayqui runacunata imaycanöpapis wayëman juntäyashganyag pushamuy. 24Naupata gayasimushgäcunaga perdiyashganami yanucasishgä micuyta.’”

Wanushganyag discïpulun cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 10.37-38)

25Ascag runacuna gatiräyaptinmi Jesús nergan: 26“Mayganpis discïpulö

cayta munarga mamanpä, taytanpä, warminpä, surincunapä, wauguincunapä y panincunapä yarpachacunanpa trucanga más yarpachacusun noga munashgäta rurananpä.

27 "Discïpulöcunaga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawarga manami discïpulö canmansu. 28 Discïpulö caycashganpita witicogcunaga wayi rurayta galaycasir mana ushasegnömi caycäyan. Pipis wayita rurananpäga shumagrämi yarpachacun say wayita ushasinanpä gastun aypashganta o mana aypashgantapis. 29 Cimientuycular cachaycuptenga lapan ricagcunami payta jamuräyanga: 30 'Say runaga puëdegnöpis wayita rurar galaycasish manapis ushasinanpä' nir.

31 "Maygan nacionpis juc nacionwan manarä pelyar ¿manacu puntataga mandagnin reycuna shumagrä yarpachacuyan ishcay chunca waranga (20,000) soldäducunata chunca waranga (10,000) soldädulanwan vincinanpä o mana vincinanpä cashgantapis? 32 Pelyayta mana puëdinan captenga jucag cag mandag carucho caycaptilanrämi wilacogninta cachan: 'Mananashi pelyashunnasu. Munashgayqui cagtashi imäcunatapis apacunqui' nir wilananpä. 33 Saynöla discïpulö cayänayquipä listula caycäyay noga-raycu lapan imayquicunatapis cachaycuyänayquipä. Imayquicunatapis cachariyta mana munarga manami discïpulö cayanquimansu. [Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.]

34,35 "Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Sulur rumilan quëdaptinnami isanga imapäpis välinnasu alpapä ni iscapäpis. Sayno captenga jitariycunsinami. Wanushgayquiyag discïpulö mana carga cuidä gamcunapis Tayta Diosninsipa naupanpita jitarish cayanquiman."

Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan
(Mateo 18.12-14)

15 1 Impuesto cobragcunawan Diosta mana cäsucog runacunapis aywayargan Jesús yachasishganta wiyayänanpä. 2 Sayta ricar fariseucunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna Jesusta jamurargan: "¿Imanirtä cay runaga Diosta mana cäsucogcunawan shuntacaycur micun?"

3 Sayno niyaptinmi Jesús tantyasergan: 4 "Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman ayluycur jucla aywan ashimunanpä? 5 Tariycorga cushishmi aparicurcur apan waquin cagman talunanpä. 6 Wayinman chaycurnami vecïnuncunatawan reguinacuyashgancunata shuntaycur cushish wilapan: '¡Ograshgä uyshätami tarishcä!' 7 Say runa uyshata tariycur cushicushgannölami Tayta Diosninsiwan angilcunapis cushicuyan juclaylapis jusasapa runa Diosta chasquicuptin. Sayno cushicuyan isgun chunca isgun (99) Dios munashganno cawag runacunapä cushicushganpita masmi.

Ogracash guellayman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

8 "Sayno pï warmipis chunca (10) guellayninpita jucta ograycorga acsita sarircasirmi jucla wayinta pisapacun ograshgan guellayta ashinanpä. 9 Ashiycashgancho tariycorga vecïnancunata y reguinacuyashgancunatapis shuntaycur cushishmi wilapan: '¡Ograshgä

guellaynëtami tarishcä!' nir. 10Saynömi Tayta Diosninsipa angilnincunapis cushicuyan juc runalapis jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsita chasquicuptin."

Aywacog magtaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

11Mastapis Jesús nergan: "Juc runapashi ishcay olgu surincuna cayargan. 12Sayshi shulca cag surin papäninta nergan: 'Papá, nogata raquipämänayquipä cagcunata jucla raquipaycalämay.' Sayno niptinshi papänin raquipaycorgan paypä cagcunata. 13Saypita juc ishcay junaglatanashi lapan chasquishgancunata ranticuycorgan. Nircur say guellaywan aywacorgan caru marcapa. Saychönashi munashganta rurar lapan guellayninta manacagcunacho ushargan.

14,15"Say marcacho caycaptinnashi fiyupa muchuy cargan. Sayshi say magta[l] fiyupa micanar aruyta ashiptin hacendädo runa payta chasquergan cuchinta misipänanpä. 16Cuchita misirnashi segaypa micanar cuchipa micuynintapis micuyta munargan. Sayno micanaycaptinpis micuy mana captinshi pipis gararganssu. 17Sayshi yarpachacorgan: 'Papänëpa arognincunaga pacha junta micushcher caycäyan, caycho micanaypita wanunaptë. 18Cayno canäpa trucanga papänë cagpa cuticushä. Chaycorga caynömi nishä: "Papá, perdonaycalämay. Gomashgayquicunata manacagcho usharmi jusalicushcä. Manami gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä. 19Cananpitaga ama chasquimaysu suriquitanöga, sinöga mincayniquitanölana chasquiycalämay." ' 20Sayno yarpachacusquir cuticorgan papänin cagpa.

"Sayshi carulatarä shamuycagta ricaycur papänin cushicushpan cörrila aywar macalacurcorgan. 21Sayshi surin nergan: '¡Perdonaycalämay, papá! Gomashgayquicunata manacagcho ushar jusalicushcämi. Manami gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä. Cananpitaga ama suriquitano chasquimaysu, sinöga mincayniquitanölana chasquiycalämay.'

22"Sayno nicaptinshi papänin ashmaynincunata nergan: 'Más ali cag mödanata jucla jorgayämuy surë trucacunanpä. Saynöpis sortïjata y zapatuta jorgayämuy jaticunanpä. 23Nircur werannin turishta pishtayay fiestata ruranansipä. 24¡Cay surëga wanushno cashganpita cawarimushnömi caycan! ¡Ogracash cashganpitami yurimush!' Sayno nir cushicurshi fiestata rurayargan.

25"Sayyag mayor cag surenga chacrachöshi caycargan. Saypita cutimur wayiman chaycashganchöshi wiyargan wayincho fiestata ruraycäyagta. 26Sauraga juc ashmayninta gayaycur taporgan wayincho imanir fiestata ruraycäyashgantapis. 27Tapuptin ashmaynin nergan: 'Wauguiquimi cutimush. Saymi papäniqui pishtasish werannin turishta wauguiqui chämushganpita cushicur.' 28Sayno wilaptinshi fiyupa rabiashpan wayinman yaycuyta munargansu. Sauraga papänin aywaycurshi ruwargan wayiman yaycunanpä. 29Sayshi papäninta nergan: 'Gam musyashgayquinöpis mana yargucuypami gamta yanapaycä lapan

---

l 15.14,15 Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

nimashgayquicunata rurar. Sayno yanapaycaptëpis manami imaypis gomashcanquisu ni juc cabralatapis amïgöcunawan fiestata ruranäpä. 30¡Cay guela suriqui jusalicuylacho cawag warmicunawan guellayniquita ushasquir cutiycamuptinmi isanga pishtasishcanqui werannin turishtarä!'

31"Sayno niptin taytan nergan: 'Imano captinpis gamga mana yargucuypami nogawan caycanqui, hïjo. Saymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan. 32Wauguiqui jusalicuyta cacharir cutimush caycaptenga imano captinpis fiestata rurashun.'"

Cashganpita runa mayinsita yanapänansipä yäsishgan

16 1Saymi discïpuluncunata yachasir Jesús nergan: "Juc ashmaynintashi patronnin churargan imaycantapis shumag ricananpä. Saypitashi say patronninta runacuna wilapäyargan imaycantapis lutala ashmaynin ushaycashganta. 2Sayta musyaycurna patronnin gayasimorgan. Nircurna nergan: 'Runacuna gampä parlayan imäcunatapis lutala ushaycashgayquitami. Cananga wilamay lapan imata rurashgayquitapis. Cananpitaga mananami imaycäcunatapis ricanquipänasu.' 3Sayno niptinmi say runa yarpachacorgan: '¿Imatarä canan rurashä patronnë gargamaptenga? Manami calpä cansu chacracho arunäpä. Caridäta manacuytapis pengacömi. 4Alfin patronnë gargamaptin jina ¿imanäshätä? Jagan runacuna yanapäyämänanpä mejor cobrashä pulalanta.' 5Sayshi patronninpa jagan cag runacunata juc jucla gayaycasir punta cagta taporgan: '¿Aycatä patronnëpa jagan caycanqui?' nir. 6Sayno tapuptin nergan: 'Paypa jagan caycä ishcay pachac (200) läta aceitimi.' Saymi say runa nergan: 'Canan guelgashun pachac (100) läta aceitilatana päganayquipä.' 7Saypita jucnin cagtana taporgan: 'Gamga ¿aycatä jagan caycanqui?' Say runa nergan: 'Paypa jagan caycä ishcay waranga (2,000) arröba trïgumi.' Sayno niptinshi nergan: 'Canan guelgashun waranga pisga pachac (1,500) arröba trïgulatana päganayquipä.' 8,9Sayno rurashganta musyaycur patronnin nergan: 'Yanapash cayta munarga ¡say runa amistä rurayta yachanmi!'"

Sayno wilaparcur Jesús nergan: "Mana nacananpä say runa yarpachacushganno gamcunapis yarpachacuyay imanöpapis gloriaman chäyänayquipä. Saynöla imalayquiwanpis runa mayiquita yanapäyay paycunapis Diospa wilacuyninta chasquicur gloriaman chäyänanpä. Sayno rurayaptiquimi gloriaman chäyaptiqui cushish chasquicuyäshunquipä. 10Walcalata sararashgayquiwan runa mayiquita yanaparga ascata sarararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga ascata sarararpis manami yanapäcunquipäsu. 11,12Saynöla imata paytacushuptiquipis mana yatapacuylapa ali ricanqui. Mana yatapacog captiquega Diospa ali wilacuyninta wilapaptiquipis chasquishunquipämi. Mana yäracuypä captiquega manami cäsushunquipäsu ni imata niptiquipis.

13"Manami pipis ishcay patronta sirvinmansu. Ishcay patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucongasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu. Saynölami rïcu canalanpä yarpachacogcunaga: 'Tayta Diospa maquinchömi caycä' nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu."

14Sayno yachasishganta wiyarmi
fariseo runacuna Jesusta asipäyargan.
Sayno asipargan imaypis rïcu canalanpä
yarpachacog carmi. 15Saymi Jesús
nergan: “Gamcuna ishcay cära
captiquipis Tayta Diosninsi musyanmi
shonguyquicuna imano cashgantapis.
Saymi runacuna respitayäshuptiquipis
Tayta Diosninsipäga ishcay cära
cayashgayqui segaypa mana ali caycan.

Jesucristo yachasishganta cäsucunansipä cashgan

16“Moisés guelgashgancuna, Tayta
Diosninsipa profëtancuna
guelgayashgancuna y Juan Bautista
wilacushgancunapis nicäyan noga
shamunäpä cagpitami. Saymi Juan
wilacuyta galaycushganpita-pasa asca
runacuna Tayta Diosninsipa
wilacuyninta imanöpapis
chasquicuycäyan.
17“Ciëluwan cay pasa ushacaptinpis
Moisés y waquin profëtacuna
guelgayashgancunaga lapanmi
cumplengapä.

Majayogcuna mana raquicäyänanpä Jesucristo yachasishgan

18“Pï runapis warminpita raquicarcur
juc warmiwan targa adulteriuchömi
caycan. Saynöpis runanpita raquicash
warmiwan pipis targa adulteriuchömi
caycan.”

Läzarupita y rïcu runapita Jesucristo wilapashgan

19Saypitanami Jesús wilapargan: “Juc
rïcu runashi cargan ali mödanacunalata
jaticog. Saynöpis waran waran
amïguncunawan fiestata rurar ali
micuycunalata micuyag. 20Say rïcu
runapa wayin puncuchöshi muchog
runa Lázaro jutiyog jamarargan.
Läzarupa intëru cuerpuntashi gueri
ushaycargan. 21Payshi rïcu runa micur
shicwapacushgalantapis micuyta
munargan. Y saychöshi algucunapis
Läzarupa guerinta lagwapäyargan.
22Lázaro wanusquiptinnashi angilcuna
almanta apayargan Abraham
caycashgan cagman. Y rïcu runa
wanuycuptinnashi castancuna
pampayargan.
23“Mana cuyapäcog rïcu runapa
almannashi aywargan Hadisman.[m]
Saychöshi fiyupa nacaycashgancho
carupita ricargan Läzaruta Abrahampa
naupancho caycagta. 24Sauraga rïcu
runa gayacorgan: ‘Tayta Abraham,
cuyapaycalämay. Läzaruta
cachaycalämuy dëdunta ushmarcasir
shimëta ushmasipämänanpä. Segaypami
nacaycä cay ninacho rupar.’ 25Sayno
niptinshi Abraham nergan: ‘Yarpay
manarä wanur imaycayogpis
cashpayqui ali cawashgayquita.
Läzarunami isanga pobri cashpan
segaypa nacargan. Saymi cananga pay
cushish caycho caycan y gamna saycho
nacaycanqui. 26Saynöpis jatuncaray
jiu-jiuyaycag ragrami raquiycämansi.
Saymi gam cashgayqui cagman pipis
simpämuyta puëdinsu. Sayno gampis
puëdimunquisu simpämuyta noga
caycashgä cagman.’
27“Sayno niptinshi rïcu runa nergan:
‘Tayta Abraham, papänëpa wayinman
Läzaruta cachayculay. 28Saycho
pisgarämi wauguëcuna caycäyan.
Paycunaman wilacog aywayculäsun cay
nacayman mana shayämunanpä.’
29Saymi Abraham nergan: ‘Paycuna
sararanmi Moisés y waquin profëtacuna
guelgayashgancunata. Saycunata

m 16.23 Hadisga jusalancho wanog runacunapa alman caycashganmi caycan.

cäsucuyäsun.’ 30Sayshi rïcu runa nergan:
‘Tayta Abraham, sararpis saytaga
manami cäsucuyangasu. Juc runa
wanushganpita cawarircur wilacuptinmi
isanga jusalicuycunata cachariyanga.’
31Sayno niptin Abraham nergan: ‘Moisés
y waquin profëtacuna
guelgayashgancunata mana
cäsucuycarga wanushganpita cawarircur
wilacog aywaptinpis manami
cäsucuyangasu.’”

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan

(Mateo 18.6-7; Marcos 9.42)

17 1Nircurna discïpuluncunata
Jesús nergan: “Jusalicunayquita
Tayta Diosninsi mana munaptinpis
jusaman tunisicogcuna imaypis
cayangami. ¡Paycunaga juicio finalcho
fiyupami laquicongapä! 2Tayta Diosman
yäracogcunata jusalicasiyaptenga más
alimi canman mulïnu rumita
cuncanman sheguparcur lamarman
garpuriyaptinpis. 3Cuidä gamcunapis
jusaman tunisicogcunano cayanquiman.

“Tayta Diosman yäracog mayiqui
imalachöpis rabianäsishuptiquega
jusalicuycashganta tantyasinqui.
Tantyasiptiqui chasquicuptenga
perdonanqui. 4Juc junagcho ganchis
cuti rabianäsishuptiquipis:
‘Perdonaycalämay’ nishuptiquega
perdonanqui.”

5Sayno niptin apostolnincuna Jesusta
niyargan: “Yanapaycayämay Tayta
Diosninsiman más yäracur runa mayëta
nishgayquino perdonayänäpä.”

6Sayno niptinmi Jesús nergan:
“Ñäbuspa murunno tacshalapis
yäracuyniqui captenga cay jatuncaray
sicómoro jachata: ‘Sapipita luquicarcur
lamarman jawicämuy’ niyaptiquipis
jawicämongami.”

Tayta Diosninsi nimashgansita ashmaynöla cäsucunansipä cashgan

7“Ashmaynincuna arushganpita o
misicushganpita chaptin manami pipis
ashmayninta: ‘Jamayculay
micuyänayquipä’ ninsu. 8Saypa
trucanga lapanpis niyan: ‘Yanucamuyrä
garamänayquipä. Micusquiptërämi
gamga micunquipä.’ 9Mandashganta
ruraycaptinpis manami ‘Päquilä’ ninsu
say ashmayninta.

10“Ashmaynölami gamcunapis
caycäyanqui. Saymi Tayta Diosninsi
munashganta rurarpis ama
shuyacuyanquisu pipis: ‘Alitami
rurashcanqui’ niyäshunayquita. Saypa
trucanga niyay: ‘Nogacunaga Tayta
Diosninsipa ashmayninmi caycäyä.
Saymi munashgalanta ruraycäyä.’”

Leprawan gueshyaycag chunca runacunata Jesucristo aliyäsishgan

11Jerusalenpa aywarmi Jesús
päsargan Samaria y Galilea
provinciacuna cuchulanpa. 12Tacsha
marcaman chänanpä caycaptinmi
leprawan gueshyaycag chunca (10)
runacuna payta ricayargan. Saymi
carulapitana gayacuyargan: 13“¡Tayta
Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!”
nir.

14Saymi Jesús nergan: “Aywayay
cüracunaman ricayäshunayquipä.”

Sayno niptin aywaycäyashgalanchöna
aliyäyargan. 15Saymi aliyashganta
tantyaycur juc cutergan Jesús cagman
Tayta Diosninsita alabaraycar.
16Chaycurnami gongurpacuycorgan
Jesuspa puntanman: “¡Päquilä, taytay!”
nishpan. Say cuteg runaga cargan
Samariapitami. 17Saymi Jesús nergan
saycho cag runacunata: “Leprapita
aliyagcunaga ¿manacu chuncag (10)
cayargan? ¿Maytä waquin cäga?

18 Waquin cag Israel runa caycarpis
aliyashganpita Tayta Diosta
alabayänanpä manami cutiyämushgasu.
Cay runami isanga, mana Israel runa
caycarpis, cutimush Tayta Diosninsita
alabananpä."
19 Nircur say runata nergan: "Cananga
aywacuyna. Tayta Diosman
yäracushgayquipitami salvashgana
caycanqui."

Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgan
(Mateo 24.23-28, 37-41)

20 Juc cutimi Jesusta fariseucuna
tapuyargan: "Israel runacunapa
mandagnin Cristo chämunanpäna
caycashganta ¿imanöpatä
musyayäman?"*n*
Sayno tapuptin nergan: "Tayta Dios
cachamushgan Cristo chämunanpäna
caycashganta manami lapan runacunasu
tantyacuyanga. 21 Manami pipis nengasu
maychöpis caycashganta. Saypa
trucanga Tayta Diosninsi cachamushgan
Cristo gamcunawannami caycan."
22 Saypita más rätuntanami
discïpuluncunata nergan: "Gloriaman
aywasquiptë gamcuna segaypami
munayanqui jucla NOGA cutimunäta.
Sayno munayaptiquipis manami jucla
cutimushäsu. 23 Pipis: 'Saychömi o
wacchömi Tayta Dios cachamushgan
Cristo caycan' nishuptiquipis ama
cäsuyanquisu. 24 Wiscurcuna shuntacagta
ricarmi musyansi wanush uywa saycho
jitaraycashganta. Saynölami cay
nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui
NOGA cutimunäpäna caycashgäta. 25 Sayno
manarä captinmi puntataga runacuna
chiquimar segaypa nacasimanga.
26 "Noé cawanan wisan diluvio
elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita
cutimushäpä. 27 Noé cawanan wisanpis
runacunaga micur, upyar y majasacarmi
caycäyargan. Sayno cawayargan
arcaman Noé yaycushgan junagyagmi.
Sayno caycaptinmi elagpita fiyupa
tamyar cay pasaman yacu juntargan.
Saynöpami lapan runacuna shengaypa
wanur ushacäyargan. 28 Saynölami Lot
cawanan wisanpis runacuna micur,
upyar, rantir, ranticur, murupacur y
wayitapis sharcasir caycäyargan.
29 Sodoma marcapita Lot
yargusquiptinnami ciëlupita
tamyamorgan azufriyog nina. Saychömi
lapan runacuna rupaycar wanuyargan.
30 Saycuna elagpita päsashgannömi
NOGAPIS elagpita cutimushäpä.
31 "Say junäga wayinpita wagtacho
caycagcuna ama wayinman
yaycuyäsunsu imancunata
jorguyänanpäpis. Saynöla chacracho
caycagcunapis wayinman amana
cutiyäsunsu. 32 Cuidä Lotpa warmin*ñ*
Diosta mana cäsucog cashganno
gamcunapis cayanquiman. 33 Tayta
Diosta cäsucunanpa trucan quiquin
munashganno cawacuyta munagcunaga
manami pipis gloriaman chäyangasu.
Tayta Dios munashganno cawag
cagcunami isanga gloriaman char
imayyagpis cawayangapä.
34 "Cutimushgä junagmi juc cämalacho
ishcag punuycagpita chasquicamag
cagta apacushä y mana chasquicamag
cagtanami cacharishä. 35 Maraycho
ishcay warmicuna agacuycagcunapita
chasquicamag cagta pushacushä y mana
chasquicamag cagtanami cacharishä.
36 [Chacracho ishcay runacuna

---

n 17.20 Jesús runala cashganta yarpar fariseucuna manami tantyayargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo Jesús cashganta. **ñ 17.32** Lotpa warmin Diosta mana cäsucushganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.17,26.

aruycagpita nogaman yäracamag
cagtami apacushä y mana yäracamag
cagtanami cacharishä.]"
37Sauraga sayta wiyaycur
discïpuluncuna tapuyargan: "Sayno
shuntashgayqui höra nogacuna
¿maychötä cayäshä, taytay?
¿Gamwancu o manacu?"
Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan:
"Wiscurcuna uywa wanush caycagman
juntacäyashgannömi gamcunapis noga
cashgä cagcho shuntacash cayanquipä."

Tayta Diosninsita mana ajayaypa manacunansipä Jesucristo yachasishgan

18 1Mana ajayaypa Tayta Diosta
manacuyänanpä
discïpuluncunata Jesús yachasir nergan:
2"Juc marcachöshi Tayta Diosta ni
runacunatapis mana mansapacog juez
cargan. 3Say marcachöshi targan juc
viüda warmipis. Payshi say juezman
aywargan: 'Quejacushgäta
arreglaycalämay, taytay' nir. 4,5Sayno
yaparir yaparir aywaptinpis juezga
manashi cäsorgansu. Nircurnashi say juez
cayno yarpachacorgan: 'Diosta mana
mansapacurpis ni runacunata mana
mansaparpis cay warmipa demandunta
jucla arreglashä. Mana arreglaptëga imay
hörapis cutiycämongami fastidiamar
umäta nanäsinanpä'."
6,7Sayno wilaparcurmi Jesús nergan:
"Say juez fiyu runa caycarpis viüda
quejacushganta arreglaycaptenga
¿manasurä Tayta Diosninsipis wiyanga
payman yäracogcuna
manacuyashganta? Manami walälasu
pagasta junagta Tayta Diosninsita
manacuyanga. 8Manacog cagtaga Tayta
Diosninsi mana shuyaräsiylapami
yanapanga. Sayno caycaptinpis cay
pasaman NOGA cutimushpä ¿tarishäsurä
pilapis yäracaycämagta?"

Mana alabacuypa Tayta Diosninsita manacunansipä Jesucristo tantyasishgan

9Juc cutichömi ishcay cära
runacunata Jesús wilapargan: 10"Ishcay
runashi aywayargan templuman Diosta
manacuyänanpä. Jucagshi cargan
fariseo y jucagnashi cargan impuesto
cobrag. 11Sayshi fariseo cäga ichircur
manacorgan: 'Päquilä, Tayta Dios.
Gamta agradëcicö waquin runacunano
mana cashgäpitami. Paycunaga cayan
suwa, Diosta mana cäsucog,
adulteriucho cag. Saynöpis gamta
agradëcicö tagay impuesto cobrag
runano mana cashgäpita. 12Ayunäpis
semänacho ishcay cutimi. Saynölami
imaypis diezmöta apä templuman.'
13Impuesto cobrag cagnashi isanga
carulacho ichicuycorgan. Payga
jusasapa carshi ciëluman rircäriylapis
rircärergansu. Saypa trucanga fiyupa
laquicushpan: 'Cuyapaycalämay, Tayta
Dios. Nogaga jusasapa runami cä'
nergan. 14Saymi impuestuta cobrag
cäga wayinman cutergan jusanpita
perdonashgana. Fariseo cagtami isanga
Tayta Diosninsi perdonargansu.
Saynölami mayganpis ishcay cära
cagtaga Tayta Diosninsi perdonangasu.
Jusayog cashganta tantyacog cagtami
isanga perdonangapä."

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

15Saypitanami wamracunata Jesús
cagman apayargan umanman maquinta
churaycur Tayta Diosta manacunanpä.
Wamracunata apaycagta ricarmi
discïpuluncuna michäyargan. 16Sayno
michäyaptinpis wamracunata Jesús
gayargan shayämunanpä. Nircurnami
discïpuluncunata nergan:

“Wamracunata apacayämunanta ama
michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta
Diospa naupanman chäyangapä. 17Pipis
Tayta Diosninsipa naupanman chayta
munarga papänin nishganta wamra
criyishganno Tayta Diosninsi nishganta
criyisun. Wamrano criyegcunalami
Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”

Rïcu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachasishgan

(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

18Juc mandag runami Jesusta nergan:
“Gam imaycatapis musyanquimi, taytay.
Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä
ruräman Tayta Diospa naupanman
chänäpä?”
19Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä
yarpanqui lapantapis musyashgäta?
Tayta Diosnilansimi lapantapis
musyaycan. 20Tayta Diosninsipa
naupanman chänayquipäga
mandamientucunata cumpliy.
Musyanquimi mandamientucuna cayno
nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu.
Runa mayiquita ama wanusinquisu.
Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama
pitapis tumpanquisu. Mamayquitawan
taytayquita ali ricanqui.’”[o]
21Niptin say runa nergan:
“Saycunataga wamra cashgäpita-pasami
lapanta cumplishcä, taytay.”
22Sayno niptin Jesús nergan: “Lapanta
cumpliycarpis Tayta Diospa naupanman
chänayquipäga jucrämi pishëshunqui
ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis
ranticuycur guellayta muchogcunata
aypuy. Nircur nogawan aywashun
yachasishgäta yachacunayquipä. Sayno
rurashpayquega gloriaman
riquëzayquita churacognömi caycanqui.”
23Sayno niptinmi say runa
laquicorgan segaypa rïcu cashpan.
24Laquish caycagta ricar Jesús nergan:
“¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta
Diospa naupanman chäyänanpäga!
25Auja uchcupa camëllo päsayta mana
camäpacushganno rïcu runapis
quiquilanpitaga Tayta Diospa
naupanman chayta manami
camäpacunsu.”
26Sayno niptinmi wiyagcuna Jesusta
tapuyargan: “Sayno captenga ¿pirä
salvaconga?” nir.
27Niyaptin Jesús nergan:
“Quiquilanpitaga runacuna manami
salvacuyta camäpacuyansu. Tayta
Dioslami pitapis salvan.”
28Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga
lapantami imaycätapis cachariyashcä
gamta gatiräyänäpä, taytay.”
29,30Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wilacunayqui
cash wauguiquicunata, paniquicunata,
mamayquita, taytayquita, suriquicunata,
wayiquita y chacrayquicunatapis
cacharerga cay pasacho pachac (100)
cuti mastami chasquinquipä. Saynöpami
paniquipis, wauguiquipis, mamayquipis,
taytayquipis, chacrayquicunapis y
wayiquicunapis gampa canga. Isanga
wilacuynëta wilacushgayquipita
runacuna chiquiyäshunquipämi. Sayno
captinpis Tayta Diospa naupanman char
imayyagpis cushishmi cawanquipä.”

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan

(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)

31Saypitami chunca ishcay (12)
acrashgan cag discïpuluncunata
gayaycur Jesús nergan:
“Musyayanquimi Jerusalenpa
aywaycashgansita. Jerusalenman
chashgami Tayta Diosninsipa
profëtancuna guelgayashgannöla

---

o 18.20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

lapanpis NOGATA päsamanga. 32Saymi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman autoridäcuna entregayämanga. Paycunami asipäyämanga, ashliyämanga y togapäyämangapis. 33Saynöpis astarcamar wanusiyämanga. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi."

34Sayno niptin discïpuluncuna manami tantyayargansu imapita parlaycashgantapis.

Jericó marcacho gaprata Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)

35Saypita Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna nänicho jamaraycargan juc gapra runa caridäta manacur. 36Sauraga asca runacuna aywaycagta mayarmi say gapra runa tapucorgan pï päsaycashgantapis musyananpä. 37Tapucuptinmi wilayargan: "Nazaretpita cag Jesusmi päsaycan" nir.

38Wilaycuptinmi gayacorgan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!" nir.

39Saymi puntanta aywaycagcunaga say gaprata olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!" nir.

40Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichicuycushpan gayasimorgan. Naupanman chaycasiyaptinna taporgan: 41"¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?" nir.

Gapranami nergan: "¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!"

42Niptin Jesús nergan: "¡Ricayna! Yäracamayniquipami canan nawiqui ricangana."

43Sayno niptinmi jinan höra gaprapa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesuspa guepanpa aywargan Tayta Diosninsita alabaraycar. Sayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayargan.

Jesucristuta Zaqueo wayinman chasquicushgan

19 1-3Jericó marcachömi targan Zaqueo jutiyog rïcu runa. Paymi cargan impuesto cobragcunapa mandagnin. Sauraga Jericó marcapa asca runacunawan Jesús päsaptinmi tacshala car ricayta puëdergansu. 4Saymi Jesús päsaycagta ricananpä cörrila aywar Zaqueo wisacurcorgan sicómoro gueruman. 5Saypa päsaycashgancho Zaqueuta ricärir Jesús nergan: "Zaqueo, jucla urämuy. Wayiquimanmi aywaycä posädasimänayquipä."

6Sayno niptinmi Zaqueo jucla urarcur Jesusta cushish pushargan wayinman. 7Sayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamuräyargan: "¿Imanirtä jusasapa runapa wayinman aywaycan posädacunanpä?" nir.

8Wayinchöna caycarmi Jesusta Zaqueo nergan: "Sararashgäpita pulantami imätapis muchogcunata raquipaycushä, taytay. Sayno pipa imantapis guechushgäpita chuscu cuti mastami cutisishä."

9Sayno niptin Jesús nergan: "Cananga salvashganami caycanqui gampis y wayiquicho tagcunapis. Abraham yäracushgannömi gampis Tayta Diosninsiman yäracuycanqui. 10Jusasapa runacunata salvanäpämi Tayta Diosninsi NOGATA cachamash."

Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan

(Mateo 25.14-30)

11Jerusalenman Jesús aywaycaptinnami runacuna yarpäyargan sayman chaycuptin jucla

rey cananpä payta churayänanpä cashganta. Yarpäyashganno mana cananpä cashganta tantyasinanpämi Jesús quiquin tincusicorgan rïcu runaman: 12"Juc rïcu runashi aywargan juclä nacionman mandag cayta chasquimunanpä. 13Manarä aywarshi gayasergan chunca (10) ashmaynincunata. Nircur jucnintapis jucnintapis ayporgan asca guellayta: 'Cutimushgäyag cay guellaywan aruycäyanqui' nir. 14Sayno nir aywacuptin marca mayincuna payta chiquiyashpan guepanta comisionta cachayargan: 'Manami say runata mandagnë rey cananpä munayäsu' niyänanpä.

15"Sayno marca mayincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chasquergan. Saypita marcanman cutiycurnashi gayasergan guellaynin sararag ashmaynincunata guellaynin aycata wachashgantapis musyananpä. 16Sayshi puntata shamog cag nergan: 'Guellayniqui mirash gomashgayquipita chunca (10) cuti mastami, taytay.' 17Saymi mandagnin nergan: '¡Ali ashmaymi gam canqui! Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami chunca (10) marcapa mandagnin canayquipä churashayqui.' 18Jucagpis shamur nergan: 'Guellayniqui mirash gomashgayquipita pisga cuti mastami, taytay.' 19Paytapis nergan: 'Pisga marcapa mandagnin canayquipämi gamta churashayqui.'

20"Saynöpis jucag ashmaynin shamur nergan: 'Caycho caycan guellayniqui, taytay. Pañuëluwan guepircurmi churaycorgä. 21Gamga shuntanqui mana churashgayquipita y cosechanqui mana murushgayquipitami. Sayno fiyu cashgayquita musyarmi churaycorgä.' 22,23Sayshi patronnin nergan: '¡Gamga mana yäracuypä ashmaymi canqui! Quiquiquipa shimilayquipitami juzgashayqui. Fiyu cashgäta musyaycar, mana churaycar shuntashgäta musyaycar y mana muruycar cosechashgätapis musyaycarga ¿imanirtä banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?' 24Sayshi nergan saycho caycag runacunata: '¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta!' 25Sayno niptinshi niyargan: 'Payga maynami sararaycan chunca (10) cuti masta, taytay.' 26Niptinshi patronnin nergan: 'Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga. 27Mandagnin canäta mana munar chiquimagnëcunataga ¡cayman apaycamur wanusiyay noga ricaycaptë!'"

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

28Sayno wilaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacorgan. 29Olivos lömacho cag Betania y Betfagé nishgan marcacunaman chaycarna ishcay discïpuluncunata puntata cachargan: 30"Aywayay Betfagé marcaman. Charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui. 31Saycho pipis: 'Ashnöta ¿imanirtä pascaycäyanqui?' niyäshuptiquega: 'Jesusmi munaycan muntacunanpä' niyanqui."

32Sayno cachaptinmi discïpuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla. 33Saypita ashnuta pascaycäyaptinmi ämun taporgan: "¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?" nir.

34 Sayno niptinmi niyargan: “Jesusmi
munaycan muntacunanpä.”
35 Saymi ashnuta janchacurcur Jesús
caycashgan cagman cutiyargan.
Saychönami punchuncunata carunarcur
saripäyargan Jesús muntacunanpä.
36 Muntash aywaptinnami runacuna
cushicuyashpan jacuncunata
punchuncunata aywaycashgan näniman
mashtayargan.[p] 37 Olivos lömapa
uraycäyaptinnami gatiragnincuna
cushicur Diosta alabayargan lapan
milagrucunata ricayashganpita:
38 “¡Tayta Diosninsi cachamushgan
mandamagninsi rey caychönami caycan!
¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash
cayculäsun!” niyashpan.[q]
39 Saymi saycho caycag fariseucuna
runacunapa chaupinpita niyargan:
“Olgutupay gatiräshogniquicuna
upälacuyänanpä, taytay.”
40 Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
“Paycuna upälacuyaptenga rumicunapis
Tayta Diosninsita alabayangami.”
41 Saypitami Jerusalén marcata ricärir
saycho tag runacunapä Jesús wagargan:
42 “Ali cawayta apamushgäta canan
junaglapis tantyarga alimi
cawayanquiman. Sayno caycaptinpis
manami tantyayanquisu. 43 Saymi
gamcunapä chämonga nacayänayquipä
cag junagcuna. Chiquishogniquicuna
jiruruypa sapäyäshuptiquega manami
maypapis gueshpiyanquipänasu.
44 Saypita marcaman yaycur
atacashushpayqui wamrantintami
wanusiyäshunquipä. Wayiquicunatapis
chipyagmi juchusir ushayangapä.
Manami ni juc rumilapis pergaraycar
quëdangapäsu. Saynömi canga Tayta
Diosninsi salvayäshunayquipä
shamushganta mana
cäsucuyashgayquipita.”

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan

(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

45 Jerusalenman Jesús chaycurnami
templo patiuman yaycuycur saycho
ranticuycagcunata gargorgan.
46 Gargurmi paycunata nergan: “Tayta
Diosninsipa palabranchöga caynömi
guelgaraycan: ‘Templöga canga nogata
manacayämänanpämi.’[r] Sayno
guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna
ticrasiyashcanqui suwacunapa
machayninmanno?”
47 Nircurnami templo patiucho waran
waran Jesús yachasergan. Saymi
mandag cüracuna, Moisés
guelgashganta yachasegcuna y
autoridäcunapis wilanacuyargan Jesusta
imanöpapis wanusiyänanpä. 48 Lapan
runacuna Jesús yachasishganta shumag
wiyaptinmi ima ruraytapis
camäpacuyargansu.

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan

(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

20 1 Saypitami Diospa ali
wilacuyninta templo patiucho
Jesús yachaycäsiptin chäyargan mandag
cüracuna, Moisés guelgashganta
yachasegcuna y Israel mayor
runacunapis. 2 Paycunami tapuyargan:
“Gamga ¿ima munayniquiwantä templo
patiucho ranticogcunata gargushcanqui?
¿Pitä nishushcanqui sayno
gargunayquipä?”

---

p 19.36 Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag.
q 19.38 Salmo 118.26; 148.1. **r 19.46** Isaías 56.7; Jeremías 7.11.

3Sayno tapuyaptin Jesús nergan:
“Gamcunatapis canan tapushayqui.
4¿Pitä Juanta cachamush bautizananpä?
¿Tayta Diosninsicu o runacunacu?”
5Sayno niptinmi quiquinpura
wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta
Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta
Diosninsimi cachamush’ nishgaga:
‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’
nimäshunmi. 6Saynöpis ama nishunsu
runacuna cachayämushganta. Sayno
nishgaga runacuna samgarpis
ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan
Diospa wilacognin Juan cashganta.”
7Sayno wilanacurcurmi paycuna
niyargan: “Manami musyayäsu pï
cachamushgantapis.”
8Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
“Gamcunapis mana
wilaycäyämaptiquega nogapis manami
wiläsu pipa munayninwan templo
patiupita ranticogcunata
gargushgätapis.”

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

(Mateo 21.33-46; Marcos 12.1-12)

9Saypita Jesús tincusiypa
yachasergan: “Juc runashi juc chacra
üvata plantargan. Nircur say chacranta
arrendacuycur juclä marcapa
aywacorgan saycho tänanpä. 10Cosëcha
galaycuptinnashi cachargan juc
ashmayninta üva chacra arrindunpita
cobracamunanpä. Say ashmay
chaptinshi fiyupa magarcur jinaylata
gargusquiyargan. 11Sayno jinayla
cutiycuptinshi say runaga yapay
cachargan juc ashmayninta. Saytapis
ashlircur y magarcurshi jinaylata
gargusquiyargan. 12Saypita yapay
cachargan juc ashmayninta. Saytapis
saynöla magar ushasquir yawarlatana
jinaylata gargusquiyargan.
13“Sauraga chacrayog
yarpachacorgan: ‘Canan ¿imatatä
rurashä? Cachashä juclayla cuyay
surëta. Paytaga pagta
chasquicuycunmanpis.’ 14Sayshi say
surin aywaycagta ricasquir
wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay
chacrawan quëdangapä. Nogansipäna
cay chacra cananpä payta
wanuriycasishun.’ 15Sayshi
wilanacuyashgannöla chaycuptin üva
chacrapita jucläman jorgurir
wanusiyargan.
“Sayno rurayashganpita say üva
chacrayöga ¿imatarä ruranga say
chacrata guechuyta munag runacunata?
16¿Manasurä say fiyu runacunata
lapanta wanusir ushanga? Nircorga
chacrantapis juctanami
arrendacuycongapä.”
Sayno niptinmi runacuna niyargan:
“¡Tayta Diosninsi cuyapaycalämäshun
sayno nogansitapis mana
castigamänansipä!”
17Saymi paycunata ricärir Jesús
nergan: “Sayno päsayäshunayquita
mana munayashpayquega Tayta
Diosninsipa palabrancho cayno
guelgaraycashganta tantyacuyay:

> ‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu
> cay rumi” nir jitariycuyaptinpis
> wayi esquïnaman cimientupä
> say rumi churashganami
> caycan.’*s*

18Pipis say rumi jananman tuneg cäga
ushacangami. Saynölami pipa
jananmanpis say rumi unyarga pasaypa
ushacäsenga.”

---

s 20.17 Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta.

19Sayno niptinmi mandag cüracuna y
Moisés guelgashganta yachasegcuna
tantyayargan tumasipaylapa paycunata
Jesús sayno nicashganta.*t* Saymi jinan
höra prësu sarisiyta munayargan. Sayno
munarpis manami Jesusta prësu
sarisiyargansu, runacunata
mansapäyashpan.

**Impuestuta päganapä o mana
päganapä cashgantapis
Jesucristuta tapuyashgan**
(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

20Saymi autoridäman prësu
apasinan cash Jesús cagman
runacunata cachayargan ali
shimilanpa parlapar lutanta
parlasiyänanpä. 21Chaycurmi say
runacuna Jesusta niyargan:
"Nogacuna musyayämi imata
yachasirpis Tayta Dios munashganno
shumag yachaycäsishgayquita, taytay.
Saymi yachagtapis mana yachagtapis
Diospa wilacuynin nishgannöla
yachasinqui. 22¿Romacho emperador
Cesarpä impuestuta pägashwancu o
manacu?"*u*

23Lutanta parlasinanpä tapuyashganta
tantyarmi Jesús nergan: 24"Mä
ricasimay guellayta."

Guellayta ricasiptinmi nergan: "Cay
guellaycho ¿pï runapa reträtuntä
caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä
guelgaraycan?"

Sayno tapuptin niyargan: "Emperador
Cesarpami."

25Saymi Jesús nergan: "Emperador
Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta
Diospa cagtaga Tayta Diosninsita
goycuyay."*v*

26Jesús sayno niptin imatapis lutanta
parlasiyta mana camäpacuyashpan say
runacuna upälacuyargan.

**Wanushcuna cawariyämunanpä
cashganpita Jesucristo
yachasishgan**
(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

27Saypitami saduceo runacunapis
Jesusman aywayargan pay
yachasishganta manacagman
churananpä. Saymi Jesusta niyargan:
28"Moisés guelgashgancho caynömi
nican, taytay: 'Warmiyog runa suriynag
wanuptin shulca wauguin cuñädan
viüdawan täsun. Saynöpami
wamrancuna say wanog cag runapa
surinnöna cayanga.'*w* 29Sayno captenga
tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi
ganchis wauguicuna cayargan. Mayor
cagshi juc warmiwan targan. Payshi
manarä surin captin wanorgan.
30Sauraga shulca cag wauguinnashi
targan say viüdawan. Paypis surin
manarä captinshi wanorgan. 31Saypita
más shulcan cagna targan say
viüdawan. Paypis wanorgan surin
manarä captinshi. Saynöla lapan
wauguincuna say viüdawan täyargan.
Suriynagla lapanpis wanuyargan.
32Saypitanashi say viüdapis wanorgan.
33Wanushcunata Tayta Diosninsi

---

t 20.19 Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. **u 20.22** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: "Impuestuta pägashun" Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. "Ama pägashunsu" niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. **v 20.25** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. **w 20.28** Deuteronomio 25.5-6.

cawarisimunan junäga say warmilachi
ganchis wauguipa warmin canga."[x]
34Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
"Say warmi manami mayganpapis
warminnasu canga. Cay pasalachömi
runacuna warmiyog y warmicuna
runayog cayan. 35Wanushganpita
cawarircamur gloriaman chaycurmi
isanga majaynaglana cayangapä.
36Angilcuna mana wanog
cayashgannömi paycunapis mana
wanog cayangapä. Tayta Diosninsipa
wamran carmi gloriacho cawananpä
cawariyämonga.
37"Wanushcuna cawariyämunanpä
cashgantaga Moisespis guelgashgancho
tantyasimansimi. Abraham, Isaac y
Jacob wanushganpita asca wata
guepatarämi Tayta Diosninsi rupaycag
shiracapita Moisesta nergan:
'Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa
Diosninmi noga caycä.'[y] 38Wanogcuna
mana cawariyämunanpä captenga
¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y
Jacobpa Diosnin canman? Sayno
caycaptenga ¿imanirtä gamcuna
criyiyanquisu wanogcuna
cawariyämunanpä cayashganta?"
39Sauraga Moisés guelgashganta
yachaseg runacuna waquin niyargan:
"¡Alitami niycushcanqui, taytay!"
40Saypitaga manami pipis tapupayta
almitiyargannasu.

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan
(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)

41Saypitanami runacunata Jesús
nergan: "¿Imanirtä runacuna niyan
Cristo Davidnöla mandag rey
cashganta? 42,43Quiquin Davidpis Salmo
librucho caynömi guelgargan:

'Munaynincho sararämag mandag reyta
Tayta Diosninsi caynömi nergan:
Jamacamuy derëcha cag naupäman
lapan contrayquicunata
vincishgäyag.'[z]

44Sayno nicaptenga ¿imanöpatä
Cristoga Davidnöla mandag rey canman
quiquin Davidpis mandagnin rey
cashganta nicaptenga?"

Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)

45Lapan runacuna wiyaycäyaptinmi
discïpuluncunata Jesús nergan: 46"Cuidä
Moisés guelgashganta yachaseg
runacunano cayanquiman. Tayta Dios
munashganno cawaycashganta runacuna
yarpäyänalanpämi paycunaga puriyan
chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis
más munayan yachasicog cayashganpita
pläzacunacho y cällicunachöpis alabash
caylatami. Saynöpis sinagogacunacho
alinnin cag bancumanrä jamacuytami
munayan. Micunanpä gayasiyaptinpis
mësa cagmanrämi jamacuyta munayan.
47Saynömi viüdacunapa ima
pobrëzalantapis apacuyan. Nircurnami
alita rurashganta runacuna yarpäyänanpä
may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno
rurayashganpitami infiernucho más
fiyupa nacayangapä."

Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan
(Marcos 12.41-44)

21 1Saypitami templucho Jesús
ricaraycargan ofrenda
winacuyänanman rïcucuna

---

x 20.33 Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. **y 20.37** Éxodo 3.6. **z 20.42,43** Salmo 110.1.

winaycäyagta. 2Saychömi ricargan
muchog viüdatapis ishcayla cobri
guellayninta winaycagta. 3,4Sayta ricar
discïpuluncunata Jesús nergan: “Rïcu
runacunaga winayash pusog
guellaylantami. Viüdami isanga pobri
caycarpis winash lapan guellayninta,
saylana rantipacunanpä caycaptinpis.”

**Templo juchusish cananpä
cashganta Jesucristo wilashgan**
(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

5Nircurmi templo pergarashgan
rumicuna cuyaylapä cashganpita y
shumag adornash cashganpitapis
discïpulucuna parlaycäyargan. Saymi
Jesús nergan: 6“Cay lapan
ricaycäyashgayqui cuyaylapä
caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä.
Manami ni juc rumilapis canan
pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

**Manarä cutimuptin imano cananpä
cashgantapis Jesucristo nishgan**
(Mateo 24.3-14; Marcos 13.3-13)

7Sauraga discïpuluncuna tapuyargan:
“Nishgayquinöga ¿imaytä templo
juchusish canga, taytay? Sayno
cananpäga ¿puntata imatä canga?”
8Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan:
“Pipis lutanta mana
criyisiyäshunayquipä shumag
tantyacuyay. Ascagmi shayämonga:
‘Cristumi noga cä’ niyashpan. Saynöpis
niyäshunquipä: ‘Tiempo
chämushganami cay pasa ushacänanpä.’
Sayno niyäshuptiquipis gamcuna ama
cäsupäyanquisu. 9May-say
nacioncunachöpis guërra captin y
wanusinacuy captin ama
mansacäyanquisu. Puntataga
saycunalarämi canga. Sayno captinpis
templuta manami juchusengaräsu.
10“Juc nacionmi pelyanga juc
nacionwan. 11Saynömi may-saychöpis
canga terremöto, segaypa muchuy y
tucuy-nirag gueshyacunapis. Saynöpis
ciëlucho ricacämonga mansariypä
imaycacunapis.
12“Saycuna manarä captinmi
chiquishushpayqui prësu
sariyäshunquipä. Israel runa
mayiquicunapis contrayqui sharcur
juzgayäshunquipä. Saynöpis
carcilcunaman wichgayäshunquipä.
Nogata chasquicayämashgayquipitami
apayäshunquipä nación mandag
reycunamanpis juzgash cayänayquipä.
13Saynöpami wilacuynëta paycunatapis
wilapäyanquipä. 14Ama
yarpachacuyaysu autoridäcunaman
apayäshuptiqui: ‘¿Imatarä cananga
parlashä?’ nir. 15Nogami shumag
tantyasishayqui imata niyänayquipäpis.
Saymi maygan chiquishogniquipis
imaniytapis camäpacuyangasu.
16Gamcunapa contrayquicunami
sharcuyanga taytayqui, mamayqui,
wauguiquicuna, castayquicuna y
reguinacuyashgayquicunapis. Saynöpis
waquinniquitaga wanusiyäshunquipämi.
17Saynölami nogata
chasquicayämashgayquipita pï-maypis
chiquishunquipä. 18Sayno captinpis ama
laquicuyanquisu. Ima
päsayäshuptiquipis Tayta Diosninsi
yanapäyäshunquipämi.
19Wanushgayquiyag Tayta Diosninsi
munashganno cawarga paypa
naupanmanmi chäyanquipä.

**Fiyupa nacaycuna cananpä
cashganta Jesucristo tantyasishgan**
(Mateo 24.15-21; Marcos 13.14-19)

20“Jerusalén ushacänanpäna
caycashganta musyayanquipä
soldäducuna tumaparaycagta ricarmi.
21Sauraga Judea provinciacho
caycagcuna aywacuyäsun jircacunaman.
Marcacho caycagcunapis marcapita

gueshpir aywacuyäsun. Chacracunacho caycagcunapis marcaman ama aywayäsunsu. 22Say junagcunami fiyupa nacaycuna cangapä. Saynöpami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgancuna lapanpis cumplengapä. 23Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis. Tayta Diosninsi castigaptin runacuna fiyupami laquicuyangapä. 24Waquintami wanusiyanga y waquin cagtanami apayanga caru nacioncunaman. Mana Israel cag runacunami Jerusalenta munaynincho saräyanga tiempun cumplishganyag.

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan
(Mateo 24.29-31; Marcos 13.24-27)

25"Inti, quila y goyllarcunapis mansariypämi ricacuyanga. Cay pasachönami lapan runacuna mansariywan turbatäyanga lamar yacu bunyaypa bunyar segaypa gayaraptin. 26Goyllarcuna wacman cayman cuyogta ricarmi runacunata desmäyupis sarenga. 27Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.[a] 28Say nishgänöla lapanpis ruracar galaycuptenga cushicuyanqui. Musyanquinami nacaycunapita jorgunäpäna caycashgäta."

Jïgus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 24.32-35; Marcos 13.28-31)

29,30Nircur caynöpis tantyasergan: "Tamya tiempo galaycuptin musyayanquimi jïgus jacha y waquin jachacunapis chinquimunanpä cashganta. 31Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. 32Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. 33Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

Jesucristuta puestucushla shuyacunanpä tantyasishgan

34"Mana musyayashgayqui höra elagpita noga cutimur cuidä gamcunata tarëman jusalicuycäyagta, shincash caycäyagta y imaycayogpis cayänayquipä yarpachacur gongämash caycäyagta. 35Jusalicogcunaga manami pipis gueshpengasu juicio finalpita. 36Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsita imaypis manacur listula caycäyänayqui. Saynöpami shamunanpä cag nacaycunapita gueshpir NOGAPA naupächo cushishla cawayanquipä."

37Templucho Jesús junagpa yacharcasir sacaypana Olivos lömaman aywag saycho posädacunanpä. 38Saymi tutala cutiptin templuman runacuna aywayag yachasishganta wiyananpä.

Mandag cüracunaman Jesucristuta entregananpä Judas Iscariote conträtuta rurashgan
(Mateo 26.1-5, 14-16; Marcos 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)

22 1,2Pascua chaycämuptinmi saysica runacuna Jerusalencho shuntacäyargan. Jesuswan asca runacuna tutapita-pasa captinmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna Jesusta prësu sariyta mansacuyargan. Saymi wilanacuyargan walcala runa cashgan

a 21.27 Daniel 7.13.

höra Jesusta prësu sariycur wanusiyänanpä.
3Sayno yarpaycäyaptinmi Satanás yaycorgan Judas Iscariotipa shongunman. Judaspis Jesuspa apostolninmi cargan. 4Paymi mandag cüracunaman y templo täpag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur nergan: “Jesusta prësu sariyta munaptiquega cutimur wilashayqui runacuna mana cashgancho Jesús imay caycashgantapis.” 5Sayno niptinmi cushicuyashpan wilanacuyargan Judasta pägayänanpä. 6Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discïpuluncunawan Jesucristo micushgan

(Mateo 26.17-25; Marcos 14.12-21; Juan 13.21-30)

7Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascua fiestapis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishtayag.[b] 8Saymi Jesús cachargan Pedrutawan Juanta: “Pascua merendata micunansipä puestucayämuy” nir.
9Saymi paycuna tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä, taytay?” nishpan.
10Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman chaycurmi tincuyanquipä juc runa uyluwan yacuta apaycagwan. Say runapa guepalanpa aywayanqui may wayimanpis chashganyag. 11Saychömi wayiyogta niyanqui: ‘¿Mayninchöshi cuarto caycan discïpuluncunawan Pascua merendata Jesús micunanpä?’ 12Sayno niyaptiquimi pay ricasiyäshunquipä altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä.”
13Saymi paycuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla. Saychömi puestucuyargan Pascua merendata.

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan

(Mateo 26.26-30; Marcos 14.22-26; 1 Corintios 11.23-25)

14Merenday höranami apostolnincunawan Jesús jamacorgan micuyänanpä. 15Saychömi Jesús nergan: “Pascua merendata gamcunawan micur cushishmi caycä. Manarä wanushgäyagmi gamcunawan cay merendata micuyta munargä. 16Mananami cay merendata micushänasu Tayta Diosninsipa naupancho micushgansiyag.”
17Sayno nirmi vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur apostolnincunata macyashpanmi nergan: “Caypita lapayqui upuyay. 18Yapayga manami vïnuta upushänasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag.”
19Saynöpis tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami paycunata paquipargan: “Cay tantaga cuerpömi caycan. Cay tantata micur imaypis yarpäyanqui gamcuna-raycu wanushgäta” nir.
20Saynölami merendasquir vïnuyog väsuta aptarcur nergan: “Cay vïnuta upur tantyacuyay yawarnëta jichar gamcuna-raycu wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta ruranga chasquicamagcunata perdonananpä. 21Chiquimagnëcunaman

b 22.7 Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

entregamänanpä cag runapis
nogansiwanmi cay mësacho caycan.
22Tayta Diospa palabrancho
guelgaraycashgannöla fiyupa nacar
wanunäpämi caycä. NOGATA
entregamag runami isanga juicio
finalcho fiyupa laquicongapä. Payga
ama yurinmanpissu cargan."
23Sayno niptinmi jucninpis jucninpis
apostolnincuna tapunacuyargan:
"¿Maygansirä say entregag caycansi?"
niyashpan.

**Mayganpis más mandag
cananpä cashgan**

24Saypitami mandag cayta
guechunacur apostolcuna
rimanacuycäyargan. 25Sayno
rimanacuyaptinmi Jesús nergan: "Nación
mandag reycuna mandag cayninman
atiënicuycurmi runacunata mandayan.
Sayno mandaptinpis: 'Ali runami payga'
niyan. 26Gamcunaga manami sayno
cayanquimansu. Saypa trucanga waquin
runacunapita más ali ricash cayta
munarga runa mayiquita ashmaynöla
yanapäyay. 27Musyayanquimi mësacho
patrón micuptin ashmaynincuna
sirviyashganta. Nogaga ashmaynölami
gamcunapä caycä. Saymi gamcunapis
ashmaynöla cayanquiman.
28"Ima nacaycho captëpis gamcuna
nogawanmi imaypis cayashcanqui.
29Saymi gamcunata churashayqui
mandag cayänayquipä, Taytä nogata
mandag canäpä churamashganno.
30Saymi mandashgä cagcho gamcuna
nogawan micuyanquipä y upuyanquipä.
Saynöpis lapan runacunata juzgaptëmi
gamcunapis cada ünuyqui juc trönucho
jamacuyanquipä chunca ishcay (12)
castapita mirag Israel mayinsicunata
juzganayquipä."

**Pedro ñëgananpä cagta
Jesucristo nishgan**
*(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31;
Juan 13.36-38)*

31Saypitami Jesús nergan: "Simón,
Satanasmi Tayta Diosninsita manacush
gamcuna lapayqui
cachariyämänayquipä. 32Sayno
captinpis gampä Tayta Diosta
manacushcä Satanás munashganta
rurasishuptiquipis Tayta Diosninsiman
yapay shumag yäracunayquipä. Yapay
yäracurnami apóstol mayiquicunata
shacyäsinqui paycunapis nogaman
shumag yäracayämänanpä."
33Sayno niptinmi Pedro nergan:
"Carcilman apashuptiquipis gamwanmi
aywashä, taytay. Gamta
wanusishushpayquega nogatapis
wanusimäsun."
34Saymi Jesús nergan: "Pedro, canan
sacay cacash manarä cantaptinmi
quimsa cuti reguimashgayquita
ñëgamanquipä."

**Jesucristuta chiquir
discïpuluncunatapis
chiquiyänanpä cashgan**

35Saypita apostolnincunata Jesús
taporgan: "Guellayniynagta, jacuynagta
y languiynagta wilacuyänayquipä
cachaptë ¿imalapis
pishëyäshorgayquicu?"
Saymi paycuna niyargan: "Manami
imapis pishëyämargansu, taytay."
36,37Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
"Tayta Diosninsipa palabrancho cayno
nirmi guelgaraycan: 'Jusasapa
runatanöpis runacuna payta ricash.'[c] Say
guelgaraycashganga nogapämi nican.
Cananpitaga wilacog aywar jacuyquitapis
guellayniquitapis apayanqui. Espädayqui

c 22.36,37 Isaías 53.12.

mana captenga punchuyquita
ranticuycur espädata rantiyay."
38Saymi discïpuluncuna niyargan:
"Caycho caycan ishcay espädacuna,
taytay."
Niptin Jesús nergan: "¡Imata
nicashgätapis manami tantyamanquisu!"

Getsemanïcho Tayta Diosta
Jesucristo manacushgan
(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

39Saypitami Jesús aywargan cadala
aywashganno Olivos lömaman
discïpuluncunawan. 40Sayman
chaycurnami discïpuluncunata nergan:
"Punushgayquipita ricchayayna. Diosta
manacuyay Satanasta mana
cäsupäyänayquipä."
41Sayno nircur más washaläman
aywargan Tayta Diosta manacunanpä.
Saychönami gongurpacuycur Tayta
Diosta manacorgan: 42"Papá, nacanäpä
caycashgäpita salvaycalämay. Isanga
noga munashgänöga ama casunsu, sinöga
gam munashgayquino cayculäsun."
43[Sayno laquicur manacuycaptinmi
juc ángil yuriparcur shacyäsergan
nacananpä captinpis mana
mansacunanpä. 44Sayno fiyupa laquicur
Jesús lapan shongunwan Tayta Diosta
manacuycaptinmi südayninpis
yawarnörä pampaman jutorgan.]
45Tayta Diosta sayno manacushganpita
discïpuluncuna cagman cutiycur Jesús
tarergan laquicuypita punucash
caycäyagta. 46Saymi Jesús nergan:
"¿Imanirtä punucuyanqui? Sharcur
Tayta Diosta manacuyay Satanasta
mana cäsupäyänayquipä."

Jesucristuta prësu sariyashgan
(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50;
Juan 18.3-11)

47Sayno parlaycaptinrämi Judas
Iscariote chargan asca runacunata
pushash. Judasga Jesuspa discïpulunmi
cargan. Nircurnami Jesusman witiycur
payta musargan. 48Saymi Jesús nergan:
"Judas, chiquimagnëcunaman
entregamänayquipä ¿imanirtä NOGATA
musamanqui?"
49Saymi Jesusta prësu apacunanpä
cashganta tantyayashpan discïpuluncuna
tapuyargan: "Taytay, ¿espädäcunawancu
goriyäshä paycunata?"
50Sayno nir juc discïpulun más
mandag cürapa ashmayninpa derëcha
cag rinrinta espädanwan waluriycorgan.
51Saymi Jesús nergan: "¡Saytaga ama
ruraysu!" Nircur say ashmaypa rinrinta
yataycur aliyascasergan.
52Jesusta prësu apananpä shamogcuna
cayargan mandag cüracuna, templo
täpag wardiacunapa mandagnincuna y
Israel mayor runacunapis. Paycunatami
Jesús nergan: "¿Imanirtä suwa
captënöpis gamcuna shayämushcanqui
espädayquicunawan y garrotiquiwanpis
prësu sariyämänayquipä? 53Nogaga
waran waranmi gamcunawan templo
patiucho caycargä. ¿Imanirtä saychöga
prësu sariyämargayquisu? ¿Imanirtä
Satanaspa munayninta rurar prësu
sariyämänayquipä cananrä
shayämushcanqui?"

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Mateo 26.57-58, 69-72;
Marcos 14.53-54, 66-72;
Juan 18.12-18, 25-27)

54Jesusta prësu saricur apayargan
más mandag cürapa wayinman. Payta
prësu apacuyaptinmi Pedro caru
guepalanta aywargan. 55Saymi sawan
rurincho ninata saricasir runacuna
mashacuycäyargan. Sayman yaycurirmi
Pedrupis paycunawan mashacuycargan.
56Saymi juc ashmay warmi, Pedro
mashacuycagta ricaycur nergan: "Cay
runapis Jesuswanmi purergan."

57 Sayta wiyaycurmi Pedro nergan:
“Nogaga payta manami reguësu.”
58 Maylantanami juc runapis payta
ricaycur nergan: “Gampis paywan
puregmi caycanqui.”
Niptinmi Pedro nergan: “Nogaga
manami paywan imaypis purishcäsu.”
59 Saypita juc höratano jucna nergan:
“Rasunpaypami cay runaga paywan
caycargan. Galilea runami canpis.”
60 Sayno niptinmi Pedro nergan:
“¡Manami musyäsu imata
parlaycashgayquitapis!”
Pedro sayno nicaptinmi cacash
cantarcorgan. 61 Sauraga Jesús ticraycur
ricäriptinmi Pedro yarparcorgan Jesús
cayno nishganta: “Manarä cacash
cantaptinmi quimsa cuti
reguimashgayquita ñëgamanquipä.”
62 Saymi Pedro wagtaman yargusquir
fiyupa laquicushpan maquinta
chogpacurcur wagargan.

Jesucristuta magayashgan
(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

63 Saypitanami prësu sararag runacuna
asipäyashpan Jesusta magayargan.
64 Nawinta vendarcur lagyayargan: “¡Mä
niyämay! ¡Pitä lagyashushcanqui!”
65 Sayno nir tucuyta ashliyargan.

Autoridäcunapa naupancho
Jesucristo cashgan
(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64;
Juan 18.19-24)

66 Pasa wararcuptinnami Israel mayor
runacuna, mandag cüracuna y Moisés
guelgashganta yachasegcunapis
shuntacäyargan. Sayman apaycurmi
Jesusta tapuyargan: 67,68 “Mä
wilayämay. ¿Rasunpacu gam Tayta
Diosninsi cachamushgan Cristo
caycanqui?” nir.

Saymi Jesús nergan: “‘Cristumi caycä’
niptëpis ni imanöpa tantyasiptëpis
gamcunaga manami criyiyämanquisu.
69 Cananpitaga NOGA caycäshä
munayyog Tayta Diosninsipa derëcha
cag naupanchömi.”[d]
70 Saypita lapan autoridäcuna
tapuyargan: “Sauraga ¿Diospa surincu
canqui?” nir.
Sayno niptinmi Jesús nergan:
“Gamcuna niyashgayquinölami caycä.”
71 Saymi paycuna niyargan:
“Quiquinpis Diospa surin caycashganta
nicämashgaga ¿imapänatä más
testïgutapis ashishun? Sayno
Dios-tucuycarga ¡wanusish casun!”

Pilätuman Jesucristuta prësu
apayashgan
(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5;
Juan 18.28-38)

23 1 Saypitana Jesusta apayargan
Pilato cagman. 2 Saychönami
Pilätuta niyargan: “¡Cay runataga
tariyashcä lutancunata
yachaycäsegtami! Manami munansu
impuestuta runacuna pägayänanta.
Saynöpis nican Tayta Dios
cachamushgan Cristo car nogacunapa
mandagnëcuna cashganta.”
3 Saymi Jesusta Pilato taporgan:
“¿Rasunpacu gamga canqui Israel
runacunapa mandagnin rey?” nir.
Saymi Jesús nergan: “Gam
nishgayquinölami rasunpaypa caycä.”
4 Saymi Pilato nergan mandag
cüracunata y saycho shuntacash caycag
runacunatapis: “Manami ima jusantapis
tarësu cay runapataga.”
5 Sayno niptin paycunaga masrä
niyargan: “¡Mandamagninsi
emperadorpa contran runacuna
sharcuyänanpä shimita gormi jusayog

d 22.69 Salmo 110.1.

caycan! Galilea provinciachöpis cay
Judea provinciachöpis saynölami
runacunata shimita goycan."

Herodisman Jesucristuta
prësu apayashgan

6Sayta wiyar Pilato taporgan:
"¿Galileapitacu cay runa?" nir.
7"Au, payga Galileapitami" niyargan.
Saymi Galilea provinciapa
gobernadornin Herodes captin Jesusta
payman apasergan juzgananpä. Say
junagcuna Jerusalenchömi Herodispis
caycargan.
8Jesuspä parlashganta wiyashpanmi
naupapita-pasa Herodes ricayta
munargan milagruta ruraycagta. Saymi
Jesusta ricaycur cushicorgan. 9Saycho
yaparir yaparir Herodes tapuptinpis
Jesús manami imatapis parlacorgansu.
10Saychömi mandag cüracunawan
Moisés guelgashganta yachasegcunapis
Jesuspa contran imaycatapis niyargan.
11Saymi soldäduncunawan Herodes
asipäyänan cash Jesusta aylupargan
Herodispa cäpanta. Nircurnami
cutisiyargan Pilato cagman. 12Say
junagpitanami Herodiswan Pilato
amistayargan naupata
chiquinacuyashganpita.

Jesucristuta crucificayänanpä
Pilato mandashgan
(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15;
Juan 18.39-19.16)

13Jesusta cutiycasiptinnami Pilato
gayasergan mandag cüracunata,
autoridäcunata y waquin runacunatapis.
14Saycho shuntacasquiyaptinnami
nergan: "Gamcuna cay runata
apayämushcanqui: 'Mandamagninsi
emperadorpa contranmi sharcuycan'
niyashpayqui. Sayno niyaptiquipis
naupayquicho tapur manami ima
jusantapis tarishcäsu contran
niyashgayquinöga. 15Saynömi
Herodispis tarishgasu ima jusantapis.
Sayno captenga cay runa manami
imatapis jusalicushgasu wanusish
cananpä. 16Saymi payta astarcasilar
cacharishä."
17[Cada watami Pascuacho Pilato
cachareg juc prësuta runacuna
manacuyashgan cagta.] 18Saymi Jesusta
cachariycuyta munaptin lapan
gaparäyargan: "¡Wanusiy paytaga!
¡Barrabasta isanga cachariycuy!" nir.
19(Barrabás carcilcho wichgaraycargan
mandag emperadorpa contran
Jerusalencho sharcushganpita y
wanusicog cashganpitami.)
20Saymi Pilato yapay runacunata
nergan Jesusta cacharinanpä.
21Niptinpis masrämi gayaräyargan:
"¡Crucificash casun! ¡Crucificash
casun!" niyashpan.
22Saymi Pilato yapay nergan:
"Crucificash cananpäga ¿imatatä
jusalicush? Manami tarësu ima
jusantapis wanusish cananpäga.
Astarcasilarmi cacharishä."
23-25Sayno niptinpis runacuna masrä
gayaräyargan crucificasinanpä. Sauraga
runacuna manacuyashgannöla Jesusta
Pilato entregaycorgan crucificash
cananpä. Saynöpis runacuna
manacuyashgannölami Barrabasta
cacharergan mandag emperadorpa
contran sharcush caycaptinpis y
wanusicog caycaptinpis.

Jesucristuta crucificayashgan
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32;
Juan 19.17-27)

26Saypita Jesusta crucificayänanpä
apaycäyaptinmi marcaman yaycuycänä
Cirene marcacho tag Simón. Sauraga
Jesús apaycashgan cruzta paytanami
umrusiyargan Jesuspa guepanpa
apananpä. 27Saysica runacunami Jesuspa

guepanta aywaycäyargan. Saychömi ascag warmicunapis laquicuyashpan wagaraycar aywaycäyargan. 28Saymi wagaycag warmicunata Jesús nergan: “Jerusalén warmicuna, ama nogapäga wagayaysu. Saypa trucanga wawayquicuna y quiquiquicunapis nacayänayquipä cashganpita wagayay. 29Fiyupa nacaycunami chämongapä. Saymi laquicuypita runacuna niyanga: ‘¡Ima cushishgarä caycan wawaynag warmicuna!’ 30Saychömi runacuna segaypa mansariyashpan jircacunatapis: ‘¡Janäcunaman juchumuy jucla wanunäpä!’ niyanga. 31Nogatapis cayno nacaycäsiyämarga ¡ima fiyuparä gamcunata y waquin Israel runacunatapis nacasiyäshunquipä!”

32Crucificananpä Jesusta apar ishcay jusasapa runacunatapis apayargan Jesuspa naupanman crucificayänanpä. 33Calavëra nishgan lömaman chaycasirmi Jesusta crucificayargan. Apashgan jusasapa runacunatapis crucificayargan jucnin cagta Jesuspa derëchan cagman y jucagtana isognin cagman. 34[Say hörami Jesús nergan: “Taytay, cay crucificamag runacunata perdonayculay. Manami musyayansu imata ruraycäyashgantapis.”]

Soldäducunanami Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunanpä.[e] 35Saycho runacuna ricaraycaptin autoridäcuna Jesusta asipäyargan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo carga jucta salvashgannöla mä canan quiquin salvacusun.”

36Saynölami soldäducunapis asipashpan Jesusta shogusiyargan pochgog vïnuta: 37“Israel runacunapa mandagnin rey cashpayquega mä quiquiqui salvacuy” nir.

38Cruzpa puntanchömi clävaraycargan cayno guelgash: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nishpan. [Sayga guelgaraycargan griego, latín y hebreo idiömacunachömi.] 39Saypitana jucag crucificaraycag runa Jesusta manacagman churar nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo carga mä canan saypita salvacuy, ari. Nircur nogacunatapis caypita jorgayämay.”

40Sayno niptinmi jucnin cag olgutupargan: “Gampis payno nacaycarga ¿manacu Tayta Diosta mansapacunqui? 41Nogansega jusansicunapitami nacaycansi. Paypaga manami ima jusanpis cansu.”

42Nircur Jesusta nergan: “Mandag canayquipä cutimur nogata yarparcalämanqui, taytay.”

43Niptinmi Jesús nergan: “Cananpitaga nogawanmi canquipä Taytäpa naupancho.”

Jesucristo wanushgan

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)

44,45Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag. Say hörami templo rurincho cag cuartuman pipis mana yaycunanpä saparag cortïnapis[f] janapita uraypa rachicäcurergan. 46Saypitami Jesús fuertipa nergan: “¡Taytay! ¡Maquiquimanmi almäta churaycö!”[g] Sayno nisquirnami päsarporgan.

47Saycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin: “¡Rasunpaypami cay runaga jusaynag cash!” nir Tayta Diosninsita alabargan.

48Saycho caycag runacunapis aywacuyargan fiyupa laquishmi. 49Jesuswan reguinacogcunami isanga carulapita ricaraycar quëdacuyargan.

---

e 23.34 Salmo 22.18. **f 23.44,45** Say saparag cortïnapita musyanayquipä liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19,20. **g 23.46** Salmo 31.5.

Saynölami Galileapita-pasa gatirag warmicunapis saycho quëdacuyargan.

Jesucristuta pampayashgan
(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)

50,51 Juc runami cargan Dios munashganno cawag, José jutiyog. Paymi shuyaraycargan Tayta Diosninsi promitishganno lapan runacuna Cristupa maquincho cawayänanpä cashganta. Say runapa marcan cargan Judea provinciacho cag Arimateami. Paypis cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Waquin autoridäcuna Jesusta wanusinanpä wilanacuyaptinpis payga manami munargansu wanusiyänanta. 52 Paymi Pilätuta manacorgan: "Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä" nir. 53 Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta cruzpita jorgusquir lïnupita rurash finu säbanaswan pitorgan. Nircur pampag apargan manarä pipis pampacushgan gagacho uchcush sepultüraman.

54 Sayno rurargan sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi. 55 Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatipargan Jesuspa sepultüran maycho cashgantapis musyayänanpä. Saycho ricayargan Jesuspa ayanta imano churashgantapis. 56 Saypita wayinman cutiycuyashpan puestucuyargan mushcog perfümita Jesuspa ayanman winapäyänanpä. Puestucurcurnami Tayta Diosninsipa palabrancho nishganno jamayargan sábado jamay junag captin.[h]

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan
(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

24 1 Saypita domingo saca sacala warmicuna cutiyargan Jesús pamparashgan cagman, puestucuyashgan mushcog perfümita apacurcur ayanman winapäyänanpä. 2 Chaycuyänanpäga pamparashgan uchcuta saparag rumi jucläman witisishgana caycänä. 3 Sayman yaycur manami tariyargannasu Jesuspa ayanta. 4 Saymi mansacash ima ruraytapis camäpacuyargansu. Sayno caycäyaptinmi ishcay runacuna chipipiycag mödanash paycunapa naupancho ricacuyargan. 5 Paycunata ricaycur segaypa mansacäyashpanmi gongurpacuycuyargan. Say runacunanami niyargan: "¿Imanirtä wanushcuna cayashgan cagcho gamcuna ashiycäyanqui cawarimushgana caycaptenga? 6,7 Manami caychönasu caycan. ¡Payga cawarimushganami! Yarpäyay Galilea provinciacho caycashpan jusasapa runacunapa maquincunaman entregash cananpä cashganta niyäshushgayquita. ¿Manacu saycho niyäshushcanqui crucificaypa wanusiyaptinpis quimsa junagta cawarimunanpä cashganta?"

8 Sayno niptinmi paycuna yarparcuyargan Jesús sayno nishganta. 9 Saymi Jesús pamparashgan cagpita cutiycuyashpan lapan ricashgancunata y wiyashgancunatapis wilayargan chunca juc (11) apostolnincunata y saycho cag runacunatapis. 10 Say warmicunaga cayargan María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicunapis. 11 Warmicuna sayno wilayaptinpis apostolcuna manami criyiyargansu, löcutaycäyashganta yarpar. 12 Waquin cag mana criyiyaptinpis Pedrumi isanga cörrila aywargan Jesusta pampashgan cagman. Pamparashgan cagta arcaycurmi säbanaslatana tarergan. Saylatana tariycurmi mansacash cuticorgan.

---

h 23.56 Viernes tardi las seispitami sábado jamay junag galaycorgan.

Emausman aywag nänicho ishcay discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan
(Marcos 16.12-13)

13Say junagmi Jesuspa ishcay discïpuluncuna aywaycäyargan Emaús marcapa. Emaús cargan Jerusalenpita ishcay lëwanölami. 14Paycunaga aywaycäyargan Jesús wanushganpita parlaraycarmi. 15Sayno parlaraycar aywaycäyaptinmi Jesús taripasquir paycunawan iwal aywayargan. 16Paycunawan aywaycäyaptinpis manami tantyayargansu Jesús cashganta.

17Saymi Jesús taporgan: "¿Imata parlartä aywaycäyanqui?" nir.

Sayno niptin laquish aywaycäyashgancho ichisquiyargan.

18Sauraga Cleofas jutiyog runa nergan: "Pascuaman shamog runacunapis lapanmi musyayan cay junagcuna Jerusalencho ima päsashgantapis. ¿Manacu gam musyanqui?"

19Niptinmi Jesús taporgan: "¿Imatä cashgaga?" nir.

Sayno tapuptin niyargan: "Nazaret marcapita cag Jesusmi cargan Tayta Diosninsipa profëtan. Paymi Tayta Diosninsipa munayninwan milagrucunata rurashpan lapan runacunata wilapargan Diospa wilacuyninta. 20Paytami mandag cüracunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregayash crucificaypa wanusinanpä. 21Nogacuna yarpäyargä Roma runacunapa munayninpita pay jorgamänansipä cashganta. Canan junagwanga quimsa junagnami Jesús wanushgan. 22,23Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna mansacäsiyämash. Paycunami Jesusta pampashgan cagman saca sacala aywar ayanta tariyashgasu. Saypita wayiman cutiycamur wilayämash Jesusta mana tariyashganta. Angilcuna yuriparcurshi wilash Jesús cawarimushganta. 24Sauraga waquin cag discïpuluncunapis pamparäyashgan cagman aywar warmicuna wilayashgannölami Jesuspa ayanta tariyashgasu."

25,26Saymi paycunata Jesús nergan: "Tayta Dios cachamushgan Cristo wanushganpita cawarimur paypa naupanman cutinanpäga nacananrämi cargan. ¿Imanirtä gamcuna tantyayanquisu? ¿Imanirtä ajatarä criyiyanqui Tayta Diosninsipa profëtancuna niyashgancunatapis?"

27Sayno nishpanmi paycunata tantyasergan quiquinpä imano guelgaraycashgantapis. Sayno yarpäsergan Moisés guelgashgancunapita galaycur waquin profëtacuna guelgayashganyagmi.

28Saymi Emaús marcaman chaycuyashpanna paycunapita Jesús päsag-tucorgan. 29Päsacuyta munaptinmi payta quëdasergan: "Pasa sacaycannami, taytay. Caylachöna quëdacushun" nir.

Sayno niyaptinmi Jesús paycunawan quëdacorgan. 30Saypita mësa cagman Jesús jamaycurnami tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paycunata ayporgan. 31Sayno ruraptinmi Jesús cashganta tantyasquiyargan. Tantyasquiyaptinmi elagasquergan.

32Elagasquiptinnami quiquinpura cayno parlayargan: "¡Jesusmi cash! ¡Rasuntacher shongunsipis cushicorgan nänicho Tayta Diosninsipa palabranta parlapämashga!"

33Saymi jinan höra Jerusalenman cutiyargan. Chaycurnami tariyargan chunca juc (11) apostolcunata y waquin discïpuluncunatapis.

34Chaycuyaptinnami paycunata
apostolcuna wilapäyargan:
“¡Rasunpaypami Señorninsi Jesucristo
cawarimush! ¡Simontapis yuripashmi!”
nir.
35Niptinnami paycunapis
wilapäyargan nänicho ima
päsashgancunatapis y tantata Jesús
paquishgan höra payta
reguiyashgantapis.

Discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

36Sayno parlaycäyaptinmi elagpita
Jesús paycunapa naupancho yuripargan.
Jesús yuriparcur saludargan: “Tayta
Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali
cawayänayquipä” nishpan.
37Sayno niptin paycuna fiyupa
mansacäyargan alma cashganta
yarpäyashpan.
38Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä
mansacash caycäyanqui? ¿Imanirtä
noga cashgäta criyiyanquisu? 39Noga
cashgäta musyanayquipä maquëta y
chaquëta yatayämay.
Ricayämashgayquinöpis manami almasu
cä. Almaga aysaynag y tuluynagmi.”
40Sayno nishpan ricasergan maquinta
y chaquintapis. 41Sayno ricar fiyupa
cushicuycarpis manarämi shumag
criyiyarganräsu pay cashganta. Sayno
mana criyiyaptinmi Jesús taporgan:
“¿Imalapis cancu micurcunäpä?” nir.
42Sayno niptinmi garayargan juc
pedäzo cancash pescädutawan
[tinyagpa mishquinta]. 43Saycunatami
micorgan paycuna ricaycäyaptin.
44Micusquirnami nergan: “Moisés,
waquin profëtacuna y salmucunata
guelgagcunapis lapanmi guelgayargan
nogata päsamänanpä cagcunata.
Gamcunawan caycar maynami wilargä
lapan say guelgaraycashgancuna
cumpliyänanpä cashganta. Say
wilashgänölami päsamash.”
45Sayno nirmi Tayta Diosninsipa
palabranta tantyasergan cayno nir:
46“Tayta Diosninsipa profëtancuna
guelgayargan pay cachamushgan Cristo
wanunanpä cashganta y wanushganpita
quimsa junagta cawarimunanpä
cashgantapis. 47Say guelgashgancuna
cumpliyashgana captinmi runacunata
wilapäyänayqui nogata chasquicamar
jusalicuycunata cachariyänanpä.
Saynöpami Tayta Diosninsi
perdonangapä jusalicuyashgancunata.
Jerusalenpita galaycur may-saypapis
aywar lapan runacunata sayno
wilapäyanqui. 48Wilacunayquipäga
gamcuna ricayashcanquimi ima
päsashgantapis. 49Gamcunamanmi noga
cachamushä Taytä promitishgan Santu
Espirituta. Isanga Jerusalenlacho
shuyaraycäyanqui Santu Espirituta
chasquiyashgayquiyag.
Chasquircuyaptiquinami
yanapäshunquipä wilacuynëta
wilacunayquipä.”

Ciëluman Jesucristo cutishgan

(Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)

50Saypitana discïpuluncunata Jesús
pushargan Jerusalenpita Betaniaman.
Saycho caycarna maquinta jogarcur
Tayta Diosninsita manacorgan
paycunata yanapänanpä. 51Sayno
paycunapä manacuycaptinmi Tayta
Diosninsi gloriaman pushacorgan.
52Saycho discïpulucuna Jesusta
adorasquirmi cushish cuticuyargan
Jerusalenman. 53Say junagpitanami
Tayta Diosninsita alabayänanpä waran
waran templuman shuntacäyag.
[Amén.]

SAN JUAN

Jesucristupita guelgashgan

Apóstol Juanmi cay libruta guelgargan. Payga puntata Juan Bautistapa discïpulunmi cargan (1.35-42). Saypitarämi Jesuspa discïpulun cargan. Jesuswan purirmi rurashgancunata ricargan y yachasishgantapis wiyargan. Sayno purirmi tantyargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta.

Juanga cay libruta guelgargan salvamänansipä Jesucristo shamushganta nogansipis musyanansipämi. Saynöpis cay libruta guelgargan Jesucristuman yäracur gloriacho cushishla imayyagpis cawanansipä cashganta musyanansipämi (20.31).

Dios caycar Jesucristo cay pasaman shamushgan

1 [1,2]Imapis manarä captinmi Jesucristo mayna caycarganna. Tayta Dioswanmi pay caycargan. Paymi Diosninsi.

[3]Paywanmi Tayta Dios camargan lapan imaycatapis. [4]Paymi cay pasacho cagtaga lapantapis cawayta gon. Sayno cawayta gon runacuna Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. [5]Sayno captinpis runacuna jusalancho cawarmi sacäpacushno caycäyan. Saymi tantyayansu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cagtapis. Sayno captinmi Jesucristo runacunata tantyasin jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.

[6,7]Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi Juan Bautista wilacorgan. Sayno wilacunanpämi Tayta Dios payta acrargan. [8]Shumag wilacuptinmi runacuna yarpäyargan Juan Bautista salvacog Jesucristo cashganta. Sayno yarpäyaptinpis manami Jesucristusu payga cargan, sinöga Jesucristuta chasquicuyänanpä wilacoglami.

[9]Jesucristoga acsinömi caycan. Saymi cay pasaman shamorgan runacunapä acsino cananpä. [10,11]Cay pasaman shamuptinpis runacuna manami tantyayargansu Jesucristoga Tayta Diospa naupanpita shamushganta. Saynöpis payta manami chasquicuyargansu, Tayta Dioswan cay pasata camash caycaptinpis. [12]Sayno captinpis Jesucristuta chasquicogcunami isanga Tayta Diosninsipa wamrancunana caycäyan. [13]Sayno nicaptenga manami mamanpita yurishganpitasu Tayta Diospa wamrancuna caycäyan, sinöga Jesucristuta chasquicuyashganpitami.

[14]Tayta Dioswan caycashganpita cay pasacho runano yurishpanmi Jesucristoga nogacunawan purergan.

Paywan purirmi ricayargä cuyacog cashganta. Saynöpis wiyayargä Diospa wilacuyninta yachasishganta. Payga Tayta Diospa japalan cuyay surinmi. Saymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnöna cayargä. 15Paypämi Juan Bautista wilacorgan: "Jesucristoga nogapita más munayyogmi caycan. Payga manarä yuriptë maynami caycarganna" nir.

16,17Moisesga Tayta Diospa mandamientuncunalatami tantyasergan. Jesucristumi isanga cuyamashpansi tantyasimansi Tayta Dios salvamänansipä cag mushog wilacuyninta. 18Manami pipis Tayta Diosta ricashgasu. Paytaga ricash japalan cuyay surin Jesucristulami. Saymi pay cagpita shamush car tantyasimashcansi Tayta Dios imano cashgantapis.

Juan Bautista wilacushgan

(Mateo 3.1-12; Marcos 1.2-8; Lucas 3.15-17)

19Jordán mayucho Juan Bautista runacunata bautizaycaptinmi Jerusalenpita autoridäcuna Juan cagman cachayargan cüracunatawan Leví casta runacunata. Paycunata cachayargan Cristo cashganta o juc cashgantapis tapuyämunanpä. 20Say runacuna tapuyaptinnami Juan nergan: "Nogaga manami Cristusu cä."

21Sayno niptinmi yapay tapuyargan: "Sayno captenga ¿pitä caycanqui? ¿Tayta Diospa unay wilacognin Eliascu?"*a* nir.

Saymi Juan Bautista nergan: "Manami Eliassu caycä."

Saymi yapay tapuyargan: "Sauraga ¿Moisés nishganno shamunanpä cag wilacog profëtacu caycanqui?"*b* nir.

Niptinmi nergan: "Manami paysu cä."

22Sayno niptinmi niyargan: "Sauraga ¿pitä canqui? Autoridäcunata wilayänäpä pï cashgayquitapis wilayämay."

23Saymi Juan nergan: "Nogaga Isaías guelgashgannölami Tayta Diospa wilacognin caycä. Saymi sunyag jircaman shamog runacunata wilapaycä jusancunata cacharir Cristo shamuptin chasquicuyänanpä."*c*

24Juanta tapunanpä autoridä cachashgan runacunaga waquin cargan fariseo runacunami. Paycunami Juanta tapuyargan: 25"Cristo, ni Elías, ni Moisés guelgashganno shamunanpä caycag profëtapis mana caycarga ¿imanirtä runacunata bautizaycanqui?" nir.

26,27Sayno tapuyaptin Juan nergan: "Nogaga yaculawanmi bautizaycä. Isanga jucrämi shamonga nogapita más munayyog. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. Cay pasachöna caycaptinpis runacuna manami tantyacuyansu salvamagninsi Cristo cashganta."

28Sayno Juanta tapuyargan Jordán mayu simpan Betaniachömi. Saychömi runacunata Juan bautizaycargan.

Jesucristo shamuycagta Juan Bautista ricashgan

29Saypita waraynin junag Jesús shamuycagta ricarmi Juan Bautista nergan: "¡Ricayay Tayta Dios cachamushgan runa shamuycagta!

---

a 1.21 Malaquías 4.5-6 guelgashgancho Tayta Dios nergan Jesucristo manarä shamuptin unay wilacognin Elías cutimunanpä cashganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. **b 1.21** Moisés nishganno shamunanpä cag profëtapita musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15-19. **c 1.23** Isaías 40.3.

Pascuacho carnishta
wanusiyashgannömi pay wanonga
runacuna jusalicuyashganpita perdonash
cayänanpä. 30Nogapita más munayyog
cashganta y manarä yuriptë pay mayna
caycashgantami noga wilacö.
31"Naupataga manami musyargäsu
Tayta Dios cachamushgan Cristo pï runa
cashgantapis. Pï cashganta manarä
musyarpis nogaga runacunata
bautizaycashcä shamuptin payta
chasquicuyänanpämi. 32,33Jesucristo pï
cashgantapis musyanäpämi Tayta Dios
nimargan: 'Bautizarcuptiqui maygan
runapa jananman Santu Espíritu
palomano rataptinmi musyanquipä say
runa Jesucristo cashganta. Paymi
munayyog caycan Santu Espirituwan
runacunata bautizananpä.' 34Say
nimashgannölami Jesusta bautizarcuptë
paypa jananman Santu Espíritu
palomano rataycagta ricargä. Saymi
gamcunata wilapä Tayta Diosninsipa
surin pay cashganta."

Punta cag discïpuluncunata Jesucristo acrashgan

35,36Saypita waraynin junag ishcay
discïpuluncunawan caycarmi Juan
Bautista ricargan Jesús päsaycagta.
Payta ricarmi Juan Bautista nergan:
"¡Ricayay! ¡Salvamagninsi Cristo
päsaycan!"
37Sayno niptinmi Jesuspa guepanpa
say ishcay discïpulucuna aywayargan.
38Ticraycamushganchömi Jesús ricargan
guepanpa paycuna aywaycagta. Saymi
taporgan: "¿Maypatä aywaycäyanqui?"
nir.
Niptinmi niyargan: "Gam cagmanmi
shamuycäyargä, rabí. ¿Maychötä
posädaraycanqui?" (Rabí ninanga
yachasicog ninanmi.)
39Saymi Jesús: "Acu, posädacushgä
wayita reguisiyäshayqui" nergan.
Saymi reguisergan maycho
posädarashgantapis. Tardina captinnami
Jesuswan quëdacuyargan
posädarashgalanchöna.
40Say ishcay discïpuluncuna jucag
cargan Simón Pedrupa wauguin
Andresmi. 41Saymi jinan höra Andrés
aywargan wauguin Simón cagman.
Chaycurmi wilargan: "¡Tincuyashcä
Tayta Dios cachamushgan
Cristuwanmi!" nir.
42Nircurnami Jesús cagman
pushargan. Chaycuptinnami Simonta
ricaycur Jesús nergan: "Jonaspa surin
Simón, cananpitaga Pedrunami jutiqui
canga."

Felipitawan Natanaelta discïpulun cananpä Jesucristo acrashgan

43Saypita waraynin junag Galilea
provinciapa Jesús aywananpäna
caycarmi tincorgan Felipiwan. Saymi
payta nergan: "Discïpulö canayquipä
nogawan aywashun."
44Felipega cargan Betsaida
marcapitami. Andreswan Pedrupis say
marcalapitami cayargan. 45Discïpulun
cananpä Jesús niptinmi Felipe aywargan
Natanaelta wilananpä: "¡Tayta Dios
cachamushgan Cristuwanmi
tincuyashcä! ¡Payga Josëpa surin
Nazaret marcapita Jesusmi!
¿Yarpanquicu Moisés y waquin
profëtacuna pay shamur
salvamänansipä guelgashganta?
¡Paywanmi tincuyashcä!"
46Niptinmi Natanael nergan:
"¿Imanöpatä Nazaret marcapita Tayta
Dios cachamushgan Cristo canman?"
Sayno niptinmi Felipe nergan: "Acu
aywashun ricanayquipä."
47Saymi Natanael shamuycagta ricar
runacunata Jesús nergan: "Tagay
shamuycag runaga ali runami. Payga
rasun caglata imatapis parlan."

48 Say nishganta wiyashpanmi
Natanael taporgan: "¿Imanöpatä
musyanqui ali runa cashgäta?"
Niptinmi Jesús nergan: "Manami ali
runa cashgalayquitasu musyä, sinöga
maycho cashgayquitapis musyämi.
Saymi Felipe manarä gayashuptiquipis
nogaga ricargä jïgus jacha chaquincho
jamaraycashgayquita."
49 Sayno niptinmi Natanael nergan:
"¡Tayta Diospa surin imacher gam
caycanqui, taytay! ¡Saynöpis Israel
runacunapa mandagnin rey imacher
caycanqui!"
50 Sayno niptinmi Jesús nergan:
"¿Jïgus jacha chaquincho
jamaraycashgayquita ricashgäta
nishgaläpitacu sayno nimanqui?
Cananpitaga milagrucunata
rurashgätapis ricanquipämi."
51 Nircurmi saycho caycag runacunata
Jesús nergan: "Angilcuna ciëlupita
uraycämogta y wisaycagta
sueñuynincho ricarmi Jacob tantyargan
Tayta Dios yanapaycashganta.[d] Sayta
ricar Jacob tantyashgannömi
gamcunapis tantyayanquipä Tayta Dios
NOGATA yanapaycämashganta."

Yacuta vïnuman Jesucristo ticrasishgan

2 1 Saypita quimsa junagtanami
casaray fiesta cargan Galilea
provinciacho cag Caná marcacho. Say
fiestachömi caycargan Jesuspa
mamanpis. 2 Say fiestamanmi Jesusta y
discïpuluncunatapis gayasiyargan.
3 Manarä fiesta ushacaptinmi vïnuta
ushacäpacuyargan. Saymi Jesusta
maman nergan: "Vïnuncunami
ushacasquishga. ¿Maypitarä canan
vïnuta jorgayämonga?"
4 Sayno niptin mamanta Jesús nergan:
"Manami hörä chämunräsu
munashgayquino milagruta ruranäpä,
mamay."
5 Sayno niptinpis sirvienticunata
maman nergan: "Imata ruranayquipä
Jesús nishuptiquega cäsucuyanqui."
6 Saychömi caycargan rumipita rurash
yacuynag sogta urpucuna. Say
urpucunamanmi yacuta winayag
costumbrin cashganno maquinta
maylacuyänanpä. Waquin
urpucunamanmi yaycog ganchis chunca
(70) botëlla yacu y waquinmannami
yaycog pisga chunca (50) botëlla yacu.
7 Saymi sirvienticunata Jesús nergan:
"Say urpucunaman yacuta juntagpä
winayay."
Saymi yacuta winayargan
urpucunaman juntashganyag.
8 Juntarcasiyaptinnami Jesús nergan:
"Ichiclata chagarcur apay mayor
sirvienti yawananpä."
Jesús nishganno rurayaptinmi say
yacu ticrargan vïnuman. 9 Saymi
apapashgan vïnuta yawarcorgan mayor
sirvienti. Isanga manami musyargansu
maypita apayashgantapis. Yanapag cag
sirvienticunalami musyayargan yacupita
vïnuman Jesús ticrasishganta. Say
vïnuta yawarcurnami casarag magtata[e]
gayaycur nergan: 10 "¡Sayrä apamushgan
vïnoga waquin vïnupitapis más alimi
caycan! ¿Maychötä say vïnutaga
tarishcanqui? Waquin runacunaga fiesta
galaycunalanchömi alinnin cag vïnuta
sirvicuyan. Gammi isanga fiesta
ushananchörä más alinnin cag vïnuta
sirvicuycanqui."
11 Saynömi Galileacho cag Caná
marcacho Jesús rurargan punta cag
milagruta. Munayyog cashganta ricarmi

---

d 1.51 Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 28.10-17. **e 2.9** Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi.

discïpuluncuna tantyayargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.
12Saypitanami mamanwan,
wauguincunawan y
discïpuluncunawanpis Jesús aywargan
Capernaum marcaman. Saychömi
goyäyargan juc ishcay junag.

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan

(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-17; Lucas 19.45-46)

13Pascua galaycunanpäna caycaptinmi
Jesús aywargan Jerusalén marcaman.
14Chashpannami templo patiucho
tarergan asca runacuna ranticuycäyagta.
Saychömi ranticuycäyargan törucunata,
uyshacunata y palomacunatapis.
Saynöpis tarergan guellay
ranticogcunata.*f* 15Sayno
ranticuycäyagta tariycushpanmi
sumbadorta rurarcur uyshantinta
wäcantinta Jesús gargorgan templo
patiupita. Guellay ranticogcunapa
mësancunatapis ticrar ushargan
guellaynincunatapis mashishpan.
16Sayno gargurmi paloma
ranticogcunatapis nergan: "¡Caycunata
jorguyay! Taytäta adoracuna wayichöga
¿imanirtä mercädo captinnöpis caycho
ranticuycäyanqui?"
17Jesús sayno ruraptinmi
discïpuluncuna tantyayargan Tayta
Diospa palabrancho
guelgaraycashgannöla ruraycashganta.
Say guelgarashganga caynömi nican:
"Templuchöga Tayta Diosta
adorayänalantami munä."*g*
18Sayno garguptinmi Israel
runacunapa autoridänincuna payta
niyargan: "¿Ima munayniquiwantä
ranticogcunata gargushcanqui? Mä
milagruta ruray munayyog
cashgayquita musyayänäpä."
19Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
"Milagruta ricayta munarga cay
templuta juchusiyay. Juchusiyaptiquega
quimsa junaglatami noga
sharcasishäpä."
20Sayno niptinmi autoridäcuna
niyargan: "Cay templuta sharcasiyargan
chuscu chunca sogta (46) watatarämi.
¿Imanöpatä canan gam quimsa
junaglata yapay sharcarasinquiman?"
21Sayno nir Jesús manami templuta
yapay sharcasinanpäsu nergan, sinöga
quiquin wanushganpita quimsa junagta
cawarimunanpä cashgantami nicargan.
Saymi autoridäcuna Jesús imapita
parlaycashgantapis tantyayargansu.
22Discïpuluncunapis manami juclaga
tantyayargansu. Jesús wanushganpita
cawarimushganta ricarrämi
tantyayargan templuman ituycasilar
quiquinpä parlashganta. Saynöpami
musyayargan Tayta Diosninsipa
palabrancho Jesuspita
guelgaraycashgan y Jesús
nishgancunapis rasun cag cashganta.

Runacuna imata yarpäyashgantapis Jesucristo musyashgan

23Pascuacho asca runacunami
ricayargan milagrucunata Jesús
ruraycashganta. Saynöpami
tantyayargan Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashganta. 24Sayno
tantyacuptinpis Jesús musyarganmi
payman mana yäracuycäyashganta.
25Mana wilaptinpis payga
musyarganmi runacuna imata
yarpaycäyashgantapis.

---

f 2.14 Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. **g 2.17** Salmo 69.9.

Nicodemuwan Jesucristo parlashgan

3 1Juc fariseo runami cargan
Nicodemo jutiyog. Payga Israel
runacunapa autoridäninmi cargan.
2Paymi sacaylapa Jesús cagman
aywargan parlananpä. Chaycurmi
nergan: “Milagrucunata rurashgayquita
musyarmi tantyayä Tayta Dios
yanapaycäshushgayquita, taytay. Saymi
musyayä nogacunata
yachasiyämänayquipä
cachamushushgayquita.”
3Saymi Jesús nergan: “Runacuna
Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga
yapayrämi yurinman. Yapay mana
yurerga manami pipis gloriaman
changapäsu.”
4Sayno niptinmi Nicodemo taporgan:
“¿Imanöpatä runacuna yapay
yuriyanman yurishgana caycarga?
¿Cutiyanmansurä mamanpa pachanman
yapay yuriyänanpä?”
5Saymi Jesús nergan: “Manami
runacuna mamanpa pachanman
cutiyänanpäsu nicä, sinöga Santu
Espiritupa munayninwan yapay
yuriyänanpämi. Pipis yacuwan*h* y Santu
Espiritupa munayninwan yapay mana
yurerga manami Tayta Diospa
naupanman changapäsu. 6Manami pipis
mamanpita yurishgalanpitasu salvash
canga, sinöga Santu Espiritupa
munayninwan yurishganpitarämi.
7Gloriaman chänanpä lapan runacuna
yapayrämi yuriyänan niptë ama
mansacaysu. 8Vientumushganta
wiyarpis runacuna manami musyayansu
maypita vientu shamushganta ni maypa
aywashgantapis. Saynölami runacuna
tantyayansu yapay yurishno cananpä
Santu Espíritu imata rurashgantapis.”
9Sayno niptinmi Nicodemo nergan:
“Nogaläpis saytaga manami tantyäsu,
taytay.”
10Sayno niptinmi Jesús nergan: “Israel
runacunapa yachasegnin caycarpis
¿manacu sayta tantyanqui? 11Say
nishgäcunata mana tantyaptiquipis
nogaga gamta wilapaycä
musyashgätami. Sayno captinpis
gamcuna manami criyiyanquisu
nishgäta. 12Runacuna yapay yurishno
cayänanpä nishgäta mana criyiycarga
¿imanöpatä criyiyanquiman masta
niptëpis?
13“Manami pipis gloriaman aywarcur
cutimushgasu saycho imano
cashgantapis runacunata wilananpä.
Nogam i isanga gloriapita cay pasaman
shamushcä. Saymi rasun cagta
runacunata wilapä. 14,15Pipis nogata
chasquicamagcunaga gloriacho
cushishmi imayyagpis cawangapä.
Sayno cawayänanpäga puntata noga
wanushärämi. Sunyag saqui jircacho
culebra picashganpita runacuna
aliyäyänanpä broncipita fundish
culebrata Moisés shawashgannömi
nogapis cruzcho wanushä chasquicamag
runacuna salvacuyänanpä.”*i*

Runacunata Tayta Dios cuyapashgan

16Runacunata cuyashpanmi Tayta Dios
cachamorgan cuyay surinta. Saynöpami
pipis Tayta Diospa surinta chasquicur
payman yäracog cäga infiernuman
gaycushganasu cayanga, sinöga

---

h 3.5 Santu Espirituta yacuman tincusishganta musyanayquipä liyinqui Ezequiel 36.25-27.
i 3.14,15 Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés fundergan. Nircurmi guerupa puntanman watarcur jawergan runacuna ricayänanpä. Sayta ricagcunatami Tayta Diosninsi aliyäsergan culebra picashganpita. Masta musyanayquipä liyinqui Números 21.4-9.

gloriamanmi chäyanga imayyagpis
saycho cawayänanpä. 17,18Tayta
Diosninsega surinta cachamorgan
payman yäracogcunata salvananpämi.
Saymi Tayta Diospa surinman yäracog
cäga gloriaman changapä. Mana yäracog
cagmi isanga infiernuman gaycush
cangapä. 19,20Paycunaga sacäpacushno
cawar jusalicuyashgancunata cachariyta
manami munayansu. Saymi Tayta
Diospa surin cay pasaman shamush
captinpis payta chasquicuyansu. 21Tayta
Diospa surinta chasquicog cagmi isanga
jusalicuycunata cacharin. Sayno
cacharinanpäga Tayta Diosninsimi payta
yanapan.

Jesucristo shamunanpä cashganta Juan Bautista wilacushgan

22Saypitanami Jesuswan
discïpuluncuna aywayargan Judea
provinciaman. Saychömi runacunata
bautizayargan. 23Juan Bautistanami
bautizaycargan Enón nishgan ragracho,
saycho asca yacu captin. Enón cargan
Salim marca cercanchömi. Saycho
bautizaycashganta musyarmi waquin
runacunaga sayman aywayargan
bautizacuyänanpä. 24Say wisanga Juan
manarämi carcilcho wichgararganräsu.

25Saychömi Israel runacunapa juc
ishcay autoridänincuna Juan Bautistapa
discïpuluncunata nergan: "Jesús
bautizashganmi más ali caycan Juan
bautizashganpitaga." 26Sayno niptinmi
discïpuluncuna Juanta niyargan:
"Taytay, ¿yarpanquicu Jordán
simpancho caycar juc runapä
wilapäyämashgayquita? Cananga
paymannami lapan runacuna
aywaycäyan bautizacuyänanpä."

27Sayno niyaptinmi Juan nergan:
"Nogapita más munayyog captinmi
runacuna payman aywaycäyan.
28Gamcunata nishgänöpis manami Tayta
Dios cachamushgan Cristusu nogaga
caycä. Saypa trucanga Cristuta runacuna
chasquicuyänanpä wilacunaläpämi Tayta
Dios cachamash. 29Jipashwan juc magta[j]
casaraptin amïgun cushicushgannölami
nogapis cushicö runacuna
Jesucristumanna aywayaptin.
30Nogaman shayämunanpa trucanga más
alimi caycan paymanna runacuna
aywayaptin.

31"Gloriapita shamush carmi Jesucristo
musyan saycho imano cashgantapis.
Nogaga cay pasalapita carmi mana
paynöga musyäsu. Saymi tantyashgaläta
wilacö. 32Jesucristumi isanga wilacuycan
gloriacho ricashgancunata y
wiyashgancunatapis. Sayno wilacuptinpis
mana chasquicogcunaga manami
tantyayansu rasun cagta wilacushganta.
33,34Chasquicogcunami isanga tantyayan
rasun cagta wilacuycashganta.
Jesucristoga sayno wilacuycan Tayta
Diosninsipita shamush carmi. Sayno
wilacunanpäga Santu Espiritumi payta
yanapaycan. Saymi pay wilacushgannöga
pipis wilacunsu.

35"Surinta cuyarmi Tayta Diosninsi
lapantapis paypa munayninman churash.
36Saymi Diospa surin Jesucristuta
chasquicog cagtaga gloriaman shuntanga
saycho imayyagpis cushish cawayänanpä.
Payta mana chasquicog cagtami isanga
Tayta Diosninsi rabiashpan infiernuman
gayconga imayyagpis saycho nacananpä."

Samaria warmiwan Jesucristo parlayashgan

4 1Fariseo runacunami musyayargan
Juan Bautista bautizashganpita más
asca runacunata Jesús
bautizaycashganta. 2,3Fariseo runacuna

j 3.29 Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

sayno musyayashganta tantyaycurmi Jesuswan discïpuluncuna cutiyargan Judea provinciapita Galilea provinciaman. Isanga manami quiquinsu Jesús bautizargan, sinöga discïpuluncunami runacunata bautizargan.

4Galilea provinciaman chäyänanpäga Samaria provinciaparämi päsayargan. 5Saypa päsarmi Samariacho cag Sicar nishgan marca naupanman chäyargan. Saychömi Jacobpa chacran cargan. Say chacratami surin Josëta unay goycorgan. 6Say chacrachömi cargan Jacob yacuta jorgunanpä uchcusishgan pözu. Say pözu cagman chaycurmi Jesús uticash jamaycorgan. Say höra cargan pulan junagnönami. 7,8Saycho Jesús jamapashganyagmi discïpuluncuna micuyta ranteg marcapa aywayargan. Micuyta ranteg aywayashganyagmi Jesús jamaraycashgan cagman Samaria warmi chargan yacucog. Saymi yacunashpan yacuta Jesús manacorgan say warmita.

9Say wisanga Samaria runacunawan Israel runacuna contra contrami ricanacuyargan. Saymi yacuta manacuptin say warmi nergan Jesusta: "Israel runa caycarga ¿imanirtä yacuta manacamanqui Samaria warmi cashgäta musyaycar?"

10Saymi Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa palabranta tantyar y noga pï cashgätapis musyarga gampis yacuta manacamanquimanmi. Manacamaptiquega cawasicog yacutami puestupäshayqui."

11Saymi say warmi nergan: "Yacoga rurichörämi caycan. Jorgunayquipä imayquipis mana caycaptenga ¿imanöpatä jorgamunquiman cawasicog yacuta puestupämänayquipäga? 12Unay awilunsi Jacobmi cay pözuta uchcusergan. Cay pözupitami yacuta upuyargan uywancunapis, surincunapis y quiquinpis. Paypis cay pözupitarä yacuta jorgamush caycaptenga gam ¿maypitatä say yacuta jorgamunquiman?"

13Sayno niptinmi Jesús nergan: "Cay pözupita yacuta upog cäga yapaypis yacunaycäyangami. 14Noga puestupashgä yacuta upog cagmi isanga imaypis manana yacunäyangapänasu. Paycunaga Tayta Diospa naupanchömi imayyagpis cawayangapä."

15Sayno niptinmi Jesusta say warmi nergan: "Imaypis mana yacunänäpä ni cay pözumanpis yacucog manana cutiycämunäpä say yacuta puestupaycalämay, taytay."

16Saymi Jesús nergan: "Ayway runayquita pushamuy."

17,18Niptinmi say warmi nergan: "Manami runä cansu, taytay."

Sayno niptinmi Jesús nergan: "Rasun cagtami gam nimashcanqui. Gamga pisga runawannami tashcanqui. Canan taycashgayqui runapis puripänacuyashgayqui runalami caycan."

19Sayno niptin say warmi nergan: "Diospa profëtan imacher gam caycanqui, taytay. 20Nogacunapa awilöcunaga tagay jircachömi Tayta Diosta adorayag. Gamcunaga, Israel runacuna carmi, 'Jerusalenchörä Tayta Diosta adorashun' nicäyanqui."

21Sayno niptinmi Jesús nergan: "Tagay jircaman mana aywaypa ni Jerusalenmanpis mana aywaypa Tayta Diosta adorayänayquipä cag höra chaycämunnami. 22Tayta Diosta adorarpis Samariapita cayashpayquimi gamcuna shumag musyayanquisu Tayta Diospa wilacuyninta. Tayta Dios cachamushgan salvacog runa Israel runa captinmi nogacuna musyayä paypa wilacuyninta. 23Israel runacuna y mana

Israel runacunapis Santu Espíritu
munashganno lapan shongunwan Tayta
Diosta adorayänanpä cag höra
chämushganami. Sayno adoranansitami
Tayta Dios munan. 24Tayta Diosninsega
Espiritumi caycan. Saymi lapan
shongunsiwan maychöpis payta
adorananansi."
25Sayno niptinmi say warmi nergan:
"Cristo shamunanpä cashganta
musyämi, taytay. Pay shamurnami
saycunata tantyasimäshunpä."
26Saymi Jesús nergan: "Say
shamunanpä cäga nogami caycä."
27Micuyta rantiyämushganpita
cutiycurmi discïpuluncuna Jesusta
tarergan say warmiwan parlaycagta.
Saymi quiquinpura: "¿Imanirtä cay
warmiwan Jesús parlaycan?" niyargan.
Isanga mayganpis manami
tapupäyargansu imata
parlayashgantapis.
28Warminami uylunta
cachariycushpan marcaman aywar
runacunata wilargan: 29"Juc runami
pözu cagcho caycan. Paymi nimash
imano cashgätapis. Acu aywashun
ricayänayquipä. ¿Manasurä pay caycan
salvamagninsi Cristo?" nir.
30Sayno niptinmi runacuna
aywayargan Jesús caycashgan cagman
payta ricayänanpä. 31Sayyagmi
discïpuluncuna Jesusta nergan:
"Micushunna, taytay."
32Saymi Jesús nergan: "Nogapa
micuynë jucmi caycan."
33Saymi discïpuluncuna quiquinpura
parlar niyargan: "¿Pirä micuyta
apapämush micunanpä?"
34Sayno yarpashganta tantyarmi Jesús
nergan: "Nogapa micuynëga caycan
cachamagnë nimashganta ruraymi.
35¡Tantyacuyay! ¡Diospa wilacuyninta
chasquicuyänanpä runacuna listunami
caycäyan! Cananpita chuscu quilacho
cosëcha listu cananpä cashgannömi
tagay shamuycag Samaria runacunapis
listuna caycan wilacuynëta
chasquicuyänanpä. 36Wilacuynëta
chasquicorga gloriacho cushishmi
imayyagpis cawayangapä. Ali cosëcha
cashganpita murog cagpis cosechag
cagpis cushicushgannömi Diospa
wilacuyninta punta wilacogcuna y
guepa wilacogcunapis cushicuyan
wilacushganta chasquicuptin."
37,38Nircurnami Jesús nergan: "Diospa
wilacuyninta wilacur unay profëtacuna
murupacognöpis maynami wilacuyash
noga shamunäpä cashganta. Say unay
profëtacuna wilacuyashganmanmi
gamcunatapis cachaycä wilacuynëta
wilacuyänayquipä. Saymi
wilacuyashgayquita runacuna wiyar
cushicuyaptin: 'Juc muruptinpis jucnami
cosechan' niyashgannöla caycan."
39Marcaman cutiycur: "Jesusmi
nimash imano cashgätapis" nir say
warmi wilacuptinmi asca runacuna
criyiyargan Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashganta. 40Saymi runacuna
Jesús cagman chaycärir ruwacuyargan
paycunawan quëdananpä. Sayno
ruwacuyaptinmi paycuna cagcho Jesús
goyargan ishcay junag. 41Paycuna
cagcho goyar wilapaptinmi más asca
runacuna criyiyargan Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashganta. 42Saymi
say warmita runacuna niyargan: "¡Gam
niyämashgayquega rasun cagmi caycan!
Cananga quiquëcunanami pay
yachasishganta wiyayashcä. Saymi
tantyayä runacunata salvananpä Tayta
Dios cachamushganta."

Autoridäpa surinta Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)

43Saycho ishcay junag goyarcurmi
Galilea provinciaman Jesús cutergan.

44,45Galileaman cutiptinmi marca mayincuna cushicuyargan Jerusalencho milagruta rurashganno paycuna cagchöpis milagruta rurananpä cashganta yarpar. Jerusalencho milagruta rurashganta ricash carpis manami criyiyargansu Tayta Diospa wilacognin cashganta. Marca mayincuna sayno mana criyiyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa profëtantaga marca mayincuna manami chasquicuyansu.”

46,47Saypitana Jesús cutergan Galilea provinciacho caycag Caná marcaman. Saychömi yacuta vïnuman naupata ticrasergan. Canácho cashganta musyaycurmi Capernaum marcapita juc autoridä sayman aywargan. Chaycurmi Jesusta ruwacorgan wayinman aywaycur ansa caycag surinta aliyäsinanpä. 48Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna milagrutarä ricayta munaycäyanqui Tayta Dios cachamashganta criyiyänayquipä?”

49Sayno niptinpis say runa nergan: “Imano captinpis surëta aliyäsinayquipä wayëman jucla aywayculäshun, taytay. Mana aywaptiquega surë wanongacher.”

50Sayno niptin Jesús nergan: “Suriqui aliyashganami caycan. Cananga cushishgana wayiquipa cuticuy.”

Sayno niptinmi Jesús nishganta criyir wayinpa cuticorgan. 51Wayinman chaycaptinnashi ashmaynincuna taripaycur niyargan: “¡Suriqui aliyashganami caycan, taytay!”

52Sayno niyaptin ashmaynincunata taporgan imay höra aliyashgantapis. Sayno tapuptinmi ashmaynincuna wilayargan ganyan pulan junagna surin aliyashganta.

53Sayno wilayaptinmi say runa yarpargan Jesús say höra: “Suriqui aliyashganami caycan” nishganta. Saypitanami say runa wayincho cagcunawan criyiyargan Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

54Say wamrata aliyäsishganwanga ishcay cutinami milagruta Jesús rurargan Galilea provinciacho.

Betesda pözucho puriyta mana puëdeg runata Jesucristo aliyäsishgan

5 1Saypitana Jerusalencho Tayta Diosta adorayänanpä fiesta captin Jesuspis aywargan say fiestaman. 2Jerusalén yaycunachömi “Uysha yargunan” nishgan puncu caycan. Saychömi caycan jatun pözu. Hebreo idiömachöga say pözupa jutin caycan Betesdami. Say jatun pözupa naupanchöga caycan pisga alarcunami. 3Pisgan alarcunachömi jitaraycäyargan asca gueshyaycag runacuna, gapra runacuna y puriyta mana puëdeg runacunapis. 4[Saychömi paycuna shuyaraycäyargan ciëlupita ángil urarcamur yacuta cuyusipänanpä. Yacuta cuyurcasiptinna maygan gueshyagpis puntata yacuman yaycog cäga aliyashgana yargamog.]

5Saychömi juc runa gueshyar jitaraycargan quimsa chunca puwag (38) watana. 6Say runa unaypitana gueshyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Aliyayta munanquicu?” nir.

7Sayno niptinmi say gueshyaycag runa nergan: “Au, aliyaytami munä, taytay. Sayno captinpis manami pïnëpis cansu yacuta ángil cuyusiptin jatun pözuman yaycasimänanpä. Yaycunäpä caycaptëpis jucmi yaliman.”

8Sayno niptinmi Jesús nergan: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.”

9,10Sayno niptin say gueshyaycag runa jinan höra aliyargan. Nircurna quirmanta apacurcur cushish aywacorgan.

Quirmanta apaycagta ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “Sábado jamay junag caycaptenga ¿imanirtä quirmayqui apash aywaycanqui?”

11Saymi say runa nergan: “Aliyäsimagnë runami nimash quirmäta apacurcur aywacunäpä.”

12Saymi say runata tapuyargan: “¿Pitä sayno nishushcanqui?”

13Sayno tapuyaptin pï aliyäsishgantapis manami musyargansu, asca runacuna saycho captin.

14Saypitana say aliyäsishgan runawan templucho tincurcur Jesús nergan: “Aliyashgana caycarga amana yapay jusalicuynasu. Yapay jusalicorga gueshyashgayquipitapis masmi imapis päsashunquipä.”

15Sayno niptin say runa autoridäcunaman aywar wilargan aliyäsegnin runa Jesús cashganta.

16Wilaptinmi autoridäcuna Jesuspa contran sharcuyargan sábado jamay junagcho aliyäsishganpita.

17Saypitanami paycunawan tincur Jesús nergan: “Taytä alita rurashgannömi nogapis alita rurar say runata aliyäsishcä, sábado jamay junag captinpis.”

18Sayno niptinmi autoridäcuna Jesusta wanusiyta munayargan. Sayno wanusiyta munayargan manami sábado jamay junagcho runata aliyäsishgalanpitasu, sinöga: “Diosmi Taytä” nishganpitawanmi. “Diosmi Taytä” niptin paycuna yarpäyargan Dios-tucuycashganta.

Diospa surin car Jesucristo munayyog cashgan

19Saymi Jesús nergan: “Diospa surin carmi lapantapis rurä Taytä munashgannöla. 20Imatapis ruranäpäga Taytärämi cuyay surin captë tantyasiman. Saymi runacunata aliyäsishgalätasu ricayanquipä, sinöga más espantaypä cag milagrutapis ricayanquipämi. 21Saymi juicio finalcho wanushcunata Taytä cawarisimunanpä munayyog cashganno nogapis munayyog caycä runacunata perdonar mushog cawayta gonäpä.

22“Saynöpis juicio finalcho Taytä manami pitapis juzgangasu, sinöga surin captë nogatami nimash pï-maytapis juzganäpä. 23Sayno nimash quiquinta respitayashgannöla nogatapis lapan runacuna respitayämänanpämi. Saymi nogata mana respitamag cäga Taytätapis respitaycansu.

24“Shumag tantyacuyay. Wilacuynëta chasquicur cachamagnë Taytäman yäracogcunaga infiernuman manami gaycushgasu cayanga, sinöga gloriachömi imayyagpis cawayangapä. 25Saynöpis wilacuynëta chasquicorga wanushno cashganpita mushog cawaytami chasquengapä. Say cawayta gonäpä cag höra maynami chämushgana. Saynölami höra chämonga wanushcunatapis cawarisimunäpä. 26Pitapis cawayta gonanpä Tayta Dios munayyog cashgannömi nogapis munayyog caycä pitapis mushog cawayta gonäpä. 27Saynölami Tayta Diospita NOGA shamush captë lapan runacunata juzganäpä churamash.

28“Ama yarpäyaysu wanushcunata mana cawarisimunäpä cashgäta. Höran chämuptenga lapan wanushcunatami cawarisimushä. 29Alita ruragcunaga cawarircamur imayyagpis gloriachömi cawayangapä. Mana alita ruragcunami isanga cawarimurpis infiernucho imayyagpis nacayangapä.

30Cachamagnë Taytä munashgantami imaypis rurä. Saymi pay munashgannöla lapan runacunata juzgashäpä.

Tayta Dios cachamushganta Jesucristo tantyasishgan

31,32"Tayta Dios cachamashgantaga manami quiquiläsu në, sinöga milagrucunata ruranäpä yanapämashpan Tayta Diospis runacunata musyaycäsinmi paypita shamushgäta. Sayno musyaycäsishuptiquega tantyayay nishgäcuna rasunpaypa cashganta.
33"Saynölami Tayta Dios cachamashganta Juan Bautistapis wilacush. 34,35Sayno wilacuptin ascagmi cushicuyargan shamunäpä cagta musyashpan. Nogapita Juan wilacushganta yarpaycäsë manami ali wilacog cashganta yarpänayquipäsu, sinöga Tayta Dios cachamashganta criyishpayqui salvacuyänayquipämi.
36"Nogapä Juan wilacushganta mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycar y yachasishgäcunata wiyaycarga Tayta Dios cachamashganta criyiyay. 37Saynöpami quiquin mana parlapäyäshushpayquipis y mana yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycäsiyäshunqui nogata cachamashganta. 38Sayno musyaycäsishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycäyanquisu.

Runacuna mana chasquicuyashganpita Jesucristo parlashgan

39"Gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta liyir yachacuycäyanqui gloriaman chayta munarmi. Sayno yachacurpis manami tantyayanquisu say guelgashgancuna noga shamunäpä guelgaraycashganta. 40Saymi nogata chasquicamayta mana munarga Tayta Diosninsipa palabranta mayjina yachacurpis gloriaman imaypis chäyanquipäsu.
41,42"Noga musyämi janan shongula Tayta Diosman yäracuycäyashgayquita. Saymi gamcuna mana chasquicayämaptiquipis nogaga imaypis Taytä nimashganta ruraycäshä.
43"Tayta Diospita shamush captëpis gamcunaga chasquicamayta manami munayanquisu. Quiquilanpa yarpaylanpita shamog runacuna nishgancunatami isanga chasquicuycäyanqui. 44Sayno chasquicuycäyanqui paycunapita ali ricash cayta munarmi. Sayno caycarga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Tayta Dios munashganno cawaycashgayquita?
45,46"Gamcuna yarpäyanqui nogata mana chasquicamarpis Moisés guelgashgan leycunata cumplir salvacuyänayquipä cashganta. Sayno yarpäyaptiquipis Moisesga noga shamunäpä cagpitami guelgargan. Moisés guelgashgancunata rasunpaypa chasquicuyashpayquega noga nishgäcunatapis chasquicuyanquimanmi. Mana chasquicuyashgayquipitami juicio finalcho Taytäpa naupancho Moisespis niyäshunquipä jusayog cayashgayquita.
47Nogapita Moisés guelgashgantapis mana chasquicuycarga ¿imanöparä noga nishgäcunata chasquicuyanquiman?"

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan
(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

6 1Saypitanami Galilea gochata Jesús simpargan. (Cananga say gochata niyan "Tiberias.") 2Gueshyagcunata aliyäsishganta ricarmi paypa guepanta asca runacuna aywayargan.
3Saychönami jircanninman aywaycur discïpuluncunawan Jesús jamacuyargan.

4(Say junagcuna Pascua
chaycämorgannami.) 5Paycuna
caycäyashganman asca runacuna
chaycäyämushganta ricarmi Felipita
Jesús nergan: “Caysica runacunapäga
¿maypitatä micuyta rantimushun?”
6Sayno nergan: “Mä imanimänäshi
Felipe” nishpanmi. Jesús
musyargannami imanöpa micuyta
yurisinanpä cashgantapis. 7Saymi Felipe
nergan: “Puwag (8) quilantin
arupacuycur gänapacushgansiwan
rantimushgapis manami aypanmansu
caysica runacuna walca walcala
micuyänanpäpis.”
8Saymi Simón Pedrupa wauguin
Andrés nergan: 9“Caycho juc wamra
sararaycan pisga cebäda tantatawan
ishcay pescädulatami, taytay.”
10Niptinmi Jesús discïpuluncunata
nergan: “Lapan runacunata niyay
jamacuyänanpä.”
Saymi jamacuyänanpä discïpuluncuna
niyaptin pashpaman lapan runacuna
jamacuyargan. Saychömi olgu
cagcunalata yupaptin cayargan pisga
warangano (5,000). 11Nircurnami say
pisga tantatawan ishcay pescäducunata
Jesús aptarcur Tayta Diosta manacur
agradëcicorgan. Agradëcicurcurnami
discïpuluncunata macyargan
runacunata aypuyänanpä.
12Lapan runacuna pacha junta
micurcuptinnami discïpuluncunata
Jesús nergan: “Pusupacuyashgancunata
lapanta shuntayämuy.”
13Sayno niptinmi pusushgan tantata
discïpuluncuna shuntayargan chunca
ishcay (12) canasta juntata.
14Say milagro rurashganta ricaycurmi
runacuna cushicur niyargan: “Cay
runaga Tayta Dios cachamunanpä cag
profëta imacher caycan.”[k]
15Sayno niyashpanmi runacuna
imaycanöpapis nacionninpa mandagnin
rey cananpä churayta munayargan.
Sayno churayänanta mana munarmi
jircapa Jesús japalan aywacorgan.

Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

16Pasa sacaycaptinnami Jesuspa
discïpuluncuna cutiyargan gocha
cuchunman. 17Jesusmi isanga jircapita
cutimorganräsu. Saymi büquiman
wisarcur discïpuluncunala Capernaum
marcaman aywaycäyargan.
18Aywaycäyaptinmi fiyupa vientuptin
yacu pulchagyar galaycorgan. 19Saypita
juc lëwatano aywaycarna Jesusta
ricayargan yacu jananpa paycuna
cagmanpa aywaycagta. Payta
ricaycurmi fiyupa mansacäyargan.
20Saymi Jesús nergan: “¡Ama
mansayämaysu! ¡Nogami caycä!”
21Sayno niptinmi büquita ichisiyargan
Jesús wisänanpä. Saypita maylantanami
gocha cuchunman chäyargan.

Jesucristo imayyagpis cawasicog micuyman tincusicushgan

22Milagruta Jesús rurashgan cagcho
quëdag runacuna ricayargan saycho
caycag juclayla büquiwan
discïpuluncuna aywacuyashgantami.
Paycunawan Jesús mana aywash
captinmi yarpäyargan jircacho
quëdacushganta. 23,24Jesustapis ni
discïpuluncunatapis mana
tariyashpanmi Tiberias marcapita
büquicuna chasquiyaptin say
büquicunawanna Capernaum marcaman
say runacuna aywayargan Jesusta
ashishpan.
25Capernaumcho Jesusta tariycurmi
payta tapuyargan: “Taytay, ¿imay

k 6.14 Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18.

höratä caypa shamorgayqui?”
niyashpan.
26Saymi Jesús nergan: “Gamcuna
ashiycäyämanqui manami Tayta Dios
cachamashganta tantyarsu, sinöga
pacha junta micushgalayquipitami.
27Pachalayquipäga ama
yarpachacuyaysu. Saypa trucanga
yarpachacuyay mana ushacag cawayta
tariyänayquipä. Say cawaytaga
NOGAP ITARÄM I chasquinquipä. Saypämi
Tayta Diosninsi churamash.”
28Sayno niptinmi paycuna
tapuyargan: “Taytay, ¿imatatä
rurayäman gloriaman aywayänäpä?”
29Saymi Jesús nergan: “Gloriaman
aywayänayquipäga nishgäcunata
chasquicuyay. Saytami Tayta Dios
munan. Yäracamagcunata gloriaman
pushanäpämi Tayta Dios cachamash.”
30Sayno niptinmi niyargan:
“Nishgayquicunata chasquicuyänäpäga
mä ricayänäpä milagruta ruray.
31Sunyag saqui jircacho unay Israel
mayinsicunapä maná nishgan micuyta
Moisés puestupashganno gampis mä
nogacunapä micuyta waran waran
puestupäyämay. Micuyta Moisés
puestupashganpitaga Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican:

‘Tayta Diosmi ciëlupita micuyta
paycunapä puestupargan.’*l*

Saynöla gampis nogacunapä
puestumuy.”
32Saymi Jesús nergan: “Shumag
tantyacuyay. Moisés unay
puestupashgan micuyga manami
runacuna imayyagpis cawayänanpäsu
cargan. Cananmi isanga runacuna
imayyagpis cawayänanpä Taytä
gloriapita juc micuytana puestumush.
33Say micuytaga maynami ciëlupita
cachamush. Say micuyta micurmi
runacuna imayyagpis gloriacho
cawayangapä.”
34Saymi paycuna niyargan: “Say
micuytaga waran waran
puestupaycayämay, taytay.”
35Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
“Imayyagpis cawasicog micuyga nogami
caycä. Nogata chasquicamag cäga pacha
junta micushnömi imaypis cushish
cawanga. Saynöpis nogaman yäracamag
cäga yacuta jimashganyag upushnömi
imaypis cushish cawanga. **36**Sayno
captinpis gamcunaga yachasishgäcunata
wiyaycarpis y milagro rurashgäcunata
ricaycarpis manami
chasquicayämanquisu.
37“Gamcuna mana
chasquicayämaptiquipis Taytä
acrashgan cagcunaga lapanpis nogata
chasquicayämanmi. Nogata
chasquicamagtaga manami pitapis
gargushäsu. **38,39**Gargunäpa trucanga
nogata chasquicamag cagtaga
lapantapis juicio finalcho
cawarisimushä. Taytä manami munansu
nogaman yäracamagcuna mayganpis
guepaman cuticunanta. Paycunata
shumag ricanäpämi cay pasaman Taytä
cachamash. **40**Saynöpami
chasquicamagcunataga cawarisimushä
gloriacho imayyagpis cawananpä.
Saycho cawayänantami Taytä munan.”
41Gloriapita shamog micuy cashganta
Jesús niptinmi saycho caycag Israel
runacunapa autoridänincuna niyargan:
42“Cay runaga ¿manacu Josëpa surin?
Nogansega musyansimi maman taytan
pï cashgantapis. ¿Imanirtä payga:
‘Gloriapitami shamushcä’ nicämansi?”
43Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
“Gamcuna mana tantyayashpayquimi
sayno nicäyanqui. **44**Cachamagnë Tayta
Dios tantyasishganta

---

l 6.31 Éxodo 16.4; Salmo 78.24.

chasquicogcunalami nogata
chasquicayäman. Chasquicamag cagtaga
gloriacho imayyagpis cawananpämi
wanuptinpis cawarisimushä.
45"Tayta Diosninsipa profëtancuna
guelgayashganchöpis caynömi nican:
'Lapan runacunatapis quiquëmi
musyasishä noga munashgäno
cawayänanpä.'*m*
Say guelgarashgannölami gamcunatapis
Tayta Dios musyaycäsishunqui. Sayno
captinpis pay tantyasishganta
chasquicog cagcunalami nogata
chasquicayäman. 46Gloriapita shamush
car nogalami Tayta Diosta ricashcä.
Manami pipis más paytaga ricashsu.
47Sayno captenga nogata chasquicamag
caglami Tayta Diospa naupancho
imayyagpis cawangapä.
48"Nogaga imayyagpis cawasicog
micuymi caycä. 49¿Manacu sunyag
saqui jircacho unay Israel mayinsicuna
micuyargan maná nishgan micuyta?
Sayta micurcaycarpis wanuyarganmi.
50Gloriapita shamog micuyta micog
cagmi isanga imayyagpis cawangapä.
51Nogami gloriapita shamog cag
micuyga caycä. Runacuna gloriacho
imayyagpis cawananpämi noga
wanushäpä. Saymi say micuyta micog
cäga wanurpis cawarimonga imayyagpis
gloriacho cawayänanpä."
52Sayno niptinmi say autoridäcuna
jucninpis jucninpis ninacuyargan:
"¿Imanöpatä paytaga micushun?"
53Saymi Jesús nergan: "Say micuyta
mana micorga y yawarnëta mana
uporga manami pipis gloriaman
chäyangasu. 54Say micuyta micog
cagtami y yawarnëta upog cagtami
isanga cawarisimushä gloriacho
imayyagpis cawananpä. 55Nogaga caycä
rasunpaypa cag micuymi y yawarnëga
rasunpaypa cag yacumi. 56Say micuyta
micog cagwan y yawarnëta upog
cagwanmi imaypis caycäshä.
57"Cachamagnë Taytä imayyagpis
cawashgannömi nogapis cawaycä.
Saynölami nogata chasquicamag cäga
imayyagpis cawanga. Taytäpitarä
cawayta chasquishgänölami nogata
chasquicamagcunapis nogapitarä
cawayta chasquiycäyan. 58Gamcunataga
musyaycäsë gloriapita shamog micuy
cashgätami. Unay Israel mayinsicuna
maná micuyta micurpis wanuyarganmi.
Gloriapita shamog micuyta micog cagmi
isanga gloriacho imayyagpis cushishla
cawayangapä."
59Jesús sayno yachasergan
Capernaum sinagogachömi.

Jesucristuta imaypis mana cachariyänanpä discïpuluncuna niyashgan

60Say yachasishganta wiyayashpan
Jesuspa gatiragnincuna ascagmi
niyargan: "Sayno parlaptenga ¿pitä
paytaga criyenga?"
61Sayno nicäyashganta tantyarmi
Jesús nergan: "¿Imanirtä gamcuna
sayno yarpaycäyanqui? 62Canan sayno
yarparpis gloriaman NOGA cutiycagta
ricayämashpayquimi tantyayanquipä
Tayta Dios cachamashgan Cristo
cashgäta. 63Noga nishgäcunata
chasquicuyaptiquega Santu Espiritumi
yanapäyäshunqui ali cawayänayquipä y
gloriacho cushishla imayyagpis
cawayänayquipä. 64Santu Espíritu
yanapäyäshunayquipä caycaptinpis
waquinniquega nishgäcunata manami
chasquicuyanquisu."
Jesús sayno nergan maygan
runacunapis payta mana
chasquicuyashganta musyarmi.

---

m 6.45 Isaías 54.13.

Saynöpis musyarganmi maygan
discïpulun autoridäcunaman payta
entregananpä cashgantapis. 65Saymi
Jesús nergan: “Waquinniqui mana
chasquicayämänayquipä cashganta
musyarmi mayna nishcä: ‘Tayta Dios
tantyasishganta chasquicogcunalami
nogata chasquicayäman.’”[n]
66Say nishganta mana tantyarmi asca
runacuna Jesusta cachariycur
aywacuyargan. 67Runacuna sayno
aywacuyaptinmi chunca ishcay (12)
acrashgan cag discïpuluncunata Jesús
nergan: “¿Gamcunapis paycunano
aywacuytacu munaycäyanqui?”
68Saymi Simón Pedro nergan:
“Gloriaman aywayänäpä shumag
yachaycäsiyämaptiquega ¿imata ashirtä
maypapis aywayäman, taytay?
69Nogacunaga criyiyämi Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashgayquita.”
70Saymi Jesús nergan: “Chunca ishcay
(12) acrashgan cag discïpulöcuna
cayänayquipäga nogami gamcunata
acrashcä. Sayno captinpis gamcunapita
jucmi diablo munashganta rurangapä.”
71Jesús sayno nergan Simonpa surin
Judas Iscariotipämi. Chunca ishcay
acrashgan cag discïpuluncunapita carpis
paymi autoridäcunata pushargan
Jesusta prësu sariyänanpä.

Ramäda nishgan fiestaman Jesucristo aywananta wauguincuna munayashgan

7 1Saypitanami Galilea provinciacho
cag marcacunapa Jesús purergan.
Judea provinciaman manami aywayta
munargansu Israel runacunapa
autoridänincuna payta wanusiyta
munayaptin. 2,3Jerusalencho Ramäda
fiestapä walca junagla pishiycaptinmi
wauguincuna Jesusta niyargan:
“Fiestapä Jerusalenman ayway.
Saychöpis milagrucunata ruray
discïpuluyquicuna ricayänanpä.
4Reguish cayta munarga manami
caylachösu milagrucunata ruranquiman.
Jerusalén marcachöpis milagrucunata
ruray lapanpis ricayänanpä.”
5Jesuspa wauguincuna sayno
niyargan Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashganta mana criyiyashpanmi.
6Saymi wauguincunata Jesús nergan:
“Nogaga manami aywashäräsu.
Gamcunami isanga imay hörapis
aywayanquiman. 7Saychöga runacuna
manami chasquicayämansu,
jusalicushgancunata niptë.
Gamcunatami isanga
chasquicuyäshunqui, jusalicushganta
mana niyaptiqui. 8Gamcunala aywayay
say fiestamanga. Manami hörä
chämunräsu sayman aywanäpäga.”
9Sayno nirmi Galilea provinciacho
Jesús quëdacorgan.

Ramäda fiestaman Jesucristo aywashgan

10Wauguincuna Ramäda fiestaman
aywasquiyaptinrämi pitapis mana
wilapaylapa Jesuspis aywargan.
11Fiestacho Jesusta mana ricarmi Israel
runacunapa autoridänincuna
parlayargan: “¿Maychörä say runa
caycan?” nir.
12Waquin runacuna niyargan Jesús ali
runa cashganta. Y waquinnami niyargan
lutanta yachasir puriycashganta.
13Isanga autoridäcunata
mansapäyashpan manami pipis lutalaga
Jesuspita parlacorgansu runacuna
wiyayga.
14Ramäda fiesta pulancho
caycaptinnami Jerusalenman Jesús
chargan. Nircurnami templo patiuman

---

n 6.65 San Juan 6.44

aywaycur Tayta Diosninsipa
wilacuyninta yachasergan. 15Saycho
yachasishganta wiyaycur yachag
cashganta tantyarmi autoridäcuna
niyargan: “Mana estudiash caycarga
¿imanöpatä cay runa ali yachan?”
16Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
“Nogaga yachä cachamagnë Tayta Dios
yachasimash captinmi. Manami
quiquiläpitasu cayno yachä.
17Yachasishgäcuna Tayta Dios
munashganno cashganta musyayta
munarga pay munashganno cawayay.
Saynöparämi tantyayanquipä
yachasishgäcuna Tayta Diospita cashganta.
18“Waquin runacunaga, ali ricash cayta
munar, quiquinpa yarpaylanpitami
yachasir puriyan. Nogaga manami
paycunanösu yachasë, sinöga cachamagnë
Tayta Dios munashgannölami yachasë.
19Gamcunaga Moisés guelgashgancunata
sararaycanquimi saycunata yachacur
Tayta Dios munashganno
cawayänayquipä. Sayno sararpis
manami maygayquipis pay
munashgannösu cawaycäyanqui. Saymi
wanusimayta munaycäyanqui.”
20Jesús sayno niptinmi runacuna
niyargan: “¿Pitä gamta wanusiyta
munaycäshunqui? ¡Supay imacher
gamta löcutaycäsishunqui!”
21Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay
junagcho puriyta mana puëdeg runata
aliyäsishgaläpitami[ñ] gamcunaga
wanusimayta munaycäyanqui.
22Tantyacuyay. Moisés yachasergan olgu
wamra yurishganpita puwag (8) junagyog
caycaptin cuerpunta señalasinansipämi.
(Moisés yachasiptinpis say costumbrega
cargan más unaypitanami.) Moisés
guelgashgancunata cumplir ¿manacu
sábado jamay junag captinpis olgu
wamrapa cuerpunta señalayanqui?
23Olgu wamrayquicunapa cuerpunta
sábado jamay junag caycaptinpis
señalaycarga ¿imanirtä nogata
rabiapaycäyämanqui sábado jamay
junagcho gueshyag runata
aliyäsishgäpita? 24Pï cashgätapis manarä
shumag tantyarga ¿imanirtä jusayog
cashgäta yarpäyanqui? Shumag
juiciuyquiwan parlayay.”

Maypita cashgantapis Jesucristo parlashgan

25Saymi Jerusalencho tag waquin
runacuna quiquinpura parlar niyargan:
“¿Manacu cay runataga ashiycäyan
wanusiyänanpä? 26Asca runacunapa
naupancho yachasiptinpis ¿imanirtä
autoridäcuna upälacuyan?
¿Autoridäcunapis Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashgantasurä
yarpaycäyan? 27Manami payga Tayta
Dios cachamushgan Cristusu canman.
Musyansimi may marcapita pay
cashgantapis. Tayta Dios cachamushgan
Cristo shamuptenga manami pipis
musyangapäsu maypita cashgantapis.”
28Runacuna sayno
parlaycäyashgantami templo patiucho
yachasishgan höra Jesús wiyargan. Saymi
nergan: “Gamcuna manami rasunpaypasu
musyayanqui maypita shamushgätapis.
Manami quiquëpa munayläpitasu cay
pasaman shamushcä, sinöga Tayta Dios
cachamaptinmi shamushcä. 29Tayta
Diospita shamush carmi noga musyä pay
imano cashgantapis.”
30Sayno niptinmi waquin runacuna
rabiacuyashpan Jesusta prësu sarisiyta
munayargan. Isanga prësu sariyargansu
höran manarä captinmi. 31Sayno
captinpis ascagmi criyiyargan Tayta Dios

ñ 7.21 Puriyta mana puëdeg runata aliyäsishganpita musyanayquipä liyinqui San Juan 5.1-18.

cachamushgan Cristo cashganta. Saymi paycuna niyargan: “Milagrucunata rurashganta ricarmi criyinsi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.”

Fariseo runacuna Jesucristuta prësu sarisiyta munayashgan

32 Runacuna Jesuspa favornin sayno nicäyashganta wiyaycurmi fariseo runacunawan mandag cüracuna cachayargan templo täpag wardiacunata Jesusta prësu sariyämunanpä. 33 Prësu saregcuna chäyänanpäga Jesús caynömi yachaycäsergan: “Gamcunawanga manami asca watasu caycäshäpä. Nogaga cachamagnë Taytä cagmanmi cuticushäpä. 34 Ashiyämashpayquipis manami tariyämanquipäsu. Noga aywashgä cagmanga manami aywayta camäpacuyanquipäsu.”

35 Jesús sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna quiquinpura parlar niyargan: “Mana tarinansipäga ¿mayparä aywaconga? ¿Juclä nacioncho tag marca mayinsicunamansurä aywanga Diosta mana criyegcunata yachasinanpä? 36 ¿Imanirtä ashirpis mana tarinansipä cashganta nicämansi? ¿Imanirtä pay aywashgan cagman chayta mana camäpacunansipä cashganta nicämansi?”

Jesucristuman yäracogcunapa shonguncho Santu Espíritu cananpä yachasishgan

37 Ramäda fiestacho día junagmi[o] lapan runacuna wiyayänanpä Jesús nergan: “Segaypa yacunaypanörä Tayta Diospa maquincho cawayta munag cäga nogata chasquicayämäsun. 38 Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöpis pucyupita chuya yacuta upur cushicushgannömi chasquicamagcunapis fiyupa cushicuyangapä.”

39 Sayno nishpanmi Jesús tantyasergan runacunapa shonguncho Santu Espíritu cananpä cashganta. Say wisanga Santu Espíritu manami chämorganräsu. Gloriaman Jesús cuticuptinrämi payta chasquicogcunaman Santu Espíritu shamorgan.

Jesucristo parlashganpita runacuna rimanacuyashgan

40 Jesús sayno nishganta wiyaycurmi saycho cag waquin runacuna niyargan: “Moisés nishganno shamunanpä cag profëta[p] imacher payga caycan.”

41 Waquin runacuna niyargan: “Paytami Tayta Dios cachamush salvamänansipä.”

Y waquinnami niyargan: “Galilea runa caycarga ¿imanöpatä payga Tayta Dios cachamushgan Cristo canman? 42 Tayta Diosninsipa palabranchöga nican mandag rey David castapita Cristo yurinanpä cashgantami. Saynöpis nican Belenchörä yurinanpä cashgantami. Belencho mana yurish carga manami payga salvamagninsi Cristo canmansu.”[q]

43 Sayno nirmi waquenga Jesuspa contran parlayargan y waquinnami favornin sharcuyargan. 44 Chasquicuyta mana munarmi waquincuna prësu sariyta munayargan. Sayno munarpis manami sariyargansu.

Jesús Cristo cashganta autoridäcuna mana criyiyashgan

45 Saypitami templo täpag wardiacuna cuticuyargan mandag cüracunawan

---

o 7.37 Israel runacunapa Ramäda nishgan fiestanga cargan puwag (8) junagmi. Fiesta ushanan junagrämi día junag cargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 23.36.
p 7.40 Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18.
q 7.42 Miqueas 5.2.

fariseo runacuna caycäyashgan cagman. Cutiycuyaptinmi tapuyargan: “¿Imanirtä Jesusta prësu apayämushcanquisu?” nir.

46Sayno tapuyaptinmi wardiacuna niyargan: “¡Pay parlashgantanöga manami imaypis wiyayashcäsu!”

47Sayno niyaptinmi fariseo runacuna niyargan: “¿Gamcunatapis criyisiyäshushcanquicu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta? 48Say runataga manami maygan autoridäcunapis ni fariseo runacunapis criyiyansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. 49Mana yachag runacunalami paytaga criyiyan. ¡Say runacunaga manami musyayansu maycho sengan cashgantapis!”

50,51Sayno niyaptinmi Nicodemo nergan: “Leyninsicuna nishgannöpis puntata quiquin parlashgantarä wiyashun imano cashgantapis ninansipäga.” (Nicodemoga cargan fariseo runami. Paymi naupata Jesús cagman aywargan paywan parlananpä.)

52Saymi paycuna niyargan: “¿Gampis paypa marca mayincu caycanqui favornin sharcunayquipä? ¡Tayta Diosninsipa palabranchöpis manami imaypis nimansisu Galileapita profëta cananpä cashganta!”

53[Saypitanami wayincunapana lapan cuticuyargan.

Runan ganratag warmita Jesucristo perdonashgan

8 1Saypitanami Jesús aywargan Olivos lömaman. 2Saypita waraynin tuta templo patiuman cutiptinmi runacuna pay cashgan cagman shuntacäyargan. Saychömi Jesús paycunata yachasergan.

3Saymanmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseo runacuna apayargan jusalicog warmita. Say warmita tariyargan runanta ganrataycagta. Sayno tariycurmi saycho caycag runacunapa naupanman say warmita ichiycasir Jesusta tapuyargan: 4“Cay warmita tariyashcä runanta ganratar juc runawan punuycagtami, taytay. 5Moisés guelgashganchöga nimansi cayno warmicunataga samgaypa wanusinansipämi. Gamga ¿imaninquitä, taytay?”

6Sayno tapuyargan Jesusta lutanta parlasiyta munayashpanmi.[r] Sayno tapuyaptinmi Jesús dëdunwan guelgargan pampacho. 7Yaparir yaparir tapuyaptinnami ichircur Jesús nergan: “Maygayquipis jusaynag carga mä say warmita samgayay.” 8Sayno nircurmi pampacho yapay guelgargan.

9Sayno nishganta wiyaycuyashpanmi auquincunapita galaycur lapanpis gatimaylaman yargur aywacuyargan. Lapan aywacuyaptinnami say warmilana Jesuspa naupancho quëdargan. 10Saymi say warmita Jesús nergan: “¿Maytä samgashunayquipä apamushogniquicuna? ¿Manacu ni juclaylapis samgashushcanqui?”

11Sayno niptin say warmi nergan: “Manami mayganpis samgayämashgasu, taytay.”

Saymi Jesús nergan: “Nogapis manami munäsu samgash canayquita. Cananga wayiquipana aywacuy. Isanga amana jusalicuynasu.”]

---

r 8.6 Roma runacuna, Israel runacunapa mandagnin car, manami munargansu Israel runacuna pitapis wanusiyänanta. Saymi: “Moisés guelgashgancho nishganno samgashun” Jesús niptenga: “¿Imanirtä Roma autoridäcuna michämashgansita ruranansipä nicämansi?” niyanman cargan. “Ama samgashunsu” niptinpis: “¿Imanirtä cäsunquisu Moisés guelgashganta?” niyanman cargan.

Runacunapä acsino Jesucristo cashgan

12Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Cay pasacho runacunapäga acsinömi caycä. Saymi nogata chasquicamag cäga manami Satanaspa munayninchönasu canga, sinöga Tayta Diospa maquincho car acsichöno cushish cawangapä.”

13Sayno niptinmi fariseo runacuna niyargan: “Sayno cashgayquita quiquilayqui nicaptiquega ¿imanöpatä nogacuna criyiyäman?”

14Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Quiquilä niptëpis noga nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Taytäpa naupanpita shamushgäta y sayman cuticunäpä cashgantapis musyämi. Gamcunaga manami musyayanquisu maypita shamushgäta y mayman cuticunäpä cashgantapis. 15Saymi yarpaylayquicunapita juzgaycäyämanqui. Nogaga manami gamcunanösu pitapis juzgä. 16Cachamagnë Taytä nogawan imaypis captinmi pitapis juzgarga rasun caglata juzgä.

17“Moisés guelgashganchöpis caynömi nican:

‘Ishcay testïgucuna say yarpayla
niyaptinrämi criyiyanqui
imapis rasun cag cashganta.’*s*

18Say nishgannölami ishcay testïgucuna caycäyan Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta ninanpä. Cachamagnë Taytämi juc testïgo, y jucag testïgöga quiquëmi caycä.”

19Sayno niptinmi tapuyargan: “Nishgayqui rasunpaypa cashganta tapuyänäpä ¿maychötä taytayqui caycan?”

Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami musyayanquisu Taytä pï cashgantapis ni noga pï cashgätapis. Noga pï cashgäta musyarga Taytä pï cashgantapis musyayanquimanmi.”

20Templucho Jesús sayno nergan ofrendata shuntacuna churarashgan cagchömi. Runacunapa naupancho yachasiptinpis manami pipis payta prësu sariyargansu, höran manarä captinmi.

Jesucristo pï cashgantapis runacuna mana tantyayashgan

21Saymi Jesús nergan: “Jusalicushgayquipita mana perdonash carmi gamcunaga aywanäpä cashgan cagman imaypis chanquipäsu. Saymi aywacuptë ashimarpis tariyämanquipäsu.”

22Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “¿Imanirtä aywacunanpä cashganta nicämansi? ¿Wanusicuytasurä payga yarpaycan? Saycher pay cashgan cagman mana chänansipä cashgantaga nicämansi.”

23Saymi Jesús nergan: “Nogaga gloriapitami shamushcä. Gamcunaga cay pasacho yureglami caycäyanqui. 24Saymi pï cashgäta wilaptëpis criyiyämanquisu. Sayno mana criyiyämashgayquipitami gloriaman imaypis chäyanquipäsu.”

25Sayno niptin niyargan: “Sayno parlanayquipäga ¿pitä gam canqui?”

Saymi Jesús nergan: “Pï cashgätapis maynami wilashcä. 26Gamcunata tantyasinäpä ascarämi caycan. Sayno captinpis noga yachasishgäcuna manami quiquëpa yarpayläpitasu caycan, sinöga cachamagnë Taytä tantyasimashgalanmi. Pay nimashgancunaga lapanpis rasun cagmi caycan.”

27Jesús sayno parlapaycaptinpis paycunaga manami tantyayargansu

---

s 8.17 Deuteronomio 19.15.

Tayta Diosninsi paypa taytan cashganta.
28Sayno mana tantyayaptinmi Jesús
nergan: “Noga pï cashgäta canan mana
tantyarpis wanusimashgayqui hörami
tantyayanquipä pï cashgäta y Taytä
nimashgannöla wilacushgätapis.
29Cachamagnë Taytäga imaypis
nogawanmi caycan. Pay munashgannöla
ruraptëmi imaypis yanapaycäman.”
30Jesús sayno niptinmi ascag
criyiyargan Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashganta.

Jesucristuta mana chasquicogcuna diablupa munaynincho cayashgan

31Saypitanami payman criyeg Israel
runacunapa autoridänincunata Jesús
nergan: “Yachasishgänöla imaypis
cawarga rasunpaypami discïpulöcuna
cayanquipä. 32Sayno cawarmi
tantyayanquipä yachasishgäcuna rasun
cag cashganta. Sayno tantyacorga
manami diablupa munayninchönasu
cawayanquipä.”
33Sayno niptinmi niyargan:
“Abrahampa castan caycäyaptëga
¿imanirtä sayno niyämanqui?
Nogacunaga manami imaypis diablupa
munayninchösu cawayashcä, sinöga
Tayta Diospa maquilanchömi.”
34Saymi Jesús nergan: “Shumag
tantyacuyay. Jusalicuycho cawarga
manami Tayta Diospa maquinchösu
cawaycäyanqui. Jusalicog cäga lapanpis
diablupa munayninchömi caycäyan.
35Diablupa munaynincho cawarga
manami Diospa wamransu caycan,
sinöga diablupami. Nogaga Diospa surin
carmi munayyog caycä diablupa
munaynincho caycagcunata jorgunäpä.
36Diablupa munaynincho
cayashgayquipita noga jorguptëmi Tayta
Diospa wamran rasunpaypa cayanquipä.
37“Musyämi Abrahampa castan
gamcuna cayashgayquita. Abrahampa
castan caycarpis manami nishgäcunata
chasquicayämanquisu.
Chasquicamänayquipa trucanga
¿imanirtä wanusimayta
munaycäyämanqui? 38Taytäpa
naupancho caycar musyashgäcunatami
gamcunata wilapaycä. Sayno
wilapaptëpis gamcunaga taytayqui
munashgalantami ruraycäyanqui.”
39Saymi paycuna niyargan:
“¡Abrahampa castan cayaptë paymi
nogacunapa taytä!”
Sayno niyaptinmi Jesús nergan:
“Abrahampa castan caycarpis manami
pay cawashgannösu cawaycäyanqui.
40Abrahamga manami imaypis
yarpargansu Tayta Diospa wilacogninta
wanusiyta. Gamcunaga wanusimayta
munaycäyanqui Tayta Dios
nimashgancunata wilacuptëmi. 41Mana
chasquicamaptiquimi musyacaycan
gamcunapa taytayqui diablo cashganta.
Saymi pay rurashgannöla imaypis
ruraycäyanqui.”
Sayno niptin paycuna niyargan:
“Nogacunapa Taytäga Tayta Diosmi.
Manami diablupa surinsu cayä.”
42Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios
rasunpaypa taytayqui captenga nogata
cuyayämanquimanmi. Paymi gloriapita
cachamash cay pasaman shamunäpä.
Manami quiquëpa munayläpitasu noga
shamushcä. 43¿Imanirtä gamcuna
tantyayämanquisu nishgäcunata?
Chasquicamayta mana munarmi yaparir
yaparir niptëpis gamcunaga
tantyacuyanquisu.
44“Gamcunapa taytayquega diablumi
caycan. Saymi pay munashgalanta
imatapis ruraycäyanqui. Unaypita-pasa
runa wanuseg pay cashgannömi
gamcunapis nogata wanusimayta
munaycäyämanqui. Saynöpis lula carmi
diabloga imaypis rasun cagtaga
parlansu. 45Nogaga rasun caglatami

Tayta Diosninsipa wilacuyninta gamcunata yachasë. Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyta mana munarmi nogatapis chasquicayämanquisu.

46“Imaypis mana jusalicush captëmi imatapis niyämänayquipä tariyanquisu. Rasun cagta wilacuycaptëga ¿imanirtä chasquicayämanquisu? 47Tayta Dios taytayqui captenga wilacuyninta cäsucuyanquimanmi. Wilacuyninta mana cäsucuyaptiquimi musyä Diospa wamran mana cayashgayquita.”

Abraham manarä yuriptinpis Jesucristo mayna caycashgan

48Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “¡Gamga Samaria runacunanömi lutanta parlaycanqui! ¡Gamtaga supay imacher löcutaycäsishunqui!”

49Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Nogaga manami löcusu caycä, sinöga Taytä munashgalantami parlaycä. Sayno parlaptëpis gamcunaga mana tantyashpayquimi chiquiycäyämanqui. 50Runacuna chasquicayämaptinpis o mana chasquicayämaptinpis nogaga Taytä munashgannölami wilacuycä. Mana chasquicamag cagtaga Taytämi juzganga. 51Nishgäcunata chasquicogcunami isanga gloriaman char imaypis wanuyangapäsu.”

52Saymi autoridäcuna niyargan: “Cananmi isanga rasunpaypa musyayä supay löcutaycäsishushgayquita. Abraham y Tayta Diosninsipa profëtancunapis lapanmi wanuyash. Sayno caycaptinpis gamga nicanqui: ‘Nishgäcunata chasquicogcunaga manami wanuyangapäsu.’ 53Sayno nerga ¿mana wanunayquipä cashgantacu yarpaycanqui? Mana wanunayquipäga manami Abrahampita más munayyogsu caycanqui. Paypis y Tayta Diosninsipa profëtancunapis wanush caycäyaptenga ¿pï cashgayquitatä gamga yarpanqui?”

54Saymi Jesús nergan: “Sayno nishgäpita ama yarpäyaysu alabacuycashgäta. Taytä cachamash captinmi rasun caglata nicä. Gamcunaga Taytäta ‘Diosnëmi’ nicarga ¿imanirtä criyiyämanquisu nishgäcunata? 55Taytä imano cashgantapis gamcuna manami musyayanquisu. Nogami isanga lapanta musyä imano cashgantapis. Saymi Taytä nimashgancunalata parlaycä. Gamcuna munayashgayquino yachaserga manami rasun cagtasu parläman, sinöga gamcunanölami lulacuycäman. 56‘Abrahampa castanmi nogacuna caycäyä’ niyaptiquipis Abrahamga manami gamcunanösu cargan. Payga cushicorganmi cay pasaman shamunäpä cashganta musyashpan.”

57Saymi autoridäcuna Jesusta niyargan: “Manarä ni pisga chunca (50) watayoglapis caycarga ¿imanöpatä Abrahamta reguinquiman cargan?”

58Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tantyacuyay. Abraham manarä yuriptin nogaga maynami caycargäna.”

59Jesús sayno niptinmi rumita aptacuyargan samgaypa wanusiyänanpä. Sayno samgayta munayaptinmi runacunapa chaupinpa päsarir templo patiupita Jesús aywacorgan.

Gapra runata Jesucristo aliyäsishgan

9 1Jerusalencho puriycarmi Jesuspa discïpuluncuna ricayargan yurishganpita-pasa gapra runata. 2Saymi Jesusta tapuyargan: “Taytay, ¿imanirtä cay runa gapra yurish? ¿Mamanpawan taytanpa jusanpitacu o quiquinpa jusanpitacu?”

3Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Manami quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa jusanpitasu cay runa gapra yurish, sinöga aliyäsiptë Tayta Dios munayyog

cashganta runacuna tantyacuyänanpämi.
4Saymi cay pasacho cashgäyag
cachamagnë Tayta Dios munashganno
runacunata aliyaycäsë. 5Cay pasacho
cashgäyäga runacunapä acsinömi caycä."
6Sayno nishpanmi pampaman Jesús
togaycur mituta rurargan. Nircurna say
mituwan gaprapa nawinta püchapargan.
7Püchaparcurmi nergan: "Siloé nishgan
pözuman ayway saycho
maylacamunayquipä."
(Siloé ninanga "Cachamush" ninanmi.)
Jesús nishganno maylacaramurnami
ricaycarna cutergan. 8Saymi
vecïnuncuna y payta reguegcuna
niyargan: "¿Manacu cay runaga caridäta
manacog gapra runa caycan?"
9Waquin niyargan: "Au, paymi."
Waquinnami niyargan: "Manami
paysu. Isanga pay-niragmi."
Sayno niyaptinmi quiquin nergan: "Au,
nogami yurishgäpita-pasa gapra cargä."
10Saymi payta tapuyargan:
"¿Imanöpatä aliyaycushcanqui?" nir.
11Sayno tapuyaptinmi nergan: "Jesusmi
togayninwan mituta rurarcur nawëta
püchapämash. Nircurnami cachamash
Siloé nishgan pözuman nawëta
maylacunäpä. Saycho maylacushgäpitami
cananga nawë ricaycanna."
12Saymi payta yapay tapuyargan:
"¿Maychötä caycan say aliyäsishogniqui
runaga?"
Sayno tapuyaptin nergan: "Manami
musyäsu maycho caycashgantapis."

Aliyash runata fariseo runacuna tapuyashgan

13Saypitana say gapra cashganpita
aliyash runata pushayargan fariseo
runacunaman. 14,15Sábado jamay junag
aliyash captinmi fariseo runacuna payta
tapuyargan imanöpa aliyashgantapis.
Tapuyaptinmi nergan: "Juc runami nawëta
mituwan püchapämargan. Say
püchapämashgan mituta maylacusquiptëmi
nawë ricaycanna, taytay."
16Saymi waquin fariseo runacuna
niyargan: "Say aliyäsishogniqui runaga
manami Tayta Dios cachamushgansu
canman. Tayta Dios cachamushgan runa
carga sábado jamay junagchöga manami
aliyäsinmansu pitapis."
Saycho caycag waquin runacunanami
niyargan: "Tayta Dios mana cachamush
captenga ¿imanöpatä aliyäsinman
cargan say runata?"
17Saymi yapay tapuyargan gapra
cashganpita aliyash runata: "Gamga ¿pï
cashgantatä yarpanqui say
aliyäsishogniqui runapäga?"
Sayno tapuyaptinmi nergan: "Nogaga
yarpä Tayta Diosninsipa profëtan
cashgantami."
18Sayno niptinpis Israel runacunapa
autoridänincunaga manami
criyiyargansu rasunpaypa gapra
cashganta. Saymi mamantawan taytanta
gayaycasimur tapuyargan: 19"¿Cay runa
suriquicu? ¿Rasunpacu gapra yurergan?
¿Imanöpatä aliyash?" nir.
20Saymi mamanwan taytan niyargan:
"Au, payga surëmi. Rasunpaypami
yurishganpita-pasa gapra cash. 21Isanga
manami musyayäsu imanöpa
aliyashgantapis ni pï aliyäsishgantapis.
Payga caycan juiciuyog runanami.
Quiquinta tapuyay."
22Mamanwan taytan sayno niyargan
autoridäcunata mansacuyashpanmi.
Autoridäcunaga wilanacuyashganami
caycäyargan mayganpis: "Jesusga Tayta
Dios cachamushgan Cristumi" neg
cagtaga sinagogapita garguyänanpä.[t]

---

t 9.22 Sinagogapita autoridäcuna pitapis garguyag imaypis manana cutinanpämi. Saymi manana cutegnasu Tayta Diosta adorananpä ni runacuna sesionta ruraptin parlananpäpis.

23 Sayta mansacurmi mamanwan taytan
niyargan: “Payga juiciuyog runanami.
Quiquinta tapuyay.”
24 Saymi gapra cashganpita aliyash
runata autoridäcuna yapay
gayasiyämorgan tapuyänanpä: “Tayta Dios
ricaycäshunquimi. Rasun cagta wilayämay.
Musyayämi say aliyäsishogniqui runataga
Tayta Dios mana cachamushganta.”
25 Saymi say runa nergan: “Nogaga
manami musyäsu Tayta Dios
cachamushganta o mana
cachamushgantapis. Isanga musyä gapra
cashgäpita aliyäsimashgantami.”
26 Sayno niptin yapay tapuyargan:
“¿Imatatä rurash aliyäsishunayquipä?”
27 Niptinmi nergan: “Maynami
gamcunata wilashcäna. Wilaptëpis manami
criyiyämanquisu. ¿Imanirtä yaparir yaparir
tapuyämanqui? ¿Gamcunapis payta
gatiraytacu munaycäyanqui?”
28 Sayno niptinmi rabiacuyashpan
niyargan: “Gamcher paypa discïpulonga
caycanquega. Nogacunaga Moisés
yachasishgancunatami cäsucuyä.
29 Musyayämi Moisesta Tayta Dios
mandamientuncunata entregashganta.
Say aliyäsishogniqui runataga, jusasapa
captin, Tayta Dios manami imatapis
musyasishgasu.”
30 Sayno niyaptinmi gapra cashganpita
aliyash runa nergan: “¿Imanötä sayga?
Say runa nawëta aliyaycäsimaptenga
¿imanirtä tantyayanquisu Tayta Dios
cachamushganta? 31 Milagruta
rurananpäga Tayta Dios manami
imaypis jusasapacunata yanapansu,
sinöga payta adorar munashganno
cawagcunalatami. 32 Manami imaypis
wiyashcansisu yurishganpita-pasa gapra
runata pipis aliyäsishganta. 33 Tayta Dios
mana yanapaptenga say runa manami
imanöpapis aliyäsimanmansu cargan.”
34 Sayno niptinmi autoridäcuna
niyargan: “¡Gamga jusasapa carmi
gaprapis yurishcanqui! ¡Sayno caycarga
manami imatapis nogacunata
yachasiyämanquimansu!”
Sayno niyashpanmi sinagogapita say
runata garguyargan imaypis manana
cutinanpä.

Jesucristuta chasquicogcuna salvash cayänanpä cashgan

35 Say aliyäsishgan runata
sinagogapita garguyashgantami Jesús
musyargan. Saymi paywan tincurcur
nergan: “¿Tayta Dios cachamushgan
runaman yäracunquicu?”
36 Niptin say runa nergan: “Reguerga
payman yäracömanmi, taytay.”
37 Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios
cachamushgan runawanga maynami
tincushcanqui. Say runaga nogami
caycä.”
38 Sayno niptinmi Jesuspa puntanman
gongurpacuycur nergan: “Gamman
yäracömi, taytay.”
39 Sayno niptinmi Jesús nergan:
“Nogaga cay pasaman shamushcä mana
tantyacogcunata tantyasinäpä y
yachag-tucogcunata upatacäsinäpämi.”
40 Sayno nishganta wiyayashpanmi
saycho caycag waquin fariseo runacuna
niyargan: “¿Nogacunapis upa
cayashgätacu yarpanqui?”
41 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Gapra
runa chasquicamashganno gamcunapis
chasquicayämaptiquega Tayta Dios
jusayquicunata perdonayäshunquimanmi.
‘Salvashganami caycä’ nicarpis nogata
mana chasquicamaptiquega Tayta Dios
manami perdonayäshunquipäsu.”

Uyshapa duëñunman Jesucristo tincusicushgan

10 1 Mastapis Jesús nergan: “Uysha
cunchaman puncupa mana yaycog
cäga suwami caycan. 2 Cuncha puncupa
yaycog cagmi isanga uyshapa ämun caycan.

3Musyashgansinöpis cuncha puncuta
quichapasquiptin uyshapa ämonga jutinpa
jutinpa gayan uyshancunata.u Sayno
gayashganta wiyashpanmi cunchapita
uyshancuna yargayämun. 4Lapan
yargamurnami ämunpa guepanta aywayan,
ämunta reguiyashpan. 5Jäpa captenga
manami gatiräyansu. Gatiräyänanpa
trucanga gueshpirmi aywacuyan."
6Tincusiypa sayno Jesús
yachasiptinmi saycho cag runacuna
tantyayargansu sayno tincusir imata
yachaycäsishgantapis. 7Saymi Jesús
nergan: "Nogaga caycä uysha cuncha
puncunömi. 8,9Saymi cuncha puncupa
uyshacuna yaycuyashganno nogata
chasquicamag runacuna gloriaman
yaycuyangapä. Uyshacuna ali guewacho
weray weray cayashgannömi nogata
chasquicamagcuna ali cawayta
tariyangapä. Manarä shamuptë waquin
runacuna lutanta yachasiyashpan
puriyargan: 'Nogatami Tayta Dios
cachamash wilacuyninta wilacunäpä'
niyashpan. Sayno yachasiyaptinpis
Tayta Diosman rasunpaypa yäracogcuna
paycunata manami chasquicuyargansu.
10Suwaga shamun suwacunanpä,
wanusinanpä y ushacäsinanpämi.
Nogami isanga shamushcä
chasquicamag runacuna imayyagpis
cushishla cawayänanpä.
11"Saynöpis uyshanta ali miseg
runanömi caycä. Uyshancunata wanuy
caway misegnin salvashgannömiv
nogapis uyshäcunata salvanä-raycu
wanushäpä. 12Pägu-raycula misipacog
cäga löbu shamuptin gueshpirmi
aywacun. Sayno aywacun ämun mana
cashpanmi. Sauraga löbu gaticachaptin
uyshacuna gueshpir mashipa mashirmi
may-saypapis aywacuyan. 13Sayno
misipacog cäga uyshacuna elagaptinpis
manami imapis gocunsu.
14,15"Nogaga rasunpaypa ali miseg
runanömi caycä. Saymi Taytäta
reguishgäno y pay nogata
reguimashganno nogapis uyshäcunata
reguë y uyshäcunapis nogata
reguiyäman. Saynöpis
uyshäcuna-raycumi wanushäpä.
16Manami caylachösu uyshäcuna
caycan, sinöga may-saychöpis caycanmi.
Paycunapis nishgäcunata wiyar
cäsucayämangami. Saymi paycunatapis
shuntamushä juc cunchalachöna
cananpä. Saynöpis juclaylanami uysha
misegnin cangapä.
17"Taytäta cäsucur
uyshäcuna-raycumi wanushä.
Nircurnami cawarimushäpä. Sayno
cäsucog captëmi Taytä cushicun. 18Noga
munayyogmi caycä wanunäpä y
cawarimunäpäpis. Saymi quiquë mana
munaptëga pipis wanusimanmansu.
Sayno captinpis Taytä nimashgannömi
wanushä y wanushgäpita
cawarimushä."
19Jesús sayno parlaptinmi Israel
runacunapa waquin autoridänincuna
yarpäyargan rasun cagta nicashganta y
waquin cagna yarpäyargan quiquinpa
yarpaylanpita parlaycashganta. 20Saymi
waquin niyargan: "Payta supay
löcutaycäsiptenga ¿imapätä
cäsushunpis?"
21Y waquin cagnami niyargan: "Supay
löcutäsish captenga manami sayno
parlanmansu. Saynöpis gapra runata
manami aliyäsinmansu cargan."

---

u 10.3 Cay pasacho Jesús purinan wisanga runacunapa uyshan juc cunchalacho talucashmi punuyag. Saychömi uysha täpag runa puncuta quichapaptin uyshapa ämun uyshancunata jutinpa jutinpa gayag. **v 10.11** Jesucristo cawashgan wisan uysha misegcuna uyshancunata washargan atogpita, löbupita, leonpita, ösupitapis.

Runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashgan

22,23Diciembri quila templupa aniversariun fiestata rurayaptinmi templucho Jesús puriycargan Salomón nishgan alarcho. 24Saychömi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta tapuyargan: "¿Imayyagtä shuyäshayqui rasun cagta wilayämänayquipä? Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita o mana cashgayquitapis jucla wilayämay."

25Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Maynami gamcunata wilashcä. Wilaptëpis manami criyiyämanquisu. Taytäpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami criyiyämanquisu. 26Gamcunaga criyiyämanquisu uyshäcuna mana cayashpayquimi.

27"Uyshäcunami isanga pï cashgätapis tantyayashpan cäsucayäman. Saynöpis reguëmi uyshäcuna maygan maygan cashganta. 28Nogata chasquicamashganpitami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Maquëcho captinnaga manami pipis guechumanganasu. 29Maquëcho caycarga Taytäpa maquinchöpis caycanmi. Taytä lapanpäpis munayyog captinmi diablupis ni supaypis ni pipis paypa maquinpita jorgongasu. 30Taytäwan nogaga juclaylami caycä."

31Sayno niptinmi say autoridäcuna Jesusta samgayta munayargan. 32Saymi Jesús nergan: "Gamcuna ricayashcanquimi asca milagrucunata Taytäpa munayninwan rurashgäta. ¿Sayno alita rurashgäpitacu samgayta munaycäyämanqui?"

33Saymi say runacuna niyargan: "Manami alita rurashgayquipitasu samgayta munayä, sinöga runala caycar Dios-tucuycashgayquipitami."

34Sayno niyaptin Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: 'Gamcunaga dioscunami caycäyanqui.'*w* 35,36Musyayanquimi Tayta Diospa palabrancho lapanpis rasun cagla cashganta. Saymi Diospa wilacuyninta unay wiyagcunapä: 'Gamcunaga dioscunami caycäyanqui' nicaptenga ¿imanirtä: 'Diospa surinmi caycä' niptë yarpäyanqui lutanta nicashgäta? Quiquin Tayta Diosninsimi cay pasaman cachamash.

37"Milagruta rurashgäcuna Taytä munashganno mana captenga ama criyiyämaysu: 'Diospa surinmi caycä' niptëpis. 38Nishgäcunata mana criyirpis milagruta rurashgäcunata ricaycarga tantyacuyay Taytäwan say yarpayla cayashgäta."

39Sayno nishganpitami Jesusta yapay prësu sarisiyta munayargan. Sayno munayaptinpis Jesús saypita aywacorgan. 40Nircurnami Jordán mayu simpanman Jesús cutergan. Saychömi naupata Juan Bautista bautizargan runacunata. 41Jesús saycho cashganta musyarmi sayman asca runacuna aywayargan. Paycunami niyargan: "Ima milagrutapis Juan Bautista mana ruraptinpis Jesuspä lapan nishgancunaga rasun caglami caycan."

42Sayno nirmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

Lázaro wanushgan

11 1Betania marcachömi targan juc runa Lázaro jutiyog. Paymi pasaypa ansa caycargan. Paypa panincunami cayargan Mariawan Marta.

---

w 10.34 Dios cashganta unay runacuna pipäpis nergan mandag cashganpitami. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Salmo 82.6.

2(Mariami Jesuspa chaquinman
perfümita winaparcur agsanwan
pisapargan.)x 3Lázaro ansa caycaptinmi
panincuna juc runata Jesusman
cachacorgan: “Cuyanacuyashgayqui
Läzarumi wanuycanna, taytay” nir
wilananpä.
4Sayno wilaptinmi Jesús nergan:
“Läzaruta say gueshya sarish manami
wanushgalancho quëdananpäsu, sinöga
noga cawarisimuptë munayyog cashgäta
runacuna tantyacuyänanpämi.”
5-7Läzaruwan y panincunawan
cuyanacurpis Jesús manami juclaga
aywargansu. Saypa trucanga
wanunaycashganta wilaycaptinpis
cashgan caglachömi ishcay junag
goyäcorgan. Saypitanami
discïpuluncunata nergan: “Acu cutishun
Judea provinciapa.”
8Saymi discïpuluncuna niyargan:
“Ganyancunarächä saycho cag runacuna
samgaypa wanusiyta
munayäshushcanqui, taytay. ¿Sayno
caycaptincu sayman yapay cutiyta
munaycanqui?”
9,10Saymi Jesús nergan: “Ama
mansacuyaysu. Wanusimänanpäga
manami hörä chämunräsu.
Musyashgansinöpis sacaypa
puregcunalami mansacuyan. Junagpa
puregcunaga manami mansacuyansu.
Saynölami wanusiyämänanpä hörä
manarä chämuptin gamcunaga
mansacuyänayquisu.”
11Nircurnami Jesús discïpuluncunata
nergan: “Cuyashgansi Läzaroga
punucashlami caycan. Acu aywashun
ricchasinansipä.”
12Sayno niptinmi discïpuluncuna
niyargan: “Ali punuyta tariptinmi
musyansi aliyänanpä cashganta,
taytay.”
13Lázaro punucash cashganta nirpis
wanush cashgantami Jesús
tumasipaylapa nergan. Saymi
discïpuluncunaga mana tantyar
punucash caycashgalanta yarpäyargan.
14Sayno yarpäyaptinmi Jesús
discïpuluncunata nergan: “Läzaroga
wanushmi caycan. 15Wanushganpita
cawarisimuptëmi gamcuna más
tantyayanquipä Tayta Dios
cachamashganta. Saymi cushicö Lázaro
cashgan cagcho mana cashgäpita. Pay
cagman acu aywashun.”
16Saymi Milish niyashgan Tomás
discípulu mayincunata nergan: “Sayno
captenga nogansipis wanunansipä
aywashun.”

Wanushcunata cawarisimunanpä Jesucristo munayyog cashgan

17Betaniaman charnami Jesús
musyargan chuscu junagna Lázaro
pamparaycashganta. 18,19Jerusalenpita
Betaniaman media lëwanöla captinmi
asca runacuna aywayargan Martatawan
Mariata walquiyänanpä. 20“Jesusmi
shamuycan” negta wiyarmi Marta
aywargan taripänanpä. Mariami isanga
wayicho quëdacorgan. 21Jesuswan
tincurmi Marta nergan: “Caycho
captiquega turë manachi
wanuycunmansu cargan, taytay. 22Imano
captinpis gammanmi imaypis yäracö.
Noga musyämi imata manacuptiquipis
Tayta Dios wiyashushgayquita.”
23Sayno niptinmi Jesús nergan:
“Turiqui cawarimongami.”
24Saymi Marta nergan: “Au, musyämi
juicio finalcho wanushcuna
cawarimuptin turëpis cawarimunanpä
cashganta, taytay.”
25,26Niptinmi Jesús nergan: “Nogami
cawarisimö wanushcunata. Nogata

---

x 11.2 Saypita musyanayquipä liyinqui San Juan 12.1-8.

chasquicamag cagtaga wanuptinpis cawarisimushämi gloriacho imayyagpis cawananpä. ¿Sayta criyinquicu?”

27Sayno niptinmi Marta nergan: “Au, taytay. Noga criyëmi. Gammi Tayta Diospa surin caycanqui. Saynöpis caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristumi.”

Läzarupä Jesucristo wagashgan

28Sayno nircurmi Marta cutergan nanan María cagman paypis Jesuswan tincog aywananpä. Chaycushpanna gayaycur wilargan: “Jesusmi chämush. Paymi gayaycäshunqui” nir.

29Sayno niptin María jucla aywargan. 30Jesús manarämi marcaman charganräsu, sinöga Martawan tincushgalanchörämi caycargan. 31Wayipita María jucla yargogta ricayashpanmi payta walqueg runacuna guepanta aywayargan: “Turin pamparaycashganmancher aywaycan wagananpä” niyashpan.

32Jesús cagman María chaycurmi puntanman gongurpacuycur nergan: “Gam caycho captiquega manami turë wanunmansu cargan, taytay.”

33Mariata y walquegnin runacunatapis wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicorgan. 34Saymi paycunata taporgan: “¿Mayninchötä pamparaycan?” nir.

Tapuptinmi niyargan: “Maynincho pamparaycashgantapis ricanayquipä aywashun, taytay.”

35Pamparashgan cagman aywaycarmi Jesuspis laquicushpan Läzarupä wagargan. 36Saymi waquin runacuna niyargan: “Ricay, segaypacher cuyanacuyargan Läzaruwan.”

37Waquinnami niyargan: “Gapra runatapis aliyaycäserga ¿manasurä Läzarutapis aliyäsinman cargan mana wanunanpä?”

Lázaro cawarimushgan

38Fiyupa laquishmi Jesús chargan Lázaro pamparashgan cagman. Say pamparashgan sepultüraga cargan gagacho uchcushmi. Puncunnami saparargan jatun rumiwan. 39Sayman chaycurmi Jesús nergan: “Saparaycag rumita witisiyay.”

Sayno niptinmi Läzarupa panin Marta nergan: “Chuscu junagnami pamparaycan, taytay. Cananyäga segaypanacher asyaycan.”

40Sayno niptin Jesús nergan: “¿Manacu nishcä nogaman yäracamaptiquega turiquita cawarisimunäpä cashganta?”

41,42Sauraga saparaycag rumita witircasiyaptinnami ciëluta ricärir Jesús nergan: “Manacushgäta imaypis wiyamashgayquipitami gamta agradëcicamö, papá. Yanapämashgayquita ricarmi caycho caycag runacuna tantyayangapä gam cachamashgayquita.”

43Nircurnami Jesús fuertipa nergan: “¡Lázaro, yargamuy!”

44Sayno niptinmi wanush jitaraycashganpita cawarircamur Lázaro yargamorgan uman wancush y maquin chaquin wancush. Yargaramuptinnami Jesús nergan: “Purinanpä pascayay.”

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan
(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

45Läzaruta cawarisimushganta ricaycurmi Mariata walqueg runacuna ascag criyiyargan Jesusta Tayta Dios cachamushganta. 46Waquin cagnami fariseo runacunaman aywaycur wilayargan Läzaruta cawarisimuptin asca runacuna payman criyiycäyashganta. 47Sayta wiyaycurmi

mandag cüracunawan fariseo runacuna Israel runacunapa autoridänincunata gayaycasir niyargan: “Milagrucunata ruraptin aläpanami runacuna criyiycäyan Dios cachamushgan Cristo cashganta. ¿Imatatä rurashun say runata? 48Payta prësu mana sarisishgaga milagro rurashgancunata ricar lapan runacunami munayanga nacionninsipa mandagnin rey cananta. Sayta wiyaycurmi Romacho mandag emperador fiyupa rabiacushpan soldäduncunata cachamonga templunsita juchusiyänanpä y lapansitapis wanusimänansipä.”

49Sayno niyaptin más mandag cüra Caifás nergan: “¡Gamcunaga manami imatapis tantyayanquisu! 50Templunsita mana juchusinanpä y mana ushacäsimänansipä say runala wanusun. Saynöpami lapansipis salvacushunpä.”

51,52“Say runala wanusun lapansi salvacunansipä” nir Caifás nergan Roma runacuna Israel runacunata ushacäsiyänanta mana munarmi. Payga manami tantyargansu jusansicunapita wanur Jesús salvamänansipä cashganta. Mana tantyaptinpis sayno parlananpä Tayta Dios yarpayninman churargan más mandag cüra say wata captinmi. Caifás nishgannölami Jesús wanorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis salvananpä. 53Say junagpitanami autoridäcuna wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

54Sayta musyarmi Israel runacunapa autoridänincuna ricayga Jesús purergannasu. Saymi Judea provinciapita Jesús discïpuluncunawan aywacuyargan Efraín nishgan marcaman saycho goyäyänanpä. Say marcaga sunyag jirca cercalanchömi caycan. 55Say junagcuna Pascua galaycunanpäna caycaptinmi marcancunapita asca runacuna Jerusalenman aywayargan Tayta Dios nishganno say fiestapä puestucog. 56Templo patiuchönami runacuna niyargan: “Gamcunaga ¿imatatä yarpäyanqui? ¿Fiestapä Jesús shamongasurä o manasurä?” niyashpan.

57Fariseo runacunawan mandag cüracuna maynami runacunata nish cashga: “Jesusta maychöpis ricashpayquega jucla wilayämanqui prësu sarisiyänäpä.”

Jesucristupa chaquinman perfümita María winapashgan

(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)

12 1Pascuapä sogta junag pishiycaptinmi Jesús aywargan Betania marcaman. Saychömi wanushganpita cawarisimushgan Lázaro targan. 2Sayman Jesús chashganpita cushicurmi Läzarupa panincuna merendata yanucuyargan paywan micuyänanpä. Waquin runacunawan mësa cagman Jesús jamacuptinmi Läzarupis jamargan paycunawan micunanpä. Saymanmi panin Marta paycunata garargan.

3Saycho micuycäyaptinmi botëllawan María apamorgan nardu jachapita rurash chanin cuestag perfümita. Nircurmi Jesuspa chaquinman winaparcur agsanwan saquisipargan.[y] Say perfümimi wayi junta mushcorgan. 4Saymi Jesusta entregananpä cag discïpulun Judas Iscariote nergan: 5“¿Imanirtä cay perfümita perdiycäsin? Saypa trucanga ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgansichöno.

---

y 12.3 Say wisanmi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuptinmi Jesuspa chaquinta María agsanwan saquisipargan.

Nircur say guellaywanna muchogcunata
yanapashwan cargan."
6Judasmi shuntayashgan guellay
sararag cargan. Sayno nergan manami
muchogcunata yanapayta munarsu,
sinöga quiquinpä guellayta raquinan
cashmi. 7Saymi Jesús nergan:
"Winapämashganpita ama jamuraysu.
Say perfümitaga churaräsish manarä
wanuptë winapämänanpämi.
8Muchogcunaga yanapäyänayquipä
imaypis caycäyangami. Nogami isanga
gamcunawan cashäpänasu."

Läzarutapis wanusiyta munayashgan

9Betania marcacho Jesús
caycashganta musyarmi asca runacuna
sayman aywayargan. Manami Jesusta
ricaglasu aywayargan, sinöga Lázaro
cawarimushganta ricayänanpäwanmi
aywayargan. 10,11Läzaruta
cawarisimushganpita Jesusman asca
runacuna criyiptinmi mandag cüracuna
Läzarutapis wanusiyta munayargan.

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan
(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

12,13Waraynin tuta runacuna
musyayargan Jerusalenman Jesús
aywaycashganta. Saymi Pascuaman
aywag asca runacuna, palmacunata
muturcur, apayargan Jesusta
chasquicuyänanpä.[z] Jesús chaptinna
niyargan: "¡Tayta Diosninsi
cachamushgan mandamagninsi
caychönami caycan! ¡Paymi
mandamagninsi rey caycan!"[a]
14Tayta Diosninsipa palabrancho
guelgaraycashgannölami manarä
amansashga orgu ashnun muntash
Jerusalenman Jesús chargan. Say
guelgaraycashganga caynömi nican:
15 "Jerusalén marcacho tag runacuna,
ricayay humildi runanöla
mandagniqui rey manarä
amansashga ashnun muntash
shamuycagta."[b]
16Jerusalenman ashnun muntash Jesús
chaptinmi discïpuluncuna
tantyayargansu imanir sayno
ruraycashgantapis. Wanushganpita
cawarircamuptinrämi tantyayargan
Jesús rurashgancuna Tayta Diospa
palabrancho nishgannöla caycashganta.
17,18Läzaruta cawarisimushganta
musyashpanmi asca runacuna cushish
Jesusta taripag shayämorgan. Pay
cawarisimushganta ricag runacunapis
Tayta Diosta alabaraycar
aywaycäyargan. Nänipa
aywayashpanmi pï-maytapis tincushgan
cagta wilapäyargan Läzaruta
cawarisimushganta.
19Jesusman asca runacuna
criyiyashganta ricarmi fariseo runacuna
niyargan: "Cananga ¿imatatä rurashun?
¡Lapan runacunami payman
criyiycäyan!"

Mana Israel runacuna Jesucristuwan parlayta munayashgan

20Pascua captinmi may-say
nacioncunapitapis Jerusalenman
aywayargan mana Israel runacunapis.
21Paycunapita waquin runacunami
Felipita ruwacuyargan: "Jesusta
reguiycasiyälämay, taytay" nir.
(Felipega cargan Galilea provinciacho
Betsaida marcapitami.)

---

z 12.12,13 Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag.
a 12.12,13 Salmo 118.25-26; Sofonías 3.15. **b 12.15** Zacarías 9.9.

22Sayno manacuyaptinmi Felipe
aywaycur Andresta wilargan. Nircurnami
ishcan aywaycur Jesusta wilayargan
mana Israel runacuna paywan tincuyta
munaycäyashganta. 23Wilayaptinmi
Jesús nergan: "Noga wanunäpä cag höra
chaycämunnami. 24Shumag tantyacuyay.
Musyashgansinöpis trïguta murur mana
pampashgaga manami winamunsu.
Pampashgami isanga winamur ali wayun.
Saynölami noga mana wanuptë pipis
salvacongasu. Wanuptëmi isanga asca
runacuna salvacuyangapä.
25"Tayta Diosta cäsucunanpa trucan
quiquin munashganno cawacuyta
munagcunaga manami pipis gloriaman
chäyangasu. Tayta Dios munashganno
cawag cagcunami isanga gloriaman char
imayyagpis cawayangapä. 26Mayganpis
discïpulö cayta munag cäga noga
cawashgäno cawasun. Imano nacarpis
mana ajayaypa gatiräyämäsun. Sayno
gatirämagcunataga Taytä cushishgami
chasquengapä.

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan

27"Fiyupa laquicuymi sarimash. Sayno
laquish caycarpis manami Taytäta
manacömansu wanuypita sapämänanpä.
Sayno wanunäpämi cay pasaman
shamushcä."
28Sayno nishpanmi Tayta Diosta
manacorgan: "Munayyog cashgayquita
runacuna tantyacuyänanpä gam
munashgayquino lapanpis cayculäsun,
papá."
Sayno manacuptinmi ciëlupita Tayta
Dios nimorgan: "Manacamashgayquita
imaypis rurashgänölami cananpis
rurashä."
29Sayta wiyarmi saycho cag waquin
runacuna: "¡Magacuymi cash!"
niyargan. Waquinnami: "¡Angilmi
parlamush!" niyargan.
30Saymi Jesús nergan: "Manami
gamcuna niyashgayquinösu caycan. Tayta
Diosmi sayno parlamush nogaman
yäracayämänayquipä. 31Runacunata
Tayta Diosninsi juzgananpä cag höra
chaycämunnami. Saynömi runacunata
munaynincho sararag diablupis vincish
cananpä höran chämongana. 32Saymi
crucificamashganpita cawarircamur Israel
runacunata y mana Israel runacunatapis
tantyasishä nogaman yäracayämänanpä."
33Sayno nirmi Jesús tantyasergan
crucificaypa wanusish cananpä
cashganta. 34Saymi runacuna niyargan:
"Tayta Diosninsipa palabranchöga nican
salvamagninsi Cristo imayyagpis
cawananpä cashgantami. Sayno
nicaptenga ¿imanirtä nicanqui
wanunayquipä cashganta? Sayno
captenga ¿rasunpacu Cristo caycanqui?"
35Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Au,
Tayta Dios cachamashgan Cristumi caycä.
Sayno captinpis walca junaglanami
gamcunawan cashäpä. Saymi gamcunawan
caycashgäyag jusayquicunata cacharir
yachasishgäcunata chasquicuyänayqui.
Chasquicorga wanusimaptinpis Tayta
Diospa naupanman chäyanquipä.
Jusayquicunata mana cacharerga manami
imanöpapis paypa naupanman
chäyanquipäsu. 36Sayno caycaptenga
yachasishgäcunata chasquicuyay.
Saynöpami gamcunapis Tayta Diospa
wamrancuna cayanquipä."
Sayno nircurmi Jesús aywacorgan. Sayno
aywacuptinnami runacuna musyayargansu
maypa aywacushgantapis.

Dios cachamushgan Cristo cashganta runacuna mana criyiyashgan

37Asca milagrucunata Jesús
ruraycashganta ricarpis runacuna
manami criyiyargansu Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashganta.

38 Sayno mana criyiyänanpä
cashganpitami Tayta Diosninsipa
profëtan Isaías unay cayno guelgargan:
"Tayta Dios, wilacuyniquita
wilacuptëpis runacuna manami
chasquicuyansu.
Milagrucunata ricarpis manami
criyiyansu."[c]
39 Mastapis paycunapä Isaías caynömi
guelgargan:
40 "Tayta Diosmi yarpayninta
upatacäsergan wilacuyninta
mana tantyayänanpä.
Saynömi shonguntapis chucruyäsergan
payman mana yäracuyänanpä.
Saymi payta chasquicuyansu
jusalicuyashganpita perdonash
cayänanpä."[d]
41 Isaías sayno guelgargan runacuna
Jesusta mana chasquicuyänanpä
cashganta musyarmi. Paytami Tayta
Diosninsi ricasergan Jesucristo
gloriacho munayyog caycagta.[e]
42 Jesucristuta waquin Israel runacuna
mana chasquicuyaptinpis waquin cag Israel
runacunami isanga criyiyargan Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashganta.
Saynölami Israel autoridäcunapis
waquenga criyiyargan Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashganta. Sayno
criyiycarpis sinagogapita fariseo
autoridäcuna gargunanta
mansacuyashpanmi Jesusman
yäracuyashganta wilacuyargansu. 43 Tayta
Diospita ali ricash cayänanpa trucanga
paycunaga más munayargan
runacunalapita ali ricash caytami.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diostapis chasquishgan

44 Saypitana fuertipa Jesús nergan:
"Nogata chasquicamag cäga
cachamagnë Taytätapis
chasquicuycanmi. 45 Saynöpis nogata
reguimag cäga cachamagnë Taytätapis
reguiycanmi. 46 Chasquicamagcuna
Tayta Diosta reguir sacäpacushno mana
cayänanpämi cay pasaman shamushcä.
Saymi runacunapä noga acsino caycä.
47,48 "Manami runacunata juzganäpäsu
cay pasaman shamushcä, sinöga
jusancunata perdonar salvanäpämi.
Sayno captinpis nishgäcunata mana
cäsucamagcunaga manami
perdonashgasu cayanga, sinöga juicio
finalcho infiernuman gaycushmi
cayangapä.
49 "Manami quiquiläpa yarpayläpitasu
wilacuycä, sinöga Taytä
nimashgancunalatami wilacuycä. Paymi
imata wilacunäpäpis tantyasimash.
50 Sayno wilacuptëmi runacuna
chasquicur gloriaman chäyangapä.
Saymi Taytä nimashgannöla imaypis
wilacuycä."

Discïpuluncunapa chaquinta Jesucristo maylapashgan

13 1-5 Jesusga musyarganmi paypa
munayninman lapantapis Tayta
Dios churamushganta. Saynöpis
musyarganmi cay pasapita taytan
cagman cuticunanpä caycashganta.
Saymi Pascua galaycunanpäna
caycaptin discïpuluncunawan
merendananpä shuntacäyargan.
Saypäga Simonpa surin Judas Iscariotita
Satanás maynami yarpayninman
churashganna cash autoridäcunaman
Jesusta entregananpä.
Discïpuluncunawan Jesús
merendaycashganchömi mësapita
sharcurcur janan cag mödananta
jorgorgan. Nircurna discïpuluncunata

---

c 12.38 Isaías 53.1. **d 12.40** Isaías 6.10. **e 12.41** Isaías gloriacho ricashgancunata musyanayquipä liyinqui Isaías 6-ta.

cuyashganta tantyasinanpä toällata
seglanman watacurcur paycunapa
chaquincunata maylapargan.
Maylaparcurnami toällawan
chaquincunata saquisipargan.
6Chaquinta maylapänanpä
caycaptinmi Simón Pedro nergan:
"Taytay, ¿imanöpatä gamga chaquëta
maylapaycamanquiman?"
7Sayno niptinmi Jesús nergan: "Gam
manami tantyanquisu imanir
maylapänäpä cashgantapis. Nircurrämi
tantyanquipä."
8Saymi Pedro nergan: "Imano
captinpis chaquëta manami
maylapämanquimansu, taytay."
Sayno niptinmi Jesús nergan:
"Chaquiquita mana maylapaptëga
manami discïpulö canquimansu."
9Niptinmi nergan: "Sayno captenga
maquëtapis y umätapis
maylapaycalämay, taytay."
10Saymi Jesús nergan: "Sayrä
armacushcunapaga chaquilanmi
maylaypä caycan. Sayrä armacushcuna
limpio cashgannömi
jusalicuyashgayquipita perdonashgana
car limpiuna caycäyanqui. Jucniquimi
isanga jusancunata mana cacharishpan
armacönino caycan."
11Sayno nergan juc discïpulun payta
entregananpä cashganta musyarmi.
12Discïpuluncunapa chaquinta
maylapayta ushasquirnami jorgushgan
mödananta jaticurcur mësa cagman
yapay jamacorgan. Nircurnami nergan:
"¿Tantyayanquicu imanir
chaquiquicunata maylapashgätapis?
13,14Yachasicog caycar chaquiquicunata
maylapaycaptëga gamcunapis
ricacayämashgayquinöla
chaquiquicunata jucniqui jucniquipis
maylapänacuyay. 15Ashmaynöla sayno
rurashcä ricacamar gamcunapis
ashmaynöla cayänayquipämi.[f]
16Musyashgansinöpis ashmayga manami
patronninpita más munayyogsu caycan.
Saynölami cacha aywagpis
cachagninpita más munayyogsu caycan.
17Sayno captenga yäsishgänöla
yanapänacorga cushishmi
cawayanquipä.

Juc discïpulun contran sharcunanpä cashganta Jesucristo wilashgan

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

18"Manami lapayquipäsu sayno nicä.
Noga musyämi maygayquicuna
entregamänayquipä cashganta. Tayta
Diospa palabranchöpis sayno
cananpämi cayno guelgaraycan:
'Nogawan micog cagmi conträ
sharcush.'[g] Say guelgaraycashganga
cumplengami. 19Say
guelgaraycashganno manarä päsaptinmi
gamcunata wilapaycä sayno cananpä
cashganta. Saymi nishgänöla päsaptin
musyayanquipä Tayta Dios
cachamashgan Cristo cashgäta.
20Cachashgäcunata chasquicogcunaga
nogatami chasquicaycäyäman. Saymi
nogata chasquicamag cäga Taytätapis
chasquicuycäyan."
21Sayno nircurmi Jesús fiyupa
laquicushpan nergan: "Gamcunapitami
jucniqui chiquimagnëcunapa
maquinman entregamanquipä."
22Jesús sayno niptinmi
discïpuluncuna jucninpis jucninpis
ricapänacuyargan mayganpä
nicashgantapis mana musyayashpan.
23Saychömi Jesuspa cuyay discïpulun

---

f 13.15 Say wisanga ashmaycunalami jucpa chaquinta maylapag. Mana ashmay cagcunaga manami pipa chaquintapis maylapagsu. **g 13.18** Salmo 41.9.

paypa naupancho weguraycargan.
24Paytami Simón Pedro sëñargan
mayganpä parlaycashgantapis Jesusta
tapunanpä. 25Saymi taporgan:
“¿Maygantä entregashogniqui caycan,
taytay?” nir.
26Sayno tapuptinmi payta Jesús
nergan: “Sayga caycan tantata
ushmarcasir macyashgä cagmi.”
Sayno nirmi tantata ushmarcasir
aptapargan Simonpa surin Judas
Iscariotita. 27Say tantata
chasquircuptinmi payman Satanás
yaycorgan. Nircurnami Jesús nergan:
“Ruranayquipä cagtaga jucla ruray.”
28Sayno niptinpis manami
discïpuluncuna tantyayargansu imanir
sayno nicashgantapis. 29Gastuncunapä
guellayta puriseg captinmi waquin
yarpäyargan merendapä rantipacamog
Jesús cachaycashganta. Waquin
discïpuluncunami yarpäyargan
muchogcunata yanapänanpä
cachaycashganta.
30Tantata chasquircurnami Judas jucla
aywargan yarpashganno rurananpä.
Sayga cargan pasa sacaycaptinnami.

Cuyanacuyänanpä Jesucristo yachasishgan

31,32Judas yargusquiptinnami Jesús
discïpuluncunata nergan: “Hörä
chaycämunnami NOGA wanunäpä y
nircur cawarimunäpäpis. Saynöpami
runacuna tantyayanga noga pï cashgäta
y Tayta Dios munayyog cashgantapis.
33“Cuyay wamräno cagcuna,
gamcunapita aywacunäpänami caycä.
Autoridäninsicunata nishgänölami
gamcunatapis nicä: Nogata ashimarpis
manami tariyämanquipäsu. Gamcunaga
aywashgä cagman manarämi
chäyanquipäräsu.
34“Aywacuptëpis jucniqui jucniqui
cuyanacuyanqui noga gamcunata
cuyashgänöla. Say nishgäga mushog
mandamientumi gamcunapä caycan.
35Nishgänöla cuyanacuyaptiquimi
pï-maypis tantyayanga discïpulöcuna
cayashgayquita.”

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

36Sayno niptinmi Simón Pedro
taporgan: “¿Maypatä aywacunquipä,
taytay?” nir.
Sayno tapuptin Jesús nergan: “Noga
aywashgä cagmanga manarämi
aywayanquipäräsu. Nircurnami isanga
aywanquipä.”
37Saynami Pedro taporgan: “¿Imanirtä
gamwan aywämansu, taytay? Gam-raycu
wanunäpäpis nogaga listumi caycä.”
38Saymi Jesús nergan: “¿Rasunpacu
noga-raycu wanunayquipä listu
caycanqui? Sayno nirpis cacash manarä
cantaptinmi reguimashgayquitapis
quimsa cuti ñëgamanquipä.”

Tayta Diosman chänansipä Jesucristo näni cashgan

14 1“Ama laquicuyaysu. Saypa
trucanga Tayta Diosman
yäracuyay. Saynöla nogamanpis
yäracayämay. 2Taytä cashgan cagchöga
ascami wayicuna caycan täyänayquipä.
Saymanmi aywashä alistacamunäpä.
Say wayicuna mana captenga manami:
‘Alistacog aywashä’ nëmansu.
3Alistarcamurnami cutimushä
gamcunata pushanäpä. Saynöpami noga
tashgä cagcho gamcunapis täyanquipä.
4Gamcuna musyayanquimi mayman
aywanäpä cashgantapis. Saynöpis
musyanquimi maygan nänipa sayman
chäyänayquipä cashgantapis.”
5Sayno niptinmi Tomás nergan:
“Mayman aywanayquipä cashgantapis

mana musyaycarga ¿imanöpatä
musyayäman maygan nänipa
aywayänäpä cashgantapis, taytay?"
6Saymi Jesús nergan: "Nogami nänega
caycä. Saynöpis nogapa wilacuynëga rasun
cagmi caycan. Nogami runacunapä ali
cawayta apamushcä. Saymi nogata mana
chasquicamarga Taytä cashgan cagman
mana pipis changapäsu. 7Nogata reguimag
cäga Taytätapis reguinmi. Saymi
cananpitaga musyayanquina Taytä imano
cashgantapis."
8Saymi Felipe nergan: "Nogaga
manarämi reguëräsu. Tayta Diosta
reguiycasilämay nogapis reguinäpä."
9Saymi Jesús nergan: "Naupapitana
gamcunawan caycaptëga ¿manacu
cananyag reguiyämanquirä? Reguimag cäga
Tayta Diostapis reguinmi. Reguiycämarga
¿imanirtä manacamanqui Tayta Diosta
reguisinäpä? 10¿Manacu criyinqui Tayta
Dios nogawan caycashganta y nogapis
paywan caycashgäta? Saymi imatapis
parlarga pay munashgannöla parlaycä.
11Tayta Dioswan noga caycashgäta y paypis
nogawan caycashganta nicaptëga
criyiyämänayqui. Nishgäcunata mana
criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycarga
tantyacuyay rasun cagta nicashgäta.
12"Wanushgäpita cawarircamur Taytä
cagman cuticuptëmi chasquicamagcunaga
noga rurashgäno milagruta rurayangapä.
Sayno milagruta rurayaptinmi más asca
runacuna tantyacur nogata
chasquicayämanga. 13Nogapa jutëcho
Taytäta manacuptiquega manacushgayquita
rurashämi. Sayno rurashä may-saychöpis
Tayta Dios alabash cananpämi. 14Nogapa
jutëcho manacuptiquega imatapis
rurashämi.

Santu Espirituta cachamunanpä cashgan

15"Nogata cuyamarga lapan
nishgäcunata cäsucuyay. 16Tayta
Diostami manacushä Santu Espirituta
gamcunaman cachamunanpä. Paynami
imayyagpis gamcunawan caycanga
yanapäyäshunayquipä. 17Tayta Diosta
mana cäsucogcunaga Santu Espirituta
manami chasquicuyangasu. Paycunaga
manami tantyayansu Santu Espíritu
cashgantapis. Gamcunami isanga
nogawan purir tantyanqui Santu
Espíritu cashganta. Santu Espíritu
shamurnami gamcunawan imayyagpis
cangapä.
18,19"Ama yarpäyaysu manana
tincunansipä cashgantaga, sinöga
wanushgäpita cawarircamuptë yapaymi
tincushunpä. Tayta Diosta mana
cäsucogcunaga mananami
ricayämanganasu. Noga wanurpis
cawarimushgänölami gamcunapis
cawariyämunquipä. 20Say hörami
tantyayanquipä Tayta Dioswan
caycashgäta y gamcunawan
caycashgätapis.
21"Nishgäcunata cäsucog cäga
rasunpaypami cuyaman. Paytaga
Taytäpis y nogapis cuyashämi. Saynöpis
tantyasishämi imaypis paywan
caycashgäta."
22Sayno niptinmi Santiagupa surin
cag Judas taporgan: "Nogacunawan
canayquipä caycaptenga ¿imanirtä
waquin runacunawanpis canquipäsu?"
23Saymi Jesús nergan: "Pipis
cuyamarga nishgäcunata cäsucamanmi.
Cuyamar cäsucamagcunatami Taytäwan
noga cuyashä. Saymi cawarircamur
paycunawan imayyagpis cashä.
Saynölami Taytäpis paycunawan
cangapä. 24Nogata mana cuyamag cäga
manami nishgäcunata cäsucunsu. Y
noga nishgäcunaga manami quiquëpa
yarpayläpitasu caycan, sinöga
cachamagnë Taytäpitami.
25"Lapan caycunata nicä gamcunawan
caycashgäyagmi. 26Aywacuptënami

Tayta Dios nogapa trucä gamcunaman
Santu Espirituta cachamonga. Paymi
lapan yachasishgäcunata
yarpäsiyäshunquipä y
tantyasiyäshunquipäpis.
27“Gamcunapita aywacuptë ama
laquicuyaysu ni mansacäyaysu.
Aywacurpis yanapaycäshayquimi ima
päsashuptiquipis tranquïlo
cawayänayquipä. Noga yanapashgänöga
manami pipis yanapäyäshunquipäsu.
28Gamcunata nishcänami aywacurpis
cutimunäpä cashganta. Lapanpäpis
munayyog Taytä cagman aywacuptë
ama laquicunquisu. Rasunpaypa
cuyamarga laquicuyänayquipa trucanga
cushicuyay. 29Gamcunata sayno
wilapaycä manarä aywacurmi.
Aywacuptënami musyayanquipä
nishgäcuna rasunpaypa cashganta.
30“Satanás yarpäsishganta rurar prësu
sarimänanpä cag runacuna
shayämonganami. Saymi gamcunawan
parlanäpä tiempo canganasu. Satanasga
imata ruramänanpäpis manami
munayyogsu caycan. 31Sayno
caycaptinpis Taytäta cuyar
cäsucushgäta lapan runacuna
musyayänanpämi pay nimashgannöla
lapantapis cumplishä. Acu, caypita
aywacushunna.”

Üvaman Jesucristo tincusicushgan

15 1Saypitanami Jesús nergan:
“Nogaga caycä üvapa
guerunnömi. Taytänami caycan üva
uryagno. 2Nogaman yäracamagcuna
üvapa rämancunanömi caycäyan. Saymi
maygan rämapis mana wayuptenga
Taytä muturiycun. Wayog cagtami
isanga Taytä shumag rämapan más
wayunanpä. 3Üvata rämapaptin limpio
cashgannömi gamcunapis nishgäcunata
chasquicur jusayquicunapita limpiuna
caycäyanqui.

4“Ima rämapis guerunchо mana carga
manami wayunsu. Saynölami
gamcunapis nogaman mana
yäracayämaptiquega Tayta Diosninsi
yanapäyäshunquipäsu pay
munashganno cawayänayquipä. Sayno
caycaptenga nogaman
yäracayämashpayqui imaypis cawayay.
Sayno yäracayämaptiquega
gamcunawanmi imaypis caycäshäpä.
5“Noga caycä üvapa guerunnömi.
Gamcunanami rämäcunano
caycäyanqui. Saymi cäsucayämarga üva
ali wayushganno gamcunapis alita rurar
cawayanquipä. Mana cäsucamarga
manami imanöpapis Tayta Dios
munashganno cawayanquipäsu. 6Pipis
mana cäsucamag cäga guerunpita
mutush rämanömi canga. Saynöpis say
mutush rämata shuntarcur rupasish
cashgannömi rupasish cangapä.
7“Nogapa munaynëcho
cawayashpayqui yachasishgäcunata
imaypis cumpliyaptiquega Tayta
Diosninsi imata manacuyashgayquitapis
wiyayäshunquipämi. 8Noga
munashgäno cawashpayquimi
rasunpaypa discïpulöcuna caycäyanqui.
Sayno cawayaptiquimi runacuna
tantyacuyashpan Tayta Diosta
chasquicuyangapä.
9“Taytä cuyamashgannömi nogapis
gamcunata cuyä. Sayno cuyaycaptëga
imaypis cäsucamar cawayay.
10Nishgäcunata cäsucayämaptiquega
imaypis cuyashayquimi. Saynölami
nimashgancunata cäsucuptë nogatapis
Taytä cuyaman. 11Gamcunata sayno
nicä noga cushish cawashgäno
gamcunapis cushish cawayänayquipämi.
12“Nishgäcunata
cäsucayämashpayquega jucniqui
jucniquipis cuyanacuyay gamcunata
noga cuyashgäno. 13Cuyashgansi
runataga ima päsaptinpis wanuy

cawaymi yanapansi. 14Lapan
nishgäcunata cäsucayämaptiquega
gamcunatapis wanuy cawaymi
yanapäshayqui. 15Ashmaytaga manami
patronnin wilapansu imata
yarpashgantapis. Gamcunata cuyarmi
Taytä nimashgancunata lapanta
wilapashcä.
16"Manami acrayämashgayquipitasu
cuyä, sinöga gamcunata noga
acrashgäpitami. Saymi gamcunata
cachaycä Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wilacuptiqui runacuna
salvacionta tariyänanpä. Wilacuyaptiqui
yanapäyäshunayquipäga nogapa jutëcho
Taytäta manacuyanqui.
Manacuyaptiquega
yanapäyäshunquipämi. 17Sayno
caycaptenga jucniqui jucniquipis
cuyanacur cawayay.

**Jesucristuta y payman
yäracogcunata runacuna
chiquiyashgan**

18"Runacuna chiquiyäshuptiquega
ama laquicuyaysu. Nogata
chiquiyämashgannölami gamcunatapis
chiquiyäshunquipä. 19Paycunano
jusalicur cawayaptiquimi isanga
cuyayäshunquiman.
Chiquiyäshuptiquipis Tayta Dios
munashganno cawayänayquipämi
gamcunata acrashcä.
20"'Ashmayga manami patronninpita
más munayyogsu' nishgänölami
cananpis gamcunata në: Patronta
chiqueg cäga ashmaynincunatapis
chiquinmi. Saynölami nogata chiquimag
cäga gamcunatapis chiquiyäshunquipä,
y nogata chasquicamag cäga
gamcunatapis chasquicuyäshunquipämi.
21Runacuna chiquiyäshunquipä
discïpulöcuna cayashgayquipitami.
Paycunaga cachamagnë Taytä
nishgancunata manami cäsucuyansu.
22-24"Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilacur y pipis mana rurashgan
milagrucunata rurarmi runacunata
tantyasishcä pay cachamashganta.
Sayno tantyaycäsiptëpis runacunaga
chiquimarmi jusayog caycäyan.
Mayganpis nogata chiquimag cäga
Taytätapis chiquiycanmi. 25Tayta
Diosninsipa palabranchöpis caynömi
nican: 'Jusaynag caycaptëpis runacuna
chiquiyämashmi.'[h] Say
guelgarashgannölami lapanpis
cumplicaycan.
26"Gamcunamanmi Taytä cagpita
Santu Espirituta cachamushä imaypis
yanapäyäshunayquipä. Saynöpis paymi
nogapita tantyasiyäshunqui.
27Gamcunapis nogawan imaypis purish
caycarga nogapita runacunata
tantyasiyay.

16 1"Say lapanta gamcunata nicä
runacuna chiquiyäshuptiquipis
nogaman imaypis
yäracayämänayquipämi.
2Chiquiyäshushpayquimi sinagogapitapis
garguyäshunquipä. Saynöpis Tayta Dios
munashganta ruraycashganta yarparmi
wanusiyäshunquipä. 3Sayno
rurayäshunquipä nogata ni Taytätapis
mana chasquicayämarmi. 4Sayno
päsayäshuptiqui yarpäyay nishgänöla
lapanpis cumpliycashganta. Naupataga
gamcunata manami wilargäräsu sayno
päsayäshunayquipä cashganta.
Aywacunäpä carnami chiquish
cayänayquipä cashganta wilaycä.

**Santu Espíritu
shamunanpä cashgan**

5,6"Cananga Taytä cagman
cuticunäpänami caycä. Sayno captinpis:

---

h 15.25 Salmo 35.19; 69.4.

‘¿Maypatä aywanqui?’ nir
tapumänayquipa trucanga ¿imanirtä
laquish caycäyanqui? 7Ama
laquicuyaysu. Aywacurpis Santu
Espiritutami cachamushä gamcunawan
cananpä. Mana aywacuptëga manami
Santu Espíritu shamongasu. 8Pay
shamurnami runacunata tantyasenga
jusayog cayashganta, Tayta Diosta
mana cäsucog cayashganta y
jusalicushganpita juzgash cayänanpä
cayashgantapis. 9Jusayog
cayashgantaga Santu Espíritu
tantyasenga nogata mana
chasquicayämaptinmi. 10Tayta Diosta
mana cäsucog cashgantaga Santu
Espíritu tantyasenga Taytä cagman
cuticuptënami.*i* 11Runacunata Tayta
Dios juzgananpä cashganta Santu
Espíritu tantyasenga Satanás
vincishgana captinmi.

12“Ascarämi caycan gamcunata
yachasinäpä. Sayno captinpis manami
lapantaga yachasishayquiräsu. Lapanta
yachasiptëga manami yarpäyanquipäsu.
13Santu Espíritu shamurnami mana
yachasishgä cagcunata
tantyasiyäshunquipä. Saynölami
tantyasiyäshunquipä ima päsananpä
cagcunatapis. 14Santu Espíritu nogapita
sayno tantyasiyäshunquipä noga
alabash canäta munarmi. 15Taytäpa
maquincho cagcunaga maquëchömi
caycäyan. Sayno captinmi nishcä Santu
Espíritu nogapita tantyasishunayquipä
cashganta.

Laquicuyashganpita discïpuluncuna cushicuyänanpä cashgan

16“Más rätutaga nogata manami
ricayämanquipänasu. Saypita
waraynincunaga yapaymi gamcuna
ricayämanquipä.”

17Sayno niptin discïpuluncuna
jucninpis jucninpis niyargan: “Sayno
nishpan ¿imatarä nicämansi? ¿Imanirrä
nimansi: ‘Más rätutaga manami
ricamanquipänasu’? Y nircorga
¿imanirrä nican: ‘Saypita
waraynincunaga yapaymi
ricayämanquipä’? Saynöpis ¿imanirrä:
‘Taytä cagman aywacushämi’
nicämansi? 18¿Imaypitarä payta
ricashunsu? Manami tantyansisu
imapita parlaycashgantapis.”

19Discïpuluncuna sayno
yarpachacuyashganta musyarmi Jesús
nergan: “¿‘Más rätutaga manami
ricayämanquipänasu’ y ‘Saypita
waraynincunaga yapaymi
ricayämanquipä’ nishgäpitacu gamcuna
yarpachacuycäyanqui? 20Aywacuptë
waquin cushicuptinpis gamcunaga
laquicuyashpayqui wagayanquipämi.
Sayno laquicurpis nircorga
cushicuyanquipämi. 21Musyansimi
wachay nanay sariptin warmicuna
laquicuyashganta. Yuripacurirnami
isanga cushicur manana yarpäyannasu
nanaywan nacashgantapis. 22Saynölami
gamcuna canan laquicurpis yapay
tincushga cushicuyanquipä. Say
cushicuyashgayquitaga ima
päsashuptiquipis manami
gongäyanquipäsu. 23Yapay tincushgaga
mananami tapuyämanquipänasu imanir
sayno parlashgätapis.

“Shumag tantyacuyay. Nogapa
jutëcho manacuyaptiquega Taytä
wiyashunquipämi. 24Naupataga Taytäta
manacurpis manami jutëchösu
manacuyashcanqui. Cananpitaga

---

i 16.10 Jesucristo cay pasacho car runacunata tantyasergan paycuna Tayta Diosta mana cäsucushganta. Ciëluman cuticuptinnami Santu Espirituna runacunata tantyaycäsin mana cäsucushganta.

nogapa jutëcho Taytäta imatapis manacuyay. Manacuyaptiquega manacuyashgayquita wiyashunquipämi. Manacuyashgayquita wiyaptinmi cushicuyanquipä.

25"Gamcunata cananyag imamanpis tincusiypa yachasiptë manami shumag tantyayämashcanquisu. Nircurmi isanga gamcunata yachasishayqui imamanpis mana tincusiylapana. Sayno yachasiptëmi isanga lapan nishgäcunatapis tantyayanquipä. 26Yachasishgäcunata tantyacurnami nogapa jutëchöna Tayta Diosta manacuyanquipä. Saymi shuyarangasu nogarä gamcunapä manacunäta, sinöga gamcuna manacuyashgayquitapis wiyashunquipämi. 27Tayta Diosninsega gamcunata cuyayäshunquimi. Sayno cuyayäshunqui paypita shamushgäta criyir cuyayämaptiquimi. 28Taytäpa naupanpitami cay pasaman noga shamushcä. Saynölami Taytäpa naupanman cuticushäpä."

29Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "¡Cananmi isanga niyämashgayquicunata tantyayä! Mananami tumasipaylapanasu parlapaycäyämanqui. 30Saynöpami musyayä gam lapanta musyashgayquita. Tantyasiyämänayquipä mana manacuyaptëpis tantyaycäsiyämanquimi. Saymi Tayta Diospa naupanpita shamushgayquita criyiyä."

31Saymi Jesús nergan: "¿Rasunpacu criyiycäyämanqui? 32Cananga höra chämushganami japaläta cachariycamar wacpa caypa aywacuyänayquipä. Sayno cachariyämaptiquipis manami japaläsu caycäshä, sinöga Taytäwanmi cashäpä.

33"Gamcunata sayno nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa imaypis yäracayämänayquipämi. Cay pasacho cayashgayquiyäga nacayanquirämi. Nogapis nacar gamcuna-raycu wanurmi Satanasta vincishäpä. Sayno captenga cay pasacho nacarpis ama laquicuyaysu."

Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

17 1Saypitanami junagpa nuquircur Tayta Diosta Jesús manacorgan: "Wanunäpä cag hörä chaycämunnami, papá. Wanuptëpis cawariycasilämay munayyog cashgayquita runacuna tantyayänanpä. 2Gammi lapan runacunapäpis munayyog canäpä churamashcanqui. Saynöpis churamashcanqui acrashgayqui cagcunata perdonar salvanäpämi. 3Salvashgana car gloriaman charmi reguishushpayqui gam japalayqui Dios cashgayquita musyayangapä, papá. Saynölami naupayquicho caycagta ricamashpan cay pasaman cachamashgayquitapis musyayangapä.

4"Lapan shongöwanmi nimashgayquicunata cay pasacho cumplishcä. 5Cay pasata manarä camar naupayquicho munayyog cashgäno cananpis munayyog canäpä pushacalämayna, papá.

6"Saynölami discïpulöcunapäpis gamta manacamö, papá. Paycunataga acrashcanqui maquëcho cawayänanpämi. Saymi paycunaga wilacuyniquita yachasiptë chasquicuyash. 7,8Sayno chasquicurmi cananga musyayanna lapan yachasishgäcuna gam munashgayquinöla cashganta. Saynöpis yachasishgäta chasquicurmi tantyayash gam cachamashgayquita. 9Discïpulöcunapä manacamur manami lapan runacunapäsu manacamö, sinöga maquëman churamushgayqui cagcunalapämi. 10Nogapa maquëcho carga gampa maquiquichöpis caycanmi,

papá. Paycunaga tantyacuyashmi gam
cachamashgayquita.
11“Nogaga gampa naupayquimanna
shacamur manami cay pasacho
cashäpänasu. Paycunami isanga cay
pasacho caycangarä. Saymi paycunapä
gamta manacamö imaypis
yachasishgänöla cawayänanpä.
Saynöpami nogansi say yarpayla
cashgansino paycunapis cuyanacur say
yarpayla cayangapä. 12Cay pasacho
cashpä maquëman churamushgayqui
cagcunataga lapantami shumag ricashcä.
Sayno ricaptëmi mayganpis nogaman
yäracamashganpita witicushgasu. Jucmi
isanga Satanás munashganta rurar
witicush. Pay witicunanpäga
palabrayquicho maynami guelgaraycash.
13“Gampa naupayquiman cutimunäpä
captinmi cushish caycä, papá. Saymi
discïpulöcunapä gamta manacamö noga
cushish cashgäno paycunapis cushish
cawayänanpä. 14Gampa wilacuyniquita
paycunata maynami wilapashcä. Sayta
cäsucur manami waquin runacunanönasu
cawaycäyan, sinöga noga cawashgänönami
cawaycäyan. Sayno cawayaptinmi runacuna
paycunata chiquiyan. 15Runacuna
chiquiyaptinpis manami cay pasapita jucla
pushacunayquipäsu gamta manacamö,
sinöga cay pasacho cayashganyag
Satanaspita sapaycunayquipämi. 16Imano
captinpis naupayquicho cawanäpä
cashgannömi paycunapis naupayquicho
cawayänanpä caycäyan.
17“Wilacuyniquita wilapashgäta
paycunata shumag yarpaycasilay, papá.
Wilacuyniquita yarpäyashpanmi gam
munashgayquino shumag cawayangapä.
18Wilacunäpä cachamashgayquinölami
paycunatapis noga cachaycä ali
wilacuyniquita wilacuyänanpä.
19Munashgayquino paycuna
cawayänanpämi nogapis wilacuyniqui
nishgannöla cawaycä.
20“Manami paycunalapäsu gamta
manacamö, sinöga paycuna wilacuyashganta
chasquicogcunapäpis manacamömi.
21Nogansi juc yarpayla cashgansino
paycunapis juc yarpayla cayänanpämi gamta
manacamö, papá. Sayno cawayashganta
ricacurmi cachamashgayquita tantyar
waquin runacunapis chasquicayämangapä.
22Nogansi cuyanacur cawashgansino
paycunapis cuyanacur cawayänanpämi
wilacuyniquita yachasishcä. 23Cuyanacur
cawayänanpämi paycunawan imaypis
caycäshä. Saynölami gampis nogawan
caycanqui. Cuyanacur cawayashganta
ricarmi cachamashgayquita tantyashpan
waquin runacunapis chasquicayämangapä.
Saynöpis tantyayanga nogata
cuyamashgayquino paycunatapis
cuyashgayquita.
24“Lapan acrashgayqui cagcuna
gloriacho nogawan canantami munä.
Gloriacho carnami ricayämanga segaypa
chipipiycar munayyog cashgäta.
Saynömi cargä cay pasata manarä
camashgapis. Sayno munayyog caycagta
ricayämänantami munä, papá.
25,26“Gam imata munashgayquitapis
runacuna manami tantyayansu. Nogami
isanga tantyä, gampa naupayquipita
shamush car. Chasquicamagcunapis
munashgayquita tantyananpämi paycunata
yachasishcä. Wanushgäpita cawarircamur
mastapis munashgayquita yachasishärämi.
Saynöpami cuyanacushgansino paycunapis
cuyanacur cawayangapä. Saycunatami
gamta manacamö, papá.”

Jesucristuta prësu sariyashgan
(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50;
Lucas 22.47-53)

18 1Tayta Diosta Jesús manacuyta
ushasquirmi discïpuluncunawan
simpäyargan Cedrón nishgan ragrata.
Simpärirnami chäyargan Olivos
jachacuna cashgan chacraman.

2 Discïpuluncunawan Jesús cadala
sayman aywash captinmi Jesusta
entregag cag Judas Iscariote musyargan
sayman aywayashganta. 3 Saymi Jesuspa
contran cag runacunata pushacurcur
Judas sayman aywargan Jesusta
entregananpä. Say runacunaga cayargan
mandag cüracunawan fariseo runacuna
cachayashgan wardiacuna y asca
soldäducunami. Paycunami aywayargan
acsincunawan y espädancunawanpis.
4 Prësu sarinanpä shamushganta
musyaycarpis Jesús aywargan say
runacunawan tincunanpä. Tincurmi
taporgan: "¿Pitatä gamcuna
ashiycäyanqui?" nir.
5 Saymi niyargan: "Nazaret marcapita
cag Jesustami ashiycäyä."
Saymi Jesús nergan: "Nogami caycä."
6 Jesús: "Nogami caycä" niptinmi
lapan runacuna mansacaywan
ancalaypa tuniyargan. Judas Iscariotipis
paycunawanmi caycargan. 7 Jesús yapay
taporgan: "¿Pitatä ashiycäyanqui?" nir.
Niptinmi yapay niyargan: "Nazaret
marcapita cag Jesustami ashiycäyä."
8 Saymi Jesús nergan: "Maynami
nishcä noga cashgäta. Nogata ashimarga
nogalata prësu apayämay.
Discïpulöcunataga ama sariyaysu."
9 Sayno päsananpämi
discïpuluncunapä mayna nergan:
"Discïpulöcunataga shumagmi ricashcä
nogaman yäracamashganpita mayganpis
mana witicuyänanpä."[j]
10 Saymi Simón Pedro espädanta jorgurir
juc runapa derëcha cag rinrinta
waluriycorgan. Say runa cargan más
mandag cürapa ashmayninmi. Paypa
jutinmi cargan Malco. 11 Sayno ruraptinmi
Pedruta Jesús nergan: "¡Espädayquita
cutisiy churaräcunanman! Wanunäta Taytä
munaptenga listumi caycä wanunäpäpis."

Más mandag cüraman
Jesucristuta apayashgan
(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54;
Lucas 22.54)

12 Nircurnami Jesusta liyarcur lapan
soldäducuna mandagninwan y
wardiacunapis payta apayargan.
13 Nircurnami chäsiyargan Anaspa
wayinman. Anasga cargan Caifaspa
suedrunmi. Caifasga cargan más mandag
cürami. 14 Autoridä mayincunata
Caifasga maynami nergan: "Say runala
wanusun lapansi salvacunansipä."[k]

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68;
Lucas 22.55-57)

15 Simón Pedruwan jucag discïpulunmi
Jesusta gatiräyargan caru guepalanta. Jucag
discïpulunmi más mandag cürawan
reguinacuyash car sawan rurinman
yaycorgan Jesuspa guepanta. 16 Pedroga
quëdacuycorgan punculachömi. Saymi
puncucho cuidag warmita más mandag
cürawan reguinacog discïpuloga ruwacorgan
Pedrutapis ruriman yaycasinanpä.
17 Saymi puncucho cuidag warmi
Pedruta taporgan: "¿Manacu gampis say
runapa discïpulun caycanqui?"
Saymi Pedro nergan: "Manami nogaga
paypa discïpulunsu cä."
18 Saypitanami fiyupa alaptin ninata
sarircasir mashacuycäyargan ashmaycuna
y templo täpag wardiacunapis. Saychömi
Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

Más mandag cüra
Jesucristuta tapushgan
(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64;
Lucas 22.66-71)

19 Saypitanami Jesusta Anás taporgan
discïpuluncuna pï cashganta y imata

---

j 18.9 San Juan 6.38,39. **k 18.14** San Juan 11.49-52.

yachasishgantapis. 20,21Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä sayno tapumanqui? Nogaga manami imatapis pacaylapaga yachasishcäsu. Sinagogacunacho y templuchöpis yachasiptë lapan runacunami wiyamash. Yachasishgäta wiyamag runacunata tapumuy. Paycunami musyayan imata yachasishgätapis.”

22Sayno niptinmi juc wardia Jesusta lagyaycorgan: “¿Imanirtä más mandag cürata sayno ninqui?” nir.

23Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Imatatä mana alita parlashcä? Mana alita parlash captëga mä tantyasimay. Lutanta mana parlaycaptëga ¿imanirtä lagyamanqui?”

24Nircurnami liyashlata Jesusta Anás apasergan más mandag cüra Caifás cagman.

Jesucristuta Pedro yapay ñëgashgan

(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

25Sayyagmi Simón Pedro mashacuycargan waquin runacuna mashacuycäyashgan cagcho. Saycho mashacuycaptinmi niyargan: “¿Gampis manacu say runapa discïpulun canqui?”

Saymi Pedro nergan: “Nogaga manami paypa discïpulunsu cä.”

26Maylantanami más mandag cürapa ashmayninpis nergan: “Gamta paywan caycagtami ricashcä olivos jachacuna cashgan chacracho.”

(Sayno neg runapa castanpa rinrintami Pedro walurish cash.)

27Saymi Pedro yapay nergan: “Manami paypa discïpulunsu cä.” Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

28Pasa manarä waraptinmi Caifaspa wayinpita Jesusta apayargan Pilätupa despächunman. Payga Roma autoridämi cargan. Israel autoridäcunami isanga sayman yaycuyargansu: “Roma runapa wayinman yaycorga leyninsi nishganno Pascua micuycunata manami micushunpänasu” niyashpan. 29Saymi despächunpita yargurir Pilato taporgan: “¿Ima jusatatä cay runa rurash cayman apayämunayquipäga?” nir.

30Sayno tapuptinmi niyargan: “Jusayog captinmi cayman apayämushcä. Jusan mana captenga manami apayämömansu cargan.”

31Saymi Pilato nergan: “Noga juzganäta munarga wilayämay ima jusan cashgantapis. Sinöga, payta apacuyay leyniquicuna guelgarashganno quiquiquicuna juzgayänayquipä.”

Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “Musyashgayquinöpis nogacunaga manami munayyogsu cayä pitapis wanusiyänäpä.”

32Sayno nirmi Pilätuta manacuyargan Jesusta cruzcho wanusiyänanpä. Cruzcho wanusiyaptinmi cumplergan Jesús crucificash cananpä nishganta.[l]

33Despächunman Pilato yaycurirmi Jesusta gayaycur taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

34Saymi Jesús nergan: “¿Musyayta munarcu sayno tapumanqui, o Israel autoridäcuna nishuptiquicu sayno tapumanqui?”

---

l **18.32** San Juan 12.32-33.

35Sayno niptin Pilato nergan: “Nogaga manami Israel runasu cä saycunata musyaycänäpäga. Marca mayiquicunawan mandag cüracunami prësu apamushushcanqui. ¿Imatatä rurashcanqui prësu apayämushunayquipä?”

36Saymi Jesús nergan: “Nogaga manami cay pasacho mandagsu cä. Cay pasacho mandag captëga nogaman yäracamagcuna pelyanmanmi cargan autoridäcuna prësu mana sariyämänanpä.”

37Sayno niptin Pilato taporgan: “¿Sayno captenga rasunpacu Israel runacunapa mandagnin rey caycanqui?”

Saymi Jesús nergan: “Au, gam nishgayquinölami mandag rey caycä. Mandag rey canäpämi cay pasacho yurishcä. Saynöpis cay pasaman shamushcä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi. Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcunaga nishgäcunata chasquicuyanmi.”

38Sayno niptin Pilato nergan: “¿Cansuräpis manasurä Diospa wilacuynenga?”

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan

(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Jesusta tapurcushpan despächunpita Pilato yapay yargurir Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “Noga manami tarësu cay runapa ima jusantapis. 39Gamcunaga musyayanquimi Pascuacho juc prësuta cacharinäpä cashganta. ¿Munayanquicu Israel runacunapa mandagnin rey Jesusta cacharinäta?”

40Sayno niptin niyargan: “¡Barrabasta cachariyga! ¡Jesustaga ama cachariysu!”

Barrabasga cargan Romacho mandag emperadorpa contranmi.

19 1Mana cacharinanpä niyaptinmi Pilato astasergan Jesusta. 2Soldäducunami cashapita corönata rurarcur Jesuspa umanman jatipäyargan. Saynöpis puca-chiclu cäpata aylupäyargan. 3Nircurnami Jesusta lagyayashpan niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

4Despächunpita Pilato yapay yargurcur nergan: “Yapaymi say runata jorgamushä jusaynag cashganta tantyayänayquipä.”

5Sayno nirmi Jesusta jorgamorgan cashapita rurash corönan jatishta y puca-chiclu cäpan jatishta. Saymi Pilato nergan: “¡Ricayay cay runata!”

6Jesusta ricaycurmi Israel runacunapa autoridänincunawan templo täpag wardiacunapis niyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!”

Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananta munarga quiquiquicuna crucificayay ima, ari.*m* Nogaga manami ima jusantapis paypata tarësu wanusish cananpäga.”

7Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “Cay runaga: ‘Diospa surinmi cä’ nishganpita wanusish casun. Sayno negcuna wanusish cayänanpämi leynëcunacho nican.”

8“Diospa surinmi cä” nishganta wilayaptinmi Pilato fiyupa mansarergan. 9Saymi despächunman

---

m 19.6 Israel runacunata munaynincho sararar Roma runacuna manami munayargansu Israel runacuna jusayogcunata wanusinanta. Saypa trucanga quiquin Roma autoridäcunarämi jusayogcunata wanusiyargan. Saymi Pilato: “Sauraga gamcuna crucificayay” niptinpis Israel autoridäcuna payta yapay manacuyargan Jesusta crucificasinanpä.

cutiycur Jesusta yapay taporgan: “¿Gam maypitatä caycanqui?” nir.

Sayno tapuptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. 10Saymi Pilato nergan: “Tapuycaptëga ¿manacu imatapis contestamanqui? Crucificasinäpä o cacharinäpäpis munayyog cashgäta ¿gam manacu musyanqui?”

11Sayno niptin Jesús nergan: “Gampa maquiquiman Tayta Dios mana churamaptenga manami ima munayniquipis canmansu crucificasimänayquipä ni cacharimänayquipäpis. Saymi gampita más jusayog caycan maquiquiman entregamag cag runa.”

12Sayno niptinmi Pilätoga cachariyta munargan. Cachariyta munaptinmi Israel runacunapa autoridänincuna masrä gaparäyargan: “¡Mandag-tucurmi Jesusga emperador Cesarpa contran caycan! ¡Saymi Jesusta cacharerga gampis emperador Cesarpa contran canquipä!” nir.

13Sayno niyaptinmi Pilato jorgasimorgan Jesusta. Nircurnami “Gábata” nishgan alarman aywaycur mandacunan sillëtaman jamacorgan. (Hebreo idiömachöga Gábata nishganga “Läja rumicunawan rurash” ninanmi.) 14Saypitami Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “¡Mandagniqui reyta ricayay!”

(Saycuna päsayargan viernes pulan junagmi. Say tardi sábado jamay junag galaycorgan.)

15Saymi runacuna fuertipa niyargan: “¡Wanusish casun! ¡Wanusish casun! ¡Crucificasiy!” nir.

Saymi Pilato nergan: “¿Mandagniquita crucificasinätacu munayanqui?”

Saymi cürapa mandagnincuna niyargan: “¡Nogacunapa mandagnëga emperador Cesarlami! ¡Paypita juc mandagnëga manami pipis cansu!”

16Sayno niyaptinmi Jesusta Pilato entregaycorgan crucificayänanpä.

Jesucristuta crucificayashgan
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

17Saymi Jesusta apayargan cruzta umrurcasir “Calavëra” nishgan jircaman. (Hebreo idiömachöga Gólgota niyanmi say jircata.) 18Sayman chaycasirnami Jesusta crucificayargan. Saynömi ishcay runacunatapis crucificayargan Jesuspa ishcan lädunman.

19Saypitanami Pilato clävasergan cruzpa puntanman juc letrëruta. Say letrëruchömi cayno guelgarargan: “Nazaretpita cag Jesús, Israel runacunapa mandagnin reymi.” 20Jerusalenpa cercalancho crucificash captinmi Israel runacuna ascag liyiyargan say letrërucho guelgaraycagta. Say letrëroga guelgarargan hebreo, latín y griego idiömacunachömi. 21Saymi mandag cüracuna Pilätuta niyargan: “‘Israel runacunapa mandagnin reymi’ nerga ama guelgaräsunsu, sinöga: ‘Israel runacunapa mandagnin rey-tucogmi’ nir guelgaräsonga.”

22Sayno niptin Pilato nergan: “Guelgashgäga guelgashganami caycan.”

23Jesusta crucificasquirnami paypa mödananta saycho cag chuscu soldäducuna aypunacuyargan. Rurincho cag jatirashgan mödanata aypunacuyänanpämi isanga, costüraynag captin, niyargan: 24“Saytaga ama rachishunsu, sinöga suertitarä jitashun maygansipis apacunansipä.”

Saynöpami cumplergan Tayta Diospa palabrancho Jesuspä cayno

guelgarashgan: “Suertitami jitayash mayganpis mödanäta apacunanpä.”[n] Say nishgannölami soldäducuna rurayargan.

25 Crucificaraycashgan cagchömi caycargan Jesuspa maman, mamanpa nanan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. 26 Saymi mamanta y cuyashgan discïpulunta ricärishpan Jesús nergan: “Mamay, nogapa trucä Juannami wawayqui canga.”

27 Nircurnami cuyashgan discïpuluntapis nergan: “Cananga mamäta ricayculanqui mamayquitano.”

Jesús sayno niptinmi say junagpitana mamanta pushacorgan wayinman.

Jesucristo wanushgan
(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

28 Wanunanpä carnami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan cumplinanpä Jesús nergan: “Yacunaycämi.”[ñ]

29 Saychömi soldäducuna upuyänanpä cag pochgog vïnu caycargan wichi junta. Saymi gueru puntanman esponjata watarcur say pochgog vïnuman ushmarcasir Jesusta shogusiyta munayargan. 30 Say vïnuta yawarcurnami Jesús nergan: “Lapantanami cumplishcä.”

Sayno nisquirnami päsarporgan.

Jesucristupa llapsha pachanpa soldädo tucsishgan

31 Pascuacho sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi[o] Israel runacunapa autoridänincuna munayargansu pipis crucificaraycar quëdayänanta. Saymi Pilätuta manacuyargan cruzcho wanuyta nacaycagcunapa chancancunata paquircur cruzpita jorgunanpä.[p] 32 Saymi soldäducuna aywaycushpan Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapa chancancunata paquiyargan. 33 Jesuspa chancancunatami isanga manana paquergannasu, wanushgana caycagta tariycur.

34 Wanushgana caycaptinpis llapsha pachanpa Jesusta tucsergan juc soldädo. Sayno tucsiptinmi yargamorgan yawarwan yacu. 35 Jesuspa discïpulun carmi lapan saycunata ricargä. Saymi imano cashgantapis guelgaycä salvamagninsi Cristo cashganta gamcunapis criyiyänayquipä. 36 Lapan saycuna päsargan: “Manami ni juc tululanpis paquishgasu canga”[q] nir Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan cumplinanpämi. 37 “Runacuna ricayangami tucsishganta”[r] nir guelgaraycashganpis cumplerganmi.

Jesucristuta pampayashgan
(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

38 Saypitami Arimatea marcapita José jutiyog runa Pilätuta manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä” nir. Israel autoridäcunata mansacushpanmi payga Jesusman yäracushganta wilacorgansu. Manacushganta Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta apargan pampananpä.

---

n 19.24 Salmo 22.18. **ñ 19.28** Salmo 22.15; 69.21. **o 19.31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycorgan viernes las seis tardimi. **p 19.31** Crucificaraycagpa chancancunata avëcis paquiyag rasla wanunanpämi. Chancanta paquircuptinnami imamanpis ichicuyta mana camäpacushpan jämaysaypa wanog. **q 19.36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20. **r 19.37** Zacarías 12.10.

39 Saynömi Nicodemupis paywan
aywargan quimsa arröba mïrra y aloe
nishganta[s] apacurcur. 40 Israel
runacunapa costumbrin cashgannömi
say apashganta Josëwan Nicodemo
säbanasman winayargan. Winarcurnami
Jesuspa ayanta pituyargan
pampayänanpä.
41 Jesusta crucificayashgan
naupanchömi cargan frütacuna
plantarashgan juc huerta. Saychömi
cargan pitapis manarä pampayashgan
mushog sepultüra. 42 Sábado jamay
junag galaycunanpäna captinmi say
sepultüralamanna Jesusta
pampayargan.

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan
(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

20 1 Domingo tutami María
Magdalena saca sacala
aywargan Jesús pamparaycashgan
cagman. Sayman charmi tarergan
sepultüra saparag rumi witisish
caycagta. 2 Sayta ricaycurmi cörrila
cutergan Jesús cuyashgan discïpulunta
y Simón Pedruta wilananpä.
Chaycurnami paycunata wilargan:
"¡Jesuspa ayantami apacuyash!
¡Manami musyayäsu maypa
apacuyashgantapis!"
3,4 Sayno wilaptinmi Pedruwan Jesús
cuyashgan discïpulun cörrila
aywayargan Jesusta pampayashgan
cagman. Pedruta yalirirmi puntata jucag
discípulu chargan. 5 Saychönami
punculapita watgaycur ricargan
säbanaslana jitaraycagta. 6,7 Simón
Pedrumi isanga ruriman yaycorgan.
Saychömi paypis säbanaslata tarergan.
Jesuspa umanta watapashgan träputapis
juclächo churaraycagtami tarergan.
8 Saypitarämi jucag discïpulunpis
ruriman yaycur Jesús cawarimushganta
criyergan. 9 Sayno caycaptinpis manami
tantyayarganräsu Tayta Diospa
palabrancho cawarimunanpä
guelgaraycashganta. 10 Saypitanami
discïpuluncuna cuticuyargan
posädaräyashgan wayiman.

María Magdalenata Jesucristo yuripashgan
(Marcos 16.9-11)

11,12 Marianami isanga pamparashgan
cagman cutiycur wagar puncucho
quëdacorgan. Wagaycashgancho
ruriman watgaycurmi ricargan ishcay
angilcuna yurag mödanash caycagta.
Jucag jamaraycargan Jesuspa uman
cashgan cagcho y jucagnami
jamaraycargan chaquin cashgan cagcho.
13 Say angilcunami Mariata tapuyargan:
"¿Imanirtä wagaycanqui?" nir.
Sayno tapuyaptin nergan: "Jesuspa
ayantami apacuyash, taytay. Manami
musyäsu maypa apacuyashgantapis."
14 Sayno nir ticraycushganchömi
Jesusta ricargan. Isanga manami
tantyargansu pay cashgantaga. 15 Saymi
Jesús taporgan: "¿Imanirtä
wagaycanqui? ¿Pitatä ashiycanqui?"
nir.
Sayno tapuptinmi huertacho arog
runa cashganta yarpar María nergan:
"Maymanpis Jesuspa ayanta apash carga
shuntacamunäpä wilaycalämay, taytay."
16 Saymi Jesús nergan: "¡María!"
Mariata jutinpa gayaptinmi
tantyargan Jesús cashganta. Saymi
"¡Raboni!" nergan. Raboni ninanga
yachasicog ninanmi.

---

s 19.39 Mïrraga cargan jachapa weguinmi. Aloipis cargan juc jachami. Saycunatami Israel runacuna saquircasir ñuchcu agayag. Nircurmi ayaman winayag mana asyänanpä.

17 Nircurmi Jesús nergan: “Ama
sarimaysu. Manarämi Taytä cagman
cutishcäräsu. Saypa trucanga ayway
wilamuy discïpulöcunata Taytäman
cuticunäpä cashganta. Paycunaga
wauguëcunami caycäyan. Nogapa
Taytäga gamcunapapis taytayquimi y
Diosnëga gamcunapapis Diosniquimi.”
18 Sayno niptinmi María jucla
aywargan Jesús yuripashganta y
nishgancunatapis wilananpä.

Discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

19 Jesús cawarimushgan sacaymi
discïpuluncuna shuntacäyargan juc
wayicho. Israel runacunapa
autoridänincunata mansacurmi puncuta
trancacurcur caycäyargan. Saycho
caycäyaptinmi elagpita paycunapa
naupancho Jesús ricacorgan. Elagpita
Jesús yuriparcur saludargan: “Tayta
Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali
cawayänayquipä” nishpan.
20 Sayno nirmi maquinta y llapsha
pachanta ricasergan. Saymi Jesusta
ricaycur discïpuluncuna fiyupa
cushicuyargan. 21 Saypitana Jesús yapay
nergan: “Tayta Diosninsi
yanapaycuyäläshunqui ali
cawayänayquipä.”
Nircurna nergan: “Taytä
cachamashgannölami gamcunatapis
cachaycä wilacuynëta wilacuyänayquipä.”
22 Sayno nishpanmi discïpuluncuna
cagman pücashpan nergan: “Santu
Espirituta chasquiyay. 23 Cananpitaga
nogata chasquicamagcunata
tantyasinqui jusancunapita
perdonashgana cayashganta y mana
chasquicamagcunataga wilayanqui
jusancunapita mana perdonash
cayashganta.”

Jesucristo Tomaswan tincushgan

24 Discïpuluncuna juntaraycäyashgan
cagman Jesús chänanpäga Milish
nishgan Tomás manami saychösu
cargan. 25 Tomaswan tincurnami waquin
cag discípulu mayincuna wilayargan:
“¡Señorninsi Jesustami ricayashcä!”
niyashpan.
Saymi Tomás nergan: “¡Quevä!
Rasunpaypa cawarimushganta
criyinäpäga maquinman clävo
yaycushgan uchcutarämi ricäman y
sayman dëdötarämi jatëman, saynöpis
llapsha pachanpa tucsishgantarämi
yatäman.”
26 Saypita juc semänata
discïpuluncuna yapay shuntacäyargan
juc wayiman. Saychömi isanga
Tomaspis caycargan. Saycho puncuta
trancacurcur caycäyaptinmi Jesús
paycunapa naupancho elagpita yurircur
saludargan: “¡Tayta Diosninsi
yanapaycuyäläshunqui ali
cawayänayquipä!”
27 Nircurnami Tomasta nergan:
“Tomás, maquëta ricay y clävo
yaycushganman dëduyquita jatiy.
Llapsha pachäpa tucsimashgantapis
yatay. ¿Imanirtä cawarimushgäta
criyinquisu?”
28 Sayno niptinmi Tomás nergan:
“¡Gamga Diosnëmi canqui, taytay!”
29 Jesusnami nergan:
“¿Ricaycamarräcu criyinqui? ¡Mana
ricaycämarpis cawarimushgäta
criyegcunaga cushishmi cayangapä!”

Cay libruta Juan imapä guelgashganpis

30 Asca milagrucunatami Jesús
rurargan discïpuluncuna ricaycaptin.
Saycunaga manami lapansu cay
librucho guelgaraycan. 31 Cay librucho
cagcunaga guelgaraycan Jesusga

salvamagninsi Cristo cashganta y Diospa surin cashganta criyiyänayquipämi. Saymi payta chasquicorga gloriacho cushishla imayyagpis cawayanquipä.

Ganchis discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan

21 1Saypitanami Tiberias[t] nishgan gocha cuchuncho Jesús yapay discïpuluncunata yuripargan. 2Say gocha cuchunchömi caycäyargan Simón Pedro, Milish nishgan Tomás y Natanaelpis. Natanaelga cargan Galilea provinciacho Caná marcapitami. Zebedeupa ishcan surincuna más ishcay discípulu mayincunapis saychömi caycäyargan. 3Saymi Simón Pedro nergan: "Pescagmi aywaycä."

Sayno niptinmi discípulu mayincuna niyargan: "Nogacunatapis yanapäyänäpä pushayämay."

Sayno nirmi büquiman wisarcur lapan aywayargan. Say sacay warati pescaycarpis manami ni juc pescädulatapis sariyargansu. 4Pasa waraycaptinnami discïpulucuna ricayargan juc runa gocha cuchuncho caycagta. Isanga manami musyayargansu Jesús cashganta. 5Paymi gayacorgan: "¿Naganacu pescäduta sariyashcanqui?" nir.

Saymi discïpulucuna niyargan: "Manami ni juclaylatapis sariyäräsu, taytay."

6Saymi Jesús discïpulucunata nergan: "Redniquita mashtayay büquipa derëcha cag lädunman. Saypitami pescäduta sariyämunquipä."

Nishganno redta mashtarnami sariyargan saysica pescäduta, sutaytapis mana puëdiyashganyag. 7Saymi cuyashgan cag discïpulun Jesús cashganta tantyasquir Pedruta nergan: "¡Payga Jesusmi!"

Sayno niptinmi jorgushgan cag mödananta jaticurcur Simón Pedro jucla Jesús cagman nadyaypa aywargan. 8Waquin cag discïpuluncunami isanga büquiwan aywayargan. Gocha cuchunpita pachac (100) metrunöla captinmi red junta pescäduta yacu cuchunman garachayargan. 9Sayman charnami redta cachaycur büquipita yarguyargan. Saychömi tariyargan shansha janancho pescädo cancash caycagta y tantatapis.

10Saymi Jesús nergan: "Say sariyämushgayqui pescäduta juc ishcayta apayämuy cancanansipä."

11Sayno niptinmi Simón Pedro büquiman wisarcur redta garachamorgan pescäducunata shuntayänanpä. Say redchöga cargan pachac pisga chunca quimsa (153) jatusag pescäducunami. Saysica pescädo caycaptinpis red manami rachergansu. 12Saymi Jesús nergan: "Micunansipä shayämuyna."

Jesús cashganta musyarmi maygan discïpulunpis tapupargansu pï cashgantapis. 13Jesús cashgan cagman chaptinnami tantatawan pescäduta paycunata ayporgan.

14Saywanga quimsa cutinami discïpuluncunata Jesús yuripargan.

Simón Pedruwan Jesucristo parlashgan

15Micuyta ushasquirnami Jesús taporgan Simón Pedruta: "Jonaspa surin Pedro, ¿lapanpitapis mascu gam cuyamanqui?"

Sayno tapuptin Pedro nergan: "Au taytay, gam musyanquimi cuyashgäta."

Saymi Jesús nergan: "Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui."

---

t 21.1 Tiberias nishgan gochaga Galilea gochami caycan.

16 Jesús yapay taporgan Simón
Pedruta: “Jonaspa surin Simón, ¿gam
cuyamanquicu?”
Sayno tapuptin Pedro nergan: “Au
taytay, gam musyanquimi cuyashgäta.”
Niptinmi nergan: “Sayno carga
misicog runa uyshancunata ricashganno
nogaman yäracamagcunata shumag
ricanqui.”
17 Saypita Jesús yapay taporgan Simón
Pedruta: “Jonaspa surin Simón, ¿gam
rasunpacu cuyamanqui?”
Quimsa cuti Jesús saynöla
tapuptinmi Pedro laquish nergan:
“Gam lapantapis musyanquimi, taytay.
Saynöpis musyanquimi gamta
cuyashgäta.”
Niptinmi Jesús nergan: “Sayno carga
misicog runa uyshancunata ricashganno
nogaman yäracamagcunata shumag
ricanqui. 18 Magtalarä[u] carga
quiquilayquimi mödanayquita
jaticorgayqui maypapis
munashgayquipa aywanayquipä.
Auquinna captiquinami isanga
ricrayquita mashtarcuptiqui jucna
mödanayquita jatipäshunquipä.
Saynöpis aywayta mana
munashgayquipami apayäshunquipä.”
19 Sayno nirmi Jesús tantyasergan
payman yäracushganpita Pedro
crucificaypa wanusish cananpä
cashganta. Nircurnami Pedruta nergan:
“Nishgäcunata imaypis cumpliy.”

Libro ushanan

20,21 Saypitanami Pedro ticrarcamur
Jesús cuyashgan cag discïpulunta
ricargan pay cagman aywaycagta. Payta
ricärirmi Jesusta taporgan: “Taytay,
paytaga ¿imatä päsanga?”
(Manarä Jesús wanuptinmi cuyashgan
discïpulun naupalancho micorgan.
Saychömi payta taporgan maygan
discïpulun contran sharcunanpä
cashgantapis.)
22 Pedro sayno tapuptinmi Jesús
nergan: “¿Imanirtä paypä
tapuycämanqui? Cutimushgäyag
cawanan captinpis gamga nishgäcunata
lapanta cumpliy.”
23 Sayno niptinmi waquin
discïpulucuna yarpäyargan say
cuyashgan discïpulun imaypis mana
wanunanpä cashganta. Sayno
yarpäyaptinpis Jesusga manami mana
wanunanpä cashgantasu nergan, sinöga:
“Cutimushgäyag cawanan captinpis
¿imanirtä paypä tapuycämanqui?”
nergan.
24 Jesuspa cuyashgan discïpulun carmi
caycunata guelgashcä. Lapan
guelgashgäcunaga rasun caglami
caycan. 25 Jesús rurashgancunaga cay
guelgashgäcunapitapis masrämi caycan.
Lapan rurashgancunata guelgarga
manami imaypis ushämansu cargan.
[Amén.]

u 21.18 Waquenga “magtalarä” ninanpa trucanga “mözularä” niyanmi.

HECHOS

Apostolcuna rurayashgan

Lucasmi Bibliacho caycag ishcay librucunata guelgargan. Punta cag librumi caycan “San Lucas”. Guepa cag librunami caycan “Hechos”. San Lucas libruchömi guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Hechos libruchönami guelgargan Jesucristupa apostolnincuna Santu Espiritupa munayninwan rurayashganta musyanansipä. Saymi cay libruta liyir musyansi Santu Espíritu yanapaptin Jesucristupa wilacuyninta may-saychöpis apostolcuna wilacuyashganta.

Teófilo jutiyog runapämi Lucas cay libruta guelgargan. Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan Jesucristupa apostolnincuna wilacuyashganta y rurayashganta guelgapänanpä. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna yachacuyänanpäwanmi. Saynömi San Lucas nishgan librutapis guelgargan.

Santu Espirituta chasquicuyänanpä wilashgan

1 [1]Jesucristo lapan rurashgancunata y yachasishgancunatami punta cag libröcho guelgamorgä. Sayta guelgamorgä ima päsashgancunatapis gam musyanayquipämi, Teófilo. [2,3]Jesús wanushganpita cawarircamurnami ciëluman manarä aywacur apostolnincunata chuscu chunca (40) junagyag asca cuti yuripargan. Rasunpaypa cawarimushganta musyayänanpämi tucuynöpa paycunata tantyasergan. Nircurmi paycunata nergan Santu Espíritu yanapaptin wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

[4]Apostolnincunawan Jesús caycashpanmi paycunata nergan: “Jerusalenpita maypapis aywacuyanquiräsu. Saypa trucanga jinalancho shuyaräyanqui Taytä promitishgan Santu Espirituta chasquiyänayquipä. Santu Espirituta chasquiyänayquipä cashgantaga maynami nergä. [5]Naupataga Juan Bautista yacuwanmi runacunata bautizargan. Cananmi isanga gamcuna Santu Espirituwan bautizash cayanquipä. Sayno bautizash cayänayquipäga walca junaglanami pishiycan.”

Ciëluman Jesucristo cutishgan

[6]Jesucristuwan shuntacash caycarmi apostolnincuna tapuyargan: “Taytay, ¿canansurä cay Israel nacionpita Roma runacunata gargunqui, paycunapa maquincho cayashgäpita gampa maquiquichöna cayänäpä?”

[7]Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Imaypis say päsananpä cashgantaga

Tayta Dioslami musyaycan. Paylami munayyog caycan saycunata rurananpäga. 8Sayno captinpis Santu Espíritu gamcunaman shamuptinmi poderninta chasquiyanquipä. Sayta chasquircurmi wilacuynëta wilacuyanquipä Jerusalencho, Judea provinciacho, Samaria provinciacho y may-say nacioncunachöpis."

9Sayno parlayta ushasquiptinmi Tayta Diosninsi gloriaman Jesusta pushacorgan. Apostolnincuna ricaraycäyaptinmi pucutay rurinman yaycur elagasquergan. Saypitaga mananami ricayargannasu. 10Sayno ricaraycäyaptinmi elagpita ishcay runacuna yurag mödanash naupancho yuripäyargan. 11Say runacunami niyargan: "Galilea runacuna, ¿imanirtä ciëlupa ricaraycäyanqui? Naupayquicunapita Jesucristo ciëluman aywacushganta ricayashgayquinölami yapay cutimongapä."

Judaspa trucan apóstol cananpä Matiasta acrayashgan

12Sayno niptinmi Olivos lömacho caycäyashganpita Jesucristupa apostolnincuna cuticuyargan Jerusalenman. Say lömapita Jerusalenman cargan media lëwanölami. 13Chaycuyashpannami wisäyargan posädaräyashgan altusman. Paycunami cayargan Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa surin Santiago, Simón "Celote" nishgan y Santiagupa surin Judas.[a] 14Say wayichömi Tayta Diosta manacuyänanpä imaypis paycuna shuntacäyag. Paycunawanmi shuntacäyag Jesucristupa maman María, Jesucristupa wauguincuna y waquin warmicunapis.

15Say junagcunami Jesucristuman yäracogcuna pachac ishcay chuncano (120) shuntacäyargan apostolcunawan. Saymi Pedro nergan:

16-19"Waugui-panicuna, musyashgansinöpis Judas Iscariote nogacunawanmi purergan. Paytapis apóstol cananpämi nogacunatanöla Jesús acrargan. Sayno acrash caycarpis Judasmi runacunata pushargan Jesusta prësu sariyänanpä."

(Sayno pushashganpita guellayta chasquishganwanmi chacrata rantergan. Say chacrachömi uray sengaypa jegargan pachan pashtagpä. Saypitami Jerusalencho tag runacuna say chacrapa jutinta churapäyargan 'Acéldama' nir. Acéldama ninanga 'Yawar Pampa' ninanmi.)

Nircurmi Pedro mastapis nergan: "Jesucristuta entregar Judas wanunanpä cashganta musyarmi rey Davidta Santu Espíritu tantyasergan Judaspä guelgananpä. 20Say guelgashganga Salmo librucho cayno nirmi guelgaraycan:

'Tashgan wayi cacharish casun.
Ama pipis saycho täsunsu.'

Saynölami juc salmuchöpis cayno guelgaraycan:

'Pay rurananpä cagta jucna
rurasun.'

"Say salmo guelgarashgannölami Judasta päsash. 21,22Saymi juctana churanansi paypa trucan apóstol cananpä. Say runata acrashun Jesús bautizacushganpita-pasa ciëluman cuticushganyag paywan puregta. Jesucristuwan sayno puregcunaga nogansiwanmi caycäyan. Saymi

a 1.13 Bartolomëpa jucag jutinmi cargan Natanael (San Juan 1.45-49; 21.2). Santiagupa surin Judaspa jucag jutinmi cargan Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

paycunapita maygantapis jucta churananshi Judaspa trucan apóstol cananpä. Paymi nogacunano apóstol car Jesús cawarimushganta wilacur purenga."

23Pedro sayno niptinmi ishcay runacunapä yarpäyargan. Jucmi cargan Matías. Jucagnami cargan José. Waquin runacuna Josëta niyag Barsabás y waquinnami niyag Justo. 24Paycunapita mayganpis apóstol cananpä cashganta musyayänanpämi Tayta Diosninsita manacuyargan: "Taytay, gammi musyanqui lapan runacunapa shongun imano cashgantapis. Saymi canan munayä cay ishcay runacunapita mayganta acrashgayquitapis musyasiyämänayquita. 25Mayganpis acrashgayqui cagmi apostolniqui canga Judas Iscariotipa trucan. Judasga jusalicurmi apóstol caycashganpita yargucush destïnunman aywacunanpä."

26Tayta Diosta sayno manacusquiyashpanmi suertita jitayargan. Saymi suerti yargamorgan Matiaspä. Say junagpitanami Matiaspis Jesucristupa apostolninna cargan.

Santu Espíritu shamushgan

2 1Jesucristo cawarimushganpita ganchis semänata Pentecostés fiesta junagmi Jesucristuman lapan yäracogcuna juc wayicho shuntacäyargan. 2Saycho jamaraycäyaptinmi elagpita wiyacämorgan fiyupa gaparar shucucuy vientunöpis ciëlupita shamuycashgan. Sayga chargan paycuna shuntaraycäyashgan wayimanmi. 3Saymi say wayicho shuntaraycagcuna ricayargan mechëro sindiycagnöla ninacuna paycunaman chagta. 4Say hörami Santu Espirituta lapan chasquiyargan. Santu Espíritu parlasiptinmi paycuna parlayargan imaypis mana parlayashgan idiömacunapa.

5Say wisanmi may-say nacioncunapitapis Israel runacuna Jerusalenman chäyargan Pentecostés fiestapä. 6Saymi say wayicho shucucuy vientuno gaparashganta wiyayashpan runacuna sayman aywayargan ima päsashgantapis ricayänanpä. Saychömi lapanpis wiyayargan may-saypitapis shamog runacunapa idiömancunacho parlaycäyagta. Sayno parlaycäyashganta wiyarmi cushicuyargan. 7Sayno cushicuyashpanmi niyargan: "Lapan cay parlaycagcunaga ¿manacu Galilea runacuna caycäyan? 8Galilea runacuna caycarga ¿imanöpatä paycuna yachacuyash nogansipa idiömansicho parlayänanpä? 9Shamushcansi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, 10Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho cag Cirenipa cercancunapita y Romapitapis. Waquinninsega yurishgansipita-pasami Israel runacuna caycansi. Y waquinninsinami mana Israel runacuna caycarpis Diosta chasquicushcansi Israel runana canansipä. 11Cretapitapis, Arabiapitapis caycho shuntacashmi caycansi. May-saypita cashgapis quiquinsipa idiömansichömi Tayta Diosninsipa wilacuyninta parlapaycämansi."

12Saymi fiyupa cushicur quiquinpura parlayargan: "¿Imatä päsaycan?"

13Sayno niyaptinmi burlacuyashpan waquin runacuna niyargan: "Caycunaga shincash carmi imata parlayashgantapis musyayansu."

Jesucristupa wilacuyninta Pedro wilacushgan

14Sayno niyaptinmi apóstol mayincunawan jamaraycashganpita

ichircur Pedro nergan: “Jerusalencho y
may-saychöpis tag Israel mayëcuna,
shumag wiyayämay. 15Manami
gamcuna yarpäyashgayquinösu
nogacuna shincash caycäyä. 16Saypa
trucanga Tayta Diosninsipa profëtan
Joel guelgashgannölami canan
cumplicaycan. 17Paymi Tayta Diosninsi
nishgancunata cayno guelgargan:
‘Tiempo chämuptinnami Santu
Espirituta cachamushä lapan
chasquicamagcunaman.
Santu Espirituta chasquicurnami
nogapa wilacuynëta
wilacuyanga olgu suriquicuna y
warmi suriquicunapis.
Magtacunapis[b] noga
ricasishgäcunatami elagpita
ricayangapä.[c]
Saynölami auquincunata
sueñuynincunacho ima
päsananpä cagcunatapis
musyasishä.
18 Say wisanmi munashgäta
ruragcunaman Santu Espirituta
cachamushäpä.
Saynöpami warmipis olgupis
wilacuynëta wilacuyangapä.
19,20 Ciëluchömi ricacäsimushä imaypis
mana ricayashgayquita.
Intimi sacacäconga.
Quilami yawar-nirag ricacäconga.
Cay pasachöpis runacuna segaypa
wanusinacogtami ricayanquipä.
May-saychöpis rupaptinmi cay pasa
goshtaywan sapash caycagta
ricayanquipä.
Saypitarämi chämonga noga
juzganä junag.
Say chämushgan junagnöga manami
imaypis yapay canganasu.
21 Sayno cananpä captinpis nogata
manacamag cäga salvashmi
cayangapä.’”[d]
22Tayta Diosninsipa profëtan Joel
sayno guelgashganta yarparcasirmi
Pedro nergan: “Israel mayëcuna, cay
parlamushgäcunata shumag wiyayämay.
Nazaret marcapita cag Jesusga Tayta
Diosninsi cachamushgan runami cargan.
Sayno cashgantaga Tayta Diosninsi
musyasimashcansi milagrucunata
ruraptinmi. 23Sayno caycaptinpis
gamcunami Jesusta prësu sarircur
jusasapa runacunapa maquinman
entregayashcanqui crucificaypa
wanusinanpä. Sayno entregaptiquimi
Tayta Diosninsi palabrancho
guelgarashgancuna cumpliyargan.
24Sayno wanusiptinpis manami
wanushgalanchöga usharashgasu. Saypa
trucanga Tayta Diosninsimi payta
cawarisimush. 25Sayno cawarimunanpä
cashganpitami rey David cayno
guelgargan:
‘Imaypis nogawanmi caycanqui,
Tayta Dios.
Saymi imatapis mansarësu.
26 Shongöpis cushicunmi.
Cushishlami cantashäpis.
Saymi gamman yäracular cawaycä.
27 Munashgayquita ruraptëmi almäta
Hadischo cachanquipäsu.
Saynöpis manami cacharinquipäsu
pamparashgalächo ayä
ismunanta.
28 Gammi tantyasimashcanqui
munashgayquino cawanäpä.
Imaypis yanapämaptiquimi
cushishla cawaycä.’”[e]
29Sayno David guelgashganta
wilapayta ushasquirmi Pedro nergan:

---

b 2.17 Waquenga “magtacunapis” ninanpa trucanga “mözucunapis” niyanmi. **c 2.17** Tayta Diosninsi ricasishgancunata musyanayquipä liyinqui Hechos 9.7,10; 10.3,10; 12.7; 18.9. **d 2.21** Joel 2.28-32. **e 2.28** Salmo 16.8-11.

“Israel mayëcuna, sayno guelgar unay
rey David manami quiquinpäsu
guelgargan, sinöga Jesucristupämi.
Musyansimi David wanur maynincho
pamparashgantapis. 30Tayta Diosninsipa
profëtanmi rey Davidga cargan. Paytami
Tayta Diosninsi nergan castanpita juc
runa yurir imayyagpis mandag rey
cananpä cashganta. 31Saymi Davidga
quiquinpä guelgananpa trucan say
yurinanpä cagpita guelgargan. Payga
salvamagninsi Jesucristumi caycan.
Jesucristo cawarimushganta
ricaycagnöpis paypämi David
guelgargan Hadischo almanta Tayta
Dios mana cacharinanpä cashganta y
cuerpun pamparashgalancho mana
quëdananpä cashgantapis. 32David
guelgashgannölami Jesucristuta Tayta
Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur
puriptinmi lapä ricayashcä.
33Cawarircasimurnami Jesusta derëcha
cag lädunman Tayta Diosninsi jamasish
lapanpäpis munayyog cananpä.
Saypitanami Tayta Diosninsi
promitishgan Santu Espirituta
nogacunaman cachamush. Sayno
cachamush captinmi juc idiömacunapa
parlasiyämashganta canan
wiyaycäyanqui. 34,35Shumag
tantyacuyay. Davidga manami
wanushganpita cawarircamur ciëluman
wisashgasu. Señorninsi Jesucristumi
isanga wanushganpita cawarircamur
ciëluman wisash. Ciëluman wisarcur
Tayta Diospa naupanman jamacunanpä
cashganpitami David cayno guelgargan:

‘Mandag reyta Tayta Diosninsi
caynömi nergan:
“Jamacamuy derëcha cag
naupäman lapan
contrayquicunata
vincishgäyag.” ’”[f]

36Saypita Pedro yapay nergan: “Israel
mayëcuna, shumag tantyacuyay.
Gamcuna Jesusta cruzcho wanusish
captiquipis Tayta Diosninsimi payta
churash maquincho sararämänansipä y
salvamagninsi cananpäpis.”

37Sayno niptinmi runacuna fiyupa
laquicuyashpan tapuyargan Pedruta y
waquin cag apostolcunatapis: “Sayno
captenga ¿imatatä rurayäman?”
niyashpan.

38Saynami Pedro nergan: “Tayta
Diosninsi jusayquicunata
perdonayäshunayquipä
jusalicuyashgayquita cacharir
Jesucristupa jutincho bautizacuyay.
Saynöpami gamcunapis Santu Espirituta
chasquicuyanquipä. 39Santu
Espiritutaga manami nogacunalapäsu
Tayta Diosninsi cachamush. Saypa
trucanga cachamush gamcunapä,
suriquicunapä y Jesucristuta
chasquicogcunapäga may-saycho
taptinpis lapanpämi.”

40Pedro mastapis tantyasergan:
“¡Waquin runacuna jusalicur
cawayaptinpis gamcunaga ama
jusalicuyaysu!”

Punta cag yäracogcuna imano cawayashganpis

41Pedro nishganta chasquicogcuna
lapan say junag bautizacuyargan. Say
bautizacogcunaga cayargan quimsa
waranganömi (3,000). 42Paycunami
imaypis shuntacäyag apostolcuna
yachasiyashgancunata yachacuyänanpä,
Santa Cënata upuyänanpä y Tayta
Diosninsita manacuyänanpäpis.

43Apostolcuna milagrucunata
rurayashganta ricarmi lapan
yäracogcuna espantash ricacuyargan.
44Paycunaga imaypis

---

f 2.34,35 Salmo 110.1.

shuntacäyashpanmi cashganpita
imatapis nistashgan-tupu
raquipänacuyag. 45Saynömi
chacrancunatapis y imaycancunatapis
ranticuyag. Say guellaytanami
nistäyashgan-tupu aypunacuyag.
46Waran waranmi templo patiuman
shuntacäyag Tayta Diosta
manacuyänanpä. Wayincunachöpis
shuntacäyashpan Santa Cënata upurcur
cushishlami micuytapis micuyag.
47Paycunaga imaypis Tayta Diosta
agradëcicuyag yanapashganpita. Lapan
runacunami paycunata respitayag.
Saynöpis waran waranmi runacuna
Jesucristuta chasquicuyag.

Puriyta mana puëdeg runata apostolcuna aliyäsiyashgan

3 1Juc junagmi, malway inti
caycaptin, Pedruwan Juan imaypis
aywayashganno templuman
aywayargan Tayta Diosta
manacuyänanpä. 2Saychömi juc runa
caycargan yurishganpita-pasa ishcan
chaquin wanush. Say runatami waran
waran castancuna apayag templucho
“Cuyaylapä” nishgan puncuman. Say
puncuchömi templo patiuman
yaycogcunata caridäta manacog.
3Pedruwan Juan templo patiuman
yaycuycagta ricarmi paycunatapis say
runa caridäta manacorgan. 4Sayno
manacuptinmi Pedro nergan:
“¡Ricayämay!”

5Saymi say runa paycunata ricarargan
imalawanpis yanapänanpä cashganta
yarpashpan. 6Nircurmi say runata Pedro
nergan: “Manami guellaynëpis ni
gorëpis cansu gamta yanapänäpä. Sayno
captinpis ¡Nazaret marcapita cag
Jesucristupa jutincho jucla sharcur
puriy!”

7Sayno nishpan Pedro derëcha cag
maquinpita aptarcur sharcasiptinmi
jinan höra chaqui moguncunapis sänu
ricacorgan. 8Saymi jucla sharcurcur say
runa puriyta galaycorgan. Nircurmi
paycunawan templo patiuman
yaycorgan cushicur saltashpan y Tayta
Diosta alabashpan. 9,10Tayta Diosta
alabashpan saltaycachar puriycagta
ricarmi lapan runacuna cushicuyargan.
Saymi niyargan: “¡Ricay! ¡Cuyaylapä
nishgan puncucho caridäta manacog
mana pureg runa puriycanna!”

Jesucristupita runacunata Pedro wilapashgan

11Ishcan chaquin wanush cashganpita
aliyag runa manami cachaycorgansu
Pedrutawan Juanta. Paycuna Salomón
nishgan alarcho caycagta ricarmi
runacuna cushicuyashpan sayman
cörrila aywayargan ricayänanpä.

12Chaptinnami runacunata Pedro
nergan: “Israel mayëcuna, ¿imanirtä
nogacunata ricapaycäyämanqui?
Manami quiquëcunapa munaynëwansu
ni jusaynag cayashgäpitasu cay runata
aliyäsiyashcä. 13Saypa trucanga
Jesucristupa munayninwanmi
aliyäsiyashcä. Paytami Abraham, Isaac,
Jacob y unay Israel runacuna
yäracuyashgan Tayta Diosninsi churash
lapanpita más munayyog cananpä.
Sayno captinpis gamcunaga payta
autoridäcunaman entregayashcanqui
wanusish cananpä. Pilato cachariyta
munaptinpis gamcunaga manami
munayashcanquisu. 14Saypa trucanga
Pilätuta manacuyashcanqui jusayog
cagta cacharir jusaynag alilata rurag
cagta wanusinanpä. 15Saynöpami
wanusiyashcanqui cawayta
gomagninsita. Sayno wanusiyaptiquipis
paytami Tayta Diosninsi cawarisimush.
Cawarircamur yuripäyämaptinmi
nogacuna ricayashcä. 16Paymi aliyäsish
puriyta mana puëdeg runata.

Jesucristuman yäracuyaptëmi
ricayashgayquinöpis cananga sänuna
caycan.
17"Israel mayëcuna, gamcuna y
autoridäninsicunapis manami
tantyayashcanquisu salvamänansipä
Tayta Diosninsi payta cachamushganta.
Sayno mana tantyarmi Jesusta
wanusiyashcanqui. 18Tayta Diosninsipa
unay profëtancuna maynami guelgargan
Cristuta runacuna wanusiyänanpä
cashganta. Saymi gamcuna payta
wanusiyaptiqui cumplish say
profëtacuna guelgayashgannöla.
19"Cananga Cristuta
wanusiyashgayquipita
perdonashunayquipä Tayta Diosta
manacuyay. Saynöpis jusalicuyta
cacharir pay munashgannöna cawayay.
20Saynöpami Tayta Diosninsi lapan
jusalicuyashgayquicunata
perdonayäshuptiqui cushish
cawayanquipä. Saynöpis Jesucristuta
gamcunaman yapay cachamonga
maquincho lapantapis sararänanpä.
21Cutimunanpä cag höra manarä
chämuptinmi Jesucristoga ciëluchörä
caycan. Cutimurnami lapantapis
churanga Tayta Dios munashgannöna
cananpä. Sayno cananpä cashgantaga
Tayta Diosninsipa profëtancuna
unaypita-pasami wilacuyargan.
22"Saynömi Moisespis unay Israel
runacunata Jesucristo shamunanpä
cashganta wilapargan: 'Tayta
Diosninsimi castansipita juc runata
churanga nogano wilacog cananpä.
Payta gamcunaga cäsucuyay.'*g*
23Mastapis Moisés caynömi nergan:
'Pipis say wilacogta mana cäsucog cäga
juzgashmi canga.'*h*
24"Moisés wilacushgannömi Tayta
Diospa waquin profëtancunapis
wilacuyargan canan wisan
päsaycashganta. Sayno wilacuyargan
Samuel wilacushganpita-pasami.
25Saymi Jesucristuta chasquicuptiqui
profëtacuna wilacuyashgannöla Tayta
Diosninsi salvayäshunquipä. Saynöpami
Tayta Diosninsi cumpliycan Abrahamta,
Isaacta y Jacobta promitishganta:
'Gampita miragpitami pï-may
runacunapis bendicionta
chasquiyangapä.'*i* 26Abrahamta
promitishgannölami Jesucristuta
chasquicur say bendicionta
chasquiycansi. Say bendicionga
jusalicushgansicunata cacharir Tayta
Dios munashganno cawanansipä
Jesucristo salvamashgansimi caycan.
Paytami Tayta Diosninsi nogansiman
cachamorgan waquin runacunapita
gamcuna puntata payta
chasquicuyänayquipä."

**Autoridäcunapa naupancho
Pedruwan Juan cashgan**

4 1Pedruwan Juan saycho
wilacuycaptinmi chäyargan
cüracunawan saduceucunapis. Saynöpis
chargan templo täpag wardiacunapa
capitanninpis. 2Paycuna chaycurmi
wiyayargan Pedruwan Juan
yachaycäsishganta: "Wanushganpita
Jesús cawarimush captinmi lapansipis
wanushgansipita cawarimushunpä."
Sayno yachasiyashganta wiyarmi fiyupa
rabianäyargan.*j* 3Sayno
rabiacuyashpanmi Pedrutawan Juanta
prësu sariyargan. Tardina captinmi
carcilman wichgaycuyargan waraynin
tutayag. 4Sayno captinpis Pedruwan

g 3.22 Deuteronomio 18.15. **h 3.23** Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29.
i 3.25 Génesis 22.18. **j 4.2** Saduceucunaga manami criyiyargansu runacuna wanushganpita cawariyämunanpä cashganta.

Juan wilacuyashgancunata wiyar
ascagmi Jesucristuta chasquicuyargan.
Say chasquicogcunaga cayargan pisga
waranganömi (5,000), warmicunata ni
wamracunatapis mana yupaylapa.
5Waraynin tutanami Jerusalencho
shuntacäyargan Israel runacunapa
autoridänincuna, Israel mayor runacuna
y Moisés guelgashgan leycunata
yachasegcunapis. 6Paycunawanmi
shuntacäyargan cüracunapa más
mandagnin Anaspis. Saychömi
caycäyargan Caifás, Juan, Alejandro y
Anaspa waquin castancunapis. 7Saycho
lapan shuntacaycur Pedrutawan Juanta
carcilpita jorgurcasimur tapuyargan:
"¿Ima munayniquiwantä gamcuna
aliyäsiyashcanqui ishcan chaquin wanush
runata? Sayno aliyäsiyänayquipäga ¿pitä
gamcunata cachayämushushcanqui?" nir.
8Sauraga Santu Espíritu valorta goptin
Pedro nergan: "Israel mayor runacuna,
wiyayämay. 9,10Ishcan chaquin wanush
runata imanöpa aliyäsiyashgätapis
musyayta munayaptiquega canan
tantyasishayqui imanöpa
aliyäsiyashgätapis. Paytaga
aliyäsiyashcä Nazaret marcapita cag
Jesuspa jutinchömi. Jesustami gamcuna
crucificaypa wanusiyashcanqui. Sayno
wanusiyaptiquipis paytaga Tayta
Diosninsimi cawarisimush. Sayta
musyayay gamcuna y Israelcho tag
lapan runacunapis. 11Saymi Tayta
Diosninsipa palabrancho Jesuspä nican:

> 'Wayi sharcasegcuna: "Manami alisu
> cay rumi" nir jitariyaptinpis
> wayi esquïnaman cimientupä
> say rumi churashganami
> caycan.'[k]

12Saymi Jesucristo japalan
salvamagninsi caycan. Manami paypita
más jucga cansu salvamänansipä."
13Ishcan apostolcuna mana
mansariypa wilacuyaptinmi
autoridäcuna quiquinpura niyargan:
"Paycunaga shumag mana estudiash
caycar ¿imanöpatä sayno ali
wilacuyan?" Saynöpami tantyacuyargan
Jesuspa discïpuluncuna cayashganta.
14Saymi imata niytapis
camapacuyargansu, say aliyäsishgan
runa saycho captin.
15,16Nircurmi Pedrutawan Juanta
wagtaman jorgurcasir quiquinpura
wilanacuyargan: "¿Imatatä rurashun
paycunata? Jerusalencho tag lapan
runacunami musyayan say runata
aliyäsiyashganta. Saytaga manami
ñëgashwansu. 17Waquin
marcacunachöpis say aliyäsishgan mana
mayacänanpä paycunata mandashun
cananpitaga Jesuspita pitapis manana
wilapäyänanpä."
18Sayno wilanacurcuyarmi
apostolcunata wagtapita gayascasimur
niyargan: "Canan junagpitaga ama
pitapis Jesuspita wilapäyanquisu ni
yachasiyanquisu."
19Niptinmi Pedruwan Juan niyargan:
"Shumag tantyacuyay, taytacuna.
Manami alisu canman Tayta Diosninsita
cäsucuyänäpa trucan gamcunata
cäsucuyaptëga. 20Ricayashgäta
wiyayashgätaga nogacuna pitapis
wilapäyäshämi."
21Ishcan chaquin wanush runata
aliyäsiyashganpita lapan runacuna Tayta
Diosninsita alabayaptinmi autoridäcuna
paycunata manana castigayargannasu.
Saypa trucanga niyargan: "Saynöla
wilacur puriyaptiquega
castigayäshayquimi." Sayno
juraparcurmi cachariyargan. 22Jesuspa
munayninwan aliyag runaga chuscu
chunca (40) watapita masnami cargan.

---

k 4.11 Salmo 118.22.

Tayta Diosninsita manacuyashgan

23 Pedruwan Juan carcilpita
yargusquirna aywayargan
waugui-panicuna juntaraycäyashgan
wayiman. Paycunatami wilapäyargan
mandag cüracuna y Israel mayor
runacuna jurapäyashganta. 24 Sayno
wilapäyaptinmi lapanpis Tayta Diosta
manacuyargan: "Tayta Dios, gammi
camashcanqui ciëlutapis, cay pasatapis,
lamartapis y lapan imacunatapis.
25 Santu Espiritupa munayninwanmi rey
Davidta tantyasishcanqui guelgananpä:

'¿Imanirtä runacuna rabiash caycäyan?
¿Imanirtä manacagcunata
wilanacuyan?
26 Saynölami más mandag
autoridäcunapis shuntacaycur
wilanacuyan Tayta Diospa
contran y cachamushgayqui
salvacogpa contranpis
sharcuyänanpä.'[l]

27 "Rey David guelgashgancho
nishgannölami Herodispis,
Poncio-Pilätupis, Israel mayëcunapis y
may-saypita shamog runacunapis cay
Jerusalén marcacho shuntacäyargan
cachamushgayqui Jesucristupa contran
sharcuyänanpä. 28 Paypa contran
sharcuyänanpä cashgantaga
unaypita-pasami musyashcanqui.
29 Cananpis autoridäcuna
jurapäyämashganta ricaycanquimi, Tayta
Dios. Gamlamanmi nogacuna yäracuyä.
Canan valorta goycayälämay,
wilacuyniquita mana mansariypa
wilacuyänäpä. 30 Yanapaycayälämay
Jesucristupa jutincho gueshyagcunata
aliyäsiyänäpä y milagrucunatapis
rurayänäpä."

31 Tayta Diosta manacuyta
ushasquiyaptinmi shuntaraycäyashgan
wayi sucsucyargan. Saymi Santu
Espíritu paycunata valorta gorgan
Jesucristupa wilacuyninta mana
mansariypa wilacuyänanpä.

Jesucristuman yäracogcuna yanapänacuyashgan

32 Saycho Jesucristuman lapan
yäracogcuna, ascag carpis, say
yarpaylami cayargan. Quiquincunapä
quëdasicunanpa trucanga lapantami
aypunacuyag. 33 Mana mansacuypami
apostolcunaga Señorninsi Jesucristo
cawarimushganta wilacuyag.
Jesucristuta chasquicogcunata Tayta
Diosninsi lapanchöpis shumagmi
yanapargan.

34,35 Paycunaga manami mayganpis
muchuyargansu. Muchuycho pipis mana
cayänanpämi chacrancunata
wayincunata ranticuycur say guellayta
apostolcunaman apayag. Paycunanami
muchuycho cagcunata aypuyag
nistäyashgan-tupu.

36 Saynölami rurargan José jutiyog
runapis. Pay cargan Leví castami.
Saynöpis cargan Chipre islapitami.
Paypa cuyay jutintami apostolcuna
churapäyargan "Bernabé" nir. Say
jutega "cuyapäcog runa" ninanmi.
37 Paypis chacranta ranticusquirmi
apostolcunaman guellayta apargan
paycunana say guellaywan
muchogcunata yanapäyänanpä.

Warmin Safirawan Ananías lulacuyashgan

5 1 Saychömi caycargan Ananías
warmin Safirawan. Paycunapis
wilanacurirmi chacranta ranticuyargan.
2 Saymi ishcan yachasinacurcur
chacranta ranticuyashgan guellayta
raquicuriyargan. Nircur waquilantana

---

l **4.26** Salmo 2.1-2.

apostolcunaman Ananías apargan:
“Caylami chacräpa chanin guellay”
nishpan.
3Sayno lulacuptinmi Pedro nergan:
“Ananías, ¿imanirtä Satanás
yäsishushgayquita chasquipar Santu
Espirituta lulapänayquipä
wilanacuyashcanqui? ¿Imanirtä waquin
guellayta raquicurir: ‘Caylami chacräpa
chanin guellay’ nicanqui?
4Ranticuyashgayqui chacraga ¿manacu
quiquiquicunapa cash? Chacrayquipa
chanin guellaypis ¿manacu
quiquiquicunapana cash? Sayno
caycaptenga ¿imanirtä sayno
rurayashcanqui? Runacunata lulaparpis
Tayta Diosta manami lulapayta
camäpacunquipäsu.”
5Pedro sayno nishganta wiyarmi
Ananías jinan höra wanusquergan.
Sayno wanushganta musyarmi runacuna
segaypa mansacäyargan. 6Magtacuna[m]
chaycamurmi Ananiaspa ayantana
piturcur apar pampayargan.
7Saypita quimsa höratano chargan
Ananiaspa warmin Safira. Pay manami
musyargansu runan wanushganta.
8Chaycuptinmi Pedro taporgan: “Mä
wilamay. ¿Runayqui apamushgan
guellaylachöcu chacrayquita
ranticuyashcanqui?”
Saymi Safira nergan: “Au, saylachömi
ranticuyashcä.”
9Niptin Pedro nergan: “Santu Espíritu
musyaycaptin ¿imanirtä
yachasinacuyashcanqui
lulacuyänayquipä? ¡Ricay!
Puncuchönami caycäyan runayquipa
ayanta pamparcur cutimog magtacuna.
Lulacushgayquipita canan gampis
runayquinölami wanunquipä.”
10Sayno niptinmi Pedrupa naupancho
Safirapis wanusquergan. Saypita
magtacuna yaycur tarergan wanushgana
jitaraycagta. Saymi paytapis piturcur
apar runanpa naupanman pampayargan.
11Ananiaswan Safira lulacuyashganpita
wanuyashganta musyaycurmi
waugui-panincuna y waquin
runacunapis fiyupa mansacäyargan.

Gueshyagcunata apostolcuna aliyäsiyashgan

12Runacuna ricaycäyaptinmi Diospa
munayninwan apostolcuna
milagrucunata rurayag. Saynöpis Tayta
Diosninsiman yäracogcuna imaypis
templuman shuntacäyag Salomón
nishgan alarman. 13Ananiasta Tayta
Diosninsi sayno castigashganta
musyaycurmi waquin runacuna
paycunawan shuntacäyargannasu.
Paycunawan mana shuntacarpis
paycunata alimi ricayag. 14Ali wilacuyta
wiyagcunaga waran waranmi warmipis
olgupis Jesucristuta chasquicuyargan.
Saynöpami más ascayäyargan
Jesucristuman yäracogcuna. 15Cällipa
Pedro päsaptinmi gueshyagcunata
jorgayämog cämantinta cayno
yarpäyashpan: “Pedro päsaptin
lantuylanpis jananman chaptenga
aliyangami.” 16Cercacho cag
marcacunapitapis gueshyagcunatawan
supay nacasishgancunatapis
apacurcurmi Jerusalenman runacuna
shayämog. Say apayashgan
gueshyagcunatami apostolcuna lapanta
aliyäsiyargan.

Apostolcunata autoridäcuna prësu sariyashgan

17Gueshyagcunata aliyäsishganta
musyarmi más mandag cüra y paywan
pureg saduceo runacunapis
apostolcunapa contran sharcuyargan.

---

m 5.6 Waquenga “magtacuna” ninanpa trucanga “mözucuna” niyanmi.

18Saymi prësu sariycasir carcilman
wichgasiyargan. 19Say sacaymi Tayta
Diosninsipa angilnin chaycur cárcil
puncucunata quichapargan. Nircurmi
wagtaman jorgurir apostolcunata
nergan: 20“Aywayay templupa jatun
patiunman. Saycho runacunata
wilapäyay Jesucristuta chasquicuptin
Tayta Diosninsi salvananpä cashganta.”
21Saymi templupa jatun patiunman
waraynin tuta apostolcuna yaycuyargan.
Saychömi ángil nishgannöla runacunata
wilapäyargan.

Más mandag cüranami cüra
mayincunawan gayasimorgan Israel
runacunapa lapan autoridänincunata
sesionta rurayänanpä. Paycunawan
wilanacurcurmi wardiacunata
cachayargan carcilpita apostolcunata
jorgayämunanpä. 22Wardiacuna
carcilman chaycuyashpan manami
tariyargannasu apostolcunata. Saymi
cutiycur niyargan: 23“Cárcil puncuta
shumag wichgaraycagtami tariyashcä.
Prësu cuidagcunatapis puncucunacho
ichiraycäyagtami tariyashcä. Ruriman
yaycurmi isanga maygan prësutapis
tariyashcäsu.”
24Sayta wiyaycurmi más mandag
cürapis, templucho wardiacunapa
capitanninpis y waquin mandag
cüracunapis yarpachacuyargan:
“¿Imanöparä gueshpisquiyash?
¿Imatanarä masta rurasquiyanga?”
niyashpan.
25Sayno yarpachacuycäyaptinmi juc
runa chaycur nergan: “¡Carcilman
wichgayashgayqui runacunaga templo
patiuchömi runacunata yapay
yachaycäsiyan!”
26Sayno niptin wardiacunata
pushacurcur capitán aywargan
apostolcunata prësu sarimunanpä. Mana
magaylapami prësu sarircur apayargan
runacuna samgayänanta
mansacuyashpan. 27Saymi
apostolcunata chäsiyargan autoridäcuna
shuntaraycäyashganman. Saychönami
más mandag cüra nergan: 28“¿Manacu
gamcunata niyashcä imaypis Jesuspita
manana yachasiyänayquipä? Sayno
nicäyaptëga ¿imanirtä yachaycäsiyanqui
runacunata? Nircurpis nogacunata
jitapaycäyämanqui: ‘Paycunami Jesusta
wanusiyash’ niyashpayqui.”
29Sayno niptin Pedro y waquin cag
apostolcunapis niyargan: “Runacunata
cäsucuyänäpa trucanga Tayta
Diosninsitami cäsucuyäshä. 30Gamcuna
Jesusta crucificaypa wanusiyaptiquipis
unay Israel mayinsicuna yäracuyashgan
Tayta Diosninsimi wanushganpita
cawarisimush. 31Nircurmi lapanpita más
munayyog cananpä payta derëcha cag
lädunman jamasish. Saynöpis churash
mandamagninsi y salvamagninsi
cananpämi. Sayno churash carmi payta
chasquicogcunata lapantapis
jusalicushgancunata perdonash.
32Saycunata wilacuyänäpämi Santu
Espirituta Tayta Diosninsi nogacunaman
cachamush. Pï-maytapis pay nishganta
cäsucogtaga Santu Espíritu
yanapaycanmi.”
33Sayno niyashganta wiyaycurmi
autoridäcuna fiyupa rabiacuyashpan
wanusiyta munayargan.
34Paycunawanmi caycargan Moisés
guelgashgan leycunata yachaseg juc
fariseo runa. Paypa jutinmi cargan
Gamaliel. Lapan runacunami payta
respitayag. Paymi wardiacunata
mandargan apostolcunata wagtaman
rätula jorgusquiyänanpä. 35Sayno
jorgurcasirmi saycho caycag
autoridäcunata nergan: “Israel
mayëcuna, cay runacunapa contran
imatapis manarä rurar shumag
yarpachacuyay. 36¿Yarpäyanquicu juc
cuticho Teudas jutiyog runa: ‘Yachag

runami cä' nir sumäsir purishganta? Paytami gatirargan chuscu pachac (400) runacuna. Sayno puriycagta wanuscasiyaptin gatiragnincuna wacpa caypami mashtacar aywacuyargan.
37Saypita censacuy cashgan wisan purergan Galilea provinciapita shamog Judaspis. Saynölami paytapis wanuscasiptin lapan gatiragnincuna, asca carpis, mashtacar ushacäcuyargan.
38Saymi noga yäsë cay runacunawan mana churacänansipä. Saypa trucanga paycunata amana cäsupäshunsu. Quiquinpa yarpaylanpita wilacuyaptenga saylachönami usharanga. 39Tayta Diosninsipa wilacuynin captenga imata rurashgapis sïguengami. Shumag mana tantyacuypa paycunata wanuserga cuidä Diospa contran ruraycashwan."

40Saymi Gamaliel nishganta cäsucuyashpan apostolcunata manana wanusiyargannasu. Wanusiyänanpa trucanga cutiycasimurmi astasergan. Astarcasirmi niyargan: "¡Cananpitaga amana wilacuyanquisu Jesuspita!" Sayno juraparcurmi cachasquiyargan.
41Cachasquiyaptinmi apostolcuna cushish aywacuyargan. Sayno cushicuyargan Jesucristu-raycu autoridäcuna astayashganpitami.
42Autoridäcuna michaycäyaptinpis paycunaga waran waranmi runacunata yachasiyargan: "Jesusga salvamagninsi Cristumi" niyashpan. Saynölami templo patiucho y wayicunachöpis wilacuyag.

Micuyta aypuyänanpä acrayashgan

6 1Apostolcuna sayno wilacuyaptinmi Jesucristuta chasquicuyargan asca runacuna. Say chasquicogcuna waquin cayargan griego idiömata parlagcuna y waquinnami cayargan hebreo idiömata parlagcuna. Paycunacho muchog viüdacuna captinmi waran waran micuyta aypuyag. Hebreo parlag viüdacunata más yanapäyaptinmi griego parlagcuna jamurar niyargan: "Griego parlag cag viüdacunata mana cäsuypami hebreo parlagcunaga quiquinpurala micuyta aypunacuyan" nir. 2-4Sayno niyaptinmi Jesucristuman yäracogcunata shuntarcur apostolcuna niyargan: "Waugui-panicuna, micuycunata aypucuyänanpäga nogansipita acrashun ganchis yäracog mayinsicunata. Paycuna cayäsun ali ricash runacuna, Santu Espíritu munashganno cawag y ali yarpayyog. Saynöpami nogacunapa tiempöcuna canga Tayta Diosninsita manacuyänäpä y ali wilacuyninta wilacur puriyänäpäpis."

5Sayno wilanacurcurmi ganchis yäracog mayincunata acrayargan. Paycunapa jutincuna cayargan Esteban, Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Antioquía marcapita cag Nicolaspis. Nicolasga naupatanami Tayta Diosta chasquicur cuerpunta señalacorgan Israel runa cananpä.
6Nircur say acrayashgan ganchis wauguicunapa umancunaman maquinta churaycur apostolcuna Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapänanpä.

7Saymi Jesucristupa wilacuyninta Jerusalencho wilacuyaptin Jesucristuman yäracogcuna ascayäyargan. Saynölami waquin cüracunapis chasquicuyargan say wilacuyta.

Estebanta prësu sariyashgan

8Estebantaga Tayta Diosninsi shumagmi yanapargan pay munashganno cawar wilacuyninta wilacunanpä. Saynöpis yanapargan asca milagrucunata rurananpä. 9Sayno milagrucunata rurar Jesucristupa

wilacuyninta wilacuptinmi paywan rimanacuyargan waquin Israel mayincuna. Say runacuna cayargan Cirene marcapita, Alejandría marcapita, Cilicia provinciapita y Asia provinciapitapis. Paycunami shuntacäyargan "Ashmay cashganpita yargush" nishgan sinagogacho. 10Santu Espiritupa munayninwan Esteban parlaptinmi rimanacurpis paycunaga vinciyta puëdiyargansu.

11Saymi say runacuna pacaylapa waquin runacunata pägayargan Estebanpa contran sharcur autoridäcunata niyänanpä: "Moisespa y Tayta Diosninsipa contranmi Estebanga parlaycan." 12Sayno nishganta wiyaycurmi Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin runacunapis fiyupa rabiacuyargan. Nircurnami Estebanta prësu sarircur apayargan más mandag autoridäcuna shuntaraycäyashganman. 13Saymanmi pägayashgan cag runacunata pushayargan Estebanpa contran niyänanpä: "Cay runaga templunsipa contran y Moisés guelgashgan leycunapa contranmi imaypis parlaycan. 14Saynöpis cay runaga nish Tayta Diosninsipa templunta Nazaret marcapita cag Jesús juchusinanpä cashganta. Saynöpis yachaycäsin Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucunansipämi. Sayno parlashgantaga quiquëcunami wiyayashcä."

15Sayno niyaptin autoridäcuna y paycunawan caycagcunapis Estebanpa cäranta ricäriyashgancho angilpa cärantano ricayargan.

Autoridäcunapa naupancho Esteban wilacushgan

7 1Saypita más mandag cüra taporgan Estebanta: "¿Rasunpacu cay runacuna niyashganno gam parlashcanqui?" nir.

2Saymi Esteban nergan:*n* "Shumag wiyayämay, taytacuna. Musyashgansinöpis unay awilunsi Abrahamta munayyog Tayta Diosninsi yuripargan. Sayno yuripargan Mesopotamialachörä taycaptinshi. 3Saycho yuriparcurshi nergan: 'Taycashgayqui marcata y castayquita cachaycur aywacuy maychöpis tänayquipä ricasinäpä cagman.'*ñ*

4"Sayno niptinshi Mesopotamiapita Abraham aywacorgan Harán marcacho tänanpä. Taytan Taré wanuycuptinnashi Tayta Diosninsi pushamorgan taycashgansi cagmanna. 5Cayman pushaycamurpis quiquinpa cananpä manashi chacratapis ricasergansu. Mana ricasirpis surin manarä captinshi Tayta Diosninsi Abrahamta nergan: 'Cay taycashgayqui naciontami gampita miragcunata ricasishä paycunapana cananpä.' 6Saynöpis Tayta Diosninsi payta nergan: 'Gampita miragcunami chuscu pachac (400) wata juc nacioncho jäpa runacunapa ashmaynin cayanga. Say nacionchömi segaypa nacayangapä. 7Ashmaytano sararäyashganpitami say nación runacunata noga castigashäpä. Ashmay caycäyashganpita yargamurnami caycho cushishlana täyanga munashgäta rurar.'"*o*

8"Saypitanashi Abrahamta nergan cuerpunta quiquin señalacunanpä y

---

n 7.2 Templuta manacagman Esteban churaycashganta yarpar autoridäcuna contran sharcuptinmi Esteban tantyasergan templo manarä captinpis unay Israel runacuna Mesopotamiacho, Harancho y Egiptuchöpis Tayta Diosta adorayashganta.
ñ 7.3 Génesis 12.1. **o 7.7** Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12.

olgu surincuna yuriptin paycunapa cuerpuntapis señalananpä.*p* Sayshi Tayta Diosninsi nishgannöla Abraham señalacorgan. Nircurshi surin Isaacpa cuerpuntapis señalasergan yurishganpita puwag (8) junagyog caycaptin. Saynölashi Isaacpis surin Jacobta señalasergan y Jacobpis chunca ishcay (12) surincunata señalasergan. Say chunca ishcay surincunapitami lapan Israel runacuna mirayash.

9,10"Jacobpa surin Josëtashi wauguincuna chiquiyashpan Egiptupa aywag negocianticunata ranticusquiyargan. Say negocianticunanashi Egiptuman chaycasir ranticuycuyargan. Egiptuchöpis Tayta Diosninsi imaypis Josëta yanapagshi. Sayshi yachag cananpä yanapaptin Egipto nacionpa mandagnin faraón payta churargan palaciuncho arogcunata mandananpä y Egipto naciontapis mandäsinanpä.

11"Say wisanshi Egipto nacioncho y Canaán nacionchöpis fiyupa usya cargan. Sayshi unay Israel mayinsicuna micuyänanpäpis cargansu. **12**Egiptuchöshi isanga usya manarä captin asca trïguta José pirwasergan. Muchuy captinnashi say pirwashgan trïguta Egiptucho ranticuycashganta musyaycur surincunata Jacob cachargan trïgu ranteg aywayänanpä. **13**Saypita trïgu ranteg yapay cutirpis manarä̈shi tantyayargansu José paycunapa wauguin cashganta. Sayno mana tantyayaptinshi José wilapargan paycunapa wauguin cashganta. Nircurnashi mandag faraonwan wauguincunata reguinacuyäsergan. **14**Saypitana José gayasergan castancunatawan taytan Jacobta Egipto nacionman. Sayshi Egiptuman aywagcuna lapan cayargan ganchis chunca pisga (75) runacuna. **15**Saynöpashi Egiptuman surincunawan Jacob aywayargan saycho täyänanpä. Saylachönashi paypis y surincunapis wanuyargan.

16"Paycuna wanuycuyaptinnashi ayanta saquircasir Siquem marcaman apayargan pampayänanpä. Saychöshi Abraham pamparashgan machayman pampayargan. Say machayga Abraham rantishgan chacrachöshi cargan. Say chacrataga rantergan Hamor jutiyog runapa surincunapitashi.

17"Tayta Diosninsega manashi gongargansu Abrahamta promitishganta: 'Gampita miragcunatami Egiptucho ashmay cashganpita noga shuntamushäpä.' Nishgannöla shuntamunanpä cag tiempo cumplinanpäna caycaptinshi Israel runacuna Egiptucho aläpa mirayargan. **18**Say wisanshi juc runana yaycorgan Egiptucho mandag faraón cananpä. José wanushgana captinshi payga musyargansu José pï cashgantapis. **19**Sayshi Israel runacuna mirananta mana munar say mandag faraón waran waran paycunata aläpa arusergan. Saynöpis Israel castacho olgu yureg cagtaga yuriylanta wanusinanpä nergan.

20"Say wisanshi Moisespis yurergan. Paytashi Tayta Diosninsi segaypa cuyargan. Saynölashi taytan mamanpis cuyar wayilancho pacaylapa ashmayargan quimsa quilayog cashganyag. **21**Saypita wanusinanta mana munashpan Moisesta mayu cuchunman pacaycuyargan. Sayshi faraonpa warmi surin shuntacur

---

p 7.8 Israel runacuna cuerpunta señalacunanpä Dios nishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 17.9-14.

quiquinpa wawantano ashmacorgan.
22Saypita Egiptucho estudiarshi yachag
y munayyog ricacorgan.
23"Chuscu chunca (40) watayog
caycarnashi Moisés yarpargan marca
mayincunaman watucag aywayta.
24Yarpashgannöla watucag aywarshi
tarergan Israel runata Egipto runa
magaycagta. Sayshi Israel runapa
favornin sharcur Moisés wanurasergan
say Egipto runata. 25Moisés yarpargan
Egiptupita jorgamunanpä Tayta
Diosninsi acrashganta Israel mayincuna
tantyacunantashi. Sayno yarpaptinpis
Israel mayincunaga Moisesta manashi
cäsupäyargansu.
26"Saypita waraynin junagshi Moisés
tarergan ishcay Israel mayincuna
pelyaycagta. Sayshi paycunata
washashpan nergan: 'Gamcuna say
castala caycarga ¿imanirtä
pelyaycäyanqui?' 27Sayshi magag cag
runaga Moisesta tangarishpan nergan:
'Gamta ¿pitä churashushcanqui
nogacunapa mandagnë y jueznë
canayquipä? 28¿Egipto runata ganyan
wanusishgayquinöcu nogatapis
wanusimayta munaycanqui?' 29Sayno
niptinshi Moisés fiyupa mansacorgan,
Egipto runata wanusishganta faraonpis
musyashgantana yarpashpan. Sayshi
gueshpir aywacorgan Madián partiman.
Gorpanöla saycho taycaptinshi ishcay
olgu surincuna yurergan.
30"Madiancho chuscu chunca (40)
wata taycarnashi Moisés aywargan Sinaí
nishgan sunyag jircapa cercanman.
Saychöshi shiraca rupaycagcho juc ángil
yuripargan. 31Sayta ricarshi Moisés ima
ruraytapis camäpacorgansu. Sayshi
shumag ricananpä yaycuycashgancho
wiyargan Tayta Diosninsi cayno
nimogta: 32'Unay castayquicuna
Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa
Diosninmi noga caycä.' Sayta wiyarshi
Moisés sucsucyashpan ricäriytapis
mansarergan. 33Saynöpis Tayta
Diosninsi nergan: 'Caychöga nogami
caycä. Sayno caycaptenga
respitamashpayqui jatirashgayqui
languiquita jorguy.' 34Nircurnashi
nergan: 'Noga ricaycämi Israel runacuna
Egipto nacioncho nacar
wagaycäyashganta. Saymi Egiptuman
gamta cachashayqui paycunata
jorgamunayquipä.'[q]
35"Mandagnin ni jueznin Moisés
cananta Israel mayincuna mana
munaycaptinpis Tayta Diosninsi
rupaycag shiracacho yuripag angilwan
wilacasergan Egiptupita jorgamunanpä
y mandagninpis cananpä. 36Sayshi
Egipto nacionpita Israel mayincunata
jorgamunanpä Moisés milagrucunata
rurargan Egiptucho y Puca lamarchöpis.
Saynölashi chuscu chunca (40) wata
sunyag jircacho caycarpis
milagrucunata rurargan. 37Moisesshi
Israel mayincunata nergan: 'Tayta
Diosninsimi gamcunapa castayquipita
juc runata churanga nogano wilacog
cananpä. [Payta gamcunaga
cäsucuyay.]'[r] 38Saynöpis Moisesshi Sinaí
jircacho Tayta Diosninsi cachamushgan
angilpita chasquergan
mandamientucunata. Say
mandamientucunatami runacunata
yachasergan Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä.
39"Unay Israel runacunaga sunyag
saqui jircachöpis manashi Moisesta
cäsucuyargansu. Mana cäsuyashpanshi
Egiptuman cuticuyta munayargan.
40Sayshi Sinaí jircaman wisashganpita
Moisés jucla mana cutimuptin Aaronta
niyargan: 'Manami musyansinasu

q 7.34 Éxodo 3.5-10. **r 7.37** Deuteronomio 18.15.

Egiptupita jorgamagninsi Moisesta ima
päsashgantapis. Moisés elagashgana
caycaptenga yanapämänansipä goripita
juc diosta rurayculay.' 41Sayno
manacuyaptinshi goripita rurapargan
becërru-nirag ïduluta diosnin cananpä.
Nircur say rurayashgan diosnin paycuna
manacuyashganta wiyananpäshi
uywacunata wanurcasir payta
adorayashpan rupasiyargan. Nircurnashi
say ïdulupä fiestata rurayargan.
42"Sayno rurayaptinshi Tayta
Diosninsi fiyupa rabiacushpan
paycunata manana yanapargannasu.
Sayshi goyllarcunamanna, intimanna y
quilamanpis yäracur manacuyargan.
Sayshi unay profëtan guelgananpä
Tayta Diosninsi nergan:
'Chuscu chunca (40) watantin
sunyag jircapa puriyashpayqui
gamcunaga uywacunata
altarcho nogapä rupasirpis
janan shongulami
adorayämashcanqui.
43 Sayno cashcanqui rurayashgayqui
Moloc ïdulupä yarpacush
purirmi.
Saynöpis Refán nishgan ïdulupa
goyllarnin-niragta
adorayashcanqui.
Sayno rurayashgayquipitami
garguyäshayquipä Babilonia
marcaman.'[s]
44"Sunyag saqui jircacho unay Israel
runacunaga toldërapita rurash
tabernäculutashi[t] purisiyargan saycho
Tayta Diosta manacur adorayänanpä.
Say tabernäculutaga rurayargan
Moisesta Tayta Diosninsi
tantyasishgannölashi. 45Say
tabernäculuta apacurcurshi Josué y
lapan Israel runacuna yaycayämorgan
cay taycashgansi nacionman.
Yaycayämuptinshi Tayta Diosninsi cay
marcacunacho tag runacunata
gargorgan. Sayno garguptinnashi cay
nación unay Israel runacunapana
ricacorgan. Say tabernäculoga cay
marcansicunachöshi quëdargan rey
David cawashgan wisanyag. 46Tayta
Diosninsi yanapaptinshi Davidga
templutana sharcasiyta munargan Tayta
Diosninsipä. 47Sayno yarpaptinpis surin
Salomonräshi sharcasergan say
templuta.
48"Templuta Salomón sharcasiptinpis
lapanpä munayyog Tayta Diosninsega
manami tansu runacuna rurayashgan
templuchöga. Sayshi unay profëtan
guelgananpä Tayta Diosninsi nergan:
49 'Ciëloga trönömi.
Runa tashgan pasaga chaquë
jaruräcunanmi.
Sayno caycaptenga manami ima
wayipis nogapä aypangasu.
¿Ima wayirä noga tänäpä
aypaycunman?
50 Nogami camashcä ciëlutapis y runa
tashgan pasatapis.'"[u]
51Sayno nircurmi Esteban nergan:
"Gamcunaga unay Israel
mayinsicunanölami Santu Espiritupa
contran caycäyanqui. Tayta Diosta mana
cäsucog cayashpayquimi mana yäracog
runacunanöla caycäyanqui. 52Tayta
Diosninsipa profëtancunata unay
runacuna chiquiyashgannömi
gamcunapis Tayta Diosninsipa
wilacognincunata chiquiycäyanqui. Tayta
Dios cachamushgan salvacog
shamunanpä cashganta wilacuyaptinpis
wanusishgannömi gamcunapis Tayta Dios

---

s 7.43 Amós 5.25-27. **t 7.44** Tabernäculupita yarpäserga autoridäcunata Esteban tantyasergan templo manarä captin tabernäcululacho payta adoraptinpis Tayta Dios paycunawan caycashganta. **u 7.50** Isaías 66.1-2.

cachamushgan salvamagninsi
Jesucristuta entregayashcanqui wanusish
cananpä. 53¡Gamcunaga manami Tayta
Diosninsita cäsucuyanquisu, leynincunata
angilcunawan apasimuptinpis!”

Estebanta runacuna wanusiyashgan

54Esteban nishganta wiyashpanmi
autoridäcuna fiyupa rabianäyargan.
55Estebannami Santu Espíritu yanapaptin
ciëluta ricärishgancho ricargan
chipipiycag munayyog Tayta Diospa
derëcha cag läduncho Jesús
ichiraycämogta. 56Sayta ricaycur nergan:
“¡Ricaycämi ciëlo quicharaycämogta!
¡Saynöpis ricaycämi Diospa derëcha cag
läduncho Jesucristo caycämogta!”
57Sayno niptin paycuna rinrincunatapis
sapacurcuyargan masta mana
wiyayänanpä. Saypita fiyupa rabiashpan
Estebanman cörricuycuyargan. 58Nircurna
marcapita jorgurcur samgayargan.
Runacuna payta samgayänanpä janan cag
mödanancunata jorgurir paytacuyargan
Saulo jutiyog magtata.[v]
59Paycuna samgaycäyaptinmi Esteban
manacorgan: “Señor Jesús,
¡maquiquimanmi almäta churaycö!” nir.
60Saypitana gongurpacuycur fuertipa
nergan: “¡Cay samgaycämag runacunata
perdonayculay, taytay!”
Nircur päsarporgan.

8 1,2Estebanta wanusiyashganta
ricarmi Sauloga cushicorgan.
Wanuscasiyaptinmi Tayta Diosninsi
munashganno cawagcuna Estebanpa
ayanta pampayargan fiyupa laquicur
wagayashpan.

Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyashgan

Estebanta wanusiyashgan
junagpitanami Jesucristuta
chasquicogcunata runacuna segaypa
chiquiyargan. Sayno captinmi Judea y
Samaria provinciacunapa gueshpir
aywacuyargan. Apostolcunalanami
Jerusalencho quëdacuyargan.
3Saulunami Jesucristuta
chasquicogcunata wayin wayin ashir
tarishgan cagta warmitapis olgutapis
carcilman wichgasergan.

Samaria provinciacho Jesuspa wilacuyninta Felipe wilacushgan

4Jerusalenpita gueshpegcunami
may-saychöpis wilacuyargan Jesucristo
salvamagninsi cashganta. 5Saynömi
Felipipis gueshpir Samaria provinciacho
cag juc marcaman aywargan. Saychömi
runacunata salvananpä Jesucristo
shamushganta wilacorgan.
6Jesucristupa munayninwanmi
milagrucunatapis Felipe rurargan. Sayta
ricarmi wilacushgantapis asca runacuna
chasquicuyargan. 7Saynöpis
Jesucristupa munayninwan supaycunata
runacunapita garguptinmi
gaparäyashpan yarguyargan. Saynömi
asca wegrucunatapis y
paralïticucunatapis aliyäsergan. 8Sayno
ruraptinmi say marcacho tagcuna
cushicuyargan.
9,10Saychömi cargan juc brüju. Paypa
jutinmi cargan Simón. “Nogaga yachag
runami cä” nishpanmi Samaria
runacunata naupapita-pasa criyisergan.
Olgupis, warmipis y wamracunapis
lapanmi Simón nishgancunata
wiyashpan niyargan: “¡Cay runataga
Tayta Diosninsimi yanapaycan imatapis
rurananpä!” 11Sayno yarpäyargan
Simonga brüju cashpan imatapis
rurashganta ricarmi.
12Jesucristo salvamagninsi cashganta
Felipe wilacuptinnami runapis warmipis

v 7.58 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

pay wilacushgantana chasquicuyashpan
bautizacuyargan. 13Saychömi Simonpis
Jesucristuta chasquicushpan
bautizacorgan. Nircurna milagrucunata
Felipe rurashganta ricar paywanna
cushish purergan.
14Saypita Jerusalencho caycag
apostolcuna mayayargan Jesucristupa
wilacuyninta Samaria provinciacho
runacuna chasquiyashganta. Sayta
musyarmi sayman cachayargan
Pedrutawan Juanta. 15,16Sayman
chaycurmi musyayargan Jesuspa
jutincho bautizacush caycarpis Santu
Espirituta paycuna manarä
chasquiyashganta. Saymi Pedruwan
Juan Tayta Diosninsita manacuyargan
paycunapis Santu Espirituta
chasquiyänanpä. 17Paycunapa
umancunaman maquinta churaycur
sayno manacuyaptinmi Santu Espirituta
chasquicuyargan.
18,19Santu Espirituta chasquicushganta
ricarmi say brüju Simonga
apostolcunata nergan: “Say
munayniquita ranticaycalämay nogapis
runapa umanta yataycur manacuptë
Santu Espirituta chasquicuyänanpä.”
20Sayno niptinmi Pedro nergan:
“¿Imanirtä Tayta Diosninsipa munaynin
rantina cashganta yarpaycanqui? ¡Sayno
yarpashgayquipita guellaynintintami
supayniqui apashunqui! 21¡Gamga
manami Tayta Diosninsi
munashgannösu cawaycanqui! ¡Saymi
Tayta Dios yanapäshunquipäsu
nogacuna rurayashgäno ruranayquipä!
22Lutancunata yarpänayquipa trucanga
Tayta Diosta manacuy
perdonashunayquipä. Sayno
manacuptiquega pagta
perdonashunquimanpis. 23Gamga
envidiöso car lutan ruraycunatapis
manami cacharinquisu.”
24Sayno niptinmi Pedrutawan Juanta
nergan: “Sayno captëga Tayta
Diosninsita manacuycuyälay
perdonaycamänanpä.”
25Saycho runacunata yacharcasirnami
Pedruwan Juan saypita aywayargan
Samaria provinciacho cag waquin
marcacunachöpis Jesucristupa
wilacuyninta wilacuyänanpä.
Saypitanami Jerusalenpa cuticuyargan.

Etiopía nacioncho tag runa Jesucristuta chasquicushgan

26Saypita Tayta Diosninsi
cachamushgan ángil Felipita nergan:
“Jerusalenpita Gaza marcaman aywag
nänipa ayway. Say nänega sunyag
jircapami päsaycan.” 27,28Saymi ángil
nishganno Felipe say nänipa aywargan.
Sayno aywarmi ricargan Etiopía
nacionman capash runa[w] cuticuycagta.
Paymi reina Candacipa tesorërun
cargan. Tayta Diosninsita adorag
Jerusalenman aywashganpitami say
runaga cuticuycargan. Saypa aywagno
liyiycargan profëta Isaías guelgashgan
libruta. 29Saymi Felipita Santu Espíritu
nergan: “Say cärruwan aywaycag
runapa naupanman ayway.” 30Say
nishganno aywarmi Felipe ricargan say
Etiopía runa Isaías guelgashgan libruta
liyiycagta. Saymi Felipe taporgan:
“¿Tantyanquicu say liyiycashgayquita?”
nir.
31Sayno niptinmi nergan: “Pipis mana
tantyasimaptenga ¿imanöparä
tantyashä? Cayman wisämuy
tantyasimänayquipä.”

---

w 8.27,28 Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis.

32 Say liyiycashgan libruchöga
caynömi guelgaraycargan:
"Wanusinanpä uyshata
apashgannömi payga apash
cargan.
Milwanta rutuptin uysha upälala
cashgannömi payga upälala
cargan.
33 Manacagman churayaptinpis
manami favornin pipis
sharcorgansu.
Payta wanusiyashpan segaypa
jusayogmi ricacorgan."x
34 Saymi Etiopía runa Felipita
taporgan: "Tantyaycasilämay, taytay.
Profëta Isaías cayta guelgar ¿pipätä
guelgargan? ¿Quiquinpäcu o jucpäcu?"
35 Saymi Felipe tantyasergan say
liyishgan Jesucristupita
guelgaraycashganta. Nircurmi
tantyasergan runacunata salvananpä
Jesucristuta Tayta Diosninsi
cachamushganta. 36 Saypita
aywaycäyashgancho yacu cashganman
chaycur say Etiopía runa nergan:
"Caycho yacu caycaptenga ¿manasurä
bautizaycalämanquiman?"
37 [Saymi Felipe nergan: "Lapan
shonguyquiwan criyir Jesucristuta
chasquicuptiquega bautizashayqui, ari."
Sayno niptinmi Etiopía runa nergan:
"Rasunpaypami criyë Jesucristo Tayta
Diosninsipa surin cashganta."]
38 Saymi aywaycäyashgan cärruta
ichiycasir yacu cagman uräyargan.
Saychömi say runata Felipe bautizargan.
39,40 Yacupita yargarcayämuptin Santu
Espíritu Felipita Azoto marcacho
elagpita ricacäsimorgan. Saypitaga
Etiopía runa Felipita mananami
ricargannasu. Payta mana ricarpis
cushishmi marcanpa aywacorgan.
Felipinami marcan marcan purergan
Jesucristupa wilacuyninta wilacushpan.
Sayno wilacuraycarmi Cesarea
marcaman chargan.

Jesusta Saulo chasquicushgan
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)

9 1,2 Saulunami Jesucristuta
chasquicogcunata wanusiyta yarpar
prësu sareg aywargan. Saymi más
mandag cüraman aywargan ordinta
jorgamunanpä. Say ordinwannami
Damascuman aywargan
sinagogacunacho Jesucristuta
chasquicogcunata tarerga warmitapis
olgutapis prësu apananpä.
3 Say ordinwan Damasco marcaman
chaycaptinnami elagpita acsi payman
chilapyämorgan ciëlupita. 4 Sayno
chilapyämuptinmi pampaman Saulo
tunergan. Saychönami wiyargan
ciëlupita cayno nimogta: "Saulo, Saulo,
¿imanirtä nogapa conträ
sharcuycanqui?"
5 Sayta wiyarmi taporgan: "¿Pitä
canqui, taytay?" nir.
Tapuptinmi nergan: "Nogaga
Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata
gaticacharga nogapa conträmi
caycanqui. [Sayno rurashpayquega
picata jaytag törunöpis quiquiquimi
nacanquipä."
6 Sayta wiyarmi mansacash
sucsucyashpan Saulo nergan: "¿Imata
ruranätatä munanqui, taytay?"
Saynami Jesús nergan:] "Ayway
Damasco marcaman. Saychönami
nishunquipä imata ruranayquipä
cashgantapis."
7 Sauluwan aywaycagcunaga
parlamushganta wiyarpis manami
pitapis ricayargansu. Pitapis mana
ricarmi fiyupa mansacäyargan.
8 Tunishganpita sharcur Saulo

---

x 8.33 Isaías 53.7-8.

gaprayashgana car manami imatapis ricargansu. Saymi paywan aywag runacuna janchaylapa chäsiyargan Damasco marcaman. 9Saycho quimsa junagmi gaprayashla cargan. Manami micuytapis micorgansu ni yacutapis uporgansu.

10Damascuchömi targan Jesucristuta chasquicog Ananías. Paytami Jesucristo yuriparcur nergan: "¡Ananías!"

Niptin nergan: "¿Imatä, taytay?"

11Sayno niptinmi Jesucristo nergan: "Ayway Derëcha nishgan cälliman. Judaspa wayinman chaycur tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapä. Say wayichömi Tayta Diosta pay manacuycan. 12Manacuycashganchömi ricashushcanqui payman chaycashgayquita. Saychömi ricashushcanqui gapra caycashganpita yapay ricananpä payta yataycur manacushgayquita."

13Niptinmi Ananías nergan: "Payman aywaytaga mansarëmi, taytay. Ascagmi wilayämash say runa segaypa fiyu car gamman yäracogcunata chiquishganta. Jerusalencho gamman yäracogcunatashi gaticachar segaypa nacasergan. 14Cananpis más mandag cürapa ordinninwanshi cay marcaman shamush gamman yäracogcunata prësu apananpä."

15Saymi Jesús nergan: "¡Mana mansacuypa ayway! Nogami say runataga acrashcä wilacuynëta wilacunanpä. Paymi wilapanga juclä nación runacunata, más mandag autoridänincunata y Israel runacunatapis. 16Paytami noga musyasishä noga-raycu fiyupa nacananpä cashganta."

17Sayno niptinmi Ananías aywargan Saulo caycashgan cag wayiman. Chaycurna Saulupa umanta yataycur nergan: "Waugui Saulo, shamuycaptiqui yuripäshogniqui Señor Jesusmi cachamash gapra caycashgayquipita aliyänayquipä y Santu Espirituta chasquicunayquipäpis."

18Ananías parlayta ushasquiptinmi jinan höra Saulupa nawinpita pescädupa escämanno shicwasquiptin ricarganna. Nircurnami bautizacorgan. 19Saypita micurcurnami cawarircorgan. Nircurnami asca junagrä Jesucristuta chasquicogcunawan Damascucho goyargan.

Jesuspita Damascucho Saulo wilacushgan

20Saypitanami sinagogacunacho Saulo tantyasergan Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta. 21Saymi lapan wiyagcunaga mansacashno ricacur niyargan: "¿Manacu cay runaga Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalencho prësu sareg caycan? ¿Manacu caymanpis shamush Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarircur mandag cüracunaman apananpä?"

22Sayno niyaptinpis mana mansacuypami Saulo tantyasergan cruzcho wanog Jesús salvamagninsi Cristo cashganta. Saymi Damascucho tag Israel runacuna segaypa yarpachacuyargan: "¿Alitasurä o mana alitasurä nicämansi?" niyashpan.

Israel runacuna wanusiyänanpä cashganpita Saulo gueshpishgan

23Saypitanami Israel runacunapa autoridänincuna wilanacuyargan Sauluta wanusiyänanpä. 24Wanusiyta munarmi pagasta junagta paycuna shuyaräyargan marca yarguna puncucho. Sayno wanusiyta munashgantami Saulo musyargan. 25Sayta musyaycurmi Jesucristuta chasquicogcuna Sauluta yanapäyargan

gueshpinanpä. Saymi Jesucristuta chasquicog mayincuna juc pagas jatun canastaman winarcur marca tumarag jatun perga jananpa uräsiyargan gueshpicunanpä.

Saulo Jerusalencho wilacushgan

26 Saypita Jerusalenman Saulo chaycur Jesucristuta chasquicogcunawan shuntacayta munargan. Shuntacayta munaptinpis manami criyiyargansu Jesusman yäracushganta. Saymi paywan shuntacayta mansariyargan. 27 Sayno mansariyaptinmi apostolcunaman Sauluta Bernabé pushargan. Chaycasirnami paycunata wilapargan Señorninsi Jesucristuta nänicho Saulo ricashganta. Saynöpis wilapargan payta Jesús parlapashganta. Nircur wilapargan Damascucho mana mansacuypa Jesucristupa wilacuyninta Saulo wilacushgantapis. 28 Bernabé sayno wilapaptinmi apostolcuna Sauluta chasquicuyargan. Jerusalencho goyarnami paycunawanna Saulo purergan. Saychömi runacunatapis mana mansacuypa wilapargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta. 29 Griego idiömata parlag Israel runacunatapis wilapaptinmi say runacuna payta wanusiyta munayargan. 30 Sayta musyarmi waugui-panicuna Sauluta pushayargan Cesarea marcaman. Saypitana marcan Tarsuman aywacunanpä payta despachayargan.

31 Say wisanga Jesucristuta chasquicogcunata autoridäcuna manami pitapis prësu sarisiyargannasu. Saymi Judea, Galilea y Samaria provinciacunachöpis Jesucristuta chasquicogcuna tranquïluna cawayargan. Waran waranmi Jesucristupa wilacuyninta yachacuyargan pay munashganno cawayänanpä. Saynöpis Santu Espíritu yanapaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna más ascayarganna.

Lida marcacho Eneas aliyashgan

32 Pedrunami may-saypa purir Lida marcamanpis chargan Jesucristuta chasquicogcunata watucananpä. 33 Saychömi tarergan Eneasta. Paymi paralítico car puwag (8) wata cämalancho jitarargan. 34 Saymi Pedro nergan: “Eneas, Jesucristumi aliyäsishunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!”

Sayno niptinmi Eneas jinan höra sänuna sharcorgan. 35 Saymi Lida marcacho tag runacuna y Sarón marcacho tag runacunapis sänuna caycagta ricashpan Jesucristuta chasquicuyargan.

Wanushganpita Tabita cawarimushgan

36 Say wisanmi Jope marcacho Tabita jutiyog warmi targan. Tabita ninanga griego idiömachöga Dorcas[y] ninanmi. Say warmimi Jesusman yäracur imaypis alilata rurag y muchogcunatapis yanapag. 37 Say marcachömi gueshyawan Tabita wanorgan. Wanuycuptin armarcasir sutayargan altuscho caycag cuartuman. 38 Jopipita Lida marcamanga cercalami caycan. Saymi Lidacho Pedro caycashganta wiyar ishcay runacunata cachayargan payta jucla pushamunanpä.

39 Saymi Pedro paycunawan aywargan. Chaycuptinmi yaycasiyargan aya sutaraycashgan cag cuartuman. Saychömi Tabita yanapashgan viüdacuna wagashpan Pedruta

y 9.36 Dorcas ninanga quechua idiömachöga “luychu” ninanmi.

ricasiyargan paycunapä rurapashgan
mödanancunata. 40Sauraga Pedro
saycho caycagcunata wagtaman
gargurir gongurpacuycur Tayta
Diosninsita manacorgan. Manacurirna
wanush caycagta nergan: "¡Tabita,
sharcuy!" Sayno niptinmi wanush
caycashganpita jinan höra
cawarimorgan. Cawarircurmi Pedruta
ricärir jamarcorgan. 41Nircur
maquinpita sarircur Pedro ichisergan.
Saypita wagtacho caycagcunata
gayargan Tabita cawarimushganta
ricayänanpä. 42Tabita
cawarimushgantaga musyayargan intëru
Jope marcachömi. Saynöpami
Señorninsi Jesucristuta ascag
chasquicuyargan. 43Say marcacho asca
junagmi Pedro posädacorgan suëla
rurag Simonpa wayincho.

Pedruta Cornelio gayasishgan

10 1Cesarea marcachömi targan juc
runa Cornelio jutiyog. Payga
"Italiano" nishgan batallunpa
capitanninmi cargan. 2Paymi wayincho
tagcunawan Tayta Dios munashganno
cawargan. Sayno carmi nisidächo
cagcunata imaypis yanapargan y Tayta
Diosninsita imaypis manacorgan.
3Saymi juc junag, malway intino
caycaptin, Cornelio ricargan Tayta
Diosninsipa angilninta. Say angilmi
nergan: "¡Cornelio!"

4Saymi segaypa mansacash
ricaraycashgancho angilta taporgan:
"¿Imatä, taytay?" nishpan.

Sayno niptinmi ángil nergan: "Tayta
Diosninsi wiyashushcanquimi
manacushgayquita. Muchogcunata
yanapashgayquitapis ricashmi.
5Cananga Tayta Diosninsipa
wilacuyninta tantyasishunayquipä
cachacuy Jope marcaman Simonta
pushamunanpä. Simonpa jucag jutinmi
caycan Pedro. 6Payga posädaraycan
suëla rurag Simonpa wayinchömi.
Paypa wayin caycan lamar
cuchunchömi."

7Ángil aywacuptinnami Cornelio
gayargan ishcay ashmaynincunata y juc
yäracushgan soldädutapis. Say
soldädoga cargan Tayta Diosninsi
munashganno cawagmi. 8Paycunatami
ángil nishgancunata wilaparcur
cachargan Jope marcaman.

9-11Waraynin pulan junagnami
Cornelio cachashgan runacuna Jope
marcaman chaycargan. Pedro
posädacushgan wayichönami micuyta
sayrä yanucuycargan. Saymi
micanaycarpis Pedro wisargan wayi
jananman Tayta Diosninsita
manacunanpä. Tayta Diosta
manacuycashganchömi elagpita
ricargan ciëlo quicharaycämogta.
Saychömi ricapacorgan jatuncaray
jacu-nirag uraycämogta. Say jacutaga
chuscun puntanpita watashtami
uräsimorgan. 12Naupanman
chaycuptinmi ricargan lapan mana
micunapä cag uywacunata. Saychömi
caycargan chuscun chaquinpa pureg
tucuy casta uywacuna, lashtaypa
puregcuna y vuelagcunapis.
13Saypitanami wiyargan ciëlupita:
"Pedro, say uywacunata pishtarcur
micuy" nimogta.

14Sayno niptinmi Pedro nergan:
"Manami say uywacunataga noga
micömansu, taytay. Manami imaypis
micushcäsu mana micunäpä nishgayqui
uywacunataga."z 15Sayno niptin yapay
nimorgan: "Micunayquipä nicaptënaga

z 10.14 Mana micunapä cag uywacuna maygan cashgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

ama yupaytupämaysu: ‘Say uywacunataga manami micömansu’ nishpayqui.”
16Pedruta sayno nimorgan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta uywantinta ciëlupa cutisicorgan.
17“¿Imapärä cayta ricasimash?” nir yarpachacuycaptinmi Cornelio cachashgan runacuna chäyargan posädaraycashgan wayiman.
18Chaycuyashpannami niyargan: “Tapuculäshayqui, taytay. Simón Pedro ¿caychöcu posädaraycan?” nir.
19Say hörami ricashganpita Pedro yarpachacuycargan. Sayno yarpachacuycaptinmi Santu Espíritu payta nergan: “Simón, quimsa runacunami ashiycäyäshunqui. 20Ama mansariysu paycunawan aywayta. Nogami say runacunata cachamushcä paycunawan aywanayquipä.”
21Sayno niptinmi jucla tincupar say runacunata Pedro nergan: “Say ashiycashgayqui runaga nogami caycä. ¿Imalapätä ashiycäyämanqui, taytacuna?” nergan.
22Saymi paycuna niyargan: “Capitán Corneliumi cachayämash gamman shayämunäpä, taytay. Payga Tayta Diosninsi munashganno cawag ali runami. Sayno captinmi payta cuyan Israel runacunapis. Gamta gayasishunayquipäshi Tayta Diosninsipa angilnin payta nish. Wayinmanshi aywayculäshun Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasinayquipä.” 23Pasa tardina captinmi Pedro paycunata posädasergan posädarashgan wayicho.

Saypita waraynin tutanami Pedro aywargan Cornelio cachacushgan runacunawan. Paycunawanmi aywayargan Jopicho tag waquin wauguicunapis. 24Aywayashganpita warayninrämi chäyargan Cesarea marcaman. Paycuna chäyänanpämi castancunawan y cuyanacuyashgancunawanpis wayincho Cornelio shuyacuycäyargan.
25Chaycuyaptinnami Cornelio yargamorgan payta chasquicunanpä. Nircur Pedrupa puntanman maquinta chogpacuycur gongurpacuycorgan.
26Saymi Corneliuta Pedro nergan: “¡Sharcuy! Nogapis gamno runalami cä.”
27Saypitanami parlaraycar yaycuyashpan tarergan asca runacuna Corneliupa wayincho juntaraycäyagta.
28Saymi Pedro nergan: “Gamcuna musyayanquimi mana Israel runacunawanga mana shuntacäyänäpä ni wayinmanpis mana chäyänäpä cashganta. Sayno caycaptinpis Tayta Diosmi tantyasimash mana Israel runacunamanpis chänäpä. 29Saymi gayasimaptiqui jucla shamushcä. Canan nimay imapä gayasimashgayquitapis, taytay.”
30Saymi Cornelio nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacuycaptëmi cay hörano chipipiycag mödanash runa yuripämash. Say yuripämashganpita cananwanga chuscu junagnami päsash.
31Yuriparcamarmi nimash: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninsi wiyashmi manacushgayquita. Ricashmi muchogcunata yanapashgayquitapis.
32Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasishunquipä. Pedroga posädaraycan suëla rurag Simonpa wayinchömi. Suëla rurag Simonpa wayenga caycan lamarpa cuchunchömi.’ 33Sayno nimaptinmi jucla cachacamushcä pushamushunayquipä. Shamushgayquipita cushicö, taytay. Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayta munarmi lapäcuna shuntacaycur caycho shuyaraycäyashcä.”

Corneliupa wayincho Pedro wilacushgan

34Saymi Pedro nergan: “Canan
rasunpaypami musyä Tayta Diosninsega
pï-maytapis cuyapashganta. 35Payga
cuyapanmi munashganno cawag
cagtaga pitapis. 36Gamcuna
musyayanquimi Israel runacunata Tayta
Diosninsi musyasishgan ali wilacuy ima
cashgantapis. Say wilacuymi nican
Jesucristuta chasquicogcunata Tayta
Diosninsi perdonananpä cashganta.
Jesucristoga lapan runacunapa
Diosninmi caycan. 37Jesucristo manarä
wilacuptinmi Juan Bautista Galilea
provinciapita-pasa runacuna
bautizacuyänanpä wilacorgan. 38Say
wisanmi Nazaret marcapita cag Jesuspis
wilacur galaycorgan. Paymanmi Santu
Espirituta Tayta Diosninsi cachamorgan
munayyog cananpä. Saymi marcan
marcan purergan milagrucunata rurar y
diablo gueshyasishgan runacunata
cachacäsir.
39,40“Nogacunami ricayashcä
Jerusalencho, Judea provinciacho y
waquin marcacunachöpis Jesús
rurashgancunata. Cruzcho
wanusiyaptinpis quimsa junagtami
Tayta Diosninsi payta cawarisimush.
Saymi paywan tincuyashcä.
41Cawarircamuptin manami lapan
runacunasu paywan tincush, sinöga
nogacunalami. Paywan tincuyänäpäga
Tayta Diosninsimi naupapita-pasa
acrayämash. Saymi wanushganpita
cawarimuptin paywan juntu micur upur
cayargä. 42Nircurnami lapan
runacunaman Jesús cachayämash
wilacuyänäpä: ‘Jesustami Tayta
Diosninsi churash lapan runacunata
juzgananpä. Manami cawagcunalatasu
juzganga, sinöga wanushcunatapis
cawarircasimur juzgangapämi.’
43Manami nogacunalasu Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wilacuycä,
sinöga Tayta Diosninsipa unay
profëtancunapis wilacuyashmi.
Paycunapis cayno nirmi wilacuyargan:
‘Tayta Diosninsi cachamushgan
salvadorta pipis chasquicuptenga
jusancunapita perdonashmi canga.’ ”

Mana Israel runacuna Santu Espirituta chasquiyashgan

44Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilapaycaptinmi Corneliupa wayincho
lapan shuntacash caycagcunaman Santu
Espíritu chargan. 45,46Sayno charmi
paycunata juc idiömacunapa
parlasergan. Sayno parlasiptinmi Tayta
Diosninsi cuyapäcog cashganta
cushishla lapanpis parlayargan. Sayno
parlayashganta wiyarmi Pedruwan
aywag Israel runacuna niyargan:
“¡Mana Israel runa caycaptinpis Tayta
Diosninsi paycunaman Santu Espirituta
cachamush!” 47Saymi paywan aywag
Israel runacunata Pedro nergan:
“Nogansino paycunapis Santu Espirituta
chasquicuycäyaptenga jucla
paycunatapis bautizashun.”
48Pedro sayno niptinmi Jesucristupa
jutincho paycunata bautizayargan.
Saypitanami Corneliupa wayincho
juntaraycag runacuna Pedruta
ruwayargan ishcay quimsa junaglapis
paycunata goyäpänanpä.

Mana Israel runacunapis Jesusta chasquicuyashganta Pedro wilashgan

11 1Mana Israel runacunapis
Jesucristupa wilacuyninta
chasquicuyashgantami Judea
provinciacho musyayargan apostolcuna
y waquin waugui-panicunapis. 2,3Saymi
Jerusalenman Pedro cutiycuptin waquin
wauguicuna payta jamuräyargan:

“Israel runa caycarga ¿imanirtä mana Israel runacunapa wayinman yaycushcanqui? Saynöpis ¿imanirtä paycunawan micushcanqui?” nir.

4Sayno niyaptinmi paycunata Pedro wilapargan: 5“Tayta Diosninsita Jope marcacho manacuycashgächömi ricargä jatuncaray jacu-nirag ciëlupita uraycämogta. 6Saycho shumag ricaycunäpämi caycänä lapanpis mana micunapä cag uywacuna. Saycunaga cargan chuscun chaquinpa pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis. 7Saychömi wiyargä ciëlupita: ‘Say uywacunata pishtarcur micuy’ nimagta.

8“Sayno nimaptinmi nergä: ‘Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunäpä nishgayqui uywacunataga.’

9“Saymi ciëlupita yapay nimargan: ‘Sayno nish captëpis micunayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: “Say uywacunataga manami micömansu” nishpayqui.’ 10Saynöga nimargan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta ciëlupa cutisicorgan.

11“Say hörami nogata ashimashpan posädaraycashgä wayiman chäyämorgan quimsa runacuna Cesarea marcapita. 12Saymi Santu Espíritu nimargan mana mansariypa paycunawan aywayänäpä. Sayno nimaptinmi aywayargä cay sogta wauguicunawan. Lapämi yaycuyargä mana Israel runapa wayinman. 13Saychömi wayiyog wilayämargan wayincho juc ángil yuriparcur cayno nishganta: ‘Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro. 14Paymi tantyasishunquipä lapan castayquicunawan imanöpa salvacuyänayquipäpis.’

15“Wayiyog sayno wilamaptinmi Jesucristupa wilacuyninta parlapar galaycorgä. Saycho parlapaycaptëmi nogansiman shamushgannöla paycunamanpis Santu Espíritu shamush. 16Saychömi noga yarparcorgä Jesucristo cayno nimashgansita: ‘Juan Bautistaga yaculawanmi bautizargan runacunata. Tayta Diosninsimi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä.’ 17Say nishgannölami Jesucristuman yäracushga Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogansiman cachamush. Nogansiman cachamushganno paycunamanpis cachaycämuptenga ¿pitä cä noga Tayta Diosninsita sapata churapänäpä?”

18Sayno wilapaptinmi waugui-panicuna Pedruta manana jamuräyargannasu. Saypa trucanga cushicuyashpan niyargan: “¡Sayno captenga mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi salvaycanmi!”

Antioquiachöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyashgan

19Estebanta wanurcasirnami Israel runacunapa autoridänincuna Jesucristuta chasquicogcunata waquinta prësu saricur carcilman wichgayargan. Sayno carcilman wichgayaptinmi waquin Jerusalenpita gueshpicuyargan Feniciapa, Chipripa y Antioquiapapis. Say marcacunaman chaycurmi Israel runacunalata wilapäyargan Jesucristupa ali wilacuyninta. Mana Israel runacunataga manami pitapis wilapäyargansu. 20Chipripita y Cirenipita Antioquiaman aywag runacunami isanga tantyargan Jesucristupa wilacuynin mana Israel runacunapäpis cashganta. Saymi mana Israel runacunatapis wilapäyargan Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä. 21Sayno wilacuyänanpäga Tayta

Diosninsimi yanapargan. Saynöpami jusalicuycunata cacharir Jesucristuta ascag chasquicuyargan.

22Sayta wiyashpanmi apostolcuna Jerusalenpita Bernabëta cachayargan Antioquiaman saycho cagcunata yachasinanpä. 23,24Bernabëga ali runami cargan. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracur Santu Espíritu munashgannömi imaypis cawag. Antioquiaman Bernabé chaycurmi ricargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno ali cawaycäyashganta. Saymi cushicushpan paycunata shacyäsergan Tayta Diosninsiman yäracur imaypis cawayänanpä. Saycho Bernabé yachasiptinmi más asca runacuna Jesucristuta chasquicuyargan.

25Saypitami Tarso marcaman Bernabé aywargan Sauluta Antioquiaman pushananpä. 26Antioquiaman paywan cutiycurnami juc wata asca runacunata yachasiyashpan Bernabëwan Saulo saycho täyargan. Antioquía marcachörämi "Cristiäno" niyta runacuna galaycuyargan Jesucristuta chasquicogcunata.

27Say wisanmi Tayta Diosninsipa profëtancuna aywayargan Jerusalenpita Antioquiaman. 28-30Saychömi profëta Agabuta Santu Espíritu musyasergan: "Fiyupa muchuymi canga may-saychöpis" nir wilacunanpä. Sayno wilacuptinmi Jesucristuta chasquicogcuna wilanacuyargan imatapis cashganpita shuntarcur Judea provinciacho cag waugui-panicunapä apasiyänanpä. Say shuntayashgantami Bernabëwan Saulo apayargan Judea provinciaman. Saychönami mayor wauguicunata entregayargan paycunana muchuy wisan aypucuyänanpä. Agabo nishgannölami rasunpaypapis muchuy cargan. Say muchuyga cargan Romacho emperador Claudio mandashgan wisanmi.

Carcilcho Pedro wichgarashgan

12 1Say wisanmi Jerusalencho rey Herodes Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarisergan. 2Saychömi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wanusinanpä mandargan. 3Santiaguta wanusiptinmi Israel runacunapa autoridänincuna cushicuyargan. Saymi Levadüraynag Tantata Micunan fiesta wisan Pedrutapis prësu sarisergan wanusiyänanpä. 4Pedruta sarircasirmi Herodes wichgasergan carcilman. Carcilchömi chunca sogta (16) soldäducunata churargan chuscu-cama trucanacuypa Pedruta cuidayänanpä. Pascua[a] ushayrä lapan runacunapa naupancho Herodes juzgananpä captinmi carcilcho wichgaräsergan.

5Carcilcho Pedro wichgaraycaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsita manacuycäyargan.

Carcilpita Pedruta ángil jorgush

6Waraynin tuta juzgananpä captinmi carcilcho Pedro ishcan maquinpita cadinawan llävish punuycargan ishcay soldäducunapa chaupincho. Waquin cag soldäducunanami täpaycäyargan cárcil puncucho. 7Sauraga Tayta Diosninsi cachamushgan ángil elagpita asicyar Pedruta yuripargan cárcil rurincho. Riccharcasirmi nergan: "¡Apurä sharcuy, Pedro!" Niptinmi jinan höra Pedrupa maquinpita lläviraycashgan cadinacuna cachacasquiyargan.

8Saypitami ángil yapay nergan: "¡Wachcacurcur jucla languiquita

a 12.4 Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

jaticuy!" Jaticurcuptinnami ángil nergan: "¡Punchuyquitapis jaticurcur guepaläpa yargamuy!"

9Saymi angilpa guepalanpa Pedro aywargan. Manami shumag tantyargansu rasunpaypa yarguycashganta o sueñuylancho yarguycashgantapis. 10Ruricho cag soldäducunata y chaupi puncucho cag soldäducunata päsarcur chargan cälliman yarguna cag fiërro puncuman. Say puncu quiquilan quichacasquiptinmi yarguyargan cällimanna. Saypita juc esquïnata aywaycäyaptinmi ángil elagasquergan.

11Saymi japalanna caycashganta tantyacusquir Pedro nergan: "Cananmi isanga rasunpaypa musyä Tayta Dios nogaman angilninta cachamushganta. Sayno cachamurmi salvamash Herodispa maquinpita y Israel autoridäcuna wanusiyämänanpä caycashganpita."

12Carcilpita yargushganta shumag tantyarnami Pedro aywargan Juanpa maman Mariapa wayinman. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. Saychömi ascag shuntacaycur Pedrupä manacuycäyargan Tayta Diosninsita. 13Chaycur sawan puncuta Pedro tacacuptinmi yargamorgan Rode jutiyog jipash, pï cashgantapis ricananpä. Say jipashga cargan Mariapa yanapagninmi. 14Manarä sawan puncuta quicharmi parlacuyninpa Pedro cashganta reguisquergan. Saymi ruriman cörriyla cutergan puncucho Pedro caycashganta wilananpä.

15Wilaptinmi ruricho caycagcuna niyargan: "¿Imanöpatä pay canga? ¡Wiyapacushcanqui imacher!"

Niyaptinpis: "Manami wiyapacushcäsu. ¡Rasunpaypami pay caycan!" nergan.

Saymi paycuna niyargan: "Manami payga canmansu. Paypa angilnin parlamog imatacher wiyapacushcanqui."

16Sayyäga Pedro yaparir yaparirmi puncuta tacacorgan. Puncuta quicharir payta ricaycurnami saycho cagcuna watpash ricacuyargan. 17Saymi maquinwan Pedro sëñargan upälacuyänanpä. Nircur wilapargan carcilpita Tayta Diosninsi imanöpa jorgamushgantapis. Saypitana nergan: "Carcilpita yargamushgäta wilayculay Santiagutawan waquin waugui-panicunatapis." Saypita yargurir aywacorgan jucläpana.

18Pasa wararcuptinnami Pedruta täpag soldäducuna ima päsashgantapis mana tantyar quiquinpura tapunacuyargan: "¿Maytä Pedro?" niyashpan. 19Carcilcho mana tariycuyashpannami soldäducunawan Herodes may-saypapis ashisergan. Mana tariycuyaptinmi täpag soldäducunatana wanusiyargan.

Herodes wanushgan

Saypitana Herodes aywacorgan Judea provinciapita Cesarea marcacho tänanpä. 20Tiro y Sidón marca runacuna Herodispa contran rurash captinmi Herodes rabiacushpan say marcacunaman micuyta apayänanta munargannasu. Saymi say marcacunacho fiyupa muchuy cargan. Sayno captinmi say runacuna wilanacuyargan Herodisman parlag aywayänanpä. Manarä Herodiswan parlarmi paypa yanapagnin Blastuwan amistäta rurayargan. Paynami Herodiswan parlargan Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. 21Saymi Herodes jitapargan juc junag Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. Say jitapashgan junagmi jaticorgan más alinnin cag mödananta. Nircurnami trönunman jamaycushpan runacunata

parlapämorgan. 22Parlamushganta
wiyaycurmi runacuna fuertipa niyargan:
“¡Cay parlaycämog runaga manami
runalasu! ¡Payga Tayta Diosninsimi!”
23Saymi: “Tayta Dioslata alabayay”
ninanpa trucanga Herodes cushicorgan
runacuna: “Gamga Diosmi canqui”
niyaptin. Sayno Dios-tucuptinmi jinan
höra Tayta Diosninsipa angilnin
castigargan. Saymi curu ushaypa
wanorgan.

24Saypitanami Jesucristupa wilacuyninta
wilacuyaptin may-saychöpis Jesucristuta
runacuna chasquicuyargan. 25Bernabëwan
Saulunami waugui-panicuna
shuntayashganta[b] entregaycur
Antioquiaman cutiyargan Marcos nishgan
Juanta pushacurcur.

Bernabëtawan Sauluta Santu Espíritu acrashgan

13 1Antioquiachömi cargan Tayta
Diosninsipa profëtancuna y
yachasicogcunapis. Paycuna cayargan
Bernabé, “Yana Runa” nishgan Simón,
Cirenipita cag Lucio, Manaén y Saulupis.
Manaentami ashmayargan rey
Herodistawan say wayilacho.
2Jesucristuman yäracogcuna ayunar Tayta
Diosta alabaycäyaptinmi Santu Espíritu
nergan: “Bernabëtawan Saulutami acrashcä
ali wilacuyta wilacur puriyänanpä.”

3Sayno niptinmi umancunaman maquinta
churaycur paycunata yanapänanpä Tayta
Diosninsita manacuyargan. Nircurnami
paycunata despachargan Jesucristupa
wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

Jesucristupa wilacuyninta Chipricho wilacuyashgan

4,5Santu Espíritu nishganno
wilacuyänanpä aywarmi Bernabëwan
Saulo chäyargan Seleucia marcaman.
Marcos nishgan Juantapis paycuna
pushayargan yanapänanpä. Saymi
büquiman wisarcur Seleuciapita
aywayargan Chipre nishgan islaman.
Salamina marcaman chaycurmi
sinagogacunacho wilacuyta
galaycuyargan.

6Jesucristupa wilacuyninta wilacur
intëru Chipripa puriyargan Pafos
marcaman chäyashganyag. Saychömi
tariyargan Israel runa Barjesús jutiyog
brüjuta. Paymi: “Diospa wilacogninmi
cä” nir runacunata criyisergan. 7,8Brüju
captinmi payta Elimas niyag.[c] Say
brüjoga amistäta rurargan Chipre isla
marcacunapa mandagnin Sergio
Pauluwanmi. Sergio Pauloga ali
yarpayyog runa carmi Bernabëtawan
Sauluta gayasergan wilacuyashganta
wilapänanpä. Paycuna wilapäyashganta
tantyarmi Jesucristuta chasquicuyta
munargan. Chasquicuyta munaptinmi
say brüju payta michargan mana
chasquicunanpä. 9Sayno michaptinmi
Saulo rabianargan. Saulupanami jucag
jutin cargan Pablo. Paymi Santu
Espiritupa munayninwan say brüjuta
nergan: 10“¡Gamga ruraycanqui diablo
munashgantami! ¡Saymi Tayta Diospa
contran caycanqui! ¿Imanirtä
Jesucristupa wilacuyninta runacuna
chasquicuyänanta michaycanqui?
11¡Sayno cashgayquipitami Tayta
Diospa castïgunwan gapra ricacunquipä!
Saymi juc tiempuyag asicyag pasata
ricanquipäsu.”

Sayno niptinmi jinan höra Elimas
gapra ricacorgan. Saymi ruwacorgan
pilapis jancharcur wayinman
pushananpä. 12Sayno gaprayashganta
ricarmi Sergio Paulo tantyargan Tayta

b 12.25 Waugui-panicuna shuntayashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 11.28-30.
c 13.7,8 Griego idiömachöga Elimas ninanga brüju ninanmi.

Diosninsi rasunpaypa munayyog cashganta. Saymi Jesucristuta jucla chasquicorgan.

Pisidiacho cag Antioquiacho Pablo yachasishgan

13 Saypitanami büquiman wisarcur yanapagnincunawan Pablo aywayargan Pafos marcapita Panfiliacho caycag Perge marcaman. Saycho paycunata cachariycurmi Marcos nishgan Juan cuticorgan Jerusalenman. 14 Saypitanami Bernabëwan Pablulana aywayargan Pisidiacho cag Antioquía marcaman. Sábado jamay junag captinnami sinagogaman aywayargan. 15 Saychömi yachasegcuna Tayta Diosninsipa palabranta liyimorgan. Nircurmi Bernabëwan Pablo jamaraycäyashgan cagman juc runata cachayargan ninanpä: "Wauguicuna, imalapis yachasimänayquipä captenga puntamanshi aywayanqui yachasiyämänayquipä."

16 Saymi puntanman aywarcur maquinta Pablo jogarergan upälacuyänanpä. Nircurmi nergan: "Israel runacuna y mana Israel runacunapis, yachasimushgäta shumag wiyayämay. 17 Tayta Diosninsimi Abrahamta, Isaacta y Jacobta nergan paycunapita miragcunata imaypis yanapänanpä. Say nishgannölami Egipto nacionchöna taycar Jacobpa wilcancunapita mirayargan jatun nación ricacuyashganyag. Nircurnami Tayta Diosninsi milagrucunata rurashpan Egiptupita paycunata shuntamorgan. 18 Saypita chuscu chunca (40) watano sunyag jircapa puriyargan. Sayno purir Tayta Dios nishgancunata mana cäsucuptinpis Tayta Diosninsi pacenciacorganmi. 19 Saypita Canaán nacionman chaycasirnami ganchis nacioncunata ushacäsiyänanpä Tayta Diosninsi yanapargan. Saynöpami paycuna say marcancunata aypunacuyargan. 20,21 Egiptucho cayashganpita Canaán nacioncho marcacunata aypunacuyashganyag päsargan chuscu pachac pisga chunca (450) watanömi.

"Canaáncho carnami Israel runacuna quejanacuyaptin arreglananpä Tayta Diosninsi churargan juezcunata. Saypitanami profëtan Samuel wisanna juezcuna cananpa trucanga Israel runacuna Tayta Diosninsita manacuyargan rey cananpä. Saymi rey cananpä Dios churapargan Benjamín casta Cispa surin Saulta. Paymi chuscu chunca (40) wata mandag rey cargan. 22 Saypitanami Saulpa trucan Davidtana churargan mandag rey cananpä. Manarä rey captin Davidpäga Tayta Diosninsi caynömi nergan: 'Isaïpa surin Davidmi isanga munashgäno cawag runa caycan. Payga lapan nishgäcunatami cäsucongapä.'[d]

23 "Rey David castapitanami Tayta Diosninsi promitishgannöla Israel nacioncho juc salvador yurergan. Payga Jesucristumi. 24 Jesucristo manarä wilacuptinmi Israel runacunata Juan Bautista wilapargan jusancunata cacharir bautizacuyänanpä. 25 Nircurnami Juan Bautista nergan: 'Manami yarpäyashgayquinösu noga salvador cä. Runacunata salvananpäga jucrämi shamonga. Nogaga manami payno munayyogsu caycä.' Sayno nergan Jesucristo wilacur puriyta galaycunanpä caycaptinnami.

26 "Israel runacuna y mana Israel runacunapis, shumag wiyayämay. Gamcunamanmi chämush

---

d 13.22 1 Samuel 13.14.

salvacunayquipä cag ali wilacuy.
27 Jerusalencho tag runacuna y
autoridänincunapis manami
tantyayargansu salvamänansipä
Jesucristuta Tayta Dios
cachamushganta. Sayno tantyayargansu
Tayta Diosninsipa profëtancuna
Jesucristupä guelgashganta cada sábado
jamay junagcho liyirpis. Mana
tantyarmi paycuna Jesucristuta
wanusiyargan. Sayno wanusiyaptinmi
Cristuta wanusiyänanpä cashganta
Tayta Diospa wilacognin profëtacuna
guelgayashgannöla päsargan.
28 Wanusish cananpäga manami ni ima
jusantapis tariyargansu. Sayno captinpis
Pilätuman entregayargan
jusayogtanöpis wanusinanpä. 29 Sayno
entregayaptinmi lapanpis päsargan
Tayta Diosninsipa profëtancuna
guelgayashgannöla. Wanurcuptinnami
payman yäracogcuna pampayargan.
30 Pampash caycagtanami Tayta
Diosninsi cawarisimorgan.
31 Wanushganpita cawarircasimuptinmi
asca cuti Jesús yuripargan Galileapita
Jerusalenman paywan aywag
discïpuluncunata. Paycunami Jesús
cawarimushganta wilacuycäyan.
32,33 "Saymi Bernabëwan caycho
caycäyä Jesucristupa wilacuyninta
gamcunata musyasiyänäpä. Canan
wisanmi Tayta Diosninsi unay
promitishganta cumplish Jesucristuta
wanushganpita cawarisimur. Ishcay cag
salmuchöpis Tayta Diosninsi
Jesucristupita nergan:

'Gamga cuyay surëmi canqui.
Saymi gamta churä lapanta
mandanayquipä.'[e]

34 "Jesucristo wanushganpita
cawarimunanpä cashgantaga Tayta
Diosninsi palabrancho mastapis
caynömi nican: 'Davidta
promitishgäcunataga lapantami
cumplishä.'[f] 35 Say promitishganpitami
Salmo libruchöpis David cayno
guelgargan:

'Cuyashgayqui cagtaga manami
pamparashgalanchöga
cacharinquipäsu,
ni ayantapis ismunanta
munanquipäsu.'[g]

36 Manami quiquinpäsu David sayno
guelgargan. Davidga
pamparashgalanchömi ismur
ushacargan. 37 Jesuspa ayanmi isanga
ismushgasu. Saypa trucanga Tayta
Diosninsi payta cawarisimorgan.
38 "Waugui-panicuna, canan nishgäta
shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsi
cawarisimushgan Jesucristuta
chasquicur payman yäracuyaptiquimi
jusayquicunata perdonayäshunquipä.
39 Payman yäracuyaptiqui sayno
perdonayäshunquipä Moisés
guelgashgan leycunata mana cumpliyta
camäpacuyaptiquipis. 40,41 Jesucristuta
mana chasquicogcunapäga Tayta
Diosninsipa profëtancunapis caynömi
guelgayargan:

'Tayta Diosninsi nishganta mana
cäsucogcuna,
segaypa nacanayquipä cashganta
tantyacuyay.
Manami yarpanquiräsu imano
nacanayquipä cashgantapis.'"[h]

Saymi Pabluwan Bernabé sayno
wilaparcur nergan: "Cuidä profëta
guelgashgancho niycashganno
gamcunatapis päsayäshunquiman."
42 Saypitanami sinagogapita lapan
yarguyargan. Ali yachasish captinmi
paycunata ruwacuyargan jucag cag

---

e 13.32,33 Salmo 2.7. **f 13.34** Isaías 55.3. **g 13.35** Salmo 16.10.
h 13.40,41 Habacuc 1.5.

säbadupis yapay yachasiyänanpä.
43Sinagogapita Pabluwan Bernabé
aywaptinmi Israel runacuna y mana
Israel runacunapis paycunawan ascag
aywayargan. Paycunatami Pablo
shacyäsergan cuyapäcog Tayta
Diosninsiman imaypis yäracuyänanpä.

Pisidia provinciacho mana Israel runacunatana Pablo yachasishgan

44Saypita sábado jamay junag
Pabluwan Bernabé yapay cutiptin say
marcacho cagcuna cäsi lapan
shuntacäyargan Jesucristupa
wilacuyninta wiyayänanpä. 45Sayno
shuntacäyashganta ricaycurmi Israel
runacuna Pablupa contran
sharcuyargan: "Pabloga lutantami
yachaycäsin" niyashpan.
46Sayno niyaptinmi Pabluwan
Bernabé mana mansacuypa niyargan:
"Israel mayëcuna cayaptiquimi
Jesucristupa wilacuyninta puntata
gamcunata wilapaycä. Sayno
wilapaptëpis Tayta Diospa naupancho
imayyagpis cawayta mana munarmi
chasquicuyanquisu. Saymi wilapashgäta
mana chasquicuyaptiqui mana Israel
runacunatana wilapäyäshä. 47Mana
Israel runacunapis Jesucristupa
wilacuyninta chasquicunanpämi
guelgaraycan:

> 'Mana Israel runacunapäpis acsino
> canayquipämi gamta
> churashcä.
> Saynöpami may-saychöpis runacuna
> salvacuyangapä.'"[i]

48Pabluwan Bernabé sayno
parlayashganta wiyarmi mana Israel
runacuna cushicuyargan, paycunapäpis
salvación cashganta wiyayashpan.
Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan
cagcuna gloriacho cawayänanpä
Jesucristuta chasquicuyargan.
49Saynöpami Jesucristupa wilacuynin
wilacush cargan saycho cag lapan
marcacunapa. 50Saymi say marcacho
cag ali ricash warmicunata y
runacunatapis Israel runacuna shimita
goyargan Pablutawan Bernabëta
chiquiyänanpä. (Say warmicunaga
sinagogacho sábado junagcuna
shuntacäyag.) Sayno chiquiyashpanmi
Israel runacuna Pablutawan Bernabëta
garguyargan say marcacunapita.
51Sayno garguyaptinmi languincho
caycag polvuta tapshirishpan[j]
aywacuyargan Iconio marcapana.
52Jesucristuta chasquicogcunaga Santu
Espíritu imachöpis yanapaptin
cushishmi cawayargan.

Iconio marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Bernabé wilacuyashgan

14 1Iconio marcachöna caycar
Pabluwan Bernabé aywayargan
sinagogaman. Saycho shonguncunaman
chagpä Jesuspä wilapäyaptinmi Israel
runacuna y mana Israel runacunapis
Jesucristuta chasquicuyargan. 2Sayno
chasquicuyaptinmi waquin cag Israel
runacuna rabianäyashpan runacunata
shimita goyargan Jesucristuta
chasquicogcunata chiquiyänanpä.
3Saychömi Pabluwan Bernabé
täyarganrä. Saycho tarmi Tayta
Diosninsiman yäracuyashpan pitapis
mana mansacuypa Jesucristupa ali
wilacuyninta wilapäyargan. Say
wilacuyashgan rasunpaypa cashganta
runacuna musyayänanpämi Pablutawan
Bernabëta Tayta Diosninsi yanapargan
milagrucunata rurayänanpä.

---

i 13.47 Isaías 49.6. **j 13.51** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi.

4Jesucristupa wilacuyninta
wilacuyaptinmi Israel runacuna
paycunata chiquiyargan. Saymi waquin
runacuna apostolcunapa contran
sharcuyargan y waquin cagnami
apostolcunapa favornin sharcuyargan.
5Apostolcunapa contran sharcogcunaga,
Israel runacuna y mana Israel
runacunapis, autoridäcunawan
wilanacuyargan apostolcunata
samgaypa wanusiyänanpä. 6,7Sayta
musyaycurmi Pabluwan Bernabé
gueshpicuyargan Licaonia
provinciaman. Nircurnami Listraman,
Derbiman y say provinciacho cag
waquin marcacunamanpis aywar
Jesucristupa wilacuyninta
wilacuyargan.

Listra marcacho Pabluta samgayashgan

8Listra marcachömi juc wegru runa
cargan, yurishganpita-pasa mana pureg.
9Say runami jamaraycargan Pablo
parlashganta wiyar. Payta ricärirmi
Pablo tantyargan aliyänanpä Tayta
Diosninsiman yäracuycashganta.
10Saymi fuertipa nergan: "¡Sharcurcur
shumag ichiy!" Sayno niptinmi jucla
ichircushpan puriyta galaycorgan.
11Sayta ricaycurmi quiquincunapa
idiömancho runacuna cushicuyashpan
niyargan: "¡Dioscunami runa-tucular
nogansiman shayämush!"
12Bernabëpä yarpäyargan Zeus
nishgan diosnin cashganta. Y
Pablupäna, wilacog captin, yarpäyargan
Hermes nishgan diosnin cashganta.*k*
13Say marca yaycunachömi Zeus
nishgan diosninta adoracuyänan templo
cargan. Say templucho cag cürami
puncuman apamorgan waytan walgash
törucunata. Saycho lapan runacunawan
törucunata wanusiyta munayargan
apostolcunata adorayänanpä.
14Paycunata adorayta munayashganta
tantyasquirmi Bernabëwan Pablo
laquicuyashpan jatirashgan mödananta
rachiriycuyargan.*l* Saymi runacunaman
aywaycur niyargan: 15"¡Ama sayta
rurayaysu! Nogacunapis gamcunano
runalami cayä. Gamcunaman yachaseg
shayämushcä say manacag dioscunata
cacharir rasunpaypa cag Tayta
Diosninsitana adorayänayquipämi.
Paymi ciëlutapis, cay pasatapis,
lamartapis y lapan imatapis camargan.
16Jesucristupa ali wilacuynin
gamcunaman manarä chämuptinmi
Tayta Diosninsi cachaparishushcanqui
manacag dioscunata adorar
cawayänayquipä. 17Sayno captinpis
tantyaycäsishunqui rasunpaypa cag Dios
cashganta musyayänayquipämi. Saymi
cuyapäshushpayqui tamyasimun ali
cosëchata shuntar cushish
cawayänayquipä."
18Apóstol Pablo sayno nir
tantyasiptinpis ajatarämi runacuna
tantyayargan Pablutawan Bernabëta
mana adorayänanpä.
19Saypita waraynincunami
apostolcunata chiqueg Israel runacuna
Antioquiapita y Iconiupitapis Listraman
chäyargan. Say runacunami shimita
goyargan Pablupa contran
sharcuyänanpä. Paycuna niyashganta
chasquiparmi runacuna Pabluta
samgayargan pitegpä. Nircur
wanushgana cashganta yarparmi

---

k 14.12 Latín idiömachöga Zeusta niyan Júpiter y Hermestana niyan Mercurio. **l 14.14** Say wisanmi Diospa contran pipis parlaptin jatirashgan mödananta runacuna rachiyag. Saynölami fiyupa laquicushpanpis jatirashgan mödananta rachiyag. Say costumbripita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

garachashga apaycur marca cuchunman jitasquiyargan. 20Saymi Jesucristuta chasquicogcuna Pablo jitaraycashgan cagman shuntacäyargan ayanta shuntayänanpä. Sayno juntaparaycäyaptinmi cawarircamurna marcaman cutergan. Saypita warayninna Bernabëwan aywacuyargan Derbe marcaman.

21Derbiman chaycurnami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. Sayno wilacuyaptinmi asca runacuna Jesusta chasquicuyargan. Nircurnami cutiyargan Antioquía, Listra y Iconio marcacunaman. 22Say marcacunaman charmi Jesucristuta chasquicogcunata shacyäsiyargan Tayta Diosninsiman mana ajayaypa yäracuyänanpä. Saynöpis tantyasiyargan Diospa naupanman manarä chaptin runacuna chiquiyänanpä cayashganta. 23Saynöpis cada marcacho mayor wauguicunata churayargan waugui-panicunata saycho yachasiyänanpä. Nircurnami ayunayashpan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapäyänanpä.

Siriacho cag Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiyashgan

24Pisidia provinciapita aywacurmi Panfilia provinciamanna chäyargan. 25Saychönami Perge marcachöpis Jesucristupa wilacuyninta yapay wilacuyargan. Nircurna aywayargan Atalia marcaman. 26Saypitanami büquiwan Antioquiaman cuticuyargan. Saychömi yapay shuntacäyargan waugui-panicunawan. Say waugui-panicunami Tayta Diosta manacurir Pabluta y Bernabëta naupata cachargan may-saypapis wilacur puriyänanpä. 27Antioquía marcaman charnami waugui-panicuna shuntacaptin cushish wilapäyargan: "¡Wilacuyninta wilacuyänäpä Tayta Diosninsi alimi yanapäyämash! ¡Saymi mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyash! ¡Paycunapis cananga Tayta Diosmannami yäracuycäyan!" nir. Sayno wilayaptinmi wiyagcunapis fiyupa cushicuyargan. 28Pabluwan Bernabé saycho asca quilami waugui-panicunata yachasir täyargan.

Jerusalencho apostolcuna wilanacuyashgan

15 1Say wisanmi Judea provinciapita Antioquiaman waquin wauguicuna aywayargan. Chaycurmi waugui-panicunata cayno yachasiyargan: "Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuyquita señalacurrämi salvacuyanquipä." 2Sayno yachasiyaptinmi Pabluwan Bernabé paycunata michäyargan sayno mana yachasiyänanpä. Saymi say yachasicogcuna Pabluwan Bernabëwan fiyupa rimanacuyargan. Sayno rimanacuyaptinmi Antioquía waugui-panicuna Pablutawan Bernabëta niyargan: "Saypita wilanacuyänayquipä mejor aywayay Jerusalenman. Saychönami apostolcunawan y mayor wauguicunawanpis shumag parlayanqui señalacunansipä o mana señalacunansipä cashgantapis." Sayno niyashpanmi waquin wauguicunatapis acrayargan paycunawan Jerusalenman aywayänanpä.

3Jerusalenpa aywarmi Fenicia y Samaria provinciacunamanpis chäyargan. Sayman charmi wilacuyargan mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita chasquicuyashganta. Sayno wilapäyaptinmi waugui-panicuna cushicuyargan.

4Jerusalenman chäyaptinnami Pablutawan Bernabëta chasquicuyargan apostolcuna, mayor wauguicuna y

saycho cag lapan waugui-panicunapis.
Paycunatami Pabluwan Bernabé
wilapäyargan may-saychöpis Tayta
Diosninsi yanapashganta. Saynöpis
wilapäyargan mana Israel runacunapis
salvacuyänanpä Jesucristuta
chasquicuyashganta. 5Saymi
Jesucristuta chasquicog fariseo
runacuna niyargan: "Manami paycuna
salvacuyangasu Moisespa leynincunata
mana cumplir. Saynöpis manami
salvacuyangasu cuerpunta mana
señalacorga."

6Sayno niyaptinmi apostolcuna y
mayor wauguicunapis shuntacäyargan
say nishganpita wilanacuyänanpä.
7Saycho waquin cag wauguicuna
parlayämushganta wiyarmi Pedro
nergan: "Wauguicuna, musyayanquimi
mana Israel runacunata wilapänäpä
Tayta Diosninsi cachamashganta. Sayno
cachamash paycunapis wilacuyninta
chasquicur salvacuyänanpämi.
8Cachamashgannöla mana Israel
runacunata wilapaptëmi paycunapis
Jesucristuta chasquicuyash. Rasunpaypa
chasquicushganta musyarmi Tayta
Diosninsi Santu Espirituta
paycunamanpis cachamush. Nogansi
chasquicushgansinölami paycunapis
Santu Espirituta chasquicuyash.
9Saynöpami musyansi Jesucristuta
chasquicog cagta, Israel runa captinpis
mana Israel runa captinpis, Tayta
Diosninsi perdonar salvashganta.
10Sayno caycaptenga shumag
yarpachacuyay. Mana Israel runacunata
ama obligashunsu Moisés guelgashgan
leycunata cumpliyänanpä. Saycunataga
unay Israel runacuna ni quiquinsipis
manami cumpliyta puëdishcansisu.
Mana Israel runacunata Tayta Diosninsi
salvashganta ¿imanirtä manacagman
churayta munayanqui? 11¡Manami
Moisés guelgashgan leycunata
cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi
salvamansi, sinöga Señorninsi
Jesucristuta chasquicushgansipitami
cuyapämashpansi salvamansi Israel
runa cashgapis mana Israel runa
cashgapis!"

12Pedro sayno niptinmi saycho cag
runacuna lapan upälacuyargan.
Saynami Pabluwan Bernabé
wilapäyargan Tayta Diosninsi
yanapaptin mana Israel runacuna
cagchöpis milagrucunata rurayashganta.

13Sayno wilapayta ushasquiyaptinmi
Santiago nergan: "Wauguicuna,
wiyayämay. 14Simón Pedro
wilamashcansi mana Israel
runacunatapis cuyapashpan Tayta
Diosninsi salvashganta. 15Pedro
wilamashgansinölami unay
profëtancunawanpis Tayta Diosninsi
wilacasergan:

16 'Israel nacioncho Davidpa castan
rey mana captinpis juctami
paypa castanpita churashä rey
cananpä.*m*
17 Sayno rurashäpä Israel runacunapis
y mana Israel runacunapis
nogaman yäracayämänanpämi.
Sayno ruraptëmi lapan acrashgä cag
runacuna salvacuyangapä.
18 Sayno päsananpä cagtami Tayta
Diosninsi unaypita-pasana
saycunata
musyasimashcansi.'"*n*

19Sayta yarparcasirmi Santiago
mastapis nergan: "Tayta Diosninsi
palabrancho sayno nicaptenga imatapis

---

m 15.16 David castapita reyta churananpäga nergan Jesucristupämi. David castapita Jesucristo yurishganta musyanayquipä liyinqui San Mateo 1.1; San Lucas 1.60; 23.3.
n 15.18 Amós 9.11-12; Isaías 45.21.

ama sapata churapäshunsu mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyänanpä. Saynöpis ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänanpä. 20Imano captinpis Israel waugui-panicunawan mana Israel waugui-panicuna ali ricanacuyänanpä cartacushun. Say cartacho mana Israel waugui-panicunata wilashun ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyänanpä, runacuna chinëru mana cayänanpä, warmicunapis mana waynäcuyänanpä, mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyänanpä y uywapa yawarnintapis mana upuyänanpä ni micuyänanpäpis. 21Saycunata cumpliyänanpäga sinagogacunachömi Moisés guelgashgan leycunata cada sábado jamay junag yachaycäsiyan.”

Mana Israel waugui-panicunaman cartacuyashgan

22Sayno niptin apostolcuna, mayor wauguicuna y waquin waugui-panicunapis ishcay wauguicunata acrayargan Pabluwan Bernabé Antioquiaman cutiyaptin saycho cag waugui-panicunata imata wilanacuyashgantapis wilayänanpä. Say wauguicunami cayargan Judaswan Silas. Judaspa jucag jutinmi cargan Barsabás. Judastawan Silastami lapan waugui-panicunapis cuyashpan respitayag. 23Paycunawanmi cartacuyargan Antioquiacho cag waugui-panicunaman. Say cartatami cayno guelgayargan:

Antioquía marcacho cag waugui-panicuna y Siria y Cilicia provinciacunacho cag waquin waugui-panicunapis:

Apostolcuna y mayor wauguicuna carmi gamcunapä salüdöta apasiyämö.

24Nogacuna musyayashcä waquin wauguicuna gamcuna cagman shamur lutanta yachasiyäshushgayquitami. Paycunataga nogacuna manami cachayämushcäsu. Mana cachaycäyämuptëpis paycunaga gamcunata pantacäsir lutantashi yachasiyäshushcanqui: “Salvacuyänayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay. Saynöpis Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyay” niyäshushpayqui.

25-27Sayta musyarmi lapä wilanacuyashcä gamcuna cagman Judasta y Silasta cachayämunäpä. Paycunami tantyasiyäshunqui cay cartacho guelgaraycashgancunata. Pabluwan Bernabëwanmi paycuna shayämonga. Pabluwan Bernabëmi wanuytapis mana mansaypa may-saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyan.

28,29Santu Espiritumi tantyasiyämashga cuerpuyquita mana señalacurpis salvacuyashgayquita. Saymi wilanacuyashcä salvashgana caycarga ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyänayquipä, ima uywapa yawarnintapis mana upuyänayquipä, jurcacaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyänayquipä, runacuna chinëru mana cayänanpä y warmicunapis mana waynäcuyänanpä. Cay cartacho nishgäcunata cumpliyaptiquega alimi canga. Saylatami niyämö cay cartacho.

30Say wilanacuyashgannölami say chuscun wauguicuna aywacuyargan Antioquiaman. Sayman chaycurmi waugui-panicunata shuntayargan apayashgan cartata liyipäyänanpä. 31Say cartata liyipäyaptinmi lapan cushicuyargan. 32Judaswan Silaspis

Tayta Diosninsipa profëtancunami cayargan. Saymi waugui-panicunata shumag tantyasir shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä. 33Saycho goyarcuyaptinnami Tayta Diosta agradëcicuyashpan waugui-panicuna Judastawan Silasta despachayargan Jerusalenman cuticuyänanpä. 34[Sayno captinpis Silasmi isanga shumag yarpachacurir Antioquiacho quëdacorgan.] 35Pabluwan Bernabëpis Antioquiachömi quëdacuyargan. Saychömi waquin wauguicunawan Jesucristupa ali wilacuyninta yachasir täyargan.

Marcan marcan wilacog Pablo yapay aywashgan

36Saypita asca quilatanami Bernabëta Pablo nergan: “Acu cutishun Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansi cag marcacunaman waugui-panicunata watucamunansipä.”

37Sayno wilanacurmi Bernabé pushayta munargan Juanta. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. 38Pablumi isanga Marcusta pushayta munargansu, punta cag aywaynincho Panfiliapita cachariycur cuticush captin. 39Saymi Pabluwan Bernabé say janan rimanacuyargan. Sayno rimanacurcurnami Marcusta pushacurcur büquiwan Bernabé aywargan Chipriman.

40Pablunami Silasta pushacurcur aywargan wilacuyashgan marcacunaman. Saypa aywayänanpämi waugui-panicuna Jesucristuta manacuyargan paycunata yanapänanpä. 41Siria y Cilicia provinciacunacho cag marcacunaman charmi Pabluwan Silas waugui-panicunata shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno shumag cawayänanpä.

Pablutawan Silasta Timoteo walquishgan

16 1Saypita Derbe y Listra marcacunaman Pabluwan Silas chäyargan. Listra marcachömi Timoteuwan reguinacuyargan. Timoteupa taytan mana Israel runa captinpis mamanga Israel warmimi cargan. Saynöpis Timoteupa mamanga Jesucristuta chasquicushmi cargan. 2Listra y Iconio marcacunacho tag waugui-panicuna lapanpis parlayargan Timoteo ali magta[ñ] cashganta.

3Timoteupa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacuna musyayargan Timoteupa cuerpun mana señalash cashganta. Saymi walquinanpä Pablo pushayta munar Israel runacuna mana jamuräyänanpä Timoteupa cuerpunta señalasergan. 4Saypita quimsanna marcan marcan aywayargan Jesucristupa wilacuyninta wilacuraycar. Marcan marcan charmi apostolcuna y mayor wauguicuna apasiyashgan cartata liyipashpan waugui-panicunata shacyäsergan cartacho guelgashgannöla lapantapis cumpliyänanpä. 5Sayno tantyasiyaptinmi waugui-panicuna fiyupa cushicuyargan. Saymi waran waran runacuna Jesusta chasquicuyargan.

Macedonia provinciapita runa gayacamogta Pablo sueñuynincho ricashgan

6Saypitami Pablo walquegnincunawan Asia provinciaman aywayta munayargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyänanpä. Sayno yarpaptinpis Santu Espíritu manami

---

ñ 16.2 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

saypa aywayänanta munargansu. Saynami Frigia y Galacia provinciacunacho cag marcacunaman chaycuyashpan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. 7Misia provinciaman chaycurnami aywayta yarpäyargan Bitinia provinciapa. Saychöpis Santu Espíritu manami munargansu saypa aywayänanta. 8Misia provinciapa päsarmi chäyargan Troas marcaman. 9Saychönami sueñuynincho Pablo ricargan Macedonia provinciapita juc runa gayacaycämogta: "Cayman simpaycalämuy nogacunata yanapäyämänayquipä, taytay" nir. 10Pablo sayno ricashganta wilayämaptinmi tantyayargä*o* say marcacunamanpis wilacuyninta chäsiyänäpä Tayta Dios munashganta. Saymi jucla puestucuyargä Macedoniaman aywayänäpä.

Filipos marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Silas wilacuyashgan

11Troas marcapita büquiwan aywar chäyargä Samotracia islaman. Saypita waraynin junagrämi chäyargä Neápolis marcaman. 12Saypitana Macedonia provinciaman aywar chäyargä Filipos marcamanpis. Say marcaga cargan Roma runacuna täyashgan marcami. Say marcachömi nogacuna juc ishcay junag goyäyargärä.

13Saycho goyarmi yarpäyargä Tayta Diosninsita manacuyänanpä Israel runacuna sábado jamay junag captin mayu cuchuncho shuntacäyashganta. Sayman aywarmi tariyargä shuntacash caycag warmicunata. Paycunatami Jesucristupa ali wilacuyninta wilapäyargä. 14Say warmicunawanmi caycänä Tayta Diosninsiman yäracog Lidia jutiyog warmipis. Payga Tiatira marcapita carmi morädo finu tëlacunata ranticog. Jesucristo salvamagninsi cashganta Pablo wilapaptinmi Lidia shumag tantyacur Jesucristuta chasquicorgan. Sayno chasquicunanpäga Tayta Diosninsimi payta tantyasergan. 15Saypita Lidiapa castancunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi paycunata bautizayargä. Nircurnami nogacunata Lidia ruwacayämargan: "Nogapis Jesucristuta chasquicushgana caycaptëga wayëman aywayculäshun, taytay, saycho goyäpäyämänayquipä" nir. Sayno niyämaptinmi posädacuyargä paypa wayinchöna.

Pablutawan Silasta carcilman wichgayashgan

16Juc cutimi Diosta manacuyänäpä cagman aywaycashgächo tincuyargä supaypa munayninwan adivinag jipashwan. Say jipash adivinaptinmi patronnincuna asca guellayta gänayargan. 17Say jipashmi nogacunata gatiräyämargan: "¡Cay runacunaga munayyog Tayta Dios munashganno cawagmi! ¡Paycunami gamcunata tantyasiyäshunquipä imano salvacuyänayquipä cashgantapis!" nir.

18Sayno waran waran büllata rurar gatiräyämaptinmi Pablo rabiacushpan jipashcho caycag supayta nergan: "¡Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita yargunayquipä!" Sayno niptinmi jinan höra say jipashpita supay yargorgan.

19Saymi say jipashpa patronnincuna guellayta mana gänayänanpä captinna prësu sariyargan Pablutawan Silasta. Nircurna autoridäcunaman apayargan pläzacho lapan runacunapa naupancho

o 16.10 Troaspitami cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwan purir galaycorgan.

juzgayänanpä. 20-22Autoridäcunaman apayaptinmi asca runacunapis paycunata gatiräyargan. Chaycasirmi Pabluta tumpayashpan niyargan: “Cay Israel runacunami marcansicho yachaycäsin Israel runacunapa costumbrincunata rurayänanpä. Nogansega Roma runa cashpansi manami say costumbricunataga chasquipashwansu. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa rabiash caycäyan.”

Sayno niyaptinmi saycho caycag runacunapis paycunapa contran sharcuyargan. Saymi autoridäcunapis Pablupa y Silaspa janan cag mödananta logtirir fiyupa wirusiyargan. 23Sayno wirurcasirnami paycunata carcilman wichgasiyargan. Nircurna prësucuna cuidag runata nergan: “Mana gueshpiyänanpä paycunata seguro llävinqui.” 24Sayno niyaptinmi wichgargan más ruri cag calapösuman. Nircurmi chaquincunata “cëpo” nishgan racta tablapa ishcay uchcuncunaman jatergan mana yargunanpä.

25Saypita pulan pagasno caycaptinmi Pabluwan Silas Tayta Diosninsita manacurir cantayargan. Sayno cantayashgantaga waquin cag prësucunapis wiyayarganmi. 26Sayno cantaycäyaptinmi elagpita fiyupa pasa sucsucyar carcilta cuyusergan. Saynöpis lapan puncucuna jucla quichacäcorgan y prësucuna wataräyashgan cadinacunapis pascacäcuyargan. 27Saymi prësucunata cuidag runapis pasa sucsucyaptin riccharcamunanpäga puncucuna quichacash caycäyargan. Saymi prësucuna gueshpicuyashganta yarpar espädanta jorgurir quiquin wanusicuyta munargan. 28Sayno wanusicuyta munaptinmi Pablo fuertipa nergan: “¡Ama wanusicuysu! ¡Caycho lapämi caycäyä!”

29Saymi prësucunata cuidag runaga acsicurcur carcilman cörrila yaycorgan. Pabluwan Silas caycäyashganman chaycur sucsucyashpan puntanman gongurpacuycorgan. 30Nircurna carcilpita paycunata jorgurir taporgan: “¿Imatarä ruräman salvacunäpä, taytacuna?” nir.

31Sayno tapuptinmi Pabluwan Silas niyargan: “Señor Jesucristuta chasquicuy. Sayno chasquicurmi gam salvacunquipä. Gam chasquicuptiquega wayiquicho tagcunapis chasquicuyashpan salvacuyangapämi.”*p*

32Nircurnami say runata y wayincho caycagcunatapis tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. 33Saymi prësucunata cuidag runaga Pablutawan Silasta jampergan garanpis pashtagpä runacuna wiruyashganta. Nircurnami Jesucristuta chasquicushpan paypis y wayincho tagcunapis jucla bautizacuyargan. 34Saypita wayinman pushaycur micuyta garargan. Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsiman yäracuyashpanmi wayincho tagcunawan fiyupa cushicuyargan.

35Waraynin tutanami autoridäcuna wardiacunata cachayargan prësucuna cuidag runaman, Pablutawan Silasta cacharinanpä. 36Saymi prësucunata cuidag runa Pabluta wilargan: “Autoridäcuna wilacasiyämush gamcunata cacharinäpämi. Cananga aywacuyanquinashi” nir.

37Saymi wardiacunata Pablo nergan: “Roma runa caycaptëpis lapanpa naupancho mana tapupämaylapa nogacunata wirusiyämash. Sayno mana

p 16.31 Say wisanga Jesucristuta papänin chasquicuptin warminpis surincunapis lapanmi chasquicuyag.

tapupämaylapami cay carcilman
wichgasiyämash. ¿Sayno
wirurcasimarcu carcilpita pacaylapa
gargasimayta munaycäyan?
¡Quiquincunarä shayämusun caypita
jorgayämänanpä!”
38,39Sayno niptinmi wardiacuna
autoridäcunaman cutiycuyashpan
wilayargan Pabluwan Silas Roma
runacuna cayashganta. Sayta
musyaycurmi autoridäcuna
mansariyashpan aywayargan Pabluwan
Silas wichgaraycashgan cagman.
Chaycurnami niyargan: “Roma runa
cashgayquita mana musyarmi
castigasiyashcä, taytay. Sayno
castigasiyashgäpita
perdonaycayälämay.”
Nircurnami carcilpita jorgurir
paycunata autoridäcuna ruwacuyargan
say marcapita aywacuyänanpä.
40Saypitanami Pabluwan Silas
aywayargan Lidiapa wayinman.
Saychömi waugui-panicunata
shacyäsergan Tayta Diosman imaypis
yäracuyänanpä. Nircurnami Filipos
marcapita aywacuyargan.

Tesalónica marcacho Pablupa contran sharcuyashgan

17 1Saypita Anfípolis y Apolonia
marcacunapa päsar Pabluwan
Silas Tesalónica marcaman chäyargan.
Saychömi sinagoga cargan. 2Saymi
sinagogaman imaypis aywashganno
Pablo say sinagogamanpis aywargan.
Saychömi quimsa sábado yachasergan:
3“Palabranchöga Tayta Diosninsi
nimansi salvamagninsi wanunanpä
cashganta y nircur cawarimunanpä
cashgantami. Say guelgarashgannölami
wanushganpita Jesusga cawarimush.
Saynöpami musyansi salvamagninsi
Cristo cashganta. Saycunatami noga
wilacur puriycä” nir.
4Sayno yachasiptinmi waquin Israel
runacuna, waquin mana Israel runacuna
y waquin rïca warmicunapis
Jesucristuta chasquicuyargan. 5Israel
runacunapa autoridänincunami isanga
fiyu runacunata shuntaycur shimita
goyargan Pablupa y Silaspa contran
sharcuyänanpä. Say fiyu runacunanami
asca runacunata shuntarcur Jasunpa
wayinman rabiash aywayargan
Pablutawan Silasta prësu sariyänanpä.
6Saycho mana tariycurna Jasuntawan
waquin wauguicunatana
autoridäcunaman garachashga
apayargan. Paycunami levantayargan:
“¡Pablo y paywan pureg runacunami
may-saychöpis lutanta yachaycäsin!
¡Cananga nogansimanna shayämush
lutanta yachasimänansipä! 7¡Jasunmi
say runacunata wayinman posädasish!
¡Say runacunaga niyan Romacho
mandamagninsi emperadorpitapis Jesús
jutiyog runa más munayyog rey
cashgantami! ¡Sayno niyashpanmi
leyninsicunataga cäsucuyannasu!” nir.
8Sayno niyaptinmi saycho cag
runacuna y autoridäcunapis fiyupa
rabiacuyargan. 9Sayno rabiacuyaptinpis
Jasunwan waquin cag wauguicuna
guellayta garantía churaycur
yarguyargan.

Pabluwan Silas Berea marcacho Jesucristupa wilacuyninta wilacuyashgan

10Say sacaymi Pablutawan Silasta
waugui-panicuna cachayargan Berea
marcaman. Bereaman chaycurmi sábado
jamay junag aywayargan sinagogaman.
11Berea marca runacunaga manami
Tesalónica marcacho runacunanösu
cayargan, sinöga Jesucristupa
wilacuyninta cushishmi
chasquicuyargan. Sayno carmi waran
waran Pablo yachasishgancunata Tayta

Diosninsipa palabranman tincusiyargan
rasun cagta yachaycäsishganta
musyayänanpä. 12Say marcachöga
Jesucristuta ascagmi chasquicuyargan,
Israel runacuna y mana Israel
runacunapis. Saynömi chasquicuyargan
mana Israel rïca warmicunapis.
13Berea marcachöna Pablo
yachaycäsishganta wiyarmi Tesalónica
marcacho contran cag runacuna
Bereaman aywayargan saychöpis
Pablupa contran sharcuyänanpä.
14Saymi waugui-panicuna Pabluta
gueshpisiyargan lamar cuchunman
jucläpa aywacunanpä. Silaswan
Timoteunami Bereacho quëdacuyargan.
15Lamarpa cuchunman chaycurmi
walquegnincuna Pabluta pushayargan
Atenas marcaman. Saypitana Bereaman
cutiyargan Silastawan Timoteuta Pablo
cagman jucla cachayänanpä.

Atenas marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan

16,17Atenas marcacho Silastawan
Timoteuta shuyacushganyagmi
sinagogaman Pablo aywargan.
Saychömi Israel runacunata y mana
Israel runacunatapis tantyasergan
Jesucristo pï-maytapis
chasquicogcunataga salvananpä
cashganta.

Saynöpis Atenas marca cällicunapa
puriycashgancho Pablo ricargan asca
ïdulucuna caycagta. Sayta ricarmi Pablo
fiyupa laquicorgan. Saymi pläzacho
caycag runacunata tantyasergan
Jesucristuta chasquicur Tayta
Dioslatana adorayänanpä.
18Pläzachömi Epicúrio nishgan y
Estoico nishgan yachag runacuna
imaypis shuntacäyag. Saymi
paycunatapis Pablo tantyasergan
Jesucristupa ali wilacuyninta. Saynöpis
wilapargan wanushcuna
cawariyämunanpä cayashganta.
Saycunapita tantyasiptinmi waquin
runacuna niyargan: “Cayga
yachag-tucushpan ¿imatarä
parlacunpis?” Y waquinna niyargan:
“Cayga mana reguishgansi dioscuna
imapitacher parlapaycämansi.”
19,20Sayno nirmi Pabluta pushargan
yachag runacuna shuntacäyashgan
Areópago nishganman. Saychömi
wilanacuyänanpä mayor runacuna
imaypis shuntacäyag. Say runacunami
Pabluta niyargan: “Gam yachaycäsinqui
imaypis mana wiyayashgätami. Say
yachaycäsishgayquita nogacunapis
shumag musyaytami munayä.”
21(Atenas runacunaga y saycho tag
jäpa runacunapis mushog yachasicuy
captenga shumag mayaytami munayag.
Nircurmi waran waran say
wiyashgancunalapita parlayag.)
22Saymi yachasishganta wiyayta
munayaptin Pablo nergan: “¡Atenas
runacuna! Asca dioscunata
adorayänayquipä capillancunata
rurayashgayquitami ricashcä.
23Capillacunata ricapacur
puriycashgächömi ricashcä juc
capillacho guelgaraycagta: ‘Cay
capillaga mana musyashgansi diospämi’
nir. Cananga mana musyaycarpis say
adorashgayqui Dios pï cashgantapis
gamcunata tantyasiyäshayqui.
24“Paymi cay pasata y lapan
imaycatapis camash. Ciëlutapis y cay
pasatapis munaynincho sararmi runa
rurashgan capillacho tansu. 25Paymi
cawanansipä jämaytapis gomansi.
Saynölami cawanansipä
nistashgansicunatapis puestupämansi.
Manami nogansisu payta imatapis
puestupansi, sinöga paymi nogansita
lapantapis puestupämansi.
26“Juc runalata camashganpitami
ascaman mirashcansi. Paymi

destinamashcansi maycho tänansipä y imay wanunansipäpis. 27,28Cananpis pay mana yanapämashgaga manami cawashwansu. Sayno captenga manami ajasu caycan Dios cashganta tantyacunansipä. Marca mayiquipis shumag yarpachacurir cayno nirmi unay guelgargan: ‘Lapansitapis Tayta Diosninsimi camamashcansi.’

29“Sayno caycaptenga ama yarpäshunsu goripita, guellaypita, o rumipita rurashgan ïdulucunano Tayta Dios cashganta. 30Ïduluno cashganta runacuna yarpäyaptinpis naupataga manami castigargansu. Cananmi isanga lapan runacunata nican ídolo adorayta cacharir pay munashgannöna cawayänanpä. 31Pay munashganno mana cawagcunata juc junag juzgananpämi juc runata churash. Say runa pï cashgantapis musyanansipämi wanushganpita cawarisimush.”

32Wanushganpita cawarimushganta Pablo niptinmi waquin runacuna burlacur asipäyargan. Waquin runacunanami niyargan: “Yapaypis cutiycalämunqui, taytay, mastapis tantyasiyämänayquipä.”

33Saypitanami say mayor runacuna shuntacäyashganpita Pablo aywacorgan. 34Sayno captinpis juc ishcay runacunalami Pablo wilapashgancunata chasquicuyargan. Paycunachömi Areopagucho shuntacag autoridä Dionisio jutiyog runapis cargan. Nircur Dámaris jutiyog warmi y más waquin cagpis Pablo wilacushganta chasquicuyargan.

Corinto marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan

18 1Atenas marcapita aywacurmi Corinto marcamanna Pablo chargan. 2Saychömi Aquila jutiyog Israel runawan reguinacuyargan. Aquilaga Ponto nishgan provinciacho yureg runami cargan. Payga Romacho tashganpitami warmin Priscilawan sayrä Corinto marcaman chäyash caycäyargan. Sayman aywacuyargan lapan Israel runacunata Romapita emperador Claudio garguptinmi. 3Priscilawan Aquilami toldëra rurayta yachayargan. Pablupis toldëra rurayta yacharmi paycunawan targan toldërata rurayashpan.

4Cada sábado jamay junagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis yachasergan Jesucristuta Tayta Diosninsi salvamänansipä cachamushganta. 5Macedonia provinciapita Silaswan Timoteo chäyaptinnami Pabloga aruyninta cachaycur waran waran Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Wilacurmi Israel mayincunata tantyasergan runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta. 6Saymi Israel runacuna Pablupa contran sharcuyashpan payta tucuyta ashliyargan. Saymi mödananta tapshirishpan Pablo nergan: “Jesucristuta mana chasquicuyashpayquimi quiquiquicuna jusayog caycäyanqui Tayta Diosninsi infiernuman gaycushunayquipä. Jesucristupa wilacuyninta wilapashgächönaga manami jusayognasu cä. Gamcuna chasquicuyta mana munayaptiquimi mana Israel runacunamanna aywashä Jesucristupa wilacuyninta wilapänäpä.”

7Sayno nirmi say sinagogacho yachasinanpa trucanga Pablo aywargan Ticio Justupa wayinman saychöna yachasinanpä. Justoga mana Israel runa caycarpis Tayta Diosninsi munashganno cawag runami cargan. Paypa wayenga cargan sinagogapa naupalanchömi.

8Saycho yachasiptinmi sinagogapa
mandagnin Crispo jutiyog runa
wayincho tagcunawan Jesucristuta
chasquicuyargan. Jesucristuta Crispo
chasquicushganta wiyaycurmi Corinto
marcacho waquin runacunapis
Jesucristuta chasquicur
bautizacuyargan.
9Juc sacaymi Pabluta yuriparcur
Jesucristo nergan: "Mana mansapaypa
pitapis wilacuynëta wilapay. 10Mana
cachaypami gamta yanapaycä cay
marcacho imapis mana
päsashunayquipä. Nogata
chasquicamänanpäga asca runacunami
caycäyan cay marcacho."
11Sayno niptinmi Corinto marcacho
Pablo targan juc wata sogta quilantin,
Jesucristupa ali wilacuyninta
yachasishpan.
12Galión jutiyog runa Acaya[q]
provinciapa mandagnin canan wisanmi
Pabluta saricur Israel runacuna
apayargan Galionpa despächunman.
13Saychömi paycuna niyargan: "Cay
runaga Romacho mandamagninsi
emperador mana munashgan
religiontami yachaycäsin. Saymi payta
gamman apayämushcä lutanta
yachasishganpita castiganayquipä."
14Pablo parlananpä caycaptin Israel
runacunata Galión nergan: "Cay runa
leyninsicuna niyashganta rasunpaypa
mana cäsuptenga nimashgayquicunata
chasquëmanmi.
15Costumbrilayquicunapita
rimanacuyaptiquega manami imatapis
musyayta munäsu. Say
rimanacuyashgayquitaga quiquiquicuna
arreglacuyay."
16Sayno nirmi paycunata
despächunpita gargorgan.
17Paycunawanmi caycargan sinagogapa
mandagnin Sóstenes. Israel runacunata
garguptinmi despächo puncucho mana
Israel cag runacuna chiquishpan
Sóstenesta magayargan. Despächo
puncucho magayaptinpis Galionga
manami washargansu.

Antioquía marcaman
Pablo cutishgan

18Saypita asca quilarämi Pablo targan
Corinto marcacho. Nircurnami
waugui-panicunapita despidicur
Cencrea marcaman aywargan.
Saychönami agsanta rutucorgan Tayta
Diosninsita promitishganta
cumplinanpä.[r] Saypitanami Priscilawan
y Aquilawan Siria provinciaman
büquiwan aywayargan.
19Efeso marcaman chaycurmi
sinagogaman aywargan Jesucristo
salvamagninsi cashganta wilacunanpä.
Saypitanami Priscilatawan Aquilata
cachaycur Efesupita Pablo aywacorgan.
20Sayno aywacuycaptinmi say
sinagogacho shuntacag runacuna
Pabluta ruwacuyargan paycunata
goyäpänanpä. 21Sayno ruwacuyaptinpis
Pablo despidicorgan: "[Cananga
Pascuapämi Jerusalenman imaycanöpis
chayta munaycä.] Tayta Dios
munaptenga yapaymi cutimushä."
Sayno nishpanmi büquiwan Efesupita
Pablo aywacorgan.
22Cesarea marcaman charna
Jerusalenman aywargan saycho cag
waugui-panicunata watucananpä.
Saypitana aywargan Antioquía
marcaman saycho tänanpä. 23Saycho
tarcurnami Galacia y Frigia
provinciacunapa yapay aywargan
marcan marcan, waugui-panicunata

---

q 18.12 Acaya provinciachömi Corinto marca cargan. **r 18.18** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

Jesucristupa wilacuyninta
yachasishpan.

Efeso marcacho Apolos wilacushgan

24,25Say wisanmi Efeso marcaman
chargan Apolos jutiyog Israel runa.
Payga cargan Alejandría marcapitami.
Tayta Diosninsipa palabranta ali
yacharmi churaypa churar runacunata
shumag yachaseg. Sayno captinpis
Jesucristupita Juan Bautista
wilacushgalantami payga musyargan.
26Sinagogachömi Jesucristupita Apolos
pitapis mana mansapaypa wilacorgan.
Juan Bautista yachasishgancunalata
Apolos yachasiptinmi Priscilawan
Aquila wayinman pushaycur
Jesucristupita masta tantyasiyargan.
27Saypita Acaya provinciaman Apolos
aywayta yarpaptin waugui-panicuna
shacyäsiyargan saypa aywananpä. Saymi
cartacorgan Acayacho cag
waugui-panicuna Apolos chaptin ali
chasquicuyänanpä. Sayman chaycurna
waugui-panicunata shumag tantyasergan
Jesucristupa ali wilacuyninta. 28Saynöpis
Israel runacunata tantyasergan Tayta
Diosninsipa palabrancho Jesuspä
guelgaraycashgancunata. Saynöpami
tantyasergan Jesusga salvamagninsi
Cristo cashganta.

Efeso marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan

19 1,2Corintucho Apolos
caycaptinmi Antioquiapita
Pablo chaquilapa aywargan Efesuman.
Chaycurmi tarergan Juan Bautista
yachasishganta chasquicogcunata.
Paycunatanami nergan: "¿Gamcunaga
Santu Espirituta
chasquicuyashcanquicu?"

Sayno tapuptinmi paycuna niyargan:
"Manami imaypis mayayashcäsu Santu
Espíritu cashgantaga."

3Saymi Pablo yapay taporgan: "Sayno
captenga ¿pipa yachasicuynintatä
wilapäshushcanqui
bautizacuyänayquipä?"

Sayno niptinmi niyargan: "Juan
Bautistapa yachasicuynintami
wilapäyämash bautizacuyänäpä."

4Saymi Pablo nergan: "Juan
Bautistaga runacunata bautizargan
jusancunata cacharir Dios munashganno
cawayänanpämi. Nircurmi paycunata
yachasergan Jesucristo shamuptin
payman yäracuyänanpä."

5Pablo sayno niptinmi say
wauguicuna Jesucristupa jutincho
bautizacuyargan. 6Nircurnami
paycunapa umanta yataycur Tayta
Diosninsita Pablo manacorgan. Say
hörami Santu Espirituta lapanpis
chasquicuyargan. Saymi juc
idiömacunapa parlayashpan Tayta
Diosninsi tantyasishgancunata
parlargan. 7Say wauguicuna chunca
ishcaynömi (12) cayargan.

8Efesucho tarmi quimsa quila Pablo
aywargan sinagogaman. Saychömi
runacunata shumag tantyasergan
Jesucristupa ali wilacuyninta. 9,10Sayno
yachasiptinpis waquin runacunaga
manami chasquicuyta munayargansu.
Chasquicuyta mana munarmi
paycunaga runacunata shimita
goyargan Pablo yachasishganta mana
chasquicuyänanpä. Sayno cayaptinmi
waugui-panicunawan Tiranno jutiyog
runapa escuëlanman Pablo aywargan.
Saychönami ishcay wata waran waran
yachasergan. Saynöpami Asia
provinciacho tagcuna, Israel runa carpis
y mana Israel runa carpis, wiyayargan
Jesucristupa wilacuyninta.

11Saychömi Tayta Dios yanapaptin
milagrucunatapis Pablo rurargan.
12Saymi runacuna pañuëlunta o ima
mödanantapis Pabluta töparcasir

gueshyagcunaman apayargan. Sayta yataycurnami say gueshyagcuna aliyäyargan. Saynölami supaycunapis runacunapita yarguyargan.

13 Jesuspa jutincho supaycunata runacunapita gargushganta musyarmi waquin Israel runacunapis Jesuspa jutincho supaycunata garguyta munayargan. Saymi niyargan: “Pablo wilacushgan Jesuspa jutinchömi cay nacasishgayqui runapita gamta gargö.”

14 Sayno rurayargan Esceva jutiyog runapa ganchis surincunami. Escevaga cargan mandag cürami. 15 Paycuna juc cuticho sayno garguyta camaptinmi supay nergan: “Noga reguëmi Jesusta. Saynömi Pablo pï cashgantapis musyä. Gamcunaga ¿pitä cayanqui nogata gargamänayquipäga?”

16 Sayno nirmi say supay nacasishgan runa löcutashpan Escevapa surincunata fiyupa magar mödanancunatapis rachir ushargan. Saymi pasaypa yawarlana garapächula say wayipita gueshpir aywacuyargan. 17 Sayno rurashgancunata wiyar Efesucho Israel runacuna y mana Israel runacunapis fiyupa mansariyargan. Say päsashganta wiyarmi may-saychöpis runacuna musyayargan Jesucristo munayyog cashganta.

18 Saynöpis waquin runacuna Jesucristuta chasquicuyashpan jusalicuyashganta wilacuyargan: “Jesucristuta chasquicushgana carmi cananga say jusalicuycunata cachariyashcäna.” 19 Saynölami brüju ruracunan libruncunatapis ascata apayämorgan lapanpa naupancho rupasiyänanpä. Say librucuna ayca cuestashgantapis cuentata jorguptin chargan pisga chunca waranga (50,000) jornalpa chaninman. 20 Saynöpami Jesucristupa wilacuynin may-saymanpis chaptin runacuna tantyayargan lapanpäpis Jesucristo munayyog cashganta.

21 Saypitanami Pablo yarpargan Jerusalenpa aywananpäga Macedoniacho cag waugui-panicunata y Acayacho cag waugui-panicunata watucaytarä. Saynöpis yarpargan Jerusalenpitaga Romapana aywananpä cashganta. 22 Sayno yarparmi Macedonia provinciaman naupananpä cachargan Timoteutawan Erastuta. Pablumi isanga Asia provinciacho quëdacorganrä.

Efeso marcacho Pablupa contran sharcuyashgan

23 Say wisanmi Efesucho waquin runacuna fiyupa rabiacuyargan Jesucristuta chasquicuyänanpä Pablo wilacuptin. 24 Saychömi Artemisa[s] nishgan ïdulupa tacsha capillanta runacuna rantiyag wayincho sararäyänanpä. Say capillacunatami Demetrio jutiyog runa guellaypita rurag. Say capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla rurag mayincunawan asca guellayta gänayag. 25 Sauraga arog mayincunata shuntaycurmi Demetrio nergan: “Gamcuna musyayanquimi cay capillacunata rurar ali gänashgansita. 26 Gamcuna ricayashgayquinöpis y wiyayashgayquinöpis Pablo yachaycäsin: ‘Runa rurashgan ïdulucunaga manami rasunpaypa Diossu’ nishpan. Sayno yachasir criyisishga asca runacunatami. Manami cay Efeso marcalachösu sayno yachasish, sinöga intëru Asia provinciachöpis saynölami yachasish. 27 Runacunata sayno criyisiptin capilla rurashgansita mananami

s 19.24 Latín idiömachöga Artemisata niyan Diana.

rantimäshunpänasu. Saynömi Artemisa diosninsipa templuntapis manacagman churayanga. Sayno captenga Artemisatapis runacuna mananami adorayanganasu. Paytaga may-saychöpis runacuna adorayanmi."

28 Demetrio sayno niptinmi arog mayincuna fiyupa rabiacur niyargan: "¡Artemisa diosninsi ali ricash casun!"

29 Artemisata manacagman Pablo churashganta nir puriyaptinmi say marcacho runacunapis rabiacuyargan. Saymi fiyupa büllata rurayashpan Gayutawan Aristarcuta prësu sarircur apayargan runacuna shuntacäyänan pampaman. (Gayuwan Aristarcoga Macedoniapitami shayämorgan Pabluta yanapäyashpan.) 30 Sayno apayaptinmi runacunawan parlananpä Pablo sayman aywayta munargan. Aywayta munaptinpis waugui-panicuna payta michäyargan mana aywananpä. 31 Waquin autoridäcunapis, Pabluwan reguinacurmi, wilacasergan runacuna shuntacash caycäyashganman mana aywananpä.

32 Runacuna shuntacäyashganchömi waquin cag jucno parlayargan y waquin cagna jucno parlayargan. Sayno büllata rurar gaparäyaptinmi runacuna musyayargansu imapä sayman shuntacäyashgantapis. 33 Paycunatapis jitapänanpä cashganta yarparmi Israel runacuna Alejandro jutiyog runata yaycasiyargan paycunapa favornin parlamunanpä. Saymi runacunapa naupanman Alejandro yaycuycur maquinwan sëñargan upälacuyänanpä. 34 Alejandroga Israel runa cashganta musyashpanmi say runacuna masrä ishcay hörano rabiashpan niyargan: "¡Diosninsi Artemisa ali ricash casun!"

35 Sayno niyaptinmi más mandag autoridä sëñata rurargan runacuna upälacuyänanpä. Upälacuyaptinmi nergan: "¡Efeso runacuna! May-saychöpis runacuna musyayanmi Artemisapa templun cay marcacho caycashganta. Saynöpis musyayanmi ciëlupita unyamushgan Artemisa-nirag rumitapis sararashgansita. 36 Saytaga manami pipis ñëgayta puëdinsu. Imanir gaparashgayquitapis mana musyaycarga upälacuyay. 37 Gamcuna apayämushgayqui runacuna manami imatapis lutantaga rurayashgasu. Ni diosninsi Artemisatapis manami manacagman churayashgasu. 38 Sayno caycaptenga Demetrio y arog mayincuna cay runacunata quejacuyta munarga autoridäcunaman quejacuyäsun sayta arreglayänanpä. 39 Saypita maspis quejacuyänayquipä captenga lapan autoridäcunata shuntaycur saycunapita parlacushun. 40 Cayno büllata rurar puriyaptiquega Roma autoridäcuna: '¿Imanirtä shuntacar büllata rurayashcanqui?' nir tapumashgaga manami imaniytapis camäpacushunpäsu." 41 Sayno nircurmi lapan runacunata nergan wayinpana cuticuyänanpä.

Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywashgan

20 1 Bülla chawarcuptinnami waugui-panicunata Pablo gayaycasir shacyäsergan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä. Saypitanami aywacorgan Macedonia provinciapana. 2 Macedonia provinciachöna marcan marcan purergan Jesucristuta chasquicogcunata shumag tantyasir. Saypitana päsargan Acaya provinciaman. 3 Saychömi targan quimsa quila. Saypita Siria provinciaman büquiwan cuticunanpä caycar mayargan Acayacho tag Israel runacuna payta wanusiyänanpä wilanacuyashganta.

Saymi büquiwan aywananpa trucanga Macedonia provinciapa päsar chaquilapana aywargan. 4Paywanmi aywayargan Pirrupa surin Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tíquico y Trófimupis. Pirrupa surin Sópaterga Berea marcapitami cargan. Aristarcuwan Segundoga Tesalónica marcapitami cayargan. Gayoga Derbe marcapitami cargan. Tíquico y Trófimunami Asia provinciapita cayargan. 5Paycuna naupacur nogacunata[t] shuyäyämargan Troas marcacho. 6Levadüraynag Tantata Micunan fiesta päsariptinmi Filipos marcapita nogacuna büquiwan aywayargä Troas marcaman. Saypita pisga junagta Troas marcacho naupagcunata taripäyargä. Saychömi quëdacuyargä ganchis junag.

Euticuta Pablo cawarisishgan

7Troaschönami Jesucristuta chasquicog mayëcunawan domingo junag shuntacäyargä Tayta Diosta alabayänäpä y Santa Cënata upuyänäpäpis. Waraynin tuta Pablo aywacunanpäna carmi juc wayipa quimsa cag pïsuncho yachasergan pulan pagasyag. 8Saychömi asca mechërucunata sarisiyargan asicyänanpä. 9Say shuntacäyashgä cuartupa ventänanchömi juc magta[u] Eutico jutiyog jamaraycargan. Pablo yachaycäsiptinmi say magta punucäcushpan ventänapita jegacurporgan pampaman. Saypita wanushtana jogarcuyargan. 10Sauraga Pablo urarpur say wanush magtata macalacurcorgan. Nircur waugui-panicunata nergan: “Ama mansacäyaysu. Cawarimushganami.”

11Nircur Pablo yapay wisargan yachaycäsishgan cagman Santa Cënata upuyänäpä. Saycho pasa warashganyag yacharcasir aywacorgan. 12Say magtatanami cawaycagtana wayinman pushayargan. Magta cawarimushganpitami lapanpis cushicuyargan.

Troaspita Miletuman Pablo aywashgan

13Troas marcapita Asonyag Pablo chaquilapami aywargan. Nogacunanami büquiwan naupacuyargä, Asonchöna Pabluta shuntayänäpä. 14Asoncho shuntacarnami lapäcuna aywacuyargä büquiwan Mitilene marcaman. 15Mitilenipitanami waraynin junag chäyargä Quío nishgan islapa simpanman. Saypita waraynin junagna chäyargä Samos nishgan islaman. Saypita [Trogilio marcacho punurcur] juc junagtarä chäyargä Mileto nishgan marcaman. 16Pentecostés nishgan fiestapä Jerusalenman imaycanöpapis Pablo chayta munaptinmi Efesuman mana chaylapana aywayargä.

Mayor wauguicunata Pablo yäsishgan

17Mileto marcachönami Pablo gayasimorgan Efesucho tag mayor wauguicunata paycunawan parlananpä. 18Chäyämuptinmi nergan: “Gamcunaga musyanquimi cay Asia provinciaman chämushgä junagpita-pasa imano cashgätapis. 19Israel runacuna chiquimaptinpis nacashpä wagarpis Tayta Diosninsi munashgantami imaypis rurashcä. 20Jesucristupa ali wilacuyninta lapantami gamcunata yachasishcä cällicunachöpis y

t 20.5 Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi purergan. **u 20.9** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

wayiquicunachöpis. 21Israel runacunata
y mana Israel runacunatapis wilapashcä
jusancunata cacharir Señorninsi
Jesucristuta chasquicuyänanpämi.
22Santu Espíritu nimaptinmi cananga
Jerusalenman aywaycä. Isanga sayman
chaptë ima päsamänanpä cagtapis
manami musyäsu. 23May
marcacunachöpis runacuna carcilman
wichgamänanpä y nacasimänanpä
cashgantami isanga Santu Espíritu
musyasimash. 24Sayta musyarpis
manami laquicösu. Nogaga
wanushgäyagmi cumplishä
wilacuyninta wilacunäpä Jesucristo
churamashganta. Saymi pï-maytapis
wilapäshä Jesucristo salvamagninsi
cashganta.

25-27"Cananpitaga manami
maygayquipis ricayämanquipänasu.
Jesucristupa wilacuyninta lapantami
wilapashcä. Wilapashgäpitanaga
manami jusayogsu cä runacuna mana
chasquicuyaptinpis. 28Ama gongäyaysu
salvamänansipä Jesucristo cruzcho
wanur yawarninta jichashganta.
Nogansi-raycu wanush caycaptenga
cuidä jusalicuyanquiman. Saynöpis
mayor wauguicuna cayänayquipä Santu
Espíritu churaycäyäshuptiquega
waugui-panicunata shumag ricayay
misicog runa uyshancunata ali
ricashganno.

29"Noga musyämi aywacuptëga lutan
yachasicogcuna fiyu atognöpis
shayämunanpä cayashganta. Paycunaga
waugui-panicunata pantacäsirmi
lutancunata yachasenga. 30Manami
paycunalasu lutanta yachasenga, sinöga
gamcunapitapis waquin sharcuyangami
lutanta yachasicog. Manami Jesucristo
munashganno cawananta munarsu
yachasenga, sinöga quiquincunata
cäsucuyänanta munarmi. 31Sayno mana
cayänayquipä shumag tantyacuyay.
Yarpäyay quimsa wata sacaypapis
junagpapis avëcis hasta wagapaypapis
lapayquita shumag yachasishgäta.

32"Wauguicuna, Tayta Diosninsi
munashganno cawanayquipämi imaypis
payta manacuycä. Ama gongäyaysu
cuyamagninsi Jesucristupa wilacuyninta
yachasishgäcunata. Say wilacuyninta
cäsucorga Tayta Diosninsi
munashgannömi cawayanquipä.
Saynöpami gloriaman char lapan
yäracogcunawan juntu herenciata
chasquicuyanquipä. 33Gamcuna cagcho
caycar manami pitapis resientipashcäsu
ni guellayninpä, ni gorinpä, ni
mödananpäpis.
34Musyayashgayquinöpis quiquëmi
arorgä nistashgäcunapäga. Sayno
arurmi yanapargä nogawan
puregcunatapis. 35Gamcunapis sayno
rurar waquin cagta yanapänayquipämi
imaypis yachasishcä. Sayno
yanapänacur cawanansipämi
Jesucristupis yachasergan: 'Pipis
yanapäshunayquita shuyacunayquipa
trucanga runa mayiquita
yanapänayquitami Tayta Diosninsi
munan.'"

36Sayno yäsircurmi Pablo
gongurpacuycur paycunawan Tayta
Diosninsita manacuyargan.
37,38"Cananga manami más
ricayämanquipänasu" nishganpitami
lapanpis laquish wagar Pabluta
macalayargan. Nircurnami büqui
caycashgan cagman aywayargan payta
despachayänanpä.

Jerusalenman Pablo aywashgan

21 1Saycho yäracog mayëcunapita
despidicurir büquiwan
aywayargä Cos nishgan islayag.
Warayninnami aywayargä Rodas
nishgan islayag y saypitana chäyargä
Pátara nishgan marcayag. 2,3Pátaracho

tariyargä Feniciaman aywag büquita. Saymi say büquiwanna aywar Chipre isla naupanpa päsayargä. Saynöpami chäyargä Tiro marcaman, saycho say büqui cargancunata cacharinanpä captin. 4Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycuna cagcho goyäyargä ganchis junagnintin. Paycunami Santu Espíritu tantyasiptin Pabluta niyargan Jerusalenman mana aywananpä. 5Nircurnami say marcapita aywacuyaptë wauguicunapis panicunapis y wamracunapis lamar cuchunyag churayämargan. Saychömi gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacuyargä. 6Saypita despidinacurir wisäyargä büquiman. Y paycunana wayincunapa cuticuyargan.

7Tiro marcapita yargurmi Tolemaida marcayag chäyargä. Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycunawan quëdayargä juc junag. 8Say marcapita waraynin junag aywar chäyargä Cesarea marcaman. Saycho posädacuyargä Felipipa wayincho. Paymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacog cargan. Paytami sogta wauguicunatawan naupata acrayargan Jerusalencho micuyta aypunanpä. 9Felipipa chuscu japala warmi surincuna cargan. Paycunami cayargan Tayta Diosninsipa profetïsancuna.

10Saycho asca junagna caycäyaptë Judea provinciapita shamorgan Agabo jutiyog waugui. Paypis Tayta Diosninsipa profëtanmi cargan. 11Nogacuna cayashgä cagman shamur Pablupa wachcunta aptarcur maquinta y chaquintapis quiquin pancacorgan. Nircurnami nergan: “Cay pancarashgänömi cay wachcupa duëñunta Israel autoridäcuna pancaräsiyanga Jerusalencho. Nircur mana Israel runacunapa maquinmanmi entregayanga. Sayno päsananpä cashgantami Santu Espíritu tantyasimash.”

12Say nishganta wiyaycur nogacunapis Cesareacho caycag waugui-panicunapis Pabluta ruwayargä Jerusalenman mana aywananpä. 13Sayno ruwacuyaptë Pablo niyämargan: “Nogatapis laquinaycäsimanquinami. Ama wagayaysu. Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita manami pancaränaläpäsu listu caycä, sinöga Jerusalencho wanunäpäpis listumi caycä.”

14Niyashgäcunata Pablo mana cäsuyämaptinmi mana más ruwayargänasu. Saypa trucanga: “Tayta Dios munaptenga jina saynöpis cangacher” niyargä.

15Saypitanami puestucuyargä Jerusalenman aywayänäpä. 16Saymi waquin wauguicuna Jerusalenyag pushayämargan. Saychönami Mnasonpa wayinman posädacuyänäpä aywayargä. Mnasonga Chipripitami cargan. Payga naupapitanami Jesucristuta chasquicog cargan.

Santiaguta watucag Pablo aywashgan

17Jerusalenchönami waugui-panicuna cushish chasquicayämargan. 18Waraynin junagnami Pabluwan aywayargä Santiaguta watucayänäpä. Saychömi tariyargä lapan mayor wauguicunatapis shuntacash caycagta. 19Paycunata saludarcurmi Pablo wilapargan: “Jesucristupa wilacuyninta mana Israel runacunata wilapaptë Tayta Diosninsi paycunatapis tantyasish chasquicuyänanpä.” Sayno wilashpanmi mana Israel runacuna cagcho lapan päsashgancunatapis wilapargan.

20Sayta wiyaycushpan Tayta Diosninsita paycuna manacur

agradëcicuyargan. Nircurmi Pabluta wilayargan: “Waugui Pablo, waranganpami Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyash. Jesucristuta chasquicurpis paycuna munaycäyan Moisés guelgashgan leycunata pï-maypis cumpliyänantami. 21 Paycunatami jucläpita shamog runacuna gampa contrayqui shimita gosh: ‘Pabloga may-saycho tag Israel runa mayinsitami yachaycäsin Moisés yachasishgan leycunata mana cumpliyänanpä. Saynöpis yachaycäsin costumbrinsicunata mana cumpliyänanpä y wamrancunapa cuerpunta mana señalasiyänanpä’ nir.

22 “Cananga chämushgayquita musyashpan shuntacaycur ¿imatarä rurayäshunqui? 23 Imanöpapis paycunata tantyasishun Moisés guelgashgan leycunapa contran mana yachaycäsishgayquita. Nogacunapa yarpaynëpitaga cayno rurashun: Chuscu wauguicunami Moisés guelgashgancho nishgannöla Nazareo runa cayman yaycuyash.[v] Nazareo runa carmi agsanta templucho rutusicongapä. Say rutusicunanpä cag junag chaycämunnami. 24 Saymi costumbrinsi cashganno templo yaycunacho purificacurir[w] paycunawan yaycunqui templo patiuman. Saychöna chuscu wauguicuna nistäyashgancunata rantipanqui Moisés guelgashgan leycunacho nishganno altarman apayänanpä.[x] Saynöpami runacuna tantyayanga gampis Moisés guelgashgan leycunata cumpliycashgayquita.

25 “Mana Israel cag waugui-panicunapä maynami cartacushcansi Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta. Say cartacho nishgansinöla salvashgana caycarga ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata ama micuyäsunsu, ima uywapa yawarnintapis ama upuyäsunsu ni micuyäsunsu, mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta ama micuyäsunsu, runacuna chinëru ama cayäsunsu y warmicunapis ama waynäcuyäsunsu.”

26 Sayno niyaptinmi waraynin tuta wilanacuyashgannöla say chuscun wauguicunawan templuman Pablo aywargan. Saychönami cüracunata wilargan say wauguicunawan agsan rutusicog ganchis junagta cutiyämunanpä cayashgantapis.

Pabluta templo patiucho prësu sariyashgan

27,28 Saypita ganchis junagtanami templuman Pablo yaycorgan say chuscun wauguicunawan. Saycho caycaptinmi Asia provinciapita shamog Israel runacuna ricayargan templucho Pablo caycagta. Sauraga fiyupa rabiar Pabluta prësu saripacuyargan: “¡Israel mayëcuna, cay runata prësu

---

v 21.23 Nazareo runa cayman yaycogcunaga manami üvata micogsu. Saynöpis manami vïnuta ni ima shincäsicogtapis upogsu. Saynömi ayatapis yatagsu ni agsantapis rutucogsu. Sayta rurayag juc tiempuyaglami. Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami agsanta templucho rutusicorgan. Nazareo runapita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21. **w 21.24** Israel runacunapa costumbrin cargan juclä marcapita cutiycur templuman yaycunanpäga saycho cag pözucho armacogrä purificash cananpä. Saynömi Pablupis templuman yaycunanpäga purificacogrä. **x 21.24** Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami Tayta Dios nishganno templuman apayargan juc watayog carnishta, juc watayog china uyshata, juc pogush carnita, juc canasta tantata y más waquintapis. Saypita musyanayquipä liyinqui Números 6.14-15.

sarësiyämay! Cay runami may-say marcacunapa purin contransi parlar. Saynöpis lutanta yachasirmi leyninsita y templunsitapis manacagman churaycan. Templunsita mana respitashpanmi mana Israel runacunatapis yaycasimush" nir.

29Mana Israel runata templuman yaycasishganta yarpäyargan Trófimutawan Pabluta cällicho puriycagta ricash carmi. Trófimoga Efeso marcapita mana Israel runami cargan.

30Sayno niyaptinmi runacuna rabiashpan Pabluta garachashga jorguyargan Israel runacunala shuntacäyänan templo patiupita jucag cag patiuman. Jorgurcurna puncuta wichgayargan. 31Nircurmi saysica runacuna Pabluta wanusiyta munar magayargan. Sayno magaycashgantanami Roma soldäducunapa comandantin wiyargan. 32Saymi soldäducunata shuntarcur jucla aywargan Pabluta magaycäyashgan cagman. Soldäducuna chaycagta ricasquirmi Pabluta cachariycuyargan. 33Say comandantinami Pabluta prësu sarircur ishcay cadinawan watasergan. Saypita runacunata taporgan: "¿Pitä cay runa? ¿Imatatä rurash?" nir. 34Sayno tapuptinmi waquin juc yarpayta niyargan y waquinna juc yarpayta niyargan. Sayno niyaptinmi ima päsashgantapis mana musyar Pabluta cuartilman apasergan. 35Apaycäyaptin runacuna magayta munaptinmi soldäducuna Pabluta wintuypa cuartilman wisäsiyargan. 36Paycunata asca runacunami gatiräyargan: "¡Wanusish casun!" niyashpan.

Runacunapa naupancho Pablo wilacushgan

37Cuartilman yaycasinanpä caycaptinnami Pablo nergan say comandantita: "Rätula gamwan parlaytami munaycä, taytay."

Niptin say comandanti Pabluta nergan: "¿Griego parlayta yachanquicu? 38Gam Egipto runami canqui, ¿au? ¿Manacu gam gobiernupa contran naupata sharcorgayqui? ¿Manacu gam purergayqui sunyag jircapa chuscu waranga (4,000) wanusicog runacunata pushacurcur?"

39Saymi Pablo nergan: "Nogaga manami Egipto runasu caycä, sinöga Israel runami, taytay. Cilicia provinciacho cag Tarso marcacho yuregmi cä. Cananga rätula cachaparcamay Israel mayëcunawan parlarcunäpä."

40Sayno niptinmi say comandanti ruwacushganta aunergan. Saymi Pablo grädacho ichiycur maquinwan sëñargan runacuna upälacuyänanpä. Lapan upälacuyaptinna hebreo idiömapa parlapargan.

22 1Saymi Pablo nergan: "Taytacuna, wiyayämay."

2Quiquincunapa idiömancho Pablo parlashganta wiyarmi lapanpis upälacuyargan. Saymi nergan:

3"Nogapis Israel runami caycä. Cilicia provinciacho cag Tarso marcachömi yurishcä. Isanga winashcä Jerusalenchömi. Gamalielmi yachasimash Moisés guelgashgan leycunata. Sayno carmi Tayta Diosninsipa leynincunata lapan shongöwan cumplir gamcunano cargä. 4Alita ruraycashgäta yarparmi Jesusta chasquicogcunata ushacäsiyta munar warmitapis olgutapis carcilman wichgasergä. 5Sayno rurashgäta musyarmi más mandag cüra y lapan Israel mayor runacunapis ordinta goyämargan Damascucho cag autoridäcuna yanapäyämänanpä. Saymi aywaycargä Jesucristuta

chasquicogcunata Jerusalenman prësu apaycamur castigasinäpä.

Jesucristuta imanöpa chasquicushgantapis Pablo wilacushgan
(Hechos 9.1-19; 26.12-18)

6"Damascuman chänäpäna caycaptëmi pulan junagno elagpita nogaman ciëlupita elgucuyno chipipimorgan. 7Saymi pasaman tunir wiyargä cayno nimogta: 'Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?' 8Sauraga taporgä '¿Pitä canqui, taytay?' Sayno niptëmi nimargan: 'Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.'

9"Say asicyämogta ricar nogawan aywagcuna fiyupa mansacäyargan. Isanga Jesucristo parlapämashgantaga manami wiyayargansu. 10Payta chiquiycashgäta nimaptinmi taporgä: '¿Imatatä ruräman, taytay?' Saynami nimargan: 'Sharcurcur ayway Damasco marcaman. Saychönami juc runa nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.' 11Ciëlupita asicyämushganwan gaprayash captëmi nogawan aywaycagcuna janchaylapa chäsiyämargan Damasco marcaman.

12"Say marcachömi targan Ananías jutiyog runa. Paymi Moisés guelgashgan leycunata cumplir Tayta Diosninsi munashganno cawargan. Damascucho tag Israel runacuna payga ali runa cashgantami niyan. 13Ananías ricamagnë shamurmi nimargan: 'Waugui Saulo, cananpita yapaynami ricanqui.' Sayno nimaptinmi jinan höra ricargä. 14Nircurmi nimargan: 'Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosninsimi acrashushcanqui pay munashganno cawanayquipä, Jesucristo yuripäshunayquipä y parlashgancunatapis wiyanayquipä. 15Sayno ricash y wiyash carmi pï-maytapis Jesucristupa wilacuyninta wilapanquipä. 16Canan jucla bautizacur Tayta Diosninsita manacuy lapan jusalicushgayquicunata perdonashunayquipä.'

17,18"Sauraga Jerusalenman cutiycamur templucho Tayta Diosninsita manacuycaptë Jesucristo yuriparcamar nimargan: 'Jerusalenpita jucla yarguy. Caychöga manami chasquicuyangasu wilacuynëta wilacuptiqui.' 19Sayno nimaptinmi noga nergä: 'Paycuna musyayanmi contrayqui naupata cashgäta. Saynöpis musyayanmi may-say sinagogaman aywar gamman yäracogcunata maga magarcur carcilman apashgäta. 20Wilacogniqui Estebanta wanusiyaptinpis saychömi caycargä "¡Wanusiy!" nishpä. Nogami sararargä wanusegcunapa janan cag mödanancunatapis. Sayno contrayqui caycarpis gamta chasquicushgäta runacuna musyayanmi. Sayta musyaycarga ¿manasurä paycunapis ricacayämashpan chasquicuyäshunquipä, taytay?' 21Sayno niptëpis Jesucristo nimargan: 'Sayno yarpaptiquipis gamta cachaycä caru marcacunapa aywar mana Israel runacunata nogapa wilacuynëta wilapänayquipämi.'"

Comandantipa munaynincho Pablo cashgan

22Mana Israel runacunaman wilacog aywananpä nishganta Pablo wilaptinmi runacuna fiyupa rabiashpan niyargan: "¡Say runa ama cawasunsu! ¡Jucla wanusishun!" nir. 23Sayno rabiashpanmi janan cag mödanancunatapis logtirir tapshiyargan. Nircurmi alpatapis junagpa mashiyargan fiyupa gaparäyashpan. 24Sayno niyaptinmi

Pabluta cuartil rurinman yaycaycasir say comandanti soldäducunata nergan: “Cay runata castigayay. Sayrämi wilamäshun imanir paypa contran runacuna sharcuyashgantapis.”
25Castigananpä wataraycäsiptinnami say soldäducunapa capitanninta Pablo nergan: “Nogaga Roma runami caycä. Autoridäcunapis manarämi juzgayämanräsu. Sayno caycaptenga ¿imanirtä castigamayta munaycäyanqui?”
26Sayno niptinmi capitán aywargan comandantiman Pablo nishganta wilananpä. Saymi chaycur nergan: “Say runaga Roma runashi. ¿Cananga imatatä rurashun, taytay?”
27Sayno niptinmi say comandanti aywaycur Pabluta taporgan: “¿Rasunpacu Roma runa canqui?” nir.
Niptin Pablo nergan: “Au, taytay. Roma runami caycä.”
28Saymi comandanti nergan: “Noga Roma runa canäpäga asca guellaytarämi pägashcä.”
Saymi Pablo nergan: “Nogaga Roma runa cä yurishgäpita-pasami.”
29Sayno niptinmi castigananpä sararag soldäducuna Pabluta cachariycuyargan. Say comandantipis Roma runa cashganta musyar mansarergan cadinasishganpita.

Autoridäcuna shuntacäyashgancho Pablo cashgan

30Waraynin junag say comandanti musyayta munargan Pabluta imanir runacuna chiquiyashgantapis. Saymi mandag cüracunatawan Israel runacunapa autoridänincunata gayasergan. Nircur Pabluta apasergan say autoridäcuna shuntacäyashgan cagman.

23 1Saymi autoridäcunata ricärir Pablo nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutantaga rurashcäsu. Sayno cawashgätaga Tayta Dios musyanmi.”
2Sayno niptinmi runacunata más mandag cüra Ananías nergan Pabluta shimicho lagyananpä. 3Sayno lagyasiptin Pablo nergan: “Sayno lagyasimashgayquipita quiquiquitami Tayta Diosninsi castigashunquipä. Caycho gam jamaraycanqui leyninsicuna niyashganno jusä cashganta mana cashgantapis juzgamänayquipämi. Leyninsichöga manami ninsu pita lagyasinayquipäpis. Sayno caycaptenga ¿imanirtä leyninsicunata mana cäsur lagyasimashcanqui?”
4Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¿Imanirtä gayapanqui Tayta Diosninsi acrashgan más mandag cürata?”
5Saymi Pablo nergan: “Mandag cüra cashgantaga manami musyargäsu. Tayta Diosninsipa palabrancho nican autoridäninsita mana gayapänansipä cashgantami.”[y]
6Pablo musyargan say autoridäcuna waquin cag saduceo cashganta y waquin cagna fariseo cashganta. Saymi fuertipa nergan: “¡Taytacuna! Awilöcuna fariseo runa cashgannömi nogapis fariseo runa cä. Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta yachasiptëmi juzgaycäyämanqui.”
7Sayno niptinmi Pablupa favornin fariseucuna sharcur saduceucunawan rimanacur galaycuyargan.
8Saduceucuna yachasiyag wanushcuna manana cawariyämunanpä cashganta. Saynöpis yachasiyag angilpis ni almapis

---

y 23.5 Éxodo 22.28.

mana cashgantami. Fariseucunanami isanga yachasiyag wanushcuna cawariyämunanpä cashganta, ángil cashganta y alma cashgantapis. 9Say janan fiyupa rimanacuyaptin Moisés guelgashgan leycunata yachaseg fariseucuna waquin niyargan: “Cay runaga manami imatapis mana alitaga rurashgasu. Cay runataga pagta juc angilpis o juc almapis parlapash.”

10Saymi rimanacur más büllata rurayaptin comandantega cayno yarpargan: “Capasmi caycunaga Pabluta wanusiyanmanpis.” Sayno yarparmi soldäducunata gayasimorgan Pabluta carcilman cutisinanpä.

11Saypita waraynin sacay Pabluta Jesucristo yuriparcur nergan: “Pablo, ama mansariysu. Jerusalencho wilacuynëta wilacushgayquinömi Romachöpis wilacunquipä.”

Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashgan

12Autoridäcuna shuntacäyashganpita waraynin junagmi waquin autoridäcuna jurayargan Pabluta wanusiyänanpä: “Pabluta manarä wanuserga ama imatapis micushunsu ni upushunsu” niyashpan. 13Sayno wilanacog runacuna cayargan chuscu chuncapita (40) masmi. 14Nircurmi aywayargan mandag cüracunaman y Israel mayor runacunaman niyänanpä: “Nogacuna jurayashcä Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänäpä ni upuyänäpämi. 15Cananga autoridäcunawan gamcuna: ‘Pabluta shumag tapuyta munayä’ neg-tumpala comandantita niyay waray tuta Pabluta apasimunanpä. Nogacunaga listulami caycäyäshä apaycämoglata wanusiyänäpä.”

16Sayno parlayashgantami wiyargan Pablupa sobrinun. Saymi carcilman aywaycur wiyashgancunata Pabluta wilargan. 17Wilaptin Pablo juc soldäduta gayarcur nergan: “Cay magtata[z] comandantiman pushay, wilamashganta paytapis wilananpä.”

18Sayno niptinmi say magtata comandantiman pusharcur nergan: “Pablumi gayaycasimar ruwacamash cay magtata gamman pushamunäpä. Paymi imata wiyashgantapis wilashunqui.”

19Saymi comandanti say magtata jucläman pusharcur taporgan: “¿Imatä caycan wilamänayquipä?” nir.

20Saymi magta nergan: “Israel runacunapa waquin autoridäninmi wilanacuyash Pablo imano cashgantapis musyayta munag-tumpala waray tuta autoridäcuna shuntacäyänan cagman payta apasinayquipä. 21Sayta ama criyiysu. Chuscu chuncapita (40) masmi runacuna jurayash Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänanpä ni upuyänanpäpis. Say runacunami shuyaraycäyan Pabluta apaycäsiptilayquina wanusiyänanpä.”

22Wilarcuptinnami say magtata comandanti nergan: “Ama pitapis wilapanquisu cay wilamashgayquitaga.” Sayno wilarcurmi say magta wayinpana cuticorgan.

Cesarea marcaman Pabluta apayashgan

23Sayta musyarcurmi comandanti ishcay soldäducunata gayaycasir nergan: “Canan alistacuy ishcay pachac (200) soldäducuna chaquipa aywayänanpä, nircur ganchis chunca (70) soldäducuna caballun muntash aywayänanpä y nircur ishcay pachac (200) soldäducuna

---

z 23.17 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

lanzanwan aywayänanpä. Paycunatami mandanqui canan sacay las nuëvi Cesarea marcaman aywayänanpä.
24Saynöpis Pablo muntacunanpä caballuta puestupay Judea provinciapa mandagnin Félixman ali chänanpä.”
25Sayno nircurmi paycunawan apasinanpä cartata guelgargan. Say cartacho caynömi guelgaraycargan:
26Tayta Félix:
Noga Claudio Lisias gamta saludä.
27Israel runacunami cay runata magar wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi Roma runa cashganta musyashpä soldäducunawan aywashcä paycunata guechunäpä. 28Nircurnami imapita chiquishgantapis musyayta munar apayashcä Israel runacunapa autoridänincuna shuntacash caycäyashganman. 29Saychönami chiquegnincuna niyargan: “Cay runaga manami leyninsicunata cumplinsu.” Sayno niyaptinpis nogaga manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish cananpä ni carcilcho wichgaränanpäpis. 30Israel runacuna Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashganta musyaycurmi gamman apaycäsimö. Saynölami paycunatapis nishcä naupayquichörä arreglayänanpä. Saylatami canan guelgarcamö.
31Saymi comandanti mandashgannöla say sacay soldäducuna Pabluta apayargan Antipatris marcayag.
32Waraynin tuta chaquilapa aywag soldäducuna cutiyämorgan cuartilninman. Y caballuwan aywagcunana aywayargan Pabluwan Cesareaman. 33Cesareaman chaycurnami Félixta cartata goycur Pablutapis entregaycuyargan.
34Saynami Félix cartata liyirishpan Pabluta taporgan maypita cashgantapis. Cilicia provinciapita cashganta musyaycur nergan: 35“Contrayquicuna chämuptinrämi musyashäpä imanir contrayqui sharcuyashgantapis.”
Nircur Pabluta wichgasergan rey Herodispa despächuncho caycag carcilman.

Félixpa naupancho Pablo parlashgan

24 1Saypita pisga junagtanami Jerusalenpita Cesarea marcaman chämorgan más mandag cüra Ananías. Paywanmi shayämorgan Israel mayor runacuna, Tértulo jutiyog abogädun pushash. Paycuna aywayargan Félixpa despächunman Pablupa contran niyänanpä. 2Saymi despächunman Pabluta chäsiptin Tértulo nergan: “Tayta Félix, gam ali mandag captiquimi ali cawayä. Saynöpis cay marcäcunacho ali cagcunatami rurasishcanqui. 3May-saychöpis rurasishgayquita ricarmi cushicuyä.
4“Aläpa tiempuyquita mana perdisinäpä gamta ruwacö rätula wiyarcamänayquipä. 5Cay prësuta apayämushgan runaga Nazaretpita cag Jesuspa yachasicuyninta yachasishpanmi may-saychöpis Israel runacunata chiquinacaycäsin. 6Saynömi nogacunapa templötapis manacagman churayta munargan. Saypitami prësu sarircur [leynëcuna niyashganno juzgayta munayashcä. 7Prësu sararaycäyaptëmi Lisias jutiyog capitán maquëcunapita Pabluta guechuyämash. 8Nircurmi niyämash gampa naupayquichörä ima jusan cashgantapis shimpiyänäpä.] Canan quiquin Pabluta tapushpayquimi musyanquipä lapan niyashgäcunapis rasun cag cashganta.”
9Tértulo nishgannölami saycho cag Israel autoridäcunapis niyargan.
10Sayno niyaptinmi Pablo parlamunanpä Félix sëñargan. Saymi

Pablo nergan: “Tayta Félix, musyämi asca watana cay nacioncho gam autoridä cashgayquita. Saymi manacagcunapita paycuna conträ sharcushganta wilapäshayqui.
11 Sayrämi chunca ishcay (12) junag Jerusalenman chashcä Diosta adoranäpä. Pitapis tapucuptiquega rasun cagta nicashgätami wilayäshunquiman. 12 Templucho ni sinagogacunachöpis ni maychöpis manami piwanpis rimanacuycagtasu ni pitapis rabiaycäsegtasu tariyämash.
13 Cay runacunaga lulacuyashpanmi levantaycäyäman. Rasunpaypa paycuna niyashganno lutanta rurash captëga canan mayganpis shimpimäsun.
14 “Isanga paycuna niyashganno Jesucristupa ali wilacuynintami chasquicushcä. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur lutanta ruraycashgäta yarpäyaptinpis paycuna criyiyashgannölami nogapis criyë Moisés guelgashgan leycunata y Diospa profëtancuna lapan guelgashgancunata.
15 Saymi paycuna criyiyashganno nogapis criyë lapan runacunata wanushganpita Tayta Dios cawarisimunanpä cashganta. Sayno cawarisimonga alita ruraptin mana alita ruraptinpis. 16 Sayta musyarmi Tayta Dios munashganno pï-maywanpis alilata rurar cawaycä.
17,18 “Saymi waquin nacioncunacho purishgäpita unaytarä Jerusalenman cutishcä muchogcunapä guellayta apar. Jerusalenman chaycurmi templuman aywargä ofrendata churanäpä. Saycho caycaptënami Asia provinciapita shamog Israel runacuna tariyämargan. Manami asca runacunatawansu ni pitapis büllata ruraycäsegtasu tariyämargan. 19 Saycho tarimagcunami cayman shayämunman cargan imatapis mana alita rurash captëga naupayquicho shimpiyämänanpä.
20 Saynöpis Jerusalencho cag autoridäcunapa naupancho imatapis lutanta parlash captëga mä wiyanayquipä cayman shamog autoridäcuna jucla shimpiyämäsun.
21 Jerusalencho cag autoridäcunapa naupanchöga manami imatapis lutanta nishcäsu. Saypa trucanga caynömi nergä: ‘Gamcunaga canan juzgaycäyämanqui wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta criyiptëmi.’ ”
22 Pablo wilacushganta shumag wiyaycurmi Félix tantyargan say Israel runacuna manacagcunata Pabluta jitapaycäyashganta. Sayno captinpis Pabluta y contran cagcunata nergan: “Comandanti Lisias chämuptinmi masta tapushä. Saypitarämi gamcunata arreglayäshayquipä” nir.
23 Nircur Pabluta cuidag soldäduta nergan: “Carcilman Pabluta cutisiy. Prësu captinpis ama michanquisu watucag shamuptin ricayänanpä.”
24 Saypita waraynincunami despächunman Félix cutergan warmin Drusilawan. Drusilami cargan Israel casta warmi. Despächunman Félix gayasiptinmi Pablo paycunata tantyasergan Jesucristuta chasquicur payman yäracur cawayänanpä.
25 Saynöpis tantyasergan Dios munashganno cawayänanpä, shumag tantyacuycur imatapis rurayänanpä y juicio finalcho Tayta Diosninsi lapan runacunata juzgananpä cashgantapis. Say nishgancunata wiyashpanmi Félix mansacäcur nergan: “Wichgarashgayquiman cuticuyna. Tiempö cashgan hörami yapay gayasimushayqui masta tantyasimänayquipä.”
26 Saypita Félix pacaylapa päganantа munar Pabluta gayasimorgan asca cuti

parlananpä. 27Mana pägaptinmi Pabluta
cachargansu. Saymi ishcay watantin
Pablo saycho wichgarargan. Saypita
Félixpa trucan jucna yaycorgan Judea
provinciapa mandagnin. Paypa jutinmi
cargan Porcio-Festo. Félix yargucurnami
ali autoridä cashganta Israel runacuna
yarpänanta munargan. Saymi Pabluta
prësu caycashganpita cacharergansu.

Festupa naupancho Pablo parlashgan

25 1Saypita Judea provinciapa
mandag cayninta chasquircur
Festo chargan Cesarea marcaman.
Chashganpita quimsa junagtarämi
aywargan Jerusalenman
autoridäcunawan tincunanpä.
2,3Jerusalenman chaycuptinmi mandag
cüracuna y Israelcho más mandag
autoridäcunapis aywayargan Festupa
despächunman. Paycunaga maynami
wilanacuyashga cashga Jerusalenman
apaycaptilanna Pabluta wanusiyänanpä.
Saymi Festupa despächunman
chaycuyashpan Pablupa contran sharcur
tucuyta niyargan. Nircurnami Festuta
ruwacuyargan Pabluta Jerusalenman
apasinanpä. 4Ruwacuyaptinmi Festo
nergan: "Pabloga Cesarea marcachömi
prësu caycan. Nogapis sayman
aywanäpänami caycä. 5Sayman
waquinniquiwan aywashun, ima jusan
cashgantapis shimpiyänayquipä."
6Jerusalencho juc semänano goyarcur
Festo cuticorgan Cesareaman.
Chashganpita waraynin junagnami
despächunman Pabluta apasergan.
7Despächunman Pablo yaycuriptinmi
Jerusalenpita aywag Israel autoridäcuna
Pabluta tumpayargan lutancunata
rurashganta. Sayno tumparpis manami
imatapis jusanta shimpiyänanpä
tariyargansu. 8Sayno manacagcunata
tumpayaptinmi Pablo nergan: "Nogaga
manami imatapis mana alitaga
rurashcäsu Moisés yachasishgan
leycunapa contranga. Templutapis
manami manacagman churashcäsu.
Saynöpis Romacho mandamagninsi
emperadorpa contranpis manami
imatapis parlacushcäsu."
9Festoga tantyargan Jerusalenman
Pabluta cutisiyta Israel autoridäcuna
munaycäyashgantami. Saymi
paycunapita ali ricash cayta munar
Pabluta taporgan: "¿Jerusalenman
aywayta munanquicu saycho
juzganäpä?" nir.
10Sayno tapuptin Pablo nergan:
"Romacho mandamagninsi
emperadormi gamta churashushcanqui
pitapis juzganayquipä. Saymi munayyog
caycanqui caylachöna
juzgamänayquipä. Musyashgayquinöpis
manami imatapis mana alitaga
rurashcäsu Israel autoridäcunapa
contranga. 11Imatapis mana alita rurash
captëga munayyogmi caycanqui
wanusimänayquipäpis. Jusä mana
captenga manami pipis munayyogsu
caycan wanusimänanpä. Saymi jusayog
cashgäta manarä musyarga
entregamanquimansu Israel
runacunaman. Juzgamayta mana
camäpacushpayquega Romacho
mandamagninsi emperadorpa
despächunman apasimay quiquin
juzgamänanpä."
12Sayno niptinmi Festo
yäsegnincunawan wilanacurir Pabluta
nergan: "Mandamagninsi emperador
César Romacho juzgashunayquita
munaptiquega canan paymanmi
apasishayqui."

Rey Agripapa naupancho Pablo cashgan

13Saypita warmin Bereniciwan rey
Agripa mandashgan provinciapita

chargan Cesareaman Festuwan
tincunanpä. 14Saycho goyaptinmi Festo
wilapargan: “Félix yargucur Pablo
jutiyog runata carcilpita manami
cacharishgasu. 15Jerusalencho caycaptë
mandag cüracuna y Israel mayor
runacunapis manacayämash say runa
wanusish cananpä. 16Saymi noga nergä:
‘Roma autoridäcunaga manami pitapis
lutalaga wanusinsu contrancuna manarä
shimpiptenga. Saymi payta
shimpiptiquirä musyashä ima jusan
cashgantapis.’ 17Saymi paycuna
chaycayämuptin waraynin junag jucla
aywargä despächöman arreglanäpä.
Nircur apasimorgä say prësuta. 18Saycho
contrancuna manami imatapis
niyargansu noga yarpashgänöga. 19Saypa
trucanga paycuna Pabluta tumpayargan
costumbrincunata manacagman
churashgalantami. Saynöpis paycuna
rimanacuyash wanushgana caycag Jesús
jutiyog runapitami. Pabloga nican say
runa cawaycashganta. 20Say
nishgancunapita mana tantyarmi Pabluta
taporgä: ‘¿Jerusalenman apasinäta
munanquicu saycho cag autoridäcuna
arreglayäshunayquipä?’ nir.
21Jerusalenman aywayta mana munarmi
say runa manacamash Romaman
apasinäpä. Payga munaycan saychöna
mandamagninsi emperador arreglananta.
Saymi jinala prësu caycan sayman
apasishgäyag.”

22Sayno wilaptin Agripa nergan:
“Nogapis say runa nishganta wiyayta
munaycämi.”

Saymi Festo nergan: “Munaptiquega
waray gayasimushun pay nishganta
wiyanayquipä.”

23Saypita waraynin junagmi
shuntacäyänan jatun cuartuman
yaycuyargan warminwan rey Agripa,
mandag soldäducuna y lapan
autoridäcunapis. Sayman lapan
shuntacasquiyaptinnami Pabluta Festo
apasimorgan. 24Chaycasiptinna Festo
nergan: “Tayta Agripa, lapayqui caycho
shuntacash caycagcuna. Cay runa
wanusish canantami Jerusalenchöpis y
caychöpis Israel runacuna munaycäyan.
25Paycuna sayno munayaptinpis manami
ima jusantapis tarishcäsu wanusish
cananpäga. Sayno carpis quiquinmi
manacamash Romacho mandamagninsi
emperador arreglananpä. Sauraga pay
manacushgannölami Romaman
apasinäpäna caycä. 26Manarä Romaman
apasishpä puntata cartata guelgäman
imanir apasishgätapis emperador
musyananpä. Saymi gamcunata
gayasimushcä quiquinta tapurcur ima
yarpaylatapis goyämänayquipä.
27¿Imanöpatä juc prësuta Roma
mandamagninsi emperadorman
apasishwan imanir apasishgansitapis
mana tantyaserga?”

Agripapa naupancho Pablo parlashgan

26 1Festo sayno niptinmi Agripa
nergan Pabluta: “Imano
cashgantapis canan wilayämay.”

Saymi Pablo nergan: 2“Tayta Agripa,
naupayquicho car cushicömi. Canan
musyanayquipä wilashayqui Israel
autoridäcuna manacagcunata
tumpaycäyämashganta. 3Gamga
musyanquimi Israel runacuna imano
cayashgantapis y imapita
rimanacuyashgantapis. Saymi maslata
tantyarcunayquipä canan wilapäshayqui.

4“Marcächo y Jerusalenchöpis Israel
mayëcuna lapanmi musyayan wamra
cashgäpita-pasa imano cawashgätapis.
5Saynöpis musyayanmi magta[a]

a 26.5 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

cashgäpita-pasa fariseo runa cashgäta.
Sayno cashgätaga quiquincunapis
wilapäyäshunquimanmi. Waquin
runacunapitaga fariseucuna masmi
cumpliyan Moisés guelgashgan
leycunata. Saynölami fariseo runa car
nogapis lapanta cumplergä.
6,7"Tayta Dios unaypita-pasami Israel
runacunata promitergan
salvamagninsita cachamunanpä
cashganta. Sayta wilacushgäpitami
Israel autoridäcuna prësu sariyämash.
Quiquincunapis Israel autoridäcunaga
criyiyanmi salvamagninsita Tayta Dios
cachamunanpä cashgantaga. Saymi
pagasta junagta Tayta Diosta manacur
shuyaraycäyan say nishganno
salvamagninsita cachamunanpä
cashganta. Say salvacogta Tayta Dios
mayna cachamushganta
wilacushgäpitami chiquiycäyäman. 8Say
cachamushgan salvacogtaga
wanuscasiyaptinpis Tayta Dios
cawarisimushgami. Gamcuna ¿manacu
criyiyanqui wanushcunata Tayta Dios
cawarisimunanpä cashganta?
9"Nogapis manarä tantyar conträcuna
chiquiyämashgannölami Nazaret
marcapita cag Jesucristuta
chasquicogcunata chiquergä. 10Mandag
cüracuna cachamaptinmi Jesucristuta
chasquicogcunata Jerusalencho ascagta
carcilman wichgasergä. Saynölami
paycunata wanusiptinpis: 'Alimi
wanusinqui' nergä. 11Lapan
sinagogacunacho ascagtami nacaseg cä
Jesusta ñëgayänanpä. Fiyupa chiquirmi
may-saypitapis prësu sarircur apamog cä.

Jesucristuta imano chasquicushgantapis Pablo wilapashgan

(Hechos 9.1-9; 22.6-16)

12"Sayno prësu sarimunäpämi
aywaycargä Damasco marcaman
mandag cüracuna cachayämaptin.
13Saymi pulan junagno caycaptin
ciëlupita nogacunaman chilapyämorgan
intipita masrä. 14Sayno chilapyämuptin
lapäcuna tuniyargä. Saychömi hebreo
idiömacho cayno nimushganta wiyargä:
'Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ
sharcuycanqui? Sayno rurashpayquega
picata jaytag törunöpis quiquiquimi
nacanquipä.' 15Saymi nergä: '¿Pitä
canqui, taytay?' Saymi nimargan:
'Nogaga Jesusmi caycä.
Yäracamagcunata gaticacharga nogapa
conträmi caycanqui. 16¡Sharcuy! Gamta
yuripashcä canan ricashgayquicunata y
tantyasinäpä cagcunatapis
wilacunayquipämi. 17Canan gamta
cachashayqui Israel runacunaman y
mana Israel runacunamanpis
wilacuynëta wilacunayquipä. Wanusiyta
munashogniquicunapa maquinpitami
jorgushayquipä. 18Nishgäcunata
wilaptiquimi runacuna tantyacuyanga
jusalicur cawaycäyashganta cacharir
noga munashgänöna cawayänanpä.
Saynöpami Satanaspa munaynincho
cawayashganpita Tayta Diospa
maquinchöna cawayangapä. Nogaman
yäracayämashpanmi lapan
jusancunapita perdonash cayanga.
Saynöpami lapanpis gloriaman char
Tayta Diospa naupancho imayyagpis
cushish cawayangapä.'

Jesús mandashganta Pablo cäsucushgan

19"Jesucristo sayno nicämaptenga
¿imanirtä rurämansu nimashgancunata,
tayta Agripa? 20Saymi wilacuyninta
wilapar galaycorgä Damascucho cag
runacunata. Nircurmi wilacorgä
Jerusalencho y Judea provinciacho cag
waquin marcacunachöpis. Nircur mana
Israel runacunatapis wilapargä
jusancunata cacharir Tayta Diosninsi

munashganno alicunata rurar
cawayänanpämi. 21Sayta
wilacushgäpitami Israel autoridäcuna
templucho prësu sarircamar wanusiyta
munayämargan. 22Prësu
sararämaptinpis Tayta Diosninsimi
yanapaycäman yachagtapis mana
yachagtapis wilacuyninta wilapänäpä.
Nogaga wilacuycä Moisés y waquin
profëtacuna guelgayashgancunalatami.
23Paycuna guelgayargan Tayta Dios
cachamushgan salvacog Cristo
wanunanpä cashganta, nircur lapan
runacunapitapis más puntata
cawarimunanpä cashganta. Say
guelgaraycashgannölami Jesucristo
cawarimorgan Israel runacunata y mana
Israel runacunatapis jusancunata
perdonar salvananpä."

Jesusman yäracunanpä Agripata parlapashgan

24Pablo sayno wilaptinmi Festo
nergan: "¡Pablo, aläpa
estudiashgayquipitami löcuyash
caycanqui!"

25Sayno niptinmi Pablo nergan:
"Manami löcusu caycä. Nogaga
juiciöchömi caycä, taytay. 26Cay
nishgäcunataga lapan runacunapis
musyayanmi. Saytaga tayta Agripapis
musyanmi. Saymi paypa naupancho
parlaycämö mana mansacuypa. 27Tayta
Agripa, canan nimay. Tayta Diosninsipa
profëtancuna niyashganta criyiycarga
¿imanirtä Jesucristo salvamagninsi
cashgantapis wilaptë criyinquisu?"

28Saymi Agripa nergan: "¿Say
nimashgalayquiwan chasquicunäpä
cashgantacu yarpanqui?"

29Niptin nergan: "Imano captinpis
noga munä gampis y caycho
wiyamagcunapis Jesucristuta
chasquicuyänayquitami. Isanga manami
munäsu Jesucristuta
chasquicuyashgayquipita nogano
cadinash cayänayquitaga."

30Saypitanami Agripa, warmin
Berenice, Festo y saycho lapan
jamaraycagcunapis yargucuyargan.
31Nircurmi quiquinpura parlayargan:
"Cay runapataga manami ima jusantapis
tarësu wanusish cananpä ni carcilcho
wichgaränanpäpis."

32Saymi Agripa nergan Festuta:
"Romacho arreglananpä mana
manacush captenga cay runata
cacharishwanmi cargan. Cananga imano
captinpis Romamanrä apasishun
manacushgannöla saycho
arreglananpä."

Pabluta Romaman apasishgan

27 1Romaman aywayänäpä[b]
captinmi autoridäcuna waquin
prësucunatawan Pabluta entregayargan
capitán Juliuman. Payga caycargan
"Augusto" nishgan tröpapa
capitanninmi. 2Saymi wisäyargä
Adramitiupita shamog büquiman. Say
büqui Asia provinciamanmi aywananpä
caycargan. Pabluta walquinäpämi
Aristarcuwan aywayargä. Aristarcoga
cargan Macedonia provinciacho cag
Tesalónica marcapitami. 3Cesareapita
aywarmi waraynin junag chäyargä
Sidón marcaman. Saychömi Pabluwan
yachanänacur capitán Julio juc
soldädupa maquinman churargan
reguinacuyashgancunaman aywananpä:
"Reguinacuyashgayquicunaman ayway
imalawanpis yanapäyäshunayquipä" nir.
4Sidonpita yarguyaptënami fiyupa
vientumorgan. Saymi aywayargä Chipre
nishgan isla cuchulanpa, saypa mana
aläpa vientuptin. 5Saypita Cilicia y

b 27.1 Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywargan.

Panfilia simpanpa aywar chäyargä
Liciacho cag Mira marcaman.
6Saychömi capitán Julio tarergan
Alejandriapita shamog büquita. Italiapa
yargunanpäna captinmi say büquiman
wisäsiyämargan aywayänäpä. 7Asca
junagtarä nacar chäyargä Gniduyag.
Saypita aywaycäyashgä cagpa fiyupa
vientu sapäyämaptinmi aywayargä
Creta nishgan isla naupanpa. Saypa
aywar päsayargä Salmón marca
naupanpa. 8Nircurnami chäyargä say
islacho "Buenos Puertos" nishgan
marcaman. Say cargan Lasea marcapita
juc ishcay lëwanölami.
9Sayman chäyänäpäga asca junagrämi
nacayargä. Saymi tamya tiempo
captinna alinasu cargan saypita
päsayänäpä. Saymi büquicho cag
runacunata Pablo nergan: 10"Taytacuna,
caynöla captenga manami alisu canga
caypita aywanansipä. Jinapa
aywashgaga büquipis cargapis
ushacangami. Saynöla nogansipis
capascher ushacashwan."
11Pablo sayno niptinpis capitanga
manami cäsorgansu Pablo nishganta,
sinöga büquiyogta y büqui manijagtami
cäsupargan. 12Paycuna jucla Cretacho
cag Fenice marcaman aywayta
munayargan tamya quila päsashganyag
saylacho goyäyänäpä. Tamya quila
captinmi Buenos Puertos nishgancho
büqui ichinanpä alisu cargan.
Fenicichöshi isanga ali cargan büqui
ichinanpä. Saymi capitán aunergan
Feniciman aywayänäpä.

Vientuntin tamyapis fiyupa cashgan

13Aywayänä cagpa ali vientuptin
yarpäyargä: "Cananmi isanga Feniciman
chäshun" nir. Saypita aywayargä Creta
isla cuchulanpa. 14Yarguyashgäpita más
rätunninta "Euroclidón" nishgan
huracán Cretapita fiyupa vientömorgan.
15Say huracanmi büquita apar
galaycorgan. Saymi vientu
shamushganpa aywayta mana atipar
büqui manijagcuna cachapariycuyargan
vientu apashgalanpana büqui
aywacunanpä. 16Saypita Clauda nishgan
tacsha islapa aywar chäyargä aläpa
mana vientushgan cagman. Saycho
segaypa nacarrä garachaypa apashgan
tacsha büquita wisarcasirmi büqui
jananman watayargan. 17Saypitanami
wascacunawan aywaycashgä jatun
büquitana watayargan mana
lacsicänanpä. Nircur lamar rurincho
"Sirte" nishgan agushaman chänanta
mansarir büquita cachapargan vientu
apashlanpana aywacunanpä. 18Saypita
waraynin junagpis saynöla fiyupa
vientumuptinmi apashgan cargata
jitariyargan lamarman. 19Saypita
waraynin junag saynöla
vientumuptinmi büquipa gueruncuna y
racta tëlancuna trucasiyänanpä
apayashganta lamarman jitariyargan.
20Asca junag fiyupa pucutay sapash
captinmi ricacargansu inti ni
goyllarcunapis. Saynöla fiyupa
vientumuptinmi cawayänäpä
cashgantapis manana criyiyargänasu.
21Say junagcuna manami imatapis
micuyargäsu. Saymi Pablo nergan:
"Taytacuna, Creta islapita mana
yargamunansipä tantyasishgäta
cäsucayämaptiquega manami cayjinanpa
nacashwansu cargan ni imacunatapis
lamarman jitashwansu cargan. 22Sayno
captinpis ama laquicuyaysu. Manami
maygansipis wanushunsu. Sayno
captinpis büquimi isanga ushacangapä.
23Maquincho sararämag Tayta Diosmi
canan sacay nogaman cachamush
angilninta. Say angilmi yuriparcamar
nimash: 24'Pablo, ama mansariysu.
Romacho más mandag emperadorpa

despächunman chanquipämi. Pipis mana wanunanpä gam-raycumi Tayta Diosninsi salvanga büquicho cagcunata.' 25Ángil sayno nicämaptenga ama mansariyaysu, taytacuna. Tayta Diosmanmi nogaga yäracö. Ángil nimashgannölami cangapä. 26Büqui ushacaptinpis isla cuchunmanmi lamar jitarimäshunpä."

27Ishcay semäna päsarcuptinnami Adriático nishgan lamarchöna vientu wacman cayman purisiyämargan. Pulan pagasno caycaptinmi büqui manijagcuna: "Lamar cuchunmannami ïlu chaycansi" niyargan. 28Sauraga yacupa jundunninta tupuptin quimsa chunca sogta (36) metro cargan. Yapay tupuptin ishcay chunca ganchis (27) metrulana caycargan. 29Rumicunaman büqui tacacänanta mansarirmi büqui ichinanpä chuscu jatuncaray alaushayog fiërrucunata watarcur yacuman jitayargä. Nircur shuyaräyargä pasa warashganyagrä. 30Saycho büquita ichiseg-tumpala naupagman aywaycur büqui manijagcuna tacsha büquita uräsiyta munayargan saywan gueshpicuyänanpä. 31Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi Pablo wilargan capitantawan soldäducunata: "Büqui manijagcunami gueshpicuyta munaycäyan. Paycuna aywacuyaptenga lapansimi wanushunpä."

32Sayno niptinmi pipis mana gueshpiyänanpä soldäducuna tacsha büqui watarag wascacunata cusurir lamarman say büquita jitasquiyargan.

33Pasa wararcuptinnami runacunata Pablo nergan: "Micushunna, taytacuna. Ima päsananpä cagtapis mana musyar ishcay semänanami micushcansisu. 34Cananga valorninsi mana ushacänanpä micushunna. Manami maygansipis wanushunpäsu."

35Nircur lapanpa naupancho Tayta Diosta manacurir Pablo tantata micur galaycorgan. 36Saymi Pablo micuycagta ricar waquin cagpis micuyargan. 37Say büquichöga ishcay pachac ganchis chunca sogta (276) runacunami cayargan. 38Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircur tacacänanpä cashganta yarpar büqui ancashyänanpä apayashgan trïgucunata lamarman jitayargan.

Lamarman büqui talpucashgan

39,40Pasa warasquiptinnami büqui manijagcuna musyayargansu maycho cayashgantapis. Lamar cuchunman büquita yaycasinanpä ali cashganta ricarnami say chuscu jatuncaray alaushayog fiërrucunata cacharinanpä watarag wascacunata cususquiyargan. Nircurmi timunninta pascarcur büquita vientu apananpä cag jatun racta tëlata wisäsiyargan. Saymi lamar cuchunman büqui aywar galaycorgan.

41Aywaycashganchömi büquipa puntan agushaman jaticäcorgan. Saymi yacu jaytaycälar büquipa guepan cagta paquergan.

42Saymi soldäducuna prësucunata wanusiyta munayargan mana gueshpiyänanpä. 43Sayno yarpäyaptinpis Pabluta wanusinanta mana munarmi capitán michargan pitapis mana wanusinanpä. Saymi nadyayta yachag cagcunata nergan yacu cuchunman yarguyänanpä. 44Nadyayta mana yachag cagcunatanami nergan büqui paquishgan tablacunata saricurcur paycunapa guepalanta yacu cuchunman yarguyänanpä. Saynöpami lapäcuna yacupita yarguyargä.

Malta islacho Pablo cashgan

28 1Sauraga lamarpita lapä yargurmi musyayargä Malta islacho caycäyashgäta. 2Saycho tag runacunaga alimi chasquiyämargan.

Saymi tamyar alaptin ninata sarircasir
gayayämargan saycho mashacuyänäpä.
3Ninaman gaycunanpämi Pablupis
rämacunata shuntag aywargan. Saymi
shuntarcur ninaman gaycuycaptin räma
rurinpita culebra yargamur Pablupa
maquinta amucurcorgan. 4Maquincho
warcaraycagta ricaycur saycho tag
runacuna pasaypa mansacäyashpan
niyargan: “¡Cay runaga runa mayinta
imatacher wanusish! Saycher lamarpita
cawaycar yarguptinpis desgracia
päsaycan.”
5Culebratanami maquinpita ninaman
Pablo tapshiriycorgan. 6Saymi lapan
ricagcuna yarpäyargan culebra
picashgan venënuwan jacaylapis
jacananpä cashganta o wanunanpä
cashgantapis. Sayno yarpäyaptinpis
culebra canishgan manami
imanarganpissu. May höra imapis mana
päsaptinmi runacuna niyargan: “¡Cay
runaga Diospis cacuncher!”
7Say mashacuycäyashgäpita
cercanchömi Publio jutiyog autoridäpa
chacrancuna cargan. Paymi wayinman
chäyaptë ali chasquiyämargan. Saymi
paypa wayincho quimsa junag goyäyargä.
8Saychömi Publiupa taytan disenteriawan
ansa car cämacho fiebriwan jitaraycargan.
Saymi gueshyaycagman yaycuycur payta
aliyäsinanpä Tayta Diosninsita Pablo
manacorgan. Nircur paypa jananman
maquinta churaycuptinmi aliyargan. 9Say
runa aliyashganta musyaycur waquin cag
gueshyagcunapis shayämorgan Pabluman.
Saychömi lapanta Tayta Diosninsi
aliyäsergan. 10Sayno aliyarcur
cushicushpanmi ali ricayämargan.
Saynölami aywacuyaptëna lapan
nistashgäcunata puestupäyämargan.

Romaman Pablo chashgan

11Tamya quilacuna päsashganyagmi
Alejandriapita shamog büqui say islacho
cargan. Saymi quimsa quila say islacho
tarcur tamya quilacuna päsaptin say
büquiman wisäyargä aywacuyänäpä.
Say büquipa umancho laglaypa dibujash
caycargan Cástor y Pólux nishgan
diosnincuna. 12Saypita Siracusaman
chaycur saycho goyäyargä quimsa
junag. 13Siracusapitanami aywayargä
lamar cuchulanpa Regio nishganyag.
Vientu ali yanapäyämaptinmi Regiupita
ishcay junaglatana chäyargä Puteoli
marcaman. 14Saychönami büquipita
yargur tincuyargä waquin
wauguicunawan. Paycuna
ruwacayämaptinmi juc semäna
paycunata goyäpäyargä. Saypitanami
chaquilapa aywayargä Romaman.
15Sayman aywaycäyashgätami Romacho
cag waugui-panicuna musyayargan.
Saymi paycuna shayämorgan Foro de
Apio nishganyag saycho
taripäyämänanpä. Waquin cagnami
Quimsa Taberna nishgancho
shuyaräyämargan saycho tincuyänäpä.
Paycunata ricaycurmi Tayta Diosninsita
Pablo cushish agradëcicorgan.
16Romaman chaycuyaptënami
prësucunata entregargan cuartilman.
Pablutami isanga juc wayimanna
apargan saycho wichgaränanpä.
Saychömi juc soldädo payta ricargan.

Israel runacunata Romacho Pablo wilapashgan

17Chäyashgäpita quimsa junagtanami
Israel mayor runacunata Pablo
gayasimorgan.
Shuntacascayämuptinnami nergan:
“Taytacuna, manami imatapis lutanta
rurashcäsu. Costumbrinsicunatapis
manami manacagman churashcäsu.
Lutanta imatapis mana ruraycaptëmi
Jerusalencho prësu sariycamar Israelcho
cag Roma autoridäcunaman
entregayämash. 18Say autoridäcuna

tapumarpis manami ima jusätapis
tariyargansu wanusiyämänanpä. Saymi
paycuna cacharimayta munayargan.
19Sayno captinpis Israel autoridäcuna
wanusimayta munayämargan. Saymi
manacorgä caychörä mandag
emperador arreglamänanpä. Sayno
manacorgä manami say wanusimayta
munamag Israel mayinsicunata acusanä
cashgasu, sinöga paycunapa maquinpita
salvacunäpämi. 20Lapan Israel
runacunanölami nogapis criyë Tayta
Diosninsi salvadorta cachamunanpä
cashganta. Say salvadorta mayna
cachamushganta wilacushgaläpitami
caycho prësu caycä. Sayta
musyasinäpämi canan gamcunata
gayasimushcä."
21Sayno niptinmi saycho shuntacash
caycag Israel mayor runacuna niyargan:
"Judea provinciapita manami ima
cartatapis chasquiyashcäsu imano
cashgayquitapis musyayänäpä. Israel
mayinsicunapis cayman chämur
manami imatapis parlacuyashgasu
gampitaga. 22Isanga may-saychöpis
runacuna parlaycäyan gam
yachasishgayquicuna lutan
cashgantami. Saymi lutanta
yachasishgayquita o alita
yachasishgayquitapis quiquëcuna
wiyayta munayä."
23Sayno niyaptinmi juc junag
shuntacäyänanpä jitapänacuyargan.
Nishgan junag chämuptinna
posädaraycashgan wayiman ascag
shuntacäyämorgan. Saymi tutapita
tardiyag Moisés guelgashgan
leycunapita y Tayta Diosninsipa
profëtancuna guelgayashgancunapitapis
Pablo tantyasergan Jesucristo
salvamagninsi cashganta. 24Sayno
tantyasiptinmi waquin runacuna Jesusta
chasquicuyargan y waquin runacunana
chasquicuyta munayargansu.
25Jesucristuta chasquicuyta mana
munayashpanmi aywacuycäyarganna.
Saymi paycunata Pablo nergan:
"Rasun cagtami Tayta Diospa unay
profëtan Isaiasta Santu Espíritu
tantyasergan cayno guelgananpä:
26 'Runacunata ninqui:
"Gamcuna wiyaycarpis manami
tantyayanquisu.
Ricaycarpis manami
chasquicuyanquisu."
27 Cay runacunapa shonguncuna
chucruyashmi caycäyan.
Saymi rinrincunapis sapacashno
caycäyan.
Nawincunapis mana ricagno
caycäyan.
Sayno carmi paycunaga imata
yachasishgätapis
tantyacuyansu.
Saymi chasquicayämansu
jusalicuyashganpita perdonash
cayänanpä.'[c]
28Isaías nishgannölami gamcunapis
caycäyanqui. Saymi cananga mana
Israel runacuna salvacuyänanpä
paycunamanna Jesucristupa wilacuynin
chaycan. Paycunami isanga
chasquicuyangapä."
29[Pablo sayno yachasishganpitami
Israel runacuna quiquinpura parlaraycar
aywacuyargan.]
30Ishcay watami Pablo targan
arrendashgan wayicho. Saymanmi
pï-maypis watucag aywag. 31Saychöpis
lapan runacunatami Pablo wilapargan:
"Tayta Diosninsipa maquincho
cawanayquipäga Jesucristutarä
chasquicuyay. Paymi salvamagninsi
caycan" nishpan. Runacunata
yachasiptin manami pipis michargansu.

---

c 28.27 Isaías 6.9-10.

ROMANOS

Roma marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cartacushgan

Roma marcaga Italia nacionpa capitalninmi cargan. Say marcapitami mandag emperador may-say nacioncunata mandargan. Romaman manarä aywarmi saycho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cay cartata cartacorgan. Cay cartataga cartacorgan Corinto marcapitami.

Cay cartachömi apóstol Pablo tantyasergan lapan runacuna jusayog caycarpis Jesucristuta chasquicuyaptenga Tayta Diosninsi jusancunata perdonashganta (1.18-8.39). Saynöpis tantyasergan Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurash captinpis Jesucristuta mana chasquicur mana salvash cayänanpä cashganta (9.1-11.36). Nircur Pablo tantyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (12.1-15.13).

Saynöpis Romacho cag yäracog mayincunata Pablo wilargan Españaman aywagnöla watucayta munaycashganta. Saynöpis paycunata manacorgan Españapa aywaptin yanapänanpä (15.14-33). Carta ushananchönami Romacho caycag yäracog mayincunata saludargan (16.1-27).

Carta galaycunan

1 [1]Roma marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur puriycä.

[2,3]Say ali wilacuyninta wilacorga Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashgantami wilacuycä. Pay salvamänansipä shamunanpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaynami guelgayargan. Guelgayashgannölami salvamagninsi cananpä rey David castapita Jesucristo yurergan. [4]Paytami runacuna wanusiyaptinpis Santu Espíritu cawarisimush. Saymi musyansi Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.

[5]Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Saymi Tayta Diosninsi apostolnincunata may-say nacioncunaman cachaycan say wilacuyta wilacuyänanpä. Sayno wilacuycäyan runacuna Jesucristuman yäracur Tayta Dios munashganno cawayänanpämi.

[6,7]Romacho tag yäracog mayëcuna, gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi

Tayta Diosninsita cäsucuycäyanqui. Paymi cuyar acrayäshushcanqui wamrancuna cayänayquipä. Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Romaman watucag Pablo aywayta munashgan

8 Jesucristuta chasquicuyashgayquita
may-saychöpis runacuna parlayaptinmi
Tayta Diosninsita manacur agradëcicö.
9 Surinpa wilacuyninta wilacur sirvishgä
Tayta Dios musyaycanmi waran waran
gamcunapä manacuycashgäta. 10 Saymi
payta manacuycä gamcuna cagman
watucag shamur ali chämunäpä.
11 Gamcunamanmi imaycanöpapis
shamuyta munaycä Santu Espíritu
habilidäta gomashganwan Jesucristupa
wilacuyninta yachasinäpä. 12 Saynöpami
jucninsi jucninsipis shacyäsinacuyäshunpä
Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.
13 Waugui-panicuna, asca cutimi
gamcunaman watucag shamuyta munashcä.
Shamuyta munarpis sapa captinmi
shamuyta camäpacushcäsu. Waquin
marcacunacho wilacuptë runacuna
Jesucristuta chasquicuyashganno gamcuna
cagchöpis runacuna Jesucristuta
chasquicuyänanpämi wilacuyta munaycä.
14 Reguish runacuna captinpis, mana reguish
runacuna captinpis, yachag runacuna
captinpis, mana yachag runacuna captinpis,
lapantami Jesucristupa wilacuyninta
wilapänä caycan. 15 Saymi Romaman
imaycanöpapis shamuyta munaycä
Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä.

Ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Diosninsi salvashgan

16 Ali wilacuyninta chasquicur
Jesucristuman yäracogcunata Tayta
Diosninsi perdonar salvaycanmi, Israel
runa captinpis o mana Israel runa
captinpis. Sayno captinmi mana
pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta
pï-maytapis wilapaycä. 17 Say
wilacuyninmi tantyasimansi payman
yäracur salvash canansipä cashganta.
Saymi palabranchöpis cayno
guelgaraycan: "Tayta Diosman yäracog
caglami perdonash cangapä."[a]

Runacuna jusasapa cayashgan

18 Tayta Diosman yäracog cagla
perdonash cananpä captinpis waquin
runacuna Tayta Diosman manami
yäracuyansu. Yäracuyänanpa trucanga
lutan yarpayman uman churacash carmi
jusalicular cawacuyan. Sayno
cawayaptinmi waquin runacunapis
paycunata ricacuyashpan Tayta
Diosninsi munashganno cawayansu.
Sayno cawagcunataga Tayta Diosninsi
manami jusalicushganta perdonangasu,
sinöga rabiacushpan mana cuyapaypami
infiernuman gaycongapä.
19 Runacunataga tantyacogtami Tayta
Diosninsi camash. Saymi paycuna
musyayan Tayta Diosninsi lapantapis
camashganta. 20 Lapan
camashgancunata ricarmi musyaycäyan
Tayta Diosninsi lapanpä munayyog
cashganta. Saytaga unay runacunapis
musyayarganmi. Saymi juicio finalcho
pipis sapacongasu: "Noga manami
musyashcäsu Tayta Diosninsi lapanpä
munayyog cashganta" nishpan.
21 Tayta Diosninsi lapanpä munayyog
cashganta musyaycarpis runacunaga
manami payta cäsucuyansu ni
agradëcicuyanpissu. Saypa trucanga
shonguncuna chucruyash captinmi
Tayta Diosninsi munashganno
cawayänanpä tantyacuytapis

a 1.17 Habacuc 2.4.

camäpacuyansu. 22Paycunaga yarpäyan quiquincuna yachag cayashganta. Sayno yarpäyaptinpis yarpaynincuna upatacashmi caycäyan. 23Saymi imayyagpis cawag Tayta Diosninsita adorayänanpa trucanga runa-nirag ïdulucunata ruraycular adorayan. Saynöpis adorayan vuelagcunatano ruraycur, uywacunatano ruraycur y lashtaypa puregcunatano ruraycur.

24Ïdulucunata sayno adorayaptinmi paycunata Tayta Diosninsi rabiashpan: “Jina munashganno imanöpis cawacuyäsun” nergan. Saymi paycunaga quiquin munashganno cawayashpan chïnäcur waynäcur pengacuypa cawayan. 25Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyansu. Tayta Dioslata adorananpä cashganta musyaycarpis pay camashgancunata adorayan. Tayta Diosnilansi adorash cayculäsun. 26Say runacunaga Tayta Diosta mana cäsucur olgupis warmipis jucwan jucwan jusalicurmi puricuyan. Saynömi warmicuna runawan tänanpa trucanga pengacuypä warmipura shanaripacur olguwannöpis punucuyan. 27Saynölami runacunapis warmiwan tänanpa trucanga olgupura munapänacur warmiwannöpis punucuyan. Sayno cayashganpitami paycunata Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman gaycongapä.

28Pay munashganno cawayta mana munayaptinmi Tayta Diosninsi rabiashpan cachapariycush mana pengacuypa jusalicular cawacuyänanpä. 29Sayno cawarmi imayca jusalicuycunatapis jusalicuyan, [runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan,] quiquilanpä imatapis munayan, chiquinacuyan, runa mayinta wanusiyan, wajucuyan, lulacur rasuntanörä imatapis parlayan y washarima cayan. 30Saynölami pitapis jamuräyan, runa mayinpa contran imatapis parlayan, Tayta Diosta cäsucuyansu, pï-maywanpis rimanacuyan, runa-tucuyan, alabacuyan y lutancunata ruranalanpä yarpachacuyan. Paycunaga mamantapis taytantapis manami cäsucuyansu. 31Imata yäsiptinpis chasquicuyansu, aunishganta cumpliyansu, cuyapäcuyninpis manami cansu y runa mayintapis perdonayta manami munayansu. 32Paycunaga musyayanmi sayno cawagcuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashganta. Sayta musyaycarpis mana mansacuypami jusalicuylacho cawayan. Saynölami paycunaga waquin runacunatapis shacyäsiyan lutancunata rurayänanpä.

Jusaynag-tucogcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpä cashgan

2 1Waquin runacunaga jusaynag-tucuyashpan capascher nicäyan: “¡Jusalicog cagtaga Tayta Diosninsi infiernuman gaycusun!” Sayno nicarpis manami tantyayansu quiquincunapis jusalicuycäyashganpita infiernuman gaycush cayänanpä cashganta. 2Jusaynag-tucogcunata infiernuman gaycorga Tayta Diosninsi juzgananpä nishgannölami juzganga. 3Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu jusasapa runacunalata infiernuman gaycunanpä cashganta, sinöga jusaynag-tucogcunatapis infiernumanmi gaycongapä. 4Sayno captinpis runacunata jusalicuyashganpita infiernuman jucla mana gaycuptin ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi mana juzgananpä cashganta. Payga infiernuman jucla gaycunanpa trucanga runacunata cuyapar shuyaraycan jusalicuyta cachariyänantami.

5Tayta Diosninsi runacunata
cuyapaycaptinpis waquin runacunaga
jusalicuycunata manami cachariyansu.
Sayno mana cachariyaptinmi Tayta
Diosninsi fiyupa rabiashpan juicio
finalcho infiernuman gaycongapä. 6Say
junäga imanöpis cawashgan-tupumi
lapan runacunata juzgangapä.
7Mana jusalicuypa Tayta Diosninsi
munashganno cawagcunaga paypa
naupanchömi imayyagpis cawayangapä.
8Tayta Diosninsi munashganno mana
cawagcunatami isanga rabiashpan mana
cuyapaypa infiernuman gaycongapä.
9Saychömi paycunaga fiyupa
nacayangapä. Sayno nacayanga Israel
runa carpis mana Israel runa carpis.
10Tayta Diosninsi munashganno
cawagcunami isanga pï carpis
gloriaman char cushish cawayangapä.
11Tayta Diosninsega lapan runacunata
mana jananpaylapami juzgangapä.
12Saymi paypa mandamientuncunata
musyagcunata y mana musyagcunatapis
jusancunapita Tayta Diosninsi juzgar
infiernuman gaycongapä. 13Sayno
captenga Tayta Diosninsipa
mandamientuncunata
wiyashgalanwanga manami pipis
salvacongasu, sinöga
mandamientuncunata
cumplegcunalatami salvangapä.
14,15Diospa mandamientuncunata
mana musyag runacunapis lutancunata
rurarga laquicuyanmi. Mana
musyaycarpis say mandamientucuna
niyashganno alita rurarga tranquïlumi
cawayan. Say mandamientucunata
mana musyarpis paycunaga
tantyayanmi mana alita ruraycashganta.
16Saymi juicio finalcho Diospa
mandamientuncunata mana musyag
runacunatapis jusalicuyashganpita
Jesucristo juzgangapä. Sayno
juzgananpämi Tayta Diosninsi
Jesucristuta churash. Saymi runacuna
salvacuyänanpä may-saychöpis
wilacuycä.

Mana cäsucog cag Israel runacuna gloriaman mana chäyänanpä cashgan

17Waquinniquicunaga Israel runa
carmi Moisés guelgashgan leycunata
yachacushgayquipita cushish
caycäyanqui. Saynöpis cushish
caycäyanqui unay castansicunawan
conträtuta rurar Tayta Diosninsi
cuyayäshushgayquipita. 18Gamcunaga
paypa leynincunata yachar waquin
runacunapitapis masmi tantyanqui
Tayta Dios munashganta ruranayquipä.
19Saynöpis mana yachagcunata
yachasinqui gaprano mana cayänanpä.
Mana tantyagcunatapis tantyasinqui
paycunapis Tayta Diospita
musyayänanpä. 20Saynölami Moisés
guelgashgan leycunata yachacush car
nicäyanqui: “Wamra-japuy cagcunatapis
yachasë shumag tantyacuyänanpä.”
21Sayno waquin runacunatapis
yachaycäserga ¿imanirtä
quiquiquicunaga lutancunata
ruraycäyanqui? Mana suwacuyänanpä
yachaycäserga ¿imanirtä
quiquiquicunaga suwacuycäyanqui?
22Warmipis runapis adulteriucho mana
cayänanpä yachaycäserga ¿imanirtä
quiquiquicunaga adulteriucho
caycäyanqui? Gamcunaga Israel runa
car ïdulucunata ricaytapis mana
munaycarga ¿imanirtä ïdulucunapa
capillanman yaycuyanqui
adornuncunata suwacunayquipä?
23Moisés guelgashgan leycunata
yacharpis mana cumplerga Tayta
Diosninsita manacagmanmi
churaycäyanqui. 24Sayno cawayaptiqui
rasuntacher Tayta Diosninsipa
palabranchöpis nican:

"Gamcuna lutanta rurar
cawayaptiquimi Tayta
Diosninsipa wilacuyninta
manacagman runacuna
churayan."*b*

25Gamcuna Israel runa car cuerpuyquita señalacuycäyanqui saynöpa salvacunayquipä cashganta yarpar. Señalacush caycarpis Tayta Diospa waquin mandamientuncunata mana cumplerga gloriaman manami chäyanquipäsu. 26Mana señalacush cagcunapis, Tayta Diosninsi munashganno cawarga, ¿manasurä paycunapis salvash cayanga? 27Mana señalacush carpis paycunami juicio finalcho niyäshunquipä: "Señalacush caycarpis y Moisés guelgashgan leycunata shumag yachaycarpis ¿imanirtä Tayta Diosninsita cäsucuyargayquisu?"

28Sayno caycaptenga manami mamayqui o taytayqui Israel runa cayashgalanpitasu salvash caycäyanqui. Saynöpis manami cuerpuyqui señalacush cayashgalayquipitasu salvash caycäyanqui. 29Saypa trucanga salvash caycäyanqui jusalicuycunata cacharir lapan shonguyquicunawan Dios munashganno cawarmi. Saynöpami cuerpuyqui mana señalash captinpis shonguyquicuna señalashno caycäyan. Sayno cawagcunami rasunpaypa Israel runacunaga caycäyan. Paycunatami runacuna manacagman churayaptinpis Tayta Diosninsega: "Alitami rurashcanqui" nengapä.

3 1Jusalicuyashganpita Israel runacunapis gloriaman mana chäyänanpä cashganta musyar ama yarpäshunsu Israel runacunata Tayta Diosninsi manana cuyashganta. 2¿Manacu Tayta Diosninsi mandamientuncunata Moisesta tantyasergan Israel runacunata tantyasinanpä? Israel runacunami waquin runacunatapis say mandamientucunata yachaycäsiyan. Saynöpami musyansi Israel runacunata Tayta Diosninsi cuyashganta.

3Sayno caycaptinpis waquin Israel runacunaga Jesucristuta manami chasquicuyansu. Mana chasquicurmi paycunaga cumpliyansu paycunawan Tayta Diosninsi rurashgan conträtuta.*c* Say conträtuta mana cumpliptinpis ama yarpäshunsu Tayta Diosninsi conträto rurashganta mana cumplinanpä cashganta. 4Israel runacuna Jesucristuta mana chasquicur conträto rurashganta mana cumpliptinpis Tayta Diosninsega conträto rurashganta imaypis cumplinmi. Payta cäsucogcunata yanaparga conträto rurashgantami cumpliycan. Saynölami payta mana cäsucogcunata castigarpis conträto rurashganta cumpliycan. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

"Jusalicogcunata Tayta Diosninsi
castigarga castigananpä
nishgalantami cumpliycan."*d*

5-7Sayno captinpis mana tantyashpan waquin Israel runacuna nicäyan: "Tayta Diosninsita mana cäsucushgapis papäninsi caycarga ¿imanöparä infiernuman gaycamäshun? Infiernuman gaycamashpansega nogansiwan conträtuta rurashganta manami cumplengasu." Waquin Israel runacuna

---

b 2.24 Isaías 52.5. **c 3.3** Israel runacunataga Tayta Diosninsi acrargan wamrancuna cayänanpämi. Sayno acrarmi paycunawan conträtuta rurargan imaypis yanapänanpä. Israel runacunanami say conträtuta chasquicur promitergan Dios nishgancunata imaypis cäsucuyänanpä cashganta (Éxodo 19.5-6; 24.7). **d 3.4** Salmo 51.4.

sayno niyaptinpis manami paycuna
niyashgannösu canga. Jesucristuta
mana chasquicogcunataga pï captinpis
Tayta Diosninsi infiernumanmi
gaycongapä. Jesucristuta mana
chasquicushganpita Israel runacunata
infiernuman gaycurpis paycunawan
conträto rurashganta manami
manacagman churaycansu. Say
runacuna yarpäyashganno infiernuman
mana gaycunanpä captenga juicio
finalpis manami canmansu.
8 Jesucristuta chasquicogcuna
jusancunapita perdonash cayashganta
wilacuptëmi waquin runacunaga lulacur
cayno jitapaycäman: "Pabloga
yachaycäsin jusalicushgarä Tayta
Diosninsi cuyapämashgansitami. Sayno
nirmi Pabloga pï-maytapis shimita
goycan jusalicular cawananpä." Sayno
jitapäyämaptinpis manami saynösu
yachaycäsë. Sayno neg runacunataga
Tayta Dios mana cuyapaypami
infiernuman gaycongapä.

Lapan runacuna jusayog cayashgan

9 Sayno captenga Israel runacunatapis
jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi
infiernumanmi gaycongapä. Maynami
tantyasishcä Israel runacunapis mana
Israel runacunapis jusayog cayashganta.
10 Lapan runacunapis jusayog
cayashgantaga Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican:

"Manami juclaylapis cansu
jusaynäga.
11 Tayta Diosninsi munashganno
cawananpäga manami pipis
shumag tantyacog cansu.
Saynöpis manami pipis Tayta
Diosninsi munashganno
cawananpä yarpachacunsu.
12 Lapan runacunapis jusalicularmi
cawaycäyan.
Saynölami lapan runacunapis lutan
rurayman churacash caycäyan.
Manami juclaylapis alilata rurag
cansu.[e]
13 Runa mayinta ashlir ushayan.
Imaypis lulacuyanmi.
Saynöpis resienticogpä ashlir runa
mayinta pasaypa manacagman
churayan.[f]
14 Pitapis: 'Tagaytaga supayninpis
apasun' nerga
maldicionaycäyanmi.[g]
15 Imalapitapis runa mayinta
wanusiyan.
16 Maychöpis runa mayinta rimanacasir
mana ali cawayman churayan.
17 Saynöpis runa mayinwan
rimanacular cawayan.[h]
18 Sayno rurayashganpita Tayta Dios
infiernuman gaycunanpä
cashganta musyarpis mana
mansacuypami lutancunata
rurayan."[i]

19 Tayta Diosninsipa palabrancho sayno
niptinmi musyansi Israel runacunapis
jusayog cayashganta. Lapan runacunapis
jusayog carmi Tayta Diosninsi juzgaptin
pengacush mayarpäyangapä. 20 Jusayog
cayashpanmi pipis gloriaman
changapäsu Moisés guelgashgan
leycunata cumplishganta yarparpis. Say
leycunaga manami gloriaman
chänansipäsu caycan, sinöga lapansipis
jusayog cashgansita
tantyacunalansipämi.

**Jesucristuta chasquicur
salvacunansipä cashgan**

21,22 Sayno caycaptenga manami
Moisés guelgashgan leycunata

---

e 3.12 Salmo 14.1-3; 53.1-3. **f 3.13** Salmo 5.9; 140.3. **g 3.14** Salmo 10.7.
h 3.17 Isaías 59.7-8. **i 3.18** Salmo 36.1.

cumplishgaräsu perdonash caycansi, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracurrämi. Tayta Diosninsiman yäracur perdonash canansipämi guelgaraycan Moisés guelgashgan leycunacho y profëtacuna guelgayashganchöpis. Saymi Jesucristuta chasquicog cagtaga pï-maytapis perdonan.

23Lapan runacunapis jusayogmi caycäyan. Saymi jusalicushganpita gloriaman quiquilan chayta pipis camäpacunsu. **24,25**Lapan runacuna jusayog captinpis Tayta Diosninsega cuyapäcog cashpanmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Saymi payman yäracushga jusalicushgansipita infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga perdonamashpansi salvamäshunpä. Jesucristo cruzcho wanushganpita manami nogalansitasu perdonamansi, sinöga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuyaptin perdonarganmi. **26**Saynölami cananpis Jesucristuman yäracogcunataga perdonaycan. **27,28**Sayno captenga manami pipis alabacongasu: "Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash" nishpan. Sayno alabacogcunata perdonananpa trucanga Tayta Diosninsi pitapis perdonan Jesucristuta chasquicur payman yäracushganpitami.

29,30 Lapansipäpis Tayta Diosninsega juclaylami caycan. Paylami Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäracogcunataga jusancunata perdonan. Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu Israel runacunalata Tayta Diosninsi salvananpä cashganta, sinöga mana Israel runacunatapis salvaycanmi. Sayno salvan manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracuyashganpitami. **31**Jesucristuman yäracushpansi salvash caycarga ¿manacagmansurä Moisés guelgashgan leycunata churaycansi? Manami manacagmansu say leycunata churaycansi. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicur yachasishgancunata cäsucurmi say leycunata cumpliycansi.

Yäracuptin Abrahamtapis Tayta Diosninsi salvashgan

4 **1**Musyansimi Abrahampita lapan Israel runacuna mirayashganta. Sayno caycaptenga canan tantyacushun Tayta Diosninsi jusancunata perdonananpä Abraham imano cawashgantapis. ¿Alita rurar cawashganpitasurä jusancunapita Abrahamta perdonargan o Tayta Diosninsi nishganta criyishganpitasurä? **2**Manami alita rurar cawashganpitasu payta Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga Tayta Diosninsi promitishganta cumplinanpä cashganta criyishganpitami. Alita rurashganpita Tayta Dios perdonaptenga gäla-tucunmanmi cargan. **3**Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

> "Tayta Diosman yäracur
> promitishganta cumplinanpä
> cashganta Abraham
> criyishganpitami jusancunata
> perdonargan."*j*

4Musyashgansinöpis arupacog runa arushganpitaga pägunta chasquinmi. Mana aruycar imatapis chasquerga garay-tucuycanlami. **5**Mana arog runa

j 4.3 Génesis 15.6.

garay-tucushgannölami nogansipis Tayta Diosninsipita perdonta garay-tucognöla chasquinsi. Garay-tucuy caycaptenga manami alicunata rurashgansipitasu Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamansi, sinöga payman yäracur Jesucristuta chasquicushgansipitami perdonamansi. 6Jusalicogcunata Tayta Diosninsi perdonashganta tantyarmi rey Davidpis cayno guelgargan:

7 “Cushishmi cawan jusalicushganpita
Tayta Diosninsi perdonashgan
runa.
8 Pï runatapis perdonarga
jusalicushgancunata Tayta
Diosninsi manami
yarparannasu.”*k*

9Jesucristuta chasquicog cagtaga señalash captinpis señaläni captinpis Tayta Diosninsi perdonaycanmi. Abrahamtapis Tayta Diosninsiman yäracuptinmi jusalicushgancunata perdonargan. 10¿Cuerpunta señalacuptinräsurä Abrahamta perdonargan o manarä señalacuptinsurä? Paytapis perdonargan cuerpunta manarä señalacuptinmi. 11,12Perdonarcurnami Tayta Diosninsi Abrahamta nergan cuerpunta señalacunanpä. Sayno señalacorgan Tayta Diosman yäracushganta mana gongänanpämi. Sayno caycaptenga señaläni cagcunata y señalash cagcunatapis Abrahamno yäracuptenga Tayta Diosninsi perdonar salvaycämansimi. Sayno yäracurmi maygan casta carpis Abraham casta caycansi.

Abrahamno yäracushga Tayta Dios perdonamashgansi

13Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu Abrahampis y pay yäracushganno yäracogcunapis Tayta Diosninsi promitishganta chasquiyangapä, sinöga Diosman yäracur perdonash cayashganpitami. Say promitishganga caycan mushog pasata herenciata chasquiyänanpämi. 14Sayno captinpis waquin Israel runacuna mana tantyashpanmi nicäyan: “Nogaga Abrahamta promitishganta chasquishä Moisés guelgashgan leycunata cumplirmi.” Say runacuna niyashganno captenga Tayta Diosman Abrahampis walälami yäracunman cargan. Sayno captenga Abrahamta Tayta Dios promitishganpis walälami caycan. 15Saynöpis say runacuna niyashganno captenga manami pipis perdonta tarinmansu cargan, sinöga jusalicush captin lapan runacunapis infiernuman gaycush canman.

16Sayno captenga manami leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi perdonamansi, sinöga payman yäracushgansipitami. Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Abrahamno yäracushgaga cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Abraham yäracushganno Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis Abrahampa castanmi caycansi. 17May nación runacunapis Jesucristuta chasquicur Abrahampa castan cananpä cashgantaga Tayta Diosninsi caynömi nergan: “Gamta acrashcä may-saychöpis tag runacunapa taytanno canayquipämi.”*l* Surin manarä yuriptinpis Tayta Diosninsi promitishganman yäracurmi Abrahamga criyergan surinpita miragcuna asca nacionman mirayänanpä cashganta. Abrahamga auquinna caycarpis criyergan Tayta

k 4.8 Salmo 32.1-2. **l 4.17** Génesis 17.5.

Diosninsi nishganno lapanpis cananpä cashganta.
18,19Abrahampa warmin Sara chacwanna caycaptinpis y quiquin Abraham pachac (100) watayog caycaptinpis paypa surin manami carganräsu. Sayno captinpis Tayta Diosninsi payta nergan paypita miragcuna asca nación runacuna cayänanpämi. Saynöpis nergan paypita miragcuna goyllarnörä saysica cayänanpämi.*m* Auquin caycarpis y warmin Sara chacwan caycaptinpis Abrahamga say nishganta criyirmi Tayta Diosninsiman yäracorgan.
20Payga manami: "¿Imanötä say canga?" nergansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita alabar payman masmi yäracorgan. 21Payga musyargan promitishganta imanöpapis Tayta Diosninsi cumplinanpä cashgantami.
22Sayno yäracushganpitami jusalicushgancunata Abrahamta Tayta Diosninsi perdonar jusaynagtana chasquergan.
23,24Manami Abrahamlatasu Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga payman yäracushga nogansitapis perdonamansimi. Tayta Diosman yäracurmi criyinsi wanushganpita Jesucristuta cawarisimushganta.
25Cruzman clävaycur wanusiyaptinpis payga cawarimorgan jusansipita perdonamänansipämi.

Jesucristo salvamashgansipita cushicushgansi

5 1Señorninsi Jesucristuman yäracushgami Tayta Diosninsi lapan jusalicushgansicunata perdonamansi. 2Saymi payman yäracur cushish caycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä cashganta musyar. 3Saynöpis cushish caycansi imano nacashgapis payman mana ajayaypa yäracunansipä Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita musyarmi.
4Payman mana ajayaypa yäracunansipä yanapämashgami pay munashganno imaypis cawashunpä. Pay munashganno cawarmi musyansi gloriaman shuntacamänansipä cashganta.
5Saynöpis shuntacamänansipä cashganta musyansi Tayta Diosninsi cuyamashpansi Santu Espirituta nogansiman cachamushganpitami.
6Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacur jusayog cashgami Jesucristo nogansi-raycu wanorgan. 7Ali runapa trucanga may pilapis wanuyta munanmanmi. Jusayog runapa trucanga manami pipis wanuyta munanmansu. 8Jesucristumi isanga cuyapämashpansi jusayog cashgapis nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Nogansi-raycu wanunanpä Jesucristuta cachamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi cuyamashgansita. 9,10Sayno cuyamashpansimi infiernuman manana gaycamäshunnasu, sinöga gloriamannami pushamäshunpä. Tayta Diosninsi gloriaman pushamänansipäga jusalicur contran caycashgapis surin Jesucristumi yawarninta jichar cruzcho wanurpis cawarimorgan. Saynöpami perdonamashcansi lapan jusalicushgansita. 11Saymi Tayta Diosninsita cushish alabaycansi perdonamänansipä Jesucristo wanushganpita.

Jusata Adán rurashganpita wanuy cashgan

12Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucurmi Adán jusalicorgan. Sayno jusalicushganpitami mana wanunanpä

m 4.18,19 Génesis 15.5.

caycarpis wanorgan. Saynölami paylapita mirash car lapan runacunapis jusalicuyan y wanuyanpis. 13Mandamientuncunata runacuna manarä musyaptinpis Tayta Diosninsipäga jusayogmi caycan. Jusayog cashganta wilacushgami waquin runacuna niyan: "¿Imanötä jusayog cäman Tayta Diospa mandamientuncunata mana musyaycarga?" 14Sayno niyaptinpis Tayta Diosninsi nishgancunata Adanno musyarpis o mana musyarpis lapan runacuna jusayog cashganta musyansi jusalicuyashganpita wanuptinmi.

15Adán jusalicushganpita lapan runacuna wanuptinpis Jesucristo cuyamashpansi cruzcho wanushganpita payta chasquicogcuna lapanmi gloriacho imayyagpis cawayangapä. 16-18Tayta Diosta Adán mana cäsucushganpita lapan runacuna infiernuman gaycush cayänanpä captinpis Jesucristo cruzcho wanushganpita payta chasquicogcunaga perdonashmi caycäyan. 19Juc runala Tayta Diosta mana cäsucushganpita lapan runacuna jusalicur cawayaptinpis juc runala cruzcho wanur Tayta Diosta cäsucushganpitami payta chasquicogcunaga perdonashgana caycäyan.

20Tayta Diosninsega leynincunata gomashcansi jusayog cashgansita tantyacunansipämi. Mayjina jusayog carpis perdonta manacushgaga Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi perdonaycämansi. 21Sayno perdonamashpansimi infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga Señorninsi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpita gloriamanmi pushamäshun imayyagpis saycho cawanansipä.

Mana jusalicunansipä yachasicuy

6 1Waquin runacuna lutanta yarpar caynömi niyan: "Tayta Diosninsi perdonamänanpä caycaptenga jusalicularpis cawacushä, ari."

2¡Manami say runacuna niyashgannösu caycan! Jesucristuta chasquicushgana caycarga ¿imanöparä jusalicur cawaycushwan? 3¿Manacu musyayanqui Jesucristo cruzcho wanushganno nogansipis bautizacushpansi jusalicuycunapäga wanushnöna caycashgansita? 4,5Jesucristo pampash cashgannömi nogansipis bautizacushpansi pampashno caycansi mana jusalicunansipä. Jusalicunansipa trucanga Tayta Diosninsi mushog cawayta gomashcansi pay munashganno cawanansipämi. Saynöpis Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannömi nogansitapis wanushgansipita cawarisimäshunpä.

6,7Jesucristuta manarä chasquicorga jusalicuyta manami cachariyta camäpacushcansisu. Payta chasquicurnami isanga perdonashgana car jusalicuycunata cacharishcansi pay munashgannöna cawanansipä. 8Saymi wanushgansiyag payman yäracorga paypa naupancho imayyagpis cawashunpä.

9Musyashgansinöpis wanushganpita Jesucristo cawarimushgana caycarga manami yapay wanonganasu. 10,11Wanushganpita Jesucristo cawarimush captinmi nogansipis jusalicuyta cacharir cawarimushnöna caycansi salvash canansipä. Sayno caycaptenga amana jusalicur cawashunnasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashun. 12Sayno caycarga jusalicuy yarpayniquiman chämuptinpis amana jusalicuyaynasu. 13Saynöpis ama imamanpis lutan ruraycunamanga jaticäyaysu. Saypa trucanga mushog cawayta chasquicushgana caycarga Tayta Diosninsi munashgannöna ali cagcunalata rurar cawayay. 14Moisés guelgashgan leycuna ali captinpis say

leycunapa munaynincho cawarga manami jusalicuycunata cachariyta camäpacushcanquisu. Jesucristuta chasquicur perdonacog Tayta Diosninsipa maquincho cawarnami isanga jusalicuycunata cacharir pay munashgannöna cawaycansi.

Tayta Diospa maquincho caycashgansi

15Cuyapäcog Tayta Diosninsipa maquincho cashgami imaypis jusansicunata perdonaycämansi. Sayno caycaptenga ¿jusalicularsurä cawacushun? ¡Manami sayta ruraycushwansu! 16Jusalicur cawayaptiquega Satanasmi patronniqui caycan. Satanás patronniqui captenga infiernuman gaycushmi cayanquipä. Tayta Diosninsi munashganno cawayaptiquimi isanga payna patronniqui caycan. Pay patronniqui carga gloriamanmi pushayäshunquipä. 17,18Jesucristupa wilacuyninta manarä chasquicorga gamcunapis Satanaspa munaynincho carmi jusalicuyargayqui. Jesucristupa wilacuyninta lapan shonguyquiwan chasquicurnaga mananami Satanaspa munayninchönasu caycäyanqui, sinöga Tayta Diosninsipa maquinchönami caycäyanqui. Tayta Diosninsitami agradëcicö wilacuyninta chasquicur pay munashgannöna cawayashgayquipita.

19Sayno tantyaycäsë jusalicur cawayänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganta rurar cawayänayquipämi. Jesucristuta manarä chasquicur jusalicur cawash carpis cananga jusalicuyaynasu, sinöga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. 20Jesucristuta manarä chasquicorga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipa trucan jusalicurmi cawacuyargayqui. 21Sayno cawayashgayquipita ¿imatatä jorguyashcanqui? Tantyacuriyaptiquega say lutan rurayashgayquicuna lapanpis pengacuypämi caycan. Sayno cawayashgayquipitami infiernuman gaycush cayänayquipä caycäyargayqui. 22Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyaptiqui Tayta Diosninsi perdonayäshushpayqui salvashushcanqui paypa naupanman chäyänayquipämi. Saynöpis yanapaycäyäshunqui pay munashgannöna cawayänayquipämi. 23Jusalicushgansipitami Tayta Diosninsi infiernuman gaycamänansipä cargan. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicushga garay-tucuytanömi salvacionta gomashcansi naupancho imayyagpis cawanansipä.

Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi

7 1-3Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu caycansi. Musyayashgayquinöpis runan cawaycaptenga warmi manami juc runawan tanmansu. Runan cawaycaptin jucwan targa adulteriuchömi caycan. Runan wanuptinmi isanga warmi librina caycan juc runawan täcunanpä. Saymi juc runawan täcurpis adulteriuchönasu caycan. 4Waugui-panicuna, runan wanuptin warmi jucwan tänanpä libri cashgannömi nogansipis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cashgansipita librina caycansi. Sayno libri caycansi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Sayno captenga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu cawansi, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä wanushganpita cawarimog Jesucristupa maquinchönami.

5Moisés guelgashgan leycunapa
munaynincho carga mana munaycarpis
jusalicushcansimi. Say leycuna
prohibiyashganta musyaycarpis
masrämi jusalicushcansi. Saymi
infiernuman gaycush canansipä
cargansi. 6Cananga say leycunapa
munaynincho cawanansipa trucan Santu
Espiritupa maquinchönami cawaycansi.
Paymi mushog cawayta gomashcansi
Tayta Diosninsi munashgannöna
cawanansipä.

Moisés guelgashgan leycunata yachacurpis jusalicuyta munashgansi

7Moisés guelgashgan leycunapa
munaynincho mana cawarpis ama
yarpäshunsu say leycuna mana ali
cashganta. Say leycuna mana
tantyasimashgaga manami
musyashwansu cargan jusa ima
cashgantapis. Say leycunacho “Ama
wachacash canquisu”*n* nishganta mana
musyarga manami musyashwansu
cargan wachacash cay jusa cashganta.
Jusa ima cashganta tantyasimashgami
musyansi say leycuna ali cashganta.
8Say leycunata yachacurmi nogapis
tantyacushcä wachacash cay jusa
cashganta. Sayta tantyacurpis say
wachacash yarpaycuna manami
shongöpita yargushgasu. Saypa
trucanga quiquëpa caycaptinpis
mastarämi munashcä. Saymi say
leycunata yachacur jusa ima cashganta
tantyarpis avëcis masrä jusalicunsi.
9Saynölami Moisés guelgashgan
leycunata shumag manarä tantyar
runacuna aläpa yarpansu jusayog
cayashganta, sinöga ali runa
cayashgalantami yarpäyan. Say
leycunata yachacurnami isanga
tantyayan jusayog cayashganta. 10,11Say
leycunata yachacur cumpliyta
camäpacuyänanpä cayashgantami
runacuna yarpäyan. Sayno yarparpis
manami cumpliyta camäpacuyansu.
Sayno captinmi say leycunata
yachacurpis runacuna salvacuyansu,
sinöga mana cumplishganpitami
infiernuman gaycush cayangapä.
12Sayno captinpis ama yarpäshunsu
Moisés guelgashgan leycuna mana ali
cashganta. Say leycuna Tayta
Diosninsipa mandamientuncuna car
alimi caycan. 13Jusalicuymi isanga
mana ali caycan. Sayno caycaptenga
manami Moisés guelgashgan leycunata
yachacuyashganpitasu runacuna
infiernuman gaycush cayanga, sinöga
jusalicuyashganpitami. 14Say leycuna
ali captinpis runacuna jusayog carmi
cumpliyta camäpacuyansu.
15Nogapis say leycunata cumpliyta
mayjina munarpis manami
camäpacorgäsu. Cumplinäpa trucanga
jusalicorgämi. Manami tantyargäsu
imanir jusalicushgätapis. 16Sayno
captinpis Tayta Diosninsipa leynincuna
captin ali cashgantami tantyacö. 17-20Ali
cashganta tantyarpis jusalicuylapä
shongö yarparaptinmi cumpliyta
camäpacushcäsu. Sayno carmi alita
rurayta munarpis mana alita rurargä.
“Cananpitaga mananami
jusalicushänasu” nicarpis yapaymi
jusalicog cä.
21-23Sayno carmi Tayta Diosninsita
lapan shongöwan cäsucuyta munarpis
cäsucushcäsu. Saynölami jusalicuypa
munaynincho caycashgäpitaga
yarguytapis camäpacushcäsu. 24,25Saymi
fiyupa laquipaypä caycashcä.
Jusalicuylaman churacash
caycashgäpita quiquilä yarguyta mana

n 7.7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

camäpacuptëpis Jesucristo noga-raycu wanushganpitami jusalicuypita Santu Espíritu jorgamash. Saymi fiyupa cushicur Tayta Diosninsita lapan shongöwan agradëcicö.

Santu Espíritu munashganno cawanansipä yachasicuy

8 **1,2**Jesucristuta chasquicush cashganami jusalicuylaman churacash cawaycashgansipita Santu Espíritu jorgamashcansi. Sayno jorgamashcansi paypa maquinchöna cawanansipämi. Cananga Santu Espiritupa maquincho cawashganami Tayta Diosninsi infiernuman manana gaycamäshunpänasu, sinöga perdonamashpansi gloriamanna pushamäshunpä. **3**Moisés guelgashgan leycunata yachacur runacuna salvacuyta munarpis jusayog cayashpan manami salvacuyta camäpacuyansu. Saymi Tayta Diosninsi salvamansi surin Jesucristuta cachamushpan. Jesucristo nogansino runa yurircur cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi jusansicunata perdonaycämansi. **4**Sayno perdonamashpansimi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumplegtanöna Tayta Diosninsi chasquimansi. Saymi jusalicur cawanansipa trucanga Santu Espíritu tantyasimashgansinöna cawaycansi.

5Santu Espiritupa maquincho mana cawagcunaga shongun yarpashganta rurar cawayänanpämi yarpachacuyan. Santu Espiritupa maquincho cawagcunami isanga yarpachacuyan mana jusalicuypa Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. **6**Shongun yarpashganta rurar cawayänanpä yarpachacogcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Santu Espíritu munashganno cawayänanpä yarpachacogcunami isanga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.

7,8 Pipis jusalicur shongun munashganno cawagcunaga Tayta Diosninsipa contranmi caycan. Manami Tayta Diosninsi munashganno cawayta munayansu ni camäpacuyanpissu. **9**Shonguyquicho Santu Espíritu captenga manami saynönasu cawaycäyanqui, sinöga paypa maquinchönami cawaycäyanqui. Jesucristo cachamushgan Santu Espirituta mana chasquicush carga manami Jesucristutapis chasquicuyashcanquisu. **10**Jesucristuta chasquicorga jusalicuyashgayquipita gamcuna perdonashganami caycäyanqui. Saymi wanurpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cawayanquipä. **11**Saynöpis gamcunacho caycag Santu Espiritumi Jesucristuta cawarisimushganno cawarisiyämushunquipä.

12Waugui-panicuna, sayno caycaptenga ama yarpäyaysu jusalicur cawanayquipä destinash caycäyashgayquita. **13**Jusalicuylacho cawayaptiquega infiernumanmi Tayta Diosninsi gaycuyäshunquipä. Santu Espíritu munashganno cawayaptiquimi isanga gloriaman pushayäshunquipä.

14Lapanpis Santu Espíritu munashganno cawagcunaga Tayta Diospa wamranmi caycäyan. **15**Tayta Diospa wamran cananpä Santu Espíritu shuntacushgan cagcunaga mana mansapaypami “Papá” nir Tayta Diosta manacuyan. **16**Tayta Diosta “Papá” nir manacunansipäga Santu Espiritumi tantyasimansi Diospa wamran cashgansita. **17**Tayta Diospa wamran carga surin Jesucristo nacashganno nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpami Jesucristo gloriacho cawashganno nogansipis gloriacho cawashunpä.

Gloriaman chänansipä yachasicuy

18-21Pï-may runacunapis wanur ushacashgannömi Tayta Diosninsi lapan camashgancunapis ushacagla caycan. Sayno ushacagla captinpis Tayta Diosninsi wamrancunata gloriaman shuntarcurmi lapan camashgancunatapis mushogman ticrasenga mana ushacagna cayänanpä. Sayno cananpä cashganta musyarmi Tayta Diosninsi camashgancuna maya mayala shuyaraycäyan. Shuntarcamashpansi lapan camashgancunata mushogman ticrasinanpä caycaptenga ama laquicushunsu cay pasacho imano nacarpis.

22Wachayta nacar wawan jucla yurinanta warmi munashgannömi Tayta Diosninsi camashgancunapis mushogman jucla ticrasish cayta munaycan. 23-25Saynömi nogansipis Santu Espirituta chasquicush car munaycansi cay nacay pasapita Tayta Diosninsi jucla shuntacamänansita. Cay pasacho cawashpansega manarämi herenciata chasquinsiräsu. Tayta Diosninsipa naupanman charnami isanga wamrancuna cashpansi mushog cuerputa chasquicur imayyagpis cushish cawashunpä. Gloriaman char chasquinansipä cashganta musyarmi cay pasacho nacarpis cushish shuyarpaycansi.

26Cay pasacho cawashgansiyag Tayta Diosta manacurpis manami shumaglaga camäpacunsisu pay munashganno imata manacuytapis. Sayno captinmi Santu Espirituna Tayta Diosta shumag ruwacun yanapämänansipä. 27Nogansipä Santu Espíritu manacorga imaypis Tayta Dios munashgannömi manacun. Yarpashgansicunata Tayta Diosninsi musyarmi Santu Espíritu nogansipä manacushgancunatapis musyaycan.

Tayta Dios cuyamashgansita pipis mana michänanpä cashgan

28,29Tayta Diosninsita cuyashgami ima päsamashgapis mana cachaypa yanapaycämansi Jesucristo jusaynag cashganno canansipä. Sayno canansipämi manarä yurishgapis Tayta Diosninsi acramashcansi. 30Sayno acramashpansimi Tayta Diosninsi tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Jesucristuta chasquicushgami jusalicushgansicunata perdonamashcansi. Perdonamashpansimi gloriaman pushamäshun imayyagpis naupancho cawanansipä.

31Sayno caycaptenga ¿imatanatä más munashun? Tayta Diosninsi favorninsi caycarga naupanman pushamashgapis ¿pirä michanga? 32Nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cuyay surin Jesucristutapis cay pasaman cachaycämorga ¿manasurä gloriamanpis pushamäshun?

33Sayno caycaptenga ¿pirä sapata churapämäshun gloriaman mana chänansipä? ¿Tayta Diosninsisurä? Manami. Tayta Diosninsega lapan jusalicushgansipitami perdonamashcansi. 34¿Jesucristusurä sapata churapämäshun gloriaman mana chänansipä? Manami. Jesucristoga salvamänansipämi cruzcho wanush. Nircurmi cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupanman aywarcur nogansipa favorninsi parlaycan. 35Jesucristoga imaypis cuyamansimi. Saymi cachaycamansisu imano nacashgapis, laquicushgapis, runacuna chiquimashgapis, micanashgapis, mödananси ushacaptinpis y runacuna wanusiyta munamashgapis. 36Rey

Davidpis nacaycunata päsarmi
guelgargan:
"Tayta Dios, gam munashgayquino
cawaptëmi runacuna
chiquiyämashpan imaypis
wanusimayta munaycäyan.
Pishtananpä destinash uyshatanömi
nogacunatapis wanusiyta
munayäman."*ñ*
37Say guelgaraycashgancho nishganno
wanusiyta munamashgapis o
nacashgapis Tayta Diosninsi
cuyapämashpansimi imaypis
yanapaycämansi pay munashganno
cawanansipä.
38Tayta Diosninsi sayno cuyamansi
cawashgapis, wanushgapis, supaycuna
contransi sharcuptinpis. Ima
päsamashgapis Tayta Diosninsega
imaypis cuyamansimi. 39Pucutay
janancho cashgapis, pasa rurincho
cashgapis, maycho cashgapis Tayta
Diosninsi cuyapämashpansi manami
cachamansisu. Manami imapis pay
camashgancunaga sapangasu pay
cuyamashgansita. Saynöpis
cuyamashgansita tantyasimashcansi
Jesucristuta nogansi-raycu cruzcho
wanunanpä cachamushpanmi.

Israel mayincuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin Pablo laquicushgan

9 1-3Waugui-panicuna, canan
wilashayqui Israel mayëcunapä
laquicushgäta. Paycuna Jesucristuta
mana chasquicuyaptin shongöpis
nanayparämi laquicuy sariman.
Jesucristuta chasquicur gloriaman
chäyänan-raycoga alimi canman
paycunapa trucan infiernuman gaycush
captëpis. Mana lulacuypa nicashgätaga
Santu Espiritupis musyaycanmi.
4Israel runacunataga Tayta Diosninsi
acrargan wamrancuna cayänanpämi.
Sayno acrarmi paycunawan conträtuta
rurargan imaypis yanapänanpä. Saynöpis
Moisesta Tayta Diosninsi leynincunata
entregargan paycunata yachasinanpä.
Saynöpis paycunatami Tayta Diosninsi
tantyasergan templuta rurarcur payta
imano adorayänanpäpis. Paycunami
Abrahamta promitishgantapis
chasquiyargan. 5Abraham, Isaac y
Jacobpitami Israel runacuna caycäyan.
Israel castapitami Jesucristupis caycan.
¡Payga lapanpä munayyog Diosninsimi
caycan! ¡Imayyagpis pay alabash
cayculäsun! Amén.

Acrashgan cagcunalata Tayta Diosninsi salvashgan

6-8Sayno captinpis ama yarpäyaysu
lapan Israel runacuna Tayta Diosninsi
promitishgancunata chasquiyänanpä
cayashganta. Saynöpis mana
chasquicuyaptin ama yarpäyaysu Tayta
Diosninsi promitircur mana
cumpliycashganta. Manami lapan Israel
runacunasu say promitishgancunata
chasquiycäyan, sinöga Tayta Diosninsi
acrashgan caglami. Saynölami
Abrahampa ishcay surincuna captinpis
jucnin caglata Tayta Diosninsi acrargan
promitishganta chasquinanpä. Sayno
acrashgantami Tayta Diosninsipa
palabranchöpis cayno guelgaraycan:
"Isaacpita miragcunalami
promitishgäcunata chasquiyangapä."*o*
9Saynöpis Isaac yurinanpämi Tayta
Diosninsi Abrahamta promitir nergan:
"Watan cananno wisan cutimuptë
warmiqui Sara wawayognami
caycanga."*p*
10Isaac winarcurnami Rebecawan
targan. Rebecapa wawan milish yurirmi

ñ 8.36 Salmo 44.22. **o 9.6-8** Génesis 21.12. **p 9.9** Génesis 18.10,14.

puntata yurergan Esaú y guepalantana yurergan Jacob. 11-13Manarä paycuna yuriyaptinmi Rebecata Tayta Diosninsi nergan: “Guepa yureg cag wawayquipa munayninchömi punta yureg cag wawayqui canga.”*q* Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican: “Esaüta acranäpa trucanmi Jacobta acrashcä yanapänäpä.”*r* Say nishgannölami manarä yuriptin Jacobta Tayta Diosninsi acrargan. Saymi alita o mana alita rurashganpita acrananpa trucanga Tayta Diosninsi acrargan quiquin munashgan cagta.

14Esaüta acrananpa trucan Jacobta acrarga ¿Tayta Diosninsi lutantasurä rurash? ¡Manami lutantasu rurash! 15Moisestapis Tayta Diosninsi cayno nirmi tantyasergan: “Nogaga munashgä caglatami pitapis cuyapä.”*s* 16Sayno caycaptenga manami quiquinsipitasu Tayta Diospa naupanman chäshunpä, sinöga pay cuyapar acramashgarämi.

17Sayno acrarpis waquin runacunapataga shonguncunata Tayta Diosninsi chucruyäsin. Egipto nacionpa mandagnin faraonpa shonguntapis Tayta Diosninsi chucruyäserganmi. Sayno chucruyäsishganpitami Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

> “Gam cuenta Egipto runacunata
> castigaptëmi may-saycho tag
> runacuna munayyog cashgäta
> musyayangapä.”*t*

18Saynömi Tayta Diosninsi waquin runacunata cuyapan y waquin runacunatanami shongunta chucruyäsin payta mana cäsucunanpä.

19Sayno niptë gamcuna capas niyämanquipä: “Waquin runacunapa shongunta quiquin chucruyäserga ¿imanirtä jusayog cashganta Tayta Diosninsi nican?” 20Sayno niptiquipis nogaga caynömi në: Runacunapa shongunta chucruyäsiptenga manami ninquimansu Tayta Diosninsi mana alita rurashganta. Manami mitu mancapis: “Sayno canäpäga ¿imapätä ruramargayqui?” ninmansu rurag cagta. 21Mitu manca ruräga munayyogmi caycan imapäpis mancata rurananpä. Say mitulapitami juc mancata ruran yanucunanpä y juc mancatana ruran ganrapata shuntananpä. Saynölami Tayta Diosninsipis munayyog caycan munashgannöla waquin runacunata cuyapänanpä y waquin runacunatana shongunta chucruyäsinanpä.

22Tayta Diosninsi rabiashpan infiernuman jucla mana gaycuptinpis ama yarpäyaysu munayniynag pay cashganta. Saypa trucanga pay munayyogmi caycan munashgan höra pitapis infiernuman gaycunanpä. 23Saynöpis munayyogmi caycan cuyapashgan cagcunata perdonar gloriaman pushananpä. 24Say salvashgan cagcunaga nogansimi caycansi. Cuyapar salvamänansipäga Tayta Diosninsimi acramashcansi waquinninsita Israel runacunapita y waquinninsitana mana Israel runacunapita.

25Mana Israel runacunatapis Tayta Dios salvananpä cashgantaga profëta Oseas guelgashgancho caynömi nican:

> “Mana chasquicamag runacunatami
> tantyasishä nogata
> chasquicamänanpä.

---

q 9.11-13 Génesis 25.23. **r 9.11-13** Malaquías 1.2-3. **s 9.15** Éxodo 33.19.
t 9.17 Éxodo 9.16. Mandag faraonpa shongunta chucruyäsiptinmi Israel runacuna Egipto nacionpita yargucunanta munargansu. Sayno mana munaptinmi faraón cuenta Egipto runacunata Tayta Diosninsi castigargan. Castigaptinmi may-saychöpis runacuna musyayargan Tayta Diosninsi munayyog cashganta. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo capítulo 4-pita 14-yag.

Saynöpis mana cuyashgä
cagcunatami cuyashä.”[u]
26Mastapis Oseas caynömi guelgargan:
“Tayta Diospa wamrancuna mana
captinpis cananga paycunata
Tayta Diosninsi chasquish
wamrancuna cayänanpämi.”[v]
27Israel runacunapänami isanga Isaías
cayno guelgargan:
“Lamar cuchuncho aguyshanörä
Israel runacuna saysica
cayaptinpis manami lapantasu
Tayta Diosninsi salvanga,
sinöga acrashgan
cagcunalatami.
28 Mana acrashgan cagcunataga Tayta
Diosninsi fiyupami
castigangapä.”[w]
29Isaías mastapis caynömi guelgargan:
“Lapanpä munayyog Tayta Dios
mana cuyapämashpansega
Sodoma y Gomorra
marcacunata
ushacäsishgannömi
nogansitapis ushacäsimashwan
cargan.”[x]

Jesucristuta Israel runacuna mana chasquicuyashgan

30Saymi Moisés guelgashgan
leycunata mana yacharpis mana Israel
runacuna Jesucristuman yäracur
perdonashgana caycäyan. 31,32Israel
runacunanami isanga say leycunata
yacharpis Jesucristuman mana yäracur
jusancunapita perdonashgasu caycäyan.
Jesucristuman yäracuyänanpa trucanga
paycuna yarpäyan say leycunata
cumpliyashpan salvacuyänanpä
cayashgantami. Sayno yarparpis
Jesucristuman mana yäracuyashganpita
manami salvashgasu cayangapä. 33Tayta
Diosninsipa palabranchöpis cayno
guelgaraycan:
“Jerusalén marcaman noga juc
runata cachamushä alinnin
rumi cimientupä cashganno
paypis cananpä.
Say rumiman tacacagcunataga
nogami juzgashäpä.[y]
Payta chasquicogcunatami isanga
cushish chasquishäpä.”[z]

10 1Waugui-panicuna, Tayta
Diosninsita lapan shongöwan
ruwacö Israel mayëcuna Jesucristuta
chasquicur gloriaman chäyänanpämi.
2Paycunaga Tayta Dios munashganno
cawayta munarpis shumag manami
tantyayansu Jesucristuta chasquicurrä
Dios munashganno cawayänanpä
cashganta. 3Saynöpis manami
tantyayansu Jesucristuta chasquicurrä
perdonash cayänanpä cayashganta.
Saypa trucanga yarpäyan Jesucristuta
mana chasquicurpis Moisés guelgashgan
leycunata cäsucuyaptin Tayta Diosninsi
perdonananpä cashgantami. 4Sayno
yarpäyaptinpis Jesucristo
shamushganyaglami say leycunata
cumplinansipä cargan. Sayno captenga
manami say leycunata
cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi
perdonamansi, sinöga Jesucristuta
chasquicushgansipitami.
5Jesucristo manarä shamuptin Moisés
cayno nirmi guelgargan:
“Leycunata cumplegcunaga lapan
leycunata mana pantaypa
cumpliyäsun.”[a]
6,7Moisés sayno niptinpis say
leycunataga lapanta cumpliyta manami
camäpacunsisu. Saymi perdonash

---

u 9.25 Oseas 2.23. **v 9.26** Oseas 1.10. **w 9.28** Isaías 10.22-23. **x 9.29** Isaías 1.9.
y 9.33 Isaías 8.14. Jerusalenman churashgan rumega Jesucristumi caycan.
z 9.33 Isaías 28.16. **a 10.5** Levítico 18.5.

canansipäga Tayta Diosninsiman
yäracur paypa ali wilacuyninta
chasquicunsi. Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
"Manami ciëluchöräsu Tayta
Diosninsipa wilacuynin caycan
sayman wisaycur
yachacunayquipäga.
Saynöpis manami pasa rurinchöräsu
caycan sayman yaycuycur
yachacunayquipäga."
Say nishgannölami Tayta Diosninsipa
wilacuyninta tantyasimänansipä pipis
ciëluman aywanmansu Jesucristuta cay
pasaman pushamunanpä. Saynöpis
perdonash canansipä cashganta
wilamänansipä manami pipis pasa
rurinman aywanmansu Jesucristuta
wanushganpita cawarisimunanpä.
8Tayta Diosninsipa palabrancho
mastapis caynömi nican:
"Tayta Diosninsipa wilacuyninta
musyaycanquinami.
Paypa wilacuynenga shonguyquicho
y yarpayniquichöpis
caycannami."*b*
Say wilacuynintami nogacunapis
wilacuycäyä Jesucristuman yäracur
perdonash canansipä. 9,10Say
wilacuynenga caynömi nican:
Jesucristuta chasquicushgayquita mana
pengacuypa wilacorga y wanushganpita
Tayta Diosninsi cawarisimushganta
criyerga salvashmi canquipä. 11Tayta
Diosninsi palabranchöpis caynömi
nican: "Payta chasquicogcunataga
cushishmi chasquishäpä."*c* 12Sayno
caycaptenga Israel runa carpis mana
Israel runa carpis Jesucristuta
chasquicog cagtaga lapantami Tayta
Diosninsi perdonan. Perdonash cananpä
manacog cagtaga pï-maytapis salvanmi.
13Tayta Diosninsipa palabranchöpis
cayno nirmi guelgaraycan:
"Perdonash cananpä pipis Tayta
Diosninsita manacorga
salvashmi cangapä."*d*
14Sayno captinpis ¿imanöparä
perdonash cayänanpä Tayta Diosta
manacuyanga pay cashganta mana
criyerga? ¿Imanöparä criyiyanga paypa
wilacuyninta manarä wiyarga?
¿Imanöparä say wilacuyninta
wiyayanga pipis mana wilapaptenga?
15¿Pirä wilacurpis purenga wilacunanpä
pipis mana cachaptenga? Tayta
Diosninsipa palabranchöpis caynömi
nican: "Ali wilacuyta wilacur
puriptenga cushicuypämi caycan."*e*
16Wilacogcuna wilacuyaptinpis
manami lapan Israel runacunasu Tayta
Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyan.
Tayta Diosninsipa profëtan Isaías
guelgashganchöpis caynömi nican:
"Tayta Dios,
wilacuyniquita wilacuptëpis
runacuna manami
chasquicuyansu."*f*
17Imano captinpis Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wiyarrämi Jesucristuman
yäracur pipis payta chasquicuyan.
18¿Manasurä Israel runacuna
wiyayash Jesucristupa wilacuyninta?
Au, wiyayashgami. Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
"Ciëlo wilacushganga
may-saymanpis chaycanmi.
Saymi may-saychöpis runacuna
tantyaycäyan Tayta Diosninsi
munayyog cashganta."*g*
May-saychöpis Tayta Dios munayyog
cashgan musyacashgannömi
may-saymanpis Jesucristupa ali
wilacuynin chaycan runacuna

---

b 10.8 Deuteronomio 30.12-14. **c 10.11** Isaías 28.16. **d 10.13** Joel 3.23.
e 10.15 Isaías 52.7. **f 10.16** Isaías 53.1. **g 10.18** Salmo 19.4.

chasquicuyänanpä. 19Jesucristupa ali
wilacuyninta wiyarpis Israel runacuna
¿manasurä tantyayan payta
chasquicuyänanpä cashganta? Moisés
guelgashganchöpis Tayta Diosninsi
caynömi nican:
"Jäpa runacunata y mana
reguishgayqui runacunatami
wamräcuna cayänanpä
shuntashä.
Gamcunata salvanäpa trucan
paycunatanami salvashä.
Sayno salvaptëmi fiyupa
rabianäyanquipä."*h*
20Moisés guelgashgannöla Isaiaspis
mana mansacuypa cayno guelgargan:
"Jusalicur cawagcunatami
wilacuynëta tantyasishä.
Nircurnami naupata mana
chasquicayämash captinpis
munashgänöna cawayangapä."*i*
21Say guelgaraycashgannömi mana
Israel runacuna Jesucristupa
wilacuyninta chasquicur salvacuycäyan.
Israel runacunapämi isanga Tayta
Diosninsi nergan:
"Nogata chasquicayämänanpä
waran waran tantyasiptëpis
paycunaga chucru shongu car
manami cäsucayämansu."*j*

Waquin Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyänanpä Tayta Diosninsi acrashgan

11 1Sayno mana cäsucushganpita
Tayta Diosninsi Israel runacunata
¿cachariycushsurä? Manami saynösu.
Nogapis Abraham casta car Israel runami
caycä. Benjamín casta cagrämi caycäpis.
Sayno captëpis salvamashmi. Saynölami
waquin Israel runacunatapis salvanga
Jesucristuta chasquicuyaptenga.
2Unaypita-pasami waquin Israel
runacunata Tayta Diosninsi yanapash
payta cäsucuyänanpä. ¿Manacu
musyayanqui Tayta Diosta manacur
Eliaspis cayno nishganta? 3"Tayta Dios,
lapan profëtayquicunatami wanusiyash.
Saynöpis altarniquicunata may-saycho
juchusirmi ushayash. Lapan Israel
runacunapis manami
adorayäshunquinasu. Saymi noga
japaläna gamta adoraycä. Cananga
nogatapis wanusiyämänanpänami
ashiycäyäman."*k* 4Elías sayno niptinmi
Tayta Dios nergan: "Manami gam
yarpashgayquinösu caycan. Israel
nacionchöga ganchis waranga (7,000)
runacunami Baalta adorayänanpa
trucan nogata adoraycäyäman."*l*
5Elías cawashgan wisannölami
cananpis waquin Israel runacuna Tayta
Diosninsita cäsucuycäyan. Sayno
cäsucurmi Jesucristuta
chasquicuycäyan. Paycunata
cuyapashpanmi Tayta Diosninsi
unaypita-pasa acrargan salvananpä.
6Manami Moisés guelgashgan
mandamientuncunata
cumpliyashganpitasu paycunata
acrargan, sinöga jusayog cayaptinpis
cuyapäcog carmi acrargan.
7Waquin Israel runacunata
salvananpä Tayta Diosninsi acrarpis
waquinta manami acrashgasu, sinöga
shonguncunata chucruyäsergan
wilacuyninta mana cäsucuyänanpä.
Sayno captinmi Israel runacuna
unaypita-pasa salvacuyänanpä
cayashganpita yarparpis salvacuyansu.
8Waquin Israel runacunapa shongunta
chucruyäsishganpitami Tayta
Diosninsipa palabranchöpis cayno
guelgaraycan:

---

h 10.19 Deuteronomio 32.21. **i 10.20** Isaías 65.1. **j 10.21** Isaías 65.2.
k 11.3 1 Reyes 19.10,14. **l 11.4** 1 Reyes 19.18.

"Mana tantyacog cananpämi
paycunapa shonguncunata
Tayta Diosninsi chucruyäsish.
Saymi cananyagpis paycunaga
ricaycarpis tantyayansu y
wiyaycarpis
wiyag-tucuyansu."*m*
9Sayno cagcunapä rey David
nishgancunapis caynömi guelgaraycan:
"Conträ sharcogcunata elagpita
castigayculay, Tayta Dios.
Ali alilata micur ama tantyayäsunsu
gam castiganayquipä
cashganta.
10 Yarpaynincunata pantacaycasilay
wilacuyniquita mana
tantyayänanpä.
Arushgancunapis waläla
cayculäsun."*n*
Chiquegnincunata sayno päsananpä rey
David manacushgannölami Jesucristuta
mana chasquicog Israel runacunatapis
päsaycan.
11,12Waquin Israel runacunapa
shongun chucruyash captinpis
¿mananasurä nircorga imaylapis
Jesucristuta chasquicuyanga? ¡Au,
paycunapis chasquicuyangami! Israel
runacuna Jesucristuta mana
chasquicuyashganpitami mana Israel
runacunatana wilacogcuna
wilapaycäyan Jesucristuta
chasquicuyänanpä. Mana Israel
runacuna Jesucristuta chasquicuptin
Tayta Diosninsi yanapaycashganta
ricarmi Israel runacunapis Jesucristuta
chasquicuyangapä. Fiyupa
cushicuypämi canga Israel runacunapis
Jesucristuta chasquicur jusancunapita
perdonash cayaptin.
13Waugui-panicuna,
musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsi
churamash mana Israel runacunata ali
wilacuyninta wilapänäpämi. Sayno
churamash captinmi lapan shongöwan
ali wilacuyninta wilapaycä. 14Sayno
wilacuycä cayno yarpashpämi: "Mana
Israel runacuna Jesucristuta
chasquicuptin Tayta Diosninsi
yanapaycashganta ricar pagta Israel
mayëcunapis tantyacuyashpan
Jesucristuta chasquicuyanman salvash
cayänanpä." 15Israel mayëcunapis
Jesucristuta chasquicuyaptinmi fiyupa
cushicuypä cangapä. Paycunapis salvash
carmi wanushno cayashganpita
cawarimushnöna cayangapä.

**Tayta Diosninsi salvashganpita
mana Israel runacuna mana
alabacuyänanpä yäsishgan**

16Masaracur primiciata Tayta Dios
nishganno templuman apaptenga
manami say apashgan tantalatasu Tayta
Diosninsi bendicin, sinöga micunanpä
quëdag cag tantatapis bendicinmi.
Saynöpis juc jachata Tayta Diospä
acraptenga manami tronculansu paypä
caycan, sinöga lapan jachami. Olïvu
jachapa troncunnömi Abraham, Isaac y
Jacobpis caycan. Paycunapita mirash
carmi Israel runacunaga olïvu jachapa
rämancunano caycäyan. 17Sayno
caycarpis Jesucristuta mana chasquicur
olïvu jachapita muturish rämanömi
caycäyan. Gamcunami isanga,
Jesucristuta chasquicur, purun olïvupa
rämancunano caycarpis jitarishgan
rämapa trucan ali olïvu jachaman
injertashnöna caycäyanqui. Saymi
Abrahamta y paypita miragcunata
salvashgannöla gamcunatapis Tayta
Diosninsi salvaycäyäshunqui
wamrancuna cayänayquipä.
18Israel runacunapa trucan gamcuna
Jesucristuta chasquicur olïvu jachaman

m 11.8 Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. **n 11.10** Salmo 69.22-23.

injertashno caycarga ama alabacuyaysu Israel runacunapita más väleg cayashgayquita yarpar. Manami jachapa rämansu jachata cawayta gon, sinöga jachapa sapinmi. Saynöpis manami gamcunapitasu salvación caycan, sinöga runacunata salvananpä Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganpitami.

19Capascher gamcuna nicäyanqui: "Imano captinpis Israel runacunaga mutush rämacunanölami caycäyan. Paycunata salvananpa trucanga nogacunatanami Tayta Diosninsi salvaycäyäman." 20Au, niyashgayquinölami caycan. Sayno captinpis gamcuna salvash cayashgayquipita y waquin runacuna mana salvash cayashganpitaga ama alabacuyaysu. Alabacuyänayquipa trucanga shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsita mana cäsucorga gamcunapis cuidä mutush rämano ricacuyanquiman. 21Abrahampita mirag Israel runacunata salvananpä promitish carpis mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi manami salvangasu. Saynölami gamcunatapis mana cäsucuyaptiquega Tayta Diosninsi salvayäshunquipäsu.

22Saymi Tayta Diosman yäracur pay munashganno cawagcunataga cuyapar salvaycan. Mana cäsucogcunatami isanga salvananpa trucan infiernuman gaycongapä. Jesucristuta chasquicuyaptiquimi gamcunatapis cuyapäyäshushpayqui salvayäshushcanqui. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog Israel runacuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno mana cawayaptiquega infiernuman gaycuyäshunquipä.

23Jesucristuta mana chasquicuyashganpita Israel runacuna mana salvash cayaptinpis payta chasquicorga salvashmi cayanga. Salvashgana carmi jachapita mutush rämata yapay troncunman cutisishganno cayanga. 24Mana Israel runa car gamcunaga purun olïvu rämanömi caycäyanqui. Purun olïvupa rämanno cayaptiquipis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Dios salvayäshushcanqui. Israel runacunaga legítimo cag olïvupa rämanno caycaptenga Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi paycunatapis ¿manasurä salvanga?

Israel runacunapis salvacuyänanpä cashgan

25Waugui-panicuna, salvananpä cag mana Israel runacunata salvayta cumplitarcurnami Israel runacunatana Tayta Diosninsi tantyasenga paycunapis Jesucristuta chasquicuyänanpä. Sayno captenga Israel runacunata ama manacagman churayaysu gamcunalata Tayta Diosninsi salvayäshushgayquita yarpar. 26Tayta Diosninsi tantyasiptinmi lapan Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur salvash cayangapä. Sayno cayänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan:

> "Jerusalenpita salvacog shamurmi
> Israel runacunata tantyasenga
> jusalicuyashgancunata
> cachariyänanpä.
> 27 Abrahamta promitishgäta
> cumplirmi jusalicuyashganta
> perdonashä."*ñ*

28,29Tayta Diosninsi imatapis promitishgantaga imaypis cumplinmi. Saynölami pitapis yanapänanpä acrarga imaypis yanapan. Saymi Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta

---

ñ 11.27 Isaías 59.20-21.

cumplir Tayta Diosninsi Israel
runacunata tantyasenga Jesucristuta
chasquicuyänanpä. Sayno captinpis
cananga Israel runacuna Jesucristuta
chasquicuyta mana munar Tayta
Diosninsipa contranmi caycäyan.
30 Jesucristuta chasquicuyta mana
munayaptinmi mana Israel
runacunatana wilapaycäyan Jesucristuta
chasquicuyänanpä. Saymi naupata
Tayta Diosta mana cäsucuypa cawash
carpis cananga Jesucristuta chasquicog
cagcuna payta cäsucuycäyan. Saymi
Tayta Diosninsi paycunata cuyapar
jusancunata perdonaycan.
31 Israel runacunaga manami
tantyayansu Jesucristuta
chasquicuyaptinrä Tayta Diosninsi
jusancunata perdonar salvananpä
cashganta. Saymi Jesucristuta mana
chasquicur Tayta Diosta cäsucuyansu.
Jesucristuta canan mana chasquicurpis
mana Israel runacuna Jesucristuta
chasquicushganta ricar tantyacuyangami
Jesucristuta chasquicuyänanpä.
32 Saynöpami Israel runacunatapis mana
Israel runacunatapis Jesucristuta
chasquicuyaptin Tayta Diosninsi cuyapar
salvaycan.
33 Sayno captenga ¡Tayta Diosninsi
alabash cayculäsun! Waquin runacunata
imanir salvashganta y waquin
runacunata imanir mana
salvashgantapis mana tantyashgapis
Tayta Diosninsega salvaycan pitapis
cuyapar acrashgan cagcunatami.

34 ¿Pirä Tayta Dios yarpashgancunata
musyanman?
¿Pirä imata rurananpäpis payta
yäsircunman?*o*

35 ¿Pirä: “Alicunata rurashgäpita
salvamay” nir Tayta Diosninsita
obliganman?

36 Lapantapis Tayta Diosninsimi
camash.
Pay munaptinmi lapan imaycapis
caycan.
Saymi lapanpäpis payga munayyog
caycan.
¡Imayyagpis Tayta Diosninsi alabash
cayculäsun! Amén.

Juc habilidäta juc habilidäta Tayta Dios gomashgansi

12 1 Waugui-panicuna, Tayta
Diosninsi cuyapaycämashgaga:
“Maquiqui chaquiquichömi caycä”
niyashpayqui pay munashganno
imaypis cawayay. Sayno
cawayänayquipämi Tayta Diosninsi
salvayäshushcanqui. 2 Waquin runacuna
jusalicur cawayaptinpis gamcunaga
ama jusalicuyaysu. Saypa trucanga
lutan yarpaycunata y jusalicuycunata
cacharir yarpachacuyay Tayta Diosninsi
munashganno cawayänayquipä. Sayno
cawarmi tantyayanquipä Tayta
Diosninsi munashganno cawayga
maypis cawacuypä cashganta.
3 Wilacognin canäpä Tayta Diosninsi
churamash captinmi gamcunata në:
Yäracog mayinsitaga manacagman ama
churayaysu. Saypa trucanga
tantyacuyay lapayquitapis payman
yäracuyaptiqui Tayta Diosninsi
yanapaycäshushgayquita. 4 Maquinsi,
chaquinsi, umansi y pachansi
cuerpunsicho captinpis juc cuerpulami
caycansi. 5 Saynölami Jesucristuta
chasquicogcuna ascag carpis juc
cuerpunöla caycansi.
6 Juc cuerpunöla cashgami Tayta
Diosninsega jucninsita jucninsitapis
habilidäta gomansi pay munashganta
ruranansipä. Saymi ali wilacuyninta
wilacunayquipä habilidäta

---

o 11.34 Isaías 40.13.

goshuptiquega Tayta Diosninsiman yäracushpayqui wilacuyninta wilacuy.
7Waquintapis yanapänayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay. Saynöpis wilacuyninta yachasinayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yachasiy Tayta Diosninsi munashganno. 8Pitapis shacyäsinayquipä habilidäta goshuptiquega mana guelanaypa shacyäsiy Tayta Diosninsi munashganno cawananpä. Mana engañaypa shacya shacyala arunayquipä habilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsipita bendicionta chasquishgayquiwan muchuycho cagcunata cushishla yanapay. Mayor waugui canayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yarpachacushpayqui cumpliy. Cuyapäcog canayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay.

Jesucristuta chasquicush car imano cawanansipä yachasicuy

9Janan shongula cuyanacuyänayquipa trucanga lapan shonguyquiwan jucniqui jucniquipis cuyanacuyay.

Lutancunata rurayänayquipäga ama yarpaylapis yarpäyaysu. Saypa trucanga lutan ruraycunata cacharir alilata rurar cawayay.

10Cuyanacur lapayquipis shumag cawayay.

Saynöpis jucniqui jucniqui respitanacuyay. Alabacuyänayquipa trucanga alita rurashganpita waquin cagta alabayay.

11Mana guelanaypa cushishla Tayta Diosninsi munashganta rurayay.

12Saynöpis cushi cushila cawayay Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cashganta musyar.

Imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyay.

Saynöla imaypis payta manacuyay.

13Jesucristuman yäracog mayinsi nisidächo caycaptenga cuyapar yanapäyanqui. Mana reguish captinpis yäracog mayinsitaga cushishla wayiquiman posädasiyanqui.

14Chiquishogniquipa washanta ama rimayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay chiquishogniquitapis yanapänanpä.

15Cushish cagcunawan cushicuyay. Wagagcunawan wagayay.

16Nanaparänacuyänayquipa trucanga shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis yachag-tucur runa-tucuyänayquipa trucanga mana yachag cagcunawanpis cuyanacur cawayay.

17Pipis chiquishuptiquega ama chiquiyaysu. Saypa trucanga pï-maypis ricacunanpä alilata rurar cawayay.
18Washayquita rimayaptinpis ama resienticuyaysu. Saypa trucanga paycunawan ali cawanayquipä imaypis yarpachacuyanqui.

19Waugui-panicuna, chiquishogniquicunata ama vengayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay pay juzgananpä. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican: “Nogami juzgashä lutan ruragcunataga.”*p*
20Mastapis caynömi nican:

> “Chiquishogniqui micanaptenga pachanta garaycunqui.
> Yacunaptenga yacutapis macyanqui upunanpä.
> Sayno rurayaptiquega lutanta rurashganta tantyacur segaypami pengacongapä.”*q*

21Runacuna chiquiyäshuptiqui gampis chiquerga paycunanölami mana alita

p 12.19 Deuteronomio 32.35 **q 12.20** Proverbios 25.21-22.

ruraycäyanqui. Chiquinacur
cawayänayquipa trucanga cuyanacur
cawayanqui.

Autoridäcunata respitanansipä yachasicuy

13 [1]Lapan autoridäcunatapis Tayta
Diosninsi churash
cäsucunansipämi. Tayta Diosninsi
churash caycaptenga autoridäcunata
cäsucuyay. [2]Autoridäcunata mana
cäsucorga Tayta Diosninsitapis manami
cäsucuycäyanquisu. Saymi
autoridäcunata mana cäsucogcunataga
pitapis Tayta Diosninsi juzgangapä.
[3,4]Saynöpis autoridäcunata Tayta
Diosninsi churash ali ruragcunapa
favornin sharcunanpä y lutan
ruragcunata castigasinanpämi. Sayno
caycaptenga autoridäcuna mana
castigayäshunayquipä alita rurar
cawayay. Saynöpami autoridäcunapita
mansa mansala puriyanquipäsu. [5]Sayno
caycaptenga autoridäcuna
nishgancunata cäsucuyay. Sayno
cäsucuyanqui manami autoridäcuna
castigayäshunayquipä cashganta
mansacularsu, sinöga Tayta Diosninsita
cäsucurmi.

[6,7]Saynöpis marcata ali ricar
mejorasinanpämi autoridäcunata Tayta
Diosninsi churash. Sayno caycaptenga
impuestucunata pägayay. Cötata
shuntananpä wilanacuyaptenga saytapis
cumpliyay. Autoridä cagtaga lapantapis
respitayay.

Cuyanacorga Diospa mandamientuncunata cumplishgansi

[8]Trampöso canayquipa trucanga pipa
jagan carpis jucla pägapacuyay.
Pï-maywanpis cuyanacur cawayay.
Runa mayiquita cuyarga Moisés
guelgashgan lapan leycunatami
cumpliycäyanqui. [9]Say leycunacho
cayno nirmi guelgaraycan:

“Ama adulteriucho canquisu.
Runa mayiquita ama wanusinquisu.
Ama suwacuysu.
[Manacagtaga ama pitapis
tumpanquisu.]
Ama wachacash caysu.”

Tayta Diosninsipa más waquin
mandamientuncunapis caycanmi. Say
mandamientucunata cumplerga cay
nishgantapis cumpliycanquimi: “Runa
mayiquita lapan shonguyquiwan
cuyapanqui.”[r] [10]Say nishganno runa
mayiquita cuyarga lutanta
rurayänayquipa trucan imatapis ali
caglata rurayay. Sayno cawarmi Moisés
guelgashgan lapan leycunata
cumpliycäyanqui.

Jusalicuycunata cacharinansipä yachasicuy

[11,12]Jesucristo cutimur
shuntamänansipä cag tiempo
chaycämunnami. Sayno caycaptenga
jusalicuycunata cacharir shumag
yarpachacuyay Tayta Diosninsi
munashgannöna cawayänayquipä. Sayno
cawarmi ali alistacush soldäduno
cashunpä. [13]Jesucristuta chasquicushgana
caycarga mana jusalicuypana cawashun.
Amana fiestan fiestan puricur ni upyacur
cayaysu. Saynöpis ama adulteriucho
cayaysu, majaynag caycar jucwan jucwan
ama punucuyaysu, ama gayapänacuynasu
ni chiquinacuynasu. [14]Saypa trucanga
ganra mödanata logtisquishgayquino
jusalicuycunata cacharir Jesucristupa
maquincho cawayay. Ama
yarpachacuyaysu lutancunata
rurayänayquipäga.

---

r 13.9 Levítico 19.18.

Mana jamuränacunansipä yachasicuy

14 1,2Jesucristuta chasquicog mayinsi waquin yarpaycäyan aysata micur mana jusalicuyashganta. Waquinnami yarpaycäyan aysata micur jusayog cayashganta.[s] Sayno captinpis ama jamuränacuyaysu. Yäracog mayinsi tantyashgayquino mana tantyaptinpis paywan ama rimanacuyaysu. 3Aysata micurpis mana micurpis Jesucristuta chasquicog cäga lapanpis Tayta Diosninsipa wamranmi caycäyan. Sayno captenga aysata micog cäga ama jamuräsunsu aysata mana micog cagta. Aysata mana micog cagpis ama jamuräsunsu aysata micog cagta. 4¿Pitä gam canqui Jesucristuta chasquicog mayiquita jamuränayquipäga? Jusalicuptenga Jesucristumi juzgangapä. Jusalicuptinpis Jesucristoga imaypis tantyaycäsinmi jusalicushganta cacharinanpä.

5Waquin yäracog mayinsicunami yarpäyan Tayta Diosninsita alabananpä reguish junagla ali cashganta. Waquinnami yarpäyan Diosta alabananpä maygan junagpis ali cashganta. Reguish junagta acraptinpis o juc junagta acraptinpis ishcanpis alimi caycan Tayta Diosninsita alabaptenga. 6Shuntacaycur Tayta Diosninsita alabananpä juc junag waquin junagpita más ali cashganta yarparpis Tayta Diosta cäsucuyta munarmi sayno yarpaycäyan. Aysata micogcunapis Tayta Diosninsita agradëcicurmi micuyan. Aysata mana micogcunapis Tayta Diosta agradëcicurmi micuyninta micuyan.

7,8Cawarga Tayta Diosninsi munashganta ruranansipämi cawaycansi. Wanurpis Tayta Diospa naupanman chänansipämi caycansi. Saymi cawarpis wanurpis Jesucristupa maquincho caycansi. 9Cawashgapis wanushgapis maquincho sararämänansipämi Señorninsi Jesucristoga cruzcho wanush y nircurnami wanushganpita cawarimush. 10Lapansipis paypa maquincho caycarga ¿imanirtä yäracog mayinsicunata jamurar manacagman churaycäyanqui? Lapansitami imano cawashgansi-tupu Tayta Diospa naupancho Jesucristo juzgamäshunpä. 11Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:

> “Lapan runacunapis nogapa
> puntäman
> gongurpacayämongapä.
> Saychömi pï-maypis niyangapä
> lapanpäpis munayyog
> cashgäta.”[t]

12Sayno munayyog captin lapansimi Tayta Diosninsita imata rurashgansitapis cuentata goshunpä.

Yäracog mayinsita mana jusalicasinansipä yachasicuy

13Sayno caycaptenga aysata micushganpita mana micushganpita amana jamuraynasu. Saypa trucanga shumag ricanacuyay yäracog mayinsicuna Jesucristuman imaypis

---

s 14.1,2 Say wisanga uywacunata pishtayag ïdulucunapa jutincho. Say aysa manami fiestacho micunalanpäsu cargan, sinöga ranticuyänanpäwanmi. Israel runacuna yarpäyargan pipis say aysata micorga supaycunata adoraycashgantami. Saymi Jesucristuta chasquicurpis micuyta munayargansu. Jesucristuta chasquicog mana Israel runacunami isanga tantyacuyargan say aysata micurpis supaycunata mana adoraycashganta. Saymi paycunaga ïdulucunapä pishtashgan aysata micuyargan. **t 14.11** Isaías 45.23.

yäracuyänanpä. 14Micunansipä aysa ali
cashganta Jesucristo yachasish
captinpis[u] waquin yäracog mayinsicuna
manami tantyacuyansu. Paycunaga
ïdulupa jutincho pishtashgan aysata
micur yarpäyan
jusalicuycäyashgantami. Aysata micur
jusalicuyashganta yarpaptenga alimi
canman aysata mana micuyaptin.
15Gamcunapis aysata
micuyashgayquipita pipis
yarpachacuyman churacänanpä
captenga ama micuyaysu. Aysata
micuptiquega yäracog mayinsicuna
lutanta yarpar Jesucristuman mananami
yäracuyanganasu. Paycunata
salvananpä Jesucristo wanush
caycaptenga ama aysata micuyaysu.
16Lapanta micuyänayquipä libri
cayaptiquipis yäracog mayinsi aysata
micuyashgayquipita lutanta yarpänanpä
captenga ama micuyaysu.

17Tayta Diospa maquincho
cawaycarga micunalansipä
upunalansipäga ama yarpachacushunsu.
Saypa trucanga yarpachacushun alilata
ruranansipä, pï-maywanpis ali
cawanansipä y Santu Espiritupa
yanapayninwan cushish
cawanansipäpis. 18Jesucristuman
yäracur sayno cawarga Tayta Diosninsi
munashgantami ruraycansi. Sayno
cawashgaga manami pipis
jamurämäshunsu.

19Saynöpis yäracog mayinsicunawan
ama jamuränacuyaysu. “¿Imanirtä
nogano yarpanquisu?” nir pitapis
manacagman churayänayquipa trucanga
jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay
Tayta Diosninsi munashganno
cawayänayquipä. 20Tayta Diosninsi
camashgan micuyga lapanpis alimi
caycan micunansipä. Sayno captinpis
ïdulupa jutincho pishtashgan aysata
ama micuyaysu Jesucristuta chasquicog
mayiqui lutanta yarpänanpä captenga.
21Jesucristuta chasquicog mayiqui
lutanta yarpachacuptin aysatapis ama
micuyaysu ni vïnutapis ama upuyaysu.
Saynöla imapis jusa cashganta
yarpaptenga ama rurayaysu.

22Sayno captinpis Señor Jesucristo
nishganno ima micuypis micunansipä
ali cashganta tantyarga alitami
tantyaycäyanqui. Sayno captinpis
micuyta mana munag cagtaga
micuyänanpä ama exigiyaysu.
23Micunanpä mana ali cashganta
tantyarga mejor ama micusunsu. Mana
ali cashganta yarpaycar micorga
jusalicuycanmi. Saynölami mana ali
cashganta yarpaycar imatapis rurarga
nogansipis jusalicuycansi.

Jesucristuta chasquicog mayinsiwan ali cawanansipä yachasicuy

15 1Yäracog mayinsi imapis jusa
cashganta yarpaptenga sayta
ama rurashunsu. 2Saypa trucanga
imatapis rurashun yäracog mayinsi
Tayta Diosninsi munashganno ali
cawananpä. 3Señorninsi Jesucristupis
sayjina nacaycar lapanta rurargan
runacuna Tayta Diosninsi munashganno
ali cawayänanpämi. Nacananpä
cashganpitaga Tayta Diosninsipa
palabranchöpis cayno nirmi
guelgaraycan:

> “Tayta Dios,
> gamta mana
> cäsucuyäshushpayquimi pï-may
> runapis nogataga
> chiquiycäyäman y
> ashliycäyäman.”[v]

---

u 14.14 Micuycunapita Jesús yachasishganta musyanayquipä liyinqui San Marcos 7.19-ta.
v 15.3 Salmo 69.9.

4Tayta Diosninsipa palabrancho
guelgaraycagcunaga manami unay
runacunala tantyacuyänanpäsu cargan,
sinöga nogansipis tantyacunansipämi
caycan. Palabranta tantyacurmi
musyansi Tayta Diosninsi
yanapaycämashgansita y naupanman
chänansipä cashgantapis. 5Cuyapäcog
Tayta Diosninsega imaypis
yanapaycämansimi munashganno
cawanansipä. Saymi payta manacö
Jesucristo cuyamashgansino jucniqui
jucniquipis cuyanacur ali
cawayänayquipä. 6Sayno cuyanacur
cawayashpayquimi Señorninsi
Jesucristupa taytan Diosninsita lapayqui
say yarpayla alabayanquipä.

Israel runacunawan mana Israel runacunapis ali ricanacuyänanpä yachasishgan

7Jesucristuta chasquicog mayiquiwan
mana jamuränacuylapa cawayay.
Jamuränayquipa trucanga jucniqui
jucniquipis cuyanacuyay Jesucristo
cuyayäshushgayquinöla. Sayno
cuyanacuyaptiquega waquin
runacunapis Jesucristuta chasquicur
Tayta Diosta alabayangapämi. 8Israel
runacunatapis mana Israel
runacunatapis Jesucristuta
chasquicuptin jusalicuyashganta Tayta
Diosninsi perdonaycaptenga
maygayquipis manacagman ama
churanacuysu. Payta chasquicog Israel
runacunata Tayta Diosninsi
perdonaycan Abrahamta, Isaacta y
Jacobta promitishganta cumplirmi.
9Payta chasquicog mana Israel
runacunatapis perdonaycan Tayta
Diosninsi cuyapäcog cashganpita
alabayänanpämi. Rey David Tayta
Diosninsita alabashganpis cayno nirmi
guelgaraycan: "Mana Israel runacunapa
naupanchöpis alabashayquimi."[w]

10Mana Israel runacunapis Tayta
Diosninsita alabayänanpämi
guelgaraycan:

"Israel runacuna Tayta Diosninsita
alabayashganno mana Israel
runacunapis Tayta Diosninsita
alabayay" nir.[x]

11Maspis cayno nirmi guelgaraycan:

"May-say nacioncunacho tag
runacuna,
lapayqui Tayta Diosta alabayay."[y]

12Tayta Diosninsipa profëtan Isaiaspis
guelgargan mana Israel runacunapä:

"Gueruta muturiptin troncunpita
chinquimushgannömi Isaïpa
surin David castapita juc
mandag yurenga
mandamänansipä.
Manami Israel runacunalatasu
mandanga, sinöga may-saycho
tag runacunatami.
Sayno mandaptinmi mana Israel
runacunapis payman
yäracuyangapä."[z]

13Tayta Diosninsi
yanapaycuyäläshunqui payman yäracur
jucniqui jucniquipis ali
cawayänayquipä, Santu Espiritupa
maquincho cawayänayquipä y
gloriaman chäyänayquipä cashganta
musyar waran waran cushish
cawayänayquipäpis.

Mana Israel runacunata wilapar Pablo may-saypa purishgan

14Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi
munashganno ali cawayashpayquimi
gamcunaga pï-maytapis
yanapaycäyanqui. Saynöpis

---

w 15.9 Salmo 18.49. **x 15.10** Deuteronomio 32.43. **y 15.11** Salmo 117.1.
z 15.12 Isaías 11.10.

Jesucristupa wilacuyninta
yachacuyashpayquimi waquintapis
yäsiycäyanqui Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä. 15,16Mayna
yachacush cayaptiquipis cay cartata
gamcunaman cartacamö Tayta Diosninsi
munashganta yarpäsinäpämi. Sayno
cartacamö mana Israel runacunaman
Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacunäpä Tayta Diosninsi churamash
captinmi. Saymi gamcunapis y waquin
mana Israel runacunapis Santu Espíritu
yanapäshuptiqui Tayta Diosninsi
munashgannöna cawayänayquipä
wilacuyninta wilacuycä.

17Mana Israel runacunapis
Jesucristuta chasquicur pay
munashgannöna cawayaptinmi cushicö.
18Saynöpis cushicö wilacur purinäpä
Jesucristo yanapämaptinmi. Paypa
wilacuyninta wilacuptë y runacuna
ricacuyänanpä cawaptëmi mana Israel
runacuna may-saychöpis Jesucristuta
chasquicur Tayta Diosninsita
cäsucuycäyan. 19Saynöpis runacuna
tantyacuyänanpämi Santu Espíritu
yanapaycäman milagrucunata ruranäpä.
Saynöpami Jesucristupa wilacuyninta
shumag wilacushcä Jerusalenpita
galaycur may-saypapis Iliriaman
chashgäyag.

20Wilacur purirpis manami jaticaycäsu
waquin mayna wilacuyashgan cag
marcacunamanga. Saypa trucanga
Jesucristupa wilacuyninta pipis manarä
wilacushgan marcacunamanmi wilacog
imaypis aywä. 21Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

> “Tayta Diosninsipa wilacuyninta
> mana wiyagcunami
> wiyayangapä.
> Wilacuyninta wiyarnami
> tantyacuyangapä.”*a*

Romaman Pablo aywayta yarpashgan

22May-saypapis sayno wilacur purirmi
gamcuna cagman shamuyta munarpis
manarä camäpacushcäsu. 23Cay
purishgä cag marcacunacho
Jesucristupa wilacuyninta
wilacushcänami. Saymi naupapita-pasa
yarpashgänöla gamcuna cagman
shamushäpä. 24Gamcunawan
goyarcurnami Españapa aywayta
yarpaycä. Sayman aywanäpäga
gamcuna yanapäyämänayquipä
cashgantami yäracuycä.

25Cananga Jerusalenparämi aywaycä
saycho cag yäracog mayinsicunapä
shuntayashgan ofrendata apar.
26Macedonia provinciacho y Acaya
provinciacho yäracog mayinsimi say
ofrendata shuntayashga Jerusalencho
caycag muchog waugui-panicunata
yanapäyänanpä. 27Sayta shuntar alitami
paycuna rurayash. Paycunapis
Jesucristupa wilacuyninta Jerusalenpita
galaycur wilapaptinmi chasquicuyash.
Wilapashganpita cushicuyashpanmi
ofrendata shuntayash Jerusalencho
caycag muchog waugui-panicunaman
apanäpä. 28Say shuntayashgan
ofrendata Jerusalencho
waugui-panicunata entregaycurnami
Españapa aywagnöla gamcunata
watucayäshayquipä. 29Gamcuna
cagman chämuptë Jesucristo
yanapämäshun jucninsi jucninsipis
shacyäsinacur cushicunansipä.

30Waugui-panicuna, Señorninsi
Jesucristuta chasquicush cayaptiqui y
cuyanacunansipä Santu Espíritu
yanapämashgami gamcunata ruwacö
Tayta Diosninsita nogapä
manacuyänayquipä. 31Tayta Diosninsita

---

a 15.21 Isaías 52.15.

manacuyay Jerusalenman chaptë
Jesucristuta mana chasquicog Israel
runacuna mana wanusiyämänanpä.
Saynöpis Tayta Diosta manacuyay
apashgä ofrendata Jerusalencho cag
waugui-panicuna cushish
chasquicuyänanpä. 32Jerusalencho
lapanpis ali camacänanpä Tayta
Diosninsi yanapämaptenga gamcuna
cagman chämuptë cushishmi
goyäshunpä.
33Tayta Diosninsi lapanchöpis
gamcunata yanapaycuyäläshunqui.
Amén.

Yäracog mayincunapä salüdunta Pablo apasishgan

16 1Paninsi Febimi gamcuna
cagman watucag shamongapä.
Payga caycan Cencrea iglesiacho
diaconïsami. 2Marcanchöga yäracog
mayinsicunata shumagmi yanapash.
Saynölami nogatapis wilacur puriptë
yanapämash. Jesucristuta chasquicog
mayinsi caycaptenga chämuptin payta
chasquiycuyälay. Saynöpis lapan
nistashgancunata puestupaycuyay.
3Priscilatawan Aquilata salüdöta
goycuyälanqui. Paycunami Jesucristupa
wilacuyninta wilacur puriptë ali
yanapäyämash.
4Yanapäyämashganpitami paycunata
runacuna wanusiyta munayargan.
Sayno yanapäyämashgantaga imaypis
yarparaycämi. Saynölami may-saycho
caycag mana Israel yäracog mayinsipis
paycunapä imaypis yarparaycäyan.
5Saynöpis paycunapa wayincho
shuntacag yäracog mayinsicunata
salüdöta goycuyälanqui.
Saynöpis salüdöta goycuyälanqui
cuyanacuyashgä Epenëtuta. Paymi Asia
provinciacho lapanpita más puntata
Jesucristuta chasquicush. 6Saynöla
Mariatapis salüdöta goycuyälanqui.
Paymi gamcunata ali
yanapäyäshushcanqui. 7Saynöpis
salüdöta goycuyälanqui marca
mayëcuna Andronicuta y Juniastapis.
Paycunawanmi juntu carcilcho
wichgaräyashcä. Saynöpis paycunami
nogapita más puntata Jesucristuta
chasquicuyash. Paycunapis
apostolcunanömi marcan marcan
puriyash Jesucristupa wilacuyninta
wilacur. May-saychöpis paycunata
yäracog mayinsi alimi ricayan.
8Saynöpis salüdöta goycuyälanqui
cuyanacuyashgä Ampliatuta. 9Saynöla
wilacog mayë Urbanuta y
cuyanacuyashgä Estaquistapis
wilayculanqui paycunapä
yarparaycashgäta. 10Saynöla salüdöta
goycuyälanqui Apelista. Imano nacarpis
Jesucristuman ali yäracuptinmi payta
lapan yäracog mayinsicuna respitayan.
Saynöpis salüdöta goycuyälanqui
Aristóbulupa castancunata. 11Saynöla
salüdöta goycuyälanqui marca mayë
Herodionta. Saynöla salüdöta
goycuyälanqui Narcisupa castancunatapis.
12Saynöla salüdöta goycuyälanqui
Trifenatawan Trifosata. Say warmicunami
Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata
ali yanapaycäyan. Saynöla salüdöta
goycuyälanqui paninsi Persidata. Paypis
Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata
alimi yanapaycan. 13Saynöla salüdöta
goycuyälanqui waugui Rufuta. Saynöla
mamantapis wilayculanqui paypä
yarparaycashgäta. Paypis mamänömi ali
ricamash. 14Saynöla salüdöta
goycuyälanqui Asincrituta, Flegonteta,
Hermesta, Patrobasta, Hermasta y
paycunawan shuntacag
waugui-panicunatapis. 15Saynöla salüdöta
goycuyälanqui Filologuta, Juliata,
Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y
paycunawan shuntacag
waugui-panicunatapis.

16 Lapayquipis shuntacar
cuyanacuyanqui. May-saycho caycag
waugui-panicunapis gamcunapä
salüdunta apasicayämunmi.
17 Waugui-panicuna, pipis
chiquinacuyänayquipä o Jesucristupa
wilacuyninta mana cäsupäyänayquipä
shimita goyäshuptiqui cuidä
chasquipäyanquiman. Shimita sayno
gogcunaga lutantami yachasiyäshunqui.
Sayno cagcunapitaga witicuyay.
18 Paycunaga manami Jesucristo alabash
cananta munarsu yachasiyan, sinöga
quiquincuna alabash cayta munalarmi.
Paycunaga ali shimilanpa parlaparmi
may-saychöpis mana tantyacog
waugui-panicunata lutanta
criyiycäsiyan. 19 Say lutan
yachasicogcunata mana
chasquipashgayquitaga may-saychöpis
yäracog mayinsicuna musyayanmi.
Sayno cayashgayquita musyar nogapis
cushicömi. Cananpis shumag
yarpachacuyay lutan yachasicogcunata
mana chasquipar imaypis alilata rurar
cawayänayquipä. 20 Sayno
cawayaptiquimi Tayta Diosninsi imaypis
yanapäshunqui Satanasta
vincinayquipä. Señorninsi Jesucristo
lapanchöpis yanapaycuyäläshunqui pay
munashganno cawayänayquipä.
21 Yanapämag wauguinsi Timoteupis
gamcunapä salüdunta apasicamunmi.
Saynölami marca mayëcuna Lucio,
Jasón y Sosípaterpis salüdunta
gamcunapä apasicayämun.
22 Cay cartata Terciumi dictashgänöla
guelgapämash. Paypis salüdunta
gamcunapä apasicamunmi.
23 Saynölami Gayupis salüdunta
gamcunapä apasicamun. Paymi
wayinta puestupämash posädacunäpä
y waquin yäracog mayinsicunapis
posädacunanpä. Saynölami cay
marcapa tesorërun Erastupis y
wauguinsi Cuartupis gamcunapä
salüdunta apasicayämun.
24 [Señorninsi Jesucristo
cuyapäyäshushpayqui
yanapaycuyäläshunqui. Amén.]

Carta ushanan

25 ¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!
Paymi salvamansi naupancho
imayyagpis cawanansipä. Saytami
wilacur puriycä. Gamcunata y waquin
mana Israel runacunatapis sayno
salvayäshunayquipä cashgantaga
runacuna naupata manami
musyayargansu. Sayno captinpis cay
pasata manarä camarmi mana Israel
runacunata salvananpä Tayta Diosninsi
mayna yarpargan. ¡Sayno
salvamashgansipita Tayta Diosninsita
alabayculäshun! 26 Mana Israel
runacunatapis salvananpä cashganta
profëtacuna wilacuyashgannölami
cananga imayyagpis cawag Tayta
Diosninsipa wilacuyninta may-say
nacioncunachöpis wilacuycäyan.
Saynöpami pï-maypis Jesucristuman
yäracur Tayta Dios munashganno
cawayangapä.
27 ¡Salvamänansipä Jesucristuta
cachamushganpita Tayta Diosninsita
imaypis alabayculäshun! ¡Sayno
salvamänansipäga manami pipis Tayta
Diosninsino yachag cansu! Amén.

1 CORINTIOS

Corinto marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Corinto marcaga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinrämi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi Pablo targan juc wata sogta quila Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunata yachasishpan. Corintucho Pablo caycaptin ima päsashgancunata masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuta chasquicush caycarpis apóstol Pablo aywasquiptin Corintucho cag waugui-panicuna manami Diosninsi munashgannösu cawayargan. Saymi quiquinpura chiquinacuyargan (1.10-17; 3.1-4), yachag-tucuyargan (3.18-23), Pabluta jamuräyargan (4.1-21), jusalicog wauguita chasquipäyargan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacuyargan (6.1-11) y majanwan punuytapis munayargannasu (7.1-7). Saynömi ïdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuyargan (8.1-13; 10.14-11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman churayargan (9.1-27). Saynölami warmicunapis runanta respitayargansu (11.2-16), Santa Cënatapis jusalicush caycarmi upuyargan (11.17-34), Santu Espíritu imano yanapashgantapis manami tantyayargansu (12.1-31), imano cuyanacuyänanpä cashgantapis manami tantyayargansu (13.1-13) y runa mana tantyashgan idiömapa Diospa wilacuyninta yachasiyargan (14.1-40). Saynöpis wanushganpita cawariyämunanpä cashganta manami criyiyargansu (15.1-58).

Sayno cawayaptinmi paycunaman cay cartata apóstol Pablo apasergan shumag tantyacuyänanpä. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta runacuna manacagman churayaptinmi paycunata Pablo tantyasergan ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Dios salvananpä cashganta (1.18-2.16). Saynöpis yachasergan majayog cayänanpä o majaynag cayänanpä cashganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntayänanpä cashganpitapis (16.1-4).

Carta galaycunan

1 [1]Corinto marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo wauguinsi Sosteneswan ishcäcuna cay cartata apaycasiyämö. [2]Gamcunatapis Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui paypa maquincho car cuyashgan wamrancuna cayänayquipä. Sayno acrayäshunayquipäga Jesucristumi cruzcho wanushpan perdonayäshushcanqui lapan

jusalicuyashgayquita. Saynölami
may-saychöpis payta
chasquicogcunataga perdonaycan. 3Tayta
Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami
ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali
cawayta goycuyäshunayquipä.

**Jesucristuta chasquicogcunata
Tayta Dios yanapashgan**

4Jesucristuta chasquicuyashgayquipi-
tami Tayta Diosninsi imaypis
yanapaycäyäshunqui. Saymi gamcunapä
Tayta Diosninsita imaypis agradëcicur
manacö. 5Sayno yanapäyäshuptiquimi
ali wilacuyninta tantyacur juctapis
wilapaycäyanqui. 6Saymi
tantyaycäyanqui Jesucristupa
wilacuynin rasunpaypa cashganta.
7Tayta Diosninsi sayno
yanapäyäshushpayquimi tucuy
habilidäcunata goyäshushcanqui
Jesucristo cutimushganyag pay
munashganno cawayänayquipä. 8Saymi
Jesucristo cutimushpan tariyäshunquipä
mana jusalicuypa pay munashganno
cawaycagta. 9Pay munashganno
cawayänayquipämi Tayta Diosninsi
promitishgannöla imaypis
yanapaycäyäshunqui. Paymi
naupapita-pasa acrayäshushcanqui surin
Jesucristupa maquincho cawayänayquipä.

**Waugui-panicuna mana
chiquinacuyänanpä yachasicuy**

10Waugui-panicuna, Jesucristupa
jutinchömi gamcunata ruwacö mana
chiquinacuyänayquipä. Jesucristuta
chasquicushgana caycarga juc shongula
cuyanacur cawayay.
11Paninsi Cloé casta shamurmi wilayämash
gamcuna chiquinacur rimanacur
cawaycäyashgayquita. 12Waquinniquishi
nicäyanqui noga yachasishgäcuna más ali
cashganta. Waquinniquinashi nicäyanqui
Apolos[a] yachasishgan más ali cashganta o
Pedro yachasishgan más ali cashganta.
Waquinniquinashi sayno negcunapita witicur
yachag-tucuycäyanqui: “Nogacunaga
Jesucristupa wilacuyninta masmi yachä”
niyashpayqui.
13Waugui-panicuna, sayno yarparga
lutantami yarpaycäyanqui. Jesucristoga
juclaylami; manami ascaman
raquicashgasu caycan. Saynöpis manami
nogacunasu gamcuna-raycu cruzcho
wanuyashcä. Saynöpis manami
nogacunapa jutëcunachösu
bautizacuyashcanqui. 14-16Gamcuna cagcho
car Crisputawan Gayulatami bautizashcä.
Saynöpis Estéfanas castalatami bautizashcä.
Saypita cagtaga manami pitapis
bautizashcäsu. Gamcuna cagcho ascagta
mana bautizashgäpitami cushicö. Ascagta
bautizaptëga capascher más
chiquinacuyanquimanpis cargan: “Pablo
bautizamashganga masmi välin”
niyashpayqui. 17Manami runacunata
bautizar purinäpäsu Jesucristo nogata
cachamash, sinöga ali wilacuyninta wilacur
purinäpämi. Say ali wilacuyta wilacorga
manami yachag cashgäta runacuna
yarpäyänanpäsu wilacö, sinöga Jesucristuta
chasquicuyänanpämi. Yachag-tucur
wilacuptëga runacuna Jesucristuta
chasquicuyänanpa trucanga nogalatanami
alabayämanman cargan. Runacuna
alabamänanpä wilacorga Jesucristo
runacuna-raycu cruzcho wanushgantami
manacagman churäman cargan.

**Jesucristupa wilacuyninta
manacagman churayaptinpis
chasquicogcunata salvananpä
cashgan**

18Jesucristuta mana
chasquicushganpita infiernuman

a 1.12 Apolos pï cashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.24-28.

gaycush cayänanpä cagcunaga yarpäyan walälа Jesucristo cruzcho wanushganta. Nogansimi isanga tantyansi cruzcho wanushgan salvacunansipä cashganta.
19Sayno captinmi Tayta Diosninsi cumpliycan palabrancho guelgaraycashgannöla. Say guelgaraycashganga caynömi nican:

"Yachag runacunapa
yarpaynincunatapis
manacagmanmi churashä.
Yachag caylanwanga manami
imanöpapis salvacuyangasu."*b*

20Sayno nicaptenga mayjina yachag carpis Jesucristupa wilacuyninta mana chasquicorga manami pipis salvacongasu. 21Saymi walälapä wilacushgäta yarpäyaptinpis say wilacushgäta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi salvaycan.

22Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta musyananpäga Israel runacuna milagrucunatarämi ricayta munayan. Mana Israel runacunanami munayan yachasicognincuna yachasiyashgannörä nogacunapis yachasiyänäta. 23Sayno munayaptinpis manami mana Israel runacuna munayashgannösu yachasiyä, ni Israel runacuna munayashgannösu milagrucunata rurayä. Saypa trucanga Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushgantami wilacuyä. Sayta wilacur puriyaptëmi Israel runacunaga rabiäyashpan nicäyan: "Diospa surin caycarga manami cruzcho wanunmansu cargan." Mana Israel runacunanami yarpäyan manacagcunata yachasishgäta.
24Tayta Diosninsi acrashgan cagcunami isanga Israel runacuna carpis mana Israel runacuna carpis wilacushgäta cushish chasquicuyan. Paycunaga tantyacuyan Jesucristuta chasquicuyaptin Tayta Diosninsi salvananpä cashgantami. 25Saymi wilacushgä mana yachag runacunalapä cashganta yarpäyaptinpis say wilacuyta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Saynöpis Jesucristo cruzcho wanushganta runacuna manacagman churayaptinpis wilacuyninta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi perdonaycanmi.

Yachag cashgalanpita ni munayyog cashgalanpitaga pipis mana salvacunanpä yachasicuy

26,27Waugui-panicuna, aläpa mana yachag, ni munayyog, ni rïcu cayashgayquipita runacuna manacagman churayäshuptiquipis gamcunataga Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Saynöpami juicio finalcho salvash caycagta ricayäshushpayqui say manacagman churayäshogniqui pengacuyangapä.
28Say junagmi tantyayanga yachag cashganpita ni munayyog cashganpita pipis mana salvacunanpä cashganta.
29Sayno captenga Tayta Diospa naupancho manami pipis alabaconganasu: "Yachag caynëpami nogataga salvamash" nishpan.

30Nogansega manami yachag cashgansipitasu salvacushcansi, sinöga Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Saynöpami jusalicushgansita perdonamashpansi jusaynagtana Tayta Dios chasquimansi. Nircurnami munayninman churamashcansi pay munashgannöna cawanansipä. 31Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: "Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun."

---

b 1.19 Isaías 29.14.

Tayta Diosninsi yarpashgancunata Santu Espíritu tantyasishgan

2 1Waugui-panicuna, gamcuna cagcho
car manami yachag cashgäta yarpar
alabayämänayquipäsu ni aja tantyay
palabracunawansu Jesucristupa
wilacuyninta yachasishcä. 2Nogaga
gamcunata yachasishcä Jesucristo
salvacog cashganta y nogansi-raycu
cruzcho wanushgalantami. 3Sayno
yachasirpis laquicushcä shumag mana
tantyayänayquipä cashganta yarparmi.
4Saymi Santu Espíritu yanapämaptin mana
tumasipaylapa gamcunata Jesucristupa
wilacuyninta wilapargä. 5Sayno captenga
manami quiquëpa yarpaynëpita
tantyasishgäpitasu wilacushgäta
chasquicuyashcanqui, sinöga Santu
Espíritu tantyasiyäshuptiquimi.
6Manacagcunalata wilacushgäta
waquin runacuna yarpäyaptinpis
Jesucristuta chasquicogcunami isanga
tantyacuycäyan Diosninsi munashganno
wilacushgä ali cashganta. Jesucristupa
wilacuynenga manami yachag runacuna
ni munayyog runacuna
yarpäyashgannösu caycan, sinöga
quiquin Tayta Diosninsi munashgannömi.
Say runacunaga munayyog carpis cay
pasacho ushacaglami caycäyan. 7Yachag
runacuna yarpäyashganno mana
captinpis Jesucristupa wilacuynenga
imayyagpis gloriacho cawanansipämi
caycan. Gloriaman pushamänansipäga
cay pasata manarä camarmi Tayta
Diosninsi yarpargan. 8Cay pasacho
mandagcunaga manami tantyayargansu
Tayta Diosninsi sayno yarpashgancunata.
Israel runacunapa autoridänincuna sayta
tantyarga manami Jesucristuta cruzcho
wanusiyänanpä Roma autoridäcunaman
entregayanmansu cayargan.

9Tayta Diosninsipa palabranchöpis
caynömi guelgaraycan:

“Pipis mana ricashganta
ni mana wiyashganta
ni mana yarpashgantami
payta cuyagcunapä Tayta Diosninsi
camarish.”*c*

10,11Say camarishgantaga Santu
Espirituwanmi Tayta Diosninsi
musyasimashcansi. Runa imata
yarpashgantapis shongulan
musyashgannömi Santu Espiritupis Tayta
Diosninsi imata yarpashgantapis
musyaycan. 12Saynöpis Santu Espirituta
chasquicurmi tantyansi Tayta Diosninsi
cuyapämashpansi salvamashgansita. Santu
Espirituta manarä chasquicorga manami
tantyargansisu salvación cashganta.
13Gamcunata sayno wilapaycä manami
quiquëpa yarpayläpitasu, sinöga Santu
Espíritu tantyasimashgannölami. 14Santu
Espirituta mana chasquicogcunaga
manami tantyayansu imanir
Jesucristupa wilacuyninta runacuna
chasquicuyashgantapis. Paycuna
yarpäyan walälä runacuna
chasquicuyashgantami. 15Santu
Espirituta chasquicogcunami isanga
tantyayan Jesucristupa wilacuyninta
salvacuyänanpä cashganta.
16Jesucristupa wilacuynin walälä
cashganta yarpag runacunapämi Tayta
Diosninsipa palabranchöpis cayno
guelgaraycan:

“Manami pipis Tayta Diosninsi
yarpashgancunata tantyansu.
Manami pipis payta yachasinanpä
yachag cansu.”*d*

Say guelgaraycashgannölami paycuna
tantyayansu Jesucristupa wilacuyninta
chasquicur salvacuyänanpä
cayashganta. Nogansimi isanga
tantyansi Jesucristupa wilacuyninta

---

c 2.9 Isaías 64.4. **d 2.16** Isaías 40.13.

chasquicur salvacunansipä cashganta.
Sayta tantyansi Jesucristo yarpashganno
yarparmi.

Waugui-panicuna rimanacur chiquinacur mana cawayänanpä yachasicuy

3 1Waugui-panicuna, sayno captinpis
gamcunaga caycäyanqui pishi
wamrano mana tantyacoglarämi. Santu
Espíritu munashganno cawayänayquipä
cashganta manarä tantyacuyaptiquimi
gamcuna cagcho caycar sayrä
yachacuycag wamracunatanöpis yaparir
yaparir saylata yachasishcä. 2Iti
wamrata micuyta manarä micuptin
chuchulawan maman ashmashgannömi
nogapis gamcunata galaycunan cag
yachasicuycunalatarä yachasishcä.
Cananyagpis mana tantyacog carmi
pishi wamranölarä caycäyanqui.
3¿Imanirtä sayno caycäyanqui? Noga
mayashcä gamcuna chiquinacur
rimanacur cawaycäyashgayquitami.
Sayno cawarga Jesucristuta mana
chasquicog runacunanölami
cawaycäyanqui. 4Waquinniquega:
“Pablo yachasishgantami chasquicuyä”
y waquinniquega: “Apolos
yachasishgantami chasquicuyä”
niyashpayqui chiquinacuycäyanquimi.
Sayno chiquinacorga Jesucristuta mana
chasquicog runacunanölami
cawaycäyanqui.

5Sayno niyänayquipäga ¿pitä cä
nogaga? Saynöpis ¿pitä Apolusga?
Nogacunaga Tayta Diosninsipa
wilacognilanmi caycäyä. Paypa
wilacuyninta wilacuyaptëga manami
nogacunatasu chasquiyämashcanqui,
sinöga Jesucristutami. 6Muruta murog
runa murushgannömi gamcunata
wilapashcä Jesucristuta
chasquicuyänayquipä. Apolusnami juc
runa murushganta pargognöpis
Jesucristupa wilacuyninta mastana
tantyasiyäshushcanqui. Murushgansita
winasimushgannöpis Tayta Diosninsimi
gamcunata shumag
tantyasiyäshushcanqui Jesucristuman
yäracuyänayquipä. 7Manami nogansisu
murushgansita jegarcasimur winasinsi,
sinöga Tayta Diosninsimi winasimun.
Saynölami wilacushgäta chasquicur
yachacunayquipäga nogasu ni Apolussu
munayyog caycäyä, sinöga Tayta
Diosninsimi.

8Murog cagpis pargog cagpis chacra
ali wayunanpä arushgannömi nogapis
Apoluspis Tayta Dios munashganno
cawayänayquipä yachaycäsiyä.
Chacracho arogcuna aruyashganpita
päguta chasquiyashgannömi nogapis y
Apoluspis gloriaman chäyashpä
chasquiyänäpä cagta chasquiyäshäpä.
9Nogacunaga mincaynölami Tayta
Diospa wilacognin caycäyä.
Gamcunanami Tayta Dios aruycäsishgan
chacrano caycäyanqui.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi sharcaycäsishgan wayino cayashganpita yachasishgan

Saynöpis gamcunaga caycäyanqui
Tayta Dios sharcaycäsishgan wayinömi.
10,11Jesucristunami wayipa cimientunno
caycan. Apóstol car paypa wilacuyninta
wilacurmi nogapis wayipa cimientunta
sharcasegno caycä. Gamcunatanami
Tayta Diosninsi yanapaycäyäshunqui
say cimientulaman wayita sharcaseg
albañilno cayänayquipä. 12Jesucristo
munashganno ali cawayashpayquega
goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä
chipipiycag rumicunawanpis wayita
sharcasegnömi caycäyanqui.
Jesucristuta chasquicush carpis lapan
shonguyquiwan pay munashganno
mana cawayashpayquimi isanga
gueruwan, ogshawan, o

rämacunawanpis wayita sharcasegno caycäyanqui.
13Imanöpis cawashgansipitami juicio finalcho Jesucristo juzgamäshunpä. Say junag juzgamashpansega lapan rurashgansicunata ninawanmi camarcongapä. 14Goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä rumicunawanpis sharcasish wayino rurashgansicuna captenga say nina manami ushangasu. Saymi gloriacho premiuta chasquishunpä. 15Gueruwan, ogshawan, o rämacunawanpis sharcasish wayino rurashgansicuna captinmi isanga nina rupar ushangapä. Saymi gloriaman char ima premiutapis chasquishunpäsu. Sayno captinmi wayita nina rupaptin runa imaycanöpa gueshpir salvacushganno nogansipis apënas salvacushunpä.
16¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi täcunan templun caycäyashgayquita? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espíritu gamcunacho taycashganta? 17Saymi Jesucristuta chasquicog mayiquita manacagman churarga paycunacho caycag Santu Espiritutapis manacagman churaycäyanqui. Tayta Diosninsipa templun captenga payman yäracogcunata manami manacagman churashwansu. Pitapis sayno rurag cagtaga Tayta Diosninsi ushacäsengapämi.

Waugui-panicuna mana yachag-tucuyänanpä yäsicuy

18Sayno caycaptenga shumag tantyacuyay mana yachag-tucuyänayquipä. Yachag cayashgayquiman atiënicuyänayquipa trucanga mana yachag-tucuylapa cawayay. Sayno cawarmi tantyacuyanquipä Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.
19Yachag-tucog runacunataga Tayta Diosninsi manacagmanmi churangapä. Palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

> “Tayta Diosninsega
> yachag-tucogcunata manami
> cäsupangasu.”*e*

20Saynöpis caynömi guelgaraycan:

> “Tayta Diosninsi musyaycanmi
> yachag runacuna
> manacagcunata
> yarpaycashganta.”*f*

21Sayno nicaptenga runacuna yachag cayashganman ama atiënicuyaysu.
22,23Sayno caycaptenga nogaman ni Apolusman ni Pedrumanpis ama atiënicayämaysu. Gamcunatapis Jesucristumi salvayäshushcanqui. Saynöpis Jesucristoga Tayta Diosninsiwanmi caycan. Mushog pasatapis chasquinquipämi. Sayno caycaptenga cawarpis wanurpis ni ima päsashuptiquipis runaman yäracuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsiman yäracuyay.

Waugui-panicunata yachasinanpä apóstol Pablo munayyog cashgan

4 1Sayno captenga nogapis, Pedrupis y Apoluspis Jesucristupa wilacognin cayashgaläta tantyayay. Nogacunaga manami atiënicayämänayquipäsu wilacuycäyä, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänayquipämi.
2Wilacognin canäpä Señorninsi Jesucristo churamash captinmi pay munashgannöla wilacuycä. 3,4Sayno wilacurmi mana ali wilacog cashgäta yarpäyaptiquipis laquicösu. Juicio finalchöchöga manami gamcunasu juzgayämanquipä ali o mana ali

e xo 3.19 Job 5.13. **f 3.20** Salmo 94.11.

wilacog cashgäta, sinöga Tayta Diosninsimi.
5Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacognincunata ama jamuräyaysu. Señorninsi Jesucristo cutimurnami juzgangapä ali o mana ali wilacognin cayashgantapis. Pay juzgamänansi junagmi nimäshun pacaylapa jusalicushgansicunata y shongulansicho lutanta yarpashgansitapis. Pay munashganno cawashgansi-tupumi Tayta Diosninsi premiuta gomäshunpä.
6Gamcunaga waquin waugui-panicunata shimita goycäyanqui: “Apolos yachasishgancunata yachacuyänayquipä nogacunaman shacayämuy. Payga Pablupitapis masmi yachan” niyashpayqui. Waugui-panicuna, Tayta Diosninsipa palabranta rasunpaypa cäsucorga manami sayno niyanquimansu. 7Shimita sayno gonayquipäga ¿pitä shacyäsiyäshushcanqui? ¿Pï cayashgayquita yarpartä gamcunaga waquin cagta manacagman churaycäyanqui? Saynöpis ¿imanirtä yarpaycäyanqui yachag cayashgayqui quiquilayquipita cashganta? Rasunpaypa yachag carga tantyacuyanquimanmi Tayta Diosninsipitarä ima yachaytapis chasquicuyashgayquita.
8Sayno caycaptenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui aläpa yachag cayashgayquita? Sayno carga ¿pï cayashgayquitatä gamcuna yarpaycäyanqui? Rey cayashgayquita yarpar mananachä cäsuycamanquinasu, ¿au? Rasunpa maynapis rey caycäyanquiman isanga nogacunapis mandäsiyänäpä. 9Tantyaynëchöga apostolcunata Tayta Diosninsi churayämash lapanpitapis más nacayänäpämi. Imayca lutan rurag runatanöpis nogacunataga wanusiyämaytami munayäman. Sayno nacayashgätaga lapan runacunapis angilcunapis ricaycäyämanmi.
10Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacur puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna upa cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis yarpaycäyanqui? Nacar puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna munayniynag cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis yarpaycäyanqui? Achyä pero, gamcunaga nogacunapitapis más ali ricashcher caycäyanqui.
11Cananyagpis nogacunaga nacayashcä micanar, yacunar, mödanäcuna llapsha captin aläsicur. Saynöpis magar ushash puriyashcä. Wayiläcunapis quiquëcunapaga manami cansu. 12Nistashgäcunapä uticäyashgäyag quiquëcunarämi arucuyä. Runacuna ashliyämaptinpis nogacunaga upälacuyämi. Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyä paycunata perdonayänanpä. Saynölami may-saycho chiquir gaticachäyämaptinpis mana resienticuypa puriyä. 13Washäcunata rimayaptinpis nogacunaga ali shimiläpami parlapäyä. Cananyagpis nogacunataga mana väleg runatanömi ricayäman. 14Manami gamcunata pengayman churanäpäsu sayno nir guelgaycämö, sinöga shumag tantyacuyänayquipämi. Gamcunaga cuyay surënömi caycäyanqui.
15Chunca waranga (10,000) yachasishogniquicuna cayaptinpis juclaylami puntata wilapäshushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Say wilapäshogniquega nogami caycä. Saynöpami gamcunapa taytayquino caycä. 16Saymi gamcunata yäsë noga cawashgäno gamcunapis Tayta Diosninsi

munashganno cawayänayquipä.
17Gamcuna cagcho imano cawashgätapis
yarpäsishunayquipämi Timoteuta
gamcunaman cachamushä. Imayca
cuyay surënömi payga caycan. Saynöpis
payga cawaycan Tayta Diosninsi
munashgannömi. Saymi may-saychöpis
yachasishgäno gamcunatapis shumag
yachasiyäshunquipä.
18Waquinniquega mana shamunäpä
cagta yarparshi segaypa yachag-tucur
conträ sharcuyashcanqui. 19Sayno
yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsi
yanapämaptenga shamushämi
gamcunata watucanäpä. Saychönami
musyamanga say yachag-tucogcuna.
20Tayta Diospa maquincho cawayga
manami yachag-tucur parlaysu, sinöga
pay munashganta rurar cawaymi.
21Gamcuna cagman shamur manami
pitapis olgutupayta munäsu. Mana
olgutupänäpäga lutan
rurayashgayquicunata cacharir ali
cawayay. Sayno cawayaptiquimi
gamcuna cagman shamur cushicushäpä.
¿Rabiash chämunätacu o cushish
chämunätacu gamcunaga
munaycäyanqui?

Madrastanwan punog runata waugui-panicuna manana chasquipäyänanpä Pablo yäsishgan

5 1Musyashcä gamcunacho juc runa
madrastanwan taycashgantami.
Sayno rurashganga pasaypa pengacuypä
jusami caycan. Jesucristuta mana
chasquicog runacunapis sayno jusalicur
cawag runataga segaypami jamuräyan.
2Sayno caycaptenga ¿imanirtä
gamcunaga say runata
chasquipaycäyanqui? ¿Imanirtä
yarpaycäyanqui say runata
chasquipäyänayquita Tayta Diosninsi
munashganta? Say runata
chasquipäyänayquipa trucanga
¿imanirtä pengacuyanquisu? Saynöpis
say-nirag runataga ¿imanirtä
shuntacäyashgayquipita garguyanquisu?
3Gamcuna cagcho mana carpis
maynami yarpachacushcä say runata
manana chasquipäyänayquipä.
4,5Cananga Señorninsi Jesucristupa
jutincho shuntacar say runata niyanqui
jusalicuycashganta mana cachariptenga
paywan manana shuntacäyänayquipä
cashganta. Sayta ninayquipä
shuntacaptiqui gamcunapä Tayta
Diosninsita manacaycämushämi mana
mansacuypa payta tantyasinayquipä.
Tantyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga
paywan amana shuntacäyaynasu. Sayno
runataga cachapariy Satanás
munashganta rurasinanpä. Sayno car
fiyupa nacashpan capascher tantyacur
jusalicushganta cacharinmanpis.
Saynöpami perdonashgana captin
Señorninsi Jesucristo cutimur gloriaman
pushangapä.
6Say runa alita ruraycashganta yarpar
chasquiparga gamcuna manami Tayta
Dios munashgannösu cawaycäyanqui.
“Walca levadüralami mäsata jacasin”
niyashgannölami jusayog runata
jusalicushganta mana corrigerga
gamcunapis jusalicuyman
churacäyanquipä.
7Musyayashgayquinöpis Pascua
galaycunanpä Israel runacuna
levadürata wayincunapita jitariyanmi.
Gamcunapis saynöla say jusalicur cawag
runata garguyay gamcunawan manana
shuntacänanpä. Pascuacho carnishta
Israel runacuna wanusiyashgannömi
Jesucristupis nogansi-raycu cruzcho
wanush jusansicunata cacharir Tayta
Dios munashganno cawanansipä.[g]

---

g 5.7 Pascuacho carnishta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 16.1-8.

8Sayno caycaptenga jusalicuycunata
cacharir Tayta Dios munashganno
cawayay.
9Naupa cag cartacamushgächöpis
maynami nishcä jusalicur cawag
runacunawan mana
shuntacäyänayquipä. 10,11Manami lapan
runacunapita witicuyänayquipäsu sayno
nishcä, sinöga Jesucristuta
chasquicog-tucur jusalicur cawag
runacunawan mana
shuntacäyänayquipämi. Jesucristuta
chasquicushganta nicarpis paycunaga
chïnäcur puricuyan, imapäpis
wachacash cayan, ïdulucunaman
yäracur cawayan, runapa washanta
rimayan, upyacuyan y suwacuyanpis.
Say-nirag runacunawan mana
shuntacäyänayquipämi apasimushgä
cartachöpis gamcunata mayna
tantyasishcä. Paycunawanga
micuyänayquipäpis ama shuntacäyaysu.
Jesucristuta mana chasquicog
runacunapita isanga ama witicuyaysu.
Cawaycashgansiyäga imaypis
paycunawan shuntacaycäshunrämi.
12,13Manami munayyogsu caycansi
Jesucristuta mana chasquicog
runacunata juzganansipä. Paycunataga
quiquin Diosninsimi juzgangapä.
Jesucristuta chasquicog mayinsicuna
jusalicuyaptinmi isanga juzganansipä y
corriginansipäpis munayyog caycansi.
Sayno caycaptenga madrastanwan
cacog runata shuntacäyashgayquiman
ama chasquipäyaysu.

Autoridäcunaman quejanacuy mana ali cashgan

6 1Gamcuna imapitapis rimanacorga
¿imanirtä quejanacog
aywaycäyanqui autoridäcunaman?
Saypa trucanga ¿imanirtä quiquiquipura
arreglayanquisu? 2¿Manacu gamcuna
musyayanqui Jesucristuta mana
chasquicog runacunata juzganansipä
Tayta Diosninsi churamänansipä
cashganta? Sayno caycaptenga
¿imanirtä imapis captin quiquiquipura
arreglayanquisu? 3¿Manacu
musyayanqui angilcunatapis
juzganansipä cashganta? Sayno
canansipä caycaptenga ¿imanirtä
arreglashwansu waugui-panicuna
rimanacuyaptinpis? 4Sayno caycaptenga
maygan wauguiwan o paniwanpis
rimanacurcur ama aywayaysu
Jesucristuta mana chasquicog
autoridäcunamanga. 5¿Manacu
gamcunacho pilapis can sayno
rimanacuyaptiqui
arreglayäshunayquipä? Quiquiquipura
arreglayänayquipa trucanga
pengaypämi autoridäcunaman gamcuna
aywaycäyanqui quejanacuyänayquipä.
6Sayno rimanacorga mana alitami
ruraycäyanqui. Nircurpis
pengacuyänayquipa trucanga
Jesucristuta mana chasquicog
autoridämanrä aywaycäyanqui
quejanacuyänayquipä.
7Autoridäcunacho quejacur
gänayaptiquipis Tayta Diosta mana
cäsucog runacuna jamuräyäshunquimi.
Sayno caycaptenga
rabianäsiyäshuptiquipis ¿imanirtä
upälacuyanquisu?
Suwapäyäshuptiquipis ¿imanirtä:
“¿Imanäshätä? Jina apacusunpis”
niyanquisu? 8Jesucristuta
chasquicushgana caycarga ¿imanirtä
gamcuna rabianäsinacur suwapänacur
cawaycäyanqui?
9¿Manacu gamcuna musyayanqui
jusalicur cawag runacunaga Tayta
Diospa naupanman mana chäyänanpä
cayashganta? Manami paypa
naupanman chäyangasu chinërucuna,
waynäcogcuna, ïdulucunaman
yäracogcuna, adulteriucho cagcuna,

olgupura warmiwanno punucogcuna,
10suwacogcuna, wachacashcuna,
upyagcuna, washarimacuna y
saqueapacogcunapis. Manami
mayganpis sayno jusalicogcunaga
Diospa naupanman chäyangasu.
11Gamcunapis waquinniquega naupata
saynölami jusalicur cawayargayqui.
Sayno caycäyaptiquimi Santu Espíritu
tantyasiyäshushcanqui Jesucristuta
chasquicuyänayquipä. Jesucristuta
chasquicuyaptiquinami lapan
jusayquicunata Tayta Diosninsi
perdonayäshushcanqui paypa
maquinchöna cawayänayquipä.

Prostitüta warmicunaman mana aywayänanpä tantyasishgan

12Gamcuna nicäyanqui
munashgayquita rurayänayquipä librina
caycäyashgayquita. Niyashgayquino
captinpis manami jusalicur
cawayänayquipäsu libri caycäyanqui,
sinöga Tayta Diosninsi munashganno
cawayänayquipämi. 13Waquin runacuna
niyan: "Wanur pachansita apacunansipä
caycaptenga cawashgansiyag micushun
upushun." Waugui-panicuna, runacuna
sayno niptinpis nogansega gloriacho
cawanansipämi caycansi. Saynöpis
manami prostitüta warmiwan
puricunansipäsu Tayta Diosninsi
cuerpunsita camamashcansi, sinöga pay
munashganno cawanansipämi.
14Saynöpis manami say runacuna
niyashganno ushacänalansipäsu
caycansi, sinöga Jesucristuta Tayta
Diosninsi cawarisimushgannölami
nogansitapis cawarisimäshunpä.
15¿Manacu musyayanqui Jesucristuta
chasquicur Tayta Diospa wamran
caycashgansita? ¿Tayta Diospa wamran
caycarsurä prostitüta warmiwan
punucushun? ¡Wauguicuna, saytaga
ama rurayaysu! 16¿Manacu gamcuna
musyayanqui prostitüta warmiwan
punorga juc casta carpis paywan say
castalana caycashgayquita? Warmiwan
punogcunapäga Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

> "Warminwan tarnami jäpa carpis
> paywan say castalana
> ricacun."*h*

17Say guelgaraycashgannölami
Jesucristuta chasquicorga Jesucristuwan
say castalana caycansi. Jesucristuwan
say castala caycarga ¿imanöpatä
prostitüta warmicunawan
punucushwan?
18,19¿Manacu musyayanqui
gamcunacho cananpä Santu Espirituta
Tayta Diosninsi cachamushganta?
Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu
Espíritu tashgan templo
caycäyashgayquita? Santu Espíritu
tashgan templo caycarga
majayquiwanno ama piwanpis lutala
punucuyaysu. 20Tayta Diosninsi
gamcunataga Jesucristupa
yawarninwanmi rantiyäshushcanqui.
Tayta Diosninsi rantiycäyäshuptiquinaga
mana jusalicuypana cawayay.

Majanwan mana michänacuyänanpä yäsishgan

7 1Canan tantyasiyäshayqui
cartacamur
tapucayämashgayquipita. Say
cartachöga gamcuna niyämashcanqui
majanwan punorga
jusalicuycäyashgantami. 2Sayno
niyaptiquipis manami saynösu caycan.
Majayog cagcunaga majanwan
punucusun. Majayquiwan mana
punuptiquega capascher
chïnäcunmanpis o waynäcuyanmanpis.

---

h 6.16 Génesis 2.24.

3,4Runantaga warmin cuerpunta ama
michäsunsu. Saynöla warmintaga runan
cuerpunta ama michäsunsu. Saypa
trucanga warminta runan jimasisun y
warmipis runanta jimasisun. 5,6Sayno
caycaptenga gamcunaga amana
cuerpuyquita michänacuynasu.
Majayquiwan wilanacurcurmi isanga
wilanacuyashgayqui junagyag
awantacuyanquiman. Waquenga sayno
wilanacuyan ayunar Tayta Diosta lapan
shongunwan manacuyänanpämi. Sayno
captinpis manami michaycäsu
ayunagcuna majanwan punucunanta.
Gamcunapitanacher sayga caycan.
Isanga say wilanacuyashgayqui junag
cumplisquiptin majayquiwan
punucuyanqui. Sayno mana
punuyaptiquega jucwanpis Satanás
jusalicaycasiyäshunquimanmi.

**Majaynagcuna y majayogcuna
imano cawayänanpä cashganpis**

7Nogapa yarpaynëpitaga lapayquipis
nogano majaynagla cacuyaptiqui alimi
canman. Imano captinpis Tayta
Diosninsimi camamashcansi majayog o
majaynag canansipäpis.

8Viüdacunatawan viüducunataga
noga yäsë nogano majaynag
täcuyänanpämi. 9Sayno niptëpis
majaynag täcuyta mana camäpacur
majayog caylapä yarparaycäyänanpa
trucanga majanta ashicuyäsun. Majanta
asherga manami jusalicuycäyansu.

10Majayogcunaga majanpita ama
raquicäsunsu. Pipis majanpita mana
raquicäyänanpämi Señorninsi
Jesucristupis nergan.*i* 11Sayno captinpis
runanpita raquicar imarga mana
yapapacuylapa täcusun. Japalan
cacuyta mana camäpacorga jucwan
mana taptenga runanwan amistacusun.
Saynöla runa cagpis warminpita ama
raquicäsunsu.

12Jesucristuta warmiqui mana
chasquicushganpita waquinniquicuna
musyayta munaycäyanqui paypita
raquicänayquipä o mana
raquicänayquipäpis. Saypitaga
Jesucristo manami imatapis nergansu.
Sayno captinpis Santu Espíritu
tantyasimaptinmi në: Jesucristuta
warmiqui mana chasquicuptinpis
gamwan tayta munaptenga paypita ama
raquicaysu. 13Saynöla Jesucristuta
runayqui mana chasquicuptinpis
paypita ama raquicaysu. 14Jesucristuta
chasquicog warmiwan targa runan
tantyacur capascher Jesucristuta
chasquicunmanpis. Warmi cagpis
Jesucristuta chasquicog runawan
taycarga tantyacur capascher
Jesucristuta chasquicunmanpis. Saynöla
wamrancunapis taytan o maman
Jesucristo munashganno cawagta ricar
capascher payta chasquicuyanmanpis.

15Sayno captinpis Jesucristuta majan
chasquicushgan achäqui warmi cag o
runa cag cachariyta munaptin
imaptinmi isanga raquicäcunman. Tayta
Diosninsega manami munansu
majayogcuna mala vïdata päsayänanta.
16Capascher mana raquicaptenga runa
cagpis o warmi cagpis Jesucristuta
chasquicuycunman salvash cananpä.
17Imano carpis Jesucristuta
chasquicushgana caycarga ama
yarpäyaysu Jesucristuta majayqui mana
chasquicuptin raquicänayquipä
cashganta. Saypa trucanga
majayquiwan cuyanacur ali cawayay
Jesucristuta chasquicush captinpis o
mana chasquicush captinpis. Sayno

---

i 7.10 Majayogcuna majanpita mana raquicänanpä Jesucristo nishganta masta
musyanayquipä liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

cawayänayquipä gamcunata tantyasishgänölami may-saychöpis waugui-panicunata tantyaycäsë.

Señalacush carpis mana señalacush carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy

18 Cuerpuyqui mana señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama yarpachacuyaysu cuerpuyquita señalacunayquipä cashganta. Saynöpis cuerpuyqui señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama pengacuyaysu cuerpuyqui señalash cashganpita. 19 Señalash cashgayqui y mana señalash cashgayquipis iwal-lami caycan Tayta Diosninsipäga. Isanga payga munan señalash o mana señalash carpis payta cäsucur cawayänayquitami. 20 Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama laquicuyaysu señalash o mana señalash cayashgayquipita.

Ashmay carpis mana ashmay carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy

21 Saynöpis ashmay caycäyashpayqui Jesucristuta chasquicorga ama laquicuyaysu ashmay cayashgayquipita. Sayno captinpis ashmay caycäyashgayquipita pilapis jorgushuptiquega alimi canman yargucuptiqui. 22 Ashmay carpis o mana ashmay carpis Jesucristuta chasquicorga paypa maquinchönami caycäyanqui. 23 Tayta Diosninsi gamcunata Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Sayno caycaptenga mana jusalicuypa cawayay. 24 Majayog carpis majaynag carpis, señalash carpis mana señalash carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis gamcunaga Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayay.

Majayog cananpä o japala täcunanpä yachasishgan

25 Japala cagcuna majayog cananpä o mana majayog cananpä cashganpitaga Señorninsi Jesucristo manami imatapis parlacushgasu. Sayno captinpis apostolnin canäpä acramash captinmi canan yäsiyäshayqui.
26,27 Musyayashgayquinöpis Jesucristuta chasquicushgansipita fiyupami nacaycansi. Sayno caycaptenga nogapa tantyaynëpitaga majaynag cagcunaga japala täcusun. Majayog carmi isanga majanpita raquicäyanmansu. 28 Majanta ashicorga manami pipis jusalicuycansu. Saynölami jipashpis tänanpä runata auniparga mana jusalicuycansu. Isanga majayog ricacur imapis aptarcunanpä mana captin nacangapämi. Saymi noga yarpä sayno nacananpa trucanga japala täcunanpä.

29 Waugui-panicuna, yupash watalami cay pasacho cawashunpä. Sayno caycaptenga majayog carpis majaynag carpis Jesucristo munashganno cawayay. 30 Saynöla laquish carpis o cushish carpis pay munashganno cawayay. Imata rantirpis saylapäga ama yarparäyaysu. 31 Cay pasacho imaycapis ushacagla cananpä caycaptenga riquëzalayquipäga ama yarparäyaysu.
32,33 Warmiyog wauguicunaga más yarpachacuyan warminwan ali cawayänanpä y wamrancunata ali ashmayänanpämi. Warmiynag cag wauguicunami isanga Tayta Dios munashganta rurayänanpä más yarpachacuyan. Sayno caycaptenga más alimi canman warmiynagla täcuyaptiqui. 34 Saynölami jipashcunapis japala car Tayta Dios munashganta rurayänanpä yarpachacuyan. Majayog cag warmicunami isanga runanwan ali cawananpä más yarpachacuyan. 35 Sayta në manami majayog canayquita micharsu, sinöga majayog canayquipä o majaynag canayquipäpis shumag yarpachacuyänayquipämi. Imano carpis Tayta Dios munashganno cawayay.

36Sayno captinpis pï jipashta warmin
cananpä parlaparcur jorguyta munarga
warminpä jorgusun. Sayno majasacarga
manami jusalicuycansu. 37Saynöpis pï
jipashta warminpä jorguyta mana
munarga ama parlapäsunsu. 38Sayno
captenga warminpä jorgurpis alitami
ruraycan. Isanga más alimi canman
japala täcuptin.
39Runan cawashganyäga warmi
manami librisu caycan juc runawan
majasacänanpä. Runan wanuptinmi
isanga librina caycan jucwan
majasacänanpä. Sayno captinpis
Jesucristuta mana chasquicog
runawanga ama majasacäsunsu.
40Sayno captinpis nogapa
yarpaynëpitaga viüda mananami
yapapacunmannasu. Sayno nicä nogapis
Santu Espirituta chasquicush carmi.

Ïdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata mana micuyänapä yäsishgan

8 1Waugui-panicuna,
tantyaycäyanquinami ïdulucunapa
jutincho pishtayashgan aysata
micuyashgayqui jusa mana cashganta.
Sayta tantyarpis yarpachacuyay waquin
cag yäracog mayinsicunata
yarpachacuyman mana
churayänayquipä.[j] 2Tantyacog
cashgayquita yarparpis yäracog
mayinsita yarpachacuyman churarga
manami rasunpaypaga tantyacogsu
caycanqui. 3Tayta Diosta cuyar yäracog
mayinsicunapä yarpachacuyaptiquega
Tayta Diosninsimi lapanchöpis
yanapäyäshunquipä.
4-6Jesucristuta mana chasquicur
waquin runacuna yarpäyan ciëluchöpis
y cay pasachöpis saysica dioscuna
cayashgantami. Sayno yarpäyaptinpis
lapanpä munayyog Tayta Diosninsega
juclaylami caycan. Paypita más manami
juc diosga cansu. Sayno caycaptenga
manami ïdulucunasu cay pasata ni
ciëlutapis camash, sinöga Jesucristuwan
Tayta Diosninsimi. Tayta Diosninsimi
nogansitapis camamashcansi Jesucristo
munashganno cawanansipä.
7Ïdulucuna munayniynag captinmi
jutincho pishtashgan uywapa aysanta
micuptiquipis jusasu caycan. Jusa mana
captinpis waquin waugui-panicuna
yarpäyan jusa cashgantami. Jesucristuta
manarä chasquicurmi paycunaga say
aysata micur ïdulucunata adorayag.
Saymi Jesucristuta chasquicusquirpis
say aysata yapay micur yarpäyan
ïduluta adoragnöpis caycäyashganta.
8Sayno yarpäyaptinpis waquinniqui
tantyaycäyanqui say micuyta micurpis
mana jusalicuyashgayquita.
Rasunpaypapis manami fiesta micuyta
micushgansipitasu ni mana
micushgansipitasu Tayta Diosninsi
salvamansi, sinöga Jesucristuta
chasquicushgansipitami.
9,10Sayno captinpis shumag
tantyacuyay say fiestaman mana
aywayänayquipä. Runacunawan
shuntacaycur ïdulucunapa jutincho
pishtayashgan aysata micuycagta

---

j 8.1 Say wisanga Diosninsita mana chasquicog runacuna ima fiestata rurarpis ïdulucunapa jutincho uywata pishtayag micuyänanpä. Sayno rurayag ïdulucuna Dios cashganta yarparmi. Jesucristuta chasquicogcunami isanga tantyayargan ïdulucuna Dios mana cashganta. Sayno tantyarpis costumbrin cashgannömi say fiestacunaman micog aywayargan. Sayno aywaptinmi waquin waugui-panicuna niyargan say micuyashgan jusa cashganta. Saymi jusa cashganta o mana jusa cashganta musyayta munar apóstol Pabluta tapucur cartacuyargan. Say tapucushgantami Pablo cay cartawan tantyasergan.

ricayäshushpayquega mana tantyacog
waugui-panicunapis micuyangapämi.
11Say micuyta micurmi ïduluta
adoraycäyashganta yarpäyashpan
gajacäyanga. Saynöpami paycuna-raycu
Jesucristo cruzcho wanush captinpis
salvacuyanganasu. 12Paycuna guepaman
cuticuyänanpä cayashganta musyaycar
say aysata micorga jusalicuycansimi.
13Sayno caycaptenga ïdulupa jutincho
uywata pishtayashgan aysata ama
micushunsu.

Apóstol cananpä Pabluta Tayta Diosninsi acrashgan

9 1,2¿Imanirtä yarpaycäyanqui
Jesucristupa apostolnin mana
cashgäta? Sayno yarpäyaptiquipis
Señorninsi Jesucristo yuriparcamar
acramash captinmi nogapis apostolnin
caycä. Apostolnin car ali wilacuyninta
wilapaptëmi chasquicuyashcanqui.
Saymi waquin runacuna mana
tantyacuyaptinpis gamcunaga
apostolnin cashgäta tantyacuyänayqui.
3Gamcunata imatapis mana
manacuptë waquinniqui nicäyanqui:
“Pabloga Jesucristupa apostolnin mana
carmi imatapis manacamansisu. Apóstol
mana captincher imata chasquinanpäpis
derëchun cansu.” 4Sayno niyaptiquipis
waquin yachasicogcunapanölami
nogapapis derëchö caycan
posädasiyämänayquipä y pachäta
garayämänayquipäpis.
5Musyayashgayquinöpis Pedruwan
waquin cag apostolcuna y Jesucristupa
wauguincunapis Jesucristupa
wilacuyninta wilacur puriptin
warmintintami yanapaycäyan. Apóstol
caycaptëga nogapapis derëchö caycanmi
warmiynag captëpis
yanapäyämänayquipä.
6Waquin apostolcunapapis derëchun
caycaptenga ¿imanirtä yarpäyanqui
Bernabëpawan nogalapa derëchöcuna
mana cashganta? 7¿Pitä soldädo
cayman yaycunman quiquinpa
gastuncunawan? Saynöpis ¿pitä
cosechapacog aywar paylayninta
chasquinsu? Saynöpis ¿pitä uyshayog
car milwanta puscananpä rutunsu?
8,9Saynölami nogapapis derëchö caycan
apóstol caycaptëga
yanapäyämänayquipä. Moisés
guelgashgan leycunachöpis cayno nirmi
guelgaraycan: “Pachanta mana
garaylapaga yuntacunata ama
arusiyaysu.”[k] Tayta Diosninsi sayno
nergan yuntacunata pachanta
garashgansino wilacuyninta
wilacogcunatapis yanapänansipämi.
10Arogcuna jornalninta chasquiyänanpä
derëchun cashganno y cosechagcunapis
paylayninta chasquiyänanpä derëchun
cashgannömi Jesucristupa wilacuyninta
wilacogcunapis wilacuyashganpita
chasquiyänanpä derëchun caycan.
11Nogacunami gamcunatapis
Jesucristupa wilacuyninta wilapäyashcä.
Saymi nogacunapapis derëchöcuna
caycan gamcuna yanapäyämänayquipä.
12Waquin wilacogcunata
yanapänayquipä derëchun caycaptenga
apóstol captë nogacunapapis
derëchöcuna caycanmi
yanapäyämänayquipä.

Sayno captinpis noga yarpachacushcä
gamcunapita imatapis mana
chasquinäpämi. Musyayashgayquinöpis
wilacushgäpita imalatapis chasquiptë
runacuna jamuräyämanmanmi: “Payga
wilacuycan guellaypä-rayculami”
niyashpan. Sayno jamuräyämashpan
wilacushgäta manami
chasquicuyangasu. Sayta mana

k 9.8,9 Deuteronomio 25.4.

munarmi quiquëcuna aruyashcä gastöcunapä. Saynölami imatapis mana chasquiylapa may-saychöpis wilacuycäyä Jesucristupa wilacuyninta pï-maypis chasquicuyänanpä.
13Sayno captinpis derëchö caycanmi wilacushgäpita chasquinäpä. Gamcunaga musyayanquimi templucho cag altarta pisapacogcuna y churapacogcunapis altarcho pishtashgan aysata micur cawayashganta.
14Saynölami Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapapis derëchun caycan wilacuyashganpita chasquiyänanpä. Sayno cananpämi Señorninsi Jesucristo nish.
15Derëchö sayno captinpis noga cushicömi gamcuna cagcho imatapis mana chasquiylapa wilacushgäpita. Saynöpis manami yanapämänayqui-raycusu cay cartata cartacaycämö, sinöga Jesucristupa apostolnin cashgäta tantyacuyänayquipämi. Wilacushgäpita cobranäpa trucanga jina wanucömanpis.
16Manami quiquiläpitasu wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsi acramashganpitami. Sayno acraycämaptin mana wilacuptëga jina algupis apacamanman. 17Quiquiläpita wilacorga cobrämanpis carganmi. Tayta Diosninsi wilacunäpä churamash captinmi cobräsu. Saypa trucanga pägupä mana yarparaylapa ashmay arushganno nogapis pägupä mana yarparaylapa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. 18Päguta chasquir cushicunäpa trucanga mana cobraylapa wilacushgäpita runacuna Jesucristuta chasquicuyaptinmi noga cushicö. Saymi mana cobraylapa wilacuycä, wilacushgäpita imata chasquinäpä derëchö captinpis.
19Saynölami mayman charpis runacuna imano cawayashgantapis shumag tantyacur nogapis paycunano cawä pï-maypis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyänan cash.
20Saymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawayashganno nogapis cawaycä. Moisés guelgashgan leycunata paycuna cumpliyashgannölami nogapis cumpliycä. Isanga tantyacö say leycunata cumplishgalanwanga pipis mana salvacunanpä cashgantami. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyänan-raycumi paycuna cawayashganno nogapis cawaycä.
21Mana Israel runacunawan shuntacarpis paycuna cawayashgannölami nogapis cawaycä. Isanga paycunawan shuntacar mana jusalicuypa Jesucristo munashgannölami cawaycä. Sayno cawaycä paycunapis Jesucristuta chasquicuyänan-raycumi.
22,23Saynölami imalapis jusa cashganta runacuna niyaptenga nogapä jusa mana captinpis sayta ruränasu. Sayno may-saychöpis cawaycä Jesucristupa wilacuyninta pï-maypis chasquicuyänan cashmi.
24Gamcuna musyayanquimi ascag cörrirpis lapanta yaleg cagla premiuta chasquishganta. Yaleg cag premiuta chasquishganno gamcunapis Tayta Dios munashganno imaypis cawayay ciëlucho premiuta chasquiyänayquipä.
25Cörrinanpä o puclananpäpis yachacogcunaga shumagmi alistacuyan. Paycunaga sayno alistacuyan gänar laurel jachapita rurash corönata chasquiyänalanpämi. Nogansimi isanga alistacuycansi mana ushacag corönata chasquinansipä. 26Saymi cörregcuna cörreg mayincunata yalinanpä shumag cörrishganno o puclagcuna gänayänanpä shumag puclayashganno nogapis Tayta Diospa naupanman char

premiuta chasquinäpä pay
munashganno imaypis cawaycä.
27Cörregcuna yachacäyänanpä waran
waran cörriyashgannömi imano
nacarpis Tayta Diosninsi munashganno
cawaycä. Manasayga waquinta shumag
yacharcasirpis quiquëga Diospa
naupanman manami chäshäsu.

Sunyag jircacho Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawayashganno mana cawanansipä yäsicuy

10 1,2Waugui-panicuna, gamcuna
musyayanquimi Israel
runacunata unay ima päsashgantapis.
Egipto nacionpita jorgamurmi Tayta
Diosninsi milagrucunata rurargan. Saymi
pucutayta yurisimorgan say pucutay
guepalanpa Israel runacuna
aywayänanpä. Saynöpis Puca Lamarta
ishcayman raquergan chaupinpa
päsayänanpä. Saymi Jesucristuta
chasquicur nogansi bautizacushgansino
paycunapis Moiseswan lamar chaupinpa
päsar bautizacushno cayargan.
3Saynöpis Tayta Diosninsi
puestupashgan micuyta paycuna
lapanmi micuyargan.*l* 4Saynölami
yacunaypita wanunanpä caycäyaptin
gagapita yacuta Diosninsi
pashtasimorgan lapan upuyänanpä.*m* Say
gagaga yarpäsimansi Jesucristupitami.
Saynölami sunyag jircacho Diosninsi
waran waran nistashgancunatapis
puestupargan. 5Say milagrucunata
ricaycarpis Tayta Diosninsita ascagmi
cäsucuyargansu. Saymi sunyag jircacho
mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi
ushacäsergan.

6Israel runacunata sayno castigargan
nogansipis tantyacur mana
jusalicunansipämi. 7Saynöpis
ïdulucunata ama adorayaysu. Israel
runacunaga goripita rurash becërruta
adorar jusalicushganpitami Tayta
Diosninsipa palabrancho cayno
guelgaraycan:

> "Goripita becërrutano ruraycurmi
> lapan micuyargan y
> upyayargan.
> Micuyta ushasquirnami Diosta mana
> chasquicogcunanöpis olgucuna
> warmicunawan
> jusalicuyargan."*n*

8Saynöpis warmicunawan ama
jusalicuyaysu. Israel runacunaga
warmicunawan jusalicuyashganpitami
Tayta Diosninsi juc junaglacho ishcay
chunca quimsa waranga (23,000)
runacunata ushacäsergan.*ñ*

9Saynöpis Tayta Diosninsita ama
obligashunsu quiquinsi munashgansita
rurasinansipä. Israel runacuna quiquin
munashganno obligayta munayaptinmi
Tayta Diosninsi castigargan
culebracunawan picasiypa. Say
castïguwanmi saysica wanuyargan.*o*
10Saynöpis Israel runacunata
yanapänanpä Tayta Diosninsi Moisesta
churaptinpis waquenga paypa
contranmi rimayargan. Sayno
rimayaptinmi angilninta Tayta Dios
cachamorgan paycunata wanusir
ushacäsinanpä.*p*

11Unay Israel runacunata sayno
castigashganta Tayta Diosninsipa
palabrancho guelgaraycan nogansi
canan wisanpis tantyacunansipämi.
Jusalicushganpita Israel runacunata
castigashgannömi nogansitapis
jusalicushgaga castigamäshunpä.
12Sayno caycaptenga cuidä Tayta
Diosninsi munashganno

---

l 10.3 Éxodo 16.4-31. **m 10.4** Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13. **n 10.7** Éxodo 32.6.
ñ 10.8 Números 25.1-9. **o 10.9** Números 21.4-7. **p 10.10** Números 14.1-38; 16.41-49.

cawaycashgayquicho gamcunapis
jusalicuyanquiman.
13Jusalicasimänansipäga cay pasacho
imalapis caycanmi. Sayno captinmi
imanöpapis mana jusalicunansipä Tayta
Diosninsi tantyasimansi. Pay
tantyasimashgansita cäsucorga manami
jusalicushunpäsu.

Ïdulucunata mana adorayänanpä yäsishgan

14Israel runacuna ïduluta
adorayashganpita Tayta Dios castigash
caycaptenga gamcunapis,
waugui-panicuna, ïdulucunata ama
adorayaysu. 15Tantyacog runacuna
carga tantyacuyanquimanmi cay
nicashgä rasunpaypa cashganta. 16Santa
Cënacho vïnuta upur ¿manacu yarpansi
Jesucristo nogansi-raycu yawarninta
jichashganta? Saynöpis Santa Cënacho
tantata paquipänacur ¿manacu yarpansi
Tayta Dios salvamänansipä Jesucristo
cruzcho wanushganta? 17Santa Cënacho
juc tantalata lapansi micur Tayta Diosta
adorarmi maysica carpis juclaylano
caycansi. 18Israel runacunapis Tayta
Diosta adoracunan altarcho
pishtayashgan aysata micur lapanpis
juclaylano caycäyan. Saynölami pipis
ïdulucunapa jutincho pishtashgan
aysata micorga say ïdulucunata
adoragcunawan juclaylano caycäyan.
19Ïdulucunaga manami munayyogsu
caycan. Ïdulupa jutincho uywata
pishtaptinpis say ïduloga imachöpis
yanapansu. 20Saymi ïdulucunapa
jutincho pishtashgan aysata micorga
ïdulucunata adorananpa trucanga
supaycunatami adoraycan. Sayno
caycaptenga ídolo adorag runacunawan
say aysata micur gamcunapis
supaycunatami adoraycäyanqui. Nogaga
manami munäsu supaycunata
adoranayquita. 21Santa Cënacho vïnuta
upuycarga ¿imanirtä Jesucristuta mana
chasquicog runacunawan shuntacar
ïdulucunata adorananpä apayashgan
vïnutapis upuycäyanqui? Say vïnuta
uporga supaycunatami adoraycäyanqui.
Saynöpis Santa Cënacho tantata
micuycarga ¿imanirtä waquin
runacunawan shuntacar ïdulucunata
adorananpä apayashgan aysata
micuycäyanqui? Say aysata micorga
supaycunatami adoraycäyanqui.
22Ïdulucunata adorananpä apayashgan
vïnuta upur y aysata micorga Tayta
Diosninsitami rabianaycäsiyanqui.
¿Manacu tantyayanqui Tayta
Diosninsita rabianäsiyaptiqui
castigayäshunayquipä cashganta?
23Say aysata micunayquipä y vïnuta
upunayquipä libri caycarpis ama
gongäyaysu micuyaptiqui yäracog
mayinsicuna jusalicuyashgayquita
yarpäyänanpä cayashganta.
Jusalicuyashgayquita yarparga ¿imatarä
gamcunapita yachaconga Tayta Dios
munashganno cawayänanpä? 24Sayno
captenga ama quiquilayqui ali
cawanayquipä yarpachacuyaysu, sinöga
yäracog mayinsicunapis ali
cawayänanpä yarpachacuyay.
25Mercäducho aysata ranterga
ïdulucunapä pishtayashganta o mana
pishtayashgantapis mana tapupaylapa
rantiyay. 26Cay pasacho cagcunaga
lapanpis Tayta Diosninsi camashganmi
caycan.[q] 27Sayno caycaptenga pilapis
micunayquipä gayasishuptiqui mana
tapupaylapa garashushgayquita
micuyay. 28,29Say gayasishogniqui ima
ïdulupäpis say micuyta rurashganta
wilashuptiqui isanga say micuyta
micuyaynasu. Wilaycäshuptiqui say

q 10.26 Salmo 24.1.

micuyta micuyaptiquega
gayasishogniqui runa yarpanga
gamcunapis say ïdulucunata adorar
micuycäyashgayquitami.
Sayno niptë waquinniqui nicäyanqui:
“Runacuna lutanta yarpashgalanpitaga
¿imanirtä micömansu? 30Micuyta
puestupämashganpita Tayta Diosta
agradëcicur micuptëga manami pipis
jamuräyämanmansu” nir. 31Sayno
nicarpis lutala micuyaptiquega
runacuna yarpäyanga ïdulucunata
adoraycäyashgayquitami. Sayno
yarparmi Jesucristuta
chasquicuyangasu. Saymi micurpis,
upurpis y imata rurarpis Jesucristuta
runacuna chasquicuyänanpä shumag
cawashun. 32Sayno caycaptenga
yäracog mayinsi Israel runa captinpis
mana Israel runa captinpis shumag
yarpachacushun guepaman mana
cuticunanpä. 33Saymi nogapis shumagrä
yarpachacö ima micuytapis micunäpä o
mana micunäpäpis. Lapantapis noga
rurä runacuna Jesucristuta chasquicur
salvacuyänanpämi.

11 1Jesucristuta cäsucur
cawayashgänöla gamcunapis
cawayay.

Tayta Diosta alabayänanpä shuntacäyashgancho warmicuna umancunata shucutacuyänanpä yäsishgan

2Gamcuna imaypis
yarparäyämaptiquimi cushish caycä.
Saynöpis cushicömi Jesucristupa
wilacuyninta yachasishgäta mana
gongäyaptiqui. 3Yachasishgäta
chasquicog cayaptiquimi mastapis
yäsircushayqui. Jesucristuta chasquicog
warmicunaga runanta cäsucunanpämi
caycäyan. Runacunaga Jesucristuta
cäsucur cawananpämi caycäyan.
Jesucristunami Tayta Diosta cäsucuycan.
4Waugui-panicuna
shuntacäyashgancho costumbrinsi
cashgannöpis Tayta Diosta manacur o
wilacuyninta wilacur runacunaga
manami umanta shucutacuyanmansu.
Umanta shucutacurcur Tayta Diosta
manacog runaga Jesucristutami
manacagman churaycan.
5Warmicunami isanga waugui-panicuna
shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita
manacur o wilacuyninta wilacur
umanta shucutacuyanman.
Costumbrinsi cashganno umanta mana
shucutacorga runantami manacagman
churaycan. Agsanta rutucur warmi
pengaypä cashgannömi umanta mana
shucutacorga pengaypä caycan.
6Umanta shucutacuyta mana munag
warmega mejor lapan agsantapis gara
putuypa rutucusun. Agsanta rutucuyta
pengacorga umanta shucutacusun.
7Runata camar Tayta Diosninsi
quiquin-niragtami camargan. Saymi
waugui-panicuna shuntacäyashgancho
Tayta Diosninsita alabar runacunaga
umanta shucutacuyanmansu.
Warmicunami isanga runanpa
munaynincho cayashpan umanta
shucutacuyanman. Sayno
shucutacuyanman runapita warmita
Diosninsi camash captinmi. 8Manami
warmipitasu runata Tayta Diosninsi
camash, sinöga runapitami warmita
camash. 9Saynöpis manami warmi
japala captinsu runata camash, sinöga
runa japala captinmi warmita camash.
10Saymi costumbrinsi cashganno
warmicuna umanta shucutacuyanman
runanpa munaynincho cayashpan.
Umanta shucutacur runanpa
munaynincho captinmi angilcunapis
cushicuyan.
11Sayno captinpis ama yarpäyaysu
runapita warmi menos välishganta.
Warmi mana captenga runa manami

canmansu. Runapis mana captenga warmi manami canmansu.
12Musyansimi olgupita warmita Tayta Diosninsi camashganta. Saynölami musyansi warmipita olgupis yurishganta. Sayno cananpämi Tayta Diosninsi camargan.
13Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Shuntacäyashgayquicho ¿alisurä caycan warmicuna umanta mana shucutacuylapa Tayta Diosta manacuyaptin? 14¿Manasurä pengacuypä caycan runa agsanta winasiptin? 15Sayno captinpis warmicuna agsanta winasiyaptenga camaraglami caycäyan. Ata agsayog car shucutacushno captinmi musyansi warmicuna shucutacuyänanpä cashganta. 16Pipis say costumbrinsita manacagman churayta munarga shumag tantyacusun. Waugui-panicuna shuntacäyashgancho panicuna umanta imaypis shucutacuyanmi. Saypita más juc costumbritaga nogacuna manami musyayäsu.

Santa Cënata shumag tantyacuycur upuyänanpä yäsicuy

17,18Gamcunapä wilayämash Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarga resientisinacuycäyashgayquitami. Gamcunaga pagta rasunpaypapis sayno caycäyanqui. Santa Cënata upuyänayquipä sayno resientisinacuyaptiquega manami gamcunata: “Alitami ruraycäyanqui” nëmansu. 19¡Achyauca! Sayno resientisinacushpayquega Tayta Diosninsi munashgannöcher cawaycäyanqui ¿au?
20Sayno resientisinacush caycar Santa Cënata upuyashpayquega manami Diosninsi munashgannönasu cawaycäyanqui. 21Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarshi waquinniquega ali micuyta apaycur micuycäyanqui. Muchogcunanashi munapar ricarpaycäyäshunqui. Paycuna micöni caycäyaptinpis gamcunaga pachayqui juntashganyagshi micuycäyanqui y shincäyashgayquiyagshi vïnutapis upuycäyanqui. 22¡Sayno carga jusalicuycäyanquimi! Waquin cagta sayno munapäsiyänayquipa trucanga ¿imanirtä wayilayquicunacho micucuyanquisu? ¿Imanirtä sayno rurar micuyniynag cagta yawasiyanquisu? ¡Sayno rurarga Tayta Diosninsita manami cäsucuycanquisu! Sayno cashgayquipitaga manami gamcunata “Alitami rurayashcanqui” nishayquisu.

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushganpita yachasishgan

(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)

23Señorninsi Jesucristo Santa Cënapita yachasishgalantami nogapis yachaycäsë. Wanusish cananpä entreganan sacaymi Señorninsi Jesucristo tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. 24Nircur tantata paquircur nergan: “Cay tantaga cuerpömi caycan. Cay tantata micur imaypis yarpäyanqui gamcuna-raycu wanushgäta” nir. 25Merendasquirnami vïnuyog väsuta aptarcur nergan: “Cananpitaga cay vïnuta upur imaypis yarpäyanqui yawarnëta jichar gamcuna-raycu wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta ruranga chasquicamagcunata perdonananpä.” 26Jesucristo sayno nish captinmi Santa Cënata uporga yarpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Sayno yarpararmi Jesucristo cutimushganyag Santa Cënata upunansi caycan.

Jusalicurcur Santa Cënata mana upunansipä yäsicuy

27 Pipis jusalicush caycar Santa Cënata
uporga más jusayogmi ricacun. Sayno
uporga Jesucristo wanushganta
manacagmanmi churaycan. 28 Saymi
Santa Cënata upuyänayquipäga shumag
tantyacuyay imano
cawaycäyashgayquitapis. 29 Jusayog
caycar Santa Cënata upuyaptiquega
Tayta Diosninsi castigayäshunquipämi.
30 Waquinniquicuna sayno
upuyashgayquipitashi mana aliyaypa
gueshyaycäyanqui y juc ishcayga
wanushganashi canpis. 31 Santa Cënata
upuyänayquipäga shumagrä
tantyacuyay jusalicushgayquipita
perdonta manacuyänayquipä. Perdonta
manacuyaptiquega Tayta Diosninsi
manami castigayäshunquipäsu.
32 Castigarpis castigamansi
jusalicushgansicunata
cacharinansipämi. Sayno tantyacur
jusalicushgansicunata cacharishgaga
Tayta Dios mananami infiernuman
gaycamäshunpänasu.
33 Sayno captenga, waugui-panicuna,
Santa Cënapä shuntacarga
shuyänacuyanqui lapayqui
upuyänayquipä. 34 Micanarga manarä
shuntacar wayiquicunacho imalatapis
puntata micucuyay. Saynöpami Santa
Cënacho shuyänacur lapantapis ali
rurayaptiqui Tayta Diosninsi
castigayäshunquipänasu.

Shamurnami waquin arreglaypä
cagtaga arreglashäpä.

Santu Espíritu tucuy habilidäcunata gomashgansi

12 1 Waugui-panicuna, lapansita
Santu Espíritu habilidäta
gomashgansitami cananga musyasiyta
munaycä. 2 Musyayashgayquinöpis
Jesucristuta manarä chasquicur
gamcunaga mana tantyacuyashpayqui
waquin runacunanömi ïdulucunata
adorar cawayargayqui. 3 Sayno cawarga
Jesucristuta manami cäsucorgayquisu.
Jesucristuta mana cäsucogcunaga
manami mayganpis Santu Espirituta
chasquicushgasu. Saynöpis Jesucristuta
chasquicur maquincho cawagcunaga
lapanmi Santu Espirituta
chasquicuyash.

4 Santu Espiritupitami waquin
waugui-panicuna juc habilidäta
chasquiyan y waquinnami juc habilidäta
chasquiyan. Manami lapan
waugui-panicuna say habilidälatasu
Santu Espiritupita chasquiyan, sinöga
waquin jucta chasquiyan y waquin
juctana chasquiyan. 5 Waquinninsi juc
habilidäta chasquir y waquinninsi juc
habilidäta chasquirpis lapansimi
Señorninsi Jesucristuta maqui maqui
sirviycansi. 6 Saynölami waquinninsi juc
habilidäta chasquishga y waquinninsi
juc habilidäta chasquishgapis Tayta
Diosninsi lapansita yanapämansi
munashganta ruranansipä. 7 Cada
ünunsitami Santu Espíritu habilidäta
gomansi jucninsi jucninsipis
yanapänacunansipä.

8 Waquin waugui-panicuna Santu
Espiritupita habilidäta chasquiyan
shumag tantyacurcur waquinta
tantyasiyänanpämi. Y waquinnami
Santu Espiritupita habilidäta chasquiyan
yachacurcur waquin cagtapis
yachasiyänanpä. 9 Saynölami waquin
cagpis Santu Espiritupita habilidäta
chasquiyan Tayta Diosman shumag
yäracur imatapis manacuyänanpä.
Waquinnami habilidäta chasquiyan
gueshyagcunata aliyäsiyänanpä.
10 Waquinnami habilidäta chasquiyan
Tayta Diosninsiman yäracur
milagrucunata rurayänanpä y waquin

cagnami habilidäta chasquiyan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Saynölami waquinpis Santu Espiritupita habilidäta chasquiyan pipis lutanta yachaycäsishganta tantyacuyänanpä. Waquin cagnami habilidäta chasquiyan Santu Espíritu parlasiptin mana tantyashgan idiömacunacho parlayänanpä y waquinnami habilidäta chasquiyan pipis juc idiömapa parlaptin runacuna tantyayashgan idiömanchöna say parlashganta tantyasiyänanpä.
11 Lapansitami Santu Espíritu quiquin munashganno jucno jucno habilidäta gomansi waugui-panicunata yanapänansipä.

Jesucristupa maquincho car juclaylano cashgansita tantyasishgan

12,13 Musyansimi runapa ricrancuna, chancancuna y umanpis juc cuerpulacho cashganta. Saynölami Santu Espirituta chasquicushpansi lapansipis juclaylanöna caycansi. Sayno carnami Jesucristupa maquincho caycansi Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, ashmay carpis y mana ashmay carpis. Jesucristupa maquincho carmi lapansipis Santu Espirituta chasquicushcansi.
14 Runapa cuerpunchöga uman, chancan, maquin välinmi. 15 Chaquipis ¿“Mana maqui carga manami cuerpupasu cä” nishganpitasurä välinmansu? 16 Saynöla rinripis ¿“Mana nawi carga manami cuerpupasu cä” nishganpitasurä välinmansu?
17 Cuerpunsi nawila captenga ¿imawanrä wiyashwan? Saynöpis cuerpunsi rinrila captenga ¿imawanrä mushcuytapis mayashwan? 18 Tayta Diosninsi munashgannömi camamashcansi umansitapis, ricransicunatapis y chancansicunatapis.
19 ¡Imanörä cashwan cargan umalansi captin o chancalansi captenga! 20 Asca parti carpis cuerpoga juclaylami caycan.
21 Manami nawinsipis maquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.” Saynölami umansipis chaquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.”
22-24 Saypa trucanga cuerpunsita Tayta Diosninsi camash más pishitöpay cagcunata y mana ricacag cagcunata más cuidanansipämi. Saymi pishitöpay captin nawinsita más cuidansi. Ricransita chancansita manami aläpa cäsupansisu. Sayno waquin cag particunata más cuidarpis manami yarpansisu mana väleg cashganta. Saynölami pengayninsitapis pipis mana ricananpä sapacunsi. Sapacurpis manami yarpansisu pengayninsi mana väleg cashgantaga. 25 Sayno captenga pishi töpay captinpis mana pishi töpay captinpis, runa ricananpä captinpis o mana ricananpä captinpis cuerpunsicho cagcunata lapantami nistansi.
26 Cuerpunsicho imalansipis nanaptenga laquicunsimi. Aliyarga cushicunsimi.
27 Jesucristuta chasquicushgana carga cuerpo juclayla cashganno lapansimi juclaylano caycansi. 28 Saymi Jesucristuman yäracogcunata Tayta Diosninsi waquinta churash apostolcuna cayänanpä, waquinta churash wilacuyninta wilacuyänanpä y waquintana churash yachasiyänanpä. Saynöpis waquinta churash milagrucunata rurayänanpä, waquinta churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, waquinta churash muchogcunata yanapäyänanpä, waquinta churash shumag yäsicog cayänanpä y waquintanami churash mana tantyashgan idiömacunacho parlayänanpä. 29 Manami lapantasu Tayta Diosninsi churash apóstol

cayänanpä, ni wilacog cayänanpä, ni
yachasicog cayänanpä, ni
milagrucunata rurayänanpäpis.
30Saynöpis manami lapantasu Tayta
Diosninsi churash gueshyagcunata
aliyäsiyänanpä, ni mana tantyashgan
idiömacunapa parlayänanpä, ni mana
tantyashgan idiömapa parlashganta
runacunata tantyasiyänanpäpis. Sayno
caycaptenga ama laquicuyaysu Santu
Espíritu goshushgayqui habilidä waquin
waugui-panicunata goshgan habilidäno
mana captin. 31Laquicuyänayquipa
trucanga yarpachacuyay Tayta Diosman
yäracog mayinsiwan
cuyanacuyänayquipä.
Cuyanacuyänayquipä cagpitami canan
tantyasiyäshayqui.

Cuyanacunansipäpis tantyasicuy

13 1Cay pasacho lapan
idiömacunata parlarpis o
angilcunapa idiömanta parlarpis mana
cuyacog captëga platïlluta lutala tucar
chinchinyagnölami lapan
parlashgäcunapis caycäyan. 2Jesucristupa
wilacuyninta shumag wilacurpis o ima
päsananpä cagcunata musyarpis o pï-may
runapita más yacharpis mana cuyacog
carga manami imapäpis välësu.
Saynölami Tayta Diosninsiman yäracur
jirca witicunanpä niptë witicuptinpis
mana cuyacog carga manami imapäpis
välësu. 3Saynöpis muchogcunata lapan
imaycäcunata raquiparpis o runa
mayë-raycu wanuyta tarirpis mana
cuyacog carga manami imapäpis välësu.
4Cuyacog carga runa mayinsi imata
ashlimashgapis awantacunsimi.
Saynöpis cuyacog carga runa mayinsita
manami chiquinsisu, sinöga
cuyapansimi. Saynöpis manami musyag
yachag-tucunsisu ni runa-tucunsisu.
5Saynöpis manami manacagcunata
parlansisu, ni michapis cansisu.
Saynöpis manami rabianaycansisu ni
pitapis nanag nawinsipa ricapaycansisu.
6Saynöpis manami pitapis
cushipaycansisu. Mana alicunata
ruraptin cushicunansipa trucanga
alicunata ruraptinmi cushicunsi.
7Cuyacog carga runa mayinsi
chiquimashgapis manami washanta
rimansisu. Jucpa washanta rimaptinpis
manami rimäsinsisu. Lutanta ruraptinpis
tantyasinsimi alita rurar cawananpä.
Imata ashlimashgapis upälacunsimi.
8-10Jesucristo
shuntacamashgansiyaglami
wilacuynintapis wilacuycäshun, Santu
Espiritupis juc idiömacho parlasimäshun
y wilacuynintapis tantyasimäshun. Tayta
Diospa naupanman charnaga saycunata
mananami nistäshunnasu. Sayno
captinpis Tayta Diosninsiwan y runa
mayinsiwanmi isanga imayyagpis
cuyanacuycäshunpä. 11Nogapis wamra
carga wamranölami parlargä y
yarpachacorgäpis. Auquinyarnaga
mananami wamranönasu yarpachacö.
Saynölami Jesucristo shuntacamashga
Santu Espíritu gomashgansi
habilidäcunatapis nistäshunnasu.
12Cananga macwa espëjuwan
ricacognöpis shumäga manarämi
tantyansiräsu Diosninsi imano
cashganta. Gloriacho paywan tincurnami
isanga shumag tantyashunpä.
13Cay pasacho lapan ushacaptinpis
manami imaypis ushacangasu Tayta
Diosninsiman yäracushgansi, gloriaman
pushamänansipä promitimashgansi y
cuyanacushgansipis. Say quimsanpitapis
más alega caycan cuyanacushgansimi.

**Mana tantyashgan idiömacunacho
Santu Espíritu parlasishgan**

14 1Sayno caycaptenga gamcuna
shumag cuyanacur cawayay.
Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyay

paypa ali wilacuyninta pï-maytapis
shumag tantyasiyänayquipä. 2Runacuna
mana tantyashgan idiömapa
wilacuptiquega manami pipis
tantyashunquipäsu imata
parlaycashgayquitapis. Saypa trucanga
Tayta Diosnilansimi tantyashunquipä.
3Tantyashgan idiömapa
wilacuyaptiquimi isanga lapan
nishgayquitapis runacuna
tantyayäshunquipä. Saymi cushicur
shumag yachacuyanga Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä. 4Mana
tantyashgan idiömapa wilacorga say
wilacog waugui quiquilanmi cushicun.
Runacuna tantyayashgan idiömapa
wilacuptinmi isanga lapanpis cushicur
tantyacuyan Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä.
5Ama yarpäyaysu mana
tantyayashgan idiömacho
wilacuyashgayqui mana ali cashganta.
Sayno captinpis más ali caycan
runacuna tantyayashgan idiömacho
wilacuyaptiquimi. Mana tantyayashgan
idiömacho wilacuptiquega juc waugui o
juc pani canman runacunata
tantyasinanpä. Sayno tantyaseg
captenga alimi canman juc idiömacho
wilacuptiquipis.
6Waugui-panicuna, shumag
tantyacuyay. Gamcunaman watucacog
shamur mana tantyayashgayqui
idiömacho yachasiptë ¿imanöparä
yachacuyanquiman? Tantyayashgayqui
idiömacho yachasiptëmi isanga cushicur
shumag chasquicuyanquipä.
7Pincullutapis arpatapis lutala
tucaptenga manami tantyacansu imata
tucaycashganpis. 8Saynöpis guërraman
aywar cornëtata lutala tucaptenga
soldäducunapis manami
alistacuyanmansu pelyaman
aywayänanpä. 9Saynölami canga
waugui-panicuna shuntacäyashgancho
mana tantyashgan idiömapa
wilacuyaptiquega. Imata
niyashgayquitapis mana tantyar
manami imatapis yachacuyangasu.
Sayno wilacorga walälami
wilacuycäyanqui.
10Musyashgansinöpis ascami
idiömacuna caycäyan. Lapan idiömata
mana tantyarpis quiquinpa idiömantaga
pipis tantyanmi. 11Sayno captinpis
mana tantyashgä idiömacho pipis
parlapämaptenga imata
nicämashgantapis manami tantyashäsu.
Saynölami paycuna mana tantyashgan
idiömacho parlaptë imata nicashgätapis
tantyayämangasu. 12Sayno caycaptenga
¿imanirtä munaycäyanqui runacuna
mana tantyayashgan idiömacho
wilacuyta? Saypa trucanga
yarpachacuyay runacuna tantyayashgan
idiömacho shumag wilacuyänayquipä.
Saynöpami runacuna yachacuyanga
Tayta Diosninsi munashganno
cawayänanpä. 13Imano captinpis
runacuna mana tantyashgan idiömacho
wilacuyta munarga Tayta Diosninsita
manacuyay wilacushgayquita
tantyasiyänayquipä.
14Saynölami caycan Santu Espíritu
parlasimaptin mana tantyashgä
idiömacho Diosta manacuptëpis. Mana
tantyashgä idiömacho Diosta
manacorga manami tantyäsu imata
nicashgätapis. 15Sayno captenga
manami Santu Espíritu parlasimashgan
idiömalachösu manacushä, sinöga
tantyashgä idiömachöpis Tayta
Diosninsita manacushämi. Saynöpis
manami Santu Espíritu parlasimashgan
idiömalachösu Tayta Diosta alabashä,
sinöga tantyashgä idiömachöpis
alabashämi. 16Gamcunapis runa mana
tantyashgan idiömalacho Tayta Diosta
alabayaptiquega waquin runacuna
gamcunawan juntu manami alabayta

camäpacuyangasu. 17Lapan
shonguyquiwan cushish
alabayaptiquipis paycunaga upälalami
ricaräyäshunquipä.
18Gamcunata
yanapäshushgayquinölami nogatapis
Santu Espíritu yanapäman mana
tantyashgä idiömacho Tayta Diosta
manacunäpä y alabanäpäpis. Sayno
yanapämaptinmi Tayta Diosta
agradëcicö. 19Sayno captinpis
waugui-panicuna
shuntacäyashganchöga manami mana
tantyayashgan idiömachösu parlä,
sinöga tantyayashgan idiömachömi.
Largu rätu mana tantyashgan idiömacho
parlanäpa trucanga más alimi caycan
walcalatapis tantyashgan idiömacho
parlaptë.
20Waugui-panicuna, runa mana
tantyashgan idiömacho
wilacuyashpayqui ¿imanirtä
yarpaycäyanqui ali wilacog
cayashgayquita? Sayno yarparga wamra
yarpashgannölami yarpaycäyanqui.
Jusalicuycunapämi isanga wamra
yarpayla cayanquiman. 21Tayta
Diosninsega palabranchöpis caynömi
nican:

> “Israel runacunata castigarmi juc
> nacionpita runacunata
> cachamushä munayninman
> churananpä.
> Mana tantyashgan idiömacho
> parlapäyaptinmi imata
> parlayashgantapis
> tantyayangasu.
> Sayno castigaptëpis manami
> cäsucayämangasu.”[r]

22-25Say guelgaraycashgannömi
gamcuna cagchöpis runa mana
tantyashgan idiömacho parlaptiqui
Jesucristupa wilacuyninta
chasquicuyangasu. Chasquicuyänanpa
trucanga löcu cayashgayquitami
yarpäyanga. Tantyashgan idiömacho
wilacuyaptiquimi isanga tantyayanga
Tayta Diosninsi gamcunawan
caycashganta. Saynöpis tantyayanga
Tayta Diosta mana cäsucur
jusalicuycashganta. Saymi
gongurpacuycur perdonta
manacuyashpan Tayta Diosninsita
alabayangapä.

Waugui-panicuna shuntacäyashgancho desordinta mana rurayänanpä yäsicuy

26Sayno captenga
shuntacäyashgayquicho salmucunata
cantarpis, Jesucristupa wilacuyninta
yachasirpis, Tayta Dios
tantyasiyäshushgayquicunata
wilacurpis, runa mana tantyashgan
idiömacho parlarpis y say parlashganta
waugui-panicunata tantyasirpis lapanta
rurayay waugui-panicuna yachacur
Tayta Diosninsi munashganno
cawayänanpä. 27Mana tantyashgan
idiömacunacho parlarga juc ishcay
wauguila trucanacuypa parlayäsun. Say
parlayashgantaga juc wauguina
tantyasisun. 28Pilapis tantyasinanpä
mana captenga upälacuyäsun. Mana
tantyashgan idiömacho parlananpa
trucanga shongulanchöna Tayta
Diosninsita manacuyäsun.
29Saynöla waugui-panicuna
shuntacäyashgancho pipis: “Diosninsimi
cayno tantyasimash” nir wilacurpis juc
ishcayla wilacusun. Nircur wiyagcuna
tantyacuyäsun say wilacushgan
Diosninsipita cashganta o mana
cashgantapis. 30Imatapis wilacunanpä
juc wauguita Tayta Diosninsi
tantyasiptenga parlaycag waugui

---

r 14.21 Isaías 28.11-12.

upälacusun jucag wauguina parlamunanpä. 31Saynöpami lapanpis parlayta munag cäga parlamonga waugui-panicuna yachacuyänanpä. 32Parlanayquipä Tayta Diosninsi tantyasishuptiquega ama yarpäyaysu jucla parlayänayquipä cashganta. Saypa trucanga jucniqui jucniquipis parlayänayquipä shuyänacuyay. 33Tayta Diosninsega desordin cananta manami munansu, sinöga lapanpis shumag ordenädu canantami munan.

34May-saychöpis waugui-panicuna shuntacäyashgancho warmicuna lutala mana parlacuyashganno gamcuna cagchöpis warmicuna lutalaga ama parlacuyäsunsu. Lutala parlacunanpa trucanga Tayta Diosninsi palabrancho nishganno warmega runacunata respitanman. 35Sayno captenga imatapis mana tantyar imarga desordinta rurananpa trucan wayinman cutiycur runanta tapucusun. Waugui-panicuna shuntacäyashgancho lutala imatapis parlarga respëtuynagmi caycan.

36¿Imanirtä yarpaycäyanqui gamcunala Jesucristupa wilacuyninta yachayashgayquita? 37Rasunpaypa Tayta Diosninsipa wilacognin carga o Santu Espíritu tantyasishgan runa carga tantyacunquimanmi cay cartacho nishgäcuna Jesucristo munashganno caycashganta. 38Cay cartacho nishgäcunata pipis mana chasquicuptenga payta ama cäsupäyaysu.

39Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi tantyasiyäshushgayquicunata runacuna tantyayashgan idiömacho wilacuyay. Sayno captinpis mana tantyashgan idiömacho wilacuptin pipis tantyaseg captenga ama michäyaysu. 40Isanga shuntacäyashgayquicho Tayta Diosninsi munashgannöla lapantapis ordenädu rurayay.

Jesucristo cawarimushgan

15 1Waugui-panicuna, gamcuna cagman shamur Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë cushishmi chasquicuyashcanqui. Cananpis saynölami cushishla yachacuycäyanqui payman yäracur imaypis cawayänayquipä. 2Say ali wilacuyninta chasquicur Tayta Dios munashganno cawarga gloriamanmi chäyanquipä. Tayta Dios munashganno mana cawarga walälami wilacuynintapis chasquicuyashcanqui.

3Gamcunata yachasishcä yachacushgalätami. Say yachasishgäga caynömi nican: Jusalicushgansita perdonamänansipämi Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannöla Jesucristo cruzcho wanush. 4Saynöpis Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannölami Jesucristo wanur pamparashganpita quimsa junagta cawarimush. 5Cawarircamurnami puntata yuripargan Pedruta. Saypitanami yuripargan chunca ishcay (12) apostolnincunata. 6Nircurnami pisga pachac (500) waugui-panicuna shuntacashga caycagtapis yuripargan. Say waugui-panicuna juc ishcay wanucushgana captinpis waquenga cawaycäyanrämi.[s] 7Santiaguta yuriparcurnami waquin apostolnincunatapis yuripargan. 8Saypitarämi mana väleg captëpis nogata yuripämash.

9,10Jesucristo manarä yuripämaptin nogaga payta chasquicogcunata gaticacharmi ushargä. Sayno lutanta rurash caycaptëpis Tayta Diosninsimi

s 15.6 Sayno nishpanmi Pablo tantyasergan cay cartata guelgashgan wisan cawaycashganta.

cuyapämashpan acramash apostolnin canäpä. Apostolnin canäpä churarcamashpanmi yanapaycäman Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä. Sayno yanapämaptinmi waquin apostolcunapitapis masrä Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. 11Waquin wilacuptinpis o wilacuptëpis Jesucristupa wilacuynintami wilacuyashcä. Say ali wilacuyta wiyarmi Jesucristuta chasquicuyashcanqui.

Wanush runacuna cawariyämunanpä cashgan

12Jesucristo wanushganpita cawarimush caycaptenga ¿imanirtä waquinniqui parlaycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cayashganta? 13Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita manami cawarimunmansu cargan. 14Mana cawarimush captenga walälami paypa wilacuyninta wilacuyäman. Sayno captenga Jesucristuta walälami chasquicuyanquimanpis cargan. 15Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganta wilacurpis lulacurmi puriyäman.

16Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita manami cawarimushgasu. 17Saynöpis Jesucristo mana cawarimush captenga payta chasquicurpis jusalicushgansipita manami perdonashgasu cashwan. 18Sayno captenga Jesucristuman yäracuycar wanogcunapis wanuyashgalanchömi usharäyanman cargan. 19Wanushgansipita mana cawarimunansipä captenga Jesucristuman yäracushgansipis walälapämi caycan.

20Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Jesucristoga rasunpaypami wanushganpita cawarimush. Puntata pay cawarimush captinmi musyansi nogansipis cawarimunansipä cashganta. 21Adán jusalicushganpita wanunansipä cashganta musyashgansinömi Jesucristo cawarimushganno nogansipis cawarimunansipä cashganta musyansi. 22Adanlapita mirash car lapan runacuna wanoglami caycäyan. Jesucristuta chasquicurmi isanga lapan cawariyämonga gloriacho cawayänanpä.

23Puntataga Jesucristutami Tayta Diosninsi cawarisimush. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicogcunata cawarisimongapä. 24Saypitanami juicio final cangapä. Saychönami Satanasta y contran sharcogcunatapis Jesucristo infiernuman gaycongapä. Nircurnami lapan imaycatapis Tayta Diospa munayninman entregangapä. 25Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican lapan camashgancunata maquincho sararashpan contran cagcunata vincinanpä cashgantami. 26Tayta Diosninsiman lapanta entregaycuptinnami wanuypis manana canganasu. 27Tayta Diospa palabranchöpis Jesucristupä caynömi nican: “Paypa munayninman lapantami Tayta Diosninsi churash.”[t] (Sayno niptinpis Jesucristoga Tayta Diosninsipa maquinchömi caycan.) 28Jesucristupa munayninman Tayta Dios lapantapis churash captinmi Jesucristupis Tayta Diospa munayninman lapanta cutisengapä. Saynöpami Tayta Diosninsi lapan imaycatapis maquincho sararangapä.

29Waugui-panicuna, ¿imanirtä yarpaycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta?

---

t 15.27 Salmo 8.6.

Wanushcunata Tayta Diosninsi mana
cawarisimunanpä caycaptenga
¿imalapärä wanushcunapa trucan
waquinniqui bautizacuyanquipis?
30Saynöpis wanushcuna mana
cawariyämunanpä captenga ¿imapärä
wanuy cawaypis wilacur puriycäyäman?
31Say wilacuyta wilacur puriptëmi
waran waran maypa aywaptëpis
wanusimayta munaycäyan. Sayno
captinpis manami laquicösu, sinöga
salvacuyänayquipä Jesucristuta
chasquicuyaptiquimi cushicö. 32Cay
Efeso marcachöpis fiyu runacuna
chiquiyämashpanmi wanusimayta
munayämargan. Wanushcuna mana
cawariyämunanpä captenga ¿sayjinanpa
imalapärä sayno chiquishgapis
purëman? Sayno chiquish canansipa
trucanga waquin runacuna
niyashgannöla nogansipis cawashun.
Paycunaga caynömi nicäyan: "Wanurpis
pachansitami apashonga.
Cawashgansiyagmi micunansi
upunansi."*u*

33Runacuna sayno niyashgantaga ama
cäsupäyaysu. Mana ali amïgucunaga
lutan ruraycunamanmi
garpuriycuyäshunquipä. 34Shumag
tantyacuyashpayqui jusalicuycunata
cachariyayna. Waquinniquega
jusalicuylacho cawayashpayqui Tayta
Diosninsita manami rasunpaypasu
chasquicuyashcanqui. Sayno
cawayashgayquega pengaypämi caycan.

Wanushcuna cawariyämuptin cuerpun imano cananpä cashganta tantyasishgan

35Wanushcuna mana
cawariyämunanpä cashganta yarparmi
waquinniquega nicäyanqui: "¿Imanörä
ushacashgana caycarga wanushcuna
cawariyämonga? Cawarimuptin
¿imanörä cuerpun canga?" nir.
36,37Sayno yarparga upa yarpaymi
caycäyanqui. Nogansi imatapis murorga
manami jachatasu murunsi, sinöga
murutami. Saypitarämi shulun
winamun trïgu carpis o maygan saqui
micuy carpis. Sayno winamuptin
manami mamantasu ricansi, sinöga
jachatanami. Mamanga ismur
ushacanmi. 38Maman ismur
ushacaptinpis Tayta Diosninsi
camashgannölami cada casta murupita
jacha winamun. 39Lapan casta aysapis
juc-nirag juc-niragmi caycäyan: runapa
carpis, uywapa carpis, vuelagpa carpis y
pescädupa carpis. 40,41Saynölami
intipapis, quilapapis y goyllarcunapapis
asicyaynin juc-nirag juc-nirag caycäyan.
Saynöpis ciëlucho cagcunaga manami
cay pasacho cagcunanösu caycäyan.
42,43Saynölami nogansipapis
cawarimuptinsi ciëluchöga cuerpunsi
juc-niragna cangapä. Canan cag
cuerpunsega wanuptinsi
ushacänalanpämi caycan. Cawarimog
cag cuerpunsimi isanga imaypis
ushacanganasu. 44Canan cag
cuerpunsega cay pasacho
cawanalansipämi caycan.
Wanushgansipita cawarimushgami
isanga cuerpunsi gloriacho
cawanansipäna canga.

45Tayta Diosninsipa palabranchöpis
nican alpapita camarcur Adanta
cawayta goshgantami.*v* Adanta cawayta
goshgannölami nogansitapis mana
ushacag cawayta Jesucristo
gomäshunpä. 46-49Cay pasacho cashgaga
Adanpa cuerpun ushacagla
cashgannömi nogansipapis cuerpunsi
ushacagla caycan. Gloriacho
cashganami isanga Jesucristupa cuerpun

u 15.32 Isaías 22.13. **v 15.45** Génesis 2.7.

mana ushacag cashganno nogansipapis
cuerpunsi mana ushacagna cangapä.
Isanga puntata chasquinsi ushacag
cuerputa cay pasacho cawanansipä.
Saypitarämi mana ushacag cuerputa
chasquishun gloriacho imayyagpis
cawanansipä. 50Sayno captinmi aysantin
tuluntenga pipis Diospa naupanman
changasu. Ushacag cuerpunsega
manami gloriacho cawanansipäsu
caycan, sinöga cay pasacho
cawanalansipämi.
51Waugui-panicuna, ama yarpäyaysu
lapansi wanunansipä cashganta, sinöga
Jesucristo cutimur shuntamashpansimi
wanush cashgapis o cawaycashgapis
elagpita cuerpunsita mushog cuerpuman
ticrasengapä. 52Saynöga elagpita
ticrashunpä último cag cornëtata
tucascamuptinmi. Say junagmi
wanushcuna mana ushacag mushog
cuerpuyogna cawariyämongapä.
Cawaycagcunapis saynölami mushog
cuerpuyog elagpita ricacuyangapä.
53Mushog cuerpuyogrämi ricacushun
Tayta Diosninsipa naupancho
imayyagpis cawanansipäga.
54,55¡Tayta Diosninsi camarishgan
mana ushacag cuerputa chasquishpansi
ima jinanparä cushicuycushunpä!
Saychöga wanuy mananami canganasu.
Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa
palabranchöpis cayno guelgaraycan:
“Wanuyga manacagman churashganami
caycan.”*w* 56Palabrancho sayno
guelgaraycaptinpis Tayta Diospa
mandamientuncunata mana
cäsucuyashganpitami runacuna lapanpis
wanuyan. 57Jesucristuta cachamur
Tayta Diosninsi salvamashgami isanga
wanushgansipita cawarimushunpä.
Sayno salvamashgansipita Tayta
Diosninsita imaypis agradëcicushun.
58Sayno caycaptenga, cuyay
waugui-panicuna, wanushgansiyag
Tayta Diosninsi-raycu imaypis
cawashun. Saynöpis cushi cushila
Jesucristupa wilacuyninta imaypis
wilacushun. Musyayashgayquinöpis
Tayta Diosninsita sirviycashgansega
manami walälasu caycan.

Muchog waugui-panicunapä ofrendata imanöpis shuntayänanpä yäsishgan

16 1Jerusalencho cag muchog
waugui-panicunapä ofrendata
shuntarga shuntayay Galacia
provinciacho caycar yäsishgänöla.
2Paycunata yäsir caynömi nergä:
Semäna arur gänapacushgayquipita
cada domingo shuntayanqui say
ofrendata. Sayta shuntayanqui noga
chämuptë entregayämänayquipä. Ama
shuyaräyaysu noga chämuptërä
shuntayänayquipä. 3Saynöpis
Jerusalenman shuntayashgayqui
ofrendata apar aywayänanpä juc ishcay
wauguicunatapis acrayay. Quiquë
chaycamurnami paycunapä cartata
rurashä Jerusalenman ofrendata
apayaptin waugui-panicuna
chasquicuyänanpä. 4Nogapis aywanäpä
camacaptenga paycunawanmi
aywashäpä.

May-saypapis aywananpä Pablo yarpashgan

5Gamcuna cagman shamur Macedonia
provinciaparämi tumamushä.
6Chaycamorga capasmi tamya quila
päsashganyag saycho täshärä.
Saypitanami gamcuna yanapäyämanqui
waquin marcacunamanpis aywanäpä.
7Manami pasädalaga gamcunata
watucayta munäsu. Saypa trucanga

w 15.54,55 Isaías 25.8; Oseas 13.14.

Tayta Diosninsi munaptin gamcuna
cagcho täshärämi. 8Say nishgäno cay
Efesupita shamushä Pentecostés fiesta[x]
ushasquiptinrämi. 9Runacuna
chiquiycäyämaptinpis Tayta Diosninsi
yanapaycämanmi cay marcacunacho ali
wilacuyninta wilacunäpä. Sayno
wilacuptëmi asca runacuna Jesucristuta
chasquicuycäyan.
10Wauguinsi Timoteupis noganömi
Jesucristupa wilacuyninta wilacur
puriycan. Gamcuna cagman pay
chämuptin cushishla chasquicuyanqui.
11Paytaga maygayquipis manacagman
ama churayaysu. Shumag
chasquicuyaptiquega cushishmi noga
cagman cutimongapä. Nogacunapis
payta caycho shuyacuycäyämi.
12Gamcuna cagman waquin
wauguicuna shayämuptinmi Apolustapis
ruwacorgä gamcunaman shamunanpä.
Sayno ruwacuycaptëpis pay manami
shamuyta camäpacushgasu. May
nircurrämi shamongapä.

Carta ushanan

13Imapitapis alcäbu cayay. Imano
nacarpis Tayta Diosninsi munashganno
cawayay. Saynöla imatapis mana
mansacuypa Tayta Diosninsiman
imaypis yäracuyay. 14Pï-maywanpis
cuyanacur shumag cawayay.
15Waugui-panicuna, musyayanquimi
wauguinsi Estéfanas castancunawan
Acaya provinciacho Jesucristuta
puntata chasquicuyashganta.
Saypita-pasami paycuna Tayta Diosninsi
munashganno cawaycäyan. Saymi
paycunaga waugui-panicunata
imachöpis yanapaycäyan. 16Paycunano
cagcunataga pitapis cäsucuyay.
17Estéfanas, Fortunato y Acaico
gamcuna cagpita watucamag
chaycayämuptin fiyupami cushicushcä.
18Gamcunata
shacyäsishushgayquinölami
nogacunatapis paycuna
shacyäsiyämashga cushishla
Jesucristupa wilacuyninta
wilacuyänäpä. Paycunata shumag
respitayanqui.
19Cay Asia provinciacho caycag
waugui-panicunapis gamcunapä
salüdunta apasicayämunmi. Saynöpis
Aquila y Priscila y wayincho shuntacag
waugui-panicunapis gamcunapä
salüdunta apasicayämunmi. 20Saynöla
chasquicuyay lapan waugui-panicunapa
salüdunta. Gamcunapis cushishgala
saludanacuyay.
21Cay cartata dictashgäno juc
guelgapämash captinpis ushanantaga
quiquëmi guelgamö.
22Pipis Jesucristuta mana cuyag cäga
infiernuman gaycushmi canga. ¡Señor
Jesucristo cutimunanpänami caycan!
23Señorninsi Jesucristo
yanapaycuyäläshunqui imaypis ali
cawayänayquipä. 24Jesucristuman
yäracog mayë cayaptiquimi
lapayquicunapä salüdöta apasicamö.
[Amén.]

---

x 16.8 Pentecostés nishgan fiestata rurayag mayo quila ushay o junio quila galaycunanchömi.

2 CORINTIOS

Corinto marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Corintoga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinmi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi apóstol Pablo targan juc wata sogta quilantin Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicogcunata shumag yachasishpan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywashpan waquin marcacunapana Pablo wilacur puriycashganyagmi lutan yachasicogcuna Corintuman chäyargan. Say lutan yachasicogcunami yachasiyargan: “Pabloga manami Jesucristupa apostolninsu caycan. Saymi runacunata engañar puriycan” niyargan.

Sayno niyashganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apasergan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Cay cartawanga ishcay cartatanami Corintucho cag waugui-panicunaman apasergan. Saynöpis tantyasergan Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta (3.7-18), mushog cuerputa chasquinansipä cashganta (5.1-10), imano nacarpis wilacushganta (6.3-13), ofrendata cushishla shuntananpä cashganta (8.1-9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapashgantapis (12.7-10).

Carta galaycunan

1 [1]Corinto marcacho y Acaya provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Tayta Dios acramash captin Jesucristupa apostolnin carmi noga Pablo wauguinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö. [2]Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Imano nacashgapis Tayta Dios yanapaycämashgansi

[3]¡Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsi alabash cayculäsun! Paymi ima nacaycho cashgapis yanapaycämansi payman imaypis yäracunansipä. [4]Sayno yanapämashgami tantyansi yäracog mayinsicuna nacayaptin cuyapar imano shacyäsinansipäpis. Sayno shacyäsishgami paycuna ima nacaycho carpis Tayta Diosman yäracuyangapä.

5 Jesucristuman yäracushgansipita
runacuna fiyupa nacasimashgapis Tayta
Diosninsimi yanapaycämansi mana
ajayaypa payman yäracunansipä.
6 Sayno captinmi Jesucristupa ali
wilacuyninta gamcunata wilapänä cash
nacarpis laquicösu. Saypa trucanga
nacarpis cushicömi gamcunapis
salvacushpayqui cushish
cawayänayquipä cashganta musyar.
Saynöpis musyayä nogacunata
yanapämashgannöla gamcunatapis
Tayta Diosninsi yanapäshunayquipä
cashganta. 7 Saymi musyayä segaypa
nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis
yäracuyänayquipä cashganta.
8 Waugui-panicuna, cay Asia
provinciacho runacuna fiyupami
nacasiyämash. Sayno nacasimaptin
manami cawanäpä cashganta
yarpargänasu. 9,10 Wanusiyämänanpä
cashganta yarpaptëpis Tayta Diosmi
salvamash. Pay mana yanapämaptenga
manami imanöpapis maquincunapita
gueshpëmansu cargan. Manami
saylachösu yanapämash, sinöga imaypis
yanapaycämanmi. Saymi wanushcunata
cawarisimog Tayta Diosman imaypis
yäracö runacunapa maquinpita
salvamänanpä. 11 Fiyu runacunapa
maquinpita salvamänanpä Tayta Diosta
manacuycuyälay. Sayno
manacuyaptiquega wanusiyämänanpä
yarparpis manami wanusiyämangasu.
Saymi cawaycashgäta musyar asca
waugui-panicuna Tayta Diosta
agradëcicuyangapä.

Corintuman Pablo imanir mana aywashgan

12 Musyayashgayquinöpis gamcuna
cagcho car pitapis mana lulapaypa y
mana engañaypami cawayashcä. Sayno
ali cawayänäpäga Tayta Diosmi
imachöpis yanapäyämash.
13 Cartacamushgächöpis mana
tumasipaylapami tantyayänayquipä
caglata guelgamushcä. 14 Sayno lapanta
ruraycä Jesucristupa wilacognin
cashgäta lapayqui tantyar
cushicunayquipämi. Saynöpis
Señorninsi Jesucristo cutimunan junag
paypa naupanman chäyaptiqui noga
cushicushämi.
15 Sayno captinmi yarpargä ishcay cuti
gamcunata watucayta. 16 Saymi
yarpashcä Macedoniapa aywanäpäpis
gamcunamanrä puntata chämuyta.
Saynöpis yarpargä Macedoniapita
Judeaman päsagnöla gamcunata yapay
watucayta. 17 Gamcunaman shamunäpä
yarpash caycarpis manami
yarpashgänösu camacash. Puntata
wilacasimushgäno mana
shamushgäpitaga ¿imanirtä
waquinniquicuna nicäyanqui shumag
mana yarpachacuypa shamunäpä
wilacasimushgäta? 18 Tayta Dios imaypis
mana lulacushgannömi nogacunapis
gamcunata lulapashcäsu. 19 Tayta
Diospa surin Jesucristupis cay pasacho
car rasun caglatami pï-maytapis nergan.
Saymi Silvanupis, Timoteupis y nogapis
paypa wilacognin car rasun caglata
pitapis wilapaycäyä.
20 Runacunata salvananpä Tayta Dios
lapan promitishgancunata cumplergan
Jesucristuta cay pasaman cachamurmi.
Saymi payta chasquicushga
salvamashcansi payta alabar
cawanansipä. 21 Promitishgancunata
cumplirmi Tayta Diosninsi yanapämansi
Jesucristupa maquinchöna cawanansipä.
22 Saynöpis Santu Espirituta nogansiman
cachamush shongunsi señalashnöna
cananpä. Santu Espirituta chasquicush
carmi musyansi Diospa naupanman
chänansipä cashganta.
23 Yarpashgäno gamcunaman mana
shamush captë ama lutanta yarpäyaysu.

Gamcunawan resientisinacuyta mana
munarmi shamushcäsu. Tayta Dios
musyanmi nicashgä rasun cag
cashganta. 24Mana munaycagta favornë
sharcuyänayquipä niptëga guepamanpis
cuticuyanquiman cargan. Saymi
tantyacuyänayquitarä shuyaycushcä
cushishla chasquicayämänayquipä.
2 1Naupata gamcuna cagman
shamuptë resientisinacushgansino
yapay resientisinacuyta manami
munäsu. 2Gamcunata resienticasiptëga
¿pilanarä cushircasimangapis? 3Saymi
shamunäpa trucanga gamcunapä
cartacamushcä, conträ sharcur lutanta
rurashgayquita tantyacuyänayquipä.
Manami munashcäsu gamcuna cagman
chämuptë resienticasimänayquita,
sinöga lapansipis cushicunansitami
munashcä. 4Cartata gamcunapä
guelgamur resienticushla cashgayquita
yarparmi fiyupa laquicur wagargä.
Manami resienticushla canayquipäsu
guelgamorgä, sinöga gamcunapä
imaypis yarparaycashgäta
musyayänayquipämi.

Contran sharcog runata Pablo perdonashgan

5Mayganpis conträ sharcorga manami
nogalatasu laquicasimash, sinöga
gamcunatapis laquicuymanmi
churayäshushcanqui. 6Conträ
sharcunayquipä shimita goshogniqui
runata corrigishpayqui paywan mana
shuntacäyaptiqui tantyacushganami.
7Sayno captenga payta perdonar
chasquiyayna gamcunawan yapay
shuntacänanpä. Tantyacuycaptinpis
mana chasquiptiquega resienticushpan
shongun segaypami chucruyangapä.
8Saymi noga munä payta
chasquiyänayquita.

9Naupata gamcunapä maynami
cartacamorgä say runata
corrigiyänayquipä. Saynöpami
musyayta munargä
cäsucayämänayquipä cashganta o mana
cäsucayämänayquipä cashgantapis.
10Corrigishgayqui runa
tantyacuptinnaga perdonar
chasquicuyayna. Gamcuna
perdonayaptiquega nogapis Jesucristo
munashganno payta perdonashämi.
11Musyansimi Tayta Diosman mana
yäracunanpä Satanasga runacunata
imaycanöpapis lutanta yarpäsishganta.
Sayno caycaptenga Satanás lutanta
mana yarpäsinanpä say runata perdonar
chasquiyayna.

Cartata Pablo apasishganta waugui-panicuna ali chasquicushgan

12Troas marcaman chaptë imapis
manami sapa cashgasu Jesucristupa ali
wilacuyninta wilacunäpä. 13Sayno
captinpis gamcuna cagpita Tito mana
mayacämuptinmi fiyupa laquicorgä
cartacamushgäta imano
chasquishgayquitapis mana musyar.
Saymi Troascho quëdanäpa trucanga
Macedonia provinciaman päsacorgä
Tituta ashinäpä. Saychönami paywan
tincorgä.[a]

14Cartacamushgäta ali
chasquiyashgayquita Tito wilamaptinmi
fiyupa cushicur Tayta Diosta
agradëcicorgä. Tayta Diosninsimi
yanapaycäman wilacuyninta wilacuptë
may-saychöpis chasquicuyänanpä.
15Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacuptëmi chaycan chasquicuyänanpä
cagcunamanpis mana chasquicuyänanpä
cagcunamanpis. 16Mana
chasquicogcunapäga wanush uywa

a 2.13 Tito Pabluwan tincur wilashganta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 7.6-15.

ismur fiyupa asyaptin melanaypä cashgannömi wilacushgäpis melanaypä caycan, infiernuman gaycush cananpä captin. Chasquicogcunapämi isanga wayta mushcushganno wilacushgä caycan. Sayno caycan paycuna gloriaman chänanpä captinmi. Sayno captinmi Tayta Diosta imaypis manacuycä wilacuptë yanapämänanpä. 17Jesucristo cachamash captinmi waquinnösu imatapis chasquinä-raycula yarpaynëcunata yaparcur wilacuyninta wilacuyä. Saypa trucanga Tayta Diosninsi imay hörapis ricaycämashganta musyarmi paypa wilacuyninta rasun caglata wilacuyä.

Corinto waugui-panicuna recomendación cartano cashgan

3 1Sayno niptë ama yarpäyaysu alabacunäpä imatapis nicashgäta. Tayta Diospa wilacognin cashgäta musyayänayquipäga manami waquinnösu recomendación cartawanrä puriycä. Saynöpis manami gamcunapita recomendación cartataräsu nistäyä waugui-panicunaman chaptë chasquicayämänanpä. 2Saypa trucanga yachasishgäno Tayta Dios munashganno cawashgayquita musyarmi waugui-panicuna chasquicayäman recomendación carta mana captinpis. Gamcuna quiquiquimi recomendación cartä caycäyanqui. 3Say cartaga manami tintawan läja rumichösu guelgash caycan, sinöga shonguyquicunachömi Santu Espíritu guelgash caycan.

4Recomendación carta cashgayquita musyä Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Dios acramash captinmi. 5Manami yachag cashgäpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuyä, sinöga wilacuyänäpä Tayta Dios churamash captinmi wilacuyä. 6Saymi pï-maytapis wilapaycäyä perdonamänansipä mushog conträtuta nogansiwan Tayta Diosninsi rurashganta. Say mushog conträtoga manami ninsu Moisés guelgashgan leycunatarä cumplinansipä cashganta, sinöga Santu Espirituta chasquicur pay munashganno cawanansipä cashgantami. Moisés guelgashgan leycunata cumplinalanpä yarpachacorga manami pipis salvacongasu. Santu Espirituta chasquicur munashganno cawarmi isanga salvacushunpä.

Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa wilacuynin más ali cashgan

7Läja rumicho guelgaraycag mandamientucunata Tayta Diospita chasquircur Israel runacunaman Moisés chäsergan cäran fiyupa chipipiycarmi.[b] Say chipipiycashgan elagänanpä captinpis Moisespa cäranta runacuna manami ricayta camäpacuyargansu. Cäran fiyupa chipipiycar Moisés apamuptinpis say leycunaga manami salvacunansipäsu cargan. 8Jesucristupa ali wilacuyninta Santu Espíritu tantyasimashgansi mushog wilacuymi isanga salvacunansipä caycan. 9Moisés apamushgan leycunalata chasquicur manami pipis salvacushgasu. Jesucristupa mushog wilacuyninta chasquicushgami isanga jusansicunata Tayta Dios perdonar salvamansi. 10Saymi cäran chipipiycar Moisés leycunata apamush captinpis tincunsu Jesucristupa mushog wilacuyninmanga.

11Say leycunaga Jesucristo shamushganyagla runacuna cäsucuyänanpämi cargan. Jesucristupa

b 3.7 Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 34.29-35.

mushog wilacuyninmi isanga
imayyagpis caycanga. 12Moisés
apamushgan leycunapita Jesucristupa
mushog wilacuynin más ali cashganta
musyarmi may-saypapis wilacur
puriycä. 13Moisesga cäranta sapacuptin
runacuna manami tantyayargansu
chipipiynin päsagla cashganno
apamushgan leycunapis päsagla
cashganta. Jesucristupa mushog
wilacuyninmi isanga imaypis päsangasu.
Paypa wilacuynin imayyagpis cananpä
cashgantami nogacuna pï-maytapis
wilapaycä. 14-16Moisés apamushgan
leycuna päsagla cashganta Israel
runacunaga manami tantyayargansu.
Cananpis say leycunata liyiycarpis
yarpaynincuna upatacaptinmi
tantyayansu päsagla cashganta.
Jesucristuta chasquicuptinmi isanga
Tayta Diosninsi tantyasin say
leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin
más ali cashganta.

17Jesucristoga Santu Espirituwan juc
yarpaylami caycan. Saymi Jesucristuta
chasquicushga Santu Espíritu
tantyasimansi jusalicuyta cacharir Tayta
Dios munashgannöna cawanansipä.
18Saynöpami Jesucristo jusaynag
cashganno nogansipis waran waran
jusaynag ricacushunpä. Tayta Dios
munashganno cawaycagta
ricacamashpansimi runa mayinsicuna
tantyayanga Tayta Dios yanapäcog
cashganta.

Jesucristupa wilacuyninta Pablo mana ajayaypa wilacushgan

4 1Tayta Dios cuyapäcog carmi
nogacunata churayämash
Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacuyänäpä. Saymi mana ajayaypa
say wilacuyta wilacuycäyä.
2Nogacunaga manami pitapis
engañaycäyäsu. Saynöpis manami
lutanta yachasiyäsu runacuna
chasquicayämänan cash. Sayno rurar
imarga pengacuyämanmi. Saynöpis
manami quiquëpa yarpayläpitasu
Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyä,
sinöga paypa wilacuylantami
wilacuycäyä. Sayno
wilacuycäyashgätaga Tayta Diosninsipis
y waquin runacunapis musyayanmi.

3Rasun caglata wilacuyaptëpis waquin
runacunaga, infiernuman gaycush
cayänanpä carmi, wilacushgäta
chasquicuyta munayansu.
4Wilacushgäta mana
chasquicuyänanpämi paycunapa
yarpaynincunata Satanás upatacäsin.
Saymi sacäpacushno car Tayta Diospa
surin Jesucristupa ali wilacuyninta
wilapaptëpis tantyayansu.

5Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacorga manami quiquëcuna
munayyog cayashgätasu wilacuyä,
sinöga Señorninsi Jesucristo
lapanpitapis más munayyog
cashgantami. Nogacunaga Jesucristupa
maquincho cayashpämi gamcunapa
ashmayniquinöla caycäyä. 6Cay pasata
camar fiyupa sacaylarä captinmi Tayta
Diosninsi nergan asicyay cananpä.
Saynölami naupata nogansipis
sacäpacushno caycashga Tayta Dios
tantyasimashcansi Jesucristuta
chasquicunansipä. Saymi cananga
tantyansina Jesucristupa wilacuynin
lapanpitapis más ali cashganta.

Imano nacarpis Diosman yäracular Pablo wilacushgan

7Mitu manca paquir ushacagla
cashgannömi nogacunapis wanur
ushacagla caycäyä. Sayno caycäyaptëpis
Jesucristupa wilacuyninta
shongöcunaman churamushpan Tayta
Diosninsi imaypis yanapaycäyäman
imano nacarpis pay munashganno

cawayänäpä. 8Saymi paypa
wilacuyninta wilacushgäpita runacuna
chiquiyämashpan nacasiyämaptinpis
mana ajayaypa wilacuycäyä. Fiyupa
yarpachacurpis manami aläpaga
laquicuyäsu. 9Runacuna
chiquiyämaptinpis Tayta Dios
yanapaycäyämanmi. Conträ
sharcuyaptinpis Dioslamanmi imaypis
yäracuyä. 10,11May-sayman char
Jesucristupa wilacuyninta
wilacushgäpitami wanusimayta
runacuna munayäman. Sayno captinpis
manami laquicösu, sinöga listumi caycä
Jesucristo wanushganno nogapis
wanunäpä. 12Imano nacarpis
wilacuyaptëmi gamcunaga
chasquicuyashcanqui gloriaman
chäyänayquipä.

13Tayta Diosninsipa palabrancho
cayno nirmi guelgaraycan: “Gamman
yäracurmi wilacushcä.”[c] Say
guelgaraycashgannölami nogacunapis
Tayta Diosman yäracur Jesucristupa
wilacuyninta mana ajayaypa
wilacuycäyä. 14Runacuna
wanusiyämaptinpis Jesucristuta Tayta
Dios cawarisimushgannölami
nogacunatapis cawarisiyämanga
gamcunawan juntu paypa naupancho
imayyagpis cawanansipä. 15Nogacuna
imano nacarpis Jesucristupa
wilacuyninta wilacuycäyä runacuna
payta chasquicur salvacuyänanpämi.
Sayno chasquicuyaptinmi
may-saychöpis Tayta Diosninsi cuyapar
jusancunata perdonaycan. Sayno
perdonash carmi may-saychöpis Tayta
Diosninsita alabaycäyan.

16Wanurpis cawarimunäpä cashganta
musyarmi laquicösu. Cay cuerpö
auquinyarpis shongö cushishmi caycan
Tayta Diosninsiman waran waran más
yäracuptë. 17Cay pasacho nacaycunaga
päsaglami caycan. Nacarpis mana
ajayaypa Tayta Diosman yäracurmi
gloriacho imayyagpis cushish
cawashunpä. Say cawaymanga manami
imapis cay pasacho cagcuna tincunsu.
18Sayta musyarmi aläpa laquicunsisu
cay pasacho runacuna pasaypa
chiquimashgapis. Cay pasacho lapanpis
ushacagla captinmi yarparaycansi
gloriacho imayyagpis cushish
cawanansipä cashganta.

Mushog cuerputa chasquicunansipä cashgan

5 1Musyansimi cay pasacho
ushacashgapis mana ushacag
mushog cuerputa Tayta Diosninsipita
chasquinansipä cashganta. Cay
pasachöga ushacag suclanölami
cuerpunsi caycan. Ciëluchömi isanga
mushog cuerpunsi ali rurash wayinöna
canga. 2¡Sayno caycaptenga maynapis
mushog cuerputa chasquicushwanna!
3Wanur manarä say mushog cuerputa
chasquicorga garapächu
cashgansinölami cuerpuynag cashunpä.
Mushog cuerputa chasquicurmi isanga
mushog mödanata jaticushnöna
cashunpä.

4Cay pasacho cuerpunsi ushacagla
captinmi nacar laquicunsi. Sayno
captinpis wanur cuerpuynag canansipa
trucanga más alimi canman mana
wanuylapa jucla mushog cuerputa
chasquicushga. Mushog cuerputa
chasquircorga mananami imaypis
wanushunpänasu. 5Mushog cuerpuyog
canansipämi Tayta Diosninsi
salvamashcansi. Saynöpis Santu
Espirituta gomashcansi mushog
cuerputa chasquinansipä cashganta
musyanansipämi.

---

c 4.13 Salmo 116.10.

6-8Cay pasacho cawashgansiyäga
manami Tayta Diosninsita ricansiräsu.
Wanur ushacag cuerpunsita cacharirmi
isanga Tayta Diosninsipa naupancho
imayyagpis cawashunpä. ¡Maynapis paypa
naupancho caycashwanna! Sayno cananpä
caycaptenga wanunansipä caycarpis
manami laquicunsisu. Saypa trucanga cay
pasacho cawashgansiyag Jesucristuman
yäracurmi cushish cawaycansi. 9Tayta
Diosninsipa naupanman chänansipä
caycaptenga Jesucristo cutimushganyag
cawarpis o manarä cutimuptin wanurpis
Tayta Diosninsipa shongunpäno imatapis
ruraycäshun. 10Lapansimi Jesucristupa
naupanman chäshunpä imano
cawashgansipitapis payta cuentata
gonansipä. Saychömi premiuta
chasquishunpä cay pasacho imanöpis
cawashgansi-tupu.

Contrancuna lutanta yarpaptinpis Tayta Dios munashganno Pablo wilacushgan

11Tayta Diosninsita cuentata gonansipä
cashganta musyarmi payta mansapacur
wilacuyninta runacunata imaycanöpapis
nogacuna tantyaycäsiyä. Pay
munashganno wilacuycashgätaga Tayta
Dios musyanmi. Gamcunapis tantyayay
paypa wilacognin cayashgäta. 12Sayno
nicä manami yachag cayashgäta
sumäsirsu, sinöga Tayta Diospa wilacognin
cayashgäta tantyayänayquipämi. Sayta
tantyarmi pipis conträ parlaptin favornë
sharcuyanquipä. Paycunaga conträ
sharcuyashpan yachag-tucurpis ricaylanmi
caycäyan. Saymi tantyacuyansu Tayta Dios
munashganno cawayänanpä
cayashgantapis. 13Löcu cayashgäta
paycuna yarpäyaptinpis nogacunaga
Jesucristupa wilacuynintami wilacuycäyä
pay munashganno cawayänayquipä.
14,15Sayno wilacuycäyä Jesucristo
cuyamashpansi cruzcho wanushganta
musyarmi. Saynöpis cawarimorgan
manami jusalicur cawanansipäsu,
sinöga pay munashgannöna
cawanansipämi. 16Pay munashganno
cawarnami nogacunaga pipäpis lutanta
yarpäyäsu Diosman mana yäracog
runacunanöga. Naupataga nogapis
mana yäracog runanölami Jesucristupä
lutanta yarpargä. Cananga manami
saynönasu yarpä. 17Jesucristuta
chasquicorga manami naupata
cawashgansinösu cawansi, sinöga
mushog cawaytanami chasquicushcansi.
Saymi jusalicuycunata cacharir Tayta
Diosninsi munashgannöna cawaycansi.

Perdonamashpansi jusansicunata Tayta Dios manana yarparashgan

18,19Say mushog ali cawaytaga
chasquicushcansi Tayta Diosninsipitami.
Mushog cawayta gomänansipämi
Jesucristo cruzcho wanorgan. Saynöpis
jusalicushgansita perdonamashpansega
mananami yarparannasu
jusalicushgansicunata. Payta
chasquicuptinsi perdonamashgansita
wilacuyänäpämi Tayta Diosninsi
acrayämash. 20Saymi nogacunaga
Jesucristupa wilacognin caycäyä.
Wilacognin carmi quiquin Tayta
Diosninsi ruwacuycagno pï-maytapis
ruwacuyä Tayta Diosta perdonta
manacuyänanpä. 21Perdonash
canansipämi Tayta Diosninsi jusaynag
surinta lapan jusansicunata jitapargan
nogansi-raycu cruzcho wanunanpä.
Saynöpami Jesucristuta chasquicushga
Tayta Diosninsi perdonamansi
jusaynagna paypa naupanman
chänansipä.

6 1Tayta Diospa wilacognin carmi
gamcunata ruwacuyä cuyacog
Tayta Diosninsita mana
yupaytupäyänayquipä. 2Palabranchöpis
caynömi guelgaraycan:

"Manacamashgayquita wiyarmi gamta salvashayquipä."[d] Saymi maygayquipis perdonash cayta munarga canan junag jucla Tayta Diosta manacuyay salvashunayquipä.

Imano nacarpis Pablo wilacushgan

3 Nogacunaga wilacuyashgäcunata pipis manacagman mana churayänanpä manami imatapis lutanta rurayäsu. 4 Saypa trucanga Tayta Diospa wilacognin cayashgäta lapanpis tantyacuyänanpämi pay munashgannöla cawayä imano nacarpis, ima pishëyämaptinpis, fiyupa laquicurpis, 5 runacuna astayämaptinpis, carcilman wichgayämaptinpis, fiyupa magayämaptinpis, segaypa uticash caycar wilacurpis, punuyta micuyta mana tarirpis. 6 Saynöpis Tayta Dios munashganno alilata rurä, salvacog cashganta criyë, runacuna chiquimaptinpis käsupäsu, ali shongu cä, Santu Espiritupa maquincho cawä, pï-maytapis cuyapä, 7 rasun caglata wilacö y Tayta Diosninsi yanapämaptin imatapis rurä. Pay munashganno cawayä runacuna wilacuyashgäta wiyar Jesucristuta chasquicuyänanpämi.

8 Waquin runacunami ali ricayäman y waquinnami mana ali ricayäman. Saynöpis waquinmi favornë parlayan y waquinnami washäta rimayan. Rasun caglata parlayaptëpis lulacuyashgäta yarpäyan. 9 Waquenga reguiycämarpis manami regueg-tucuyämansu. Wanusimayta munar segaypa magamaptinpis maquipitami gueshpishcä. 10 Runacuna chiquiyämashganpita laquicurpis cushishmi cawaycäyä. Pobri cashgäta runacuna yarpäyaptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacö runacuna salvacionta riquëzatano chasquiyänanpämi. Saynölami cay pasacho quiquëcunapa mana captinpis nistashgäcunata Tayta Dios imaypis puestupäman.

11 Corintucho caycag waugui-panicuna, rabiacunayquipä captinpis rasun cagtami gamcunata cay cartacho nicämö. 12 Gamcunata mana gongaypa yarparaycaptëga ¿imanirtag gongaycayämashcanqui? 13 Surincunapä papänin yarparashgannömi nogacunapis gamcunapä yarparaycäyä. Sayno caycäyaptëga gamcunapis yarparcayälämay.

Tayta Diosta mana käsucogcunawan mana talucänansipä cashgan

14 Waugui-panicuna, tantyacuyay. Manami pipis yügunsu ashnutawan törutaga. Saynölami gamcunapis Jesucristuta chasquicush caycarga talucäyanquimansu jusasapa runacunawanga. ¿Imanöparä jusalicur cawag runacunawan Tayta Dios munashganno cawag runacuna tantyanacuyanman? 15 Diabluwan Jesucristupis manami say yarpaylasu caycäyan. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicogcunawan mana chasquicogcuna ¿imanöparä say yarpayla cayanman? 16 Saynöpis ¿imanöparä ali canman Tayta Diospa templunman ïdulucunata jamasish? Nogansega Tayta Diospa templunmi caycansi. Saymi palabranchöpis Tayta Diosninsi nican:

"Paycunawanmi täshä.
Paycunawanmi purishä.
Paycunapa Diosninmi cashä.
Paycunami wamräcuna
cayangapä."[e]

---

d 6.2 Isaías 49.8. **e 6.16** Levítico 26.12; Ezequiel 37.27.

17 Mastapis Tayta Dios palabrancho
caynömi nican:
"Jusalicur cawag runacunapita
witicuyay.
Ama imatapis jusalicuyaysu.
Jusaynag cawayaptiquega
cushishmi chasquiyäshayquipä.[f]
18 Gamcunapa taytayquimi cashä.
Gamcunami wamräcuna
cayanquipä.
Lapanpä munayyog Dios carmi
sayno në."[g]

7 1 Cuyay waugui-panicuna, Tayta
Dios sayno nicämashgaga ama
jusalicushunsu, ni lutan yachasicuytapis
ama chasquipäshunsu. Tayta Diosta
mansapacur pay munashgannöla
imaypis cawashun.

Corintucho cag waugui-panicuna Pablo yäsishganta chasquicuyashgan

2 Waugui-panicuna, yarparcayälämay,
ari. Gamcunata manami maygayquitapis
saqueashcäsu ni lulapashcäsu ni
engañashcäsu. 3 Gamcunata sayno nicä
manami manacagman churarsu.
Naupata nishgänöpis gamcunataga
imaypis mana gongaypami
yarparaycäshayqui. 4 Cananga
musyänami apasimushgä cartata liyir
tantyasishgäcunata chasquishgayquita.
Saymi imano nacarpis resienticönasu ni
laquicönasu. Saypa trucanga
cushishgana cawaycä.
5 Runacuna chiquiyämaptin y
gamcuna conträ sharcushgayquita
yarpachacur Macedonia provinciaman
chashgäpita-pasa[h] manami tranquilidäta
tarishcäsu. 6 Imano captinpis cuyapäcog
Tayta Diosninsi manami imaypis
gongansu payman yäracogcunataga.
Saymi laquish caycaptë gamcuna
cagpita Tito chämuptin cushicushcä.
7 Manami Tito chämushgalanpitasu
cushicushcä, sinöga cartacho
tantyasishgäta chasquicuyashgayquita
wilamaptinmi cushicushcä. Paymi
wilamash gamcunaman watucag
shamunäta munaycäyashgayquita y
nogata
shuyacarcaycäyämashgayquitapis.
Sayno wilamaptin masrämi cushicushcä.
8 Apasimushgä cartata liyir
laquicuyänayquipä cashganta musyarmi
nogapis laquicorgä. Say cartacho
tantyasishgäcunata ali
chasquiyashgayquita Tito
wilamaptinnami isanga laquicunäpa
trucanga cushicushcä. 9 Manami
gamcunata laquicasishgäpitasu
cushicushcä, sinöga Tayta Dios
munashgannöna cawaycäyashgayquita
musyarmi cushicushcä. 10 Waquenga
jusalicuyashganta tantyacurpis
rätulapämi laquicuyan.
Laquicuyashpanpis manami jusalicuyta
cachariyansu. Sayno cagcunataga Tayta
Diosninsi manami perdonangasu.
Jusalicuyta cacharegcunatami isanga
Tayta Dios perdonangapä.
11 Gamcunaga cartächo
tantyasishgäcunata liyir laquicurpis
tantyacuyashcanquimi Tayta Dios
munashgannöna cawayänayquipä.
Saymi cananga munaycäyanqui watucag
shamunäta. Conträ sharcog
runacunatapis gamcuna
michäyashcanqui washäta rimar mana
puriyänanpä. Sayno rurayashgayquita
musyarmi cushish caycä. 12 Say
apasimushgä carta manami conträ
sharcog runata corriginalayquipäsu
cash, sinöga quiquiquicunapis

---

f 6.17 Isaías 52.11; Ezequiel 20.34. **g 6.18** 2 Samuel 7.14. **h 7.5** Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywashganpita musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13.

tantyasiyashgäta chasquicur
cäsucuyänayquipämi.
13Tantyasiyashgänöla
cäsucayämashgayquita musyarmi
cushicö.

Titupis cushishmi cutimush
yachasishushgayquita ali
chasquicuyaptiqui. Sayno cushish
cutimuptinmi nogapis masrä
cushicushcä. 14Manarä gamcuna cagman
Tito shamuptinmi payta shacyäsergä
“Paycuna alimi chasquiyäshunquipä”
nishpä. Say nishgänölami lapanpis
camacash. 15Cananga Titupis gamcunapä
yarparaycan yachasishushgayquicunata
cushish chasquicur
cäsucuyashgayquipitami. 16Tayta Dios
munashganno cawayashpayquimi
cananga yäracuypäna caycäyanqui.

Ofrendata shuntayänanpä cayashgan

8 1Macedonia provinciacho tag
waugui-panicunata cuyapäcog
Tayta Dios alimi yanapash ofrendata
cushishla shuntayänanpä. 2Jerusalencho
cag waugui-panicunata yanapänanpä
niptë paycunaga muchog caycarpis
cushishlami saysica ofrendata
shuntayash. 3Quiquëmi ricashcä
ofrendananpä cagpita masta
ofrendayashgantapis. 4Pobri cayaptin
saysicata chasquiyta mana munaptëpis
paycuna ruwacayämash
shuntayashgancunata Jerusalencho cag
waugui-panicunaman apanäpä.
5Saysicata shuntananpä cashgantaga
manami ichiclatapis yarpargäsu.
Puntataga paycuna promitiyash Tayta
Diosninsi palabrancho nishgancunata
lapantapis cumpliyänanpämi.
Saypitanami nogacunatapis niyämash
imata yäsishgätapis cumpliyänanpä.
6Gamcunapis ofrendata
shuntayänayquipä Tito galaycasish
cashuptiquimi payta ruwacorgä
gamcuna cagman cutimur ofrendata
shuntäsiyäshunayquipä. 7Gamcunataga
Tayta Diosninsi lapanchöpis alimi
yanapaycäyäshunqui payman
yäracuyänayquipä, wilacuyninta
wilacuyänayquipä, yachasicuyninta
yachacuyänayquipä y cushishla pay
munashganno cawanayquipäpis. Tayta
Dios sayno yanapaycäyäshuptiquega
gamcunapis Jerusalencho cag
waugui-panicunata yanapäyänayquimi.
8Sayno nicä manami mana
munaycagta shuntayänayquipä
obligarsu, sinöga Macedonia
waugui-panicuna cushish
shuntayashganno gamcunapis ofrendata
shuntayänayquipä cagta musyarmi.
Sayno shuntayaptiquimi cuyapäcog
cayashgayqui may-saychöpis
musyacangapä. 9Gamcuna
musyayanquimi Señorninsi Jesucristupis
cuyapäcog cashganta. Saymi gloriacho
rïcu cayninta cacharishpan cay pasaman
shamur muchognöla ricacorgan. Sayno
ricacorgan nogansipis gloriaman char
rïcuno canansipämi.

10Waugui-panicuna, ganyan watanami
gamcuna waquinpita más puntata
ofrendata shuntar galaycuyargayqui.
11Sayno captinpis cananyag shuntayta
manarä ushayaptiquimi yarpäsimö
ofrendata cushish shuntayta
ushayänayquipä. 12Ama laquicuyaysu
shuntayashgayqui ofrenda walcala
captinpis. Diosninsega cashganta mana
cashgantapis musyanmi.

13Manami muchuyman churayta
yarparsu gamcunata sayta nicä, sinöga
lapansipis yanapänacunansita munarmi.
14Paycunapa mana captinpis
gamcunapaga canrämi. Gamcuna
muchuycho captiquinami paycunapis
yanapäyäshunquipä. Jucninsi jucninsi
sayno yanapänacushgaga manami

pishipacushunpänasu. 15Tayta
Diosninsipa palabranchöpis caynömi
nican:
"Ascata shuntagpis manami
pusupacorgansu,
ni walcalata shuntagpis manami
pishëpacorgansu."[i]

Corintuman Tito
walquegnincunawan cutishgan

16Tayta Diosninsitami agradëcicö
Titupis noganöla gamcunapä
yarparaptin. 17Saymi gamcuna cagman
cutimunanpä niptë fiyupa cushicorgan
gamcuna cagcho cayta munashpan.
18Tituwanmi juc wauguitapis
cachaycämö.[j] Say waugui Jesucristupa
wilacuyninta wilacogcunata imaypis
yanapanmi. Saypitami Macedonia
waugui-panicuna niyan ali waugui
cashganta. 19Saymi payta acrayash
Corintupita Jerusalenman ofrendata
apayaptë walquiyämänanpäpis. Say
ofrendata Jerusalenman chäsiyaptëmi
saycho cag waugui-panicuna
cushicuyashpan Tayta Diosta
agradëcicuyanga. Saynöpis tantyayanga
gamcuna yanapäcog cayashgayquita.
20,21Diosninsi musyanmi mana
yatapacog cashgäta. Sayno captinpis
waquin runacuna nogapä lutanta mana
yarpäyänanpämi say wauguita
pushayäshä.
22Paycunawanmi cachaycämö juc
waugui mastapis.[k] Paypis Dios
munashganno cawag wauguimi. Ali
chasquiyänayquipä cashganta musyarmi
paypis cushish caycan.
23Saycho Tito pï cashgantapis
tapuyäshuptiqui wilayanqui nogawan
wilacur pureg cashganta. Saynöla say
ishcan wauguicuna pï cashgantapis
tapuyäshuptiquega wilayanqui caycho
cag waugui-panicuna paycunata
cachayämushganta. Saynöpis
wilayanqui Tayta Dios munashganno
cawaycäyashganta. 24Gamcuna cagman
chäyämuptin paycunata shumag
chasquiycuyälay. Saynöpami
may-saychöpis waugui-panicuna
musyayanga nishgänöla cuyapäcog
cayashgayquita.

9 1,2Cuyapäcog cayashgayquita
musyarmi Macedonia provincia
waugui-panicunata wilargä ganyan
watana ofrenda shuntayta
galaycuyashgayquita. Sayno wilaptëmi
paycunapis shuntaycäyan. 3Gamcunapis
ofrendata shuntarcur alistacushla
shuyäsiyämänayquipämi say quimsa
wauguicunata gamcuna cagman
cachaycämö. 4Macedoniapita
wauguicunawan shayämuptë cuidä
sayrä shuntaycagta tariyäman. Manarä
shuntagta tariptë nogapä y
gamcunapäpis pengacuypämi cangapä.
5Saymi quimsan naupamonga
shuntäsiyäshunayquipä. Saynöpami
shuntayänayquipä nishgayquinöla
ofrendayqui listuna canga noga chämur
apanäpä. Chämuptërä shuntayaptiquega
runacuna yarpäyanga mananiraycar
shuntaycäyashgayquitami.

Yanapäcogcunata Tayta Dios
yanapashgan

6Musyashgansinöpis walcalata murog
cäga walcalatami cosechan. Ascata
murog cäga ascatami cosechan.
7Saynöla gamcunapis aycata
ofrendanayquipä cagtapis shumag
yarpachacurir cushishla ofrendayay.
Shonguyqui nanaycaptenga ama
ofrendayaysu. Cushishla ofrendag

i 8.15 Éxodo 16.18. **j 8.18** Say waugui pï cashganpis manami musyacansu. **k 8.22** Say wauguipa jutin ima cashganpis manami musyacansu.

cagtaga Tayta Diosninsi cuyanmi.
8Gamcunapis cushish
ofrendayaptiquega imapis mana
pishëyäshunayquipämi Tayta Diosninsi
yanapäyäshunquipä. Saynöpami
imayquipis canga waquinta
yanapäyänayquipä. 9Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican:

"Muchogcunatapis payga
yanapanmi.
Mana ajayaypami imaypis
yanapan."[l]

10Yanapäcog cayaptiquega
murushgansita wayuseg Tayta
Diosninsimi gamcunatapis
yanapäyäshunqui waquinta cushishla
yanapäyänayquipä. 11Saynöpami imapis
pishëyäshunquipäsu waquinta
yanapäyänayquipä. Sayno
yanapäyaptiquimi yanapashgayqui
cagcuna Tayta Diosninsita cushishla
agradëcicuyangapä.
12Saymi ofrendata
shuntayashgayquita chäsiptë
Jerusalencho cag waugui-panicuna
cushicuyashpan Tayta Diosta
agradëcicuyangapä. 13Saynöpis
yanapäcog cayashgayquipita y
Jesucristupa ali wilacuyninta
cäsucuyashgayquipitami Tayta Diosta
alabayanga. 14Saymi gamcunapä Tayta
Diosta manacur agradëcicuyanga
paycunata yanapäyashgayquipita.
15Nogansipis Tayta Diosta
agradëcicushun cuyapäcog car
nogansi-raycu cuyay surinta
cachamushganpita.

Contran parlag runacunata mana chasquipäyänanpä Pablo yäsishgan

10 1Jesucristo cuyapäcog
cashganno nogapis ali shimiläpa
gamcunata ruwacö conträ parlag
runacunata mana chasquipäyänayquipä.
Paycunaga nogapä caynömi nicäyan:
"Nogansicho Pablo carga mansa
mansalami ali shimilanpa parlapämansi.
Juclä marcacho cashpanmi isanga
yachag-tucur olgutupaypa cartancho
nimansi." 2Sayno nirmi paycunaga
niyan Diosta mana cäsucog runanöla
cashgäta. Saymi gamcunata ruwacö
sayno negcunata mana
chasquipäyänayquipä. Gamcunata
olgutupayta mana munarpis say lutan
yachasicogta chasquipäyaptiquega
gamcuna cagman chämushpä
olgutupäyäshayquipämi.
3Nogacunaga manami Diosta mana
cäsucog runacunanösu defiendicuyä.
4Saypa trucanga Tayta Dios
munashgannömi cawayä diabluta
vinciyänäpä. 5Saynöpis pay
munashganno cawarmi lutan
yachasicogcunapa yachasicuyninta
manacagman churayä. Saynöpami lutan
yarpaycunata cachariyashpan runacuna
tantyacur Jesucristuta
chasquicuyangapä. 6Saynöpis
nishgäcunata cäsucayämaptiquega
gamcuna cagman chämurna conträ
parlagcunata shuntacäyashgayquicho
olgutupäshä imamanpis mana
mëticunanpä.
7¿Imanirtä ali parlayashgalanpita
pitapis chasquipäyanqui lutancunata
yachasiyaptinpis? Sayno runacunaga
lutanta yachasirpis niyan Tayta Diospa
wilacognin cayashganta. Diospa
wilacognin rasunpaypa carga
tantyayanmanmi nogapis Diospa
wilacognin cashgäta. 8Sayno mana
tantyarmi manacagman churayäman:
"Pabloga adrëmi apostol-tucun"
niyashpan. Sayno niyaptinpis
rasunpaypami Tayta Dios churamash

---

l 9.9 Salmo 112.9.

apóstol car gamcunata yachasinäpä.
Say-nirag runacunataga ama
cäsupäyaysu. 9,10Saynöpis paycuna
nogapä caynöshi niyan: “Payga
cartalachömi mansariypä
olgutupämansi. Quiquin caycho carga
manami shumag yachasiytapis
camäpacunsu.” Sayno nir shimita
goyäshuptiquipis ama cäsupäyaysu.
11Mana wiyacuyaptiquega cartäcunacho
nishgänölami gamcuna cagman
chaycamurpis olgutupäyäshayquipä.
12Sayno conträ parlagcunaga upa
cayninpami waquin runapitapis más
yachag cayashganta yarpäyan. Sayno
alabacuyashganga ¿imapätä välin?
Paycunaga shongunman ällarmi pay-nirag
cashgäta yarpäyan. Sayno nerga sengan
maycho cashgantapis paycunaga manami
musyayansu. 13Sayno nicä manami
paycunano yachag-tucursu. Nogacunataga
Tayta Diosninsimi cachayämash
wilacuyninta gamcunata wilapäyänäpä.
14Musyayashgayquinöpis Jesucristupa
wilacuyninta wilacunäpä gamcuna
cagman chämur manami pipis
wilacushgan jananman jaticashcäsu.
15Saypa trucanga manarä
wilacushganmanmi Jesucristupa
wilacuyninta chäsishcä. Gamcunaman
puntata chämush captëmi pipis sapata
churapämanmansu Jesucristupa ali
wilacuyninta gamcunata yachasinäpä.
16Manami gamcuna caglachösu
wilacuyta yarpaycäyä, sinöga waquin
marcacunachöpis wilacuytami
yarpaycäyä. Isanga pipis manarä
wilacushgancunachömi wilacuyäshä.
Saynöpami juc wilacushgancunamanga
jaticäyäshäsu: “Nogacunami
yachasiyashcä” nir mana
alabacuyänäpä. 17Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican:

“Pipis alabacunanpa trucanga Tayta
Diosta alabasun
yanapashganpita.”*m*

18Saymi alabacunansipa trucanga
shuyänansi juicio finalchöchörä Tayta
Dios: “Alitami rurashcanqui”
nimänansita.

Corintucho cag waugui-panicunapä Pablo laquicushgan

11 1Apóstol car imano
nacashgätapis wilapaptë waquin
yachasicogta wiyayashgayquinöla
nogatapis wiyayämay. 2“Capascher
lutan yachasicuytapis chasquicuycäyan”
nirmi segaypa gamcunapä laquicuycä.
Jesucristupa ali wilacuyninta
wilapaptëmi gamcuna Jesucristuta
chasquicuyashcanqui. Saymi jipash
surinta manarä olgu reguegta runaman
entregayta munashganno gamcunatapis
lutan yachasicuycunata mana
chasquipaycagta Jesusman entregayta
munaycä. 3Saynöpis laquicö Evata
Satanás engañashganno gamcunatapis
lutan yachasicogcuna
engañayäshunayquitami. Nogaga
manami munäsu Jesucristuman
yäracuycäyashgayquipita guepaman
cuticuyänayquita.

4¿Imanirtä gamcunaga
chasquicuycäyanqui Jesucristuman
ituycasilar lutanta yachasiyäshuptiqui?
Saynöpis ¿imanirtä chasquicuycäyanqui
Santu Espirituman y salvacionman
ituycasilar lutanta yachasiyäshuptiqui?
5Say lutan yachasicogcunaga: “Más
alinnin cag apostolmi cä” nicarpis
manami rasunpaypasu apóstol
caycäyan. Nogatami isanga quiquin
Jesucristo churamash apostolnin
canäpä. 6Paycuna ricamaptenga
capascher runacunapa naupancho

m 10.17 Jeremías 9.24.

shumag parlaytapis camäpacösu. Mana yachashgäta paycuna niyaptinpis musyämi imata nicashgätapis. Paycuna niyashganno mana cashgätaga gamcunapis musyayanquimi.

Mana cobraylapa Pablo wilacushgan

7 ¿Lutantasurä rurargä gamcunata mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wilapashpä? Cobranäpa trucanga gamcuna cagcho car gastöcunapä arorgämi. Sayno arorgä Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänayquipämi. 8,9 Gastöcunapä laquicuyänayquita mana munarmi pishëmaptinpis nistashgäcunapä maygayquitapis manacorgäsu. Saypa trucanga Macedonia provinciapitami gastöcunapä waugui-panicuna apasiyämorgan. 10 Tayta Dios musyanmi rasun caglata nicashgäta. Manami pipis michämanmansu Jesucristupa ali wilacuyninta mana cobraylapa wilacunäpä. 11 Sayno niptë ama yarpäyaysu gamcunapita resienticush caycashgäta. ¡Tayta Diosninsega musyanmi gamcunata cuyashgäta!

12 Gamcunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä nogaga imaypis manami say lutan yachasicogcunanösu gastöcunapä manacushcä. Sayno mana manacuptëmi say lutan yachasicogcunaga niyanmansu paycunano cashgäta. 13-15 Paycunaga manami Jesucristupa apostolninsu caycäyan, sinöga Satanás munashganta rurarmi runacunata engañanan cash apostol-tucuyan. Saynölami quiquin Satanaspis runacunata engañanan cash ali angil-tucur puriycan. Satanás munashganta rurar runacunata engañashganpitami Tayta Diosninsi say lutan yachasicogcunata mana cuyapaypa infiernuman gaycongapä.

Pablo nacashgancuna

16,17 Alabacunäpä Tayta Dios mana cachamaptinpis apóstol car nacashgäta tantyacunayquipä canan ichiclatapis wilaparcushayqui. 18 Alabacogcuna niyashgancunatapis wiyaycarga canan noga nishgäcunatapis wiyaycalämay.

19 Gamcuna rasunpaypa yachag carga ¿imanirtä cushishla chasquicuyanqui say lutan yachasicogcuna alabacur niyäshushgayquita? 20 ¿Imanirtä upälala caycäyanqui munashganta rurasiyäshuptiquipis, imata suwapäyäshuptiquipis, engañayäshuptiquipis, mana runatano ricayäshuptiquipis y lagyayäshuptiquipis? 21 ¡Achyä pë, paycuna sayno rurashganga alicher caycan! ¿Nogapis sayno ruranätacu munaycäyanqui?

Paycuna alabacur yachasishushgayquita chasquicuycarga ¿imanirtä noga nishgäcunata chasquicuyanquisu? Isanga paycunano alabacur pengacömi. 22 Paycuna hebreo casta cayashgannölami nogapis hebreo casta caycä. Paycuna Israel runa cayashgannölami nogapis Israel runa caycä. Paycuna Abrahampa castan cayashgannölami nogapis Abrahampa castan caycä. 23 Paycuna Jesucristupa apostolnin cayashganta nirpis manami rasunpaypasu nogano Jesucristupa apostolnin caycäyan. Paycuna may-saychöpis wilacuyashganta nirpis manami rasunpaypasu nogano may-saypapis wilacur puriyash. Wilacuyashganpita carcilcho wichgaräyashganta nirpis manami noganösu wilacushganpita asca cuti carcilcho wichgarash. (Quiquëpita sayno parlar pengacömi.)

Asca cutimi autoridäcuna astamash. Saynöpis asca cutimi chiquimag

runacuna wanusimayta munamash.
24Pisga cutimi quimsa chunca isgun (39)
maqui fiyupa astamash Israel
runacunapa autoridänincuna. 25Saypita
Roma autoridäcunapis quimsa cutimi
gueruwan fiyupa wiruyämash. Saynöpis
runacuna samgarmi ushamash. Quimsa
viäjimi aywaycäyashgä büquipis
talpucargan. Büqui talpucaptin juc
pagas juc junagmi gueruta
macalacurcular lamarcho aynargä.
26Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacurmi may-saypapis purishcä. Asca
cutimi mayupis cäsi apamash.
Suwacunapa maquinpitapis asca cutimi
gueshpergä. Israel runacunapis y mana
Israel runacunapis wanusimaytami
munayämash. Marcachöpis,
sunyagchöpis y lamarchöpis cäsi cäsimi
wanushcä. Jesucristuman
yäracog-tucogcunapis wanusimaytami
munayämash. 27Mayman charpis
arushcämi. Asca cutimi yarpachacur
punuytapis tarishcäsu. Saynöpis
micanarmi yacunarmi purishcä. Mödanä
llapshala captin aläsicushcämi. 28Say
jananmanmi may-saycho caycag
waugui-panicunapä: "¿Imanörä
caycäyan?" nishpä yarpachacö.
29Waugui-panicunacho mayganpis
nacaptenga fiyupami laquicö. Pitapis
jusalicasiptenga jusalicaseg runapä
fiyupami rabiä.

30Sayno captinpis manami
nacashgäcunapita alabacuyta munäsu,
sinöga Tayta Dios
yanapämashganpitami imaypis
wilacushä. 31Señorninsi Jesucristupa
Taytan Diosmi musyan rasun caglata
parlaycashgäta. Payla imaypis alabash
cayculäsun. 32Imaypis
yanapämashgannölami Damasco
marcacho caycaptëpis gueshpinäpä
yanapämargan. Saychömi rey Aretaspa
gobernadornin wardiacunata churargan
marca puncupa yarguptë prësu
sariyämänanpä. 33Sayno prësu
sariyämänanpä shuyacaycäyämaptinmi
Tayta Diosman yäracog mayinsicuna
canastaman winarcur perga jananpa
warcuypa uräsiyämargan. Saynöpami
Tayta Dios yanapämargan say
runacunapa maquinpita gueshpinäpä.

Pabluta ciëluman Tayta Dios apashgan

12 1Sayno nir alabacuycashgäta
yarpäyaptiquipis canan
wilayäshayqui Jesucristo quimsa cag
ciëlucho[n] ricasimashgancunata.
2Jesucristo quimsa cag ciëluman
pushamashgan chunca chuscu (14)
watanami päsash. Tayta Dioslami
musyan cuerpuntin aywashgäta o
almalä aywashgantapis. 3,4Imano cash
captinpis musyämi Tayta Diospa
naupanman chashgäta. Saychömi
wiyargä imaypis mana wiyashgäcunata.
Say wiyashgäcunataga imano
tantyasiytapis manami camäpacösu.

5Tayta Diospa naupanman
chashgäpita cushicurpis masmi cushicö
pay munashganno cawanäpä Tayta Dios
imaypis yanapämashganpita. 6Noga
quimsa cag ciëluman char
ricashgäcunapitaga manami aläpa
parläsu, rasunpaypa sayman chash
caycarpis. Saycunalata parlaptëga
santuna cashgätami runacuna
yarpäyanga. Saytaga manami munäsu.
Saypa trucanga imano cawashgätapis
runacuna ricacamänantami munä.

---

n 12.1 Punta cag ciëloga caycan pucutay caycashganyaglami. Ishcay cag ciëloga caycan goyllarcuna, quila y inti caycashgan cagmi. Quimsa cag ciëlunami caycan Tayta Dios trönun caycashgan cag.

Pablo gueshyaptinpis Tayta Dios payta yanapashgan

7 Ciëlucho ricashgäcunapita mana
alabacunäpämi Tayta Diosninsi
gueshyasimash. Say gueshyaga
cuerpöcho casha jatiraycagnöpis
fiyupami nacaycäsiman. Say
gueshyatami Satanás utilizash fiyupa
laquicasimänanpä. 8 Saymi Tayta
Diosninsita quimsa cuti manacorgä
gueshyashgäpita aliyäsimänanpä. 9 Sayno
manacuptëpis manami aliyäsimashgasu.
Saypa trucanga caynömi nimargan:
“Gueshyashgayquipita mana
aliyäsiptëpis gamwan imaypis
caycaptëga ama laquicuysu.
Nacaptiquipis yanapaptëmi
tantyanquipä imaypis gamwan
caycashgäta. Saynöpami imano nacarpis
noga munashgäno cawanquipä.” Tayta
Dios sayno nimaptinmi Jesucristo
yanapaycämashganta musyar
gueshyaycarpis cushicö. 10 Saymi
laquicönasu gueshyarpis, runacuna
ashliyämaptinpis, ima pishëmaptinpis,
wilacushgäpita runacuna
chiquiyämaptinpis y Jesucristu-raycu
imano nacarpis. Nacaptë Tayta Dios
yanapämaptinmi pay munashganno
cawanäpä tantyaycä.

Corintucho cag waugui-panicuna Pablupa contran sharcuyashgan

11 Apostol-tucogcuna nogapa conträ
parlayaptenga ¿imanirtä favornë
sharcuyargayquisu? Nogapa favornë
parlayaptiquega manami guelgamömansu
cargan quiquë alabacushpä. Mana väleg
runa cashgäta conträcuna yarpäyaptinpis
nogaga Jesucristo acrashgan apostolmi
caycä. 12 Jesucristupa apostolnin
cashgätaga gamcuna tantyacuyashcanqui
paypa munayninwan milagrucunata
rurashgäta ricarmi. 13 Isanga waquin
marcacunacho gastöcunapä
waugui-panicunata manacushgänöga
gamcunata manami manacushcäsu.
¿Mana manacushgaläpitasurä conträ
sharcuyargayqui?

14 Alistacushganami caycä gamcuna
cagman yapay shamunäpä. Cananwanga
quimsa cutinami shamushäpä. Manami
quiquëpä imatapis ashirsu gamcunaman
shamushä, sinöga gamcunata
yachasinäpämi. Musyashgansinöpis
calpanman chashganyag papäninmi
surincunapä imatapis puestupan. Manarä
calpancho carga manami surincunasu
taytanpä imatapis puestupan. 15 Saynölami
gamcunata imatapis manacunäpa
trucanga yanapäyäshayqui Jesucristuman
shumag yäracuyänayquipä. Gamcunata
cuyaycaptëga ¿imanirtä nogapita
juc-niragyash caycäyanqui?

16 Gamcuna cagcho mana cobraylapa
wilacuycaptëpis waquinniquicunashi
nicäyanqui muchogcunapä neg-tumpala
quiquëcunapä guellayta
shuntaycäsishgäta. 17,18 ¿Imanirtä
gamcuna sayno yarpaycäyanqui?
Musyayashgayquinöpis Titutawan juc
wauguita gamcunaman cachamuptë
manami imatapis saqueayäshushcanquisu.
Tito mana saqueapacog cashgannömi
nogapis saqueapacösu. Paywan nogaga
say yarpaylami caycäyä.

19 Cuyay waugui-panicuna, manami
Jesucristupa apostolnin cashgäta
musyasilarsu sayno guelgaycämö, sinöga
Jesucristo munashganno
cawayänayquita munarmi. Sayno
yarpashgätaga Tayta Diosninsi
musyanmi. 20 Gamcuna cagman shamur
jusalicur cawaycagta tarinäpä cagtami
laquicöga. Jusalicuycagta tarerga
fiyupami olgutupäyäshayquipä. Saynöpis
rimanacuycagta, chiquinacuycagta,
rabiäsinacuycagta, jucpa washanta
rimaycagta, jamuränacuycagta,

runa-tucuycagta y rabiapänacuycagta
tarinäpä cagtami laquicöga. 21Saynöpis
jusalicuycagta tarir gamcunapita
pengacunäpä cagpitami laquicö.
Chïnäcur waynäcur puriycagta tarir
waganäpä cagpitami laquicöga.

Jusalicuyashganta mana cachariptin Pablo olgutupänanpä cashgan

13 1Cananwanga quimsa cutinami
gamcunaman watucag
shamushä. Yarpäyay Tayta Diosninsipa
palabrancho cayno guelgaraycashganta:

> "Lutanta rurashgan musyacänanpäga
> ishcay o quimsa runacunarämi
> lutanta rurashganta ninman."[ñ]

2Saynölami ishcay cag shamuynëcho
gamcunata mayna nergä
jusalicuycäyashgayquita
cachariyänayquipä. Canan cutimur
saynöla jusalicuylacho cawaycagta tarerga
mana cuyapaypami olgutupäshayquipä.

3Gamcunaga munaycäyanqui
Jesucristupa apostolnin car jusalicogcunata
olgutupänätarä. Chämur olgutupaptërämi
musyamanquipä. Apostolnin canäpä
churamag Jesucristupis manami pitapis
jananpansu, sinöga munayyogmi caycan
jusalicogcunata pitapis castigananpä.
Saymi jusalicuycagta tarerga corönayqui
jatish captiquipis lapayquita
olgutupäshayqui. 4Jesucristo cruzcho
wanush caycaptinpis Tayta Diosninsimi
payta cawarisimush. Saynölami nogapa
conträ sharcuyaptiquipis Jesucristuman
yäracuptë Tayta Dios yanapäman
gamcunata corriginäpä.

5Quiquiquicuna imano
cayashgayquitapis tantyacuyay. Saynöpis
Jesucristuta rasunpaypa
chasquicushgayquita o mana
chasquicushgayquitapis shumag
tantyacuyay. Payta rasunpaypa
chasquicush cayaptiquega
tantyacanmanmi Jesucristupa maquincho
caycäyashgayqui. Cuidä payman janan
shongula yäracuycäyanquiman.
6Rasunpaypa payta chasquicorga
nogapäpis tantyayanquimanmi
Jesucristupa apostolnin cashgäta.

7-9Apóstol cashgä musyacänanpäga
conträ runacuna munayan gamcuna
cagman shamur jusalicogcunata
olgutupänätarä. Paycuna sayno
munayaptinpis gamcuna cagman
chämur alita ruraycagta tarir manami
pitapis olgutupäshänasu. Noga más
munä watucag shamur Tayta Dios
munashganno gamcuna cawaycagta
tariytami. Saymi Tayta Diosta
manacuycäyä jusalicuycunata cacharir
pay munashganno cawayänayquipä.
10Cay guelgamushgäcunata
cäsucuyaptiqui gamcuna cagman
chämushpä mananami
olgutupäshayquinasu. Manami
laquicasinäpäsu Tayta Dios churamash
apóstol canäpä, sinöga shumag
shacyäsinäpämi.

11Waugui-panicuna, imaypis
cushicuyay. Tayta Diosninsi
munashganno cawanayquipä cay
cartacho tantyasishgäno cawayay.
Jucniqui jucniquipis cuyanacur ali
cawayay. Sayno cawayaptiquimi
cuyapäcog y ali cawayta gomagninsi
Tayta Dios imaypis yanapäyäshunqui.
12Jucniqui jucniquipis cushishla
saludanacuyay. 13Saynöpis caycho
caycag waugui-panicuna salüduntami
gamcunapä apasicayämun.

14Señorninsi Jesucristuwan Tayta
Diosninsi y Santu Espiritupis gamcunata
imaypis cuyapaycuyäläshunqui.
[Amén.]

ñ 15 13.1 Deuteronomio 19.15.

GÁLATAS

Galacia provinciacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Galacia provinciacho caycag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta apóstol Pablo wilacuptinmi runacuna Jesucristuta chasquicuyargan. Saypita juclämanna Pablo aywargan wilacunanpä. Sayyagmi Israel nacionpita shamog lutan yachasicogcuna Galaciacho caycag waugui-panicunaman chaycur Pablupa contran parlayargan: “Pabloga manami apostolsu caycan Jesucristupa wilacuyninta yachasinanpä” niyashpan. Saynöpis niyargan Jerusalencho caycag apostolcuna yachasiyashganno Pablo mana yachasishganta. Saymi cay cartacho Pablo tantyasergan say runacuna mana tantyar rasun cagta mana parlaycäyashganta (1.11-2.21).

Saynöpis say lutan yachasicogcuna caynöshi yachasiyargan: “Jesucristuta chasquicush carpis salvash cayänayquipäga Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyay.” Sayno nir yachasishganta musyarmi Pablo cay cartacho tantyasergan say leycuna Tayta Diosninsipita captinpis Jesucristo shamushganyagla cäsucunansipä cashganta. Saynöpis tantyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis salvashgana cayashganta (3.1-5.12).

Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliptinpis Pabloga manami munargansu yäracog mayincuna jusalicuyänanta. Saymi waugui-panicunata cay cartacho yachasergan Santu Espiritupa maquinchöna cawayänanpä cashganta (5.13-6.10).

Carta galaycunan

1 [1]Galacia provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga apóstol Pablumi cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Apóstol canäpäga manami runacunasu churamash, sinöga Señorninsi Jesucristo y payta cawarisimog Tayta Diosninsimi.

[2]Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüduntami apasicayämun. [3]Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä. [4]Tayta Diosninsi munashgannömi Jesucristo cruzcho wanush lutan ruraycunapita jorgamänansipä y jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipä. [5]Sayno perdonamashgansipita Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun. Amén.

Galaciacho tag waugui-panicuna lutan yachasicuyta chasquicuyashgan

[6]Manami imaycanöpa yarpachacurpis atipäsu Jesucristuta chasquicurcur lutan yachasicuytana

chasquicuycäyashgayquita. Jesucristupa wilacuyninta yachasiptë gamcuna musyayashcanquimi Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamashgansita. Sayta musyaycarga ¿imanirtä lutan yachasicuycunatana chasquicuyashcanqui?

7Manami lutan yachasicuyta chasquicursu jusansicunapita perdonash caycansi, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi. Sayno captinpis waquin runacuna shimita goycäyäshunqui Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta manana cäsupäyänayquipä. 8Gamcuna cagcho nogacuna yachasiyashgäta manacagman churar lutanta pipis yachasiyäshushpayquega infiernuman gaycushmi cayangapä. Quiquëpis lutanta yachaserga infiernuman gaycushmi cashäpä. Saynölami gloriapita shamuycur juc angilpis lutanta yachasiptenga Tayta Diosninsi infiernuman gayconga. 9Gamcunataga yapay caynömi në: Pipis Jesucristupa wilacuyninman lutan yachasicuyta tacusiptenga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.

10¿Imanirtä yarpaycäyanqui runacuna alabamänan cashla Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta? Nogaga manami runacuna alabayämänanpäsu yachasë, sinöga quiquin Tayta Diosninsi: “Munashgäno alimi yachasishcanqui” nimänanpämi. Runacuna alabayämänan cash acra acraycular yachaserga manami Tayta Diosninsipa wilacogninsu caycäman.

Apostolnin cananpä Pabluta Jesucristo churashgan

11Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Runacuna salvacuyänanpä wilacushgäga manami runacunapa yarpayninsu caycan. 12Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäga manami runacuna tantyasiyämashgansu caycan, sinöga Jesucristo tantyasimashganmi.[a] 13Gamcuna musyayashcanquimi naupata imano cashgätapis. Jesucristuta manarä chasquicorga payta chasquicogcunapa contran sharcur gaticachargä. Sayno rurargä Jesucristuta pipis manana chasquicuyänanpämi. 14Lapan winay mayëpitapis masmi Moisés guelgashgancunata noga cumplishcä. Saymi waquin Israel mayëcunapitapis más välisishcä costumbrëcunata.

15Sayno caycar Jesucristupa wilacuyninta manacagman churaptëpis Tayta Diosninsi cuyapämashpan churamash Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi. Sayno wilacunäpämi Tayta Diosninsi acramash manarä yuriptë. 16Saymi Jesucristo yuriparcamar mana Israel runacunata wilacuyninta wilapänäpä nimash. Sayno nimaptinmi pitapis tapucorgänasu tantyasimänanpä. 17Saynöpis manami punta cag apostolcunawan parlagpis Jerusalenman aywashcäsu. Saypa trucanga aywacorgä Arabia nacionpami. Saypitanami yapay cutergä Damasco marcaman. 18Damascuman cutishgäpita quimsa watatarämi Jerusalenpa

---

a 1.12 Pablutami Jesucristo tantyasergan runacuna cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicorga salvacuyänanpä cayashganta. Saynöpis tantyasergan Israel runacuna cawayashganno mana cawarpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta (Efesios 3.2-6). Saycunata tantyasinanpäga manami runasu Pabluta tantyasergan, sinöga Jesucristumi. Jesucristo cay pasacho yachasishgancunata y rurashgancunatami isanga waquin cag apostolcuna Pabluta wilapäyargan (1 Corintios 11.23-26; 15.3-7).

aywargä Pedruwan parlanäpä.
Paywanmi ishcay semäna saycho
goyargä. 19Saychömi tincorgä
Señorninsi Jesucristupa wauguin
Santiaguwanpis. Paycunapita mastaga
manami maygan apostoltapis
reguishcäräsu. 20Tayta Diosninsi
musyanmi mana lulacuypa sayno
nicashgäta.
21Saypitanami aywargä Siria y Cilicia
provinciacunapa.[b] 22Judea[c]
provinciacho caycag
waugui-panicunaga manarämi
mayganpis reguiyämarganräsu.
23Jesucristupa wilacuyninta wilacur
puriycashgätami isanga musyayargan.
Paycunata runacuna wilayargan:
“Jesucristuta chasquicogcunata
gaticachag Pablushi cananga
Jesucristupa wilacuyninta wilacur
puriycan” niyashpan. 24Sayno negta
wiyarshi Tayta Diosta agradëcicuyargan
paypa wilacogninna cashgäpita.

Jerusalencho cag apostolcuna Pabluta chasquicuyashgan

2 1Saypita chunca chuscu (14)
watatarämi Bernabëwan
Jerusalenman yapay cutergä Tituta
pushacurcur. 2Sayman cutergä Tayta
Diosninsi aywanäpä tantyasimash
captinmi. Mana Israel runacunata imata
wilapashgätapis Jerusalencho cag
apostolcuna manami musyayargansu.
Saymi paycunawan shuntacar
tantyasishcä: “Maypa aywarpis mana
Israel runacunata wilapä cuerpunta
mana señalacurpis Jesucristuta
chasquicuptin Tayta Diosninsi
jusancunata perdonananpä cashganta.”
Sayno nir tantyasergä apostolcuna
lutanta yachaycäsishgäta mana
yarpäyänanpämi. Lutanta yachasishgäta
paycuna yarpäyaptin rimanacuyaptëga
wilacushgäpis manacaglapämi canman
cargan. 3Saymi wilacushgäta tantyasiptë
paycuna niyämargan ali wilacushgäta.
Noga tantyashgänölami paycunapis
tantyayash cuerpunta mana
señalacuptinpis Tayta Diosninsi
runacunata salvananpä cashganta.
Saymi mana Israel runa cashganta
musyarpis Tituta obligayargansu
cuerpunta señalacunanpä.
4Tito señalacunanpä o mana
señalacunanpäpis sayno wilanacuyargä
waquin Israel runacuna shuntacäyashgä
cagcho señalacunanpä niptinmi.
Paycuna mana parlacuyaptenga manami
pipis parlacunmansu cargan Tito
señalacush o mana señalacush
cashganpita. Señalacunanpä obligayta
munag runacunaga Jesucristuta
chasquicuyashganta nicarpis manami
rasunpaypasu payta chasquicuyash.
Paycunaga niyan Moisés guelgashgan
leycuna lapanta cumplinansipä
cashgantami. 5Sayno yachasiyaptinmi
nogacunaga michäyashcä manana
yachasiyänanpä. Nogacunaga manami
munayäsu Jesucristupa ali
wilacuyninman pipis lutan
yarpaycunata tacurcur yachasiyänanta.
6Mana Israel runacunata imata
yachasishgätapis wilapaptë
Jerusalencho cag apostolcuna
tantyacuyashpan cushicuyarganmi.
Wilacunäta paycuna michäyämaptinpis
Tayta Diosninsi tantyasimashgannölami
imaypis wilacushä. Wilacunäta
michäyämaptenga apostolcuna
cayaptinpis Tayta Diosninsi

---

b 1.21 Cilicia provinciacho cargan Pablupa marcan Tarso (Hechos 9.30). Siria provinciachönami cargan Antioquía (Hechos 11.25-26). **c 1.22** Judea provinciachöga Jerusalenmi cargan.

juzgangapämi. 7,8Imano captinpis
paycuna manami michäyämargansu,
sinöga tantyargan mana Israel
runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi
churamashgantami. Saymi paycunaga
niyämargan: “Israel runacunata
wilapänanpä Pedruta Tayta Diosninsi
churashgannömi gamtapis Tayta
Diosninsi churashushcanqui mana Israel
runacunata wilapänayquipä.”
9Sayno captinmi Santiago, Pedro y
Juanpis tantyayargan ali wilacuyninta
wilacur purinäpä Tayta Diosninsi
acramashganta. Saymi Bernabëtawan
nogata maquinta goyämargan
nogacunapis paycunanöla wilacog
cayashgäta waugui-panicuna
musyayänanpä. Saypitanami
wilanacuyargä paycuna Israel
runacunaman ali wilacuyta wilacog
aywayänanpä y nogacunana mana Israel
runacunaman ali wilacuyta wilacog
aywayänäpä. 10Saynöpis paycuna
niyämargan may-saychöpis
muchogcunapä ofrendata shuntayänäpä.
Paycuna niyashgannölami nogapis
naupapita-pasa muchogcunapä
ofrendata shuntayta munargä.

Pedruta Pablo olgutupashgan

11,12Saypita Antioquiaman Pedro
chaycamur mana Israel
waugui-panicunawan cushishmi
shuntacaycur micuyag. Santiaguwan
pureg wauguicuna chämuptinmi isanga
jamuräyänanta mansacushpan mana
Israel waugui-panicunawan
shuntacargannasu.*d* 13Pedruta ricacurmi
waquin waugui-panicunapis y
Bernabëpis mana Israel
waugui-panicunawan micuyänanpä
manana shuntacäyargannasu. 14Sayno
manana shuntacäyaptinmi
waugui-panicunapa naupancho Pedruta
cayno olgutupargä: “Mana Israel
waugui-panicunawan micunayquipä
shuntacayta mana munarga
manacagmanmi paycunata
churaycanqui. Quiquiquipis mana Israel
runano cawaycarga ¿imanirtä
munaycanqui paycunawan
micunayquipä Israel runacunanörä
cawayänanta?
15,16“Yurishgansipita-pasa Israel runa
caycar Moisés guelgashgan leycunata
cumplish carpis cananga tantyacunsi
say leycunata cumplishgalanwan pipis
mana salvacushgantami. Saymi
nogansega Jesucristuta chasquicur
payman yäracuycansi Tayta Diosninsi
perdonamänansipä.” Sayno nirmi
Pedruta tantyasergä.
17Leycunata cumplir salvacunansipa
trucanga Jesucristuta chasquicurmi
salvacushcansi. Sayno captinmi waquin
Israel mayëcuna niyan Jesucristuta
chasquicushgansipita jusayog
cashgansita. Paycuna sayno niyaptinpis
manami rasunpaypasu jusayog caycansi.
18,19Moisés guelgashgan leycunata liyir
tantyansi Jesucristo shamushgana
captin say leycunapa munaynincho
manana cawanansipä cashganta, sinöga
Jesucristupa maquinchöna cawanansipä
cashgantami. Sayno caycaptenga say
leycunapa munaynincho yapay cawarga
Tayta Diosninsita manami
cäsucuycansisu. Jesucristupa maquincho
cawarrämi Tayta Diosninsita
cäsucuycansi.

---

d 2.11,12 Moisés guelgashgan leycuna nishganno Israel runacuna waquin uywacunata manami micuyargansu. Mana Israel runacunami isanga micuyargan Israel runacuna mana micushgan cag uywacunata. Saymi Israel runacunaga mana Israel runacunata segaypa melanäyashpan paycunawan shuntacaytapis munayargansu.

20 Jesucristuta chasquicush carmi pay
cruzcho wanush cashganno nogapis
jusalicuypä wanushnöna caycä. Saymi
quiquin Jesucristo yanapaycäman Tayta
Diosninsi munashganno cawanäpä.
Saymi cawashgäyäga Tayta Diospa surin
Jesucristuman yäracur cawaycä. Paymi
cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho
wanush. 21 Manami Moisés guelgashgan
leycunata manacagmansu churaycä.
Sayno captinpis say leycuna manami
perdonash canansipäsu caycan. Moisés
guelgashgan leycunata cäsucushgarä
Tayta Dios perdonamashgaga walälami
Jesucristo cruzcho wanunmanpis cargan.

Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi

3 1 ¡Mana tantyacog runacuna!
Nogansi-raycu Jesucristo cruzcho
wanushganta tantyaycäsiptëga ¿pitä
gamcunata pasaypa
criyisiyäshushcanqui lutan yachasicuyta
chasquicuyänayquipä? 2 Nishgäta
shumag tantyacuyay. Gamcunaga
manami Moisés guelgashgan leycunata
cumplirsu Santu Espirituta
chasquicuyashcanqui, sinöga
Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta
chasquicuyashgayquipitami. 3 Tayta
Diosninsipa naupanman chäyänayquipä
Santu Espirituta chasquicuycarga
¿imanirtä cananga yarpaycäyanqui
Moisés guelgashgan leycunata
cumplirrä Tayta Diospa naupanman
chäyänayquipä cayashgayquita? 4 Sayno
yarparga ¿walälasurä Santu Espirituta
chasquicuyashcanqui? Manachi sayno
manacagman churaycuyanquimansu.
5 ¿Say leycunata
cäsucuyashgayquipitasurä Tayta
Diosninsi Santu Espirituta
goyäshushcanqui? Saynöpis ¿leycunata
cäsucuyashgayquipitasurä Santu Espíritu
yanapaycäshunqui milagrucunata
rurayänayquipä? Manami leycunata
cäsucuyashgayquipitasu Santu Espirituta
chasquicuyashcanqui, sinöga
Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta
chasquicuyashgayquipitami.

Tayta Diosman Abraham yäracushganno yäracur salvash cashgansi

6 Tayta Diosninsiman yäracur pay
promitishgancunata cumplinanpä
cashganta criyishganpitami
Abrahamtapis jusancunata perdonar
jusaynagtana chasquergan.[e] 7 Abraham
yäracushganno nogansipis Tayta
Diosninsiman yäracorga maygan casta
carpis paypa castanmi caycansi.
8 Abrahamta Tayta Diosninsi
promitergan: “Gampita miragpitami
pï-may runacunapis bendicionta
chasquiyangapä” nirmi.[f] Say
promitishganta Tayta Diosninsi
cumpliycan mana Israel runacunatapis
Jesucristuman yäracogcunataga
jusancunapita perdonarmi. 9 Abraham
yäracushganno nogansipis Tayta
Diosninsiman yäracorga Abraham
bendicionta chasquishgannömi
bendicionta chasquiycansi.[g]
10 Moisés guelgashgan leycunapäga
Tayta Diosninsipa palabranchöpis
caynömi guelgaraycan: “Leycunata
lapanta mana cumplerga maldicionädu
casun.”[h] Sayno captinmi say leycunata

---

e 3.6 Génesis 15.6. **f 3.8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18. **g 3.9** Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi. Sayta musyanayquipä liyinqui Hechos 3.26.
h 3.10 Deuteronomio 27.26.

lapanta mana cumpleg cäga pipis salvacongasu. 11Say leycunata lapantaga pipis cumpliyta mana camäpacuptinmi Tayta Diosninsiman yäracogcunala perdonash caycäyan. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracog caglami salvash cangapä.”*i* 12Saynölami mastapis nican: “Leycunata cumplegcunaga lapan leycunata mana pantaypa cumpliyäsun.”*j*

13Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumpliyta mana camäpacur lapansipis maldicionädu caycargansi. Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta cachamorgan nogansipa trucansi maldicionädu runano cruzcho wanunanpä. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: “Jusayog cagcunaga guerucho warcuypa wanusish car maldicionädumi caycan.”*k* 14Jusaynag carpis Jesucristo cruzcho sayno wanorgan Abrahamta Tayta Diosninsi promitishgan bendicionta Israel runacunapis mana Israel runacunapis chasquir salvacuyänanpämi. Saymi Jesucristuman yäracur lapansipis Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicushcansi.

Abrahamta Tayta Dios promitishganno Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi

15Waugui-panicuna, musyayashgansinöpis runacuna conträtuta rurar firmaptenga wanushganyag cumplinanpämi say conträto caycan. Say firmashgan conträtutaga juc conträtuta rurarpis manami trucasinsu ni mana välishganta ninsu. Saypa trucanga say punta rurashgan conträtoga imayyagpis cumplinanpämi caycan. Saynölami Tayta Diosninsi Abrahamwan conträtuta rurashganpis caycan. Paywan rurashgan conträtutaga Tayta Diosninsi imayyagpis cumplengapämi. 16,17Abrahamwan conträtuta rurashganpitaga chuscu pachac quimsa chunca (430) wata guepatarämi Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurargan. Say conträtuta rurargan leycunata Moisesta tantyasishpanmi. Abrahamwan rurashgan conträtuta imaypis cumplinanpä caycaptenga Moisés guelgashgan leycuna say conträtuta manami manacagman churashgasu.

Tayta Diosninsi promitishganga Abrahampä y paypita miragpäwanmi cargan. Tayta Dios manami nishgasu Abrahampita lapan miragcunaga promitishganta chasquiyänanpä cayashganta, sinöga paypita mirag juclayla chasquinanpä cashgantami. Pï chasquinanpä cashganta Abraham mana musyaptinpis nogansimi isanga musyansi Jesucristupä sayno nicashganta. 18Saynöpami Jesucristuta chasquicur nogansipis Tayta Dios promitishganta chasquinsi salvash canansipä. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu salvacionta chasquinsi, sinöga Abrahamta promitishganta Tayta Diosninsi cumplishganpitami. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansipä captenga Tayta Diosninsi promitishganpis walälami canman cargan.

Moisés guelgashgan leycuna imapä cashganpis

19Sayno captenga ¿imapätä Moisesta Tayta Diosninsi leynincunata

i 3.11 Habacuc 2.4. **j 3.12** Levítico 18.5. **k 3.13** Deuteronomio 21.23.

entregargan? Say leycunata Tayta Diosninsi Moisesta entregargan runacuna tantyacur mana jusalicuyänanpämi. Sayno captinpis Tayta Dios promitishgan salvador shamushganyaglami say leycunata runacuna cäsucuyänanpä cargan. Say leycunata Moisesta entregananpäga angilcunalatami Tayta Diosninsi cachamorgan.*l* 20Abrahamta promitirmi isanga angilcunata cachamunanpa trucan quiquin Tayta Diosninsi parlapargan.

21Sayno caycaptenga ama yarpäshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta o Tayta Dios promitishgancunata leycuna manacagman churashganta. Moisés guelgashgan leycunaga alimi caycan. Sayno captinpis say leycuna manami salvamänansipäsu caycan. Salvamänansipä captenga say leycunata cumplir salvacushwanmi cargan. 22Tayta Diospa palabrancho nican lapansipis jusayog car Tayta Diosta mana cäsushgansitami. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicur payman yäracushgarämi Tayta Diosninsi promitishganno salvamansi.

23-25Ashmagninpa maquinman surinta rïcu runa churashgannömi naupata Israel runacunatapis Tayta Diosninsi churargan Moisés guelgashgan leycunapa munayninman. Sayno churargan mana jusalicuyänanpä y Jesucristo shamuptin payta chasquicur salvacuyänanpämi. Wamra shacsharcur ashmag runapa maquincho manana cashgannömi Jesucristuta chasquicur say leycunapa munayninchönasu caycansi, sinöga Jesucristupa maquinchönami.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsipa wamranna cayashgan

26Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicur payman yäracurnami cananga lapansipis Tayta Diosninsipa wamrancunana caycansi. 27Saynöpis bautizacushpansimi Jesucristupa maquinchöna caycansi pay cawashganno nogansipis cawanansipä. 28Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuta chasquicushna carga Tayta Diosninsipa wamranna caycansi. 29Saynöpis Jesucristuta chasquicorga Abrahampa castannami caycansi. Castan carmi Abrahamta promitishgancunata nogansipis chasquiycansi.

4 1,2Musyashgansinöpis papänin wanuptin surincunapä herencian quëdashganta. Sayno captinpis wamra manarä magtayarga*m* ashmagninpa maquilanchörämi caycan. 3Saynölami Israel runacunapis cayargan Jesucristuta manarä chasquicur. Ashmagninpa maquincho wamra caycashgannömi paycunapis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cayargan.

4Say leycunapa munaynincho caycaptinmi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamush. Paypis cay pasacho yurircur Israel runacunano say leycunapa munaynincho cargan. 5Nircur cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonamaptinsi paypa wamrancunana canansipämi. 6Wamran cashgami Tayta Diosninsi nogansiman cachamush surin Jesucristo promitishgan Santu

---

l 3.19 Say leycunata angilcuna entregayashganta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 33.2; Salmo 68.17; Hechos 7.38,53; Hebreos 2.2. **m 4.1,2** Waquenga “magtayarga” ninanpa trucanga “mözuyarga” niyanmi.

Espirituta. Santu Espirituta
chasquicurnami cananga Tayta Diosta
manacur imaypis: “¡Papá!” nicansi.
7Santu Espirituta chasquicushgana
caycarga manami ashmaynönasu
caycansi, sinöga Tayta Diosninsipa
wamrancunanami caycansi pay
promitimashgansi herenciata
chasquinansipä.

Waugui-panicunapä Pablo laquicushgan

8Jesucristuta manarä chasquicurmi
gamcunaga Diostanöpis ïdulucunata
adorar Satanaspa munaynincho
cayashcanqui. Saymi paypa
ashmayninnöla cawayargayqui. 9Sayno
cawaycäyashgayquipita Tayta Diosninsi
perdonaycäyäshuptiquega ¿imanirtä
yapay ashmayno cayta munaycäyanqui?
Moisés guelgashgan leycunata
cumpliyta munarga yapaymi ashmayno
ricacuycäyanqui. 10Noga musyashcä
Israel runacunapa diawardancunata y
aniversariuncunatapis
respitaycäyashgayquita. Saynöpis
musyashcä lulu quilacunata y
paycunapa waquin fiestancunatapis
respitaycäyashgayquita. ¿Imanirtä
yarpaycäyanqui say diawardacunata
respitarrä Tayta Diosninsi munashganno
cawaycäyashgayquita? 11Sayno
cayaptiquega ¿walälasurä Jesucristupa
wilacuyninta gamcunata
yachaycasishcä?

Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä Pablo tantyasishgan

12Waugui-panicuna, Moisés
guelgashgan leycunapa munaynincho
noga mana cashgäno gamcunapis
cayanquiman. Gamcuna cagcho captë
alimi chasquiyämashcanqui. ¿Imanirtä
cananga yachasishgäta manacagman
churaycäyanqui?
13Musyayashgayquinöpis
gueshyaynëpami gamcuna cagman
shamorgä Jesucristupa wilacuyninta
wilacunäpä. 14Sayno gueshyaptëpis
gargayämänayquipa trucanga
cuyapäyämashpayqui angiltanörämi
chasquicayämargayqui. Saynöpis
chasquicayämargayqui quiquin
Señorninsi Jesucristutanömi. 15Cananga
¿imanacasquiyashcanquitä mana alina
ricayämänayquipä? Naupataga
cuyapäyämashpayqui nawë trucasina
captenga nawiquita jorgurir
churaparcayämanquimanmi cargan.
16¿Sayno caycarsurä Jesucristupa
wilacuyninta yachasishgäpita cananga
nogapa conträ sharcuycäyanqui?
17Lutan yachasicogcunaga: “Tayta
Diosninsi munashganno cawayänayquitami
munaycä” neg-tumpalami lutanta
yachaycäsiyäshunqui. Paycuna sayno
yachaycäsiyäshunqui manami Tayta
Diosninsi munashganno cawanayquita
munarsu, sinöga quiquincuna
yachasiyashgancunata chasquicur
nogacuna yachasiyashgäcunata
manacagman churayänayquita munarmi.
18Sayno runacunataga ama
chasquipäyaysu. Gamcunawan captë mana
chasquipäyashgayquinöla gamcunawan
mana captëpis ama chasquipäyaysu.
19Cuyay waugui-panicuna, Jesucristupa
wilacuyninta shumag mana
tantyayaptiquimi wawan lutanta ruraptin
warmi laquicushganno gamcunapä
nogapis fiyupa laquicö. 20¡Gamcuna
cagcho maynapis caycämanna shumag
tantyasinäpä! Saymi gamcuna cagman
shamuyta mana camäpacur cay cartalata
cartacaycämö.

Agarman y Saraman tincusishgan

21Moisés guelgashgan leycuna
niyashganno cawayta munarga pay

imata guelgashgantapis shumag tantyacuyay. 22Moisés guelgashganchöga nican Abraham ishcay suriyog cashgantami. Jucag surin cargan ashmaynin Agarcho y jucag surinnami cargan warmin Saracho.[n] 23Ashmayninchо cag surenga manami Tayta Diosninsi promitishgan cag surinsu cargan. Warmincho cag surinmi isanga Tayta Diosninsi promitishgan cargan.

24,25Abrahampa ashmaynin Agarga Arabiacho caycag Sinaí jircanömi caycan. Say jircachömi Israel runacuna Tayta Diosta promitergan Moisés guelgashgan leycunata imaypis cumpliyänanpä. Saymi Agar ashmay cashganno Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunaga Jerusalencho tagcuna y waquin Israel runacunapis ashmayno caycäyan. Paycunapa mamanga Sinaí jircami caycan.[ñ] 26Jesucristuta chasquicushga nogansipa mamansega ciëlucho cag Jerusalenmi caycan.[o] Saymi manana ashmaynönasu caycansi, sinöga librinami caycansi Tayta Dios munashganno cushish cawanansipä.

27Ciëlucho cag Jerusalén asca wawayog cananpä cashganpitaga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:

> “Wawaynag carpis laquicunayquipa
> trucanga cushicuy.
> Cananga lapan warmicuna
> wawayog cashganpitapis más
> asca wawayognami canquipä.”[p]

28Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristuta chasquicur ciëlucho cag Jerusalenpa wawancunami caycäyanqui. Saynöpis gamcunami Sarapa wawan Isaacno Tayta Dios promitishganta chasquiyänayquipä caycäyanqui.

29Agarpa wawan Sarapa wawanta chiquishgannömi cananpis Moisés guelgashgan leycunata cumplisegcunaga Jesucristuta chasquicogcunata chiquiycäyan. 30Isaacta Agarpa wawan chiquiptin ¿manacu yarpäyanqui Tayta Diosninsipa palabranchöpis Sara cayno nishganta:

> “Manami ashmaypa wawanwan
> wawä herenciata
> raquipänacuyanmansu.
> Sayno caycaptenga ashmay cag
> warmitaga wawantinta
> garguriycuy”?[q]

Say guelgaraycashgannöla gamcunapis leycunata cumplisiyta munagcunata shuntacäyashgayquicho ama chasquipäyaysu. 31Waugui-panicuna, nogansega manami ashmay cag warmipa wawannösu caycansi, sinöga Sarapa wawannömi.

Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi

5 1Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchösu caycansi. Sayno caycaptenga say leycunata

---

n 4.22 Génesis 16.15; 21.2-3. **ñ 4.24,25** Galacia provinciacho tag runacuna niyargan jirca chaquincho tag runacuna jircapa munaynincho cashgantami. Saynöpis niyargan say jirca paycunapa maman cashgantami. Saymi apóstol Pablupis nergan Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunapa maman Sinaí jirca cashganta. Paycunaga manami Sinaí jirca chaquinchösu targan, sinöga Jerusalencho y waquin marcacunachömi. Sayno captinpis apóstol Pablo sayno nergan say leycunapa munaynincho cashganpitami. **o 4.26** Nogansipa mamansi ciëlucho cag Jerusalén cashganta apóstol Pablo nerga tantyaycäsimansi Tayta Diospa munaynincho cashgansitami. **p 4.27** Isaías 54.1. **q 4.30** Génesis 21.10.

cumpliyänayquipä pipis
obligayäshuptiqui ama käsupäyaysu.
2Apostolnin canäpä Jesucristo churamash
captinmi noga në: Ama yarpäyaysu
cuerpuyquita señalacuyaptiquirä
Jesucristo salvayäshushgayquita. Sayno
yarpäyaptiquega pay
salvayäshushgayquita manacagmanmi
churaycäyanqui. 3Yapaypis caynömi në:
Pipis: "Tayta Diosninsi jusäcunapita
perdonamänanpä cuerpöta señalacushä"
nerga Moisés guelgashgancunata
lapantarä cumplisun. 4Moisés
guelgashgan leycunata cumpliyashpayqui
salvacuyta munarga cuyapäcog
Jesucristuta manacagmanmi
churaycäyanqui. Sayno carga manami
salvashgasu cayanquipä.

5Jesucristuman yäracur Santu Espíritu
munashganno cawarmi isanga salvash
cashunpä. 6Sayno salvash cashunpä
cuerpunsi señalash captinpis o mana
señalash captinpis. Sayno caycaptenga
cuerpunsi señalash cashganpitapis más
alega caycan Jesucristuta chasquicur
cuyanacur cawashgansimi.

7Jesucristuta chasquicur salvashgana
caycarga ¿imanirtä yarpaycäyanqui
Moisés guelgashgan leycunata cumplirrä
salvacuyänayquipä cashganta? 8Sayno
yarpäyashgayquega manami
acramagninsi Tayta Diosninsi
munashgannösu caycan. 9"Walca
levadüralami mäsata jacasin"
niyashgannölami lutan yachasicuyta juc
runalapis chasquicuptenga waquinpis
chasquicuyangapä. 10Noga yäracuycämi
cay yäsishgäta chasquiyänayquipä
cashganta. Lutan yachasicogcunataga
Tayta Diosninsimi pï captinpis
juzgangapä.

11Cuerpunta señalacunanpä cashganta
nogapis yachaycäsishgätami waquin
runacuna nicäyan. Sayno nerga paycuna
manacagtami jitapaycäyäman.
Jesucristuta chasquicogcuna cuerpunta
señalacunanpä nogapis yachasiptëga
Israel mayëcuna manami
chiquiyämanmansu. Saynöpis
salvamänansipä Jesucristo cruzcho
wanushganta manami manacagman
churayanmansu. 12"Gamcuna
señalacurrämi salvacuyanqui" nir
yachasishogniquicunaga alimi canman
cuerpunta cutapita cusuriycuyaptinpis.

Santu Espiritupa maquincho cawanansipä yachasicuy

13Waugui-panicuna, Jesucristo
salvayäshushcanqui Moisés guelgashgan
leycunapa munaynincho
cayashgayquipita librina
cayänayquipämi. Librina caycarga ama
yarpaylapis yarpäyaysu
jusalicuyänayquipä libri
cayashgayquita. Jusalicuyänayquipa
trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacur
ali cawayay. 14Moisés guelgashgan
leycunachöpis cayno nirmi
guelgaraycan: "Runa mayiquita lapan
shonguyquiwan cuyapanqui."r Say
nishganno runa mayiquita cuyarga
lapan leycunatami cumpliycanqui.
15Sayno caycaptenga ¿imanirtä
chiquinacur mishiwan algu pelyaycagno
caycäyanqui? Sayno chiquinacorga
resientisinacuyashpayqui
gargunacuyanquipämi.

16Waugui-panicuna, lutan
yarpashgayquicunata rurar
cawayänayquipa trucanga Santu
Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla
cawayay. 17Lutan yarpashgayquicunata
rurar cawayashpayquega Santu
Espiritupa contranmi caycäyanqui.
Santu Espíritu manami munansu sayno

r 5.14 Levítico 19.18.

cawayänayquita. Sayno caycaptenga
lutan yarpaycuna yarpayniquiman
shamuptin ama cäsupäyaysu. 18Saynöpis
ama yarpäyaysu Moisés guelgashgan
leycunatarä cumpliyänayquipä
cashganta, sinöga Santu Espíritu
tantyasiyäshushgayquita cäsucuyay.
19Jusalicur cawagcunaga adulteriucho
cayan, runacuna chinëru cayan,
warmicunapis waynäcuyan,
20ïdulucunata adorayan y runa mayinta
brujeasiyan. Saynöpis runa mayincunata
chiquiyan, imalapitapis rabiacuyan,
nanaparänacuyan, rimanacayäsin,
resientisinacuyan, 21envidiöso cayan,
[runa mayinta wanusiyan,] upyalaman
churacäyan, shincacurcur lutancunata
rurayan y saynöla imatapis masta mana
alicunata rurayan. Gamcunata wilä sayno
cawagcunaga Tayta Diospa naupanman
mana chäyänanpä cayashgantami.
22Santu Espiritupa maquincho
cawarmi isanga cuyanacunsi, cushicunsi,
ali cawansi, imapitapis pacenciacunsi,
runa mayinsita yanapansi, alita ruransi y
aunishgansitapis cumplinsi. 23Saynöpis
manami yachag-tucunsisu y imatapis
alilata rurananpä shumag tantyacunsi.
Sayno cawarga manami ima leytapis
manacagman churaycansisu.
24Jesucristuta chasquicushgana caycarga
jusalicuycuna yarpayninsiman
shamuptinpis manami cäsupansinasu.
25Saypa trucanga Santu Espiritupa
maquincho caycarga pay
tantyasimashgansino imaypis cawashun.
26Sayno cawaycarga ama
runa-tucushunsu. Saynöpis runa
mayinsiwan chiquinacushunsu.

Runa mayinsiwan yanapänacunansipä yäsicuy

6 1Maygan yäracog mayinsipis
jusalicushganta musyarga Santu
Espíritu munashganno cawag cagcuna
tantyasiyay jusalicuycashganta
cacharinanpä. Isanga mana jamuraylapa
shacya shacyala tantyasiyay Tayta Dios
munashganno yapay cawananpä.
Jamuraycäyashgayquicho pagtarä
quiquiquicunapis jusalicuyanquiman.
2Lapayquipis Tayta Dios munashganno
cawanayquipä jucniqui jucniquipis
shacyäsinacuyay. Sayno cawarga
Señorninsi Jesucristo nishgannömi
cuyanacur cawaycäyanqui.
3Shacyäsinacur cawayänayquipa
trucanga cuidä jamuränacuyanquiman.
Runacuna niyashgannöpis: “Quiquinpis
jamuraypä caycarga ¿imanirtä jucta
jamuran?” 4Yäracog mayinsi imano
cawashgantapis jamurarga
jusaynag-tucuycanquimi. Yäracog
mayinsita jamuräyänayquipa trucanga
quiquiqui shumag tantyacuyay imano
cawayashgayquitapis. Saynöpami
jusaynag-tucur cushicuyänayquipa
trucanga Tayta Diosninsi munashganno
cawayashgayquipita cushicuyanquipä.
5Runacuna niyashgannöpis: “Jucta
jamuränansipa trucanga shumag
tantyacushun quiquinsi imano
cawashgansitapis.”
6Jesucristupa wilacuyninta
yachacogcunaga yachasegninta
imalawanpis yanapäyäsun.
7Tayta Diosninsitaga manami pipis
engañansu. Payga musyanmi imano
cawashgansitapis. Murushgansita
cosechashgansinömi imanöpis
cawashgansipita Tayta Diosninsi
juzgamäshunpä. 8Jusalicogcunaga
infiernumanmi gaycush cayangapä.
Santu Espíritu tantyasishganno
cawagcunami isanga Tayta Diospa
naupanman chäyangapä. 9,10Sayno
caycaptenga mana ajayaypa pï-maytapis
yanapäshun. Saynöla Jesucristuman
yäracog mayinsi nacapacaptenga
imaycanöpapis yanapäshun. Alilata

imaypis rurashgansipitami Tayta Diosninsipa naupanman char premiuta chasquishunpä.

Carta ushanan yäsicuycuna

11 Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay ushanan cagtaga quiquënami jatusag letracunawan guelgaycämö. 12 Israel runacuna cuerpunta señalacuyashganno gamcunapis cuerpuyquita señalacur salvacuyänayquipä yachasishogniquicunaga lutantami yachaycäsiyäshunqui. Paycuna sayno yachaycäsiyäshunqui Israel mayincunapita chiquish cayta mana munalarmi. 13 Sayno yachasiyäshushpayquipis Moisés guelgashgan leycunata manami quiquincunapis cumpliyta camäpacuyansu. Sayno carpis alabacur puriyänalanpämi say leycunata cumpliyänayquipä obligaycäyäshunqui.

14 Nogami isanga alabacunäpa trucanga Señorninsi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganta may-saychöpis wilacur puriycä. Saymi runacuna lutanta yachaycäsishgäta niyaptinpis imapis gocamansu. 15 Nogansega salvash caycansi manami cuerpunsita señalacushgansipitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur yapay yurishno cashgansipitami. 16 Sayta tantyacogcunaga, Israel runa carpis mana Israel runa carpis, Tayta Diosninsipa wamrancunami caycäyan. Paycunata Tayta Diosninsi cuyapashpan lapanchöpis yanapayculäsun.

17 Cananpitaga Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänayquipä yachasiyäshuptiqui ama pitapis chasquipäyaysu. Sayno pipis yachasiyäshushpayquega nogapa conträmi caycäyan. Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushgäpita magayämashgan siräcunata ricarmi tantyacuyanqui paypa wilacognin cashgäta. Saymi nogapa conträ carga Tayta Diosninsipa contranpis caycäyan.

18 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cuyapäyäshushpayqui lapanchöpis yanapaycuyäläshunqui. Amén.

EFESIOS

Efeso marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Efeso marcaga cargan Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi may-saypitapis runacuna büquiwan aywayag rantipacuyänanpä y imatapis apayag ranticuyänanpä. Efeso marcaman apóstol Pablo chaycur runacunata wilapargan Jesucristupa wilacuyninta. Wilacushganta chasquicuyaptinmi Pablo Efesucho targan ishcay wata Jesucristuta chasquicogcunata yachasir. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachömi apóstol Pablo Efesucho tag waugui-panicunata tantyasergan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta y salvacog cashgantapis (1.1-3.21). Saynöpis tantyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä (4.1-6.24).

Carta galaycunan

1 [1]Efeso marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo cay cartata gamcunapä cartacaycämö. Gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsipa wamranna caycäyanqui. [2]Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Jesucristuta chasquicushga Tayta Dios yanapämänansipä cashgan

[3]¡Tayta Diosninsita alabashun! Paymi caycan Señorninsi Jesucristupa taytan. Jesucristuta chasquicushgami Santu Espirituta cachamush imachöpis shumag yanapämänansipä. [4]Cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi acramashcansi perdonash car paypa naupancho jusaynag cawanansipä. [5]Saynöpis cuyapämashpansimi unaypita-pasa destinamashcansi Jesucristuta chasquicur wamran canansipä.

[6]Saymi cananga Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamrancunana caycansi. Wamran canansipä acramashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun. [7]Cuyapämashpansi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichargan. Saynöpami lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamashcansi. [8]Saynöpis cuyapämashpansimi pay munashganta tantyacunansipä yachaytapis Tayta Diosninsi gomashcansi.

[9,10]Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinargan ciëlucho cagcuna y cay

pasacho cagcunapis Jesucristupa
maquincho cayänanpä. Saytaga Tayta
Diosninsi unay runacunata manami
musyasergansu. Cananmi isanga
saycunata musyansi apostolnincunata
Jesucristo musyasish captin.
11Nogansitapis Tayta Diosninsi
unaypita-pasami destinamashcansi
Jesucristuta chasquicur gloriacho
herenciata chasquinansipä. Tayta
Diosninsega lapantapis munashganno
rurag carmi promitimashgansi
herenciata gomäshunpä. 12Gloriacho
herenciata chasquirmi Tayta Diosninsita
imayyagpis alabashunpä. 13Ali
wilacuyninta wiyar Jesucristuta
chasquicurmi gamcunapis Tayta
Diosninsi promitishgan Santu Espirituta
chasquicuyashcanqui. Saymi
shonguyquicuna señalashgana caycan
Tayta Diosninsipa wamran
cayashgayqui musyacänanpä.
14Saynöpis Santu Espirituta
chasquicurmi musyansi ciëluman char
herenciata chasquinansipä cashganta.
Sayno salvamashgansipita Tayta
Diosninsita imayyagpis alabayculäshun.

Waugui-panicunata yachayta gonanpä Tayta Diosta Pablo manacushgan

15,16Ciëlucho herenciata
chasquinayquipä cashganta musyar,
Señorninsi Jesucristuman shumag
yäracuyashgayquita musyar y
waugui-panicunawan
cuyanacuyashgayquita musyarmi Tayta
Diosninsita manacur imaypis payta
agradëcicö. 17Saynöpis Señorninsi
Jesucristupa taytan Diostami manacö
wilacuyninta shumag
tantyasiyäshunayquipä. 18Saynöpis
manacuycä gloriacho chasquinansipä
cag herencia segaypa ali cashganta
tantyasishunayquipämi. Say
herenciamanga manami imapis cay
pasacho cagcunaga tincunsu.
19Saynöpis Tayta Diosninsi
tantyaycasishunqui lapanpäpis
munayyog cashganta y payta
chasquicogcunata imaypis
yanapaycashganta. 20Munayyog
cashpanmi Jesucristuta wanushganpita
cawarircasimur derëcha cag naupanman
jamasish lapanta mandananpä.
21Cananga Jesucristuta Tayta Diosninsi
churash lapan runacunapitapis, lapan
angilcunapitapis y lapan
supaycunapitapis cay pasacho y
ciëluchöpis munayyog cananpämi. Cay
pasa ushacaptin mushog pasachöpis
saynölami munayyog cangapä.
22Munayyog captinmi Jesucristuta
Tayta Diosninsi churash lapan
imaycapis paypa munaynincho cananpä.
Sayno munayyog carmi payta
chasquicogcunata imaypis yanapaycan.
23Jesucristuta chasquicogcunaga paypa
maquinchönami caycansi. Saymi
may-saychöpis nogansiwan caycan.

Cuyapämashpansi Tayta Diosninsi salvamashgansi

2 1Unayga gamcuna jusalicur
wanush-japuymi cawayargayqui.
2Saymi Jesucristuta mana chasquicog
runacunanöla gamcunapis Tayta Diosta
mana cäsucur cawayargayqui. Sayno
cawayashpayquimi Satanaspa
munaynincho cayargayqui. Saynölami
lapanpis Jesucristuta mana
chasquicogcuna Satanaspa
munaynincho caycäyan. 3Jesucristuta
manarä chasquicorga nogansipis
jusalicurmi cawargansi. Sayno
cawashgansipitami Tayta Diosninsi
fiyupa rabiar infiernuman
gaycamänansipä caycargan.
4,5Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsi
cuyapäcog carmi Jesucristuta

cachamorgan nogansi-raycu cruzcho
wanunanpä. Cruzcho wanurmi
jusalicuylacho wanush-japuy
caycashgapis perdonamashpansi
salvamashcansi. 6Saymi cay pasacho
caycarpis Jesucristupa naupancho
caycagnöna caycansi.
7Cuyapämashpansimi Tayta Diosninsi
sayno salvamashcansi cuyacog
cashganta pï-maypis tantyacuyänanpä.
8,9Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi
Jesucristuta chasquicuptinsi payman
yäracushga perdonamashcansi.
Perdonamänansipäga manami imatapis
alita rurashcansisu. Saypa trucanga
jusayog cashgapis cuyapämashpansimi
perdonamashcansi. Saymi pipis
alabacongasu: “Alicunata
rurashgäpitami Tayta Diosninsi
perdonamash” nishpan. Saypa trucanga
Tayta Diosta agradëciconga jusasapa
captinpis perdonar salvashganpita.
10Sayno salvamashpansimi mushog ali
cawaytana gomashcansi. Mushog
cawayta gomashcansi alicunata rurar
cawanansipämi. Sayno cawanansipäga
unaypita-pasami destinamashcansi.

Jesucristuta chasquicur ali cawayta tarishgansi

11,12Ama gongäyaysu Jesucristuta
manarä chasquicur imano
cayashgayquitapis. Israel runa mana
cayaptiqui Tayta Diosninsi
promitishgancuna[a] manami
gamcunapäsu cargan. Saynöpis cay
pasacho gamcunaga cawayargayqui
Tayta Diosninsita mana
cäsucuyashpayquimi. Sayno cawarmi
Tayta Diosninsipa naupanmanpis
chäyanquimansu cargan. Sayno
cayaptiquimi Israel runacuna
manacagman churayäshorgayqui.
Saynöpis manacagman
churayäshorgayqui paycuna señalash
cayashganno mana señalash
cayaptiquimi.
13Sayno captinpis Tayta Diosninsi
promitishgancunata
chasquicuyänayquipämi Jesucristo
yawarninta jichar cruzcho wanorgan.
14-16Sayno wanushganpitami Israel runa
carpis mana Israel runa carpis
Jesucristuta chasquicushgana caycarga
say castalana ricacunsi. Say castala
cashgami Moisés guelgashgan leycuna
sapata churapämansinasu cuyanacur
cawanansipä. Sayno caycaptenga amana
chiquinacuyaynasu, sinöga jucniqui
jucniquipis cuyanacurna cawayay.
17Sayno captinmi Jesucristupa
wilacuynin lapansipä caycan, Israel
runa cashgapis o mana Israel runa
cashgapis. 18Jesucristuta chasquicurmi
Israel runa carpis mana Israel runa
carpis Santu Espirituta chasquicushcansi
imay hörapis Tayta Diosninsita
manacunansipä.

Tayta Diosninsipa tänan templun cashgansi

19Sayno captenga manami jäpanasu
caycäyanqui, sinöga salvash cag Israel
runacunanölami Tayta Diosninsipa
wamrancuna caycäyanqui. 20Tayta Diospa
wamrancuna carnami paypa templunna
caycansi. Templun cashgami nogansicho
pay caycan imaypis yanapämänansipä.

---

a 2.11,12 Israel runacunata promiterga Tayta Diosninsi wilargan paycunata imaypis yanapäyänanpä, ascaman mirayänanpä y quiquincunapa nacionnin cayänanpäpis. Israel runacunata Tayta Diosninsi promitishgancunata musyanayquipä liyinqui Génesis 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Jesucristuta chasquicushgami nogansitapis promitimashcansi imaypis yanapämänansipä y gloriaman shuntamänansipäpis.

Templupa cimientunnömi apostolcuna y
profëtacuna yachasiyashgan caycan.
Jesucristunami caycan templo mana
juchunanpä cimientucho más alinnin cag
rumino. 21Jesucristuta chasquicur Diospa
templun cashgami rumita pergar shumag
camacäsishganno nogansitapis cada
ünunsita churaycämansi pay
munashganta ruranansipä. 22Saynömi
gamcunapis, mana Israel runa carpis,
Jesucristuta chasquicorga say templo
pergashgan rumino caycäyanqui. Tayta
Diospa templun cashgami shongunsichöna
Santu Espíritu caycan.

Mana Israel runacunaman ali wilacuyta apananpä Pabluta Jesucristo churashgan

3 1,2Waugui-panicuna,
musyayashgayquinöpis mana Israel
runacunaman ali wilacuyninta apanäpämi
Tayta Diosninsi churamash. Sayno
churamash captinmi gamcunata y waquin
mana Israel runacunatapis ali
wilacuyninta wilapargä. Sayno
wilacushgäpitami cananga carcilcho
wichgaraycä. 3Ali wilacuynincho imata
nicashgantapis Tayta Diosninsimi
tantyasimash. Say wilacuynintami cay
cartachöpis gamcunata musyaycäsimö.
4Saymi cay cartata liyir tantyacuyanquipä
Jesucristupa wilacuynin imata
nicashgantapis. 5Say wilacuyta manami
pipis unayga musyarganräsu. Cananrämi
apostolcunata y profëtacunatapis Santu
Espíritu tantyaycäsin wilacuyänanpä.
6Tayta Diospa wilacuynenga caynömi
nican: Jesucristuta chasquicurmi mana
Israel runacunapis salvacionta
chasquiyangapä. Saymi Jesucristuta
chasquicog Israel runacunanöla mana
Israel runacunapis Tayta Diosninsi
promitishgan herenciata chasquiyangapä.
7,8Jesucristuta chasquicogcunata
chiquir carcilman wichgasish captëpis
Tayta Dios perdonamashpanmi
churamash mana Israel runacunata ali
wilacuyninta wilapänäpä. 9Sayno
captinmi canan musyaycäsë
camamagninsi Tayta Diosninsipa
wilacuyninta runacuna naupata mana
musyash captinpis.
10,11Say wilacushgäta chasquicog
cagtami Israel runacunata y mana Israel
runacunatapis Tayta Diosninsi
jusancunata perdonaycan. Señorninsi
Jesucristo cruzcho wanuptin sayno
perdonananpäga Tayta Diosninsi cay
pasata manarä camarmi mayna
yarpargan. Yarpashgannöla Tayta Dios
lapanta cumpliycashgantami Satanaspis,
supaycunapis y lapan angilcunapis
ricaycäyan.
12Sayno captinmi nogansipis
Jesucristuman yäracur Tayta
Diosninsita imay hörapis manacunsi.
Payta manacushgaga imaypis
wiyamansimi. 13Sayta musyaycarga ali
wilacuyta wilacushgäpita prësu
wichgaraptëpis gamcuna ama
laquicuyaysu. Nogapis laquicunäpa
trucanga cushicö gamcunata wilapaptë
salvacionta tariyaptiquimi.

Jesucristupa cuyacuynin imano cashganpis

14,15Cay pasacho y ciëlucho lapantapis
camag Tayta Diosninsi
perdonamashgansita musyarmi
gongurpacuycur imaypis gamcunapä
manacö. 16Lapanpäpis munayyog
captinmi Tayta Diosta manacö Santu
Espíritu imaypis yanapäyäshunayquipä.
17,18Saynöpis manacö Jesucristuman
yäracular imaypis cawayänayquipämi.
Sayno cawarmi tantyacuyanquipä
Jesucristo cuyamashgansita. Paymi
cuyamansi may nacionpita cashgapis,
mayjina jusalicog cashgapis, yachag
mana yachag cashgapis. 19Jesucristo

cuyamashgansinöga manami pipis
cuyamansisu. Saymi payta manacö
cuyacuyninta shumag
tantyasiyäshunayquipä. Saynöpami
Tayta Dios munashganno waran waran
cushishla shumag cawashunpä.
20Munayyog Tayta Diosninsega
manacushgansipita y yarpashgansipitapis
masmi yanapämansi. ¡Sayno
yanapämashgansipita Tayta Diosninsi
imaypis alabash cayculäsun! 21Saynöpis
Jesucristo nogansi-raycu wanur
salvamashgansipita imayyagpis payta
alabashun. Amén.

Santu Espirituta chasquicur juclaylano cashgansi

4 1Waugui-panicuna, Jesucristupa
wilacuyninta wilacushgäpita prësu
caycarpis gamcunata yäsë Tayta Dios
munashganno imaypis cawayänayquipämi.
Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi
jusalicuyashgayquita
perdonayäshushcanqui. 2Pay
munashganno cawarga mana
yachag-tucuylapa y mana jamuränacuypa
cuyanacur cawayay. Yäracog mayinsicuna
imatapis lutanta rurayaptenga
gayapäyänayquipa trucanga ali
shimilayquipa shumag tantyasiyanqui.
3Saynöla lapayquipis mana
chiquinacuylapa ali cawayay. Sayno
cawayänayquipäga Santu Espiritumi
yanapaycäyäshunqui.
4Cuyanacur cawanansipäga caycunata
shumag tantyacushun:
Jesucristuta chasquicur lapansimi
juc cuerpula caycansi.
Lapansimi Santu Espirituta
chasquicushcansi.
Lapansimi shuyacuycansi Tayta
Diosninsipa naupanman
chänansipä.
5 Lapansimi Jesucristupa maquincho
caycansi.
Lapansimi payman yäracunsi.
Lapansimi wilacuyninta chasquicur
bautizacushcansi.
6 Saynöpis Tayta Diosninsega
lapansipami taytansi caycan.
Payga lapansitami maquincho
sararaycämansi,
yanapaycämansi y
ricaycämansipis.
7Lapansi juc cuerpula cashgapis cada
ünunsitami habilidäta Jesucristo
gomansi imatapis pay munashganta
ruranansipä. 8Sayno habilidäta
gomänansipämi Tayta Diosninsipa
palabrancho nican:
"Satanasta y supaycunata
vincircurmi ciëluman
cuticonga.
Saypitanami runacunata
habilidäcunata
aypumongapä."*b*
9Say guelgaraycashgancho Jesucristo
ciëluman cuticunanpä nican cay
pasaman shamush captinmi. 10Cay
pasacho cashganpita ciëluman cuticush
carmi lapanpäpis munayyog caycan.
11Chasquicogcunata Señorninsi
Jesucristo habilidäta goshpanmi
waquinta churash apóstol cayänanpä,
waquintana profëta cayänanpä,
waquintana ali wilacuyninta wilacur
puriyänanpä y waquintana pastor car
yachasicog cayänanpäpis. 12Paycunata
Jesucristo sayno churash yachasimashga
pay munashgancunata ruranansipämi.
13Yachasimashgansita cäsucushpansega
juc shongula carmi Diospa surin
Jesucristuman yäracur cuyanacushunpä.
Saynöpis cäsucushpansimi Jesucristo
cawashganno nogansipis Tayta
Diosninsi munashganno cawashunpä.

---

b 4.8 Salmo 68.18.

14Sayno cawar manami pishi
wamranönasu cashunpä pipis lutanta
criyisimänansipä. 15Saypa trucanga
Tayta Diospa ali wilacuylanta cäsucur
cuyanacurmi cawashunpä. Saynöpami
Jesucristo imanöpis cawashganta
tantyacur nogansipis Tayta Diosninsi
munashganno cawashunpä.
16Jesucristoga munayyog carmi
churamashcansi cuyanacunansipä,
yanapänacunansipä y ali
ricanacunansipäpis. Jucninsi jucninsipis
sayno cuyanacorga winaylanta wamra
tantyacushgannömi nogansipis Tayta
Dios munashganno cawanansipä
tantyacushun.

Jesucristuta chasquicur ali cawanansipä cashgan

17Sayno captinmi Señorninsi
Jesucristupa apostolnin car gamcunata
yäsë Tayta Diosta mana chasquicog
runacuna manacagcunata yarpachacur
cawayashganno mana cawayänayquipä.
18Say runacunapa shonguncuna
chucruyash captinmi yarpaynincunapis
upatacashno caycan. Sayno carmi Tayta
Diosninsi munashganno
cawayänanpäpis yarpachacuyansu.
19Paycunaga ima jusatapis mana
pengacuypami ruracuyan. Saymi
chïnäcur waynäcur lutala puricuyan.
Mana ajayaypami jusalicun.
20Paycuna sayno cawaptinpis
gamcuna manami lutancunata rurar
cawayänayquipäsu Jesucristuta
chasquicuyashcanqui. 21,22Jesucristupa
wilacuyninta tantyacurmi payta
chasquicuyashcanqui. Payta
chasquicushgana caycarga lutan
ruraycunata cacharir naupata
cawayashgayquinöga amana
cawayaynasu. 23,24Saypa trucanga
lutan yarpäyashgayquicunata y lutan
rurayashgayquicunatapis cachariycur
Tayta Diosninsi munashgannöna
cawayay. Sayno cawayänayquipämi
Tayta Diosninsi ali yarpaycunata
goyäshushpayqui imaypis
yanapaycäyäshunqui.
25Sayno caycaptenga maygansipis
lulapänacushunnasu.[c] Lapansipis Tayta
Diospa wamran caycarnaga rasun
caglatana parlashun.
26Rabianarpis ama piwanpis
rimanacuysu.[d] Rabiar imarga say
junagla rabianäsishogniquiwan
amistayay. 27Rabiashla carga
shonguyquitami Satanasta
quichapaycäyanqui.
28Suwacogcunaga suwacuyäsunnasu.
Suwacuyänanpa trucanga arucuyäsunna.
Saynöpami imalanpis canga
muchogcunata yanapäyänanpä.
29Ama imatapis lutancunataga
parlayaysu. Saypa trucanga
wiyashogniqui runacunatapis
shacyäsiyänayquipä ali cagcunalata
parlayanqui.
30Lutancunata rurar Santu
Espirituta ama resienticasiyaysu.
Paymi señalamashcansi Tayta
Diosninsipa cashgansi
musyacänansipä. Sayno señalash
cagcunalami Jesucristo cutimunan
junag salvash cashunpä.
31Gamcuna pitapis ama
nanaparäyaynasu, rabiapäyaynasu,
gayapäyaynasu ni ashliyaynasu. Saynöla
imatapis lutan ruraycunataga ama
rurayaynasu. 32Sayno cawayänayquipa
trucanga jucniqui jucniquipis
cuyapänacur cawayay. Rimanacur
imarga Tayta Diosninsi gamcunata
perdonayäshushgayquinöla jucniqui
jucniquipis perdonanacuyay.

---

c 4.25 Zacarías 8.16. **d 4.26** Salmo 4.4.

Tayta Diospa wamran car imano cawanansipäpis cashgan

5 [1,2]Cuyapäcog carmi Jesucristo
nogansi-raycu cruzcho wanorgan
jusalicushgansipita perdonash
canansipä. Gamcunapis Tayta Diosninsi
cuyashgan wamrancuna caycarga
Jesucristo cuyamashgansino runa
mayiquita cuyayay.
[3]Jusayquicunapita perdonashgana
caycarga chinëru cayänayquipä,
waynäcuyänayquipä ni wachacash
cayänayquipäga parlaylapis ama
parlayaysu. [4]Saynöpis runacunata
asipäyänayqui cash lutancunata
imatapis ama parlayaysu, ni warmita
burlacuyänayqui cash lutancunata ama
parlapäyaysu. Lutancunata
parlayänayquipa trucanga imatapis ali
cagcunalata imaypis parlayay. Saynöpis
Tayta Diosninsita imaypis
agradëcicuyay.
[5]Chïnäcur puricogcuna y wachacash
cagcunapis ïduluta adoragnömi jusasapa
caycäyan. Gamcuna
musyayashgayquinöpis sayno cagcunaga
Tayta Dioswan Jesucristo caycashgan
cagman manami chäyangapäsu. [6,7]Tayta
Diosninsega lapan jusalicogcunatami
rabiashpan infiernuman gaycongapä.
Sayno caycaptenga jusalicuyänayquipä
pipis shacyäsiyäshuptiqui ama
chasquipäyaysu.
[8]Gamcunapis naupataga mana
tantyacurmi jusalicur cawayargayqui.
Sayno cawash carpis Jesucristuta
chasquicushgana caycarga waran waran
pay munashgannöna cawayay.
[9]Jesucristo munashgannöna cawarga
cuyapäcogmi cansi, alilatami ruransi y
rasun caglatami parlansipis. [10]Sayno
caycaptenga Tayta Diosninsi
munashganno cawayänayquipä shumag
yarpachacuyay.
[11]Tayta Diosta mana cäsucog
runacuna lutancunata rurayaptinpis
gamcunaga ama jusalicuyaysu, sinöga
Tayta Diosninsi munashganno cawayay.
Saynöpis jusalicogcunata tantyasiyay
mana jusalicuyänanpä. [12]Paycuna
pacaylapa jusalicuyashganga pasaypa
pengacuypämi caycan. [13,14]Lutan rurag
carpis Jesucristupa wilacuyninta
chasquicurmi paycunapis tantyacuyanga
jusalicuyashgancuna pengaypä
cashganta. Lutan ruragcuna sayno
tantyacuyänanpämi ninsi:

> “Punucashno cagcuna, lutanta
> ruraycäyashgayquita
> tantyacuyay.
> Wanush-japuy cagcuna, Jesucristuta
> chasquicuyay.
> Payta chasquicuyaptiquega Tayta
> Dios munashganno
> cawayänayquipämi Jesucristo
> tantyasiyäshunquipä.”

[15]Sayno caycaptenga imano
cawaycäyashgayquitapis shumag
tantyacuyay. Mana tantyacuypaga
imatapis ama rurayaysu. Saypa
trucanga shumag yarpachacurir Tayta
Diosninsi munashganno imatapis
rurayay. [16]Runacuna mana alita rurar
cawayaptinpis gamcunaga alilata rurar
imaypis cawayay. [17]Lutanta
rurayänayquipa trucanga shumag
tantyacuycur Diosninsi munashganta
rurar cawayay. [18]Saynöpis ama
upyayaysu. Shincash runacunaga
lutancunata rurarmi cawayan. Sayno
cawayänayquipa trucanga Santu
Espirituta cäsucur pay
tantyasishushgayquinöla imaypis
cawayay. [19]Sayno cawarga
salmucunata, himnucunata y
cörucunatapis cantashpayqui lapan
shonguyquicunawan Tayta Diosta
alabayay. [20]Saynöla ima
päsayäshuptiquipis Jesucristuman

yäracuyashpayqui Tayta Diosninsita agradëcicuyay.

Majayogcuna imanöpis cawayänanpä yachasicuy

21 Jesucristuta chasquicush caycarnaga
jucniqui jucniquipis cuyanacur
cawayay.
22,23 Warmicuna runan nishganta
cäsucuyäsun. Salvash cagcuna
Jesucristupa maquincho cayashganno
warmipis runanpa maquincho casun.
24 Saynöpis Jesucristuta cäsucushganno
runanta cäsucusun.
25,26 Warmiyog runacuna, Jesucristo
cuyashushgayquino gamcunapis
warmiquita cuyayay. Warmiquita
cuyanayquipäga tantyacuyay Jesucristo
imano cuyamashgansitapis. Paymi
cuyamashpansi cruzcho wanorgan
perdonashgana canansipä. Saynöpis
cuyamashpansimi wilacuyninta
tantyasimashcansi bautizacur Tayta
Dios munashganno cawanansipä.
27 Saynöpis cuyamashpansimi
jusaynagtana Tayta Diospa naupanman
pushamäshunpä.
28-30 Manami pipis cuerpunta
desmantelacunsu, sinöga mana
gueshyananpä cuidacunmi. Saynölami
Jesucristupis maquincho cashga
cuidamansi y imaypis yanapämansi.
Saynöla gamcunapis warmiquita
cuidayanqui quiquiqui
cuidacushgayquino. Pipis warminwan
cuyanacorga alimi cawan.
31 Tayta Diosninsipa palabranchöpis
caynömi guelgaraycan:

> "Sayno captinmi warmita ashir runa
> promitin mana raquicaypa
> tänanpä.
> Saymi majasacarna mamanpawan
> taytanpa maquincho
> caycashganpita runa yargucun
> warminwan tänanpä.
> Warminwan tarnami jäpa carpis
> paywan say castalana
> ricacun."[e]

32 Warmiwan runa majasacar say castala
ricacushgannömi nogansipis
Jesucristuta chasquicur Tayta
Diosninsipa wamranna ricacunsi.
33 Sayno caycaptenga warminta runa
cuyasun. Saynöla warmipis runanta
respitasun.

Surincunawan taytan imano cawayänanpä yachasicuy

6 1 Wamracuna, Jesucristuta
chasquicush caycarnaga
mamayquitawan taytayquita imaypis
cäsucuyay. Sayno cäsucuyänayquitami
Tayta Diosninsi munan.
2,3 Mandamientunchöpis Tayta Diosninsi
caynömi nergan:

> "Mamayquitawan taytayquita ali
> ricanqui.
> Sayno respitashpayquimi cay
> pasacho asca wata ali
> cawanquipä."[f]

Cay mandamientoga waquin
promësayog cag mandamientupita más
punta cag mandamientumi caycan.
4 Wamrayog cagcuna,
wamrayquicunata ama
rabianäsiyanquisu. Saypa trucanga
lutancunata rurayaptin shumag
tantyasiyanqui Jesucristo munashganno
cawayänanpä.

Ashmaywan patrón shumag ricanacuyänanpä yachasishgan

5 Saynöla ashmaycunapis,
patronniquita respitar
mandashushgayquita lapanta
rurayanqui Jesucristuta cäsucuycagno.

---

e 5.31 Génesis 2.24. **f 6.2,3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

6Patronniqui ricaycäshuptiquirä
ruranayquipa trucanga mana
ricaycäshuptiquipis nishushgayquita
shumag ruranqui. Jesucristuman
yäracuycarga mana guelanaypa lapan
voluntäniquiwan arunqui. 7Sayno
arunqui quiquin Jesucristupä
aruycagno. 8Gamcuna
musyayanquinami ashmay carpis mana
ashmay carpis alita rurashgansipita
ciëlucho Jesucristo premiuta
gomänansipä cashganta.
9Saynöla patroncunapis
ashmayniquicunata gayapänayquipa
trucanga ali shimilayquipa
shacyäsiyanqui aruyänanpä. Gamcuna
tantyacuyay ashmay carpis patrón
carpis ciëlucho caycag patronninsipa
maquincho caycashgansita. Payga
lapansitami cuyaycämansi.

Jesucristuta chasquicogcuna supaycunata ichipänanpä yäsishgan

10Waugui-panicuna, Señorninsi
Jesucristo nishgancunata yachacur
imaypis camaricushla caycäyay diabluta
mana chasquipäyänayquipä.
11,12Nogansega guërrachömi caycansi.
Contransega manami runacunasu
caycäyan, sinöga lutanta rurasicog
Satanás y supaycunami. Satanaspis
supaycunapis mana ricacaylami
may-saypapis puriycäyan. Saymi
pelyananpä soldädo alistacushganno
alistacunansi Satanasta y supaycunata
ichipänansipä. 13Shumag camaricush
canansipäga Tayta Diosninsi
munashganno imaypis cawashun. Sayno
cawashgaga supaycuna manami
imatapis jusalicasimäshunsu ni
engañamäshunsu.
14Sayno caycaptenga pï-maywanpis
rasun caglata parlashun. Saynöpami
soldädo pelyaman aywananpä seglanta
chachac wachcacur contranta
ichipashganno nogansipis supaycuna
shamuptin ichipäshun.
Saynöpis alilata rurar imaypis cawashun.
Sayno cawarmi flëcha mana päsananpä läta
chalëcushno cashga supaycuna
atacamashpansipis vincimäshunpäsu.
15Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta
imaypis wilacushun. Sayno wilacurmi
soldäducuna guërracho bötasnin jatish
pelyananpä alistacush cashganno
nogansipis supaycunata vincinansipä
alistacush caycäshunpä.
16Saynöpis Tayta Diosman lapan
shongunsiwan imaypis yäracushun. Tayta
Diosninsiman yäracurmi escüduyognöpis
supaycunapita sapacushun.
17Saynöpis salvash carmi ali cascush
soldäduno caycansi supaycuna
lutancunata mana yarpäsimänansipä.
Tayta Diospa palabrantapis shumag
yachacushun. Paypa palabranga
espädanömi caycan. Say espädawanmi
Santu Espíritu yanapämansi
supaycunata vincinansipä.
18Saynöla imay hörapis Tayta Diosninsita
manacuyay. Imata manacurpis manacuyay
Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla.
Tayta Diosninsiman yäracog
mayinsicunapäpis mana gongaypa imaypis
manacuyay. 19Nogapäpis Tayta Diosta
manacuycuyälay wilacuyninta wilacur mana
mansapaypa pitapis shumag tantyasinäpä.
Nogaga wilacuycä pï-maypis Jesucristuta
chasquicuptin Tayta Diosninsi
salvashgantami. 20Ali wilacuyninta
pï-maytapis wilapänäpäga Tayta Diosninsimi
cachamash. Wilacushgäpitami caycho prësu
wichgaraycä. Sayno captinpis Tayta
Diosninsita manacuyay cay carcilchöpis
mana mansapaypa pitapis wilapänäpä.

Carta ushanancho salüdunta Pablo apasishgan

21Wauguinsi Tíquicutami
gamcunaman cachaycämö imano

caycäyashgätapis wilayäshunayquipä. Paymi Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë shumag yanapäman. 22Prësu wichgaraptëpis ama laquicuyaysu. Ali caycashgäta Tíquico wilayäshuptiquimi gamcuna cushicuyanquipä. 23Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo gamcunata yanapaycuyäläshunqui payman yäracur cuyanacuyänayquipä y ali cawayänayquipäpis. 24Señorninsi Jesucristuta lapan shongunwan cuyagcunata Tayta Diosninsi imaypis yanapayculäsun. [Amén.]

FILIPENSES

Filipos marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Grecia nacioncho caycag Macedonia provinciachömi Filipos marcaga cargan. Saymanmi apóstol Pablo chargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunanpä (Hechos 16.11-40). Saycho wilacushganpita aywacurnami Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur waquin marcacunamanpis Pablo aywargan. Saypita guepatarämi Macedonia provinciacho cag marcacunaman cutergan yapay wilacunanpä. Say quinran wilacur purishganpita Jerusalenman chaycuptinmi payta autoridäcuna prësu sariyargan. Saypitami päsasergan Cesareaman y Romaman saychöpis prësu wichgaränanpä.

Carcilcho cashganta musyaycurmi Filipuscho caycag waugui-panicuna Epafrodituta cachayargan Pabluta watucananpä. Epafrodito aywaptinmi Pablupä shuntayashganta gastunpä apasiyargan. Say apasiyashganta chasquircurmi Pablo cay cartata cartacorgan Filipuscho caycag waugui-panicunata agradëcicushpan (1.5; 4.10-19). Saynöpis cay cartacho wilargan Epafrodito gueshyashganpita aliyashganta (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tantyacunsi imano nacarpis cushicunansipä cashganta (3.1; 4.4; 4.7; 4.12). Saynöpis tantyacunsi Tayta Diosninsiman yäracur imano cawanansipä cashgantapis.

Carta galaycunan

1 [1]Filipos marcacho caycag mayor wauguicuna, diäconucuna y waquin cag yäracog mayëcunapis:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi cay cartata Timoteuwan gamcunapä cartacayämö. [2]Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsita Pablo manacushgan

[3]Waugui-panicuna, gamcunapä imaypis Tayta Diosninsitami agradëcicö. [4]Agradëcicushgä hörami imaypis payta cushish manacö yanapaycuyäshunayquipä. [5]Manami gongäsu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis yanapäyämashgayquita. Sayno yanapäyämashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgayquipita-pasami. [6]Sayno captinmi noga musyä Señorninsi Jesucristo cutimunan junagyag Tayta Diosninsi imaypis yanapäyäshunayquipä cashganta. Sayno yanapäyäshuptiquimi pay munashganno cawayänayquipä waran waran tantyacuycäyanqui.

[7]Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis yanapäyämashcanqui. Saynölami canan

prësu caycaptëpis yanapaycäyämanqui.
Saymi mana gongaypa imaypis
gamcunapä yarparaycä. 8Tayta
Diosninsi musyaycanmi Jesucristo
cuyashushgayquinöla gamcunata cuyar
yarparaycashgäta. Gamcunawan
tincuyta munarmi shongö segaypa
achpitanrä. 9Saymi gamcunapä Tayta
Diosninsita manacuycä
tantyacuyashpayqui imaypis
cuyanacular cawayänayquipä.
10Saynöpis manacuycä ali mana ali
cashganta shumag tantyacur Jesucristo
cutimushganyag pay munashganno
cawayänayquipämi. 11Jesucristo
yanapaycuyäläshunqui imaypis alilata
rurayänayquipä. Alita rurar
cawayashgayquita ricacurmi waquin
runacunapis Tayta Diosta
chasquicuyashpan payta alabayangapä.

Jesucristupa ali wilacuyninta waugui-panicuna wilacuyaptin Pablo cushicushgan

12Mana wilacunäpä prësu
wichgaräsiyämaptinpis caycho wilacuptë
y wagtacho cagcunapis wilacuyaptin
runacuna chasquicuycäyanmi
Jesucristupa ali wilacuyninta. 13Paypa
wilacuyninta caycho wilacuptëmi lapan
wardiacunawan waquin runacunapis
Jesucristuta chasquicuycäyan. Saynöpis
musyaycäyan Jesucristupa wilacuyninta
wilacushgäpita prësu caycashgäta.
14Caycho wilacuptëmi waquin
waugui-panicunapis mana mansariypa
Jesucristupa ali wilacuyninta
may-saychöpis wilacuycäyan.
15-17Wilacuyninta wilacunäpä Tayta
Diosninsi churamashganta tantyarmi
noga wilacushgäno paycunapis
wilacuycäyan runacuna Jesucristuta
chasquicuyänanta munar. Waquinmi
isanga wilacuycäyan runacunapita
may-saychöpis reguish cayta munalar.
Paycuna yarpaycäyan nogapita más
reguish cayaptin rabianänäpä
cashgantami. 18Paycuna sayno
yarpäyaptinpis manami rabianäsu.
Nogata manacagman churamayta munar
wilacuyaptinpis cushicömi Jesucristupa
ali wilacuyninta wilacuyaptin.

Cawaypis wanuypis Pablupä ali cashgan

19Saynöpis cushicömi carcilcho
wichgaraycashgäpita yargamunäpä Tayta
Diosta manacuyaptiqui. Gamcuna
manacuyashgayquinöla Santu Espíritu
yanapämaptinmi yargamushäpä.
20Maychöpis mana mansariypa
wilacushgänölami autoridäcuna
wanusiyämänanpä wilanacuptinpis
Jesucristupa ali wilacuyninta mana
mansacuypa wilacuyta munaycä.
21,22Autoridäcuna mana
wanusiyämaptenga Jesucristupa
wilacuyninta wilacunaläpämi cawashä.
Wanucurnami isanga Jesucristupa
naupancho cushishgana cawashäpä. Saymi
wanuypis cawaypis nogapäga ali caycan.
23Sayno captinmi maygan acraytapis noga
camäpacösu. Nogapäga más alimi canman
cay pasata cacharir Jesucristupa
naupanmanna aywacuptë. 24Sayno
captinpis gamcunata yanapänä cash
maslata cawaptëpis alimi canman.
25Gamcuna-raycu Tayta Dios sapämaptinmi
autoridäcuna wanusiyämangasu. Saymi
carcilpita yargarcamur gamcunata
yachasiyäshayqui Tayta Diosninsiman
yäracur cushish cawayänayquipä.
26Saychönami gamcunawan yapay canäpä
yanapämashganpita cushicushpansi
Señorninsi Jesucristuta alabashunpä.

Nacasimashgapis mana mansarinansipä yäsicuy

27Jesucristupa ali wilacuynin
nishgannöla imaypis cawayay.

Shamurpis mana shamurpis musyayta
munaycä nacarpis laquicurpis Jesucristo
munashganno cawaycäyashgayquita,
imaypis cuyanacuycäyashgayquita y
runacuna chiquiyäshuptiquipis
Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacuycäyashgayquitami.
28 Jesucristuman yäracuyashgayquipita
runacuna chiquiyäshuptiquipis ama
mansariyaysu. Mana mansacuypa Tayta
Diosninsi munashganno cushish
cawayashgayquita ricacurmi paycuna
tantyacuyanga gloriaman
chäyänayquipä cayashgayquita y
quiquincuna infiernuman gaycush
cayänanpä cayashgantapis. 29 Ama
yarpäyaysu Jesucristuman yäracur
mana nacayänayquipä cayashgayquita.
Payta chasquicushgansipitaga
nacashunpärämi. 30 Naupata imano
nacashgätapis y canan imano
nacaycashgätapis gamcuna
musyayanquimi. Nogapis gamcunapis
Jesucristupa wilacuyninta
wilacushgansipita nacashunpämi.

Waugui-panicunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

2 1 Jesucristuman yäracuptiquimi pay
yanapaycäshunqui shacyäsinacur
yanapänacur cawayänayquipä. Saynöpis
Santu Espiritumi gamcunawan caycan
ali ricanacur cuyanacur
cawayänayquipä. 2 Sayno caycaptenga
say yarpayla cashpayqui juc shongula
imaypis cuyanacur cawayay. Sayno
cuyanacuyashgayquita musyarmi noga
cushicushäpä.

3 Yäracog mayinsita ama chiquiyaysu
ni imapitapis yachag-tucuyaysu. Ama
pitapis jamuräyaysu: “Nogaga paypita
más yachagmi cä” niyashpayqui. Saypa
trucanga tantyacuyay lapansitapis Tayta
Diosninsi cuyamashgansita.
4 Quiquilayqui ali cawanayquipäga ama
yarpachacuyaysu. Saypa trucanga
yarpachacuyay yäracog mayinsicunapis
ali cawayänanpä. 5 Jesucristupis waquin
runacuna ali cawayänanpä
yarpachacushganno gamcunapis
yäracog mayinsicuna ali cawayänanpä
yarpachacuyay.

6 Jesucristoga Diosninsi caycarpis
manami ciëlulachösu täcuyta
munash.
7 Saypa trucanga cay pasaman
shamush runano yurinanpä.
Nircurnami lapanpä munayyog
caycarpis ashmayno ricacorgan.
8 Tayta Dios munashganta rurarmi
jusaynag caycarpis cruzcho
wanush.
9 Sayno captinmi Tayta Diosninsi
payta churash lapanpitapis más
munayyog cananpä.
10 Saymi ciëlucho cagcuna, cay
pasacho cagcuna y
pamparagcunapis
cawarircamur Jesucristupa
puntanman
gongurpacuyangapä.
11 Nircurmi payta alabayanga:
“¡Gamga lapanpäpis
munayyogmi caycanqui,
Taytay!” niyashpan.
Saynölami Tayta Diostapis
alabayanga surin Jesucristuta
cachamushganpita.

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan

12,13 Waugui-panicuna, sayno
caycaptenga gamcunawan caycar
yachasishgäcunata
cäsucuyashgayquinöla imaypis
cäsucuyay. Payta cäsucur
cawayänayquipäga Tayta Diosninsimi
tantyaycäsishunqui y
shacyaycäsishunqui. Sayno captinpis
payta mana cäsucur cawayaptiquega

juzgashunquipämi. Mana cäsucogcunata juzgananpä cashganta musyaycarga mansapacuyashpayqui Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay.
14Mana jamuränacuypa y mana rimanacuylapa imaypis ali cawayay.
15,16Sayno cawayaptiquega runacuna manami washayquita rimayangasu. Tayta Diosninsipa wamrancuna caycarnaga ama cawayaysu Diosta mana chasquicog runacuna cawayashgannöga. Saypa trucanga Jesucristupa ali wilacuynin nishganno imaypis cawayay. Sayno cawarga sacaycho acsi asicyashgannömi gamcuna caycäyanqui. Saynöpami Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincur fiyupa cushicushäpä. Saycho tincushpansimi musyashä Jesucristupa wilacuyninta alipä wilapashgäta.
17Autoridäcuna wanusiyämänanpä captinpis nogaga manami laquicösu. Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä wilacushgäpita wanusiyämaptinpis cushishmi wanushäpä. 18Ima päsamaptinpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga cushicuyay Tayta Diospa naupancho tincunansipä cashganpita.

Timoteuta Filipusman Pablo cachananpä yarpashgan

19Imano captinpis musyämi mana wanusimänanpä Señorninsi Jesucristo sapaycämashganta. Saymi imano caycäyashgayquitapis musyanäpä gamcuna cagman Timoteuta cachamushä. Gamcuna cagpita cutiycamur imano caycäyashgayquitapis wilamaptinmi cushicushäpä. 20Manami pipis Timoteunöga gamcunata yanapäshunayquipä yarpachacuycansu. 21Waquenga Jesucristo munashganta rurananpa trucanga quiquincuna yarpäyashgalantami ruracuyta munayan.
22Gamcunapis musyayanquimi Tayta Dios munashganno Timoteo cawashganta. Payga surënömi ali yanapaycäman Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä.
23Saymi prësu cashgäpita yargamunäpä o mana yargamunäpä cashgantapis musyaycurna gamcuna cagman payta cachacamushäpä. 24Tayta Diosninsi yanapämaptenga nogapis gamcuna cagman watucanäpä shamushämi.

Epafrodituta Filipusman Pablo cutisinanpä wilashgan

25Wauguinsi Epafroditutapis gamcuna cagman cutisimushämi. Yanapämänanpä alipämi payta cachaycayälämushcanqui. Tayta Diosninsipa soldädunno cashpanmi imano nacarpis yanapaycäman. 26Pay gueshyaptin laquicuyashgayquita musyarmi cananga gamcuna cagman cutimuyta munaycan. 27Rasunpaypapis payga pasaypa ansami gueshyash. Wanunanpäna caycaptinmi Tayta Diosninsi cuyapashpan payta aliyäsish. Wanuptin imaptenga nogapis fiyupami laquicöman cargan.
28Saymi paywan tincur cushicuyänayquipä gamcuna cagman payta cutiycäsimö. Payta ricar cushicuyaptiquimi nogapis gamcunapä manana laquicushänasu. 29Pay chämuptenga imalawanpis lapayqui yanapaycuyälay. Waquin waugui-panicunatapis payno yanapäcogcunataga ali chasquicuycuyälay. 30Payga yanapämänanpä shamur pasaypa ansami chämush. Sayno gueshyarmi cäsi wanush.

Jesucristuta chasquicushgansi lapanpitapis más ali cashgan

3 1Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa maquinchöna cawaycashpayquega cushicuyay.

Cushish cawanayquita munarmi cay cartacho gamcunata shacyaycäsë.

2Lutan yachasicogcunapa yachasicuynincunata ama chasquipäyaysu. Say runacunaga: “Tayta Diosninsi salvashunayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay” nirmi lutanta yachaycäsiyan. 3Sayno yachasiyaptinpis manami cuerpunsita señalacushgansipitasu salvash caycansi, sinöga nogansi-raycu Jesucristo wanuptin payta chasquicushgansipitami. Sayno captenga lapan shongunsiwan Jesucristuta chasquicorga cuerpunsi mana señalash captinpis señalashnönami caycansi.

4Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansi captenga nogapis say leycunata cumplirmi salvacöman cargan. Noganöga manami pï runapis say leycunata cumplishgasu. 5Say leycuna niyashgannölami yurishgäpita puwag (8) junagyog caycaptë cuerpöta señalayämargan. Saynöpis Benjamín castapita carmi Israel runa cä. Saynöpis fariseo runa carmi say leycunacho guelgarashganta imaypis cumplergä. 6Manami pipis jamuräyämagsu: “Moisés guelgashgan leycunata manami cumplishgasu payga” nishpan. Tayta Dios munashganta ruraycashgäta yarparmi Jesusman yäracogcunatapis chiquir nacaseg cä.

7Nogaga yarpargä say leycunata cumplir salvacunäpä cashgantami. Cananmi isanga tantyacö Jesucristuta chasquicogcunala salvash cayänanpä cashganta. 8,9Saymi Jesucristuta chasquicushgämanga imanöpapis naupata cawashgäcunaga tincunnasu. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäcunapis manami välishgasu salvacunäpä. Jesucristuta chasquicur payman yäracuptërämi Tayta Dios perdonamar jusaynagtana chasquimash.

10Perdonashgana captëmi Tayta Dios yanapaycäman Jesucristo cawashganno cawanäpä. Saynöpami listu caycä pay nacashganno nacanäpä y pay wanushganno wanunäpäpis. 11Saymi cananga shuyacuycä Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganno nogatapis wanuptë cawarisimänanpä.

Waran waran Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan

12,13Nogaga manami nicäsu santuna caycashgäta. Sayno captinpis jusata cacharinäpä Jesucristo yanapaycämashganta musyar waran waranmi Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Jusalicur cawashgäcunata yarparänäpa trucanga waran waranmi yarpachacö Tayta Diosninsita cäsucur pay munashganno canäpä. 14Imaycanöpapis premiuta chasquiyänanpä yalinacur cörregnömi nogapis Tayta Diospa naupanman chänäpä pay munashganta rurar cawaycä. Paypa naupanman chänansipämi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanush.

15Jesucristuman yäracur pay munashganno cawagcunaga nishgäcunata tantyacuyäsun. Maygayquicunapis tantyayta mana camäpacuyaptiquega Tayta Diosninsimi tantyasiyäshunquipä. 16Imano carpis Jesucristuta chasquicush caycarga pay munashganno imaypis cawayay.

17Waugui-panicuna, noga cawashgäno gamcunapis cawayay. Saynöpis cawayay waquin waugui-panicuna nogata ricacamar ali cawayashganno. 18Waquin runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami Tayta Diosninsi munashgannösu

cawaycäyan. Paycuna manami criyiyansu mana jusalicuypa cawanansipä Jesucristo cruzcho wanushganta. Sayno mana criyirmi Jesucristupa contran caycäyan. Waquin runacuna sayno cayashgantaga asca cutinami fiyupa laquicur gamcunata nergä. 19Jesucristo munashganno cawayänanpa trucanga paycuna shongun yarpashgalanta rurarmi cawaycäyan. Saynöpis lutancunata rurayashganpita pengacuyänanpä trucanga cushicuyashpan sumäsir wilacuyanrämi saypis. Paycunaga manami yarpäyansu sayno cawayashganpita Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta.

20Nogansimi isanga gloriacho imayyagpis cawanansipä cashganta musyar Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. Saymi shuyacuycansi salvamagninsi Jesucristo gloriapita cutimur shuntacamänansipä cashganta. 21Pay cutimurnami lapanpäpis munayyog cashpan cuerpunsita mushog cuerpuman ticrasengapä. Say mushog cuerpunsega quiquin Jesucristupa cuerpunno mana ushacagmi cangapä.

Jesucristuman yäracur cushish cawanansipä yäsicuy

4 1Waugui-panicuna, gamcunata imaypis yarpararmi watucag shamuyta munaycä. Yachasishgäno cawayaptiqui Tayta Diospa naupancho shuntacänansipä cashganta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Say yachasishgänöla imaypis cawayay.

2Jesucristuta chasquicushgana caycarga Evodiawan Síntique mana chiquinacuypana cawayäsun. 3Waugui Sícigo, wilacog mayë caycarga paycunata amistaycasilay. Clementita y waquin wilacog mayëcunatapis alimi paycuna yanapäyash Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawananpä cag libruchömi paycunapa jutincunapis guelgaraycäyan.

4Jesucristupa maquincho cawaycarga imaypis cushicuyay. Yaparir yaparir cushicuyänayquipä nirpis manami ajayäsu sayno niyta. 5Saynöpis yanapäcog cayashgayquita pï-maypis musyayäsun. Señorninsi Jesucristo cutimunanpäna caycashganta ama gongäyaysu.

6"¿Waray junag imanörä canga?" nir imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay yanapäyäshunayquipä. Saynöpis yanapäyäshushgayquipita payta agradëcicuyay. 7Sayno manacuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui Jesucristuman yäracur imaypis cushish cawayänayquipä.

8Waugui-panicuna, alilata rurayänayquipä y alilata parlayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Runacuna mana alita rurayashganta yarparänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä yarpäyay. Saynöpis runacuna mana alita rurayashganta parlayänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä parlayay.

9Gamcuna cagcho caycar yachasishgänöla, tantyasishgänöla y imano cawashgätapis ricacamashgayquinöla imaypis cawayay. Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi cuyapäyäshushpayqui imaypis gamcunawan canga yanapäyäshunayquipä.

Waugui-panicuna apasiyashganta chasquir Pablo agradëcicushgan

10Waugui-panicuna, Tayta Diostami agradëcicö apasicamashgayquita

chasquir. Noga tantyämi yanapämayta
munarpis carucho cayashpayqui mana
camäpacuyashgayquita. 11Manami
pishëpacursu sayno në. Yachacashmi
caycä imäpis cashgalanwan cushish
cawacuyta. 12Noga musyämi rïcu cay
imano cashgantapis y muchog cay
imano cashgantapis. Tayta Diosninsimi
tantyasimash imano carpis payman
yäracur cawanäpä. Saymi cushish
cawaycä pacha junta carpis, micanarpis,
rïcu carpis o pobri carpis. 13Jesucristo
yanapämaptinmi imano carpis cushish
cawaycä.

14Sayno captinpis nistaycashgä höra
apasicamushgayquita chasquir fiyupami
cushicushcä. 15Manami caycho captiläsu
yanapäyämashcanqui, sinöga
Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacunäpä Macedonia provinciapita
aywacuptëpis yanapäyämargayquimi.
Waquin mana yanapäyämaptinpis
gamcunaga imaypis
yanapaycämanquimi. 16Saynöpis
agradëcicömi Tesalónica marcacho
caycaptë nistashgäcunapä yaparir
yaparir apasicayämushgayquipita.
17Manami yapay apasicayämunayquita
munarsu sayno nicä, sinöga
agradëcicushpämi. Sayno
yanapäyämashgayquipitaga Tayta
Diosninsi gamcunatapis masmi
yanapäyäshunquipä.

18Epafrodituwan
apasicayämushgayqui unapis
nistaycashgä hörami chämush. Sayta
chasquirmi fiyupa cushicushcä. Tayta
Diosninsipis cushicunmi sayno
yanapänacushga. 19Jesucristuta
chasquicur sayno yanapäyämaptiquimi
Tayta Diosninsi gamcunatapis imata
nistäyashgayquita
puestupäyäshunquipä. 20¡Tayta
Diosninsi imaypis alabash cayculäsun!
Amén.

Carta ushanan

21Gamcuna cagcho lapan
waugui-panicunata salüdö
goycuyälanqui. Saynölami nogawan
caycag waugui-panicunapis salüdunta
gamcunapä apasicayämun. 22Saynömi
cay marcacho waquin
waugui-panicunapis salüdunta
gamcunapä apasicayämun. Emperador
Cesarpa wayincho arog
waugui-panicunapis salüdunta
apasicayämunmi.

23Señorninsi Jesucristo lapayquita
cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

COLOSENSES

Colosas marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Colosas marcaga Asia provinciachömi cargan. Colosas marcamanga manami apóstol Pablusu Jesucristupa wilacuyninta chäsergan, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Saycho wilacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan.

Carcilcho apóstol Pablo prësu wichgaraycarmi musyargan Colosasman lutan yachasicogcuna chäyashganta (2.8). Say lutan yachasicogcunaga niyargan Moisés guelgashgan leycunacho nishganno fiestacunatarä rurayänanpä cashganta y sábado jamay junagta respitayänanpä cashgantapis (2.16-17). Saynöpis niyargan waquin micuycunata mana micuyänanpä (2.21) y angilcunata adorarrä gloriaman chäyänanpä cayashganta (2.18).

Saymi apóstol Pablo cay cartacho yachasergan lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashganta (1.15-20) y cruzcho wanur salvamashgansita (1.21-22; 2.14-15). Saynöpis cay cartacho tantyasergan Jesucristo munashganno cawanansipä cashganta (3.1-4.18).

Carta galaycunan

1 [1]Colosas marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi wauguinsi Timoteuwan gamcunapä cay cartata cartacayämö. [2]Gamcunaga Jesucristuman yäracuyashpayquimi pay munashgannöna cawaycäyanqui. Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsita Pablo manacushgan

[3,4]Waugui-panicuna, Jesucristuman shumag yäracuyashgayquitami musyayashcä. Saynöpis musyayashcä yäracog mayinsicunawan shumag cuyanacuycäyashgayquitami. Sayta musyarmi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita agradëcicuyashpä imaypis manacuycäyä yanapaycuyäshunayquipä. [5]Sayno cuyanacur cawaycäyanqui Tayta Diosninsiwan gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cayashgayquita musyarmi. Gloriacho cushishla cawayänayquipä cayashgayquitaga musyayashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi.

[6]Say ali wilacuynin gamcunaman chämushgannömi may-saymanpis chaycan. Say ali wilacuyta chasquicurmi runacuna alina cawaycäyan. Gamcunapis

Jesucristupa ali wilacuyninta
chasquicurmi jusalicuycunata cacharir
alina cawaycäyanqui. 7Say wilacuyninta
chasquicuyänayquipäga wilacog mayë
Epafrasmi gamcunata
yachasiyäshushcanqui. Payga
Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacun.
8Epafras chaycamurnami wilayämash
Santu Espíritu yanapäyäshuptiqui
cuyanacur shumag
cawaycäyashgayquita.

9Sayta musyayashgä junagpitami
waran waran gamcunapä Tayta Diosta
manacuycäyä yachasiyäshunayquipä y
tantyasiyäshunayquipäpis. 10Saynöpami
pay munashganno imaypis
cawayanquipä y waran waran shumag
tantyacuyanquipä Tayta Diosninsi
cuyapäcog cashganta, munayyog
cashganta y alilata rurag cashgantapis.
11Saynöpis Tayta Diosninsita
manacuycäyä imaypis
yanapäyäshuptiqui ali
cawayänayquipämi. Sayno
yanapäyäshuptiquimi ima nacaycho
carpis mana ajayaypa pay munashganno
cawayanquipä. 12Sayno cawarmi
cushicuyashpayqui payta imaypis
agradëcicuyanquipä.

Paymi salvayäshushcanqui gloriacho
lapan salvash cagcunawan herenciata
chasquiyänayquipä. 13Say herenciata
chasquinansipämi Satanaspa
munaynincho cawaycashgansipita Tayta
Diosninsi jorgamashcansi. Saynöpami
cananga cuyashgan surin Jesucristupa
maquinchöna cawaycansi. 14Surin
Jesucristo cruzcho wanur yawarninta
jichashganpitami Tayta Diosninsi
jusansicunata perdonar salvamashcansi.

Lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashgan

15Jesucristo cay pasaman shamush
captinmi musyansi Tayta Diosninsi
imano cashganta. Jesucristupa
maquinchömi lapan camashgancunapis
caycan. 16Paywanmi Tayta Diosninsi
camargan ciëlucho cagcunata, cay
pasacho cagcunata, ricacagcunata,
mana ricacagcunata y lapan
angilcunatapis. Lapantapis camargan
Jesucristuta alabayänanpämi. 17Imapis
manarä captinmi Jesucristoga mayna
caycarganna. Lapan camashgancunapis
paypa maquinchömi caycan.

18Lapanpitapis más munayyog carmi
Jesucristoga wanushganpita
cawarimush. Saynöpami payta
chasquicogcuna lapansipis maquincho
caycansi. 19Tayta Diosninsi lapanpäpis
munayyog cashgannölami Jesucristupis
munayyog caycan. 20Cruzcho wanur
yawarninta jichashganpitami payta
chasquicogcunata lapanta Tayta
Diosninsi perdonaycan. Saynölami cay
pasacho cagcunata y ciëlucho
cagcunatapis munaynincho sararaycan.

21Naupataga jusalicur Tayta Diosninsita
manami cäsucorgansisu. Sayno cawarmi
Tayta Diospa contran cargansi. 22Sayno
cawaycashgami Jesucristo cay pasaman
shamur cruzcho wanush Tayta Diosninsi
perdonamänansipä. Sayno
perdonamashcansi paypa naupancho
jusaynagna imayyagpis cawanansipämi.
23Naupancho imayyagpis cawanansipäga
Jesucristuman imaypis yäracur ali
wilacuyninta cäsucur cawashun.
Jesucristupa wilacuyninta chasquicur
salvashgana caycarga ama guepaman
cuticushunsu. Say wilacuytaga
may-saychöpis wilacuycäyanmi.
Saynölami nogapis say wilacuyta
wilacuycä.

Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan

24Jesucristupa wilacuyninta runacuna
chasquicuyaptinmi wilacushgäpita

runacuna nacasiyämaptinpis laquicösu. Perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho wanush. Sayta yarpararmi imano nacarpis ali wilacuyninta may-saymanpis chaycäsë. Musyashgansinöpis nacarrämi paypa wilacuyninta may-saymanpis chäsinsi.

25May-saymanpis ali wilacuyninta chäsinäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saynöpami mana Israel runacunapis salvacuycäyan. 26Unayga paycuna manami musyayargansu say wilacuyninta. Cananmi isanga Jesucristupa wilacuyninta musyar payta chasquicuycäyanna. 27Say ali wilacuynenga caycan Jesucristuta chasquicushga nogansiwan pay imaypis caycashganmi. Nogansiwan carmi may-say nacionpita cashgapis gloriaman shuntamäshunpä.

28Tayta Diospa naupanman jusaynagna chänanta munarmi shumag yarpachacurcur pï-maytapis wilapäyä Jesucristuta chasquicuyänanpä. 29Saymi mayjina nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta wilapaycä. Sayno wilapänäpäga Jesucristumi yanapaycäman.

2 1Mana gongaypami imaypis Tayta Diosninsita manacuycä gamcunapä, Laodicea marcacho cag yäracog mayinsicunapä y waquin mana reguimagcunapäpis. 2Noga manacuycä Tayta Dios munashganno cushish cawayänayquipä y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayänayquipämi. Sayno cawarga Tayta Diospa y Jesucristupa wilacuyninta shumagmi tantyacuyanquipä. 3Wilacuyninta tantyacur Jesucristuta chasquicuyaptiquega paymi imaypis yanapäyäshunqui Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpis naupanman pushayäshunquipä gloriacho imayyagpis cawayänayquipä. 4Gamcunata sayno yachaycäsë pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipämi. 5Gamcunapäga imaypis yarparaycämi. Cuyanacuyashgayquita y Jesucristuman shumag yäracuyashgayquita musyarmi cushicö.

Jesucristuta chasquicur salvashgana cashgansi

6Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga payman yäracular imaypis cawayänayqui. 7Saynöpis wilacuyninta yachacuyashgayquinöla payman yäracur agradëcicur imaypis cawayay.

8Cuidä pipis lutancunata criyisiyäshunquiman. Lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa wilacuynintasu yachasiyan, sinöga quiquincunapa yarpaylanpitami manacagcunata yachasiyan. Sayno lutanta yachasinanpäga Satanasmi yarpäsin.

9Jesucristoga cay pasacho carpis Diosninsimi cargan. 10Saymi angilcunapis supaycunapis paymanga tincunsu. Munayyog captinmi payta chasquicur gamcunapis salvashgana caycäyanqui. 11Saynöpis Jesucristuta chasquicur señalashganami caycäyanqui. Señalash cayänayquipäga manami runacunasu cuerpuyquita señalayäshushcanqui, sinöga Jesucristumi mana ali yarpaycunata shonguyquicunapita jorgur señalayäshushcanqui.

12Saynöpis Jesucristo wanur pamparashgannömi gamcunapis bautizacur pampashno caycäyanqui mana jusalicunayquipä. Saynöpis Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis bautizacur cawarimushnöna caycäyanqui Tayta Diosninsi

munashganno cawayänayquipä. Sayno caycäyanqui munayyog Tayta Diosninsiman yäracurmi. Paymi Jesucristutapis wanushganpita cawarisimush.

13Naupataga Jesucristupa wilacuyninta mana tantyarmi jusalicuylacho cawayargayqui. Jusalicuycho cawarpis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui. Saynöpis Jesucristuta wanushganpita cawarisimushgannömi gamcunatapis mushog cawaytana goyäshushcanqui. 14Saymi jusalicushgansipita infiernuman gaycush canansipä caycashga Jesucristo cruzcho wanorgan perdonamänansipä.

15Saynöpis Jesucristo cruzcho wanurmi Satanasta y supaycunatapis vincish. Vincishgan cag soldäducunata liyarcushpan purisir juc rey manacagman churayashgannömi Satanasta y supaycunata vincir Jesucristo manacagman churash.

Lutan yachasicogcunata mana chasquipänansipä cashgan

16Sayno captinpis lutan yachasicogcuna nicäyan: “Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipäga waquin micuycunata ama micuysu ni vïnutapis ama upuysu.” Saynöpis caynömi nicäyan: “Moisés guelgashgan leycunacho nishganno lulu quila fiestata y waquin fiestacunatapis rurayay. Sábado jamay junagtapis respitayay.” Paycuna sayno niyäshuptiquipis ama käsupäyaysu. 17Moisés guelgashgan leycunaga jachapa lantuyninnölami caycan. Jesucristumi isanga quiquin jachano caycan.

18Sayno captenga cuidä chasquipäyanquiman lutan yachasicogcunata. Say lutan yachasicogcunaga santu-tucuyashpan niyan Tayta Diosninsita adoranansipäga angilcunatarä adoranansipä cashgantami. Paycunaga: “Tayta Diosninsimi sueñuynëcho revelayämash” nirpis lulacuycanmi. Sayno yachasishgancunata chasquiparga manami gloriaman chäyanquipäsu. 19Say lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa maquinchösu caycäyan. Nogansimi isanga paypa maquinchöna caycansi. Saymi pay imaypis yanapämansi wilacuyninta waran waran tantyacur Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.

20Jesucristupa maquinchöna caycarga ¿imanirtä lutan yachasicogcunata chasquipaycäyanqui? 21Say lutan yachasicogcunaga nicäyäshunqui waquin micuycunata mana micuyänayquipä cashgantami. 22Sayno yachaserga quiquincunapa jamuylanpitami yachaycäsiyan. Micuy ushacagla caycaptenga ama yarpäshunsu paycuna prohibiyashgan micuyta mana micushgansipita salvacunansipä cashganta. 23Say lutan yachasicuycuna ali cashganta waquin runacuna yarpar chasquicuptinpis manami jusalicuytaga cachariyta camäpacuyansu. Say yachasicuyta chasquicogcunaga yachag-tucushpan alabacularmi puriyan.

Jesucristuta chasquicushgana caycar imano cawanansipä cashganpis

3 1-3Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis Jesucristuta chasquicush car cawarimushnöna caycäyanqui. Jusalicuycunapämi isanga wanushnöna caycäyanqui. Sayno caycaptenga jusalicur cawanayquipa trucan Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.

Ama gongäyaysu salvamagninsi
Jesucristo Tayta Diosninsipa derëcha
cag naupancho caycashganta. 4Saycho
caycashganpita Jesucristo cutimurnami
shuntamäshun gloriacho paywan
imayyagpis cawanansipä.
5Gloriacho cawayänayquipä
caycaptenga ima jusatapis ama
rurayaysu. Sayno captenga chïnäcur
waynäcur ama puricuyaysu. Saynöpis
rïcuyaylapäga ama yarpachacuyaysu.
Ïduluta adoragcuna Tayta Diosta
gongaycushgannömi rïcu caylapä
yarpachacogcunapis Tayta Diosninsita
gongaycuyan. 6Say-nirag runacunataga
Tayta Diosninsi rabiashpan mana
cuyapaypami infiernuman gaycongapä.
7Gamcunapis naupataga saynömi
cawayargayqui. 8Jesucristuta
chasquicush caycarnaga ama sayno
cawayaynasu. Saynöpis ama
rabiacuyaynasu, runa mayiquita ama
chiquiyaynasu, pipa washantapis ama
rimayaynasu y manacagcunataga ama
parlayaynasu. 9Saynöpis jucniqui
jucniqui amana lulapänacuysu.
Gamcunaga tantyacuycäyanquinami
unay cawayashgayquino manana
cawayänayquipä cashganta. 10Unay
cawayashgayquino mana
cawayänayquipämi mushog cawaytana
Tayta Diosninsi goyäshushcanqui.
Saynöpis Tayta Dios imano cashganta
waran waran tantyacuptiquimi pay
yanapaycäyäshunqui munashganno
cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi
Tayta Diosninsi camamashcansi.
11Saymi Israel runa cashgapis mana
Israel runa cashgapis, cuerpunsi
señalash o señaläni cashgapis, yachag
mana yachag cashgapis y rïcu o pobri
cashgapis Jesucristuta chasquicorga
lapansi salvashgana caycansi.
12Gamcunatapis
cuyayäshushpayquimi Tayta Diosninsi
acrayäshushcanqui salvash
cayänayquipä. Sayno caycaptenga
jucniqui jucniquipis cuyapänacuyanqui,
yanapänacuyanqui, mana
yachag-tucuypa cawayanqui, ali
shimilayquipa pitapis parlapäyanqui y
ima captinpis pacenciacuyanqui.
13Saynöpis Jesucristuta chasquicog
mayiquiwan imaypis ali cawayay.
Maygayquipis resientisinacur imarga
Jesucristo perdonashushgayquinöla
perdonanacuyay. 14Imano carpis
cuyanacuyay. Cuyanacorga jucniqui
jucniquipis alimi cawayanquipä.
15Sayno cuyanacur ali
cawayänayquipämi Tayta Diosninsi
acrayäshushcanqui. Sayno caycaptenga
Tayta Diosninsi ali cawayta
goyäshushgayquinöla pï-maywanpis ali
cawayay. Saynöpis Tayta Diosninsita
imaypis agradëcicuyay waran waran
yanapäyäshushgayquipita. 16Jesucristupa
ali wilacuyninta imaypis cäsucur
cawayay. Sayno cawayänayquipäga
shumag tantyasinacur shacyäsinacuyay.
Tayta Diosninsita agradëcicur payta
cushish alabayay salmucunawan,
himnucunawan y cörucunawanpis.
17Señorninsi Jesucristo munashgannöla
imatapis rurayay y imatapis parlayay.
Jesucristo salvashushgayquipita Tayta
Diosninsita imaypis agradëcicuyay.

Majansiwan y wamransicunawan imano cawanansipä cashganpis

18Runayog warmicuna, Señor
Jesucristuta chasquicushgana caycarga
runayquita cäsucuyay.
19Warmiyog runacuna, warmiquita
cuyayay. Saynöpis olgutupänayquipa
trucanga ali shimilayquipa tantyasiyay.
20Wamracuna, mamayquitawan
taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno
cäsucuyänayquitami Tayta Diosninsi
munan.

21 Wamrayog cagcuna,
wamrayquicunata ama lutalaga
olgutupäyaysu. Lutala
olgutupäyaptiquega
resienticuyangapämi.

**Ashmaycuna y ashmayyogcuna
imano cawayänanpä cashganpis**

22 Ashmaycuna, imatapis
rurayänayquipä patronniqui
nishushgayquita mana guelanaypa
rurayay. Ricashushgayqui höralaga ama
arog-tucuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi
ricaycäshushgayquita musyaycarga
lapan voluntäniquiwan aruyay.
23 Jesucristuman yäracog caycarga cushi
cushila shumag aruyay. Patronniquipä
arurpis Jesucristupä arognömi
caycanqui. 24 Señorninsi Jesucristo
rasunpaypa cag patronniqui captinmi
lapan voluntäniquiwan arushgayquipita
gloriacho herenciata chasquiyanquipä.
25 Guelanaycar mala voluntäwan
arogcunatami isanga pï captinpis Tayta
Diosninsi mana jananpaylapa
juzgangapä.

4 1 Patroncuna, ashmayniquicunata
ali ricar imachöpis yanapanqui.
Gampapis patronniqui ciëluchömi
caycan. Paymi juzgashunquipä
ashmayniquita mana ali ricaptiquega.

**Jesucristupa wilacuyninta
wilacunansipä cashgan**

2 Tayta Diosninsita
agradëcicuyashpayqui lapan
shonguyquicunawan payta imaypis
manacuyay. 3 Nogapäpis Tayta Diosta
manacuycuyälay ali wilacuyninta
wilacuptë shumag chasquicuyänanpä.
Paypa wilacuynenga pï-maypis
Jesucristuta chasquicogcuna
salvacuyänanpämi caycan. Say
wilacuyninta wilacushgäpitami
carcilchöpis wichgaraycä. 4 Saynöpis
Tayta Diosninsita manacuycuyälay ali
wilacuyninta runacunata wilapar
shumag tantyasinäpä.

5 Jesucristuta mana chasquicog
runacunawan ali cawayay. Saynöpis
Jesucristupa wilacuyninta
tantyasiyänayquipä listula caycäyay.
6 Tantyaserga ali shimilayquipa
parlapäyanqui. Saynöpis camaricushla
caycäyay pipis tapucuyäshuptiqui
tantyasiyänayquipä.

Carta ushanan

7,8 Caycho prësu carpis ali caycashgäta
wilashuptiqui cushicuyänayquipämi
cuyay wauguinsi Tíquicuta gamcuna
cagman cachaycämö. Paymi
nistashgäcunata puestupaycäman.
Saynölami paypis Jesucristupa
wilacuyninta wilacuycan.
9 Tíquicuwanmi marca mayiqui cuyay
wauguinsi Onésimutapis cachaycämö.
Paycunami wilayäshunquipä caycho
ima päsashgancunatapis.

10 Nogawan prësu caycag wauguinsi
Aristarcumi gamcunapä salüdunta
apasicamun. Saynömi Bernabëpa
prïmun Marcuspis salüdunta
apasicamun. Marcos chämuptin
yäsishgänöla shumag chasquicuycuyay.
11 Saynölami Justo niyashgan Jesuspis
salüdunta gamcunapä apasicamun.
Aristarco, Marcos y Justumi
Jesucristupa wilacuyninta ali
wilacäsiyämash. Paycunanöga manami
waquin Israel mayëcuna
wilacäsiyämashgasu. Israel mayëcuna
conträ sharcuyaptinpis paycuna manami
cachaycayämashgasu.

12 Marca mayiqui Epafraspis
salüduntami gamcunapä apasicamun.
Paymi gamcunapä Tayta Diosninsita
imaypis lapan shongunwan manacuycan
Diosninsi munashganno ali
cawayänayquipä. 13 Payga segaypami

gamcunapä laquicuycan. Saynölami laquicuycan Laodiceacho y Hierápolischo caycag waugui-panicunapäpis.

14Cuyanacuyashgä médico Lucaswan Dimaspis salüduntami gamcunapä apasicayämun.

15Salüdöta goycuyälanqui Laodiceacho cag waugui-panicunatapis. Saynöpis salüdöta goyculanqui Ninfata y wayincho shuntacag waugui-panicunatapis.

16Cay cartata liyircurna apasiyanqui Laodiceacho cag waugui-panicunaman paycunapis liyiyänanpä. Gamcunapä cay cartata cartacamushgänölami Laodicea marcacho caycag waugui-panicunamanpis juc cartata cartacushcä. Say apasishgä cartata liyircurmi paycunapis apasiyämonga gamcunapis liyiyänayquipä.

17Wauguinsi Arquiputa niyanqui: “Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacunayquipä churash caycarga mana guelanaypashi wilacunqui.”

18Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay salüdötaga quiquëmi guelgarcamö. Mana gongaylapa Tayta Diosninsita manacuyay prësu caycashgäpita jorgaycamänanpä.

Tayta Diosninsi lapayquita cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

1 TESALONICENSES

Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcaga Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcaman chaycur apóstol Pablo wilacuptinmi waquin runacuna cushishla Jesucristuta chasquicuyargan. Waquinmi isanga Pablo lutanta wilacuycashganta yarpar paypa contran sharcuyargan. Saymi chiquir wanusiyta munayaptin Pablo aywacorgan Berea marcaman. Pablo aywacuptinnami Jesucristuta chasquicogcunata chiquir contran sharcuyargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcacho caycarmi Pablo fiyupa laquicorgan Tesalonicacho cag waugui-panicunapä. Saymi imano caycäyashgantapis musyayta munashpan paycunata watucananpä Timoteuta cachargan (2.17-3.5). Pablunami Corinto marcaman aywargan. Saycho caycaptinnami Pablo cagman Timoteo cutiycur wilargan Tesalonicacho cag waugui-panicunaga runacuna chiquiyaptinpis Jesucristuman ali yäracuycäyashganta (3.6-13). Sayno wilaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata cartacorgan paycuna cagman (1.1-2.16). Cay cartacho waugui-panicunata tantyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (4.1-12) y Jesucristo cutimunanpä cashgantapis (4.13-5.11).

Carta galaycunan

1 [1]Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan noga Pablo quimsäcunami cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö.

Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tesalónica marcacho waugui-panicuna Tayta Dios munashganno cawayashgan

[2,3]Waugui-panicuna, imaypis Tayta Diosninsitami manacuyä yanapäyäshunayquipä. Saynöpis payta manacur agradëcicuycäyä payman yäracuyashgayquipita, ali cagcunalata rurar cawayashgayquipita y pï-maywanpis cuyanacuyashgayquipitami. Saynöpis payta agradëcicuyä gamcuna imano nacarpis Jesucristo cutimunanpä cashganta musyar mana ajayaypa shuyacuyaptiquimi.

[4,5]Gamcuna cagcho Santu Espiritupa munayninwan wilacuyaptë Jesucristupa wilacuyninta cushishmi chasquicuyargayqui. Sayno chasquicuyargayqui wilacuyashgä rasun cag cashganta Santu Espíritu tantyasiyäshuptiquimi. Sayno

chasquicuyaptiquimi tantyacuyä Tayta Diosninsi cuyapar acrayäshushgayquita.

Ricayämashcanquimi gamcuna-raycu imano cawayashgätapis. 6Saymi ali wilacuyta chasquicuyashgayquipita nogacunano y Jesucristuno nacayaptiquipis Santu Espíritu yanapaycäyäshunqui cushishla cawayänayquipä.

7Sayno cawayashgayquita musyarmi Macedonia y Acaya provinciacunacho cag waugui-panicuna tantyacuycäyan runacuna nacasiyaptinpis gamcunano Tayta Diosninsiman yäracur cushish cawayänanpä. 8Saynölami gamcunapita wilacogcuna aywaycäyan may-saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Wilacorga Tayta Diosman shumag yäracuyashgayquitapis wilacuycäyanmi. Saymi mana wilapaptëpis may-saycho runacuna musyaycäyan Tayta Diosninsiman yäracuycäyashgayquita. 9Saynölami may-saychöpis musyaycäyan shumag chasquicayämashgayquita. Saynöpis musyaycäyan ïdulucunata adorayänayquipa trucanga Tayta Diosninsitana adoraycäyashgayquitami. 10Saynöpis musyaycäyan Tayta Diospa surin Jesucristo gloriapita cutimunanpä cashganta shuyacuycäyashgayquitami. Paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Paymi salvamäshun Tayta Diosninsi rabiashpan juicio finalcho infiernuman mana gaycamänansipä.

Tesalónica marcacho Pablo wilacushgan

2 1Waugui-panicuna, wilacushgäta chasquicuyaptiqui manami walälapäsu gamcunata yachasishcä. 2Musyayashgayquinöpis gamcuna cagman manarä chämuptë Filipos marcacho chiquiyämashpan runacuna segaypami magayämargan. Gamcuna cagchöpis runacuna saynölami chiquiyämash. Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsimi yanapäyämash ali wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänäpä.

3Gamcuna cagcho nogacuna manami lutan yachasicuytasu wilacuyashcä, sinöga Jesucristupa ali wilacuynintami. Saynöpis manami pitapis saqueayänä cashgasu ni pitapis lutanta criyisiyänä cashgasu wilacuyashcä. 4Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannölami wilacuycäyä. Paymi cachamash ali wilacuyninta wilacuyänäpä. Saymi wilacuyninta runacuna mana chasquicuyaptinpis Tayta Dios munashgannöla ali wilacuyninta wilacuycäyä. Payga shongunsi imata yarpashgantapis musyaycanmi.

5Musyayashgayquinöpis manami gamcunata alabapäyashcäsu: “Paycunata alabapaptëga chasquicayämangami” niyashpä. Saynöpis manami imaypis yarpäyashcäsu pipa guellaynintapis lulapaylapa jorguyta. Sayno cayashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi. 6Saynöpis manami gamcunapis ni waquin runacunapis yachag cayashgäta yarpänayquipäsu gamcuna cagcho wilacuyashcä.

Jesucristupa apostolnin caycarga gamcunata gastöcunapä manacömanmi cargan. 7Manacunäpa trucanga wawanta maman cuyashgannömi gamcunatapis cuyashpä mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wilapargä. 8Gamcunata cuyarmi listu cayargä gamcuna-raycu wanuyänäpäpis. 9Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car manami munayargäsu gastöcunapä puestupäyämänayquita. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä quiquëcuna aruyargä.

10Gamcunapis y Tayta Diosninsipis
musyanmi gamcuna cagcho car mana
jusalicuypa pï-maywanpis mana
rimanacuypa ali cawayashgäta.
11Saynöpis musyayanquimi surincunata
taytan cuyar shacyäsishganno
gamcunata shacyäsiyashgäta.
12Shacyäsirmi gamcunata tantyasergä
Tayta Diosninsi munashganno
cawayänayquipä. Gamcunataga Tayta
Diosninsimi acrayäshushcanqui paypa
naupancho imayyagpis cushish
cawayänayquipä.
13Jesucristupa ali wilacuyninta
gamcunata wilapaptë manami
yarpäyashcanquisu wilapäyashgäcuna
runacunapa yarpaynin cashganta,
sinöga tantyacuyashcanqui Tayta
Diosninsipa wilacuynin cashgantami.
Sayno tantyashpayquimi lapan
shonguyquicunawan say ali wilacuyta
chasquicuyashcanqui. Sayno
chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi
yanapaycäyäshunqui pay munashganno
cawayänayquipä. Sayno
yanapäyäshushgayquipitami imaypis
Tayta Diosta agradëcicuyä.
14Jesucristuta
chasquicuyashgayquipita manami
gamcunalasu nacaycäyanqui, sinöga
Israel nacioncho cag
waugui-panicunapis Jesucristuta
chasquicuyashganpita nacaycäyanmi.
Sayno captinpis ama yarpäyaysu Tayta
Diosninsi gongaycuyäshushgayquita.
15Señorninsi Jesucristutapis runacuna
chiquiyarganmi. Payta chiquirmi
autoridäcunaman entregayargan
wanusish cananpä. Saynölami Tayta
Diosninsipa profëtancunatapis chiquir
unay Israel runacuna wanusiyargan.
Sayno runacunaga nogacunatapis
chiquiyämarmi may marcaman
chäyaptëpis gargaycäyäman.
16Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta
pipis wilacunanta mana munarmi
sapata churapaycan. Nogacunatapis
sapata churapaycäyäman mana Israel
runacunaman Jesucristupa ali
wilacuyninta apaptë. Sayno
cayashganpitami paycunataga Tayta
Diosninsi fiyupa rabiashpan
infiernuman gaycongapä.

Tesalonicaman Timoteuta Pablo cachashgan

17Waugui-panicuna, gamcunawan
juntu mana carpis gamcunapä imaypis
yarparaycäyämi. Saymi imaycanöpapis
yapay watucacog cutimuyta munaycäyä.
18Sayno cutimuyta munayaptëpis asca
cutimi Satanás sapata churapäyämash.
Saymi shamuyta camäpacuyashcäsu.
19,20Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacuyashgäta chasquicur payman
mana ajayaypa yäracuycäyashgayquita
musyarmi nogacuna cushicuyä.
Saynöpis Señorninsi Jesucristo
cutimuptin paypa naupancho
gamcunawan tincunansipä cashganta
musyarmi fiyupa cushicuyä.

3 1,2Gamcuna cagman shamuyta
mana camäpacurmi fiyupa
laquicushcä. Saymi imano
caycäyashgayquitapis musyayta munar
wauguinsi Timoteuta cachamorgä.
Sayno gamcunaman cachamorgä Atenas
marcacho japalä quëdacunäpä carpis.
Musyayashgayquinöpis Timoteoga
nogawanmi purin Jesucristupa ali
wilacuyninta wilacäsimashpan. Paymi
shacyäsiyäshunqui runacuna
nacasiyäshuptiquipis Jesucristuman
yäracuyänayquipä.
3Musyayanquimi Jesucristuta
chasquicushgansipita runacuna
chiquimänansipä cashganta. Sayno
caycaptenga runacuna
chiquiyäshuptiquipis ama laquicuyaysu.
4Gamcunawan caycar wilargä

Jesucristuman yäracushgansipita
runacuna chiquimänansipä cashganta.
Say nishgänölami lapanpis päsaycan.
5Saymi fiyupa laquicur Timoteuta
gamcuna cagman cachamorgä:
“Nacaptin pagta diabloga lutanta
criyiycäsin Jesucristuman manana
yäracuyänanpäpis. Sayno captenga
Jesucristupa wilacuyninta walälapis
wilacuyashcächi” nir.

**Tesalonicapita ali novedäwan
Timoteo cutishgan**

6Gamcuna cagpita cutimushpannami
Timoteo wilamash Tayta Diosninsiman
shumag yäracuycäyashgayquita y
cuyanacuycäyashgayquitapis. Saynöpis
wilamash cutimunäta
munaycäyashgayquitami. Saynölami
nogacunapis gamcuna cagman watucag
cutiyämunäpä yarpaycäyä. 7Tayta
Diosman shumag
yäracuycäyashgayquita Timoteo
wilamaptinmi fiyupa cushicuyä. Saymi
laquicuyäsu runacuna nacasimaptinpis o
ima nacaycho carpis. 8Sayno captinmi
Jesucristupa wilacuyninta
may-saychöpis más wilacuyta
munaycäyä. 9Tayta Diosninsi
yanapäyäshushgayquipitami
Timoteuwan ishcäcuna fiyupa cushicur
lapan shongöwan payta agradëcicuyä.
10Saymi imaypis payta manacuycäyä
gamcunaman yapay cutiyämunäpä.
Cutimurnami masta yachasiyäshayqui
Tayta Diosninsi munashganno
cawayänayquipä.

11Tayta Diosninsiwan Señorninsi
Jesucristo yanapaycayämäsun
gamcunaman watucacog cutiyämunäpä.
12Señorninsi Jesucristo
yanapaycuyäläshunqui gamcunata
cuyashgänöla quiquiquipura y waquin
runacunawanpis cuyanacuyänayquipä.
13Saynöpis yanapaycuyäläshunqui
imano nacarpis pay munashganno
cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo
angilnincunawan cutimuptin Tayta
Diosninsipa naupanman cushish
chäyanquipä.

**Tayta Diosninsi munashganno
cawanansipä yäsicuy**

4 1,2Waugui-panicuna, Señorninsi
Jesucristupa wilacognin carmi
gamcunata yachasishcä Tayta Dios
munashganno cawayänayquipä.
Yachasishgänöla ali
cawaycäyashgayquita musyarmi
cushicö. Saymi cananpis gamcunata
ruwacö imaypis say yachasishgänöla
cawayänayquipä.

3Tayta Diosninsi munan mana
jusalicuypa cawayänayquitami. Manami
munansu chïnäcur ni waynäcur
puricuyänayquitaga. 4Saypa trucanga
majayog cagcuna majanwan respitanacur
ali cawayänantami munaycan. 5Olgucuna
warmicunalaman umayqui churacash
ama cayaysu. Saynöla warmicunapis ama
olgucunalaman umayqui churacash
puricuyaysu. Saynöga cawayan
Jesucristuta mana chasquicogcunalami.

6Olgupis jucpa warminwanga y
warmipis jucpa runanwanga ama
cacuyäsunsu. Gamcunata wilashcänami
sayno cawagcunataga Tayta Dios mana
cuyapaypa infiernuman gaycunanpä
cashganta. 7Manami jusalicur
puricunansipäsu Tayta Dios
perdonamashcansi, sinöga pay
munashganno cawanansipämi. 8Cay
yachasishgäcunata pipis mana
chasquicorga manami nogatasu
manacagman churaycäman, sinöga
Tayta Diosninsitami. Paymi Santu
Espirituta nogansiman cachamushga
cäsucur cawanansipä.

9,10Macedonia provinciacho tag lapan
waugui-panicunawan ali

cuyanacuycäyashgayquita musyarmi cushicö. Sayno cuyanacuyänayquipäga Tayta Diosninsimi tantyaycäsiyäshunqui. Mana ajayaypa saynöla imaypis cuyanacur cawayay.
11Piwanpis mana rimanacuylapa cawayay. Runa mayiqui imano cawacushgantapis ricapar ama puriyaysu. Saypa trucanga yäsishgänöla ima aruylachöpis arucuyay. 12Sayno aruyaptiquimi imapis pishëyäshunquipäsu. Arucur cawayaptiquega Jesucristuman mana yäracogcunapis respitayäshunquipämi.

Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashgan

13Waugui-panicuna, wanurpis cawarimunansipä cashganta musyayänayquitami munä. Waquin runacunaga wanur pamparashgalancho ushacäyänanpä cashganta yarparmi fiyupa laquicuyan. 14Nogansega ama paycunano laquicushunsu. Wanushganpita Jesucristuta cawarisimushgannölami payta chasquicogcunatapis Tayta Diosninsi cawarisimonga gloriaman pushananpä.
15,16Ciëlupita cutimushpanmi Señorninsi Jesucristo fuertipa gayacamonga, arcangilpis[a] gayacamonga y Tayta Diospa cornëtanta tucamushganpis wiyacämonga. Say hörami Jesucristuta chasquicushgana caycar wanush caycagcuna jucla cawariyämongapä. Saypitarämi nogansitapis cawaycagcunata shuntacamäshunpä.
17Shuntacamashgami pucutay janancho Señorninsi Jesucristuwan lapansi tincushunpä. Saypitanami paywan imayyagpis cawashunpä. 18Sayno cananpä caycaptenga jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Jesucristo cutimuptin cushishla chasquicuyänayquipä.

5 1,2Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis sacaypa suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita cutimongapä. 3Payga cutimonga imapis mana päsananpä cashganta runacuna yarpaycäyaptinmi. Pay cutimuptinmi Tayta Diospa castïgun elagpita cangapä, warmita gueshyacuy nanay elagpita sarishganno. Tayta Diosta mana cäsucog runacunaga say castïguwan lapanmi ushacäyangapä.
4Waugui-panicuna, gamcunaga manami Tayta Diosta mana cäsucog runacunanösu caycäyanqui Jesucristo cutimur puestucönita sapuycuyäshunayquipä. 5Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawar camaricushganami caycäyanqui Jesucristo cutimuptin chasquicuyänayquipä. 6Sayno caycaptenga waquin runacuna punucash cayashgannöga ama cashunsu, sinöga ricag ricagla Jesucristuta shuyacuycäshun. 7Waquin runacunaga punucashno car y shincashno car Jesucristo cutimunanpä cashganta musyaycarpis manami imapis gocunsu.
8Nogansega Tayta Dios munashganno cawar Jesucristo cutimunanta ricag ricagla shuyacuycäshun. Saynöpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun y pï-maywanpis cuyanacur cawashun. Gloriaman chänansipä cashganta musyaycarga Satanás lutanta yarpäsimashgapis ama cäsupäshunsu.
9Manami infiernuman gaycamänansipäsu Tayta Diosninsi salvamashcansi, sinöga paypa naupancho imayyagpis cawanansipämi.

---

a 4.15,16 Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi.

10Naupancho cawanansipäga
Jesucristumi nogansi-raycu cruzcho
wanorgan. Saymi cutimushpan wanush
cashgapis o cawaycashgapis payta
chasquicog cagtaga gloriaman
pushamäshunpä. 11Sayno cananpä
caycaptenga imaypis
shacyäsinacuyashgayquinöla jucniqui
jucniquipis shacyäsinacuyay
Jesucristuta cushishla
shuyacuyänayquipä.

Waugui-panicuna imanöpis cawayänanpä yäsishgan

12Mayor wauguicunata ali ricayay.
Paycunaga Señorninsi Jesucristupa ali
wilacuynintami yachasishunqui.
Paycuna yachasishushpayquega
tantyaycäsiyäshunqui imatapis
lutancunata mana rurayänayquipämi.
13Yachasicog cayänanpä Tayta Dios
churash caycaptenga paycunata ali
chasquicuyay. Saynöpis mana
chiquinacuypa lapayqui shumag
cawayay.
14Waugui-panicuna, guela cagcunata
yäsiyay arucuyänanpä y laquish
caycagcunatapis shacyäsiyay
cushicuyänanpä. Pipis Jesucristuta
chasquicushgana caycar shumag mana
yäracuptin shacyäsinqui payman
yäracunanpä. Pï-maypäpis
pacienciayqui casun. 15Runa mayiqui
chiquishuptiquipis gamcunaga ama
chiquiyaysu. Saypa trucanga imachöpis
yanapar pï-maywanpis ali cawayay.
16Imaypis cushishla cawayay. 17Imay
hörapis Tayta Diosninsita manacuyay.
18Ima päsashuptiquipis Tayta
Diosninsita agradëcicuyay. Jesucristuta
chasquicush cayaptiquimi sayno
agradëcicur cawayänayquita Tayta
Diosninsi munan.
19Santu Espíritu
tantyasishushgayquita manacagman
ama churayaysu. 20,21Pipis: “Tayta
Diosninsimi nimash” nir wilacuptin
shumag tantyacuyay say wilacushgan
Tayta Diosninsipa palabranman
tincushganta o mana tincushgantapis.
Tayta Diosninsipa palabranman
tincuptenga chasquicuyay. 22Imatapis
jusataga ama rurayaysu.
23Ali cawayta gomagninsi Tayta
Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay
munashganno imaypis
cawayänayquipä. Saynöpis
cuerpuyquita, almayquita y
espirituyquitapis ali ricayculäsun
Jesucristo cutimur jusaynagta
tariyäshunayquipä. 24Salvamagninsi
Tayta Diosninsi nishgancunata imaypis
cumplinmi. Saymi imaypis
yanapämäshun jusaynagta
tarimänansipä.

Carta ushanan

25Waugui-panicuna, gamcunapis
nogacunapä Tayta Diosninsita
manacuyay. 26Saycho jucniqui
jucniquipis cushi cushila
saludanacuyay. 27Señorninsi
Jesucristupa wilacognin carmi
gamcunata në lapan waugui-panicunata
cay cartata liyipäyänayquipä.
28Señorninsi Jesucristo gamcunata
cuyapäshushpayqui imaypis
yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

2 TESALONICENSES

Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcaga Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcaman punta cag cartata manarä apasirmi apóstol Pablo musyargan say marcacho waugui-panicunata chiquiycäyashganta. Saynöpis musyargan lutan yachasicogcuna: “Jesucristo cutimunanpä tiempo cumplishganami” nir runacunata criyisir puriycäyashganta. Sayno niyashganta criyirmi waquin waugui-panicunaga manana arucuyargannasu. Saypa trucanga wayin wayin puricuyargan runapa vïdanta parlar.

Sayno caycäyashganta musyarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Tesalónica marcacho caycag waugui-panicunaman. Cay cartachömi tantyasergan Jesucristo cutimunanpä caycaptin anticristo yurimunanpä cashganta (2.1-12) y runapa vïdanta ashir puricuyänanpa trucanga arucuyänanpä cashgantapis (3.6-12).

Carta galaycunan

1 [1]Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan quimsäcunami noga Pablo cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö. [2]Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Jusalicogcunata Tayta Diosninsi juzgananpä cashgan

[3]Waugui-panicuna, Jesucristuman yäracuyashgayquita y jucniqui jucniquipis cuyanacuyashgayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicuyä. [4]Saymi waugui-panicuna shuntacäyashganman char imaypis yarparcuyä runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristuman imaypis yäracuycäyashgayquita.

[5]Runacuna contrayqui sharcuyaptin nacarpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracuyaptiquimi musyayä Tayta Diospa naupanman chänayquipä cashganta. [6]Say contrayqui sharcogcunataga juicio finalchömi Tayta Dios juzgangapä. [7]Cay pasacho nacashgapis Señorninsi Jesucristo angilnincunawan chipipiycar cutimurmi shuntacamäshun manana nacanansipä.

[8]Tayta Diosta mana cäsucur Jesucristupa ali wilacuyninta mana chasquicogcunataga infiernumanmi gaycongapä. [9]Paycunaga munayyog Tayta Diospa naupanman manami chäyangapäsu. Saypa trucanga infiernuchömi imayyagpis nacayangapä. [10]Jesucristuman yäracogcunami isanga

Tayta Diospa naupancho
cushicuyashpan Señorninsi Jesucristuta
adorayangapä. Saynömi gamcunapis
paypa naupanman char cushish
adorayanquipä. Sayno canga
Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacuyashgäta
cäsucuyashgayquipitami.
11 Ali wilacuyta cäsucuyaptiquimi
Tayta Diosninsita waran waran
manacuyä imaypis
yanapaycushunayquipä. Saynöpami
alilata rurar imaypis payman yäracur
cawayanquipä. 12 Sayno
yanapäshuptiquimi runacuna
tantyacuyashpan Señorninsi Jesucristuta
chasquicur payta alabayangapä. Saymi
gamcunapis gloriaman chäyaptiqui Tayta
Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo
cushish chasquicuyäshunquipä.

Jesucristo cutimunanpä cashgan

2 1 Waugui-panicuna, Señorninsi
Jesucristo cutimur
shuntacamänansipä cashganta shumag
tantyacuyänayquitami munä.
2 Gamcunaga ama cäsupäyaysu:
“Jesucristo cutimunanpä cag tiempo
cumplishganami” nir pipis lutanta
yachasishuptiqui. Saynöpis ama
criyiyaysu: “Quiquin Diosninsimi
tantyasimash cutimunanpäna
caycashganta” nir yachasishuptiqui.
Saynöpis ama criyiyaysu: “Pablo
apasimushgan cartachöpis saynölami
nican” nir yachasishuptiquipis.
3 Jesucristo cutimunanpäga
anticristurämi puntata shamonga.
Saynöpis Jesucristo cutimunanpäga
payta chasquicogcunapa contran asca
runacunami sharcuyanga. Saycuna
päsarcuptinrämi Señorninsi Jesucristo
cutimonga.
4 Anticristo shamorga manami
munangasu ni Diosninsita ni imatapis
runacuna adorayänanta, sinöga
quiquilantana adorayänantami munanga.
Saynöpis Dios-tucushpanmi Jerusalén
templuman yaycur jamanga lapanta
mandananpä. 5 Sayno cananpä cashgantaga
gamcunata maynami wilapäyashcä.
6,7 Saynöpis tantyasishcänami
anticristuta ima saparaycashgantapis. Say
saparaycagta Tayta Diosninsi
jorguriptinnami anticristo yurimongapä.
Anticristo manarä shamuptinpis Satanasga
maynami runacunata lutanta yarpaycäsin
Tayta Diosninsita mana cäsucuyänanpä.
8 Anticristo shamuptinnami Señorninsi
Jesucristo chipipiycar cutimur
infiernuman gaycongapä.
9 Jesucristo manarä cutimuptinmi
Satanaspa munayninwan anticristoga
tucuy-nirag milagrucunata rurangapä.
10,11 Milagrucunata rurarmi Jesucristupa
wilacuyninta mana chasquicogcunata
criyisenga Tayta Diosta adorananpa
trucanga paylatana adorayänanpä.
Saymi ali runa cashganta yarpar cushish
chasquicuyangapä. 12 Saynöpami Tayta
Diosta mana cäsucur jusalicogcuna
lapanpis infiernucho nacayangapä.

Salvash canansipä Tayta Diosninsi acramashgansi

13 Waugui-panicuna, manarä
yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi
acrayäshushcanqui salvash
cayänayquipä. Saypitami payta imaypis
agradëcicuyä. Sayno acrash cayaptiqui
Santu Espiritumi yanapaycäyäshunqui
Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsi
munashganno cawayänayquipä.
14 Jesucristuta chasquicur salvash
cayänayquipäga paypa ali
wilacuynintami gamcunata
wilapäyashcä. Saymi Jesucristo
chipipiycar cutimur gloriaman
pushayäshunqui saycho cushishla
imayyagpis cawayänayquipä.

15Waugui-panicuna, sayno cananpä
caycaptenga Jesucristuman imaypis
yäracuyashpayqui ama gongäyaysu
cartapapis y shimilapapis
yäsiyashgäcunata. 16,17Salvamagninsi
Señorninsi Jesucristo y cuyamagninsi
Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui
mana laquicuyänayquipä, pï-maytapis
ali shimilayquipa parlapäyänayquipä y
pay munashgannöla cawayänayquipäpis.

Pablupä Tayta Diosta manacuyänanpä cashgan

3 1Waugui-panicuna, nogacunapä
Tayta Diosta manacuyay ali
wilacuyninta may-saymanpis
chäsiyänäpä. Payta manacuyay
gamcunata wilapaptë cushish
chasquicuyashgayquinöla waquin
runacunapis chasquicuyänanpä.
2Saynöpis manacuyay Diosta mana
cäsucog runacuna mana
wanusiyämänanpä. Musyashgayquinöpis
manami lapan runacunasu Tayta Diosta
cäsucur cawayan, sinöga waquilanmi.
3Tayta Diosninsega imaypis
yanapaycäyäshunqui pay munashganno
cawayänayquipämi. Saynöpis
cuidaycäyäshunqui ima jusatapis Satanás
mana jusalicasiyäshunayquipämi. 4Sayno
yanapäyäshuptiquimi gamcuna imaypis
yachasiyashgäta cäsucuyanquipä. 5Tayta
Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay
cuyacog cashganno gamcunapis cuyacog
cayänayquipä. Saynöpis
yanapaycuyäläshunqui ima nacaycho
carpis Jesucristo cawashganno
cawayänayquipä.

Waugui-panicuna arucunanpä yäsishgan

6Nogacuna musyayashcä gamcuna
cagcho waquin waugui-panicuna
arucuyänanpa trucan runapa vïdanta
ashilar puriycäyashganta. Saymi Señorninsi
Jesucristupa jutincho gamcunata yäsë
say-nirag waugui-panicunawan mana
shuntacäyänayquipä.
7Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho
car nogacuna aruyashcämi. Manami
imaypis arucunäpa trucan jitaräcorgäsu.
8Pitapis manacuyänäpa trucanga
pachäcunapä imaypis aruyashcämi.
9Jesucristupa apostolnin caycaptë
yanapäyämänayqui captinpis aruyargä
gamcuna ricacamar arucuyänayquipämi.
10Gamcuna cagcho caycar maynami
yachasergä pipis aruyta mana munagtaga
pachanta mana garananpä. 11Sayno
yachaycäsiptëpis ¿imanirtä waquin
waugui-panicuna arucuyänanpa trucanga
runa imanöpis cawacushganta ricapälar
puriycäyan? 12Señorninsi Jesucristupa
jutinchömi sayno cawag waugui-panicunata
në: Wayin wayin puriyänayquipa trucanga
micuyänayquipä arucuyay.
13Waugui-panicuna, mana ajayaypa
ali cagcunalata rurar imaypis cawayay.
14,15Cay cartacho guelgamushgäta
maygan waugui-panicunapis mana
chasquicuptenga mana rabianaylapa
shumag tantyasiyanqui cäsucuyänanpä.
Tantyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga
pengacunanpä paywan ama
shuntacäyaynasu.

Carta ushanan

16Tayta Dios imaypis
yanapaycuyäshunqui ali cawanayquipä.
Saynöpis lapayquita imaypis
yanapaycuyäshunqui pay munashganno
cawayänayquipä.
17Cay cartata dictashgänöla juc
guelgapämash captinpis ushanantaga
quiquëmi guelgarcamö. Lapan
cartacushgäcunachöpis ushanantaga
imaypis quiquëmi guelgä. 18Señorninsi
Jesucristo gamcunata
cuyapäshushpayqui imaypis
yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

1 TIMOTEO

Timoteuman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Timoteoga magta cashganpita-pasami apóstol Pabluwan purergan Jesucristupa wilacuyninta wilacur. Nircurnami Timoteuta Pablo churargan Efeso marcacho waugui-panicunata yachasinanpä. Saycho paycunata imano yachasinanpä cashgantapis musyananpämi cay cartata payman apasergan. Cananpis cay cartata liyir yachacunsi Tayta Diosninsi munashganno shumag cawanansipämi. Timoteupita masta musyayänayquipä liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

Carta galaycunan

1 1,2Waugui Timoteo:
Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Salvacog Tayta Diosninsi y yäracushgansi Señorninsi Jesucristumi acrarcamar churamash apostolnin canäpä. Saymi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä cuyapäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonashunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Lutan yachasicogcunata michänanpä Timoteuta yäsishgan

3Macedonia provinciaman aywacurmi Efeso marcacho gamta cachaycamorgä lutan yachasicogcuna yachasiptin michänayquipä. 4Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Moisés guelgashgan leycunaman yaparcur unay runacuna maygan casta cashgalantami yachaycäsiyan. Sayno yachasiyaptinmi waugui-panicuna Tayta Diosman yäracuyänanpa trucanga manacagcunapita rimanacular cawaycäyan. 5Manacagcunapita mana rimanacuyänanpä waugui-panicunata yachasinqui say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Saynöpis yachasinqui rimanacuyänanpa trucan cuyanacur cawayänanpä. Cuyanacur cawayänanpäga mana jusalicuypa cawayäsun, pï-maywanpis ali cawayäsun y lapan shongunwan Tayta Diosninsiman yäracuyäsun.

6Say lutan yachasicogcunaga manami sayta tantyayansu. Mana tantyarmi manacagcunalata yachaycäsiyan. 7Paycunaga Tayta Diosninsipa leynincunata ali yachaseg-tucuyashpanmi runacuna alabayänalanta munayan. Sayno carpis manami rasunpaypaga tantyayansu leynincunata Tayta Diosninsi imapä gomashgansitapis.

8Tayta Diosninsipa leynincunata
yachaserga shumag yachasishun.
9Leynincunata Tayta Diosninsi
gomashcansi manami jusaynag
runacunata corriginanpäsu, sinöga
jusalicogcunata corriginanpämi. Saymi
say leynincuna caycan mana
cäsucogcunapä, fiyu runacunapä,
jusasapacunapä, Diosta mana
respitagcunapä, taytantawan mamanta
magagcunapä y runa mayinta
wanusegcunapäpis. 10Saynöpis paypa
leynincuna caycan chïnäcur waynäcur,
olgupura warmiwannöpis
jusalicogcunapä, warmipura
runawannöpis jusalicogcunapä, ashmay
cananpä runa mayinta ranticogcunapä,
lulacogcunapä y Jesucristupa
wilacuyninta mana cäsucur ima jusata
jusalicogcunapäpis. 11Jusalicuycunata
cacharinansipä Tayta Diosninsipa
leynincuna nishgannölami Jesucristupa
ali wilacuyninpis nican. Wilacuyninta
wilacunäpämi Tayta Diosninsi
churamash.

Pabluta Tayta Dios cuyapashgan

12Señorninsi Jesucristutami agradëcicö
wilacuyninta wilacunäpä imaypis
yanapämashganpita. Fiyu runa
caycaptëpis cuyapämashpanmi acramash
wilacuyninta wilacur purinäpä.
13Jesucristuta manarä chasquicur payta
manacagmanmi churargä. Saymi
payman yäracogcunatapis ashi ashiycur
carcilman wichgasergä. Sayno rurarpis
manami tantyargäsu lutanta
ruraycashgäta. Mana musyaynëpa
lutanta rurash captëmi Tayta Diosninsi
cuyapämashpan perdonamash.
14Perdonamashpanmi tantyasimash
Jesucristuman shumag yäracunäpä y
pï-maytapis cuyapänäpä.
15Jusasapa runacunata
perdonananpämi Jesucristo cay
pasaman shamorgan. Sayga
rasunpaypami caycan. Saymi nogatapis
Jesucristo perdonamash, lapan
runacunapita más jusayog caycaptëpis.
16Sayno perdonamashganta musyarmi
waquin runacunapis tantyacuycäyan
paycunatapis perdonar salvananpä
cashganta. 17¡Saymi Tayta Diosninsita
imaypis alabanansi! ¡Paymi lapanpäpis
munayyog, imayyagpis cawag y mana
ricacag Dios caycan! ¡Manami pipis
paynöga munayyog cansu! ¡Amén!

Jesucristupa wilacuyninta Timoteo imaypis wilacunanpä yäsishgan

18Cuyay waugui Timoteo, imaypis
wilacunayquipä wauguicuna
shacyäsiyäshushgayquita ama gongaysu.
Mana gongarga ali soldädo mana
gueshpiypa pelyashgannömi gampis
mana cachariypa Jesucristupa
wilacuyninta imaypis wilacunquipä.
19Sayno wilacuycarga Jesucristuman
yäracur lutancunata ama ruraysu.

Waquin runacunaga, Jesucristupa
wilacuyninta yachacush caycarpis
lutantami yachaycäsiyan. Paycunaga
mananami Jesucristuman
yäracuyannasu. 20Saynölami
Alejandruwan Himeneupis
lutancunatana yachaycäsiyan. Saymi
paycunata michashcä Jesucristuman
yäracogcunawan manana
shuntacäyänanpä. Mana
shuntacäyaptinnami Satanás ima
nacaycunawanpis nacasenga. Sayno
nacarga capascher tantyacur lutanta
yachaycäsishganta cachariyanmanpis.

Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy

2 1Timoteo, waugui-panicunata
shacyäsinqui Tayta Diosninsita
agradëcicur lapan runacunapä imaypis
manacuyänanpä. 2Saynöpis Tayta

Diosninsita manacuyäsun nación
mandag reycuna y waquin
autoridäcunapis ali mandayänanpä. Ali
mandayänanpä Tayta Diosninsi
yanapaptinmi nogansipis tranquïlo
cawar Tayta Diosninsi munashganno
cawashunpä.
3 Lapan runacunapä Tayta Diosta
manacorga pay munashgannömi
manacuycansi. 4 Payga munan lapan
runacuna, ali wilacuyninta chasquicur,
salvash cayänantami. 5 Paypa
wilacuynenga caynömi nican:
Pï-maypäpis juclaylami Tayta
Diosninsega.
Saynöpis Tayta Dioswan ali
cawanansipä juc runalami
salvamagninsi.
Say salvamagninsi runaga
Jesucristumi caycan.
6 Paymi wanush lapan runacunata
Tayta Diosninsi perdonar
salvananpä.
Sayno salvacog cashgantaga
may-saychöpis
wilacuycäyanmi.
7 Say wilacuyta wilacunäpämi Tayta
Diosninsi churamash. Saymi apostolnin
car may-saychöpis mana Israel
runacunata ali wilacuyninta
yachaycäsë.
8 May-saychöpis shuntacäyashgancho
Tayta Diosta manacuyänanpäga
wauguicuna manami piwanpis
rimanacuyashgasu cayanman ni pitapis
nanaparaycäyanmansu. 9 Warmicunapis
pengacuypäga ama jaticuyäsunsu.
Saynöpis ama yarpachacuyäsunsu
agsanta aläpa alsacuyänanpä ni aläpa
adornacuyänanpäpis. 10 Ïnu
mödanalapä yarpachacuyänanpa
trucanga Dios munashganno alicunata
rurar cawayänanpä yarpachacuyäsun.
11 Iglesiacho yachasiyashganta
warmicuna upälala chasquicuyäsun.
12-14 Musyashgansinöpis Adanta
camarcurrämi Evata Tayta Diosninsi
camargan. Saynöpis manami Adantasu
Satanás engañargan Tayta Diosninsi
mandashgancunata mana cäsucunanpä,
sinöga Evatami. Saymi
shuntacäyashgancho warmicuna
olgucunata yachasiyanmansu ni
mandayanmanpissu. 15 Sayno cananpa
trucanga warmicuna wawancunata
shumag ashmayäsun. Nircur Tayta
Diosninsiman yäracur pï-maywanpis
cuyanacur cawayäsun. Sayno cawarga
salvacuyangami.

**Mayor waugui imano
cayänanpä cashganpis**

3 1 Musyashgayquinöpis
waugui-panicuna niyan: Mayor
waugui cayta munagcunaga alitami
yarpaycäyan. 2 Mayor wauguicuna
cayanman pipitapis mana jamurash, juc
warmiyogla, shumag tantyacog, shumag
yarpachacurir imatapis rurag,
respëtuyog, runa mayinta cuyapar
posädasicog y yachasinanpä
habilidäyog. 3 Saynöpis cayanman mana
upyag, pitapis mana wajupag, pitapis
cuyapag y guellaylapä mana wachacash.
4 Surincunata y wayincho tagcunatapis
shumag ashmayanman. Saynöpis
surincunata yachasiyanman cäsucog car
pï-maytapis respitayänanpä.
5 Surincunata shumag mana ashmarga
¿imanöparä Jesucristuta
chasquicogcunatapis shumag
yachasiyanman? 6 Saynöpis
Jesucristuman sayrä yäracuycagcunaga
manami mayor waugui cayanmansu.
Mayor waugui cayänanpä churayaptin
capascher yachag-tucuyanmanpis.
Sayno yachag-tucorga Satanás castigash
cashgannömi paycunapis castigash
cayangapä. 7 Mayor wauguicunaga
cayanman pï-maypitapis ali ricash.

Mana ali cawarga Satanás
munashgantami ruraycan. Saymi mana
ali cawashganta ricar Jesucristupa
wilacuyninta parlapaptinpis runacuna
chasquicuyanganasu.

Diäconucuna imano cayänanpä cashganpis

8 Saynöpis diäconucunaga[a] cayanman
ali ricash, rasun caglata parlag, mana
upyag y mana saqueapacog.
9 Jesucristupa wilacuyninta
yachacuyashgannöla mana jusalicuypa
cawayanman. 10 Sayno ali
cawayashganta ricaycurrä diácono
cayänanpäga churash casun.
11 Saynöla diaconïsapis canman ali
ricash, pipa washantapis mana parlag,
shumag tantyacog y Tayta Diosninsi
munashganno imaypis cawag.
12 Diäconucunaga juc warmiyogla
cayanman. Saynöpis surincunata y
wayincho tagcunatapis shumag
yachasiyanman Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä.
13 Ali cawagcunata diácono cananpä
churayaptenga pï-maypis
respitayangapämi. Saymi Jesucristupa
wilacuyninta parlapaptinpis
chasquicuyangapä.

Pablo imapä cay cartata cartacushganpis

14 Timoteo, gam cagman shamuyta
yarparpis puntataga cay cartalatami
cartacarcamö. 15 Jucla mana
shamuptëpis cay cartata liyirnami
tantyanquipä Jesucristuta
chasquicogcunata imano ricanayquipä
cashgantapis. Jesucristuta
chasquicogcunaga Tayta Diospa
wamrancunami caycäyan.
Paycunatami Tayta Diosninsi churash
wilacuyninta pï-maytapis shumag
tantyasiyänanpä.
16 Lapansimi musyansi Jesucristupa
wilacuynin lapanpitapis más ali
cashganta. Saymi himnutapis cantansi:

Jesucristumi runanöla yurergan.
Wanushganpita Santu Espiritumi
cawarisimorgan.
Angilcunapis paytami adoraycäyan.
May-saychöpis wilacuynin
wilacushmi caycan.
May-saychöpis paymanmi
yäracuycäyan.
Gloriaman cutirmi Tayta Diospa
naupanchöna caycan.

Lapan micuyta micunansipä y majayog canansipäpis yäsicuy

4 1 Santu Espiritumi tantyasimansi
guepacunataga waquin runacuna
Jesucristuta chasquicurcurpis lutan
yachasicogcunata chasquipäyänanpä
cayashganta. Say lutan
yachasicogcunaga Satanás
munashgantami yachasiyangapä.
2 Paycunaga lulacuyashpanmi ishcay
cära cayanga. Saymi lutancunata
yachasirpis paycunataga imapis
gocuyangasu.
3,4 Canan wisanpis lutan
yachasicogcuna yachaycäsiyan majayog
cay mana ali cashgantami. Saynöpis
yachaycäsiyan waquin cag micuycunata
mana micuyänanpämi. Saycuna mana
ali cashganta paycuna niyaptinpis Tayta
Diosninsi camashgancunaga lapanpis
alimi caycan. Saymi lapan
micuycunapis ali caycan Jesucristuman
yäracogcuna agradëcicur micuyänanpä.
Majayog caypis Tayta Diosninsipitarämi
caycan. Sayno caycaptenga
manacagman ama churashunsu. 5 Tayta
Diosninsipa palabranchöpis nicämansi

a 3.8 Diäconoga imachöpis yanapäcog cayänanpä cag acrash wauguimi caycäyan.

micuycunapis y majayog caypis ali cashgantami.[b]

Jesucristo munashganno ali yachasicog cayänanpä yäsishgan

6Cay cartacho guelgashgäcunata waugui-panicunata yachasiy. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis yachacuy. Saynöpami Jesucristo munashganno ali yachasicog canquipä.
7Ama chasquipaysu runacuna lutanta yachasishgancunataga. Lutan yachasicuyta chasquicunayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno waran waran caway. 8Tayta Diosninsi munashganno cawayga más alimi caycan fisicata rurashgansipitapis. Física rurayga cay pasacho cawashgansiyaglami ali caycan. Tayta Diosninsi munashganno cawaymi isanga cay pasacho y gloriachöpis ali cawanansipä caycan. 9Say yäsishgäcunata lapan runacunapis chasquicuyaptenga alimi canga. 10Tayta Diosninsi munashganno caway lapanpitapis más ali cashganta musyarmi imano nacarpis pay munashganno imaypis cawaycansi. Saymi may-saychöpis wilacuyninta wilacuycansi Jesucristuta pï-maypis chasquicuyänanpä. Payta chasquicuyaptenga pï-maytapis Tayta Diosninsi salvangami.
11Cay nishgäcunata mana gongaypa lapan runacunata yachasiy.
12"Magtalarä[c] caycar ¿imanöpatä Timoteo yachasimäshun?" nir runacuna niyaptinpis ali shimilayquipa pï-maytapis parlapay. Saynöpis mana jusalicuypa caway, runa mayiquita cuyapay y Tayta Diosninsiman imaypis yäracuy. Sayno cawaptiquimi yäracog mayinsicuna ricacur tantyacuyangapä paycunapis Dios munashganno cawayänanpä. 13Chämushgäyag Tayta Diosninsipa palabranta waugui-panicunata liyipanqui, yachasinqui y shacyäsinqui pay munashganno cawayänanpä. 14Ali wilacuyta wilacunayquipä Santu Espiritupita habilidäta chasquish caycarga imaypis wilacuy. Say habilidäta chasquishgayquitaga Santu Espiritumi mayor wauguicunata tantyasergan. Saymi umayquiman maquinta churaycur gampä Tayta Diosta manacuyargan wilacur purinayquipä.
15Say yäsishgäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Yäsishgänöla ali cawashgayquita ricashushpayquimi runacuna tantyayanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquita.
16Cuidä jusalicunquiman. Saynöpis cuidä lutanta yachasinquiman. Rasun caglata yachasir Tayta Diosninsi munashgannöla imaypis caway. Sayno cawashpayquimi quiquiquipis y yachasishgayquicunata chasquicogcunapis Tayta Diosninsipa naupanman chäyanquipä.

Yäracog mayincunata respitananpä Timoteuta yäsishgan

5 1Lutancunata ruraptin auquincunata ama olgutupaysu. Saypa trucanga taytayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tantyasiy. Magtacunatapis[d] wauguiquitano ali shimilayquipa

b 4.5 Majayog cay ali cashganta nican Génesis 2.18-cho. Imayca micuypis ali cashganta nican Génesis 9.3-cho y San Marcos 7.18-20-cho. **c 4.12** Waquenga "magtalarä" ninanpa trucanga "mözularä" niyanmi. **d 5.1** Waquenga "magtacunatapis" ninanpa trucanga "mözucunatapis" niyanmi.

tantyasiy. 2Chacwancunatapis
mamayquitano respitashpayqui ali
shimilayquipa tantyasiy. Saynöla
jipashcunatapis paniquitano respitay.

Viüdacunata yanapänanpä yäsishgan

3Castaynag cag viüdacunataga
waugui-panicuna imalawanpis
yanapäyäsun. 4Wawayog cag o
wilcayog cag viüdacunataga
wawancuna y wilcancunana
yanapäyäsun. Paycuna ama
gongäyäsunsu quiquincunatapis cuyar
imano ashmashgantapis. Mamanta o
awilanta yanapaptinmi Tayta Diosninsi
cushicun.

5Waugui-panicuna yanapäyänanpä
cag viüdacunaga cayäsun pïninpis mana
cagcuna, Tayta Diosman yäracogcuna y
imaypis payta manacogcuna. 6Lutan
rurayman uman churacash cawag
viüdacunataga waugui-panicuna ama
yanapäyäsunsu. Sayno cag viüdacunaga
cawaycarpis wanush-japuymi caycäyan.
7Sayta waugui-panicunata yachasiy.
Yachasishgayquino viüdacunata
yanapäyaptinmi waugui-panicunata
runacuna jamuräyangasu. 8Mayganpis
mamanta, awilanta y wayincho
tagcunata mana yanaparga Jesucristupa
wilacuyninta manacagmanmi
churaycan. Sayno carmi payga Tayta
Diosta mana cäsucog runanöla caycan.

9,10Yanapänapä cag viüdacunaga
sogta chunca (60) watayogrä cayanman.
Saynöpis cayanman juc runalawan tash,
alita rurashganpita shumag ricash,
wamrancunata shumag ashmash,
wayinman chagcunata posädaseg,
Diosman yäracogcunata ali shongunwan
yanapag, muchogcunata cuyapag y alita
rurag.

11Manarä sogta chunca (60) watayog
cag viüdacunataga manami
churanquimansu yanapänapä cag
viüdacunapa listanmanga. Listacho
cagcunaga Jesucristuta promitiyan
yäracog mayincunata imachöpis
yanapar mana yapapacuylapa
cawayänanpämi. Jipashlarä cag
viüdacunaga Jesucristuta sayno
promitircurpis avëcis yapay runayog
cayänalanpä yarpachacuyan.
12Yarpachacushganno yapapacurmi
Jesucristuta promitishgantapis mana
cumplir jusayog ricacun. 13Waquinnami
wayincho ima ruraynincunatapis
cacharir wayin wayin puricuyan runapa
washanta parlar. Saynöpis runacunapa
vïdanta ashir manacagcunata rimar
puricuyan.

14,15Sayno purirmi paycunaga Satanás
munashganta rurar jusalicurna
cawaycäyan. Sayno captinmi jipash cag
viüdacunaga listaman yaycuyanmansu.
Yaycuyänanpa trucanga runawan yapay
täyanman. Saynöpami manana wayin
wayin puriyanganasu pipäpis
manacagcunata parlar, sinöga
wawancunata ashmar wayincho cag
ruraynincunatanami rurayangapä.
Sayno cawayaptenga mananami pipis
paycunata jamuräyanganasu.

16Viüdacunapa wawancuna magtana[e]
o jipashna carga paycuna mamanta
ashmayäsun. Saynöpami
waugui-panicuna shuntayashganga
aypanga castaynag cag viüdacunata
yanapäyänanpä.

Mayor wauguicuna shumag ricash cayänanpä cashgan

17Timoteo, waugui-panicunata
yachasinqui mayor wauguicunata
shumag respitayänanpä. Saynöpis

e 5.16 Waquenga “magtana” ninanpa trucanga “mözuna” niyanmi.

yachasinqui yachasishganpita shumag
pägayänanpä. 18Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican:
"Yuntatapis ama arusiysu pachanta
mana garaylapaga."
Saynöpis caynömi nican:
"Arupacogcunaga aruyashganpita
pägash cayäsun."*f*
19Maygan mayor wauguipäpis
jusalicuycashganta juc runala niptenga
ama criyiysu. Jusalicuycashganta ishcay
o quimsa runacuna nishuptiqui isanga
say mayor wauguiman aywar
jusalicuycashganta cacharinanpä
tantyasinqui. 20Jusalicuycashganta
mana cachariptenga payta rimay
waugui-panicunapa naupancho. Sayno
rimaptiquimi waquinpis mansapacur
tantyaconga mana jusalicuyänanpä.
21Pipapis favornin mana sharcuylapa
say nishgänöla lapantapis shumag ruray.
Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y
angilcunapis musyaycäyanmi gamta
sayno nishgäta.
22Pitapis mayor waugui cananpä
churanayquipäga shumagrä musyay
imano cawashgantapis. Jusalicuycagta
mayor waugui cananpä churarga
gampis jusayogmi canquipä.
Quiquiquipis Tayta Diosninsi
munashgannöla caway.
23Pacha nanaywan saynöla
gueshyarga yaculata upunayquipa
trucanga jampilapä vïnutapis upunqui.
24Waquin runacuna jusalicuyashganga
juclami musyacan. Waquin runacunapa
jusancunami isanga ajatarä musyacan.
Sayno caycaptenga imano cashgantapis
manarä musyar Diospa wilacuyninta
yachasicog cananpä ama juclaga
churaysu. Saypa trucanga ali o mana ali
cashgantapis musyaycurrä churanqui.
25Saynöpis alita rurashgancuna
waquinpaga juclami musyacan.
Waquinpami isanga nircurrä musyacan.

Patronninta respitar cäsucunanpä ashmaycunata yäsishgan

6 1Tayta Diosninsiman yäracush
caycarnaga ashmaycuna shumag
cäsucuyäsun patronninta. Saynöpami
Tayta Diosninsita y wilacuyninta pipis
manacagman churangasu.
2Jesucristuman yäracog mayin
patronnin captinpis ashmaynin respitar
imaypis cäsucusun. Ama yarpanmansu
yäracog mayin cashganpita mana
respitananpä cashganta. Ashmaycuna
sayno cayänanpä shumag yachasinqui.

Pobri carpis cashgalanwan cushish cawanansipä yäsicuy

3Waquin runacunaga: "Señorninsi
Jesucristupa ali wilacuyninta yachasë"
nicarpis lutantami yachaycäsiyan.
4Yachasishgancuna más ali cashganta
yarparpis paycunaga
manacagcunalatami yachasiyan.
Yachag-tucur lutanta yachasiyaptinmi
runacuna cawayan chiquinacur,
ashlinacur y resientisinacur.
5Manacagcunata yachasiyashgannölami
quiquinpurapis manacagcunalapita
rimanacuyan. Paycunaga manami
tantyayansu Jesucristupa wilacuynin
ima cashgantapis.
Saynöpis say lutan yachasicogcunaga
rïcuyayta yarparmi yachasiyan.
Paycunaga yarpäyan rïcu caylacho ali
caway cashgantami. [Paycunawanga ama
shuntacäyaypissu.] 6Ali cawayga manami
rïcu caychöräsu caycan. Saypa trucanga
rïcu carpis o pobri carpis Tayta Diosninsi
munashganno cawaymi más alega caycan.
7Jinaylami yurishcansi. Saynölami
wanurpis jinayla aywacushunpä. 8Juc

f 5.18 Deuteronomio 25.4; San Lucas 10.7.

vïdaman imatapis mana apanansipä caycaptenga nistashgansicunata Tayta Diosninsi puestupämashgansiwan cushishla cawashun.

9,10Rïcu caylata munagcuna tariyashgalanwanga mana contentacuyashpanmi imayca lutan ruraycunaman churacäyan. Sayno cawayashganpita fiyupami nacayangapä. Waquin waugui-panicunapis rïcuyaylapä yarpachacurmi Jesucristuman manana yäracuyannasu. Sayno cayashganpitami cananpis nacaycäyan.

Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishgan

11Timoteo, Tayta Diosta chasquicush caycarga lutancunata ama ruraysu. Rïcu canayquipä yarpachacunayquipa trucanga yarpachacuy Tayta Diosninsi munashganta imaypis ruranayquipä, paylaman yäracunayquipä, runa mayiquita cuyapänayquipä, ima captinpis pacenciacunayquipä y pitapis manacagman mana churanayquipä.

12Guërracho soldäducuna mana gueshpiypa pelyashganno gampis mana ajayaypa Tayta Diosninsi munashgannömi cawanayqui. Paypa naupancho imayyagpis cawanayquipämi Tayta Diosninsi acrashushcanqui. Say cawayta chasquishcanqui yäracog mayinsicunapa naupancho Jesucristo munashganno imaypis cawanayquipä cashganta promitirmi. Sayta mana gongaylapa yarparay.

13Timoteo, ama gongaysu Jesucristupis wanushganyag Tayta Diosninsi munashganno cawashganta. Wanusish cananpä cashganta musyarpis Poncio-Pilätupa naupancho mana mansacuypami Israel runacunapa mandagnin rey cashganta nergan. Saymi cawayta gomagninsi Tayta Dios y surin Jesucristupis ricaycämashga gamta në: 14Tayta Diosninsi nishgancunata lapantapis mana gongaylapa cumpliy Señorninsi Jesucristo cutimushganyag.

15Señorninsi Jesucristutaga elagpitami Tayta Diosninsi cay pasaman cachamonga. Tayta Diosninsega munayyogmi caycan nación mandag reycunapä, autoridäcunapä y pï-maypäpis. 16Payga imayyagpis cawagmi y fiyupa chipipiycagchömi caycan. Paytaga manami pipis ricansu. May-saychöpis lapan runacuna payta alabaycuyäläsun. Paypa maquincho lapan runacunapis caycuyäsun. Amén.

17Musyansimi riquëzacunaga ushacagla cashganta. Saymi rïcu cag waugui-panicunata yachasinayqui rïcu cayashganpita mana runa-tucuyänanpä. Saynöpis yachasinqui riquëzancunaman atiënicuyänanpa trucanga Diosnilansiman yäracuyänanpä. Paymi imachöpis yanapämansi lapan nistashgansicunata tarinansipä.

18Saynöpis rïcucunata yachasinqui runa mayinta ali ricayänanpä y muchogcunatapis yanapäyänanpä.

19Tayta Diosninsiman yäracur alicunata rurarmi rïcucuna gloriacho riquëzanta churacogno caycäyan. Saynöpami gloriacho mana ushacag cawayta tariyanga y cay pasachöpis ali cawayangapä.

Carta ushanan

20Timoteo, cay cartacho yachasishgäcunataga mana gongaylapa ruray. Ama cäsupaysu lutan yachasicogcunataga. Say runacunaga yachag cayashganta yarparpis manacagcunalatami yachasiyan.

21Waquenga sayno lutancunata yachasirmi Jesucristupa wilacuyninta cäsucuyannasu.

Gamta y gamwan caycagcunatapis Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

2 TIMOTEO

Timoteuman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Roma carcilcho caycarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Timoteuman. Timoteoga Efeso marcachömi say wisan waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachaycäsergan. Jesucristupa wilacuyninta wilacushganpitami autoridäcuna Pabluta wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi manarä wanur Timoteuman cartacorgan imaypis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishpan.

Carta galaycunan

1 [1,2]Waugui Timoteo:
Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Gampämi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä imaypis cuyapäshunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi may-saychöpis wilacuycä Jesucristupa wilacuyninta. Say wilacuyta chasquicur Jesucristuman yäracogcunaga cay pasacho y gloriachöpis cushishmi cawayangapä.

Timoteupä Tayta Diosta Pablo manacushgan

[3]Timoteo, unay castäcuna cawayashganno nogapis Tayta Dios munashganno cawarmi payta agradëcicuycä imaypis yanapaycäshushgayquipita. Saymi waran waran Tayta Diosta gampä manacuycä saynöla imaypis yanapäshunayquipä. [4]Wagaycagta cacharimushgäta yarparmi laquicuycä. Saymi gamwan tincuyta munaycä imano caycashgayquitapis wilapämänayquipä. [5]Noga musyämi Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno cawaycashgayquita. Sayno cawaycanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunicipis Tayta Diosman yäracur cawayashgannömi.

Jesucristupa wilacuyninta pitapis mana mansapaypa Timoteo wilacunanpä yäsishgan

[6]Tayta Diosninsiman shumag yäracushgayquita musyarmi gamta yarpaycäsë Jesucristupa wilacuyninta mana mansapaypa wilacunayquipä. Pitapis mana mansapaypa wilacunayquipäga Santu Espiritumi imaypis yanapaycäshunqui. Sayno yanapaycäshunqui umayquiman maquëta churaycur gampä Tayta Diosta manacushgä junagpita-pasami.

7Manami pitapis mansanansipäsu Tayta
Diosninsega Santu Espirituta
nogansiman cachamush, sinöga mana
mansapaypa ali wilacuyninta pitapis
wilapänansipä, pï-maytapis
cuyapänansipä y shumag tantyacuycur
imatapis ruranansipämi.
8Santu Espíritu sayno
yanapaycäshuptiquega mana
pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta
wilacuy. Saynöpis ama pengacuysu ali
wilacuyninta wilacushgäpita wanusicog
runatano prësu wichgaräsiyämaptinpis.
Saypa trucanga runacuna
nacasiyäshuptiquipis ali wilacuyninta
imaypis wilacuy. Sayno
wilacunayquipämi Tayta Diosninsi
imaypis yanapaycäshunqui.

**Tayta Diosninsi salvamashgansita
Pablo wilacushgan**

9Tayta Diosninsega jusansicunata
perdonar salvamashcansi pay
munashgannöna cawanansipämi.
Salvamänansipäga manami imatapis
alita rurashcansisu. Saypa trucanga
jusayog cashgapis cuyapämashpansimi
salvamashcansi. Cuyapämashpansi
sayno salvamänansipäga Tayta
Diosninsi cay pasata manarä camarmi
mayna acramargansi. 10Saymi
Jesucristuta cay pasaman
salvamänansipä Tayta Diosninsi
cachamorgan. Paypa wilacuyninta
chasquicur salvash carnami
wanushpansi pamparashgalansichöga
quëdashunpänasu, sinöga cawarircamur
gloriachömi imayyagpis cawashunpä.
11Jesucristupa wilacuyninta wilacur
purinäpämi Tayta Diosninsi nogata
acramash. Saymi apostolnin car
pï-maytapis say ali wilacuyta
yachaycäsë. 12Sayno wilacushgäpitami
carcilcho wichgaraycä. Jesucristupa
wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho
wichgararpis manami pengacösu. Imano
nacarpis noga musyä payman yäracuptë
gloriaman pushamänanpä cashgantami.
13Timoteo, Jesucristupa wilacuyninta
yachasishgänöla gampis yachasinqui.
Saynöpis Jesucristuman imaypis
yäracunqui y pï-maytapis cuyapanqui.
14Jesucristupa wilacuyninta pipis
lutanta yachasiptenga
waugui-panicunata tantyasinqui say
lutan yachasishgancunata mana
chasquipäyänanpä. Tantyasinayquipäga
Santu Espiritumi yanapäshunquipä.
Paymi shongunsicho imaypis caycan
yanapämänansipä.

Pabluta Onesíforo ali yanapashgan

15Musyashgayquinöpis Asia
provinciacho tag waugui-panicuna
saysicami Jesucristupa wilacuyninta
wilacushgäta manana criyiyannasu.
Saynömi Figeluwan Hermogenispis
Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta
manana cäsucuyannasu.
16,17Onesíforumi isanga Romaman
chaycamur jucla ashimargan
tarimashganyag. Carcilcho prësu
caycaptë yanapämashganpita runacuna
jamuräyänanpä cashganta musyarpis
payga mana pengacuypami imaypis
watucamash. Paypa wayincho
tagcunapä Tayta Diosninsipa
bendicionnin cayculäsun. 18Saynölami
Efeso marcachöpis payga shumag
yanapämashcansi. Señorninsi Jesucristo
payta cuyapayculäsun runacunata
juzganan junag.

**Jesucristupa ali wilacuyninta
Timoteo mana ajayaypa
wilacunanpä yäsishgan**

2 1Timoteo, Jesucristo
yanapaycäshuptiquega mana
ajayaypa ali wilacuyninta wilacuy.
2Saynöpis wilacuyta munag cag

wauguicunata acraycur noga
yachasishgäcunata yachasinqui.
Saynöpami paycunapis yachacurcur
Jesucristupa ali wilacuyninta
yachasiyangapä.
3Imano nacarpis Jesucristupa
wilacuyninta imaypis wilacunqui. Sayno
wilacunayquipäga yarpachacunqui ali
soldädo cashganno gampis canayquipä.
4Manami pï soldädupis soldädo
caycashganpita quiquinpa aruyninman
arog aywacunsu. Saypa trucanga imano
nacarpis mandagnin nishgantami ruran.
5Saynölami puclagcunapis premiuta
gänayänanpä puntataga shumagrä
entrenayan. Shumag mana entrenarga
puclayta mana camäpacuyashpan
premiuta manami chasquiyangapäsu.
6Saynöpis cosechapacogcunaga pägunta
chasquiyänanpä puntata arunrämi. 7Say
nishgäcunata shumag yarpachacuptiquega
Tayta Diosninsimi yanapäshunqui
Jesucristupa ali wilacuyninta mana
ajayaypa wilacunayquipä.
8Timoteo, musyashgayquinöpis Tayta
Diosninsimi Jesucristuta cawarisimorgan.
Saynöpis pay promitishgannölami rey
David castapita Jesucristo yurergan.
Saycunataga ama gongaysu. Nogapis
sayno cashgantami wilacuycä. 9Saynöpis
say ali wilacuyta wilacushgäpitami
fiyupa nacashcä. Cananpis imayca runa
wanusegnömi carcilcho wichgaraycä.
Carcilcho wichgaraptëpis Jesucristupa
wilacuynintaga imapis manami sapansu.
Saypa trucanga may-saychöpis say
wilacuyninta wauguicuna
wilacuycäyanmi. 10Saymi imano nacarpis
mana ajayaypa Jesucristupa
wilacuyninta wilacuycä. Saynöpami
Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna
Jesucristuta chasquicur salvacuyangapä.
11Cay cantashgansicunaga rasun
cagtami nican:
Jesucristuman yäracushgansipita
runacuna wanusimashgapis
cawarircamur imayyagpis paypa
naupanchömi cawashunpä.
12 Wanushgansiyag pay munashganno
cawarga paywanmi imayyagpis
mandashunpä.[a]
Payta ñëgashgaga nogansitapis
ñëgamäshunpämi.
13 Wanushgansiyag sirvinansipä
promitircur mana cumplishgapis
Jesucristoga perdonacog carmi
perdonta manacushga imaypis
perdonamansi.

Lutan yachasicuycunata mana yachasinanpä yäsishgan

14Say cantashgansicho nishgantaga
waugui-panicunata imaypis yarpäsiy.
Saynöpis tantyasiy Tayta Diospa
palabranta yachacuyashganpita mana
yachag-tucuyänanpä. Sayno
yachag-tucorga manami yachacuyangasu
Tayta Diosninsi munashganno
cawayänanpä. Sayno cashganta ricarmi
waquin waugui-panicunapis shuntacayta
manana munayanganasu.
15Tayta Diosninsi munashganno
imaypis cawanqui. Saynöpis Jesucristupa
wilacuyninta shumag yachacunqui pay
munashganno imaypis yachasinayquipä.
Sayno yachaserga arupacog runa ali
arushganpita mana pengacushgannömi
Tayta Diospa naupanman char gampis
pengacunquipäsu. 16Waquin runacuna
manacagcunata yachasiyaptinpis gamga
manacagcunata ama yachasiysu.
Manacagcunata yachasiptiquega
waranlan waranlanmi shonguyqui y
wiyashogniquicunapa shongunpis

---

a 2.12 Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6.

chucruyangapä. 17,18Cuidä Himeneo y Filetuno lutanta yachasir purinquiman. Paycunaga: “Wanushgansipita manami cawarimushunsu” nirmi lutanta yachaycäsiyan. Say yachasicuyga imayca contagiacog fiyu gueshyanömi may-saychöpis miraycan. Paycuna sayno yachasiyaptinmi waquin waugui-panicunaga Jesucristuta chasquicush carpis payman manana yäracuyannasu.

19Sayno captinpis payta rasunpaypa chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Nogata chasquicamagcunataga munashgäno cawananpämi imaypis tantyasishä.”[b] Saynöpis caynömi nican: “Nogaman yäracamagcunaga amana jusalicuyäsunnasu.”[c]

20Rïcu runapa wayincho manami gorilapitasu ni guellaylapitasu imayca manëjuncunapis caycan, sinöga caycanmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita plätucunaga saywan micunanpämi caycan. Guerupita mitupita cagcunami isanga ganrapata shuntanalanpä caycan. 21Gori plätuno gampis canayquipäga mana jusalicuypa caway. Saynöpis say lutan yachasicogcuna yachasiyashgantaga ama yachasiysu. Saynöpami goripita rurash manëjuta rïcu runa utilizashganno gamtapis Tayta Diosninsi utilizashunquipä pay munashganta imatapis ruranayquipä.

Tayta Diosninsipa wilacognin car Timoteo imano cawananpäpis tantyasishgan

22Waquin magtacunanöga[d] ama lutanta rurar cawaysu. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicog mayiquicuna cawayashganno gampis Tayta Diosninsi munashno cawanqui, payman imaypis yäracunqui, yäracog mayinsicunawan cuyanacunqui y lapan runacunawanpis ali cawanqui.

23Manacagcunataga ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega runacuna musyag-tucur resientisinacuyangapämi. 24Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga piwanpis mana musyag-tucuylapa caway. Saynöpis listula caycay Jesucristupa wilacuyninta pitapis yachasinayquipä. Mana cäsucuyäshuptiquipis ama resienticuysu. 25Resienticunayquipa trucanga contrayqui sharcogcunata ali shimilayquipa tantyasiy. Sayno tantyasiptiqui capascher tantyacur Tayta Dios munashgannöna cawanmanpis. 26Sayno cawarga Satanaspa munaynincho caycäyashganpita Tayta Diosninsipa maquinchönami cawayangapä.

Runacuna imano cayänanpä cashgantapis tantyasishgan

3 1Timoteo, Jesucristo cutimunanpäna caycaptin runacuna lutan rurayman churacäyänanpä cashganta tantyacuy. 2Runacuna cayanga mana yanapäcog, guellaylapä wachacash, imalapitapis runa-tucog, Tayta Diospa contranta imatapis parlag, mamantawan taytanta mana cäsucog, mana cuyacog y Tayta Diosninsipa palabrantapis manacagman churag. 3Saynöpis manami cuyacuynin ni cuyapäcuyninpis cangasu. Washarimami cayanga, mana tantyacuypa imatapis lutala rurayanga y Dios munashganno cawagcunapa contranpis sharcuyanga. 4Traicionërumi cayanga, mana

b 2.19 Números 16.5. **c 2.19** Isaías 52.11. **d 2.22** Waquenga “magtacunanöga” ninanpa trucanga “mözucunanöga” niyanmi.

yarpachacuypa imatapis rurayanga y segaypami yachag-tucuyanga. Tayta Dios munashganta rurayänanpa trucanga quiquin munashgalantami rurayanga. 5Runacuna ricayänalanpämi Tayta Diosninsiman yäracog-tucuyanga. Sayno cawarga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawayanga. Sayno cag runacunawanga ama talucaysu.

6,7Cananpis waquin runacuna sayno carmi warmicunapa wayincunamanpis chäyan lutanta yachasir munayninman churayänanpä. Say warmicuna Tayta Diosninsipa palabranta mana tantyacog carmi mana alita yachasiyaptinpis jucla chasquicuyan. Sayno carmi say warmicunaga Jesucristupa wilacuyninta imaypis shumag tantyayansu.

8Janiswan Jambres Moisespa contran unay sharcuyashgannömi say lutan yachasicogcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contran sharcuyan. Say runacunaga lutancunata yarpachacurmi imaypis tantyayangasu Jesucristupa wilacuyninta. 9Ali-tupaylapa yachasiyaptinpis tantyacuyangami lutan yachasicog cayashganta. Saymi Janistawan Jambrista unay runacuna mana cäsupäyashganno say lutan yachasicogcunatapis cäsupäyanganasu.

Pablo cawashganno Timoteupis cawananpä yäsishgan

10,11Gamga manami say lutan yachasicog runacunanösu caycanqui. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashgäta ricacamashpayqui y yachasishgäta shumag tantyacushpayquimi gampis pay munashganno ali cawaycanqui. Musyanquimi Tayta Diosnilansiman yäracushgäta, pï-maytapis cuyashgäta y imano nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacushgätapis. Saynöpis musyanquimi Antioquiacho, Iconiucho y Listracho runacuna conträ sharcuyashganta. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi sapämash mana wanusiyämänanpä. 12Nogata chiquiyämashgannömi lapanpis Jesucristo munashganno cawagcunata runacuna chiquiyangapä. 13Say chiquicogcunaga waquinta engañaptinmi quiquinpa shongunpis waran waran chucruyangapä.

Tayta Diosninsipa palabranta yachacunanpä tantyasishgan

14Yachasishogniquicuna Tayta Dios munashganno cawayashgantapis musyanquimi. Sayta musyaycarga paycuna yachasiyäshushgayquinöla imaypis caway. 15Paycunaga wamra cashgayquipita-pasami yachasiyäshushcanqui Tayta Diosninsipa palabranta. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Sayno chasquicuptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvashushcanqui.

16Tayta Diosninsipa palabrantaga quiquinmi guelgasergan. Saymi ali caycan yachacunansipä, lutan rurashgansita tantyacunansipä y Tayta Diosninsi munashganno cawanansipäpis. 17Saymi Tayta Diosninsipa palabranta yachacogcunaga imaypis camaricush caycäyan ali cagcunata rurayänanpä.

Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunanpä tantyasishgan

4 1Musyanquimi Jesucristo shamur wanushcunata cawarircasimur lapan runacunata juzgananpä cashganta. Sayno captinmi gamta në: 2Runacuna chasquicuyänanpä captin o mana chasquicuyänanpä captinpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacuy. Wilacorga shumag tantyasinqui, anyapanqui y shacyäsinqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

3,4Watacuna päsaptin Jesucristupa
wilacuyninta runacuna manami wiyayta
munayanganasu. Saypa trucanga lutan
yachasicogcuna yachasiyashgalantami
chasquicuyta munayanga. 5Sayno
cananpä caycaptenga shumag tantyacuy
lutanta mana yachasinayquipä. Imano
nacarpis Jesucristupa wilacuyninta mana
ajayaypa wilacunqui. Waugui-panicunata
yachasinayquipä Tayta Dios
churaycäshuptiquega mana guelanaylapa
lapan yäsishgäcunata cumplinqui.
6Nogaga musyämi autoridäcuna
wanusiyämänanpäna caycashganta.
7Runacuna chiquimar conträ
sharcuyaptinpis y nacasiyämaptinpis
Jesucristupa wilacuynintami imaypis
wilacushcä. Ruranäpä cagcunataga
lapantami cumplishcä. 8Cananga
shuyaraycä Tayta Diosninsipa
naupanman chänäpä caglatanami.
Saychömi Tayta Dios nimashganta
cumplishgäpita premiuta chasquishäpä.
Manami nogalasu premiuta chasquishäpä,
sinöga Jesucristo cutimushganyag
shuyacogcunaga lapanmi
chasquiyangapä. Say premiuta
chasquenga Señorninsi Jesucristupitami.
Payga shumag juzgag juezninsimi caycan.

**Carcilcho imano caycashgantapis
Timoteuta Pablo wilapashgan**

9Timoteo, tincunansipä jucla
shamuyculay. 10Wauguinsi Dimasmi
rïcuyayta munashpan cacharimar
Tesalónica marcaman aywacush.
Crescentitami cachashcä Galacia
provinciaman. Titutanami cachashcä
Dalmacia marcaman. 11Lucaslanami
nogawan caycan yanapämänanpä.
Shamorga Marcusta pushacamunqui.
Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi
wilacäsiman. 12Wauguinsi Tíquicutanami
Efesuman cachaycämö. 13Troaschömi
wauguinsi Carpupa wayincho punchö
paytacaraycan. Shamorga say punchöta
apacarcalämunqui. Saynöla
libröcunatapis apacarcalämunqui.
14Fiërro tacag Alejandrumi pasaypa
conträ ricacush. Sayno cashganpita Tayta
Diosninsimi juzgangapä.
15Alejandrupitaga gampis alcäbu cacunqui.
Payga Jesucristupa wilacuyninta
wilacogcunapa contranmi sharcush.
16Autoridäcunapa naupancho puntata
parlaptë manami pipis yanapämashgasu.
Lapanmi japaläta cachariycamar
aywacuyash. Sayno cachariyämashganpita
Tayta Diosninsi paycunata
perdonayculäsun. 17Paycuna
cachariyämaptinpis Tayta Diosninsi manami
cachaycamashgasu. Sayno yanapämaptinmi
autoridäcunapa naupanchöpis ali
wilacuyninta wilacorgä. Saynöpis Tayta
Diosninsimi sapämash leoncuna
cayashganman gaycamänanpä captinpis.
18Saynölami Tayta Diosninsipa naupanman
chashgäyag quiquin yanapämanga mana
jusalicuypa imaypis cawanäpä. Sayno
yanapäcog cashganpita Tayta Diosninsi
imaypis alabash cayculäsun.

Carta ushanan

19Salüdöta goyculanqui Priscilatawan
Aquilata. Onesíforupa castantapis
salüdöta goyculanqui. 20Corintuchömi
Erasto quëdacamush. Miletuchömi
Trófimutapis gueshyaycagta
cachaycamorgä. 21Tamya quila manarä
chämuptin apurä shamunqui. Eubulo,
Pudente, Lino, Claudia y waquin
waugui-panicunapis salüduntami gampä
apasicayämun.
22Señorninsi Jesucristo imachöpis
yanapaycuyäläshunqui gamta y saycho
caycag waugui-panicunatapis. [Amén.]

TITO

Tituman apóstol Pablo cartacushgan

Jesucristupa wilacuyninta wilacurmi Titoga naupapita-pasa apóstol Pabluwan purergan. Titumi Jesucristupa wilacuyninta yachasergan Creta islacho. Say islacho caycashganpita Pablo aywacurmi Tituta cachaycorgan waugui-panicuna cayashgan marcacunacho yachasicog wauguicunata churananpä. Saymi yachasicogcunata shumag ricapaycur acrananpä cay cartata Tituman Pablo cartacorgan (1.5-9).

Saynöpis Creta islacho waugui-panicunaman lutan yachasicogcuna chäyaptinmi Pablo guelgargan paycunata mana chasquipänanpä (1.10-16). Saynöpis guelgargan waugui-panicuna imano cawayänanpä cayashgantapis yachasinanpä (2.1-10) y Tayta Diosninsi cuyapämashpansi imano salvamashgansita yachasinanpäpis (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6; 7.13-14; 8.16-17; 8.23; 12.17,18; Gálatas 2.1; 2.3; 2 Timoteo 4.10.

Carta galaycunan

1 [1]Cuyay waugui Tito:
Tayta Diosninsi munashganta rurag carmi noga Pablo cay cartata gampä apaycäsimö.

Apostolnin canäpä Jesucristo acramash captinmi may-saypapis wilacuyninta wilacur puriycä. Say wilacuynintami wilacuycä Tayta Dios acrashgan cagcuna Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayänanpä. [2]Wilacushgäta chasquicurmi cushishna cawaycäyan gloriaman pushananpä Tayta Diosninsi promitishganta musyar. Gloriaman pushananpämi Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarpis mayna nergan. Nishgancunataga imaypis Tayta Diosninsi cumplinmi. [3]Cananga salvacog Tayta Diosninsimi wilacuynincho musyasimashcansi salvamänansipä cashganta. Say wilacuyninta wilacunäpä acramash captinmi wilacur puriycä.

[4]Saymi cay cartata gampä cartacamö, imayca cuyay surëno captiqui. Tayta Diosninsita y salvamagninsi Jesucristutami manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goyculäshunayquipä.

Jesucristupa wilacuyninta yachasicogcuna imano cayänanpä cashganpis

[5]Creta islapita aywacur gamta nergä waugui-panicuna cayashgan cag marcacunaman aywar mayor wauguicunata churanayquipämi. Sayno ruranayquipä cagtaga ama gongaysu.

6Mayor wauguita churanayquipäga
pï-maypitapis ali ricash cayanman.
Saynöpis juc warmiyogla cayanman.
Surincunapis Tayta Diosninsiman
yäracur alilata rurag cayanman.
Saynöpis mamantawan taytanta cäsucog
cayanman. 7Saynöpis mayor
wauguicunaga cayanman pï-maypitapis
mana jamurash, mana runa-tucog, mana
rabiacog, mana upyag, mana pelyag y
mana saqueapacog. 8Saynöpis
cayanman posädasicog, ali yarpayyog,
alilata rurag, Tayta Diosninsi
munashganno imaypis cawag y lutalaga
imatapis mana rurag. 9Jesucristupa
wilacuyninta yachacuyashgannöla
shumag yachasiyanman. Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä
waugui-panicunata shacyäsiyanman y
lutan yachasicogcunatapis shumag
tantyasinman Diospa wilacuyninta
chasquicuyänanpä.

Lutan yachasicogcunata mana chasquipänanpä yäsishgan

10Musyashgansinöpis ascagmi lutan
yachasicog runacuna puriycäyan
waugui-panicunata engañayashpan.
Paycunaga mana tantyacuypami
yachasiyan: “Runacuna
salvacuyänanpäga Moisés guelgashgan
leycunata cumplir cuerpuntarä
señalacuyäsun” nir. 11Waquin
waugui-panicunataga maynami lapan
castancunatawan lutanta yachasir
engañayash. Imatapis
saqueanan-rayculami paycunaga lutanta
yachaycäsiyan. Sayno caycaptenga
paycunata ama cachapaysu lutanta
yachasiyänanpä.

12Marca mayin runapis unay
guelgargan Creta runacuna lula
cayashganta, fiyu cayashganta,
pachan-raycula imatapis rurayashganta
y guela cayashgantami. 13Rasun
cagtami say runaga guelgargan.
Cananpis Creta runacunaga saynölami
cawaycäyan. Saymi lutan
yachasicogcunata shumag tantyasinqui
jusalicuycunata cacharir Tayta Dios
munashgannöna cawayänanpä.

14Saynöpis waugui-panicunata
tantyasinqui lutan yachasicogcunata
mana chasquipäyänanpä. Say lutan
yachasicogcunaga quiquinpa
yarpaylanpitami imano cawayänanpäpis
waugui-panicunata yachaycäsiyan.
Saynöpis paycunaga Tayta Diospa
palabran jananman quiquinpa
yarpaynintami yapayan. 15Saynöpis
shongunman ällashpanmi yarpäyan
imapis mana ali cashganta. Jesucristupa
wilacuyninta chasquicogcunami isanga
tantyacuyan Diosninsi
camashgancunaga lapanpis ali
cashganta.

16Say lutan yachasicogcunaga:
“Nogaga Tayta Dios munashgannömi ali
cawaycä” niyan. Sayno niyaptinpis
lutancunata rurar cawayashganta
ricarmi lapan runacuna tantyayan
Diosninsita mana cäsucuycäyashganta.
Paycunaga Diosninsita mana cäsucurmi
runa mayinta chiquiyashpan imatapis
alitaga rurayansu.

Tito shumag yachasinanpä yäsishgan

2 1Gamga Jesucristupa wilacuynin
nishgannöla waugui-panicunata
imaypis yachasiy. 2Runacunata
yachasinqui shumag yarpachacurcur
imatapis ali rurayänanpä. Saynöpis
yachasinqui pï-maywanpis ali
cawayänanpä, ali yarpayyog cayänanpä,
pï-maytapis cuyapäyänanpä y imano
nacarpis Tayta Diosninsiman
yäracuyänanpä.

3Saynöla warmicunatapis yachasinqui
Tayta Diosninsi munashgannöla shumag

cawayänanpä, runapa washanta rimar
mana puriyänanpä y mana upyag
cayänanpäpis. Say yachasishgayquita
chasquicur warmi mayincunatapis
yachasiyäsun ali cawayänanpä.
4Saynöpis runawan sayrä taycag
warmicunata yachasiyäsun runanta
shumag ricayänanpä y wamrancunata
shumag ashmayänanpäpis. 5Saynöpis
yachasiyäsun majanta mana
jarucuyänanpä, wayincho
ruraynincunata shumag rurayänanpä y
runanta cäsucuyänanpäpis. Sayno ali
cawagta ricarmi Jesucristuta
chasquicogcunapa washanta pipis
rimayangasu.

6Saynöla magtacunatapis[a] shacyäsiy
mana jusalicuyänanpä. 7,8Paycuna
ricacuyänanpä Tayta Diosninsi
munashganno imaypis caway. Yachag
cashgayquiman atiënicuycorga ama
yachasiysu, sinöga shacya shacyala
yachasinqui Jesucristupa wilacuyninta
chasquicuyänanpä. Sayno ali
yachasiptiquega manami pipis
manacagman churashunquipäsu.
Saynöpis contransi cagcuna manami
imatapis washansita rimayangasu.

9Saynöla ashmaycunatapis
yachasinqui patronnin nishgancunata
imaypis cäsucuyänanpä. Guelanaycar
cäsucunanpa trucanga imatapis
cushishla rurayänanpä yachasinqui.
Saynöpis yachasinqui shimisapa mana
cayänanpä. 10Patronninpa imaycantapis
ama suwapäyäsunsu. Suwapäyänanpa
trucanga alilata rurayäsun patronnin
yäracunanpä. Jesucristuta chasquicog
ashmaycuna sayno cawagta ricarmi
Jesucristupa wilacuynin ali cashganta
runacuna tantyacuyangapä.

11Jesucristuta cachamushpanmi Tayta
Dios musyasimashcansi lapan
runacunata cuyapashganta. Sayno
cuyapämashpansimi payta chasquicog
cagtaga salvamansi. 12Saynöpis
cuyapämashpansimi waran waran
yanapaycämansi mana jusalicunansipä
y pay munashgannöna cawanansipäpis.
13Saynöpis yanapaycämansi Señorninsi
Jesucristo cutimushganyag
camaricushla shuyacunansipä.
Jesucristumi lapanpä munayyog
Diosninsi car chipipiycar lapan
runacuna ricayay cutimongapä.

14Jesucristoga nogansi-raycumi
cruzcho wanorgan lapan
jusalicushgansita Tayta Diosninsi
perdonamänansipä. Saynöpami
perdonamargansi pay munashganta
rurar cuyashgan wamrancuna canansipä.

15Waugui Tito, cay yäsishgäcunata
pitapis mana mansacuypa shumag
yachasir shacyäsinqui cäsucunanpä.
Mana cäsucogcunataga tantyasinqui
jusalicuyashganta cachariyänanpä.
Yachasicog canayquipä Tayta Dios
churaycäshuptiquega pipis manacagman
churashuptiqui ama cäsupanquisu.

Jesucristuta chasquicogcuna imaypis alita rurayänanpä yäsishgan

3 1,2Waugui-panicunata yachasinqui
nación mandagcunata y marca
autoridäcunatapis respitayänanpä.
Saynöpis listula caycäyäsun imatapis
autoridäcuna mandaptenga
rurayänanpä. Saynöpis
waugui-panicunata tantyasinqui alilata
imaypis rurayänanpä, washarima mana
cayänanpä, pitapis mana
wajupäyänanpä y pï-maywanpis ali
ricanacur cawayänanpä.

3Jesucristuta manarä chasquicorga
nogansipis waquin runacunanölami

a 2.6 Waquenga “magtacunatapis” ninanpa trucanga “mözucunatapis” niyanmi.

mana tantyacur Tayta Diosta
cäsucorgansisu. Payta mana
cäsucushpansimi jusalicuycunata
cachariyta camäpacorgansisu. Sayno
carmi chiquinacur rimanacur
cawargansi. 4Sayno mana ali
cawaycashgami Tayta Diosninsi
cuyapämashpansi perdonamashcansi.
5,6Perdonamänansipäga manami
imatapis alita rurashcansisu. Saypa
trucanga jusayog cashgapis
cuyapämashpansimi perdonamashcansi.
Santu Espiritutapis Jesucristo
cachamush mushog cawayta
gomänansipämi. Saymi waran waran
Santu Espíritu yanapaycämansi Tayta
Diosninsi munashganno cawanansipä.
7Saynöpami gloriaman chäshunpä
imayyagpis Tayta Diospa naupancho
cawanansipä.

8Saytaga waugui-panicunata mana
ajayaypa imaypis yachasinqui. Sayno
yachasiptiquimi paycuna tantyacuyanga
Tayta Diosninsi munashganno
yanapänacur cawayänanpä.

9Waquin runacunaga rimanacuyan
unay Israel runacunapa castancuna pï
cashgalanpitami. Saynöpis rimanacuyan
Moisés guelgashgan leycunata
cumpliyänanpä cashgalanpitami.
Paycuna rimanacuyashganwanga
manami pipis salvacongasu.
Paycunanöga gam ama piwanpis
rimanacuysu. 10Yäracog mayinsicho
pitapis rimanacunanpä shimita
goptenga payta tantyasinqui pitapis
mana rimanacayäsinanpä.
Tantyasiptiquipis mana cäsuyäshuptiqui
yapay tantyasinqui pitapis mana
rimanacayäsinanpä. Sayno
tantyasiptiquipis mana
cäsucuyäshuptiquega say-nirag
runawanga waugui-panicuna amana
shuntacäyäsunnasu. 11Sayno mana
cäsucog runacunaga jusalicuylacho
cawar Tayta Diosninsita manami
cäsucuyansu. Sayno cayashganpitami
paycunaga infiernuman gaycush
cayangapä.

Carta ushanan

12Noga yarpaycä wauguinsi Artemasta
carpis o Tíquicuta carpis gam cagman
cachamuytami. Mayganpis
chämuptenga trucayqui payta
cachaycur jucla shamunqui
Nicópolisman saycho tincunansipä.
Tamya quila päsashganyag saycho
tänäpämi yarpaycä. 13Abogädo
Zenaswan Apolos chämuptin ima
nistashgantapis lapayqui
puestupäyanqui. 14Sayno puestuparmi
waugui-panicuna yachacuyanga waquin
cagtapis sayno puestupäyänanpä.
Alicunata sayno rurashpansega Tayta
Diosninsi munashgannömi cawaycansi.

15Caycho caycag waugui-panicuna
lapanmi gampä salüdunta
apasicayämun. Saynöla nogapa
salüdötapis waugui-panicunata
goyculanqui. Lapayquipis ali
cawayänayquipä Tayta Diosninsi
cuyapar yanapaycuyäläshunqui.
[Amén.]

FILEMÓN

Filemonman apóstol Pablo cartacushgan

Apóstol Pablumi cay cartata guelgargan yäracog mayin Filemonpä. Filemonga targan Colosas marcachömi. Say wisanmi rïcucuna runacunata rantiyag ashmaynin cayänanpä. Saynölami Filemonpis ashmaynin cananpä Onésimo jutiyog runata rantergan. Ämun Filemonpita gueshpir aywacurmi Onésimoga apóstol Pabluwan carcilcho tincorgan. Saycho apóstol Pablo Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptinmi Jesucristuta Onésimo chasquicorgan. Shumag yacharcasirnami apóstol Pablo Onésimuta nergan: “Gueshpimush captiquipis chasquishunayquipä cay cartata apacurcur patronniqui Filemón cagman cuticuy.” Sayno niptinmi Onésimo cutergan Filemón cagman.

Filemonta Pablo saludashgan

1 Cuyay wilacog mayë Filemón:
Noga Pablo Jesucristupa wilacuyninta
wilacushgäpita carcilcho caycarmi
yäracog mayinsi Timoteuwan ishcäcuna
cay cartata cartacayämö. 2 Saynöpis cay
cartata cartacaycämö paninsi Apiapä y
Jesucristupa wilacuyninta wilacog
mayinsi Arquipupäpis. Saynöla
wayiquicho shuntacaycur Tayta
Diosninsita alabagcunapis cay cartata
liyiyäsun. 3 Tayta Diosninsita y
Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä
cuyapäyäshushpayqui ali cawayta
goycuyäshunayquipä.

Jesucristuman yäracog mayincunawan Filemón cuyanacur ali cawashgan

4 Waugui Filemón, imaypis
manacushgä hörami gampä Tayta
Diosninsita agradëcicö. 5 Señorninsi
Jesucristuman yäracur pay
munashganno cawaycashgayquitami
wilayämash. Saynöpis wilayämash
Tayta Diosninsiman yäracogcunawan
cuyanacuycäyashgayquitami. 6 Sayno
cuyapäcog caycanqui Tayta
Diosninsiman yäracurmi. Saymi payta
manacuycä imaypis cuyapäcog
canayquipä. Saynöpami Jesucristo ali
cawayta goshushgayquita shumag
tantyacunquipä. 7 Yäracog
mayinsicunata Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä
shacyaycäsishgayquitami musyashcä.
Sayta musyarmi nogapis cushicö.

Onésimuta ali chasquinanpä Filemonta Pablo ruwacushgan

8-10 Filemón, nogaga Jesucristupa
wilacuyninta wilacushgäpitami
carcilcho wichgaraycä. Saynöpis
musyanquimi auquinyashgäyagpis
paypa wilacuyninta wilacushgäta. Prësu

caycashgä cagman ashmayniqui
Onésimo chämuptin wilapaptëmi
Jesucristuta chasquicush. Saymi
cananga surënöna caycan. Sayno
captinmi gamta ruwacö Onésimuta
cachamuptë ali chasquiyculänayquipä.
Jesucristupa apostolnin carmi nogaga
gamta obligarpis obligäman. Sayno
captinpis manami munashgäta rurasiyta
munäsu, sinöga cuyacog captiquimi
ruwacuycä Onésimuta ali
chasquicunayquipä.
11Ashmayniqui carpis naupataga
manami shumaglaga
yanapäshorgayquisu. Cananmi isanga
Jesucristuta chasquicushgana car
wauguinsina caycan. 12Saymi segaypa
cuyarpis Onésimuta gam cagman
cachaycämö. 13Jesucristupa
wilacuyninta wilacushgäpita caycho
prësu caycashgäyag gampa trucayqui
yanapämänanpä quëdasicuptëpis alimi
canman cargan. 14Isanga manami
sararäcömansu noga munashgäno,
sinöga quiquiquirämi ashmayniqui
caycaptenga yanapämänanpä o mana
yanapämänanpäpis ninquiman.
15,16Maquiquipita gueshpimush
captinpis Tayta Diosninsega naupäman
chäsimush wilacuyninta wilapaptë
Jesucristuta chasquicunanpämi. Saymi
ashmayniquinönasu canga, sinöga
cuyay wauguinsinami. Sayno
caycaptenga noga cuyashgänöla
maquiquiman cutimuptin gampis
cuyayculay.
17Saymi gampis Jesucristuman
yäracog mayë captiqui ruwacö nogata
chasquicaycämagnöla payta
chasquiycunayquipä. 18Ashmayniqui
Onésimo imayquitapis suwacush
captenga o jagayqui captin imaptenga
wilaycamay noga päganäpä. 19Mana
päganäpä cashgantaga ama yarpaysu.
Isanga ama gongaysu Jesucristupa ali
wilacuyninta wilapashgäpita gampis
jagä cashgayquita. 20Filemón, yäracog
mayë captiquimi gamta ruwacö cay
nishgäta cumplinayquipä.
Ruwacushgäta cumpliptiquega
cushicushämi.
21Saymi cay cartata gamta
cartacayämö imatapis nishgätaga
ruranayquipä cashganta musyar. 22Noga
chämuptë posädasimänayquipä
puestucuycay. Tayta Diosninsita
manacushgayquino carcilpita
yargamorga gamcuna cagman rajacog
shamushämi.

Carta ushanan

23Epafrasmi salüdunta gampä
apasicamun. Paypis Jesucristupa ali
wilacuyninta wilacushganpitami
nogawan juntu prësu wichgaraycan.
24Saynölami salüdunta apasicamun
Marcos, Aristarco, Dimas y Lucaspis.
Paycunami lapanchöpis
yanapaycäyäman.
25Señorninsi Jesucristo
cuyapäshushpayqui imaypis
yanapayculäshunqui. [Amén.]

HEBREOS

Manami musyansisu cay libruta pï guelgashgantapis. Waquin runacuna yarpäyan Bernabé guelgashganta (Hechos 4.36; 13.1-5); waquin runacunanami yarpäyan Apolos guelgashganta (Hechos 18.24,25; 1 Corintios 1.12; 3.4-8; 3.22,23). Waquinnami yarpäyan maygalanpis cay libruta guelgashganta. Maygan carpis cay libruta guelgargan Jesucristuta chasquicog Israel runacunapämi.

Canan tantyacushun cay libruta liyir imata yachacunansipä cashgantapis.

1) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristo angilcunapita más munayyog cashganta (1.4-2.18), Moisespita más munayyog cashganta (3.1-4.13) y mandag cüracunapitapis más munayyog cashganta (4.14-5.10; 7.1-28).
2) Cay libruta liyirmi yachacushun Tayta Diosninsi salvamänansipä mushog conträtuta rurashganta (8.1-13).
3) Cay libruta liyirmi yachacushun uywacunata altarcho rupasinansipa trucanga Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamänansipä cashganta (9.1-10.18).
4) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristuman yäracushgansipita guepaman mana cutinansipä cashganta (5.11-6.20; 10.19-39).
5) Cay libruta liyirmi yachacushun imano nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunansipä cashganta (11.1-12.29). Más yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi (13.1-25).

Lapanpitapis más munayyog Jesucristo cashgan

1 [1]Naupataga Tayta Diosninsimi profëtancunata cachargan Israel mayinsicunata wilacuyninta tucuynöpa wilapäyänanpä. [2]Cananmi isanga Diospa surin Jesucristuna shamush wilacuyninta wilapämänansipä. Paywanmi Tayta Diosninsi camargan cay pasatawan ciëlutapis. Nircurmi payta churash lapantapis munaynincho sararänanpä. [3]Jesucristoga Diosninsimi caycan. Lapan camashgancunatapis munaynincho sararaptinmi cananyagpis caycanrä. Jusansipita perdonash canansipä cruzcho wanurcurmi gloriaman cutergan. Cananga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamarashpanmi lapanpäpis munayyog caycan.

Jesucristo angilcunapitapis más munayyog cashgan

[4,5]Sayno caycaptenga Tayta Diospa surin Jesucristoga lapan angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Saymi Jesucristuta Tayta Diosninsi nergan:

"Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta
mandanayquipä.”[a]
Saynölami mastapis Tayta Diosninsi
nergan:
“Nogaga gampa taytayquimi cä.
Gammi nogapa surë caycanqui.”[b]
Manami maygan angiltapis sayno nergansu.
6Saynölami surin Jesucristo gloriaman
cutiptin Tayta Diosninsi nergan: “Lapan
angilcunapis payta adorayäsun.”[c]
7Angilcunapäga Tayta Diosninsipa
palabrancho caynömi nican:
“Angilcunata ticrasë vientuman
carpis o ninaman carpis
mandashgäta rurayänanpämi.”[d]
8Surin Jesucristupänami isanga nican:
“Gamga Dios carmi imayyagpis
mandag caycanqui.
Gamga pitapis mana jananpaypami
juzganquipä.
9 Gamga munanqui lapan runacuna
noga munashgäno alilata rurar
cawayänantami.
Saymi taytayqui car gamta
churashcä lapanpäpis
munayyog canayquipä.
Gam munayyog cashgayquinöga
manami pipis munayyog cansu.
Saymi gam imaypis cushish
caycanqui.”[e]
10Saynöpis Jesucristo cay pasatawan
ciëluta camash captinmi Tayta Diospa
palabrancho nican:
“Lapanpä munayyog carmi cay
pasatawan ciëlutapis
camashcanqui, Taytay.
11,12Lapan camashgayquicunaga mödanano
ushacaglami caycan.
Mödananta runa trucacushgannömi
gampis lapan
camashgayquicunata
trucasinquipä.
Lapan ushacaptinpis gamga
imayyagpis caycanquipämi.”[f]
13Manami maygan angilcunatapis
Tayta Diosninsi nishgasu:
“Jamacamuy derëcha cag naupäman
lapan contrayquicunata
vincishgäyag.”[g]
14Angilcunaga Tayta Diosninsi
mandashganta ruragcunalami caycäyan.
Paycunatami Tayta Diosninsi cachamun
Jesucristuta chasquicogcunata
cuidayänanpä.

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

2 1-4Angilcunapitapis Jesucristo más
munayyog caycaptenga paypa
wilacuyninta shumag cäsucushun.
Quiquinmi cay pasaman shamushga ali
wilacuyninta tantyasinanpä. Nircurnami
apostolcuna wilacuyargan nogansipis
musyanansipä. Wilacuynin rasunpaypa
cashganta musyansi apostolcuna
milagrucunata rurayänanpä Tayta Dios
yanapaptinmi. Saynöpis wilacuynin
rasunpaypa cashganta musyansi
chasquicogcunata Santu Espíritu
tucuynöpa yanapaptinmi. Sayno
caycaptenga shumag wiyacushun say
wilacuyninta. Say wilacuyninta mana
wiyacushgaga waranlan waranlanmi
shongunsi chucruyangapä. Angilcuna
apamushgan mandamientuta[h] mana
wiyacog runacunata Tayta Dios mana
cuyapaypa castigaycarga ¡imajinanparä
castigamäshun quiquinpa surin
apamushgan wilacuyninta
chasquicurcur mana cäsucushgaga!

---

a 1.4,5 Salmo 2.7. **b 1.4,5** 2 Samuel 7.14. **c 1.6** Deuteronomio 32.43.
d 1.7 Salmo 104.4. **e 1.9** Salmo 45.6-7. **f 1.11,12** Salmo 102.25-27.
g 1.13 Salmo 110.1. **h 2.1-4** Say mandamientucunaga caycan Moisés yachasishgan mandamientucunami. Saypita musyanayquipä liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19.

Jesucristo nogansino runa cashpan cuyapämashgansi

5Tayta Diosga manami angilcunapa
maquinmansu churash imaycatapis
munaynincho sararänanpä, sinöga
Jesucristupa maquinmanmi. Payga cay
pasacho runano yurirpis angilcunapita
más munayyogmi caycan. 6Saymi Tayta
Diosninsipa palabrancho nican:

"Runacunata cuyashgayquipitami
gamta alabä, Tayta Dios.
7 Cay pasacho cawashganyaglami
angilcunapita menos munayyog
cananpä runata churashcanqui.
8 Sayno captinpis cay pasacho lapan
camashgayquicunata
munaynincho sararänanpämi
runata churashcanqui."*i*

Tayta Diospa palabrancho sayno
niptinpis runacuna manarämi Diosninsi
lapan camashgancunata munaynincho
sararäyanräsu. 9Jesucristumi isanga
Tayta Diospa derëcha cag naupancho
jamaraycan lapantapis mandananpä.
Jesucristoga cay pasacho yurish carpis
cananga gloriacho angilcunapitapis más
munayyogmi caycan. Sayno munayyog
cananpä Tayta Diosninsi payta churash
lapan runacuna-raycu cruzcho
wanushganpitami. 10Sayno
wanushganpitami payta
chasquicogcunata Tayta Diosninsi
lapantapis perdonar salvangapä.

11Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta
Diospa wamrancunanami caycäyan. Saymi
Jesucristupis, Diospa surin car, paycunata
mana pengacuypa: "Wauguëcuna y
panëcunami cayanqui" nican. 12Tayta
Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:

"Wilacuyniquitami
wauguëcunatawan panëcunata
yachasishä.
Paycunawan shuntacaycurmi gamta
alabashayqui."*j*

13Yapaypis nican: "Tayta Dioslamanmi
imaypis yäracushä." Mastapis caynömi
nican: "Caychömi caycä Tayta Diosman
yäracogcunawan."*k*

14Jesucristoga nogansino runala
yurircur cruzcho wanushpanmi diabluta
vincish. 15Diabluta vincirmi paypa
maquincho caycagcunata jorgur
salvaycan. Saymi wanuyta
mansanansita diablo munaptinpis
Jesucristuman yäracorga wanuytapis ni
diablutapis mansacunsinasu.

16Jesucristoga manami angilcunata
yanapänanpäsu shamushga, manasayga
Abrahamno Tayta Diosman
yäracogcunata yanapänanpämi.
17,18Yanapämänansipämi nogansinöla
cay pasacho runano yurergan.
Nogansino runa captinmi paytapis
Satanás jusalicasiyta camargan. Saymi
nogansitapis Satanás jusalicasiyta
camamashga Jesucristo
tantyaycäsimansi payta mana
cäsupänansipä. Saymi cananga Tayta
Diospa naupancho cuyapäcog mandag
cüransi caycan. Mandag cüransi car
cruzcho wanorgan jusansicunata Tayta
Dios perdonamänansipä.

Moisespitapis Jesucristo más munayyog cashgan

3 1-5Waugui-panicuna,
perdonashgana carmi musyansi
apostolninsi y yanapäcog mandag
cüransi Jesucristo gloriaman
pushamänansipä cashganta. Sayno
caycaptenga tantyacushun Jesucristo
Moisespitapis más munayyog cashganta.
Moisespita Jesucristoga más munayyog
caycan Tayta Diosninsi lapanpitapis más
munayyog cashgannömi. Jesucristupis

i 2.8 Salmo 8.4-6. **j 2.12** Salmo 22.22. **k 2.13** Isaías 8.17-18.

Moisespis Tayta Dios nishgancunata
cumpleg captinpis Moisesga wayi
sharcaseg albañilnölami cargan.
6Jesucristumi isanga Tayta Diospa surin
car wayipa duëñun caycan. Payga
nogansipapis duëñunsimi caycan
payman yäracur nishgancunata imaypis
cumplishgaga.

**Jesucristuta chasquicogcuna
Tayta Dios nishgancunata
cäsucuyänanpä yäsishgan**

7Saymi Tayta Diosninsipa
palabranchöpis Santu Espíritu nican:
8 "Shonguyquicunata
chucruyäsiyänayquipa trucanga
nishgäcunata canan junag jucla
wiyacuyay.
Ama cayaysu sunyag jircacho Israel
runacuna mana cäsucog
cayashgannöga.
9 Saychömi descontento car paycuna
rabianäsiyämargan chuscu
chunca (40) watantin
milagrucunata rurashgäta
ricaycarpis.
10 Saymi pasaypa rabianar nergä:
'Cay runacunaga nishgäcunata
manami cäsucayämansu.
Saymi paycunaga jusalicular
puricuyan.'
11 Mana wiyacog cayaptinmi nergä:
'Paycunaga promitishgä
jamayta manami imaypis
tariyangasu.'"*l*
12Waugui-panicuna, Tayta Diospa
palabrancho Santu Espíritu sayno
nicaptenga gamcunapis shumag
tantyacuyay. Cuidä munayyog Tayta
Dios nishgancunata mana wiyacog
cayanquiman. 13Sayno captenga
cawayashgayquiyag lapayquipis waran
waran shacyäsinacuyay Tayta Dios
munashganno cawayänayquipä.
Saynöpami shonguyquicuna
chucruyangapäsu.
14Wanunansiyag Jesucristuman
yäracur pay munashganno
cawashpansimi paypa naupanman
chäshunpä. Saychömi Jesucristo
herenciata chasquishganno nogansipis
herenciata chasquishunpä. 15Sayno
cananpä caycaptenga ama gongäshunsu
Tayta Diosninsipa palabrancho cayno
nishganta:
"Shonguyquicunata
chucruyäsiyänayquipa trucanga
Tayta Dios nishushgayquita
canan junag jucla wiyacuyay.
Ama cayaysu unay Israel runacuna
Tayta Diosta mana cäsucog
cayashgannöga."*m*
16Say mana cäsucog runacunaga
Moisés jorgamushgan Israel runacunami
cayargan. 17Egiptupita jorgamurpis
mana cäsucog cayashganpitami chuscu
chunca (40) watantin Tayta Diosninsi
paycunawan rabiash cargan. Sayno
rabiashpanmi say mana cäsucog
runacunata sunyag jircacho
ushacäsergan. 18,19Canaán nacionman
yaycasinanpä promitirpis mana cäsucog
Israel runacunataga manami
yaycasishgasu.

**Tayta Diosninsi promitishgan
jamayta tarinansipä cashgan**

4 1Unay Israel runacunata Canaán
nacionman yaycasinanpä
promitishgannölami nogansitapis Tayta
Diosninsi nicämansi gloriaman
pushamänansipä cashganta. Sayno
nicämashgaga cuidä mana cäsucog
cashwan. Mana cäsucog carga manami
gloriaman chäshunpäsu. 2-4Nogansi
Jesucristupa wilacuyninta

---

l 3.11 Salmo 95.7-11. **m 3.15** Salmo 95.7-8.

musyashgansinömi unay Israel
runacunapis musyayargan Tayta Dios
nishganta. Musyaycarpis mana
cäsucuyashganpitami Tayta Dios
nergan: “Paycunaga promitishgä
jamayta manami imaypis tariyangasu.”[n]
Tayta Dios nishganno say jamayta
paycuna mana tariyaptinpis nogansimi
isanga cäsucog carga tarishunpä. Say
jamayga canga Tayta Dios lapanta
camayta ushasquir jamashgannömi.
Tayta Diosninsi jamashganpitaga
palabranchöpis caynömi nican:
“Lapanta camarcurmi ganchis cag
junagcho Tayta Dios jamargan.”[ñ]

Saymi gloriaman chaptinsi cay
pasacho nacashgansipita Tayta
Diosninsi jamayta gomäshunpä. 5Sayno
captinpis mana cäsucogcunaga manami
say jamayta tariyangasu. Paycunapäga
Tayta Diospa palabrancho caynömi
nican: “Paycunaga promitishgä jamayta
manami imaypis tariyangasu.”[o]

6Say nishgannölami unay Israel
runacuna mana cäsucog cayashpan
Tayta Dios promitishgan jamayta
tariyargansu. Sayno captinpis
nogansega Tayta Diosninsi
promitimashgansi jamayta
chasquishunpä pay nishgancunata
cäsucurmi. 7Say jamayta
chasquinansipämi Tayta Diosninsi rey
Davidta tantyasergan guelgananpä:

“Shonguyquicunata
chucruyäsiyänayquipa trucanga
Tayta Dios nishushgayquita
canan junag jucla wiyacuyay.”[p]

8Tayta Dios nishganta chasquicur
nogansipis promitishgan jamayta
chasquinansipä captenga ama
yarpäshunsu Canaán nacioncho unay
Israel runacuna say jamayta
tariyashganta. Canaánman yaycur say
jamayta tariyash captenga Tayta
Diosninsi manami promitimashwansu
cargan say jamayta tarinansipä
cashganta. 9Say jamayga canga
rasunpaypa cag jamaymi. 10Cay pasata
camar usharcur Tayta Diosninsi
jamashgannömi nogansipis
nacashgansicunapita jamar gloriacho
payta cushish alabashunpä. 11Sayno
caycaptenga shumag yarpachacushun
gloriaman char say jamayta tarinansipä.
Cuidä Israel runacuna mana wiyacog
cayashganpita Canaán nacionman mana
yaycuyashganno nogansipis mana
wiyacog cashgansipita gloriaman
yaycushwansu.

12Tayta Diosninsipa palabranga
munayyogmi caycan. Saymi ishcan
wagtanpa ali afilash espädano car
shongunsimanpis, yarpayninsimanpis y
togshunsimanpis chaycun imano
cashgansitapis tantyasimänansipä.
13Lapan camashgancuna nawilancho
captinmi Tayta Diosninsipita pacacuyta
camäpacunsisu. Imata rurashgapis
payga ricaycämansimi. Saymi lutanta
rurashgansitapis parlashgansitapis
juzgamäshunpä.

Lapanpitapis más munayyog mandag cüra Jesucristo cashgan

14Tayta Diosninsipa surin Jesucristo
gloriacho mandag cüransimi caycan.
Sayno caycaptenga payman yäracur
mana ajayaypa Tayta Dios
munashganno imaypis cawashun. 15Cay
pasacho caycaptinmi Jesucristuta
Satanás jusalicasiyta munargan. Sayno
munaptinpis Jesucristoga manami
jusalicushgasu. Saymi nogansitapis
Satanás jusalicasiyta munamashgaga
Jesucristo tantyaycan tentación imano
cashgantapis. Sayta tantyarmi

---

n 4.2-4 Salmo 95.11. **ñ 4.2-4** Génesis 2.2. **o 4.5** Salmo 95.11. **p 4.7** Salmo 95.7-8.

yanapämansi tentacionta mana
cäsupänansipä.
16Imaypis yanapämänansipä
caycaptenga cuyapäcog Diosninsita
mana mansacuypa manacushun. Payta
manacorga trönuncho paywan
parlaycagnömi caycansi. Tayta
Diosninsita manacushgaga ima nacaycho
cashgapis pay yanapämäshunmi.
5 1Israel nacioncho más mandag
cüraga Tayta Diosta manacuyan
runacuna jusancunapita perdonash
cayänanpämi. Saynöpis altarcho
rupasiyan runacuna apayämushgan
uywacunata y cosëchapita shuntarcur
apayämushgancunatapis.q 2Más mandag
cürapis runala carmi imalachöpis
jusayog caycan. Saymi runacuna mana
tantyacuypa jusalicuyaptin cuyapan.
3Nircurmi uywata altarcho pishtarcur
rupasin quiquinpa jusancunapita y
runacunapa jusancunapitapis.
4Saynöpis mandag cüraga manami
quiquinpa munaylanpitasu yaycun
mandag cüra cayman. Saypa trucanga
Aaronnöpis mandag cüra caymanga
pipis yaycun Tayta Diosninsi
churaptinrämi. 5Saynölami Jesucristupis
Tayta Diosninsi churaptinrä mandag
cüra cayman yaycushga. Jesucristupä
Tayta Diosninsipa palabranchöpis
caynömi guelgaraycan:

> “Gamga cuyay surëmi canqui.
> Saymi gamta churä lapanta
> mandanayquipä.”r

6Mastapis Tayta Diosninsi caynömi
nergan:

> “Gamga imayyagpis
> Melquisedecnömi cüra
> canquipä.”s

7Cruzcho wanunanpä caycarmi
Jesucristo wagashpan lapan shongunwan
munayyog Tayta Diosta manacorgan:
“Yanapaycalämay munashgayquino
lapanpis camacaycunanpä, Taytay”
nishpan. Tayta Dios nishganta Jesucristo
cumpleg captinmi ruwacushganta
wiyargan. 8Saynöpami Tayta Diospa
surin Jesucristo cruzcho wanunanpä
caycarpis taytanta cäsucorgan. 9Sayno
cäsucog carmi payta chasquicogcunata
Jesucristo salvaycan Tayta Diospa
naupancho imayyagpis cawayänanpä.
10Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta
churargan Melquisedecno lapanpitapis
más mandag cüra cananpä.

Jesucristuta chasquicogcuna guepaman mana cutiypa cawayänanpä yäsishgan

11Jesucristo mandag cüransi
cashganta tantyasinäpäga ascarämi
caycan. Sayno captinpis manarä shumag
tantyayaptiquimi aja caycan gamcunata
masta yachasinäpä. 12Cananyäga mayna
yachasicogna caycäyanquiman. Sayno
cayänayquipä captinpis yapay
galaycunanpitarämi yachacuyta
munaycäyanqui. Shacshana caycar
micuytana micuyänayquipa trucanga
lichilatarä upucuyta munaycäyanqui.
13Sayno caycarga chuchuycag
wamracunanölarämi caycäyanqui.
Saymi shumag tantyacuyanquiräsu
Tayta Diosninsi munashno
cawayänayquipä cayashgayquita.
14Chuchuycag wamrano cayänayquipa
trucanga micuyta micognöna
cayanquiman. Micuyta micognöna carga
imapis ali cashganta y mana ali
cashganta maynami tantyayanquiman.
6 1,2Jesucristuta chasquicushgana
caycarga shumag yachacuyay
Jesucristupa wilacuyninta

---

q 5.1 Jerusalencho Israel runacunapa templun juchusishgana captinmi cananga uywacunata altarcho rupasiyannasu. **r 5.5** Salmo 2.7. **s 5.6** Salmo 110.4.

galaycunanpita ushananyag.
Yachacushgana cayaptiquega manami
yaparir yaparir gamcunata
yachasëmannasu Jesucristuta
chasquicur jusalicuycunata
cachariyänayquipä cashganta, Tayta
Diosman yäracur salvacuyänayquipä
cashganta, bautizacuyänayquipä
cashganta, mayor wauguicuna
umayquiman maquinta churaycur Tayta
Diosta manacuyänanpä cashganta,
wanushcuna cawariyämunanpä
cashganta y cay pasa ushacaptin Tayta
Diosninsi lapan runacunata juzgananpä
cashgantapis. 3Tayta Diosninsi
yanapämashgaga saycunapita más
yachasicuycunatapis yachacushunmi.
4Jesucristuta chasquicushgana
caycarga Tayta Diospa naupancho
cawaycagnömi cushish cawaycansi.
Saynöpis Santu Espirituta
chasquicushgana caycarga Tayta Diospa
wamrancunanami caycansi.
5Jesucristupa wilacuynin shongunsiman
chaptinmi yachacuycansi Tayta Dios
munashganno cawanansipä. 6Sayno
caycarpis guepaman cuterga
Jesucristuta yapay crucificagnömi
caycansi. Guepaman cutir perdonta
manacuyta mana munashgaga Tayta
Diosninsi manami perdonamäshunsu.
7Jesucristuman imaypis
yäracogcunaga shumag ali chacranömi
caycan. 8Jesucristuman manana
yäracogcunami isanga gachpa chacrano
caycäyan. Sayno cagcunataga chacracho
casha caycagcunata rupasiyashgannömi
Tayta Diosninsipis infiernuman
gayconga saycho imayyagpis
rupayänanpä.
9Cuyay waugui-panicuna, sayno nirpis
manami yarpäyäsu gamcuna chucru
shonguyar Jesucristuman manana
yäracuyänayquipä cashgantaga. Saypa
trucanga yarpäyä Tayta Dios
munashganno imaypis cawar gloriaman
chäyänayquipä cayashgayquitami.
10Imano nacarpis payman
yäracuyashgayquitaga Tayta Diosninsi
manami gongangasu. Saynöpis manami
gongangasu waugui-panicunawan
cuyanacur yanapänacuyashgayquita.
Sayno cawayashgayquipitami gloriaman
chäyaptiqui premiuta goyäshunquipä.
11Jesucristuta
chasquicuyashgayquipita-pasa ali
cawayashgayquinöla Tayta Diosninsi
munashganno imaypis cawayay.
Wanuyashgayquiyag sayno cawarga
Tayta Diosninsipa naupanmanmi
chäyanquipä. 12Chucru shongu ama
cayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman
unay yäracogcuna cawayashgannöla
gamcunapis payman yäracur imaypis
cawayay. Tayta Diosman yäracur
cawagcunaga lapansipis pay
promitishgancunata chasquishunpämi.

Salvamänansipä Tayta Diosninsi promitimashgansita imaypis cumplinanpä cashgan

13Abrahamta promitirmi Tayta
Diosninsi nergan: 14“Gamta
rasunpaypami bendicionnëta
goshayquipä. Saynöpis gampita
miragcunata yanapäshä ascaman
mirayänanpä.”*t*
15Sayno niptinmi Abrahamga surin
yurinanpä cashganta criyir cushish
shuyacorgan. Saypitanami Tayta Dios
promitishgannöla surin yurergan.
16Runacuna maquinta goshpan
imatapis promitiptinmi musyansi say
promitishganta rasunpaypa
cumplinanpä cashganta. 17,18Saynölami
Tayta Diosninsipis Abrahamta nergan

t 6.14 Génesis 22.17.

promitishganta cumplinanpä. Saymi musyansi Abrahamta promitishganta cumplir salvamänansipä cashganta. Sayta musyaycarga imano nacarpis payman yäracushun. 19,20Saynöpis Tayta Dios salvamänansipä promitimashgansita lapan shongunsiwan criyishun. Mandag cüra templucho cag cortïnata päsar Lugar Santísimuman yaycushgannömi Jesucristupis gloriacho caycag templuman yaycush Tayta Diospa naupanman pushamänansipä. Imayyagpis más mandag cüransi carmi Jesucristo sayman pushamansi. Payga unay Melquisedecno mandag cürami caycan.

Melquisedec pï cashgantapis tantyasishgan

7 1-3Lapantapis camag Tayta Dios acrashgan cürami Melquisedecga cargan. Saynöpis payga Salem marcacho reymi cargan. Melquisedec ninanga caycan “Ali mandag” ninanmi. Salem marcaga “Ali täcuy marca” ninanmi. Saymi Melquisedecga maypis täcuy munay marcapa mandagnin cargan. Melquisedecpitaga manami pipis musyansu maygan casta cashganta ni maman ni taytan pï cashgantapis. Saynöpis manami pipis musyansu imay yurishganta ni wanushgantapis. Saymi Diospa surin Jesucristuno imayyagpis cüra cashganta yarpaycansi.

Guërracho mandagcunata vincishganpita Abraham cutiycämuptinmi Melquisedec taripar payta chasquicorgan. Nircurnami Tayta Diosta manacorgan Abrahamta yanapänanpä. Abrahamnami guërracho vincir lapan shuntamushgancunapita diezmuta Melquisedecta entregaycorgan.[u] 4Sayno entregaptinmi tantyacunsi Abrahampita más munayyog Melquisedec cashganta.

5Moisés guelgashgan leycunacho nican Leví casta cüracuna Israel mayincunapita diezmuta chasquiyänanpä cayashgantami. 6,7Leví casta mana caycarpis mandag rey Melquisedec cüra cashpan munayyogmi cargan Abraham entregashgan diezmuta chasquinanpä. Diezmuta chasquircurmi Melquisedecga Abrahamta bendicionta gorgan. Sayno captinmi tantyansi Melquisedecga Abrahampita más munayyog cashganta. Sayno más munayyog caycan Tayta Diosninsi promitishganta Abraham chasquish captinpis.

8Tayta Diospa palabranchöga manami imaypis ninsu Melquisedec wanushganta. Leví casta cüracuna wanuyashgantami isanga nican. Sayno captinmi tantyansi Melquisedec Leví casta cüracunapita más munayyog cashganta.

9,10Abrahampa wilcancuna mirayashgancunapitami Leví casta cüracuna caycäyan. Sayno captinmi Melquisedecta Abraham diezmuta entregaptin Leví casta cüracuna manarä yurirpis diezmuta entregagno cayashga. Saynöpapis tantyansi Leví casta cüracunapita y Abrahampitapis Melquisedec más munayyog cashganta.

11Saynöpis Leví casta cüracuna altarcho rupasiyashgalanwan runacuna perdonash cayaptenga ¿imapänatä Jesucristo shamorgan? Payga Melquisedecnöpis manami Leví casta cürasu caycan. 12-14Musyashgansinöpis Jesucristoga Judá castapitami yurish.

---

u 7.1-3 Diezmoga caycan cada chuncapita jucmi. Melquisedecpita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 14.17-20-ta.

Say castapita cüra cananpä cagtaga
Moisés manami imatapis rimacushgasu.
Sayno captinpis cüransi cananpä
Jesucristutami Tayta Diosninsi churash.
Judá castapitana cüra cananpä
trucasirmi Moisés guelgashgan
leycunatapis trucasish. 15Moisés
guelgashgan leycunata trucasishganta
musyansi Melquisedec cüra cashganno
Jesucristupis cüra cananpä Tayta Dios
churash captinmi. 16Leví castapita
mandag cüra cananpä Tayta Dios nish
captinpis Jesucristoga manami Leví
castasu cargan. Paytaga mandag cüra
cananpä Tayta Diosninsi churash
imayyagpis cawag cashganpitami.
17Jesucristo cüra cananpämi cay
pasacho manarä yuriptinpis Tayta
Diospa palabrancho cayno
guelgaraycan: "Gamga imayyagpis
Melquisedecnömi cüra canquipä."*v*
18,19Say nishgannölami Jesucristuta
cüra cananpä Tayta Diosninsi churar
Moisés guelgashgan leycunatapis
trucasish. Leycuna niyashganno Leví
casta cüracuna cumpliyaptinpis runacuna
manami Tayta Dios munashganno
cawayta camäpacuyashgasu. Saymi
Jesucristutana Tayta Diosninsi churash
cüransi cananpä. Paymi isanga lapan
jusansicunata perdonamashpansi Tayta
Dios munashganno cawanansipä
yanapaycämansi. Pay cüransi captinmi
Tayta Diosta manacushpansi paypa
naupancho caycagnöna caycansi.
20Jesucristo cüra cananpä Tayta
Diosninsi churarmi promitergan
imayyagpis cüra cananpä. Manami
maygan cüratapis cüra cananpä churar
sayno promitergansu. 21Jesucristutami
isanga sayno promitir nergan:

"Tayta Diosninsimi gamta
promitishorgayqui:
'Gamga imayyagpis
Melquisedecnömi cüra
canquipä.'
Say promitishushgayquitaga Tayta
Dios cumplengami."*w*

22Jesucristo cüransi cananpä churash
captinmi payga garantiansi caycan
Tayta Diosninsi perdonamänansipä.
Tayta Diosninsi sayno
perdonamänansipämi mushog
conträtuta rurash. Mushog conträtoga
más alimi caycan Israel runacunawan
punta cag rurashgan conträtupitapis.
23Punta cag conträtuchöga mandag
cüra wanuptin juc cüratanami churayag
trucan cananpä. 24Jesucristumi isanga
mana ushacag car imayyagpis mandag
cüransi caycan. Paytaga manami
imaypis trucasengasu. 25Mandag cüra
carmi payta chasquicogcunapäga Tayta
Diosninsita imaypis Jesucristo
manacuycan. Paycunatami salvan Tayta
Diospa naupancho imayyagpis
cawayänanpä.
26,27Jesucristoga manami cay pasacho
mandag cüranösu caycan. Payga
jusalicur cawag runacunawan purirpis
manami imaypis jusalicushgasu.
Saynöpis cananga lapanpä munayyog
carmi Tayta Diospa derëcha cag
naupancho caycan.
Cay pasacho mandag cüraga waran
waran uywacunata pishtarcur altarcho
rupasiyan quiquincunapa y waquin
runacunapa jusancuna perdonash
cayänanpämi. Jesucristumi isanga juc
cutila cruzcho wanushga nogansi-raycu.
Saynöpami imayyagpis payman
yäracogcunapa jusancunata Tayta
Diosninsi perdonan salvash cayänanpä.
28Leví casta mandag cüracunaga
jusayog runalami caycäyan. Tayta
Diospa surin Jesucristumi isanga

---

v 7.17 Salmo 110.4. **w 7.21** Salmo 110.4.

jusaynag caycan. Saymi paytaga Tayta Dios churash imayyagpis mandag cüransi cananpä.

Runacunata salvananpä Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurashgan

8 1,2Mandag cüransi Jesucristoga gloriacho cag templuchömi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan nogansipä imaypis manacushpan. Say templutaga manami runacunasu sharcasiyash, sinöga quiquin Tayta Diosninsimi.

3Cay pasacho más mandag cüraga runacuna jusalicuyashganpita uywacunatami pishtarcur altarcho rupasin. Jesucristumi isanga jusansicunata perdonamänansipä nogansi-raycu cruzcho quiquin wanush. 4Cay pasalacho carga Jesucristo manami cüra canmansu cargan. Cay pasachöga Moisés guelgashgan leycunacho nishganno maynami cüracuna caycäyan runacuna apayämushganta altarcho rupasiyänanpä. 5Cay pasacho cag cüracunaga gloriacho caycag templu-niragta rurayashgalanchömi Tayta Diosta sirviyan. Sayta musyansi Moisesta Tayta Diosninsi nish captinmi: "Gloriacho cag templo imano cashgantapis jircacho ricasishgätanöla tabernäculuta[x] rurasinqui." 6Cay pasacho cag cüracuna runa rurashgan templucho sirviyaptinpis más mandag cüransi Jesucristumi isanga ciëlucho cag templucho caycan. Saychömi Tayta Diosta manacuycan mushog conträto nishganno jusansicunata perdonamänansipä. Say mushog conträtoga naupa cag conträtupitapis más alimi caycan.

7Naupa cag conträtulawan runacunapa jusancunata perdonarga manami yapay juc conträtuta Tayta Dios ruranmansu cargan. 8Punta cag conträtuta runacuna cumpliyta mana camäpacuyaptinmi Tayta Diosninsi nergan:

"Israel runacunawan y Judá
runacunawan mushog
conträtuta ruranäpä cag junag
chämonganami.
9 Say conträtoga manami Israel
runacunata Egiptupita jorgamur
rurashgä conträtunösu canga.
Naupa cag conträtuta mana
cumpliyashganpitami
paycunata cäsupashcänasu.
10 Sayno captinpis Israel runacunawan
yapaymi conträtuta rurashä.
Sayno rurarmi leynëcunata
shongunman guelgashä imaypis
yarparäyänanpä.
Paycunapa Diosninmi cashä.
Paycunami maquëcho cayangapä.
11 Say wisanga mushog conträtuta
chasquicogcuna wamracunapita
galaycur auquin runacunayagmi
lapanpis musyayanga Tayta
Diosnin cashgäta.
Saymi pipis yachaycäsenganasu
Tayta Diosnin cashgäta
musyayänanpä.
12 Saynöpis lapan jusancunata
perdonar mananami
jusalicuyashgancunata imaypis
yarpäshänasu."[y]

13Say nishgannöla mushog conträtuta Tayta Diosninsi rurashgana captinmi naupa cag conträtuta cumplinsinasu.

---

x 8.5 Tabernáculo cashgantanölami Jerusalencho templutapis sharcasiyargan. Tabernáculo imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo 25.40; 26.30.
y 8.12 Jeremías 31.31-34.

Unay cag conträto imano cashgantapis tantyasishgan

9 1Unay cag conträtuchöga Tayta Diosninsita adorayag tabernäculuchömi. Saynöpis mandamientucuna carganmi yachacuyänanpä. 2Saymi Tayta Dios nishganno tabernäculuta rurayargan ishcay cuartuyogta. Punta cag cuartuchömi caycargan goripita rurash ganchis ricrayog mechërо, Tayta Diospä churayashgan tanta y tanta churacuna mësapis.[z] Say cuartupa jutinmi caycan "Lugar Santu". 3Más ruri cag cuartupa jutinmi caycan "Lugar Santísimu". Say ishcay cuartucunaga racta cortïnawanmi raquirargan. 4Lugar Santísimuchömi cargan goripita rurashga altar. Say altar jananchömi inciensuta rupasiyag. Saynöpis say cuartuchömi caycargan Tayta Diospa babulnin. Say babultami jananpa rurinpa gorita lagapargan. Say babulchömi winarargan goripita rurashga tazun. Say tazunchömi Israel runacunata Tayta Dios puestupashgan maná nishgan micuy churarargan. Saynöpis say babulchömi winarargan Aaronpa chinquimushgan tucrun y ishcay läja rumicunacho guelgaraycag chunca mandamientupis. 5Say babul jananchönami caycäyargan goripita rurashga ishcay querubin angilcuna. Say querubincunami babul janancho älan mashtash caycäyargan. Maspis caycanrämi saycunapita tantyasinäpäga.

6Say tabernäculucho punta cag cuartumanga waran waran cüracuna yaycuyag leycuna nishganno lapanta rurayänanpämi.[a] 7Lugar Santísimumanga más mandag cüralami watacho juc cuti yaycog. Saymanga yaycog uywapa yawarninta apacurcurmi. Say yawarta apargan quiquinpa jusanpita y runacunapis mana tantyacuypa jusalicuyashganpita perdonta manacunanpämi. 8Lugar Santísimuman más mandag cürala yaycuptinmi Santu Espíritu tantyasimansi unay cag conträtuta sïguerga nogansipis Tayta Diospa naupanman mana chänansipä cashganta.

9Naupa cag conträto nishganno cüracuna uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saylawanga runacuna manami perdonashgasu cayargan. 10Saynöpis naupa cag conträtuchöga guelgaraycan imata micunansipä imata mana micunansipäpis, imata upunansipä imata mana upunansipäpis, saynöla yacuwan purificacunansipäpis.[b] Saycunataga runacuna cumpliyänanpä cargan Tayta Dios mushog conträtuta rurashganyaglami.

Yawarninta Jesucristo jichashganpita perdonash cashgansi

11Mushog conträtuchöga Jesucristunami mandag cüransi caycan. Paymi gloriacho caycag templuman yaycush. Say temploga manami cay pasacho runa rurashgan templusu caycan, sinöga gloriacho quiquin Tayta Dios rurashgan templumi. 12Gloriacho caycag templuman yaycunanpäga manami cay pasacho cüracuna rurayashganno chïvupa becërrupa yawarninta aparcursu yaycushga,

---

z 9.2 Say mechërupita y mësapita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 25.23-40;**a 9.6** Say rurayashgancunata musyanayquipä liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.8-9.
b 9.10 Naupa cag conträtucho micuycunapita y purificacuypita leycuna imata nishgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.2,25; 15.8; Números 6.3; 19.13.

sinöga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycush. Cay pasacho cag templuman mandag cürano cada wata yaycunanpa trucanga juc cutilami gloriacho caycag templuman yaycushga chasquicogcunata salvananpä.

13Naupa cag conträtuchöga nican törucunapa chïvucunapa yawarninta y ternërata rupasiyashgancunapa uchpancunatapis runacunapa jananman mashtayänanpämi. Say nishgannöla mashtayaptinmi runacuna Tayta Diosta adorayänanpä purificash cayargan. 14Jesucristo yawarninta cruzcho jichaycaptenga manami janalanpasu purificash caycansi, sinöga jusalicushgansipita perdonash car shongunsipis maylashganami caycan. Sayno perdonash canansipämi Santu Espíritu Jesucristuta yanapargan Tayta Dios munashganno nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Sayno perdonamashcansi cushishla Tayta Dios munashganno cawar alabanansipämi.

Mushog cag conträto välinanpä Jesucristo yawarninta jichashgan

15Sayno nogansi-raycu cruzcho wanuptinmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurargan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna perdonash car promitishgan herenciata gloriacho chasquiyangapä. Manami nogalansita perdonamänansipäsu Jesucristo wanorgan, sinöga punta cag conträtuta chasqueg runacunatapis perdonananpämi wanorgan.

16,17Tayta Dios runacunawan rurashgan conträtoga testamentunömi caycäyan. Testamentu ruraseg runa cawashganyäga testamentu rurasishganpis manami välinräsu. Testamentu ruraseg wanusquiptinnami isanga say testamentu välin. Saynölami Tayta Diosninsi rurashgan mushog conträtupis välinanpäga Jesucristurä yawarninta jichar cruzcho wanorgan.

18Punta cag conträtupis välinanpäga uywacunatarä Moisés pishtasergan yawarninta jichananpä. 19Manarä pishtarmi runacunata liyipargan conträtucho guelgaraycashgan mandamientucunata y leycunatapis. Liyiparcurmi becërrucunatawan chïvucunata pishtasir yawarninta chasquergan. Nircurmi say chasquishgan yawarman yacuta yaparcur hisöpo nishgan jachapa rämancunata puca jïluwan juc gueruman watapargan. Saywanmi sagsupargan guelgaraycashgan leycunata y lapan runacunatapis. 20Nircurmi paycunata Moisés nergan: “Cay yawarwan gamcunata sagsupaycä gamcunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurashgan välinanpämi.”[c] 21Saynölami tabernäculutapis y tabernäculucho manëjucunatapis lapanta say yawarlawan Moisés sagsupargan.

22Moisés guelgashgan leycunachöga nican imapis purificash cananpäga yawarwan sagsupashga cananpämi. Yawarwan mana sagsupaptenga manami pipis jusancunapita perdonashgasu canman. 23Sayno captinmi cay pasacho cag templuman mandag cüra yaycur uywacunapa yawarninwan sagsupan. Gloriacho cag templuman Jesucristo yaycunanpäga manami uywacunapa yawarnintasu jichargan, sinöga quiquinpa yawarnintami.

Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Dios perdonamashgansi

24Jesucristo Tayta Diosta nogansipä manacunanpäga manami runacuna

---

c 9.20 Éxodo 24.8.

rurayashgan templumansu yaycorgan,
sinöga gloriacho caycag templumanmi.
25Sayman yaycunanpäga juc cutilami
quiquinpa yawarninta jichar wanush.
Sayno carga manami cay pasacho
mandag cüranösu Jesucristo caycan.
Cay pasacho mandag cüraga cada
watami Lugar Santísimuman yaycun
uywacunapa yawarninta saycho
sagsunanpä. 26Gloriacho cag templuman
Jesucristo cada wata cuterga cada
watami wanuycanman. Sayno carga cay
pasata camashganpita-pasa ayca cutishi
wanunman cargan. Asca cuti sayno
wanunanpa trucanga Jesucristo juc
cutilami cruzcho wanushga
jusansicunata perdonamänansipä.
27Saynölami lapan runacunapis juc
cutila wanuyan. Wanushganpita
cawarircasimurmi Tayta Dios lapan
runacunatapis juzgangapä. 28Runacuna
juc cutila wanuyashgannömi
Jesucristupis juc cutila wanushga
jusansicunata Tayta Dios
perdonamänansipä. Jesucristo cay
pasaman cutimorga manami yapay
runacunapa jusancunapita
wanunanpäsu cutimonga, sinöga pay
munashganno cawagcunata gloriaman
pushananpämi.

10 1Moisés guelgashgan leycunaga
manami salvamänansipäsu
cargan, sinöga salvacionpita
tantyasimänalansipämi. Saymi say
leycuna nishganno wata wata
uywacunata altarcho rupasiyaptinpis
saycunalawanga runacunata Tayta Dios
perdonargansu. 2Uywacunata altarcho
rupasiyashgalanwan perdonash cayarga
runacuna manami jusayog cayashganta
yarparaycäyanmansu. Saynöpis manami
wata wata uywata apayanmansu
jusalicuyashganpita rupasiyänanpä.
3Cada wata uywacunata rupasirmi
jusalicuyashgancunata yarpaycäyan.
4Chïvucunata törucunata pishtar
yawarninta jicharpis runacuna manami
saylawanga perdonashgasu caycäyan.
5Saymi cay pasaman Jesucristo
shamur Tayta Diosta nergan:

“Uywacunata y saqui micuycunata
rupasiyashganta
ajayashcanquinami.
Saymi cay pasaman
cachamashcanqui
munashgayquita ruranäpä.
6 Uywacunata y saqui micuycunata
runacuna apayämushganpis
manami shonguyquipänösu
cashga.
7 Saymi noga nergä:
‘Guelgaraycashgancho
nishganno munashgayquita
ruranäpä listumi caycä, Tayta
Dios.’”*d*

8“Runacunapa jusancuna perdonash
cayänanpä uywacunata y saqui
micuycunata rupasiyashganta
ajayashcanquimi” nerga punta cag
conträtucho nishgancunatami Jesucristo
yarpäsimansi. 9“Guelgaraycashgancho
nishganno munashgayquita ruranäpä
listumi caycä, Tayta Dios” nerga
mushog conträtuta Tayta Dios
rurashgantanami Jesucristo nergan.
10Tayta Dios munashganta rurar
Jesucristo nogansi-raycu juc cutila
wanorgan jusansicunapita Tayta
Diosninsi perdonamänansipämi.
Perdonamashpansimi
shuntacamashcansi paypa maquinchöna
cawanansipä.

11Israel cüracunaga waran waranmi
uywacunata altarcho rupasiyan Tayta
Diosman yäracogcuna jusancunapita
perdonash cayänanpä. (Sayno

d 10.7 Salmo 40.6-8.

rupasiyaptinpis manami
saycunalawanga runacunata Tayta Dios
perdonargansu.) 12Cüransi Jesucristumi
isanga juc cutila cruzcho wanush
jusansicunapita perdonamänansipä.
Wanushganpita cawarircamur cananga
lapanpäpis munayyog cashpanmi Tayta
Diospa derëcha cag naupancho
jamaraycan. 13Saychömi jamaranga
lapan contrancunata Tayta Diosninsi
vincishganyag.
14Jesucristo cruzcho wanushga
captinmi payta chasquicogcunata Tayta
Diosninsi lapan jusancunata
perdonaycan. Saynöpis waran waran
paycunata yanapaycan mana
jusalicuypa cawayänanpä. 15Sayno
cananpä cashgantami Santu Espiritupis
cayno nergan:
16 "Paycunawanmi conträtuta rurashä.
Sayno rurarmi leynëcunata
shongunman guelgashä imaypis
yarparäyänanpä.
17 Saynöpis lapan jusancunata
perdonar mananami
jusalicuyashgancunata imaypis
yarpaycäshänasu."*e*
18Jesucristuta chasquicur sayno
perdonamashgami cananga uywacunata
ni saqui micuytapis rupasinsinasu
jusalicushgansipita perdonash
canansipä.

Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy

19,20Waugui-panicuna, Jesucristo
nogansi-raycu yawarninta
jichashganpita Lugar Santísimuman*f*
yaycognömi Tayta Diosninsipa
naupancho cananpis caycansi.
21Saynöpis Jesucristo gloriacho más
mandag cüransimi caycan. 22Sayno
caycaptenga mana mansapaylapa Tayta
Diosninsita imay hörapis manacushun.
Saynöla lapan voluntäninsiwan pay
munashganta rurashun. Imano nacarpis
payman lapan shongunsiwan imaypis
yäracushun. Jusansita
perdonamashgansipita payta
agradëcicushun. Saynöpis lapan
jusalicushgansicunata cacharishun.
Saynöpami limpio armacushno Tayta
Diosninsipa naupanman chäshunpä.
23Musyansimi Tayta Diosninsi
naupanman pushamänansipä
promitimashgansita. Payga lapan
promitimashgansicunata imaypis
cumplinmi. Sayno caycaptenga
guepaman mana cuticuypa
Jesucristuman imaypis yäracushun.
24,25Saynöpis Tayta Diosta alabananpä
shuntacayta waquin waugui-panicuna
guelanäyashgannöga ama
guelanäshunsu. Saypa trucanga
Jesucristo cutimunanpäna caycashganta
musyar imaypis shuntacaycäshun.
Sayno shuntacarmi shacyäsinacuyäshun
jucninsi jucninsipis yanapänacur y
cuyanacur cawanansipä.
26Jesucristupa wilacuyninta
musyaycar mayaycar pipis yapay
jusalicorga Jesucristo nogansi-raycu
wanushgantami manacagman
churaycan. Manacagman
churagcunataga Tayta Diosninsi
mananami perdonangasu. 27Saypa
trucanga juicio finalcho paycunata
shuyaraycan bunyaypa bunyaycag
infiernulanami.
28Moisés guelgashgan leycunata mana
cäsucushpan jusalicogcunata ishcay o
quimsa testïgo shimpiptenga mana
cuyapaypami wanusiyag. 29Moisés
guelgashgan leycunata mana cäsucogta

---

e 10.17 Jeremías 31.33-34. **f 10.19,20** Lugar Santísimu imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.3.

sayno wanusinanpä caycaptenga
¿manasurä más peor infiernucho
nacayanga quiquin Jesucristuta
chasquicurcur guepaman
cuticogcunaga? Paycunaga Jesucristo
yawarninta jichar cruzcho wanushganta
manacagmanmi churaycäyan y
cuyapäcog Santu Espiritutapis fiyupami
rabiaycäsiyan. 30Jusalicogcunapäga
Tayta Diosninsi nergan:
"Mana chasquicamagcunataga
quiquëmi mana cuyapaypa
castigashäpä."
Saynömi mastapis nergan:
"Chasquicarcamar jusalicular
cawagcunataga quiquëmi
juzgashäpä."*g*
31Sayno nicaptenga ¡pasaypa
mansariypämi nacayangapä Tayta
Diosta mana cäsucur rabiäsegcunaga!
32Waugui-panicuna, sayno
caycaptenga Jesucristuta
chasquicuyashgayqui wisan imano
nacayashgayquitapis ama gongäyaysu.
¡Manami sayjina nacaycarpis gamcuna
guepaman cutiyashcanquisu! 33Saynöpis
ama gongäyaysu Jesucristuta
chasquicuyashgayquipita magash y
ashlish cayashgayquita. Saynöla
waquintapis magash captin y ashlish
captin shacyäsiyashcanquimi.
34Jesucristuta chasquicuyashganpita
carcilcho cagcunatapis
yanapäyashcanquimi. Imayquitapis
apacuyaptin cachapariyashcanquimi.
Apacuyaptinpis laquicuyashcanquisu
gloriacho mana ushacag herenciata
chasquiyänayquipä cashganta
musyayashpayquimi.
35,36Waugui-panicuna, cananpis
saynöla Tayta Diosman mana ajayaypa
yäracuyay. Imano nacarpis guepaman
mana cuticuypa Tayta Dios
munashganno cawayay. Sayno cawarmi
Tayta Diosninsi promitimashgansinöla
gloriacho imayyagpis cushish
cawashunpä. 37Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican:
"Shamunäpä cag höra
tinconganami.
38 Sayno caycaptenga
chasquicamagcuna imaypis
yäracayämashpan cawayäsun.
Guepaman cutircur perdonta mana
manacamagcunataga manami
ricaytapis munäsu."*h*
39Sayno captenga tantyacushun
guepaman mana cuticuypa
cawanansipä. Saynöpami infiernuman
gaycush canansipa trucanga gloriaman
chäshunpä.

Unay runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashgan

11 1Tayta Diosman yäracurmi
musyansi pay
promitimashgansicunata lapanta
cumplinanpä cashganta. Saymi
promitimashgansicunata manarä
ricarpis shuyaraycansi
chasquicunansipä cagta. 2Tayta
Diosninsi munashganno cawag unay
runacunatapis payman
yäracuyashganpitami salvargan.
3Tayta Diosninsiman yäracorga
criyinsi cay pasa, ciëlo, inti, quila y
lapan goyllarcunapis cayänanpä niptilan
yurisquiyashganta. Lapan
ricaycashgansitapis pay camash imapis
mana cashganpitami.
4Tayta Diosman yäracurmi paypa
shongunpäno alinnin uyshata Abel
apargan altarcho rupasinanpä. Wauguin
Cainga manami Tayta Diospa
shongunpänösu apargan. Abel
apashganta Tayta Diosninsi

g 10.30 Deuteronomio 32.35-36. **h 10.38** Habacuc 2.3-4.

chasquiptinmi musyansi Diosman
yäracur pay munashganno
cawashganta.[i] Saymi Abel unayna
ushacäcushga caycaptinpis tantyacunsi
nogansipis Abelno Tayta Diosman
yäracunansipä cashgansita.
5Enoctapis Tayta Diosman
yäracushganpitami manarä wanuptin
gloriaman pushacushga.[j] Tayta
Diosninsipa palabranchöpis nican
Enocga Tayta Diosninsi munashganno
cawashgantami.
6Tayta Diosninsiman mana yäracorga
manami imaypis paypa shongunpänösu
cawashun. Tayta Diosninsiman
yäracunansipäga criyishun pay
cashganta. Saynöpis criyishun payman
yäracushgaga yanapämänansipä
cashganta.
7Yäracurmi Noëpis Tayta Dios
nishgancunata cäsucur jatuncaray
büquitano arcata rurargan surincuna y
lumsuynincunapis diluvio captin mana
ushacäyänanpä. Saynöpis Tayta Dios
nishganta criyirmi runacunata
wilapargan jusalicuyashganta mana
cacharerga shengaypa ushacäyänanpä
cayashganta. Tayta Dios nishganta
criyir payman yäracuptinmi Noëta
Tayta Diosninsi jusaynagtana
chasquergan. Saymi runacunata
ushacäsirpis Noëtaga salvargan.[k]
8Tayta Diosman yäracurmi
Abrahampis marcanta cachariycur
Tayta Diosninsi entregananpä cag
nacionman aywacorgan. Tayta Dios
nishganno aywacorgan may nacionman
chänanpä cashgantapis mana
musyaycarmi.[l] 9,10Saychömi Abrahamga
toldërawan wayita ruraycur jäpa
runanöla targan. Sayno targan gloriacho
Tayta Diosninsi rurashgan marcaman
chänanpä cashganta musyarmi.
Saynölami surin Isaacpis y Isaacpa surin
Jacobpis Diosninsi entregashgan
nacioncho taycarpis toldërapita
rurashga wayicunalacho täyargan.[m]
11Saynölami Tayta Diosman Abraham
yäracuptin surin yurergan auquinna
caycaptinpis y warmin Sara
chacwanyashganyag golog
caycaptinpis.[n] 12Say surinpita
miragcunami yupaytapis mana atipaypä
goyllarnörä y lamar cuchuncho
agushanörä caycäyan.
13Sayno mirananpä Tayta Dios
promitiptinpis Abraham, Sara, Isaac y
Jacob cawaycashganyag surincuna
manami saysica cashgaräsu. Sayno
captinpis paycunaga
wanuyashganyagmi Tayta Diosninsi
promitishganman yäracuyargan.
Paycunaga cay pasacho ushacagla carmi
tantyacuyargan gorpanöla cayashganta.
14Cay pasacho gorpanöla
caycäyashganta tantyarmi gloriacho
caycag marcaman aywacuyänanpä
shuyacuycäyargan. 15Paycunaga
manami yarpäyargansu unay täyashgan
marcanman cutiyta. Marcanpä
laquicorga imaycanöpapis
cuticuyanmanmi cayargan. 16Marcanpä
laquicuyänanpa trucanga gloriacho
caycag marcapämi yarparäyargan.
Sayno yarparäyaptinmi Tayta Dios
cushicur say marcata camarishna
paycunata shuyaraycäsin.
17Surin Isaacta wanusinanpä Tayta
Dios niptinpis payman yäracurmi
Abrahamga altarcho rupasinanpä listu
caycargan.[ñ] 18Sayno wanusinanpä listu
caycargan paypita ascaman mirananpä

---

i 11.4 Génesis 4.1-5. **j 11.5** Génesis 5.18-24. **k 11.7** Génesis 6.9-22.
l 11.8 Génesis 12.1-5. **m 11.9,10** Génesis 12.6-9. **n 11.11** Génesis 17.15-21; 21.1-7.
ñ 11.17 Génesis 21.12; 22.1-19.

Tayta Dios promitish caycaptinpis.[o]
19 Abrahamga Tayta Diosman yäracurmi
yarpargan wanusiptinpis Isaacta
cawarisimunanpä cashganta. Sayno
yäracuptinmi Abrahamta Tayta Dios
nergan Isaacta mana wanusinanpä.
20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi
Jacobta y Esaüta Tayta Dios
yanapänanpä cashganta musyar
bendicionninta gorgan.[p]
21 Jacobpis wanunanpäna caycar
Tayta Diosman yäracurmi surin Josëpa
surincunata bendicionninta gorgan.
Nircurmi Tayta Diosta alabargan
tucrunman tucnacuycular.[q]
22 Josëpis wanunanpäna caycar Tayta
Diosman yäracurmi Israel runa
mayincunata wilargan Tayta Diosninsi
yanapaptin Egipto nacionpita
yarguyänanpä cayashganta. Saymi
paycunata nergan: "Caypita aywacur
tulöcunatapis apacurcur
aywacuyanqui."[r]
23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés
yuriycuptin taytanwan mamanpis
quimsa quilayag pacaräsicuyargan.
Sayno pacaräsiyargan Egipto nacioncho
mandag faraón olgu wamracunata
yuriylanta lapanta wanusiyänanpä
mandaptinmi. Waquin wamracunapita
Moisés más cuyaylapä cashganta
ricaycurmi Diosman yäracuyashpan
sayno pacaräsicuyargan.[s]
24 Tayta Diosman yäracurmi Moisespis
mandag faraonpa warmi surin
ashmacuycaptinpis faraonpa wilcan
cayta munargansu. 25 Saymi faraonpa
wayincho tar imaycayogpis cananpa
trucanga Israel mayincunaman
aywacorgan paycunawan nacayänanpä
caycarpis. 26 Paycunawan nacargan
Cristu-raycu nacashganpita gloriacho
premiuta chasquinanpä cashganta
musyarmi.
27 Yäracurmi Moisesga Tayta Diosta
ricaycagnöpis mandag faraonta mana
mansaypa Israel mayincunata
Egiptupita jorgorgan. 28 Tayta Diosman
yäracurmi Moisesga Israel runacunata
nergan Pascuata rurar puncu
quicionnincunata yawarwan
lushiyänanpä. Sayno lushisergan
wanusicog ángil yawarta ricaycur say
wayicho guechpa cagta pitapis mana
wanusinanpämi.[t]
29 Tayta Diosman yäracurmi Israel
runacunapis Puca Lamarta saquilata
päsayargan. Egipto runacunami isanga
shengaypa wanuyargan Israel
runacunata cutisinanpä guepanta
yaycuyashgancho.[u]
30 Tayta Diosman yäracuptinmi Israel
runacuna Jericó marcapa ganchis junag
jiruruypa puriycäyaptin murällanpis
juchorgan.[v] 31 Tayta Diosman yäracurmi
prostitüta Rahab warmipis ricapacog
Israel runacunata pacargan marca
mayincuna mana wanusiyänanpä.
Saynöpami Jericó marcaman yaycur
saycho tag runacunata Israel runacuna
wanusirpis Rahabtaga
wanusiyargansu.[w]
32 Tayta Diosman waquin
yäracuyashgannömi Gedeonpis,
Baracpis, Sansonpis, Jeftëpis, Davidpis,
Samuelpis y Tayta Diosninsipa waquin
profëtancunapis yäracuyash.[x] 33 Tayta
Diosman yäracogcunaga waquin

---

o 11.18 Génesis 21.12. **p 11.20** Génesis 27.27-40. **q 11.21** Génesis 48.8-20.
r 11.22 Génesis 50.24-25. **s 11.23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2. **t 11.28** Éxodo 12.21-23.
u 11.29 Éxodo 14.21-31. **v 11.30** Josué 6.12-20. **w 11.31** Josué 2.1-14; 6.22-25.
x 11.32 Gedeón (Jueces 6-8); Barac (Jueces 4-5); Sansón (Jueces 13-16);
Jefté (Jueces 11.1-12.7).

vinciyargan chiquegnin nación runacunata, waquin Israel runa mayincunata ali juzgayargan y waquinnami Tayta Diosninsi promitishgancunatapis chasquiyargan. Waquintaga leoncunapis manami micuyargansu. 34Waquintaga ninapis manami rupargansu. Waquinnami espädawan wanusiyänanpä caycäyaptinpis gueshpicuyargan. Waquinnami chiquegnin soldäducuna saysica caycaptinpis Tayta Diosman yäracur vinciyargan. 35Saynölami Tayta Diosman yäracog warmicunapis ricayargan wanush sutaraycag wawancuna cawarisiyämushganta.y

Waquintanami Tayta Diosman yäracuycaptinpis nacasiypa wanusiyargan. Tayta Diosta ñëgasiyänan cash sayno nacasiyaptinpis Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta musyar paycunaga manami ñëgayargansu. 36Saynölami waquin nacayargan runacuna ashliyaptin, magayaptin y carcilman wichgayaptin. 37Waquintami samgaypa wanusiyargan. Waquintami serruchuwan cusuypa wanusiyargan. Waquintanami espädawan tucsiypa wanusiyargan. Waquinnami pasaypa pobri car uysha garasalapita y cabra garasalapita mödananta jaticurcur may-saypapis puriyargan. 38Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpitami paycunata chiquiyargan. Sayno chiquish carmi puricuyargan sunyag jircacunapa y machaycunacho pacacuyashpan. Tayta Diosman mana yäracogcunaga manami pipis paycunaman tincunsu.

39Paycuna sayno nacarpis lapan shongunwan yäracuyashganpitami Tayta Diosninsi cushicorgan. Salvadorta cachamunanpä Tayta Diosninsi promitishganta shuyararpis say unay runacunaga wanuyargan Jesucristo manarä shamuptinmi. 40Cananmi isanga Jesucristo mayna shamushgana. Jesucristo shamur cruzcho wanushganpitami paycunapis nogansipis perdonashga caycansi.

Mana ajayaypa Jesucristuman yäracunansipä yäsicuy

12 1Sayno asca runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashganta musyaycarga cörrinanpä guepinta cachaycogno nogansipis lapan jusalicushgansita cacharishun. Nircorga Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno wanushgansiyag shumag cawashun. 2Tayta Diosman sayno yäracur cawanansipäga shumag tantyacushun salvamagninsi Jesucristo imano cawashgantapis. Payga gloriaman chänanpä cashganta musyarmi Tayta Dios munashganno cawargan cruzcho nacar wanunanpä caycarpis. Saymi cananga cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan. 3Sayno caycaptenga imapitapis nacar imarga shumag tantyacuyay Jesucristupis nacashganta. Sayta tantyacorga imano nacarpis mana ajayaypami pay munashganno cawashun.

4Mayjina nacayaptiquipis manami maygayquicunatapis Diosman yäracuyashgayquipita wanusiyäshunquiräsu. Sayno captinpis ¿imanirtä ichiclata nacayashpayqui guepaman cuticuyta munaycäyanqui? 5Gamcunaga ¿gongaycuyashcanquicu Tayta Diosninsi wamrancunapä palabrancho cayno nicashganta?

“Tayta Diosman yäracushgayquipita
nacar ama resienticuysu.

---

y 11.35 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.25-37.

Saypa trucanga tantyacuy Tayta
Diosninsi munaptin sayno
nacaycashgayquita.
Say nacaycunawanmi pay
corrigiycäshunqui
munashganno cawanayquipä.
6 Tayta Diosninsega cuyashgan
wamrancunalatami sayno
corrigin."[z]
7Tayta Diospa palabrancho sayno
nicaptenga nacarpis ama
resienticuyaysu. Wamran cayaptiquimi
say nacaycunawan
jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi
corrigiycäyäshunqui. Wamrancuna
cäsucog cayänanpä pï runapis
corrigishgannömi gamcunatapis Tayta
Diosninsi corrigiycäyäshunqui pay
munashganno cawayänayquipä. 8Mana
corrigiyäshuptiquega manami paypa
wamrancunasu caycäyanqui. Payga
lapan wamrancunata corrigin pay
munashganno cawayänanpämi.
9Taytansipis mana cäsucog
cashgansipitami corrigimansi cäsucog
canansipä. Corrigimashgapis
resienticunansipa trucanga
cäsucushcansimi. Sayno caycaptenga
¿imanirtä cäsucushwansu Tayta
Diosninsi corrigiycämashgaga?
10Taytansipis maquincho
cashgansiyaglami avëcis lutanta
rurashgansita yarpar castigamansi. Tayta
Diosninsimi isanga shumag tantyacuycur
corrigimansi pay munashganno
cawanansipä. 11Corrigimashga nacarpis
ama resienticushunsu. Tayta Diosninsi
manami walälasu corrigimansi, sinöga
pay munashganno cushish
cawanansipämi.
12Sayno caycaptenga,
waugui-panicuna, nacaycuna chämuptin
ama laquicuyaysu. Laquicur jucagyash
cayänayquipa trucanga Tayta Diosman
waran waran yäracuyay. 13Nacarpis
sayno yäracuyashgayquita
ricacuyäshushpayquimi waquin
waugui-panicuna guepaman cuticush
carpis Tayta Diosta yapay sirviyangapä.

Tayta Diosta mana wasguipänansipä yäsicuy

14Pï-maywanpis cuyanacur ali
cawayay. Saynöpis ama jusalicuyaysu.
Jusalicur cawagcunaga manami pipis
Tayta Diospa naupanman changasu.
15Sayno caycaptenga cuidä chucru
shonguyar jusalicuyanquiman.
Jusalicuyaptiquega waquincunapis
gamcunata ricacuyäshushpayqui
guepamanmi cutiyangapä. Sayno
cayänayquipa trucanga jucniqui
jucniquipis shacyäsinacur cawayay.
16Cuidä maygayquipis Esaüno Tayta
Diosninsi promitishgancunata
manacagman churayanquiman. Esaüga
Isaacpa guechpa surin carmi chasquinan
cargan guechpa cay bendicionta.[a] Sayno
captinpis pasaypa micanarmi say
bendicionta juc plätu micuylapä
wauguinta goycorgan. 17Nircurnami
mayjina wagarpis papäninpita say
bendicionta manana chasquergannasu.[b]
18Nogansega manami Sinaí jircaman
chagnösu caycansi. Sinaí jircachöga
Israel runacunawan Tayta Diosninsi
punta cag conträtuta ruraptenga
ninapis, sacaypis y fiyupa vientupis
carganmi. 19,20Saynölami cornëtata
tucamushganpis wiyacämorgan.
Nircurnami Tayta Dios mansariypä
parlamur nergan: "Runapis uywapis
jirca chaquilanmanpis wisag cäga
samgaypa wanusishga casun."[c] Sayta

---

z 12.6 Proverbios 3.11-12. **a 12.16** Génesis 25.29-34. **b 12.17** Génesis 27.1-40.
c 12.19,20 Éxodo 19.13.

wiyarmi Israel runacuna pasaypa
mansariyashpan Moisesta ruwacuyargan
paylana Tayta Diosninsiwan
parlamunanpä. 21Fiyupa mansariypä
captinmi Moisespis nergan: “Nogaläpis
pasaypami sucsucyaycä mansarishpä.”[d]
22Nogansega Sinaí jircaman chagno
canansipa trucanga gloriacho caycag
Jerusalén marcaman chagnömi
caycansi. Saychömi yupaytapis mana
atipaypä saysica angilcuna Tayta Diosta
cushishga alabaycäyan. 23Saynöpis
Tayta Diosman unaypita-pasa
yäracogcunawan mayna
shuntacashnömi caycansi. Paycunapapis
nogansipapis jutinsicunaga libro de la
vïdachömi guelgaraycan. Saynöpis
pï-mayta juzgag Tayta Diospa
naupanman mayna chashganönami
caycansi. 24Jesucristupa naupanchöpis
mayna caycagnönami caycansi. Paymi
wanorgan Tayta Dios mushog
conträtuta rurar salvamänansipä.
Yawarninta Abel[e] jichashganga
wanusegnin maldicionädu cananpämi
cargan. Jesucristo wanur yawarninta
jichashganmi isanga jusansicunapita
perdonash canansipä caycan.
25Sayno caycaptenga Tayta
Diosninsita ama yupaytupäshunsu.
Yupaytupashgaga sunyag jircacho
Moisés wilacushganta mana
cäsucogcunata castigashgannömi
nogansitapis Tayta Diosninsi
castigamäshun. 26Tayta Diosninsi Sinaí
jircacho parlamuptin say jircapis
segaypami sucsucyargan. Saynölami
juicio finalcho cay pasapis y ciëlupis
sucsucyangapä. Sayno cananpä
cashgantami Tayta Dios nimansi.[f] 27Say
junagmi mana cäsucushgaga
juzgamäshunpä. Payta cäsucushgami
isanga naupanman pushamäshun
imayyagpis saycho cawanansipä.
28Naupanman pushamänansipä
caycaptenga Tayta Diosta agradëcicur
lapan shongunsiwan payta adorashun.
Saynöpis paypa wilacuynintaga imaypis
wiyacushun. 29Mana wiyacogcunataga
Tayta Diosninsi rupaycag
infiernumanmi gaycongapä.

Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy

13 1Jesucristuman yäracog
mayinsicunawan imaypis
cuyanacuyanqui. 2Saynöla wayiquiman
pipis posädacog chämuptin
posädasiyanqui. Sayno
posädasiyashganchömi waquin
runacuna mana musyaycar angilcunata
posädaycasiyash cashga.
3Carcilcho caycag yäracog
mayinsicunata ama gongäyaysu.
Nacasiyäshuptiqui pilapis
yanapäshunayquita
munayashgayquinöla gamcunapis
yäracog mayinsita nacasiptin
yanapäyanqui.
4Majayog cagcuna majayquiwan
cuyanacur ali cawayay. Adulteriucho
ama cayaysu. Tayta Diosninsega
juzgangami adulteriucho cagcunata y
majaynag caycar jucwan jucwan
punucogcunata.
5Saynöpis guellaylapäga ama
wachacash cayaysu. Saypa trucanga
gänayashgalayquiwan contentu
cawayay. Ama gongäyaysu Tayta
Diosninsi cayno nishganta:

> “Imaypis mana cachaypami
> yanapäyäshayqui.
> Saynöpis gamcunawanmi imaypis
> caycäshä.”[g]

---

d 12.21 Deuteronomio 9.19. **e 12.24** Génesis 4.1-12. **f 12.26** Hageo 2.6.
g 13.5 Deuteronomio 31.6,8.

6Mastapis Tayta Diospa palabrancho
caynömi nican:
"Tayta Dios imaypis
yanapaycämaptenga manami
imatapis mansacösu.
Runacuna nacasimaptinpis Tayta
Diosmanmi imaypis
yäracushä."*h*
7Jesucristupa wilacuyninta
yachasishogniquicuna Jesucristuman
yäracur cawayashganno gamcunapis
Jesucristuman yäracur cawayay.
8Jesucristoga unay cashgannölami
cananpis y imayyagpis munayyog
caycanga. 9,10Wilacuyninpis saynölami
imayyagpis caycan. Sayno caycaptenga
ama chasquiyaysu lutan yachasicogcuna
yachasiyashganta. Waquin runacunaga
cayno nirmi lutanta yachaycäsiyan:
"Jerusalén altarcho uywacunata rupasir
fiestata ruraptin gamcunapis
marcayquicunacho shuntacaycur
fiestata rurayay. Fiestata rurar
micuyaptiquimi Tayta Diosninsi
perdonayäshunqui
jusalicuyashgayquita." Sayno nir
yachasiyäshuptiqui ama
chasquipäyaysu. Tayta Diosninsega
perdonamansi Jesucristuta
chasquicushgansipitami, manami
fiestata rurar micuyta
micushgansipitasu o uywacunata
altarcho rupasishgansipitasu. Sayno
ruraptinrä Tayta Dios perdonananpä
cashganta yarpagcunaga manami
salvashgasu cayangapä.
11Unay cag conträtuchöga mandag
cüracunapis uywacunata pishtarcur
yawarlantami Lugar Santísimuman
yaycasiyag. Saychömi Tayta Diosta
manacuyag runacuna
jusalicuyashganpita perdonash
cayänanpä. Nircur say uywacunapa
aysantaga täyashgan marcapita
jorgurirmi rupasiyag. 12Saynölami
Jesucristutapis marcapita jorgurcur
crucificaypa wanusiyargan. Yawarninta
jichar sayno wanushganpitami
jusansicunata Tayta Diosninsi
perdonamansi. 13Jesucristo sayno
nacaycaptenga nogansipis pay
nacashganno nacarpis o payta
jamurashganno jamurämashgapis
paylaman imaypis yäracur cawashun.
14Nogansega cay pasacho gorpanölami
caycansi. Saymi gloria marcaman
chänansipä cagta shuyacuycansi.
15Sayno caycaptenga Jesucristuman
yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis
lapan shongunsiwan alabayculäshun.
16Saynöpis mana gongaypa jucniqui
jucniqui imalawanpis yanapänacuyay.
Sayno yanapänacur cawashgami Tayta
Diosninsi cushicun.
17Mayor wauguicuna
yäsiyäshushgayquita cäsucuyay. Tayta
Diosta cuentata goyänanpä cayashganta
musyarmi paycuna gamcunapä waran
waran yarpachacuycäyan shumag
ricayäshunayquipä. Sayno caycaptenga
shacya shacyala yachasishunayquipä
chasquicuyay. Mana
chasquicuyaptiquega walälami
yachasiyäshushgayquipis canga.
18Tayta Diosninsita manacuyay pay
munashganno imaypis cawayänäpä.
19Saynöpis payta manacuyay
gamcunaman yapay cutimunäpä.

Carta ushanan

20,21Ali cawayta gomagninsi Tayta
Diosninsi imaypis yanapaycuyäshunqui
mana jusalicuypa pay munashganno
cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi
Jesucristo yawarninta jichar cruzcho
wanorgan. Pay wanushgan hörami

h 13.6 Salmo 118.6.

Tayta Diosninsi nogansiwan conträtuta rurashga jusansicunata perdonamänansipä. Wanushganpitami Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Saymi cananga Jesucristo shumag ricaycämansi uyshancunata misicog runa ricashganno. Sayno cashganpita imayyagpis Jesucristo alabash cayculäsun. Amén.

22Waugui-panicuna, shumag yachacuyänayquita munarmi walcalatapis cay cartacho yäsimushcä.

23Wauguinsi Timoteupis carcilpita yargamushganami. Gamcunaman manarä shamuptë pay chämuptenga ishcäcunami shayämushä.

24Salüdöta goyculanqui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata y lapan waugui-panicunatapis. Italia nacionpita cag waugui-panicunapis saynölami salüdunta gamcunapä apasicayämun.

25Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä. [Amén.]

SANTIAGO

Cay libruchömi Santiago yachasishgancuna guelgaraycäyan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagusu cargan, sinöga Jesucristupa wauguin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarä cawarimuptin manami criyergansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami isanga criyergan. Saypitanami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyninta yachasergan (Gálatas 2.9). Pay yachasishgancunami cay librucho guelgaraycan. Say yachasishgancunatami asca copiata ruraycur may-saycho caycag waugui-panicunapä apasergan.

Cay yachasicuycunata Santiago apasergan waugui-panicuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpämi. Saymi tantyasergan imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushish cawayänanpä (1.2-18), pobricunata manacagman mana churayänanpä (2.1-13), Tayta Diosman yäracuyashpan alicunata rurayänanpä (2.14-26), imatapis lutancunata mana parlayänanpä (3.1-12) y Diosman yäracuyashpan payta manacuyänanpäpis (5.13-18). Más waquin yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi.

Carta galaycunan

1 [1]May-say marcacho tag yäracog mayëcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapä cay yachasicuycunata apaycäsimö.

Imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunansipä yäsicuy

[2,3]Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongäyäshushgayquita. Gongäyäshunayquipa trucanga yanapaycäyäshunquimi ima nacaycho cayaptiquipis pay munashganno cawayänayquipä. Sayno yanapaycäyäshushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicuyay. [4]Saynöpami tantyayanquipä imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä.

[5]Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta mana camäpacur payta manacuyay tantyasiyäshunayquipä. Manacuyaptiquega pay tantyasiyäshunquipämi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi. [6]Tayta Diosta manacuyashpayquega lapan shonguyquicunawan yäracur manacuyay. Manacuyashgayqui höra ama yarpäyaysu: "¿Manacushgäta chasquimangasurä o manasurä?" niyashpayqui. Tayta Diosninsita sayno manacorga lamar yacuta vientu wacläman cayläman

pulchagyäsishgannömi caycanqui.
7,8Diosninsiman canan yäracur y waray
mana yäracorga manami pay
munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno
cayashpayquimi payta manacurpis
manacuyashgayquita
chasquiyanquipäsu.
9Pobri cag waugui-panicuna, pobri
cayashgayquipita runacuna
manacagman churayäshuptiquipis Tayta
Diosninsimi chasquiyäshushcanqui
wamran cayänayquipä. Sayno
caycaptenga pobri carpis cushicuyay.
10Rïcu cag waugui-panicuna,
riquëzayquicunaman mana
atiënicuyänayquipä Tayta Diosninsi
tantyasishushgayquipita gamcunapis
cushicuyay. Mayjina rïcu carpis
waytano ushacaglami caycäyanqui.
11 Fiyupa shanaptin guewa saquinmi.
Waytanpis cuyaylapä caycashganpita
shushur ushacäcunmi.
Saynölami rïcucunapis ushacäyanga
imaycayogpis cananpä
wachacash
puriycäyashgalancho.
12Ima nacaycho carpis Tayta
Diosninsita mana ajayaypa cuyarga
promitishgannölami paypa naupancho
imayyagpis cushish cawayanquipä.

Tayta Dios alilata rurag cashgan

13Jusalicuyta yarparga ama
yarpäyaysu Tayta Diosninsi lutancunata
yarpäsiyäshushgayquita. Tayta
Diosninsega manami imaypis
jusalicuyänayquipä yarpäsiyäshunquisu.
14Saypa trucanga quiquiquicunami
shonguyquicunacho
yarpachacuycäyanqui imata
jusalicuyänayquipäpis. 15Say lutanta
yarpäyashgayquicunata rurarmi
jusalicuycäyanqui. Jusalicur
cawagcunataga Tayta Diosninsi
infiernumanmi gaycongapä.
16Waugui-panicuna, sayno
caycaptenga lutanta ama yarpäshunsu.
17Tayta Diosninsi camashgancunaga
lapanpis alimi caycan. Intita, quilata y
goyllarcunatapis paymi camargan.
Payga imaypis alilatami ruran. 18Alilata
rurag carmi ali wilacuyninta
musyasimashcansi chasquicunansipä.
Chasquicushgami salvamashcansi yapay
yurishno car cuyay wamrancuna
canansipä.

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

19Waugui-panicuna, yachag-tucur
aläpa parlayga manami alisu caycan.
Sayno captenga waquinpis
parlayänanpä upälacuyanqui. Mana
yarpachacuypa lutancunata
parlayänayquipa trucanga shumagrä
yarpachacuyay imatapis
parlayänayquipä. Saynöpis lutalaga ama
rabianäyaysu. 20Rabiash runaga Tayta
Dios munashganta manami ruransu.
21Waquin runacuna jusalicuyaptinpis
gamcunaga ama jusalicuyaysu.
Jusalicuyänayquipa trucanga
Jesucristupa wilacuynincho nishganno
cawayay. Wilacuyninta
cäsucogcunataga naupanmanmi Tayta
Diosninsi apangapä. 22Sayno
caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta
wiyayashgalayquiwanga ama
contentacuyaysu. Saypa trucanga
wilacuyninta yachacuyashgayquinöla
cawayay. Sayno mana cawayaptiquega
walälapämi yachacuyashgayquipis
canga.
23,24Jesucristupa wilacuyninta
yachacorga jusayog cashgansitami
tantyacunsi. Sayga caycan cäransita
espëjucho ricar ganra caycashganta
tantyashgansinömi. Sayno captenga
Jesucristupa wilacuyninta yachacurpis
jusalicushgansicunata mana cacharerga

espëjucho cäransi ganra cashganta
ricaycarpis mana maylacognömi
caycansi. 25Jesucristupa wilacuyninta
wiyar jusalicushgansicunata cacharirmi
isanga espëjucho ricacur cäransicho
ganrata maylacogno caycansi. Sayno
cawashgaga Tayta Diosninsi imachöpis
yanapämäshunmi.
26Maygayquicunapis: "Diospa
maquinchömi cawä" nicarpis
lutancunata parlarga Tayta Diosman
yäracuyashgayquitapis manacagmanmi
churacäyanqui. 27Tayta Diosninsiman
rasunpaypa yäracorga muchuy tiempo
pobricunata y viüdacunatapis
yanapäyay. Jusalicur cawag
runacunanöga ama jusalicur cawayaysu.

Pobricunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

2 1Waugui-panicuna, Señorninsi
Jesucristuman yäracuycarga pitapis
manacagman ama churayaysu.
2,3Shuntacäyashgayquiman ali
mödanash y gori sortïjash rïcu runa
chämuptin gamcuna alinnin
bancumanrämi jamaycasiyanquipis.
Pasaypa mödanan ushacash pobri runa
chämuptinmi isanga: "Guepalacho
ichicuy" o: "Pampalaman jamacuy"
niyanqui. 4¿Imanirtä rïcucunata ali ricar
pobricunata sayno manacagman
churaycäyanqui? Sayno
rurayashgayquega pasaypa mana alimi
caycan.
5Waugui-panicuna, tantyacuyay. Rïcu
runacunapitapis pobricunaga masmi
Tayta Diosninsiman yäracuyan. Sayno
yäracur Diosta cuyagcunami paypa
naupanman chäyangapä. 6Sayno
caycaptenga ¿imanirtä pobricunata
manacagman churar rïcu runacunata
más ali ricaycäyanqui? ¿Manacu rïcu
runacunaga mana pägaypa
arusiyäshunqui? ¿Manacu magaraycar
apasiyäshunqui autoridäcunamanpis?
7¿Manacu say rïcu runacunaga
salvamagninsi Jesucristutapis
manacagman churayan?
8Tayta Diosninsipa palabrancho
caynömi nican: "Runa mayiquita lapan
shonguyquiwan cuyapanqui."[a] Sayta
cumplinansipämi Señorninsi
Jesucristupis nergan.[b] 9Rïcu runacunata
ali ricar y pobricunata mana ali ricarga
say mandamientuta mana cumplir
jusalicuycäyanquimi.
10,11Saynöpis Tayta Diosninsipa
mandamientuncunacho guelgaraycan
adulteriucho mana canansipä y runa
mayinsita mana wanusinansipämi.[c] Sayno
captin adulteriucho mana carpis runa
mayinsita wanuserga Tayta Diospa
mandamientuncunata manami
cumpliycansisu. Sayno caycaptenga waquin
mandamientuncunata cumplir juc
mandamientulatapis mana cumplishgaga
lapan mandamientucunata mana cumpleg
runatanölami Tayta Diosninsi
juzgamäshunpä. 12Sayno caycaptenga
shumag yarpachacuyay imata
parlayänayquipäpis y imata
rurayänayquipäpis. Wilacuynincho
nishgannölami Tayta Diosninsi
juzgamäshunpä. 13Runa mayinsita mana
cuyapashgaga Tayta Diosninsi nogansitapis
juicio finalcho manami cuyapämäshunpäsu.
Runa mayinsita cuyapashgami isanga Tayta
Diosninsi nogansitapis cuyapämäshunpä.

Tayta Diosman yäracur alita ruranansipä yäsicuy

14Waugui-panicuna, pipis: "Tayta
Diosmanmi yäracuycä" nicar pay

---

a 2.8 Levítico 19.18. **b 2.8** San Mateo 22.39. **c 2.10,11** Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18.

munashganno mana cawaptenga ¿imapärä payman yäracushganpis välenga? Sayno cawag runacunataga Tayta Dios manami salvangasu.
15,16Shumag tantyacuyay. Micuyniqui caycaptin Diosman yäracog mayiqui micanaycagta ricaycar mana garaptiquega ¿imapärä välin: "Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui micunayquipä" nishgalayquega? Saynöpis mödanan llapsha captin aläsicuycagta ricaycar mödanata mana garaptiquega ¿imapärä välin: "Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui mödanata tarinayquipä" nishgalayquega? 17Saynölami Tayta Diosman yäracurpis runa mayiquita mana yanapaptiquega mana imapäpis välinsu payman yäracuyashgayquipis.
18Waquin runacuna caynömi yarpäyan: "Tayta Diosman yäracömi. Saymi yanapäcog mana yanapäcog captëpis Tayta Diosninsi salvamangapä." Sayno yarpäyaptinpis manami saynösu caycan. Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega Tayta Diosman yäracuyashgayquipis walälami caycan. 19Tayta Dios cashganta criyirpis say criyishgalayquiwanga manami salvacuyanquipäsu. Supaycunapis criyiyanmi Tayta Diosninsi cashgantaga. Sayno criyirpis infiernuman gaycush cananpä cashganta musyar mansariycäyanmi.
20¡Tantyacuyay! Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega manami imapäpis välengasu Tayta Diosman yäracuyashgayquipis. 21,22Tantyacuyay Abraham imano cashgantapis. Payga Tayta Diosninsiman yäracur nishgancunata cäsucurshi cawargan. Sayshi Tayta Diosta cäsucur surin Isaacta altarcho wanusinanpä pushargan.*d* Diosman yäracur sayno cäsucushganpitashi Tayta Diosninsi Abrahamta lapan jusanta perdonargan.
23Saymi Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan:

> "Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinanpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan jusaynagna cananpä."*e*

Saynöpis runacuna niyargan Abrahamga Tayta Diosninsipa amïgun cashgantami.*f*
24Sayno caycaptenga Tayta Dios nishgancunata mana cäsucorga payman yäracurpis manami salvacunquipäsu. Payman yäracur nishgancunata cäsucushgami isanga Tayta Diosninsi perdonamashpansi salvamansi.
25Saynöpis tantyacuyay prostitüta Rahab warmi imata rurashgantapis. Tayta Dios munashganno Israel runacuna Jericó marcaman ricapacog chäyaptinshi wayinman Rahab pacargan mana wanusiyänanpä. Nircurnashi jucläpa yargasergan gueshpicuyänanpä. Tayta Diosman yäracur sayno gueshpisishganpitami paytapis Tayta Diosninsi perdonargan.*g*
26Tayta Diosninsi munashganno mana cawashgaga payman yäracushgansipis walälami caycan.

Lutanta mana parlanansipä yäsicuy

3 1Waugui-panicuna, yachasicog car lutanta yachasiyaptiquimi Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä. Sayno captenga shuntacäyashgayquicho lapayqui yachasicoglaga ama cayaysu.

---

d 2.21,22 Abrahampita musyanayquipä liyiyanqui Génesis 22.1-19. **e 2.23** Génesis 15.6. **f 2.23** Isaías 41.8. **g 2.25** Rahab jutiyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipä liyinqui Josué 2.1-21.

2Pipis shiminta sujetacuyta puëderga
jusalicuycunapitapis sujetacunmanmi.
Sayno captinpis manami pipis alilata
parläga cansu. Lapansimi imalatapis
lutanta parlansi. 3Musyashgansinöpis
caballupa shiminman tacshala frënuta
churaparcurmi sujetansi munashgansipa
purisinansipä. 4Saynölami jatuncaray
büquita vientu fiyupa apaptinpis tacsha
timunlawan dominan munashganpa
manijananpä. 5,6Saynölami shiminsi
tacshala caycarpis yalimansi lutancunata
parlanansipä. Tacshala chispa ratarcur
munticunata rupar ushashgannömi
nogansipis runa mayinsita shimita gorga
ali cawacog runata mana ali cawayman
churansi. Sayno carmi shimilansipita
chiquipash cawaycansi. Saymi lutancunata
parlarga Satanás munashganta ruraycansi.
7Ima uywatapis runacunaga
manshuyäsiyta yachayanmi: chucaru
cagcunata, vuelagcunata, culebracunata
y lamarcho cagcunatapis. 8Shimintami
isanga pipis dominacuyta camäpacunsu.
Lutancunata parlarga runa mayinta
mana ali cawaymanmi churan. 9Say
shimilansiwanmi Tayta Diospa
jutintapis jogarcunsi y runa mayinsipa
washantapis rimansi quiquin-niragta
Tayta Diosninsi camash caycaptinpis.
10Say shiminsiwanmi alitapis mana
alitapis parlansi. Waugui-panicuna, ama
saynöga cashunsu. 11Tantyacuyay.
Manami juc pucyulapitaga yargamunsu
pochgog yacuwan mishqueg yacoga.
12Saynömi jïguspis wayunsu aceitunastaga,
ni üvapis wayunsu jïgustaga. Saynölami
juc pucyulapita yargamunsu pochgogwan
mishqueg yacoga.

Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcuna ali cawayänanpä yäsishgan

13Maygayquipis Jesucristupa
wilacuyninta yachacush caycarga
pï-maywanpis pay munashganno
shumag cawayay. Pitapis yanaparga
ama alabacuyaysu. 14Runa mayiquita
chiquir shonguyquicho nanapararga
Jesucristupa wilacuyninta manami
cäsucuycäyanquisu. 15Saypa trucanga
mana cäsucog runacuna cawayashganno
y diablo munashganta rurag
runacunanömi cawaycäyanqui.
16Maychöpis runacuna chiquinacur
nanaparänacur cawarmi Tayta Diosta
mana mansapacuypa jusalicuyan.
17Jesucristupa wilacuyninta
rasunpaypa yachacuyashgayqui
musyacanga pay munashgannöna
cawayaptiquirämi. Tayta Dios
munashganno cawarga runa
mayinsiwan ali cawansi, yanapäcog
cansi, manami ayag shimi cansisu,
cuyapäcog cansi, pï-maytapis ali ricansi,
rasun caglata parlansi y ali
cagcunalatami ruransipis. 18Sayno
cawayaptiquimi waquin runacunapis
ricacuyäshushpayqui tantyacuyanga
pï-maywanpis ali cawar Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä.

Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy

4 1,2Gamcunaga ¿imanirtä ali ricash
cayta munar y imaycayogpis cayta
munar runa mayiquita chiquiyanqui,
magayanqui y wanusiyanquipis?
Munayashgayquitapis tariyanquisu
Tayta Diosninsita mana manacurmi.
3Tayta Diosta manacurpis
chasquiyanquisu manacagcunacho
ushayänayquipä manacurmi.
4¡Diosta mana cäsucog runacuna!
Manacagcunata ruraycarga ¿imanirtä
yarpäyanqui Tayta Dios munashganno
cawaycäyashgayquita? Jusalicorga
Tayta Diosninsipa contranmi
caycäyanqui. 5¿Manacu yarpäyanqui
Tayta Diosninsipa palabrancho

guelgaraycashganta?
Guelgaraycashganga caynömi nican:
“Tayta Dios gomashgansi Santu Espíritu
munaycan pay munashgannöla
cawanansitami. Manami munansu
manacagcunata rurar cawanansitaga.”
6Pay munashganno cawanansipäga
Tayta Diosninsimi imaypis
yanapämansi. Palabranchöpis caynömi
guelgaraycan:
“Tayta Diosninsi manami yanapansu
yachag-tucogcunataga.
Mana yachag-tucuypa
cawagcunatami isanga cuyapar
yanapan.”*h*
7Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita
cäsucuyay. Satanás
yarpäsishushgayquitaga ama cäsupäyaysu.
Cäsupäyänayquipa trucanga shumag
yarpachacurir ichipäyanqui.
Ichipäyaptiquega aywacongami.
8Jusalicuyman umayqui churacash ama
cawayaysu. Saypa trucanga Tayta
Diosninsiman lapan shonguyquiwan
yäracur pay munashganno cawayay. Sayno
cawayaptiquega jusayquita perdonarmi
Tayta Dios tantyasiyäshunqui pay
munashganno imaypis cawayänayquipä.
9Tayta Diosninsita mana cäsucuycarga
¿imanirtä cushish cawaycäyanqui?
Cushicuyänayquipa trucanga
jusalicuyashgayquipita laquicur
wagayay. 10Tayta Diosninsi
munashganno cawayänayquipä
manacuyay. Sayno manacuyaptiquega
paymi imachöpis yanapäyäshunquipä.

Mana jamuräcog canansipä yäsicuy

11Waugui-panicuna,
maygayquicunapis ama
jamuränacuyaysu. Pitapis jamurarga
Tayta Diosninsi cuyanacunansipä
nimashgansitami manacagman
churaycansi. ¿Pitä cansi Tayta Diosninsi
nimashgansita manacagman
churanansipäga? Manacagman
churanansipa trucanga Tayta Dios
nimashgansita cäsucushun.
12Saynöpis Tayta Diosnilansimi munayyog
caycan pitapis jusayog o jusaynag cashganta
ninanpä. Paylami munayyog caycan
salvamänansipä o infiernuman
gaycamänansipäpis. Sayno caycaptenga ¿pï
cashgayquitatä yarpanqui runa mayita
jamuräyänayquipäga?

**Alita yarpachacushgansita
Tayta Diospa maquinman
churanansipä yäsicuy**

13Waquinniquega nicäyanqui: “Waraycuna
aywashun juclä marcapa. Saycho juc wata
arumushun asca guellayta gänamunansipä.”
Sayno negcunaga shumag wiyacayämay.
14Sayno niyashpayquipis gamcuna manami
musyayanquisu waraycuna imano
cayänayquipä cashgantapis. Pucutay
yurircamur elagacäcushgannölami
gamcunapis yupash watala cawayanquipä.
15,16Tayta Diosnilansimi musyan
yarpashgayquino cananpä cashganta o mana
cananpä cashgantapis. Sayno caycaptin:
“Caytami wactami rurashä” niyashpayquega
Dios-tucuycäyanquimi. Sayno
runa-tucuyänayquipa trucanga niyanquiman:
“Tayta Diosninsi yanapämaptenga imatapis
alita rurashämi.”
17Tayta Diosninsi munashganno
cawayänayquipä cashganta musyaycar
pay munashganno mana cawarga
jusalicuycäyanquimi.

**Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta
Dios juzgananpä tantyasishgan**

5 1¡Rïcucuna, wiyacayämay! Fiyu
cayashgayquipitami juicio finalcho
nacayanquipä. ¡Sayno cananpä

h 4.6 Proverbios 3.34.

caycaptenga wagayay! 2Imata
shuntayashgayquipis ismurmi
ushacangapä. Mödanayquicunatapis
puyumi ushangapä. 3Gamcunaga rïcu
cayänayqui cashlami imaycatapis
ruraycäyanqui. Cay pasacho rïcu
cayaptiquipis juicio finalchöga say
shuntayashgayqui guellayniquicunapis y
goriquicunapis manami
salvayäshunquipäsu. Pobricunata
yanapänayquipa trucan quiquilayquipä
riquëzayquita shuntashgayquipitami
infiernucho rupar nacayanquipä.
4Mana pägaypa
arusiyashgayquipitami mincayniquicuna
Tayta Diosninsita wagapaycäyan.
Paycunapa weguinpa chaninpitami
munayyog Tayta Diosninsi
juzgashunquipä. 5,6Cay pasachöga
gamcuna cawaycäyanqui guellayniqui
captin jusalicuyashpayquimi. Saynöpis
más rïcuyänayqui cashmi defiendicuyta
mana puëdeg jusaynag runacunata
wanusiyashcanqui. Sayno
cayashgayquipitami gamcunaga
pishtanapä werayäsish uywano
destinash caycäyanqui.

Jesucristuta mana ajayaypa shuyacunansipä yäsicuy

7Waugui-panicuna, Jesucristo
cutimushganyag mana ajayaypa pay
munashganno cawayay. Musyansimi
murupacogcuna cosechayänanpä
murushgancunata pogushganyagrä
shuyaräyashganta. 8Saynöla gamcunapis
lapan shonguyquicunawan yäracur
Señorninsi Jesucristuta mana ajayaypa
shuyacuyay. Payga cutimunanpänami
caycan.
9Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur
runacunata juzgananpä caycaptenga
ama jamuränacuyaysu.
Jamuränacuyaptiquega pay
juzgayäshunquipämi.
10Yarpäyay Tayta Diosninsipa
profëtancuna imano cawayashgantapis.
Paycunaga ima nacaycho carpis mana
ajayaypami Tayta Dios munashganno
cawayargan. Saynöla gamcunapis ima
nacaycho carpis mana ajayaypa Dios
munashganno cawayay. 11Musyansimi
Tayta Diosninsi munashganno mana
ajayaypa cawagcuna cushishla
cayänanpä cashganta. Tantyayay Job[i]
fiyupa nacarpis Tayta Diosninsiman
mana ajayaypa yäracushganta. Sayno
yäracuptinmi Tayta Diosninsi
cuyapäcog cashpan payta yanapargan.
Tayta Diosninsega nogansitapis mana
gongaypami imaypis cuyapämansi.
12Waugui-panicuna, jurag cagtaga
Tayta Diosninsi juzgangapämi. Sayno
caycaptenga ama imaypis jurayaysu.
Jurayänayquipa trucanga imatapis
shumag tantyacuycur parlayanqui.
Cumpliyänayquipä captenga auniyanqui
y mana cumpliyänayquipä captenga
ama aunipäyanquisu.

Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy

13Maygayquipis laquicorga Tayta
Diosninsi yanapäyäshunayquipä
manacuyay. Saynöla maygayquipis
cushish carga Tayta Diosninsita
agradëcicur alabayay.
14Maygayquipis gueshyarga mayor
wauguicunata gayasiyämunqui Tayta
Diosta manacuyänanpä. Paycunami
Jesucristupa jutincho aceitita
umayquiman winaparcuyäshushpayqui
Tayta Diosninsita manacuyanga
aliyänayquipä. 15Lapan shongunwan
yäracur Tayta Diosninsita
manacuyaptenga aliyanquipämi.

---

i 5.11 Jobpita musyanayquipä liyinqui Bibliacho Job nishgan libruta.

Saynöpis jusalicush car Tayta
Diosninsita perdonta manacuptiquega
pay perdonashunquipämi. 16Sayno
caycaptenga gueshyaycashgayquipita
aliyänayquipä piwanpis rimanacush car
perdonanacuyanqui. Saynöla jucniqui
jucniquipäpis Tayta Diosta manacuyay.
Tayta Diosninsi munashganno cawag
runa manacuptenga manacushgannöla
cananpämi yanapangapä.
17,18Profëta Elías manacushgantapis
Tayta Diosninsi wiyarganmi. Mana
tamyamunanpä lapan shongunwan
Tayta Diosninsita pay manacorgan.
Sayno manacuptinmi tamyamorgansu
quimsa wata sogta quilantin. Saypita
yapay tamyamunanpä Tayta Diosninsita
manacuptin tamyamorganna.[j] Yapay
tamyamuptin runacuna
murupacuyashganpis wayorganna. Elías
nogansino runala caycaptin
manacushganta Tayta Diosninsi
wiyaycarga nogansitapis wiyamäshunmi
manacushgansita.
19,20Waugui-panicuna, Jesucristuta
chasquicurcur mayganpis jusalicur
cawaptenga tantyasiyay Jesucristuta
cäsucur cawayänanpä. Sayno
tantyasirmi salvaycäyanqui infiernuman
mana gaycush cayänanpä. Saynöpami
perdonash cayanga lapan
jusalicushganpita.

j 5.17,18 Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-18.46.

1 PEDRO

Apóstol Pedrupa punta cag cartan

Cay cartata apóstol Pedrumi guelgargan. Jesucristuwan purirmi yachasishgancunata wiyargan y milagro rurashgancunatapis ricargan. Ricashgancunata y wiyashgancunata wilacunanpämi Pedruta Jesús acrargan. Pedrupita masta musyayänayquipä liyiyay San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Romacho caycarmi Pedro cay cartata guelgargan may-saychöpis caycag waugui-panicunapä. Paycunaga Jesucristuman yäracuyashganpitami fiyupa nacaycäyargan. Sayno nacayaptinmi mana laquicuyänanpä paycunaman cay cartata cartacorgan.

Carta galaycunan

1 [1]Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Gloriacho juntu canansipä captinpis cay pasachöga mashtacashmi caycansi.

[2]Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi mayna acrayäshorgayqui salvayäshunayquipä. Saynöpis Santu Espirituta gamcunaman cachamushga Jesucristuta chasquicur pay munashganno cawayänayquipämi. Saymi perdonashgana caycäyanqui Jesucristo gamcuna-raycu wanur yawarninta jichashganpita.

Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosman yäracur cushish cawanansipä cashgan

[3]¡Tayta Diosninsitawan Señorninsi Jesucristuta alabayculäshun! Cuyapämashpansimi mushog cawayta gomashcansi yapay yurishnöna canansipä. Cananga Jesucristo wanushganpita cawarimush captinmi musyansi nogansipis wanushgansipita cawarircamur gloriaman chänansipä cashganta. [4]Gloriaman charnami Tayta Diosninsi shuyaraycäsimashgansi herenciata chasquishunpä. Say herenciaga manami imaypis ushacangasu, ismongasu ni elagangasu. [5]Payman yäracuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycäyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo cutimuptin say herenciata chasquicuyanquipä.

[6]¡Sayno caycaptenga cushicuyay! Cay pasacho pasaypa nacarpis gloriaman

chaycorga mananami nacashunpänasu.
7Cay pasacho nacashgapis Tayta
Diosninsi tantyasimansi payman más
yäracunansipämi. Gori püru
ricacunanpä ninawan sulusishgansinömi
nogansipis nacaycunawanrä Tayta
Diosninsiman más yäracunsi. Imano
nacarpis Tayta Diosninsiman lapan
shongunsiwan yäracushgaga Jesucristo
cutimur cushishmi shuntacamäshunpä.
8,9Gamcunaga Jesucristuta mana
ricarpis cuyaycäyanquimi. Saynöpis
paylaman yäracurmi cawaycäyanqui.
Saymi ima nacaycho carpis gloriaman
chäyänayquipä cashganta musyar
cushishla cawaycäyanqui.
10,11Tayta Diosninsi salvamänansipä
cashgantaga paypa profëtancunapis
unaynami wilacuyargan. Sayno
wilacuyänanpämi Santu Espíritu
paycunata tantyasergan Jesucristo cay
pasaman shamur nacananpä cashganta.
Saynöpis tantyasergan wanushganpita
cawarircamur lapanpä munayyog
cananpä cashganta. Sayno tantyasiptinmi
profëtacuna cushicur musyayta
munayargan Jesucristo imay shamunanpä
cashgantapis. 12Saymi Santu Espíritu
paycunata tantyasergan guepatarä
shamunanpä cashganta. Jesucristo
shamushgana captinmi cananga Santu
Espiritupa munayninwan wilacogcuna
wilacuycäyan Jesucristo salvamagninsi
cashganta. Say wilacuyninta chasquicur
salvacushgansita ricarmi angilcunapis
cushicuyan.

Mana jusalicuypa cawanansipä Tayta Dios salvamashgansita tantyasicuy

13Sayno caycaptenga shumag
tantyacurir Tayta Diosninsi
munashganno mana ajayaypa cawayay.
Ama gongäyaysu Jesucristo cutimur
Tayta Diosninsipa naupanman
shuntayäshunayquipä cashganta.
14Tayta Diospa wamran caycarga pay
nishgancunata cäsucuyay. Jesucristuta
manarä chasquicur unay
cawayashgayquinöga ama cawayaysu.
15Saypa trucanga Tayta Diosninsi
jusaynag cashganno gamcunapis
jusaynag cayay. Sayno cayänayquipämi
Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui.
16Tayta Diosninsipa palabranchöpis
caynömi guelgaraycan: “Jusaynag noga
cashgäno gamcunapis jusaynag cayay.”*a*
17Tayta Diosninsega lapan runacunata
imanöpis cawashgan-tupumi
juzgangapä. Sayno caycaptenga Tayta
Diosta manacur “Papá” nicarga cay
pasacho cawayashgayquiyag mana
jusalicuypa cawayay. 18Tayta Diosta
mana cäsucog carmi naupataga
jusalicur cawayargayqui. Sayno
cawaycarpis Jesucristuta
chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi
perdonar salvayäshushcanqui. Sayno
cawayashgayquipita
salvayäshunayquipäga manami
guellaywansu ni goriwansu
rantiyäshushcanqui. 19Saypa trucanga
jusaynag surin Jesucristupa
yawarninwanmi rantiyäshushcanqui.
Payga Pascua carnishnömi
nogansi-raycu cruzcho wanush.*b*
20Nogansi-raycu Jesucristo wanur
salvamänansipämi Tayta Diosninsi
nergan cay pasata manarä camashpan.
Say nishgannölami Jesucristo shamush
salvamänansipä. 21Cruzcho
wanushganpitami Tayta Diosninsi
Jesucristuta cawarircasimur gloriaman
shuntash. Saynölami gamcunatapis

a 1.16 Levítico 11.44-45; 19.2; 20.7. **b 1.19** Pascua carnishpita musyanayquipä liyinqui Éxodo 12.1-13; 12.21-23.

cawarircasimur gloriaman
shuntayäshunquipä. Sayta musyarmi
imano nacarpis Tayta Diosninsiman
yäracuycäyanqui.
22 Ali wilacuyninta
chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi
perdonayäshushcanqui cuyanacur ali
cawayänayquipä. Sayno caycaptenga
lapan shonguyquicunawan cuyanacur
yäracog mayinsicunawan ali cawayay.
23 Sayno cuyanacur cawanansipämi
mushog cawayta chasquicur yapay
yurishno caycansi. Mamansipita
taytansipitaga ushacag cawaytami
chasquishcansi. Jesucristupa
wilacuyninta chasquicurmi isanga mana
ushacag cawayta chasquishcansi. Say
chasquicushgansi ali wilacuynenga
imayyagpis caycangami. 24 Ali
wilacuynin imayyagpis cananpä
cashgantaga Tayta Diosninsipa
palabranchöpis nicanmi:

"Pï-may runapis guewano
ushacaglami caycan.
Cuyaylapä cashganpis guewapa
waytanno päsaglami caycan.
Guewa saquiptin waytanpis
shushunmi.
25 Tayta Diosninsipa wilacuyninmi
isanga imayyagpis caycanga."[c]

Say ali wilacuynintami
wilapäyäshushcanqui salvash
cayänayquipä.

2 1 Jesucristupa wilacuyninta
chasquicushgana caycarga
jusalicuyta cachariyayna. Runacuna
ricayäshunalayquipäga ama
ali-tucuyaysu. Saynöpis ama
lulacuyaysu, ama chiquinacuyaysu ni
wilapishtapis cayaysu. 2,3 Señorninsi
Jesucristo cuyapäcog cashganta
musyaycarga iti wamra cushish
chuchushganno gamcunapis cushish
paypa wilacuyninta chasquicuyay.
Wilacuyninta yachacurnami Tayta
Diosninsi munashganno
cawayänayquipäpis tantyacuyanquipä.

Tayta Diosninsipa templun cashgansi

4 Sayno caycaptenga Señorninsi
Jesucristo munashganno cawayay.
Payta runacuna wanusiyaptinpis Tayta
Diosninsi churash lapanpitapis más
munayyog cananpämi. Saymi templo
mana juchunanpä cimientuman churash
rumino pay caycan. 5 Sayno captenga
nogansipis Jesucristuta chasquicurmi
Tayta Diosninsi täcunan templun
caycansi. Say templumanmi
churamashcansi payta sirveg
cüracunano canansipä. Sirvegnin
cüracuna carnami imano nacarpis
Jesucristuta cäsucur cawaycansi.
6 Tayta Diosninsipa palabranchöpis
caynömi guelgaraycan:

"Jerusalén marcaman noga juc
runata cachamushä alinnin
rumi cimientupä cashganno
paypis cananpä.
Payta chasquicogcunataga
cushishmi chasquishäpä."

7 Say rumega Jesucristumi caycan.
Jesucristuta chasquicogcunaga payta
chasquicushganpita cushicuyanmi.
Mana chasquicogcunami isanga payta
imapäpis cuentayansu. Sayno captinmi
Tayta Diosninsipa palabranchöpis
Jesucristupä cayno guelgaraycan:

"Wayi sharcasegcuna: 'Manami alisu
cay rumi' nir jitariyaptinpis
wayi esquïnaman cimientupä
say rumi churashganami
caycan."[d]

8 Mastapis Jesucristupä caynömi nican:
"Payga tunisicog ruminömi caycan."[e]

---

c 1.25 Isaías 40.6-8. **d 2.7** Salmo 118.22. **e 2.8** Isaías 8.14.

Tincacar runacuna gagata
jegashgannömi Jesucristupa
wilacuyninta mana cäsucogcuna
infiernuman gaycush cayangapä. Sayno
cayänanpämi Tayta Diosninsi
unaypita-pasana destinargan.
9Gamcunatami isanga Tayta Diosninsi
acrayäshushcanqui salvash
cayänayquipä. Payta sirviyänanpä
cüracunata Tayta Diosninsi
acrashgannömi gamcunatapis
acrayäshushcanqui may-saychöpis payta
sirviyänayquipä. Saynöpis Israel nación
runacuna Dios munashganno
cawayänanpä cayashgannömi
gamcunatapis pay munashganno
cawayänayquipä acrayäshushcanqui.
Saynöpis acrayäshushcanqui salvacog
cashganta wilacuyänayquipämi.
Salvayäshushpayquimi jusalicur
sacäpacushno cawayashgayquipita
jorguyäshushcanqui acsichönöna car
cushish cawayänayquipä. 10Naupataga
manami Tayta Diosninsipa
wamrancunasu cayargayqui. Cananmi
isanga Jesucristuta chasquicush car
paypa wamrancunana caycäyanqui.
Naupataga jusalicuyashgayquipita
manami perdonashgasu cayargayqui.
Cananmi isanga Jesucristuta
chasquicush car perdonashgana
caycäyanqui.*f*
11Waugui-panicuna, gloriacho
imayyagpis cawanansipä carmi cay
pasacho gorpanöla caycansi. Saymi
gamcunata yäsë jusalicuycunapä
shonguyqui mayjina antujaptinpis mana
cäsupäyänayquipä. 12Manacagcunata
jitapäyäshuptiquipis Jesucristuta mana
chasquicogcunawan ali cawayay. Ali
cawayashgayquita ricarmi paycunapis
tantyacuyashpan Jesucristuta
chasquicuyangapä. Saymi runacunata
juzganan junag paycunapis salvash car
Tayta Diosninsita alabayangapä.

Autoridäcunata cäsucunansipä yäsicuy

13Tayta Diosninsi nishgancunata
cäsucorga mandag reycunata,
emperadorta y waquin
autoridäcunatapis cäsucuyay.
14Saynöpis emperador churashgan
autoridäcunata cäsucuyay. Paycunata
churash mana ali ruragcunata
castigayänanpä y ali ruragcunapa
favornin sharcuyänanpämi.
15Autoridäcunata cäsucuyaptiquega
Jesucristuta mana chasquicog runacuna
washayquicunata manami
rimayanganasu.
16Tayta Diosninsimi
jorguyäshushcanqui jusalicuypa
munaynincho cawayashgayquipita
librina cayänayquipä. Sayno captinpis
ama yarpäyaysu jusalicuyänayquipä
libri cayashgayquita. Saypa trucanga
Tayta Diosninsi munashgannöla
cawayay. 17Sayno caycaptenga lapan
runacunata respitayay. Yäracog
mayinsicunawan cuyanacuyay. Tayta
Diosninsita mansapacur cawayay.
Mandag reytapis respitayay.

Patronninta ashmaycuna cäsucuyänanpä yäsishgan

18Ashmaycuna, patronniqui
cuyapäcog captinpis o fiyu captinpis
respitayay. 19,20Lutanta
rurayashgayquipita patronniqui
castigashuptiquega quiquiquipa
jusayquipitami nacaycäyanqui. Alita
ruraycaptiquipis patronniqui
castigashuptiquega ama resienticuyaysu.
Mana resienticuypa awantacorga
alitami ruraycäyanqui. Sayno

---

f 2.10 Oseas 1.6,9; 2.23.

pacenciacuyänayquitami Tayta
Diosninsi munan. 21Nacarpis mana
resienticuypa payman
yäracuyänayquipämi Tayta Diosninsi
salvayäshushcanqui.

Jesucristoga nogansi-raycu sayjina
nacaycarpis manami resienticushgasu.
Sayno captinmi nogansipis tantyacunsi
nacar mana resienticunansipä
cashganta. 22Jesucristoga manami
jusalicorgansu, ni pitapis manami
lulapargansu. 23Runacuna ashliyaptinpis
payga manami ashlergansu.
Nacasiyaptinpis manami jurapargansu.
Saypa trucanga Tayta Diosninsi
juzgananpänami cachaycorgan.

24Jusansicunapita perdonash
canansipämi Jesucristo cruzcho nacar
wanorgan. Manami perdonash
canalansipäsu wanorgan, sinöga
jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi
munashgannöna cawanansipämi.
Saynöpami Jesucristo salvamargansi
pasaypa ansa gueshyaycagta
aliyäsegnöpis. 25Naupataga ogracash
uyshanömi cargansi. Cananmi isanga
cuyamagninsi Jesucristo
shuntamashcansi maquincho canansipä.
Uyshancunata uysha miseg ali
ricashgannömi payga ali ricaycämansi
Tayta Diospa naupanman chänansipä.

Majayogcuna ali cawayänanpä yäsishgan

3 1,2Warmicuna, Jesucristuta
runayqui mana chasquicush car
Jesucristupa wilacuyninta
parlapänayquita mana munaptinpis
cäsucur imaypis paywan ali cawayay.
Sayno ali cawashgayquita ricarga
Jesucristupa wilacuyninta mana
parlapaptiquipis capascher tantyacur
Jesucristuta chasquiconga.

3Ama aläpa yarpachacuyaysu
agsayquicunata alsacuyänalayquipä,
adornacuyänalayquipä, ni chanin
mödanacunata jaticuyänalayquipäpis.
4Saypa trucanga yarpachacuyay
pï-maywanpis ali cawayänayquipä.
Sayno cawayashgayquimi Tayta
Diospäga más välin shumag
adornacushgayquipitapis.

5Tayta Diosninsi munashganno cawag
unay warmicunapis
adornacuyänalanpäga manami
yarpachacuyagsu, sinöga Tayta Diosman
yäracuyashpan runanta respitar
cawayänanpämi yarpachacuyag.
6Saynömi Sarapis runan Abrahamta
cäsucushpan shumag respëtuwan
ricargan. Gamcunapis Tayta Dios
munashganno cawaycarga runayquita
respëtuwan ricayay. Respitaycaptiquipis
jurapäshuptiqui ama contestaysu. Sayno
cawarga Sara cawashgannömi
gamcunapis Tayta Dios munashganno
cawaycäyanqui.

7Runacuna, gamcunapis warmiquiwan
shumag cuyanacur cawayay. Ama
gongäyaysu warmiquitapis y gamtapis
Tayta Diosninsi cuyashushpayqui
salvayäshushgayquita. Sayno
caycaptenga warmiqui gamno calpayog
mana captinpis payta respitay.
Warmiquiwan mana ali cawayaptiquega
manacuyashgayquitapis Tayta Diosninsi
manami wiyashunquisu.

Jesucristuman yäracog mayinsiwan ali cawanansipä yäsicuy

8Saynöla lapayquipis juc shongula
cuyapänacur yanapänacur cawayay.
9Runa mayiqui chiquiyäshuptiquipis
gamcunaga ama chiquiyaysu.
Ashliyäshuptiquipis ama ashliyaysu.
Saypa trucanga Tayta Diosninsi
cuyapäshushgayquinöla gamcunapis
chiquishogniquicunapä Tayta Diosninsita
manacuyay. 10Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican:

"Pipis ali cawayta munarga
lutancunata mana parlaypa
mana lulacuypa cawasun.
11 Lutancunata rurananpa trucanga
alilata rurasun.
Saynöla pï-maywanpis ali cawasun.
12 Pay munashganno cawagcunataga
Tayta Diosninsi yanapanmi.
Manacuyashgantapis wiyanmi.
Lutan ruragcunatami isanga
wiyaytapis munansu."[g]

Alita rurashgansipita nacarpis mana laquicunansipä yäsicuy

13 Alilata rurayaptiquega pï-maypis respitayäshunquipämi. 14 Alita ruraycaptiqui runacuna contrayqui sharcuyaptinpis Tayta Diosninsimi yanapäshunquipä cushish cawayänayquipä. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu.
15 Laquicuyänayquipa trucanga Señorninsi Jesucristuman yäracur paypa maquinman cachaycuyay.

Imaypis camaricushla caycäyay pipis tapuyäshuptiqui Jesucristuman imanir yäracuyashgayquitapis tantyasiyänayquipä. 16 Tantyaserga ali shimilayquipa parlapäyanqui. Saynöpis runa mayiquiwan imaypis ali cawayay. Sayno cawayaptiquega washayquita rimagcuna lutanta parlaycäyashganta tantyacur pengacuyangapämi. 17 Tayta Dios munaptenga alimi canman alita rurayashgayquipita nacayaptiquipis. Lutanta rurayashgayquipita nacarga quiquiquimi jusayog caycanqui nacanayquipä.

18 Jesucristupis jusaynag caycarmi nogansi jusalicushgansipita cruzcho wanorgan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno wanurpis cawarimorgan Tayta Diosninsipa naupanman pushamänansipämi.
19 Cawarircamurmi supaycuna täcunanmanpis aywargan paycuna vincishgana cashganta wilananpä. 20 Say supaycunami Tayta Diosta mana cäsucur Noé cawashgan wisanpis may-saycho tag runacunata jusalicasergan. Runacuna jusalicushganpita Tayta Diosninsi castigananpä caycarpis manami juclaga castigargansu, sinöga shuyarargan arca[h] rurayta Noé ushashganyagmi. Arca rurayta ushasquiptinnami sayman yaycog puwag (8) runacunalata diluviupita salvargan. 21 Tayta Diosninsi arcacho caycag runacunata salvashgannömi nogansitapis salvamansi Jesucristuta chasquicurcur bautizacushga. Bautizacushgansega manami cuerpunsi limpio cananpäsu caycan, sinöga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawanansipämi. Saymi bautizacur salvashgana caycansi Jesucristo wanushganpita cawarimush captin.
22 Cawarircamur ciëluman cuticushgana carmi cananga Tayta Diosninsipa derëcha cag naupanchöna Jesucristo caycan. Saychömi lapan angilcunapis Jesucristupa puntanman gongurpacuycur payta adoraycäyan.

Jusalicuycho manana cawanansipä yäsicuy

4 1 Jesucristo cruzcho nacargan jusansipita perdonash canansipämi. Gamcunapis nacarga ama laquicuysu, sinöga Tayta Diosta manacuyay lapan jusalicushgayquita tantyacur

g 3.12 Salmo 34.12-16. **h 3.20** Arcaga jatuncaray asca cuartuyog büquimi cargan. Noé rurashgan arcamanmi Tayta Dios nishganno uywacuna yaycuyargan diluviuwan mana ushacänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 6.9-9.17.

cacharinayquipä. 2Saynöpami
tantyayanquipä lapan jusata cacharir
Tayta Dios munashgannöla imaypis
cawayänayquipä. 3Naupataga Tayta
Diosta manarä chasquicur waquin
runacunanölami gamcunapis jusalicur
cawayargayqui. Saymi mana
pengacuypa chïnäcur waynäcur
puricuyargayqui, aläpa upyayargayqui,
upyacurcur lutancunata rurayargayqui y
runa rurashgan ïdulucunatapis
adorayargayqui. Unay sayno cawash
carpis cananga amana sayno
cawayaynasu.
4Jusalicuycunata cacharishgayquipita
runacuna asipäyäshuptiquipis ama
laquicuyaysu. 5Paycunaga jusalicur
cawayashganpitami cuentata goyanga
Jesucristo lapan runacunata juzganan
junag. Payga manami cawagcunalatasu
juzganga, sinöga wanushcunatapis
cawarircasimurmi juzgangapä. 6Lapan
runacuna juzgash cayänanpä captinmi
wilacuyninta wilacogcunata Tayta
Diosninsi may-saymanpis cachaycan.
Saynöpami wilacuyninta
chasquicogcuna wanurpis
cawarircamushpan Tayta Diospa
naupanman chäyangapä.

Santu Espíritu munashganno yanapänacunansipä yäsicuy

7Cay pasa ushacänanpä cag höra
chaycämunnami. Sayno caycaptenga
imaypis mana gongaypa Tayta
Diosninsita manacuyay pay
munashganno cawayänayquipä.
8Saynöpis lapan shonguyquiwan
cuyanacur imaypis cawayay.
Rasunpaypa cuyanacorga imapita
rimanacurpis perdonanacuyay. 9Pipis
wayiquiman chämuptin mana
jamuraylapa cushishla chasquicuyay.
10Lapayquitami Tayta Diosninsi
habilidäta goyäshushcanqui jucniqui
jucniquipis yanapänacur paypa
maquincho ali cawayänayquipä. Sayno
caycaptenga Tayta Diosninsi habilidäta
goyäshushgayquiwan yanapänacuyay.
11Ali wilacuyninta wilacuyänayquipä
habilidäta goycäshuptiquega quiquin
Tayta Diosninsi wilacuycagno
wilacuyay. Waquinta yanapäyänayquipä
habilidäta goycäshuptiquega lapan
voluntäniquiwan yanapäyay.
Jesucristupa wilacuyninta wilacuyanqui
y waquinta yanapäyanqui runacuna
Jesucristuta chasquicur Tayta
Diosninsita cushish alabayänanpä.
¡Tayta Diosninsega lapanpäpis
munayyogmi! ¡Payga imayyagpis
alabash cayculäsun! Amén.

Nacarpis cushish cawanansipä yäsicuy

12Waugui-panicuna, Jesucristuta
chasquicuyashgayquipita nacarga ama
laquicuyaysu: “¿Imanirtä cayno
nacaycä?” niyashpayqui. 13Saypa
trucanga cushicuyay Jesucristo
nacashganno nacayashpayqui. Ima
nacaycho carpis mana ajayaypa
Jesucristuman yäracorga cay pasaman
chipipiycar cutimuptin paywan tincur
fiyupami cushicuyanquipä. 14Saynöpis
cushicuyay Jesucristuta
chasquicuyashgayquipita runacuna
ashliyäshuptiqui. Ashliyäshuptiquipis
Santu Espiritoga gamcunawanmi
caycan. [Runacuna
ashliyäshushpayquega Jesucristuta
manacagmanmi churaycäyan.
Gamcunami isanga ashliyäshuptiquipis
payman yäracuycäyanqui.]
15Runa mayiquita
wanusiyashgayquipita, suwa
cayashgayquipita, jatichi cayashgayquipita
o imatapis mana alita rurayashgayquipita
nacarga pengacuypämi nacayanquipä.
16Jesucristuta chasquicuyashgayquipita

nacarga ama pengacuyaysu.
Pengacuyänayquipa trucanga
salvashushgayquipita Tayta Diosninsita
alabayay.
17Jesucristuman yäracushgansipita
nacanansipä cag tiempo
chämushganami. Jesucristuman
yäracogcunapis nacaycäyaptenga ali
wilacuyninta mana chasquicogcuna
iimajinanparä infiernucho
nacaycuyanga! 18Tayta Diosninsi
munashganno cawagcunapis cay
pasacho nacarrä salvacuycäyaptenga
iimajinanparä infiernucho nacayanga
Diosta mana cäsucogcunaga![i]
19Sayno cananpä caycaptenga Tayta
Diosninsi munashganno
cawayashgayquipita nacarpis ama
laquicuyaysu. Saypa trucanga alilata
rurar camamagninsi Tayta Diosninsipa
maquinman churaycuyay
nacayaptiquipis yanapäyäshunayquipä.
Payga yanapämänansipä
promitimashgansinölami imaypis
yanapaycämansi.

Mayor wauguicuna imano cayänanpäpis yäsishgan

5 1Mayor wauguicuna, nogapis
gamcunano mayor wauguiquimi
caycä. Saynöpis Jesucristo
nacashgancunata quiquëmi ricashcä.
Jesucristo cutimur lapansitami
shuntamäshunpä. Saymi gamcunata cayno
tantyasë: 2Jesucristuta chasquicog
mayiquita ricayänayquipä churash
caycarga paycunata shumag ricayay uysha
misegcuna uyshancunata ricayashganno.
Mana niraycälar y guelanaycarga ama
ricayaysu. Saynöpis guellay-rayculaga ama
ricayaysu, sinöga Tayta Diosninsi
munashganno cushi cushila ricayay.
3Waugui-panicunata olgutupaypa
imatapis ama rurasiyaysu. Saypa trucanga
ali shimilayquipa shacyäsiyanqui.
Saynöpis paycuna ricacuyäshunayquipä
Tayta Diosninsi munashganno ali
cawayay. 4Paycunata sayno ricayaptiquimi
pastorcunapa pastornin Jesucristo cutimur:
“Alitami rurayashcanqui” niyäshunquipä.
Saymi paypa naupancho imayyagpis
cushishla cawayanquipä.

Tayta Diospa maquincho car imano cawanansipä yäsicuy

5Magtapis[j] jipashpis, mayor
wauguicunata cäsucuyay. Saynöla
lapayquipis mana yachag-tucuypa
respitanacuyay. Tayta Diosninsega manami
yanapansu yachag-tucogcunataga. Mana
yachag-tucogcunatami isanga cuyapar
yanapan.[k] 6Sayno caycaptenga Tayta
Diosninsita cäsucur mana yachag-tucuypa
cawayay. Sayno cawayaptiquimi Jesucristo
cutimur: “Alitami rurashcanqui” nir
naupanman chasquiyäshunquipä. 7Tayta
Diosninsi yanapaycäyäshuptiquega
imapitapis ama laquicuyaysu.
Laquicuyänayquipa trucanga lapan
yarpachacushgayquita paypa maquinman
cachaycuyay.
8Shumag tantyacushpayqui alcäbula
cawayay. Chiquishogniqui diabloga
malagashga leonnöpis puriycan pitapis
jusalicasinanpämi. 9Sayno caycaptenga
diabluta mana cäsupaypa Tayta
Diosninsiman yäracur pay
munashganno imaypis cawayay.
Gamcuna nacayashgayquinölami
may-saychöpis waugui-panicuna
nacaycäyan. Sayno caycaptenga
gamcunapis paycunanöla mayjina
nacarpis mana resienticuypa
Jesucristuman yäracuyay.

---

i 4.18 Proverbios 11.31. **j 5.5** Waquenga “magtapis” ninanpa trucanga “mözupis” niyanmi.
k 5.5 Proverbios 3.34.

10 Nogansi-raycu Jesucristo wanush
captinmi cuyapäcog Tayta Diosninsi
acrayäshushcanqui gloriacho imayyagpis
cawayänayquipä. Saymi cay pasacho
cawayashgayquiyag nacayaptiquipis Tayta
Diosninsi naupanman chasquishunquipä
imaypis mana nacaypana cushishla
cawayänayquipä. 11 ¡Tayta Diosninsi
lapanpäpis munayyog cashganpita imaypis
alabash cayculäsun! Amén.

Carta ushanan

12 Wauguinsi Silvanuwanmi*l* cay
cartata cartacayämö. Payga Tayta
Diosninsi munashgannömi imaypis
cawaycan. Cay cartata gamcunapä
guelgaycämö ima nacaycho
cayashpayquipis Tayta Diosninsi
yanapaycäyäshushgayquita
tantyacuyänayquipämi.
13 Romacho caycag
waugui-panicunami salüduncunata
apasicayämun. Saynömi cuyashgä
waugui Marcuspis salüdunta
apasicamun.
14 Waugui-panicunawan cushi cushila
jucniqui jucniquipis saludanacuyanqui.
Jesucristuta chasquicogcunapäga
lapanpäpis ali caway cayculäsun.
[Amén.]

---

l **5.12** Silvanupa jucag jutin cargan Silasmi. Silaspita musyanayquipä liyinqui Hechos 15.22,40.

2 PEDRO

Apóstol Pedrupa ishcay cag cartan

Apóstol Pedrumi cay cartata guelgargan. Auquinna caycaptinmi Pedruta Jesucristo musyasergan wanunanpäna caycashganta. Sayta musyarmi may-saychöpis tag yäracog mayincunaman cay cartata cartacorgan (1.3-21). Saynöpis lutan yachasicogcuna puriyaptinmi yäracog mayincunata tantyasergan paycunata mana chasquipäyänanpä (2.1-22). Saynöpis tantyasergan imanir Jesucristo cay pasaman manarä cutimushganta (3.1-18).

Carta galaycunan

1 [1]Yäracog mayëcuna:
Noga Simón Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi, gamcunapä cay cartata cartacaycämö. Salvamagninsi Señor Jesucristuta chasquiyashgayquipitami Tayta Diosninsi jusayquicunapita perdonayäshushcanqui apóstol mayëcunatawan perdonayämash-gannöla. [2]Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Pedro yäsishgan

[3]Salvamagninsi Jesucristuta chasquicushgami munayyog Tayta Diosninsi imaypis yanapaycämansi munashganno cawanansipä. [4]Imaypis sayno yanapämänansipämi palabranchöpis promitimashcansi. Promitimashgansino yanapämashgami cawansinasu Jesucristuta mana chasquicog runacuna jusalicur cawayashgannöga. Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno canansipämi yanapaycämansi.

[5]Sayno yanapaycämashgaga Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpis alilata rurar cawashun, Diospa palabranta shumag yachacushun, [6]mana tantyacuypa lutalaga imatapis ama rurashunsu, ima nacaycho carpis mana ajayaypa Tayta Dios munashganno cawashun, [7]saynöpis waugui-panicunawan y pï-maywanpis cuyanacur cawashun. [8]Waran waran sayno cawashpansega manami walälapäsu Señorninsi Jesucristuta chasquicushcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi. [9]Jesucristo munashganno pipis mana cawarga gongaycushmi pay munashganno cawananpä Tayta Diosninsi perdonashganta.

[10]Waugui-panicuna, sayno caycaptenga shumag yarpachacur Tayta Diosninsi munashganno cawashun. Saynöpami tantyacushun salvash car Tayta Diospa wamran cashgansita.

Sayta tantyacorga mana jusalicuypami
cawashunpä. 11Saynöpami gloriaman
chashga salvamagninsi Señor Jesucristo
cushish chasquicamäshunpä.
12,13Tayta Dios munashganno
cawayänayquipä cashganta
musyaycäyaptiquipis gamcunataga
cawashgäyag imaypis
yarpaycäsiyäshayquimi.
14Wanucunäpäna caycashgätami
Señorninsi Jesucristo musyasimash.
15Saymi cawashgäyäga gamcunata
imaycanöpapis yarpaycäsiyäshayqui
wanucuptë cay nishgäcunata imaypis
yarparäyänayquipä.

Tayta Diosninsipa palabran rasun cagla cashgan

16Señorninsi Jesucristo cutimunanpä
cashganta manami quiquëcunapa
yarpayläpitasu yachaycäsiyä. Saynöpis
pay munayyog cashganta manami
yarpayläpitasu yachaycäsiyä. Saypa
trucanga quiquëcunami ricayashcä
munayyog cashganta. 17,18Munayyog
cashgantaga discípulu mayëcunawan
ricayashcä jirca puntachömi. Saychömi
Jesucristo chipipiycagman ticraptin
Tayta Diosninsi ciëlupita nimorgan:
“Payga cuyay surëmi. Munashgäno
cawaptinmi noga cushish caycä.”[a] Tayta
Dios parlamushganta wiyar y Jesucristo
chipipiycagman ticrashganta ricarmi
tantyayargä munayyog cashganta.
19Tayta Diosninsipa unay
profëtancuna guelgayashgannöla
Señorninsi Jesucristo cay pasaman
shamush captinmi musyansi say
guelgayashgancuna rasun cagla
cashganta. Rasun cagla carmi segaypa
sacaycho acsi asicyaraycagnörä caycan.
Sayno caycaptenga Jesucristo
cutimushganyag say
guelgayashgancunata shumag
cäsucushun. Sayno cäsucorga Jesucristo
cutimuptin paywan tincushpansi
cushicuypita shongunsi asicyarcongami.
20,21Shumag tantyacuyay. Tayta
Diosninsipa palabrantaga manami
profëtacuna quiquincunapa
yarpaylanpitasu guelgayash, sinöga
Santu Espíritu tantyasiptinmi paycuna
guelgayash.

Lutan yachasicogcuna imano cawayashgantapis tantyasishgan

2 1Israel nacioncho lutan
yachasicogcuna naupata
cayashgannömi gamcunachöpis lutan
yachasicogcuna cayangapä. Paycunaga
engañayäshushpayquimi
manacagcunata yachasiyäshunquipä.
Jesucristo salvamagninsi cashgantapis
paycunaga manami criyiyangasu. Sayno
cashganpitami infiernuman gaycush
cayangapä. 2Say lutan yachasicogcuna
engañaptin chasquiparmi waquin
yäracog mayinsicuna pengacuypä
jusalicur cawayangapä. Sayno
cawayaptinmi Jesucristuta
chasquicogcunata pï-maypis
jamuräyangapä. 3Say lutan
yachasicogcunaga imaycanöpapis
saqueayäshunquipämi. Sayno
cayashganpitami paycunaga infiernucho
imayyagpis nacayangapä.
4Saynölami mana cäsucog
angilcunatapis Tayta Diosninsi
yanauyaycag sacayman wichgargan
juicio final chämuptin juzgananpä.
5Saynöpis Noé cawanan wisan jusasapa
runacunata Tayta Diosninsi
castigarganmi. Say runacunaga Tayta
Diosninsi munashganno cawayänanpä

a 1.17,18 Puntacho caycar Jesucristo chipipiycagman ticrashganpita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.1-6; San Marcos 13.26; San Lucas 9.28-32.

Noé wilapaptinpis manami
cäsupäyargansu. Saymi Tayta Diosninsi
diluviuwan ushacäsergan. Sayno
ushacäsirpis Noëtawan ganchislatami
salvargan.
6Saynöpis Sodoma y Gomorra
marcacunata Tayta Diosninsi ninawan
rupasergan uchpayashganyag. Saycho
tag runacunata sayno castigargan Tayta
Diosninsi castigacog cashganta lapan
runacuna tantyacuyänanpämi. 7Say
marcacunata rupasirpis Lot jutiyog
runatami isanga Tayta Diosninsi
salvargan. Say marcacunacho tag fiyu
runacuna pengaypä jusalicur
cawayashganta ricar Lotga ima
ruraytapis manami camäpacorgansu.
8Waran waran jusalicuyashgancunata
ricar y manacagcunata parlayashganta
wiyar payga fiyupami laquicorgan.
9Noëta y Lotta sayno salvaptinmi
musyansi pay munashganno cawag
cagtaga lapansitapis Tayta Diosninsi
salvamänansipä cashganta.
Jusalicogcunatami isanga juicio finalcho
infiernuman gaycongapä.
10Gamcunacho caycag lutan
yachasicogcunaga quiquin
munashgannöla jusalicur Tayta
Diosninsita manami cäsucuyansu.
Saynöpis paycunaga angilcunapä y
supaycunapäpis shimin tarishgantami
imatapis parlayan. 11Gloriacho caycag
angilcuna, runacunapita más munayyog
caycarpis, manami supaycunata
ashliyansu, sinöga Tayta Diosninsipa
maquinmanmi cachaycun payna
juzgananpä.
12Say lutan yachasicogcunaga
uywacunano yarpayniynag cayashpan
manami tantyayansu imata
parlaycäyashgantapis. Uywacunano
cayashpanmi wanusish cayänalanpä
yuriyash. Sayno carmi paycunaga mana
alita ruraycäyashgalancho
ushacäyangapäpis. 13Waran waran
imatapis manacagcunata rurayashpanmi
jegchicachäyan. Micuyänayquipä
shuntacäyashgayquichöpis paycunaga
pengaypämi lutancunata rurayashganta
parlar cushicuyan. Sayno
cayashganpitami paycunaga Tayta
Diosninsipa naupanman chäyänanpa
trucan infiernucho nacayangapä.
14Say runacunaga pï warmita ricarpis
munapäyanlanami. Jusalicurpis manami
ajayäyansu. Manarä shumag
tantyacogcunatami engañan
jusalicasinan cash. Runa mayinta
imaycanöpapis saqueayta yachayanmi.
Sayno cayashganpitami paycunaga
infiernucho nacayangapä. 15Tayta
Diosninsi munashganno naupata
cawaycarpis cananga manami pay
munashgannönasu cawaycäyan. Beorpa
surin Balaam guellay-raycula lutanta
rurashgannömi[b] paycunapis lutancunata
ruraycäyan. 16Balaam lutanta rurananpä
aywaycaptinmi ashnun runano parlar
michargan lutanta mana rurananpä.
17Usya pucutay mana
tamyamushganno y saqui pucyu mana
välishgannömi say lutan
yachasicogcunapa yachasicuynin
imapäpis välinsu. Paycunapäga
maynami camarish caycan yanauyaycag
sacay saycho wichgaräyänanpä.
18Paycunaga sumäsiyashpanmi
yachag-tucur imatapis parlayan.
Jusancunata sayrä cacharish
cagcunatami shimita goyan lutancunata
rurayänanpä. 19Say lutan
yachasicogcunaga caynömi niyan:
“Yachasishgäta cäsucur Tayta Diosninsi
munashgannömi cawayanquipä.” Sayno
nicarpis manami paycuna cawayansu

b 2.15 Balaam rurashgancunata musyanayquipä liyinqui Números 22.1-12; 22.20-31.

Tayta Diosninsi munashgannöga, sinöga jusalicularmi cawayan.

20 Salvamagninsi Señor Jesucristuta pipis chasquicush caycar yapay jusalicuyman cuterga más peormi jusayog ricacun. 21 Jesucristupa wilacuyninta chasquicush caycar jusalicuyman cutinanpä caycaptenga Jesucristuta ama chasquicuyanmansu cayargan. 22 Jusalicuyman cutegcunapäga runacuna caynömi niyan: "Algoga gumitashganta yapaymi cutipan. Saynölami cuchipis limpio cananpä armasiptinpis mitucho yapay goshpan."[c]

Señorninsi Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgantapis tantyasishgan

3 1 Waugui-panicuna, cay cartawanga ishcay cutinami gamcunapä cartacaycämö. Ishcanchöpis munashcä shumag tantyacuyänayquitami. 2 Cay cartata gamcunapä apaycäsimö Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancunata yarpäyänayquipä y apóstol mayëcuna wilacuyashganno Señorninsi Jesucristo nishgancunata yarpäyänayquipämi.

3 Jesucristo cutimunanpäna caycaptinmi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna asipämänansi cash nimäshunpä: 4 "¿Imanirtä Jesucristoga: 'Cutimushämi' nircur cutimunräsu? Saynölami apostolcunapis Jesucristo cutimunanpä cashganta nicäyashgalancho wanur ushacäyash. Sayno captinpis Jesucristoga cananyag cutimunräsu. Cay pasapis ciëlupis galaycushganpita-pasa cashgannölami caycan."

5 Sayno nerga paycuna manami tantyayansu cay pasapis, intipis, quilapis y goyllarcunapis Tayta Diosninsi camaptinrä cashganta. Intita, quilata y goyllarcunatapis Tayta Diosninsi camargan: "Saycuna cayäsun" nilarmi. Saynölami yaculapita cay pasatapis camargan: "Pasa casun" nilar. Yacupita camash captinmi yacuwanrä cay pasacho imapis cawan. 6 Yacuwan cay pasata camashgannömi Noé cawashgan wisan cay pasata yaculawan ushacäsish. 7 Tayta Diosninsi cay pasata unay ushacäsish caycarga yapaychöpis ushacäsinanpä munayyogmi caycan. Cay pasapis, intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis ninawan sulur ushacänanpä Tayta Diosninsi niptin lapanmi ushacäyangapä. Sayga canga Jesucristo cutimur runacunata juzganan junagmi. Say junagmi jusalicur cawag runacunatapis infiernuman gaycongapä.

8 Cuyay waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta ama gongäyaysu: Tayta Diosninsipäga juc junag waranga watanömi caycan y waranga watapis juc junagnölami caycan. 9 Sayno caycaptenga waquin runacuna yarpäyashgannöga ama yarpäshunsu Jesucristo: "Cutimushä" nircur gongaycushganta. Payga manami gongashgasu, sinöga pipis infiernuman gaycush cayänanta mana munar shuyaraycan runacuna jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänantami.

10 Suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita shamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis mansariypä bunrurur ninawan rupaycar ushacäyangapä. Saynölami cay pasapis rupaycälar chipyag ushacangapä.

11 Imaycapis ushacänanpä caycaptenga mana jusalicuypa Tayta Diosninsi

---

c 2.22 Proverbios 26.11.

munashganno cawashun. 12Waquin runacunapis jusalicushgancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä paypa wilacuyninta wilacushun. Saynöpami Jesucristo jucla cutimongapä. Cutimunan junagmi intita, quilata y goyllarcunatapis nina rupaycar ushanga. Saynölami lapan imaycapis suluycälar ushacäyanga. 13Sayno captinpis Tayta Diosninsi palabrancho promitimashgansinölami shuyacuycansi mushog ciëlutawan mushog pasatapis. Saychöga Tayta Diosninsi munashgannölanami lapanpis ali cangapä.

14Cuyay waugui-panicuna, saycunata musyaycarga jusalicuycunata cacharir pï-maywanpis ali cawayay. Saynöpami Jesucristo cutimur jusaynagta tarishunquipä. 15Yarpäyay Señorninsi Jesucristo imanir manarä cutimushganta. Payga shuyaraycan ali wilacuyninta chasquicur runacuna salvash cayänantami.

Sayno cananpä cashganpitaga wauguinsi Pablupis Tayta Diosninsi tantyasiptin guelgashmi. 16Lapan cartancunachömi guelgargan wilacuyninta chasquicogcuna salvacuyänanpä cashganta. Say cartancunacho aja tantyaypä cagcunataga yachag-tucogcuna y Tayta Diosninsiman janan shongula yäracogcuna mana tantyashpan lutantami yachasiyan. Saynölami mana tantyar lutanta yachasiyan Tayta Diosninsipa palabrancho waquin cag yachasicuycunatapis. Sayno yachasiyashganpitami infiernucho fiyupa nacayangapä.

Carta ushanan

17Cuyay waugui-panicuna, cay nishgäcunata musyaycarnaga cuidä chasquipäyanquiman say lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta. Saynöpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycarga cuidä jusalicuyanquiman.
18Jusalicunayquipa trucanga waran waran tantyacuyay cuyapäcog Señorninsi Jesucristo munashganno cawayänayquipä. ¡Pay imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

1 JUAN

Apóstol Juanpa punta cag cartan

Apóstol Juanmi cay cartata guelgargan. Paytami Jesucristo acrargan apostolnin cananpä. Manami cay cartalatasu Juan guelgargan, sinöga ishcay cag y quimsa cag cartacunatapis guelgarganmi. Saynöpis guelgargan “San Juan” y “Apocalipsis” librutapis.

Cay cartacho waugui-panicunata Juan tantyasergan lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpämi. Say lutan yachasicogcunaga yachasiyargan cayno nirmi: “Jesucristoga manami Diossu caycan, sinöga runalami.” Lutan yachasicogcuna sayno yachasiyaptinmi apóstol Juan cay cartacho tantyasergan Jesucristo Dios cashganta y Dios caycarpis runa cashganta. Saynölami waugui-panicunata tantyasergan Dios munashganno cawayänanpä y yäracog mayincunawanpis cuyanacur cawayänanpä.

Carta galaycunan

1 [1,2]Tayta Diosninsi imatapis manarä camaptinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Tayta Dioswan caycashganpitami cay pasaman Jesucristo shamorgan. Paywan purirmi yachasishgancunata wiyayargä. Saynöpis quiquintami ricayargä y saludayargäpis. Saymi pï-maytapis musyasiyä payta chasquicur gloriacho imayyagpis cawanansipä cashgansita. [3]Saynölami gamcunatapis ricayashgäta y wiyayashgäta musyasiyä chasquicuyaptiqui lapansipis Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquincho cawanansipä cashganta. [4]Cay cartata gamcunapä apaycäsimö liyircur cushishla cawayänayquipämi. Cay cartacho yäsishgäcunata chasquicuyaptiquimi nogapis cushicushäpä.

Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy

[5]Tayta Diosninsega acsinömi caycan. Payga manami imaypis mana alitaga ruransu. Tayta Diosninsi sayno cashgantami Jesucristo yachasiyämash. Saynölami nogacunapis yachasiyä Tayta Diosninsi acsino cashganta. [6]Saymi maygansipis: “Tayta Dios munashgannömi cawaycä” nicar jusalicorga lulacuycansi. Jusalicorga sacäpacushnömi caycansi. Sayno carga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. [7]Alilata rurar cawashpansimi isanga jucninsi jucninsipis cuyanacur cawaycansi. Saynöpis surin Jesucristo nogansi-raycu wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi lapan jusansicunata perdonamansi.

[8]Maygansipis jusaynag cashgansita yarparga quiquilansimi

jusaynag-tucuycansi. Sayno yarparga
lutantami yarpaycansi. 9Jusalicush
carga Tayta Diosninsita perdonta
manacushun. Sayno manacushgaga
perdonacog cashpanmi
jusalicushgansicunata perdonamäshun.
Mayjina jusasapa cashgapis lapan
jusansicunatami maylamäshun. 10Tayta
Diosninsi nican lapan runacuna jusayog
cayashgantami. Sayno nicaptin
maygansipis jusaynag-tucorga Tayta
Diosninsi nishgancunata
manacagmanmi churaycansi. Sayno
carga manarämi wilacuyninta
chasquicushcansiräsu.

Jesucristo abogädunsi cashgan

2 1Cuyay waugui-panicuna,
gamcunapä cay cartata
cartacaycämö mana
jusalicuyänayquipämi. Isanga
maygayquicunapis jusalicorga perdonta
manacuyay. Perdonta manacushgaga
Tayta Diosninsipa naupancho caycanmi
juc abogädunsi favorninsi sharcunanpä.
Say abogädunsega alilata rurag
Jesucristumi caycan. 2Jesucristoga
nogansi-raycu wanorgan jusansicunata
Tayta Diosninsi perdonamänansipämi.
Manami nogalansi perdonash
canansipäsu wanorgan, sinöga payta
chasquicogcuna pï-maypis perdonash
cayänanpämi.

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä tantyasicuy

3Jesucristo yachasimashgansita
cäsucurmi musyansi payta rasunpaypa
chasquicushgansita. 4Maygan runapis:
“Jesucristutami chasquicushcä” nicarpis
pay yachasishganta mana cäsucorga
lulacuycanmi. 5Jesucristo
yachasimashgansita cäsucorga Tayta
Dios cuyacog cashgannömi nogansipis
cuyacog caycansi. Saynöpami musyansi
Tayta Diospa wamran cashgansita. 6Pï
runapis: “Jesucristutami chasquicushcä”
nicarga Jesucristo Tayta Diosninsi
munashganta rurar cawashganno
cawasun.

Pï-maywanpis cuyanacunansipä tantyasicuy

7Waugui-panicuna, naupapitanami
musyashcansi cuyanacunansipä Tayta
Diosninsi nimashgansita. Sayno
caycaptenga cuyanacur cawayay.
8Cuyanacunansipä unaypita-pasa Tayta
Diosninsi nish captinpis Jesucristo
cuyacog cashganta musyarrämi
tantyansi pay cuyamashgansino
cuyanacunansipä cashganta. Saymi
cuyanacunansipä Jesucristo
nimashgansi mandamientoga mushog
mandamiento caycan.

9Pï runapis: “Dios munashgannömi
cawaycä” nicar yäracog mayinta
chiquerga manami Tayta Dios
munashgannösu cawaycan. 10Yäracog
mayinta cuyarmi isanga Tayta Diosninsi
munashganno cawaycan. Sayno
cawarga manami jusalicunsu. 11Yäracog
mayinta chiqueg cäga sacäpacushnömi
caycan. Saymi alita ruraycashganta
yarpashpan tantyansu yäracog mayinta
chiquir jusalicuycashganta.

12 Jesucristuta chasquicog
waugui-panicuna,
gamcuna liyiyänayquipä cay
cartata cartacaycämö Tayta
Diosninsi
perdonayäshushgayquipitami.
Sayno perdonayäshushcanqui
Jesucristo nogansi-raycu
wanushganpitami.

13 Jesucristuta puntata
chasquicogcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay
cartata cartacaycämö Jesucristo
munashganno cawayaptiquimi.

Payga cay pasata y ciëluta manarä
camaptinmi mayna
caycarganna.
Jesucristuta sayrä chasquicush
cagcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay
cartata cartacaycämö
Jesucristuta chasquicur
Satanasta mana
cäsupäyaptiquimi.
Jesucristuta chasquicog
waugui-panicuna,
gamcuna liyiyänayquipä cay
cartata cartacaycämö Tayta
Diosninsi munashganno
cawayaptiquimi.
14 Jesucristuta puntata
chasquicogcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay
cartata cartacaycämö Jesucristo
munashganno cawayaptiquimi.
Payga unaypita-pasami cawaycan.
Jesucristuta sayrä chasquicush
cagcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay
cartata cartacaycämö
Jesucristupa wilacuyninta
cäsucur Satanasta manana
cäsupäyaptiquimi.

15,16Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutanta rurar cawayashgannöga gamcuna ama cawayaysu. Paycunaga munayan lutancunata rurar cawacuytami. Saynöpis wachacash car imatapis ricashgan cagtaga quiquinpä canalantami munayan. Saynölami lapanpitapis más ali ricash cayta munayan. Sayno cawarga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita cuyaycäyanqui. 17Cay pasachöga runacunapis y lutan rurashgancunapis ushacaglami caycäyan. Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunami isanga paypa naupancho imayyagpis cawayangapä.

Jesucristupa contrancuna sharcuyänanpä cayashganta tantyasishgan

18Waugui-panicuna, cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämunnami. Anticristo shamunanpä cashganta musyayashgayquinöpis cananga Jesucristupa contrancuna ascami yuriyämush. Saynöpami musyansi cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämushganta. 19Say contran sharcogcuna nogansiwanmi naupata shuntacäyargan Tayta Diosta alabayänanpä. Nogansiwan shuntacash caycarpis paycunaga manami Jesucristuta rasunpaypasu chasquicuyash. Jesucristuta rasunpaypa chasquicush carga nogansiwanmi shuntaraycäyanman cargan.

20Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquinami. Saymi tantyayanquina lutanta yachasiyäshuptiquipis mana chasquipäyänayquipä. 21Saynöpis musyayanquimi say lutan yachasicogcunaga lutancunata yachaycäsiyashganta. Saycunata tantyayaptiquimi gamcunapä cay cartata cartacaycämö paycunata mana chasquipäyänayquipä.

22Saymi pï runapis: “Jesucristutaga Tayta Diosninsi manami cachamushgasu” nir yachasiptin musyayanqui lutanta yachaycäsiyashganta. Sayno yachasegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. 23Pipis Jesucristupa contran car Tayta Diosninsipapis contranmi caycan. “Jesucristutaga Tayta Diosninsimi cachamush” negcunami isanga chasquicuyan Tayta Diosninsitapis.

24Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquita

gongäyaysu. Mana gongarga Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquinchömi imaypis cawayanquipä.
25Saynöpis Jesucristo nimashgansinömi gloriaman char imayyagpis cawayanquipä.

26Saymi cay cartata cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä. 27Jesucristo cachamushgan Santu Espiritoga gamcunawanmi imaypis caycan. Paymi rasun caglata lapantapis tantyaycäsiyäshunqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno tantyaycäsiyäshuptiquega say lutan yachasicogcuna yachasiyäshuptiquipis ama chasquipäyaysu. Paycunata chasquipäyänayquipa trucanga Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla Jesucristuman yäracur imaypis cawayay.

28Waugui-panicuna, ali wilacuyninta yachacushgansinöla Jesucristo munashganno cawashun. Sayno cawashpansimi Jesucristo cutimuptin pengacushunpäsu. 29Musyansimi Jesucristo imaypis alilata rurag cashganta. Saymi pay munashganno alilata rurar pipis cawaptin musyansi Tayta Diospa wamran cashganta.

Tayta Diospa wamrancuna cashgansi

3 1Tayta Diosninsi segaypa cuyamashpansimi wamran canansipä shuntamashcansi. Saypitami fiyupa cushicunsi. Wamran cashgansitaga Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manami tantyayansu. 2Paycuna mana tantyayaptinpis rasunpaypami Tayta Diospa wamran caycansi. Tayta Diospa wamrancuna carpis manami musyansiräsu gloriacho imano canansipä cashganta. Isanga musyansi Jesucristo cawarimur mushog cuerpuyog cashganno nogansipis mushog cuerpuyog canansipä cashgantami. Sayno mushog cuerpuyog ricacushun Jesucristo cutimunan junagmi.

3Mushog cuerpuyog canansipä cashganta musyaycarga Jesucristo cawashganno mana jusalicuypa cawashun. 4Jusalicuycunata mana cacharerga manami Tayta Diosninsipa mandamientuncunatapis cäsucuycansisu. 5Sayno mana cäsucog cashgami Jesucristo cay pasaman shamush jusansicunata perdonamänansipä. Payga manami imaypis jusalicushgasu. 6Sayno captinmi Jesucristupa maquincho cawagcunaga jusalicuycunata cachariyan. Jusancunata mana cacharegcunaga manami Jesucristuta chasquicuyashgaräsu.

7Waugui-panicuna, cuidä pipis lutanta yachasiyäshunquiman. Tayta Diospa maquincho cagcunaga jusalicuycunata cachariyanmi. 8Jusalicuycunata mana cachareg cäga diablupa munayninchömi caycan. Diabloga Diospa contran car unaypita-pasami runacunata jusalicaycäsin. Sayno captinmi Jesucristo cay pasaman shamushga diablupa munaynincho caycashganpita runacunata jorgunanpä.

9Tayta Diosninsipa wamranna cagcunaga jusalicuylacho cawananpa trucanga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Pipis jusalicuylacho cawaptinmi musyansi Tayta Diosninsipa wamran mana cashganta. 10Paycunaga Tayta Diospa palabranta mana cäsucur diablupa munayninchömi caycäyan. Saynölami yäracog mayinta chiqueg cagpis diablupa munaynincho caycan. Saynöpami musyansi Tayta Diospa

wamran pï cashganta y diablupa wamran pï cashgantapis.

Pï-maywanpis cuyanacunansipä yäsicuy

11 Cuyanacur cawanansipä cashgantaga naupapitanami musyashcansi. 12 Mana cuyanacorga wauguin wanuseg Cainnömi caycansi. Caín mana alicunata ruraptinpis wauguin Abelga alicunata rurarmi cawargan. Saymi Satanaspa munaynincho cashpan Abelta chiquir Caín wanusergan. 13 Waugui-panicuna, Abelta Caín chiquishganno gamcunatapis runacuna chiquiyäshuptiqui ama laquicuyaysu.

14 Cuyanacur cawarmi musyansi gloriaman chänansipä cashganta. Runa mayinta mana cuyapag cäga jusalanchörämi cawaycan. 15 Runa mayinta chiquegcunaga wanuseg-japuymi caycäyan. Musyashgansinöpis runa mayinta wanusegcunaga manami gloriaman chäyangasu.

16 Nogansega runa mayinsita cuyashun. Cuyacog canansipäga tantyacushun Jesucristo cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog carga runa mayinsipa trucan wanunansipäpis listumi cashwan. 17 Runa mayinsi muchuycho caycagta ricaycar caycäpamash mana yanaparga ¿imanöparä Tayta Diospa wamranpis cashwan?

18 Waugui-panicuna, janan shongulaga ama cuyanacuyaysu. Saypa trucanga cuyanacuyashpayqui imaypis yanapänacur cawayay. 19 Sayno cuyanacurmi musyansi Tayta Diosninsi rasunpaypa perdonamashgansita. 20 Payga lapan jusalicushgansita musyaycarpis perdonta manacushgaga perdonamansimi. Sayno caycaptenga ama laquicushunsu mana perdonamänansipä cashganta yarpar.

21 Waugui-panicuna, perdonashgana cashgansita musyaycarnaga mana mansapaypa Tayta Diosninsita imatapis manacushun. 22 Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashgaga manacushgansita wiyamäshunmi.

23 Tayta Diosninsipa wilacuynenga caynömi nican: “Pï-maypis Jesucristuta chasquicusun. Saynöpis payta chasquicur runa mayinwan cuyanacur cawasun.” 24 Paypa wilacuyninta chasquicushgami Tayta Diosninsi nogansiwan caycan. Nogansiwan pay caycashganta musyansi cachamushgan Santu Espirituta chasquicush carmi.

Lutan yachasicogcuna imano cashganpis

4 1 Waugui-panicuna, cay pasachöga ascagmi puriycäyan lutan yachasicogcuna. Sayno caycaptenga pipis: “Diospa wilacogninmi caycä” nir chämuptin shumagrä tantyapäyay Diospa wilacognin cayashganta o mana cayashgantapis. 2 Tayta Diospa wilacognincunaga criyiyan Jesucristoga Dios carpis rasunpaypa runa cashgantami. 3 Lutan yachasicogcunami isanga Jesucristo Dios cashganta criyirpis criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. Jesucristupa contrancuna shayämunanpä cashganta musyashgayquinölami cananga say runacuna lutanta yachasir puriycäyan.

4 Waugui-panicuna, gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna carmi Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Santu Espiritoga Satanaspitapis más munayyogmi caycan. Saymi engañayäshunayquipä say lutan

yachasicogcunata Satanás yanapaptinpis gamcunataga Santu Espíritu tantyasiyäshunqui mana chasquipäyänayquipä. 5Say lutan yachasicogcunaga Satanaspa munaynincho carmi pay yarpäsishgalanta yachasiyan. Saynöpis Satanaspa munaynincho cag runacunalami say lutan yachasicogcunata chasquipäyan.

6Nogacunaga Jesucristupa apostolnin carmi paypa wilacuyninta rasun caglata yachasiyä. Saymi pipis yachasishgäcunata chasquicogcunaga Tayta Diosninsita chasquicuyan. Pipis yachasishgäcunata mana chasquicogcunaga manami Tayta Diosninsita chasquicuyansu. Saynöpami musyansi maygan runa Tayta Diosninsita chasquicushganta o mana chasquicushgantapis.

Tayta Dios cuyamashgansino cuyanacunansipä yäsicuy

7,8Waugui-panicuna, Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Sayno caycaptenga pipis payta chasquicogcunaga cuyanacur cawayäsun. Cuyanacur cawagcunaga Tayta Diospa wamrancunami caycäyan. Chiquinacur cawagcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicuyash.

9Cuyamashpansimi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamorgan. Paymi nogansi-raycu wanorgan imayyagpis gloriacho cushish cawanansipä. 10Manami Tayta Diosninsita cuyashgansipitasu surin Jesucristuta cachamorgan, sinöga cuyamashpansimi Jesucristuta cachamorgan cruzcho wanur jusansicunata perdonamänansipä.

11Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi sayno cuyaycämashgaga nogansipis cuyanacur imaypis cawashun.

12Tayta Diosninsitaga manami pipis ricashgasu. Sayno captinpis cuyanacushgaga nogansiwanmi pay caycan. Nogansiwan carmi yanapaycämansi pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog canansipä. 13Tayta Diosninsi nogansiwan caycashganta y nogansipis paywan caycashgansita musyansi Santu Espirituta chasquicush carmi.

14Saynöpis quiquëcunami Diospa surin Jesucristo cay pasacho caycagta ricayashcä. Saymi Tayta Diosninsi payta cachamushganta may-saychöpis wilacuycäyä runacuna salvacuyänanpä. 15Pipis Jesucristo Tayta Diospa surin cashganta criyir payta chasquicorga Diosninsipa maquinchömi caycan. Saymi Diosninsi paywan caycan y paypis Diosninsiwanmi caycan.

16Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Cuyacog captinmi payman yäracuycansi. Tayta Diosninsi cuyacog cashganno nogansipis cuyacog cashgaga nogansiwanmi pay caycan y nogansipis paywanmi caycansi. 17Saynöpami tantyansi Tayta Diosninsi cuyashgan wamran cashgansita. Sayta tantyarga ama yarpäshunsu juicio finalcho infiernuman gaycamänansipä cashganta. 18Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyamashpansi gloriamanmi pushamäshunpä. Infiernuman gaycamänansipä cashganta yarparga manami tantyansiräsu Tayta Diosninsi cuyacog car perdonamashgansita.

19Tayta Diosninsi cuyaycämashgansita tantyaycarga nogansipis runa mayinsita cuyashun. 20Maygansipis: “Nogaga Tayta Diosta cuyämi” nicar runa mayinsita chiquerga lulacuycansimi. Runa mayinsitapis ricaycar mana cuyaycarga ¿imanöparä Tayta Diosta mana ricaycar cuyashwan?

21Jesucristupis caynömi nergan: “Tayta

Diosta cuyarga runa mayintapis
cuyasun.”

Tayta Diospa surinman yäracunansipä yäsicuy

5 [1]Jesucristuta Tayta Diosninsi
cachamushganta tantyacur payta
chasquicorga Tayta Diospa wamranmi
caycansi. Wamran carnami payta
cuyansi. Sayno captinmi yäracog
mayinsiwanpis cuyanacunsi. [2,3]Tayta
Diosninsita cuyarga wilacuynincho
nishgancunata cumplinsimi. Saynöpami
musyansi yäracog mayinsiwan
cuyanacuycashgansita. Wilacuynincho
nishgancunata cumplinansipäga
manami ajasu caycan. [4]Aja mana
cananpäga wamran cashgami Tayta
Diosninsi yanapaycämansi. Sayno
yanapämashgami jusalicunansipä
runacuna shacyäsimashgapis Tayta
Diosman yäracushpansi cäsupansisu.
[5]“Tayta Diosninsimi surin Jesucristuta
cachamush salvamänansipä” nir pipis
payman yäracog cagtaga Tayta
Diosninsi yanapangami.

Jesucristo salvamagninsi cashgan

[6]Jesucristo salvamagninsi
cashgantaga musyansi bautizacushgan
höra Tayta Dios surin cashganta nimush
captin y yawarninta jichar wanush
captinmi. Saynöpis salvamagninsi
cashganta musyansi Santu Espíritu
tantyasimashgami. Santu Espíritu
tantyasimashgansega rasun caglami
caycan.

[7,8]Sayno caycaptenga Jesucristo
salvamagninsi cashganta tantyansi
Jesucristo bautizacush captin, wanur
yawarninta jichash captin y Santu
Espíritu tantyasimashgami. [Saynölami
tantyasimansi Tayta Diosninsi, surin
Jesucristo y Santu Espiritupis. Paycunaga
quimsag carpis juclaylami caycan.]

[9]Runacuna tantyasimashgansicunata
criyiycarga ¿imanirtä criyishwansu
Tayta Diosninsi surin Jesucristupita
tantyasimashgansicunataga? Tayta
Diosninsi tantyasimashgansicunaga
masmi välin runacuna
tantyasimashgansipitapis. [10]Tayta
Diospa surin Jesucristo salvamagninsi
cashganta criyeg cäga lapan
shongunwanmi payman yäracun.
Jesucristo salvamagninsi cashganta
mana criyeg cäga Tayta Diosninsi
tantyasishgantapis manami criyiyansu.

[11]Tayta Diosninsega
tantyasimashcansi surin Jesucristuta
chasquicogcuna paypa naupancho
imayyagpis cawayänanpä cashgantami.
[12]Saymi Tayta Diosninsipa surin
Jesucristuta chasquicog cäga gloriacho
imayyagpis cawangapä. Mana
chasquicog cagmi isanga gloriaman
changapäsu.

Ushanan yäsicuy

[13]Tayta Diospa surin Jesucristuta
chasquicush cayaptiquimi cay cartata
gamcunapä apaycäsimö gloriacho
imayyagpis cawayänayquipä cashganta
tantyar cushicuyänayquipä. [14]Tayta
Diosta manacorga pay munashganno
imapis camacänanpä manacushun.
Sayno manacushgaga manacushgansita
wiyamansimi. [15]Sayno captenga manarä
manacurpis musyansimi
yanapämänansipä cashganta.

[16]Sayno caycaptenga Jesucristuta
chasquicog mayinsi jusalicushganta
musyarga paypä Tayta Diosninsita
manacushun. Manacushgaga Tayta
Diosninsi tantyasengapämi
jusalicushganta cacharinanpä. Sayno
tantyasiptinpis waquenga manami
cäsucuyansu. Paycunapä manacushgapis
jusalicushganta mana
cachariyashganpitami infiernuman

gaycush cayangapä. 17Tayta Diosninsita
mana cäsucorga jusalicuycansimi. Sayno
captinpis jusalicushgansita cacharir
perdonta manacushgaga manami
infiernuman gaycamäshunpäsu.
18Tayta Diospa wamran caycarnaga
manami jusalicurnasu cawaycansi.
Saynöpis Tayta Diospa surin
Jesucristumi Satanaspita sapaycämansi.
19Musyansimi Tayta Diospa
wamranna cashgansita. Saynöpis
musyansimi Jesucristuta mana
chasquicogcunaga Satanaspa
munaynincho caycäyashganta.
20Saynöpis musyansimi Tayta
Diosninsipa surin Jesucristo cay
pasaman shamushganta. Pay shamurmi
yachasimashcansi Tayta Diosninsipa
maquincho imano cawanansipä
cashgantapis. Tayta Diosninsipa
maquincho cawarga surin Jesucristupa
maquinchöpis cawaycansimi.
Jesucristoga Diosninsimi caycan. Paymi
salvamansi gloriacho imayyagpis
cawanansipä.
21Waugui-panicuna, ama
yäracuyaysu ima ïdulucunamanpis.
[Amén.]

2 JUAN

Apóstol Juanpa ishcay cag cartan

Carta galaycunan

1 Cuyay waugui-panicuna:
Mayor waugui carmi cay cartata
gamcunapä[a] apaycäsimö. Gamcunatami
Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui ali
wilacuyninta chasquicur paypa
naupancho imayyagpis cawayänayquipä.
Saymi nogapis y Jesucristuman yäracog
mayinsicunapis gamcunapä imaypis
Tayta Diosninsita agradëcicuycäyä.
2 Jesucristupa wilacuyninta
chasquicush cashgami payga
imayyagpis nogansiwan caycan. 3 Sayno
captenga Tayta Diosninsita y surin
Jesucristutapis manacuycä
cuyapäyäshunayquipä, lapan
jusayquicunata perdonayäshunayquipä
y ali cawayta goycuyäshunayquipäpis.

Cuyanacur cawayänanpä yäsishgan

4 Waugui-panicuna, gamcunawan
shuntacag waugui-panicunawanmi
tincushcä. Paycuna Jesucristupa wilacuynin
nishganno cuyanacur cawaycäyashganta
ricarmi fiyupa cushicushcä. 5 Gamcunapis
jucniqui jucniqui cuyanacuyay. Cay
mandamientoga manami mushogsu caycan,
sinöga naupapitanami musyashcansi.
6 Jucninsi jucninsi cuyanacorga Tayta Dios
nimashgansitami cäsucuycansi.
Cuyanacunansipä nishgantaga
naupapita-pasanami musyashcansi.

Lutanta yachasicogcuna puriycäyashgan

7 Cay pasachöga ascagmi puriycäyan
lutan yachasicogcuna. Jesucristo Dios
cashganta criyirpis paycunaga manami
criyiyansu Jesucristo runa cashganta.
Sayno mana criyerga Jesucristupa
contranmi caycäyan. 8 Cuidä say
runacuna lutanta yachasiyashganta
chasquipäyanquiman. Lutanta
yachasiyashganta chasquiparga
gloriaman manami chäyanquipäsu.
Lutanta yachasishganta mana
chasquiparmi isanga gloriaman char
Tayta Diosninsi promitimashgansita
chasquiyanquipä. 9 Pï runapis lutan
yachasicuyta chasquicorga manami
rasunpaypasu Tayta Diosninsita
chasquicush. Lutan yachasicuyta mana
chasquicur Dios munashganno
cawagcunami isanga Jesucristuta y Tayta
Diosninsitapis rasunpaypa chasquicuyash.
10 Lutan yachasicogcuna
shuntacäyashgayquiman shamuptenga

a 1 Griëgucho nican: “Acrashgan warmipä y wamrancunapäpis.” Sayno nergan juc marcacho cag iglesiapä y saycho shuntacäyag waugui-panicunapämi.

ama chasquipäyaysu ni wayiquimanpis
posädasiyaysu. 11Lutan
yachasicogcunata wayinman pipis
chasquiparga paycunapa cumpinchinmi
caycäyan.

Carta ushanan

12Waugui-panicuna, gamcunata
yäsinäpä caycanrämi. Isanga
cartalachöga manami lapanta
yäsiycäsu. Quiquë shamurnami
waquin cagta yäsishayqui. Saycho
tincurmi cushi cushila
parlacushunpä.
13Caycho caycag
waugui-panicunapis gamcunapä
salüduncunata apasicayämunmi.
[Amén.]

3 JUAN

Apóstol Juanpa quimsa cag cartan

Gayuta apóstol Juan saludashgan

1 Cuyay waugui Gayo:
Noga mayor waugui carmi cay cartata
gampä cartacamö.
2 Cuyay waugui, Tayta Diosninsitami
manacö lapanchöpis
yanapaycushunayquipä y
gueshyaptiquipis aliyäsishunayquipä.
Saynöpis Tayta Diosninsita agradëcicö
payman yäracur ali cawashgayquipita.
3 Jesucristupa wilacuynin nishganno
cawaycashgayquitami waquin
wauguicuna chämur wilayämash. Sayno
cawaycashgayquita musyarmi fiyupa
cushicushcä. 4 Saynölami cushicö
yäracog mayinsicuna Tayta Diosninsi
munashganno cawaycäyashganta
musyashpä.

Gayo yanapäcog cashganpita apóstol Juan cushicushgan

5 Waugui Gayo, Jesucristupa
wilacuyninta wilacur pureg
wauguicunata posädasir alitami
ruraycanqui. 6 Paycunami cayman
chämur waugui-panicuna
shuntacäyashgancho wilayämash ali
yanapashgayquita. Yapay cutimuptin
puntata yanapashgayquinöla yapaypis
yanapayculay Jesucristupa wilacuyninta
wilacur puriyänanpä. 7 Paycunaga
Diosta mana cäsucog runacunata
manami imatapis manacuyansu. 8 Sayno
yanapashgami waquin
marcacunamanpis aywayanga
Jesucristupa wilacuyninta
wilacuyänanpä.

Diótrefes mana cäsucog cashgan

9 Jesucristupa wilacuyninta
wilacogcunata yanapänansipä cashganta
tantyasirmi juc cartata cartacamushcä
gamcuna cagman. Sayno captinpis
Diótrefes manami yäsishgäcunata
cäsucunsu. Payga mandag cayninman
atiënicuycurmi munashganta ruracun.
10 Sayshi washäcunatapis rimar
puriycan. Saynöpis carupita shamog
yachasicogcunata manashi
chasquicunsu. Posädasegcunatapis
waugui-panicunawan manana
shuntacäyänanpä micharshi garguycan.
Sayno rurashganpitaga chämurnami
payta tantyasishä mana alita
ruraycashganta.

Demetrio cäsucog cashgan

11 Cuyay waugui Gayo, cuidä Diótrefesno
canquiman. Saypa trucanga Tayta Dios
munashgannöla alicunata rurar imaypis
caway. Tayta Dios munashganno
cawagcunaga Diospa wamrancunami
caycäyan. Tayta Diosta mana cäsucogcunaga

manami payta chasquicuyashgaräsu.
12Demetriupämi isanga lapan runacunapis
parlayan Jesucristupa wilacuynin nishganno
cawashganta. Nogacunapis paytaga
ricayashcä Tayta Dios munashganno
cawashgantami.

Carta ushanan

13Waugui Gayo, gamta yäsinäpä
caycanrämi. Isanga cartalachöga
manami lapanta yäsiycäsu. 14Quiquë
shamurnami waquin cagtaga
yäsishayqui.
15Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui
maquincho ali cawanayquipä. Caycho
cag reguinacuyashgayqui
waugui-panicunapis salüdunta
apasicayämunmi. Saycho cag
waugui-panicunata salüdöta
goyculanqui.

JUDAS

Jesucristuta chasquicogcunaman San Judas cartacushgan

Cay cartata guelgargan Jesucristupa wauguin Judasmi. Saynöpis Judasga cargan Santiagupa wauguinmi. Payga manami Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotisu cargan. Say wisanmi lutan yachasicogcuna puriyargan cayno yachasiyashpan: “Jusalicuycunata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi” nir. Lutanta yachasir sayno puriyaptinmi Judas laquicorgan Jesucristuman yäracog mayincuna say lutan yachasicuycunata chasquipäyänanpä cashganta yarpar. Saymi cay cartata cartacorgan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

---

[1]Yäracog mayëcuna:

Noga Judas, Jesucristupa wilacognin y Santiagupa wauguin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi acrayäshushcanqui salvash car pay munashganno cawayänayquipä. Sayno cawayänayquipäga Jesucristumi yanapaycäyäshunqui. [2]Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonayäshunayquipä y ali cawayta goycuyäshunayquipäpis.

Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä yäsishgan

[3]Waugui-panicuna, noga yarpargä Jesucristo salvamashgansipita tantyasir cartacamuytami. Sayta yarparpis lutan yachasicogcuna may-saypapis puriycäyashganta musyarmi cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä. Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta wilacuyan quiquinpa yarpaynincunata yaparcurmi. Sayno captenga gamcunapis yäracog mayinsicunata tantyasiyay say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

[4]Say lutan yachasicogcunaga Diospa wilacognin-tucularshi gamcunaman chäyämush. Paycunaga: “Jusata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi” nirshi runacunata criyiycäsiyan. Sayno nerga Tayta Diosninsipa y Señorninsi Jesucristupa wilacuynintapis manacagmanmi churaycäyan. Sayno yachaseg runacunapäga Tayta Diosninsipa palabranchöpis guelgaraycan infiernuman gaycush cayänanpämi.

[5]Musyayashgayquinöpis Israel runacunata Egipto nacionpita Tayta Diosninsi jorgarcamur payta mana cäsucogcunataga ushacäserganmi. [6]Saynölami Tayta Diosninsita mana cäsushganpita waquin angilcunatapis yanauyaycag sacayman wichgaycush juicio finalcho chämushganyag. [7]Pasaypa pengacuypä

jusalicuyashganpitami Sodoma, Gomorra y cercancho cag marcacunacho tag runacunatapis Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan. Saynölami pï-maytapis payta mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi mana upeg ninaman gayconga saycho imayyagpis nacayänanpä.

8 Jusalicogcunata Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpä cashganta musyaycarpis say lutan yachasicogcunaga saynölami jusalicuycäyan. Saymi mana pengacuypa chïnäcur waynäcur cawacuyan. Saynöpis: "Quiquëmi munayyog caycä" niyashpan manami pitapis cäsucuyansu. Nircurnami niyan sayno cawayänanpä sueñuynincho Tayta Dios revelashganta. Saynöpis paycunaga angilcunapä y supaycunapäpis shimin tarishgantami imatapis parlayan. 9 Arcángil[a] Miguelmi isanga Moisespa ayanta Satanás apacuyta munaptinpis gayapargansu, sinöga: "Tayta Diosmi juzgashunqui" nergan. Sayno nirmi cachapargansu Moisespa ayanta apacunanta. 10 Say lutan yachasicogcunaga manami tantyayansu imata parlayashgantapis. Saymi paycunaga supaycunata y runacunatapis manacagman churayan. Paycunaga uywacunano mana tantyacog carmi imatapis lutanta rurayan. Sayno cashganpitami paycunaga infiernucho rupayangapä.

11 Caín wauguinta chiquir wanusishganno y Balaam guellaylapä wachacash cashgannömi paycunapis caycäyan. Sayno cayashganpita juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä. Moisespa contran parlashganpita Coré ushacashgannömi say lutan yachasicogcunapis elagpita ushacäyangapä.[b] 12 Diosta alabanayquipä shuntacäyashgayquicho micushgayqui hörapis pengacuypämi paycunaga lutancunata parlar jegchicachäyan. Waquinta yanapänanpa trucanga quiquilanpämi imatapis munayan. Wacpa caypa purisish usya pucutay mana tamyashgannömi paycunapaga yachasicuyninpis caycan. Wayunanpä tiempunchöna caycarpis mana wayog jachanömi paycunaga caycäyan. Say-nirag jachataga sapipita jitariycushgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä. 13 Mayu cuchunman tucuy-nirag ganrata yacu jitamushgannömi paycunapis tucuy-nirag jusacunata mana pengacuypa ruraycäyan. Sayno jusalicuyashganpitami ali chipipiycashgancho goyllar shicwashganno paycunapis yanauyaycagman char saycho imayyagpis nacayangapä.

14 Adanpa wilcanpa wilcan cagpa wilcanshi cargan Enoc. Paymi Tayta Diosninsipa profëtan car nergan: "Tayta Diosta ricashcä waranganpa angilnincunawan shamuycagtami. 15 Payga lapan runacunatami juzgangapä. Saychömi jusasapacunata juzgangapä lapan jusancunapita y paypa contran parlayashganpitapis."

16 Say lutan yachasicogcunaga imalapitapis jamuräcuyan. Quiquilanpä imatapis ashiyan. Runa-tucuyashpan manacagcunata parlayan. Yarpashgancunata rurasiyänan cashlami ali shimilanpa runacunata parlapäyan.

---

a 9 Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan.
b 11 Wauguinta Caín wanusishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 4. Balaam ima rurashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 22. Coré imano ushacashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 16.

Jesusman yäracogcunata shacyäsishgan

17 Waugui-panicuna, lutan
yachasicogcuna sayno caycaptenga
yarpäyay Señorninsi Jesucristupa
apostolnincuna cayno niyashganta:
18 "Guepacunataga yurimongapämi
Jesucristupa wilacuyninta manacagman
churag runacuna. Paycunaga Tayta
Diosta cäsucuyänanpa trucan
quiquincuna munayashgannömi
jusalicular cawayangapä." 19 Say
nishgannölami cananga Tayta Diosta
mana cäsucog runacuna yuriyämush.
Paycunami jusayog caycäyan
waugui-panicuna chiquinacur
iglesiapita gargunacuyänanpäpis. Tayta
Diosninsipa Santu Espiritunta mana
chasquish carmi munashgannöla
jusalicur cawayan.
20 Waugui-panicuna, gamcunaga
Jesucristupa wilacuyninta
yachacuyashgayquinöla payman
yäracur imaypis cawayay. Saynöpis
Santu Espíritu
tantyasiyäshushgayquinöla Tayta
Diosninsita manacuyay. 21 Tayta
Diosninsi cuyaycämashgaga imaypis
payta cäsucur cawayay. Saynöpis Señor
Jesucristo cutimunanpä cashganta
musyaycarga puestucushla
shuyaraycäyay. Pay cutimurmi
cuyapämashpansi pushacamäshun
gloriacho imayyagpis cushish
cawanansipä.
22 Sayno caycaptenga, mana tantyacog
waugui-panicunata shumag tantyasiyay
Jesucristuman yäracuyänanpä.
23 Cayaycho runa rupaycagta ricar
wanuy caway jorgushgansino
pï-maytapis tantyasiyay Jesucristuta
chasquicur infiernuman mana gaycush
cayänanpä. Mana cäsuyäshuptiquipis
yaparir yaparir Jesucristuta
chasquicunanpä ali shimilayquipa
tantyasiyanqui. Tantyasiyänayquipä
paycunawan shuntacarpis cuidä
malamäñancunata yachacuyanquiman.

Tayta Diosta alabashgan

24 Lapanpä munayyog Tayta
Diosninsimi imaypis yanapaycämansi
mana jusalicuypa cawanansipä.
Saynöpami paypa naupanman
jusaynagna chäshunpä imayyagpis
cushish cawanansipä. 25 Pay japalanmi
salvamagninsi. Payga lapanpäpis
munayyogmi caycan. Payga lapantapis
musyanmi. Sayno cashganpita cananpis
waraypis y imayyagpis Tayta Diosninsi
alabash cayculäsun. Amén.

APOCALIPSIS

Apóstol Juanta Tayta Diosninsi ricasishgancuna

Jesucristupa discïpulun Juanmi cay Apocalipsis libruta guelgargan. Sayno guelgananpäga Tayta Diosninsi cachamushgan juc angilmi Juanta ricasergan cay pasacho y gloriacho imapis päsananpä cagcunata. Say ricasishgancunatanami Juan guelgargan nogansi imano nacarpis wanushgansiyag Jesucristuman yäracunansipä.

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo cutimunanpä cashganta. Saynöpis musyansi lapan runacuna cawariyämuptin Jesucristo juzgananpä cashganta y payta chasquicogcuna imayyagpis naupancho cawayänanpä cashgantapis.

Manarä cay Apocalipsis libruta guelgarmi Juan guelgargan San Juan libruta. Say libruta liyirmi musyansi cay pasacho Jesucristo imano cawashgantapis. Saynöpis Juan guelgargan quimsa cartata. Say cartacunapa jutinmi caycan 1 Juan, 2 Juan y 3 Juan. Lapan say guelgashgancunapis Bibliachömi guelgaraycan.

Libro galaycunan

1 [1,2]Noga Juan, Tayta Diospa wilacognin carmi cay libruta yäracog mayëcunapä apaycäsimö. Ima päsananpä cagcunatapis ricasimänanpämi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta nergan. Saymi angilninta Jesucristo cachamorgan saycunata ricasimänanpä. Saymi say ricasimashgancunata guelgaycämö ima päsananpä cagcunatapis musyayänayquipä. Saycunaga nagana päsananpänami caycan. [3]Cay guelgashgäcunata liyir chasquicogcuna y liyipaptin chasquicogcunapis cushicuyangami. Say ricasimashgancunaga cumplinanpänami caycan.

[4]Noga guelgaycämö Asia provinciacho caycag ganchis marcacunacho caycag waugui-panicunapämi. Unaypita-pasa imayyagpis cawag Tayta Dios y naupancho caycag Santu Espíritu[a] cuyapäshushpayqui yanapaycuyäläshunqui pay munashganno cushish cawayänayquipä. [5]Saynöla Jesucristupis gamcunata yanapaycuyäläshunqui. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta cay pasaman apamush y wanushcunapita paymi puntata cawarimush imaypis yapayga manana wanunanpä. Saymi cay pasacho lapan mandag reycunapis paypa munaynincho caycan.

Saynöpis paymi cuyamashpansi cruzcho wanur lapan jusansicunata perdonamashcansi. [6]Mandamagninsi rey

---

a 1.4 "Santu Espíritu" ninanpa trucanga griëguchöga "ganchis Espíritu" nirmi guelgaraycan.

cashpanmi maquinman churamashcansi pay munashganta rurarna cawanansipä. Saynöpis cüra canansipä churamashpansimi imay höra manacushgapis wiyamansi. ¡Jesucristo imaypis alabash cayculäsun lapanpis paypa maquincho cashganpita! Amén.

7¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga! Sayno cutimuptinmi lapan runacuna y payta wanusegcunapis ricayangapä. Castïguta chasquiyänanpä cashganta musyarmi may-saychöpis runacuna mansacäyashpan wagayangapä. Say nishgänölami lapanpis rasunpaypa päsanga. Sayno cayculäsun. Amén.

8Lapanpä munayyog y imayyagpis cawag Tayta Diosninsi caynömi nin: "Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis caycäshäpä."

Jesucristuta Juan ricashgan

9Nogaga Jesucristuman yäracog mayiqui Juanmi caycä. Yäracog mayiqui carmi gamcunanöla Tayta Diosninsipa naupanman chäshäpä. Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna chiquiyäshushgayquinölami nogatapis Jesucristuta chasquicushgäpita chiquiycäyäman. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita Patmos islacho prësu caycargä. 10Saycho caycarmi domingo junag Santu Espíritu yanapämaptin wiyargä cornëta tucamognörä guepächo cayno nimogta: 11"[Cay pasa manarä captinpis caycargämi. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshäpä.] Canan ricasishayqui päsananpä cagcunata. Say ricashgayquicunata guelgarcur apasinqui ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunaman. Say marcacunaga caycan Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodiceami."

12Guepächo sayno parlamogta wiyaycurmi ticrargä pï cashgantapis ricanäpä. Say ticrashgächömi ricargä goripita rurash ganchis mechërucuna sindiraycäyagta. 13Say mechërucuna chaupinchömi ricargä chaqui puntanyag yurag mödanan jatish runa ichiraycagta. Say runapa pëchunchömi goripita awash wachcu jiraraycargan. 14Agsanmi yurag cargan yuragyashganyag tagshash milwano y rashtanöpis. Nawinnami ninanörä asicyargan. 15Saynölami chaquincunapis asicyäyargan chipipiycag waylash broncinörä. Parlashganpis carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno. 16Derëcha cag maquinchömi sararargan ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami espäda yargamorgan ishcan lädunpa afilash. Cärannami intino fiyupa chipipergan.

17Payta ricaycurmi puntanman wanushno ishquisquergä. Saymi derëcha cag maquinwan yataycamar nimargan: "Ama mansamaysu. Imaypitapis cashgänölami imayyagpis caycäshäpä. 18Runacuna wanusiyämaptinpis cawarimushcä imayyagpis cawanäpämi. Nogami munayyog caycä wanogcunata cawarisimunäpäpis. 19Canan päsaycashganta y päsananpä cagcunatapis ricasishgäta lapanta guelganqui. 20Ganchis mechërucunaga caycäyan say ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunami. Derëcha cag maquëcho sararashgä ganchis goyllarcunaga caycäyan say yäracamagcunata cuidag angilcunami."

Efeso marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

2 1Nircurnami Jesucristo nimargan: "Efeso marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpä cay nishgäta guelgay:

"Nogami derëcha cag maquëcho ganchis goyllarcunata sararag caycä. Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë.[b]
2"Noga ricaycämi lapan rurashgayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yäracaycäyämanquimi. Saynöpis ricaycämi lutan yachasicogcunata mana chasquipäyashgayquita. Apostol-tucogcuna lulacur lutanta yachasiyashgantapis taripäyashcanquimi. 3Nogaman yäracayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa munashgäno cawaycäyashgayquitami ricaycä.
4"Isanga gustaycämansu naupata cuyamashgayquino cananga mana cuyamashgayquimi. 5Puntata imano cuyamashgayquitapis shumag yarparcur cananpis saynöla cuyamay. Sayno mana cuyamaptiquega naupächo caycag mechëruyquita jorgurir mananami imachöpis yanapäshayquinasu.
6"Sayno carpis Nicolás lutanta yachasishgancunata[c] mana chasquipashpayqui alitami ruraycäyanqui. Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munäsu.
7"Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu[d] sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawasicog jachapa wayuynintami micuyangapä."[e]

Esmirna marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

8Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Esmirnacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:
"Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshä. Saynöpis nogami wanushgäpita cawarimushcä.
9"Noga ricaycämi nacaycäyashgayquita y pobri caycäyashgayquitapis. Pobri carpis chasquicayämashgayquipita gamcunaga rïcunömi caycäyanqui. Saynöpis ricaycämi Israel runacuna gamcunapa washayquita rimaycäyashganta. Paycunaga: 'Diosmanmi yäracö' nicarpis manami rasunpaypasu payman yäracuyan, sinöga Satanás munashgantami ruraycäyan.
10"Nacaycuna gamcunaman chaycämunnami. Sayno captinpis ama mansacäyaysu. Nogata mana chasquicamagcuna Satanás munashganta rurarmi waquinniquita carcilmanpis wichgayäshunquipä. Chunca (10) junagmi saycho nacayanquipä. Wanusiyäshunayquipä caycaptinpis Diosman yäracushgayquipita mana witicuyaptiquega gamcunata pushashayqui naupächo imayyagpis cawayänayquipämi.
11"Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno

---

b 2.1 "Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë" nishganga Jesucristo ganchis marcacunacho payman yäracogcunata mana cachaypa yanapaycashgantami nican. **c 2.6** Nicolasga runacunata yachasergan ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyänanpä y olgupis warmipis adulteriucho cayänanpämi. **d 2.7** Jesucristo nishgancunaga Santu Espíritu nishgancunami caycan. Saynölami caycan Apocalipsis 2.11; 2.17; 2.29; 3.6; 3.13 y 3.22-chöpis. **e 2.7** Imayyagpis cawasicog jachapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 22.2,14,19.

nishgancunata. Santu Espíritu
nishgancunata imaypis cumplegcunaga
manami infiernuman gaycushgasu
cayangapä.”

Pérgamo marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

12Saypitami Jesucristo caynöpis
nimargan: “Pérgamo marcacho caycag
yäracamagcunata ricag angilpäpis cay
nishgäta guelgay:
“Nogami ishcan lädunpa afilash
espädä aptash caycä.
13“Noga musyämi marcayquicho tag
runacuna waquin marca
runacunapitapis Satanaspa
munaynincho más caycäyashganta.
Sayno captinpis mana ajayaypami
nogaman yäracaycäyämanqui. Ali
wilacuynëta wilacog Antipasta say
marcacho wanusiyaptinpis nogaman
yäracayämashgayquipita manami
witicuyashcanquisu.
14“Sayno yäracayämarga amana
chasquipäyaynasu Balaam[f]
yachasishganno lutan yachasicogcunata.
Balaam shimita goptinmi Balac jutiyog
runa Israel runacunata fiestancunaman
gayasiyargan ïdulucunapa jutincho
pishtashgan aysata garayänanpä.
Saynöpis warmicunata yäsergan Israel
runacunawan majanta ganratar
puricuyänanpä.
15“Saynöpis Nicolaspa
yachasicuyninta[g] amana
chasquicuyaysu. [Pay
yachasishgancunataga manami
wiyaytapis munäsu.] 16Say yachasicuyta
chasquicuyänayquipa trucanga Tayta
Dios munashganno cawayay. Jusalicur
cawayaptiquega gamcuna cagman
shamur ushacäsiyäshayqui shimëpita
yargamog espädawanmi.
17“Wiyacogcunaga shumag
tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno
nishgancunata. Santu Espíritu
nishgancunata imaypis
cumplegcunataga ciëlucho churaraycag
maná micuytami garashä
micuyänanpä.[h] Saynöpis
chasquiyangapä yurag rumicho mushog
jutin guelgaraycagtami.[i] Say mushog
jutitaga yurag rumita
chasquicogcunalami musyayangapä.”

Tiatira marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

18Saypitami Jesucristo caynöpis
nimargan: “Tiatira marcacho caycag
yäracamagcunata ricag angilpäpis cay
nishgäta guelgay:
“Nogaga Tayta Diospa surinmi cä.
Nawëpis nina-nirag asicyagmi caycan.
Chaquëpis chipipiycag broncipita
rurashnömi caycan.
19“Nogaga ricaycämi lapan
rurayashgayquicunata. Saynöpis
ricaycämi pï-maywanpis
cuyanacuyashgayquita, nogaman
yäracayämashgayquita y imaypis
munashgäno cawayashgayquitapis.
Sayno cawayashpayquimi waran waran
tantyacuycäyanqui munashgäno
cawayänayquipä.

---

f 2.14 Balaampita masta musyanayquipä liyinqui Números 22.1-24.25; 31.8,16.
g 2.15 Nicolaspa yachasicuyninpita musyanayquipä liyinqui 2.6-pa nötanta. **h 2.17** Maná nishgan micuytaga sunyag saqui jircacho Tayta Diosninsi puestupargan Israel runacuna micuyänanpä. Say maná nishgan micuymanmi Jesucristo tincusicorgan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui San Juan 6.32-58. **i 2.17** Juan guelgashgan wisanmi runacuna yurag rumitarä chasquiyag say rumita ricasir fiestaman yaycuyänanpä. Saymi Jesucristo nergan yurag rumita chasquegcuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpä cayashganta.

20"Isanga mana alitami ruraycäyanqui
Jezabel nishgan warmi lutanta
yachasiptin mana michäyashpayqui. Say
warmega: 'Diospa wilacogninmi cä'
neg-tumpalami nogaman
yäracamagcunata lutanta yachaycäsin.
Payga yachaycäsin runacunapis
warmicunapis adulteriucho cayänanpä y
ïdulucunapa jutincho pishtashgan
aysata micuyänanpämi. 21Maynami say
warmita nishcä jusancunata
cacharinanpä. Sayno nicaptëpis
cachariyta manami munansu.
22,23"Jusalicushgancunata mana
cachariptinmi fiyupa castigashäpä. Pay
yachasishganta chasquipagcunapis
fiyupa nacarmi wanongapä. Saynöpami
nogaman yäracamagcunaga lapanpis
niyangapä: 'Shongunsicho imata
yarpashgansitapis Jesucristo
rasunpaypami musyaycan. Saymi payga
pitapis jusalicogcunataga castigan.'
24,25"Waquinniquicunaga say warmipa
lutan yachasicuynincunata manami
chasquipäyashcanquisu. Payga: 'Tayta
Diospa más alinnin cag yachasicuyninta
yachacushun' niptinpis say
yachasishgancunaga manami Tayta
Diospitasu caycan, sinöga
Satanaspitami. Sayta gamcuna
musyaycarga noga yachasishgäcunata
cutimushgäyag ama gongäyaysu.
26,27Wanushganyag nishgäcunata
cumplegcunataga churashä
munaynincho lapan marcacunata
sararäyänanpämi. Lapantapis
munaynëman Taytä churamushgannömi
say marcacunatapis paycunapa
munayninman churashäpä. Sayno
munayyog carmi paycunaga mana
wiyacog runacunata fiyupa
castigayangapä. 28Saynöpis say mandag
cayta chasquegcunapa premiunmi canga
warag goyllar.
29"Wiyacogcunaga shumag
tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno
nishgancunata."

Sardis marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

3 1Saypitami Jesucristo caynöpis
nimargan: "Sardis marcacho caycag
yäracamagcunata ricag angilpäpis cay
nishgäta guelgay:
"Nogami Santu Espiritutaʲ cachamö.
Saynöpis nogami maquëcho ganchis
goyllarcunata sararaycä.ᵏ
"Noga musyämi imano
cawaycäyashgayquitapis. Tayta Dios
munashganno cawaycäyashgayquita
runacuna yarpaptinpis gamcunaga
wanushnömi caycäyanqui.
2¡Shonguyqui manarä
chucruyashganyag shumag
yarpachacuyay Tayta Dios
munashganno cawayänayquipä! Alita
ruraycäyashgayquita yarpäyaptiquipis
Tayta Diosninsipäga mana alimi caycan.
3Yarpäyay ali wilacuynëta
yachacuyashgayquita. Jusayquicunata
cacharir Tayta Dios munashgannöna
cawayay. Pay munashganno mana
cawayaptiquega elagpita suwa
shamushgannömi nogapis elagpita
shamushäpä gamcunata castiganäpä.
4"Tayta Diosta mana cäsucur waquin
cawayaptinpis walcaglami pay
munashganno cawaycäyanqui. Sayno
cawayashgayquipitami naupächo
cawayanquipä yurag mödanayqui jatish.
5Saynölami imano nacarpis Tayta Dios
munashganno cawag cäga yurag
mödanan jatish gloriacho cawayangapä.
Paycunapa jutincunaga apuntaraycan

---

j 3.1 "Santu Espíritu" ninanpa trucanga griëguchöga "ganchis Espíritu" nirmi guelgaraycan.
k 3.1 Ganchis goyllarcuna ima cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 1.20.

libro de la vïdachömi. Paycunapa jutintaga manami say librupita börrashäsu. Taytäpa y angilcunapa naupanchömi lapantapis musyasishä nogaman yäracamag cashganta.

6"Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata."

Filadelfia marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

7Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Filadelfia marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

"Nogaga jusaynag Diosmi cä. Nishgäcunataga imaypis cumplëmi. Gloria puncupa llävintami sararaycä.[l] Saymi munayyog caycä salvash cagcunata gloria puncuta quichapänäpä y mana salvash cagcunata wichgapänäpäpis.

8"Nogaga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Munayniynag caycarpis mana gongaylapami nishgäcunata cumpliyashcanqui. Saynöpis chasquicayämashgayquita manami pengacuyashcanquisu. Saymi gloria puncuta gamcunata quichapashcä. Say puncupa yaycuyaptiqui pipis manami michäyäshunquipäsu. 9Marcayquichöga Israel runacuna: 'Tayta Dios munashgannömi cawaycä' nicarpis manami rasunpaypasu pay munashganno cawaycäyan. Saypa trucanga Satanás munashganta rurarmi cawaycäyan. Paycunatami juicio finalcho mandashä puntayquiman gongurpacur: 'Rasunpaypami gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna caycäyanqui' niyäshunayquipä.

10"Imano nacarpis noga nishgäcunata mana ajayaypami cumpliycäyanqui. Sayno cawayaptiquega may-saycho tag runacunata fiyupa nacaycunawan castigarpis gamcunata manami castigashayquisu.

11"Noga shamunäpänami caycä. Saymi yachasishgäcunata mana gongaypa noga munashgäno cawayänayqui. Saynöpami gloriaman chämur premiuta chasquiyanquipä. 12Munashgäno imaypis cawagtaga chasquicushä Tayta Diospa naupancho cawayänanpämi. Templupa cimientuncho rumicuna mana cuyucog cayashgannömi paycunapis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Nogapa cashgan musyacänanpämi paycunacho guelgashä Tayta Diospa jutinta y mushog jutëtapis. Saynöpami gloriapita shamog mushog Jerusalén marcacho[m] imayyagpis täyangapä.

13"Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata."

Laodicea marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

14Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Laodicea marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

"Runacunata salvananpä Tayta Dios lapan promitishgancunataga nogami cumpliycä. Nogaga imaypis rasun caglatami në. Nogawanmi Tayta Dios lapantapis camargan.

15"Nogaga musyämi wanush-japuy cayashgayquita. Sayno cayänayquipa trucanga alimi canman wanucuyaptiquipis. 16Sayno

---

l 3.7 Griëgucho nican Davidpa llävinta Jesucristo sararaycashganta. **m 3.12** Gloriapita shamog mushog Jerusalén marcapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.2.

cayashgayquipitami melanaypä cagta
jitarishganno gamcunatapis naupäpita
garguyäshayquipä.
17"Rïcu cayashgayquimanmi gamcunaga
atiënicuycäyanqui. Saymi gamcunaga
parlar puriycäyanqui imapis mana
pishëshushgayquita. Sayno carpis manami
cuentata gocuyanquisu cuyapaypä
pobrinöla caycäyashgayquita. Gamcunaga
gaprano y pengaypä garapächunölami
caycäyanqui. 18Rasunpaypa rïcuno cayta
munarga gori püruta nogapita rantiyay.
Garapächuno cayta mana munarga yurag
mödanata nogapita rantiyay. Gaprano
cayta mana munarga nogapita jampita
rantiyay. Saynöpami rïcuno cayanquipä,
ali mödanashno cayanquipä y gaprano
cayashgayquipa trucanga alina
tantyacuyanquipä.
19"Cuyashgä cagtaga lutanta ruraptin
noga castigämi lutan rurayashgancunata
cachariyänanpä. Sayno castigacog
caycaptëga shumag tantyacur noga
munashgänöna cawayay. 20Wayi
puncuyquipita gayacamognömi
gamcunata gayacaycämö.
Gayacamushgäta wiyar
chasquicamaptiquega gamcunawanmi
imaypis cawashäpä.
Cuyanacuyashgayquiwan micur
cushicuyashgayquinömi gamcunapis
nogawan imaypis cawar cushicuyanquipä.
21Munashgäno imaypis cawayaptiquega
gamcunata churashayqui nogawan
mandag cayänayquipämi.*n* Saynölami
Tayta Dios munashganno cawaptë
nogatapis churamash paywan imayyagpis
mandag canäpä.
22"Wiyacogcunaga shumag
tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno
nishgancunata."

Tayta Diosta gloriacho alabayashgan

4 1Saypitanami ricargä gloriacho
puncu quicharaycämogta. Nircurna
naupata wiyashgänöla yapaypis wiyargä
cornëta tucamognörä: "Cayman shamuy.
Cananmi ricasishayqui ima päsananpä
cagtapis" nimagta.
2Saychömi Santu Espíritu
ricasimargan gloriacho caycag trönuta.
3Say trönuchömi Tayta Diosninsi
jamaraycargan verdi y puca lindu
chipipiycar. Jaspe rumino o cornalina
ruminörämi chipipiycargan. Jamacunan
tröno jananpami sutaraycargan
esmeralda ruminörä chipipiycag segyau.
4Tayta Diospa trönuntami
tumaparargan ishcay chunca chuscu
(24) trönucuna. Say trönucunamanmi
yurag mödanash mayor runacuna
jamacuyargan. Say mayor runacunaga
gori corönan jatishmi lapanpis
caycäyargan. 5Tayta Dios jamarashgan
trönunpitami asicyaypa asicyar elgucuy
yargamorgan. Magacuypis bunruruypa
bunrurur wiyacämorgan. Say trönupa
naupanchömi ganchis mechërucuna
rataycäyargan. Saycunaga cargan Tayta
Diospa Santu Espiritunmi.
6Saynöpis Tayta Diospa trönun
cagchömi vidriu-nirag lamar intërupa
ricacargan. Saynöpis chuscu
querubincunami*ñ* say trönupa
naupancho caycäyargan. Say
querubincunapami intëru cuerpuncho
nawincuna cargan. 7Punta cag
querubinmi cargan leon-nirag. Ishcay
cagnami cargan töru-nirag. Quimsa
cagnami cargan runa-nirag. Chuscu
cagnami cargan vuelaycag condur-nirag.

---

n 3.21 Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6. **ñ 4.6** Querubinpita masta musyanayquipä liyinqui Ezequiel capítulo 1-ta y 10-ta.

8Saycunaga chuscunpis sogta älayogmi
cayargan. Saynöpis intëru
cuerpunchömi nawincuna cayargan.
Say querubincunami pagaspa
junagpapis niyan:
"Lapanpä munayyog Tayta Dios,
gamga jusaynagmi caycanqui.
Gamga unaypita-pasa imayyagpis
cawag Diosmi caycanqui."
9,10Trönuncho jamaraycag imayyagpis
cawag Tayta Diosta sayno adorar
alabayaptinmi say ishcay chunca chuscu
(24) mayor runacunapis
gongurpacuycur adorayan. Paycunami
corönancunata jorgurcur Tayta Diospa
naupanman churaycuyashpan niyan:
11 "Tayta Dios, gamlami lapanpäpis
munayyog caycanqui.
Lapan imatapis gammi
camashcanqui.
Cawayta goshgayquipitami lapanpis
cawaycäyan.
Saymi lapanpis
respitayäshushpayqui gamta
alabayäshunqui."

Jesucristuta gloriacho alabayashgan

5 1Saypitanami Tayta Diosta ricargä
trönuncho jamaraycagta. Paymi
jamaraycargan derëcha cag maquincho
röllun aptash. Say rölloga jananpa y
rurinpami guelgaraycargan. Pipis lutala
mana quichananpämi ganchis cuti
cërawan cuchun lagarargan. 2Saychömi
juc munayyog ángil fuertipa nergan:
"¿Pilarä cërancunata jorgurcur rölluta
quichayculanman?" nir. 3Sayno
niptinpis ciëlucho, ni cay pasacho ni
maychöpis manami pipis cargansu say
rölluta quichananpä ni quicharcur
guelgarashganta ricananpäpis.
4Pipis say rölluta quichananpä mana
captinmi fiyupa laquicur wagargä.
5Sayno wagaycaptëmi say ishcay
chunca chuscu (24) mayor runacunapita
jucnin cag nimargan: "Ama wagaysu.
Judá castapita 'León' nishgan runami
Satanasta vincish car munayyog caycan
say rölluta quichananpä. Payga rey
Davidpa castanmi caycan."
6Sayno nimaptinmi ricargä juc
Carnishta mandag jamacunan trönupa
naupancho caycagta. Saynöpis say
Carnish caycargan saycho cag chuscu
querubincunapa y ishcay chunca chuscu
(24) mayor runacunapa chaupincho. Say
Carnishga wanushganpita
cawarircamurmi ichiraycargan. Ganchis
wagrayog y ganchis nawiyogmi cargan.*o*
Say ganchis nawincunaga caycan Tayta
Dios cay pasaman cachamushgan Santu
Espiritumi.*p* 7Trönuncho jamaraycag
Tayta Diospa derëcha cag maquinpitami
Carnish chasquimorgan rölluta.
8Chasquircuptinmi naupancho cag
chuscu querubincuna y saycho cag ishcay
chunca chuscu (24) mayor runacunapis
puntanman gongurpacuycuyargan.
Paycuna lapanmi arpancunawan
cayargan. Saynöpis goripita rurash tacsha
tazunwanmi inciensuta apayargan. Say
incienso cargan Tayta Diosman
yäracogcuna manacuyashgancunami.
9Paycunami mushog alabanzata cantar
say Carnishta alabayargan cayno nir:
"Gamlami munayyog canqui say
rölluta quichanayquipä.
Gammi runacuna-raycu
wanushcanqui.

---

o 5.6 "Say Carnishga ganchis wagrayogmi" ninanga segaypa munayyog ninanmi. "Say carnishga ganchis nawiyogmi" ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi.
p 5.6 "Santu Espíritu" ninanpa trucanga griego idiömachöga "ganchis Espíritu" nirmi guelgaraycan.

Wanur yawarniquita jichaptiquimi
gamta chasquicog cagtaga
Tayta Dios lapan casta
runacunata perdonashpan
salvash, maycho taptinpis y
ima idiömata parlaptinpis.
10 Say runacunaga munayniquichömi
caycäyan.
Saymi imay höra
manacushuptiquipis gam
wiyanqui.
Paycunami pasacho
mandäsiyäshunquipä."
11 Saypitanami ricargä yupaytapis
mana atipaypä angilcuna Carnishta
alabaycäyagta. Paycunami say chuscu
querubincunawan y say ishcay chunca
chuscu (24) mayor runacunawanpis
Carnishta alabaycäyargan:
12 "¡Gammi wanushcanqui runacuna
jusancunapita perdonash
cayänanpä!
¡May-saychöpis gamta
alabaycuyäläshunqui!
¡Gammi lapanpäpis munayyog
canqui!
¡Gammi lapan
camashgayquicunapapis ämun
canqui!
¡Pipis manami gamnöga yachag
cansu!
¡Lapan cawagcuna gamta imaypis
alabaycuyäläshunqui!"
13 Saynöpis wiyargä ciëlucho
caycagcuna, cay pasacho caycagcuna,
lamar rurincho caycagcuna y lapanpis
Tayta Dios camashgan cagcunaga cayno
alabaycäyagta: "¡Trönuncho jamaraycag
Tayta Dios y naupancho caycag Carnish
imayyagpis alabash cayculäsun!"
14 Sayno alabayaptinmi Tayta Diospa
naupancho cag chuscu querubincuna:
"¡Sayno cayculäsun!" niyargan.
Saynöpis ishcay chunca chuscu (24)
mayor runacuna puntanman
gongurpacuycur Tayta Diosta
adorayargan.

Röllucho sogta cëracuna lagaraycagta Jesucristo jorgushgan

6 1 Saychömi ricargä röllucho punta
cag lagaraycag cërata Carnish
jorgushganta. Jorguriptinmi naupancho
cag chuscu querubincunapita jucnin
gayacorgan: "¡Shamuy!" nir. 2 Sayno
niptinmi ricärishgächo ricargä juc yurag
caballun muntash y flëchan aptash ángil
shamuycagta. Paymi corönata
chasquircur aywargan Tayta Diospa
contran cagcunata majaypa majar
ushacäsinanpä.
3 Röllucho ishcay cag lagaraycag
cërata Carnish jorguriptinmi naupancho
cag chuscu querubincunapita jucnin
gayacamorgan: "¡Shamuy!" nir. 4 Sayno
niptinmi ricargä puca caballun muntash
ángil shamuycagta. Say angiltami jatun
espädata Tayta Diosninsi aptaparcur cay
pasaman cachamorgan runacunata
chiquinacasir quiquinpura
wanusinacuyänanpä.
5 Röllucho quimsa cag lagaraycag
cërata Carnish jorguriptinmi naupancho
cag chuscu querubincunapita jucninna
gayacamorgan: "¡Shamuy!" nir. Sayno
niptinmi ricärishgächo ricargä yana
caballun muntash ángil shamuycagta.
Say angilmi balanzan aptash caycargan.
6 Saymi say chuscu querubincunapa
chaupinpita cayno nimogta wiyargä:
"¡Muchuymi runacunapä canga! Saymi
juc junag arur gänashgan aypanga juc
kïlo trïguta o quimsa kïlo cebädata
rantinalanpä. Muchuy captinpis
aceititawan vïnutaga ama ushacäsiysu."
7 Röllucho chuscu cag lagaraycag
cërata Carnish jorguriptinmi naupancho
cag chuscu querubincunapita último cag
querubinna gayacamorgan: "¡Shamuy!"
nir. 8 Sayno niptinmi ricärishgächo

ricargä garwash caballun muntash ángil shamuycagta. Say angilpa jutinmi cargan “Wanusicog”. Paypa guepantanami shamorgan wanuy. Say wanusicog angilmi yargorgan runacuna guërracho wanusinacuyänanpä. Saynöpis yargorgan runacunata muchuycunawan, gueshyawan y munti uywacunawanpis wanusinanpä. Saymi munayyog cargan runacunata pulanpa pulannin cagta wanusinanpä.

9Röllucho pisga cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi almacuna altar chaquincho caycagta ricargä. Say almacunaga cargan Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cag runacunapami. 10Paycunami fuertipa niyargan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios, ¿imayyagtä juzganquisu say wanusiyämag runacunata?”

11Sayno niyaptinmi Tayta Dios nergan: “Shuyaycuyayrä. Gamcuna wanuyashgayquinnölami waquin runacunapis nogaman yäracayämashganpita wanuyangarä. Saypitarämi wanusishogniqui runacunata juzgashä.” Sayno nircurmi altar chaquincho caycag almacunata yurag mödanata jatipargan.

12Röllucho sogta cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi pasa fiyupa sucsucyargan. Say hörami ricargä inti sacacäcogta y quilapis yawar-nirag ricacogta. 13Vientu cuyusiptin manarä pogog jïgus patatayla shicwamognörämi goyllarcunapis ciëlupita shicwamorgan. 14Ciëlupis luylucarcur luylucarcurmi elagacäcorgan. Jircacuna y lamarcho islacunapis juclämanmi witiyargan. 15Saynöpis ricargä lapan runacuna gagacunaman y machaycunaman pacacuycäyagta. Sayman pacacuyargan cay pasacho reycuna, mandag soldäducuna, rïcucuna, ashmaycuna y waquin runacunapis. 16,17Saychömi jirca puntacunata y gagacunatapis niyargan: “¡Fiyupa rabiashmi caycan Tayta Diospa naupancho caycag Carnish! ¡Cay pasacho lapan runacunata nacasir castigananpä cag tiempo chämushganami! ¡Nogacunatapis mana nacasimänanpä pacaycayälämay! ¡Tayta Diospa castïguntaga manami pipis awantangasu!”

Payman yäracogcunata Tayta Dios cuidashgan

7 1Saypitana ricargä chuscu angilcuna cay pasapa chuscun cuchuncho ichiraycäyagta. Say angilcunami vientuta saparäyargan cay pasamanpis ni lamarmanpis mana pücananpä. Sayno saparäyaptinmi jachacunapa rapralanpis cuyorgansu. 2Saynöpis ricargä juc angilta inti yargamunan cagpita munayyog Tayta Diospa sëllun aptash shamuycagta. Say angilmi pasapa cuchuncho cag chuscu angilcunaman fuertipa cayno gayacorgan: 3“¡Tayta Dios munashganno cawagcunapa urcunman señalta manarä churaptëga[q] amarä ushacäsiyaysu cay pasacho cagcunata, lamarcho cagcunata ni jachacunatapis!”

4Sayno nirmi say ángil señalargan pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunata. Paycunaga cayargan chunca ishcay (12) Israel castapita mirag runacunami. 5Saymi cada castapita señalargan chunca ishcay waranga (12,000) runacunata. Say runacunaga cayargan:

Judá castapita chunca ishcay waranga (12,000),

---

q 7.3 Tayta Dios imapä señalta urcunman churashgantapis tantyanayquipä liyinqui Ezequiel 9.1-6 y Apocalipsis 9.4.

Rubén castapita chunca ishcay
waranga (12,000),
Gad castapita chunca ishcay
waranga (12,000),
6 Aser castapita chunca ishcay
waranga (12,000),
Neftalí castapita chunca ishcay
waranga (12,000),
Manasés castapita chunca ishcay
waranga (12,000),
7 Simeón castapita chunca ishcay
waranga (12,000),
Leví castapita chunca ishcay
waranga (12,000),
Isacar castapita chunca ishcay
waranga (12,000),
8 Zabulón castapita chunca ishcay
waranga (12,000),
José castapita chunca ishcay
waranga (12,000)
y Benjamín castapitapis chunca
ishcay waranga (12,000).

Asca runacuna yurag mödanash gloriacho cayashgan

9 Saypitami ricargä yupaytapis mana
atipaypä saysica runacuna Tayta Diosninsi
jamarashgan trönunpa y Jesucristupa
naupancho caycäyagta.[r] Paycuna may-say
nacionpita carpis, ima casta carpis y ima
idiömata parlag carpis saycho
caycäyargan palman aptash y yurag
mödanan jatishmi. 10 Paycunami fuertipa
niyargan: "¡Trönuyquicho jamaraycag
Tayta Dios, gammi Jesucristuta
cachamushcanqui salvayämänayquipä!"
11 Saychömi Tayta Diospa puntancho
cag chuscu querubincuna, saycho cag
ishcay chunca chuscu (24) mayor
runacuna y lapan angilcunapis
gongurpacuycur Tayta Diosta cayno nir
alabayargan:
12 "¡Amén!
¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun!
¡Pay japalanmi lapantapis musyan!
¡Pay japalanmi lapanpäpis
munayyog caycan!
¡Imayyagpis payta agradëcicushun!
¡Imayyagpis alabash cayculäsun!
¡Amén!"
13 Saymi Tayta Diospa naupancho cag
ishcay chunca chuscu (24) mayor
runacunapita jucnin tapumargan:
"¿Pïcunatä say yurag mödanan jatish
runacuna caycäyan? ¿Maypitatä
paycuna shayämush?" nir.
14 Sayno nimaptinmi: "Gammi
musyanqui, taytay" nergä.

Sayno niptë say runa nimargan: "Say
runacunaga Jesucristuta
chasquicushganpita pasaypa nacaycunata
päsag runacunami caycäyan. Jesucristo
yawarninta jichar wanuyninpa
perdonash captinmi mödanancunapis
yurag caycäyan. 15 Say runacunaga
pagasta junagtami Tayta Diosta
templuncho adoraycan. Paycunawanmi
trönuncho jamaraycag Tayta Dios
imaypis tangapä. 16 Paycunaga imaypis
mananami micanäyangasu ni
yacunäyangasu. Intipis ni shanaypis
paycunataga manami rupangasu. 17 Tayta
Dios jamarashgan trönunpa naupancho
Jesucristumi paycunata ricanga
uyshacunatano. Imaypis mana
yacunäyänanpä paymi cawasicog
yacuman pushanga. Diospa naupanchöga
mananami pipis waganganasu."

Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorgushgan

8 1 Röllucho ganchis cag lagaraycag
cërata Jesucristo jorguriptinmi
gloriacho media hörano pipis

r 7.9 Jesucristo ninanpa trucanga griëgucho nican Carnish cashgantami. Saynölami 7.10; 7.14 y 7.17-chöpis Carnish nican.

parlacorgansu. 2Nircurnami ricargä
Tayta Diospa naupancho ganchis
angilcuna ichiraycäyagta. Paycunami
cada ünun cornëtata chasquiyargan
tucananpä.
3,4Saypitana juc ángil shamorgan
goripita rurash incienso goshnisicunan
aptash. Paymi Tayta Diospa trönun
naupancho cag goripita rurash altarman
chargan. Sayman chaycuptinmi Tayta
Diosninsi asca inciensuta puestupargan
altarcho goshnisinanpä. Say inciensuta
ángil goshnisiptinmi Tayta Diospa
trönunman goshtay juntargan. Say
goshtaywan talushmi caycargan Diosman
yäracogcuna manacuyashgancunapis.
5Nircurna incienso goshnisicunanman
say ángil winargan altarcho caycag
shanshata. Nircurmi say incienso
goshnisicunanta cay pasaman
jitaramorgan. Say jitamushgan
chämuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy
cargan. Magacuypis bunruruypa
bunrurur wiyacargan. Saynömi pasapis
fiyupa sucsucyargan.

Chuscu angilcuna cornëtacunata tucayämushgan

6Saypitanami cornëtata chasqueg
ganchis angilcuna alistacuyargan
tucayänanpä.
7Punta cag ángil cornëtata
tucamuptinmi ninawan yawar talush
runtu tamya cay pasaman
tamyamorgan. Saywanmi cäsi pulan
pasa rupar ushacäyargan. Say runtu
tamya chashgan cäga jachapis y
guewapis lapanmi ushacargan.
8Saypita ishcay cag ángil cornëtata
tucamuptinmi jatuncaray jircano
rupaycar lamarman jegamorgan. Saymi
cäsi pulan lamar yawarman ticrargan.
9Yawarman ticrashgan cagchöga
lapanmi wanuyargan y lapan
barcucunapis talpucar ushacäyargan.
10Quimsa cag ángil cornëtata
tucamuptinmi jatuncaray rupaycag
goyllar jegamorgan. Say goyllarga cäsi
pulan mayucunaman y cäsi pulan
pucyucunamanmi chargan. 11Say
goyllarpa jutinmi cargan Ayag. Ayag
captinmi say goyllar chashgan cag
yacoga ayag ricacorgan. Saymi say
yacuta upur asca runacuna
wanuyargan.
12Chuscu cag ángil cornëtata
tucamuptinmi intipis y quilapis
gueshyargan. Saynölami waquin
goyllarcunapis chipipiyargannasu.
Saymi intipis, quilapis y goyllarcunapis
shumag asicyäyargannasu.
13Saypitanami ricargä juc
condur-nirag junagpa tumaycagta. Say
hörami wiyargä say condur-nirag cayno
nimogta: “¡Walärä! ¡Cay pasacho
cawagcuna imanörä cayanga guepa cag
quimsan angilcuna sararaycäyashgan
cornëtata tucayämuptin!”

Pisga cag ángil cornëtata tucamushgan

9 1Saypitanami pisga cag ángil
cornëtata tucamorgan. Saymi
ricargä angilta cay pasaman goyllarno
shicwamogta. Say angilmi chasquergan
supaycuna wichgaräyashgan
wanwanyaycag pasapa shiminpa
llävinta. 2Pasapa shiminta
quichariptinmi jornupita goshtay
yargamognörä yana goshtay
yargamorgan. Say goshtay intita
sapaptinmi pasa sacacäcorgan.
3Say goshtaypitami chucluscuna
yargayämorgan cay pasaman juntagpä.
Say chucluscunami alacranno segaypa
venënuyog cayargan. 4Say
chucluscunatami juc ángil nergan
guewatapis ni jachatapis mana
ushacäsiyänanpä. Saypa trucanga Tayta
Diospa sëllunwan mana señalarag

runacunalata nacasiyänanpämi nergan.
5Saynöpis nergan runacunata nacasirpis
mana wanusiyänanpämi.
Wanusiyänanpa trucanga pisga quila
nanaywan nacasiyänalanpämi nergan.
Say chucluscuna wachiyashganga
nanäyargan alacrán wachishgannörämi.
6Say wachishganwan segaypa nacar
wanuyta munarpis runacuna manami
wanuyargansu. Wanuyta munarpis say
nanaywanmi nacayargan.
7Say chucluscuna cayargan
guërraman aywayänanpä alistacush
caballucunanömi. Umanchömi
jatiräyargan gori corönatano. Cäranpis
runapa cärannömi cargan. 8Agsannami
warmipa agsanno cargan. Quirunnami
leonpa quirunno cargan.
9Cuerpuncunaga läta chalëcushnömi
cargan. Vuelaptin älancuna
wiyacäyargan caballucuna guërraman
patatayla aywayashgannörämi.
10Chupannami auja punta cargan
alacranpa chupanno. Say chupanwan
wachiycuptinmi runacuna pisga quila
gueshyar nacayargan. 11Say
chucluscunapa mandagnin cargan
wanwanyaycag ragracho tagpa
mandagninmi. Say mandagpa jutinmi
hebreo idiömacho Abadón y griego
idiömacho Apolión.[s]
12Say punta cag nacay päsaptinpis
ishcay masrämi nacaycuna
shayämunanpä caycäyan.

Sogta cag ángil cornëtata tucamushgan

13Sogta cag ángil cornëtata
tucamuptinmi wiyargä Tayta Diospa
naupancho caycag goripita rurash
altarpa chuscun esquïnancunapita
parlamogta. 14Saychömi say cornëta
tucamog angilta nergan: “Eufrates mayu
cuchuncho chuscu angilcuna
wataraycagta pascamuy.”
15Pascariycamuptinmi say chuscu
angilcuna mayu cuchunpita aywayargan
cay pasacho cäsi pulan runacunata
wanusiyänanpä. Runacunata say höra
wanusiyänanpämi say angilcuna
puestucush cayargan. 16Nircurpis cayno
negtami wiyargä: “¡Say angilcunawan
ishcay pachac millón (200,000,000)
soldäducunami caballuncuna muntash
aywaycäyan!”
17Soldäducunapa chalëcunami cargan
ninano puca, azul-chiclu y garwash
azufri niraycag. Caballucunapa
umancunami cargan leonpa umanno.
Say caballucunapa shiminpitami
yargamorgan azufri, nina y goshtaypis.
18Say caballucunapa shiminpita
yargamog azufri, nina y goshtaymi cay
pasacho cäsi pulan runacunata wanusir
ushacäsergan. 19Caballucunapa
chupanpis culebra-nirag umayogmi
cargan. Saymi runacunata chupanwan
picag.
20Picaptin sayjina nacaycarpis
runacunaga lutan rurayashgancunata
manami cachariyargansu. Paycunaga
Tayta Diosta adorananpa trucan
supaycunata y ïdulucunatami imaypis
adorayargan. Say ïdulucunaga goripita,
guellaypita, broncipita, rumipita y
guerupita rurash carmi ricansu ni
wiyansu ni purinsu. 21Saynöpis
paycunaga wanusicog cayta, brüju
cayta, chinëru cayta, waynäcuyta y
suwacuytapis manami cachariyargansu.

Guelgaraycag tacsha rölluta ángil sararashgan

10 1Saypitanami ricargä gloriapita
munayyog ángil pucutay rurincho
uraycämogta. Umanchömi segyau-nirag

s 9.11 Abadón y Apolión juticunaga “Ushacäseg” ninanmi.

cargan. Cäranmi intino chipipergan.
Chancancunami cargan altuta nina
sharcogno. 2Say angilmi quicharaycag
tacsha röllun aptash shamorgan. Derëcha
cag chaquinmi jarurargan lamarman y
isog cag chaquinnami jarurargan
pasaman. 3Nircur leonnörä segaypa
gaparargan. Sayno gaparaptin ganchis
magacuycunapis bunruruyämorgan. 4Say
magacuycuna bunrurumur nishgancunata
guelgayta munaptëmi ciëlupita nimargan:
“Say wiyashgayquita ama guelgaysu.
Imata nimushgantapis ama pitapis
wilapaysu.”

5Saymi lamarcho y pasacho ichirag
ángil ciëluman derëcha cag maquinta
jogarergan. 6,7Saychömi ciëlutapis, cay
pasatapis, lamartapis camag y
imayyagpis cawag Tayta Diospa
jutincho cayno nir jurargan:
“¡Profëtancuna wilacuyashgancunata
cumplinanpä Tayta Dios manami más
shuyaranganasu! ¡Ganchis cag ángil
cornëtata tucayta galaycamuptinmi
lapanpis cumplir galayconga!”

8Saypitanami yapay wiyargä ciëlupita
cayno nimagta: “Lamarta y pasata
jaruraycag angilman ayway
aptarashgan rölluta chasquinayquipä.”

9Sayno nimaptinmi ángil cagman
aywargä say rölluta chasquimunäpä.
Chaptëmi say ángil nimargan: “Cay rölluta
micuy. Micuptiqui tinyagpa
mishquinnömi mishquenga.
Pachayquichönami segaypa ayanga.”

10Saymi angilpita chasquircur say
rölluta micorgä. Sayno micuptëmi
shimëcho caucayparä mishquergan.
Pachächönami segaypa ayargan.
11Micusquirnami yapay wiyargä
ciëlupita cayno nimogta: “Tayta Dios
nishushgayquinöla yapaypis wilacuy
runacunata ima päsananpä cagcunata.
Sayno wilacuy ima casta captinpis, may
nacionpita captinpis, ima idiömata
parlaptinpis y mandag rey captinpis.”

Tayta Diospa ishcay wilacognincuna

11 1Saychömi shogushpita rurash
värata ángil aptaparcamashpan
nimargan: “Jerusalenpa ayway saycho
templuta y altarta tupumunayquipä.
Nircurna yupamunqui saycho adorag
runacunata.*t*

2“Templupa naupancho cag patiutaga
ama tupuysu. Say patiuta cachariycushcä
mana cäsucamag runacuna
munaynincho sararäyänanpämi.
Paycunami chuscu chunca ishcay (42)
quila*u* Jerusalencho tag runacunata
munaynincho sararäyangapä.

3“Say wisanmi ishcay wilacognëcunata
noga yanapäshä wilacuynëta waranga
ishcay pachac sogta chunca (1,260)
junag*v* wilacuyänanpä. Say
wilacognëcunami runacuna jusayog
cayashganpita laquicur cotenciapita
rurash mödanata jaticuyangapä.” Sayno
nimashgantami wiyargä.

4Say ishcay wilacogcunaga Tayta
Diospa naupancho cag ishcay olïvucuna
y ishcay mechërucunami caycäyan.*w*
5Saycho pipis paycunata wanusiyta
munayaptenga shimincunapitami nina

---

t 11.1 Jerusalencho templuta y altarta Tayta Dios tupusinanpä nergan saycho cag runacunata sapänanpä cashganta Juan tantyananpämi. Saymi payman yäracogcunata Tayta Dios yanapanga imano nacarpis payman yäracuyänanpä. Runacunata sapänanpä Tayta Dios tupusishganpita masta musyanayquipä liyinqui Zacarías 2.1-5. **u 11.2** Chuscu chunca ishcay (42) quilaga quimsa wata sogta quilami caycan. **v 11.3** Waranga ishcay pachac sogta chunca (1,260) junagpis quimsa wata sogta quilami caycan. **w 11.4** Diospa naupancho cag ishcan olïvucunapita y ishcan mechërucunapita musyanayquipä liyinqui Zacarías 4.1-14.

yargamonga rupar ushananpä. 6Say ishcay wilacogcunaga munayyogmi cayanga chuscu chunca ishcay (42) quila wilacuyashganyag usya cananpä niptenga usyananpä. Saynöpis munayyogmi cayanga may-saycho caycag yacutapis yawarman ticrasiyänanpä y runacunata tucuynöpa nacasiyänanpäpis.

7Say ishcan wilacogcuna Jesucristupa wilacuyninta wilacuyta ushasquiyaptinnami wanwanyaycagpita yargamog anticristo paycunata wanusengapä. 8Wanusiptinmi ayancuna Jerusalén marca cällicho jitaräyanga. Say marcachömi Señorninsi Jesucristutapis runacuna wanusiyargan. Jerusalencho tag runacunaga Sodoma marca runacunano y Egipto nación runacunanömi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna caycäyan. 9Quimsa junag pulanyagmi may-saypita shamog runacuna ricayanga say ishcan wilacog runacuna wanush jitaraycäyagta. Say wilacogcunata chiquishpanmi pampanantapis cachapäyangasu. 10Say wilacogcuna wanuyashganpita cushicuyashpanmi runacuna regäluta jucninpis jucninpis garanacuyanga.

11Wanush jitaraycäyashganpita quimsa junag pulantami Tayta Dios say ishcay wilacognincunata cawarisimonga. Say cawarimushganta ricagcunaga lapanmi pasaypa mansacäyanga. 12Wanushganpita cawarircamurnami say ishcay wilacogcuna wiyayanga: “¡Cayman shayämuy!” nir ciëlupita gayacamogta. Saymi paycunata chiqueg runacuna ricaraycäyaptin pucutay rurilanpa gloriaman aywacuyanga. 13Say hörami pasa fiyupa sucsucyanga. Sayno sucsucyaptinmi say marcacho cada chunca (10) wayipita juc wayi juchonga y ganchis waranga (7,000) runacuna wanuyangapä. Mana wanog cagcunaga pasaypa mansacashmi niyanga Tayta Dios munayyog car imaycatapis rurashganta.

14Say ishcay cag nacay päsaptinpis juc masrämi shamunanpä caycan.

Ganchis cag ángil cornëtata tucamushgan

15Ganchis cag ángil cornëtata tucamuptinmi ciëlucho angilcuna fuertipa cayno niyämushgan wiyacämorgan:

“Lapan nacioncunapis Tayta Diospa
y surin Jesucristupa
maquinchönami caycan.
Saymi Jesucristo lapanpäpis
munayyog car imayyagpis
mandag cangapä.”

16Saymi Diospa puntancho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runacuna mandanan trönucunacho jamaraycashganpita gongurpacuycur Tayta Diosta adorayashpan niyargan:

17 “Gamta agradëcicuyä, munayyog
Tayta Dios.
Gammi cay pasata manarä camar
mayna caycargayqui.
Cay pasa ushacaptinpis
caycanquipämi.
Lapantami munayniquicho gam
sararaycanqui.
Saymi cananga lapantapis
munayniquimanna
churashcanqui.
18 May-saycho tag runacunapis mana
cäsucuyäshushpayquimi fiyupa
rabianar contrayqui sharcuyash.
Mana cäsucuyäshushgayquipitami
paycunataga castiganquipä.
Wanushcunatapis juzganquipä.
Saynöpis wilacuyniquita wilacog
profëtacunata y gamman
yäracogcunataga lapantami
premiuta gonquipä.

Runa mayinta wanusegcunataga
infiernumanmi gaycunquipä.”
19Saymi gloriacho caycag templo
quichacasquiptin ricargä chunca
mandamientucuna churarashgan
babulta. Elgucuypis, magacuypis y
runtu tamyapis fiyupami cargan.
Saynöpis cay pasa fiyupami
sucsucyargan.

Warmipa wawanta Satanás wanusiyta munashgan

12 1Saypitami ciëlucho
ricacämorgan intino chipipiycag
warmi. Say warmipa chaquinchönami
quila caycargan. Umanchönami chunca
ishcay (12) goyllaryog corönata
jatirargan. 2Say warmimi gueshyacuy
nanaywan fiyupa gaparaycargan.
3Saypitanami ciëlucho ricacämorgan
ganchis umayog y chunca (10)
wagrayog puca dragon. Say dragonmi
cada umancho corönata jatirargan.
4Chupanwanmi cäsi pulan goyllarcunata
shuntarcur cay pasaman
jitariycamorgan. Nircurmi warmipa
naupanman ichicuycorgan wawan
yurisquiptin micunanpä.
5Saypitanami say warmi
gueshyacorgan olgu wamrata. Say
wamrami yurergan lapan marcacunata
maquincho sararänanpä. Paymi Diosta
mana cäsucogcunata fiyupa
castigangapä. Say wamrata dragon
mana micunanpämi Tayta Diosninsi
naupanman pushacorgan. 6Say
warminami gueshpergan Tayta Dios
puestushgan sunyag jircaman. Saychömi
Tayta Dios paypä micuyta puestupargan
juc waranga ishcay pachac sogta
chunca (1,260) junagyag.[x]

Gloriapita Satanasta gargamushgan

7,8Gloriachönami guërrata rurayargan
Miguel jutiyog angilwan say puca dragon.
Miguelta yanapag angilcunawan dragonta
yanapag supaycuna pelyashpanpis
manami Migueltaga vinciyargansu. 9Say
dragonga cargan diablo nishgan
Satanasmi. Paymi Adantawan Evata
jusalicasergan. Say junagpitanami pï-may
runacunatapis engañar jusalicaycäsin.
Vincishgana captinmi Satanasta y
yanapagnin supaycunata Tayta Diosninsi
gloriapita gargamorgan.
10Saypitami gloriacho wiyargä fuertipa
cayno nimogta: “¡Tayta Diosman
yäracogcunata pagasta junagta tumpag
Satanasga caypita gargushganami caycan!
¡Cananga runacunata nacaycunapita Tayta
Dios salvananpä cag höra chämushganami!
¡Cananpitaga Jesucristo lapantapis
maquinchönami sararanga! 11Pagasta
junagta tumpaptinpis Jesucristuman
yäracogcuna Satanasta vinciyashnami.
Sayno vinciyargan Jesucristo
paycuna-raycu cruzcho yawarninta jichar
wanushganpita y Jesucristupa wilacuynin
nishganno cawayashpanmi. Jesucristuman
yäracuyashganpita waquinta wanusiptinpis
paycunaga wanushganyagmi payman
yäracuyargan. 12¡Gloriacho tagcuna,
cushicuyay! ¡Cay pasacho y lamarcho
cagcunami isanga cuyapaypä caycäyan!
Gloriapita gargamush carnami Satanasga
fiyupa rabiash puriycan infiernuman
gaycushgana cananpä cashganta musyar.”

Jesucristuman yäracogcunata Satanás nacasishgan

13Saymi dragonga cay pasaman
gargamush car sayrä gueshyacush

---

x 12.6 Waranga ishcay pachac sogta chunca (1,260) junäga quimsa wata sogta quilami caycan. Saynöpis chuscu chunca ishcay (42) quilami caycan. Saynölami nican Apocalipsis 11.2; 12.14; 13.6.

warmita wanusinanpä ashir purergan.
14Sayno ashiptinmi say warmita Tayta
Dios puestupargan condurpa älantano
gueshpir sunyag jircaman aywacunanpä.
Saychömi say warmita Tayta Dios
shumag ricargan quimsa wata sogta
quila dragon mana wanusinanpä.
15Saymi yacuta dragon mayutanörä
agtumorgan warmita apasinanpä.
16Sayno agtumuptinmi pasapa shimin
quichacargan yacu yaycunanpä.
Saynöpami say warmita yacu manana
apargannasu. 17Imanöpapis warmita
wanusiyta mana camäpacurnami
dragonga fiyupa rabiacorgan. Saymi
aywargan say warmipa waquin
wawancunatana ushacäsinanpä. Say
warmipa wawancunaga Jesucristo
wilacushganta chasquicur Tayta Dios
munashganno cawag runacunami
caycäyan. 18Nircurnami dragonga lamar
cuchunman aywargan anticristo
yargamogta chasquicunanpä.

Anticristo shamunanpä cashgan

13 1Saypitanami lamarpita
anticristo yargaycämogta
ricargä. Payga ganchis umayog y
chunca (10) wagrayogmi cargan. Cada
wagranchömi corönata jatirargan.
Saynöpis cada umancunachönami Tayta
Diospa contran guelgarargan.
2Cuerponga cargan tigripa-niragmi.
Chaquincunami cayargan ösupa
chaquin-nirag. Y shiminnami cargan
leonpa shimin-nirag. Satanasmi say
anticristuta munayninta gorgan
munayyog cananpä.
3Anticristo wanunanpä jucnin cag
uman segaypa tacar ushash captinpis
wanunanpa trucan aliyarganmi. Sayno
aliyaptinmi runacuna mansacushpan
anticristo nishgancunata cäsucuyargan.
4Saynölami Satanastapis runacuna
adorayargan anticristuta munayninta
goshganpita. Anticristutapis
adorayargan: “¡Anticristunöga manami
pï runapis munayyog cansu! ¡Manami
pipis payta vinciyta puëdinsu!”
niyashpan.
5,6Anticristumi Tayta Diospa contran
y gloriacho tagcunapa contran
imaycatapis rimargan. Saynölami
Jerusalencho cag templutapis
respitargansu. Sayno captinpis Tayta
Dios payta manarämi castigarganräsu.
Saypa trucanga cachaparergan chuscu
chunca ishcay (42) quila munashganno
imatapis ruranänpämi. 7Saymi
anticristoga Jesucristuta
chasquicogcunata pï-maytapis
wanusergan. Saynöpis maquincho
sararargan lapan runacunata, ima casta
captinpis, maycho taptinpis y ima
idiömata parlaptinpis.
8Munayyog cashganpitami lapan
runacuna anticristuta adorayargan. Say
adorag runacunapa jutincunaga manami
libro de la vïdacho guelgaransu.
Anticristuta adorananpä cashganta
musyarmi cay pasata manarä camar
Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata
say libruman guelgargansu. Say libroga
nogansi-raycu cruzcho wanog
Jesucristupa librunmi caycan. 9Cay
nishgäcunata shumag wiyacuyay.
10Jesucristuman yäracuyashganpita
carcilcho wichgaräyänanpä cagcunaga
carcilchömi wichgaräyanga.
Jesucristuman yäracuyashganpita
wanusish cayänanpä cagcunaga
wanusishmi cayanga. Sayno
päsayäshuptiquipis ama laquicuyaysu.
Imano nacarpis Jesucristuman mana
ajayaypa yäracuyay.

Anticristupa wilacognin shamunanpä cashgan

11Nircurnami ricargä anticristupa
wilacognin pasa rurinpita yargaycämogta.

Say runa cargan carnishpa wagranno
wagrashmi. Runacunata Satanás
engañashgannömi paypis tucuynöpa
runacunata engañargan. 12Anticristo
munayyog cashgannömi paypis munayyog
cargan. Paymi lapan runacunata nergan
anticristuta adorayänanpä. (Anticristoga
aliyashganami caycargan uman shalumash
cashganpita.)
13Anticristupa wilacognenga
milagrucunatapis rurarganmi. Runacuna
ricayänanpämi ninatapis ciëlupita
ratamunanpä nergan. Nishgannölami
nina ratamorgan. 14Milagruta sayno
rurarmi runacunata engañargan
anticristuta adorayänanpä. Nircurnami
runacuna adorayänanpä anticristu-nirag
ïdulutapis rurasergan. 15Say rurasishgan
ïdulumi runano parlargan. Mana adorag
cagta wanusinanpäpis say ídolo
munayyogmi cargan.
16Saynöpis yachag runata y mana
yachag runatapis, rïcu runata y muchog
runatapis, ashmaycunata y mana
ashmaycunatapis, lapantami anticristupa
wilacognin señalasergan derëcha cag
maquinman o urcunman carpis. 17Say
señalga cargan anticristupa jutinpa
nümerunmi.*y* Mana señalash cag
runacunaga manami imatapis
rantipacuyargansu ni ranticuyargansu.
18Shumag tantyacuyay anticristupa ima
nümerun cashgantapis. Say nümeronga
caycan sogta pachac sogta chunca sogtami
(666). Runapa jutinmi say número caycan.
Pipis yachag cagcunaga tantyacusun pï
runapa jutin say número cashgantapis.

Salvash cagcuna cantayashgan

14 1Saypitanami ricargä Sión
jircacho Jesucristo ichiraycagta.
Paypa naupanchömi ricargä pachac
chuscu chunca chuscu waranga
(144,000) runacuna Jesucristupa y
Tayta Diospa jutincuna urcuncunacho
guelgaraycagta. 2Saynöpis say runacuna
gloriacho cantaycämogtami wiyargä.
Say cantayämushgan carumanmi
wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar
gaparagno y magacuy bunrurognöpis.
Say runacuna cantayaptin saysica arpata
tucamushgannömi wiyacämorgan.
3Paycunaga mushog alabanzata
cantayargan Tayta Dios jamaräcunanpa
naupancho, chuscu querubincunapa
naupancho y saycho cag ishcay chunca
chuscu (24) mayor runacunapa
naupanchömi. Salvash car say pachac
chuscu chunca chuscu waranga
(144,000) runacunalami say alabanzata
cantayta yachayargan. 4,5Paycunaga
manami chïnäcur waynäcur
puriyargansu. Saynöpis manami
lulacuyargansu. Jesucristuman yäracur
imano nacarpis pay munashgannölami
cawayargan. Paycunami
jusalicuyashganpita perdonash
caycäyan Tayta Diospa y Jesucristupa
naupancho imayyagpis cawayänanpä.

Quimsa angilcuna wilacuyashgan

6Saypitanami ricargä juc ángil
junagpa vuelaycagta. Paymi
Jesucristupa wilacuyninta apamorgan
lapan casta runacunapä, maycho
taptinpis y ima idiömata parlayaptinpis.
7Say angilmi fuertipa nimorgan:
“¡Munayyog cashganpita Tayta Diosta
alabayay! Höra chämushganami lapan
runacunata juzgananpä. Paymi camash
ciëluta, cay pasata, lamarta y
pucyucunatapis.”
8Say angilpa guepanta juc ángil
aywargan: “¡Babilonia jatun marcacho

---

y 13.17 Runapa jutinpa nümerun ima cashgantapis tantyanayquipä ricanqui waquin palabrata tantyanansipä tantyasicuycunata. Sayga caycan cay libro ushananchömi.

tag runacuna mana pengacuypami
jusalicuyash! Paycunata ricacurmi
waquin runacunapis jusalicuycäyan.
Sayno cayashganpitami say marca
ushacänanpäna caycan" nir.
9,10Say ishcay angilcunapa
guepantanami más juc angilpis aywargan
fuertipa cayno gayacushpan: "Mayganpis
anticristuta o anticristu-nirag ïduluta
adorar señalninta maquinman o urcunman
churasicogcunataga mana cuyapaypami
Tayta Dios infiernuman gaycongapä.
Saychömi say runacuna rupar
nacayangapä Jesucristo y angilcunapis
ricaycaptin. 11Pagasta junagta nina
rupaptinmi mana päraypa saypita goshtay
sharcongapä. Saynölami nacayanga
pï-maypis anticristuta o anticristu-nirag
ïduluta adorar señalninta maquinman o
urcunmanpis churasicogcunaga."
12Say ángil nishganno cananpä
caycaptenga Jesucristuman
yäracogcunaga Tayta Diosta cäsucur mana
ajayaypa payman shumag yäracuyäsun.
13Saypitanami wiyargä ciëlucho cayno
nimogta: "¡Jesucristuman yäracurcur
wanogcunaga Tayta Diospa naupancho
imayyagpis cushishmi cawayangapä!"
Nircurnami nimargan say
nishgancunata guelganäpä.
Sayno guelganäpä nimaptinmi Santu
Espiritupis nergan: "¡Cay pasacho
nacashgannöga Jesucristuman
yäracogcuna mananami nacayanganasu,
sinöga gloriacho cushishlami
cawayangapä! Payman yäracur lapan
rurayashgancunapitami Tayta
Diosninsega premiuta gongapä."

Juicio final cananpä wilacushgan

14Ricärishgächömi ricargä yurag
pucutay janancho juc runaz
jamaraycagta. Paymi caycargan gori
coronash y afilash ösin aptash.
15Saypita maylantanami gloriacho
caycag templupita ángil yargarcamur
pucutay janancho jamaraycag runata
fuertipa nergan: "¡Cosëcha
poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur
jucla cosechanayquipä ayway!" 16Sayno
niptinmi say runa ösinta aptacurcur
aywargan. Nircurnami cosechar
shuntagnöpis Tayta Diosman
yäracogcunata may-saypitapis
shuntargan.
17Saypitanami más juc ángil gloriacho
caycag templupita yargamorgan. Paypis
ali afilash ösin aptashmi cargan.
18Altarcho caycashganpitanami yapay
más juc angilpis yargamorgan ninata
munaynincho sararag. Saypis ösin aptash
caycag angilta gayacorgan: "¡Lapan üva
poguraycannami! ¡Say ösiquiwan
lapanta cosechamuy!" 19,20Sayno niptin
üvata shuntagnöpis runacunata say ángil
shuntargan. Jusalicuyashganpita Tayta
Diosninsi rabiash captinmi jatuncaray
pözuman üvata winarcur jarushganno
marcapita jucläman jorgurcur paycunata
ángil wanusergan. Sayno wanusiptinmi
caballupa shiminman töpanan altuyag
sogta chunca (60) lëwayag yawar
aywargan.

Ganchis angilcuna runacunata nacasiyänanpä cashgan

15 1Saypitanami ciëlucho ricargä
munayyog ganchis angilcunata.
Say angilcunatami Tayta Dios churargan
nacaycunawan runacunata
castigayänanpä. Say angilcuna castïguta
apayämushganwan runacuna segaypa
nacarcuyaptinrämi Jesucristo
cutimongapä.

---

z 14.14 Say yurag pucutay janancho jamarag runaga Jesucristumi caycan. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtan Danielmi guelgargan. Liyinqui Daniel 7.13-14.

2Saynöpis ricargä ninawan talush
vidriutano gloriacho lamar caycagta.
Say lamar naupanchömi
ichiraycäyargan Tayta Diosman
yäracogcuna. Say runacunaga manami
anticristuta cäsucuyargansu, ni
anticristu-nirag ïduluta adorayargansu
ni señalnintapis churasicuyargansu.
Paycunaga Tayta Diosninsi
puestupashgan arpacunata aptashmi
ichiraycäyargan. 3Say arpacunata
tucayashpanmi cantayargan Tayta
Diospa wilacognin Moisés[a] y Jesucristo
cantayashganta. Say cantayashganga
caynömi nican.

"Lapanpä munayyog Tayta Dios,
gam rurashgayquicunata ricarmi
cushish caycäyä.
Ali caglatami gam imaypis
ruranqui.
Lapan nacioncunapa mandagninmi
gam canqui.
4 Pï-maypis gamta
respitayäshunquipämi, Taytay.
Lapan nación runacunapis gamta
alabayäshunquipämi.
Gamlami jusaynäga caycanqui,
Taytay.
Pï-maypis ricaycanmi alita
rurashgayquitaga."

5Saypitanami ricargä gloriacho cag
templo rurincho cuarto quicharaycagta.
6Say cuarto rurinpitami yargayämorgan
nacaycunata apamog ganchis angilcuna.
Say angilcunaga lïnupita rurash
chipipiycag yurag mödanan jatishmi
cayargan. Paycunapa pëchunchömi
jiraraycargan goripita awash wachcu.
7Saymi Diospa trönuncho cag chuscu
querubincunapita juc querubinna
yargamorgan. Paymi ganchis
angilcunata cada ünunta ayporgan
goripita rurash tacsha tazunta. Say
tazuncunachömi imayyagpis cawag
Tayta Diospa castïguncuna junta
winaraycargan. 8Saymi Tayta Diospa
munayninwan goshtay juntargan
gloriacho cag templuman. Saymanga
manami pipis yaycorgansu Tayta Diospa
castïgunta angilcuna ticwamuyta
ushayashganyag.

Ganchis tacsha tazuncunacho caycag castïgucunata angilcuna ticwayämushgan

16 1Saypitanami wiyargä gloriacho
caycag templupita ganchis
angilcunaman cayno nir gayacuycagta:
"Aywayay sararäyashgayqui tacsha
tazuncunapita Tayta Diospa castïgunta
runacuna täyashgan pasaman
ticwayämunayquipä."

2Saymi punta cag ángil pasaman
ticwamorgan sararashgan tacsha
tazuncho caycag castïguta. Saymi
anticristupa señalninwan señalash
cagcunata y pay-nirag ïduluta
adoragcunata gueri pasaypa ushargan.
Say gueriwanmi fiyupa nacayargan.

3Ishcay cag angilnami lamarman
ticwamorgan sararashgan tacsha
tazuncho caycag castïguta. Saymi lamar
yawarman ticrargan. Saywanmi
lamarcho cagcunaga lapan wanuyargan.

4Quimsa cag angilnami lapan
mayucunaman y pucyucunamanpis
ticwamorgan sararashgan tacsha
tazuncho caycag castïguta. Saymi
mayupis pucyupis yawarman
ticrayargan. 5Nircurnami wiyargä
yacupa mandagnin cag ángil cayno
nimogta:

"Runacuna jusalicuyashganpitami
may-saychöpis yacuta
yawarman ticrasishcanqui,
Tayta Dios.

---

a 15.3 Éxodo 15.1-18.

Unaypita-pasa imayyagpis cawag
Diosmi gam caycanqui.
6 Jusalicur cawag runacunami
gamman yäracogcunata y
profëtayquicunatapis
wanusiyargan.
Yawarninta jichar
wanusiyashganpitami
quiquincunapis yawarta
upuyänanpä yacuta yawarman
ticrasishcanqui."
7 Saynöpis wiyargä gloriacho cag
altarpita cayno nimogta: "Sayno
castigarga alitami ruraycanqui, lapanpä
munayyog Tayta Dios. Pitapis mana
jananpaylapami
jusalicuyashgancunapita gam
castigashcanqui, Taytay."
8 Chuscu cag angilnami intiman
ticwamorgan sararashgan tacsha
tazuncho caycag castïguta. Saymi inti
fiyupa shanar runacunata rupar
nacasergan. 9 Sayno rupaptinpis
runacuna jusalicuycunata manami
cachariyargansu ni Tayta Diostapis
perdonta manami manacuyargansu.
Saypa trucanga Tayta Diospa contranmi
imaycatapis parlayargan.
10 Pisga cag angilnami anticristo
mandashgan marcacunaman
ticwamorgan sararashgan tacsha
tazuncho caycag castïguta. Sayno
ticwamuptinmi say marcacuna
sacacäcuyargan. Saynöpis gueri
gueshyami runacunata pasaypa
ushargan. Say gueri segaypa nanaptinmi
galluntapis caniyarganrä. 11 Sayno
nacaycarpis jusalicuycunata manami
cachariyargansu. Cachariyänanpa
trucanga Tayta Diospa contranmi
parlayargan.
12 Sogta cag angilnami Eufrates
nishgan mayuman ticwamorgan
sararashgan tacsha tazuncho caycag
castïguta. Saynami say mayu
saquisquergan nación mandag reycuna
soldäduncunawan inti jegamunan
cagpita shamur päsayänanpä.
13 Saypitanami ricargä quimsa
säpu-nirag supaycunata. Say supaycuna
yargayämorgan Satanaspa shiminpita,
anticristupa shiminpita y anticristupa
wilacogninpa shiminpitami. 14 Say
säpu-nirag supaycunaga
milagrucunatapis rurayarganmi.
May-saypapis aywar say supaycuna
nación mandag reycunata
soldäduncunatawan shuntayargan
pelyayänanpämi. Say pelyashgan junag
cargan lapanpäpis munayyog Tayta Dios
runacunata castigashgan junagmi.
15 Jesucristo caynömi nimansi:
"Tantyacuyay. Mana musyayashgayqui
hörami suwanöpis elagpita shamushäpä.
Cushishmi cayanga alita rurar ricag
ricagla shuyarämagcunaga. Puestucöni
caycäyagta gamcunata tariptë
runacunapa naupancho garapächula car
pengacuyashgayquinömi Tayta Diospa
naupancho juzgashuptiqui pasaypa
pengacuyanquipä."
16 Saymi soldäduncunawan lapan
mandag reycunata say quimsa
supaycuna shuntayargan Armagedón
nishgan pampaman pelyayänanpä.
17 Ganchis cag angilnami vientuman
ticwamorgan sararashgan tacsha
tazuncho caycag castïguta. Saymi
gloriacho caycag templupita Tayta Dios
fuertipa cayno nimogta wiyargä:
"¡Cananga lapanpis cumplishganami
caycan!" 18 Sayno nimuptinmi asicyaypa
asicyar elgucuy ricacämorgan. Magacuy
bunrurushganpis wiyacämorgan.
Pasapis fiyupami sucsucyargan.
Runacuna imaypis manami ricayargansu
pasa sayno sucsucyagtaga. 19 Babilonia
jatun marcacho runacuna lutanta
rurayashganpita Tayta Dios rabiashpan
fiyupami castigargan. Sayno

castigaptinmi say marca quimsaman raquicar ushacäyargan. Y waquin marcacunanami pasaypa juchur ushacäyargan. 20Lapan islacunapis y jircacunapis elagacäcuyarganmi. 21Ciëlupitanami chuscu arröbano jatusag runtu tamya runacunapa jananman tamyamorgan. Say runtu tamyawan Tayta Dios castigaptinmi runacunaga paypa contran fiyupa rimayargan.

Jusalicog warmiman Babilonia marcata tincusishgan

17 1Tacsha tazunta ticwamog ganchis angilcunapita jucnin cag ángil shamuycur nimargan: “Acu, aywashun yacu[b] janancho caycag Babilonia marcata Tayta Dios imano castigananpä cashgantapis ricasinäpä. 2Babilonia runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi cay pasacho mandag reycunawan lapan runacunapis jusalicuyman churacäyash.”

3Nircurnami sunyag jircaman say ángil pushamaptin Santu Espíritu ricasimargan Babilonia marca imano cashgantapis. Saychömi ricargä juc warmi mansariypä puca uywata muntaraycagta. Say uywami cargan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog.[c] Say uywapa jananchömi Tayta Diospa contran guelgaraycargan. 4Say warmipa mödananmi cargan rïcucuna jaticuyashganno fïnu tëlapita puca-chiclu y crusïla. Goriwan, cuyaylapä chipipiycag rumicunawan y perlascunawanpis adornashmi cargan. Sararashgan gori tacsha tazunchömi winarargan lapan jusalicushgancuna. 5Warmipa urcunchönami cayno guelgaraycargan: “Nogaga Babilonia jatun marcami cä. Prostitüta warmicunapa mamanmi cä. Saynöpis jusalicogcunapa mamanmi noga cä.” 6Saypita ricärishgächönami tantyasquergä Jesucristuman yäracogcunata wanusir yawarninta upushganwan say warmi shincash caycagta. Sayta ricaycur pasaypami mansacargä.

7Saymi ángil nimargan: “¿Imanirtä mansacash caycanqui? Canan masta tantyasishayqui say warmi ima cashganta y say ganchis umayog y chunca (10) wagrayog mansariypä puca uywa pï cashgantapis. 8Say ricashgayqui mansariypä puca uywaga anticristumi caycan. Naupata cawarpis cananga mananami cawannasu. Sayno captinpis cawarircamurmi wanwanyaycagpita yargamonga yapay mandag cananpä. Saypitarämi infiernuman gaycush canga imaypis manana yargamunanpä. Anticristo shamogta ricarmi runacuna cushicur payta chasquicuyangapä. Anticristuta chasquicogcunapa jutincunaga libro de la vïdacho manami guelgaransu. Anticristuta chasquinanpä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman apuntargansu. Saymi say runacuna imaypis chäyangasu Tayta Diospa naupanman.

9“Sayno captin shumag tantyacuyay. Anticristupa ganchis umancunaga caycan jusasapa warmi munaynincho sararashgan ganchis lömacunami.[d] Saynöpis say umancuna ganchis mandag reycunami caycäyan. 10Say ganchis reycunapitaga pisga reycuna

b 17.1 Say yacu ima cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 17.15. **c 17.3** Say mansariypä puca uywa pï cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 13.1; 17.8. **d 17.9** Say ganchis lömacunachömi Roma marca cargan.

maynami ushacäyash. Cananga jucnami mandaycan. Ganchis cag yurimurnami pöcu tiempula mandangapä.
11Anticristo maynami rey cargan. Say ganchis reycuna mandarcuptinnami anticristoga wanushganpita cawarircamur yapay rey cangapä. Saypitanami payga infiernuman gaycush cangapä imayyagpis nacananpä.
12"Anticristupa chunca (10) wagrancunata ricashgayquega chunca reycunami caycäyan. Paycunaga manarämi mandar galaycuyanräsu. Juc tiempulapämi chasquiyangapä anticristuwan juntu mandayänanpä.
13Say chunca reycunaga parlacurcurmi munayninta goyanga anticristuta.
14Saymi anticristuwan say reycuna Jesucristupa contran sharcuyangapä. Contran sharcuyaptinpis lapan mandagcunapa mandagnin carmi Jesucristo paycunata vincengapä. Anticristuta vincinanpäga Jesucristuwanmi cayangapä payman yäracogcuna. Paycunatami Tayta Diosninsi acrash salvash cayänanpä. Saymi imano nacarpis paycunaga Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan."
15Nircurnami ángil nimargan: "Babilonia marcata aynaseg yacoga may-saychöpis caycag lapan casta runacunami caycäyan. Paycunaga Babilonia marcapa munayninchömi caycäyan. 16Sayno captinmi say chunca reycunawan anticristo segaypa chiquiyanga jusasapa warmino caycag Babilonia marcata. Saymi Babilonia runacunapa lapan imaycantapis chipyag apacuyanga. Nircurnami paycunata wanurcasir wayincunatapis rupasir ushayangapä. 17Babilonia marcata sayno ushacäsiyanga chunca reycuna munayninta anticristuta gosh captinmi. Munayninta anticristuta sayno gonga Tayta Diosninsi munaptinmi. Saymi anticristo munayyog canga Tayta Dios nishgancuna cumplishganyag.
18"Say mansariypä puca uywata muntaraycag warmega jatuncaray Babilonia marcami caycan. Manarä ushacaptinmi say marcapa mandagnin may-saychöpis caycag reycunata munaynincho sararargan."

Babilonia marca ushacänanpä cashgan

18 1Saypitanami ricargä munayyog ángil chipipiycar ciëlupita uraycämogta. Say chipipiyninmi intëru pasata asicyapargan. 2Say angilmi fuertipa nimorgan:

"¡Ushacashganami, ushacashganami Babilonia marca!
Cananga supaycunalanami saycho taycäyan.
Saychöga wiscurcuna, condurcuna y tucucunalami wagaycäyan.
3 Say marcacho tag runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi waquin runacunapis jusalicorgan.
Saynölami Babilonia runacunata ricacur nacioncunapa mandagnin reycunapis Diosta mana cäsucuypa cawayargan.
Say marca runacuna imatapis ricashgan cagtaga rantiptinmi negocianticuna segaypa rïcuyäyash."

4Saynöpis yapay wiyargä ciëlupita Tayta Diosninsi cayno nimogta:

"Nogaman yäracamag cäga,
say marcapita jucläman gueshpicuyay.
Jusalicur cawagcunapita witicuyay.
Aywacuyaptiquimi paycunaman castïgo charpis gamcunamanga chämongapäsu.
5 Paycunaga pasaypa jusasapami caycäyan.

Jusalicuyashgantaga lapantami
ricaycä.
6 Jusalicuyashganpita paycuna
fiyupami castigash cayangapä.
Waquin runacunata
nacasiyashganpita paycuna más
fiyupami nacasish cayangapä.
7 Runa-tucur alabacuyashganpitami
segaypa castigash cayangapä.
Paycunaga shonguncho caynömi
yarpäyan:
'Nogaga imaypis manami
nacashäsu.
Nogaga lapanpäpis munayyogmi
caycä.
Guërrachöpis manami pipis
vinciyämashgasu.
Nogaga imaypis manami
laquicushäsu.'
8 Sayno cayashganpitami pasaypa
nacaycuna paycunaman
chäyangapä.
Wanuypis, nacaypis y micanaypis
elagpitami chäyangapä.
Lapanpä munayyog car juzgaptëmi
say marca rupaycar pasaypa
ushacangapä.
9"Babilonia marcapita goshtay
sharcuycagta ricarmi lapan
nacioncunapa mandagnin reycuna
laquicuyashpan wagayangapä. Say
mandagcunaga Babilonia runacunawan
shuntacaycushpan Diosta mana
cäsucurmi jusalicur cawayargan. 10Say
castigashganta ricarmi mansacash
carulapita ricaräyanga:
'¡Walärä!
¡Babilonia marca rupar ushacaycun!
¡Tagay marcaga munayyogmi
cargan!
¡Cananga elagpitana ushacaycun!'
nir.
11"Saynömi lapan negocianticunapis
wagayanga say marca ushacashganpita.
Manami canganasu pipis apayashgan
negociuncunata rantiyänanpä.
12Paycunami ranticuyänanpä apayag
gorita, guellayta, cuyaylapä chipipiycag
rumicunatapis, lïnupita rurash tëlata,
sëdapita rurash tëlata y segaypa chanin
puca-chiclu tëlatapis, tucuy-nirag finu
tablacunata, cuyaylapä marfilpita,
broncipita, fiërrupita y marmolpita
rurash aläjacunata y imaycatapis.
13Saynölami ranticuyänanpä apayag
canëlata, inciensuta, mïrrata y
tucuy-nirag mushcog jachacunatapis.
Saynölami apayag vïnuta, aceitita,
jarinata, trïguta, cargacuna cag
uywacunata, uyshacunata,
caballucunata y cärrucunatapis.
Saynölami runacunatapis ranticuyag
ashmaynin cayänanpä. 14Saychömi say
negocianticuna laquicur say marcata
niyanga: 'Naupataga imatapis
munayashgayquitami tariyargayqui.
¡Cananga manami imatapis
tariyanquipänasu! ¡Cuyaylapä
imayquipis cashgan cagcunaga
ushacashganami caycäyan! ¡Rïcu
cayashgayquinöga y ali mödanash
cayashgayquinöga imaypis
cayanquimannarächu!' nir.
15"Say marcacho rïcuyag
negocianticuna marca rupaycashganta
ricaycurmi wagashpan carulapita
mansacash ricaräyanga cayno nir:
16 '¡Walärä!
¡Say cuyaylapä marca pasaypa
ushacash!
Say marca cuyaylapä car lïnupita
rurash puca-chiclu ali
mödanash warminömi cargan.
Goriwan, perlascunawan y cuyaylapä
chipipiycag rumicunawan
adornash warminömi cargan.
17 ¡Say riquëzancunaga elagpita
chipyagmi ushacaycun!'
"Barco manijag runacuna y barcucho
lapan arupacogcunapis carulapita

ricaraycar quëdacuyanga. 18Say
marcapita goshtay sharcogta ricarmi
segaypa wagayanga: ‘Manami may
marcapis cashgasu say marcano segaypa
cuyaylapäga’ nir. 19Pasaypa wagar
gaparäyashpanmi alpatapis
umancunaman chänanpä junagpa
jitayanga:
‘¡Walärä!
¡Cuyapaypämi caycan Babilonia
marca!
Say marcachömi barcuyogcuna
negociunta ranticur lapanpis
rïcuyäyash.
Cananga elagpitami say marca
rupar pasaypa ushacäcush’ nir.
20 Gloriacho cagcuna, fiyupa
cushicuyay cay Babilonia
marcata Tayta Diosninsi
ushacäsishganpita.
Tayta Diospa apostolnincuna,
profëtancuna y payman lapan
yäracogcunapis cushicuyay.
Jusalicur cawayashganpitami Tayta
Dios say marcata chipyag
ushacäsish.”
21Saypitanami munayyog juc ángil
mulïnu-nirag rumita jogarcur lamarman
jitarergan cayno nir:
“Babilonia marcacho tagcuna,
cay rumita elagagpä lamarman
jitarishgänömi gamcunatapis
Tayta Dios elagäsiyäshunquipä.
Gamcunataga imaypis manami
runacuna ricayäshunquipänasu.
22 Manami imaypis wiyayanquipänasu
arpata, pinculluta, ni
cornëtatapis cälliquicunacho
tucaycäyagta.
Saynöpis marcayquicho manami
ima runapis canganasu ima
aruyta arunanpäpis.
Mulïnu agaycashganpis
marcayquicho manami
wiyacanganasu.
23 Pipis mana taptin mechërupis
mananami asicyanganasu.
Casaray fiestapis mananami
canganasu.
Babilonia marcacho negocianticuna
más munayyog captinpis
marcayqui ushacangapämi.
Brüju car may-saychöpis tag
runacunata
engañayashgayquipitami sayno
ushacäyangapä.
24 Say Babilonia marca runacunami
Tayta Diosninsipa
profëtancunata y payman
yäracogcunata may-saychöpis
wanusiyash.
Sayno cayashganpitami paycunata
lapanta ushacäsengapä.”

19 1Saypitanami gloriacho saysica
angilcuna fuertipa cayno
cantamogta wiyargä:
“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!
¡Paymi munayninwan runacunata
salvan!
¡Payga lapanpäpis munayyogmi
caycan!
2 Payga pitapis mana jananpaylapami
juzgan.
Babilonia marca runacunata juzgar
castigashganami.
Say runacunaga jusalicur
cawayaptinmi may-saycho tag
runacunapis ricacuyashpan
jusalicuyman churacäyash.
Tayta Diospa wilacognincunata
wanusiyashganpitami say
marcacho tag runacunataga
castigash.”
3Nircurnami angilcuna yapay niyargan:
“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun! Say
marcata rupasiptin goshtay mana
ushacashgannömi saycho tag runacuna
imayyagpis infiernucho nacayangapä.”
4Saypitanami Tayta Diospa puntancho
cag ishcay chunca chuscu (24) mayor

runacuna y saycho cag chuscu
munayyog querubincunapis
gongurpacuyargan lapanpä munayyog
Tayta Diosta adorayänanpä. Paycunami
niyargan: “¡Tayta Diosninsita
alabayculäshun!”
5Saymi Tayta Dios jamaraycashgan
trönunpita wiyacämorgan cayno
nimushgan: “¡Dios munashganno
cawagcuna, warmipis olgupis, lapayqui
Tayta Diosta alabayay!”

Gloriacho casaray fiesta cashgan

6Saypitanami asca runacuna gloriacho
cantaycämogta wiyargä. Say
cantayämushgan carumanmi
wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar
gaparagno y magacuy bunrurognöpis.
Say runacuna cayno nirmi cantayargan:
“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!
¡Paymi maquincho lapanta
sararaycan!
7 ¡Lapan shongunsiwan
cushicushpansi alabayculäshun!
Chämushganami casaray fiestata
gloriacho Jesucristo ruranänpä
cag höra.
Casarananpä cag jipashpis[e] listu
puestucushganami caycan.
8 Say jipashtami lïnupita rurash finu
mödanata jaticunanpä Tayta
Diosninsi puestupash.”
(Say mödanaga Tayta Diosman
yäracogcuna alicunata rurashgancunami
caycäyan.)
9Saymi nogawan caycag ángil
nimargan: “Cayta guelgay:
‘Cushicuyangami say casaray fiestaman
gayasish cag runacunaga.’” Nircurnami
nimargan: “Cay nishgäcunaga lapanpis
Tayta Dios nishgancunami caycan.”
10Sayno nimaptinmi say angilta
adoranäpä puntanman
gongurpacuycorgä. Saymi nimargan:
“¡Nogataga ama adoramaysu! Nogapis
gamnöla y yäracog mayiquicunanölami
Tayta Diospa maquincho caycä. ¡Tayta
Diosnilansita adorayga! Cay
nishgäcunaga manami nogata
adoramänayquipäsu, sinöga
Jesucristupa wilacuyninta runacuna
musyayänanpämi.”

**Jesucristo cay pasaman
cutimunanpä cashgan**

11Saypitanami ricargä guërrata
rurananpä yurag caballun muntash
Jesucristo ciëlucho caycagta. Payga
nishgancunata lapantapis cumplinmi.
Paymi pitapis mana jananpaylapa
jusancunapita juzganga.
12Nawincunami ninanörä asicyargan.
Umanchömi asca corönacunata
jatirargan y urcunchönami jutin
guelgarargan. Say guelgaraycag ima
nicashgantapis quiquilanmi musyan.
13Yawarlana mödanan jatishmi
caycargan. Payga caycan Tayta
Diosninsipa wilacuyninta apamogmi.
14Paytami gatirargan yurag
caballuncuna muntash gloriapita cag
soldäducuna. Say soldäducunami
lïnupita rurash fïnu yurag mödanan
jatish cayargan. 15Jesucristupa
shiminpitami ishcan wagtanpa afilash
espäda yargamorgan. Saywanmi fiyupa
rabiacushpan lapan nación runacunata
mana cuyapaypa castigangapä.
Munayyog carmi may-say nacioncho tag
runacunata jusalicuyashganpita
juzgangapä. 16Mama chancancho y
sotänanchömi cayno guelgarargan:
“Lapan mandagcunapa mandagninmi
noga cä.”
17Saypitanami ricargä inti janancho
juc ángil ichiraycagta. Say angilmi

e 19.7 Say jipash pï cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.9.

lapan condurta, ancata y wiscurtapis
gayacorgan cayno nir: “¡Lapayquicuna
aywayay Tayta Dios puestushgan
micuyta micuyänayquipä!
18¡Runacunapa aysantami
micuyanquipä! ¡Nación mandag
reycunapata, soldäducunapata,
soldädupa mandagnincunapata y
muntaräyashgan caballuncunapa
aysantapis micuyanquipämi! ¡Rïcu o
pobri captinpis, yachag o mana yachag
captinpis, lapan runacunapa aysantami
micuyanquipä!”
19Saychömi ricargä anticristuta y
lapan nacioncunapa mandagnin reycuna
soldäduncunawan caycagta. Paycunami
shuntacäyargan Jesucristuwan y
soldäduncunawan pelyayänanpä.
20Saymi anticristuta y paypa
wilacognintapis Jesucristo prësu
sarergan. Naupapita-pasami anticristupa
wilacognin Satanaspa munayninwan
milagrucunata rurargan runacunata
criyisinanpä. Saynöpami criyiseg
anticristupa señalninta
chasquicogcunata y pay-nirag rurashgan
ïduluta adoragcunatapis. Runacunata
sayno criyisishganpitami quiquinta y
anticristutapis cawaycagta Jesucristo
gaycorgan azufriyog nina rupaycag
infiernuman. 21Anticristupa
soldäduncunatanami Jesucristo
wanusergan shiminpita yargamog
espädawan. Say wanogcunapa
aysantami condurcuna, ancacuna y
wiscurcuna pacha junta micuyargan.

Waranga wata cay pasacho Jesucristo mandananpä cashgan

20 1Saynöpis ricargä ciëlupita juc
ángil uraycämogta. Say angilmi
urämorgan wanwanyaycag pasapa
shiminpa llävinta y cadinata aptash.
2,3Dragonta sariycurmi cadinawan ángil
watargan. Say dragonga diablo nishgan
Satanasmi cargan. Wanwanyaycag
pasapa shiminman Satanasta jitarpurmi
puncunta llävergan waranga (1,000)
wata saycho wichgaränanpä. Saycho
wichgararmi runacunata
engañanganasu. Waranga wata
cumplircuptinnami pöcu tiempo libri
purinanpä cacharenga.
4Saypitanami ricargä trönucunacho
jamaraycag runacunata. Say
runacunaga Jesucristuman yäracur pay
munashganno cawayashganpitami
wanusish cayargan. Paycunaga manami
adorayargansu anticristuta ni
anticristu-nirag ïdulutapis. Saynöpis
manami señalasicuyargansu anticristupa
señalninwan urcunmanpis ni
maquinmanpis. Say runacunatami
Jesucristo churargan payman mana
yäracogcunata juzgananpä. Paycunami
cawarircamur trönucunaman
jamacuyargan waranga (1,000) wata
Jesucristuwan mandag cayänanpä.
5,6Say cawarimogcunaga salvash car
imajinanparä cushicuycuyanga.
Paycunaga manami infiernuman
gaycushgasu cayanga. Saypa trucanga
Tayta Diosta adorayashpan
Jesucristuwan waranga watami mandag
cayangapä. Paycuna
cawariyämushganga punta cag
cawarimuymi caycan. Waquin
runacunaga manami
cawariyämongaräsu waranga wata
cumplishganyag.

Satanasta infiernuman gaycunanpä cashgan

7Waranga wata päsarcuptinnami
prësu caycashganpita Satanás cacharish
cangapä. 8Nircurmi may-saypapis
purenga runacunata engañananpä.
Sayno engañaptinmi Gog nishgan
nacionpa y Magog nishgan nacionpapis
soldäduncuna shuntacäyanga Tayta

Diosman yäracogcunawan guërrata
rurayänanpä. Lamar cuchuncho agusha
saysica cashgannömi say
soldäducunapis saysica cayangapä.
9Say soldäducunami may-saypitapis
shamur Tayta Diosman yäracog
runacunata Jerusalencho juntapäyanga.
Sayno juntaparaycaptinmi Tayta
Diosninsi ciëlupita ninata cachamonga
lapan say soldäducunata ushacäsinanpä.
10Nircurnami runacunata engañag
Satanasta Tayta Dios gayconga bunyaypa
bunyar azufriyog rupaycag infiernuman.
Saychömi anticristo, anticristupa
wilacognin y quiquin Satanaspis pagasta
junagta imayyagpis nacayangapä.

Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpä cashgan

11Saypitanami ricargä jatuncaray
yurag trönuncho Tayta Diosninsi
jamaraycagta. Say hörami intipis,
quilapis, goyllarcunapis y cay pasapis
elagacäcuyargan. Mananami más
ricacargannasu. 12,13Saynöpis ricargä
lapan runacunata, yachagtapis mana
yachagtapis, Tayta Diospa puntancho
cawarimushgana caycäyagta.
Paycunami cayargan lamarcho
wanogcuna, pamparaycagcuna y
may-saycho wanogcunapis.

Saypitanami librucunata Jesucristo
quichargan. Waquin librucunachömi
guelgarargan runacuna cawaycar alita o
mana alita rurayashganpis. Say
librucunata ricaycurmi runacunata
Jesucristo juzgargan alita o mana alita
rurayashgantapis. Libro de la
vïdachönami guelgarargan Diospa
naupancho imayyagpis cawayänanpä
runacunapa jutincuna. 14,15Libro de la
vïdacho jutincuna mana guelgaraptin
manami pipis salvacorgansu. Say
runacunaga bunyaypa bunyar rupaycag
infiernuman gaycushmi cayargan.

Cay pasapis y ciëlupis mushog cayänanpä cashgan

21 1Intipis, quilapis,
goyllarcunapis, cay pasapis y
lamarpis elagashgana captinmi ricargä
mushog pasatawan mushog ciëluta.
2Saynölami ricargä mushog Jerusalén
marcatapis Tayta Diospa naupanpita
uraycämogta. Say marcami cuyaylapä
caycargan casarananpä mushog
mödanan jatish jipashno. 3Saychömi
wiyargä jamaraycashgan trönunpita
Tayta Dios fuertipa cayno nimogta:
“¡Cananpitaga nogapa naupächömi
salvashgä runacuna cayangapä!
Paycunaga nogalatami
adorayämangapä. Saynöpis paycunapa
Diosnin car imayyagpis paycunawanmi
cashäpä. 4Naupächo carnami imaypis
manana wagayanganasu. Wanuypis,
laquicuypis y nacaycunapis manami
canganasu.”

5Mastapis Tayta Dios nimorgan:
“Lapantapis nogaga mushogmanmi
ticrasë. Lapan nishgäcunaga rasun
cagmi caycan. Saymi cay nishgäcunata
guelganayqui.”

6Nircurnami nimargan: “Lapanpis
cumplishnami caycan. Cay pasata
manarä camarpis maynami caycargä.
Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga
caycäshäpä. Yacunaypanörä naupächo
cawayta munagcunaga naupächömi
imayyagpis cawayangapä. Naupächo
cawayänanpäga manami imatapis
pägayangasu. 7Wanuyashganyagpis
munashgäno cawagcunami say cawayta
chasquiyangapä. Paycunapa Diosninmi
noga cashäpä. Y paycunaga nogapa
wamräcunanami cayangapä. 8Nogapita
pengacogcuna, mana yäracamagcuna,
chiquicogcuna, wanusicogcuna,
chïnäcur waynäcur puricogcuna,
brüjucuna, ïdulucunata adoragcuna y

lulacogcunapis lapanmi bunyaypa
bunyar rupaycag infiernuman gaycush
cayangapä. Saychömi imayyagpis
nacayangapä.”

Mushog Jerusalén imano cananpä cashgan

9Nircurnami juc ángil nogaman
shamorgan. Say angelga tacsha
tazuncunawan castïgucunata apamog
ganchis angilcunapita jucninmi cargan.
Chaycamurmi say ángil nimargan: “Acu
aywashun Jesucristuta
chasquicogcunata ricasinäpä.
Paycunaga Jesuswan casarananpä cag
jipashnömi caycäyan.” 10Saymi say
ángil pushamargan jatun punta
jananman. Say puntapitami Santu
Espíritu ricasimargan mushog Jerusalén
marca Tayta Diospa naupanpita
uraycämogta.
11Say marcami Tayta Diospa
chipipiyninwan cuyaylapä jaspe rumino
chipipergan. Saynöpis vidriunömi
ricacargan. 12Say marcatami tumaypa
jatuncaray altu murälla saparargan. Say
murällami cargan chunca ishcay (12)
puncuyog. Cada puncuchömi juc ángil
cargan. Saynöpis cada puncuchömi juc
juti guelgarargan. Say juticuna cayargan
Jacobpa surincunapa jutincunami. 13Say
chunca ishcay puncucunaga manami juc
lädulachösu cargan, sinöga chuscun
läducho quimsa quimsami cargan. 14Say
marcacho caycag murällapa
cimientunchömi cargan chunca ishcay
rumicuna. Cada rumicunachömi juc juti
guelgaraycargan. Say juticuna cayargan
Jesucristupa chunca ishcay
apostolnincunapa jutincunami.
15Nogawan caycag angilmi goripita
rurash värata aptacurcur aywargan say
marcapa puncuncunata y murällantapis
tupumunanpä. 16Say marcapaga
altunpis, anchunpis y largunpis
iwal-lami cargan. Sayta ángil tupuptin
say marca cargan chunca ishcay
waranga (12,000) estadiumi.*f*
17Nircurna tuporgan murällanpa
anchunta. Tupuptinmi anchun cargan
pachac chuscu chunca chuscu (144)
cucush.*g*
18Say murällaga jaspe rumicunawan
pergashmi cargan. Marcaga goripitami
vidriuno luchuc cargan. 19Say
murällapa cimientonga chunca ishcay
(12) cuyaylapä rumicunawan pergashmi
cargan.

Punta cagmi cargan jaspe rumi,
ishcay cagmi cargan zafiro rumi,
quimsa cagmi cargan ágata rumi,
chuscu cagmi cargan esmeralda
rumi,
20 pisga cagmi cargan ónice rumi,
sogta cagmi cargan cornalina rumi,
ganchis cagmi cargan crisólito rumi,
puwag cagmi cargan berilo rumi,
isgun cagmi cargan topacio rumi,
chunca cagmi cargan crisoprasa
rumi,
chunca juc cagmi cargan jacinto
rumi
y chunca ishcay cagnami cargan
amatista rumi.

21Say murällapa puncuncunami
cayargan cada ünun juc perlaspita
rurash. Say marcapa jatun cag cällinmi
cargan chipipiycag goripita rurash.
22Say marcachöga templuta manami
ricargäsu. Templo cananpa trucanga

---

f 21.16 Juan guelgashgan wisan lëwaypa tupunanpa trucanga runacuna tupuyag estadio nishgan tupucunawanmi. Juc estadioga 185 metrumi cargan. Saymi 12,000 estadioga 444 lëwa cargan. **g 21.17** Pachac chuscu chunca chuscu (144) cucushga sogta chunca pisga (65) metrumi cargan.

munayyog Tayta Dios y surin
Jesucristumi templo caycan. 23Say
marcata quiquin Tayta Dios y Jesucristo
asicyapaptinmi intipis ni quilapis
canganasu. 24Say acsilami lapan salvash
runacunata may-saymanpis
asicyapanga. Tayta Diospa maquincho
car cushicuyashpanmi lapan reycunapis
cuyaylapä riquëzancunata sayman
apayangapä. 25Say marcacho pasa mana
sacaptinmi imaypis puncuncunata
wichgayangasu. 26May-saypitapis
runacuna say marcamanmi apayanga
riquëzancunata. 27Saymanga imaypis
manami yaycuyangasu jusasapacuna,
pengacuypä lutanta ruragcuna ni
lulacogcunapis. Saymanga yaycuyanga
libro de la vïdacho jutincuna apuntash
cagcunalami.

22 1Saypitanami ángil
ricasimargan imayyagpis
cawasicog chuya mayuta. Say mayoga
yargaycämorgan Tayta Dios y Jesucristo
jamaraycashgan trönun jawanpitami.
2Jatun cag cällipa chaupinpami say
mayu päsargan. Say mayupa
cuchuncunachömi imayyagpis
cawasicog jachacuna cayargan. Say
jachacunami cada quila wayuyargan.
Saymi wayushgancunata cada quila
cosechayag micuyänanpä.
Raprancunanami lapan nación
runacunapä jampi cargan pipis mana
gueshyananpä.

3Say marcachöga jusalicuy mana
captin manami pipis nacanganasu.
Tayta Dioswan Jesucristupis say
marcacho cag runacunawanmi imaypis
cayangapä. Saymi Tayta Diosta
imayyagpis adorayangapä. 4Saychömi
Tayta Diosta lapanpis reguiyangapä.
Paycunapa urcuncunachömi Tayta
Diospa jutinpis guelgaranga. 5Saychöga
pasapis mananami sacanganasu. Tayta
Dios chipipiyninwan saycho
asicyaptinmi intipis canganasu ni ima
acsitapis runacuna nistäyanganasu.
Saycho tagcunaga Tayta Diospa
naupancho car imayyagpis cushishmi
cawayangapä.

Jesucristo cutimunanpäna cashgan

6Saymi ángil nimargan: “Lapan
wilacushgäcunaga cumplinanpänami
caycan. Profëtancunata tantyaseg Tayta
Diosmi nogata cachamash päsananpäna
cagcunata wilanäpä.”

7Saynöpis Jesucristo caynömi nin:
“Shamunäpänami caycä. Saymi cay
librucho guelgaraycagta cäsucogcunaga
Tayta Diospa naupanman char
cushicuyangapä.”

8Noga Juanmi cay librucho
guelgaraycagcunata ricashcä y
wiyashcäpis. Saymi lapanta ricasimag
angilpa puntanman gongurpacuycorgä
adoranäpä. 9Saymi say ángil nimargan:
“¡Nogataga ama adoramaysu! Tayta
Diosninsipa profëtan mayiquicunanöla y
guelgashgayquicunata
chasquicogcunanölami nogapis Tayta
Dios munashganta ruragla caycä. Tayta
Diosnilansita adorayga.”

10Mastapis caynömi nimargan: “Cay
guelgashgayqui libruta ama pacaysu,
sinöga may-saymanpis apasiy lapan
runacuna liyiyänanpä. Cay
guelgashgayquicunaga
cumplinanpänami caycan. 11Jusalicur
cawag runacunaga jusalicur cawayäsun.
Fiyu runacunaga jina fiyupis cacuyäsun.
Ali runacunaga alita rurar cawacuyäsun.
Dios munashganno cawagcunaga Tayta
Dios munashganno cawayäsun.”

12Jesucristo caynömi nin: “Nogaga
shamunäpänami caycä. Shamurmi lapan
runacunata rurashgan-tupu juzgashäpä.
Ali ruragcunataga premiuta goshä.
Mana ali ruragcunatami isanga
infiernuman gaycushäpä. 13Cay pasata

manarä camarpis maynami caycargä.
Saynölami cay pasa ushacaptinpis
caycäshäpä."
14Cushishmi cayanga Jesucristuta
chasquicur jusancunata cacharegcunaga.
Jusalicushgancunapita perdonash carmi
mushog Jerusalenman yaycuyangapä.
Saychömi imayyagpis cawasicog
jachapa wayuyninta micuyangapä.
15Say marcamanga manami
yaycuyangasu Tayta Diosta mana
cäsucogcunaga, brüjucunaga, chïnäcur
waynäcur puricogcunaga, runa mayinta
wanusegcunaga, ïdulucunata
adoragcunaga y lapan jusalicogcunapis.
16Jesucristumi nin: "Nogami angilnëta
cachamushcä yäracamagcunata imapis
päsananpä cagcunata musyasinäpä.
Nogaga rey Davidpa castanmi caycä.
Saynöpis warag goyllarnömi caycä."
17Santu Espiritupis y Jesucristuta
chasquicogcunapis: "¡Jucla
cuticamuyna, Taytay!" nicäyan. Cay
librucho guelgashgancunata
liyimushganta wiyagcunapis saynöla:
"Cutimuyna, Taytay" niyäsun.
Yacunaypanörä Diospa naupancho
cawayta munagcunaga Jesucristuta
chasquicuyäsun. Diospa naupancho
cawayänanpäga manami imatapis
pägayangapäsu.
18Cay librucho guelgaraycashganta
wiyagcuna shumag tantyacuyäsun.
Mayganpis cay guelgarashgancunaman
yarpaynincunata yapag cagtaga Tayta
Dios fiyupami castigangapä. Cay
librucho runacuna nacayänanpä
cashganta guelgarashgannömi say
runacuna nacayangapä. 19Cay librucho
guelgaraycagta juc yachasicuylatapis
jorguptenga Tayta Diosninsimi jutinta
libro de la vïdapita börranga
naupanman mana chänanpä. Saynöpis
mushog Jerusalenman mana yaycur
imayyagpis cawasicog jachapa
wayuyninta manami miconganasu.
20Cay libruta guelganäpä tantyasimag
Jesucristo caynömi nin: "Nogaga
shamunäpänami caycä."
Sayno niptinmi: "¡Nishgayquinöla
juclana shacalämuy, Señor Jesús!" nicä.
21Señorninsi Jesucristo lapayquita
imaypis yanapaycuyäläshunqui.
[Amén.]

Waquin palabrata tantyanansipä tantyasicuycuna

Abraham

Abrahamga Tayta Diosman yäracog unay runami cargan. Warmin Sara golog captinmi wamrancuna cayargansu. Ishcanpis chachana caycäyaptinmi Tayta Dios promitir nergan: “Suriquipita miragcuna yupaytapis mana atipaypämi cayanga”. Sayno niptinmi Abrahamga auquinna caycarpis criyergan Tayta Dios promitishgannöla cumplinanpä cashganta. Saymi Tayta Dios promitishgannöla Abrahampa surin Isaac yurergan warmin Saracho. Isaacpa surincunanami cayargan Esaüwan Jacob. Jacobpa surincunami cayargan chunca ishcay (12). Paycunapa surincunami cayargan saysica. Saynöpami Abrahampita miragcuna juc nación ricacuyash. Abrahampita miragcunami Israel runacuna caycäyan. Abrahampita masta musyanayquipä liyinqui Génesis capítulo 12-pita 25-yag.
Hechos 7.2–8; Romanos 4.1–22

Adulterio

Adulterioga majayog caycar jucpa majanwan punushganmi caycan.
San Mateo 5.27–28; Romanos 13.13

Agripa

Agripaga apóstol Santiaguta wanuseg cag Herodispa surinmi cargan. Agripaga Romacho mandag emperador Claudiupa maquincho caycarmi estudiunta ushargan. Chunca ganchis (17) watayog caycaptinmi taytan wanorgan. Saypitami emperador Claudio churargan “Calcis” nishgan juc tacshala provinciacho mandag rey cananpä. Saypitanami más waquin provinciacunapäpis mandag rey cargan.

Judea provinciacho Porcio-Festo mandag cayman yaycuptinmi payta felicitag Agripa aywargan. Saychömi Agripata y más waquin autoridäcunatapis apóstol Pablo wilargan imanöpa Jesucristuta chasquicushgantapis. Agripapita masta musyanayquipä liyinqui página 532-cho Herodispita tantyasicuyta.
Hechos 25.13-pita 26.32-yag

Altar

Altarga manami púlpito cashgan patacsu caycan. Saypa trucanga altarcunaga rumiwan pergash, guerupita ruraycur jananpa y rurinpa broncita lagash, y goripita rurashmi cargan. Altarcuna jananchömi cüracuna uywacunata pishtarcur rupasiyag Tayta Diosta agradëcicunanpä y runacuna jusanpita perdonash cayänanpäpis. Saynölami templo rurincho goripita rurashgan tacsha altarpis cargan. Say jananchömi cüracuna inciensuta rupasiyag. Tayta Diosta mana cäsucog runacunapis altarcunata rurayagmi ïdulucunata adorayänanpä. Altarpita masta musyanayquipä liyinqui

Deuteronomio 27.5–6; Éxodo 27.1–8; 38.1–7; Éxodo 30.1–10; 2 Crónicas 4.1; 2 Reyes 16.10–16. Saynöpis liyinqui inciensupita y cürapita tantyasicuycunata.
Hebreos 9.4; 10.11

Ángil

Ángil ninanga griego idiömacho "wilacog" ninanmi. Manami runacuna yarpäyashgannösu wamracuna wanushpan angilman ticrayan. Saypa trucanga Tayta Diosninsi angilcunata camargan cay pasata manarä camar pay munashganta rurayänanpämi. Angilcunaga manami imaypis wanuyansu. Tayta Diospa naupancho carmi paycunaga imaypis payta alabaycäyan.

Yarpashganta pitapis musyasiyta munarga angilcunatami Tayta Dios unay cachamorgan. Saynömi virgen Mariamanpis juc angilta cachamorgan Jesusta gueshyacunanpä cashganta wilananpä.
San Mateo 1.20–24; San Lucas 1.26–38

Apóstol

Apóstol ninanga "Wilacunanpä cachashgan runa" ninanmi. Apostolcunata Jesucristo acrarcurmi cachargan may-saymanpis aywar wilacuyninta wilacuyänanpä. Say acrashgan apostolcunaga cargan chunca ishcaymi (12). Apostolcunapa jutincunata musyanayquipäga liyinqui San Lucas 6.13–16. Jesucristo wanushganpita cawarircamurmi Pablutapis yuriparcur churargan apóstol cananpä.
San Marcos 3.14; 1 Corintios 9.1–2

Arca

Arcaga jatuncaray asca cuartuyog büquimi cargan, campo deportïvupita más jatun. Tayta Diosninsi niptinmi arcata Noé rurargan. Say arcamanmi Tayta Dios nishganno Noé, warmin, surincuna y lumsuynincuna y tucuy casta uywacunapis yaycuyargan diluviupita salvacuyänanpä. Noé rurashgan arcapita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 6.9—9.17. Saynöpis liyinqui diluviupita tantyasicuyta.
1 Pedro 3.19

Artemisa

Artemisaga ïdulupa jutinmi cargan. Unayga waquin runacuna yarpäyargan Artemisa diosnin cashganta. Saymi alabashpan adorayag. Efeso marcachömi ciëlupita shicwamushgan rumi tacyashgancho Artemisapä jatuncaray templuta sharcasiyargan. Say templonga tucuy casta aläjawan adornashmi cargan.
Hechos 19.23–41

Büqui

Büquega yacu jananpa purinanpä tablapita rurash jatuncaray artësanömi caycan. Büquicunawanga runacuna puriyan lamarpa y jatusag gochacunapapis. Sayno purin pescäducunata sariyänanpä y juclä marcacunaman aywayänanpämi. Say wisan gueruta cruztano ruraycur büquicho ichisergan. Say cruzmanmi racta tëlata ishcan esquïnancunata watargan. Ura cag esquïnantanami büquiman watargan vientuptin saylawanna aywayänanpä.
San Lucas 8.22–25; Hechos 27.17

Camëllo

Camëlloga jatuncaray uywami caycan. Camëllucunataga runacuna ashmayan viäjipa aywarga cargacunanpä y muntacunanpäpis. Saynöpis camëllupa milwanta puscarcur awayagmi. Camëllupa milwanpitami Juan Bautistapa mödanan cargan.
San Mateo 3.4; San Marcos 10.25

Celote

Celote nishgan runacunaga waquin Israel runacunami cayargan.

Paycunami Romäno autoridäcunata Israel nacionpita garguyta munayashpan contran sharcuyargan. Saymi Celote runacuna Israel nacioncho puriyag Romäno autoridäcunata wanusir. Jesucristupa apostolnin Simonpis apóstol cananpä manarä acraptin Celote runami cargan.
San Lucas 6.15

Cruz

Roma autoridäcunami cruzman clävaypa o wataypa wanusiyag jusayog jäpa runacunata y Roma nacionpa contran sharcogcunatapis. Runacuna cruzcho manami raslasu wanuyag, sinöga ishcay o quimsa junagtarämi nacayag wanuyänanpä. Waquin runacunaga puwag junagtarämi wanuyag. Saymi rasla wanunanpäga avëcis chancanta paquiyag. Chancanta paquircuptinnami imamanpis ichicuyta mana camäpacushpan jämaysaypa wanog.
San Juan 18.32

Cuerpo señalacuy

Cuerpo señalacuyga olgu cagcuna chiulacunanpa punta saparag garanta rutuymi. Israel runacunami Tayta Dios nishgannöla cuerpunta señalayan Abrahamwan conträto rurayashganta yarpar. Saymi olgu wamracunata yurishganpita puwag (8) junagyog caycaptin cuerpunta señalayag. Israel runacunaga cananyagpis saynölami ruraycäyan. Saytami castellänucho "circuncisión" niyan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 17.9–14; Colosenses 2.11; 1 Corintios 7.18–20.
San Juan 7.22; Hechos 7.8

Cüra

Israel cüracunaga templucho Tayta Diosta sirvegcunami cayargan. Paycunaga cayargan Leví castalapitami. Templupa patiun altarchömi uywacunata rupasiyag runacunapa jusancunata Tayta Dios perdonananpä. Saynöpis inciensuta templo rurincho rupasir Tayta Diosta manacuyag. Saynöpis cüracunarämi ricayargan pipis lepra gueshyapita aliyashganta o mana aliyashgantapis ninanpä. Saynölami cüracuna diezmuta y ofrendacunatapis chasquiyag.
San Marcos 1.44; San Lucas 1.8–10

Davidpa castan

Davidga cargan Belén marcapita Israel runami. Paytami Tayta Dios acrargan Israel nacioncho mandag rey cananpä. Rey Davidpa castanpita salvacog Cristo yurinanpämi unay profëtacuna guelgayargan. Saymi David cawashganpita waranga (1,000) wata päsarcuptin say profëtacuna niyashgannöla Davidpa castanpita Jesucristo yurergan. Paytami "Rey Davidpa castan" niyag.

Davidpa castanpita salvacog Cristo yurinanpä cashganpita masta musyanayquipä liyinqui
2 Samuel 7.12–16; Isaías 9.6–7; Jeremías 23.5–6.
San Mateo 9.27; 21.9

Diablo

Diabloga Satanaspa jucag jutinmi caycan. Diablupita musyanayquipä liyinqui Satanaspita tantyasicuyta.

Discípulu

Discïpuloga yachag runawan purir yachacog runami caycan. Jesuswanpis discïpuluncuna puriyargan pay yachasishgancunata yachacuyänanpämi. Paypita yachacush captinmi "Jesuspa discïpulun" niyargan. Saynömi Juan Bautistapa y fariseucunapapis discïpuluncuna cayargan.
San Mateo 4.19; 9.14

Emperador César

Emperador Cesarga Roma nacioncho segaypa munayyog reymi cargan. Cesarga Romapita-pasami asca nacioncunata mandargan. Jesucristo yurishgan wisan emperador caycargan Augusto Cesarmi (San Lucas 2.1). Paymi Herodista churargan Israel nacioncho rey cananpä. Augusto Cesartami trucargan Tiberio César. Tiberio César emperador cargan Juan Bautista wilacunan wisanmi (San Lucas 3.1). Tiberio Cesartanami trucargan Calígula César. Paytanami trucargan Claudio César. Claudio César emperador caycaptinmi apóstol Pablo wilacur purergan (Hechos 11.28; 18.1). Claudio Cesartanami trucargan Nerón César. Nerón César emperador caycaptinmi apóstol Pablo Romacho wanorgan.

San Juan 19.12

Faraón

Faraonga manami runapa jutinsu cargan, sinöga Egipto nacionpa mandagninmi cargan. Juc faraón wanuptin juc runana mandag yaycuptin faraón niyag. Saynölami Romacho mandagcuna cayargan emperador y Perucho mandagcuna cayargan Inca. Egipto nacioncho quimsa waranga (3,000) watacunami faraoncuna mandayargan.

Hechos libruta liyirmi musyansi José cawashgan wisan y Moisés cawashgan wisanpis Egipto nacioncho faraoncuna cayashganta. José cawashgan wisan faraonga cargan Apofis jutiyog runa. Moisés yurishgan wisannami faraón cargan ishcay cag Remeses jutiyog runa. Israel runacuna Egiptucho ashmay cashganpita yargamushgan wisannami faraón cargan punta cag Menepta jutiyog runa.

Hechos 7.9–29; 9.17

Fariseo runa

Jesucristo cay pasacho cawanan wisanmi waquin Israel runacuna cayargan fariseo runacuna. Fariseo cayta munagcunaga Moisés guelgashgan leycunata lapantarämi yachacuyargan. Saynöpis Israel runacunapa costumbrincunata cumpliyag. Say runacunatami "fariseo" niyag. Sayno carpis ali-tucushpan runa mayinta manami cuyapäyargansu.

San Mateo 16.1,6,11–12

Félix

Félixga Roma nacionpitami cargan. Romacho emperador Claudiumi payta Judea provinciaman mandag cananpä churargan. Félixmi apóstol Pablo prësu captin jusaynag cashganta tantyarpis wichgaräsergan päganantarä munar. Félix mana ali mandag captinmi Romaman emperador Nerón gayasergan juzgash cananpä. Mandag caypita payta jorgurnami Porcio-Festuna trucan churargan.

Hechos 23.24; 24.2–27

Griego idiöma

Apóstol Pablo purinan wisanmi griego idiömata asca nacioncho parlayag. Sayno captinmi Mushog Testamentuta guelgayargan griego idiömacho.

Hechos 6.1

Hades

Hadisga jusalancho wanog runacunapa alman caycashganmi caycan. Jesucristo cutimur wanogcunata cawarircasimurmi Hadischo cagcunata juzgar infiernuman gaycongapä.

San Lucas 16.23

Hebreo idiöma

Hebreo idiömaga unay Israel runacunapa idiömanmi cargan. Saymi

say idiömacho Naupa cag Testamentuta guelgayargan. Jesucristo cawashgan wisanga Israel nacioncho manami hebreo idiömalatasu parlayag, sinöga parlayag arameo idiömata y griego idiömatapis. Cananpis Israel nacioncho hebreo idiömata parlayanmi.

Hechos 6.1; 21.40

Herodes

Jesucristo yurishgan wisanmi Herodes mandag rey cargan Israel nacioncho (San Mateo 2). Rey cananpämi emperador César payta churargan. Herodes wanuptinnami surin Antipas mandag cargan Galilea y Perea provinciacunacho. Herodes casta captinmi paytapis Herodes niyag. Antipasmi Juan Bautistapa umanta rogusergan (San Mateo 14.1–12). Saynöpis Israel autoridäcuna Jesucristuta wanusinanpä sarir paypa naupanmanmi pushayargan. Saychömi asipänan cash quiquinpa sotänanta aylupargan (San Lucas 23.8–12). Nircurmi gobernador Pilätuman cutisergan.

Saypitanami Herodispa wilcan Agripa yaycorgan mandag rey cananpä. Paytapis Herodes casta captinmi Herodes niyag. Paymi Jesucristupa apostolnin Santiaguta wanusergan (Hechos 12.1,2). Apóstol Pedrutapis wanusiyta munarmi carcilman wichgasergan (Hechos 12.3). Agripa cag Herodismi wanorgan curu ushaypa (Hechos 12.19–23).

Agripa jutiyog Herodes wanuptinmi surinna yaycorgan mandag cananpä. Paypa jutinpis cargan Agripami. Paypita masta musyanayquipä liyinqui Agripapita tantyasicuyta.

Ídolo

Ïdulucunaga goripita, guellaypita, rumipita o guerupita rurashmi cargan. Waquin ídolo cargan runano y waquinnami cargan uywano. Tayta Diosninsita manacunanpa trucanga waquin runacuna ïdulucunatami manacuyag. Say manacog runacunaga yarpäyargan ïdulupa jutincho uywata pishtaptin ídolo más yanapänanpä cashgantami. Pishtarcurmi say aysata micuyag ïdulupa jutincho fiestata rurar.

Hechos 7.41; 1 Corintios 8.1

Impuesto cobrag

Impuesto cobragcunaga marca mayincunata cobrag runacunami cayargan. Say cobrashgan guellaytami “impuesto” niyag. Jesucristo cawashgan wisan Israel runacuna Roma nacionpa munayninchömi cargan. Saymi Roma autoridäcuna Israel runacunata contratayargan marca mayinta impuestuta cobrayänanpä. Impuestuta pägayta mana munag cagcunataga Roma soldäducunawanmi amälas cobrayag. Saymi impuesto cobragcunataga Israel marca mayincuna fiyupa chiquir “jusasapacuna” niyag. Discïpulun cananpä Jesucristo manarä gayaptin Mateupis impuesto cobragmi cargan.

San Mateo 9.9; San Lucas 15.1

Isla

Islaga lamar chaupincho jatuncaray saqui alpami caycan. Waquin islacunachöga marcacunapis caycäyanmi. Say islacunamanmi apóstol Pablo büquiwan chargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunanpä.

Hechos 21.1

Israel runacuna

Israel runacunaga Abrahampa wilcan Jacobpita miragcunami

caycäyan. Abrahampa wilcan Jacobpa jucag jutinmi cargan Israel. Saymi paypita miragcunaga Israel runacuna caycäyan.

Israel runacunawanmi Tayta Diosninsi conträtuta rurargan yanapänanpä. Saymi mandamientuncunata Moisesta entregargan Israel runacunata tantyasinanpä. Jesucristupis Israel runami cargan. Israel runacunapita masta musyanayquipä liyinqui Abrahampita tantyasicuyta.
Hechos 10.28; Romanos 3.2

Jesucristo

Jesucristo jutega ishcay palabrapitami shuntacash caycan. Say palabracunaga caycäyan "Jesús" y "Cristo". Cristoga manami jutisu cargan, sinöga "Tayta Dios cachamushgan salvacog runa" ninanmi. Jesusmi isanga jutin cargan. "Jesús" ninanga "Runacunata salvan" ninanmi. Jesuspa maman say jutita payta churapargan ángil nishgannölami. Israel nacioncho say wisan asca runacunami Jesús jutiyog cargan.
San Mateo 27.16; San Lucas 1.31

Lepra gueshya

Lepra gueshyaga gueri fiyupa mirarmi cuerputa ushag. Israel nacioncho lepra gueshyawan gueshyagcunaga marcapita juclächömi pitapis mana jogunanpä täcuyag. Saynöpis runacuna paycunata manami yataylapis yataycogsu. Lepra gueshyapita masta musyanayquipä liyinqui Levítico capítulo 13 y 14-ta.
San Marcos 1.40–43

Levadüraynag Tantata Micunan fiesta

Mushog Testamentuta guelgashgan wisan Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascuapis juc fiestalaman juclasashmi cargan. Say fiestachömi levadüraynaglata tantata micuyargan. Say fiestata rurayargan puwag junagnintinmi. Levadüraynag tantata micur yarpäyargan Egipto nacionpita unay Israel mayincunata Tayta Dios jorgamushgantami. Masta musyanayquipä liyinqui Pascuapita tantyasicuyta y Éxodo 12.14–20.
San Lucas 22.1

Maná

Manäga runtu tamya-nirag yurag micuymi cargan. Say micuytami sunyag saqui jircacho Israel runacunata Tayta Dios puestupargan Egiptupita yarguptin. Israel runacunaga chuscu chunca (40) watami say micuyta micuyargan. Manätami agarcur ancaypapis tantaypapis micuyag. Maná micuypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 16; Números 11.4–9.
San Juan 6.31

Moisés guelgashgan leycuna

Moisestami Tayta Dios nergan Israel runacunata Egipto nacioncho ashmay caycashganpita jorgamunanpä. Saypita jorgarcamurmi Israel runacunata pushargan Sinaí jirca chaquinman. Sayman chaycuyaptinmi Sinaí jircaman wisänanpä Moisesta Tayta Diosninsi nergan. Sayman wisarcuptinmi mandamientuncunata Tayta Diosninsi entregargan. Saynöpis asca leycunatami payta tantyasergan guelgananpä. Say mandamientucunata y leycunatami Israel runacunata Moisés tantyasergan. Moisés guelgashgan librucuna caycäyan Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio. Say librucunachömi Tayta Diospa mandamientuncuna y leynincunapis guelgaraycäyan.

Pascua

Pascuata cada wata Jerusalencho Israel runacuna rurayag Egipto nacionpita unay Israel mayincunata Tayta Dios jorgamushganta yarpäyarmi. Saynöpis yarpäyargan Tayta Dios Egipto nacionpa päsar Egipto runacunapa guechpa cag olgu surincunata wanusishgantami. Mushog Testamentuta guelgashgan wisan Pascua y Levadüraynag Tantata Micunan fiestapis juc fiestalaman juclasashmi cargan. Puwag junagmi say fiestata rurayag. Waquin watacuna say fiestata rurayag marzo quila ushanancho y waquin watacunanami rurayag abril quila galaycunancho.

Say aniversarioga jatun fiestami cargan. Moisés guelgashgan leycunacho guelgaraycan lapan olgu cagcunaga chunca ishcay (12) watayog cashganpita janaman say aniversariuman aywayänanpä. Warmicunapis say aniversariuman aywayagmi. Jerusalenman chaycurmi carnishta rantiyag. Rantishganpita pisga junagtanami templuman aywayag rantishgan carnishta pishtayänanpä. Pishtaptinmi yawarta cüracuna shuntag altarman sagsupäyänanpä. Rurunta y wirantanami shuntag altar janancho rupasinanpä. Templupita cutiycurnami carnishta cancarcur levadüraynag tantalantawan micuyag. Micuyänanpämi yurag mödanata lapan jaticuyag. Saynöpis saycho micur parlayag Egiptupita unay Israel mayincunata Tayta Dios jorgamushganta. Pascuapita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 12.1–28; Deuteronomio 16.1–8.

San Marcos 14.12; 1 Corintios 5.7

Pentecostés fiesta

Pentecostés nishgan fiestata rurayag mayo quila ushaymi. Say fiestata rurargan Pascua ushashganpita pisga chunca (50) junagtarämi. Say fiestata rurayag cosëchan cashganpita Tayta Diosninsita agradëcicuyashpanmi. Say fiestapita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 23.15–16; Deuteronomio 16.9–12. Saycho Pentecostés fiestapa jutin caycan "Fiesta de las Semanas."

Hechos 2.1–4

Poncio-Pilato

Poncio-Pilätoga Judea provinciachömi mandag cargan. Saycho mandag cananpämi Romacho mandag emperador churargan. Saycho mandag carmi munayyog cargan emperadorpa contran pitapis sharcogcunata wanusiyänanpä. Wanusinanpä munayyog captinmi Israel autoridäcuna Pilätumanrä Jesucristuta apargan Roma soldäducuna crucificaypa wanusinanpä. Saymi Jesucristo jusaynag captinpis Israel autoridäcuna manacuyashgannöla soldäducuna crucificayargan.

Hechos 4.27

Porcio-Festo

Porcio-Festoga Judea provinciacho mandagmi cargan. Paytami Romacho emperador Claudio Félixpa trucan churargan mandag cananpä. Festumi apóstol Pablo manacushganno Romaman payta apasergan saycho emperador juzgananpä.

Hechos 24.27; 25.12

Profëta

Unayga Tayta Diosninsimi waquin runacunata y warmicunatapis acrag wilacuyninta

wilacunanpä. Say wilacog runacunatami “Diospa wilacognin profëta” niyag. Tayta Diospa wilacognin profëta cargan Moisés, Isaías, Joel, Jeremías y más waquinpis.
San Marcos 1.2; San Juan 4.37,38; Hechos 3.21

Roma

Jesucristo cawanan wisan Roma marcacho tag mandag emperador asca nacioncunatami munaynincho sararargan. Saymi Israel nacionmanpis soldäduncunata cachar munayninman churargan. Sayno captinmi paycunata Israel runacuna chiquiyargan. Romapita masta musyanayquipä liyinqui emperadorpita tantyasicuyta.
San Juan 11.48; Hechos 22.25

Runapa jutinpa nümerun

Bibliata guelgayashgan wisanga nümerucunata guelgayänanpa trucanga letracunalatami guelgayag. Saymi 1-ta guelgananpa trucanga “a” letrata guelgayag. 2-ta guelgananpäga “b” letratana guelgayag. Saynölami waquin nümerucunapäpis guelgayag. Saymi cada letrapa nümerun cargan. Sayta tantyanayquipä cuadrucho guelgaraycan. Isanga manami nogansipa letransicunawannösu Mushog Testamentuta guelgayargan, sinöga griego letracunawanmi. Saymi griego letra cuadrucho guelgaränanpa trucanga nogansipa letransicunacho griego letracunapa trucan guelgaraycan. 90-pä y 900-pä griëgucho letra captinpis say letracunapa trucan nogansipa letransicho manami cansu. Saymi 90-pa y 900-pa cuadruncunacho imapis guelgaransu.

1	a	60	x
2	b	70	o
3	g	80	p
4	d	90	
5	e	100	r
6	f	200	s
7	z	300	t
8	ē	400	u
9	th	500	ph
10	i	600	ch
20	k	700	ps
30	l	800	ō
40	m	900	
50	n	1000	/a

Saynöpis runapa jutinpa nümerunpis carganmi. Jutinpa nümeruntа musyananpäga cada letrapa nümeruntа apuntarcur sumayag. Say sumashganmi cargan jutinpa nümerun. Jesucristupa jutinpa nümeronga 888-mi caycan. Paypa jutenga griëgucho guelgaraycan IĒSOUS-mi. Saymi jutinpa nümeruntа jorgunsi cayno: I = 10. Ē = 8. S = 200. O = 70. U = 400. S = 200. Saymi 10 + 8 + 200 + 70 + 400 + 200 = 888. Apocalipsis 13.17,18-chömi parlaycan anticristupa jutinpa nümerunpä. Say nümeronga caycan sogta pachac sogta chunca sogtami (666).
Apocalipsis 13.17

Sábado jamay junag

Israel runacunawan conträtuta rurashpanmi Tayta Dios nergan semänacho juc junag jamayänanpä. Say junäga cargan säbadumi. Saymi Israel runacuna say junag ima aruytapis cachaycur Tayta Diosta

alabayag. Sayno captinmi waquin Israel runacuna yarpäyargan gueshyagcunatapis say junagcho mana aliyäsinanpä cashganta. Saymi sábado jamay junagcho runacunata Jesucristo aliyäsiptin paycuna rabiacuyargan. Sábado jamay junagpita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 20.8–11; San Lucas 6.1–11; Colosenses 2.16–17.
San Juan 5.9,10

Saduceo runa
Jesucristo cay pasacho cawanan wisanmi waquin runacuna yarpäyag Moisés guelgashgancunala Tayta Diospa yachasicuynin cashganta. Say runacunatami "saduceo" niyag. Paycunaga manami criyiyargansu runacuna wanuyashganpita cawarimunanpä cashganta ni alman cashganta ni angilcuna cayashgantapis. Saduceucunaga más rïcu cag runacunami cargan. Fariseo runacunapitaga paycuna más munayyogmi cargan.
San Lucas 20.27–40

Samaria runa
Samaria runacunaga Samaria provinciacho tag runacunami. Say provincia cargan Israel nacionpa chaupinchömi. Israel runacuna Jerusalencho Diosta adorananpä niptinpis Samaria runacunaga niyargan Samariacho caycag Gerezim jircachörä Tayta Diosta adorananpä cashgantami. Sayno yarparmi Israel runacunawan chiquinacuyag.
San Juan 4.9,20

Satanás
Satanasga supaycunapa mandagninmi caycan. Juclaylami Satanasga. Payga Tayta Diosninsipa contranmi caycan. Juicio finalchönami Satanasta Tayta Diosninsi infiernuman gayconga imayyagpis saycho rupar nacananpä. Satanaspa waquin jutincuna caycäyan diablo y Beelzebumi. Imata rurashgantapis musyanayquipä liyinqui supaypita tantyasicuyta.
San Marcos 1.13; Hechos 13.10; 2 Corintios 4.4

Sepultüra
Unay rïcu runacunaga gagata uchcurcurmi ruricho cuartutano rurayag. Say uchcuchömi patacta rurayag ayata sutananpä. Nircurmi jatuncaray rumita apayag puncunta sapayänanpä. Aya ismurcuptinnami tuluncunata shuntarcur urpuman winayag. Say uchcushgantami "sepultüra" niyan. Sayno sepultüramanmi Jesucristupa ayantapis sutayargan.
San Marcos 15.46; San Juan 11.38

Sinagoga
Maychöpis Israel runacuna täyashgan cagchömi iglesianta sharcasiyag. Saychömi shuntacäyag Tayta Diosta manacuyänanpä y Diospa palabranta yachacuyänanpäpis. Saychömi sesioncunatapis rurayag y wamracunapis liyiyta yachacuyag. Say iglesiatami castellänucho "sinagoga" niyan.
San Marcos 1.21; San Juan 9.34; Hechos 15.21

Supaycuna
Supaycunaga Tayta Diosta mana cäsucog angilcunami caycäyan. Paycunami Satanaspa mandunta rurar runacunata jusalicaycäsiyan. Saynöpis runata gueshyasiyan, löcuyäsiyan, runacunata chiquinacayäsin y yarpayninta pantacäsiyan Tayta Diospa ali wilacuyninta mana tantyayänanpä. Supaycunapa mandagnenga Satanasmi caycan.

Masta musyanayquipä liyinqui Satanaspita tantyasicuyta.
San Marcos 1.23–26; San Mateo 12.43–45

Tabernáculo

Tabernáculo nishganga tolducunawan rurash templumi cargan. Toldërapita rurash captinmi Israel runacuna jucläpa aywarga pascarcur apayag. Maymanpis charga say tabernäculuta sharcasiyag Tayta Diosninsita saycho manacur alabayänanpä. Tabernáculo imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.1–7; Éxodo 25.40.
Hechos 7.44

Tayta Diospa palabran

Tayta Diospa palabranga profëtacuna guelgayashganmi caycan. Paycuna guelgayänanpäga Santu Espiritumi tantyasergan. Saytami Biblia ninsi.
2 Pedro 1.20,21; 2 Timoteo 3.16

Templo

Temploga Tayta Diosta adorayänanpä jatuncaray patiucuna cargan. Say patiucunami tumareg alaryog cargan. Patiucuna chaupinchömi aläjawan adornash ishcay cuartuyog jatuncaray iglesia cargan. Say iglesiamanga cüracunalami yaycuyag. Say iglesiaga jiruruypa rumicunawan corralashmi cargan. Saynöpis patiucuna jatusag rumicunawan jiruruypa corralashmi cargan. Say lapantami “templo” niyag.

Templo chaupincho caycag jatusag capilla rurimanga cüracunalami tutapa y tardipa yaycuyag inciensuta rupasinanpä. Más ruri cag cuartumanga watacho juc cutilami más mandag cüra yaycog. Cüra mana carga manami pipis yaycuyagsu. Capilla rurinman shuntacäyänanpa trucanga patiucunalamanmi runacuna shuntacäyag Tayta Diosta alabayänanpä.

Temploga Jerusalén marcalachömi cargan. Waquin marcacunachöga Israel runacuna Tayta Diosta alabargan iglesiacunachömi.
San Mateo 21.12; 24.1; San Juan 2.20; Hechos 2.46

Tröno

Trönoga mandag reypa jamacunanmi caycan. Trönunpitami reycuna munaynincho sararashgan cag nacionta mandayan. Tayta Diosninsi lapanpä munayyog carmi trönuncho jamaraycan lapantapis mandashpan. Say trönoga caycan gloriachömi.
Apocalipsis 4.2–6